DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 10

DEUXIÈME SESSION DU SEPTIÈME PARLEMENT

DU

CANADA

SESSION DE 1892



VOLUME XXV.

OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1892

☞Voir aussi la liste numérique, page 4.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA.

DEUXIÈME SESSION, SEPTIÈME PARLEMENT, 1892.

NOTE.—Pour trouver promptement si un document a été imprimé ou non, on a ajouté les lettres (p.i.) en regard de ceux qui ne sont pas imprimés ; on comprendra que ceux qui ne sont pas ainsi marqués sont imprimés. On trouvera de plus amples renseignements concernant chaque document dans la liste qui commence à la page 4.

1½

☞Voyez aussi l'Index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leur titre au long; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux Chambres du parlement; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

MATIÈRES DU VOLUME 1.

1. Rapport de l'Auditeur général sur les comptes des crédits, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891. Présenté le 15 mars 1892, par l'hon. G. E. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME 2.

2. Comptes publics du Canada pour l'exercice expiré le 30 juin 1891. Présentés le 1er mars 1892, par l'hon. G. E. Foster. 2*a*. Budget pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1893; présenté le 14 mars 1892. 2*b*. Budget supplémentaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1893 ; présenté le 31 mars 1892. 2*c*. Budget supplémentaire pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1893 ; présenté le 27 juin 1892.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

3. Liste des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1891. Présentée le 22 mars 1892, par l'hon. G. E. Foster.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME 3.

3*a*. Rapport des dividendes restant impayés et des montants ou balances au sujet desquelles il n'a pas été fait de transactions, ou sur lesquelles il n'a pas été payé d'intérêt depuis cinq ans ou plus, avant le 31 décembre 1891, dans les banques chartées du Canada. Présenté le 12 mai 1892, par l'hon. G. E. Foster.......... ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

4. Rapport du surintendant des assurances pour l'année finissant le 31 décembre 1891.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4*a*. Sommaire préliminaire des relevés des compagnies d'assurance sur la vie faisant affaires au Canada, pour l'année civile 1891. Présenté le 1er mars 1892, par l'hon. G. E. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4*b*. Sommaire des relevés des compagnies d'assurance au Canada pour l'année civile 1891. Présenté le 10 mai 1892, par l'hon. G. E. Foster........*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME 4.

5. Tableaux du commerce et de la navigation du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891, d'après les relevés officiels. Présentés le 1er mars 1892, par l'hon. M. Bowell.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

6. Rapport, relevés et statistique du revenu de l'intérieur du Canada pour l'exercice expiré le 30 juin 1891; Partie I. Accise, etc. Présentés le 31 mars 1892, par l'hon. J. Costigan.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

6*a*. Inspection des poids et mesures et du gaz, étant un supplément au rapport du département du revenu de l'intérieur, 1891.................... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

6*b*. Rapport sur la falsification des substances alimentaires pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME 5.

MATIÈRES DU VOLUME 6.

MATIÈRES DU VOLUME 7.

MATIÈRES DU VOLUME 8.

MATIÈRES DU VOLUME 9.

VOLUME 9—*Suite*

12. Rapport du directeur général des postes pour l'année expirée le 30 juin 1891. Présenté le 13 avril 1892, par sir A. P. Caron ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

13. Rapport annuel du département de l'intérieur pour 1891. Présenté le 2 juin 1892, par l'hon. E. Dewdney.......... .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

13a. Rapport sommaire de la commission géologique pour l'année 1891. Présenté le 5 mai 1892, par l'hon. E. Dewdney .. . .*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME 10.

14. Rapport annuel du département des affaires des Sauvages pour l'année expirée le 31 décembre 1891. Présenté le 9 mars 1892, par l'hon. E. Dewdney.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

15. Rapport du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, 1891. Présenté le 28 juin 1892, par l'hon. E. Dewdney.. ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

16. Rapport du secrétaire d'Etat du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1891. Présenté le 9 juillet 1892, par l'hon. J. C. Patterson..*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

16a. Liste du service civil du Canada, 1891. Présentée le 9 juillet 1892, par l'hon. J. C. Patterson.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

16b. Rapport des examinateurs du service civil du Canada pour l'année civile 1891. Présenté le 1er juin 1892, par l'hon. J. C. Patterson ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME 11.

16c. Rapport de la commission royale nommée pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte du service civil et d'autres matières se rattachant au service civil en général. Présenté le 20 mai 1892, par sir John Thompson.. . ...*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

16d. Rapport annuel du département de l'imprimerie et de la papeterie publiques, pour l'année expirée le 30 juin 1891. Présenté le 15 juin 1892, par l'hon. J. C. Patterson.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

17. Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement sur l'état de la bibliothèque. Présenté le 25 février 1892, par l'Orateur...... .... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*

MATIÈRE DU VOLUME 12.

18. Rapport du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada pour l'année se terminant le 30 juin 1891. Présenté le 23 mars 1892, par sir John Thompson.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

19. Rapport annuel du ministre de la milice et de la défense du Canada pour l'année civile 1891. Présenté le 7 avril 1892 par l'hon. M. Bowell.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

20. Relevé des mandats émis par le gouverneur général et des dépenses faites sous leur autorité, depuis la dernière session du parlement, conformément à l'Acte du revenu consolidé et de l'audition. Présenté le 29 février 1892, par l'hon. G. E. Foster.. .....*Imprimé pour la distribution seulement.*

20a. Réponse à adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 8 mars 1892—Copie de tous rapports émanant de ministres de la couronne en vertu desquels ont été émis des mandats du gouverneur général pendant la dernière vacance du parlement, et copie des ordres en conseil autorisant l'émission des dits mandats. Présentée le 7 avril 1892. *M. Mulock.*
Pas imprimée.

21. Rapport du commissaire de la police fédérale, 1891, en vertu du chap. 184, art. 5, S.R.C. Présenté le 29 février 1892, par sir John Thompson.......... ....*Pas imprimé.*

22. Etat des dépenses à compte de frais divers imprévus, depuis juillet 1891 jusqu'à date. Présenté le 1er mars 1892, par l'hon. G. E. Foster ... .*Imprimé pour la distribution seulement.*

23. Etat relatif aux paiements de primes de pêche pour 1890-91, conformément au chapitre 96 des Statuts Revisés du Canada. Présenté le 1er mars 1892, par l'hon. C. H. Tupper.
Imprimé pour les documents de la session seulement.

VOLUME 12—*Suite.*

23*a*. Réponse à ordre de la Chambre des communes en date du 3 août 1891,—Etat donnant les noms des propriétaires auxquels ont été accordés des licences pour faire la pêche du saumon avec des rets sur la rivière Ristigouche, comté de Bonaventure, pour 1890 et 1891. Présentée le 3 mars 1892.—*M. Fauvel*............ ....*Pas imprimée.*

23*b*. Projet de règlements pour la pêche du homard. Présenté le 17 mars 1892, par l'hon. C. H. Tupper. *Imprimé pour la distribution seulement.*

23*c*. Copie de documents se rapportant à l'admission mutuelle par le Canada et par Terreneuve des licences émises en faveur des vaisseaux de pêche des Etats-Unis en vertu des dispositions du *modus vivendi*, et au partage des honoraires perçus sur les dits vaisseaux. Présentée le 18 mars 1892, par l'hon. C. H. Tupper............ ....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

23*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 mars 1892,—Etat faisant connaître la quantité, la valeur et les espèces de poissons, huile et produits de poissons importés, de Terreneuve en Canada, chaque année, pendant les derniers cinq ans, et le montant des droits qui auraient été payés sur ces importations si elles eussent été faites d'autres pays. Présentée le 22 mars 1892, par *M. White* (*Shelburne*)... .. ..*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

23*e*. D'autres papiers concernant les pêcheries sur les côtes de l'Atlantique, y compris l'arrangement séparé que Terreneuve se propose de conclure avec les Etats-Unis, et aussi la mise en force, par le gouvernement de Terreneuve contre les navires canadiens, de l'Acte de Terreneuve sur la boitte. Présentés le 30 mars 1892, par l'hon. C. H. Tupper. *Imprimés pour les documents de la session seulement.*

23*f*. D'autres papiers concernant les pêcheries sur les côtes de l'Atlantique, y compris l'arrangement séparé que Terreneuve se propose de conclure avec les Etats-Unis, et aussi la mise en force, par le gouvernement de Terreneuve contre les navires canadiens, de l'Acte de Terreneuve sur la boitte. Présentés le 7 avril 1892, par l'hon. C. H. Tupper. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

23*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 6 avril 1892,—Copie de toute correspondance entre F. Charlebois, de Byng Inlet, Nord (Ontario), et le département des pêcheries, concernant le paiement d'une réclamation pour services rendus par lui au dit département. Présentée le 21 avril 1892—*M. Laurier*...... ....*Pas imprimée.*

23*h*. Documents additionnels au sujet de la mise en vigueur contre les vaisseaux de pêche canadiens par le gouvernement de Terreneuve de l'Acte de Terreneuve concernant la vente de la boitte aux navires étrangers. Présentés le 11 mai 1892, par sir John Thompson. *Imprimés pour les documents de la session seulement.*

23*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 mars 1892—Etat indiquant le nombre de navires terreneuviens, le chiffre de leurs équipages et le nombre d'établissements fixes de pêches, reconnus comme appartenant à des habitants de Terreneuve, avec le nombre des personnes y employées, qui ont fait la pêche, l'an dernier, en tout ou en partie, dans les eaux du Labrador canadien et les Iles de la Madeleine. Présentée le 12 mai 1892.—*M. White Shelburne.* *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

23*j*. Documents additionnels au sujet de la mise en vigueur contre les vaisseaux de pêche canadiens par les autorités de Terreneuve, de l'Acte de Terreneuve concernant la vente de la boitte aux navires étrangers. Présentés le 20 mai 1892, par sir John Thompson. *Imprimés pour les documents de la session seulement.*

24. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 21 avril 1890,—Copie de toutes communications échangées entre les gouvernements impérial et fédéral au sujet de l'abrogation des articles des divers traités conclus entre le gouvernement de Sa Majesté et les gouvernements étrangers. Présentée le 7 mars 1892.—*M. Laurier.* *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

24*a*. Copie d'une dépêche qu'il a reçue du Très honorable secrétaire d'Etat pour les colonies en réponse à une adresse présentée à Sa Majesté la Reine la priant de vouloir bien adopter les mesures qu'elle croira nécessaires pour dénoncer et abroger les dispositions incorporées dans les clauses de la nation la plus favorisée des traités négociés avec le Zollverein allemand et le royaume de la Belgique. Présentée le 22 avril 1892, par l'hon. G. E. Foster. *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

VOLUME 12—*Suite.*

25. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 3 mars 1892, pour un état donnant la date du mandat de l'Orateur, la date du bref et la date de la nomination de l'offic. er-rapporteur dans les cas d'élection de membres de la Chambre des Communes depuis la clôture de la dernière session. Aussi, état indiquant les causes de délai, dans chacune des matières ci-dessus, lorsque délai il y a eu. Présentée le 7 mars 1892. *M. Mills (Bothwell)*.................................*Pas imprimée.*

25*a*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes en date du 3 mars 1892,—Etat donnant la date du mandat de l'Orateur, la date du bref et la date de la nomination de l'officier-rapporteur dans les cas d'élection de membres de la Chambre des Communes depuis la clôture de la dernière session. Aussi, état indiquant les causes de délai, dans chacune des matières ci-dessus, lorsque délai il y a eu. Présentée le 3 juin 1892.—*M. Mills (Bothwell)*..................*Pas imprimée.*

26. Relevé, pour dix jours, des recettes et déboursés du Canada, du 11 au 20 février, et du 21 au 29 février 1892, et pour les périodes correspondantes de 1891. Présenté le 7 mars 1892, par l'hon. G. E. Foster. *Pas imprimé.*

26*a*. Relevé pour dix jours, des recettes et paiements du Canada, du 1er au 10 mars courant, et pour la période correspondante de 1891. Présenté le 15 mars 1892, par l'hon. G. E. Foster...*Pas imprimé.*

26*b*. Relevé, pour dix jours, des recettes et paiements du Canada, du 11 au 20 mars courant, et pour la période correspondante de 1891. Présenté le 23 mars 1892, par l'hon. G. E. Foster....*Pas imprimé.*

26*c*. Relevé, pour dix jours, des recettes et paiements du Canada, du 11 au 20 avril 1892, et pour la période correspondante de 1891. Présenté le 22 avril 1892, par l'hon. G. E. Foster...........*Pas imprimé.*

26*d*. Relevé, pour dix jours, des recettes et dépenses du Canada, du 21 au 30 avril écoulé, et pour la période correspondante de 1891. Présenté le 4 mai 1892, par l'hon. G. E. Foster...........*Pas imprimé.*

26*e*. Relevé, pour dix jours, des recettes et dépenses du Canada, du 11 au 20 mai courant, et pour la période correspondante de 1891. Présenté le 30 mai 1892, par l'hon. G. E. Foster...........*Pas imprimé.*

26*f*. Relevé, pour dix jours, des recettes et dépenses du Canada, du 21 au 31 mai dernier, et pour la période correspondante de 1891. Présenté le 3 juin 1892, par sir John Thompson........*Pas imprimé.*

26*g*. Relevé, pour dix jours, des recettes et dépenses du Canada, du 1er au 10 courant, et pour la période correspondante de 1891. Présenté le 27 juin 1892, par l'hon. G. E. Foster..........*Pas imprimé.*

26*h*. Relevé, pour dix jours, des recettes et paiements du Canada, du 21 au 30 juin dernier, et pour la période correspondante de 1891. Présenté le 9 juillet 1892, par l'hon. G. E. Foster..........*Pas imprimé.*

27. État de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, pendant l'année expirée le 31 décembre 1891, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, la raison de sa mise à la retraite, et si la vacance a été remplie par promotion ou par une nouvelle nomination. Présenté le 7 mars 1892, par l'hon. G. E. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

28. État des affaires de la Compagnie de prêts et de placements *British Canadian*, au 31 décembre 1891. Présenté le 9 juillet 1892, par M. l'Orateur..................................*Pas imprimé.*

29. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 août 1891, demandant un état détaillé des sommes payées à F. Wood, écr, pour ses services comme commissaire des canaux et chemins de fer en différents lieux en 1890. Présentée le 4 mars 1892.—*Hon. M. Flint*...*Pas imprimée.*

30. Réponse à une adresse du Sénat du 5 juin 1891, demandant un état de ce qui a été perçu dans les territoires non organisés de Kéwatin et du bassin du Mackenzie, à titre de revenu, sous l'Acte des douanes ou autrement, pendant les trois dernières années, et de ce qui y a été dépensé en même temps pour les fins publiques. Présentée le 4 mars 1892.—*Hon. M. Girard*...........*Par imprimée.*

31. Liste des fonctionnaires publics auxquels des commissions ont été délivrées aux termes du chapitre 19 des Statuts revisés du Canada, pendant l'année 1891. Présentée le 10 mars 1892, par sir John Thompson...............................*Imprimée dans le n° 16.*

32. Relevé détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, depuis le dernier relevé de 1891, en conformité de l'article 23, chap. 19, des Statuts revisés du Canada. Présenté le 10 mars 1892, par sir John Thompson..................*Pas imprimé.*

VOLUME 12—*Suite.*

33. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 1er juillet 1891,—Etat donnant : 1. Le nombre d'immigrants chinois entrés en Canada depuis la date du dernier rapport ordonné par cette Chambre, spécifiant : (*a*) Les ports d'entrée ; (*b*) le montant de droits, ou de capitation, perçu ; (*c*) le nombre de Chinois entrés en vertu de certificats de retour ; (*d*) le nombre de certificats de retour émis pendant la même période, et le nombre de Chinois qui, pendant cette même période, sont passés par le Canada en transit pour des pays étrangers. 2. Le nombre de Chinois entrés en Canada à titre d'attachés au service diplomatique ou consulaire de la Chine. 3. Le nombre de Chinois entrés en Canada, pendant la même période, à titre de touristes, savants, étudiants ou marchands. 4. Copie de toute correspondance (s'il en est), entre les autorités impériales et canadiennes ou entre le gouvernement du Canada et celui de la Chine (s'il en est), ou entre le gouvernement de la Colombie anglaise et celui du Canada, ou avec toute organisation de travail ou avec toute compagnie, corporation ou personne, concernant l'Acte de l'immigration chinoise ou suggérant des amendements à cet acte. Présentée le 10 mars 1892.—*M. Gordon.*
Pas imprimée.

34. Réponse en vertu de la résolution du 20 février 1882, en tant qu'elle a été fournie par le département de l'intérieur, concernant la Compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien. Présentée le 11 mars 1892, par l'hon. E. Dewdney...... .....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

34*a*. Liste de toutes les terres vendues par la Compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, du 1er octobre 1890 au 1er octobre 1891. Présentée le 6 avril 1892, par l'hon. J. Haggart.—
Pas imprimée.

35. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 13 juillet 1891,—Copie de toutes lettres, correspondance, pétitions et papiers, non encore produits, échangés entre toutes personnes et le département de la marine et des pêcheries, concernant le bran de scie dans la rivière La Have, comté de Lunenburg, N.-E., afin que la dite rivière soit exempte de l'application du dit acte. Aussi, une liste des rivières et cours d'eau exemptés de l'application de l'acte, et copie de toutes lettres, correspondance, pétitions et papiers échangés entre toutes personnes quelconques et le département de la marine et des pêcheries au sujet de telles exemptions. Présentée le 14 mars 1892.—*M. Kaulbach et M. Flint*...*Pas imprimée.*

36. Ordres en conseil concernant le département de l'intérieur, conformément au paragraphe (*d*) de l'article 38 des règlements pour l'arpentage, l'administration, la vente et la gestion des terres fédérales dans la zone de 40 milles du chemin de fer dans la province de la Colombie anglaise. Présentés le 15 mars 1892, par l'hon. E. Dewdney.
Imprimés pour les documents de la session seulement.

36*a*. Ordres en conseil concernant le département de l'intérieur, conformément à l'article 91 de l'Acte des terres fédérales, chap. 54, Statuts revisés du Canada. Présentés le 15 mars 1892, par l'hon. E. Dewdney .. ..*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

37. Copies de documents concernant les négociations qui ont eut lieu récemment à Washington entre les délégués du gouvernement canadien et le secrétaire d'Etat des Etats-Unis, au sujet de l'extension et du développement du commerce entre les Etats-Unis et le Canada, et autres matières. Présentées le 16 mars 1892, par sir John Thompson.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

38. Etat de la quantité de fer en gueuse fabriqué en Canada et pour lequel des primes sont réclamées, les noms des postulants et le montant soldé dans chaque cas. Présenté le 16 mars 1892, par l'hon. M. Bowell...... ....*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

39. Réponse à une adresse du Sénat en date du 3 mars 1892 à Son Excellence le gouverneur général demandant copie de la lettre par laquelle l'honorable John Carling, ministre de l'agriculture, a résigné le siège qu'il occupait au Sénat à la clôture de la dernière session du parlement. Présentée le 17 mars 1882.—*Hon. M. Power*...*Pas imprimée.*

40. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 5 mai 1891,—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement ou le département des postes et M. Andrew Allan, ou toutes autres personnes, au sujet du transport des malles entre le Canada et le Royaume-Uni. Présentée le 18 mars 1892.—*M. Mills (Bothwell)*...*Pas imprimée.*

VOLUME 12—*Suite.*

41. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 mars 1892, demandant copie de toutes listes et papiers originaux, y compris toutes les déclarations, avis d'appel, objections aux listes préliminaires et se rapportant à toutes autres procédures, actuellement en la possession de l'officier-reviseur ou du greffier de la couronne en chancellerie, affectant en quelque manière les listes de voteurs pour la division électorale du comté de Lennox qui ont été réglées par la revision de 1891, ainsi qu'une copie certifiée de la liste revisée des voteurs de 1891 fournie par l'officier-reviseur à l'officier-rapporteur. Présentée le 21 mars 1892.—*M. Wilson (Lennox)..Pas imprimée.*

41*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 21 mars 1892, demandant : 1. Copie de la décision rendue par l'officier-reviseur sur les objections faites aux noms de Lewis Allin, S. F. Glass, James P. Moore, et à 226 autres noms sur la dite liste de voteurs, lesquels 229 noms ont été subséquemment rayés de la liste par l'officier-reviseur quand les objections ont été faites, mais ont cependant été imprimés sur la dite liste comme étant sujets à appel ; copies des avis d'objection à ces noms et de la preuve faite devant l'officier-reviseur, et de la décision par lui rendue à l'égard de chacun de ces noms. 2. Copie de toutes procédures dans l'appel interjeté devant le juge de cour de comté au sujet de la décision de l'officier-reviseur dans quelques-uns de ces cas ou dans tous, ainsi que copie de tout jugement ou décision rendue dans l'espèce par le susdit juge. 3. Copie du jugement rendu dans la division du banc de la reine de la haute cour de justice d'Ontario au sujet de la demande présentée à la dite cour pour un *mandamus* au dit officier-reviseur concernant les dits votes ou aucuns d'entre eux, et copie du jugement de la cour d'appel d'Ontario relativement à cette affaire. Présentée le 11 avril 1892.—*M. Sutherland*...*Pas imprimée.*

41*b*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 mars 1892—Copie de toutes listes et papiers originaux, y compris toutes les déclarations, avis d'appel, objections aux listes préliminaires et se rapportant à toutes autres procédures, actuellement en la possession de l'officier-reviseur ou du greffier de la couronne en chancellerie, affectant en quelque manière les listes de voteurs pour la division électorale du comté de Lennox qui ont été réglées par la revision de 1891, ainsi qu'une copie certifiée de la liste revisée des voteurs de 1891 fournie par l'officier-reviseur à l'officier-rapporteur. Présentée le 18 avril 1892.—*M. Wilson*............*Pas imprimée.*

41*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 9 mai 1892,—Relevé du nombre de voteurs dans les divers districts électoraux de la Colombie anglaise, et du nombre de voteurs dans chaque arrondissement de votation du district électoral. Présentée le 12 mai 1892.—*M. Mara. Pas imprimée.*

42. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 mars 1892,—Copie des procédures à l'instruction de la pétition d'élection faite récemment au sujet de l'élection d'un député pour le comté de Welland, de la décision des juges qui ont instruit la dite pétition, et de toute la preuve faite en cette occasion. Aussi, copie certifiée du dossier et des *factums* produits lors de l'appel de cette décision et remis au régistraire de la cour suprême du Canada. Aussi, copie de tous rapports et communications adressés à M. l'Orateur par les dits juges au sujet de la dite pétition. Présentée le 22 mars 1892.—*M. Tisdale..Pas imprimée.*

43. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 7 mars 1892,—État, dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations du 1er juillet 1891 au 1er mars 1892, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays, et des états comparatifs du 1er juillet 1890 au 1er mars 1891. Présentée le 22 mars 1892.—*M. Sutherland*...*Pas imprimée.*

44. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 9 mars 1892,—État indiquant la quantité totale de farine canadienne exportée à Terreneuve au cours de chacune des années 1890 et 1891 ; les lois et règlements du gouvernement de Terreneuve concernant l'importation des farines en ce pays ; et les quantités totales des articles suivants exportés à Terreneuve dans chacune des dites années : bestiaux, viande de boucherie, lard, porcs et fromage. Présentée le 22 mars 1892. —*M. Hughes*...*Pas imprimée.*

45. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes en date du 17 mars 1890,—Copie de toute correspondance, mémoires et conventions entre le gouvernement et la Compagnie de Colonisation de la Tempérance, et de toute correspondance des colons, employés et membres de la compagnie concernant les opérations de la dite compagnie. Présentée le 23 mars 1892.—*M. Wallace. Pas imprimée.*

VOLUME 12—*Suite.*

46. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 14 mars 1892,—Copie du jugement de la cour suprême dans l'appel de Barrett *vs* la cité de Winnipeg, connu communément sous le nom de "Cause des Ecoles du Manitoba." Présentée le 23 mars 1892.—*M. LaRivière*..... ....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

47. Rapport des commissaires chargés de considérer l'opportunité de prolonger le canal de la Vallée de la Trent, et dans quelle mesure. Présenté le 24 mars 1892, par l'hon. J. Haggart.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

47a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 10 mars 1892,—Copie de toutes soumissions reçues par le département des chemins de fer et canaux pour les sections 11, 12 et 13 du canal de Soulanges projeté, indiquant : (*a*) Le montant collectif de chaque soumission ; (*b*) la quantité de chaque classe de travaux dans les cédules de chaque section ; (*c*) le montant de chaque soumission, en détail, tel que calculé d'après le produit de la quantité et du prix de chaque item ; (*d*) copie de tous rapports et ordres en conseil concernant ces soumissions ; (*e*) copie de tous rapports d'ingénieurs sur chacune des dites sections ; (*f*) copie, en détail, de tous les estimés des ingénieurs pour chaque section, donnant la quantité, le prix et le montant de chaque classe de travaux dans les cédules ; (*g*) copie de toute correspondance concernant les dites soumissions. Présentée le 9 mai 1892.—*M. Sutherland.*
Pas imprimée.

47b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 17 mars 1892,—Rapports d'ingénieurs qui ont décidé la construction du canal de Beauharnois, rapports d'ingénieurs en faveur de la construction du canal de Soulanges, et rapports, lettres, etc., d'ingénieurs ou de capitaines ou pilotes s'objectant à la construction du canal à Soulanges. Présentée le 9 mai 1892.—*M. Bergeron.*
Pas imprimée.

48. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 18 juin 1891,—État indiquant le coût de la construction du quai de New-Carlisle et tous les paiments faits à ce sujet, y compris les montants payés au département des terres de la couronne et aux propriétaires de concessions forestières dans le comté de Bonaventure pour le bois employé pour les dits travaux. Présentée le 31 mars 1892.—*M. Fauvel* ....*Pas imprimée.*

48a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 20 juillet 1891,—1. État détaillé des divers travaux faits aux quais de Longueuil et de Boucherville, dans le comté de Chambly, depuis le commencement des dits travaux en 1886. 2. Etat détaillé des diverses sommes d'argent déboursées par le gouvernement en rapport avec les dits travaux, indiquant à quelles personnes ces diverses sommes ont été payées, pourquoi, et en vertu de quel arrangement ou contrat. 3. Copie des rapports d'ingénieurs faits au sujet des dits quais, ainsi que des estimés, et aussi copie des lettres et requêtes adressées au département des travaux publics à ce sujet. Présentée le 13 avril 1892.—*M. Beausoleil*...*Pas imprimée.*

49. Copie du rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé chargé de faire une enquête et un rapport sur les cas d'irrégularités dans le service civil dévoilés devant le comité des comptes publics, etc. Présentée le 31 mars 1892, par l'hon. G. E. Foster.
Imprimée pour les documents de la session seulement.

50. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 23 mars 1892,—État indiquant le nombre de vaches tenues à la ferme expérimentale centrale entre le 1er janvier 1891 et le 1er janvier 1892 ; le nombre de vaches de chacune des différentes races ; la quantité de lait nécessaire pour faire une livre de beurre ; la quantité de lait vendu ; la quantité de beurre vendu ; où ces articles ont été vendus, et les prix réalisés, chaque mois ; le genre et la valeur de la nourriture donnée. Présentée le 31 mars 1892.—*M. McMillan* (*Huron*).................................*Pas imprimée.*

50a Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 30 mars 1892,—État indiquant : 1. Le nombre et la situation de chacune des fermes expérimentales. 1. Le montant dépensé dans chacune d'elles, séparément, depuis leur création. 3. Le nom et le salaire de chacun des employés dans chacune des fermes, avec un état des autres avantages que chaque employé reçoit du gouvernement. Présentée le 2 juin 1892.—*M. Frémont*...................................*Pas imprimée.*

51. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excelllence le gouverneur général, en date du 27 mai 1892,—Copie de tous papiers, correspondance et documents concernant le désaveu d'un acte passé par la législature locale de la province du Manitoba, le 31 mars 1890, intitulé : "Acte concernant les maladies des animaux." Présentée le 31 mars 1892.—*M. Watson.*
Pas imprimée.

VOLUME 12—*Suite.*

52. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 27 mai 1891,—Copie de tous papiers, correspondance et documents concernant le désaveu d'un acte passé par la législature locale de la province du Manitoba le 31 mars 1890, intitulé : "Acte autorisant des compagnies, institutions ou corporations constituées légalement en dehors de cette province, à y transiger des affaires." Présentée le 31 mars 1892.—*M. Watson.* *Pas imprimée.*

53. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 21 mars 1892,—État indiquant les quantités de chacune des classes suivantes de lard et de produits du porc importées des Etats-Unis en Canada dans chacune des années 1888-89, 1889-90 et 1890-91, ainsi que leur valeur et le montant des taux et droits perçus sur ces articles :—Bacon et jambon, épaules et flancs ; saindoux et graisse en branche ; lard ; lard en baril, saumuré, provenant de flancs de cochons pesants, après l'enlèvement des jambons et des épaules, et ne contenant pas plus que 16 morceaux par baril de 200 livres ; cochons importés abattus pour fins d'exportation. Présentée le 31 mars 1892.—*M. Hughes*..*Pas imprimée.*

54. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 21 mars 1892, –État indiquant les quantités d'articles suivants exportés du Canada, du 30 juin au 31 décembre 1891, et les noms des pays où ils ont été exportés, savoir : Chevaux de toutes espèces, moutons, œufs, orge, malt, foin et pommes de terre. Aussi, état donnant les quantités exportées dans chaque pays et l'exportation totale de ces divers articles. Présentée le 31 mars 1892.—*M. McMullen.* . ...*Pas imprimée.*

55. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 21 mars 1892,—État donnant les quantités de bœuf salé, en baril ; viandes séchées ou fumées et viandes conservées autrement que salées ou saumurées ; autres viandes fraîches ou salées, n. a. s. ; beurre, fromage et chevaux importés des Etats-Unis en Canada dans chacune des années 1888-89, 1889-90 et 1890-91, ainsi que leur valeur, et les taux de droits sur ces articles. Présentée le 31 mars 1892.—*M. Hughes*..*Pas imprimée.*

56. Ordre général n° 86 de la cour suprême du Canada. Présenté le 1er avril 1892 par sir John Thompson........ ... .*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

57. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 17 mars 1892,—État indiquant le montant d'argent dépensé par le gouvernement du Canada en 1890 et 1891 pour des jetées, brise-lames, etc., dans le comté de Prince, I. P.-E., le montant dépensé pour chacun des travaux, les ouvrages donnés par voie de soumissions et à qui ; aussi, le montant total voté durant les dites années et celui non dépensé. Présenté le 5 avril 1892.—*M. Perry*..........................*Pas imprimée.*

58. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 7 mars 1892,—État donnant le nombre de pétitions présentées à la Chambre des communes au sujet de la prohibition, pendant la session de 1891, et indiquant : 1. Le nombre total de pétitions présentées ; 2. Le nombre total de signatures attachées à ces pétitions ; 3. Le nombre de (1) pétitions, et de (2) signatures : (*a*) Par l'Eglise presbytérienne ; (*b*) par l'Eglise méthodiste ; (*c*) par l'Eglise anabaptiste (chiffres séparés pour les anabaptistes libres) ; (*d*) par l'Eglise épiscopale ou d'Angleterre ; (*e*) par l'Armée du Salut. 4. Le nombre de (1) pétitions et de (2) signatures pour chaque province et chaque territoire ; les noms et chiffres séparément pour chaque province et chaque territoire. 5. Le nombre de pétitions séparées, par des cours ecclésiastiques et des sociétés de tempérance ou tous autres corps, signées par des officiers et donnant les noms des cours ecclésiastiques et des sociétés de tempérance qui ont envoyé ces pétitions, avec le nombre de signatures. Présentée le 7 avril 1892. *M. Fraser.* *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

59. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 30 mars 1892,—État indiquant : 1. Les corps de milice active qui ont fait des exercices (*a*) chaque année ; (*b*) tous les deux ans ; (*c*) tous les trois ans depuis 1889 jusqu'à 1891, inclusivement. 2. Le nombre d'officiers actifs dans chaque corps, dûment qualifiés. 3. Le nombre d'officiers nommés provisoirement dans chaque corps, spécifiant ceux dont le délai de qualification est expiré. 4. Les noms, durée de service et âge de chaque officier commandant excédant soixante ans. Présentée le 7 avril 1892.—*M. Hughes*..*Pas imprimée.*

60. Communication et pétition de la Chambre de commerce de Québec concernant l'abolition de tous droits perçus sur le tonnage dans le port de Québec, etc. Présentée le 11 avril 1891, par l'hon. C. H. Tupper. *Pas imprimées.*

60*a*. Copie de certaines résolutions passées à une assemblée de la Chambre de commerce d'Halifax concernant les mesures législatives hostiles entre le gouvernement de Terreneuve et celui du Canada, et l'opportunité d'établir, si possible, un *modus vivendi* aux termes duquel les tarifs et mesures hostiles des deux pays pourraient être suspendus en attendant le règlement des difficultés par voie diplomatique, etc. Présentée le 21 avril 1892, par l'hon. C. H. Tupper................. *Pas imprimée.*

VOLUME 12—*Suite.*

61. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 29 février dernier,—État détaillé indiquant: 1. Le trafic à la station de Mulgrave pendant les six mois expirés les 31 décembre 1890 et 1891; aussi, le trafic pendant les mois de janvier 1891 et 1892—le dit état devant comprendre la vente des billets, le fret reçu et celui expédié. 2. Le nombre d'employés pendant les dits mois, les salaires payés et le montant soldé pour main-d'œuvre *extra*, avec les noms de ces employés et travailleurs *extra*. 3. La somme de travail fait par l'engin auxiliaire ou de garage pendant les dites périodes et le nombre d'hommes employés aux travaux de garage, et le coût. 4. S'il y a quelqu'un employé comme préposé à la cour de la dite station, la date de sa nomination; et s'il a un assistant, quand ce dernier a été nommé, et le salaire payé à chacun. 5. Le nombre d'hommes employés à la manœuvre du chalan à la dite station, leurs noms et la manière dont ils sont payés, que ce soit à l'heure, à la journée ou autrement. Présentée le 13 avril 1892.—*M. Fraser.* *Pas imprimée.*

61*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 4 avril 1892,—Copie de tous rapports et correspondance entre le département des chemins de fer et les surintendants des divers services de l'Intercolonial au sujet de l'accident arrivé à Truro à un train sous la conduite du conducteur H. D. Archibald, et concernant sa destitution subséquente. Présentée le 11 mai 1392.—*M. Patterson (Colchester)*........................*Pas imprimée.*

61*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 mai 1892,—État indiquant la quantité de terrain additionnel acheté le long ou dans le voisinage des chemins de fer de l'Etat pour donner plus de facilités au trafic ou pour autres fins; la quantité achetée ou payée entre le 1er juillet 1891 et le 1er avril 1892; le nom du vendeur et le prix d'achat; l'objet pour lequel la propriété sert ou doit servir. Présentée le 11 mai 1892.—*M. McMullen*........................ *Pas imprimée.*

61*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 13 avril 1892,—Relevé des dépenses faites à même les recettes pour améliorations permanentes, prolongements, additions et facilités (à l'exclusion des travaux ordinaires d'entretien et de réfection) sur le réseau du chemin de fer Intercolonial, du 30 juin 1881 au 1er juillet 1891. Le dit relevé devant indiquer, d'une manière sommaire, les dites dépenses pour chaque branche de service aussi exactement que les comptes pourront le permettre. Présentée le 25 mai 1892.—*M. McDougald (Pictou).* *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

61*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 9 mai 1892,—État indiquant: 1. Le tarif en vigueur sur l'Intercolonial pour le bétail sur pied, et les variations de ce tarif pendant les cinq dernières années. 2. Le nombre de bestiaux expédiés des stations de Sackville, Nappan, Aulac et Amherst, et leur destination, faisant la distinction entre des chargements complets de wagons et des quantités moindres que des chargements complets. Présentée le 9 juin 1892.—*M. Wood (Westmoreland)*........................*Pas imprimée.*

61*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 23 mars 1892,—Copie de tous les témoignages donnés à une enquête, tenue à Lévis, dans le mois de février 1892, relativement à la démission de Michael Quinn, employé régulier du chemin de fer Intercolonial aux usines de Hadlow, Lévis, avec copie de toute correspondance échangée entre Alfred Drake, mécanicien en chef pour le dit chemin de fer à Hadlow, et les autorités du même chemin à Moncton, en rapport avec la démission du dit Michael Quinn. Présentée le 5 juillet 1892.—*M. Guay*....*Pas imprimée.*

62. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 30 mars 1892,—Copie de toutes pétitions, correspondance, lettres, télégrammes et mémoires reçus depuis 1887, demandant ou concernant l'octroi d'une subvention à la Compagnie du chemin de fer d'Annapolis et Atlantique, ou à une ligne de chemin de fer entre Liverpool et Shelburne et Annapolis, *viâ* Caledonia. Présentée le 13 avril 1892.—*M. Forbes*........................*Pas imprimée.*

63. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 28 mars 1892,—Copie de toutes pétitions des chambres de commerce et des compagnies de chemin de fer, et en général de tous documents concernant la construction d'un nouveau pont sur le canal Lachine, à Montréal. Présentée le 13 avril 1892.—*M. Curran*........................*Pas imprimée.*

63*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 11 mai 1892,—Copie de tous documents, mémoires et correspondance échangés entre le gouvernement, la corporation et la Chambre de commerce de la cité de Sorel et autres personnes concernant l'octroi d'une subvention pour la construction d'un pont sur la rivière Richelieu, devant relier à la cité de Sorel le chemin de fer "Montréal et Sorel." Présentée le 28 mai 1892.—*M. Bruneau*........................*Pas imprimée.*

VOLUMF 12—*Suite.*

64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 23 mars 1892,—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement et le maître de poste de Saint-Césaire, comté de Rouville, ou toute autre personne, au sujet des dépôts d'argent que le dit maître de poste a à faire. Présentée le 19 avril 1892.—*M. Brodeur*.. *Pas imprimée.*

65. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 18 juin 1891,—Relevé du montant d'argent dépensé dans chaque district électoral (avec la date de la dépense) depuis la confédération, sous les chapitres suivants : 1. Edifices publics. 2. Havres et rivières. 3. Chemins et ponts. Présentée le 26 avril 1892.—*M. Landerkin*......*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date 1er juillet 1891,—Copie de toute correspondance, télégrammes, lettres, rapports, estimés et autres documents concernant les études faites au sujet de la construction et du coût d'un tunnel sous-marin entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme. Présentée le 27 avril 1892.—*M. Davies*........................ *Pas imprimée.*

66a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 31 mars 1892,—Ccopie de toute correspondance, rapports, etc., qui ont pu être échangés entre le gouvernement canadien et sir Douglas Fox ou tout autre ingénieur, depuis le 1er septembre 1891, au sujet de la construction d'un tunnel entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme, sous le détroit de Northumberland. Présentée le 3 mai 1892—*M. Perry*..............*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

67. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 9 mars 1892,—Qu'une carte du Canada soit déposée sur le bureau de la Chambre, indiquant les limites des townships, ships, comtés et divisions électorales dans chaque province, et le nombre de votes inscrits dans chaque township, pour chaque candidat, lors de l'élection générale de mars 1891. Présentée le 27 avril 1892.—*M. Mills* (*Bothwell*).. *Pas imprimée.*

68. Réponse à une adresse de la Chambre des commuues à Son Excellence le gouverneur général en date du 14 mars 1892,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement canadien ou aucun de ses membres et le gouvernement anglais, ou entre les autorités du Canada et toute personnes ou personnes au sujet de l'admission du bétail vivant venant des Etats-Unis, et copie de tous ordres en conseil à ce sujet. Présentée le 29 avril 1892.—*M. Somerville.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

69. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 mars 1892,—Copie de toutes soumissions reçues pour travaux de gravure et d'impression depuis 1882, et de tous contrats conclus à ce sujet, y compris le contrat de l'année actuelle. Aussi copie de toute correspondance à ce sujet depuis 1882. Présentée le 3 mai 1892.—*M. Somerville*........................ *Pas imprimée.*

70. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 30 mars 1892,—Copie de toute correspondance, télégrammes ou autres documents échangés entre le gouvernement du Canada et les autorités impériales ou le gouvernement de Terreneuve, ou entre aucun membre ou représentant de quelqu'un de ces gouvernements, touchant l'admission de Terreneuve dans la Puissance du Canada, y compris toute correspondance ou télégrammes adressés au haut-commissaire ou venant de lui, sur ce sujet, et tous rapports au conseil et minutes du conseil s'y rapportant. Aussi, copie de toutes conditions ou offres qui ont pu être soumises au gouvernement de Terreneuve ou à quelqu'un de ses membres au sujet de l'entrée de cette île dans la fédération canadienne. Présentée le 4 mai 1892.—*M. Davies.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

71. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 10 mars 1892,—Copie de toute correspondance, mémoires, ordres administratifs et ordres en conseil concernant les limites nord-ouest, nord et est de la province de Québec, reçus ou passés pendant les cinq dernières années et non encore soumis à la Chambre, ainsi que tous rapports d'explorations ou d'arpentages ordonnés à ce sujet par le gouvernement du Canada pendant la dite période. Présentée le 5 mai 1892.—*Sir H. Langevin*....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

72. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 9 mai 1892, demandant copie des instructions annexées à la commission des lieutenants-gouverneurs des provinces du Canada. Présentée le 9 mai 1892.—*M. Laurier*.......... *Pas imprimée.*

73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 mars 1892,—Copie de toute correspondance, rapports d'ingénieurs, pétitions ou autres documents concernant l'exploration ou le creusement du chenal du Rapide des Galops ; aussi, état indiquant les travaux exécutés par le remorqueur *Iroquois*, appartenant au gouvernement, et les services rendus par le nommé John Stitt en rapport avec le dit remorqueur. Présentée le 9 mai 1892.—*M. Sommerville.*
Pas imprimée.

VOLUME 12—*Suite.*

73a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 11 mars 1892,—Copie de tous levés hydrographiques, plans, devis, contrats, rapports et papiers se rapportant au nouveau chenal du Rapide des Galops ; 2. Copie de tous rapports d'ingénieurs sur l'accident arrivé au steamer " Traveller " qui a touché fond dans le Rapide des Galops en octobre 1889 ; 3. Copie de tous rapports (s'il en est) émanant d'aucuns capitaines de bateaux à vapeur sur l'état du dit chenal ; 4. Relevé du coût des études faites par des ingénieurs en 1891 ; 5. Copie des rapports des ingénieurs envoyés pour faire le relevé de ce chenal en 1891 ; 6. Copie de la preuve faite au sujet de la profondeur, des quantités, etc. Présentée le 30 mai 1892.—*M. Reid*............... *Pas imprimée.*

74. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 4 avril 1892,—Copie des lettres patentes originales constituant en corporation la Compagnie des Filatures de coton de la Puissance (limitée), des lettres patentes supplémentaires portant le capital-actions de la dite compagnie de $100,000 à $5,000,000, et de toute correspondance, pétitions, déclarations et preuve soumises au gouvernement à l'appui de l'émission des dites lettres patentes supplémentaires. Aussi, copie des lettres patentes originales constituant en corporation la Compagnie canadienne des Filatures de coton teint (limitée), des lettre patentes supplémentaires portant le capital-actions de la dite compagnie de $100,000 à $5,000,000, et de toute correspondance, pétitions, déclarations et preuve soumises au gouvernement à l'appui de l'émission des dites lettres patentes supplémentaires. Présentée le 9 mai 1892.—*M. Edgar*.................. *Pas imprimée.*

75. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 mai 1891,—Copie de toute correspondance concernant la nomination de W. H. Ingram comme percepteur de douane à Saint-Thomas, Ontario. Présentée le 10 mai 1891.—*M. Casey*.................................. *Pas imprimée.*

76. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 2 mai 1892,—Copie de toute correspondance, mémoires et documents échangés entre le gouvernement ou aucun de ses membres et toutes personnes, compagnies ou corparations, sur l'opportunité de libérer le comté de Pontiac de toute ou partie de sa dette de chemin de fer. Présentée le 11 mai 1892.—*M. Murray*.. *Pas imprimée.*

77. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 mai 1892,—Copie du certificat de l'ingénieur en chef intérimaire portant que des travaux pour une valeur de $32,000 payées à Bancroft et Connolly avaient été faits en sus de tous certificats précédents pour le bassin de raboub de Kingston, tel que mentionné dans le rapport de l'auditeur général, page C—119. Présentée le 12 mai 1892.—*M. Gibson*.. *Pas imprimée.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 14 mars 1892,—1. Copie de la circulaire émise le 10 juin 1891, par le département de la marine, au sujet des " droits " pour les marins malades en Canada ; 2. Liste des personnes auxquelles cette circulaire a été adressée ; 3. Copie de toutes les réponses reçues. Présentée le 16 mai 1892.—*M. Laurier*........... *Pas imprimée.*

79. Rapport de la commission royale nommée pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte du service civil et d'autres matières se rattachant au service civil en général. Présenté le 20 mai 1892.—Sir John Thompson.. *Voir le n° 16.*

80. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 2 mai 1892,—État indiquant, pour l'année dernière (1891) : 1. Le nombre de demandes faites au comité des chemins de fer du Conseil privé pour une décision, ordonnance ou instruction concernant aucune des matières ou choses que le dit comité, aux termes de l'Acte des chemins de fer, a le pouvoir ou l'autorité de traiter. 2. La nature de la demande, en termes généraux. 3. Les noms des membres de l'honorable Conseil privé qui (*a*) ont instruit chacune de ces demandes ; (*b*) qui étaient présents à une ou plusieurs des séances ajournées et à la décision finale ; (*c*) dans les cas où il y a eu ajournement, les dates de l'instruction, et des ajournements subséquents ou des ajournements pour décision finale. 4. Etat indiquant la manière dont on a disposé de chacune des dites demandes, savoir : accordée ou refusée, ou accordée en partie. Présentée le 25 mai 1892.—*M. McCarthy*.. *Pas imprimée.*

80a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 2 mai 1892 : 1. Copie de toutes demandes ou plaintes faites au comité des chemins de fer du Conseil privé concernant les matières ou choses mentionnées dans les paragraphes *k*, *l*, *m*, *n*, et *p*, de l'article onze de l'Acte des chemins de fer. 2. Les noms des personnes qui ont porté ces plaintes ou contre lesquelles elles ont été faites. 3. La manière dont on a disposé de ces demandes ou plaintes. Présentée le 25 mai 1892.—*M. McCarthy*.......................... *Pas imprimée.*

VOLUME 12—*Suite.*

81.—(1891) Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 3 juin 1891, demandant copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement impérial et le gouvernement du Canada, au sujet des lois sur les droits d'auteur au Canada, et tous autres papiers s'y rattachant et qui n'ont pas encore été produits. Présentée le 24 août 1891.—*M. Edgar* .... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

81. Réponse partielle à un ordre de la Chambre des communes en date du 23 mars 1892,—État indiquant quels édifices fédéraux sont éclairés par l'électricité ; les divers systèmes en usage dans chaque édifice, lumière à arc ou à incandescence ; le nombre de lumières de la force de 16 bougies ou l'équivalent employé dans chaque édifice ; le coût de chaque lumière de la force de 16 bougies ou l'équivalent dans chaque édifice, et le coût moyen annuel de l'éclairage de chaque édifice. Indiquant aussi dans quels édifices les appareils sont la propriété du gouvernement et sont entretenus par lui, et dans le cas contraire, le courant électrique est-il fourni par des stations centrales ou par des particuliers. Aussi, indiquant dans les cas où le courant électrique est fourni du dehors, si le renouvellement des lampes est à la charge du gouvernement. Si oui, dans quels édifices et quel en est le coût annuel. Aussi, les noms des personnes qui ont entrepris d'éclairer aucun de ces édifices, ainsi que les noms ou désignations des édifices et les dates et durée de chacun de ces contrats. Aussi, indiquant quels édifices publics du Canada sont éclairés au gaz et le coût annuel de l'éclairage de chacun de ces édifices. Présentée le 25 mai 1892.................................. *Pas imprimée.*

82. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 mai 1892,—Copie de tous papiers. lettres, pétitions, demandes et autres documents concernant la destitution du maître de poste d'Eugenia et la nomination de son successeur. Présentée le 30 mai 1891.—*M. Landerkin.* *Pas imprimée.*

83. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 16 mai 1892,—Noms des conducteurs de malles mis à leur retraite, avec le nombre d'années de service, le salaire de la dernière année de service de chacun d'eux, et aussi les noms de ceux qui ont eu plusieurs années ajoutées à leur temps de service. Présentée le 30 mai 1892.—*M. Brodeur*.................................. *Pas imprimée.*

84. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 1er mars 1892,—État indiquant le nombre de commissions royales instituées, chaque année, depuis la confédération, les noms des commissaires et les sujets examinés, ainsi que le coût de chacune et le coût total de toutes. Présentée le 1er juin 1892.—*M. Landerkin.* *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

84a. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes en date du 1er mars 1892,—État indiquant le nombre de commissions royales instituées, chaque année, depuis la confédération, les noms des commissaires et les sujets examinés, ainsi que le coût de chacune et le coût total de toutes. Présentée le 9 juin 1892.—*M. Landerkin.* *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

85. Relevé indiquant le nombre d'heures employées pour composer le compte rendu quotidien des débats du Sénat, le nombre d'emmes assemblées, y compris les corrections, à venir au 20 mai dernier. Présenté le 2 juin 1892, par l'hon. sir J. C. Abbott.................................. *Pas imprimé.*

86. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 25 avril 1892,—Copie de la pétition présentée et produite dans la cour suprême de la Nouvelle-Ecosse, sous l'autorité de l'Acte des élections fédérales contestées, contre l'élection de Joseph A. Gillies pour le comté de Richmond, N.-E., à l'élection générale tenue le 5e jour de mars 1891, avec les dates de la production et présentation de la dite pétition. Aussi, copie de tous papiers et documents se rapportant aux procédures suivantes dans la cour suprême de la Nouvelle-Ecosse :—1. Requête à l'honorable juge en chef pour prolonger le délai pour fixer l'instruction de cette pétition. 2. Requête pour fixer la date de l'instruction de la pétition devant être entendue devant Leurs Honneurs le juge Weatherbe et le juge Graham, mais entendue devant Son Honneur le juge Weatherbe, siégeant seul le 19 novembre 1891. 3. L'ordre émis par le dit juge Weatherbe, siégeant seul pour l'instruction de la dite pétition, fixant le 8 décembre 1891 pour la dite instruction. 4. L'avis, en date du 28 novembre 1891, de l'appel de cette décision de l'honorable juge Weatherbe, interjeté devant la cour suprême de la Nouvelle-Ecosse pour les raisons suivantes :—(*a*) Parce qu'i n'avait pas juridiction d'émettre tel ordre ou la partie de cet ordre prolongeant le délai ; (*b*) parce que six mois s'étaient écoulés depuis la présentation de la pétion ; (*c*) parce que le temps et le lieu n'avaient pas été fixés dans les six mois de la date à laquelle la pétition avait été présentée ; (*d*) parce que le prolongement de délai accordé par le dit ordre n'avait pas été donné sur demande à cette fin appuyée d'affidavits, et qu'il n'appert pas du dit ordre et qu'il n'y

VOLUME 12—*Suite.*

avait pas raison de croire à l'époque où il a été émis, que les fins de la justice nécessitaient cette prolongation ; (*e*) parce que le répondant n'a reçu avis d'aucune demande pour prolonger le délai fixé pour le commencement de l'instruction ; (*f*) parce qu'un seul juge n'avait pas juridiction de fixer l'époque et le lieu de l'instruction ; (*g*) parce que l'instruction de la pétition ne peut être commencée pendant le terme de la cour à laquelle les juges qui doivent instruire la dite pétition sont obligés de siéger. 5. L'avis de la motion sur le dit appel pour le 3 décembre 1891. 6. La fixation, par Son Honneur le juge Weatherbe, du dit 3 décembre 1891 pour l'audition devant la cour suprême. 7. L'ajournement de l'audition à un jour ultérieur. 8. Le jugement de la cour suprême dans cette cause. 9. La règle de la cour suprême en date du 19 décembre 1891 rejetant l'ordre de Son Honneur le juge Weatherbe qui fixait la date de l'instruction de la dite pétition. 10. La date à laquelle Leurs Honneurs les juges Weatherbe et Graham ont reçu copie de l'ordre de la cour suprême rejetant le dit ordre du juge Weatherbe au sujet de la dite pétition. 11. La date à laquelle les dits juges ont fait rapport à l'honorable Orateur de la Chambre des communes qu'ils avaient instruit la dite pétition et déclaré l'élection du dit Joseph A. Gillies nulle, et son siège en parlement vacant. 12. La date de la requête adressée à Son Honneur le juge Weatherbe pour surseoir à la décision au sujet de la pétition en attendant la décision de la cour suprême de la Nouvelle-Ecosse sur la question de juridiction, et le rejet de cette requête. Aussi, copie des diverses pétitions présentées et produites dans la cour suprême de la Nouvelle-Ecosse, en vertu de l'Acte des élections fédérales contestées, contre l'élection de sir John S. D. Thompson, et de l'hon. C. H. Tupper, MM. C. E. Kaulbach, J. B. Mills, N. W. White et Hugh Cameron, pour six des divers comtés de la province de la Nouvelle-Ecosse, à l'élection générale tenue le 5 mars 1891 ; aussi, copie de tous papiers et documents en rapport avec les diverses procédures dans les dites causes dans la cour suprême de la Nouvelle-Ecosse. Présentée le 30 juin 1892.—*M. Gillies et M. Forbes*...*Pas imprimée.*

87. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 30 mars 1892,—Copie de tous comptes, réclamations et certificats présentés et transmis depuis le 1er juillet 1885 jusqu'à date au gouvernement du Canada par chaque juge de la cour supérieure de la province de Québec, en sa qualité de tel juge, pour toutes dépenses de voyage et d'hôtel dans une place autre que celle dans laquelle tel juge est tenu de résider, ou dans laquelle il a, de fait, résidé, soit pour y avoir siégé ou agi en telle qualité, ou pour y avoir tenu une cour pour des affaires civiles, criminelles ou autres ; aussi, un état détaillé des diverses sommes payées en conformité de ces comptes, réclamations et certificats. Présenté le 3 juin 1892.—*M. Flint*...*Pas imprimée.*

88. Nouvelle réponse supplémentaire à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général en date du 14 septembre 1891,—Correspondance échangée entre Son Excellence le gouverneur général et le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, relativement au chemin de fer de la Baie des Chaleurs, et tous autres papiers et correspondance en la possession du gouvernement sur ce sujet. Présentée le 31 mai 1891.—*Hon. M. Miller*...*Pas imprimée.*

89. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 25 avril 1892,—État indiquant le montant respectif d'huile crue et d'huile épurée de graine de coton importée en Canada en 1891. Présentée le 7 juin 1892.—*M. McKay*...*Pas imprimée.*

90. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général en date du 5 mai 1892, Copie des lettres, communications et rapports en la possession du gouvernement concernant l'adoption d'une heure unique, qui ont été reçus par lui depuis le mois de mai 1891. Présentée le 14 juin 1892.—*Hon. M. Sullivan*...*Pas imprimée.*

91. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 10 juin 1892,—Copie des rapports des délégués des fermiers anglais, MM. McQueen et Davey, sur les provinces maritimes. Présentée le 15 juin 1892.—*M. McMillan (Huron)*...*Pas imprimée.*

92. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 15 juin 1892, demandant copie des minutes de la preuve faite lors de l'instruction, aux termes de l'Acte des élections fédérales contestées, de la cause de A. Sturton *et al. vs* P. V. Savard, défendeur, relative à l'élection pour les comtés de Chicoutimi et Saguenay, en 1891. Présentée le 15 juin 1892.—*Sir John Thompson*—*Pas imprimée.*

93. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 18 juin 1891,—Copie de tous papiers et de toute correspondance en la possession du département de la marine et des pêcheries concernant le sauvetage d'une partie de l'équipage du navire de S. M. "Lilly," qui s'est perdu sur les côtes du Labrador en septembre 1889. Présentée le 17 juin 1892.—*M. Edgar*...*Pas imprimée.*

VOLUME 12—*Suite.*

94. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 10 août 1891,—Copie de tous ordres en conseil, mémoire, correspondance et documents concernant l'éboulement à la citadelle de Québec, le 19 septembre 1889. Présentée le 24 juin 1892.—*M. Frémont* .... *Pas imprimée.*

95. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 4 avril 1892,—1. Copie de toute correspondance, papiers, plaintes et mémoires quelconques concernant la Société de Colonisation de Tempérance reçus depuis la date de la réponse fournie à la Chambre en 1890 ou non-inclus dans cett réponse. 2. Liste de tous actionnaires de la compagnie en date du 1er mai 1885, avec les montants versés sur appel de fonds soit en espèces, obligations ou autrement, chaque année jusqu'à date; quelles parts ont été confisquées, la date et la raison. 3. Liste des actionnaires à la date de la réponse, indiquant quand ils sont devenus actionnaires, avec les dates et le montant, et le prix des parts. (*a*) Le nombre de demandes de versements sur toutes les parts, avec détails quant aux dates, etc. 4. Le montant perçu à titre d'honoraires par les directeurs, chaque année, jusqu'à date. 5. Le montant de deniers placés chaque année, et de quelle manière. (*a*) Montant total reçu en à-compte de ventes de scrip et de terre jusqu'à date. 6. Liste des porteurs de scrip (avec domicile) qui ont acheté de la compagnie (du scrip émis) avant le 1er juin 1882 et depuis cette date, donnant la date de l'emission, l'étendue de terre achetée par chacun, le prix par acre et le montant payé jusqu'à date. Dans les cas de cancellation, la date et les conditions. 7. Liste de tous autres contrats passés pour achat de terres, indiquant s'ils ont été échangés pour du scrip, les montants payés jusqu'à date, indiquant aussi si le contrat est encore existant, pourquoi il a été cancellé, et quand. 8. Montant et détails des ventes de terres se poursuivant actuellement, et pour lesquelles des terres doivent être fournies par la compagnie. 9. Liste de toutes personnes dont les scrips ont été appliqués sur des sections à nombre pair en 1883, leur position, indiquant les changements de sites, s'il en est, avec la formule du contrat pour les sections à nombre pair. 10. Liste des colons qui ont pris des homesteads en 1885. Liste semblable jusqu'à date (colons réels). 11. La date de l'expiration du contrat avec la compagnie et le gouvernement, avec les conditions de prolongation, s'il en est, et les conditions de règlement final. 12. Liste des terres à être transportées à la compagnie en vertu de tel règlement. Les renseignements ci-dessus devant être accompagnés, si possible, de l'affidavit du président et du comptable. Présentée le 30 juin 1892.—*M. Sproule*....*Pas imprimée.*

96. Recensement du Canada—Bulletin nº 11—Nationalités—Lieux de naissance de la population. Présenté le 30 juin 1892, par l'hon. J. Carling.. *Pas imprimé.*

97. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 2 mai 1892,—Copie du billet de concession accordé à John Alexander McLellan, de l'Ile Cockburn, pour le lot 15, dans la 5e concession de la dite île. Aussi, copie de tous affidavits ou déclarations, lettres et autres papiers adressés par quelque personne ou personnes au département ou à quelqu'un de ses officiers se rapportant en quelque manière au dit lot ou à la cancellation du dit billet. Aussi, copie de tout ordre émis pour la cancellation du dit billet. Aussi, copie du billet de concession accordé pour le lot 16, dans la 4e concession de l'Ile Cockburn, et de toute cession ou transfert de ce lot à Peter McLellan. Aussi, copie de tous affidavits ou déclarations, lettres et autres papiers adressés par quelque personne ou personnes au département se rapportant en quelque manière au dit lot ou à la cancellation du dit billet. Aussi, copie de tout ordre émis pour la cancellation du dit billet. Présentée le 5 juillet 1892.—*M. Lister*....... ....*Pas imprimée.*

98. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 28 mars 1892,—État indiquant: 1. Le nombre des réserves sauvages dans la Colombie anglaise. 2. La situation de chacune et le nom de la tribu à qui elle a été allouée. 3. La superficie de chacune, en acres. 4. La superficie cultivée dans chaque réserve. 5. La population de chaque tribu lorsque la réserve a été établie en premier lieu. 6. La population actuelle de chaque tribu. 7. La superficie estimative des terrains de pâture dans chaqhe réserve. 8. Le nombre de chevaux, bêtes à cornes et moutons possédés par chaque tribu. 9. La superficie estimative de terres à bois sur chaque réserve. Présentée le 5 juillet 1892.—*M. Barnard*.. *Pas imprimée.*

99. Copie du rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé approuvé par Son Excellence le gouverneur en conseil, le 17 juin 1892, au sujet d'une dépêche en date du 4 novembre 1891, de lord Knutsford, invitant le gouvernement canadien à exprimer ses vues sur les plaintes relatives aux prétendus droits differentiels imposés par le gouvernement du Canada aux citoyens des Etats-Unis en rapport avec les péages sur les canaux. Présentée le 6 juillet, par sir John Thompson.
Imprimée pour les documents de la session seulement.

VOLUME 12—*Fin.*

100. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général en date du 10 juin 1892, demandant un état de la subvention payée à la Compagnie du chemin de fer Albert-Sud, avec indication de la date des paiements et des personnes auxquelles ils ont été faits ; aussi, copie de la correspondance relative à cette subvention, des lettres ou télégrammes en demandant le paiement, et de tous rapports présentés par les ingénieurs ou inspecteurs du gouvernement, qui ont inspecté le dit chemin. Présentée le 6 juillet 1892.—*Hon. M. Power*........................*Pas imprimée.*

101. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 9 mai 1892,—État faisant connaître : 1. Le nombre total d'acres de terres publiques données dans le Manitoba et le Nord-Ouest pour aider à la construction de chemins de fer, jusqu'au 26 avril 1892. 2. Le nom de chaque compagnie ou ligne de chemin de fer à qui un octroi de terre a été fait ; la longueur de la ligne ainsi subventionnée, et le nombre d'acres accordés à chaque compagnie ou ligne. 3. Le nombre total d'acres de terre dans le Manitoba et le Nord-Ouest qui a été gagné jusqu'au 26 avril 1892, aux termes des octrois, par suite de l'achèvement des lignes ou parties de lignes auxquelles des subventions en terres ont été données. 4. Le nom de chaque compagnie ou ligne de chemin de fer qui a gagné tout ou partie de sa subvention en teres, et le nombre d'acres gagnés par chacune. Présentée le 9 juillet 1892.—*M. Charlton*........................*Pas imprimée.*

102. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 21 mars 1892,—Copie d'une carte du Canada, à être fournie par le directeur de la Commission Géologique, indiquant la superficie des terres boisées respectivement en épinette blanche et pin blanc. Présentée le 9 juillet 1892.—*M. Ives.* *Pas imprimée.*

103. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 25 avril 1892,—Copie de toutes résolutions et mémoires adoptés par l'Assemblée du Nord-Ouest à sa dernière session et adressés au gouvernement. Présentée le 9 juillet 1892.—*M. Davin.* *Pas imprimée.*

104. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 21 mars 1892,—Copie de toutes lettres, correspondance et pétitions concernant les réclamations ou le règlement final ou projeté des réclamations produites par les colons établis sur le territoire de la Compagnie du Ranche Waldron, et copie de toutes plaintes au sujet de la manière dont les colons ont été traités par la compagnie. Présentée le 9 juillet 1892.—*M. McMullen.* *Pas imprimée.*

105. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 28 mars 1892,—État indiquant la quantité de ficelle à lier importée dans la Puissance, du 1er juillet 1891 au 1er juillet 1892, pour usage en Canada, le pays d'importation et le montant des droits payés sur cet article. Présentée le 9 juillet 1892.—*M. Campbell*........................*Pas imprimée.*

CANADA

RAPPORT ANNUEL

DU

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1891

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE.
1892

[N° 14—1891.] *Prix*, 40 *centins*.

INDEX.

PARTIE I.

RAPPORTS DES SURINTENDANTS ET AGENTS.

Ontario.

Québec.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

NOUVELLE-ECOSSE.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Rapports des commissaires des sauvages pour le Manitoba, Kéwatin et les Territoires du Nord-Ouest, des inspecteurs d'agences et de fermes, des inspecteurs des écoles et des principaux des écoles d'industrie, etc.

PARTIE II.

ÉTATS FINANCIERS.

RAPPORT

DU

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'ANNÉE TERMINÉE le 31 DÉCEMBRE 1892.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 27 janvier 1892.

Au Très honorable sir Frederick Arhur Stanley, G.C.B., baron de Preston, gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de soumettre le rapport du département des affaires des Sauvages pour l'année terminée le 31 décembre 1891.

En présentant ce rapport, il m'est agréable de dire que la dernière saison a été remarquable par la tranquillité ininterrompue qui a régné parmi les sauvages du Canada. " L'engouement du Messie ", qui affecta un si grand nombre de tribus sauvages dans les Etats-Unis, a occasionné peu ou pas d'excitation parmi nos sauvages ; et les "Danses de l'Esprit," qui furent si fréquentes parmi les sauvages de ce premier pays, n'ont pas été célébrées du tout par les sauvages du Canada, autant que le département en est informé, et ce n'était pas parce que leurs parents et amis qui habitent de l'autre côté de la frontière n'ont pas sollicité leur sympathie. Au contraire, nous avons suffisamment de raisons de croire que des émissaires ou messagers furent envoyés par les sauvages mécontents des Etats-Unis à quelques-uns de nos sauvages, dans l'espoir de les engager à prêter leur appui au mouvement, mais ils ont rejeté leurs ouvertures et n'y ont pas répondu.

Un très grand nombre de bandes de sauvages, sous le contrôle du département par l'entremise de ses agents, qui n'avaient pu jusqu'à présent subvenir à leurs besoins, ont fait des progrès satisfaisants dans ce sens.

Les exemples d'industrie et de prospérité croissantes sont plus remarquables dans les Territoires du Nord-Ouest et le Manitoba que chez les sauvages des anciennes provinces, à cause du contraste que présente l'état actuel des sauvages de ces contrées, comme cultivateurs du sol et gardiens de troupeaux, comparé à l'agitation continuelle qui les distinguait il y a quelques années, alors que guerriers peinturés et couverts de plumes ils traversaient les vastes plaines qu'ils aident maintenant à cultiver, alors qu'une tribu était constamment en guerre avec une autre, ou alors que chasseurs ils cherchaient une subsistance précaire dans la chasse du bison.

La transformation de caractère qui s'est faite en si peu de temps chez ces sauvages, grâce aux influences civilisatrices qu'ils ont subies, est un heureux augure de leurs nouveaux progrès sous le même traitement, qui unit la justice et la persévérance à la bonté et à la patience. La politique adoptée pour la conduite de ces gens a exigé l'exercice à un haut degré de ces mêmes qualités de la part de leurs agents et instructeurs, et on en voit les fruits dans l'amélioration de leur condition et les progrès que font ces enfants du désert vers la manière de vivre des blancs.

Cette transition est d'autant plus agréable à constater que Votre Excellence remarquera en consultant le rapport du commissaire des sauvages du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que les rapports des agents des sauvages dans les diverses localités de cette province et de ces territoires, qu'elle se fait non seulement sans augmentation mais encore avec une diminution annuelle de dépenses pour le pays, et on espère que chaque année le département pourra, en améliorant ses méthodes d'administration, et grâce aux progrès vers la subvention à leurs propres besoins qu'on espère d'un grand nombre de ces sauvages, diminuer encore ses dépenses d'une manière considérable.

ÉDUCATION.

L'item de dépenses relatives à la direction des sauvages, au sujet desquelles il faudra probablement continuer à s'adresser de plus en plus à la générosité du pays, sera une question pour l'encouragement de laquelle on a tout lieu de croire qu'il répondra facilement, et cette question, c'est l'éducation, dans son sens le plus large, de la jeunesse sauvage du Canada. A ce propos, il m'est à peine inutile d'ajouter que la charge sacrée que la Providence a confié au pays pour la direction et le soin des aborigènes, n'implique aucun devoir plus important que l'instruction morale, sociale, littéraire et industrielle des jeunes sauvages des deux sexes; et l'argent dépensé dans ce but doit certainement être considéré comme bien employé, parce qu'il accomplira, par le moyen de l'éducation et de l'instruction qu'on leur donne, non seulement leur émancipation de la condition d'ignorance et de superstitieux aveuglement dans laquelle ils se trouvent plongés, et leurs parents avant eux, mais les rendra des membres utiles de la société et les fera contribuer à la richesse du pays, plutôt que de lui être à charge. Et au point de vue économique, en dehors de toutes considérations philanthropiques, qui cependant suffiraient, je crois, par elles-mêmes, pour justifier ces dépenses, l'argent, quelque considérable que soit la somme requise, qu'on dépensera pour l'instruction et le développement intellectuel de la jeunesse sauvage du pays, sera de l'argent bien profitablement placé dans l'intérêt du public en général.

L'étude de cet important sujet mène naturellement à une description de ce qui se fait actuellement dans ce sens.

Les institutions dans les territoires du Nord-Ouest et dans le Manitoba qui joignent l'éducation industrielle à celle des sujets ordinaires, ont, à une exception près, savoir: l'établissement d'Elkhorn, été en leur nombre complet d'élèves durant l'année, et au chiffre de ces institutions en opération en 1890, on a ajouté durant le dernier exercice l'école industrielle de Régina, qui, ainsi qu'on l'a dit dans le rapport du département en 1887, a été placée sous la direction de la dénomination presbytérienne.

L'inauguration de ces institutions est de date trop récente pour nous justifier d'attendre des résultats importants dans l'achèvement de l'éducation d'un bon nombre

des enfants qui les ont fréquentées ; néanmoins il ne manque pas d'exemple de succès dans leurs études subséquentes de la part de quelques-uns des anciens élèves. Le révérend principal Clark, de l'institution de Battleford, dit à ce sujet : " Vous apprendrez certainement avec plaisir que plusieurs élèves ont quitté l'école pendant l'année et sont maintenant désignés par le terme " d'élèves sortis."

" D'après les rapports reçus de leurs gardiens ou bourgeois, ils donnent satisfaction; j'éprouve le plus grand plaisir de le constater.

" Notre principal but est d'exercer la plus grande surveillance sur ceux qui quittent l'institution et de les suivre au dehors afin de pouvoir juger des résultats de l'enseignement.

" Deux garçons exploitent le moulin à moudre le blé et la scierie du lac à l'Oignon. Un autre a été transféré au collège Emmanuel de Prince-Albert, pour s'y préparer à l'enseignement.

" Ceux qui ont appris la culture se sont établis sur des terres des réserves. Ils conservent les habitudes de la civilisation et réussissent bien."

Le rév. J. Hugonnard, le zélé principal de l'institution de Qu'Appelle, dit :

" Les filles font d'excellents progrès dans leurs études, ainsi que dans toutes sortes de travaux de ménage. Plus de vingt sont allées s'engager dans le cours de l'année. Quatorze sont actuellement en service à des gages variant de quatre à dix piastres par mois. Il m'en a été demandé quelques autres.

" Quand les filles se trouvent dans de bonnes familles et qu'elles sont convenablement surveillées, elles en tirent grand profit, car elles peuvent ainsi apprendre l'anglais et le travail domestique."

Le commissaire des sauvages du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest dit ce qui suit dans son rapport, sous le titre " Résultats déjà apparents " :

" De l'école de Qu'Appelle, qui s'est trouvée plus favorablement située que celle de Saint-Joseph, et qui n'a pas eu à souffrir autant de la rébellion que l'institution de Battleford, on pouvait attendre de meilleurs résultats ; mais nous n'en sommes pas désappointés. En effet, malgré la difficulté que cette école a éprouvée comme les autres écoles, de se procurer au début des élèves convenables, elle commence maintenant à fournir un bon nombre de jeunes gens qu'elle a préparés à faire leur propre chemin dans le monde.

" Il est sorti de l'école de Qu'Appelle quatorze filles qui ont trouvé de l'emploi dans les établissements voisins, et elles donnent toutes satisfaction.

" L'école de Battleford a débuté de la même manière. Elle a placé trois filles dans les établissements, et ce n'est que le commencement d'un mouvement qui prendra un grand développement dans un avenir prochain.

" Peu de garçons, comparativement, sont sortis de l'école pour exercer des métiers.

" Ceux qui ont quitté l'institution sont retournés, en majorité, à leurs réserves, ayant, sans doute, profité plus ou moins de l'instruction qu'ils ont reçue, bien que, pour des raisons déjà données, cette instruction ait été beaucoup plus faible que celle qui est reçue présentement par les élèves. Toutefois, ceux des garçons qui se sont engagés comme domestiques, ou qui exercent des métiers, ont tous donné satisfaction. Je puis

citer comme exemple un jeune homme sorti de l'école de Saint-Joseph et qui est employé comme charpentier à la réserve des Pieds-Noirs ; puis deux autres, sortis de l'école de Battleford, qui ont fait un excellent travail comme assistants-charrons dans différentes localités des territoires ; un quatrième, de l'école de Qu'Appelle, qui est employé comme forgeron dans l'agence de Muscowpetung, et un autre de la même institution, qui est engagé ici (à Régina) dans le magasin du département."

Les institutions du Manitoba, savoir, celles de Saint-Paul, près de Winnipeg, connue sous le nom d'école des sauvages de la Terre de Rupert, de Saint-Boniface et d'Elkhorn, sont de fondation trop récente pour avoir encore formé des élèves assez instruits et experts pour gagner eux-mêmes leur vie.

Les industries enseignées dans les diverses institutions ci-dessus sont les suivantes :

A Battleford, on enseigne aux garçons la menuiserie, la serrurerie et l'agriculture. Aux filles, la couture, la cuisine, le blanchissage, le repassage et l'ouvrage domestique, etc. A l'institution de Qu'Appelle, les garçons apprennent la menuiserie, la serrurerie, la cordonnerie et la culture de la terre, tandis que les filles apprennent à coudre, à tailler, à tricoter, à faire la cuisine, à boulanger et les ouvrages domestiques.

A l'institution de Saint-Joseph, les garçons apprennent la cordonnerie, la menuiserie et la culture de la terre ; tandis qu'on enseigne aux filles à tailler et faire les chemises, à raccommoder, tricoter, cuisiner, boulanger, à faire les ouvrages de la laiterie et de blanchissage.

A l'institution récemment ouverte à Régina on enseigne aux garçons la menuiserie et l'agriculture, et aux filles des ouvrages de buanderie et de cuisine.

A l'institution de la Terre de Rupert, les garçons apprennent la menuiserie, la serrurerie, l'imprimerie et la culture de la terre ; et on donne aux filles des leçons de cuisine, de blanchissage, d'ouvrage domestique et de couture. A l'institution de Saint-Boniface, qui n'a été ouverte que l'an dernier, on donnera des instructions semblables pour divers métiers, et en agriculture lorsqu'elle sera assez bien organisée.

Aux écoles d'Elkhorn, les garçons apprennent la menuiserie, la cordonnerie et la culture de la terre, tandis que les filles apprennent les divers ouvrages d'économie domestique, la couture, le tricot, etc.

Les institutions dans la Colombie-Britannique à Metlahkatla, à l'île Kuper et à Kamloops ont, à l'exception de celle en premier lieu nommée, limité l'instruction qu'elles donnent aux garçons à l'agriculture, pour laquelle le principal de ces diverses institutions dit que les garçons montrent beaucoup d'aptitudes. A Metlakahtla, on a enseigné la menuiserie avec des résultats satisfaisants.

Dans les institutions de l'île Kuper et à Kootenay, on enseigne aux filles la couture, le tricot, la cuisine, la boulangerie, le blanchissage, le repassage, les ouvrages de la laiterie et la jardinage.

Il ne faut pas oublier de mentionner un des caractères importants de l'instruction industrielle qu'on donne aux élèves, garçons et filles, dans les institutions du Manitoba, des Territoires du Nord-Ouest et de la Colombie-Britannique, savoir : que les efforts de ceux qui y reçoivent l'instruction tendent autant que possible, sous la direction et avec l'aide de leurs instructeurs, à se rendre utiles à l'institution et aux réserves et agences sauvages les plus rapprochées d'eux ; ainsi les menuisiers et leurs apprentis s'occupent de

réparer, et lorsqu'ils le peuvent, de bâtir des additions aux bâtiments, de manufacturer les meubles pour l'école, de bâtir des maisons d'école, etc. Le cordonnier et ceux auxquels il enseigne, font et réparent les chaussures des élèves et exécutent tous les autres ouvrages en cuir qu'exigent l'école et qu'ils peuvent manufacturer. Le forgeron et ses apprentis manufacturent et réparent les articles en fer dont l'institution ou les réserves du voisinage peuvent avoir besoin.

L'ouvrage fait par les instructeurs d'agriculture et les élèves qui apprennent la culture de la terre, ainsi que les moissons qu'ils récoltent, le bois qu'ils coupent et les autres ouvrages qu'ils font au dehors, profitent aux institutions.

Les institutrices qui enseignent la coupe et la confection des vêtements, des chemises et des vêtements de dessous, le raccommodage et le tricot, ainsi que les filles qu'elles dirigent, s'efforcent de satisfaire aux besoins des diverses institutions dans ce sens.

Il en est de même pour les institutions de la Colombie-Britannique comme pour celles du Manitoba : leur établissement est de date trop récente pour donner des preuves que ceux qui les ont fréquentées en ont retiré des avantages pratiques qui leur permettent de réussir dans leurs efforts pour subvenir à leurs propres besoins. Cependant, les rapports des divers principaux de ces écoles, publiés ci-après, donnent l'espoir que dans certains cas, sinon dans un grand nombre, tels seront les résultats de l'instruction qu'ils y reçoivent.

Après les institutions industrielles plus grandes et plus efficacement équipées, viennent, par rang d'importance, les pensionnats, dont plusieurs sont en opération dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, et quelques-uns dans la Colombie-Britannique, pour l'éducation sociale et morale de la jeunesse sauvage du pays ; et bien qu'on n'enseigne pas les arts mécaniques aux élèves dans ces institutions, on leur enseigne par d'autres moyens moins dispendieux, la valeur du temps (ce qui est un facteur très important dans l'instruction des sauvages), et qu'on devrait avoir un but en employant chaque moment ; donc, même la routine de se lever, de s'habiller et de se laver tous les jours, de lire la parole de Dieu, de recevoir l'instruction sur les grandes vérités du christianisme, le retour des heures des repas, l'ouvrage de classe, les travaux du dehors, tels que le jardinage, la coupe du bois, le soin des animaux, lorsqu'on en garde, la récréation, l'étude de leurs leçons du lendemain, tout est de haute importance pour l'instruction et l'éducation, en vue de l'utilité future des enfants, qui, en général, n'en auraient pas retiré les avantages s'ils étaient restés chez eux.

De plus, l'instruction qu'on donné aux garçons sur le jardinage, et autres travaux du dehors, et, bien que plus rarement, en agriculture, et aux filles, en couture, tricot, raccommodage, confection de vêtements et travaux domestiques en général, permet de considérer ces pensionnats comme des institutions semi-industrielles. L'instruction classique qu'on donne aux élèves dans ces écoles est aussi avancée que celle qu'on leur donne dans les institutions industrielles.

Le genre d'écoles connu sous le nom de demi-pensionnats et écoles du jour, est ce qui est le plus propre à accomplir efficacement l'éducation morale, sociale et intellectuelle des enfants sauvages. Ces écoles étant surtout des écoles du jour sont nécessairement situées sur les réserves sauvages. Elles sont d'origine plus récente qu'aucune école des autres genres, et par conséquent, il ne s'est pas encore écoulé assez de temps pour permettre de juger de leurs succès comme moyen d'instruction des enfants sauvages qui

les fréquentent et qui sont logés et pensionnés dans ces institutions. Mais il y a peu de doute, bien que l'éducation des enfants soit certainement entravée par la proximité des écoles de la résidence des parents et amis des enfants, que ce genre d'école est supérieur sous bien des rapports à l'école de jour. L'assistance régulière, qui est la plus grande difficulté que ces dernières écoles ont à surmonter, est asurée, du moins de la part des enfants qui y résident, de même que leur nouriture quotidienne et leur habillement convenable. Ils acquièrent des habitudes d'ordre, et on insiste sur la propreté personnelle, et la routine suivie dans la classe et dans la maison leur donne une instruction pratique sur la valeur du temps et sur d'autres sujets importants. Puis l'enseignement moral et religieux qu'ils reçoivent devrait être d'un avantage incalculable pour les élèves.

Quant aux institutions du type industriel dans la province d'Ontario, savoir, à l'institution Mohawk, près de Brandford, aux écoles industrielles de Wikwemikong, sur l'île Manitouline, à l'institution de Mount-Elgin, à Muncey, sur la réserve sauvage du township de Caradoc, dans le comté de Middlesex, et aux orphelinats de Shingwauk et Wawanosh, au Sault Sainte-Marie, dans le district d'Algoma, on trouve de nombreux exemples des résultats avantageux de l'éducation et de l'instruction industrielle des jeunes sauvages qui ont terminé complètement ou en partie, leurs cours dans ces institutions ; d'anciens élèves de ces institutions pratiquent quelques-unes des professions libérales ou occupent des emplois lucratifs dans d'autres carrières de la vie. Il y en a trois qui sont employés comme commis dans mon département, et ils remplissent leurs fonctions d'une manière honorable et intelligente ; l'un deux, étant arpenteur des terres fédérales et ingénieur civil, après avoir été gradué à l'Université McGill, à Montréal, est attaché à la branche technique du département.

Plusieurs de ces anciens élèves occupent aussi des places d'instituteurs dans les écoles de jour sauvages ; d'autres exercent les métiers qu'on leur a enseigné dans ces institutions, ou bien, étant retournés sur leurs réserves, y cultivent paisiblement des fermes suivant les principes d'agriculture qu'on leur a inculqués à l'institution.

Un état sous forme de tableau annexé à ce rapport, contenant des détails relatifs aux nombreuses écoles de tout genre en opération pour l'avantage des enfants sauvages du Canada, fournira des renseignements sur le nombre d'enfants inscrits sur les rôles, sur la présence quotidienne aux institutions industrielles, ainsi qu'aux pensionnats, demi-pensionnats et écoles de jour.

Il est bon de dire ici que les deux écoles industrielles dans le nord qu'on avait, comme il est dit dans les rapports antérieurs, intention de placer sous la direction des autorités de l'Eglise méthodiste, n'ont pas encore été établies. Les emplacements ont cependant été définitivement choisis ; celle du Manitoba étant à Brandon, et l'autre dans les Territoires du Nord-Ouest, dans les environs de la rivière du Daim-Rouge. Le contrat pour la construction des bâtiments de la dernière a été donné, et des soumissions seront bientôt demandées pour la construction des bâtiments de la première de ces institutions.

Il est bien regrettable qu'il n'y ait pas d'institutions industrielles dans la province de Québec ou dans les provinces maritimes, pour l'éducation et l'instruction de métiers utiles aux enfants des sauvages de cette province. La condition supérieure des sauvages de l'Ontario comme classe industrielle, comparée aux sauvages de Québec et des provinces maritimes, est en grande mesure due à l'instruction qu'un si grand nombre des

premiers ont reçu dans ces institutions, et dont ces derniers n'ont pas eu l'occasion de profiter, dépendant pour le peu d'instruction qu'ils reçoivent des écoles de jour, qui, en général sont très inférieures comme moyen d'éducation pour les enfants sauvages, et de fait, on se demande avec assez de raison si les dépenses qu'on fait pour maintenir ces écoles ne sont pas autant d'argent gaspillé.

L'établissement de deux institutions industrielles dans la province de Québec, et de deux écoles semblables dans les provinces maritimes, semble opportun dans l'intérêt de la jeunesse sauvage dans ces parties du Canada, et comme je l'ai dit dans la partie précédente de ce rapport, des considérations économiques semblent justifier les dépenses qu'entraînerait une telle entreprise, parce que le résultat définitif, en transformant des membres inutiles en membres utiles de la société, et des consommateurs en des producteurs de la richesse publique, serait certainement avantageux au pays en général, et profitable aux sujets immédiats de l'éducation et de l'instruction industrielle qui leur seraient données aux frais du public, et leurs enfants après eux imiteraient probablement leurs parents, de sorte que les générations futures, de même que la présente, en profiteraient.

Le tableau suivant fera voir le nombre d'écoles sauvages des différents genres ci-dessus décrits en opération au Canada, le nombre d'enfants inscrits comme élèves aux écoles de chaque genre, et la présence quotidienne moyenne :

Nombre d'enfants d'âge à fréquenter les écoles	13,420
Nombre d'enfants inscrits comme élèves à 231 écoles de jour.	6,202
Présence moyenne quotidienne aux écoles de jour	3,112
Nombre d'élèves inscrits à 19 écoles industrielles	1,045
Présence moyenne quotidienne aux écoles industrielles.......	857
Nombre d'élèves inscrits à 18 pensionnats	307
Présence moyenne quotidienne aux pensionnats.............	225

Etat sanitaire.

A l'exception de l'épidémie d'influenza communément appelée " la grippe," dont les sauvages de toutes les parties du Canada, de même que le reste de la population, ont sérieusement souffert, la santé générale des sauvages a été satisfaisante.

Les mesures sanitaires adoptées suivant les instructions du département en vue de prévenir les maladies, et qui exigent la destruction par le feu, chaque printemps, de toutes les ordures qui se sont accumulées durant l'hiver autour des habitations des sauvages, le blanchissage complet à la chaux de toutes ces habitations, et lorsque c'est nécessaire, l'usage de désinfectants plus puissants, et la vaccination systématique de tous les sauvages, jeunes et vieux, qui n'ont pas été vaccinés avec succès dans les sept années précédentes, produisent, on le croit, à certains endroits des résultats satisfaisants pour l'amélioration de la santé générale des sauvages, et pour l'éloignement de l'épidémie de la petite vérole qui les attaquait si souvent. Les sauvages semblent apprécier les efforts que fait le département pour prévenir la maladie chez eux, parce que les employés du département font rapport qu'ils se soumettent volontiers aux règlements.

L'obstacle le plus sérieux, cependant, à l'établissement d'un système complet d'hygiène parmi les sauvages, est encore à surmonter, et c'est la mauvaise ventilation et l'encombrement des maisons qu'ils habitent. C'est une difficulté que le département n'a

pu régler jusqu'à présent, mais au point de vue moral et social, aussi bien qu'au point de vue sanitaire, il serait bien désirable que la maison à une seule chambre qui est en général le genre de maison qu'ils habitent, fût remplacée par une maison suffisamment commode pour fournir des chambres à coucher, séparées pour les différents sexes, ainsi qu'une chambre qui servirait de cuisine et de salle à manger pour la famille.

Il y a cependant des cas individuels dans un certain nombre de réserves où l'on fait exception à cette règle générale, limitant la grandeur de la maison à une seule chambre, et lorsqu'un individu montre de l'esprit d'entreprise dans ce sens, on le loue et on le montre en exemple aux autres membres de sa bande en les engageant à faire de même. Le mal provenant de ces maisons encombrées est très agravé dans les cas où les sauvages ont substitué des poêles aux âtres d'autrefois, dont la cheminée était de bonnes conduites et pour l'air frais et pour l'air vicié.

On espère qu'avec le temps et avec le changement qui se produira graduellement dans leurs idées, les sauvages reconnaîtront la grande importance, à tous les points de vue, de substituer des maisons convenablement divisées et bien aérées à celles qu'occupent actuellement la majorité d'entre eux.

Aide destinée au soutien des pauvres.

Les malades, les vieillards, les veuves âgées et les orphelins en bas âge sont les objets spéciaux de la sollicitude du département, et autant que les moyens à sa disposition lui permettront de le faire, il prendra soin qu'aucun d'eux ne souffre du manque des choses nécessaires à la vie. Il est possible d'empêcher cela et on l'empêche, croit-on, lorsque ces malheureux sont membres de bandes qui ont de l'argent à leur crédit entre les mains du gouvernement, ou lorsque le gouvernement a voté des crédits pour pourvoir à ces cas dans certaines localités; mais, parfois, il vient à la connaissance du gouvernement des cas pitoyables de sauvages malades ou âgés, qui, de même que leurs parents avant eux, ont toujours été nomades et n'appartiennent à aucune bande en particulier, ou qui, ayant abandonné leurs bandes depuis longtemps, ne sont plus reconnus comme en faisant partie, et auxquels ils refusent des secours à même leurs fonds. Dans ces cas, il est très difficile de savoir quoi faire. Ils n'ont pas droit, ou bien leur droit est contesté par la bande, de partager ou d'obtenir des secours à même aucuns des fonds gardés en fidéicommis par le département pour le bénéfice d'aucune bande sauvage, et les crédits votés pour les fins de secours par le parlement ne semblent pas apparemment disponibles pour ces cas; il en résulte généralement qu'on doit refuser des secours malgré que celui qui les demande n'étant pas compris dans dans les catégories désignées, soit dans la nécessité.

En accordant gratuitement de l'aide le département prend de grandes précautions; autrement on ferait plus de mal que de bien en donnant sans discernement des secours à des sauvages vigoureux, ou même à des membres malades et âgés d'une famille dont le chef a des moyens et pourrait en prendre soin sans qu'il en coûte rien à la bande ou au pays; et ce n'est que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles que ceux qui peuvent travailler reçoivent gratuitement de l'aide du département, et, en général, lorsqu'on en accorde, on tâche autant que possible d'en changer le caractère en exigeant certain travail en retour de cette aide.

On a inculqué dans l'esprit des sauvages le principe qu'on attend de l'ouvrage pour leur subsistance, que ce soit par la chasse, la pêche, la culture de la terre ou l'exercice

d'autres métiers, et on leur fait comprendre que le département ne les gardera pas dans l'oisiveté, et que lorsque par suite de circonstances inévitables, on est obligé de les secourir, on s'attend à ce qu'ils travaillent pendant qu'on les soutient, dans les champs ou à tels autres métiers qui rapportent le plus pour les secours qu'on leur donne, et qui, en même temps, leur sont les plus avantageux.

Etat moral et social.

Les influences qu'on exerce sur les sauvages vivant sur les réserves, grâce aux travaux des représentants des diverses dénominations religieuses, au moyen des différents genres d'écoles, la présence constante au milieu d'eux des agents du département et de leurs familles et des autres employés résidants, ainsi que l'exemple qu'ils ont sous les yeux, de maisons bien tenues; l'attention qu'on leur fait porter à l'extérieur de leurs habitations, l'obligation qu'on impose aux enfants qui fréquentent l'école de se présenter tous les jours propres et convenablement vêtus, les ustensiles qu'on fournit à chaque école pour faire laver les élèves, contribuent sans doute graduellement au relèvement moral et social des sauvages; mais ce fléau du peau-rouge, la boisson, est le plus grand obstacle aux progrès de quelques-uns d'entre eux, surtout chez ceux qui habitent des réserves plus ou moins rapprochées des centres blancs; car, bien que les clauses prohibitives contenues dans l'Acte des sauvages soient suffisamment sévères, la difficulté qu'on éprouve si souvent d'obtenir une condamnation lorsque ceux qu'on accuse de violer ces clauses sont amenés devant la justice, sert évidemment d'encouragement aux vendeurs de spiritueux de courir le risque de vendre des boissons enivrantes directement aux sauvages, ou à d'autres pour eux.

Un grand nombre d'entre eux, cependant, bien que leur réserve soit située à proximité d'endroits où l'on peut se procurer des boissons, résistent avec succès à la tentation d'en prendre, et sont respectés par la population en général pour leur sobriété et leur droiture de caractère.

La disposition du sauvage à contracter des dettes, lorsqu'il peut obtenir du crédit, suivie de son incapacité subséquente, et dans certains cas de sa mauvaise volonté de payer ses dettes, a un effet bien démoralisateur sur eux. Malheureusement, il y a des commerçants et des marchands qui encouragent les sauvages dans cette pernicieuse habitude, dans le but, on le craint, de se débarrasser d'articles inutiles à des prix excessifs, régis par le risque qu'ils courent de n'être jamais payés, ou s'ils sont payés, par le temps pendant lequel ils seront probablement obligés d'attendre leur argent.

Il est cependant satisfaisant de remarquer que même dans le Nord-Ouest, où les sauvages ont été depuis un temps comparativement court soumis à l'influence de la civilisation, ils apprennent à dépenser leur argent en achat d'articles utiles, vivres, bêtes à cornes et moutons, et que les colifichets qu'ils aiment tout naturellement, ne forment qu'une faible partie de leurs achats.

La loi qui défend à toute personne de commercer ou de faire des échanges avec les sauvages sur les réserves dans le Manitoba ou les territoires du Nord-Ouest sans une permission spéciale du département, est strictement mise en vigueur, et dans les permis délivrés il y a une clause défendant au porteur d'avoir en sa possession pour le trafic ou la vente aucun colifichet ou articles inutiles, et on exige qu'il soumette une liste des articles à vendre ou à échanger avec les prix à demander pour ces articles au principal officier du département dans le Manitoba ou les territoires du Nord-Ouest, selon le cas,

et cette liste doit être approuvée par lui avant que le porteur du permis puisse faire le commerce dans les réserves désignées dans le permis.

Le département a toujours été fortement opposé au système de crédit d'après lequel les commerçants et les marchands encouragent les sauvages à anticiper sur le paiement de leurs annuités ou de leurs dividendes d'intérêt, en obtenant des marchandises à crédit. Dans certains cas on a poussé la chose si loin que l'argent des débiteurs sauvages a été cédé à leurs créanciers, autant qu'ils pouvaient le faire, pour des années à venir.

Pendant la dernière saison, pour montrer de nouveau combien le département désapprouvait ce système, et pour l'empêcher de continuer plus longtemps, une lettre circulaire fut adressée à tous les agents sauvages, leur donnant instruction d'avertir tous les gens qui avaient l'habitude de commercer avec les sauvages, ou avec lesquels ces derniers faisaient des affaires, que le département ne serait responsable d'aucunes dettes contractées par les sauvages, qu'elles l'aient été en vertu d'un ordre des agents, des chefs, des conseils des sauvages ou autrement.

Pour mettre efficacement fin à ce pernicieux système, on croit qu'il devrait y avoir une loi défendant sous de graves pénalités de faire crédit aux sauvages, excepté sous l'autorisation d'un permis spécial.

Plus les sauvages viennent en contact avec les blancs, plus ils sont exposés, et moins ils semblent capables de résister à la tentation de faire des dettes ; par conséquent la prohibition paraîtrait devoir être plus nécessaire dans le cas des sauvages des anciennes provinces, où leurs réserves sont entourées d'établissements blancs, et quelques fois se trouvent tout près de cités, villes et villages, plutôt que dans le cas de sauvages résidant dans les parties plus récemment acquises du Canada, où les établissements blancs sont plus épars, et où comparativement très peu de réserves sont situées près des centres de population blanche.

Progrès qu'ils font pour subvenir à leurs propres besoins.

Comme je l'ai dit dans mon rapport de 1891 sur les affaires indiennes, les sauvages des diverses provinces ainsi que ceux du district de Kéwatin, sont pour la plupart déjà capables de subvenir à leurs propres besoins sans l'aide du gouvernement, excepté les vieillards et les malades.

Dans la Colombie-Britannique des instruments d'agriculture en quantités restreintes sont donnés de temps à autre pour encourager les sauvages qui commencent à cultiver la terre, mais en général l'énergie des sauvages de cette province et les amples ressources qu'ils possèdent de gagner leur vie, exemptent le gouvernement de tous frais pour pourvoir aux besoins des sauvages vigoureux.

Les dépenses que le gouvernement doit faire pour l'administration des affaires des sauvages dans les parties du pays dont on parle consistent surtout dans l'entretien de ce qu'on pourrait appeler dans un sens une force préventive pour protéger les sauvages contre les impositions et leurs réserves contre les empiétements, et dans un autre sens, un personnel consultatif pour aviser les sauvages au sujet des affaires affectant en général leur bien être, et les encourager à persévérer à subvenir à leurs besoins.

Les agents du département remplissent ces deux charges et servent en même temps d'intermédiaires entre les sauvages et le département.

Dans les territoires du Nord-Ouest il existe un autre état de choses, à cause des circonstances dans lesquelles se trouvaient les sauvages, lorsque le département entreprit de les diriger

Mais d'heureux indices d'amélioration graduelle sont plus manifestes chaque année. Un bon nombre de bandes peuvent maintenant contribuer en partie à leur propre entretien grâce aux récoltes qu'ils produisent. Il ne faut cependant pas perdre de vue le fait qu'un grand nombre des sauvages du Nord-Ouest ne se sont pas encore établis sur leurs réserves, et que lorsqu'ils se décideront à prendre des terres et à devenir agriculteurs, il faudra répéter pour eux les mêmes moyens d'instruction que ceux dont on s'est servi pour ceux qui les ont précédés, et par conséquent, pour leur permettre de devenir bons cultivateurs et éleveurs, il faudra faire les dépenses nécessaires pour leur donner une instruction pratique.

En outre, le plus grand nombre de ceux qui ont reçu de l'instruction dans cet art n'ont appris leur leçon qu'à moitié, et pour les empêcher de rétrograder, il est nécessaire d'exercer une surveillance constante sur eux et sur leurs travaux.

Quand à ceux des sauvages du Nord-Ouest qui n'ont encore porté aucune attention à la culture du sol comme principal moyen de gagner leur vie, ils comptent encore en grande mesure sur la chasse et la pêche, à part ce que le gouvernement leur donne, pour subvenir à leurs besoins ; et les agents des sauvages ont reçu à l'égard de ces sauvages des instructions de leur fournir des munitions, lorsque c'est nécessaire, afin de leur donner le moyen de subvenir à leur propre subsistance par la chasse, et de les encourager à poursuivre cette occupation, ainsi que celle de la pêche, autant que possible, en ne leur donnant des rations de vivres que lorsque la chasse ayant manqué ils ne peuvent se procurer ce qui est nécessaire pour subvenir à leurs besoins et à ceux de leurs familles. En suivant cette ligne de conduite, on pratique une économie pour le pays, et on sauve les sauvages de la démoralisation qui en résulterait si on les nourissait dans l'oisiveté. Il est bon de faire remarquer ici que la grande majorité des sauvages du Manitoba, de Kéwatin et de la partie de territoire comprise dans le traité n° 3, située dans la province de l'Ontario, gagnent leur vie en faisant la chasse et la pêche.

Cette dernière ressource étant leur principal moyen de vivre, il est agréable de pouvoir mentionner les sages règlements qui ont été récemment faits par Votre Excellence en conseil, sur la recommandation du département des pêcheries, en vertu desquels les permis accordés aux personnes de prendre du poisson dans le Manitoba, Kéwatin et les territoires du Nord-Ouest, pour le commerce et la vente, étaient limités aux eaux profondes dans les lacs, et par les mêmes règlements il était aussi défendu de pêcher en dedans d'une distance désignée, à l'embouchure des rivières et des cours d'eau. Ces règlements réservent la pêche jusqu'à une certaine distance du rivage aux sauvages et aux résidants blancs du pays, et décrètent qu'il leur sera accordé une classe de permis appelés " permis domestiques ", qui donnent aussi aux sauvages le privilège de prendre du poisson pour leur propre consommation, mais non pour la vente ou l'échange, durant la saison réservée.

La sage réserve qu'on a faite du lac des Bois comme fonds de pêche pour les sauvages exclusivement est grandement dans l'intérêt du pays, parce que tous les sauvages de cette partie de l'Ontario, aussi bien que ceux du district du lac et de la rivière de La Pluie, ont depuis un temps immémorial tiré la plus grande partie de leur subsistance des eaux de ce premier lac, dont le poisson s'épuisait si rapidement avant qu'on l'eût réservé aux sauvages, par suite des pêches excessives qu'y faisaient les personnes engagées dans le commerce d'exportation de poisson aux Etats-Unis, que dans un avenir très rapproché le poisson aurait été complètement exterminé, et que, par conséquent, le pays aurait eu à subvenir aux besoins des sauvages.

On espère que les mesures adoptées pour prévenir l'excès de pêche futur dans cette nappe d'eau, ainsi que dans les plus grands lacs et les rivières et cours d'eaux qui les alimentent dans le Manitoba, Kéwatin et les territoires du Nord-Ouest, jointes aux mesures qu'on pourra prendre pour repeupler les eaux ci-dessus nommées, qui ont été épuisées d'une manière si sérieuse par les opérations passées des grandes compagnies de pêche, pourront leur rendre leur ancienne abondance comme sources d'alimentation pour les sauvages.

Les longs rapports faits les années précédentes sur les affaires des sauvages contiennent des rapports complets au sujet de la position géographique des diverses réserves des sauvages dans les différentes divisions territoriales du Canada, ainsi que sur les noms des diverses bandes qui les occupent, qu'il est inutile de répéter les renseignements donnés sur ces sujets.

Je me confinerai donc, en traitant les affaires des sauvages dans chaque province division territoriale, aux affaires générales concernant leur population sauvage.

PROVINCE DE L'ONTARIO.

Les affaires des sauvages dans cette province ont continué d'être aussi satisfaisantes durant la dernière année qu'elles l'avaient été les années précédentes.

L'intérêt croissant que prennent les sauvages de plusieurs réserves dans l'agriculture et l'élevage des animaux, ainsi que le prouve leur vive compétition pour les prix aux diverses expositions agricoles sur leurs réserves, et parfois aussi aux expositions où ils ont à concourrir avec les agriculteurs blancs, indique leurs progrès vers l'assimilation de leurs idées à celles des membres plus avancés de la société.

Les sauvages résidant sur les réserves situées dans la partie centrale de la province, probablement parce qu'ils sont plus souvent en contact avec les autres classes de la société, et qu'ils observent les méthodes de culture des agriculteurs des autres origines vivant dans le voisinage, sont plus avancés dans leurs idées et s'occupent plus d'agriculture et d'élevage que ceux dont les réserves sont situées dans les parties les plus éloignées de la province. De plus, les sauvages dans les parties centrales de l'Ontario ne peuvent plus gagner leur vie au moyen de la chasse, parce que les étendues de terre qui leur servaient autrefois de terrain de chasse ont été prises et colonisées par les classes agricoles et autres de la société, et les anciens propriétaires sauvages se trouvent en conséquence forcés de se livrer à l'agriculture pour gagner leur vie.

Dans les parties les plus éloignées les sauvages comptent encore beaucoup sur la chasse ; mais plus leurs réserves sont rapprochées des établissements blancs, moins les sauvages se livrent à la chasse comme moyen de gagner leur vie.

Par exemple, pour ne pas citer des sauvages situés plus au centre, les sauvages de la Grande Ile Manitouline, où il y a de vastes établissements blancs, et les sauvages des districts de Parry-Sound et de Muskoka, où fonctionnent plusieurs scieries, où il se fait un grand commerce de bois, et où l'on manutentionne et expédie du bois, ne compte pas aussi entièrement sur ce qu'ils peuvent se procurer avec la trappe et le fusil, que ceux qui vivent dans l'intérieur à des endroits éloignés du lac Huron et des établissements agricoles.

Et pour des raisons semblables les sauvages de Fort-William, sur le lac Supérieur, comptent moins sur la chasse des animaux à fourrures et du gibier que ceux des endroits plus éloignés de la civilisation, sur la côte ou dans l'intérieur, ou dans la région de la rivière ou du lac La Pluie ou dans celle du lac des Bois.

La quantité de gibier et d'animaux à fourrures qu'on peut obtenir dans ces régions éloignées, bien qu'elle soit loin d'être aussi considérable qu'autrefois, l'est assez cependant, supplémentée qu'elle l'est de leur capture de poisson, pour rendre les sauvages capables de subvenir à leurs propres besoins.

L'honorable Compagnie de la Baie-d'Hudson et d'autres commerçants de fourrures leur offrent un marché pour les pelleteries qu'ils prennent, et ils se nourrissent de la chair des animaux à fourrures qu'ils capturent, ainsi que du gibier et du poisson qu'ils tuent.

Quelques-unes de ces bandes s'efforcent jusqu'à un certain point de cultiver la terre et de récolter des produits, et le département les encourage à le faire ; car à part cette considération importante que lorsque les blancs deviendront plus nombreux et que les terrains actuels de chasse des sauvages, qu'ils ont tous cédés, excepté leurs réserves—seront monopolisés par les colons, le gibier et les autres animaux dont ils vivent aujourd'hui disparaîtront, comme ils ont disparu ailleurs pour des causes semblables, et les sauvages devront alors demander leur subsistance aux produits du sol, les aliments farineux qu'ils obtiennent de la culture de parties de leurs réserves leur fournissent une saine nourriture, ou plutôt constituent une importante addition à la nourriture de viande que leur fournissent la chasse et la pêche seules.

Les affaires d'éducation parmi les sauvages de la province ont été assez heureuses. Les sauvages sur un certain nombre de réserves ont passé, par l'entremise de leurs conseils, des règles et règlements pour assurer une assistance plus régulière de la part des élèves, et au sujet des affaires des écoles en général sur les réserves concernées. Ces règles ont été, après de légères modifications, confirmées par Votre Excellence en conseil, et elles ont par conséquent force de loi en vertu des dispositions de l'Acte des sauvages.

Plusieurs nouvelles écoles de jour ont été ouvertes durant l'année sur les différentes réserves.

Les récoltes dans toutes les réserves de cette province, où l'on a essayé de cultiver un peu en grand, ont été abondantes durant la dernière saison.

On a aussi cultivé une bien plus grande étendue de terre que l'année dernière. En conséquence, les moyens des sauvages habitant les réserves où il en a été ainsi, se sont aussi proportionnellement augmentés, et ils sont assurés de passer l'hiver dans l'abondance et le confort.

QUÉBEC.

Les sauvages de cette province, bien qu'ils ne progressent pas autant que leurs frères de la province-sœur de l'Ontario, ont néanmoins réussi à vivre pour la plupart sans aide du gouvernement pendant la dernière année.

Ils cultivent beaucoup moins que les sauvages de l'Ontario, paraissant préférer s'engager pour travailler comme bûcherons dans les chantiers et comme conducteurs de radeaux, lorsqu'ils n'exercent pas le métier de chasseurs et ne fabriquent pas des articles de curiosités sauvages, comme un très grand nombre d'eux le font encore, pour vivre.

Dans le bas du Saint-Laurent, quelques-uns d'eux tirent un revenu assez considérable en agissant comme guides et bateliers pour les touristes et les pêcheurs à la ligne.

Ces sauvages, de même que ceux de la partie ouest de la province, font aussi des affaires lucratives en vendant dans les places d'eau du Canada et des Etats-Unis les articles qu'ils fabriquent.

Les sauvages du district du Saguenay et ceux des régions les plus à l'est du bas du Saint-Laurent se livrent beaucoup à la chasse des fourrures. Les premiers ont eu assez de succès la saison dernière, mais les derniers n'ont pas aussi bien réussi, et tous ont beaucoup souffert de l'épidémie de la grippe.

Les sauvages du haut de l'Ottawa tirent la plus grande partie de leur subsistance de la chasse. Les prix qu'ils ont obtenus pour le produit de leur chasse de la dernière saison ont été rémunérateurs.

Leur belle réserve dans le township de Maniwaki est assez grande pour les nourrir tous lorsque la chasse manquera, et lorsque, de même que leurs frères ailleurs, ils seront obligés de demander à l'agriculture les moyens ds vivre. Un grand nombre résident déjà sur la réserve durant l'été, et montrent beaucoup d'esprit d'entreprise en agricul-cure, (se munissant pour cela de machines perfectionnées afin de mieux réussir,) en élevage, et en faisant des améliorations publiques sur la réserve pour la construction de plusieurs ponts.

Les écoles de jour dans les diverses réserves ont été tenues ouvertes durant l'année ; mais comme je l'ai dit au commencement de ce rapport, tant qu'on n'établira pas d'écoles industrielles, il paraît peu possible de faire des progrès matériels en éducation, parce que les écoles de jour ont démontré qu'elles étaient de pauvres moyens d'instruire les enfants sauvages, lorsqu'elles ne sont pas soutenues par les avantages supérieurs qu'on obtient par les écoles du genre industriel.

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Les Micmacs de cette province ont suivi la dernière année leur cours normal d'honnêteté et d'industrie.

Les travaux auxquels ils se livrent surtout, savoir, la pêche, la chasse, la tonnellerie, la coupe de bois, la chasse aux marsouins, la fabrication des paniers et autres articles d'industrie sauvage, le travail dans les scieries et sur les chemins de fer, joints dans bien des cas au jardinage, et sur quelques-unes des réserves du Cap-Breton à l'agriculture sur une petite échelle, permettent aux sauvages vigoureux de gagner leur vie et celle de leurs familles ; en même temps le département aida de la manière ordinaire les malades et les vieillards.

Tous les agents s'accordent à dire que les sauvages de la Nouvelle-Ecosse sont honnêtes et observent les lois. Un de leurs agents, le rév. D. McIsaac, de Glendale, dans le comté d'Inverness, parlant sur cette question, dit : " Il y a un trait du caractère de nos Mimacs qu'on ne saurait trop louanger. Avec leur manière de vivre, ils souffrent souvent bien des privations. Ils peuvent se dirent le soir qu'ils n'ont pas sur la réserve leur déjeûner du lendemain pour eux et pour leurs familles, et malgré cela c'est un fait inconnu, je crois, qu'ils aient jamais commis un vol au détriment de leurs voisins blancs. On ne doit pas désespérer de l'élévation graduelle d'une race ayant de si bons sentiments si fort enracinés chez elle. "

La même personne dit encore : " Il me fait plaisir de pouvoir rapporter une amélioration évidente dans la condition de tous les sauvages de mon agence. D'année en année, tout indique clairement qu'ils deviendront avec le temps de bons et utiles citoyens, pourvu qu'on les traite bien et qu'on leur fournisse l'occasion de progresser. "

L'épidémie de l'influenza qui a sévi paraît avoir affecté un très grand nombre de sauvages de cette province durant la dernière année. Les maladies pulmonaires ont aussi fait quelques victimes parmi eux.

Les écoles mentionnées dans les rapports annuels antérieurs comme étant en opération sur les réserves les plus importantes ont continué à donner des résultats satisfaisants.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les Amélécites des comtés de l'ouest de cette province et les Micmacs des comtés de l'est ont exercé avec benucoup de vigueur et avec des succès assez passables leurs diverses occupations de culture mixte, de pêche, de fabrication d'articles sauvages, de chasse, de travailleurs dans les scieries, de conducteurs de radeaux, et de guides pour les sportmen, et de journaliers, etc. En somme, on peut dire que les sauvages de cette province vivent indépendants, et pour la plupart, dans l'aisance. Ils paraissent, en général, être une classe de gens industrieux et prospères, le contraire étant l'exception et non la règle chez eux.

Les vieillards et les malades ont reçu l'aide et les soins ordinaires du département par l'entremise de ses agents durant la dernière année.

La santé des sauvages de cette province en général a été passablement bonne. "La gripe," cependant, a sévi parmi eux mais n'a pas eu de résultat fatal.

Les écoles mentionnées dans les rapports des années antérieures ont continué leurs opérations pendant le dernier exercice avec plus ou moins de succès, celles de la réserve Sainte-Marie, près de Frédéricton, et de la réserve sur la rivière Tobique, étant les plus favorablement mentionnées.

Le surintendant visiteur dit que les Amélécites sont des gens tempérants et observateurs des lois, et commandent par leur conduite générale l'estime de ceux qui les emploient.

Je regrette de dire que sous le rapport de la tempérance le surintendant visiteur ne parle pas aussi favorablement des Micmacs. Cet officier dit que "malgré les sévérités des règlements relatifs à la vente des boissons aux sauvages, ils s'en procurent et se rendent misérables par l'usage qu'ils en font."

Pour empêcher avec succès l'usage des boissons enivrantes chez les sauvages et leur vente chez eux, beaucoup dépend de l'activité de l'agent, et de l'intérêt qu'il prend à protéger les sauvages confiés à ses soins en les empêchant de tomber victimes de l'habitude de faire usage de boissons enivrantes.

On trouve invariablement que lorsqu'un agent s'efforce énergiquement de supprimer le trafic des spiritueux chez les sauvages, et d'amener devant la justice les personnes engagées dans ce commerce, ses efforts sont couronnés de succès, et les sauvages deviennent sobres, et comme conséquence, retirent de grands avantages moraux et sociaux de la suppression de ce trafic.

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Il y a peu de remarques à faire sur la condition des sauvages de cette province ; elle reste pratiquement semblable à celle de l'an dernier.

Le surintendant des sauvages de la province constate une amélioration dans le sentiment moral, surtout parmi la jeune population de la réserve de l'île Lennox.

Ils ont formé une société de tempérance qui promet de produire de grands avantages chez eux.

Les sauvages de cette réserve ont augmenté considérablement l'étendue de leurs terres sous culture durant l'année.

Les opérations agricoles des sauvages sur la petite réserve de Morell paraissent plus restreintes que celles des sauvages de l'île Lennox. L'école sur cette dernière réserve a

reçu un nouvel élan grâce à la nomination d'un excellent instituteur, et l'on rapporte que l'assistance y est plus nombreuse.

La maladie, qui s'est terminée fatalement dans quelque cas, a été très fréquente parmi les sauvages de cette province pendant la dernière saison. Les maladies de poumons et la pneumonie ont été les maladies les plus sérieuses.

La plupart de ces sauvages ont pu subvenir à leurs besoins ainsi qu'à ceux de leurs familles sans autre aide du département que la fourniture ordinaire de grain pour semer au printemps; tous les autres secours, en général, ont été restreints aux malades et aux vieillards.

MANITOBA ET KÉWATIN.

Comme il a été dit ailleurs dans ce rapport, les sages restrictions du département des pêcheries sur la capture pour la vente ou l'échange du poisson, surtout le poisson blanc, dans les lacs et autres eaux de cette province et de ce district, donnent une grande satisfaction aux sauvages, en ce qu'elles chassent de leur esprit la crainte qu'ils avaient, si la pêche excessive qui se faisait avant l'adoption de ces règlements se continuait, de voir les lacs et cours d'eau s'épuiser très rapidement, et de voir tarir ainsi pour toujours cette source très importante d'alimentation. Il est cependant à espérer, comme il est dit plus haut, que le mal qui a été fait dans le passé par l'excès de pêche, sera bientôt réparé par les restrictions ci-dessus mentionnées, et par le repeuplement des eaux partiellement épuisées dans cette province et ce district, ainsi que dans les territoires du Nord-Ouest.

Bien que la proximité de certaines réserves du Manitoba des villes et villages cause du préjudice aux intérêts des sauvages qui les habitent, à cause de la facilité qu'ils ont de se procurer des boissons enivrantes, elle est, d'un autre côté, favorable à un grand nombre d'entre eux en leur permettant d'obtenir de l'emploi rémunérateur à ces endroits; mais en somme, les sauvages des réserves plus éloignées des centres de population, qui doivent porter leur énergie plus exclusivement sur la culture du sol, la pêche et la chasse, sont plus à l'aise, et ne sont pas exposés à autant de tentations que les autres en premier lieu mentionnés. Les mesures énergiques prises, cependant, par les agents des sauvages pour citer devant la justice toutes les personnes coupables d'infractions de clauses de l'Acte des sauvages concernant les boissons enivrantes, paraissent enfin porter des fruits; peu ou pas de rapports ayant été faits récemment au département sur la vente de boissons aux sauvages du Manitoba.

La lettre circulaire qui a été adressée par le département, comme je l'ai dit dans mon rapport de 1889, à tous les magistrats de police et autres du Canada, les priant de faire strictement observer la loi défendant la vente ou le don de boissons enivrantes aux sauvages, a également eu un effet salutaire en gênant ce commerce dans le Manitoba et dans les autres provinces.

J'ai reçu un agréable rapport de progrès chez les sauvages de la réserve de Saint-Pierre. On les dit, comme population, dans une condition plus prospère que le sont même les résidants d'autre origine dans un grand nombre des vieux établissements de la rivière Rouge et de la rivière Assiniboine.

Les écoles, au nombre de six sur la réserve, ont été tenues avec des succès variables durant la dernière saison. Le grand obstable au succès de ces institutions et ce qui les empêche d'être plus avantageuses pour les enfants, provient de l'irrégularité et du petit nombre des enfants qui les fréquentent.

Le conseil des chefs de la bande a, cependant, recemment passé, conformément aux dispositions de l'Acte des sauvages, des règles et règlements sévères pour assurer l'assistance générale et régulière de tous les enfants en âge d'aller à l'école.

La fréquentation des écoles sur toutes les réserves du Manitoba, où des écoles de jour ont été établies, est pareillement défectueuse, et l'on espère que l'on se conformera aux injonctions du département, et que des règles et règlements seront adoptés par les conseils des bandes auxquelles appartiennent les réserves pour remédier à ce qui manque.

Les ressources que les sauvages des réserves de la partie-est du Manitoba possèdent pour leur subsistance, savoir, la pêche, la culture de la terre et la chasse, suffisent pour les faire vivre confortablement, eux et leurs familles. Il faut, toutefois, de temps à autre, assister leurs malades et personnes âgées.

Les sauvages des réserves du lac Manitoba, qui résident dans un bon district de chasse et de pêche, ont pu également, durant la dernière saison, comme durant les années précédentes, obtenir, sans aucune difficulté, leur subsistance de ces ressources.

Ils possèdent une grande quantité de bestiaux ; mais le sol de leurs réserves est pour la plus grande partie impropre à la culture, et si leurs autres moyens de subsistance venaient à leur manquer, ce qui, toutefois, n'est pas probable d'ici à quelques années, ces sauvages seraient probablement obligés de recourir à l'élevage, leurs réserves étant mieux adaptées à cette industrie qu'à l'agriculture.

Les sauvages de la partie centrale de la province continuent toujours, comme par le passé, à errer d'un lieu à un autre, et à manifester de l'aversion à se fixer sur leurs réserves. Cet état de choses est certainement très peu satisfaisant. Leurs terres ont été semées et les récoltes faites pour eux. Une amélioration, cependant, paraît avoir été opérée, et il faut espérer qu'elle aura un caractère permanent. Il y a progrès dans leur moralité, et ce progrès consiste en ce qu'ils ne s'adonnent pas autant aux boissons enivrantes qu'auparavant. L'agent de ces sauvages rapporte que, durant le paiement de leur allocation annuelle, l'année dernière, aucune boisson enivrante n'a été apportée sur leurs réserves, et aucun d'eux n'a paru sous l'influence de cette boisson.

A part les frais qu'occasionnent la récolte et l'engrangement qu'il faut faire pour eux, aucune assistance ne leur est accordée, si ce n'est, à leurs malades et personnes âgées. Quelques-uns de ces sauvages gagnent leur subsistance à vendre de la racine de serpent à sonnettes, qui croît abondamment dans cette partie de la province. Cette racine possède une grande valeur pour les fins médicinales et trouve toujours de bons prix sur le marché. D'autres sauvages sont employés comme journaliers par les fermiers blancs de la localité, et ils obtiennent de bons salaires pour leurs services.

Les sauvages de la partie-ouest de la province sont pour la plupart des cultivateurs et éleveurs de bestiaux. Des quatre bandes de Sioux qui habitent cette section, trois s'adonnent beaucoup à la culture du sol. Les membres de ces bandes occupent séparément leurs fermes, et possèdent de très nombreux troupeaux de bestiaux. Leur progrès durant la dernière saison a été des plus satisfaisants.

La quatrième bande, je regrette de le dire, ne fait aucun progrès. Sa réserve, située près de la frontière du Canada et des Etats-Unis, est un rendez-vous pour les sauvages de ce dernier pays, et, pour la même raison, les Sioux appartenant à cette bande visitent si fréquemment les Etats-Unis que leur progrès en agriculture est retardé.

L'autre bande qui se trouve dans cette agence appartient à la tribu des Cris. Ce sont des sauvages compris dans les traités et qui dépendent considérablement pour leur

subsistance de la chasse et de la pêche. Ils se livrent toutefois, dans une certaine mesure, à la culture du sol, et possèdent un grand nombre de bestiaux.

Les sauvages du district de Kéwatin continuent à dépendre principalement de la chasse et de la pêche. Le sol de leurs réserves étant rocheux et épaissement boisé, la culture est extrêmement difficile. Ils font, cependant, de courageux efforts pour surmonter leurs difficultés, et, en sus, de ce qu'ils se procurent au moyen de la pêche et de la chasse, ils récoltent aussi des racines.

Ces sauvages, ainsi que ceux du Manitoba, n'avaient pu voir, sans éprouver une grande appréhension, la rapidité avec laquelle s'opérait, depuis quelques années, la destruction des pêcheries ci-devant si riches du lac Winnipeg et des autres eaux, d'où, depuis un temps immémorial, ils tiraient une partie de leur subsistance ; mais leur joie et satisfaction ont été d'autant plus grandes lorsqu'ils ont été informés des mesures sages et conservatrices récemment prises, lesquelles, comme on l'espère, appuyées par les mesures qui seront sans doute prises pour repeupler les eaux qui ont été en partie dépouillées de leur poisson, leur assureront une subsistance ainsi qu'à leurs enfants.

Ces sauvages forment une classe paisible et très industrieuse. Si ce n'est l'assistance accordée à leurs malades et personnes âgées, ainsi que le grain de semence qui leur est distribué chaque printemps, ils ne reçoivent aucun secours du gouvernement. Ils se supportent pratiquement eux-mêmes.

Ils possèdent un nombre considérable de bestiaux, et ce nombre s'accroît tous les ans.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Le rapport du commissaire des sauvages des territoires du Nord-Ouest, les rapports des inspecteurs d'agences, des agents des sauvages, des inspecteurs des écoles industrielles, ainsi que les états tabulaires montrant les quantités de grain et de racines semés et récoltés sur les diverses réserves, et les quantités semées et récoltées par chaque sauvage, tous publiés comme annexes de la partie I du présent rapport, contiennent des renseignements si complets sur les affaires des sauvages, dans chaque localité, que décrire leur condition serait une répétition de ces rapports et conséquemment du superflu.

Il est satisfaisant d'observer, d'après les divers rapports et renseignements qui viennent d'être mentionnés, que l'année qui vient de s'écouler a été une année de paix et de tranquillité, d'un côté, et de l'autre, une année de prospérité croissante, résultat de l'épargne et de l'industrie.

De nombreux exemples d'initiative de la part des sauvages ont été couronnés de succès et notés.

Le développement de l'esprit d'entreprise, tel que démontré par l'empressement de plusieurs sauvages à prendre part au concours des expositions agricoles, est des plus encourageants, et il est d'autant plus satisfaisant que, comme on l'a vu dans un grand nombre de cas, les échantillons offerts au concours par les sauvages ont obtenu des prix et l'ont emporté sur les échantillons des exposants blancs.

Cette disposition naturelle qu'avaient les sauvages pour le jeu, ou pour réaliser des gains au moyen du hasard, est, par ces expositions agricoles, changée en une habitude plus saine. En effet, le sauvage peut, par ce moyen, prendre part à un concours et, s'il est heureux, obtenir des prix valant beaucoup plus que l'article ou les articles exposés.

L'émulation entre les sauvages des différentes réserves, émulation créée par cette considération que, en produisant du grain et des racines d'une qualité supérieure, ils

peuvent, aux expositions, gagner des prix contre les uns et les autres sauvages, ainsi que contre les autres exposants, produit un effet des plus bienfaisants.

Ils apprennent beaucoup plus rapidement de cette manière qu'autrement à distinguer les produits supérieurs des produits inférieurs, et ils sont poussés à faire leur possible pour gagner les prix, c'est-à-dire, à donner à leurs récoltes ou à leur culture toute l'attention désirable.

Quelques sauvagesses sont, de leur côté, devenues si habiles couturières, ou si habiles dans les confections d'ouvrages au tricot, ou dans la fabrication du beurre, du pain, de chapeaux, de paniers, de nattes, qu'elles disputent, elles aussi, les prix accordés aux expositions.

Les épouses des professeurs d'agriculture, sur les diverses réserves, agissent comme professeurs auprès des sauvagesses en leur enseignant les industries ci-dessus, ainsi que les diverses fonctions du ménage. Plusieurs d'entre elles se sont appliquées avec un très grand zèle à ce professorat, et la preuve de leur succès dans plusieurs cas se voit par le goût qu'il y a dans les articles que leurs pupilles ont exposés. Ces pupilles ont obtenu des prix et des éloges de tous les visiteurs.

Il est aussi des plus satisfaisants de savoir que, grâce à l'instruction donnée aux sauvagesses dans les occupations qui viennent d'être mentionnées, ces femmes sont amenées à s'occuper de choses qui leur sont non seulement plus profitables à elles-mêmes et à leurs familles, mais qui conviennent plus aussi à leur sexe que la pratique qu'elles avaient auparavant de "bûcher le bois et de charrier l'eau," comme un trop grand nombre d'entre elles sont encore obligées de le faire.

Les efforts faits pour élever moralement et socialement les sauvages, leurs femmes et leurs enfants, et pour les encourager à améliorer leur condition, sont dirigés comme on vient de le voir.

Ce qui est fait pour l'éducation des enfants sauvages des territoires du Nord-Ouest a déjà été dit sous le titre de "Education," dans une autre partie du présent rapport.

La santé générale des sauvages des territoires du Nord-Ouest, durant l'année, a été plus satisfaisante qu'en 1890. Ce meilleur état sanitaire peut provenir jusqu'à un certain point de la construction, sur quelques-unes des réserves, d'une meilleure classe de maisons qui, vu leur division en deux ou un plus grand nombre d'appartements, possèdent une meilleure ventilation, plus de confort, et l'obligation dans laquelle se trouvaient tous les occupants d'une maison de dormir et manger, ou en d'autres termes, d'habiter la même pièce, a cessé d'exister. Les règles du département relativement aux précautions sanitaires à prendre sont aussi généralement observées.

L'usage de la farine et des légumes comme additions à la viande est plus général et contribue aussi à l'amélioration de l'état sanitaire.

La subdivision de la terre, ou d'une partie de la terre, dans les réserves, en fermes, de manière à ce que les sauvages puissent les occuper séparément, progresse à chaque saison. Quatre réserves, dont deux aux Buttes-de-la-Paix, dans le district d'Alberta, une troisième à Indian-Head, et une quatrième aux Montagnes-de-l'Orignal, ont été semblablement subdivisées.

Comme on l'a dit dans les rapports annuels précédents, la possession d'un lopin de terre par chaque individu est un important facteur pour civiliser les sauvages, les habituer à l'indépendance et à se supporter eux-mêmes. Cela développe aussi entre eux un louable esprit d'émulation, et le fait que les travaux qu'ils exécutent dans leurs champs

et que les produits qu'ils en tirent ne profiteront qu'à eux-mêmes, leur fait porter un plus grand intérêt à leur établissement qu'il ne le ferait pour de la terre qu'ils cultiveraient seulement au bénéfice commun de la bande, comme dans le cas où les sauvages d'une réserve cultivent la terre en commun.

Ce qui suit est la quantité de minots de grain et de racines récoltés, durant la saison de 1890, sur les diverses réserves dans les Territoires du Nord-Ouest. La récolte de grain de 1891 n'avait pas été battue lorsque les rapports et états annuels ont été reçus :—

	Minots.
Blé	67,726
Avoine	21,592
Orge	19,761
Pommes de terre	44,284
Navets	14,788
Carottes	1,340
Seigle	413
Produits de jardins	2,337

Une grande partie de ces produits est le résultat du travail individuel des sauvages sur leurs lots respectifs.

Un état indiquant, pour chaque agence, les semences faites et les fruits récoltés par chaque sauvage est annexé au présent rapport.

La population des sauvages qui habitent les réserves situées dans les territoires compris dans les traités 4, 6, 7, et qui sont toutes sous la gestion de la surintendance établie dans le Nord-Ouest, indépendamment des sauvages qui se trouvent sous les soins de la surintendance du Manitoba, est, en chiffre rond, de quinze mille âmes environ.

COLOMBIE ANGLAISE.

Les sauvages de cette province se sont toujours distingués par leur industrie et leur énergie, et leur conduite, durant l'année dernière, d'après ce qu'en disent les rapports du surintendant et des agents des sauvages de la province, sur les diverses sections en lesquelles la province a été subdivisée dans l'intérêt des sauvages démontre que ceux-ci ont entièment conservé leur réputation sous ce rapport.

Les sauvages dont les réserves sont situées à Cowichan, Kamloops, Okanagon, à la rivière Fraser, au lac William ou dans les districts de Lillooet et Kootenay, se sont occupés, durant la dernière saison, d'agriculture, d'élevage de bétail, y compris moutons et cochons, puis de la culture des fruits, du houblon, de chasse et de pêche, et ils ont aussi travaillé aux mines. Mais les sauvages de la côte ouest de l'île Vancouver, ainsi que ceux connus sous le nom de Kwawkewlths, puis ceux de la côte nord-ouest de la terre ferme, y compris les îles de la Reine-Charlotte, et les sauvages du district de Babine, ont dépendu plus exclusivement de la pêche, de la chasse, y compris la chasse aux phoques. Ils se sont tous engagés plus ou moins dans l'industrie des conserves de poisson, et le saumon ayant été très abondant, ils ont pu s'en faire un bon approvisionnement pour leurs besoins, durant l'hiver, tout en obtenant de bons salaires aux établissements de conserves pendant la saison active de ces établissements.

D'une extrémité à l'autre de la province la prospérité et le contentement ont régmé parmi les sauvages, durant l'année dernière. Même sur la côte du Nord-Ouest, où il n'y a pas encore bien longtemps, on éprouvait de grandes difficultés à gérer les affaires des sauvages par suite des idées fausses qu'ils avaient de leurs droits, idées qui leur étaient inculquées par de mauvais conseillers, des brandons de discorde, agissant, sans

doute, sous l'impulsion de motifs sinistres, les sauvages étant devenus paisibles et s'étant assurés que le département faisait tout ce qu'il pouvait pour eux, la tranquillité n'a pas été troublée durant l'année.

La santé de plusieurs des tribus a été sérieusement atteinte par l'épidémie de grippe qui a sévi et qui sévit encore avec tant d'intensité dans toutes les parties du Canada. Plusieurs sauvages sont morts de cette maladie, ou ont succombé aux suites.

Les quatre écoles industrielles établies à Metlakahtla, Kamloops, Kuper Island et Kootenay continuent à donner une grande satisfaction, et les sauvages sont si contents de l'avantage qui leur est offert de pouvoir faire instruire leurs enfants et leur faire apprendre des métiers, ainsi que l'agriculture, que les chefs de ces institutions rapportent que si ces écoles avaient possédé des appartements deux fois plus grandes, ils auraient pu les remplir d'élèves. L'on espère que l'école industrielle, mentionnée dans mon rapport de 1890 comme devant être établie sur l'île Cormorant, dans la baie Alert, pour instruire les jeunes sauvages de la tribu des Kwawkewlths, sera ouverte durant la présente année.

Ayant examiné la condition dans la quelle se trouve les affaires des sauvages, dans les diverses provinces et les territoires, je terminerai le présent rapport par l'état ordinaire relativement aux travaux faits au bureau central par les diverses branches du département, durant le dernier exercice.

DÉPARTEMENT DU COMPTABLE.

Le montant au crédit des nombreux comptes du fonds de dépôt des sauvages, le 30 juin 1891, s'élevait, principal et intérêt, à $3,515,233.67, ce qui est une augmentation de $36,032.68 sur la somme qui était au crédit des mêmes comptes, le 30 juin 1890.

La dépense faite à même ce fonds, durant le dernier exercice, s'est montée à $285,-490.39, ce qui est $8,160.42 en moins que ce qui a été dépensé durant l'exercice précédent.

La dépense faite à même les subventions parlementaires pour les sauvages du Manitoba, de Kéwatin, des territoires du Nord-Ouest, de la Colombie anglaise et des provinces maritimes s'est composée des sommes suivantes :—

Manitoba et territoires du N.-O	$833,184.77
Colombie anglaise	85,054.93
Nouvelle-Ecosse	5,820.23
Nouveau-Brunswick	6,152.13
Ile du Prince-Edouard	1,997.68
	$932,212.74

Le nombre de comptes tenus par ce bureau s'est accru de 278, qu'il était en 1890, à 476 en 1891.

Cette augmentation considérable provient de la nécessité d'ouvrir un grand nombre de comptes à ceux qui ont affermé des terres sur la réserve des sauvages, dans le canton de Tyendenaga, dans Ontario, au profit des sauvages qui ont affermé les mêmes terres.

Les chèques de paye préparés et délivrés, durant l'exercice, sont au nombre de 12,494, ce qui est 385 de plus qu'en 1890.

Le nombre de certificats de crédit délivrés par ce bureau est de 80, et le nombre d'états préparés pour l'auditeur général est de 60.

Le tableau " C " et les états auxiliaires, de 1 à 128, contiennent tous les détails relatifs au revenu placé au crédit des comptes du fonds de dépôt et aux dépenses portées

au débit des mêmes comptes, tandis que des renseignements semblables relatifs aux subventions parlementaires peuvent être obtenus en consultant le tableau B, 1 , 2, 3, 4, 5, et les quinze états auxiliaires qui y sont annexés, depuis la lettre " A " jusqu'à la lettre " O ". Les documents auxquels il est présentement fait allusion sont publiés comme annexes du présent rapport.

DÉPARTEMENT DES TERRES ET DU BOIS DE CONSTRUCTION.

La quantité de terres remises et vendues, durant le dernier exercice, au bénéfice des sauvages intéressés, est de dix-huit mille neuf cent cinquante acres, et le montant pour lequel ces terres ont été vendues est de $26,477.43.

Il reste encore à vendre 457,866 acres de ces terres ainsi remises.

On a réalisé sur les anciennes et nouvelles ventes de terres et de bois de construction la somme de $79,979.65, et sur les terres affermées la somme de $18,195.68.

Il restait à percevoir, le 30 juin dernier, en arrérages sur des terres vendues et en intérêt sur ces arrérages, la somme de $223,343.03.

La quantité de terres vendues, ainsi que l'étendue qui reste à vendre dans chaque canton, sont données dans le tableau 1 annexé au présent rapport.

L'état suivant indique les opérations de ce bureau durant l'exercice :

Rapports des agents examinés et entrés	614
Nouvelles ventes entrées	197
Ventes annulées	81
Annulations révoquées	2
Baux préparés et entrés	23
Paiements entrés	1,011
Avis aux acheteurs arriérés	3,029
Remises examinées et entrées	286
do enregistrées	299
Désignations préparées pour lettres patentes	303
Lettres patentes grossoyées	318
Lettres patentes enregistrées	318
do expédiées	332
do annulées	6
Billets de location préparés et entrés	27
Liasses	3,600

STATISTIQUE, DÉPARTEMENT DES ÉCOLES ET FOURNITURES.

Liasses préparées, dont plusieurs exigeant des rapports et autres travaux	2,300
Rapports trimestriels sur les écoles examinées	960
Réquisitions pour les salaires des professeurs—306 de plus qu'il n'en a été reçu en 1890—vérifiées et classées pour paiement	926
Couvertures expédiées aux agents des sauvages d'Ontario et de Québec	898
Réquisitions au département de l'imprimeur de la reine et de la papeterie pour impressions, papeterie et fournitures d'écoles	563
Récépissés des fournitures ci-dessus	563

La vérification des nombreuses réquisitions a nécessité un grand travail. Ces réquisitions étaient plus chargées que celles reçues, l'année précédente, des agents du dépar-

tement pour fournitures d'écoles et livres. Il a fallu beaucoup travailler aussi pour préparer les commandes de ces fournitures, ainsi que les réquisitions de papeterie et d'impressions pour les agences et le département.

Toute la statistique et les rapports d'écoles et tous les états relatifs aux fournitures délivrées, aux bestiaux et instruments aratoires possédés, aux élections des chefs et conseillers, etc., sont examinés, et ce département fait rapport sur ces sujets.

L'annexe spéciale de ce rapport et les états tabulaires relatifs aux écoles et à la population, qui forment également autant d'annexes de ce rapport, ont été préparés par ce département.

DÉPARTEMENT TECHNIQUE.

Ce qui suit est un état des travaux exécutés par ce département, durant l'exercice :—

Génie civil.

Plans et tracés préparés	14
Rapports faits	94
Examens faits	172
Devis	3
Estimations, etc	7

Architecture.

Estimations et devis	13
Dessins	26
Rapports faits	55
Examens	146

Arpentage.

Cartes et plans	91
Tracés et croquis	125
Rapports	141
Examens	496
Plans	51
Instructions	7
Copies des notes de l'arpenteur	5

Comptes.

Examens	88
Rapports sur ces examens	17

Divers.

Examen des papiers	63
Rapports	26
Contrats préparés	12
Calculs, etc., etc	160

DÉPARTEMENT DE LA CORRESPONDANCE.

Le nombre des lettres rédigées, transcrites et entrées durant le dernier exercice, a été de 18,546, ce qui est 809 lettres de plus qu'en 1890. Ces lettres couvrent 22,920 folios de livres de lettres du format papier-ministre. Un certain nombre d'entre elles ont été écrites et entrées par le personnel des sténographes attaché au bureau du sous-chef du département, pour lequel bureau ce personnel transcrit également les rapports, etc., sur les affaires importantes qui requièrent la décision de Votre Excellence en conseil, ou de moi-même, en ma qualité de chef du département.

BUREAU D'ENREGISTREMENT.

Le nombre de lettres reçues et enregistrées, durant le dernier exercice, a été de 20,913, ce qui accuse une augmentation de 545 lettres sur le nombre de lettres reçues et enregistrées en 1890.

J'ai fait préparer, et j'ai l'honneur de soumettre avec le présent rapport, une carte lithographiée, sur laquelle est indiquée la position des nombreuses réserves des sauvages du Canada qui ont été accordées et arpentées jusqu'à ce jour. Il y a, toutefois, un certain nombre de réserves dans la Colombie anglaise et, aussi, un petit nombre dans cette partie du territoire compris dans le traité n° 3, ordinairement connu sons le nom de *North-West Angle Treaty*, dans les limites d'Ontario, qui n'ont pas encore été accordées aux sauvages ayant droit de les recevoir. Cette carte n'a pas pour objet de montrer l'étendue des réserves, vu que son échelle ne le permettrait pas. Elle ne fait qu'indiquer approximativement la position des réserves.

J'ai aussi l'honneur d'annexer au présent, à titre d'annexee spéciale, l'état tabulaire ordinaire, indiquant le nombre des sauvages qui résident sur les diverses réserves situées dans chaque surintendance et agence, leurs propriétés réelles et personnelles, les récoltes obtenues durant l'année 1890, et la valeur des autres industries exercées par ces sauvages.

J'ai aussi l'honneur de soumettre ci-joints les rapports des officiers du service extérieur du département et des directeurs des divers établissements industriels des sauvages, ainsi que l'état tabulaire ordinaire relatif aux écoles, au recensement des sauvages, aux opérations agricoles sur les nombreuses réserves situées dans les territoires du Nord-Ouest, les récoltes obtenues par les sauvages, les gains réalisés par eux, et le nombre de sauvages appartenant aux territoires du Nord-Ouest et à leurs environs.

Les états du revenu et de la dépense auxquels il a été fait allusion auparavant seront également trouvés ci-joints.

Le tout respectueusement soumis,

E. DEWDNEY,

Surintendant général des affaires des sauvages.

ANNEXE SPÉCIALE.

ANNEXE

Provinces, agence ou bande.	Population.	Immeubles, terres cultivées et nouvellrs terres labourées.				Biens							
		Maisons.	Granges et écuries.	Terres cultivées.	Terres nouvellement défoncées.	Charrues.	Herses.	Wagons et charrettes.	Vanneuses.	Machines à battre.	Autres instruments.	Vaches.	Taureaux.
Ontario.				Acres.	Acres.								
Surintendance de la Grande-Riv.—													
Six-Nations	3440	664	312	19200	103	460	350	425	196	8	250	930	...
Mississaguas, N.C........ ..	255	93	95	3600	150	90	67	175	44	1	130	175	....
Agence de l'île Walpole...........	828	209	105	2734	$138\frac{1}{2}$	95	49	84	25	3	61	224	....
Surintendance de l'Ouest—													
1re division	514	132	77	2199	172	77	66	109	35	2	61	93	....
2e do	1289	289	110	8410	......	157	120	146	66	4	156	175	....
3e do	303	76	50	1220	40	57	28	56	15	....	89	63	....
Surintendance du Nord—													
1re division	3588	894	635	7315	228	290	229	158	46	8	2033	269	....
2e do	865	184	77	1495	104	26	28	10	1	....	.....	116	....
3e do	1110	206	84	2195	490	61	39	14	4	1	1	87	....
4e do	1738	552	23	360	1	11	8	3	1	1	284	17	...
Agence du lac d'Or.	90	33	16	60	6	5	4	1	1	....	.....	11	...
do de Tyendinaga...........	1076	193	185	9000	.	112	112	65	60	4	130	165	...
do du lac Simcoe	125	34	19	345	5	14	12	7	6	1	15	14	....
do du cap Croker	394	105	93	1206	34	83	48	90	13	....	1060	45	....
do de Saugeen	385	80	70	690	70	35	23	35	20	1	30	50	....
do d'Alnwick	242	66	37	2465	.....	20	13	25	11	....	25	18	....
do des lacs du Riz et à la Vase.	251	61	26	785	6	10	7	14	2	....	16	19	....
do de Rama....	226	75	25	795	4	13	12	12	5	...	70	20	....
do de Pénétanguishene.	357	33	21	598	23	13	10	12	2	1	145	39	....
do de Scugog	42	13	11	300	......	10	5	9	4	....	32	5	.
Totaux........	17018	3992	2071	64972	$1574\frac{1}{2}$	1639	1230	1450	557	35	4588	2535	..
Québec.													
Agence de Caughnawaga..	1767	414	370	4230	25	233	178	370	20	16	175	220	....
do de Saint-Régis.....	1202	155	108	2415	7	79	55	54	6	10	80	163	....
do de Viger	111	19	2	.....	......	....	....	1	....	....	.....	. ..	....
do de Saint-François	377	78	32	144	..	3	3	9	....	....	......	....	...
do du lac Saint-Jean	403	77	29	100	10	16	14	15	2	2	....	36	....
do de Maria....	101	20	14	240	30	8	5	12	3	....	.....	11	....
do de Ristigouche............	448	99	46	665	5	23	29	30	5	....	5	35	....
do de la rivière du Désert	448	72	35	725	5	18	16	18	2	....	140	36	....
do de la Jeune Lorette	299	63	6	86	....	3	2	7	....	....	.....	9	...
Surintendance de la rive nord du Saint-Laurent.	1302	147	9	24	.... .	2	2	7	....	....	5	6	....
Agence de Bécancour.............	47	9	4	75	.....	2	1	4	....	....	20	3	....
do de Témiscamingue. .. .	133	45	22	123	3	7	6	2	1	....	170	17	....
Totaux.	6638	1198	677	8827	85	394	311	529	39	28	595	536	....

SPÉCIALE.

Meubles.					Grains et racines récoltés.									Autres industries.
Bœufs.	Jeune bétail.	Chevaux.	Moutons.	Cochons.	Blé.	Avoine.	Pois.	Orge.	Autres grains.	Pommes de terre.	Navets.	Autres racines.	Foin.	Valeur.
					Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	$
100	1470	1005	250	2500	28619	48628	10760	4206	5611	3960	...	...	2420	9,500
6	350	180	180	190	4500	15000	2550	5400	350	800	...	...	240	1,000
31	365	413	148	622	4777	2179	317	...	4997	4765	...	888	743	9,243
2	134	184	14	216	4111	9302	659	...	1746	3397	...	...	363	2,817
5	312	266	14	474	8150	15420	910	330	9162	5490	...	...	3034	500
...	130	98	20	264	3001	3189	1366	35	4909	2874	...	...	260	75
296	218	614	105	1149	2896	4777	5530	...	2403	30892	...	...	1384	45,169
43	163	44	19	62	40	600	57	...	199	6111	...	...	203½	9,305
52	105	104	12	103	...	1670	320	...	65	6995	...	...	610	15,080
19	39	5	...	...	...	100	10	...	...	4800	100	...	137	49,250
2	15	9	7	11	31	102	78	...	375	515	...	...	57	1,507
...	125	160	250	200	2600	13200	6500	17100	2520	2720	...	...	450	...
...	21	36	13	58	850	1000	375	...	10	250	...	...	25	3,125
4	260	113	56	300	1000	800	2000	...	490	3500	...	...	175	5,710
...	96	105	50	150	500	2300	1000	...	500	2590	...		180	2,875
...	17	37	...	85	892	1349	1238	625	597	2052	1060	...	53	7,461
2	29	22	...	65	1310	1630	1090	130	180	2235	...	...	13	7,905
...	30	17	...	58	600	1800	400	200	130	2800	...	...	180	3,300
38	54	36	...	106	268	563	372	...	451	2793	...	...	83	681
...	8	11	...	20	800	1250	350	650	250	350	...	...	11	2,280
600	3941	3459	1138	6633	64945	124959	35882	28676	34945	89889	1160	888	10621½	176,783
30	310	410	15	156	...	10708	2181	1152	3915	10109	...	710	1270	25,000
6	122	156	...	208	1404	3871	441	328	1566	4190	...	...	695	8,998
...	...	...	...	2	...	...	12	30	...	100	...	...	3	2,515
...	...	8	...	...	...	140	64	...	63	1580	...	...	47	23,000
7	21	20	32	35	...	611	221	67	238	775	...	...	70	15,035
6	5	11	...	18	...	196	2	4	106	105	...	...	25	2,194
15	35	27	60	75	...	2000	25	100	500	2000	...	...	200	1,900
...	55	19	42	30	45	1072	130	...	30	3850	...	...	285	15,950
...	3	7	...	15	...	250	45	...	36	800	...	...	80	24,915
2	5	6	...	6	...	...	...	...	...	140	...	...	12	43,600
...	...	1	...	7	...	205	30	...	73	175	...	...	40	850
3	24	5	12	...	18	65	15	...	...	1600	...	...	...	2,550
69	580	670	161	552	1467	19118	3166	1681	6527	25424	0	710	2727	166,507

ANNEXE SPÉCIALE

Provinces, agence ou bande.	Population.	Immeubles, terres cultivées et nouvelles terres labourées. Maisons.	Granges et écuries.	Terres cultivées.	Terres nouvellement défoncées.	Biens Charrues.	Herses.	Wagons et charrettes.	Vanneuses.	Machines à battre.	Autres instruments.	Vaches.	Taureaux.
Nouveau-Brunswick.				Acres	Acres								
Surintendance du Nord-Est	849	195	71	375	...	21	29	13	1	....	....	42	...
do du Sud-Ouest—1re division	455	69	11	170½	....	8	7	9	1	....	169	5	....
2e do	227	40	15	262	2	4	3	6	1	....	91	8	....
Totaux	1531	304	97	807½	2	33	39	28	3	....	260	55	....
Nouvelle-Ecosse.													
Annapolis	67	13	..	....	..	....	....	...	...	....	5	....	...
Shelburne	58	7	2	....	...	...	....	....	....	....	....	2	...
Digby	154	39	4	250	10	1	1	7	...	..	359	2	...
Yarmouth	80	3	1	1½	...	...	....	....	....	....	...	1	...
King's	73	13	1	11	3	1	1	1	....	....	3	1	...
Queen's et Lunenburg	139	51	11	235	....	3	4	6	....	...	40	5	..
Halifax (1890)	110	...	10	20	...	7	....	5	....	...	40	.	....
Hants	182	17	9	275	.....	3	1	4	...	....	.....	5	....
Colchester	100	22	...	6	1	...	....	...	....	...	....	....	....
Cumberland	60	16	3	75	2½	....	....	2	....	....	9	2	....
Picton	189	44	2	28	.....	....	...	3	....	...	30	.. .	....
Antigonish et Guysboro'	169	47	7	325	2	2	1	1	....	...	.....	3	...
Richmond	240	40	10	320	....	2	2	....	....	....	40	12	...
Inverness	137	17	7	310	5	4	4	6	....	....	98	10	...
Victoria (1890)	140	28	9	83	5	1	1	....	....	....	59	32	..
Cap-Breton, comté	178	35	13	800	....	6	4	6	...	....	.....	14	...
Totaux	2076	392	89	2739½	28½	30	19	41	....	...	683	89	....
Ile du Prince-Edouard.													
Surintendance	314	59	18	220	20	9	12	6	...	....	75	8	...
Colombie-Britannique.													
Agence de Cowichan	2048	550	258	2158	32	102	56	109	1	4	3	313	....
do de la Côte Ouest	2864	369	11	.....	......	1	..	....	....	....	....	4	....
do de Kwawkwelth	1732	195	2	7½	....	...	....	....	....	....	. ...	...	....
do de Fraser (en bas)	4338	1179	290	2999	348	88	36	63	2	1	2117	348	...
do du lac Williams	1803	394	152	1155	40	51	42	13	6	1	278	531	....
do de Kamloops	2401	406	149	828½	158⅙	87	40	19	2	....	1300	234	...
do d'Okanagan	878	173	110	1384	90	93	33	21	4	...	612	788	....
do de Kootenay	696	146	17	180	34	29	9	4	.. .	...	....	455	...
do de la Côte Nord-Ouest	4001	808	5	86	5½	...	....	....	....	....	287	....	....
do de Babine et de la rivière Skeena (en haut)	2645	453	5	107	53	....	..	....	...	...	......	....	....
Totaux	23406	4673	999	8905	760⅔	451	216	229	15	6	4597	2673	....

—*Suite.*

MEUBLES.					GRAINS ET RACINES RÉCOLTÉS.									AUTRES INDUSTRIES.
Bœufs.	Jeune bétail.	Chevaux.	Moutons.	Cochons.	Blé.	Avoine.	Pois.	Orge.	Autres grains.	Pommes de terre.	Navets.	Autres racines.	Foin.	Valeur.
					Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	$
11	55	18	46	77	56	1401	......	....	287	4286	....	....	118½	2,600
1	19	9	2	8	.....	565	15	......	274	685	....	.....	20	10,010
1	20	6	..	33	10	600	......	.....	750	1250	.....	.....	65	10,600
13	94	33	48	118	66	2566	15	......	1311	6221	.....	...	203½	23,210
....		.....	....	2	.....	....	......	......	....	160	.....	.....	....	425
..	.....	.....	......	2	.....	....	......	....	......	.....	...	...	....	310
...	2	1	9	4	......	50	5	10	8	500	......	......	60	8,665
....	.....	......	.....	2	...	....	.....	......	.....	....	...	...	......	600
...	3	2	.....	2	.....	20	6	.....	....	200	.....	......	20	440
10	35	20	9	7	60	83	47	......	103	75	....	...	107	122
5	2	1	......	2	.....	.....	.....	....	......	.....	......	......	...	....
1	3	....	......	....	.....	250	5	...	10	175	......	......	50	....
...	....	...	......	...	......	.....	...	......	.....	250	.....	......	....	550
....	.....	1	....	1	.....	50	1	....	...	250	....	.....	3½	815
...	.	1	....	1	75	8	...	.....	......	600	......	...	3	4,070
...	.....	......	4	2	......	70	.....	.....	.....	570	....	......	40	3,250
....	10	4	25	10	.....	100	6	8	16	500	...	.....	40	320
3	10	4	.....	6	......	120	2½	....	64	1700	...	.....	260	3,300
4	22	1	16	22	.....	200	7	20	35	600	.....	......	75	160
7	20	5	25	5	......	75	...	25	20	3000	......	......	1200	8,690
30	107	40	88	68	135	1026	79½	63	256	8580	......	......	1858½	31,717
6	24	15	4	6	7	500	....	8	260	2330	......	....	29	6,400
106	462	381	404	198	500	9280	500	......	.....	5000	....	.....	700	....
2	5	18	30	76	.....	.....	.....	....	......	1500	....	......	10	76,260
.	.....	....	....	......	....	......	..	......	......	460	......	......	2	8,100
138	495	893	363	2301	3560	5797	4764	388	2329	25425	...	......	1334	62,750
....	204	3244	....	1020	7300	2000	1175	1585	20	4505	......	.....	720	25,700
92	283	2202	20	251	1383	1831	615	90	743	17794	.....	2157	608	67,020
216	369	3316	......	382	11780	2450	784	......	654	10200	....	630	612	24,455
127	542	2068	......	......	235	1700	140	......	......	1230	....	......	68	1,100
....	4	14	...	10	....	.....	.....	......	....	3600	100	950	6	320,530
....	2	14	......	....	......	...	....	......	......	......	......	......	...	99,080
681	2366	12150	817	4238	24758	23058	7978	2063	3746	69714	100	3737	4060	684,995

ANNEXE SPÉCIALE

PROVINCES, AGENCE OU BANDE.	Population fixe.	IMMEUBLES, TERRES CULTIVÉES ET NOUVELLES TERRES LABOURÉES.				BIENS							
		Maisons.	Granges et écuries.	Terres cultivées.	Terres nouvellement défoncées.	Charrues.	Herses.	Wagons et charrettes.	Vanneuses.	Machines à battre.	Autres instruments.	Vaches.	Taureaux.
Manitoba et Territoires du N.-O.				Acres.	Acres.								
F. Ogletree, agent, traité nº 1..	512	38	16	429	35	16	10	31	...	....	220	25	....
A. M. Muckle do 1..	1901	441	298	738	$6\frac{1}{2}$	75	96	130	6	1	1228	354	...
H. Martineau do 2..	760	306	163	131	29	28	$23\frac{1}{2}$	52	...	....	6	223	....
R. J. N. Pither do 3..	1095	132	37	109	....	11	8	....	...	....	660	42	14
F. C. Cornish do 3..	873	277	38	68	$6\frac{3}{4}$	18	13	....	..	....	450	37	15
John McIntyre do 3..	924	328	21	95	$\frac{1}{2}$	15	15	....	....	.. .	680	20	5
Ag. des Buttes-de-Tondre do 4..	800	187	71	639	....	97	32	82	....	....	3855	182	....
Agence de Muscowpetung do 4..	713	254	85	720	134	98	45	94	4	...	1127	94	2
do de Birtle do 4.	930	107	81	1466	640	82	54	33	7	...	2400	122	....
do de Fort-Pelly do 4..	637	60	51	161	4	38	33	39	3	....	1206	149	....
do d. Butt. d. l. Lime do 4..	272	44	42	291	60	44	18	28	2	....	554	132	....
do de la rés. des Ass. do 4..	210	138	38	370	27	29	7	16	....	....	44	27	....
do des Lacs Croches do 4..	618	122	91	1465	295	91	36	35	3	...	1260	110	2
do des Mont. de l'Or. do 4..	267	93	46	371	15	30	$16\frac{1}{2}$	23	1	. .	573	38	....
A. Mackay, agent do 5..	2087	656	148	204	$21\frac{1}{6}$	42	62	....	...	....	2410	112	14
Joseph Reader, agent do 5..	994	220	57	$65\frac{1}{4}$	$7\frac{2}{4}$	28	39	....	....	....	751	61	....
Agence du Lac de la Selle do 6..	699	128	88	534	$127\frac{3}{4}$	51	$37\frac{1}{2}$	55	5	1	1225	166	7
do d. Butt. d. l. Paix do 6..	552	63	43	500	88	84	40	70	1	. ..	2283	87	....
do de Battleford do 6..	875	324	150	$850\frac{1}{2}$	111	133	61	47	5	...	1336	241	...
do du Lac aux Oig. do 6..	609	123	76	594	100	47	16	27	1	1	920	137	....
do du Lac aux Can. do 6..	705	138	101	1103	74	49	26	34	5	1	1411	151	....
do d'Edmonton do 6..	697	193	105	733	149	48	22	23	3	1	194	66	....
do de Carlton do 6..	1263	111	91	720	102	57	43	41	1	....	1067	105	6
do de Sarcee do 7..	850	330	43	$397\frac{1}{2}$	5	10	11	9	..	....	1102	121	5
do des Gens-du-Sang do 7..	1696	227	14	281	.... ..	1	...	....	...	....	1525	....	...
do des Pieds-Noirs do 7..	1757	472	3	327	71	2	3	7	.	...	1155	....	....
do des Piégânes do 7..	914	87	21	187	$6\frac{3}{4}$	27	6	23	1	....	238	126	....
Totaux	24210	5599	2018	$13549\frac{1}{4}$	$2115\frac{13}{120}$	1251	$773\frac{1}{2}$	899	48	5	29880	2928	70

NOTE.—La 1re division de la surintendance de l'ouest d'Ontario comprend les Chippawas de Sarnia, de Munsees et les Onéidas de la Thames ; et la 3e division de la même surintendance comprend les Moraves ou
La 1re division de la surintendance nord de cette province comprend les Ojibewas, Ottawas et Nipissin
surintendance embrasse les Ojibewas de l'île Parry, les Shawanaga, de Henvey-Inlet, du lac Nipissingue,
tendance comprend les Ojibewas de la rivière du Jardin, de la baie de Batchewana et Michipicoten ; et la
La surintendance nord-est du Nouveau-Brunswick comprend les Micmacs des comtés au nord-est de
de tous les comtés sur les rives sud et ouest de la province, excepté Victoria et Madawaska, lesquels forment

—*Fin.*

Meubles.					Grain et racines récoltés.									Autres industries.
Bœufs.	Jeune bétail.	Chevaux.	Moutons.	Cochons.	Blé.	Avoine.	Pois.	Orge.	Autres grains.	Pommes de terre.	Navets.	Autres racines.	Foin.	Valeur.
					Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x	$
23	37	71	....	....	5708	....	....	....	....	1000	....	....	195	3,050
272	582	77	....	102	1230	2610	6	1570	400	14965	....	....	3980	25,500
121	284	125	6	14	....	33	10	10	...	4730	25	51½	923	10,824
31	42	8	....	....	....	....	....	....	56	2940	....	....	236	8,492
26	27	26	....	....	....	....	....	....	59½	5966	....	....	248	9,456
7	13	...	....	....	4½	....	....	....	4	3894	....	....	61	19,468
89	332	158	....	....	3091	310	....	777	78	1680	....	....	1070	4,195
135	193	298	...	....	3318	302	....	....	45	2634	1176	455	1144	10,971
175	249	243	90	10	9315	1660	....	250	2110	3595	....	....	1145	21,150
67	265	68	....	..	212	551	...	607	....	1196	....	....	625	6,817
67	258	77	....	....	2317	609	....	....	229	1550	....	....	575	678
21	61	57	82	16	943	....	....	....	....	1154	3136	....	340	958
101	212	...	....	7	5932	657	98	30	312	2461	....	....	835	5,654
44	99	23	....	....	733	215	....	....	10	371	719	....	260	2,215
50	130	...	....	....	....	...	....	....	....	....	...	....	728	47,515
24	81	....	....	....	....	....	....	1	....	4215	....	....	184	30,719
84	230	191	....	....	·130	187	....	1287	....	1710	....	....	1210	8,055
81	160	....	....	..	76	547	...	2242	....	1283	....	....	652	2,775
236	457	91	123	1	5807	1868	42	160	....	2285	....	....	1865	4,104
108	200	80	26	26	169	....	....	2312	....	1064	887	50	1000	1,700
116	284	103	....	...	3029	783	10	940	....	1359	702	....	1315	2,606
49	123	170	....	39	1110	540	....	2216	....	1830	500	....	940	5,075
113	225	4	39	....	1324	544	....	749	....	750	1237	....	1329	3,091
10	180	450	62	...	....	135	....	....	....	2520	350	120	220	1,675
....	....	1552	....	....	12	....	....	....	....	496	....	....	175	780
....	....	1345	....	....	....	675	....	....	....	4838	130	....	....	....
14	99	662	....	..	....	175	....	....	....	1700	120	....	195	2,710
2064	4823	5879	428	215	44460½	12401	166	13151	3303½	72186	8982	676½	21450	240,233

Kettle Point et de la Rivière aux Sables ; la 2e division de cette snrintendance embrasse les Chippawas, les Delawares de la Thames.
gues des îles Manitoulines et Cockburn, et les Ojibewas de la rive nord du lac Huron ; la 2e division de cette de la rivière des Français, du lac Témiscamingue et les Iroquois de Gibson ; la 3e division de la même surin-4e division de la dite surintendance comprend tous les Ojibewas du lac Supérieur.
cette province. La 1re division de la surintendance du sud-ouest de cette province embrasse les Amalécites la 2e division de cette surintendance.

PARTIE I

DU

RAPPORT DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES.

BUREAU DES SAUVAGES,
BRANTFORD, 14 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, en double, mon rapport annuel accompagné de tableaux sur les Six-Nations de la Grande-Rivière, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

J'ai éprouvé de grandes difficultés à me procurer les renseignements voulus, parce que je suis ici depuis si peu de temps, mais je me suis efforcé dans ma visite de maison en maison sur la réserve, d'obtenir des renseignements aussi exacts que possible. Comme un grand nombre de sauvages sont absents de la réserve, j'ai dû demander les renseignements de leurs voisins. Les sauvages n'aiment pas à parler de leurs affaires, par conséquent je ne me sens pas parfaitement sûr dans chaque cas, de l'exactitude des chiffres inscrits aux tableaux; j'espère, cependant, avant le prochain rapport, être en état de donner un relevé exact de la réserve.

Les récoltes de la dernière année ont été bonnes en général. Il n'y a que peu de bons cultivateurs, et ils s'arrangent toujours de manière à obtenir un bon rendement de leurs fermes; s'ils ne réussissent pas dans un sens, ils réussissent dans un autre. En général, les sauvages ne prévoient pas l'avenir. Ils peuvent vivre de très peu pendant l'été et ne font aucuns préparatifs pour l'hiver qui doit suivre.

Ils élèvent des animaux en plus grand nombre chaque année, mais ils éprouvent de grandes difficultés dans l'élevage des moutons, à cause du grand nombre de chiens sur la réserve. Le nombre de ces derniers, cependant, diminue, et l'on élève plus de moutons, et il faut espérer que dans quelques années les Six-Nations réussiront dans l'élevage des animaux en général.

Quelques-uns des sauvages élèvent une classe de chevaux plus gros et plus pesants qu'autrefois, et pourront les vendre plus facilement en aucun temps.

Il y a huit machines à battre sur la réserve. Quelques-unes sont des machines à battre à traction à vapeur dernier modèle, et sont manœuvrées exclusivement par les sauvages.

Il y a sur la réserve des industries qui donnent constamment de l'ouvrage à un grand nombre de gens. Il y a aussi quelques magasins généraux tous tenus par des sauvages.

La santé des sauvages durant les mois d'été et d'automne est généralement bonne; mais durant l'hiver et le printemps il y a beaucoup de maladies, surtout l'influenza et la malaria. Elles ont été, l'hiver dernier, d'un caractère bénin. Elles sont surtout causées par les maisons trop petites, trop chauffées et mal aérées, par le manque de puits, et le drainage défectueux; tandis que leur nourriture se composant généralement de porc, de biscuits chauds et de pain de maïs, n'est pas de nature à conserver la santé. Les sauvages, cependant, commenceut à mieux aérer leurs demeures, à creuser des puits, et à cultiver et conserver pour l'hiver de plus grandes quantités de pommes de terre et autres légumes, et consomment plus de pain de froment et de farine d'avoine.

Les affaires d'éducation ont été passablement satisfaisantes durant la dernière année, bien que l'assistance à l'école n'ait pas été aussi nombreuse que l'année précédente, à cause des maladies qui ont sévi parmi les enfants. Il y a dix écoles sous le contrôle du conseil des écoles des Six-Nations, et une école sous le contrôle des chefs et une nouvelle école est en voie de construction.

Il y a sur la réserve quatre églises épiscopaliennes, et le service divin se célèbre dans deux maisons d'école. Il y a aussi deux églises méthodistes et trois églises anabaptistes qui sont bien fréquentées.

Il y a environ 790 membres des Six-Nations, appartenant aux bandes des Cayuga, Sénécas et Onondagas, qui ne font partie d'aucune église chrétienne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. D. CAMERON,

Surintendant visiteur.

AGENCE DE L'ILE WALPOLE,

WALLACEBURG, ONT., 31 août 1891.

A l'honorable

Surintendant des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre mon rapport annuel, accompagné de tableaux, sur les Chippewas et les Pottawattamies de l'île Walpole, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Dans mon rapport de 1890 j'ai été obligé de dire que je ne croyais pas que les sauvages fussent aussi bien préparés sous le rapport des provisions pour l'hiver, qu'ils étaient l'année précédente, mais je dois dire que malgré cela ils ont passé l'hiver sans aucunement en souffrir. Ils ont porté plus d'attention que jamais auparavant à la culture de leurs terres, et la récolte qu'ils viennent de rentrer est la meilleure qui ait jamais été faite sur l'île Walpole.

Ils se sont en général plus adonnés à la culture de la terre comme moyen de gagner leur vie, et un grand nombre, un très grand nombre qui n'avaient jamais semé un boisseau de grain avant l'automne dernier ont eu assez de blé pour faire leur pain et un peu pour vendre. La récolte du maïs cette année n'a pas donné tout à fait autant à cause du temps froid lors des semailles, mais elle sera néanmoins très bonne.

Les pommes de terre et les légumes ont beaucoup rapporté, et il n'y a guère de famille sur les trois îles qui ne soit passablement approvisionnée pour l'hiver.

Je suis heureux de pouvoir faire rapport d'une augmentation notable dans la population depuis le recensement de 1890. J'ai visité chaque maison dans le cours du mois dernier, et j'ai fait le recensement avec autant de soin que possible.

La santé de la population durant la dernière année a été meilleure qu'elle ne l'a jamais été depuis mon entrée en fonctions. Grâce en partie au changement de vie, ayant abandonné la vie de camp pour habiter des maisons, et grâce en partie à l'attention qu'ils portent aux recommandations du Dr Mitchell quant à la cuisson convenable des aliments et quant aux autres matières au sujet desquelles ils n'avaient aucunes instructions auparavant, il y a eu moins de décès parmi les jeunes enfants et la longévité devient un des traits distinctifs de la partie plus âgée de la population.

Les écoles ont eté régulièrement tenues durant l'année et l'assistance des élèves a été passable. Les instituteurs sont bien dressés, deux d'entre eux ayant reçu leur éducation dans l'institution de Mount Elgin et l'autre dans la Shingwauk Home.

Le service divin se célèbre dans les deux églises chaque dimanche, et les mœurs du peuple s'améliore, surtout sous le rapport de l'ivrognerie. Sous ce rapport, il y a un grand changement pour le mieux; il n'y a actuellement sur la réserve que trois ivrognes habituels, qui commencent à avoir honte d'être vus ivres.

On a fait certains progrès sous forme de drainage, de chemins et de ponts; on a aussi établi un nouveau passeur aux High Banks, ce qui est très commode pour ceux qui habitent à l'autre extrémité de l'île.

J'espère qu'on ouvrira bientôt une autre école à la tête de l'île, parce que la distance entre cet endroit et l'école est trop grande à parcourir pour les enfants, tandis que le nombre d'enfants en âge d'aller à l'école y est assez considérable pour justifier l'ouverture d'une autre école.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur.
ALEX. McKELVEY,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—1RE DIVISION,
SARNIA, 15 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel et les tableaux qui l'accompagnent, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891. Les trois réserves comprises dans mon agence sont: la réserve de Sarnia, dans le township de Sarnia, sur les bords de la rivière Saint-Clair, et les réserves de Kettle Point et Aux Sables, sur les bords du lac Huron, dans le township de Bosanquet, toutes deux dans le comté de Lambton. Les récoltes, l'an dernier, ont été très légères, mais je suis heureux de dire qu'elles sont excellentes cette année; la seule difficulté qu'on ait éprouvé a été de les préserver durant le temps des pluies. On n'a pas fait de grandes améliorations dans les maisons, mais on en a fait de considérables sur les fermes. Les sauvages de la réserve de Sarnia ont fondé une société d'agriculture pour la première fois et font des préparatifs pour ce qu'ils espèrent être une belle exposition. L'école de la réserve a été dirigée depuis le mois de janvier par mademoiselle Walsh, et les progrès qu'elle a fait faire sous le rapport de l'assistance, sont merveilleux, l'école est bien remplie tous les jours. Le révérend M. Edwards, le missionnaire méthodiste et sa femme, font une bonne œuvre, en prenant tous deux une part active dans les affaires scolaires, et ils s'occupent soigneusement aussi des besoins spirituels des sauvages. L'école sur la réserve Aux Sables est sous la direction de mademoiselle Vance, qui est très énergique et qui obtient une assistance passable chaque jour. Le révérend M. Fesant, missionnaire méthodiste, est chargé des besoins spirituels des sauvages de cette réserve. Il célèbre l'office une fois par jour tous les dimanches. L'école de Kettle Point est enseignée par Henry Fisher, un sauvage, mais l'assistance n'est pas aussi satisfaisante qu'elle pourrait l'être. Les Eglises méthodiste et d'Angleterre célèbrent le service sur cette réserve. Je puis annoncer cette année une légère augmentation de population. Il y a eu vingt et une naissances et treize décès, formant une augmentation de huit, et portant à 508 le nombre total de Chippewas sur ces réserves. Les Pottawattamies sur la réserve Aux Sables, sont au nombre de trente-quatre âmes, soit une augmentation de huit depuis l'an dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. ENGLISH,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—2E DIVISION,
STRATHROY, 26 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel accompagné de tableaux et de statistiques sur les sauvages dans cette agence, comprenant les Onéidas, les Chippewas et les Munceys de la Thames, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

ONÉIDAS DE LA THAMES.

Les membres de cette bande ont été très honorés de la visite du sous-surintendant général des affaires des sauvages à leur exposition agricole l'automne dernier.

Les progrès de cette bande ont été constants. Ce sont des gens paisibles et industrieux.

CHIPPEWAS DE LA THAMES.

Cette bande fait aussi des progrès. Leurs opérations agricoles ont été passablement heureuses pendant la dernière année ; un grand nombre ont bien réussi, tandis qu'un très petit nombre, comme d'habitude, paraissent assez indifférents au sujet de la culture de la terre et errent ci et là gagnant leur vie en faisant des paniers et des manches de hache, et ne passant que très peu de jours de temps à autre sur la réserve.

MUNCEYS DE LA THAMES.

Les sauvages de cette bande ont, durant le dernier exercice, suivi leurs occupations ordinaires, sans grande variation.

Il y a sur la réserve de la Carodoc quatre familles de Pottawattamies qui y occupent des terres mais n'ont aucun droit à l'argent qu'on distribue aux autres sauvages qui habitent cette réserve, parce qu'ils ne font partie d'aucune des bandes qui y demeurent. Ils sont au nombre de dix et sont des gens bien paisibles et inoffensifs.

Toutes les écoles dans mon agence ont été tenues ouvertes durant l'année et ont été régulièrement visitées par les inspecteurs des écoles publiques pour Middlesex. Quatre des instituteurs sont des blancs et trois des sauvages. L'école d'industrie et ferme modèle de Mount-Elgin, sous l'habile direction du révérend W. W. Shepherd, fait beaucoup de bien parmi les sauvages.

Le service divin dans les diverses églises dans mon agence, a été régulièrement tenu durant l'année.

L'état sanitaire des sauvages a été bon; il n'y a pas eu de maladies contagieuses parmi eux.

En général, les affaires des sauvages sont prospères, et les indigènes, à peu d'exceptions près, font passablement bien.

La distribution ordinaire de couvertures aux vieillards et aux infirmes parmi les bandes des Chippewas et des Munceys a été faite, selon les instructions du département.

La population totale des sauvages dans mon agence est de mille deux cent quatre-vingt-dix-neuf. Il y a quelques enfants illégitimes qui vivent sur les réserves et ne sont compris dans aucune des bandes, et ne sont pas inclus dans les chiffres indiquant la population totale.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS GORDON,

Agent du département des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—3E DIVISION.

HIGHGATE, ONT., 18 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel avec les tableaux qui l'accompagnent, sur les Moraves de la Thames, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

La population de la bande se chiffre maintenant par trois cent trois, soit une augmentation de douze depuis le dernier recensement; la moitié au moins de cette augmentation provenant de l'immigration. Il s'est aussi produit une augmentation dans le nombre des naissances.

J'ai le plaisir de faire rapport d'une bonne récolte de toutes sortes de grains; la plus forte amélioration étant dans le foin coupé; cette récolte dépasse de beaucoup les quantités récoltées les années précédentes.

Cette bande avait de beaux produits de ferme et autres à l'exposition de l'Ouest tenue dans la cité de London l'automne dernier, et elle a de nouveau réussi à remporter la médaille d'argent pour la meilleure exposition de toutes les réserves représentées à cette exposition.

C'est une réserve agricole et seulement agricole, et en somme les progrès faits dans ce sens dans ces dernières années ont été remarquables, bien qu'il y ait encore lieu de faire de plus grands progrès.

Il y a deux bonnes écoles sur la réserve, une dirigée par un instituteur indigène et l'autre par mademoiselle Millar, de la mission morave; elles sont passablement bien fréquentées.

Il y a trois églises sur la réserve, et si un travail assidu peut accomplir quelque chose, toutes trois devraient prospérer.

La santé des sauvages n'a pas été bonne durant le dernier exercice. La consomption paraît augmenter, ayant causé un grand nombre de décès, et, si on en croit les médecins, que c'est une maladie contagieuse, elle s'est beaucoup répandue parmi les sauvages de cette bande, à tel point qu'on a dû démolir un certain nombre de vieilles maisons de troncs d'arbres, et que d'autres devront aussi être démolies.

Dans le moment il n'y a que deux cas dans la réserve, et nous espérons au moyen de mesures sanitaires arrêter (si non enrayer) la maladie.

Les chemins et les ponts sont en état passable, et lorsque c'était nécessaire, on les a réparé aussi promptement que possible.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BEATTIE,

Agent du département des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD, ONTARIO.—1RE DIVISION.

BUREAU DES SAUVAGES, MANITOWANING, 14 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport avec les états et statistiques des bandes de sauvages sous mon contrôle, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Les sauvages de l'île Manitouline continuent de maintenir leur réputation de bons et heureux cultivateurs et pêcheurs; leurs récoltes ont été remarquablement bonnes. Ils ont été aussi heureux dans leurs pêches; leur condition matérielle est confortable et prospère.

La santé générale des sauvages durant l'année a été satisfaisante.

Seize écoles ont été en opération durant l'exercice, la nouvelle maison d'école sur la réserve de la rivière Thessalon a été terminée et a ouvert ses portes. Le bâtiment destiné à servir à la fois d'église et d'école sur la réserve sauvage de la rivière du Poisson-Blanc est terminé, mais l'école n'est pas encore ouverte, parce qu'on n'a pu avoir d'instituteur convenable. On a fait la distribution ordinaire de couvertures aux malades, aux vieillards et aux infirmes, et on a donné des secours aux aveugles et aux estropiés.

Ojibways et Ottawas de l'île Manitouline.

La bande Sheguiandah est intelligente, industrieuse, prospère et contente; je l'ai visitée trois fois durant l'année. Le recensement accuse une augmentation de quatre durant l'année. Ils ont sur leur réserve une belle église, ainsi qu'une école, sous les auspices de l'Eglise d'Angleterre.

La bande de la baie de l'Ouest occupe une grande réserve contenant quelques-unes des terres les plus productives de cette île, les sauvages obtiennent d'excellentes récoltes, sont à l'aise et satisfaits. J'ai fait trois visites à leur réserve durant l'année. Ils ont sur leur réserve : une école et une église, sous les auspices des missionnaires catholiques romains à Wikwemikong. Le recensement accuse une diminution de cinq durant l'année.

La bande du creek à la Carpe possède près du Petit-Courant une petite réserve qui contient d'excellentes terres. Ils sont au nombre de cent dix, soit une augmentation d'un durant l'année.

L'Eglise d'Angleterre y possède une maison qui sert à la fois d'église et d'école.

La bande Sheshegwaning compte cent soixante-cinq âmes, diminution de quatre durant l'année dernière. Ils ont sur leur réserve une église et une école et sont sous les soins spirituels des révérends missionnaires de Wikwemikong. Ils sont industrieux et à l'aise.

La bande Obidgewong occupe une petite réserve sur la côte ouest du lac Wolsey. Ils comptent vingt-quatre âmes, augmentation d'un. Ils portent beaucoup d'attention à leurs terres et réussissent en agriculture. Toute cette bande est païenne.

La bande de la baie du Sud compte soixante et dix âmes, comme l'an dernier. Ce sont des cultivateurs et des pêcheurs et ils prospèrent. Ils ont dans leur village une église et une école sous la direction de l'Eglise catholique romaine.

La bande de l'île Cockburn compte trente-six âmes, augmentation d'une. Ils s'occupent d'agriculture et de pêche et sont passablement prospères.

Les Ojibways du lac Huron.

La bande Thessalon est encore très dispersée, une partie seulement des sauvages habitant la réserve. Ce sont principalement des pêcheurs et ne portent que peu d'attention à la culture de la terre. Le recensement accuse une diminution de un. L'école sur leur réserve est dirigée par les missionnaires catholiques romains.

La bande Maganettawan est établie sur la réserve de la baie de l'Ouest, île Manitouline. Leurs fermes contiennent quelques terres excellentes qui produisent beaucoup. Leurs enfants fréquentent l'école de la baie de l'Ouest. Le recensement accuse une augmentation d'un.

La bande de la rivière aux Espagnols a augmenté de quinze durant l'année. Ils sont séparés en trois divisions. La première division habite la réserve de Sagamook ; la seconde, la réserve sur la rivière aux Espagnols, et à Pogamasing sur le chemin de fer canadien du Pacifique ; la troisième, sur l'île Manitouline.

La première division cultive la terre et fait la pêche, mais semble manquer d'industrie et d'énergie. La seconde fait la chasse, à l'exception de ceux qui habitent la réserve et qui cultivent la terre. La troisième division demeure sur l'île Manitouline et est à l'aise. Il y a deux écoles sur la réserve.

La bande du lac du Poisson Blanc s'occupe de chasse comme principale occupation. Ils commencent à faire un peu de culture, et ont augmenté de trois acres leurs défrichements ; à ma dernière visite à leur réserve les pommes de terre, le maïs, l'avoine et les pois paraissaient remarquablement bien. Le recensement accuse une augmentation de deux depuis l'an dernier.

Il y a deux écoles, une au village du lac du Poisson Blanc, sous les auspices de l'Eglise catholique romaine. L'autre, dans le voisinage immédiat de la réserve, sous la direction du révérend M. Huntingdon, de l'Eglise méthodiste.

Les Ojibways de la rivière Mississauga sont une autre bande de chasseurs sauvages ; ils sont ordinairement très heureux. Le recensement accuse une augmentation de six durant l'année. Ils portent très peu d'attention à l'agriculture. L'école de la réserve est sous la direction de l'Eglise catholique romaine.

La bande de la Pointe Grondine a diminué de trois. Ils cultivent la terre, pêchent et chassent pour vivre ; ils gagnent beaucoup d'argent à cueillir les bleuets et les canneberges. L'automne de 1890 a été une saison très productive pour eux sous ce rapport.

Le recensement de la bande de la rivière au Serpent accuse une augmentation de huit. Ce sont de bons chasseurs qui commencent à cultiver un peu la terre et qui augmentent légèrement l'étendue sous culture. L'école est sous la direction de l'Eglise catholique romaine. La bande jouit d'une grande prospérité.

La bande de la rivière aux Français a augmentée de cinq durant l'année. Elle demeure à Sheguiandah, île Manitouline, et est prospère et satisfaite.

La bande de la rivière du Poisson-Blanc compte soixante-dix-neuf âmes, une augmentation de trois; les deux tiers environ des sauvages de cette bande vivent sur la réserve, le reste au creek à la Carpe et à Sheguiandah. Ils ont récemment terminé la construction d'un bâtiment qui sert à la fois d'école et d'église dans leur village. Ce bâtiment fait honneur à ceux qui l'ont construit et est une belle et commode structure.

La bande Tahgaivinine habite la partie non concédée de l'île Manitouline. Leur recensement accuse une diminution d'un. Les hommes s'occupent de culture et de pêche et sont industrieux et prospères. Les enfants fréquentent l'école de Wikwemikong.

Les sauvages de l'île Manitouline (non concédée) sont au nombre de 1,079, soit une augmentation de 18 durant l'année. Il y a eu 58 naissances et 39 décès ; émigration deux, immigration un. Ils ont fait et vendu du bois pour une valeur de $25,000 ; cette somme, ajoutée à ce qu'ils gagnent comme cultivateurs et pêcheurs, les a rendus très florissants.

Ils continuent à améliorer leurs logements ; ils bâtissent continuellement de nouvelles maisons plus commodes, et leur village leur fait grand honneur.

Les écoles industrielle et autres sur cette réserve font beaucoup de bien.

Les paiements de rente et d'intérêt dans le cours de l'exercice qui vient de finir se sont élevés à $12,819.56. Leurs gains provenant d'autres sources ont été satisfaisants.

La condition générale des diverses bandes est très favorable, tous jouissant à un bon degré d'une prospérité matérielle.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAS. C. PHIPPS,

Surintendant.

PARRY-SOUND, ONT., 12 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant, avec les tableaux inclus, indiquant la conduite et les progrès des différentes bandes de sauvages de mon district, pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Bande de Parry-Sound.

Dans le cours de l'exercice cette bande a suivi son cours uniforme. Il s'est produit les petits incidents divers inhérents à toute société, mais rien n'est venu troubler sérieusement l'harmonie générale ou n'a arrêté les progrès produits. Les récoltes de l'an dernier ont été passables et il n'y a eu aucune misère dans cette bande durant l'année, et bien que l'assistance aux deux écoles eût pu être meilleure, il y a peu de plainte à faire sous ce rapport.

Cette île se trouvant tout près de la ville de Parry-Sound avec ses grands établissements de bois de construction, les sauvages de cette bande qui veulent travailler y trouvent presque en toutes saisons de l'année de l'ouvrage en abondance, et presque tous les membres de la bande en profitent. En conséquence, avec un sol fertile, une pêche productive et de l'ouvrage abondant et rémunérateur, le sort de cette bande est extraordinairement heureux.

Bande de Shawanaga.

Les habitudes et la manière de vivre de cette bande accusent très peu de progrès. L'indolence et la remise au lendemain sont encore les traits distinctifs des sauvages plus âgés. La sévère leçon que la maladie aurait dû leur donner en 1889-90 n'a pas produit les résultats qu'on attendait, et ils n'ont pas augmenté le nombre et la grandeur de leurs moissons.

Sous un rapport, cependant, ils ont fait un progrès sensible. Quelques-uns des jeunes gens se montrent disposés et capables d'adopter les moyens civilisés de gagner

leur vie. Outre travailler à couper le bois l'hiver, plusieurs d'entre eux font maintenant avec habileté, endurance et succès la pêche dans les eaux profondes de la baie Georgienne avec des filets et des bateaux comme les blancs.

La santé des sauvages de cette bande a été passablement bonne durant l'année, bien qu'une nouvelle épidémie de fièvre scarlatine ait éclaté parmi eux au printemps et ait causé plusieurs décès.

L'école a fait quelques progrès durant l'année, mais on a jugé à propos de substituer un instituteur blanc à l'instituteur sauvage, afin d'encourager les élèves à apprendre l'anglais.

Bande d'Henvey Inlet.

L'année dernière a exigé beaucoup de soins et de circonspection à l'égard de cette bande. Les récoltes de l'an dernier n'ont pas été bien abondantes, et pour agraver les choses une bonne partie de leurs pommes de terre a été détruite, de sorte qu'à l'approche du printemps ils étaient à court même de pommes de terre pour la semence. Dans leurs besoins, cependant, on les a aidé, et maintenant leurs récoltes peuvent soutenir favorablement la comparaison avec celles des autres parties de la surintendance. Comme compensation, la saison de chasse et de pêche a été bonne, et en conséquence une autre année s'est passée sans événement extraordinaire.

Je suis heureux de faire rapport d'une amélioration considérable sous le rapport de l'école, et que les élèves ont fait beaucoup de progrès. Malheureusement l'institutrice, après avoir dirigé l'école pendant neuf mois, a résigné sa charge à la fin du terme de juin, et ce n'est qu'au commencement de ce mois qu'on a pu en avoir une autre pour la remplacer.

Comme leurs voisins de Shawanaga, bien que sur une plus petite échelle, quelques-uns des membres de cette bande commencent à s'occuper de pêche en eau profonde. Il faut espérer que ce commencement n'est que le prélude d'une pêche plus générale et plus systématique de leur part. Avec un marché facile à la Pointe aux Barrie et aux îles Bustard pour tout le poisson qu'ils peuvent prendre, ils ont toute chance de faire de l'argent dans cet emploi lucratif et agréable pour eux.

Bande de Nipissingue.

A une seule exception près, il n'y a que de bonnes choses à dire de cette bande. Cette exception est la partie non clôturée ou seulement partiellement clôturée du chemin de fer canadien du Pacifique qui traverse dans toute sa longueur la partie la plus peuplée de la réserve. C'est un grief sérieux, car lorsqu'un sauvage de cette bande devient possesseur d'une vache, il vit constamment dans la crainte lorsqu'il la cherche, de trouver sa carcasse mutilée le long de la voie.

Bien que plusieurs enfants soient morts durant l'année, un seul adulte (tué sur la voie du chemin de fer) est décédé; en conséquence on peut dire que la santé générale de la bande a été passable.

Les récoltes de la dernière saison n'ont pas atteint la moyenne, mais comme l'ouvrage abondait et que la chasse a été heureuse, on ne s'est plaint d'aucune privation ou misère.

L'école n'a pas aussi bien réussi qu'on aurait pu le désirer, uniquement à cause du changement fréquent des instituteurs. Néanmoins les progrès des élèves ont été satisfaisants.

Bande Dokis.

Il n'y a rien ou peu de chose à dire de cette bande. La réticence et l'indépendance sont les traits caractéristiques des principaux membres, et comme ces derniers semblent exercer une influence dominante sur les autres, il est presque impossible de les approcher pour quoi que ce soit, si ce n'est pour le paiement de leurs annuités.

Lorsqu'on a de nouveau soumis la question, ils ont encore refusé formellement de céder leurs bois dans le but de le faire vendre à leur bénéfice. A cause des grandes exploitations forestières qui se font tout autour de leur réserve, leur bois est très exposé à brûler, et il paraîtrait opportun de le vendre, mais l'obstination d'un ou deux sauvages qui refusent de céder, empêche la chose de se faire, et il en résulte

qu'une valeur de $50,000 de bois de pin est exposée à être détruite pendant un été de sécheresse.

Bande Temogamingue.

Je suis heureux de dire qu'en général toutes les bandes me reçoivent avec cordialité, mais je dois dire que celle-ci me reçoit avec enthousiasme.

Aussitôt que mon canot eût doublé une des pointes de l'île aux Ours, dans le centre du lac Témogamingue, l'agitation qui se fit sentir parmi les tentes couleur de neige qui parsemaient le rivage, montra que nous avions été aperçus et reconnus, et alors on se porta en masse vers le lieu de débarquement ordinaire, où, lorsque je mis pied à terre, tous les hommes de la bande attendaient pour me donner une franche poignée de main et me souhaiter une heureuse et souriante bienvenue, et pendant une heure et plus j'eûs amplement la preuve que l'arrivée du surintendant chez les "Shooneyah" était un événement agréable.

Il fut bientôt évident pour moi qu'il se faisait beaucoup de progrès dans leur condition et leurs espérances. Une des premières choses dont on me parla, lorsque le conseil fut réuni, fut de s'informer quel était le meilleur moyen d'obtenir une scie à débiter. Cette bande qui jusqu'à présent avait vécu sous la tente pendant toute l'année, désire maintenant bâtir des maisons, et me consulta de suite sur la meilleure manière d'obtenir les moyens de débiter du bois de construction, à un endroit où les scieries sont inconnues.

Un autre signe d'amélioration c'est qu'on porte plus d'attention à la culture de la terre, mais à cause du manque d'une réserve leurs efforts ne promettent pas les résultats satisfaisants qu'ils donneraient autrement. Tout homme qui tourne son esprit vers la culture de la terre, défriche sur les rives du lac, où il juge que c'est mieux, un morceau de terre, souvent isolé et éloigné de tout voisin.

Ils ont encore exprimé le désir sincère qu'ils avaient de voir régler la question de la réserve bientôt et d'une manière satisfaisante.

Bande Gibson.

Comme d'ordinaire cette bande est à la tête de toutes les autres bandes de cette surintendance sous le rapport du bien-être matériel. Ils sont heureux, contents et prospères. Leurs propriétés personnelles, ainsi que l'indique le tableau ci-joint, augmentent de la manière la plus satisfaisante, et leurs récoltes cette année, lors de ma visite (1er du courant), étaient simplement splendides, et si elles sont engrangées convenablement elles devront répondre abondamment à tous les besoins de l'année. C'est sur cette réserve que j'ai vu les plus beaux champs d'avoine, de navets et de maïs, de ce district.

Durant l'année il y a eu un décès et dix naissances.

J'ai visité l'école et j'ai trouvé qu'on l'avait lambrissé et lattée et qu'elle était prête pour le plâtrage. La condition scolaire des élèves n'était pas satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOS. F. WALTON,

Surintendant des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD, 3E DIVISION.

SAULT SAINTE-MARIE, 13 octobre 1891.

À l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891, mon rapport sur les trois bandes confiées à mes soins.

Bande de la rivière du Jardin.

Le 23 décembre 1890, le chef Augustin, de cette bande, décéda à un âge assez avancé, et fut inhumé dans le cimetière de l'Eglise d'Angleterre, rivière du Jardin. Une souscription fut faite pour élever sur sa tombe un monument à sa mémoire, et je crois qu'on a recueilli $70 pour cette fin, une société, la Compagnie de la Montagne

de Marbre, ayant souscrit $20 dans ce but. Il fut ensuite question de nommer un nouveau chef, et d'après vos instructions une élection eut lieu à la rivière du Jardin le 10 mars, pour cette fin, et quatre membres de la bande sollicitèrent l'honneur de devenir chef; soixante-seize votes furent enregistrés, et eurent pour résultat le choix d'un des frères du chef décédé,—Pequitchenene—qui fût élu à une majorité de deux voix. Quatre sous-chefs furent aussi élus, et les choses ont bien marché sous leur direction. Relativement à l'état de la réserve, l'apparence des maisons continue d'améliorer, et les clôtures sont tenues en meilleur état; les récoltes n'ont pas été aussi bonnes que d'ordinaire; la récolte de foin a été la meilleure qu'ils aient eue depuis des années. Les membres continuent toujours à gagner leur vie de leur ancienne manière, en hiver en travaillant dans les chantiers, au printemps dans la scierie de Hollister et Cie, et en été en servant de guides aux touristes américains dans leurs expéditions de pêche; mais cette dernière occupation a considérablement diminué. Le trafic des boissons, je regrette de le dire, se continue toujours. J'ai essayé plusieurs fois de poursuivre, mais les choses n'ont jamais été au delà de la signification des sommations, et juste avant l'appel du procès les délinquants traversent du côté américain. Je suis heureux de pouvoir noter une amélioration dans l'assistance des élèves à l'école de l'Eglise d'Angleterre, mais il y a encore lieu d'en faire. Les membres de cette bande sont divisés, une partie appartenant à l'Eglise d'Angleterre et une autre à l'Eglise catholique romaine. Chacune a une école et une église. La bande Batchewana fréquente l'Eglise catholique romaine. Les bandes de la rivière du Jardin et Batchewana sont si mélangées sur la même réserve qu'il est difficile d'en parler séparément.

Bande Batchewana.

La plus grande partie de cette bande demeure sur la baie ouest de la réserve du Jardin, et gagnent leur vie en grande partie de la même manière que la bande de la rivière du Jardin, excepté qu'ils ne participent pas au coupage du bois de corde durant l'hiver sur la réserve. Ce sont de grands explorateurs, mais jusqu'à présent ils n'ont pas fait de découvertes importantes. Leur chef, Nubenaigooching, a donné un bon exemple à son peuple en bâtissant lui-même une bonne maison. La plupart des maisons sur cette partie de la réserve sont bonnes. Les récoltes ont été semblables à celles de la bande de la rivière du Jardin; de fait, il est difficile de faire une distinction entre eux, puisque les deux bandes vivent sur la même réserve. Un bon nombre des membres de cette bande travaillent pour Hollister et Cie durant l'hiver, et ils font plus de pêche que leurs voisins. L'école est passablement bien fréquentée par les enfants d'ici. Toute la bande est catholique romaine. Ils ne possèdent en propre qu'une petite réserve d'environ vingt-trois acres; ils sont plus dispersés que la bande de la rivière du Jardin, quelques-uns demeurant à la baie Goulais, où ils ont une église; quelques-uns à Batchewana, et un petit groupe au poste de la Baie d'Hudson, à la rivière Agawa. Ces derniers gagnent leur vie à chasser et pêcher; ils sont très pauvres, mais ils paraissent tous très contents.

Michipicoten et Grosse-Tête.

Ces sauvages ont pour chefs Sanson Legard et Gros-Jambette. Le premier réside avec treize familles de la bande sur la rivière Michipicoten, sur les terres achetées du gouvernement de l'Ontario, environ trois cents acres. Ils ont une église et une école catholique romaine, et quatorze maisons. Ils cultivent très peu, seulement quelques légumes et environ 130 boisseaux de pommes de terre. Ils vivent de chasse et de pêche et de leur travail pour la Compagnie de la Baie-d'Hudson. A chacune de mes visites j'ai donné un dîner de trente-huit couverts et plus. Cette année il était de ce nombre. Je leur ai donné des couvertures et du tabac. Le reste de la bande vit dans l'intérieur, en chassant. Les Grosses-Têtes demeurent pour la plupart à Chapleau; ce sont des méthodistes, au nombre d'environ cinquante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. VAN ABBOTT,

Agent des terres des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—4E DIVISION,
PORT-ARTHUR, 31 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur les affaires des sauvages dans mon agence, ainsi que les états et tableaux accoutumés, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Bande de Fort-William.

Cette bande, je dois le dire, prospère de plus en plus chaque année. Ils ont semé et planté ce printemps environ 500 boisseaux de pommes de terre, d'avoine et de pois, outre les plus petites graines, comme les navets, etc. Ils portent aussi plus d'attention à l'élevage des animaux depuis quelque temps. Ils possèdent en tout trois chevaux, dix-sept vaches laitières, trente têtes de jeunes bêtes à cornes, et quinze bœufs de travail. A cause de la rareté croissante des fourrures et du poisson, ils sont obligés de tourner leur esprit vers l'agriculture et autres modes de gagner leur vie. Dans le cours de l'hiver dernier ils ont coupé différentes sortes de bois de construction sur leur réserve pour la Compagnie de chemin de fer canadien du Pacifique, et les plus travaillants ont fait de l'argent. Ils ont fait cette année leur corvée d'une manière qui leur fait honneur, chaque homme travaillant deux jours, et leurs ponts et chemins sont en bon état. Ils ont trois écoles, une école sauvage de jour; une école de filles et l'orphelinat Saint-Joseph, qui sont toutes bien fréquentées et bien fournies de papeterie par votre département. A l'orphelinat on enseigne des ouvrages de fantaisie et autres à l'aiguille, et le piano à celles des filles qui montrent des aptitudes et du talent pour la musique. Il y a eu beaucoup de maladies, surtout la grippe, qui ont occasionné plusieurs décès. Ils reçoivent de bons soins médicaux. Ils comptent maintenant trois cent cinquante-neuf âmes, soit une augmentation de neuf depuis l'an dernier. Ils pratiquent la religion catholique romaine; ils ont une église et un prêtre résidant, et sont très réguliers dans leur assistance aux offices de l'Eglise. La nomination de deux constables par le département a produit un bon effet sur leurs mœurs, et a grandement aidé à leur progrès en général. Dans le cours de l'année quatre blancs qui sont venus à la réserve avec des boissons enivrantes, ont été arrêtés et emprisonnés aux travaux forcés, pendant deux, trois et six mois.

Bande du Rocher Rouge.

Les sauvages de cette bande sont divisés. Une partie est établie depuis une quinzaine d'années sur le terrain de la mission catholique, où ils ont bâti leurs maisons et faits d'autres améliorations, et s'opposent maintenant à se rendre sur leur réserve, à cinq milles de distance de l'autre côté du lac Hélène. Une autre partie est établie sur la réserve de la mission de l'Eglise d'Angleterre, sur le lac Nipigon; quelques-uns sont dispersés ci et là, et le reste habitent sur leur réserve du Rocher Rouge, à l'embouchure de la rivière Nipigon, lac Hélène. A chacun de ces établissements, ils font tous les ans des progrès sous le rapport de l'agrandissement des jardins et du défrichage de nouvelles terres, afin de voir qui fera le plus de progrès. Eux aussi doivent porter plus d'attention à l'agriculture à cause de la rareté des fourrures. Cette bande gagne beaucoup d'argent durant l'été, avec les touristes qui visitent la rivière Nipigon, renommée pour ses magnifiques points de vue et ses belles pêches de truite mouchetée; ce poisson abonde, et pèse deux à sept livres. Les sauvages obtiennent de $2 à $3 par jour, et le loyer des canots, ce qui leur aide beaucoup. Ils ont une bonne école catholique romaine et une église au lac Hélène, et une Eglise d'Angleterre et une école au lac Nipigon. L'instituteur reste sur la réserve, mais les pasteurs ont plusieurs missions à desservir à différents endroits. Cette bande compte deux cent cinq âmes, comme l'an dernier; les décès ont égalé les naissances.

Bande de la rivière du Pays-Plat.

Les sauvages de cette bande progressent graduellement. Ils ont défriché environ trois acres de nouvelles terres, et les ont semé en foin. Ils possèdent un bon

bœuf de travail pour faire leur labourage, charroyer leur combustible et faire leurs autres ouvrages; ils ont aussi trois vaches et quelques veaux. Leur récolte de pommes de terre et de navets est bonne; en somme, ils en auront environ 300 boisseaux, qui suffiront pour leur usage et pour les semailles le printemps prochain. Ils s'habillent proprement et tiennent bien leurs maisons. Ils ne comptent que cinquante-trois personnes, diminution de deux sur l'an dernier. La rivière coule à travers leur établissement et abonde en belle truite et en poisson blanc, ce qui les aide beaucoup à vivre confortablement. Ils ont un magasin de la Baie-d'Hudson, tenu par leur chef, Joe Fisher, qui est un homme très industrieux, et qui donne de toute manière un bon exemple à sa bande. Cette partie du pays est renommée pour ses bonnes fourrures. Ils n'ont pas d'école, mais ils s'efforcent d'en avoir une; ils ont intention de construire une maison d'école l'an prochain, après quoi, ils demanderont au département de leur fournir un instituteur. Ils pratiquent la religion catholique romaine.

Bande de la rivière du Pic.

Cette bande réussit bien en agriculture. Ils ont de bonnes récoltes de pommes de terre, de navets et autres légumes qui, avec les quelques barils de truite et de poisson blanc qu'ils prennent chaque autome, leur font passer confortablement l'hiver. Leur capture de pelleteries diminue chaque année, et ils commencent à s'apercevoir que dans très peu d'années il leur faudra compter uniquement sur leurs terres pour vivre. Les bœufs que le département leur a avancés et qu'ils ont en partie payés, ont été bien hivernés et rendent de grands services. Ils ont déposé de l'argent entre mes mains pour un autre bon paiement sur ces bœufs, en sorte qu'il ne restera qu'une faible balance à payer l'an prochain. Ils sont très reconnaissants envers le département pour cette avance. Pendant l'exercice qui vient de se terminer, ils ont beaucoup souffert de la grippe, qui a fait vingt-six victimes parmi eux. Je leur ai donné personnellement toute mon attention et de bons soins médicaux, car autrement un bien plus grand nombre aurait succombé. Le décès de plusieurs chefs de famille, et l'incapacité des autres, par maladie, de faire la chasse dans le cours de l'hiver dernier, a appauvri beaucoup de familles, dont quelques-unes auront besoin d'aide pour passer l'hiver. J'ai reçu des lettres me donnant avis de la misère qui approche. La bande compte 253 âmes, une seulement de moins que l'an dernier, en dépit des nombreux décès, et grâce à l'augmentation des naissances.

Bande du Lac Long.

Cette bande vit entièrement de chasse. Cette année, cependant, pour la première fois, ils ont planté des pommes de terre et semé de la graine de navets fournie par le département, pour les partir, avec l'entente qu'ils devront ensuite se procurer eux-mêmes leurs graines. Mais le coup d'essai de l'été dernier n'a pas réussi, parce que le temps ayant été bien pluvieux et froid, les récoltes ne promettent pas beaucoup; si elles ne réussissent pas cependant ils essaieront de nouveau l'an prochain. Ils comptent 253 âmes, augmentation de 12 sur l'an dernier. Ils ont aussi perdu quelques personnes par la grippe. Il y a beaucoup plus de veuves dans cette bande que dans aucune autre dans cette partie du pays; il y a 91 femmes et seulement 57 hommes. Pressées par la force des circonstances, les femmes deviennent de bons chasseurs, et l'on dit qu'elles supportent la fatigue et les intempéries mieux que les hommes. Dans toutes les bandes de mon agence, il y a plus de veuves que de veufs. La capture des fourrures par cette bande, l'hiver dernier, valait environ $12,000; mais on trouve les fourrures bien loin de la frontière, principalement entre le lac Long et la baie de James et près de la côte de l'Atlantique. Ils vivent exclusivement dans des wigwams, et il y a moins de consomption parmi eux que parmi ceux qui habitent dans des maisons. Leurs lacs et rivières abondent en poissons dont ils se nourrissent en été, mais durant l'hiver ils vivent de la chair des animaux.

Bande Nipigon.

Cette bande compte 513 personnes, une de moins que l'an dernier. De même que la bande du lac Long, elle vit principalement de chasse. Quelques-uns d'entre eux ont fait de l'argent cet été en servant de guides aux touristes. Leur terre est

bonne et productive ; quelques-uns ont des jardins de pommes de terre qui promettent, et ils en récolteront plusieurs centaines de boisseaux. Ils commencent à voir par l'exemple des sauvages de la frontière que la culture de la terre paie bien, parce que leur chasse finit au printemps et qu'ils n'ont plus rien à faire. Leurs fourrures diminuent chaque année, et ils devront bientôt ne compter que sur l'agriculture et la pêche pour vivre. Je leur aide et les encourage autant que possible à cultiver la terre. Le lac Nipigon abonde en poisson, le plus beau peut-être en Amérique. Il a environ 100 milles de long sur cinquante de large, et sera toujours une source de revenu pour eux tant qu'on éloignera les pêcheurs blancs de ce lac et autres lacs de l'intérieur, comme le gouvernement provincial l'a fait très sagement jusqu'à présent. Cette bande a aussi souffert de la grippe, qui a fait plusieurs victimes. Ils sont divisés en quatre établissements différents pour les fins agricoles, savoir, la réserve de la rivière aux Mouettes, l'île au Brochet, la Baie du Commerçant, et Poplar Lodge, où ils batissent des maisons. Ils considèrent que si toute la bande s'établissait sur la réserve de la rivière aux Mouettes le poisson dans cet endroit s'épuiserait bientôt, et qu'ils seraient obligés d'aller trop loin pour s'en procurer. Leur école à l'île du Brochet est bien fréquentée. En religion ils sont catholiques romains, à l'exception de quelques païens, mais ils n'ont pas d'église. Ce sont ses Sauvages qui observent bien les lois, et les deux constables nommés par le département font un bon effet sur eux.

Réserve de la mission de l'Eglise d'Angleterre.

Ces sauvages ont de bonnes maisons et de bons jardins ; leur terre est productive et rapporte bien. Cette année, ils n'ont pas planté autant de pommes de terre qu'autrefois, mais ils promettent de mieux faire l'an prochain. Ils gardent leur taureau en bon état et il leur rend de grands services en labourant et autrement. Ils ont débité du bois pour reconstruire la maison du pasteur et l'école détruites par un incendie il y a deux ans. Pendant deux mois de l'été ils sont employés par les touristes qui viennent faire la pêche à la mouche, et gagnent ainsi un peu d'argent. Ils sont établis sur la rive du lac Nipigon, avec du poisson en abondance à leur porte, et rien ne les empêche de vivre confortablement s'ils veulent travailler. De même que tous les autres sauvages, ils ont été bien affectés par la grippe. Leur école est bien fréquentée par rapport au chiffre de la population ; et ils ont aussi une belle église. Leur ministre n'a pas résidé constamment au milieu d'eux depuis l'incendie de sa maison ; son absence ne leur fait pas de bien, mais il espère pouvoir avant longtemps habiter constamment parmi eux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. P. DONNELLY,

Agent du département des sauvages.

Comté de Renfrew, agence de lac d'Or,

Algoma-Sud, 2 octobre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

Monsieur,—En soumettant mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1891, j'ai l'honneur de dire que j'ai très peu d'informations à communiquer au département, à part celles contenues dans les tableaux ci joints.

Il est remarquable qu'il y a eu très peu de maladies parmi les sauvages de cette agence depuis deux ans. On s'aperçoit qu'ils jouissent de plus de confort. Ils paraissent heureux et contents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

EDOUARD BENNETT.

Agent du département des sauvages.

COMTÉ DE HASTINGS, AGENCE DE TYENDINAGA.

A l'honorable SHANNONVILLE, 12 octobre 1891.

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, accompagné d'un état, en forme de tableau, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891. Cette bande compte maintenant 1,076 âmes, soit une augmentation de 13 durant l'année, résultat de vingt-quatre naissances contre douze décès, tandis qu'une personne a été admise dans la bande.

Depuis mon dernier rapport annuel, la santé de la bande a été généralement bonne. Les récoltes l'an dernier ont été bonnes et les provisions abondantes. Les quatre écoles de la réserve ont été en opération et se développent avantageusement. Un certain nombre d'enfants de cette réserve fréquentent l'école supérieure à Deseronto, tandis que l'autre reçoit son instruction dans l'institution de Brantford et l'asile Shingwauk au Sault Sainte-Marie.

Cette année la somme de $2,143.78 d'intérêt a été payée à la bande, et la quantité ordinaire de couvertures a été distribuée parmi les sauvages âgés et infirmes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MATTHEW HILL.

Agent du département des sauvages.

A l'honorable AGENCE DES SAUVAGES, GEORGINA, 10 août 1891.

Surintendant général des affaires des sauvages,

OTTAWA.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel accompagné d'un état en forme de tableau, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

La population est actuellement de 125, soit une augmentation de 2 depuis le dernier recencement.

Durant le premier trimestre de la présente année la bande a beaucoup souffert de maladies sérieuses, qui ont occasionné un compte de médecin plus élévé que d'ordinaire. Le trimestre suivant, heureusement, a plus que compensé cela, la santé de la bande s'étant améliorée, et le compte du médecin n'est qu'une bagatelle.

La récolte sur la réserve, l'an dernier, comme celle des blancs, a réellement été pauvre. La perspective actuelle est très réjouissante, et jamais auparavant on avait eu de telles espérances, et en prévision de cela je me suis efforcé de fournir du grain de semence ce printemps.

On cultive de plus en plus et avec de bons résultats les racines et les lugumes. Les jardins et les champs sont également florissants ; les maisons et dépendances sont bien entretenues. Le grand nombre de chevaux et de bêtes à cornes en excellente condition, ainsi que le montre le tableau, est une autre preuve de prospérité.

On ne peut rien désirer de mieux de cette bande sous le rapport de la sobriété et de la moralité.

Le conseil des missions méthodistes a construit un très solide et très joli cottage sur l'île Georgienne, au coût de $800.00, pour M. Noyes, qui est revenu à son ancien poste comme instituteur, et les sauvages sont à construire une jolie clôture et à creuser un puits pour compléter l'installation. L'école est bien tenue, et M. Noyes n'épargne aucune peine pour la faire réussir.

Le contrat pour la nouvelle maison du conseil a été donné et les travaux commenceront de suite.

Le révérend M. Wilkinson, de l'Eglise méthodiste, est un homme très énergique, zélé et actif dans ses devoirs avec les sauvages, et c'est certainement l'homme le plus utile que l'Eglise méthodiste ait jamais envoyé ici.

J'ai été particulièrement heureux, lors de ma visite à l'île aux Serpents, de voir les maisons et les jardins si bien tenus par les deux familles qui y demeurent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. R. STEVENSON.

Agent du département des sauvages.

AGENCE DU CAP CROKER, 20 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel sur les affaires des sauvages avec les tableaux qui l'accompagnent, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

La population de cette bande s'est augmentée de deux depuis l'an dernier. Elle compte maintenanu trois cent quatre-vingt-quatorze personnes. La santé et la condition sanitaire de ces gens sont bonnes. Il y a eu plusieurs décès pendant l'année, mais presque tous par des causes naturelles. La récolte de foin et de grain l'an dernier a été excellente. Mais cette année ne paraît pas devoir être aussi bonne, à cause de la sécheresse au printemps, et pendant les premiers mois d'été. La semence n'a pas germé et le foin a complètement manqué, et un bon nombre seront obligés de vendre leurs animaux, faute de fourrage. La capture du poisson l'automne dernier a été abondante. L'industrie de la pêche ajoute beaucoup au bien-être de ces gens. Les trois écoles ont été ouvertes pendant la plus grande partie de l'année, et les élèves qui les ont fréquentées assidûment ont fait de grands progrès. Mais je suis peiné de dire que quelques parents ne prennent pas grand soin et négligent leur devoir sous ce rapport. En vertu des nouveaux règlements passés par le conseil ici, et approuvés par le département des affaires des sauvages, j'espère que l'assistance des élèves sera meilleure à l'avenir. Il y a deux églises ici; une appartement à l'église méthodiste et l'autre à l'Eglise catholique romaine. On y célèbre les offices religieux dans toutes deux chaque dimanche. Les ministres qui les dirigent font parmi les sauvages une œuvre qui, je l'espère, produira de bons effets en temps utile.

Je suis très heureux de pouvoir dire que cette année plusieurs des sauvages montrent un désir de porter plus d'attention que l'an dernier à la culture de la terre, et si on peut les convaincre de se livrer à l'agriculture pour gagner leur vie, il n'y a rien à craindre pour l'avenir. Tout ce qu'il faut pour rendre ces gens riches et prospères c'est de les faire s'appliquer à l'industrie et à l'économie, et j'espère qu'on finira par atteindre ce résultat.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
J. W. JERMYN.
Agent du département des sauvages.

RÉSERVE DE SAUGEEN.

CHIPPEWA-HILL, 29 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport, accompagné d'un état en forme de tableau, sur les Chippewas de la réserve de Saugeen, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Cette bande compte maintenant 385 personnes, soit une augmentation de vingt et un sur l'an dernier. La condition sanitaire des sauvages a été remarquablement bonne pendant le dernier exercice, il n'y a eu que deux décès à enregistrer. Ils ont de grandes actions de grâces à rendre au Distributeur de toutes choses, qui leur a accordé une nouvelle récolte abondante.

L'industrie de la pêche sur leurs magnifiques fonds de pêche de la baie des Français devient une source d'augmentation de revenu, et leur art dans cette industrie croissant annuellement, ils deviendront bientôt en état de faire concurrence aux pêcheurs blancs les plus expérimentés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JAS. ALLEN,
Agent du département des sauvages.

AGENCE D'ALDERVILLE.

ROSEMEATH, ONT., 3 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous transmets ci-inclus l'état en forme de tableau, concernant les sauvages Mississauguas d'Alnwick, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Cette bande compte maintenant 242 personnes, augmentation de six depuis l'an dernier. Nous avons eu durant l'exercice douze naissances, sept décès, deux immigrants et un émigré.

Cette bande a fait des progrès considérables en agriculture durant le présent exercice. Les sauvages cultivent eux-mêmes une bien plus grande étendue de terres que pendant aucune autre année antérieure. Je leur ai beaucoup aidé à leur procurer leur grain et leurs pommes de terre de semence.

Outre la culture de la terre, les femmes ont fabriqué de grandes quantités de paniers et autres articles qu'elles ont vendus facilement.

Un grand nombre de sauvages ont gagné de fortes sommes d'argent pendant la dernière année, comme gages, en attrapant des grenouilles, en travaillant dans les chantiers de bois, et en flottant le bois. D'après les meilleurs renseignements que j'ai pu recueillir, après des demandes soigneuses d'information, ils ont gagné $6,872, tandis que la pêche et la chasse ne leur ont rapporté que $589. La santé générale des sauvages a été bonne. L'école est encore enseigné par le révérend J. Lawrence, et les enfants en somme réussissent passablement bien ; un des élèves de cette école a récemment passé l'examen d'admission à l'école supérieure, étant le premier de l'école d'Alderville.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOHN THACKERAY,
Agent du département des sauvages.

AGENCE DU LAC AU RIZ ET DU LAC VASEUX,

GORE'S LANDING, 31 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant, accompagné de tableaux, sur les sauvages de mon agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Réserve du lac au Riz.

Les sauvages ont porté plus d'attention à la culture de la terre et ont été récompensés par d'excellentes récoltes. Le riz sauvage qui pousse dans le lac a aussi donné une belle récolte, et ils ont été bien payés du temps qu'ils ont passé à le cueillir et à le vendre. Ils ont aussi fait beaucoup d'argent avec le poisson et les pelleteries, et quelques-uns ont gagné de bons gages. Quelques-unes des femmes sauvages sont très industrieuses et font des paniers de fantaisie et autres articles avec l'écorce de bouleau et les piquants du porc-épic ; elles font aussi des paniers à marché et à linge, pour lesquels il y a toujours une bonne demande. Il n'y a eu aucune maladie sérieuse. L'année s'est écoulée paisiblement et agréablement.

Réserve du lac Vaseux.

L'année au lac Vaseux s'est passée dans la tranquillité et la prospérité, et les sauvages ont joui d'une bonne santé, excepté deux ou trois cas de maladies pulmonaires de longue durée. C'est sans doute dû à leur propreté croissante et la meilleure condition sanitaire des choses dans et autour de leurs demeures.

Ceux qui ont fait ce qu'il faut et qui se sont aidés eux-mêmes, de même que ceux qui se sont livrés à la culture de la terre, ont prospéré et ont très bien réussi.

Tous ceux qui veulent travailler peuvent être constamment employés à bons gages soit par ceux qui viennent s'amuser dans les lacs ou par les fermiers, au moins pendant les mois d'été.

Ceux qui possèdent des propriétés les mettent graduellement en ordre, en enlèvent les pierres et y font des travaux.

Au moyen du travail gratuit des sauvages les chemins conduisant de la mission à l'église et de l'église au quai ont été redressés et grandement améliorés. Il a été construit un nouveau quai consistant en deux caissons de neuf pieds de côtés et à douze pieds l'un de l'autre.

Les enfants sont plus assidus à l'école et font beaucoup de progrès, mais il y a encore des parents négligents, et naturellement les enfants en souffrent.

Il y a tous les dimanches deux offices divins à l'église, et l'assistance y est assez considérable. La plupart des jeunes gens assistent à l'école du dimanche régulièrement toute l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWIN HARRIS,

Agent des sauvages.

AGENCE DE RAMA, ATHERLY, 18 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1891. La population est aujourd'hui au nombre de deux cent vingt-six, c'est-à-dire neuf de moins que lors de mon dernier rapport. Plusieurs vieillards sont morts des effets de la grippe et d'autres de consomption. Je suis bien aise de vous informer que les sauvages tournent davantage leur attention à l'agriculture, et y font des progrès marqués. A l'heure qu'il est quelques-uns d'eux sont à semer du blé d'automne et d'autres sont à labourer. La batteuse à vapeur aura plusieurs jours de besogne sur la réserve. Un des sauvages a fait son battage et a obtenu plus de trois cents boisseaux de blé et environ cinq cents boisseaux d'avoine ainsi que des pois et de l'orge; un autre a recolté plus de trois cents boisseaux d'avoine, et assez de blé pour faire toute la farine dont sa famille aura besoin durant l'année. La plupart sont très confortables et propres dans leurs maisons, plusieurs ayant tout le nécessaire et même quelques-uns des luxes qu'on rencontre chez leurs voisins blancs. Le chef et plusieurs autres ont construit de belles clôtures en planches sur le front de leurs propriétés, ce qui donne à celles-ci une belle et propre apparence. La bande s'est acquittée des corvées et les chemins de la réserve sont beaucoup meilleurs. On a reçu la quantité ordinaire de couvertures de laine, qui a été distribuée aux vieillards et aux infirmes. Je suis heureux de dire qre l'usage de la boisson diminue chez les sauvages. Naturellement il en est toujours qui boiront chaque fois qu'ils pourront se procurer des spiritueux. J'ai poursuivi un individu pour avoir vendu de la boisson à l'un de ces derniers, et le délinquant a été condamné à $100 d'amende. L'école est conduite par Mlle Hattie Taylor, qui mérite des compliments pour la façon dont elle sait inspirer chez les enfants de l'intérêt dans leurs travaux. Elle enseigne la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la géographie, la dictée, le dessin, la récitation et le chant. Il y a trente enfants d'inscrits et la moyenne de présence est de quinze pour l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. V. McPHEE,

Agent des sauvages.

AGENCE DE NEW-CREDIT,
HAGERSVILLE, 24 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport sur les affaires de cette agence pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Dénombrement.

La population a diminué d'un depuis mon dernier rapport. Tandis que d'un côté quatre naissances, et trois accessions par mariage en ont accru le nombre de sept; de l'autre, six décès et deux pertes par mariage l'ont réduit de huit.

Deux des décès sont dus à la phtisie, deux à des maladies d'enfants, un à la vieillesse (le chef Davitt Sawyer), et le sixième à un accident sur chemin de fer.

Education.

Mlle Mary Murray, qui pendant plusieurs années a conduit l'école avec tant de succès, a donné sa démission au mois de décembre dernier, et sa place a été remplie par Mlle Maggie Meehan, qui s'acquitte de ses fonctions d'une façon très satisfaisante.

En mai dernier la question de l'érection d'une nouvelle école a été soumise aux électeurs et décidée affirmativement. Votre département est à étudier les plans et devis, et il est probable qu'après la vacance de Noël les enfants entreront dans leur nouvelle école. Le règlement relatif aux écoles a été modifié en conformité de l'Acte pour l'avancement des sauvages, et sera dorénavant exécuté avec vigueur.

Agriculture.

Ceux qui ont semé du blé l'automne dernier ont eu une abondante récolte, et bien que le foin et les autres récoltes n'aient pas rendu autant que d'ordinaire, le surcroît de la récolte de blé a compensé. Les rendements ont été tout aussi bons que ceux des fermes environnantes appartenant à des blancs.

Observations générales.

M. l'inspecteur A. Dingman a commencé une investigation de plusieurs différends, qui n'est pas encore terminée.

Le conseil a décidé que dorénavant tous les ponceaux qui traversent les chemins doivent être en pierre au lieu de bois. Un pont à piles de pierre doit être construit sur le Spring-Creek.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
P. E. JONES, M.D.,
Agent des sauvages.

ETABLISSEMENT D'INDUSTRIE DU MOUNT-ELGIN, MUNCEYTOWN,

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un court rapport sur l'état de l'établissement d'industrie de Mount-Elgin, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Plus de cent élèves représentant quatorze réserves ont profité des avantages de l'institution durant l'année. La moyenne de présence a été de quatre-vingt et une fraction. Les progrès des élèves dans leurs études régulières et dans les différentes branches d'industrie ont été aussi marqués que par le passé. A la fin de notre dixième année d'administration, nous sommes heureux de dire que, depuis plusieurs années, les produits de la ferme et des ateliers, ainsi que l'allocation annuelle de $60 par élève payée par le département, ont été suffisants pour faire face à tous les frais courants et pour aider à de grandes améliorations. Pour ces améliorations le dépar-

tement a fourni les matériaux et la main-d'œuvre a été en grande partie exécutée par l'établissement. La nouvelle buanderie à vapeur combinée d'une sècherie, qui occupe un bâtiment de 28 sur 40 et qui a été terminée et installée dans le cours de l'année, ajoute grandement à notre confort et est fort appréciée.

Nos heures de classe sont les mêmes que celles des écoles publiques, avec en sus les samedis après-midi, et une heure tous les soirs pour les devoirs ou exercices sous la surveillance d'un maître. Notre système d'alternation de deux jours de classe avec une journée d'atelier nous donne tous les avantages d'une école graduée. Par ce moyen l'élève passe en classe quatre jours par semaine et deux jours occupé à quelque branche d'industrie.

Dans le cours des six dernières années une quinzaine d'élèves ont obtenu des certificats attestant de leur compétence à enseigner dans les réserves de la province. La plupart ont enseigné ou enseignent encore, tandis que d'autres continuent leurs études dans l'espoir d'obtenir des certificats supérieurs.

Ces élèves ont soutenu leur haute réputation de moralité. Ils ont été réguliers à assister aux offices divins, et ont grandement profité de l'école du dimanche.

W. H. SHEPHERD,
Principal.

WICKWEMIKONG, 15 juillet 1891.

L'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Une nouvelle année scolaire venant d'expirer, il est de mon devoir, en ma qualité de principal de l'école d'industrie de Wikwemikong, de fournir à votre département un rapport du fonctionnement, de l'administration, etc., de cette institution.

Je dois dire tout d'abord que, suivant qu'il convenait, les principaux efforts de tous ceux qui ont eu autorité sur les élèves ont été appliqués à leur progrès moral, et je suis heureux de dire que nous n'avons pas travaillé en vain. En général la conduite des élèves, tant garçons que filles, a été vraiment édifiante, et très encourageant a été l'empressement qu'ils ont manifesté à profiter des avantages qui leur étaient donnés de comprendre les enseignements de l'Eglise et les obligations qui leur sont imposées. De là la facilité qu'ont éprouvée les officiers de cette institution à en faire observer les règlements, et à maintenir, toute l'année, l'ordre et la discipline parmi les élèves. Amener les enfants confiés à nos soins non seulement à se conformer aux lois de la propreté et de la politesse, mais encore à apprécier comme il faut ces deux importantes vertus sociales, a été l'objet de nos constants efforts. Nous avons pu de diverses façons constater les résultats obtenus, mais surtout par la considération sympathique et l'admiration souvent témoignée par la population à nos élèves rencontrés dans la rue, à l'occasion des expositions scolaires, ou dans d'autres circonstances analogues. C'est la première année qu'une espèce d'uniforme a été portée par les garçons, et nous n'entendons pas nous arrêter là.

Je passe maintenant au sujet de l'instruction scolaire, c'est-à-dire du développement des facultés mentales des élèves. Cette année le nombre des pensionnaires a été en moyenne d'environ cent, presque également divisé entre le département des garçons et celui des filles. Je n'hésite pas à dire qu'en général il y a eu chez les élèves des progrès très marqués dans les différentes études auxquelles ils se sont appliqués. Je dois cependant mentionner tout particulièrement la composition anglaise et l'arithmétique. M. White, l'un des inspecteurs d'école, a mis les élèves à l'épreuve en ces deux matières lors de sa visite à notre école l'automne dernier, et il s'est déclaré très satisfait des résultats. Naturellement les garçons se sont montrés plus forts que les filles dans la science des nombres. La satisfaction eût encore été beaucoup plus grande s'il eût été présent au dernier examen public des garçons à la fin de l'exercice. En cette occasion le plus avancé des élèves donna de telles réponses en arithmétique mentale, qu'une des personnes présentes ne voulut pas croire qu'elles

fussent *extempore*, mais pensa que le maître avait fait connaître d'avance aux élèves les questions qu'il leur poserait. Il n'en était cependant pas ainsi. Les réponses étaient données de bonne foi; elles étaient le résultat d'une constante et parfaite pratique de l'enseignement, et étaient d'autant plus remarquables qu'il est bien connu que les enfants sauvages ont en général peu de goût et d'aptitude pour cette matière. La vérité m'a forcé de déclarer les garçons supérieurs aux filles en arithmétique, et elle m'oblige également à donner la palme aux filles pour l'emploi de l'anglais dans la conversation. Sous ce rapport les filles sont beaucoup plus avancées que les garçons, bien que ceux-ci aient fait des progrès dans ce sens pendant l'année. Nous attachons beaucoup d'importance à ce point et sommes déterminés à y consacrer beaucoup de soin. Le but principal des écoles d'industrie étant l'enseignement de métiers ou d'industries, le présent rapport ne doit pas négliger cette partie du sujet. Les résultats de l'année dans cette division de l'enseignement ont été réellement très satisfaisants. Nous avions dix apprentis parmi nos garçons, et ils se sont en général appliqués, fort appliqués à leurs métiers respectifs. En voici quelques preuves. Un petit apprenti cordonnier a pu faire une assez bonne paire de souliers dès après quatre mois d'apprentissage. Un autre apprenti dans le même métier a quitté l'école à la fin de juin après y avoir passé trois ans. Il gagne aujourd'hui sa vie avec son métier dans un village voisin, l'institution lui ayant fourni les outils nécessaires. Deux autres jeunes gens recevront bientôt aussi leur nécessaire d'outils et se mettront probablement à exercer leur métier à leur propre compte.

Je regarderais ce rapport comme incomplet si je ne mentionnais pas certains exercices et études accessoirs. Je parlerai d'abord de la musique, que les sauvages aiment beaucoup et pour laquelle ils montrent beaucoup de talent. Nos garçons peuvent déjà chanter avec goût et précision, et quelques-uns d'eux peuvent jouer de l'orgue. Mais en cela aussi ils le cèdent aux filles, qui réussissent très bien dans la musique vocale et instrumentale. On a aussi enseigné aux enfants les premiers éléments de dessin. A juger par ces commencements, je crois que cette étude sera celle dans laquelle ils réussiront le mieux.

Une école comme celle-ci ne doit pas négliger l'exercice hygiénique de la massue. Nos élèves (particulièrement les garçons) pratiquent cet exercice je pourrais dire tous les jours, et il est probable que c'est grandement à cela qu'est due l'excellente santé dont ont joui les élèves en général pendant l'année.

Enfin, les garçons ont fait l'exercice militaire non pas de temps en temps, mais des centaines de fois. Dire qu'ils aiment cet exercice ce serait trop dire; cependant, il faisait plaisir à la fin de l'année de voir la précision et l'exactitude avec lesquelles ils faisaient leurs manœuvres, ainsi que leur maintien et leur apparence militaires.

En terminant je dirai que nous avons toute raison de remercier Dieu des bénédictions dont il a daigné favoriser nos labeurs dans le cours de l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. DuRONQUET,

Directeur.

---

24 octobre 1891.

L'honorable surintendant général
des affaires des sauvages,

Monsieur,—Je donne ci-dessous une liste de quelques anciens élèves de l'institution, avec indication de ce qu'ils sont devenus.

Élèves de l'année dernière.

Charles Maiangowé est devenu maître d'école au village de Bapwa.
Louis Tillison tient une boutique de cordonnier à Killarney.
Jean Jabokwam travaille à son métier de cordonnier à Wikwemikong.
Ignace Osawaminiki est forgeron à Wikwemikong.

Elèves d'années précédentes.

Noms.	Occupations	Endroits.
J. B. Wakekijik	Maître d'école	Shishigwaning.
Joseph Jabokwam	Tisserand, attend un emploi de maître d'école	Wikwemikong.
Joseph Peltier	Marchand	do
J. B. Peltier	Forgeron	Baie du Sud.
Moses Wibokamigak	do	Wikwemikong.
Stephen Kiniwikijik	Fermier	do
Joseph Trudeau	do	do
Wm. Kinojameg	Cordonnier	do
Lucy Kinojameg	Maître d'école pendant plusieurs années à West-Bay. Attend prochainement un pareil emploi	do
Agothe Aljoe	Marchand; a fait l'école plusieurs années, jusqu'à récemment	do
Sophie de La Morandière	Femme de Joseph Peltier, marchand, a fait l'école pendant 10 ans, jusqu'à récemment	do
Magdeleine Atchitawens	Maîtresse d'école	Baie du Sud.
Harriet Atchitawens	do	Sagamog.
Victoria Wakekijik	do	Thessalon.
Lucy Assiniwe	Mariée à un bon cultivateur de Wikwemikonsing; attend prochainement un emploi de maîtresse d'école	do
Elizabeth Proulx	Maîtresse d'école	Wikwemikonsing.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. DuRONQUET,

Directeur.

Maisons des enfants de race indigène,

Sault Sainte-Marie, 4 juillet 1891.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur nos "Indian Homes" pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

A la maison Shingwauk, Sault Sainte-Marie, nous pouvons aujourd'hui loger soixante et quatorze garçons, et tout est en excellente condition pour permettre de développer considérablement notre œuvre.

Nos bâtiments comprennent la maison principale de Shingwauk, qui contient les dortoirs, le réfectoire, les cuisines, les logements des officiers, y compris ma propre demeure; l'infirmerie, avec lits pour six malades; le bâtiment de l'industrie, où se trouvent des salles pour l'enseignement du tissage, et des métiers de tailleur et de cordonnier, ainsi qu'un bureau et un magasin; la chapelle; la maison du fermier, la grange et les écuries; la maison du charpentier et la fabrique, avec machines à raboter, à tourner et à fabriquer des châssis, etc; enfin le nouveau "Shingwauk Hall," dont l'étage inférieur est une salle d'exercices militaires et de récréation, et dont l'étage supérieur sert de salle d'école. Ce dernier édifice occupe l'endroit le plus élevé de notre propriété et est surmonté d'un petit observatoire qui commande la contrée environnante. Tous les édifices sont reliés par fils télégraphiques, et cinq ou six élèves sont capables de télégraphier.

A l'établissement de Wawanosh, qui est à près de trois milles de Shingwauk, nos bâtiments se composent de la maison principale du "Wanahosh Home," qui peut loger vingt-six filles; la buanderie, la maison des buandières, l'étable, et la salle de récréation des filles.

A Elkhorn, Manitoba, nos bâtiments comprennent le "Washakada Home," qui peut loger trente-cinq filles; le "Hasota Home," qui peut loger trente-cinq garçons; le bâtiment central, avec les chambres du surintendant, le réfectoire, les classes et la cuisine; la buanderie, qui communique par un chemin couvert au "Washakada Home"; et le bâtiment de l'industrie, qui contient une étable, un atelier de charpenterie et un atelier de cordonnerie. A quatre milles est notre ferme de six cent quarante acres.

Nous y avons récemment construit une maison de ferme, contenant un appartement pour le fermier instructeur et sa femme, et un dortoir pour six garçons; il y a aussi une grange et des étables.

Environ quarante acres de terre ont reçu un premier labourage, et dix acres sont ensemencés.

A Medicine-Hat, Assiniboïa, nous avons dans le cours de l'année acheté un excellent emplacement pour une nouvelle institution, et en partie construit l'un des trois bâtiments qu'on se propose d'y ériger. Ce sera l'édifice central du groupe, et le prix de l'entreprise est de $4,000, mais il n'en a encore été dépensé que $2,000. Les murs sont en béton et le toit mansard. Le terrain est enclos, et il y a environ trois acres de terre ensemencés. L'école pourra contenir soixante et dix élèves quand elle sera terminée.

Nos animaux.—A l'établissement de Shingwauk, nous avons quatre chevaux, onze vaches, plusieurs jeunes bêtes à cornes, des cochons, des volailles, etc. A Elkhorn, nous avons une paire de chevaux de carrosse, une paire de chevaux de trait, un pony de bouvier, une paire de bœufs, deux vaches, des veaux et des cochons.

La présence totale à nos écoles, dans le cours de l'année dernière, a été de cent soixante et quatre. Nous avons été obligés, dans le cours de l'année, de réduire le nombre des élèves à trente à Shingwauk, et à seize à Wawanosh, pour raison d'économie. La présence moyenne à Elkhorn est d'environ quarante. A l'heure qu'il est il y a cinquante élèves au Shingwauk Home, vingt-six au Wawanosh Home, quarante-trois à Elkhorn—cent dix-neuf en tout. Nous avons eu quatre décès durant l'année—deux garçons sont morts à Elkhorn, un à Shingwauk, et une fille à Wawanosh—tous de maladies pulmonaires.

A part les élèves qui résident dans nos institutions, nous avons un de nos ci-devant élèves qui est étudiant au collège St. John's, à Winnipeg, et un autre qui est au Trinity College School, à Port-Hope. Ces deux étudiants sont entretenus à nos frais.

Nous avons récemment fait un changement dans les arrangements classiques et les vacances. Aujourd'hui, l'année est divisée en six sessions d'environ sept semaines et demie chacune. A la fin de chaque session est un examen suivi de sept ou huit jours de vacance. On a ainsi aboli les vacances de Noël et d'été; mais si des enfants qui demeurent loin veulent aller chez leurs parents pour plusieurs semaines, ils en ont la permission, et ils perdent ainsi une des sessions en tout ou en partie. Notre but en adoptant ce nouveau plan est d'éviter l'inconvénient d'avoir tous les élèves absents à la saison la plus active de l'année, et aussi d'épargner la peine et les dépenses qu'entraîne souvent leur retour quand ils sont absents en grand nombre. Les parents sauvages ne paraissent pas avoir d'objection au nouvel arrangement.

Depuis l'établissement premier de ces institutions, il y a dix-sept ans, j'ai reçu en tout cinq cent onze élèves, dont trois cent vingt et un garçons et cent quatre-vingt-dix filles, se répartissant comme il suit, savoir: trois cent trente-trois Ojibways, quarante-six Cris, vingt-trois Delawares, trente-trois Outaouais, trente-neuf Sioux, trois Pieds-Noirs, deux du Sang, treize Mohawks, quinze Pottawatamies, deux Assiniboines, un Abénaki, un Muncey. Deux cent cinquante-trois se sont, à leur arrivée, déclarés anglicans, quatre-vingt-dix-sept méthodistes, quatorze presbytériens, quatre-vingt-seize catholiques romains, sept moraves, quarante-quatre païens. Notre principale, et à vrai dire notre unique difficulté pendant l'année, a été le manque de fonds.

Je regrette de dire que l'Eglise dont je suis un des membres et l'un des ministres n'a, suivant moi, guère rendu justice à la cause des sauvages, que Dieu dans sa provi-

dence semble avoir spécialement confiés à nos soins et à notre protestation. J'ai vainement tâché d'engager la Canadian Church Missionary Society à prendre un plus actif intérêt dans l'œuvre, mais je suis forcé de dire que j'ai été et que je suis encore laissé trop à mes efforts pour l'établissement et le développement d'une œuvre qui un jour, j'espère, montrera son importance et son utilité.

Je désire remercier le département pour le grand encouragement qu'il m'a donné pendant les deux ou trois dernières années, dans mes entreprises difficiles, et bien que j'aie été quelque peu désappointé cette année dans les allocations que j'attendais, j'espère qu'avant une autre année il pourra m'être donné de mettre mes plans à exécution, tant pour le développement de notre établissement de Shingwauk que pour la création d'une nouvelle institution à Medicine-Hat.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
EDWARD F. WILSON.

SAULT SAINTE-MARIE, 12 novembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions de votre lettre (n° 82390) du 16 septembre, m'enjoignant d'ajouter à mon rapport annuel de la présente année quel ques détails relatifs à la question de savoir ce que sont devenus les élèves qui nous ont quittés durant l'année, j'ai l'honneur de vous soumettre les faits suivants :—

1. Albert Lahguj, âgé de dix huit ans, à complété son cours d'études d'une manière satisfaisante à la maison de Shingwauk ; il à subi son examen pour être admis à la *High school*, et, en nous quittant—il y a un an—son intention était de tenir une école sauvage ; mais je n'ai pas encore entendu dire qu'il en ait une.

2. William Riley, âgé de dix-huit ans, a terminé ses cinq années à la maison de Shingwauk. Il est devenu un bon charpentier, et, après nous avoir quittés, il a reçu une commande d'outils pour $42.54, somme qui était à son crédit dans notre caisse d'épargne. Nous supposons qu'il exerce maintenant son métier dans l'île Walpole.

3. Matthew Sampson, âgé de dix-huit ans, a terminé son apprentissage à la maison de Shingwauk. Il est devenu un bon cordonnier. Il a reçu une commande d'outils pour $20.88 ; mais il n'a pas été capable, par suite de maladie, d'exercer son métier (à Sheshègwahning, dans l'île Manitouline). Si sa santé se rétablit suffisamment, il reviendra et prendra la direction de notre atelier de cordonniers, durant le présent hiver, vu que nos ressources ne nous permettent pas d'employer un blanc.

4. Frank Maggrah, âgé de quinze ans, a terminé ses cinq années à la maison de Shingwauk. Il a appris le métier de cordonnier et gagné $10. Il aurait mieux fait de demeurer plus longtemps avec nous ; mais il espérait pouvoir obtenir de l'emploi comme cordonnier à Little-Current, sur l'île Manitouline.

5. Philamine Sampson, âgée de dix-sept ans, a passé trois ans à la maison de Wawanosh. Elle a servi comme domestique pendant plusieurs mois, après nous avoir quittés, et est maintenant mariée.

6. Charles Gilbert, âgé de vingt et un ans, a terminé son apprentissage à la maison de Shingwauk. Il est devenu un excellent forgeron. Il a reçu une commande d'outils pour $71.11. L'agent McIntyre, de Fort-William, l'a pris sous sa protection pour le faire débuter dans la vie.

7. Nancy Petahnuhgund, âgée de hix-huit ans, a passé trois ans à la maison de Wawanosh. Elle a été employée depuis comme domestique, pendant plusieurs mois, et a donné satisfaction, mais je crois qu'elle est maintenant chez ses parents, sur l'île des Chrétiens.

8. Daniel Imoyin, de la tribu des Gens-du-Sang, âgé de vingt et un ans, a passé une année à notre école d'Elkhorn, et il est retourné chez ses parents il y a un an. Il est prêt à entrer à l'école de Medicine-Hat aussitôt qu'elle sera ouverte.

9. John A. Maggrah, âgé de vingt-deux ans, a passé cinq ans à la maison de Shingwauk. Il étudie maintenant la théologie au St. John's College, à Winnipeg, et donne pleine satisfaction. (Mais il dépend encore de nous pour sa subsistance.)

10. Joseph Loney, âgé de dix-sept ans, a passé cinq ans à la maison de Shingwauk. Il étudie maintenant au Trinity College, à Port-Hope, et progresse de la manière la plus satisfaisante. (Il dépend encore de nous pour sa subsistance.)

11. Arthur Miskokoman, âgé de vingt ans, a terminé ces cinq années à la maison de Shingwauk. S'est présenté, cet été, à l'examen pour son admission à la *High School*, mais n'a pas réussi. C'est pourquoi, à sa demande, il a été admis à la maison de Shingwauk comme pensionnaire, et fréquente l'école publique de la ville. On est maintenant en voie d'obtenir les documents requis pour la naturalisation de ce garçon.

12. Sylvester Kezhig, âgé de dix-sept ans, a terminé ses cinq années à la maison de Shingwauk. Il a appris l'agriculture; il a reçu une commande d'instruments aratoires pour $19.22, et cultive maintenant la terre dans sa place natale, au Cap Croker.

13. Dora Jacobs, âgée de quinze ans, a terminé ses cinq ans à la maison de Wawanosh; mais, à sa demande, elle a été admis de nouveau dans cette maison, et elle étudie maintenant pour se préparer à l'examen qui se tiendra, l'année prochaine, pour la *High School.*

14. Joseph Sampson, âgé de vingt ans, a terminé ses cinq ans à la maison de Shingwauk. Il est devenu très bon cordonnier et possède $42.25 à la caisse d'épargne. Il désire améliorer son éducation avant d'exercer son métier. C'est pourquoi, à sa propre demande, on l'a admis de nouveau à la maison de Shingwauk, et il se prépare à l'examen de l'année prochaine pour son entrée à la *High School.*

15. John Solomon, âgé de dix-huit ans, a terminé ses cinq années à la maison de Shingwauk. Il est devenu un bon charpentier. Il possède $37.48 à la caisse d'épargne; mais à sa propre demande il a été admis de nouveau à la maison de Shingwauk, pour améliorer son éducation et se perfectionner dans son métier.

16. Nancy Henry, âgé de dix-sept ans, a passé quatre années à la maison de Wawanosh. Il a été employé près d'une année comme domestique et donne pleine satisfaction.

Espérant que le rapport ci-dessus sera considéré comme satisfaisant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD F. WILSON.

INSTITUT MOHAWK,
BRANTFORD, ONT., 11 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un rapport sur l'institution Mohawk pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Présence à l'école.

Quinze garçons et treize filles sont entrés à l'école dans le cours de l'année, et seize garçons et quatorze filles en sont partis. Le nombre des élèves sur les rôles, le 31 décembre 1890, était de quatre-vingt-dix.

Les élèves partis cette année avaient suivi l'école pendant les périodes suivantes :—

Moins de 1 an	1
De 1 à 2 ans	7
De 2 à 3 "	14
De 3 à 4 "	5
De 4 à 5 "	2
De 5 à 6 "	1

Période moyenne de fréquentation pour les garçons, deux ans et demi ; pour les filles, deux ans et cinq mois.

La fréquentation de l'école est devenue plus uniforme ; une seule élève a fréquenté l'école moins d'une année (forcée d'abandonner pour cause de maladie) ; et un seul y est demeuré plus de cinq ans. En 1880, huit élèves avaient quitté l'école avant un an, et cinq y avaient passé plus de cinq ans.

Les demandes d'admission excèdent de beaucoup le nombre d'élèves que l'institution peut loger.

La moyenne des élèves pensionnaires et que l'institution a habillés est de quatre-vingt-onze.

Les travaux et améliorations qui suivent ont été faits.

(*a.*) Construction d'un sous-sol en briques à la salle de récréation des garçons avec lavoir, bains d'orage à eau froide et eau chaude, salle de toilette, dans laquelle chaque écolier a un équipet, une tablette pour ses chaussures, et un rouleau à essuie-mains. Au rez-de-chaussée est une salle de lecture, un vestiaire, une salle de récréation, et une chambre aux valises. Le tout forme un logement des plus complet pour les garçons, tandis que le bâtiment est situé de façon à servir de refuge dans le cas où un incendie détruirait l'édifice principal.

(*b.*) Pose de lampes électriques dans les classes et la salle de couture.

(*c.*) Construction d'un réfectoire des officiers dans le sous-sol de l'édifice principal.

(*d.*) Construction d'une chambre pour le calorifère dans le département des garçons pour enlever le calorifère du réfectoire.

(*e.*) Nouveau fourneau et bouilloire pour la cuisine et le lavoir.

(*f.*) Un troisième orgue pour les filles. Dans l'école supérieure des filles chaque fille reçoit tous les jours des leçons de musique instrumentale.

Santé et conduite.

Une épidémie de grippe a visité l'école pendant la première partie de l'année, et a interrompu le cours de l'école. Peu d'élèves ou de maîtres y ont échappé. Bien

que dans quelques cas la maladie fût sévère, personne n'y a succombé dans l'institution. Une fille (sauvage payenne) refusa absolument de prendre les médicaments qui lui avaient été ordonnés, donnant pour raison que les médicaments des blancs ne valent rien pour les sauvages. Je fus obligé de demander à ses parents de l'emmener. Je regrette de dire qu'elle ne s'est pas rétablie. A part cela la santé générale a été bonne, et il n'y a pas eu de décès dans l'établissement depuis dix ans.

La conduite des élèves a été assez bonne. Six garçons ont déserté aussitôt après la rentrée des classes après les vacances d'été. Je crois qu'il faut en trouver l'explication dans le système qui soustrait à toute restreinte pendant un certain temps des jeunes gens qui ne sont que partiellement disciplinés. Car il n'y avait eu aucune désertion pendant les douze mois précédents, et il n'y en a pas eu depuis.

Pour tous les élèves qui sont admis, il y a aujourd'hui un engagement par écrit dans lequel il est stipulé qu'il restera dans l'institution au moins deux ans sans prendre de vacances, que ceux qui vont dans leurs familles à la fin des deux ans doivent, s'ils veulent revenir, demander leur réadmission dans un délai de trente jours. Par ce moyen les élèves de mauvais caractère sont éliminés, et on ne réadmet que ceux qui sont dignes de cette faveur. Le résultat se fait déjà sentir, et je suis convaincu que deux ans de discipline continue auront un effet plus durable que quatre années passées dans l'institution sous l'ancien régime d'un retour annuel aux habitudes premières et aux mauvais entourages. Ce retour rend la majorité des élèves tout à fait impropres à la discipline, et dans tous les cas retarde grandement le progrès des élèves dans l'anglais.

Instruction.

Le travail a été bon et les progrès satisfaisants. Quatre élèves ont passé l'examen d'admission au Collegiate Institute, et suivent aujourd'hui le cours spécial de préparation à l'enseignement dans les écoles de sauvages, savoir: Frances Styres, Christie Anderson, Reuben Tobias et David Benedict.

Fermes.

Le résultat des travaux agricoles de l'année a été très satisfaisant, et a réellement dépassé de beaucoup mes attentes.

La pluie a dépassé la moyenne et particulièrement profité aux sols mince et graveleux qui composent principalement cette ferme. Nous avons récolté mille deux cent soixante et quinze boisseaux de blé, mille quatre cent quatre-vingt-quinze boisseaux d'avoine, deux cents boisseaux de pois, cent cinquante tonneaux de pommes de terre, outre du fourrage, du maïs et des légumes.

Ateliers.

Le solde en faveur de ce département est faible, attendu qu'il a été fait très peu d'ouvrage qui ait pu rapporter quelque profit, presque tout l'ouvrage fait consistant en travaux d'amélioration ou de réparation de l'institution, qui sont portés aux prix coûtant.

C'est pour moi un grand désappointement de ne pouvoir engager plus de jeunes gens à rester assez longtemps à l'atelier pour acquérir une connnaissance passable de leur métier. Aussitôt qu'ils ont acquis un peu d'expérience dans l'emploi des outils, ils s'imaginent qu'ils gagnent plus qu'ils ne reçoivent, et ils sont aisément persuadés par leurs amis de chercher de l'emploi ailleurs, de sorte que peu d'entre eux acquièrent une connaissance suffisante de leur métier.

Je suis satisfait, en somme, des résultats de l'année. Des progrès réels ont été faits et l'avenir est encourageant.

Il y a eu grands progrès dans l'état des logements des sauvages, mais l'avancement est remarquable dans le costume et les manières des jeunes femmes et filles.

Autrefois il était rare qu'une fille arrivât à l'institution munie de vêtements de dessous et de chemises de nuit. Aujourd'hui ce sont des nécessités. Le mouchoir de coton aux couleurs éclatantes a fait place au chapeau; les couvertures de laine

et les châles ont disparu, et la propreté est considérée comme plus attrayante que les couleurs vives et les ornements voyants.

Les besoins qui croissent conduisent à des occupations plus variées et plus continuelles, et il en résulte qu'un beaucoup plus grand nombre des jeunes gens des deux sexes cherchent de l'emploi en dehors de leurs familles, les garçons comme garçons de ferme, les filles comme domestiques; chez ces dernières l'augmentation est très marquée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Vôtre obéissant serviteur,

R. ASHTON,
Surintendant.

Au bureau des écoles de la réserve des Six-Nations.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

SITUATION.

Recettes.

Report de solde		$ 675 99
Allocations annuelles		
Compagnie de la Nouvelle-Angleterre	$1,000 00	
Département des affaires des sauvages	400 00	
Conseil des Six-Nations	1,500 00	
Conférence des Méthodistes (6 mois)	125 00	
		3,025 00
		$3,700 99

Dépenses.

Appointements	$2,409 80	
Constructions et terrains	18 00	
Combustible	123 18	
Fournitures d'écoles	35 31	
Impressions et dépenses de bureau	15 28	
Prix	48 75	
Assurances	16 50	
Divers	21 60	
Contributions d'école	27 75	
		2,716 17
Total en banque		984 82
		$3,700 99

RAPPORT pour l'année terminée le 30 juin 1891—Condition comparative des écoles.

Numéro de l'école.	Nom de l'instituteur.	Nombre d'élèves inscrits sur les rôles.	Présence moyenne.	Rapport centésimal de la présence moyenne au nombre des élèves inscrits.	En classe lors de l'examen.	Classes.	Elèves présentés à l'examen dans chaque classe.	Résultat de l'examen du 30 juin 1891. Lecture.	Dictée.	Numération.	Arithmétique.	Grammaire.	Prop. centés. des candidats heureux sur le nombre de ceux qui se sont prés. à l'exam. en 1890.	Prop. centés. des candidats heureux sur le nombre de ceux qui se sont prés. à l'exam. en 1891.
1	Mlle Hyndman (1 semestre seulement)........	21	6·6	31	8	IV	......	....	....	....	...	..	16·6	......
						III	.....	..	....	....	....	..		
						II	3	0	1	0	1	..		
						I	5	....	....	....	....	..		
2	Mlle Maracle (1 semestre seulement).........	56	24·3	43·4	26	IV	2	2	1	1	2	2	62·2	74·6
						III	3	1	0	3	3	2		
						II	4	0	2	4	1	4		
						I	17	....	0	...	....	..		
3	Mde Wetherell..........	52	15·9	30·7	29	IV	1	1	1	1	1	1	55·7	66
						III	4	3	2	4	4	3		
						II	9	2	5	2	3	6		
						I	15	....	...	....	....	..		
5	M. E. Bearfoot....	55	21·2	38·3	22	III	4	3	3	4	4	3	80	70·9
						II	5	4	3	3	5	4		
						I	13	....	....	....	....	..		
6	M. T. Miller.	39	14·1	36·2	21	IV	3	3	2	3	3	1	78·2	82
						III	1	1	0	1	1	1		
						II	7	6	5	3	6	7		
						I	10	...	....	....	....	..		
7	Mlle S. Russell..........	60	21·4	35·7	29	V	2	2	2	2	0	1	66·6	76
						IV	4	4	4	4	4	3		
						III	2	1	1	2	2	0		
						II	7	2	4	2	4	6		
						I	14	...	....	....	....	..		
8	Mlle M. Davis..........	33	12·4	37·6	22	V	1	1	1	0	0	1	52·7	68·3
						IV	1	0	0	0	1	1		
						III	3	3	2	3	3	1		
						II	6	1	1	1	3	6		
						I	11	...	....	....	....	..		
9	Mde Scott.	50	21	42	15	V	1	1	1	1	1	1	88	73·3
						IV	1	0	1	1	1	1		
						III	1	1	1	1	1	1		
						II	2	2	1	1	2	2		
						I	10	....	....	....	....	..		
10	Mlle S. Davis........ ...	58	18·7	32·3	26	V	3	3	3	3	2	3	65·3	75·5
						IV	1	1	1	1	1	1		
						III	3	2	1	2	3	3		
						II	8	3	3	4	3	6		
						I	11	...	....	....	....	..		
11	Mlle F. Davis	46	16·4	35·7	12	III	2	2	2	2	2	1	86·6	64·2
						II	1	1	0	1	1	1		
						I	9	....	....	....	....	..		
		470	172	36·5	210	.....	210	56	54	60	68	73	65·2	72·3
						V	7	7	7	6	3	6		
						IV	13	11	10	11	13	10		
						III	23	17	12	22	23	15		
						II	52	21	25	21	29	42		
							115							

Les deux écoles de Stone-Ridge et de Red-Line, ci-devant sous le contrôle des missions méthodistes, ont été transférées à ce bureau le 1er janvier 1891, la conférence méthodiste devant verser annuellement la somme de $250 dans la caisse géné-

rale du bureau des écoles, et ayant le droit d'avoir dans le bureau un représentant nommé par elle.

M. Wilkinson, M.A., principal des écoles publiques de Brantford, a été nommé membre du bureau par la conférence méthodiste.

L'école de Stone-Ridge n'a pas été rouverte par le bureau, vu qu'elle se trouvait dans les limites de la section n° 5.

L'école de Red-Line devient la première de la liste des écoles du bureau, et l'état tabulaire ci-dessus fait voir quelle a été la condition de cette école pendant le semestre dernier. Le bâtiment où se tient cette école n'est pas convenable à cette fin. Il est situé sur la limite nord de la réserve, et l'école est très maigrement installée. On recommande la construction immédiate d'une nouvelle maison d'école sur la moitié nord du lot 30, concession III.

L'école n° 2 n'a pas été ouverte pendant le premier semestre de l'année, le bureau ayant décidé de la déplacer. Par suite d'une requête des habitants de la section, elle a cependant été rouverte le 1er janvier 1891, sous la conduite de Mlle Kate Maracle.

Bien que les rôles des écoles portent quinze noms de plus que l'année dernière, la moyenne de la présence a été de un de moins que l'année dernière. Cela est en partie dû au grand nombre de cas de maladie qu'il y a eu dans le cours du printemps.

Le surintendant a visité chaque école tous les quinze jours, et fait rapport de ses visites aux assemblées du bureau. Son rapport de fin d'année sur les bâtiments et dépendances est comme suit:

Les n[os] 2, 5, 6, 7 et 11 sont en bon état.

Les n[os] 3, 8, 9 et 10 ont besoin de quelques réparations, principalement les clôtures. Au n° 6 les latrines ont besoin d'être masquées. On recommande que toutes les réparations nécessaires soient exécutées immédiatement.

Le lieutenant-colonel J. T. Gilkison, surintendant visiteur des Six-Nations, et pendant plusieurs années président de ce bureau, ayant été mis à la retraite par le département des affaires des sauvages, a cessé de faire partie de ce bureau. A l'occasion de sa retraite les membres du bureau ont adopté une résolution donnant expression à leur appréciation de ses longs et importants services, ainsi que du profond intérêt qu'il a manifesté pour les écoles du bureau.

Membres du bureau des écoles:—

RÉV. R. ASHTON,
RÉV. D. J. CASWELL, } *représentant la Compagnie de la Nouvelle-Angleterre.*

M. E. D. CAMERON, *représentant le département des Sauvages.*

LE CHEF JOAB MARTIN,
LE CHEF LEVI JONATAN,
LE CHEF NELLES MONTURE, } *représentant le conseil des six-Nations.*

M. W. WILKINSON, *représentant la Conférence méthodiste.*

RÉV. I. BEARFOOT, *surintendant.*

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. ASHTON,

Secrétaire.

Lu et adopté comme rapport du bureau ce 29 août 1891.

R. A.

CAUGHNAWAGA, QUÉ., 31 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'année expirée le 30 juin dernier avec un état en forme de tableau concernant les affaires des Iroquois de Caughnawaga.

Il y a eu 77 naissances et 49 sépultures pendant l'exercice, soit une augmentation (y compris le retour de plusieurs absents) de 45.

Il n'y a pas eu de maladies contagieuses sur la réserve.

Lés écoles de garçons et de filles ont été dirigées avec beaucoup de succès pendant l'exercice, mais la présence des filles a été beaucoup plus régulière que celle des garçons, et elles ont fait beaucoup de progrès.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que les sauvages se livrent plus à l'agriculture et que plusieurs se sont établis sur leurs propriétés durant l'année. Avec la perspective d'une excellente récolte ils seront en position de se maintenir très à l'aise durant le prochain exercice.

En général les affaires de la tribu sont bonnes et assez florissantes. Il n'y a pas eu de désordre sur la réserve pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. BROSSEAU,
Agent des sauvages.

SAINT-RÉGIS, QUÉBEC, août 1891.

L'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous tranmettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Dans la réserve et dans les îles la récolte de l'année dernière n'a pas été aussi bonne que d'ordinaire. Les grains ont fait défaut dans cette partie du pays, mais les sauvages ont en général réussi à passer l'hiver sans demander d'aide au gouvernement. Ils vendent facilement tout ce qu'ils fabriquent de paniers, de crosses, de rassades, etc., qui leur rapportent de huit à dix mille piastres par année. Cela, avec ce que le sol leur rapporte, les fait vivre à l'aise.

Plusieurs des sauvages et leurs familles vont d'un endroit à l'autre faire la cueillette, ou fabriquer des paniers là où ils peuvent facilement se procurer le bois. Plusieurs font le pilotage de trains de bois dans les rapides du Long Sault, quelques-uns jusqu'à Québec ; ce qui leur donne de bons gages.

Je suis bien aise de faire rapport que durant les trois dernières années les Sauvages ont fait de grands progrès en agriculture, ont construit des clôtures, réparé leurs bâtiments et construit de nouvelles maisons.

La santé des Sauvages a été satisfaisante. Il n'y a pas eu de maladie contagieuse dans la réserve. A la dernière distribution des intérêts, le nombre des membres de la bande était de douze cent deux, ayant augmenté de dix-sept. Les cinq écoles de sauvages ont fonctionné régulièrement et été fréquentées par une assez bonne moyenne. Je dois dire aussi que M. le curé Mainville s'occupe comme toujours avec beaucoup d'intérêt des sauvages qui ressortent à son ministère.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
GEORGE LONG.
Agent des sauvages

CACOUNA, QUÉ., 1er septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous expédier en même temps que la présente, mon rapport annuel sur l'agence pour l'exercice terminé le 30 juin dernier ; il est accompagné d'un état tabulaire pour la même période.

Il y a eu pendant l'année sept décès, la plupart causés par la consomption et la pleurésie.

Le grand nombre de touristes qui fréquentent nos villes d'eau, achètent assez bien les fabrications indiennes, qui sont habilement faites. Malheureusement le nombre de veuves augmente toujours et la population diminue graduellement. L'avancement de la bande en est retardé. Le bois nécessaire à son industrie se fait

rare, et elle compte peu d'hommes ; aussi les familles ont-elles de la difficulté à vivre.

Les sauvages ont à lutter contre ceux des localités voisines qui viennent leur faire concurrence auprès des touristes.

Les hommes servent quelquefois de guides aux touristes à la chasse et à la pêche.

Tous sont très contents que le département leur ait acheté une réserve sur la Pointe de Cacouna. Ils pourront maintenant améliorer leurs habitations et en construire de nouvelles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
NARCISSE LEBEL,
Agent des sauvages.

AGENCE DE MARIA, QUÉ., 2 octobre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon rapport annuel sur l'agence des Micmacs de Maria pour l'exercice finissant le 30 juin dernier. J'y inclus aussi l'exposé tabulaire pour la même période.

Les sauvages de mon agence viennent de finir deux années qu'ils n'oublieront pas de sitôt. Très mauvaises récoltes, gelées, la grippe, etc. Jamais je n'ai vu autant de misères parmi eux depuis seize ans. Encore aujourd'hui, deux grandes personnes sont sur le lit et ne s'en relèveront jamais.

La récolte cette année semble beaucoup meilleure, et j'ai l'espoir que la famine sera moins grande, du moins chez les familles où il n'y a pas de malades.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
J. GAGNÉ, Ptre,
Agent.

AGENCE DU LAC SAINT-JEAN ET CHICOUTIMI,
LAC SAINT-JEAN, QUÉ., 17 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin, accompagné d'un état tabulaire.

La consomption et la grippe ont fait parmi la tribu plusieurs victimes. L'absence de deux familles donne au recensement une diminution de onze personnes sur celui de l'année précédente.

La chasse en général a été assez fructueuse pour nos chasseurs.

En fait de culture, peu de changement depuis mon dernier rapport, les voyages et la confection des canots d'écorce font en partie la principale occupation de nos sauvages durant les deux mois qu'ils passent sur la réserve; quelques-uns cependant ont fait de nouveaux défrichements et deux d'entre eux ont fait l'acquisition de deux râteaux à cheval, et d'autres se proposent, avec l'aide du département, de s'unir en société pour l'achat d'une faucheuse l'année prochaine.

La présente récolte promet beaucoup ; mais celle du foin a souffert un peu par la sécheresse. La récolte de l'année dernière a été médiocre.

Par une vigilance et sévérité à faire respecter la loi qui n'ont pas toujours été du goût de certaines personnes, nos sauvages sont paisibles. Les poursuites et saisies de boisson sur la réserve ont eu un bon résultat. Le constable G. Paradis et Is. Dumais, greffier, ont contribué beauboup à faire exécuter la loi défendant la vente de boisson.

L'école a été un peu plus fréquentée cette année.

Bon nombre de malades indiens ont été admis à l'hopital durant l'année ; cinq adultes et trois enfants y sont morts.

Les sauvages du Bas-Saguenay, qui font partie de cette agence, n'ont pas été visités. Les secours envoyés par le département leur ont été distribués avec soin et économie par messieurs les curés de chaque localité ; d'après les rapports de ces messieurs les sauvages sont paisibles et quelques-uns ont semé un peu.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre tout devoué serviteur,

L. E. OTIS,

Agent des sauvages.

AGENCE DES SAUVAGES DE SAINTE-ANNE DE RISTIGOUCHE,
PROVINCE DE QUÉBEC, 24 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel accompagné, d'un tableau, concernant les affaires des sauvages de mon agence pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Une grande misère s'est fait sentir l'hiver dernier parmi plusieurs familles de mon agence, et cela est dû à ce que ces sauvages n'ont pas eu d'emploi, et aussi en partie à leur imprévoyance à se procurer des provisions avant l'hiver.

En général les sauvages vivent assez bien et plusieurs même sont à l'aise ; et les derniers sont ceux qui s'appliquent le plus à la culture de leurs terres.

La récolte du grain a été assez bonne l'année dernière, mais celle des pommes de terre n'a pas éte aussi bonne que d'ordinaire, vu que les mouches en ont détruit une partie.

Les sauvages, en général, ont été assez paisibles cette année, à l'exception de quelques-uns qui réussissent toujours à se procurer des boissons malgré les efforts que l'on fait pour les en empêcher. Il est très regrettable que ces sauvages trouvent toujours les moyens de se procurer des boissons, car c'est là le plus grand obstacle à leur avancement. Il est difficile de punir ceux qui vendent ces boissons aux sauvages, car ceux-ci refusent obstinément de les dénoncer.

La grippe a sévi presque tout l'été dans la tribu, et elle a même fait plusieurs victimes. Heureusement, maintenant nous n'en trouvons plus; seulement, plusieurs de ces victimes sont encore très faibles.

Les sauvages, en général, ne s'appliquent pas à envoyer leurs enfants régulièrement à l'école, et cela est la cause que les progrès sont lents sous le rapport de l'éducation.

Il y a eu cette année vingt-quatre naissances et vingt-cinq décès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. POIRIER,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DU DÉSERT, MANIWAKI, QUÉ., août 1891.

L'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Pendant l'exercice, la santé des sauvages de cette bande a été très bonne. Il n'y a eu que cinq décès, tandis qu'il y en avait eu vingt-cinq l'année précédente. Au nombre de ceux qui sont morts était une femme âgée de quatre-vingt-douze ans, qui s'était gravement brûlée à un feu d'herbe pendant qu'elle binait des pommes de terre.

Il y a eu quatorze naissances, et neuf membres de la bande, absents depuis trois ans de la réserve, ont été rayés des rôles. En conséquence, le total des noms sur les

rôles à la date de mon dernier rapport (trois cent trente-six), n'a pas changé. Les membres de la bande qui sont habituellement absents sont au nombre d'environ cent douze ; ce qui en porte le nombre total à quatre cent quarante-huit.

L'école de la réserve continue à fonctionner et est mieux fréquentée. Les progrès des élèves sont satisfaisants.

Les récoltes ont été bonnes. Les pommes de terre, cependant, ont pourri après la cueillette.

Le nouveau pont sur le ruisseau Bitobee, dont la construction avait été donnée à l'entreprise à l'ancien chef Otjik, a été terminé l'automne dernier. Ce pont à coûté $500. Deux cent vingt piastres ont été dépensées en clôtures métalliques, et $85 en réparations du chemin de Bitobee dans le cours de la saison. Cette année le chemin du Désert a été réparé et prolongé. On y a dépensé la somme de $191. La main-d'œuvre de ces travaux publics a été faite par des membres de la bande sous la direction d'un chef appartenant aussi à la bande.

La chasse de l'hiver dernier a été heureuse. Les prix des pelleteries continuent à être favorables, et il ne paraît pas y avoir de diminution dans le nombre des animaux à fourrures.

Les sauvages qui font la chasse reçoivent de $200 à $500 par hiver. Quand cette occupation leur donne un pareil rendement il n'est pas surprenant qu'ils regardent l'agriculture comme simple auxiliaire de leur chasse.

La durée des fonctions des chefs ayant expirée, une élection a eu lieu le 23 août 1890, et la bande a choisi Peter Tenisco, Louis Pezzendewatch et Louis Comondo pour remplacer Simon Otjik, Joseph Menass et M. Tehenene, les chefs sortant d'office. Peter Tenisco avait déjà été élu premier chef trois fois successivement. C'est l'un des membres les plus avancés de la bande, et il donne à ses gens un excellent exemple de sobriété et d'assiduité au travail.

Les progrès matériels qui se font dans la réserve sont apparents. On y étend les défrichements, on construit de nouvelles maisons, et plusieurs ont récemment acheté des chevaux, des vaches et des machines agricoles.

Le grand obstacle à l'avancement des membres de cette bande est leur habitude de boire à l'excès. Il est presque impossible d'y remédier, vu la facilité qu'il y a d'obtenir du whisky à Maniwaki et dans les environs, où le gouvernement de Québec a donné huit licences de débitants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES MARTIN,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA JEUNE LORETTE,
QUÉBEC, 29 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

La bande des Hurons se compose de deux cent quatre-vingt-dix-neuf membres, soit une augmentation de six pendant l'année dernière. Cette bande a joui d'une santé satisfaisante, et il n'y a pas eu de maladies contagieuses sur la réserve.

Le commerce de raquettes a été inférieur encore cette année à celui de l'année dernière, et par conséquent bien moins lucratif; il en a été de même pour celui des mocassins.

Un certain nombre de familles sont allées aux villes d'eau dans la province de Québec ; mais leurs articles de fantaisies ne se sont pas vendus à leur valeur.

J'ai fait vacciner l'hiver dernier tous les sauvages qui ne l'avaient été, et l'opération a parfaitement réussie.

L'agriculture a été à peu près la même que celle de l'année dernière ; mais le rendement en a été beaucoup moindre.

L'école a été beaucoup plus fréquentée cette année, et l'on a pu constater de meilleurs progrès. Le nombre des élèves en classe s'élevait en moyenne à soixante.

Les sauvages qui se sont livrés à la chasse ont fait un bon hiver, attendu que les prix du castor et autres fourrures ont été rémunératifs.

Un bon nombre de nos chasseurs ont de nouveau été employés comme guides par des touristes américains, soit à la chasse, soit à la pêche.

Les travaux de construction du chemin de fer Québec et Lac Saint-Jean, sur la réserve, ayant attiré un grand nombre d'étrangers qui ont été la cause de beaucoup de tapage, la paix et le bon ordre n'ont pas régné comme l'année dernière dans le village, bien que les habitudes des sauvages s'améliorent toujours et que la tempérance parmi eux continue à faire des progrès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
ANTOINE O. BASTIEN,
Agent du département des Sauvages.

TÉMISCAMINGUE-NORD, QUÉBEC, 27 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Les sauvages ont eu l'automne dernier une bonne récolte de pommes de terre. Les prix des fourrures étant élevés et le travail rare, ils se sont occupés de chasse, et ont conséquemment fait peu de travaux de défrichement.

Je regrette de dire que quelques-uns d'entre eux se procurent de la boisson à la Baie-des-Pères.

L'école a été assez bien fréquentée et les progrès y ont été satisfaisants.

La nouvelle école en voie de construction sur la réserve est presque terminée et sera prête pour le 1er septembre.

J'ai l'honneur d'être monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. McBRIDE,
Agent des sauvages.

PIERREVILLE, 11 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages.
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel accompagné d'un état en forme de tableau pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages de cette bande font des progrès de plus en plus croissants chaque année dans la fabrication de paniers, canots et autres objets de fantaisie qu'ils transportent tous les étés dans les différents établissements fréquentés par les touristes aux Etats-Unis. Leur départ s'effectue dans le mois de juin, et ils ne reviennent que vers le milieu de l'automne. Les uns utilisent leur gain à l'amélioration de leurs établissements et à désintéresser leurs créanciers, d'autres dépensent en futilités, parfois même en boisson une partie de leurs gains, mais c'est le petit nombre ; car en général, je me plais a constater que les sauvages Abénakis sont d'un excellent caractère et assez sobres. N'était-ce que le voisinage des blancs, dont quelques-uns sont assez misérables pour détruire pour un sordide profit l'effet bienfaisant de la civilisation chez eux, ces sauvages seraient d'une sobriété exemplaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
P. E. ROBILLARD,
Agent.

Bécancour, Québec, 20 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honorable de vous transmettre mon rapport ainsi qu'un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Les Abénakis de cette agence ont fait peu de progrès pendant l'année. Il est vrai que quelques-uns d'entre eux se sont trouvés dans la gêne au cours de l'hiver, mais la chose a été causée par le mauvais résultat de la récolte et aussi par leur imprévoyance. Grâce à l'aide que le département a accordée aux plus nécessiteux les souffrances ont été bien allégées. Un seul s'est occupé de la chasse. Presque tous font un peu de culture.

Des sportmen en ont engagé quelques-uns pour les conduire aux endroits de pêche dans les lacs du haut du Saint-Maurice.

Les Abénakis de Bécancour sont de grands fabricants de paniers, qu'ils vendent d'une manière profitable.

Ces sauvages ne souffrent pas pendant l'été ; tous peuvent s'occuper. Je suis très heureux de pouvoir faire rapport qu'ils ont aujourd'hui des habitudes bien plus modérées qu'autrefois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
H. DESILETS,
Agent des sauvages.

Notre-Dame de Betsiamits,
District du Saguenay, Qué., 29 août 1891.

A l'honorable
Surintendant des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les opérations de la surintendance pendant l'année terminée le 30 juin dernier. Vous trouverez également un état tabulaire pour la même période.

Mon tour d'inspection ayant été retardé pour la raison que je souffrais de la grippe, je n'ai pu rencontrer les sauvages de Maskharo. Ils étaient partis pour les bois lorsque j'arrivai à leurs cantons, car les missionnaires leur avait conseillé la chose afin de ne pas s'exposer à contracter la maladie dont je souffrais moi-même et qui sévissait partout le long de la côte. Aucun de ces sauvages, ainsi que je l'ai appris depuis, n'a pris la maladie.

Ces sauvages, ainsi que ceux des localités voisines, n'ont pas fait cette année une meilleure chasse des animaux à fourrures que les années dernières, mais comme ils ont tué un grand nombre de caribous personne n'a souffert de faim. En général ces sauvages ont des habitudes de sobriété. J'ai donné instruction à l'agent de la Compagnie de la Baie-d'Hudson de leur distribuer des provisions pour un montant équivalant à leur annuité lorsqu'ils reviendraient au poste, et je lui ai remis en même temps la liste des vieillards et des veuves qui devaient participer à la distribution. Je vous transmettrai les pièces justificatives quand je les aurai reçues.

Mingan.

Je rencontrai tous les sauvages de la localité en y arrivant. Quelques-uns souffraient des effets de la grippe. Une femme est morte faute de soins convenables, et si ce n'eut été du missionnaire, le révérend père Arnaud, auquel nous devons des remerciements, beaucoup d'autres seraient devenus les victimes de cette cruelle maladie.

La chasse des animaux à fourrures n'a pas donné grand résultat, mais les sauvages ayant réussi à tuer une grande quantité de caribous personne n'a souffert de faim. Des couvertures et des provisions ont été distribuées aux malades, vieillards et veuves. Ces sauvages sont généralement sobres mais très paresseux.

Sept-Iles.

Presque tous les sauvages de la localité suivaient les offices de la mission et m'attendaient. Quelques-uns étaient atteints de la grippe. Deux femmes et trois jeunes gens sont morts de pneumonie après mon départ. La chasse des animaux à fourrures n'a pas beaucoup réussi, mais personne n'a souffert de faim. La Compagnie de la Baie-d'Hudson et les autres commerçants leur ont payé leurs fourrures de bons prix. Les commerçants de cette localité et des endroits avoisinants guettent vivement l'arrivée des sauvages qui reviennent par la rivière Moisie; beaucoup vont même de wigwam en wigwam afin d'obtenir les fourrures, et ces derniers apportent avec eux des liqueurs spiritueuses. On a vendu des boissons à quatre différents endroits de la réserve, la nuit. Je n'ai pas eu la chance de rencontrer le magistrat stipendiaire du district, et en conséquence je n'ai pu poursuivre les délinquants. A mon passage sur cette réserve la morue abondait; il en était de même aux Sept-Iles et à Moisie. Malheureusement, par suite de l'épidémie qui sévissait, les sauvages ne pouvaient pêcher. J'ai appris depuis que tous jouissaient d'une bonne santé. Trois familles sont restées à Sheldrake dans le but d'y pêcher la morue, qui y abondait. Des provisions ont été distribuées aux malades, vieillards et veuves.

Godbout.

Tous les sauvages étaient réunis à cet endroit et nous attendaient, le missionnaire et moi. Lors de ma visite, la santé était bonne, mais en juin, les sauvages ont souffert des effets de la grippe. Ces sauvages sont propres et tiennent leurs maisons dans un bon état; en général ils ont des habitudes de sobriété. Une vieille femme veuve est morte dans le cours de l'automne dernier de vieillesse, et deux autres également très âgées semblent être mortes de la simple peur de prendre la grippe.

La chasse des animaux à fourrures n'a pas mieux réussi que les années précédentes. Les Sauvages ont cependant tué un grand nombre de veaux marins, en sorte qu'aucun n'a souffert de faim. Ils pourraient prendre beaucoup de poissons et de marsoiuns, s'ils n'étaient pas si indolents. J'ai donné des provisions à un viellard et à plusieurs veuves.

Escoumains.

Les sauvages de cette localité ont aussi souffert, pendant le mois de mai, de la grippe, qui cependant avait un caractère bénin.

La chasse du loup-marin n'a pas été profitable cette année, et ça été la même chose pour les autres animaux à fourrures. Un de ces sauvages est allé pêcher le saumon et a été très heureux.

La récolte de pommes de terre a été peu abondante. Les sauvages en ont eu juste assez pour passer l'hiver, et j'ai dû leur en donner pour leurs semences au printemps.

J'ai donné des provisions et une couverture à une vieille femme veuve malade depuis trois ans; j'ai également donné des couvertures à d'autres vieillards.

La famille sauvage qui habite Tadousac se comporte bien, et aucun de ses membres n'a été malade durant l'année.

Réserve de Betsiamits.

La chasse des animaux à fourrures n'a pas été très heureuse, mais d'un autre côté les sauvages ont gaspillé moins d'argent que d'habitude en liqueurs enivrantes. Ils ont vendu leurs fourrures à de bons prix à la Compagnie de la Baie-d'Hudson et aux autres commerçants, et personne n'a souffert de faim. Tous sont bien vêtus.

La plupart de ceux qui se sont rendus dans la forêt ont échappé à l'épidémie, qui a atteint tous ceux qui sont sortis sur la côte. La maladie a été bien moins grave chez les enfants que chez les grandes personnes, et sa durée a été plus courte.

Les médicaments que le département m'a fournis l'automne dernier ont été de la plus grande utilité pendant cette période de maladie, et à l'époque où j'ai fait mon inspection j'ai eu le soin d'apporter tout ce que j'avais. J'aurais pu en employer davantage si j'en avais eu plus.

J'ai remarqué un grand changement pour le mieux chez les sauvages de cette réserve; ils ont été très sobres et paisibles. Aucun d'eux ne s'est rendu cette année à Québec, ni n'a traversé sur la rive sud pour s'y procurer de la boisson; ils ont eu

trop peur de la prison. Les commerçants sont également plus particuliers lorsqu'il s'agit de leur donner de la boisson,—néanmoins, quelques-uns encore en ont obtenu à Bersimis. A cet endroit le trafic de la boisson est permis et les sauvages en obtiennent par l'entremise d'une tierce personne—ils s'en procurent aussi des goélettes. Je m'attends à ce que le magistrat stipendiaire du district visite l'endroit avant le départ des sauvages pour les bois, et si je puis me procurer les preuves nécessaires, je me propose de poursuivre les délinquants.

La récolte de pommes de terre a presque manquée, l'automne dernier, par suite de la sécheresse de l'été—il y en aura pour cette année également. Règle générale, les sauvages préfèrent manger les pommes de terre qui leur sont distribuées pour les semences, et ils n'en conservent qu'une petite quantité pour la culture.

Le saumon et la truite abondaient cette année sur la côte et dans les rivières, mais les sauvages n'ont pas pris la peine de pêcher. Ils sont aussi imprévoyants aujourd'hui qu'ils l'étaient autrefois.

Les deux sauvages accusés, l'année dernière, de meurtre, un homme et une femme, ont été relâchés en fournissant un cautionnement personnel, car il n'y avait pas de preuve suffisante pour les condamner.

On a duement distribué pendant l'année des secours aux malades, vieillards, veuves et orphelins.

Je n'ai pas mentionné dans l'état tabulaire de l'année les familles qui se sont absentées depuis quelques années de Maskharo, Mingan, Sept-Iles, Escoumains et Betsiamits; je ne les mentionnerai pas non plus dans le recensement que je dois entreprendre conformément à vos instructions.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. F. BOUCHER,

Agent des sauvages.

DISTRICT DU SUD-OUEST, 1RE DIVISION,

FRÉDÉRICTON, N.-B., 31 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, ainsi qu'un état tabulaire concernant les affaires des indiennes de l'agence, pour l'année terminée le 30 juin 1891.

Réserve de Sainte-Marie.

Cette bande comptait, au mois de mai dernier, cent vingt et un membres—cinquante-neuf hommes et soixante-deux femmes. Il y a eu au cours de l'année cinq naissances et deux décès. Un de ceux qui sont morts était un adulte. Comme par le passé, les membres de cette bande gagnent en grande partie leur subsistance à charger les bâtiments de bois pendant l'été, sur la rivière Nashwaaksis, ainsi qu'à confectionner des articles sauvages. Ils fabriquent ou construisent, entre autres choses, des canots, qui se vendent facilement à Frédéricton et dans les environs moyennant de bons prix. Peu s'occupent de la chasse, car elle n'est pas aussi fructueuse que par le passé. Le commerce des mocassins, pendant l'année dernière et quelque temps auparavant, n'a pas été avantageux, parce que les travailleurs des bois préfèrent une autre espèce de chaussure (*shoepack*) qu'une compagnie de Frédéricton fabrique en grand, et comme la demande de l'article a cessé, les sauvages ne doivent compter pour vivre que sur la confection de paniers. Le printemps dernier je leur ai fourni la quantité ordinaire de graines potagères et de pommes de terre, qu'ils ont semées dans des morceaux de terre autour de leurs demeures. Outre que cela augmente la bonne apparence de la réserve, les familles en retireront du profit. Quant à votre lettre d'instructions concernant la salubrité, je dois faire rapport que les sauvages ont enlevé, à l'approche du beau temps, toutes les saletés qui se trouvaient sur leurs propriétés. La santé a été très bonne, sauf en avril dernier, mois pendant lequel quinze familles ont eu la grippe. Ces sauvages auraient alors souffert si le

département n'était venu promptement à leur secours. Cette année, les seuls cas de maladie qu'il y a eu, provenaient de causes naturelles, et aucun n'était de nature contagieuse. Bien que je ne puisse, pour plusieurs raisons, rapporter que la localité convienne à la vie sauvage, je dois cependant admettre que les habitudes et coutumes de ces gens se sont sensiblement améliorées. L'intempérance n'existe pas comme autrefois; quelques-uns seulement sont adonnés à l'usage des liqueurs, et ces derniers sont obligés d'employer bien des détours pour s'en procurer, parce que les personnes qui vendent de la boisson refusent d'en vendre aux sauvages, de crainte d'être poursuivis.

L'année dernière l'école a été dirigée par Melle M. H. Martin. Les classes durent trois heures l'avant-midi et deux heures l'après-midi. Le nombre des élèves sur le rôle varie de vingt à vingt-cinq. Leurs études comprennent l'écriture, l'arithmétique, la géographie, le catéchisme, le dessin, etc. Un certain nombre d'enfants font des progrès rapides, tous réussissant bien, et la moyenne pendant l'année a été de treize et trois quarts. Sauf pendant la vacance l'école a été régulièrement ouverte. Le révérend Père Kiernan, leur missionnaire, qui s'occupe constamment de leur instruction religieuse, a aussi visité régulièrement l'école le vendredi de chaque semaine. La maison d'école et les environs ont été entretenus proprement, et l'on a tout fait pour donner du confort aux élèves.

Réserve de King's Clear.

Cette réserve, située à onze milles de Frédéricton, avait au mois de mai dernier une population de cent un âmes. Il y a eu pendant l'année quatre naissance et trois décès. Au nombre des morts se trouve le sauvage désigné familièrement sous le nom de "Capitaine Tomar," lequel avait quatre-vingt-dix ans et s'est noyé accidentellement. La réserve est bien située, les terres sont bonnes et très fertiles. L'année dernière les sauvages se sont beaucoup occupés de culture, mais la récolte, par suite de la sécheresse et de la chaleur pendant le temps de la moisson, a presque manqué. Ils ont de nouveau cultivé leurs terrains respectifs cette année, et il me fait plaisir de faire rapport que si le temps est propice il y aura une abondante récolte de foin, grain et pommes de terre. Cette bande fabrique en outre des articles sauvages. Quelques-uns des jeunes gens s'engagent pour travailler dans les bois, conduire les trains de bois, etc., ce qui leur procure des fonds immédiats dont ils ont toujours grand besoin. Les mesures sanitaires enjointes par votre lettre d'instruction ont été appliquées à la fin d'avril dernier. Les bâtiments sont tous situés sur le versant d'une colline et à proximité de la rivière, en sorte que le drainage est parfait à toutes les saisons. Ces sauvages n'ont pas souffert de maladie de nature contagieuse pendant la dernière année, les cas de maladie ordinaire proviennent entièrement de causes naturelles. Ils sont particulièrement favorisés sous le rapport des écoles et des questions religieuses. Leur église, la maison du curé et le cimetière se trouvent au centre de la réserve. Le révérend Wm O'Leary réside sur la réserve et porte en tout temps le plus profond intérêt à tout ce qui concerne leur bien-être moral et temporel. Parmi les améliorations opérées sur la réserve pendant la dernière année se remarque une nouvelle construction. L'on a de plus posé des bardeaux à plusieurs autres. Ces sauvages ont également pu, grâce à la libéralité d'amis du voisinage de Frédéricton, qui ont souscrit cent cinquante dollars, commencer une salle de tempérance. La charpente du nouveau bâtiment est terminée, de même que les planchers et la couverture, mais il a cependant fallu suspendre les travaux faute de fonds nécessaires. La chose est regrettable, car le bâtiment aurait été utile pour stimuler les principes de tempérance parmi la population.

L'école à laquelle les sauvages portent un profond intérêt a été enseignée, pendant le dernier terme, par Mlle McNulty. Les élèves ont été très assidus. Le nombre des enfants ayant droit d'assister à l'école est de dix-huit, la moyenne de l'assiduité a été de quatorze et deux tiers. La classe dure cinq heures par jour et les matières d'enseignement comprennent la lecture, l'écriture, la géographie, l'arithmétique, etc.; les progrès sont satisfaisants. Rien n'est négligé pour assurer aux enfants de la santé et du confort. Le bâtiment est blanchi à la chaux de temps

à autre, les planchers, boiseries et les alentours de l'école sont également nettoyés, en sorte que les salles des classes sont à la fois attrayantes et salubres.

Comté de Carleton.

Les sauvages du comté s'élèvent au chiffre de quatre-vingt-quatre. Il y a eu pendant l'année trois naissances et trois décès, des adultes, dont deux morts de vieillesse et l'autre pour s'être brûlé accidentellement. Sept familles habitent la réserve, située à trois milles plus bas que Woodstock; le reste vit dans les chantiers en haut de Woodstock et dans d'autres parties du pays. Tous gagnent leur vie à fabriquer et vendre des articles sauvages. Quelques-uns sont très pauvres et ont besoin de beaucoup d'aide, comme l'indiquent les relevés de la distribution des provisions. Chaque année je leur fournis une petite quantité de grains de semence afin de les engager à cultiver plus ou moins de pommes de terre, etc., mais, règle générale, ils préfèrent se livrer à leurs occupations routinières qu'à toute sorte de culture.

Les autres sauvages de cette agence habitent les endroits suivants : quarante-quatre à Oromocto, comté de Sunbury; vingt-sept à Upper-Gagetown, comté de Queen; vingt-huit à Opahaqui, comté de King; vingt-neuf dans le comté de Charlotte, et quatorze dans le comté de Saint-Jean. Presque tous vivent du produit des articles de confection indigène. Ces articles sont achetés par des cultivateurs et commerçants, qui donnent en retour aux sauvages soit des vivres, etc., soit du numéraire. Quelques-uns de chaque endroit, à part Saint-Jean, reçoivent des pommes de terre qu'ils plantent sur les terrains d'amis blancs, et toute la récolte est ordinairement partagée entre les parents. Il y a souvent de nombreux cas de maladies par suite d'exposition au froid, pendant l'hiver particulièrement. A Oromocto, les sauvages ont été atteints de la grippe en avril dernier, et plus d'un mois s'est écoulé avant qu'ils se fussent rétablis de cette maladie épidémique. Dans l'intervalle, le département a dû pourvoir à leurs besoins, comme il l'a fait également pour les sauvages de Sainte-Marie. En été, cependant, ils jouissent de la vie et paraissent heureux.

La population totale de l'agence pendant l'année courante se chiffre par quatre cent cinquante-cinq. Il y a eu pendant l'année quatorze naissances et seize décès. L'année dernière la population s'élevait à quatre cent soixante-quatorze; en conséquence la diminution est donc de dix-neuf, qui s'explique par le départ d'un nombre égal de personnes pour les Etats-Unis et les provinces de la frontière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES FARRELL.

Agent des sauvages.

DIVISION DU NORD.

FRÉDÉRICTON, N.-B., 26 août 1891.

A l'honorable

Surintendant des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire concernant les opérations de l'agence des comtés de Madawaska et Victoria pendant l'année terminée le 30 juin 1891.

Réserve de Tobique.

Cette réserve, située à la jonction des rivières Tobique et Saint-Jean, a une population de cent quatre-vingt-onze âmes. Le nombre des naissances a été de deux plus élevé que celui des décès. Tous les membres de la bande, à part les vieillards et les infirmes, se sont principalement occupés pendant l'année aux travaux des bois, comme par exemple à bûcher, conduire les trains de bois, etc., servir de guides aux sportmen, ainsi qu'à fabriquer des articles sauvages, ce qui leur rapporte des gages rémunérateurs. Vers la fin du mois dernier des graines de semence leur ont été distribuées, et ils ont semé avec le plus grand soin. Bien que ces sauvages ne soient pas classés comme des cultivateurs pratiques, règle générale, ils sèment assez de pommes de terre pour leurs besoins de chaque saison. Il n'y a pas de réserve au

Nouveau-Brunswick qui offre plus d'avantages pour la culture. Cependant les sauvages, sauf quelques exceptions, ne sont pas en état de consacrer tout leur temps aux travaux d'agriculture.

Ces sauvages observent chaque année les mesures sanitaires exigées pour la conservation de la santé, et à l'approche de la belle saison, le printemps dernier, ils ont enlevé de leurs cours et des terrains entourant leurs demeures toutes saletés, herbes nuisibles, etc. L'eau pour les fins domestiques est obtenue, au moyen de tuyaux, des collines avoisinantes, et est de la plus pure qualité. Je dois également ajouter que les sauvages de cette réserve montrent beaucoup de goût à entretenir leurs logements respectifs. Les maisons sont propres à l'intérieur,—elles sont joliment peinturées—et avec la nouvelle salle et les réparations récentes exécutées à l'église, la Pointe Tobique devient certainement un des endroits les plus pittoresques de la rivière Saint-Jean.

L'école à laquelle les sauvages s'intéressent vivement a été dans le cours de l'année dernière sous la direction de mademoiselle Davis, une personne capable et dévouée. Quelques-uns des enfants ne la fréquentent pas assidûment, mais ceux qui s'y rendent régulièrement font de rapides progrès dans leurs études. Les classes durent trois heures l'avant-midi et trois heures l'après-midi. L'instruction est séculière et religieuse. Le directeur spirituel, le révérend J. J. O'Leary, tient des examens fréquents, et il s'intéresse fortement au bien-être de la bande. Le nombre moyen des élèves a été de quatorze.

Réserve d'Edmundston.

La bande ne comprend que cinq familles, se composant en tout de trente-huit âmes. Les terres sont très fertiles, mais ne sont pas cultivées avec profit. Les sauvages reçoivent chaque année pour $30 de pommes de terre, d'avoine et de sarrasin de semence, et vu le manque de chevaux, ces grains sont cultivés de moitié par leurs voisins blancs qui, règle générale, en retirent le plus de profit. J'ai réussi cette année à supprimer, jusqu'à un certain point, ce mode de culture, et je dois faire rapport, ainsi que je le remarquais au cours de ma récente visite à leur réserve, que leur récolte est d'un grand tiers plus abondante que l'année dernière, et d'après toutes les apparences, si la moisson est bien faite, elle suffira, jointe à leurs autres industries, à faire vivre leurs familles l'hiver prochain.

Les sauvages de cette agence ont été entièrement exempts de maladie, sauf les cas provenant de causes naturelles. Le nombre total des naissances pendant la période a été de onze et celui des décès de neuf. Deux des personnes mortes étaient des adultes, les autres des enfants.

En terminant mes remarques j'ai l'honneur de faire rapport que les sauvages de cette agence, sauf de rares exceptions, sont très industrieux et économes. Ils ont des habitudes de tempérance, et chaque fois qu'ils travaillent pour quelqu'un ils savent, par leurs actes ou autrement, gagner le respect et l'estime de leurs voisins blancs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES FARRELL,

Agent intérimaire des sauvages.

ANNAPOLIS, N.-E., 30 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un état tabulaire concernant les sauvages de mon agence pour l'année terminée le 30 juin 1891.

J'ai très peu de changement à rapporter dans la condition des sauvages de cette agence. Aucun d'eux n'habite la réserve. Tous sont très industrieux et confectionnent des paniers et autres articles de fantaisie, les hommes connaissent le métier de tonnelier et font des mâts au besoin. Il y a eu quelques cas de maladie pendant

l'hiver, mais il me fait plaisir de faire rapport que la santé a été presque parfaite durant l'été dernier. Un sauvage, qui n'appartenait pas à la bande de mon agence, est mort ici. Il y a eu trois naissances, ce qui porte le chiffre de la population sauvage de quatre-vingt à quatre-vingt-trois. Sur ce nombre il y a seize absents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. WELLS, aîné.,

Agent des sauvages.

RÉSERVE DE LA RIVIÈRE DE L'OURS,
COMTÉ DE DIGBY, N.-E., 25 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre de nouveau mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'année terminée le 30 juin 1891.

Il n'y a pas de changement important à noter dans les affaires indiennes du district, et les sauvages se livrent toujours à l'exercice de leurs anciens métiers. Cependant, on a constaté une certaine amélioration dans la culture de la réserve le printemps dernier. Ils se sont aussi plus vivement intéressés à semer qu'autrefois, et l'étendue ensemencée est plus considérable que d'habitude. Chaque famille de la réserve, sauf une exception, possède un bon champ de pommes de terre et d'autres légumes, et la récolte promet d'être considérable.

Les sauvages ont été fort affligés de la maladie l'hiver et le printemps derniers, les enfants souffraient de la coqueluche et les adultes de la grippe; en conséquence, il y a eu dix décès, tous de jeunes personnes, à part de deux.

Il n'y a eu que trois naissances, en sorte que la population est de cent quarante-sept âmes, trois de moins que l'année dernière, bien que deux familles du comté d'Annapolis soient venues habiter la réserve.

Les sauvages ont dernièrement joui d'une excellente santé, ils ont été aussi fort occupés en qualité de guides des sportmen, à chasser les marsouins (en grand nombre ce printemps) et à fabriquer des cercles de mâts, anneaux de focs et paniers.

L'école de la réserve n'a pas donné tous les résultats désirés, en partie par suite du fait que l'instituteur s'est estropié en tombant, ce qui a occasionné la fermeture de l'école pendant quelque temps, et en partie à cause du peu d'intérêt montré par les parents et les élèves. Le département s'est depuis procuré un autre instituteur, qui consacrera tout son temps à cette œuvre, et les sauvages ont promis de faire ce qui dépendait d'eux pour améliorer l'école en y envoyant leurs enfants plus assidûment. Espérons qu'il en sera ainsi à l'avenir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. McDORMAND,

Agent des sauvages.

YARMOUTH, N.-E., 8 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'année terminée le 30 juin 1891.

J'ai très peu de changement à mentionner quant à la condition des sauvages de l'agence; très peu habitent la réserve en permanence, aussi il se fait peu de semences. Les pommes de terre ont souffert l'année dernière de la rouille, ce qui a fort désappointé ceux qui en avaient semé pour la première fois. En conséquence, ces derniers sont d'autant plus disposés à chercher de l'ouvrage parmi les blancs. Ce

sont de bons travailleurs quand ils sont employés par les blancs, et ils font plus pour ces derniers qu'ils ne feraient pour eux-mêmes.

La santé a été bonne pendant la dernière année. Il n'y a eu que trois décès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. R. SMITH,

Agent des sauvages.

AGENCE N° 2, KENTVILLE, N.-E., 26 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un état tabulaire et mon rapport sur les affaires de cette agence pendant l'année 1891. Les Sauvages sont tranquilles et paisibles, et règle générale, industrieux. L'usage des légumes est bien peu répandu ; c'est d'ailleurs très difficile de s'en procurer. Les Sauvages sont disposés à s'établir sur des terres qui leur appartiendraient et qui seraient situées dans le voisinage de quelque ville ou village. Ils chercheront à se procurer d'une à six acres, et si le gouvernement leur donne des grains, ils sèmeront ce qu'il leur faudra pour leur propre consommation. En même temps ils s'occuperont pendant le restant du temps, en qualité de journaliers, guides, conducteurs d'attelage, ou bien à faire des tonneaux, paniers, etc.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES E. BECKWITH,

Agent des sauvages, district n° 2.

CALEDONIA, N.-E., 27 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire pour l'année terminée le 30 juin 1891. J'ai peu de changement à mentionner cette année relativement aux sauvages du comté. Les récoltes jusqu'à ce jour ont excessivement bonne apparence.

Les sauvages du village du Moulin et de Milton sont des gens industrieux qui gagnent beaucoup d'argent en été et en automne à faire la pêche et à travailler dans les moulins.

Ceux de Greenfield et de Caledonia Corner sont toujours disposés à faire tout ce qui pourra leur rapporter de bons gages. Je ne connais pas de cas de dénument parmi eux. La santé des sauvages de ce comté a été très bonne dans le cours de l'an dernier.

Dans le comté de Lunenburg il y a eu nombre de cas de maladie et plusieurs mortalités pendant l'hiver.

La culture se pratique toujours avec la même vigueur à New-Germany et à Gold-River. A Bridgewater les sauvages s'occupent aux moulins et à confectionner des paniers.

Les sauvages des deux comtés appartiennent à une classe de gens industrieux, paisibles et sobres.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS BUTLER,

Agent des sauvages.

SHUBENACCADIE, N.-E., 10 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous envoie dans ce pli un état tabulaire pour l'année terminée le 30 juin 1891.

Je n'ai rien de particulier à mentionner, car il n'y a pas de différence notable dans la condition des sauvages du district.

Il y a eu, l'année dernière, beaucoup de maladie. Les sauvages, je crois, prennent de meilleures habitudes, et il n'y a certainement pas autant de cas d'ivrognerie que par le passé.

Quelques-uns se font très vieux et ne peuvent plus travailler, et plusieurs jeunes gens ne paraissent pas disposés à cultiver, mais préfèrent aller d'un endroit à un autre. Les récoltes de l'année, à l'exception des pommes de terre, sont bonnes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JAMES GASS,
Agent des sauvages.

TRURO, N.-E., 13 octobre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Les sauvages de ce comté progressent toujours. Bien que leur nombre ne s'accroisse pas ils jouissent, comme corps, de beaucoup plus de confort. Truro se trouvant être un centre de chemins de fer ils sont employés sur les trains de ballastage ou à faire des clôtures, ainsi qu'aux moulins avoisinants ; les gages qu'ils obtiennent ainsi leur permettent de passer le long hiver.

Les sauvages ne cultivent que des pommes de terre, et cette année la récolte n'a pas été bonne, le tubercule ayant pourri en terre.

L'hiver dernier a été témoin de beaucoup de maladie, et il y a eu plusieurs décès, provenant principalement de maladies pulmonaires.

A tout prendre ces sauvages sont tranquilles et paisibles, et font des progrès lents, mais sûrs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
D. H. MUIR,
Agent des sauvages.

DISTRICT n° 7.

PARRSBORO', COMTÉ DE CUMBERLAND, N.-E., 28 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Bien que je me sois efforcé de vous envoyer un état aussi exact que possible, je dois en toute justice pour moi-même vous rappeler que je n'occupais le poste d'agent que depuis deux ou trois mois à la fin de l'exercice, et vous informer que mon prédécesseur avait quitté le pays lors de ma nomination. J'ai donc été forcé de recueillir mes renseignements où j'ai pu, et la plupart du temps des sauvages eux-mêmes.

Règle générale ces sauvages sont industrieux, mais d'une grande imprévoyance. Quelques-uns d'entre eux travaillent pour les blancs, qui les font bûcher pendant l'hiver, ou les occupent dans les moulins ou sur les fermes en été ; la plupart, cepen-

dant, fabriquent des paniers et des cuvettes. Quelques-uns des jeunes sauvages gagnent beaucoup d'argent en servant de guide à des partis de chasseurs.

Presque tous les sauvages ont semé les grains de semence fournis par le département et en ont obtenu de très belles récoltes. Aucun, toutefois, ne se réserve quelque chose pour les mauvais jours, en sorte que les vieillards, les malades et les infirmes se trouveraient dans une condition bien misérable si le département ne leur envoyait de la nourriture et des vêtements.

Il y a eu beaucoup de maladies pendant les derniers mois de l'année. Un grand nombre des enfants et quelques adultes ont souffert de la rougeole, et la grippe a ensuite atteint bon nombre d'eux. Plusieurs ne se sont pas entièrement rétablis de cette dernière maladie, aussi beaucoup de jeunes gens se trouvent-ils dans la deuxième ou troisième période de la consomption. Le nombre des décès pendant l'année a été de sept, et celui des naissances de dix, en sorte que la population s'est accrue d'une âme.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
F. A. RAND,
Agent des sauvages.

Pictou, N.-E., 1er octobre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur la condition des sauvages et des affaires indiennes de mon district.

Il me fait plaisir de rapporter que les sauvages se font aux méthodes de la civilisation. Les wigwams disparaissent rapidement pour faire place à des maisons comparativement confortables. On adopte aussi d'autres usages domestiques. L'instinct d'indépendance et de respect de soi-même se manifeste, car on compte moins qu'autrefois sur les quêtes pour vivre. La majorité des hommes sont industrieux et cherchent de l'occupation, comme le font d'autres travailleurs, et ils obtiennent les mêmes gages. Règle générale, leur indigence provient moins du fait qu'ils ne gagnent pas, que du manque d'économie domestique. Le sauvage s'occupe plutôt d'un travail qui lui rapporte un profit immédiat, et c'est, je crois, la raison pour laquelle il s'intéresse comparativement à la culture. Dans les circonstances actuelles la culture ne peut donner de résultats satisfaisants, car les sauvages ne possèdent pas de bêtes à cornes pour engraisser le sol ou pour lui rendre sa force épuisée, et ils sont trop pauvres pour acheter des engrais artificiels.

La principale occupation des sauvages de cette localité consiste à fabriquer des tinettes pour le beurre ainsi que des manches de pic pour les mines de houille; et lorsqu'il s'agit de se procurer le bois nécessaire à ces fins, ils semblent affirmer qu'ils possèdent un droit incontestable à la forêt. Sous le rapport des mœurs, je dois dire qu'ils vivent d'une manière louable—il y a bien quelques ivrognes, mais ils ne sont pas assez dépravés pour ne pas tenter d'efforts afin de se réformer. Ces sauvages sont essentiellement religieux. Ils s'assemblent chaque année sur l'île des Sauvages, lors de la fête de Sainte-Anne, leur sainte patronne, et y demeurent à peu près deux semaines. A cette occasion, ils s'acquittent spécialement de leurs devoirs religieux et traitent des affaires temporelles concernant la tribu entière. C'est alors que l'influence du prêtre et de l'agent a le plus d'effet, et c'est pour cette raison que je désire faire tout ce qui est possible pour les engager à s'y réunir.

Nous n'avons pas d'école sur la réserve, parce que cela ne paierait aucun instituteur.

Il n'y a pas eu de maladies contagieuses depuis quelques années. Il peut être à propos de faire remarquer que le recensement de l'année indique une augmentation de la population comparativement à l'année dernière. Quelques-uns de ceux qui n'avaient pas habité la réserve depuis deux ou trois ans sont revenus; d'un autre côté des jeunes gens se sont mariés, ce qui a eu pour effet d'ajouter dans chaque cas

une âme de plus à la population de cette réserve. Il est également possible qu'on ait oublié d'en inscrire quelques-uns.

La récolte promet un bon rapport. Les sauvages, je puis dire, ont cessé de pêcher, tant le succès est incertain sur cette côte.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

RODERICK McDONALD,

Agent des sauvages, district n° 8.

HEATHERTON, COMTÉ D'ANTIGONISH, N.-E., 25 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

La condition des sauvages de ce district n'a pas sensiblement changé depuis la date de mon dernier rapport. Leur santé, règle générale, n'est pas bonne. Trois d'entre eux sont morts cette année de la maladie ordinaire—la consomption ; et plusieurs autres sont également atteints de cette affection. Leur progrès en agriculture est lent ; ils récoltent une quantité considérable de pommes de terre, mais leur travail n'est pas très heureux pour les autres produits du sol. Les récoltes ont cependant très bonne apparence cette année. Les sauvages de ce district, sauf quelques exceptions, sont sobres et industrieux, mais le meilleur même d'entre eux est tellement imprévoyant qu'à certaines saisons de l'année il se trouve dans le besoin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. C. CHISHOLM,

Agent des sauvages, district n° 9, N.-E.

GLENDALE, RIVIÈRE AUX HABITANTS,
COMTÉ D'INVERNESS, N.-E., septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa,

MONSIEUR,—C'est de mon devoir de renseigner le département sur l'état des sauvages confiés à ma surveillance. L'état tabulaire que je vous transmets sous ce pli contient des informations à leur sujet qu'il serait superflu de reproduire ici.

Il me fait plaisir de pouvoir rapporter une amélioration évidente dans la condition de tous les sauvages de mon agence. D'année en année tout indique plus clairement qu'ils deviendront avec le temps de bons et utiles citoyens, pourvu qu'on les traite bien et qu'on leur fournisse l'occasion de progresser.

Ils s'occupent davantage d'agriculture chaque année, cependant pas autant encore que je le voudrais. Cette année leur foin a été très bon. Leurs autres récoltes, celle des pommes de terre particulièrement, promettent un excellent rendement, mais il me fait peine de dire que leurs champs de grains sont bien petits. Si l'on tient compte du fait que la récolte a manqué dans toute la Nouvelle-Ecosse et le Cap-Breton l'année dernière, certainement que l'on doit admirer leur ordre et contentement.

Des secours ont été distribués en temps opportun, à même les fonds mis à ma disposition par le département, à tous ceux qui devraient le plus probablement souffrir du manque de grains de semence au commencement de l'été ; ces derniers se sont montrés très reconnaissants de cette libéralité.

Quelques blancs, qui demeurent sur les terres contiguës à celles de la bande de Whycocomagh et dont j'ai déjà mentionné les empiétements dans de précédents rapports, continuent à faire usage de parties précieuses des réserves de Whycocomagh et Malagawatch.

C'est une chose regrettable que les blancs qui s'intitulent chrétiens trompent invariablement chaque fois que l'occasion s'en présente et privent de leurs droits les sauvages quand ces derniers sont toujours de bonne foi. Il y a un trait du caractère

de nos Micmacs qu'on ne saurait trop louanger. Avec leur manière de vivre ils souffrent souvent bien des privations. Ils peuvent se dire le soir qu'ils n'ont pas sur la réserve leur déjeuner du lendemain pour eux et leurs familles, et malgré cela c'est un fait inconnu, je crois, qu'ils aient jamais commis un vol au détriment de leurs voisins blancs. On ne doit pas désespérer de l'élévation graduelle d'une race ayant de si beaux sentiments, si fort enracinés chez elle.

Les enfants qui fréquentent l'école sauvage de la réserve Whycocomagh, reçoivent leur instruction de M. John McEachen, un excellent instituteur, et ceux qui assistent régulièrement aux classes font des progrès satisfaisants.

Il y a eu au cours de l'an dernier six naissances et trois décès parmi les vieillards.

Comme classe les sauvages avec lesquels je suis en rapport sont sobres, se conduissent bien et sont très industrieux. Les cas d'ivrognerie sont très rares.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
D. McISAAC.
Agent des sauvages.

ILE NOEL, CAP-BRETON, 7 octobre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un état tabulaire pour l'année terminée le 30 juin 1891.

Il y a très peu de choses à noter au sujet de la condition des sauvages de cette agence depuis mon dernier rapport. Leur santé en général a été bonne. Ils ont été exempts de maladies contagieuses, mais les cas d'affection de poitrine et d'hémorragie deviennent de plus en plus fréquents. Eux-mêmes attribuent la chose aux pesants fardeaux qu'ils portent sur de longues distances. Leurs réserves sont complètement épuisées de toutes les sortes de bois convenables pour la confection de tonneaux, paniers, etc., et ils doivent maintenant parcourir de longues distances pour chercher la matière nécessaire. En conséquence, ils se chargent outre mesure quand ils en trouvent, et c'est à cela qu'ils attribuent les maladies de poitrine et de poumons qui sévissent parmi eux. Une chose regrettable que je dois mentionner à ce rapport c'est leur inclination à quitter la réserve et à s'établir dans le voisinage de villes, villages et mines. Sur la réserve ils sont aussi éloignés du marché que de la matière nécessaire pour poursuivre leur métier. Aucun d'eux ne vit exclusivement de culture, et comme il est presque impossible pour les raisons mentionnées plus haut d'exercer leur commerce tout en continuant à cultiver, plusieurs renoncent à la dernière occupation, s'en vont à des endroits voisins d'un marché, et se livrent entièrement à une industrie qui convient mieux à leur nature. Quelques-uns réussissent très bien, mais d'autres, je regrette de le dire, ne profitent ni moralement ni matériellement du changement. La proximité du danger a été la cause de la chute et de la ruine d'un bon nombre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur.
Votre obéissant serviteur,
A. CAMERON,
Agent des sauvages du district n° 13.

DISTRICT N° 15, BARRINGTON, N.-E., 26 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et un état tabulaire concernant les sauvages de cette agence pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Il n'y a pas eu de changement notable dans la condition des sauvages depuis la date de mon dernier rapport. Pendant l'hiver et le printemps derniers, toutefois, la

maladie a sévi d'une manière extraordinaire, et les principales affections consistaient dans la grippe, le rhumatisme et la pulmonie. Je dois mentionner deux décès et le départ de quelques-uns, mais ces derniers reviendront probablement. Quelques-unes des scieries dans lesquelles ils trouvent quelquefois du travail étaient fermées l'hiver dernier, en sorte qu'ils ont doublement bien reçu l'aide accordée par l'Etat. Leurs petits jardins et champs de pommes de terre ont une excellente apparence.

Il est très difficile de persuader aux enfants sauvages de fréquenter les écoles publiques avec les enfants blancs, mais il y a des exceptions, et une qui mérite d'être mentionnée, c'est celle de Rosée Mooney, une jeune fille très jolie et intelligente de dix-sept ans, dont les études sont bien avancées. Elle a passé cet été l'examen nécessaire pour devenir institutrice, et elle espère en recevoir le diplôme; je souhaite qu'elle réussisse.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
E. T. FERGUSON,
Agent des sauvages.

Baie d'Egmont, I. P.-E., 25 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport ainsi qu'un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Il n'y a pas eu de changement ni progrès remarquable parmi les sauvages de l'Ile du Prince-Edouard depuis mon dernier rapport.

Ceux qui habitent la réserve étendent chaque année leurs opérations de culture, mais je regrette d'avoir à faire rapport que la récolte d'avoine de l'automne dernier a presque complètement manqué; d'après les apparences actuelles les récoltes seront très bonnes cet automne.

Je suis très heureux de pouvoir rapporter une grande amélioration sous le rapport des mœurs et de la condition sociale parmi les jeunes gens de l'île Lennox. Ces derniers ont fondé une société de tempérance, et chaque membre contribue une somme de 25 centins par année.

Ce sont les premiers élèves de l'école qui ont pris l'initiative de la création de cette belle société. Les membres se chiffrent déjà par vingt.

L'école est aujourd'hui bien fréquentée; il n'y avait pas moins de trente élèves en classe lors de ma dernière visite. J'ai réussi à obtenir les services d'un bon instituteur. Ce dernier habite l'île et tous les sauvages l'estiment beaucoup.

Bon nombre de Sauvages ont été malades durant l'hiver, et plusieurs sont morts d'inflammation de poumons et de pneumonie, en sorte que le chiffre de la population accuse cette année une légère diminution.

RÉSERVE MORELL.

Il n'y a que cinq familles sur cette réserve. Deux de ces familles sont à l'aise. Elles vivent des produits de leurs terres, et d'après toutes les apparences les récoltes seront bonnes cette année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JEAN O. ARSENAULT,
Agent des sauvages.

Surintendance du Manitoba.
Agence sauvage du Portage-La-Prairie, 22 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire indiquant la condition des sauvages sous

mes soins pour l'exercice terminé le 30 juin 1891. Vous trouverez également un inventaire des biens de l'Etat et leur valeur approximative.

Bandes de la rivière Rosseau.

J'ai très peu de choses à ajouter à mon rapport de l'année dernière relativement à ces bandes, pour ce qui a rapport aux opérations agricoles du moins. Ces sauvages s'occupent très peu de cultiver; la culture leur paraît un moyen trop lent de leur assurer les profits qu'ils en attendent. Ils préfèrent se livrer à quelque ouvrage qui leur rapporte chaque soir la valeur de leur journée de travail, comme par exemple de piocher la serpentaire, etc.

Les récoltes de cette réserve ont été assez bonnes. Le rendement du blé a été de près de vingt boisseaux par acre. Les pommes de terre ont donné un très bon rapport, mais bien peu de sauvages restent sur la réserve pour semer. Antoine, un des conseillers, en a cultivé deux cent-cinquante boisseaux, et le tubercule était de très bonne qualité. La récolte de foin était très bonne, mais comme il leur manquait une faucheuse ils n'en ont pas coupé beaucoup. Si je n'avais engagé des cultivateurs du voisinage de la réserve à couper du foin, à la condition d'avoir une part, tout en donnant les deux tiers à condition qu'il missent l'autre en meule pour les sauvages, il aurait été difficile d'en faire couper par ces derniers assez pour leurs animaux. En général ils s'occupent de piocher la serpentaire à l'époque où ils devraient faire leur foin. A ma visite à la réserve le huit de ce mois, il n'y avait là, à part le chef qui est trop malade pour quitter, qu'un seul homme.

Les récoltes de cette réserve ont, cette année, très bonne apparence; il y a cent trente-quatre acres ensemencées de blé, et environ vingt-sept de blé également aux Rapides. Le blé sur la réserve proprement dite a très bonne apparence et il y a treize acres d'orge—l'orge est très fournie.

Bande de la Longue Plaine.

Les sauvages de cette bande sont plus nomades qu'autrefois; il n'en est resté que quelques-uns sur la réserve le printemps dernier. Je n'ai pas pu y faire faire le battage avant le printemps. Toutes les machines de cette partie du pays sont mues à la vapeur et sont très pesantes, et tant qu'il y a quelque chose à faire dans d'autres endroits il est impossible d'engager quelque propriétaire de machine à s'y rendre; la distance est de quinze milles par un chemin très raboteux.

Le battage a rapporté onze cents boisseaux de blé; quatre-vingt boisseaux appartenaient à trois des sauvages. La récolte de pommes de terre a été très bonne, elle s'élevait à plus de trois cents boisseaux. Ces sauvages ont coupé suffisamment de foin pour leurs animaux, et il leur en est resté.

Les récoltes de cette année n'ont pas très bonne apparence. A l'exception de seize acres dans la partie la plus récemment rompue le sol est très sablonneux, et il y a trop longtemps qu'on y récolte sans interruption. D'un autre côté la sécheresse a été trop grande en mai et la plus grande partie de juin pour faire produire ce sol.

Avant la moisson terminée, les terres à foin sur cette réserve sont trop humides pour permettre de couper le fourrage, et ce sera très difficile pour les sauvages de s'en procurer assez pour leurs animaux. Cette bande possède bon nombre d'animaux; il y a aujourd'hui environ trente-cinq têtes de bêtes à cornes, jeunes et vieilles, sur la réserve. Les sauvages de cette bande ont aussi trente ponnies.

Bande du lac au Cygne.

Les Sauvages de cette bande sont encore divisés; neuf ou dix familles habitent la réserve du lac au Cygne et le reste demeure aux Jardins, à la traverse d'Hamilton, sur la rivière Assiniboine.

La récolte de blé sur cette réserve a presque manqué par suite de la sécheresse du printemps et des vents chauds excessifs du mois de juin, qui ont arrêté la croissance des récoltes jusqu'aux pluies du commencement de juillet. Bien que la récolte ait alors repris beaucoup de vigueur le grain n'a pu mûrir, parce qu'il était trop tard. Le battage a produit sept cent quarante boisseaux de grains bons seulement pour la nourriture des animaux.

Les jardins sauvages.

Le département y a ensemencé trente-quatre acres de blé. La récolte était forte mais n'a pas mûri à temps. La qualité de l'échantillon n'était pas très bonne, et le mauvais temps qu'il a fait pendant la moisson l'a rendu pire encore. Le battage a donné huit cents boisseaux. Cinq des sauvages possédaient en propre plus de cinq cents boisseaux. Le chef Plume-Jaune et son fils en avaient quatre cents boisseaux, et trois autres plus de cent, mais tout le grain était de qualité inférieure.

A l'époque des paiements cette année les sauvages de la rivière Rosseau ont vendu huit mille livres de serpentaire ; les autres bandes, à l'exception de quelques membres de la bande du lac au Cygne ne s'occupent pas de commerce. Les sauvages de la Longue-Plaine travaillent beaucoup pour les cultivateurs et font de bons gages.

Il n'a pas été apporté de liqueurs enivrantes sur les réserves à l'époque des paiements cette année, et je n'ai vu aucun sauvage paraissant être sous l'influence de la boisson.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FRANCIS OGLETREE,

Agent des sauvages.

AGENCE SAUVAGE DE CLANDEBOYE, TRAITÉ N° 1, 29 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant et un état tabulaire en triplicata pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Saint-Pierre.

Cette bande a été dans une condition passablement prospère durant l'année. Les jeunes gens pouvaient se procurer de l'ouvrage dans les bois pendant l'hiver, soit à faire du bois de chauffage, soit des traverses, etc., etc.

Ces sauvages se civilisent peu à peu et acquièrent des biens terrestres ; ils possèdent aujourd'hui cent douze wagons et traîneaux doubles, soixante-huit faucheuses et râteaux, soixante-huit chevaux, neuf cent-cinq têtes de bêtes à cornes, et soixante-dix-sept cochons. Les semences du printemps comprenaient cent-deux boisseaux de blé, cent-vingt boisseaux d'orge, cent vingt-quatre boisseaux d'avoine et huit cent-dix boisseaux de pommes de terre, une certaine quantité de maïs et de plantes potagères :—aussi a-t-on remarqué que sous le rapport matériel ils étaient plus avancés que les habitants de plusieurs des anciens établissements des rivières Rouge et Assiniboine.

Les six écoles de cette réserve ne sont pas fréquentées comme elles pourraient l'être; en effet, sur trois cent trente-huit enfants ayant l'âge de fréquenter l'école il n'en est inscrit que cent soixante-deux sur les registres, et la présence moyenne ne dépasse pas soixante-onze. Le chef actuel et le conseil ont même étudié l'à-propos d'adopter une loi pour forcer les parents à envoyer leurs enfants aux écoles. Le chef et le conseil, qui compte quatre membres sachant lire et écrire, s'aperçoivent que l'instruction est et sera le grand facteur pour élever leur peuple, et s'efforcent, de précepte et d'exemple, à encourager de toutes façons les écoles. Le chef en particulier envoie trois de ses enfants à l'école d'industrie de la Terre de Rupert ; le conseiller Sinclair a aussi un enfant à la même institution.

Il y a eu corvée sur cette réserve. Chaque membre de la bande, de dix-huit à soixante ans, a travaillé pendant une journée et demie, et l'état des chemins est bien meilleur.

Le chef ainsi qu'un certain nombre de membres de la bande et trente attelages ont construit plus de quatre milles de clôtures à leurs terres à foin du lac au Diable, afin d'empêcher le animaux de ranches de détruire cette prairie. Aussi ont-ils obtenu des centaines de tonnes de foin là où ils n'en auraient pas eu sans cette clôture. C'est un commencement, et j'espère qu'avant peu tous les champs seront clôturés.

Cette bande a aussi coupé les chardons, mais cela semble une tâche désespérée, car il y a des centaines de millions d'acres de chardons sur les terres de l'Etat au nord, à l'est et à l'ouest qui ne sont pas ou ne seront jamais coupés.

Tête-Ouverte.

Les sauvages de cette réserve sont de pauvres cultivateurs, mais comme ils font de bonnes chasses et pêches ils vivent passablement. Ils possèdent cent onze têtes de bêtes à cornes et cinq chevaux. On a semé quatre-vingt-neuf boisseaux de pommes de terre, dont quatre-vingts fournis par le département. Une partie des champs de pommes de terre n'avait jamais été renchaussés lors de ma visite.

Pour une cause ou pour une autre seize des veaux sont morts sur cette réserve au printemps; en réalité il en meurt un certain nombre chaque année. Je suppose que c'est par manque de sel, car les sauvages n'en ont jamais à leur donner, et il n'y a pas là de terrains salés comme ailleurs dans les prairies.

Il y a soixante-sept enfants d'âge à fréquenter l'école et vingt-neuf sur les registres. La présence journalière moyenne est de huit, mais un certain nombre de sauvages n'habitent jamais la réserve, et ceux qui y demeurent sont toujours à chasser et pêcher, de sorte qu'il ne peut y avoir grande assiduité.

Fort Alexandre.

Les récoltes de cette réserve n'ont pas atteint la moyenne. Les pommes de terre ont souffert des pluies excessives qui ont occasionné des éboulis tout le long de la rivière. Dans certains cas mêmes les jardins et clôtures se sont abaissés de dix ou quinze pieds, et comme cela s'est produit pendant l'absence de quelques sauvages, les bêtes à cornes et cochons ont détruit plusieurs jardins.

Les sauvages possèdent maintenant cinquante-sept vaches, vingt-trois bœufs, cinquante-neuf jeunes bêtes à cornes, quatre chevaux et vingt-trois cochons. Ils ont semé six cent-soixante-quinze boisseaux de pommes de terre et quelques boisseaux de blé, avoine, orge et maïs, outre les légumes, quelqnes-uns des jardins sont magnifiques et plusieurs ont été bien entretenus depuis les semailles.

Un des bœufs arppartenant à l'Etat est devenu vicieux et a causé beaucoup de dégâts. Je l'ai changé contre un jeune bœuf de trois ans, et le vicieux a été abattu.

Les sauvages de cette bande ont pris plus de vingt-cinq mille poissons blancs l'automne dernier, c'était un peu mieux que l'année précédente, mais leur pêche d'hiver a presque manquée. Si la chasse des animaux à fourrures n'avait pas réussi et s'ils n'avaient eu leurs pommes de terre ils auraient pu souffrir.

Il y a trois écoles sur cette réserve, deux protestantes et une catholique romaine. Le nombre des enfants d'âge à fréquenter l'école est de cent dix-neuf; les registres cependant n'en comptent pas plus de soixante-dix-huit, et la présence journalière est de trente-huit. Il n'y a pas autant d'élèves qu'il devrait y en avoir et qu'il y en avait autrefois, particulièrement à l'école protestante d'en bas et à l'école catholique romaine. Cela s'explique par le fait qu'il n'y a pas autant de travail ou d'argent à faire sur la réserve depuis que les scieries ont été transportées ailleurs. Les gens vont travailler avec leurs familles à Selkirk, Whitemouth, Portage-du-Rat et Winnipeg, de là vient la différence dans l'assiduité aux écoles, car les enfants n'habitent pas la réserve pendant la plus grande partie de l'année.

Observations générales.

Les sauvages ont fait l'automne dernier, près de l'embouchure des rivières Rouge et Tête-Ouverte, une bien meilleure pêche de poissons blancs que depuis plusieurs années, mais le poisson était de petite taille et de qualité assez inférieure. Un homme qui avait quatre rets a pris plus de deux mille pièces en moins de deux semaines.

Ceux qui ont pêché près de leurs demeures à Fort Alexandre ont passablement réussi, mais il n'en a pas été de même pour ceux qui se sont dirigés vers le nord.

Il a été pris un grand nombre de brochets près de l'embouchure de la rivière Rouge durant l'hiver, mais la pêche du doré et des autres poissons dans le lac situé entre Saint-Pierre et Fort Alexandre, pendant la même saison, a presque manqué.

L'esturgeon et la barbue abondaient au printemps; les autres poissons étaient en nombre assez considérable.

Lorsqu'il était permis de pêcher avec les rets à enclos tout le rivage du lac était couvert de poissons morts; on n'en voit pas maintenant que la chose est défendue. Cependant des personnes persistent à prétendre que ce genre de rets n'est pas destructif.

Aucune épidémie n'a sévi parmi les sauvages, mais il y a eu un grand nombre de cas de maladie de la nature de rechute de la grippe dont ils ont souffert l'hiver précédent. L'on est venu au bureau de l'agence presque à chaque heure de la journée, les jours de semaines et les dimanches, tant pendant les heures de bureau qu'après demander des médicaments; à vrai dire un homme peut s'occuper tout le temps à donner des remèdes aux sauvages de mon agence.

L'état sanitaire des sauvages est assez bon. Ces derniers ont amassé les saletés qu'il y avait autour de leurs maisons et les ont brûlées. Presque chaque maison a été blanchie à la chaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. M. MUCKLE,
Agent des sauvages.

TRAITÉ N° 2, AGENCE DE MANITO-WA-PAW,
THE NARROWS, LAC MANITOBA, 17 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Les sauvages des différentes bandes qui habitent les réserves placées sous ma surveillance sont dans une condition assez prospère, et ils réussissent par la pêche et la chasse à subvenir à leurs besoins; les seules exceptions sont les vieillards et les infirmes, auxquels il est distribué des secours pendant les mois d'hiver.

La récolte des pommes de terre est bonne en général, mais je regrette de dire que la plus grande partie de la terre de certaines réserves ne convient pas aux fins de culture. On pourrait cependant y faire l'élevage avec succès, car on peut s'y procurer du foin de la meilleure qualité en abondance.

L'agence compte neuf écoles bien fréquentées, et les progrès que font les élèves, sauf quelques exceptions, sont encourageants. Les instituteurs sont capables, et c'est l'espoir de remplacer sous peu ceux qui ne le sont pas.

Les sauvages ont construit eux-mêmes une nouvelle église à la réserve de la rivière de la Poule-d'Eau; la dédicace en a été faite en janvier dernier.

Il y a aussi un bon nombre de nouvelles maisons en voie de construction sur les différentes réserves.

Au Lac du Flux et du Reflux et à la Coulée des Pins (*Pine Creek*) on est à construire de nouvelles maisons d'école qui feront honneur à ces réserves.

Le bétail augmente rapidement, et il est facile de voir qu'on en a bien soin.

A peu d'exceptions près les sauvages jouissent d'une assez bonne santé.

Pour clore, j'ai le plaisir de dire que les sauvages placés sous ma surveillance sont à l'aise, paisibles et contents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. MARTINEAU,
Agent du département des affaires indiennes.

AGENCE DU PORTAGE-DU-RAT, TRAITÉ N° 3,
LAC-DES-BOIS, 14 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1891. Le tableau statistique a été envoyé avant ce jour par M. McPherson, qui a fait le paiement des rentes aux sauvages de cette agence.

Le 5 septembre je partis de cette agence pour aller voir les différentes bandes du Lac Plat et du Lac des Bois, et je marquai plusieurs de leurs animaux. Elles avaient de bonnes récoltes de pommes de terre, mais celle du riz sauvage avait presque complètement manqué. Deux maisons d'école ont été bâties l'automne dernier, l'une à la réserve d'Assabasca et l'autre à la Baie du Poisson-Blanc. J'ai examiné ces constructions et les ai trouvées bonnes et solides. En octobre, je visitai la réserve d'Islington. La maison d'école est vieille ; les sauvages l'ont bousillée. J'ai demandé des soumissions pour la faire réparer. Les enfants font des progrès, mais d'octobre à mai la plupart d'entre eux s'absentent avec leurs parents, qu'ils suivent à la chasse. Plusieurs bandes ont perdu leurs pommes de terre de semence, par le fait que la gelée et l'eau ont pénétré dans les fosses. Il leur en a été fourni 286 boisseaux le printemps dernier. Ces sauvages avaient assez de foin pour leur bétail, et lorsque je visitai leurs réserves, en avril, leurs animaux étaient en bon état. La bande d'Assabasca a perdu une vache, et celle des Dalles une aussi, toutes deux par maladie. Le chef de la réserve du Portage-du-Rat, qui demeure aux Dalles, a entrepris la construction d'une maison d'école qui est aujourd'hui presque achevée. Les sauvages de cette agence ne cultivent que la pomme de terre et le maïs. La plupart de ces bandes font des progrès sous le rapport sanitaire, et elles construisent plus de maisons solides. Ces sauvages ont en général joui d'une bonne santé (le Dr Hanson a visité les différentes réserves dans le cours de l'hiver), et ils n'ont pas manqué de nourriture. Ils sont en état de subvenir à leurs propres besoins, à l'exception de quelques vieillards et infirmes qui ont été secourus pendant l'hiver, et de quelques-unes des bandes, auxquelles il a fallu donner un peu d'aide parce qu'elles étaient en besoin sur le printemps. Les sauvages du Lac des Bois se plaignent encore de la rareté du poisson, et j'ai su qu'à la rivière de la Pluie, où l'esturgeon avait toujours coutume d'abonder au printemps, il n'en a été pris qu'un très petit nombre, et de fait, à peine assez pour la consommation du moment.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. I. N. PITHER,

Agent du département des affaires indiennes.

Agence de Coutcheching, 30 juein 1891.

L'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de présenter, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891, un état et inventaire en forme de tableau des objets appartenant à l'Etat et dont j'ai la garde dans cette agence.

J'arrivai ici le 1er novembre 1890, après avoir reçu ordre de me charger de l'agence pendant l'absence de mon prédécesseur, dont je regrette d'avoir à consigner le décès arrivé au Portage-du-Rat au commencement de l'année, circonstance qui m'a forcé de resté en fonction depuis lors.

Vu que les différentes réserves sont si éloignées les unes des autres il m'a fallu quelque temps pour m'accoutumer à mon nouveau service, mais j'ai pu visiter toutes les réserves de la rivière au printemps de la présente année, et deux réserves du lac pendant le temps des semailles, en sorte que j'ai donné aux sauvages toute l'aide qu'il m'a été possible en fait de conseils et d'instruction pratique. Les naturels de la rivière ont de beaux champs, et, à peu d'exceptions près, leurs pommes de terre étaient bien plantées. Le département a dû fournir aux sauvages de la réserve des Petites-Fourches une certaine quantité de grain qui a été bien semé, et qui, j'espère, donnera une bonne récolte. Ce grain a bonne mine à l'heure qu'il est. La culture, sur le lac, se borne presque entièrement à de petits potagers produisant des pommes de terre, du maïs et autres légumes. J'ai pu aussi, pendant cette visite, marquer tous les animaux de l'Etat sur les réserves mentionnées, et il me faudra finir ce marquage plus tard sur celles du lac.

Le bétail a bien passé l'hiver, et les sauvages avaient amassé assez de foin. Il s'est élevé quelque difficulté avec les sauvages des Petites-Fourches par le fait qu'ils

avaiet coupé du foin de l'autre côté de la frontère, mais ils m'ont promis de n'y plus retourner à l'avenir.

La chasse de l'hiver a été heureuse, et les sauvages, lorsque j'en ai vu à cette époque, paraissaient avoir assez de quoi manger et ne se plaignaient pas. Il a été donné quelque secours aux personnes trés agées et dans le besoin.

Il y a 5 écoles en état de fonctionnement et 2 en cours de construction. Les écoles de Coutcheching et des Petites-Fourches vont bien. Celle du Long-Sault fera des progrès à mesure que le maître d'école actuel connaîtra mieux les sauvages. Les écoles de Manitou et de Hungry-Hall sont en arrière et accusent peu de progrès.

Le Dr Hanson a visité les réserves, et les sauvages ont en général joui d'une bonne santé. Il n'y a rien eu de plus grave que des toux et des rhumes.

J'ai trouvé ces sauvages arriérés sous le rapport de leurs habitations, et je n'ai négligé aucune occasion de le leur faire remarquer. Ils aiment trop à bâtir de petites maisons tout près les unes des autres, et ils n'en construisent pas assez. Je veux que chaque chef de famille aille sur son propre lot, et, de fait, vive à la façon des blancs. Il se construit maintenant de meilleures maisons sur la réserve de Coutcheching, et j'espère que la chose se généralisera avant longtemps.

M. l'inspecteur McColl a visité cette agence le 23 juin dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. C. CORNISH,

Agent du département des affaires indiennes.

AGENCE DE LA SAVANNE,—TRAITÉ n° 3.

FORT-WILLIAM, 24 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec tableau statistique, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891.

Lac des Mille Lac.

Je quittai Fort-William le 3 juillet et joignis mon aide, M. Tait, le lendemain, à la Savanne. Le 6 je fis aux sauvages de la bande du Lac des Mille Lacs le paiement de leur rente, et j'examinai tous les approvisionnements fournis, que je trouvai de la quantité voulue, en bon état et semblables aux échantillons. Les sauvages étaient parfaitement satisfaits de tout ce qui leur avait été fourni. Le bétail était en bonne condition, mais les potagers laissaient à désirer. Le Dr Hanson nous a accompagnés à cette réserve, et il a vacciné tous les sauvages qui n'avaient pas subi cette opération dans les sept dernières années. Il a aussi vacciné un certain nombre d'enfants.

Lac à l'Esturgeon.

J'ai payé cette bande le 10 juillet, après avoir examiné les approvisionnements et en avoir fait la distribution. Cette bande n'a pas fait de progrès depuis l'année dernière. Elle n'a ni bétail ni potagers, mais elle a du poisson et du gibier en abondance. Je lui ai fourni des pommes de terre et des graines. J'ai examiné les marchandises offertes en vente par la Compagnie de la Baie-d'Hudson et les ai trouvées satisfaisantes.

Wabigoon.

Arrivé à cette réserve le 16, j'inspectai les approvisionnements et payai les rentes. Les potagers avaient bonne mine et le bétail était en bon état. J'examinai l'école ; il y avait 25 enfants présents. Ces enfants ont fait des progrès marqués depuis ma visite du 24 mars dernier. Ils savent mieux l'anglais, et leur écriture est particulièrement bonne. Les parents semblent porter plus d'intérêt à l'instruction des enfants, et ils le prouvent en leur faisant fréquenter l'école plus régulièrement. Le chef et son conseil furent informés que le maître d'école désirait construire une addition à sa maison et demandait leur aide. Ils voulaient bien y aider, et aussi apporter à l'école assez de bois de chauffage pour l'hiver.

Lac à l'Aigle.

Nous arrivâmes à cette réserve le 18, et après avoir examiné et distribué les approvisionnements, je procédai au paiement des rentes. Sur cette réserve les maisons sont mieux construites et les potagers mieux tracés et cultivés, et les gens eux-mêmes sont plus propres et mieux vêtus que sur aucune des autres. La maison du chef en particulier peut supporter favorablement la comparaison avec beaucoup de fermes du Manitoba.

Lac Seul.

Nous arrivâmes à Frenchman's-Head le 21 et j'inspectai l'école, où je trouvai 47 enfants présents. Ces enfants font de bons progrès dans les diverses études ; ils ont chanté l'hymne national en langue sauvage, et ce d'une manière fort louable. Les potagers et les animaux avaient bonne mine.

En arrivant au Lac Seul nous trouvâmes les sauvages qui nous attendaient et qui nous accueillirent par une salve. Le soir, MM. Pritchard et Prewer convoquèrent une réunion pieuse à laquelle bon nombre de personnes prirent part. Le révérend Père Allard était aussi au Lac Seul.

De bonne heure le lendemain matin (22) les sauvages s'assemblèrent pour la distribution des provisions, qui furent examinées et trouvées en bon état ; mais cette distribution fut retardée par la pluie qui tomba la plus grande partie de la journée ; vers 5 heures de l'après-midi, le temps s'étant remis au beau, la farine et le lard furent partagés. Les marchandises offertes en vente par la Compagnie de la Baie-d'Hudson furent examinées, et ordre fut donné d'enlever celles qui n'étaient pas conformes aux prescriptions de la patente—ce qui fut fait. Le lendemain matin le reste des approvisionnements fut partagé, après quoi je procédai au paiement des rentes jusqu'à neuf heures et demie du soir. Le surlendemain je payai le reste des rentes, finissant vers midi, après quoi fut tenu un conseil auquel un certain nombre de griefs insignifiants furent discutés et réglés à l'amiable. M. Pritchard maria trois couples ce jour-là.

J'ai examiné l'école du Lac Seul à mon retour de Grassy-Narrows ; il y avait 35 enfants présents, et j'ai remarqué qu'ils avaient fait des progrès sensibles depuis ma visite du mois de mars précédent.

Les potagers avaient belle apparence, et le bétail était en excellente condition. Les habitations étaient propres et rangées, et il régnait un air de prospérité par toute la colonie.

Wabuskang.

Nous arrivâmes à cette réserve le 27, examinâmes et distribuâmes les approvisionnements, et payâmes les rentes. J'examinai l'école et fus très satisfait des progrès des enfants, surtout dans l'anglais. M. Wood est absolument maître d'eux, et ses méthodes d'enseignement sont admirables.

Les potagers sont bien avancés ; ils nous ont fourni de la laitue, des radis et des pommes de terre. Nous tînmes un conseil auquel les sauvages se déclarèrent satisfaits de tout ce qui leur avait été fourni, et n'avoir pas de plaintes à faire.

Grassey-Narrows.

Nour arrivâmes à cette réserve le 30, et y trouvâmes les approvisionnements en bon état et de la qualité voulue. Après leur distribution nous procédâmes au paiement des rentes. Ici les potagers ont bonne mine, surtout les pommes de terre, dont il devra y avoir une bonne récolte. J'ai inspecté l'école, dont le maître n'était en fonctions que depuis deux semaines. Le révérend père Cahill est à bâtir une maison d'école neuve, qui sera très confortable une fois finie.

Pour clore, je dirai que l'aisance des sauvages placés sous ma surveillance peut être considérée comme assurée pour le prochain hiver. Les récoltes promettent bien, le bétail est en bon état, et l'on peut dire que le gibier et le poisson sont en aussi grande abondance qu'à l'ordinaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN McINTYRE,

Agent du département des affaires indiennes.

BUREAU DE L'AGENT DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
BUTTES-DU-TONDRE, 26 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin, accompagné d'un état statistique et inventaire de tous les objets appartenant à l'Etat qui étaient sous mon contrôle à cette date.

Sur les réserves de Pauvre-Homme et de George Gordon les moissons ont assez bien tourné sous le rapport tant du rendement que de la qualité. Voici les quantités que le battage a données :—

Bandes.	Blé.	Orge.	Avoine.	Seigle.	Total.
	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
De Pauvre-Homme	1,214	222	100	20	1,556
D'Etoile-du-Jour	422	148	....	....	570
De Muscowequan	321	160	362	....	843
De George Gordon	1,134	247	48	58½	1,487½
Totaux	3,091	777	510	78½	4,456½

Les sauvages des bandes de George Gordon et de Pauvre-Homme se sont entretenus de farine la plus grande partie de l'hiver, vu qu'à eux tous ils en avaient à peu près 350 sacs. La distance à laquelle le moulin se trouve des réserves—55 et 66 milles—est une chose fort regrettable; c'est une longue route pour charroyer du grain pendant les grands froids. Les sauvages fabriquent eux-mêmes leurs traîneaux pour ces voyages ; ils emportent du foin avec eux, campent dehors par le temps le plus vigoureux et endurent considérablement de souffrances ; mais ils ne se plaignent jamais, si contents qu'ils sont de voir les fruits de leurs labeurs sous forme de farine.

Le foin est venu en grande abondance ; il en a été ameulonné 1,070 tonnes sur les différentes réserves, ce qui en faisait plus qu'il n'en était besoin pour le bétail. Les sauvages en ont gardé près de 250 tonnes pour l'année prochaine.

En somme nous avons eu assez de bonheur avec le bétail ; le croît depuis l'année dernière a été de 123 veaux pour 166 vaches. Plusieurs de nos plus vielles vaches ont été stériles.

En hiver, les sauvages, outre qu'ils soignent leurs animaux, s'occupent à fabriquer des objets tels que des nattes de jonc, des paniers, des balais, des fourches à foin et des manches de haches, des colliers de bœufs, des harnais et des traîneaux. Ils scient aussi des planches à la main pour les besoins de construction. Les femmes apprêtent toutes les peaux de bœufs et en font du cuir à mocassins.

Les étendues de terre suivantes ont été ensemencées ainsi qu'indiqué, sur les différentes réserves, et à l'heure qu'il est les récoltes, tant de grains que de racines, donnent réellement de très belles espérances :—

Bandes.	Blé.	Orge.	Avoine.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Plantes potagères.	Totaux.
	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres.
D'Etoile-du-Jour	....	11	3	.....	5	3	2	24
De Pauvre-Homme	133	8	6	1½	4	2	2	156½
De George Gordon	99½	19¼	13	. ...	7¼	3	3	144¾
De Muscowequan	30	19	21	.....	6¼	4	3	83½
De Plume-Jaune	.....	.....	.. .	.....	7	1	......	8
Totaux	262½	57¼	43	1½	29½	13	10	416¾

C'est une superficie collective moins grande que l'année dernière. Les sauvages améliorent considérablement leur méthode de culture, et presque tous les ans ils laissent en jachère la moitié de leurs champs cultivés.

Les sauvages ont fait une fournée de chaux pour la confection d'enduits et les usages sanitaires.

Il a été fait pas mal de beurre ; les sauvages commencent à voir de quel aide cela leur est. Avec l'argent qu'ils en retirent ils s'empresseut d'acheter des objets tels que des jattes et des seaux à lait, ainsi que des barattes.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que depuis l'établissement d'écoles, et grâce aux efforts de quelques-unes des maîtresses, il s'est produit un grand changement en mieux qu'il est facile d'apercevoir dans les demeures des indigènes aussi bien que sur leurs personnes : ils se tiennent, ainsi que leurs maisons, beaucoup plus propres qu'auparavant. Avec le bois qu'ils scient eux-mêmes ils se fabriquent des meubles grossiers qui donnent à leurs logis un meilleur air de foyer domestique.

La santé des sauvages n'a été que moyennement bonne. Une épidémie de rougeole s'est déclarée parmi leurs enfants l'hiver dernier, mais aucun des malades n'a succombé, grâce aux soins du médecin qui leur a été envoyé à temps. Il y a eu 35 naissances et 42 décès pendent l'année. Les sauvages ont beaucoup plus soin d'eux-mêmes qu'autrefois, mais il leur reste encore beaucoup de progrès à faire sous ce rapport. La négligence amène encore beaucoup de cas de consomption. Ceux qui souffrent des poumons fout usage d'huile de foie de morue et s'en trouvent bien.

Les paiements de rentes ont eu lieu le 18 juillet et se sont passés dans la tranquillité ordinaire.

Pour clore permettez-moi d'ajouter qu'il est agréable de remarquer le progrès sûr et constant des sauvages, qui par suite du manque de marché pour l'écoulement de leurs produits agricoles, foin, bois, etc., ont à lutter contre plusieurs choses décourageantes. C'est aussi pour moi un plaisir de témoigner de l'empressement et de l'attention avec lesquels les employés de cette circonscription ont rempli leurs devoirs respectifs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HILTON KEITH,

Agent du département des affaires indiennes.

Traité n° 4, Agence de Muscowpetung, 29 août 1891.

L'honorable,

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages de cette agence font des progrès constants en civilisation et gagnent en indépendance tous les ans, ce qui fait que le département a moins d'aide à leur donner. La récolte a donné de très bons rendements, et il y a des sauvages qui ont encore de la farine.

La bande de Pasquah a pu subvenir presque entièrement à ses propres besoins depuis le mois d'octobre jusqu'à celui d'avril. Elle a vendu du bois de chauffage à Fort-Qu'Appelle tout l'hiver. Les bandes de Muscowpetung et de Piapot se sont également soutenues pendant plusieurs mois, mais elles n'ont pas eu l'avantage de pouvoir vendre du bois de chauffage pendant l'hiver, parce que leurs réserves sont trop éloignées des villes.

Pendant l'année nous avons vendu et délivré à Régina et ailleurs 500 tonnes de foin.

Les gains individuels des trois bandes—de Piapot, de Muscowpetung et de Pasquah,—pour l'exercice, s'élèvent à $6,021, soit à $804 de plus que l'année dernière.

Les sauvages, en général, ont joui d'une très bonne santé ; le Dr Seymour, officier de santé, les visite tous les mois.

Les préjugés contre l'instruction disparaissent rapidement, ainsi qu'on le verra par le nombre des enfants qui fréquentent les écoles d'industrie :—Fort-Qu'Appelle, 51, et Régina, 26. Le pensionnat de Muscowpetung, dirigé par l'Eglise presbytérienne, et transporté de son ancien emplacement à la vallée de la Qu'Appelle, au nord de la réserve de Pasquah, n'a pas eu de succès, et ses élèves ont été envoyés à l'école d'industrie de Régina.

Deux églises sont en voie d'être construites sur la réserve de Pasquah, l'une par la Mission catholique romaine et l'autre par l'Eglise presbytérienne.

Sur la réserve de Pasquah la vielle ferme a été transformée en magasin et grenier, et il a été construit une maison neuve pour le fermier instructeur.

Nos sauvages ont fait un très bon étalage à l'exposition de Régina, l'automne dernier, et ils ont remporté un certain nombre de prix.

Le bétail a bien passé l'hiver, et le croît, cette année, est tout à fait satisfaisant.

Le poisson a abondé, et nombre de canards ont été tués pendant la saison.

Les Sioux (bande de Bison-Debout) continuent à se suffire à eux-mêmes en travaillant hors de la réserve. Cette année ils ont ensemencé plus de terre.

Le pensionnat et l'externat ont attiré à eux deux beaucoup plus d'écoliers que par les années passées.

La récolte de cette année est la meilleure que nous ayons jamais eue ; la moisson a commencé le 22 du mois courant, et l'on espère que les rendements seront excellents.

Mon personnel m'a habilement secondé dans l'accomplissement du service.

On trouvera ci-inclus un tableau synoptique et inventaire de tous les objets qui sont la propriété de l'Etat et dont j'ai la surveillance.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. B. LASH,

Agent du département des affaires indiennes.

BIRTLE, MAN., 16 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec tableau statistique et inventaire de tous les objets qui sont la propriété de l'Etat et commis à ma garde.

La bande siouse de Queue-d'Oiseau—n° 57—a, cette année, 291 acres de blé, 53 d'avoine, 7 de seigle, 9 de pommes de terre, 6 de maïs, et environ 3 de navets et autres plantes potagères—le tout d'une belle venue, à l'exception d'un champ d'avoine semée de bon printemps. Moses Bunn a, cette année, la plus grosse récolte individuelle,

ayant ensemencé de blé 45 acres de terre; mais il est suivi de près par Simka-Ho-Dah'on, qui en possède 40. Ainsi qu'il est à votre connaissance, une partie de cette réserve a été divisée en lots de 80 acres il y a cinq ans, depuis quoi j'ai amené peu à peu ces sauvages à mettre leurs champs en harmonie avec les lignes tirées. Simka-Ho-Dah'on a maintenant 75 acres de labourées sur son lot; il a gardé les 5 autres pour ses bâtiments et un pacage qu'il a enclos pour ses bœufs de travail. D'autres améliorent tous les ans l'apparence de leurs fermes en labourant ici et là des coins de terre neuve, donnant ainsi une forme régulière à leurs champs. Plusieurs construisent, cette année, des magasins pour leur grain et des hangars pour leurs instruments aratoires. La bande possède 100 têtes de bétail en bon état, et elle est actuellement à leur faire du fourrage pour le prochain hiver.

A la réserve de la Rivière du Chêne—n° 58—les Sioux ont rompu plus de 400 acres de terre neuve cette année. Ils ont 471 acres de blé, 4 d'avoine, 22 de pommes de terre, 7 de maïs et 4 de navets et autres plantes potagères. Les navets ont manqué en général, mais d'après les apparences actuelles toutes les autres récoltes tourneront bien. Cette bande possède 150 têtes de bétail en bon état, et elle est à faire suffisamment de foin pour le prochain hiver.

La bande de Sioux du Lac du Chêne—n° 59—accuse des progrès tous les ans. Cette année, Waoke a rompu environ 30 acres de terre neuve, et a bien fait cet ouvrage. Il a 20 acres de terre ensemencées de blé, et une acre de pommes de terre et de maïs. Il y a en tout, sur cette réserve, 58 acres de blé, et cette année je n'ai pas vu de plus beau grain que celui de ces sauvages. La bande a maintenant de bonnes étables, et elle paraît s'intéresser au bétail.

La bande de Sioux de la Montagne de la Tortue—n° 60—reste à peu près ce qu'elle était. Elle n'a pas fait de progrès perceptibles pendant les quelques dernières années. Ces sauvages possèdent maintenant 20 têtes de bétail; ils ont ensemencé d'avoine environ 5 acres de terre, et possèdent 3 acres de pommes de terre, de maïs et de légumes.

La bande de Kee-see-ko-Wenin—n° 61— de la Montagne du Dauphin, a, cette année, 10 acres de blé, 18 d'avoine, 20 d'orge, 6 de pommes de terre et plus d'une de navets et autres plantes potagères; le tout promet actuellement un bon rendement ordinaire. Elle possède 59 têtes de bétail en bon état, pour lesquelles elle a préparé de bonnes étables et fait actuellement du foin en vue de l'hiver. Ces sauvages auront quelque difficulté à se procurer suffisamment de fourrage cette année, attendu qu'une partie de leurs prairies sont basses et plates et ont été partiellement inondées par de grosses pluies. Une partie de cette bande demande encore sa subsistance à la chasse et à la pêche, et ne paraît pas disposée à s'adonner à l'agriculture.

La bande de Way-way-see-cappo—n° 62—compte encore trop sur l'aide du gouvernement pour sa subsistance, au lieu de se reposer sur ses propres efforts. Elle a environ 50 acres de blé, 9 d'avoine, 34 d'orge, 9 de pommes de terre, et 2 de navets et autres plantes potagères. Le sol de cette réserve est très riche et est sujet, surtout dans des saisons comme celle-ci—où nous avons plus que la moyenne de pluie—à produire trop de paille; il en résulte que la maturation est tardive, mais cette année le blé était complètement épié le 20 juillet, et j'espère que ce grain sera récolté sans dommage, ce qui encouragera la bande à travailler davantage à l'avenir. Ces sauvages possèdent 119 têtes de bétail, auxquelles ils procurent un assez bon abri et suffisamment de nourriture.

A la réserve de Silver-Creek—n° 63—(ci-devant du Joueur) il n'y a que quatre chefs de familles adonnés à la culture, plusieurs ayant passé à celle de Way-way-see-cappo il y a un certain nombre d'années, et un autre s'en étant allé à l'agence du Lac Croche le printemps dernier. Les autres demeurent encore à la Rivière de la Vallée, où ils ont de bonnes constructions et gagnent bien leur vie à faire la pêche et la chasse et à vendre des vêtements, des chaussures, etc., confectionnés avec des peaux qu'ils apprêtent eux-mêmes. Ceux de la réserve ont en culture, cette année, à peu près 70 acres de terre qui leur donneront une assez bonne récolte, et tous possèdent de bonnes maisons et étables.

John Tanner, de cette réserve, a une étable pouvant contenir 30 têtes de bétail, avec écurie pour 3 chevaux, ainsi qu'une bonne cave à légumes, une laiterie, et une

grande remise où il serre soigneusement sa lieuse mécanique, ses charrues, herses, harnais, faucheuse et râteau—toutes choses qu'il s'est procurées lui-même, à l'exception d'une charrue et d'une herse que le département lui a prêtées.

Cette année, la bande de Rolling-River est demeurée beaucoup plus attachée à sa réserve—n° 67—qu'autrefois. Deux de ses membres ont ensemencé de blé 18 acres de terre; ils ont en outre environ 5 acres de pommes de terre, de navets et autres plantes potagères.

ÉCOLES.

Il y a, sur des réserves de cette agence, deux écoles, dont l'une presbytérienne, est à la Montagne du Dauphin, sous la direction de Mlle M. S. Cameron, et l'autre, épiscopalienne, à la réserve siouse de la Rivière du Chêne, où enseigne M. H. Hartland. La première a été assez bien et régulièrement fréquentée. L'honneur en revient à la maîtresse, qui paraît avoir le talent de rendre la salle de classe attrayante au point que les enfants y vont plus par plaisir que par devoir. Ces enfants arrivent maintenant à l'école proprement vêtus, et chaque fois que j'ai visité la salle de classe je l'ai trouvée nette et bien tenue. Je regrette d'avoir à dire qu'à la Rivière du Chêne les parents des enfants portent peu ou point d'intérêt à l'école, qui n'a pas été aussi bien ni aussi régulièrement fréquentée qu'elle aurait dû l'être.

Le pensionnat de Butte a fait de bonne besogne pour un certain nombre d'enfants qui y sont venus des réserves de Way-way-see-Cappo, de la Montagne du Dauphin, de Queue-d'Oiseau et de Rolling-River. La présence moyenne a été d'environ une vingtaine. Ce pensionnat est sous les auspices de l'Eglise presbytérienne; elle a pour directeur M. Geo. G. McLaren, et pour directrice Mlle McLaren.

Un certain nombre d'enfants sioux de cette agence sont au pensionnat sauvage d'Elkhorn, et un certain nombre de la réserve de Silver-Creek à l'école d'industrie de Qu'Appelle, qui toutes deux, je suis porté à croire, améliorent l'esprit et les manières de leurs élèves.

Toutes les bandes ont joui d'une assez bonne santé pendant la dernière année.

Je regrette de ne pouvoir dire que la conduite de chaque individu ait été sans reproche—chose à laquelle on ne saurait d'ailleurs guère s'attendre parmi près d'un millier d'individus ; mais je crois qu'il y a lieu de se féliciter qu'un si grand nombre des sauvages de cette agence soient devenus, dans une grande mesure, capables de se supporter eux-mêmes, puisqu'il ne leur a été distribué que 21,000 livres de farine et 1,012 livres de lard, soit un peu plus qu'une moyenne de 20 livres de farine et une livre de lard par chaque sauvage de la circonscription.

Avant de clore mon rapport, j'aimerais à témoigner de l'habile assistance qui m'a été prêtée par M. Dickinson, de ce bureau, qui s'est toujours volontiers tenu à mes ordres, et dont le service a été de la nature la plus efficace.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. MARKLE,

Agent du département des affaires indiennes.

BUREAU DE L'AGENT, BUTTES DE LA LIME, 4 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec un état statistique et inventaire des objets qui sont la propriété de l'Etat et qui étaient sous mon contrôle à cette date.

J'ai pris l'administration de cette agence le 17 juillet 1890, époque à laquelle mon prédécesseur, M. Reynolds, était à effectuer les paiements de rentes aux sauvages.

Les sauvages ont assez bien été pendant la dernière année. Ils ont retiré de leur récolte 54,555 lbs de farine et 18 tonnes de son et de "gru." Le département leur a aidé jusqu'à concurrence de $437.86 en payant pour le battage et la mouture du blé, et les sauvages ont assez de farine pour aller jusqu'au mois de novembre prochain, alors qu'ils auront, j'espère, battu la récolte de cette année.

Ils ont aussi acheté, avec l'argent provenant de la vente d'avoine, deux traîneaux doubles, et avec le produit de la vente de bœuf, trois faucheuses, deux râteaux à cheval et un traîneau double.

Ci-suit un état comparatif des provisions de bouche que le département a fournies à cette agence, pendant les deux derniers exercices, pour les employés et les sauvages.

——	Fourni pendant 1889-90.	Fourni pendant 1890-91.	Diminution pour 1890-91
	Lbs.	Lbs.	Lbs.
Lard	15,591	14,856	735
Bœuf	24,042	13,951	10,091
Farine	60,100	27,500	32,600

Et il y a toute apparence, actuellement, que la diminution de la dépense pour 1891-92 sera beaucoup plus grande.

Sur la réserve de Peepeekeesis, les récoltes, qui appartenaient en commun aux bandes d'Okanees et de Peepeekeesis, ont été assez bonnes. Le foin a été très abondant sur toutes les réserves. Nous avons fini les semailles le 27 avril dernier, ce qui est environ deux semaines plus tôt que l'année dernière. Tout a bonne mine à l'heure qu'il est, et il y a tout lieu d'espérer une bonne récolte. Les deux derniers mois ayant été très pluvieux une grande partie de nos meilleurs marécages à foin sont aujourd'hui couverts d'eau ; mais je crois que même dans le cas où ils ne s'assécheraient pas, nous pourrons faire encore assez de fourrage.

Voici comment se décomposent les terrains en culture cette année, savoir :

	Acres.
Blé	150
Avoine	31
Seigle de printemps	10
Pommes de terre	29
Navets	6
Carottes	$2\frac{3}{4}$
Mais	$2\frac{1}{4}$
Oignons	$1\frac{1}{4}$
Légumes	$3\frac{1}{2}$

Nous avons été très heureux sous le rapport des feux de prairie, dont il n'y a pas eu un seul sur ces réserves pendant l'été et l'automne derniers. Il y en a un qui a couru sur la réserve Peepeekeesis ce printemps, mais comme c'était de bonne heure dans la saison, il n'a causé que très peu de dommage, si tant est qu'il en ait fait.

Le bétail des différentes réserves est sorti de l'hiver en excellent état, et l'augmentation naturelle du troupeau des sauvages a été très grande. Le nombre des veaux du printemps s'est élevé à 114, et il reste encore des vaches à vêler. Les sauvages de ces réserves ont maintenant 468 têtes de bétail et 77 ponies ; l'agent, pour sa part, a trois vaches et deux veaux.

Voici comment se décompose le troupeau des sauvages :—

Bœuf	67
Taureaux	5
Vaches	137
Taures	41
Bouvillons	104
Veaux mâles	58
Veaux femelles	56
Total	468

Comme nous pourrions placer de la crème à la beurrerie de Fort-Qu'Appelle, nous nous proposons, à l'avenir, de consacrer à l'élevage des bestiaux plus d'attention qu'à la culture du sol; cependant, comme il faut pour cela avoir des glacières et de bonnes laiteries, tout ce que j'espère de faire cette année sera de mettre la chose en marche. Mais j'ai l'intention de tout préparer cet hiver pour nous lancer dans cette industrie sur une grande échelle le printemps prochain, et j'espère que dans mon prochain rapport annuel je pourrai en donner un compte rendu satisfaisant.

Les sauvages ont joui d'une assez bonne santé pendant l'année. Il y a eu 11 naissances et 17 décès, soit 30 décès de moins que l'année précédente. La principale cause de la mortalité a été la consomption. On crut un moment, l'hiver dernier, que la variole s'était déclarée dans le pensionnat d'ici, et l'on prit toutes les précautions pour l'empêcher de se propager, en isolant l'école et ses dépendances, et en vaccinant les sauvages, mais par bonheur il se trouva qu'on n'avait affaire qu'à une forme grave de la varicelle.

Pendant les derniers six mois le pensionnat presbytérien d'ici a eu plus d'élèves qu'en aucun temps auparavant, et les progrès que font ces enfants sont très encourageants.

Ces réserves comptent 55 enfants en âge d'aller à l'école, et sur ce nombre 35 qui y vont se répartissent ainsi:—26 à l'école d'industrie de Régina, et 8 au pensionnat presbytérien d'ici.

Le chef Couverte-Etoilée et ses conseillers ne veulent pas laisser leurs enfants ni aucuns enfants de la bande aller à l'école.

Mes aides—qui sont R. McConnell, fermier instructeur, et Peter Hourie, interprète et distributeur—ont accompli leurs devoirs de la manière la plus satisfaisante, et je les ai toujours trouvés des employés très capables et dignes de confiance.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JNO. P. WRIGHT,

Agent intérimaire du département des affaires indiennes.

BUREAU DE L'AGENT DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
AGENCE DE L'ASSINIBOINE, 12 août 1891.

L'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1891, avec état statistique et inventaire des objets qui sont la propriété de l'État et confiés à mes soins.

Les sauvages de cette agence vont remarquablement bien. Les progrès qu'ils ont fait depuis mon dernier rapport sont fort encourageants. Ils ont extrêmement bien travaillé aux semailles ce printemps. Toute la terre à blé a été préparée l'automme dernier et tout l'ouvrage a été fait par les sauvages, attendu que nous ne gardons pas de travailleurs blancs sur cette réserve. J'ai montré à plusieurs des jeunes gens comment semer le blé à la main, ce qu'ils font assez bien. Quelques-uns des jeunes sauvages sont de bons laboureurs et se font une gloire de rivaliser entre eux. Ils sont capables de faire ce genre d'ouvrage aussi bien que beaucoup de blancs.

Les grains et légumes suivants ont été récoltés en bon état et emmagasinés pour la consommation de l'hiver prochain, savoir: 943 boisseaux de blé, 1,150 de pommes de terre, 3,168 de navets, 75 de betteraves, 54 de carottes et 25 d'oignons. A part de cela, il a été consommé une grande quantité de pommes de terre et autres racines pendant l'été.

Ces sauvages ont porté des produits de leurs fermes et de leurs potagers à l'exposition agricole de Régina en octobre dernier, et aussi à Indian-Head. Leurs femmes y ont envoyé une certaine quantité de tricots et autres ouvrages domestiques, et elles ont remporté des prix aux deux expositions. Cela encourage les hommes à cultiver leurs terres et à porter plus d'intérêt à leurs récoltes, et encourage les femmes à redoubler d'efforts pour s'instruire dans les travaux domestiques.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que ces sauvages font des progrès constants dans toutes leurs opérations agricoles et dans beaucoup d'autres industries.

Le grain et les racines qu'ils ont récoltés leur ont été, aussi bien qu'au département, d'une grande aide l'automne et l'hiver derniers, en ce que pendant environ trois mois il n'a pas été nécessaire de leur distribuer généralement des vivres, comme aux vieillards, aux veuves et aux orphelins dans le besoin, dont il y a toujours un petit nombre qu'il faut secourir.

Tous les sauvages qui ont fait battre du blé en ont payé le battage en grain, dont ils m'ont en outre donné une quantité suffisante à serrer pour les semailles prochaines. Le reste a été converti en farine. La mouture a aussi été payée en blé. Quelques-uns cependant ont suivi mon conseil et payé en bois de chauffage, ce qui leur a laissé tout le bénéfice de leur récolte.

En hiver les sauvages s'occupent à couper des perches et du bois à brûler pour leur propre usage. Il en est qui font du bois de corde et le charrient au moulin, où ils l'échangent contre de la farine. C'est là un grand avantage pour ceux qui ne récoltent pas de blé. Je fais tout mon possible pour conserver ce marché à cette catégorie de sauvages, à qui je fais prêter des bœufs en hiver par ceux qui ont de la farine, ce qui leur aide beaucoup et tient tout le monde employé.

D'autres sauvages sont presque tout le temps occupés à soigner les bestiaux et les moutons, et à tenir les étables comme il faut. Les sauvagesses tricotent des chaussettes, des cache-nez et des mitaines qu'elles vendent en grand nombre aux colons blancs. Certaines d'entre elles font en outre des mocassins pendant l'hiver, tandis que d'autres cardent et filent de la laine—chose qu'elles font assez bien.

Tous les sauvages qui n'ont pas de blé à récolter pour eux-mêmes vont travailler à la moisson chez des colons blancs, et reviennent à temps, dans l'automne, pour arracher les pommes de terre et autres racines. Il résulte de cela que plusieurs de ceux qui ont du blé à récolter se trouvent à court de bras, mais nous voulons que chaque individu fasse son propre ouvrage et soit indépendant des autres. L'automne dernier ces sauvages ont amassé 425 tonnes de foin en bon état, et l'ont protégé contre les feux de prairie en traçant tout autour, à la charrue, deux sillons entre lesquels ils eurent la précaution de faire brûler l'herbe. Le bétail de cette réserve a bien passé l'hiver, abrité, abreuvé et nourri qu'il était régulièrement. Le printemps dernier le croît du troupeau a été fort satisfaisant. Le mois de mai est le bon temps de mettre bas pour les bêtes du troupeau des sauvages, les chances de pertes étant moindres quand il est tard.

Les Sauvages ont joui d'une assez bonne santé pendant la dernière année, exempts qu'ils ont été de toute maladie contagieuse. Toutes les précautions sont prises au printemps pour prévenir la maladie. Tous les sauvages qui ont des tentes quittent leurs demeures pour aller camper dehors ; puis, après que toutes les ordures ont été ramassées et brûlées les maisons sont blanchies à la chaux en dedans comme en dehors, ce qui les tient salubres pour l'hiver suivant.

Je regrette d'avoir à consigner le décès du chef Jack, arrivé en avril dernier. Sa santé était déjà mauvaise depuis quelque temps, quand il prit la grippe l'hiver dernier, et il était si affaibli par d'autres maladies qu'il ne put jamais en revenir. Ce sera difficile de le remplacer, car il était toujours prêt à donner un bon conseil aux jeunes gens, et à m'aider à accomplir les désirs du département.

Avec l'aide des sauvages, j'ai élevé deux constructions en troncs d'arbres, dont l'une servira de boutique de menuisier et l'autre de forge. Ces bâtiments sont destinés à permettre aux sauvages de fabriquer des traîneaux et autres articles pendant l'hiver. Il a aussi été construit une grande serre à légumes où seront conservées les pommes de terre de semence des sauvages en hiver, vu qu'on s'est aperçu qu'on ne peut pas se fier à eux pour les garantir eux-mêmes de la gelée.

Tout cet ouvrage a été fait par les sauvages, sans frais pour le département, exception faite des vivres qui ont été fournis aux travailleurs pendant qu'ils étaient à l'œuvre.

Les semailles et plantations suivantes ont été faites le printemps dernier, savoir :—Blé, 136 acres ; navets, 15 acres ; avoine, 15 acres ; pommes de terre, 15

acres; carottes, 5 acres; oignons et autres plantes potagères, 9 acres. Toute la terre a été préparée, et la semence mise en terre au bon printemps.

Ces sauvages font des progrès sous le rapport du houage et de l'élagage de leurs récoltes de racines. C'est malaisé que de leur faire comprendre la nécessité de cet ouvrage, et il faut se donner beaucoup de peine pour les forcer à le faire comme il faut, attendu qu'ils croient perdre à éclaircir les oignons, les carottes et les navets, en ne les laissant croître qu'aux distances voulues; mais on pourra les convaincre de cette nécessité avec le temps.

Le printemps dernier il a été acheté, par ordre du commissaire, un taureau sans cornes (*Polled-Angus*), de pure race, dans le but d'améliorer les bêtes bovines de la réserve. Les sauvages ont une haute idée de ce taureau, et pour cette raison il est probable qu'ils prendront un soin particulier de tout le croît le printemps prochain. Ils disent qu'il ressemble à un bison sans cornes, et que sa peau ferait un bon vêtement.

Les gains individuels de ces sauvages se sont élevés collectivement au montant de $833.60 pendant la dernière année. Avec cet argent certains d'entre eux se sont procuré du bois de sciage pour planchéier leurs maisons, et d'autres ont acheté des couvertures, des poêles et des vêtements; quelques-uns ont acheté du bœuf, du thé et du tabac. Il en est un qui s'est payé une voiture de roulage à quatre roues avec ce qu'il a gagné lui-même dans le cours de l'automne et au commencement de l'hiver derniers.

Le printemps dernier quelques enfants de cette réserve ont été envoyés à l'école d'industrie de Régina. Leurs parents ont été les voir le mois dernier, et à leur retour ils se sont déclarés très satisfaits de la manière dont ces enfants sont traités. Il y a aussi un petit nombre d'enfants de cette réserve à l'école d'industrie de Qu'Appelle, où ils vont bien. Ils m'écrivent souvent pour me dire comment on les traite, et ils se montrent reconnaissants de la bienveillance dont on les entoure.

Les approvisionnements reçus pour les sauvages sont de bonne qualité et semblables aux échantillons. La conduite des sauvages a été très bonne pendant la dernière année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
W. S. GRANT,
Agent du département des affaires indiennes.

BUREAU DE L'AGENCE—TRAITÉ N° 4,
CÔTÉ, ASSA., 24 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice 1890-91, avec état statistique et inventaire des objets qui sont la propriété de l'Etat.

Les bâtiments de l'agence, sur la réserve de Côté, ont été finis l'automne dernier; je m'y suis alors transporté de Fort-Pelly, et les ai occupés depuis ce temps-là. Cela me rapproche beaucoup de la plus grande partie de mon service extérieur.

Les pommes de terre, les navets et les carottes sont bien venus, et je crois que nous ferions bien de consacrer toute notre attention à la culture des racines et à l'élevage du bétail. Les bêtes bovines réussissent extrêmement bien, leur augmentation naturelle est bonne, et comme nous avons trois taureaux de race, l'espèce s'est notablement améliorée.

La chasse a beaucoup diminué, et le petit gibier a entièrement disparu. Néanmoins, 225 sauvages pourvoient à leur propre subsistance; sur ce nombre 150 demeurent au lac Winnipegosis, où ils ont du poisson en abondance.

Les écoles, au nombre de quatre, vont assez bien. Les enfants sont fort intelligents et désireux d'apprendre, et vont régulièrement aux classes. Sur la réserve de Côté il y a un pensionnat sous les auspices de l'Eglise presbytérienne, avec le révérend M. Laird pour directeur. La présence moyenne y est de 45, nombre qui com-

prend les enfants des autres réserves. Les écoles (externats) en fonctionnement dans cette agence sont :—Une sur la réserve de Kisickouse, catholique romaine, avec M. Jordens pour maître, et une moyenne de 8 écoliers ; une sur la réserve de La Clé, sous les auspices de l'Église d'Angleterre, avec le révérend M. Cunliffe pour maître, et une moyenne de 8 écoliers ; et une à la Rivière Plate (Winnipegosis), sous les auspices de l'Église d'Angleterre, avec M. Bassing pour maître, et une moyenne de 15 écoliers.

Les sauvages n'ont pas joui d'une aussi bonne santé que d'habitude. Nous avons eu une épidémie de grippe le printemps dernier. Il y a eu 28 décès et 7 naissances, soit une diminution de 21 âmes.

Un grand nombre des sauvages ont travaillé assidûment et essaient de se tirer d'affaire ; ils comprennent parfaitement que le département ne peut pas continuer à leur aider comme il l'a fait.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. E. JONES,

Agent du département des affaires indiennes.

Circonscription d'Assiniboia, T.N.-O.,
Agence du Lac Croche, traité n° 4, 12 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec tableau et inventaire de tous les objets étant la propriété de l'Etat et sous ma surveillance, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La récolte de la dernière année est la meilleure que nous ayons eue depuis que les sauvages se livrent à l'agriculture. Nous avons battu 5,932 boisseaux de blé, 637 d'avoine, 286 de seigle, 92 de foin et 30 d'orge. En fait de racines nous avons eu 2,461 boisseaux de pommes de terre, 1,325 de navets, 186 de carottes, et 483 d'autres plantes potagères. En outre, les fermiers instructeurs ont récolté 460 boisseaux d'avoine pour la consommation des chevaux de la ferme, et j'en ai récolté moi-même 220 pour ceux de l'agence.

Pendant l'hiver les sauvages ont vendu 4,058 boisseaux de blé, dont ils ont eu la somme de $2,000, qui a servi à acheter des vivres, surtout de la farine. Il en a été semé 1,000 boisseaux ce printemps, il en reste encore 200 en magasin, il en a été moulu quelques boisseaux à notre moulin, et le reste, qui était des "agrains," a été donné au bétail et aux volailles.

Des racines récoltées 260 boisseaux de pommes de terre ont été vendus, et 800 plantés ce printemps ; le reste, avec les légumes et les carottes, a été consommé par les sauvages, aussi bien qu'une partie des navets, qui ont aussi été donnés aux animaux.

Les états de subsistance accusent une économie de $2,124 pour cet exercice, en comparaison du précédent.

La récolte de foin a été bien meilleure que l'année dernière, mais à cause d'un temps défavorable il n'en a pas été beaucoup fait pour le marché.

Le bétail a passé l'hiver en bon état. Voici le dénombrement des bêtes bovines entre les mains des sauvages :—

	Sous le contrôle du gouv.	Propriété privée.
Bœufs	103	7
Vaches	109	59
Taureaux	2	..
Jeunes animaux	210	83
Total	424	149

Outre les bêtes ci-dessus énumérées appartenant en propre aux sauvages, il y a quatre chevaux canadiens (deux hongres et deux juments poulinières) qui sont la propriété d'indiens de la bande de Cowesess, réserve n° 73, et par toute l'agence il y a 171 ponies du pays, dont un certain nombre améliorés par croisement avec des chevaux canadiens.

Grâce au taureau de race fourni à cette agence par le gouvernement, on a déjà, par les veaux de ce printemps, la preuve d'une amélioration prononcée du bétail.

Voici un relevé des gains individuels de chaque bande, savoir :

Bande d'Ochapowace, réserve n° 71	$ 834 35
" Kah-ke-wistahaw, réserve n° 72	1,275 19
" Cowesess " " 73	1,426 33
" Sakimay " " 74	1,088 57
Total	$4,624 44
Augmentation sur l'année dernière	$1,812 18

La chasse a été très peu productive l'hiver dernier parce qu'un certain nombre de vieux trappeurs ont été obligés de rester chez eux pour avoir soin des animaux.

Les semailles ont commencé le 7 avril—une semaine plus vite que le printemps précédent—et tout l'ouvrage était fini vers le 20 mai.

L'étendue de terre en culture sur les différentes réserves se décompose comme il suit :—

	Acres.
Reserve d'Ochapowace, n° 71	145
" de Kahkewistahaw, n° 72	120
" de Cowesess " 73	251
" de Sakimay " 74	122
Total	638

se répartissant comme suit :—

	Acres.
Blé	494
Avoine	50
Pois	5½
Pommes de terre	36
Navets	8
Seigle	22
Maïs	4½
Orge	4
Chicorée	3¾
Autres plantes potagères et légumes	10¼
Total	638

En outre, les prémiers instructeurs et moi avons ensemencé d'avoine trente acres de terre, pour la subsistance des chevaux de l'Etat, et planté un acre en pommes de terre.

Les travaux du printemps furent commencés avec entrain et poussés de même jusqu'à ce que toute la semence fût en terre, après quoi les sauvages se mirent immédiatement à réparer les vieilles clôtures et à en faire des neuves. Pendant deux semaines ensuite tous ceux qui en eurent le temps allèrent cueillir de la "seniga" ou serpentaire, dont la vente rapporta $600, sans compter le bien que cela fit aux sauvages de passer des travaux agricoles à la vie sous la tente.

Dans le mois de juin 163 acres de terre laissée en friche furent labourées, et 12 acres de terre neuve rompues.

J'ai le plaisir de pouvoir dire qu'au moment où j'écris les récoltes ont bonne apparence par toute l'agence. On espère que le blé ne rendra pas moins de 20 boisseaux par acre de terre ensemencée.

Les sauvages continuent à tenir leurs clôtures en bon état, preuve qu'aucun bétail n'a fait irruption dans leurs champs cultivés.

Quelques-unes de leurs maisons accusent aussi de sensibles améliorations, un montant considérable de leurs gains individuels ayant été consacré à l'achat de bois de planchéiage, de poêle, de chaises, etc.

Plusieurs sauvages ont tracé leurs terres en conformité des arpentages, ou subdivisions, faits par M. Nelson l'année dernière, chose dont ils commencent à apprécier les avantages.

Au 30 juin denier le nombre des enfants allant à l'école se répartissait ainsi :—Ecole d'industrie de Qu'Appelle, 33 ; pensionnat indien du Lac Rond, 25—soit 11 de moins qu'accusé par le dernier rapport, six étant allés à l'école d'industrie de Qu'Appelle, et 5 à Régina.

Depuis mon dernier rapport il a été construit à cette agence un moulin à farine pourvu de meules de trente pouces, avec tamis, bluttoir, etc. La force motrice est fournie par la machine à vapeur qui a été envoyée à cette agence, avec le séparateur, il y a quatre ans. Les bâtiments sont en troncs d'arbres équarris, fournis et superposés par les sauvages avec l'assistance des fermiers instructeurs. Les machines ont été mises en position par le fermier Sutherland, aidé des autres employés. Sutherland s'occupe maintenant du moulin, et le fermier Pollock, que j'ai eu en remplacement du fermier Nicol (transféré à l'agence de Muscowpetung), fait l'office de mécanicien, de sorte qu'il n'en coûte rien de plus pour faire marcher le moulin. Les sauvages sont tenus de payer la mouture en son de blé ou en bois de corde, sur le pied de 8 centins par minot pour couvrir les frais d'exploitation ; il sera exigé 12½ centins des colons, si nous avons le temps de travailler pour eux. Le département a dépensé $1,301.55 pour la construction de ce moulin, et le travail des sauvages et des employés s'élève à $300, ce qui porte la valeur du moulin, tel qu'il est, sans la machine, à $1,601.55. Les avantages que les indigènes retireront de ce moulin seront très grands si nous avons la chance d'avoir de bonnes récoltes.

Les paiements de rentes ont été effectués du 16 au 21 juillet—les deux jours inclusivement. Les bandes d'Ochapowace et de Kahkewistahaw—réserves nos 71 et 72—ont été payées ensemble. Celle de Cowesess—réserve n° 73—l'a été à mon bureau, tandis que les groupes du Veau-Jaune et de La-Brebis ont reçu leurs rentes sur leurs réserves respectives. En tout il a été payé 698 sauvages. Les paiements de rentes se sont élevés à $3,230, et les paiements d'arrérages à $315—total, $3,545.

La conduite générale des sauvages placés sous ma surveillance a été très bonne. Je n'ai à me plaindre d'uncun individu.

Quelques-uns des sauvages ont porté des céréales et des racines aux expositions agricoles de Whitewood, Broadview, Grenfell et Régina, et ils y ont eu beaucoup de succès, même en concurrence avec les colons blancs.

Les sauvages ont joui d'une bien meilleure santé que l'année précédente. Il y a eu 32 naissances contre 26 décès, soit une augmentation de six âmes.

M. Wadsworth a inspecté à fond l'agence et la réserve pendant l'année. Lorsqu'il en est venu à examiner les livres de l'agence, le commis, M. Pierce, a fait tout son possible pour lui faciliter cette besogne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. McDONALD,

Agent du département des affaires indiennes.

AGENCE DE LA MONTAGNE DE L'ORIGNAL—TRAITÉ N° 4,

28 juillet 1891.

L'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant, avec l'état qui l'accompagne, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891.

Au commencement de juillet le chef-lieu de l'agence fut transféré de la réserve de Couverte-Barrée à un point éloigné de 34 milles, sur la partie sud-est de la réserve de l'Ours-Blanc, ce qui permettait de consacrer à cette bande la somme de surveillance dont elle avait besoin sans augmenter le personnel, et facilitait la gestion de toute l'agence.

Après avoir été soulevé sur des poutres attachées aux essieux de wagons, le bureau de l'agence fut roulé sans encombre jusqu'à sa destination par les bœufs des sauvages ; et le magasin, préalablement démoli, fut transporté sur des voitures et reconstruit sur son nouvel emplacement.

La maison occupée par le fermier instructeur Lawlor ayant été transformée en grenier pour les bandes de Croupion-de-Faisan et de Couverte-Barrée, l'ancienne maison d'habitation de l'agence lui fut assignée, vu la commodité de sa position pour la surveillance de ces bandes, et une maison neuve fut construite pour l'agent au nouveau chef-lieu. Il fut également construit une habitation pour le commis de l'agence, à qui, jusque-là, il n'avait été fourni qu'un logement dont il lui fallait se contenter faute de mieux, et aussi, pour l'agence, une écurie en troncs d'arbres superposés et couverte en bardeau.

Ces bâtiments ont tous été faits à la journée, et le résultat obtenu est entièrement satisfaisant, comparativement aux travaux faits à l'entreprise, attendu qu'il a été employé de meilleurs matériaux, que l'ouvrage a été mieux fait, qu'on y a fait travailler plus de sauvages, et que les constructions ont coûté, je crois, quelques centaines de piastres de moins au gouvernement.

Les avantages qu'on attendait du transfert de l'agence à sa présente situation sont en train de se réaliser, je crois, et pour en citer un exemple je dirai qu'entre les semailles et la fenaison, cet été, outre qu'ils ont jachéré des champs, entouré les pâturages de clôtures, et rompu de la terre neuve, les sauvages ont gagné plus de $500 à faire du roulage entre Moosomin et Cannington Manor, emploi que je ne leur aurais pas obtenu et que je n'aurais pas pu surveiller si j'eusse demeuré à l'ancien chef-lieu.

L'étendue de terre en culture le printemps dernier se décomposait ainsi :

	Acres.
Blé	194
Avoine	47
Lin	1
Seigle	13
Pommes de terre	6
Navets	12
Légumes	4
Total	277

La récolte a été de 731 boisseaux de blé, 215 boisseaux d'avoine, 327 de pommes de terre, 719 de navets et 10 de seigle.

Les sauvages des réserves de Croupion-de-Faisan et de Couverte-Barrée ont, cette année, 110 acres de blé, 18 d'avoine, 5 de pommes de terre, et 8 de navets ; le tout a la meilleure mine possible, le temps ayant été des plus favorables. Ils ont labouré 95 acres de terre laissée en friche pendant l'été, et ils attendent la moisson avec bon espoir.

Comme il avait été décidé d'abandonner tous les terrains en culture de la réserve de l'Ours-Blanc, et de défricher de nouveaux champs dans la partie sud-est de la réserve (près de l'agence) que M. Nelson a subdivisée l'été dernier, cette bande n'a pas semé de grain, mais elle a fait $8\frac{1}{2}$ acres de pommes de terre et de navets, et rompu 8 petits champs.

L'été dernier, les sauvages ont amassé 290 tonnes de foin, qui non seulement ont suffi à la subsistance de leurs propres animaux, mais leur a permis de gagner de l'argent en nourrissant 21 têtes de bétail pendant l'hiver, pour des cultivateurs de race blanche. De plus, grâce à la douceur du climat, il leur en est resté à vendre.

Toutes les bandes ont bien soin de leur bétail, dont le coût est satisfaisant. Ils en ont maintenant 183 têtes, dont 38 sont des veaux du printemps. Plusieurs des sauvages ont remis à l'Etat toutes les bêtes bovines qui leur avaient été prêtées, et l'automne dernier ils ont pu vendre du bœuf pour un montant de $434, en outre de quelques animaux qu'ils ont gardés pour leur propre consommation. L'habitude de traire les vaches gagne constamment du terrain, et la qualité du beurre fait s'améliore.

Les principales industries des sauvages, en outre de l'agriculture, sont les entreprises de transports, le tannage des peaux de bœufs—auquel les femmes excellent, la coupe et le charroyage de bois de corde, etc., et la pêche. Les sauvages ne se sont livrés à l'industrie du bois de corde qu'après y avoir été poussés pendant plusieurs années, mais depuis le déplacement de l'agence, cette industrie est devenue leur principal moyen d'existence en hiver. Un certain nombre de femmes ont si bien appris à laver les planchers et à blanchir le linge qu'elles trouvent considérablement d'emploi dans la colonie voisine. Il y a eu, l'été dernier, abondance de fruits sauvages dont la cueillette et la vente ont employé femmes et enfants avec profit.

Les gains individuels des sauvages se sont collectivement élevés à $2,200 pour l'exercice, et ils ont vécu plus à l'aise, et avec moins d'aide de la part du gouvernement sous forme de vivres, qu'en aucune année précédente depuis que je suis ici.

Les fatals effets ultérieurs de la grippe sur des constitutions affaiblies par les scrofules ont augmenté la mortalité dans les bandes de Croupion-de-Faisan et de Couverte-Barrée, mais il n'y a pas eu beaucoup de maladie générale. Un cas de rougeole s'est produit sur la réserve de l'Ours-Blanc l'été dernier, mais on a su empêcher cette maladie si fatale aux indiens de se répandre, en appliquant rigoureusement les règlements de quarantaine. Il y a actuellement, parmi les enfants, un certain nombre de cas de coqueluche qui sont en traitement. Les sauvages ont été visités plusieurs fois pendant l'année par le Dr Hardy, qui m'a dit que les maladies chroniques d'origine scrofuleuse et syphilitique sont si communes parmi eux qu'il est étrange de ne pas voir plus de décès se produire.

Toutes les précautions sanitaires, telles que la propreté des maisons et leurs dépendances, l'emploi de l'eau de chaux pour les bâtiments, et le fréquent déplacement des tentes, sont prises, et l'on ne néglige rien pour cultiver des habitudes de propreté et dissuader les sauvages de se couvrir le corps de peinture.

Il a été envoyé un certain nombre d'enfants de plus à l'école d'industrie de Qu'Appelle, et comme il en reste peu sur chaque réserve il n'est pas probable qu'il soit établi d'école.

Dans le cours du mois dernier, environ 100 Sioux, qui avaient demeuré dans le Manitoba, mais à qui il n'avait pas été assigné de réserve, ont été envoyés à cette agence. Ils ont labouré et entouré de clôtures un champ situé dans la réserve de l'Ours-Blanc, qu'ils ont ensuite ensemencé de pommes de terre et de navets, et depuis ce temps-là ils se sont livrés à la pêche. Il ne sera pas pris de disposition définitive à leur égard avant la venue du commissaire des affaires indiennes.

L'excitation produite dans les Etats-Unis par les troubles de la " Folie " n'a pas réveillé de sentiment correspondant parmi ces sauvages, et l'alarme qu'ont éprouvée les colons de la région voisine des réserves a été causée par des rumeurs soit fausses soit exagérées.

Pour clore je désire témoigner du zèle et de la capacité du commis de l'agence, M. Graham, qui remplit aussi les fonctions de magasinier et de distributeur de vivres pour la bande de l'Ours-Blanc; de M. Lawford, fermier instructeur des bandes de Croupion-de-Faisan et de Couverte-Barrée, qui exécute beaucoup de réparations, maintenant qu'il a un outillage de forgeron; et de M. Buchanan, l'interprète de l'agence, qui est un habile charpentier. Madame Lawford montre à tricoter, à faire le beurre, etc., aux femmes des bandes placées sous la surveillance de son mari, et elle visite les malades.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. J. CAMPBELL,

Agent du département des affaires indiennes.

OONIKUP, LE PAS—TRAITÉ N° 5,
CUMBERLAND, T. N.-O., 6 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter, conformément à vos instructions en date du 10 avril dernier, mon huitième rapport annuel sur les affaires indiennes de cette agence, avec le tableau statistique et la liste d'objets appartenant à l'Etat qui l'accompagnent, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Quand on jette un coup-d'œil général sur les différentes réserves auxquelles je suis préposé dans cette agence, l'idée qui se présente naturellement à l'esprit est que les sauvages ont dû avancer dans les industries de la civilisation comme ils avancent en âge, et en raison de la rapidité avec laquelle les années s'écoulent ; mais de même que le soleil se lève et se couche, et que les animaux de proie rôdent dans les bois en quête de leur nourriture quotidienne et reprennent leur sommeil une fois leur faim assouvie, ainsi dans une certaine mesure, il est à craindre, le vagabond de profession passe le temps de la vie jusqu'à ce que ses forces soient épuisées, et que d'excellentes chances d'avancement dans les choses de ce monde n'existent plus pour lui qu'à l'état de souvenir. Les ressources naturelles du pays entièrement à sa disposition, et l'aide qu'il reçoit du département et d'ailleurs, de différentes manières et à différentes époques le long de l'année, procurent à l'indien d'amples moyens de progression, et donnent suffisamment raison à ses bienfaiteurs d'attendre des pas fermes dans cette voie. Mais dire dans le présent rapport qu'on est satisfait des progrès faits pendant la dernière année serait donner un témoignage infidèle et de nature à produire une fausse impression. Néanmoins, c'est un sujet de gratitude pour moi qu'en dépit des penchants innés et des usages légués par leurs ancêtres et encore suivis, il s'en trouve parmi ces enfants des bois qui, depuis mon dernier rapport annuel, ont manifesté des signes évidents d'application au travail et une tendance à adopter des habitudes plus réglées à la place de celles de la vie nomade. Mais ce qui inspire considérablement d'intérêt et d'encouragement à relever ces gens autrefois plongés dans les ténèbres de l'ignorance, ce sont les progrès faits parmi la nouvelle génération. Les écoles en fonctionnement marchent bien, les examens mensuels ont eu un bon effet, et les instituteurs travaillent ferme. Je reviendrai là-dessus.

Passons maintenant la revue des réserves dans leur ordre.

Celle des Grands-Rapides, située à l'embouchure de la Saskatchewan (environ 135 milles de mon bureau, est bien approvisionnée de poisson par le lac Winnipeg. Ici les sauvages gagnent d'assez bons gages en travaillant pour les compagnies de pêche et de navigation ; il s'en suit que toute la bande est assez à l'aise. Ils ont fait un peu de culture, mais lorsqu'ils ne travaillent pas à gages ils paraissent aimer mieux faire la chasse que de manier la pioche.

L'école de cette réserve est, je crois, la plus importante branche de l'œuvre. L'instituteur, M. James Settee, fils, a parfaitement dompté les enfants, et de leur côté ces derniers paraissent apprécier ses services, car l'école accuse la plus grande présence moyenne (plus de 30) d'aucune de cette agence. Je ne saurais parler en termes trop élogieux de l'infatigable peine que se donne M. Settee, non seulement pour instruire la nouvelle génération à l'école, mais aussi en éclairant le chef de bons conseils et en écrivant ses lettres, aussi bien qu'en me secondant dans toute affaire où ses services me sont précieux. M. Settee connaissant parfaitement la langue crise et sachant assez l'anglais, se trouve ainsi en mesure de se faire bien comprendre de ses écoliers et des sauvages en général. De pareils instituteurs font bien l'affaire dans une contrée comme celle-ci.

La réserve suivante, Chemawawine, est située sur la rive nord-ouest du lac des Cèdres, et se trouve à environ 80 milles de mon bureau. Les sauvages d'ici sont maintenant plus à l'aise qu'autrefois, parce que la Compagnie de la Baie-d'Hudson y a

transféré son fort du lac de l'Orignal. Un énergique officier de cette compagnie les tient employés dans une certaine mesure et l'hiver et l'été. Le nombre de rats musqués que cette bande a tués pendant la dernière saison a permis à ceux qui ont bien travaillé de procurer le nécessaire à leurs familles, tandis qu'ils avaient, d'un autre côté, le bel esturgeon qui abonde ordinairement dans le lac des Cèdres. Toutefois le manque d'énergie arrête le progrès de ces sauvages. Il y a cependant espoir de les voir prospérer un jour, mais cela dépendra probablement de l'école de Chemawawin. Il est à la fois intéressant et encourageant de voir les sages écoliers de M. Robert Bear. Bien que jeune lui-même, il conduit son école avec un décorum et une gravité qu'on ne rencontre pas souvent dans un homme de son âge. Les enfants, naturellement arriérés et lents, font néanmois des progrès passables sous son enseignement, et par leur nombre à l'école ils montrent leur appréciation de ses précieux services.

Le sol de cette réserve, bien que rocheux, est excellent pour la culture des racines. La bande récolte des pommes de terre, mais pas suffisamment pour les besoins; néanmoins, je considère qu'en somme elle se tire mieux d'affaire qu'autrefois.

La réserve du Lac de l'Orignal vient ensuite, et est située à peu près dans la direction est du bureau. On peut y arriver soit par la rivière et le lac de l'Orignal proprement dit, en parcourant une distance d'environ 80 milles, soit par la route du lac à l'Eau-Claire, qui réduit probablement cette distance à 60 milles. Le lac de l'Orignal lui-même est excellent pour la pêche presque toute l'année; il en résulte qu'en cet endroit les sauvages ne se forcent pas beaucoup pour cultiver le sol. Pendant la dernière année ils se sont assez bien tirés d'affaire, et le rat musqué à abondé; mais la bande est lente à adopter les usages de la civilisation.

Le sol de cette réserve est bon pour les racines, et il s'y cultive des pommes de terre, mais pas assez pour les besoins.

Actuellement l'école n'est pas en opération. Mais de toutes les bandes de cette agence qui ont des chances de s'amender, je n'hésite pas à dire que celle du Pas occupe le premier rang. La Société de Mission a son siège d'arrondissement à cette réserve, et elle fait beaucoup pour le bien spirituel et temporel de ces sauvages. Puis il y a ici deux écoles conduites par MM. Hart et Pritchard, le premier desquels est renommé pour ses capacités éducationnelles, et le dernier pour son infatigable énergie d'esprit, qui le fait aller tout à fait au delà de ses forces physiques. Ces écoles sont assez bien fréquentées, mais pas autant qu'on pourrait l'espérer, surtout celle du Remous. Cela vient de ce qu'un certain nombre de parents ne passent pas l'hiver sur la réserve, attendu que la pêche n'y est pas bonne pendant la saison froide. Sans doute que la présence comparativement restreinte est très préjudiciable au succès permanent de l'école; néanmoins, malgré tous les désavantages contre lesquels les instituteurs ont certainement à lutter, les progrès qui s'y font sont assez satisfaisants. Je considère que l'écriture et l'arithmétique de quelques-uns des écoliers du Remous et du Pas soutiendraient bien la comparaison avec celles d'écoliers anglais du même âge. Si les parents ne privent pas leurs enfants des bienfaits de l'instruction, je compte que la nouvelle génération des sauvages du Pas aura l'esprit passablement éclairé.

Et puis, ces sauvages ont l'avantage d'un important poste de traite de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, où ils trouvent (mais pas toujours) à se procurer le nécessaire en échange de leurs fourrures et de leur travail.

Enfin la bande du Pas a l'avantage de recevoir de fréquentes visites de l'agent, de sorte que si elle ne profite pas de tous les moyens mis en œuvre pour son avancement, la faute en est probablement à elle-même.

Sur cette réserve les opérations agricoles deviennent plus générales et sont poursuivies avec plus d'ardeur qu'autrefois, en dépit des nombreuses difficultés que présente le sol très rocheux.

Un autre signe de progrès est la construction de maisons neuves et meilleures par quelques-uns des principaux membres de la bande. Il est également satisfaisant jusqu'ici de voir un petit nombre d'entre eux quitter les endroits bas et marécageux et choisir des emplacements sur des terrains hauts et salubres. J'ai aussi remarqué, dernièrement, que dans un petit nombre de cas de petites clôtures de palissade ont

remplacé l'ancienne protection grossière autour des potagers. Ce n'est peut-être donc pas en vain que la bande du Pas a, pour son avancement, de plus grands avantages qu'aucune des autres de cette agence.

Quittant le Pas, et remontant la rivière aux Carottes, nous arrivâmes aux deux groupes de cette bande établis au pied de la montagne du Pas. La réserve du Lac Plat est située au sud-ouest du bureau, à une distance d'environ 85 milles, tandis que Terre-Rouge se trouve à environ 15 milles plus en haut de la rivière. Chose étrange, les sauvages de ces deux endroits sont caractérisés par des tendances contraires; car tandis que la bande du Lac Plat fait peu de progrès dans la culture du sol ou en avancement général, les sauvages de Terre-Rouge prospèrent, ont un bon approvisionnement de pommes de terre pour la consommation en hiver et pour la semence en printemps, et offrent des maisons et dépendances généralement propres et rangées à la visite d'inspection de l'agent. Ce qu'ont accompli ces sauvages si éloignés du monde extérieur est remarquable. Il n'y a pas encore d'écoles à la Montagne du Pas.

La réserve qui vient ensuite est celle de la Rivière au Bouleau, mais, comme l'année dernière, elle est encore inoccupée.

La bande visitée la dernière, et probablement la dernière de la réserve en fait d'avancement, est celle de Cumberland. Il y a pourtant un bon chef, là; mais ses gens, pour la plupart, sont des vagabonds de profession qui vivent presqu'entièrement de pêche et de chasse. Cette bande est beaucoup moins nombreuse qu'autrefois, parce qu'il a été permis à ceux de ses membres qui voulaient cultiver de s'en aller sur une réserve plus fertile, à La Corne. Sauf le chef et quelques autres, ceux qui restent font peu de chose sur la réserve et passent la plus grande partie de l'année à la chasse. Par conséquent, il n'y a pas d'école sur cette réserve.

Je suis heureux de pouvoir dire que les malades et les indigents ont reçu des soins tant de la part du département que de celle des missionnaires. Des médicaments ont été préparés et distribués par les préposés à cette fin, et il n'y a pas eu de calamité sérieuse de toute l'année.

Je dois dire aussi que la visite faite par le Dr Orton, l'automne dernier, aux différentes bandes d'un accès facile, a été tout un événement, et ses précieux services ont été hautement appréciés. L'opération que le Dr a faite sur l'un des enfants d'école a bien réussi. M. Hines, qui prépare les médicaments au Pas, a bien eu soin de l'enfant depuis son opération jusqu'à son rétablissement. Cet enfant a aussi été pourvu d'aliments nutritifs au frais du département, et j'ai le plaisir de dire qu'il va maintenant de nouveau à l'école.

Enfin il est encourageant de voir que les règlements sanitaires du département ont fait sentir leur effet, et les sauvages s'aperçoivent peu à peu que ces mesures sont dans leur intérêt. Mais Dieu sait s'il a fallu catéchiser ces bandes pour leur faire reconnaître le principe "qu'il vaut mieux prévenir la maladie que d'avoir à la guérir". Ces sauvages, toutefois, sont loin d'être parfaits; mais j'ai la conviction qu'ils ont fait un pas dans la bonne voie. Des monceaux de saletés ont été livrés aux flammes, et les lieux d'habitation, en général, prennent un aspect plus propre et rangé. Il est grandement à désirer que les sauvages en viennent à s'intéresser réellement eux-mêmes à ce sujet, qu'ils comprennent qu'ils sont les gagnants, et qu'en ayant des habitudes de propreté ils se préservent dans une certaine mesure de la maladie, et ainsi s'épargnent les trop fréquents chagrins du deuil.

Depuis que l'été est commencé j'ai été voir toutes les bandes (à l'exception de celles des Grands Rapides et de Cumberland, les deux points extrêmes de l'agence), dans le but de faire appliquer les règlements sanitaires auxquels il est fait allusion plus haut, et j'espère que cela n'a pas été sans bon effet.

Ce rapport, un peu pessimiste au commencement, je le termine avec espoir pour l'avenir. Je désire sincèrement et demande au ciel que les facultés latentes de ces fils de la forêt s'éveillent et se développent, au moins dans la génération naissante, de telle sorte que bon nombre d'entre eux puissent, dans un avenir rapproché, s'élever au niveau d'intelligence nécessaire pour remplir d'importantes fonctions dans ce vaste pays. Par-dessus tout, puissent ces pauvres gens jouir de la lumière de l'évan-

gile et de la grâce de Dieu, trouver la vie éternelle en Jésus-Christ, et jouir éternellement de tous les fruits de la Rédemption.

Le tout très respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
J. READER,
Agent du département des affaires indiennes.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DE BEREN, 23 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état statistique, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Comme les circonstances m'avaient empêché de faire mes visites habituelles d'hiver à quelques-unes des bandes placées sous ma surveillance, j'ai saisi la première occasion d'inspecter les écoles et les réserves dès que la navigation fut ouverte.

Je suis heureux de dire qu'en dépit de la rigueur de l'hiver j'ai trouvé presque tous les sauvages dans d'assez bonnes conditions; certains d'entre eux avaient déjà ensemencé leurs potagers, et d'autres étaient sérieusement à l'œuvre lorsque je les vis. Le département a fourni à plusieurs bandes une certaine quantité de semence qui a été beaucoup appréciée.

Le progrès de la culture des champs et même des potagers est grandement retardé par le fait que cette partie du pays est boisée et rocheuse, et que les printemps sont lents et froids. Mais si le sol était une fois défriché et mis en état de culture, je ne doute pas que les sauvages s'en occuperaient davantage et en tireraient meilleur parti qu'ils ne le font actuellement. Bien que se suffisant à elles-mêmes—exception faite de la petite quantité de provisions allouée aux malades et aux veuves sans ressources—quelques-unes des bandes sont parfois fort pauvres pendant l'hiver, surtout si la chasse des animaux à fourrure tourne mal, comme c'est arrivé l'hiver dernier, et que dans la partie méridionale de la réserve la pêche vienne à manquer. Les sauvages de cette agence sont très heureux d'apprendre que le gouvernement interdira probablement certaines parties du lac et des rivières aux pêcheurs de profession.

Les sauvages ont généralement joui d'une bonne santé l'hiver dernier. Il est fourni des médicaments à presque toutes les bandes.

L'augmentation de la population, dans cette agence, a été d'environ 2 pour 100 pendant le dernier exercice.

En dépit des habitudes nomades des Sauvages, et surtout de certaines bandes, les écoles font beaucoup de bien et progressent d'une manière satisfaisante; mais les sauvages ont objection à envoyer leurs enfants aux écoles d'industrie situées à une grande distance de leurs réserves.

Les bandes deviennent plus respectueuses des règlements sanitaires établis par le département.

Le bétail sur les différentes réserves, avait très bonne mine. Quelques-unes des bandes sont très désireuses d'augmenter leurs troupeaux.

Bien qu'il soit maintenant pris plus de soin des instruments aratoires, ces instruments, sur quelques-unes des réserves, s'usent et deviennent inutiles.

Vu que le nombre des membres de chaque bande ne varie pas beaucoup, et comme il y a peu de changement dans les constructions, etc., des réserves, je m'abstiens de statistiques dans le présent rapport, ainsi que je l'ai fait pour le dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. MACKAY,
Agent du département des affaires indiennes.

BUREAU DE L'AGENCE—TRAITÉ N° 6,
LAC AUX CANARDS, 18 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon quatrième rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1891, avec état statistique et inventaire des objets qui sont la propriété de l'Etat et mises sous ma surveillance.

Je regrette d'avoir à dire que les espérances d'une abondante récolte entretenues à la fin du dernier exercice ne se sont pas réalisées. Toutefois, nous avons eu 2,929 boisseaux de blé, 783 d'avoine, 10 de pois, 900 d'orge, 702 de navets, et 1,269 de pommes de terre, soit, de plus que l'année précédente: 1,669 boisseaux de blé, 415 d'avoine, 2 de pois, 630 d'orge, 702 de navets et 500 de pommes de terre. Avec le produit de la récolte les sauvages sont venus à bout de se fournir de thé, de tabac et d'un peu de vêtements, tandis que la farine a suffi pour supporter pendant 4 à 6 mois la majorité des bandes de Une-Flèche, d'Okemassi, de Barbu et de John Smith—en sorte que le département a eu considérablement moins de vivres à distribuer pendant l'hiver. Il y a apparence d'une bonne récolte cette année.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que le bétail est en bonne condition et augmente d'une manière satisfaisante. En dépit du règne de l'anthrax, qui, au commencement de l'année, a causé beaucoup de perte dans les environs, le croît dans cette agence s'élève au joli chiffre de 102 têtes depuis mon dernier rapport. Les sauvages font certainement preuve de beaucoup de zèle dans l'élevage du bétail, et pendant l'hiver—que ce soit à leur honneur ou autrement—ils paraissent s'occuper beaucoup plus du bien-être de leurs animaux que de leur propre confort. Un temps doux les a favorisés au commencement de l'hiver, mais lorsque le froid fut venu et qu'il fallût établer les animaux, ces derniers ont été abreuvés et soignés régulièrement, et l'état dans lequel ils se trouvaient au printemps fait l'éloge tant des sauvages que des fermiers instructeurs, attendu que cet état était considérablement meilleur que celui des animaux de leurs voisins.

Il a été ameulonné, l'été dernier, un ample approvisionnement de foin dont le surplus a été vendu, ce printemps, aux colons blancs dont l'approvisionnement était épuisé. J'ajouterai que les sauvages ont bien travaillé à amasser du foin pour eux-mêmes aussi bien que pour l'agence, et le zèle qu'ils ont mis à préserver leurs meules des feux de prairie atteste le désir de conserver ce que leur labeur leur rapporte, et montre, je crois, qu'il a considérablement été fait de progrès dans cette voie, quelques-uns des colons blancs ayant essuyé de lourdes pertes, quand les sauvages en ont comparativement peu éprouvé.

Les indications actuelles sont que nous allons avoir une bonne récolte de foin cette année, mais une espèce de mauvaise herbe semble envahir les prairies, ce qui, j'en ai peur, affectera considérablement la qualité du foin, et en diminuera de même la quantité.

Quelques-uns des sauvages les plus laborieux ont sorti des pièces de bois de la forêt pendant l'hiver, et il y a actuellement plusieurs bonnes maisons en cours de construction. L'énergie déployée par deux ou trois d'entre eux fait réellement plaisir à voir. Quelques sauvages ont eu un moyen succès à la chasse, tandis que d'autres n'y ont pas réussi.

Les sauvages jouissent d'une assez bonne santé; à part de quelques cas de consomption et de scrofules, il y a très peu de maladie parmi eux. Environ 450 personnes ont été vaccinées pendant les paiements de traité, le plus grand nombre avec succès.

Il est apporté une attention soigneuse aux précautions sanitaires, et l'on insiste à ce que les maisons d'habitation et leurs alentours soient proprement tenus.

Je suis heureux de dire que parmi les sauvages l'habitude de se peinturer le visage—coutume qui, selon moi, est une des causes de maladie et de maux d'yeux—disparaît rapidement, de même que la plupart de leurs anciennes coutumes.

L'école de la réserve de Une-Flèche n'est pas encore devenue un succès. La majorité des sauvages étant païenne, est ennemie des écoles, mais j'èspère pouvoir surmonter cette difficulté. Par contre, je suis heureux de dire que l'école chez Barbu et Okemassi a fait de bons progrès, et que les sauvages y portent beaucoup plus d'intérêt que par le passé.

L'école de la réserve de John Smith va bien; l'institutrice, Mlle M. Wilson, apporte beaucoup de zèle à son travail, et elle fait tout son possible pour que l'entreprise soit couronnée de succès.

Les progrès de l'école sur la réserve de James Smith ne sont pas aussi satisfaisants qu'on pourrait le désirer, par suite du fait que les sauvages de cette bande ont tant de penchant pour la vie nomade; néanmoins, le maître d'école, M. Parker, se donne beaucoup de peine, et il espère que ses classes finiront par être mieux suivies.

En janvier, le révérend Thomas Clark et moi avons visité les réserves de John Smith, de James Smith et de Cumberland, et nous avons réussi à trouver 17 élèves pour l'école d'industrie de Battleford.

M. l'inspecteur McGibbon a minutieusement inspecté cette agence en août, et il a paru surpris de voir comme les sauvages de cet arrondissement étaient avancés. J'ajouterai que j'ai tiré beaucoup d'avantage de la visite de l'inspecteur, surtout dans les choses se rattachant au bureau et au magasin.

En janvier, le commissaire des affaires indiennes a fait à cette agence une visite qui, bien que courte, a eu son bon effet ordinaire, attendu que les sauvages le voient toujours avec plaisir.

En octobre M. l'inspecteur Bétournay, et en novembre M. l'inspecteur Macrae, ont fait leur visite annuelle des écoles. Comme je me trouvais, dans le temps, à Fort-à-la-Corne, je n'ai pas vu le premier. Quant au dernier, je l'ai accompagné aux réserves de John et de James Smith, et il a paru satisfait des progrès faits, surtout à l'école de la réserve de John Smith.

L 6 octobre, notre fête annuelle de la fin de la moisson, fut célébrée à l'agence et, à peu de frais, couronnée d'un grand succès. Des courses et autres amusements athlétiques eurent lieu, et il fut distribué, jusqu'à concurrence de $85, les prix fournis par souscription privée. La bonne humeur s'empara de toute l'assemblée, et la journée se termina au milieu de témoignages de satisfaction de la part de tous ceux qui étaient présents.

Les paiements de traité furent commencés le 8 et terminés le 18 octobre. Tout se passa tranquillement.

M. Louis Marion, fermier instructeur à la réserve de Une-Flèche, travaille ferme à l'avancement des sauvages de cette bande, et c'est l'homme qu'il faut pour cette œuvre. M. Lawrence, le fermier instructeur de la réserve d'Okemassi et de Barbu, est un homme énergique et laborieux, et il s'arrange bien avec les sauvages.

M. Justus Wilson, à la réserve de John Smith, mérite des éloges pour la manière dont il a fait faire les progrès à cette bande depuis qu'il en est le préposé.

Mon interprète, Sandy Thomas, bien que ce soit un indien, mérite une mention spéciale comme étant un bon homme, à la fois honnête et digne de confiance.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
R. S. McKENZIE,
Agent du département des affaires indiennes.

Bureau de l'agence—Traité n° 6,
Battleford, 17 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin 1891, avec état statistique et inventaire de tous les objets qui sont la propriété de l'état et sous mes soins.

J'ai le plaisir de pouvoir faire, en somme, un rapport favorable de la prospérité générale des sauvages de cette agence, bien que les récoltes de l'an passé n'aient pas aussi bien tourné qu'on l'espérait, en dépit de quoi plusieurs des réserves ont fourni leur propre farine pendant la moitié de l'année, et les sauvages de la réserve de Moosomin (qui est la meilleure de l'arrondissement pour la production du grain) se fourniront eux-mêmes de farine jusqu'à la prochaine récolte.

Le printemps ayant commencé exceptionnellement de bonne heure, les sauvages se sont mis à l'œuvre avec une redoublement de vigueur, et vers le 1er mai ils avaient fini leur semailles. Grâce à la rapidité de la végétation, le grain, dans beaucoup d'endroits, couvrait le sol dès le 10 du mois.

Avec l'augmentation constante en bétail, qui compte maintenant 1,000 têtes, la question de lui trouver du foin devient sérieuse.

Grâce à la douceur inaccoutumée du climat et l'abondance du foin nous n'avons pas eu de peine à faire passer le dernier hiver aux animaux en excellent état. Cette année j'ai envoyé les sauvages dans les environs du lac à la Tortue, ou ils ont fait 800 tonnes de foin, et ils construiront des étables dans cette localité pour l'hiver prochain.

Les écoles, au nombre de 8, vont assez bien. Le mal qu'on a eu jusqu'ici à y faire venir les enfants n'est plus si grand, et l'on a maintenant une présence régulière sur chaque réserve. Deux maisons d'école neuves ont été construites dernièrement, et d'utiles réparations faites à celle de la réserve de Foin-d'Odeur. La nouvelle école de la réserve de Petit-Pin est sous les auspices de l'Eglise épiscopalienne, et l'école de la réserve d'Enfant-de-Tonnerre est sous celle de l'Eglise catholique romaine. L'école de la réserve des Assiniboines a été fermée l'automne dernier et n'a pas été rouverte depuis, par suite de la démission de la personne qui y faisait la classe.

En somme, les sauvages des différentes réserves ont joui d'un bon état de santé, aucunes maladies sérieuses n'ayant atteint ni les enfants ni la population adulte. La grippe a emporté quelques enfants, mais pas en nombre alarmant.

Il est facile de voir que les sauvages veulent s'aider et devenir indépendants. L'année dernière et celle d'avant ils ont contribué chacun pour leur part et souscrit assez d'argent pour acheter un séparateur avec une machine de 16 chevaux-vapeur, et la dernière moisson a été battue et emmagasinée en bon état pour la première fois dans cette agence.

Les employés sont les mêmes que l'année dernière, et c'est à qui d'entre eux montrera les meilleurs résultats.

A. J. McNeill est le commis de l'agence ; on peut juger de la valeur de ses services pour le département par la correction de l'ouvrage de l'agence.

S. T. Macadam, M.D., est encore chargé du service de santé de l'agence et de l'école d'industrie ; c'est un officier capable et laborieux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. J. WILLIAMS,

Agent du département des affaires indiennes.

AGENCE DU LAC AUX OIGNONS,

SASKATCHEWAN, 1er juillet 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état statistique des objets qui sont la propriété de l'Etat, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891.

Réserve du Lac aux Oignons.

Cette réserve comprend la bande de Si-kas-Koutche, n° 119 ; la bande de Wimis-ti-cou-si-ah-wasis, n° 120 ; la bande de Oo-ni-pow-hayos, n° 121 ; la bande de Poski-ah-ki-wins, n° 122, et la bande de Ki-hi-wins, n° 123.

Depuis mon rapport du 30 juin dernier, les bandes de sauvages placées sous ma surveillance font des progrès notables en civilisation. En aucune année précédente ai-je remarqué un pareil avancement. La "couverte" des anciens jours a été abandonnée, et hommes et femmes tiennent à se vêtir convenablement, selon que leurs moyens bornés le leur permet.

De même que j'ai eu occasion de dire, dans mon dernier rapport annuel, qu'aucun de mes sauvages n'avait pris part à une "danse de la soif" organisée dans cette région, il y a un an, par des sauvages non compris dans les traités, ainsi ai-je le plaisir encore une fois de pouvoir vous informer que bien qu'ils aient reçu des mêmes gens, cette année, beaucoup d'invitations à une semblable réunion, aucun n'a répondu à cet appel, ni n'a même demandé la permission de s'y rendre.

La santé de toutes mes bandes a été extrêmement bonne pendant la dernière année.

La statistique vitale accuse 11 décès et 32 naissances consignés pendant l'année. Au nombre des décédés sont 5 enfants morts de causes naturelles; les autres sont morts de scrofules et de consomption d'ancienne date. Les sauvagesses, je suis heureux de le dire, se donnent particulièrement de la peine pour tenir leurs habitations propres et rangées; cela explique, dans une grande mesure, la bonne santé dont ont joui les sauvages du Lac aux Oignons.

Il n'a pas été besoin de recourir aux services du médecin pendant l'année, les simples médicaments fournis par le département s'étant trouvés tout à fait suffisants pour le traitement des maladies qu'il y avait.

Lors du rassemblement du bétail de la réserve, il n'y a pas longtemps, le nombre total des têtes était de 248. La plupart des sauvages prennent particulièrement soin de leurs animaux et ne les maltraitent en aucune façon. Pendant l'hiver ils les soignent et les abreuvent régulièrement; cela en explique la constante augmentation naturelle, et le sauvage comprend qu'il est de son intérêt d'avoir bien soin de son troupeau.

Les sauvages conçoivent parfaitement l'avantage qu'ils retireront du moulin à scie et à farine que le département a fait construire sur la réserve du Lac aux Oignons. Quatre familles ont économisé assez d'orge pour faire une quantité de farine suffisante pour leur propre consommation pendant douze mois, et elles ont en outre vendu 120 boisseaux de ce grain au département. Je ne citerai pas d'autres cas particuliers, mais je ferai respectueusement remarquer que la fourniture de farine a été réduite à 600 sacs en 1890-91, de 1,070 qu'elle était en 1889-90. La réduction aurait été bien plus forte si la récolte avait été meilleure.

La farine d'orge est de couleur brune. Pour commencer, les sauvages ne l'aimaient pas, principalement parce qu'ils ne savaient pas la boulanger; mais après quelques leçons ils ont surmonté cette difficulté, et maintenant ils l'aiment bien. Il n'y a que quelques jours encore, l'un des sauvages m'a dit qu'il aimait le pain d'orge tout autant que le pain de farine de blé. C'est certainement un aliment sain. Le moulin à farine, j'espère, remboursera bientôt le département de la somme qu'il lui a coûté.

Les sauvages sont particulièrement contents d'avoir une scierie; c'est au point que tous sans exception sont allés au bois l'hiver dernier, et ont aidé à couper et charroyer au moulin 1,700 beaux billots de sciage. Toutes les familles désirent améliorer leurs habitations; le fait est qu'un sauvage a déjà fait couvrir sa maison en bardeau, et j'ose dire que dans quelques années on ne verra plus de logis à couverture de chaume.

L'esprit de rivalité que les sauvages ont manifesté, le printemps dernier, en faisant leur semailles, est digne de louange. Ils ont pris plus de soin; et jamais l'ouvrage n'a été si bien fait que pendant le printemps de 1891, chacun des travailleurs s'ingéniant à surpasser son voisin.

Les écoles de la réserve du Lac aux Oignons ont été assez bien fréquentées pendant l'année, mais à cause de la timidité innée des enfants cris, il est presque impossible d'en amener un à parler l'anglais, ou même à prononcer les mots qu'il comprend.

Tous les sauvages de la réserve se réunissent deux fois, tous les dimanches, à leurs endroits de culte respectifs.

A cause de la situation isolée de la réserve, il n'y a pas de travail au dehors pour les sauvages. Beaucoup de familles font du beurre et le vendent aux quelques colons des alentours.

Chippewagan, bande 124, *Rivière du Castor, Lac du Froid.*

Cette bande d'indiens n'a reçu que très peu d'assistance du département pendant l'année, et ceux qui ont reçu quelque chose en ont remboursé la valeur en bardeau. Ces sauvages ont maintenant un beau troupeau de bétail comptant 197 têtes, ainsi que 42 chevaux du pays, le tout leur appartenant en propre. Pendant l'année ils ont acheté plusieurs têtes de bétail et 14 chevaux. Comme la bande vit de la chasse et de l'élevage elle ne s'occupe pas de culture ; par conséquent, elle n'a pas semé de grain cette année. Toutefois, elle a planté quelques acres de navets et de pommes de terre.

En général cette bande jouit d'une très bonne santé, bien qu'il y ait chez elle plusieurs cas de scrofules et de consomption.

L'aspect rangé des maisons de cette réserve montre que les sauvages n'ont pas manqué de profiter des nombreuses leçons de propreté qu'on leur a données. Ils ont aussi suivi l'exemple des Cris du Lac aux Oignons en blanchissant leurs maisons à la chaux en dedans comme en dehors. Ils s'habillent entièrement à la façon des blancs et achètent leurs vêtements avec leurs propres deniers. Le nombre des naissances excède celui des décès.

Depuis que cette école a été ouverte (il y a presque 8 mois) les enfants ont fait des progrès extraordinaires dans la langue anglaise. Ils sont tous désireux d'apprendre et prêtent la plus grande attention à leur instituteur. Ils ne sont pas timides du tout. Au train dont ils y vont, si ça continue, les jeunes gens ne seront pas longtemps sans pouvoir tous converser en anglais.

Tous les membres de cette bande appartiennent à l'Eglise catholique romaine, et tous assistent régulièrement aux services religieux.

Agence du Lac aux Oignons.

Pendant l'année le troupeau s'est accru de 59 vaches de 3 ans et d'un taureau achetés par le département. Il comprend maintenant 195 animaux adultes et 85 veaux. Je serai en mesure de réduire à son minimum la fourniture de bœuf de 1892-93 ; et l'année suivante, si tout va bien, nous n'aurons pas besoin d'acheter de viande. Les animaux sont tous en bon état.

Pendant l'année il a été construit un moulin à farine et à scie, ainsi qu'un atelier de forgeron et de charpenterie, le tout en charpente. Diverses autres améliorations ont été faites à l'agence pendant l'année, et ce sont les sauvages qui ont exécuté tout l'ouvrage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. G. MANN,

Agent du département des affaires indiennes.

Bureau de l'agence—Traité n° 6,

Lac à la Selle, Alberta, 30 juin 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expiré ce jour, avec état statistique et inventaire de tous les objets qui sont la propriété de l'Etat et placés sous ma surveillance.

Comme je ne suis entré dans le plein exercice de mes fonctions qu'au mois de mai 1890, je n'ai pas pu, dans la période restreinte qui s'est écoulée, me mettre suffisamment au fait du fonctionnement et des détails de cette agence, pour donner plus qu'un aperçu général, lorsque j'ai eu l'honneur de vous présenter mon premier rapport.

Bande n° 125, réserve du Lac à La Selle.

Les sauvages de cette réserve, aussi bien que ceux des réserves de Plume-Bleue et du Lac au Poisson-Blanc, paraissaient s'être imaginé qu'on devait les fournir de vivres, non en raison de leur travail, mais simplement parce qu'ils demeuraient sur ces réserves. A ma première arrivée ici j'informai tous les sauvages qu'à l'exception des vieillards, des infirmes et des malades, je n'étais autorisé à assister que ceux qui se montreraient disposés à s'aider eux-mêmes, et que le but du département était de les élever à une condition d'indépendance semblable à celle des blancs, condition à laquelle ils ne pouvaient espérer d'arriver qu'en cultivant des habitudes de frugalité et de travail. Parlant aux bandes, lors de sa visite à cette agence, en juillet dernier, le commissaire des affaires indiennes confirma ce que je leur avais dit, depuis quoi la majorité de nos sauvages font de louables efforts pour poser la base de leur future indépendance.

Je constatai que les sauvages de cette réserve régalaient constamment des hordes de visiteurs, et qu'en conséquence ils étaient toujours à court de vivres, bien que les distributions en fussent amples. Je remédiai à cela en chassant tous les étrangers des réserves, et depuis nous n'avons guère eu à répondre qu'aux demandes ordinaires des vivres alloués aux sauvages qui travaillent.

Il a été ensemencé plus de terre cette année que l'année dernière sur cette réserve. Le rendement de l'orge et des racines a été très passable. J'ai trouvé les terrains cultivés pleins de mauvaises herbes; le seul moyen de les mettre en état de produire des moissons est de les faire passer par une série continue et systématique de labourages d'été, ce que je m'efforce actuellement de réaliser.

Ces sauvages sont d'excellents éleveurs. Ils ont tout le soin possible de leurs animaux et leur consacrent toute l'attention que des blancs leur donneraient. Je les ai vus, de bon printemps, envelopper de couvertures les jeunes veaux, les emmener dans leurs maisons et les y garder jusqu'à ce qu'ils eussent pris assez de forces et de vitalité pour supporter la rigueur du climat; je suis d'opinion que l'élevage du bétail deviendra la principale industrie des bandes de sauvages de cette réserve, comme des autres réserves de cette agence.

Bande n° 126, Wahsatanow.

Cette réserve est située à 57 milles ouest du lac à la Selle et compte actuellement 28 âmes. Je n'ai pas trouvé cette bande dans un état bien florissant, attendu que vu le nombre restreint de ses membres, on ne pouvait pas lui donner de fermier instructeur. J'ai été régulièrement voir ces sauvages tous les 15 jours et leur ai distribué des vivres à ces intervalles. Pendant la dernière année, je les ai constamment pressés de s'en aller au Lac à la Selle, mais je n'ai cessé de rencontrer de l'opposition de la part du chef, Oreilles-d'Ours, et des autres vieillards, qui n'aiment pas à quitter leurs anciens territoires de chasse. J'ai réussi à entamer la bande en envoyant trois de ses familles à la réserve du Lac à la Selle, et j'espère décider les autres, dans le cours de l'automne, à s'en aller à cet endroit, où l'on pourra avoir soin d'elles comme il le faudrait, attendu que la plupart des hommes sont des infirmes incapables d'un travail dur ou soutenu. Ces sauvages, aussi, portent une attention particulière à leur bétail.

Bande n° 127, Plume-Jaune.

L'année dernière, cette bande ne se composait que de 27 âmes, mais par le transfert de plusieurs familles catholiques de la réserve de Thos. Hunter au Lac à la Selle, elle gagne une augmentation considérable et compte maintenant 64 âmes, dont 59 appartiennent à l'Eglise catholique romaine. L'étendue de terre en culture sera beaucoup augmentée l'année prochaine, et quatre bonnes maisons neuves seront achevées cet été. Je me propose de donner aux familles de Wahsatanow—lorsqu'elles quitteront leur réserve actuelle—les maisons et les champs ci-devant occupés, sur la réserve du Lac à la Selle, par les familles transférées à cette bande.

Bande n° 128, Lac au Poisson Blanc.

Cette réserve se trouve à 40 milles ouest du lac à la Selle et est la principale de l'agence, attendu que la bande se compose de 310 personnes et que le seul chef,

Pékan, demeure là. La réserve, commençant à l'extrémité sud du lac au Bon-Poisson. s'étend le long de sa rive orientale, puis de là le long du lac au Poisson-Blanc jusqu'à son extrémité septentrionale, et a environ dix milles de front. A cause de la nature de la réserve, qui est à la fois accidentée et rocheuse, la culture du sol y est difficile, et la superficie cultivée est comprise dans une suite de petits champs s'étendant d'un bout de la réserve à l'autre. L'automne dernier, de l'orge et des racines ont été récoltées avec succès, et le rendement des deux s'est trouvé satisfaisant. Cette année il a été ensemencé une bien plus grande étendue de terre, et lors de ma dernière visite, il y a quelques jours, j'ai trouvé une si belle apparence aux champs qu'il y a lieu d'espérer une abondante récolte.

Il y a d'excellents ateliers sur cette réserve, et M. le fermier instructeur Ingram montre les métiers de forgeron et de charpentier à ses indiens, dont plusieurs font des artisans passables. Le bétail de cette réserve, dont il y a environ 375 têtes, y compris des poneys du pays, est bien soigné, et la bande à encore en meules 45 tonnes de foin coupé l'été dernier.

Bande n° 129—Lac la Biche.

Presque tous les sauvages de cette bande ont été rayés du traité ; elle ne comprend maintenant que 14 personnes, dont la majorité sont des enfants.

Bande n° 130—Chippewayans.

Ces sauvages demeurent au Lac du Cœur, situé à environ 120 milles nord-est du lac à la Selle. Ce sont d'adroits chasseurs qui gagnent principalement leur vie en trappant, chassant et pêchant. Ils sont laborieux, mieux vêtus, et paraissent beaucoup plus avancés qu'aucune des bandes des environs. Leurs travaux agricoles ne vont pas au delà de la culture des pommes de terre et des légumes. J'ai vu la bande deux fois pendant l'année—la première lorsque je lui ai fait ses paiements de traité, et la seconde lorsqu'elle est venue elle-même à l'agence, en février. Elle est venue chercher des vivres avec ses attelages de chiens, et comme la pêche avait en partie manqué et que la chasse était mauvaise, je lui ai donné 18 sacs de farine et un peu de munitions pour lui aider à passer le reste de l'hiver. Ces sauvages ont bien soin de leurs bestiaux, et ils ont augmenté leur troupeau par des achats d'animaux.

Bande n° 131—Lac aux Castors.

Ces sauvages demeurent à peu près à mi-chemin entre le lac au Poisson-Blanc et le lac du Cœur, et, comme les Chippewayans, vivent du produit de leur chasse. Ils appartiennent, dans le sens le plus étendu, à la catégorie des chasseurs, et, à ce titre, fuient les entraves de la vie passée sur une réserve fixe. Lorsque je leur ai payé leurs rentes, j'ai essayé de les décider à s'en aller au lac à la Selle pour y commencer une existence plus stable et plus laborieuse, mais ce fut peine perdue. J'ai visité la bande une seconde fois en février ; elle était alors réellement en besoin, attendu que la pêche était mauvaise, et la chasse infructueuse, en comparaison des années précédentes. J'envoyai à P. Pruden, que le département emploie tous les printemps pour s'occuper de ces sauvages et veiller à ce qu'ils plantent des pommes de terre et autres plantes potagères, seize sacs de farine et des munitions pour qu'il en fît des distributions hebdomadaires aux nécessiteux jusqu'à l'arrivée du printemps et du gibier de plume. Pruden a non seulement réussi à leur faire passer le reste de l'hiver au moyen de cet approvisionnement, mais il lui reste encore assez de farine pour les nourrir pendant la fenaison. Ces sauvages se cramponneront à leur vie de paresse et de vagabondage jusqu'à ce que le dénûment les force à adopter une existence plus active.

Vu que la plupart des animaux, lorsqu'ils m'ont été remis par mon prédécesseur, ne portaient pas la marque du département, je commençai à les marquer dès qu'ils furent établés pour l'hiver ; et en cela j'ai rencontré peu d'opposition de la part des sauvages, une fois que je leur eus expliqué le but de cette précaution. Je leur ai persuadé de faire pareillement marquer toutes les bêtes leur appartenant en propre, mais sur la hanche opposée à celle sur laquelle les animaux appartenant à l'Etat portaient la marque "I.D.", et les Sauvages comprennent maintenant qu'ils ne peuvent ni tuer ni troquer même le bétail qui leur appartient tant qu'ils recevront

des secours du département, sans en avoir d'abord obtenu la permission de l'agent; et ils savent qu'avant de pouvoir vendre un animal il faut que la marque " I.D." que cet animal porte soit oblitérée par le fermier instructeur. J'ai fait remarquer aux sauvages qu'il y avait plus de profit à élever des animaux de boucherie que des vaches à lait. Comme ces sauvages possèdent bon nombre d'animaux qui leur appartiennent en propre, plusieurs d'entre eux devront être comparativement à l'aise dans quelques années, pourvu qu'on les empêche de tuer le jeune bétail.

La santé des sauvages de nos réserves est capricieuse; en certains mois il y aura peu ou point de maladie, tandis que dans d'autres il y en aura beaucoup, mais pas d'une nature sérieuse. Quelques sujets souffrent d'affections pulmonaires, et d'autres sont atteints des irrépressibles scrofules. La mortalité a été de 3 pour 100 pendant l'année, et les naissances accusent une augmentation de 5 pour 100.

Il y a quatre écoles dans cette agence : une au Lac à la Selle, deux au Lac au Poisson-Blanc, et une au Lac la Biche. La dernière est une école catholique romaine et les trois autres des écoles méthodistes. La présence moyenne quotienne à ces derinères n'a pas été satisfaisante ; mais le chef et ses conseillers ont pris la chose en mains et sont à former un conseil local d'instruction, dans le but de forcer à fréquenter les écoles tous les enfants qui sont en âge d'y aller, et il y a lieu d'espérer que les classes seront mieux suivies à l'avenir.

En somme j'ai toute raison d'être satisfait de la conduite générale des sauvages de cette agence. Au cours de l'hiver il ont sorti de la forêt et préparé les matériaux d'un grand dépôt. Ces matériaux sont actuellement sur les lieux, et je me propose de mettre mes sauvages à la construction du bâtiment en question l'hiver prochain. Une égale quantité de matériaux a été préparée au Lac au Poisson Blanc pour des étables à bestiaux et une remise où serrer les instruments aratoires. Ces matériaux aussi sont rendus sur les lieux, et les bâtiments auxquels ils sont destinés seront construits l'hiver prochain. J'ai obtenu pour mes sauvages l'entreprise de la construction d'un pont sur la rivière à la Vase Blanche, entre le lac à la Selle et Victoria. Le crédit pour cet ouvrage était de cent piastres, auxquelles il en a été ajouté quarante, dont vingt souscrites par Sa Grandeur l'évêque Grandin et autant par la Compagnie de la Baie-d'Hudson. L'entreprise a été achevée ce mois-ci, et le pont est solide et bien fait.

Pendant l'année les changements suivants ont été faits dans le personnel de l'agence :—M. T. O'Brien, commis, envoyé à l'agence du Lac aux Oignons ; et M. le fermier directeur Grasse, envoyé à l'agence des Sarcis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOHN ROSS,
Agent intérimaire du département des affaires indiennes.

Bureau de l'agence,
Collines de la Paix, 28 septembre 1891.

L'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de présenter mon premier rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, ainsi qu'un tableau statistique et un inventaire de tous les objets qui sont la propriété de l'Etat et placés sous mon contrôle, avec leur évaluation approximative.

Bien que je ne sois entré dans l'exercice de mes fonctions que depuis décembre dernier, j'ai eu une connaissance intime du fonctionnement de cette agence pendant toute l'année, attendu qu'avant d'entreprendre la surveillance entière j'étais préposé aux fermes des Buttes de l'Ours en qualité d'instructeur, de sorte que je suis en mesure de vous fournir un rapport de l'agence pour toute l'année. Et j'ai le plaisir de pouvoir dire que les sauvages ont fait des progrès à certains égards, et de vous fournir des renseignements de nature à démontrer qu'ils avancent à grands pas dans la voie qui les mènera à l'indépendance.

Pendant l'année les bandes de Samson, de Peau-d'Hermine et de Louis Bull ont beaucoup fait pour subvenir à leurs propres besoins, outre qu'elles ont entrepris des opérations agricoles sur une plus grande échelle que par le passé. Pendant le dernier exercice ces trois bandes ont consommé, en provisions fournies par le département, 387 sacs de farine, 9,555 livres de lard, et 5,098 livres de bœuf de moins que les années précédentes, économisant ainsi à l'Etat la somme de $3,172.60. Et à en juger par l'apparence de leurs récoltes je suis convaincu qu'ils feront encore beaucoup mieux que cela cette année, de sorte que j'espère avec confiance que dans deux ans environ cette agence sera en état de se suffire à elle-même.

En novembre dernier le commissaire a fait abandonner la ferme 18*c*, réserve de Tête-Pointue. Les sauvages de cette réserve (les Assiniboines) n'étaient plus qu'une poignée, et comme ils se livraient très peu à la culture du sol, il était bien plus sage d'en agir ainsi, attendu que ce sera une forte économie annuelle pour l'Etat, en même temps qu'un profit pour les sauvages eux-mêmes. Il n'y avait pas assez d'enfants dans la bande pour que cela valût la peine de tenir une école ouverte. Ces sauvages ne se sont pas encore fixés nulle part; depuis que la réserve a été fermée ils ont gagné leur vie en faisant la pêche et la chasse. Ils ont aussi parfois reçu un peu d'aide de cette agence.

Les bandes de Samson, de Peau-d'Hermine et de Louis Bull ont acheté chacune un semoir mécanique ; les trois ont coûté $240 à Calgary. Elles ont en outre acheté trois vaches et un bouvillon ; elles se sont procuré trente peaux de bœuf, ainsi que du clou et du bardeau pour deux maisons, et il leur reste $235 qu'ils ont déposées entre mes mains en me demandant de leur acheter encore des machines l'année prochaine. Les peaux ont été tannées et le cuir converti en mocassins pour leur propre usage.

Les semoirs qu'ils ont achetés leur ont fait un bon service, cette année, en ce qu'ils ont semé le grain à deux ou trois pouces de profondeur, où il a trouvé assez d'humidité pour entretenir sa croissance pendant les deux mois très secs de mai et juin. Si ce grain avait été semé à la volée il n'aurait pas poussé.

Une grande partie de la terre est envahie par les mauvaises herbes ; il en a été rompu et jachéré 155 acres, ce qui les rendra meilleures que jamais pour la production du grain. La grippe s'est répandue dans cette agence pendant les mois d'avril et de mai, ce qui a quelque peu retardé les opérations agricoles. Il est mort deux personnes dans cet intervalle, mais toutes deux étaient atteintes de consomption. Exception faite de cette épidemie de grippe, les sauvages ont joui d'une assez bonne santé.

Pendant l'année un bâtiment de "pièce," de 30 x 20 pieds, auparavant attenant à la maison de l'agent et servant de cuisine, a été transporté sur un point plus convenable et mis en état pour le commis de l'agence. Il a été boisé partout en dedans et séparé par des cloisons, et le tout n'a couté que $250.

La maison du chef Samson a été munie de planchers, de fenêtres et de portes, et ainsi achevée, Deux maisons neuves ont été construites sur la réserve de Peau-d'Ermine et pourvues de bonnes couvertures en bardeau.

Il y a trois missionnaires et deux maîtres d'école dans cette agence. Le révérend C. E. Somerset a charge de la réserve de Louis Bull, et il y tient une école à laquelle vont les enfants. M. Somerset a beaucoup d'influence sur les sauvages et s'occupe de leur bien-être temporel aussi bien que de leur bonheur spirituel ; toutes les fois qu'il en voit négliger leurs travaux il leur fait immédiatement des remontrances, et ils le regardent comme leur conseiller en toutes choses.

Le révérend père Gabillon est missionnaire chez les sauvages de la bande de Peau-d'Ermine, et ce que je viens de dire au sujet de M. Somerset s'applique également à lui. Son influence sur les sauvages non seulement rend facile la tâche de l'instructeur, mais les conduit à la prospérité dans les choses temporelles et spirituelles.

Les sauvages de la bande de Samson ont pour missionnaire le révérend E. B. Glass.

Mademoiselle LaTulippe est institutrice sur la réserve de Peau-d'Ermine. Les enfants l'aiment beaucoup, et l'école a fait des progrès marqués sous sa direction. La présence est assez bonne.

Miss DeGraff fait l'école sur la réserve de Samson. Les sauvages l'aiment bien, et je n'ai plus besoin de les reprimander au sujet de la négligence à suivre les classes; ils apprennent très vite, surtout à parler l'anglais.

Le bétail n'est pas de bonne race, attendu que pendant des années on n'a eu ici que des taureaux inférieurs; mais cette année il a été acheté quatre taureaux de race pure qui amélioreront le troupeau. Il y a 377 têtes de bétail dans l'agence. Le croît des vaches est assez satisfaisant cette année, et toutes les bêtes sont en bonne santé et en bon état.

Il a été fait quelques changements dans le personnel des employés. Après l'abandon de la réserve de Wolf Creek (ferme 18*c*), le fermier instructeur fut proposé à la ferme 18*a*, mais il fut bientôt jugé à propos de le remplacer par l'interprète, Gilbert Whitford. Ce dernier va bien; son salaire est de $30 par mois, avec rations pour sa femme et lui. Avant cette année les gages qu'on payait à cette ferme étaient de $95 par mois et cinq rations et demie; le département fait donc une économie de $65 et de trois rations et demie par mois.

Donald Whitford, interprète de l'agence, touchait $40 par mois, avec rations pour cinq et demi. Je réduisis son salaire et ses rations, et il résigna son emploi. Il a été remplacé par Alfred Whitford, qui se contente de $25 par mois et de rations pour deux. Par ces changements l'Etat économise environ $115.50 par mois, en salaires et rations, et le service n'en a aucunement souffert ni été retardé.

M. Saunders, qui est depuis longtemps dans le service, et parfaitement au fait de l'ouvrage du bureau, distribue aussi des vivres à la bande de Samson, et m'assiste de toute manière possible dans les affaires extérieures de l'agence, si bien que je puis passer presque tout mon temps avec les sauvages pendant qu'ils sont à l'ouvrage sur leurs réserves.

Une partie de l'agence a été subdivisée en lots de 40 acres. Le chemin de fer de Calgary à Edmonton la traverse.

Le commissaire des affaires indiennes a visité l'agence deux fois pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. L. CLINK,

Agent intérimaire du département des affaires indiennes.

AGENCE D'EDMONTON, 9 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec état statistique et liste des objets appartenant à l'Etat.

Il y a actuellement dans cette agence cinq réserves dont je vais parler séparément, touchant les points qui se rattachent aux progrès faits par les sauvages.

Bande d'Enoch.

Cette bande a récolté près de 500 boisseaux de blé. La récolte d'orge a rendu près de 800 boisseaux de très bon grain. Les pommes de terre et les navets sont aussi bien venus. Les sauvages ont rompu 71 acres de terre neuve depuis l'automne dernier; ils ont entouré de clôtures 30 acres de terre, et ensemencé, ce printemps, une étendue totale de 198 acres, qui actuellement promet une abondante moisson. Ils ont aussi construit 12 maisons d'habitation et 5 étables, et creusé 6 puits. Pendant l'hiver ils ont scié environ 5,000 pieds de bois de service, et fait 5,000 bardeaux, outre qu'ils ont équarri et sorti de la forêt un certain nombre de troncs d'arbres dont 250 étaient pour l'agence. Je dois dire aussi qu'ils ont labouré 16 acres de terre ici. Si l'on considère que cette bande se compose principalement de femmes, dont beaucoup sont très vieilles et décrépites, je crois que l'on conviendra que la somme d'ouvrage accomplie pendant l'année n'est pas sans importance. Quelques membres de la bande sont affligés d'une mauvaise santé, mais il ne saurait guère en être autre-

ment, vu la grande proportion de personnes âgées et infirmes qu'elle renferme. Le bétail de cette bande est bien soigné et accuse une bonne augmentation naturelle. Les écoles continuent à être assez bien fréquentées.

Bande de Michel.

Cette bande ne se compose que de quelques membres, tous bien avancés dans la culture. Ses récoltes d'orge et de pommes de terre ont été bonnes toutes deux. Ses semailles du printemps consistent en 36 acres de blé, 40 d'avoine, 50 d'orge et 7 de plantes potagères. Pendant l'hiver elle a coupé et sorti du bois une quantité de billots. La chasse a été peu productive. à cause de la rareté des animaux à fourrure dans les environs de cette réserve. Le bétail de cette bande est en bonne santé et en bonne condition.

Bande d'Alexandre.

Cette bande est sous la surveillance immédiate de M. le fermier instructeur O'Donnell, et c'est à lui sans doute qu'on est redevable, dans une grande mesure, de l'ouvrage qu'elle a accompli dans les douze derniers mois. Les sauvages ont énergiquement travaillé à leurs semailles ce printemps ; ils ont 50 acres de blé, 15 d'avoine, 123 d'orge, 8 de pommes de terre, 2 de navets et deux de légumes, qui, bien que n'ayant pas aussi bonne mine que les récoltes de la réserve d'Enoch, ne le récompenseront pas moins assez bien de leur labeur si le temps se comporte bien. Ils ont aussi construit 7 maisons d'habitation, 6 étables, une serre à légumes, creusé trois puits, coupé et charroyé des billots et des perches, et entouré de clôtures 325 acres de terre. La chasse aux animaux à fourrure a été à peu près ordinaire, et son produit a servi, pour la plus grande partie, à l'achat de vêtements et de vivres. Les bêtes bovines sont en bon état, et l'on a bien soin des cochons que le département a donnés à cette bande le printemps dernier. Les sauvages ont joui et jouissent d'une très bonne santé. Les écoles de cette réserve opèrent d'une manière satisfaisante.

Bande d'Alexis.

Le vieux chef Alexis a été remplacé par José, qui a reçu sa nomination en avril dernier. Etant intelligent et laborieux il fait un très bon chef. Ces sauvages, bien que classés comme chasseurs, sont venus à bout de faire pas mal d'ouvrage. L'étendue de terre ensemencée ce printemps s'élève à vingt-sept acres, dont 3 acres de blé, 18 d'orge, 3 de pommes de terre et 3 de légumes. Plusieurs maisons et étables ont été construites, et 65 acres de terre entourées de clôtures. Le bétail confié à cette bande a bonne mine. Une école a été ouverte sur cette réserve sous les auspices de l'Eglise catholique romaine ; elle a beaucoup de succès. Le maître d'école est un indien qui a été autrefois élève de l'école d'industrie de Saint-Albert. Il y a peu de maladie parmi cette bande.

Réserve de Paul.

Cette bande, autrefois connue sous le nom de Tête-de-Fer, est un détachement de la bande d'Alexis et demeure au lac de la Baleine-Blanche. Le nombre de ses membres s'est considérablement accru par la réception d'un certain nombre de sauvages de la bande de Tête-Pointue (de l'agence des Collines de la Paix), qui sera formellement faite dès que la réserve sera arpentée. L'orge et les pommes de terre ont donné un assez bon rendement. Il a été ensemencé, ce printemps, 29 acres de terre qui promettent une bonne récolte. Tout le bétail est en excellent état et l'on en a bien soin. La mort a fait très peu de victimes, et il y a eu très peu de maladie parmi ces sauvages.

Ecoles d'industrie de Saint-Albert.

Cette institution mérite une mention particulière, attendu qu'elle accomplit une œuvre excellente. Elle est très bien tenue par les Sœurs de Charité, qui sont infatigables dans leurs efforts pour le bien général de l'école. L'établissement est tenu scrupuleusement propre, et ferait honneur à n'importe quelle institution. En sus de l'instruction ordinaire qu'ils reçoivent, les jeunes garçons apprennent à cultiver et les filles à coudre, etc.

Pour ce qui est des travaux de l'agence, qui ne sont pas peu de chose, je puis dire qu'on les a tous fait faire par des sauvages (même le transport de la malle), ce qui en a considérablement réduit les frais.

Le département apprendra peut-être aussi avec satisfaction que 75 pour 100 des arbres envoyés par la station agronomique d'Ottawa ont pris racine. Les érables et les frênes semés le printemps dernier sont très bien venus, les premiers ayant près de 2 pieds de hauteur et les derniers un pied.

Pour clore je dirai que par toute l'agence les sauvages ont l'air heureux et contents, et qu'ils sont beaucoup plus faciles à gouverner que par le passé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHAS. DE CAZES,

Agent du département des affaires indiennes.

A l'honorable AGENCE DE CARLETON, 1er août 1891.

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec état statistique et inventaire des objets qui sont la propriété de l'Etat.

Les fournitures d'approvisionnements nécessaires pour les personnes sans ressources et pour les différentes écoles de l'agence sont arrivées ici en bon état dans le cours de l'été.

Les premiers paiements de rentes ont été faits au Lac Vert le 14 septembre dernier, et tout s'y est passé d'une manière satisfaisante. Les sauvages ont été transportés de joie de toucher deux années d'arrérages de rente.

En revenant du Lac Vert j'ai rencontré les sauvages du Lac Pélican et du Lac aux Roches au Lac du Diable, où ils furent payés le 8 du même mois. Soixante-dix personnes de la première bande n'ont pas été payées; ces personnes vivent de chasse et de pêche et n'ont encore profité d'aucun des privilèges conférés par le traité.

La bande du Lac à l'Esturgeon (101) a été payée le 17, et celle de Mistawasis, d'Atakakoupe, et de Petequakey l'ont été les 9, 10 et 11 octobre.

Le blé a donné de la farine de qualité inférieure, mais en la mêlant avec de la bonne on l'a rendu mangeable, et les sauvages ne s'en sont pas plaints.

Notre meunier a fait considérablement de mouture pour les sauvages du Lac au Canards ainsi que pour plusieurs des colons des alentours de Carleton. Le blé reçu de ces derniers à titre de mouture a été distribué aux sauvages, dans le printemps, pour être semé. Le meunier a reçu ordre d'aller au Lac aux Oignons, et il est parti d'ici le 7 février.

Cette année les semailles ont été achevées beaucoup plus à bonne heure que de coutume. Le grain est très fort et de croissance régulière, et son apparence fait espérer une abondante moisson.

Des bêtes bovines de cette agence ont été bien nourries et soignées pendant l'hiver, grâce à quoi elles ont été envoyées au vert en excellent état dans le printemps, et le nombre des veaux a été plus grand que d'habitude.

Les écoles de l'agence sont conduites d'une manière qui fait honneur aux instituteurs. La santé des enfants, qui paraissent heureux et contents, a été bonne, et leur présence régulière. Les salles de classe sont tenues nettes et en ordre.

Bien que l'hiver ait été favorable pour la chasse des animaux à fourrure et du gros gibier, il n'y a que la bande du Lac aux Roches qui ait réussi à tuer de ce dernier. La bande du Lac au Pélican compte principalement sur la pêche pour vivre.

Je dois dire que les sauvages deviennent plus attentifs que par le passé aux précautions sanitaires; même les sauvages qui demeurent au nord des réserves habitées font preuve de progrès considérables sous ce rapport, en ce que leurs maisons, telles qu'elles sont, sont tenues proprement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. FINLAYSON,

Agent du département des affaires indiennes.

AGENCE DES SARCIS—TRAITÉ N° 7 17 août 1891.

L'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec état statistique et inventaire des objets qui sont la propriété de l'Etat.

Conformément aux instructions reçues du commissaire des affaires indiennes, j'ai pris la direction de cette agence en février, à la place de M. Swinford, qui en avait été le préposé avant moi.

J'ai trouvé en bon ordre tout ce qui touche à l'agence, et les sauvages bien portants et contents.

Le printemps est arrivé de bonne heure. Les travaux agricoles ont commencé en mars sur la réserve des Sarcis, et en avril sur celle des Assiniboines. On a fait de bonnes semences. Les grains ont été bien semés et à propos, les sauvages travaillant de bon gré. On a planté beaucoup de pommes de terre et de navets. Le temps a été extrêmement sec au printemps et dans le cours de l'été, et la récolte ne promet guère à présent.

L'hiver a été comparativement doux et sans neige. Le bétail a bien hiverné sur la réserve des Sarcis. Celui des Assiniboines était médiocre, mais le croît meilleur qu'à l'ordinaire.

Dès que les Sarcis eurent fini leurs semences, ils ont quitté la réserve pour visiter leurs proches parmi les Pieds-Nors, les Gens-du-Sang et les Piégânes. Les Assiniboines sont partis pour leurs chasses d'été; mais sur l'une et l'autre réserve il est resté assez de sauvages pour veiller aux récoltes.

L'assistance aux écoles n'est pas nombreuse et elle est très irrégulière, car les parents amènent avec eux leurs enfants quand ils vont à la chasse ou en promenade.

Je n'ai pas encore visité l'orphelinat McDougall; mais il s'y fait évidemment de bon ouvrage, attendu que les élèves que j'ai rencontrés parlent l'anglais couramment et sans hésitation.

Les Sarcis gagnent beaucoup d'argent par le travail qu'ils font parmi les colons du voisinage. mais leurs recettes ne contribuent pas fort à leur subsistance.

Les Assiniboines, dont la principale ressource est la chasse, n'ont pas eu une aussi heureuse saison que d'habitude.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
SAMUEL B. LUCAS,
Agent des sauvages.

AGENCE DES GENS-DU-SANG,
DISTRICT D'ALBERTA, 22 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant pour l'exercice clos le 30 juin 1891.

Les sauvages ont récolté peu de foin; quelques-uns, cependant, ont bien fait. J'ai réussi à conclure un marché pour fournir quarante tonnes de foin au détachement de la police à cheval stationné à Stand-Off; c'est le chef Vieille-Lune, fils aîné de Corbeau-Rouge, qui s'est chargé de l'exécution de cette entreprise, qu'il a finie en octobre. D'autres sauvages, notamment Soulier-d'Aigle et Gros-Canon, ont fait du foin de moitié avec les colons blancs, ces derniers fournissant les faucheuses, les râteaux et parfois les chevaux pour les instruments aratoires. Les sauvages ont vendu leur foin à un prix satisfaisant. Ils ont bien travaillé; c'était leur coup d'essai dans cette industrie. Comme ces sauvages ont réussi à merveille, j'espère que d'autres suivront ce bon exemple à la prochaine saison.

Les paiements, ainsi que telle est la coutume maintenant, se sont effectués avec ordre, et même quoique l'on ait beaucoup diminué le nombre de ceux qui y ont eu part, il y a eu très peu de murmures. Ç'a été un travail ennuyeux de plusieurs années de minutieuses recherches, que de réduire les sauvages à leur nombre actuel. Je suis convaincu que nous avons à présent un dénombrement exact. Monsieur le commissaire adjoint Forget a visité cette agence pendant que se faisaient les paiements.

Dans ma tournée d'inspection à Macleod le lendemain du jour où l'on a achevé de payer les annuités, j'ai remarqué que les sauvages achetaient principalement des articles de première nécessité, et ils n'ont guère dépensé d'argent en peinture ou en bijouterie.

Grâce aux précautions prises par le major Steele, de la police à cheval, il s'est vendu peu ou point de whisky aux sauvages pendant leur foire annuelle, et on ne m'a pas signalé un seul cas d'ivresse.

Je suis heureux de pouvoir constater que durant la folie suscitée par l'annonce d'un Messie au sud de la frontière, ces sauvages sont restés tranquilles, et m'ont souvent répété que l'agitation, étant dans un autre pays, ne les regardait pas, que les Sioux étaient leurs ennemis, et qu'ils ne voulaient pas s'en mêler.

J'ai vu qu'on disait que les Sioux étaient venus voir les Gens-du-Sang dans le but de s'assurer de leurs sympathies. Je puis vous assurer qu'il n'y avait absolument rien de vrai dans ces assertions. Il n'y a pas de Sioux ni de sauvages étrangers qui aient visité cette réserve pendant l'effervescence.

Ces sauvages travaillent plus qu'autrefois dans le cours de l'année ; beaucoup trouvent de l'ouvrage chez les Mormons et d'autres colons blancs, et donnent satisfaction.

Jusqu'à Noël, le temps a été beau, et leur a permis de travailler au dehors à bâtir des maisons, à faire des réparations et autres ouvrages. Les résidences construites par eux pendant les douze derniers mois constituent une grande amélioration sur celles des années précédentes ; elles sont plus grandes, ont des murs plus élevés, et bon nombre ont des couvertures en planches ou en dosses au lieu de perches et de boue. Le chef Jour, Veau-Blanc, Mike et le chef Vieille-Lune se sont fait chacun des maisons couvertes en bardeaux. Deux d'entre eux ont divisé les leurs en cuisines et chambres à coucher. Une trentaine de maisons ont été bâties en rondins de pin, pour remplacer les anciennes en pièces de cotonnier.

La demeure de Corteau-Rouge (le grand chef) se distingue par une scrupuleuse propreté. J'ai été fort surpris de voir dans une de mes visites, l'hiver dernier, des draps blancs et des taies d'oreiller sur son lit. Le département lui a fait cadeau d'un ameublement de chambre à coucher, dont il était on ne peut plus fier.

Les premiers mois de l'année ont été orageux, et bien que nous n'ayons pas pas éprouvé de froid extrême, l'hiver a été rigoureux plusieurs semaines durant.

Comme le printemps a été exceptionnellement tardif, on n'a pu commencer les labours que le 9 avril. Après cette date, la réserve fut pleine d'activité. Les sauvages se mirent à l'œuvre avec une vigueur toute nouvelle, labourant le sol plus profondément et mieux qu'ils ne l'avaient jamais fait. Ils ont complètement maîtrisé leur peur des bœufs, et ils les manient bien. Beaucoup d'entre eux se servent de leurs propres poneys pour rentrer leurs récoltes. Il m'est bien agréable de pouvoir observer que pendant les travaux du printemps il n'a pas été labouré une perche de terre par des journaliers. De fait, les labours ont été aussi bien faits que ceux de la moyenne des colons blancs. Le terrain ensemencé cette saison se compose de quatre-vingt-seize acres d'avoine, quatre acres de pois, trente-deux acres de pommes de terre, vingt-trois acres et demie de carottes, navets, oignons et betteraves. Il y a eu abondance de pluie en juin, et la perspective d'une abondante récolte est, je l'espère, assurée. L'avoine a été quelque peu endommagée par le ver coupant dans la première partie de la saison, mais elle s'est, je crois, rattrapée considérablement. D'après les apparences actuelles, les pommes de terre donneront plus qu'elles ne l'ont fait depuis bien des années.

Quatre écoles ont été ouvertes pendant la plus grande partie de l'année ; deux anglicanes aux villages de Bull's-Horn et de Red-Cow ; une catholique près de l'agence d'en haut, et une méthodiste à l'agence d'en bas. Cette dernière s'est définitivement fermée en novembre, faute d'élèves. Je ne puis constater grand progrès; cela est dû surtout à l'irrégularité des élèves. Dans quelques cas, il y a eu de notables progrès. Les instituteurs paraissent être infatigables dans leurs efforts pour obtenir l'assistance régulière des enfants. Le département leur fournit du bœuf, des biscuits et du riz pour le dîner; cependant, on ne peut les rendre assidus. J'ai, à maintes reprises, pressé les parents d'envoyer leurs enfants à l'école; ils promettent de le faire, mais disent que les enfants prennent la clé des champs. J'ai remarqué dans mes visites mensuelles aux écoles que quelques-uns sont particulièrement intelligents et laborieux pendant un certain temps, ils font de rapides progrès, puis pour quelque raison inexplicable, peut-être quelque grief imaginaire, on ne les voit plus à l'école pendant des jours et des semaines, où ils oublient tout ce qu'ils avaient appris.

En juillet dernier, la couche de houille sur la rivière Sainte-Marie a été ouverte par un mineur de profession. On a obtenu de cette source le charbon destiné à la consommation de l'agence. Plusieurs sauvages se sont transportés à cet endroit dans le but d'extraire la houille. Un nommé Lourd-Canon en a fait l'extraction et la livraison de quelques tonnes pour le missionnaire de l'Eglise anglicane ici, et il s'est acquitté on ne peut mieux de la besogne. J'anticipe une exploitation de cette industrie sur un grand pied cette année. Le bois est rare sur la rivière, ce qui nécessitera l'emploi du charbon.

Quant à la conduite des sauvages dans le cours de l'année, elle s'est fort améliorée. Il s'est tué moins de bétail, et il n'a pas été volé du sud un seul cheval. Les anciens d'entre eux ont aidé plus d'une fois à faire traduire les coupables en justice. Les patrouilles de la police à cheval ont été du plus grand secours dans l'œuvre de la suppression du vol de chevaux et du massacre de bétail. J'ai trouvé beaucoup d'aide et d'égards chez les officiers, les sous-officiers et les hommes dans ce district et celui de Lethbridge. Une demi-douzaine d'éclaireurs sauvages sont attachés au détachement de Stand-Off; ils font bien leur service. Pour en donner un exemple, un sauvage du nom de Cheval-Blanc-de-Médecine avait été arrêté par l'éclaireur, Enfant-de-Hibou, pour avoir tué un veau ; un nommé Bon-Jeune-Homme tenta de délivrer le prisonnier, et il y réussit, mais l'éclaireur mit promptement le grappin sur le Bon-Jeune-Homme, qui languit maintenant dans la salle de police de Macleod, où il purge une peine de six mois de prison pour avoir entravé l'éclaireur dans l'exécution de son devoir.

Deux contrebandiers de whisky ont été pris sur la réserve avec du whisky en leur possession par les sauvages, et tous deux ont été condamnés.

J'ai à constater que pendant l'hiver il y a eu parmi les enfants bien de la maladie, consistant en une forme bénigne de bronchite, ainsi que quelques cas de grippe, qui ont tous été bien traités par le docteur Girard. L'année accuse quarante-sept naissances et cinquante-trois décès.

Mon personnel m'a donné toute l'assistance possible dans les travaux d'administration de l'agence.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
W. POCKLINGTON,
Agent des sauvages.

Agence des Pieds-Noirs, district d'Alberta, 22 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon état tabulaire ainsi que l'inventaire des biens de l'Etat sous mon contrôle en cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Trois-Taureaux, frère du feu chef Pied-de-Corbeau, est à présent le premier chef de la réserve inférieure. Il paraît bien disposé à exécuter les instructions du département. Quand meurt un chef secondaire, il n'est nommé personne à sa place, de sorte qu'il n'y aura définitivement que les deux grands chefs, ce qui suffira.

Le département a fait bâtir une nouvelle maison pour le chef Vieux-Soleil sur la réserve nord ; l'entreprise a été faite par un des élèves de l'école industrielle de la Rivière-Haute, qui est un bon charpentier, et que le département emploie maintenant comme charpentier de l'agence.

L'instructeur d'agriculture de la réserve nord a rempli tous ses devoirs avec la seule assistance de sauvages qui aident à la distribution des rations et à tout autre ouvrage nécessaire. L'instructeur et les distributeurs sont les seuls blancs de la réserve inférieure; ils sont assistés par des sauvages, et ils emploient le travail indigène dans tous les cas autant que possible. Tous mes assistants ont donné pleine satisfaction.

Nous avons ouvert une nouvelle galerie dans la mine de houille, et elle est aujourd'hui en bon état d'exploitation, pourvue telle qu'elle est d'une voie et d'un wagon à charbon ainsi que d'un hangar couvert. Ayant reçu huit paires de bœufs, nous sommes en mesure de fournir plus de houille, d'une meilleure qualité, à l'école d'industrie et à d'autres endroits. Les sauvages gagnent beaucoup d'argent à conduire les bœufs et à travailler dans la houillère, argent qu'ils dépensent en achats de vêtements, de poudre à pâte, de thé, de sucre et autres articles utiles. Je trouve les jeunes sauvages chaque année de mieux en mieux disposés au travail.

La santé des sauvages a été généralement bonne, mais la consomption et les scrofules règnent parmi eux, et diminuent leur nombre. Ils ont été régulièrement soignés par le Dr N. I. Lindsay, et paraissent avoir grande confiance en lui.

En juillet dernier, pendant la danse du soleil, les sauvages se préparaient à faire des fanfaronnades de la manière ordinaire en se livrant aux tortures. Quand nous arrivâmes, le révérend monsieur Tinis et moi, sur les lieux, j'expliquai aux chefs que le département s'opposait à toute démonstration de ce genre et je leur demandai de renoncer à cette partie du spectacle, ce à quoi ils consentirent sur-le-champ. Comme c'est là une des principales attractions de la danse du soleil, ils n'y prendront pas beaucoup d'intérêt à l'avenir, et la danse elle-même disparaîtra graduellement.

Les paiements d'annuités se sont faits sans désordre; il y a eu une réduction dans le nombre des payés.

La réserve compte quatre écoles de jour. Je ne puis noter beaucoup de progrès chez les élèves, parce qu'ils n'y assistent pas régulièrement toute l'année. Les sauvages s'éloignent du voisinage des maisons une partie de l'été pour faire changer de pâturage à leurs chevaux. Les instituteurs sont tous zélés et font du mieux qu'ils peuvent. Un pensionnat est aussi établi sur la réserve nord, sous la surveillance du révérend M. Tinis, le missionnaire anglican, et j'ai peu de doute sur son succès dans l'avenir. Pendant l'année, un bon nombre d'enfants de Pieds-Noirs ont été envoyés à l'école industrielle de la Rivière-Haute, où ils recevront une bonne et utile éducation.

La réserve a été visitée en différents temps de l'année par le commissaire des sauvages Reed, le commissaire adjoint Forget et l'inspecteur McGibbon, qui y a fait sa rigoureuse inspection annuelle accoutumée.

Les sauvages ont bâti deux petits villages de l'autre côté de la rivière, sur les réserves nord et sud, et ont fait de la terre neuve qu'ils ont clôturée à ces deux endroits. Tous les sauvages ont fort bien travaillé. Ils ont blanchi à la chaux leurs maisons, qui offrent une jolie apparence, et ils tiennent aussi leurs habitations propres. Ils ont continué de progresser sous différents rapports. Quelques-uns d'entre eux veulent à présent avoir des vaches, mais ils feront bien de les acheter en vendant quelques-uns de leurs poneys, parce que par là ils en comprendront mieux la valeur et en prendront en conséquence plus de soin.

Les femmes des instructeurs d'agriculture ont enseigné aux femmes sauvages à tricoter, à faire du pain et autres ouvrages utiles; ces dernières apprennent très vite.

On a reçu une provision de perches et de troncs d'arbres pour la construction de maisons. Les sauvages ici sont bien satisfaits d'avoir du bon bois pour en tirer parti, et

cela fera une grande amélioration dans l'apparence générale de la réserve. A tout sauvage qui rompt cinq ou dix acres de terre, on donne assez de troncs d'arbres pour y bâtir une maison.

L'état tabulaire ci-joint offre tous les renseignements quant au nombre de maisons construites, d'acres de terre défoncées et clôturées, et autres matières relatives à la réserve.

La conduite des sauvages a été bonne; on n'a eu besoin de l'intervention de la loi que dans une couple de cas, et ils n'étaient pas graves.

Les sauvages s'appliquent à faire mieux, et prêtent tous les ans plus d'attention aux conseils du commissaire et aux miens.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MAGNUS BEGG,

Agent des sauvages.

AGENCE DES PIÉGANES, MACLEOD, 5 juillet 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire le rapport suivant pour l'exercice clos le 30 juin 1891.

Je puis de nouveau annoncer que les affaires en général de la réserve sont dans un état satisfaisant. Il n'y a eu que peu de criminalité dans les douze derniers mois parmi les sauvages, qui se sont montrés dociles et en bien des cas industrieux.

Il est regrettable que les récoltes n'aient pas été bonnes; l'avoine dans ce district a presque entièrement manqué, tandis que les pommes de terre ont été loin de donner un bon rendement. Le terrain de l'agence a été cultivé de moitié par un sauvage, mais malheureusement la récolte a été si peu satisfaisante qu'il n'a fait que celle du foin. Sans se décourager toutefois, le même sauvage a fait de nouveau ce printemps un semblable arrangement et a labouré et ensemencé le terrain; son paiement consistera en une partie de la récolte. Jusqu'au jour où j'écris, ça poussé d'une manière satisfaisante. On a eu de fortes pluies et, à l'exception des jardins qui ont été beaucoup endommagés par les vers coupants, toutes les récoltent promettent. La pluie a rendu l'herbe sur la prairie exceptionnellement abondante, et on aura sans doute une bonne récolte de foin. Il se fait à cette saison beaucoup de labour d'été par ces sauvages, qui prennent un véritable intérêt à la culture de leurs champs.

Il m'est agréable de pouvoir dire que leur troupeau de bétail s'est toujours bien porté. Le croît en a été très satisfaisant; de fait, il ne s'est pas produit de pertes pendant l'hiver. Le croît en ce qui est des veaux a été, ce printemps, dans tout le district, le plus considérable qu'on ait vu depuis plusieurs années. La Compagnie de ranches Walroud a approvisionné de bœuf les sauvages pendant l'année; ce bœuf était de la meilleure qualité.

Les paiements d'annuités se sont faits dans le mois d'octobre; ils se sont effectués tranquillement et sans disputes. Le nombre des payés a été dix fois moindre que l'année précédente.

Il a été construit sur la réserve pour l'agent une nouvelle maison, qui est confortable et bien bâtie. Les sauvages y ont transporté le bois de Macleod, et le charpentier du département a fait tout l'ouvrage avec l'assistance d'un seul homme. L'emplacement choisi est beaucoup plus élevé que celui des autres bâtiments de l'agence, et on y a une belle vue à l'est et à l'ouest. Il s'est bâti beaucoup de maisons, toutes en troncs de pin abattus et transportés des buttes du Porc-Epic, et la construction d'étables ainsi que d'enclos pour le foin et le bétail donne à présent aux demeures des sauvages plus l'apparence de fermes qu'autrefois. Je suis heureux de dire que ces sauvages en général tiennent plus propres qu'ils n'avaient coutume de faire l'intérieur et le dehors de leurs logis.

L'automne dernier, ces sauvages, sous la surveillance du contremaître du département sur la réserve, ont construit un fourneau à chaux comme essai. Il y a abondance de pierre à chaux à une distance convenable, et la chaux qu'on a faite l'a été avec succès. Chacun des sauvages à pris un quart de cette chaux pour sa part, et j'en ai pris un quart pour indemniser le gouvernement du temps du contremaître employé à cette besogne et d'autres menus secours.

Le pont que construit actuellement le gouvernement sur la rivière du Vieux à Macleod nous sera d'une grande utilité ici sur la réserve. A présent, pendant la crue, pour traverser, il faut s'écarter de la route, l'espace de plusieurs milles, pour prendre ensuite le bac.

Il s'est fait, l'été dernier, une bonne quantité de foin par les sauvages, partie pour eux-mêmes et partie pour vendre. Un sauvage s'est engagé à approvisionner une écurie de louage à Macleod et en a récolté soixante- dix tonnes, tandis qu'un autre en a fourni une petite quantité à la police. Il y aura à l'œuvre un plus grand nombre de faucheuses cet été. Trois chariots, une faucheuse et quinze génisses ont été achetés par les sauvages avec l'argent que leur a rapporté l'abattage, sur la réserve, de bouvillons pour la boucherie dans le cours de l'année, et en sus deux génisses et une faucheuse ainsi qu'un râteau à cheval ont été achetés avec les deniers provenant de la vente de poneys.

Je regrette de dire que les sauvages obtiennent parfois des boissons spiritueuses de blancs et de métis à Macleod et à Pincher-Creek, surtout lors des paiements d'annuités ; et bien qu'il ait été fait plusieurs arrestations, il a été très difficile de faire une preuve suffisante pour determiner une condamnation.

Il y a trois chefs sur la réserve, un chef principal et deux secondaires. Il n'a pas été tenu d'élection pour remplir les vacances causées par le décès de Hache-du-Nord et de Plume-du-Matin.

Les enfants n'ont pas fréquenté les écoles autant qu'on pouvait le désirer. On pensait cependant que l'établissement d'un pensionnat par le révérend M. Bourne rassemblerait les enfants qui demeurent trop loin pour leur permettre d'être assidus. L'expérience est encore trop nouvelle pour qu'on puisse en augurer le succès. Deux garçons, frère et fils du feu chef Hache-du-Nord, ont été envoyés à l'institution Mohawk, à Brantford, et les dernières nouvelles disent qu'ils ont du succès. Hache-du-Nord, qui avait visité l'institution pendant son voyage dans l'est, il y a quelques années, avait exprimé le désir que cela fût fait.

L'état sanitaire des sauvages a été très satisfaisant durant toute l'année, quoique les décès dépassent les naissances. Je regrette de dire que Prend-le-fusil-le-dernier, notre sauvage le plus avancé, a succombé à la consomption en avril, et que sa perte est vivement déplorée, son industrie et sa conduite générale ayant donné un excellent exemple autour de lui.

En terminant, je puis attester que les employés de la réserve ont bien et volontiers travaillé dans les intérêts du département durant l'exercice et ont donné satisfaction.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. R. SPRINGETT,

Agent des sauvages.

AGENCE DU LAC-AUX-CANARDS, 26 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon sixième rapport annuel d'inspection des agences et réserves des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest.

Mon dernier rapport se terminait par l'agence de Battleford et l'école professionnelle de Battleford. Je me rendis ensuite au lac aux Oignons, où j'arrivai le 22 octobre 1890. L'agent est M. G. G. Mann, le commis M. McFeeters, et l'interprète M. Baudreau. L'agence se compose de la bande n° 119, dont la population est de

quatre cent quarante-six âmes, et de la bande 124 (Chippewas), qui compte cent cinquante-trois membres.

Les améliorations ci-après se sont effectuées depuis ma dernière inspection: un bâtiment très solide, de 40 pieds sur 18, couvert en bardeaux, destiné à servir de boutique de charpentier et de forgeron. La fondation et les pièces de bois sont préparées pour une rallonge à la maison de l'agent. La main-d'œuvre se rattachant à ces constructions a été exécutée par les sauvages sous la direction de l'agent. Une scierie et un moulin à farine étaient à la veille d'être achevés. Le moulin proprement dit est de 20 pieds sur 25; la chambre de la machine et de la chaudière est de 20 pieds sur 25, et la scierie est de 30 pieds sur 14, avec fondation solide, charpente et couverture en bardeaux.

La récolte faite en cette saison de 1890 a été, pour la ferme de l'agence—vingt et un acres—de soixante boisseaux d'avoine, dix-huit boisseaux d'orge, cent boisseaux de pommes de terre, deux cents boisseaux de navets, cinquante boisseaux de carottes, avec la variété ordinaire d'autres légumes.

Les sauvages (bande de Seekaskootch, n° 119) ont eu en culture trois cent quatre-vingt-cinq acres, qui leur ont donné cent soixante-neuf boisseaux de blé, deux mille trois cent douze boisseaux d'orge, neuf cent soixante-quatre boisseaux de pommes de terre, et six cent quatre-vingt-sept boisseaux de navets, sans compter l'abondant rapport des jardins potagers. Les champs étaient propres et bien entretenus, les clôtures bonnes. Le bétail était en bel état. La bande de Seekaskootch (n° 119) a un total de deux cent trois bêtes à cornes, outre un certain nombre de cochons et de poneys.

La bande de Kinoosayo (n° 124) a soixante et onze têtes de bétail. Cette bande possède aussi en bien propre vingt-huit chevaux, douze bœufs, quatre taureaux, trente-deux vaches et trente-six jeunes bêtes à cornes. Le troupeau de l'agence se compose de cent trente-sept têtes de bétail, de trois chevaux, de seize chevaux indigènes, de neuf poulains et de onze cochons. Mille quatre cents tonnes de foin ont été ameulonnées pour la consommation de l'hiver. Il y avait aussi un bon approvisionnement de paille. On a construit quatre grandes étables et trois remises au lac Long, où le troupeau de l'agence sera hiverné.

La bande n° 119 a bâti cinq nouvelles maisons et six étables, et la bande n° 124, une maison d'école, trois maisons d'habitation et deux étables. Les maisons avaient toutes été nouvellement blanchies à la chaux, et avaient l'air propre et confortable. Elles sont d'un bon genre et bien meublées. Il y a deux églises, l'une catholique et l'autre épiscopalienne. C'est un plaisir de voir, le dimanche matin, les gens sortir de presque toutes leurs maisons pour se rendre à leurs églises respectives. Il y a aussi deux écoles.

Le grain a passé par la batteuse à mesure qu'on le charriait des champs, ce qui n'a pas occasionné de retard ni de surcroît de main-d'œuvre. Les femmes en bon nombre font du beurre; ce sont elles qui approvisionnent la police de cette denrée. Les sauvages de cette agence font de rapides progrès sous l'habile direction de M. Mann. Ce sont tous de bons travailleurs. J'ai fait l'audition ordinaire des livres et dressé l'inventaire des fournitures.

Voici quels ont été les naissances et décès depuis la dernière inspection: bande de Seekaskootch, n° 119, naissances, vingt-neuf; décès, seize; bande de Kinoosayo, n° 124, naissances, onze; décès, douze—Total, quarante naissances et vingt-huit décès.

Tous les travaux de cette agence sont dans le meilleur état, et les sauvages sont paisibles et contents. Le rapport détaillé habituel a été transmis avec les états au commissaire, à Régina.

Je suis allé au Lac à la Selle, où j'arrivai le 28 octobre; M. John Ross en est l'agent intérimaire, et M. O'Brien, le commis.

Cette agence se compose de :—

La bande n° 125, Lac à la Selle; population, cent-seize âmes.

La bande n° 127, Plume-Bleue; population, trente-six.

La bande n° 128, Lac au Poisson-Blanc; population, trois cent huit.

La bande n° 126, Wah-sat-a-now; population, quarante.

La bande n° 130, Lac du Cœur; population, soixante-six.

La bande n° 131, Lac au Castor; population, cent-quatorze. Population totale, six cent quatre-vingts âmes,

Les réserves du Lac à la Selle et de Plume-Bleue sont à la charge de M. Grasso, instructeur d'agriculture. Quatre-vingt-cinq acres et un quart ont été ensemencées sur ces réserves. Le grain n'est pas encore battu. Les pommes de terre et les navets étaient d'une très bonne qualité. Les sauvages ont été bien approvisionnés de légumes pendant la saison. Les champs étaient en bon ordre et débarrassés de mauvaises herbes. Les clôtures étaient bonnes. Les maisons sont d'un bon genre, et avaient l'air propre; toutes avaient été nouvellement blanchies à la chaux. Elles sont assez bien garnies de couchettes, de tables, de poêles, etc. Les filles font des progrès satisfaisants en tricotage et en couture; beaucoup d'entre elles peuvent confectionner leurs vêtements. Il n'est pas rare de voir dans les maisons des poêles de cuisine, des tables, des horloges, des lampes, des plats, des balais, et les menus articles d'une batterie de cuisine. J'ai vu quelques très bons traîneaux doubles, faits par les sauvages. Les étables et enclos étaient très bons. On pouvait voir partout, particulièrement parmi les jeunes gens, des preuves d'industrie et des signes de progrès. Cinq cents tonnes de foin ont été mises en meules en différents endroits pour la consommation d'hiver.

Il a été construit une nouvelle église catholique sur la réserve de Plume-Bleue. Il a été bâti une nouvelle maison destinée à la mission méthodiste. Le service divin se tient tous les dimanches dans la maison d'école; le révérend M. German, missionnaire méthodiste, y prêche en langue crise; on y assiste en bon nombre et plusieurs sauvages y prennent part; le chant a de l'entrain. Il se tient un service en anglais chaque dimanche soir dans la maison de l'agent. Quelques-uns des sauvages y assistent également.

La bande du Lac à la Selle, n° 125, a trente-cinq têtes de bétail sous le contrôle de l'Etat et en bien propre soixante-quatre têtes, dix-neuf chevaux et poulains.

La bande de Plume-Bleue, n° 127, a vingt-deux têtes de bétail, et en bien propre huit chevaux et des poulains. Cette bande a acheté une nouvelle faucheuse et l'a payée avec l'argent des annuités et les recettes provenant du transport de la malle.

La bande n° 125 s'est engagée à fournir à la compagnie du télégraphe du foin au montant de cent piastres. Cette somme a été laissée à l'agent pour faire l'achat d'une nouvelle faucheuse et d'un râteau à cheval.

La réserve du Lac au Poisson-Blanc, chef Pakan, est à la charge de J. E. Ingram, instructeur d'agriculture. Elle est à quarante milles de l'agence. Les maisons sont d'un bon genre; elles avaient été fraîchement blanchies à la chaux et avaient l'air propres. Quelques-unes des femmes étaient à tricoter, d'autres faisaient des mocassins. Quelques-unes font du beurre et du pain. J'ai vu de très bons râteliers et traîneaux doubles de leur façon, ainsi que quelques harnais. Ils fabriquent leurs canots pour la pêche. On a ensemencé sur cette réserve cent douze acres. Le grain était en meules prêt à être battu; la récolte de pommes de terre était très bonne. Les champs de cette réserve sont petits pour la plupart. Six cents tonnes de foin ont été ameulonnées pour la consommation d'hiver; les meules étaient bien faites et bien clôturées. Le bétail était en bel état. Cette bande a soixante-huit têtes de bétail sous le contrôle de l'Etat, et en bien propre quatre-vingt-quatre autres, ainsi que cent vingt et un chevaux et poulains. Il y a une boutique de forgeron et de charpentier attenante aux bâtiments de la ferme. Tout dans la localité était propre et en très bon ordre, et on paraît prendre le meilleur soin possible des outils et instruments aratoires. Les sauvages de cette réserve progressent rapidement; une preuve c'est que deux sont abonnés au *Witness* de Montréal et au *Bulletin* d'Edmonton.

On a construit pendant l'année une nouvelle maison pour la mission, et un service régulier s'y tient tous les dimanches par le révérend M. Steinhaur. La mission est sous le contrôle de l'Eglise méthodiste. On m'a dit que les sauvages

assistaient régulièrement aux divers offices. Le révérend M. Steinhaur est un membre de la bande.

La réserve Wah-sat-a-now, n° 126, est à mi-chemin entre l'agence et Edmonton. Il n'y demeure que quelques familles. Il y avait en culture treize acres et un quart. La bande a dix-huit têtes de bétail, et en bien propre dix chevaux et poulains.

Les livres de l'agence et de la ferme ont été audités et j'ai fait l'inventaire des fournitures disponibles. M. Ross travaille beaucoup à intéresser tous ses sauvages au progrès général de l'agence, et ses efforts sont couronnés de succès. Les sauvages de cette agence paraissent avoir une intelligence au-dessus de la moyenne; on ne voit pas un oisif parmi eux. M. Ross n'épargne ni travail ni peines pour l'avancement de ceux dont il a la charge.

Le rapport détaillé ordinaire ainsi que les inventaires et les états ont été envoyés à Régina.

Je suis ensuite parti pour l'agence d'Edmonton, où j'arrivai le 18 novembre. L'agent est M. Charles de Cazes, J. V. Kildahl le commis, et Henry Blanc l'interprète.

L'agence se compose de :—

La bande n° 132, Michel, Rivière à l'Esturgeon ; population, trente-sept âmes.

La bande n° 133, Lac Alexis, Sainte-Anne; population, cent quatre-vingt-cinq.

La bande n° 134, Alexandre, Lac de Sable ; population, deux cents.

La bande n° 135, Enoch, Stony-Plain ; population, cent soixante.

Population totale; cinq cent quatre-vingt-deux âmes.

La maison de l'agent a été réparée dans le cours de l'année et elle est à présent très confortable. Tous les bâtiments de l'agence, sauf le bureau, étaient dans le meilleur ordre possible. L'agent avait un jardin magnifique où se trouvait en abondance toute espèce de légumes. Il a fourni des plants de choux aux sauvages, les mettant à même d'en cultiver une bonne quantité pour leur consommation. Pas de mauvaises herbes dans les jardins. La bande d'Enoch, n° 135, est directement sous les soins de l'agent. Elle a une mission presbytérienne et un pensionnat. Elle a aussi une mission catholique et une école de jour.

Les maisons des sauvages sont d'un très bon genre, et beaucoup d'entre elles sont couvertes en bardeaux. On a construit un bon nombre de maisons et d'étables dans le cours de l'année, et la plupart avaient été nouvellement blanchies à la chaux.

On a ensemencé sur cette réserve cent trente et une acres, soit trente-trois et demie de plus que dans l'année précédente. Le rendement a été très satisfaisant; les récoltes de racines ont été particulièrement bonnes. Les grains étaient en meules, prêts à être battus.

Les champs paraissaient être bien entretenus.

Un certain nombre de vieilles femmes qui vivaient habituellement dans des loges ont maintenant de jolies petites cabanes. L'agent les a fait construire et a aussi donné à chacune un jardin prêt à être cultivé. Elles peuvent ainsi se procurer un peu de pommes de terre et de légumes, et les cabanes seront plus confortables que les loges pour l'hiver. Tout le monde a quelque chose à faire dans cette agence; il n'y a pas d'oisifs qui reçoivent des secours sous forme de rations.

On a mis en meules, sur cette réserve, deux cent trente tonnes de foin, qui, avec la paille, suffiront amplement à la consommation d'hiver. Le troupeau compte soixante-quatre têtes de bétail, toutes en bon état. La bande a aussi en bien propre cinquante poneys, trois vaches et trois jeunes animaux. En visitant les maisons j'ai eu le plaisir d'observer que beaucoup de femmes faisaient des mocassins, raccommodaient des vêtements, et on pouvait voir chez un bon nombre du linge étendu sur les clôtures et sur les cordes pour sécher. Cela est un signe de propreté. La mission presbytérienne distribue aux enfants une bonne quantité de vêtements qui sont envoyés pour cet objet par des dames et des sociétés de l'Ontario.

Je visitai ensuite la réserve n° 132, celle de Michel. Cette bande consiste en quelques familles, formant en tout trente-sept âmes. Ces sauvages sont à l'aise. Ils ont de jolies maisons et dépendances; quelques-uns avaient de bonnes cours bien pleines de grains prêts à être battus. Quelques-uns ont des laiteries, des poulaillers et des porcheries. Les femmes font du beurre.

J'ai rencontré quelques garçons et filles qui avaient été à l'école professionnelle de la Rivière-Haute, et on pouvait voir aisément que l'éducation reçue par les filles était mise à profit au logis. Un garçon qui avait appris la charpenterie devait exercer son métier sur la réserve, et à cet effet l'agent lui avait fourni les outils nécessaires; un autre aidait son père sur la ferme. Les garçons et les filles parlaient l'anglais.

Cette bande est dans une position des plus agréables. Elle a cultivé cinquante-sept acres; le rendement a été très satisfaisant. Le troupeau compte trente-trois têtes de bétail et douze cochons. Elle possède en bien propre, seize chevaux, sept vaches et quinze jeunes bêtes à cornes. Elle fait ses râteliers, ses traîneaux doubles, ses manches de fourche et ses harnais. Le chef Michel a une faucheuse, un râteau à cheval et une moissonneuse. Deux cents tonnes de foin ont été mises en meules pour la consommation d'hiver. Les maisons étaient toutes blanchies à la chaux.

La réserve visitée ensuite a été celle d'Alexandre, n° 134. M. O'Donnell est l'instructeur d'agriculture qui en a la charge.

Les bâtiments de la ferme sont commodes, bien tenus et en bon ordre. Il a été construit pendant l'année un nouveau hangar pour les instruments aratoires. Les sauvages avaient ensemencé cent quatre-vingt-dix-huit acres, qui ont donné un assez bon rendement. Les champs étaient en bon état et les clôtures aussi. Le troupeau compte quarante-sept bêtes à cornes. Trois cents tonnes de foin pour leur bétail et cinquante tonnes pour celui de la ferme étaient ameulonnées pour la consommation d'hiver. Il a été rompu soixante acres de terre et fait soixante-quinze acres de labour d'automne. Il a été bâti quatre maisons et neuf étables pendant l'exercice, ainsi que cinq petits dépôts d'outils et d'instruments aratoires.

Les femmes faisaient assez de progrès en tricotage et en couture; quelques-unes font du beurre. Mme O'Donnell, femme de l'instructeur, donne des leçons deux fois par semaine aux femmes et aux jeunes filles sauvages. M. O'Donnell a sa réserve et ses travaux dans le meilleur état.

A la réserve d'Alexis (n° 133) on a ensemencé trente acres et demie, dont le rapport a été satisfaisant. Le troupeau est de dix-huit têtes. J'ai fait, comme d'habitude, l'audition des livres de la ferme et de l'agence, et dressé l'inventaire. Le magasin est tenu en bon ordre et les articles sont soigneusement rangés. La farine et le lard séché correspondaient aux types.

M. DeCazes s'est mis énergiquement à l'œuvre, et a une idée éclairée de ce qu'il faut faire: élever les sauvages et les amener aussi rapidement que possible à subsister par eux-mêmes. Il est très bienveillant dans ses rapports avec eux; il est en même temps d'une grande fermeté et tient à ce que ses ordres soient exécutés en tout point. Il s'est déjà acquis la confiance et le respect des sauvages, qui n'hésitent pas à aller lui demander conseil quand ils en sentent le besoin. Il m'est agréable de vous annoncer qu'une grande amélioration se voit dans cette agence, et que le travail se fait méthodiquement et en paix.

Voici le nombre des naissances et décès depuis la dernière inspection: Enoch, naissances, quatre; décès, douze. Alexandre, naissances, douze; décès, six. Alexis, naissances, onze; décès, neuf. Michel, une naissance; pas de décès. Total des naissances, vingt-huit; et des décès, vingt-sept.

Le rapport détaillé ordinaire, avec les inventaires et états, a été envoyé au commissaire des sauvages, à Régina.

Je me suis ensuite rendu à l'agence des Buttes de la Paix, où j'arrivai le 8 décembre. L'agent est S. B. Lucas; le commis, C. W. W. Sanders; l'interprète, Donald Whitford.

Depuis ma dernière inspection, l'écurie a été couverte en bardeaux un nouveau poulailler a été construit, les dépendances ont été blanchies à la chaux, la maison et la cuisine peinturées, la clôture autour des bâtiments a été réparée; tout l'emplacement était extrêmement propre et en bon ordre.

Bande de Tête-Pointue, n° 141, population, quatre-vingt-six âmes. Cette bande n'a que très peu cultivé—sept acres en tout. Tous ont assez de pommes de terre pour leurs besoins. Le troupeau est de trente et une bêtes à cornes, toutes en bon ordre. Quarante-cinq tonnes de foin ont été ameulonnées.

La réserve visitée ensuite a été celle de Louis Taureau, n° 140, dont la population est de soixante-six âmes, et qui est à la charge de l'instructeur d'agriculture, M. D. L. Clink. Cette bande avait ensemencé trente-deux acres. La récolte a été satisfaisante. Cent tonnes de foin ont été ameulonnées pour la consommation d'hiver. Il a été rompu vingt six acres et presque tous les labours d'automne étaient faits. Le troupeau est de soixante-trois têtes, soit dix-neuf d'augmentation depuis ma dernière inspection. Ces sauvages progressent beaucoup ; ce sont d'excellents travailleurs.

Je visitai ensuite la réserve de Peau-d'Hermine, n° 137, également sous le contrôle de M. Clink ; population, cent vingt-six âmes. Les maisons étaient d'un bon genre et proprement tenues. Il a été rompu pendant la saison trente-sept acres de terre neuve. On avait fait du labour d'été et la plus grande partie du labour d'automne. On a ensemencé quarante-deux acres, dont le rapport a été très satisfaisant. Cent cinquante tonnes de foin ameulonnées pour la consommation d'hiver. Les étables étaient en bon ordre. Le troupeau est de quatre-vingt-une têtes, tandis qu'il était de soixante-quatre lors de la dernière inspection. Cette réserve est en très bon état.

La dernière réserve que j'ai inspectée est celle de Sampson, n° 138. Population, deux cent soixante-quatorze âmes. Cette réserve est immédiatement sous les soins de l'agent.

On y a ensemencé cent soixante-sept acres, dont le rendement a été satisfaisant. On a remplacé par de très solides bâtiments les étables temporaires construites en 1889. Une étable a cent pieds de long et vingt-deux pieds de large ; elle est divisée en beaux compartiments, deux ailes, chacune de cinquante pieds sur vingt-deux, et un carré au centre. Le tout pourra loger deux cents têtes de bétail. Une quantité suffisante de foin a été ameulonnée près des étables ainsi qu'à d'autres endroits de la réserve. Le troupeau est de cent quarante-neuf bêtes à cornes, et était de cent vingt et une à la dernière inspection. Cette bande a suffisamment progressé pendant l'exercice. Le magasin est tenu en bon état. Le lard séché était d'une qualité supérieure et la farine correspondait au type. J'ai fait l'audition ordinaire des livres de la ferme et de l'agence. Les livres de l'agence sont proprement et exactement tenus, et font honneur au commis, M. Sanders. Comme M. Lucas était transféré à l'agence des Sarcis, je remis l'agence à M. Clink, qui accepta comme exacts les inventaires et états. Depuis ma dernière inspection il y a un an, il y a eu vingt-trois naissances et dix-neuf décès. La population totale est de cinq cent cinquante-deux âmes. Nombre total des têtes de bétail, trois cent-trente, soit quarante-six d'augmentation dans l'année. Le rapport détaillé, avec les inventaires et états, a été envoyé au commissaire à Régina.

J'allai ensuite à Calgary et inspectai l'agence des Sarcis, où j'arrivai le 26 décembre. M. S. Swinford est l'agent intérimaire ; M. A. K. Tynte, le commis de l'agence.

On a fait dans le cours de l'année une amélioration en entourant le terrain de l'agence d'une clôture en fil métallique. La vieille serre à légumes a été recouverte. On a cultivé soixante-douze acres, qui ont donné un assez bon rendement. On a bâti une nouvelle maison d'école au village d'en haut, et des troncs d'arbres étaient rendus sur les lieux pour deux nouvelles maisons. Deux nouvelles maisons ont été construites au village d'en bas. Les sauvages ont fourni à la police à Calgary vingt-cinq tonnes de foin pour lesquelles ils ont reçu $10 la tonne, sur livraison ; soixante-quinze tonnes de foin ont été ameulonnées pour la consommation d'hiver.

Deux membres de la bande sont employés comme éclaireurs sous le contrôle de la police. Ils reçoivent chacun $25 par mois, ainsi que des rations pour eux-mêmes et de l'avoine pour leurs chevaux. Ces éclaireurs font de bonne besogne, et on entend moins parler maintenant de bétail tué et volé par des sauvages, tandis qu'on a découvert dans chaque cas que les coupables étaient des blancs.

La population totale de cette bande est de deux cent quatre-vingts âmes. Il y a eu pendant l'année onze naissances et dix-huit décès. Le docteur Lindsay, de Calgary, visite ces sauvages régulièrement une fois par mois, et plus souvent s'il en est

besoin. Le bœuf fourni par les entrepreneurs, MM. Hull, Frères, était de bonne qualité.

On a abattu en tout pendant l'année cent soixante-huit animaux ; le poids moyen des quatre quartiers, le déchet enlevé, a été de six cent vingt-cinq livres ; proportion moyenne du déchet, 7.41.

M. Tynte fait de son mieux pour que tout soit en bon ordre. L'expérience de M. Swinford à l'agence des Gens-du-Sang lui est utile dans son emploi actuel d'agent intérimaire ici. Il est déjà bien renseigné, et le fonctionnement de l'agence lui est familier.

Je me rendis ensuite à Morley pour inspecter la réserve des Assiniboines, qui fait partie de l'agence des Sarcis.

M. William Graham est l'instructeur d'agriculture qui en a la charge. Je trouvai tout dans le meilleur état. Depuis ma dernière inspection, le dépôt des rations a été achevé, sauf la couverture en bardaux. On a construit une nouvelle serre à légumes, qui offre un lieu sûr pour les pommes de terre de semence. On a élevé les murs d'une nouvelle maison destinée à l'instructeur.

On a rompu vingt acres de terre neuve. On a ameulonné dix tonnes de foin pour les besoins de la ferme. On a ensemencé quatre-vingt-dix acres, principalement en avoine, pommes de terre et navets. Le rendement a été assez satisfaisant. Soixante-quinze tonnes de foin fait avec de l'avoine coupée verte et soixante-quinze tonnes de vrai foin ont été ameulonnées pour la consommation d'hiver. Vingt nouvelles maisons ont été bâties dans le cours de l'année ; quelques vieilles maisons ont été déplacées et rebâties. Les sauvages se répandent de plus en plus sur la réserve. Ils charrient des troncs d'arbres et des perches pour l'agence des Pieds-Noirs. Ils expédiaient un lot de bois sec pour être vendu à Calgary comme bois de chauffage. Il y avait en toutes les maisons un air de bien-être qui faisait plaisir.

La population totale est de cinq cent soixante-dix âmes. Il y a eu durant l'exercice quatorze naissances et vingt-sept décès. Le bœuf fourni par MM. Leeson et Scott, entrepreneurs, était de bonne qualité et bien préparé. Le nombre total d'animaux abattus depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1890 a été de cent cinquante-quatre ; poids moyen des quatre quartiers, six cent quatre-vingt-treize livres ; proportion moyenne du déchet, 7.43½.

J'ai visité le nouvel orphelinat McDougall. Il a maintenant trente-trois têtes de bétail, outre quatre bœufs de travail appartenant à l'Etat. On a mis en réserve pour la consommation d'hiver soixante-dix charges de foin d'avoine verte et trente et une charges de foin naturel. Le grain ensemencé a donné un rendement satisfaisant. Le nouveau bâtiment est très beau. Il est bien bâti et bien aménagé ; le corps principal de logis est de trente-huit pieds sur quarante-quatre. Il est divisé en dortoirs de filles et de garçons, en classe, salle de couture, cuisine, chambres à coucher pour les employés, chambre de bain, cave et salle de récréation, avec fondation en pierre. Il est chauffé à l'air chaud ; les fournaises fonctionnaient très bien lors de ma visite, les 2 et 3 janvier 1891. On a pris grand soin d'établir une ventilation convenable. Le vieux bâtiment sert aujourd'hui d'atelier aux garçons.

J'auditai les livres de la ferme et de l'agence, et fis l'inventaire de toutes les fournitures, que j'ai transmis à Régina avec les rapports détaillés.

Je me dirigeai ensuite vers l'école industrielle de Saint-Joseph, Rivière-Haute, où j'arrivai le 6 janvier 1891. Le révérend Père Naissens en est le principal intérimaire, le révérend Père Claude étant parti pour la France en novembre. M. Charles Denneky est le professeur et fait le travail de bureau, André Pigeon est le charpentier, Edouard Pigeon, l'instructeur d'agriculture, la sœur supérieure Cleary, la directrice, la sœur Kelly, l'institutrice des filles, la sœur Sicard, la cuisinière, la sœur Damitilda, aide-cuisinière, la sœur Saint-Mathurin, la couturière.

Le corps de logis a été lambrissé en brique depuis ma dernière inspection ; on a bâti un joli cottage pour y loger les hommes, on a mis un nouveau toit sur la serre à légumes, et on a érigé un moulin à vent pour pomper l'eau dans la maison. Le réservoir dans la maison contient mille cent gallons. On a rompu dix acres de terre neuve dans le cours de l'année. On a cultivé vingt-cinq acres, qui ont donné une

assez bonne récolte d'avoine, de blé, d'orge, de pois, de pommes de terre, de navets et de mangels, outre une abondante provision de légumes pour les besoins de la maison. Le troupeau est à présent de trente têtes de bétail et de trente-neuf moutons. Soixante-quinze tonnes de foin sont ameulonnées sur la prairie et seront charriées selon les besoins. La houille dont on se sert ici vient de la mine des Pieds-Noirs, et elle brûle très bien. Les sauvages font quelque argent en la charriant. Cinq des garçons apprennent la charpenterie et y font des progrès encourageants. Trois d'entre eux ont été envoyés pour travailler au bâtiment McDougall, à Morley, et ont donné grande satisfaction. Ils se sont montrés bons travailleurs et rangés. Six apprennent la sellerie et la cordonnerie. Le reste, sauf les très jeunes, apprennent la culture. Il y avait en tout le 6 janvier 1891, cinquante-quatre élèves, trente-six garçons et dix-huit filles. Il n'y avait pas de maladie lors de ma visite. La plupart des effets d'habillement usés servent à raccommoder et à rapiécer les autres. Ce n'est pas seulement une économie de la part de la maison, mais ça inculque aux filles des habitudes d'épargne en ménage qui leur seront utiles plus tard dans la vie quand elles auront un intérieur à elles à conduire. Il a été pris un inventaire de toutes les fournitures, y compris les articles de ménage. J'ai soigneusement audité les livres, que j'ai trouvés bien tenus et très exacts. Ceci, avec un rapport détaillé, a été envoyé au commissaire. Le principal intérimaire s'intéresse activement à l'école, qui ne peut que réussir sous son habile direction. La sœur supérieure Cleary continue la surveillance de l'établissement avec son habileté accoutumée, et j'ai grand plaisir à affirmer que l'œuvre marche d'une manière très satisfaisante.

Je visitai ensuite l'agence des Pieds-Noirs, où j'arrivai le 15 janvier 1891. M. Magnus Begg, agent; M. W. S. Richardson, commis; M. J. L'Heureux, interprète.

Les bâtiments de l'agence sont dans le meilleur ordre possible, tout sur les lieux et leurs alentours est bien rangé et disposé avec goût.

La réserve nord est la première que j'inspectai; M. W. M. Baker est l'instructeur d'agriculture qui en a la charge. Les bâtiments y étaient aussi en bon ordre, et tous les outils, instruments et machines étaient soigneusement remises pour l'hiver.

On y a ensemencé neuf acres et trois quarts, qui ont donné un rendement satisfaisant; on a rompu quinze acres de terre neuve et fait vingt acres de labours d'été. Une nouvelle maison était en voie de construction pour le chef Vieux-Soleil.

Le nouveau local pour un pensionnat, sous le contrôle du révérend M. Tims, a été achevé. Il a 20 pieds sur 30, mais pourra être agrandi quand il faudra plus d'espace.

Les sauvages ont bâti un certain nombre de nouvelles maisons de chaque côté de la rivière de l'Arc. Il a été exploité plusieurs nouveaux champs dans la dernière saison. Les sauvages se répandent sur la réserve. Un nouveau village, "Beaucoup-de-tirés," se compose de quinze feux; il est très joli; les maisons étaient propres et bien rangées; un autre, "Martin-qui-court," a six maisons. On pouvait voir des tas de bois presque à chaque maison. Une amélioration marquée, c'est en général la bonne tenue de ces habitations en comparaison des années passées. Dans quelques-unes on pouvait voir des tables, des chaises, des couchettes (sorties de manufactures), des poêles de cuisine et autres, des buffets, des plats et des miroirs. Dans quelques-unes les lits sont entourés de rideaux d'indienne. On observe dans d'autres des almanachs suspendus où les jours sont rayés à fur et à mesure, et des gravures sur les murs. Dans une maison j'ai remarqué une magnifique photographie de sir John A. Macdonald. Quelques-unes ont des horloges. Leurs caves étaient bien remplies de pommes de terre, et dans toutes respirait un air de contentement et de bien-être. Quatre de ces sauvages ont conduit des faucheuses pour la Compagnie Canadienne de Charbonnage, de Colonisation et d'Agriculture, qui leur donnait à chacun $2.50 par semaine, avec une partie de leur pension. L'un deux fit assez d'épargnes pour acheter des planches et du bardeau pour couvrir sa maison. Les poneys et les poulains appartenant aux sauvages sont au nombre de six cents. Hommes, femmes et enfants sont chaudement et confortablement vêtus. Les femmes étaient activement occupées à faire des mocassins; elles se montrèrent extrêmement agréables et

sympathiques, elles n'avaient aucun sujet de plainte. Le bœuf fourni par MM. McHugh Frères était de bonne qualité et a été livré en bon état. Le nombre d'animaux abattus ici du 1er décembre 1889 au 31 décembre 1890, a été de quatre cent vingt-six; poids moyen des quatre quartiers, sept cent quatorze livres; proportion moyenne du déchet, 8.95. M. Baker est très soigneux et il fait sa besogne en homme d'affaires.

J'allai ensuite à la réserve sud ; instructeur d'agriculture, J. H. Wheatly ; distributeur, T. B. Lauder. Une arrière-cuisine a été ajoutée à la maison occupée par M. Lauder. Cet ouvrage a été fait par les garçons de l'école de la Rivière-Haute, et des blancs ne l'auraient pas mieux exécuté. Tous les bâtiments avaient été blanchis à la chaux et tout était dans le meilleur ordre. On a construit une nouvelle serre à légumes et elle était bien remplie de pommes de terre. On a ensemencé cent cinquante-quatre acres et demie, qui ont rapporté cinq cent vingt-cinq boisseaux d'avoine, trois mille six cent quatre-vingt-quinze boisseaux de pommes de terre, et cent trente boisseaux de navets. Les champs avaient une belle apparence, et les labours ont été proprement faits; les clôtures étaient bonnes et droites. M. Wheatly ne laisse rien faire avec négligence. Mme Wheatly apprend aux femmes et aux filles le tricotage et la couture.

De nouveaux villages ont été établis en amont de la rivière, et on a construit plusieurs maisons. Il y en a sept nouvelles au village du Lapin-qui-court. Côtes-d'Aigle est un très joli village, sur les bords de la rivière de l'Arc ; on y compte dix-huit feux. Les récoltes étaient très bonnes à cet endroit. Les maisons sont petites, mais confortables ; on n'y laisse pas une parcelle de poussière, pratique qui pourrait être imitée avec profit par bien des blancs.

Trois-Taureaux, qui a succédé à Pied-de-Corbeau, demeure à environ cinq milles au sud est des bâtiments de la ferme. C'est là que résidait le chef Pied-de-Corbeau ; sa maison est maintenant occupée par Peau-de-Belette, homme d'un grand sens. Il m'a très bien parlé, disant qu'il allait faire de son mieux pour exécuter les ordres que lui a donnés le chef Pied-de-Corbeau sur son lit de mort. Il y a vingt maisons dans ce village, et je les ai toutes visitées ; en plusieurs d'entre elles le plancher venait d'être lavé ; et ceci n'a pas éte fait pour l'effet, car personne n'était instruit de ma visite avant mon arrivée. Ils ont exprimé leur satisfaction de ce que le gouvernement s'intéressait à eux au point d'envoyer quelqu'un pour les voir. Je leur représentai que mon devoir était de rapporter comment allaient leurs affaires, que le département était toujours heureux d'avoir des nouvelles des sauvages, de leur bien-être, et d'apprendre qu'ils remplissaient les instructions des agents. On pouvait voir des tas de bois à presque toutes les maisons. J'ai vu la mère du feu chef Pied-de-Corbeau, à présent âgée de plus de quatre-vingt-quinze ans ; la pauvre vieille pleurait comme un enfant en parlant de son fils. Trois-Taureaux, le chef actuel, et frère de Pied-de-Corbeau, paraît être un homme sensé ; comme il était en deuil de deux de ses fils, morts récemment, il était très tranquille. Sa femme était au sommet d'une colline près du village, pleurant la mort de ses deux fils—c'était la plus déchirante expression de douleur qu'on puisse entendre. En traversant ce village ; on passe devant le tombeau du chef Pied-de-Corbeau. Il est au sommet de la plus haute colline de la localité.

Quatre-vingts tonnes de foin ont été ameulonnées à environ huit milles des bâtiments de la ferme pour la consommation d'hiver. On a fait trente acres de labours d'été. Le bœuf fourni par McHugh Frères était de bonne qualité et bien préparé. Le nombre d'animaux abattus depuis le 1er décembre 1889 jusqu'au 31 décembre 1890 a été de quatre cent quatre-vingt-cinq; poids moyens des quatre quartiers, sept cent quatre-vingt seize livres; proportion moyenne du déchet, 8.51. Il y a neuf cent trente poneys sur la réserve.

Soixante-treize naissances ont eu lieu d'octobre 1889 à octobre 1890. Il y a eu cinquante-six décès dans la même période.

J'ai soigneusement audité les livres de l'agence et de la ferme et fait l'inventaire de toutes les fournitures, que j'ai envoyé, avec un rapport détaillé, au commissaire, à Régina.

L'agent, M. Begg, continue de remplir ses fonctions avec soin et discrétion; il jouit justement de la confiance et du respect des sauvages, ainsi que de la considération et du bon vouloir des colons et résidants du voisinage en général. Je laissai là mon attelage et mes effets de campement pour l'hiver, et je dois remercier M. Begg pour son obligeance à prendre soin de mes chevaux.

Je me rendis ensuite à l'agence des Gens-du-Sang, en passant par Dunsmore et Lethbridge; j'arrivai à l'agence le 27 janvier 1891.

W. S. Pocklinton est l'agent; S. Swinford le commis (actuellement agent intérimaire à l'agence des Sarcis); F. X. Girard, le médecin; Dave Mills, l'interprète; James Wilson, l'instructeur d'agriculture; F. D. Freeman, le distributeur; T. B. Watson, le cuisinier; C. H. Clarke, manœuvre; M. Hughes, manœuvre; Charles Delaney, manœuvre.

On a fait les améliorations ci-après depuis ma dernière inspection à l'agence inférieure. Le magasin à farine a été renouvelé, les murs redressés et renforcés avec des barres de fer; on a posé une nouvelle couverture en bardeaux. Le bâtiment est maintenant un local sec et sûr, où l'on peut emmagasiner de la farine ou autres denrées. Une étable a été construite en arrière de la maison de l'agent.

On a ensemencé sur la ferme trente-six acres, en avoine, orge et plantes potagères. Les sauvages ont mis en culture deux cent vingt-deux acres, soit une augmentation de vingt-quatre acres sur 1889. A cause de la sécheresse exceptionnelle qui a régné en ce district, la récolte n'a pas été aussi satisfaisante que de coutume. Cent vingt-cinq tonnes de foin ont été ameulonnées pour la consommation d'hiver, et quarante tonnes ont été fournies à la police par les sauvages, qui en ont eu $12 la tonne, sur livraison. Les sauvages ontaussi mis en meule du foin pour leur poneys. Ils ont rompu dans l'année vingt-huit acres de terre neuve, et en ont clôturé cinquante. Seize nouveaux champs ont été exploités par des commençants pendant la saison.

J'ai vu à plusieurs reprises l'abattage du bétail et la besogne a été bien faite. L'abattage, l'habillage, le découpage et la distribution se faisaient d'une manière entendue. La qualité du bœuf était de première classe. Le total d'animaux abattus à l'agence inférieure du 1er novembre 1889 au 31 janvier 1891, a été de quatre cent quarante-huit, deux cent quatre-vingt-dix-sept bouvillons et cent cinquante-sept vaches. Le poids moyen des quatre quartiers habillés et pendus pendant trente minutes était de huit cent vingt et une livres; proportion moyenne du déchet, 8.90. Le total d'animaux abattus à l'agence supérieure dans la même période a été de six cent quatre-vingt-deux; cent vingt-neuf bouvillons et cinq cent cinquante-trois vaches; poids moyen des quatre quartiers, six cent cinquante-six livres et demie, proportion moyenne du déchet, 10.26. On apporte le plus grand soin à la réception et à la distribution du bœuf.

On a construit durant l'exercice vingt-cinq nouvelles maisons, et on en a réparé et agrandi quelques vieilles. Plusieurs de ces nouvelles maisons sont bien garnies de lits, de poêles, de tables, etc., et on pouvait voir un bon tas de bois presque à chaque habitation. Les alentours étaient dans le meilleur ordre; on ne laissait pas s'accumuler les ordures. Un homme, Sarci-Mort, qui gagne cinquante centins par jour quand il sert de boucher et qui travaille de temps à autre pour M. Pace, le commerçant, s'est bâti lui-même une très jolie maison. Il a aussi un beau champ bien clôturé. Il a acheté un poêle pour $12, du tuyau et du zinc pour $8, et il a également une couchette en noyer noir et une commode qui coûtent $14. Dans la maison j'ai remarqué des lampes suspendues, des miroirs, gravures, tables, couvre-pieds pour le lit; le plancher avait été fraîchement lavé et tout était aussi rangé que possible. N'ayant pas le temps de blanchir à la chaux, il a payé $5 pour du coton qui couvre les murs. Ce n'est là qu'un exemple pris entre plusieurs autres. Les sauvages appliquent maintenant leurs recettes à des objets utiles, et peu d'entre eux dépensent de l'argent pour de la peinture et de la verroterie. Ils ont de bonnes couvertures chaudes, et paraissent être à l'aise.

Le chef Corbeau-Rouge possède une bonne maison et elle était dans un ordre parfait; il a une belle couchette en fer avec ornements en bronze, et les draps, les taies d'oreiller, et les couvre-pieds étaient blancs comme la neige. Le chef s'est montré fort

amical. Il dit qu'il était peiné que les gens de l'est parlassent d'eux comme des pertubateurs. Il ajouta que beaucoup de Piégânes du sud (du côté des Etats-Unis) étaient de leurs amis et qu'ils se visitaient souvent les uns les autres, mais qu'ils n'avaient pas de raison de causer de l'embarras, parce qu'ils se trouvaient satisfaits de la manière dont ils étaient traités. Il rappela qu'autrefois ils furent en guerre avec les Cris, et que quelquefois ils se battirent entre eux; mais, conclut-il, "ces temps sont passés, et nous nous sommes établis avec le désir de faire comme les blancs." Corne-de-Taureau et une quinzaine d'autres chefs secondaires étaient présents à cette conversation. Corne-de-Taureau dit qu'ils ne prêtaient aucune attention aux mauvaises nouvelles venant de l'autre côté des frontières. Ils se déclarèrent contents de la qualité du bœuf et de la farine. Le thé et le tabac étaient également bons; seulement ils n'en ont pas eu assez.

Une houillère a été ouverte sur la réserve, elle est à environ vingt milles de l'agence. Il en a été extrait cent quarante tonnes de charbon pour approvisionner l'agence et les écoles.

L'Enfant du-Tonnerre vint me voir et voulut parler; il dit que la farine n'était pas noire mais qu'elle n'était pas blanche non plus. Je lui répondis que la farine qu'on leur donnait était beaucoup plus saine pour eux que la farine très blanche. Je lui demandai ce qu'il en était du bœuf. Il répondit que la moitié était bonne, mais que l'autre moitié ne l'était pas autant. Je lui dis que le bœuf qu'on leur fournissait était meilleur que celui qu'avaient les sept huitièmes de la population du pays en général, et que la farine valait mieux que celle dont se servaient bien des blancs, et que ceux-ci étaient obligés de payer des taxes pour former des fonds destinés au paiement des rations aux sauvages. Il me donna la main en se disant tout à fait satisfait. Le nombre de poneys sauvages marqués par l'agent est de mille cinq cent trente-sept, et il y en a encore à marquer.

Le registre des naissances et décès donne les chiffres suivants: Naissances, du 1er novembre 1889 au 31 janvier 1891, soixante-dix; décès pendant la même période, cent-treize.

La population totale, tel qu'il appert par les derniers bordereaux de paye, est de mille sept cent trois âmes.

Les registres du bœuf ont été soigneusement contrôlés, et tout y a été trouvé en ordre. Les livres de l'agence et de la ferme ont été audités, et je n'y ai pas découvert une seule erreur, ce qui fait honneur au commis, M. Swinford. J'ai fait un inventaire de toutes les fournitures, dont copie a été envoyée, avec un rapport détaillé, au commissaire, à Régina.

L'agence, en somme, est dans le meilleur état. Les sauvages sont paisibles et contents. L'agent, M. Pocklington, s'en fait respecter, et il a l'œil sur tout ce qui se fait généralement dans l'agence, d'où il résulte qu'il n'y a pas d'omissions ni d'erreur à constater.

La dernière agence que j'ai eu ensuite à inspecter est celle des Piégânes; M. Pocklington a bien voulu m'y mener en voiture. J'y arrivai le 5 février. A. R. Springett, agent; G. F. Maxfield, commis et distributeur; J. W. Smith, instructeur d'agriculture; E. Larkin, cuisinier et aide-distributeur.

Les bâtiments de l'agence ont été améliorés par l'adjonction d'un nouveau corral pour le bétail avec une remise pour l'abriter d'un côté, ainsi qu'un nouveau corral pour le foin. Tous les bâtiments sont entourés de clôtures, en sorte que le bétail ne peut errer tout autour. Ils étaient tous bien tenus et en bon ordre. Un nouveau logement a été bâti pour l'agent depuis ma dernière inspection. Il est sur la grève, un peu au nord des bâtiments de la ferme. Il est en charpente, et contient un salon, une salle à manger, une cuisine et un garde-manger en bas; il y a aussi une bonne cave. En haut se trouvent quatre chambres à coucher. La maison est bien bâtie; elle est très chaude et confortable, avec hangars à bois et à charbon. La façade est ornée d'une véranda, et il y a un très bon puits avec de l'eau en abondance au pied de la levée devant le logis. Un poêle chauffe toute la maison, à part le poêle de cuisine. Les sauvages ont ensemencé cent soixante acres et demie de leurs champs; la récolte a été pauvre par suite de la sécheresse. Ils ont fait et ameulonné cent

cinquante tonnes de foin, sur lesquelles ils ont fourni et vendu une certaine quantité à des gens de Macleod; quarante-cinq tonnes sont ameulonnées pour le bétail de l'agence.

Leurs champs ont une apparence de propreté; les clôtures étaient bonnes. Quelques-uns ont de très bons enclos et étables. On a construit un grand nombre de nouvelles maisons pendant l'exercice. Elles font partie des petits villages sur les bords de la rivière. La Compagnie de ranches Walrond (Dr McEachren) donne annuellement $25 en prix pour les meilleures maisons, et la compétition pour ce prix a eu un bon effet. Des premier, deuxième et troisième prix ont été donnés, et cette année la compétition a été si vive que le troisième prix a été partagé entre trois ou quatre, qui étaient égaux. Aigle-Corbeau, qui est le chef, a obtenu le premier prix cette année; la maison de Commodore a eu le deuxième prix. C'est une maison double, avec passage couvert qui mène d'un côté à l'autre. Une extrémité était très rangée; elle contenait deux couchettes (venant de la manufacture), des miroirs, gravures, une horloge, des tables sur lesquelles il y avait des cloches pour les plats, des lavabos, chaises, lampes, un sas pour la farine, des rideaux aux fenêtres, des buffets avec des rideaux. L'autre bout sert de cuisine, où il y a un grand poêle double de "Trois-Rivières." Il a aussi une grande écurie neuve capable de loger trente poneys. Il a eu une bonne récolte de pommes de terre, et en vendait $2 le sac. On pouvait voir des tas de bois à plusieurs des maisons. Gros-Cygne a une maison neuve, de 22 pieds sur 25, non encore planchéiée, mais elle était confortable. Il s'était engagé à fournir à la police du foin qui lui a rapporté $40.

Le village de Prend-le-fusil-le-dernier est le dernier que j'ai inspecté. Cet homme a un beau troupeau de bétail, composé de quatre-vingt-quinze têtes; il a deux étalons ainsi que quelques chevaux et poneys; treize vaches donnent du lait régulièrement, et le beurre se vend à Macleod. Il possède une très jolie laiterie. Il a fait du foin et en a fourni à Macleod, qui lui a rapporté $210.

Vingt-cinq nouvelles maisons ont été bâties dans le cours de l'année, outre un certain nombre d'étables. Une amélioration générale pouvait se voir tout le long du chemin.

Les récoltes, bien entendu, ont laissé à désirer, mais sans qu'il y ait eu faute de la part de l'agent ou des sauvages.

Le bétail avait bonne apparence. Le troupeau, en mars 1888, comptait quatre-vingt-huit têtes; en décembre 1890, il y en avait au total cent-quatre-vingt-dix, soit une augmentation de cent deux en trois ans. C'est là un avantageux résultat, et une preuve que l'élevage du bétail est une sûre et profitable industrie quand elle est bien exercée.

Dans le cours de l'année on a abattu treize bêtes à cornes pour la consommation et on les a remplacées par de plus jeunes, généralement des génisses, en donnant la différence de valeur aux sauvages, avec laquelle ils se sont acheté deux chariots, un poulain-étalon, un harnais, et une faucheuse dont la moitié du prix sera payée l'an prochain.

Le bœuf fourni par la Compagnie de ranches Walrond est de la meilleure qualité, et livré conformément au marché. Le nombre total d'animaux abattus depuis le 1er décembre 1889 jusqu'au 31 janvier 1891, est de cinq cent soixante-seize: trois cent quarante-trois bouvillons et deux cent trente-quatre vaches; poids moyen des quatre quartiers, sept cent cinq livres; proportion moyenne du déchet, 8·65.

Les naissances pendant les quatorze mois expirés le 31 janvier 1891, ont été de vingt-neuf et les décès de trente-quatre. La population totale est de neuf cent quatorze âmes. Le Dr Girard fait régulièrement ses visites ici et à la réserve des Gens-du-Sang.

Un certain nombre de sauvages étaient aux coupes de bois pour en tirer des troncs d'arbre et quelques-uns sciaient des planches destinées à la construction de maisons. On a essayé de calciner de la chaux sur la réserve et cet essai sera continué sur un plus grand pied. Ces sauvages sont renommés pour leur moralité; quand ils vont à Macleod, ils y passent rarement la nuit. Ils sont confortablement

vêtus. Leurs annuités sont dépensées à l'achat de couvertures et d'ustensiles de ménage comme de la ferblanterie, des pots, des poêlons, etc.

J'ai fait l'audition ordinaire des livres, et dressé des inventaires que j'ai envoyés au commissaire.

Il m'est agréable de constater un progrès général dans toute l'agence, et M. Springett mérite des éloges pour l'état magnifique où elle est aujourd'hui. Il est infatigable dans son désir de voir les sauvages prospérer davantage.

C'est ainsi que je terminai mon inspection de la circonscription comprise dans les traités six et sept. M. Springett me mena à Macleod et M. Pocklington à Lethbridge, où je pris le train pour Régina, où j'arrivai le matin du 19 février.

Le 7 mars j'allai à Winnipeg choisir les échantillons-types pour 1891-92. Après mon retour à Régina j'auditai les livres du magasin et je fis l'inventaire de son contenu, balançant tous les comptes, etc.

Le 12 mai je partis pour Calgary afin de voir à des affaires spéciales au Daim-Rouge relativement à la nouvelle école industrielle qu'on doit y construire. Je visitai aussi la réserve Morley, l'agence des Sarcis et les écoles de la Rivière-Haute, ainsi que l'agence des Pieds-Noirs. J'envoyai au commissaire des rapports spéciaux sur toutes ces localités.

Je retournai à Régina le 5 juin, et depuis j'ai été occupé à recevoir et inspecter les fournitures, qui ont beaucoup tardé à arriver en cette saison.

Le 22 août je partis de Régina pour le territoire compris dans le traité n° 6, après avoir envoyé en avant mon attelage avec mes effets de campement pour m'attendre au Lac-aux Canards.

J'inspectai, chemin faisant, la réserve des Bois-d'Orignal, n° 94, Bonnets-Blancs. C'était le mardi, vingt-quatre courant. Cette réserve est petite, ayant à peu près deux milles carrés. La population est d'environ cinquante (Sioux). M. Tucker en a la charge. Les sauvages ont en culture vingt-neuf acres. Les pommes de terre étaient très bonnes, les navets très irréguliers, le blé sur la terre haute—cinq acres environ—était fort bon, il était coupé et en meules. Le grain était bien nourri et d'une bonne couleur. Le blé en terre basse n'était pas aussi bon.

Le troupeau comptait cinquante têtes de bétail en bon ordre. Le croît en veaux est satisfaisant, quinze, de seize vaches. Les sauvages tirent bon parti du lait et quelques-uns font du beurre. J'en ai vu de fort bon. Une femme a en bien propre trois bêtes à cornes. La bande possède une trentaine de poneys. Les hommes étaient activement occupés à la fenaison. Soixante-dix tonnes avaient été ameulonnées, et ils allaient porter cette quantité à cent vingt tonnes. Les maisons sont jolies et paraissent être confortablement meublées. Je n'en ai vu qu'une avec plancher en bois, mais presque toutes avaient des lits, tables, etc. Une nouvelle maison a été construite cette année. Les étables sont très bonnes et on en bâtissait quelques autres. Ces sauvages ont la réputation d'être économes et de bonnes mœurs. Les enfants fréquentent l'école très régulièrement.

Madame Tucker en est l'institutrice. La bande a cessé de tenir les dances Pow-wow qui avaient lieu si fréquemment autrefois. A tout prendre la réserve est dans un état satisfaisant.

Je suis ensuite parti pour le Lac-aux-Canards, et j'arrivais à l'agence dans la soirée du vingt-cinq. Mon rapport sur cette agence ne sera publié que dans le rapport annuel prochain.

Mon engagé, M. Martin, continue à remplir ses fonctions à ma satisfaction. Il m'est très utile pour prendre les inventaires, copier les états, et en outre, pour soigner les chevaux et faire cuire nos repas.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. McGIBBON,

Inspecteur des agences indiennes.

RÉGINA, 21 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affairas indiennes,
Ottawa,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel concernant l'inspection des écoles sauvages protestantes des territoires du Nord-Ouest, Manitoba et Keewatin, du 12 août 1890 à la date actuelle.

J'ai inspecté pendant cette période quatre écoles industrielles, douze pensionnats et trente-quatre externats. Pendant six semaines j'ai travaillé à l'organisation d'écoles d'industrie; j'ai aussi fait des rapports réguliers et spéciaux au commissaire des sauvages, ainsi que demandé et recueilli beaucoup de renseignements utiles.

Aucune instruction ne m'a été donnée de visiter les écoles de Keewatin ou de Manitoba, à l'excepion de sept dans la dernière province. Il y a dans cette partie du territoire soumis à mon inspection trente-une écoles que je n'ai pas inspectées pendant l'année.

Dans mes moments de loisir j'ai composé un abécédaire à l'usage spécial des enfants sauvages. J'espère que ce sera le premier volume d'une série.

Ci-annexé se trouve un état indiquant la condition des écoles inspectées, lequel ne représente pas cependant beaucoup de ce qui se fait dans les pensionnats et écoles d'industrie, non plus que le traitement ou l'instruction y donnés aux élèves. Le but des institutions de ce genre est de dérober les enfants aux mauvaises influences de leur voisinage et de développer chez eux la capacité et l'inclination à mener la même vie que les blancs.

Il n'y a pas encore de différence bien tranchée dans la nature des écoles d'industrie et des pensionnats. Les écoles d'industrie ne sont pas encore ce que leur nom suggère. En effet on a admis dans ces institutions de petits enfants d'âge trop peu avancé encore pour recevoir l'instruction industrielle (telle qu'elle se donne dans les écoles de ce genre), ainsi que d'autres n'ayant pas la force physique requise pour cette instruction. En conséquence, dans bon nombre de cas ce ne sont à vrai dire que des pensionnats, bien que les institutions aient des instructeurs et possèdent les appareils nécessaires pour exécuter les travaux d'industrie. L'Etat leur fournit directement et indirectement les moyens de faire de ces enfants des artisans ou des cultivateurs. Toutefois les Eglises contrôlent les écoles, et s'efforcent principalement de former le caractère religieux des enfants, et c'est pour cette fin qu'ils prennent des élèves de l'âge le plus tendre. Ces derniers, qui sont des sujets pour les pensionnats, ne devraient pas se trouver aux écoles d'industrie. L'âge pendant lequel l'esprit se forme n'est pas celui qui convient pour enseigner le travail manuel. Les observations font voir chaque jour qu'on pourrait pensionner les très jeunes enfants dans des écoles bien moins coûteuses que les écoles d'industrie, et que pour produire de véritables résultats ces dernières devraient être plus exclusivement et plus distinctement de la nature que le suggère leur appellation.

Le traitement des élèves dans la plupart des écoles d'industrie et des pensionnats, en tant que leur bien-être corporel est concerné, est bon. Il n'y a pas eu de cas ou ils aient manqué de nourriture suffisante. C'est la règle qu'ils aient de bons vêtements et chauds logements. Dans certains cas l'on a remarqué de la négligence plus ou moins grave sous le rapport de l'hygiène; ces choses ont été rapportées au commissaire des sauvages, qui a certainement fait disparaître promptement, ou fera disparaître les causes de plaintes.

L'enseignement commence à se ressentir de l'idée plus large qu'on se fait de l'instruction, mais il y a encore beaucoup à désirer sous ce rapport. Jusqu'à ce que l'on comprenne clairement que le but principal est de produire un homme moral, industrieux, ayant le caractère du blanc—même illettré,—possédant une profonde antipathie pour tout ce qui ne tend pas à la civilisation, et d'un autre côté une grande sympathie pour tout ce qui y tend, plutôt qu'un homme de nature sauvage, instruit, acquérant ainsi de plus grandes capacités d'action sans toutefois avoir le désir d'agir pour le bien, la véritable sorte d'instruction ne peut même se concevoir. Et les

méthodes employées pour instruire le sauvage demeureront imparfaites tant qu'on n'aura pas trouvé le moyen d'atteindre ce but. Il faudra donner dans les écoles les leçons que l'enfant blanc reçoit dans la famille si l'on veut que l'enfant sauvage les apprenne jamais.

On peut dire qu'en général cette année a été une année de progrès sous certains rapports. Si sous d'autres rapports l'avancement n'a pas été important, il n'y a cependant pas eu nulle part rétrogradation.

Il faudra de plus grandes facilités sous le rapport des écoles avant que tous les enfants d'origine sauvage puissent s'instruire, et c'est probable que l'on devra décréter quelque mesure compulsoire afin d'obtenir ce résultat.

C'est mon opinion qu'il faudra adopter un meilleur moyen que celui en usage présentement pour déterminer les qualités des instituteurs.

Les controverses religieuses ont eu pour effet de nuire plus ou moins à l'enseignement; un trait caractéristique c'est que les écoles sont placées sous le contrôle de sectes diverses, et que les crédits accordés pour les soutenir ont plus qu'autrefois la nature de subventions à des corps religieux.

Les nouveaux bâtiments construits dans le cours de l'année sont bien supérieurs à ceux d'autrefois, c'est un changement qui apporte beaucoup de facilités aux instituteurs.

J'ai constaté dans mes voyages d'inspection que partout existe un sentiment de satisfaction, et l'on constate en même temps que la sage et libérale politique de l'Etat aura en définitive un véritable succès.

En appliquant dans certains districts des lois compulsoires contre les parents qui ne profitent pas des privilèges des écoles, le commissaire des sauvages a obtenu de bons résultats, d'autant que la chose n'a pas soulevé de préjugés contre l'instruction, ce qui aurait pu se produire si l'on avait fait observer très rigoureusement des règlements adoptés à cet effet. Le principe est cependant le même, savoir: que le parent qui, par négligence, ne fait pas instruire son enfant, doit perdre quelque chose; mais on semble s'objecter moins à la perte provenant du non-paiement d'annuités qu'à celle entraînée par l'amende ou qu'à l'emprisonnement.

Le préjugé qui existait généralement contre l'instruction des enfants diminue graduellement dans la plupart des tribus.

Vous soumettant respectueusement ce rapport et l'état ci-joint,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. ANSDELL MACRAE,

Inspecteur des écoles sauvages protestantes du Manitoba, du Keewatin et des territoires du Nord-Ouest.

ANNEXE au rapport d'inspection des écoles protestantes pour les sauvages.

ÉCOLES—RÉSERVES SUR LESQUELLES ELLES SONT SITUÉES. (Toutes des externats, sauf celles désignées autrement.)	ÉTABLISSSMENT.				CONDITION DE L'ÉCOLE.												OBSERVATIONS.
	*Dénomination.	Bâtiments.	Mobilier.	Matériel.	Elèves examinés et leurs classes. I.	II.	III.	IV.	V.	Direction.	Propreté de l'école.	Propreté des élèves.	Ordre et discipline.	Classement.	Cours d'étude, comment suivi.	Progrès depuis la dernière inspection.	
SURINTENDANCE DU MANITOBA.																	
De Saint-Pierre, nord	A	Bon	Mauvais	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Fermée, pas d'instituteur.
do sud	A	Passable	do	Bon	21	2	2	...	...	2	2	4	2	1	1	1ère.	Lorsqu'il n'y a pas de chiffre c'est parce qu'il est impossible de donner un état et non pas parce qu'il n'y a rien à mentionner.
do est	A	T.mauv.	do	do	9	5	2	...	...	4	†4	4	4	3	4	do	
De Muckle's Creek	A	Bon	Passable	do	7	1	...	...	...	2	3	2	3	1	1	do	
Industrielle de Saint-Paul	A	do	Bon	Passable	13	9	10	15	5	4	4	4	4	4	4	do	
De Portage-la-Prairie (pensionnat)	P	Pauvre	Pauvre	Pauvre	2	...	2	1	...	3	4	4	3	4	3	do	
SURINTENDANCE DES TERRITOIRES DU N.-O. *Circonscription de Birtle.*																	
Industrielle d'Elkhorn	A	Bon	Bon	Bon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	L'éc. n'ét. pas ouv. lors de ma vis.
D'Okanase	P	Passable	Pauvre	Pauvre	...	...	...	...		...	...	...	...	...	...	...	do do
Pensionnat de Birtle	P	do	Passable	Bon	11	1	2	...	...	3	2	4	4	3	2	3	
Du Lac-du-Chêne	A	Mauvais	Pauvre	Passable	8	...	...	...	...	3	4	2	3	4	4	3	
Circonscription de Fort-Pelly.																	
Pensionnat de Côté	P	Bon	Passable	Bon	22	8	6	6	5	2	2	1	‡4	3	2	3	
De La-Clef	A	Passable	Bon	do	4	4	1	...	...	3	4	4	2	3	4	2	
Circonscription des Buttes-du-Tondre.																	
De George Gordon (Extern. et pensionnt.)	A	Bon	Passable	Bon	5	...	10	5	...	2	4	4	3	2	2	2	
Du Pauvre-Homme	A	do	Pauvre	do	...	3	...	...	...	3	4	4	3	4	4	4	
De l'Etoile-du-Jour	A	do	do	do	1	...	4	...	...	3	3	3	1	4	3	3	
Circonscription des Buttes de la Lime.																	
Externat et pension. des Buttes de la Lime	P	Bon	Bon	Pauvre	3	1	...	...	...	2	2	2	3	2	3	2	

ANNEXE au rapport d'inspection des écoles protestantes pour les sauvages—*Fin.*

Écoles—Réserves sur lesquelles elles sont situées. (Toutes des externats, sauf celles désignées autrement.)	Établissement.				Condition de l'école.												Observations.
	*Dénomination.	Bâtiments.	Mobilier.	Matériel.	Elèves examinés et leurs classes. I.	II.	III.	IV.	V.	Direction.	Propreté de l'école.	Propreté des élèves.	Ordre et discipline.	Classement.	Cours d'étude, comment suivi.	Progrès depuis la dernière inspection.	
Circonscription de Muscowpetung.																	
Pensionnat de Muscowpetung	P	Bon	....	....	...	....	....	....	....	....	...	....	...	....	....	.....	L'ancienne école est fermée, la nouvelle n'est pas ouverte.
Circonscription des Lacs Croches.																	
Pensionnat du Lac-Rond	P	Bon	Bon	Bon	3	2	4	3	....	3	4	4	3	4	4	3	Visitée deux fois.
Circonscription du Lac aux Canards.																	
De John Smith	A	Bon	Bon	Bon	7	3	7	1	....	3	4	4	3	3	3	4	
De James Smith	A	do	do	do	5	4	....	....	....	2	3	1	2	3	2	1	
Circonscription de Carlton.																	
De Mistowasis	P	Mauvais	Mauvais	Mauvais	18	6	1	...	...	....	....	...	...	...	....	...	
D'Ata-akakoop	A	Passable	do	Bon	11	5	....	5	2	4	4	4	4	4	4	4	
Circonscription de Battleford.																	
Industrielle de Battleford	A	Bon	Passable	Bon	23	15	10	11	3	3	4	3	3	4	4	4	
De Faisan-Rouge	A	do	Bon	do	2	5	5	....	....	3	4	4	2	3	3	3	
Des Assiniboines	A	Passable	do	Pauvre	7	....	....	....	....	1	4	....	....	....	1	....	
Du Petit-Pin	A	....	....	......	...	....	..	....	....	....	....	..	....	....	....	.....	L'école vient d'être ouverte dans une hutte sauvage.
D'Enfant-du-Tonnerre	A	Bon	Bon	Passable	14	....	....	....	....	2	3	....	2	2	2	2	
De Moosomin	A	do	do	do	2	1	....	3	....	3	4	4	3	3	3	3	
Circonscription du Lac aux Oignons.																	
Du Lac aux Oignons	A	Bon	Mauvais	Bon	2	....	1	1		2	4	3	3	2	2	1	
Circonscription du Lac à la Selle.																	
Du Lac à la Selle	M	Bon	Passable	Bon	6	5	....	....	....	1	3	3	3	2	3	......	

Du Lac au Bon-Poisson	M	Passable	Mauvais	Mauvais	10	8	...	...	....	2	2	1	3	2	2	2	
Du Lac au Poisson-Blanc	M	Mauvais	Passable	Bon	7	6	2	3	....	4	4	4	4	4	3	4	
Circonscription d'Edmonton.																	
Pensionnat de la Plaine des Assiniboines	P	Bon	Mauvais	Mauvais	9	....	..	....	....	2	4	3	2	1	1	1	
Circonscription des Buttes de la Paix.																	
De Louis Taureau	M	Bon	Passable	Bon	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	L'école est fermée temporairement.
De Samson	M	do ...	Bon	do ...	3	2	....	2	....	4	4	3	4	3	4	§3	
Circonscription des Sarçis.																	
De la réserve des Sarcis nº 1	A	Passable	Passable	Bon	6	...	....	...	....	2	3	1	1	2	1	....	
do nº 2	A	....	....	....	...	...	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	L'école est fermée temporairem.
De l'orphelinat McDougall	M	Bon	Passable	Bon	3	....	4	....	4	4	4	3	4	3	2	......	Vient d'être meublée.
Des Assiniboines nº 1	M	do ...	Pauvre..	do ...	39	4	....	....	....	3	4	2	2	2	2	......	
do nº 2	M	do ...	do ...	Passable	26	10	....	....	...	3	3	2	1	2	2	....	
Circonscription des Pieds-Noirs.																	
De Vieux-Soleil	A	Bon	Passable	Passable	30	3	...	....	....	3	3	1	2	2	1	.....	
De Grandes-Plumes	A	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Le nomb. des élèves a dim. par suite du chan.de l'emp. du vil.
Des Côtes-d'Aigle	A	.. ..	....	....	....	....	....	...	..	....	....	....	...	....	....	....	L'école vient d'être ouverte dans la maison d'un sauvage.
Des Refuges des garçons et des filles	A	Bon	Passable	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Internes de l'école du Vieux-Soleil.
Circonscription des Gens-du-Sang.																	
Du Refuge des filles	A	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	Presque achevée, sera bientôt ouverte.
De Corbeau-Rouge	A	Bon	Passable	Bon	....	....	....	....	....	..	....	....	....	....	....	....	
De Cornes-de-Taureau	A	do ...	Mauvais	do ...	6	2	....	....	....	2	3	2	1	3	4	...	
Circonscription des Piégânes.																	
Pensionnat de Piégânes	A	Passable	Passable	Mauvais	15	1	....	....	....	3	4	4	2	1	2	...	

NOTE.—Quatre points indiquent la plus haute excellence. * "A" Anglicane, "P" Presbytérienne, "M" Méthodiste. † Tenant compte de la condition du bâtiment. ‡ En classe. § Bon nombre d'élèves étaient absents.

WINNIPEG, MAN., 17 août 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport général d'inspection pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

AGENCE MANITOWAPOW.

J'ai quitté Winnipeg au commencement de juillet en compagnie de M. l'agent Martineau, et j'ai visité les écoles catholiques romaines de l'agence pendant que ce dernier faisait les paiement annuels prescrits par les traités.

Externat du Creek-du-Chien.

J'ai inspecté cette école le 7 juillet, et y ai trouvé onze élèves, les deux tiers à peu près du nombre de ceux qui pourraient la fréquenter. La plupart des enfants appartenaient à la foi catholique romaine. D'après le registre qui paraît bien tenu la présence moyenne est assez faible. La situation de l'école en est un peu la cause. Le cours d'étude est assez bien suivi, et les élèves ont obtenu dans les examens environ 60 pour 100 du nombre de points donnés. Les fournitures de papeterie suffisaient. Le mobilier avait de légers défauts. L'instituteur était assez capable et le bâtiment se trouvait dans un état satisfaisant.

Pensionnat du Creek-du-Chien.

Ce pensionnat est réuni à l'externat. Le progrès des élèves n'a pas été très grand et le logement peu confortable. Il a été fermé depuis.

Externat de la Poule-d'Eau.

L'inspection de cette école a eu lieu le 27 juillet. Vingt-quatre élèves, au nombre desquels quelques-uns n'appartenant pas aux territoires compris dans les traités, le fréquentaient. Depuis plusieurs mois l'assiduité a été satisfaisante et le progrès très remarquable. On y enseigne l'anglais et le français. Le cours d'étude a été suivi en tous points. L'instituteur est très capable. Bien que les fournitures de papeterie furent considérables elles n'étaient pas très bonnes. Il est difficile d'avoir toujours certains matériaux nécessaires à raison de l'éloignement de Winnipeg. Le mobilier n'est pas ce que l'on désirerait y voir. De plus, le bâtiment ne convient pas pour une école qui existe depuis un certain temps et fait de grands progrès.

Pensionnat de la Poule-d'Eau.

Comme au Creek-du-Chien un pensionnat est attaché à l'externat. On y a admis à titre de pensionnaires cinq filles dont il a été pris le plus grand soin à tous égards. Aussi ont-elles parfaitement réussi dans leurs études et l'exercice du ménage. M. Adam et sa femme, qui ont la direction de ces écoles, méritent toutes les louanges.

De la Poule d'Eau je me suis rendu au Creek-du-Pin, où j'arrivais le 31 juillet. Le même jour je commençai mon inspection de l'école.

Externat du Creek-du-Pin.

Il y avait à l'école trente-neuf enfants, de ceux soumis ou non aux traités, ainsi que quelques-uns venant de la réserve de la Poule-d'Eau. La présence a atteint la moyenne de quatre-vingt-cinq pour cent des enfants pendant les derniers quelques mois. Bien que le progrès n'ait pas été aussi marqué qu'à la Poule-d'Eau il a été cependant très satisfaisant. On a ajouté l'anglais au programme des études, et les enfants apprennent passablement. Des efforts passables ont été faits pour suivre le programme des études établi par le département. Le révérend père Dupont a fait tout ce qu'il a pu sous ce rapport. Il n'y a pas encore de maison d'école à cet endroit et la classe se fait à l'église. Des mesures viennent d'être adoptées pour bâtir une école.

Comme à la Poule-d'Eau et au Creek-du-Chien, un pensionnat est attaché à l'externat.

Pensionnat du Creek-du-Pin.

Il y avait douze pensionnaires qui réussissaient bien, sinon tout à fait aussi bien que ceux de la Poule d'Eau. Tous parlaient le français et l'anglais. Le local était satisfaisant, et on se dispose à le mettre sur un pied encore meilleur avec le temps.

Cette dernière inspection a terminé mon voyage sur les lacs Manitoba et Winnipegoosis. Je n'ai pas vu de cabinets d'aisance dans aucune des écoles, mais l'on m'apprend qu'il en a été installé partout depuis ma visite. J'étais de retour à Régina le 15 août. J'en suis de nouveau parti vers le commencement d'octobre pour me rendre à l'agence du Lac-aux-Canards.

AGENCE DU LAC-AUX-CANARDS.

Ecole d'Une-Flèche.

J'ai inspecté cette école le 13 octobre. Il n'y avait que trois élèves. Le nombre des enfants sur la réserve s'élevait au chiffre de dix-neuf; mais les registres n'en mentionnaient que quatre. La présence moyenne n'a pas dépassé trois depuis plusieurs mois. Les enfants catholiques romains seuls, lesquels sont au nombre de cinq, la fréquentaient. L'école, qui a été ouverte récemment, est bien située. L'enseignement se donnait avant à la résidence de l'instructeur d'agriculture. Comme l'école est établie depuis peu, les progrès n'en sont pas encore sensibles. L'approvisionnement de papetrie suffisait. Il n'y avait pas de meubles dont il vaille la peine de parler. Madame Lafond, l'institutrice, m'a paru capable de remplir la charge.

Ecole de Barbu et d'Okemasis.

J'ai inspecté cette école le 15 octobre. Sept élèves s'y trouvaient. Il n'y a que sept enfants catholiques sur la réserve. Le nombre approximatif des enfants est de quarante. La présence moyenne était de dix et le nombre des enfants inscrits aux registres de douze. Quelques-uns des parents sont opposés à l'école. Le progrès a été très satisfaisant. Les enfants étaient classés dans les trois premiers degrés. Il y avait une quantité suffisante de papeterie. J'ai découvert de légères défectuosités dans le mobilier. L'instituteur, M. Ladect, est assez capable et sa méthode d'enseignement est meilleure que par le passé. Le bâtiment n'est pas très bon. Il y a eu quelque difficulté avec les sauvages à raison de l'approvisionnement de combustible.

Je me suis immédiatement rendu de cet endroit à l'agence Carlton.

AGENCE CARLTON.

Ecole de Petequakey.

C'était alors la seule école catholique romaine de cette agence. Il y a sur la réserve treize enfants, tous des catholiques romains. Tous ces derniers étaient sur les registres, et il en avait douze présents lors de l'examen. La présence est très bonne et le progrès satisfaisant. Le programme d'études a été suivi à cette école. Le mobilier est loin d'être ce qu'il aurait dû être. Il y avait une quantité suffisante de matériel d'école. Le révérend Père Paquette enseignait, mais espérait se faire remplacer avant longtemps. La maison servant d'école appartenait au révérend Père, mais l'on était à construire un bâtiment pour les fins d'école.

Pensionnat de Petequakey.

Le pensionnat est attaché à l'externat et l'on y gardait deux garçons. Ces derniers ont fait des progrès très satisfaisants.

Je me suis ensuite rendu à l'agence de Battleford.

AGENCE DE BATTLEFORD.

Il y avait à cette époque dans l'agence, deux écoles catholiques romaines, l'une sur la réserve de Faiseur-d'Etangs et l'autre sur celle de Foin-d'Odeur.

Ecole de Faiseur-d'Etangs.

J'ai inspecté cette école le 28 octobre. Sur dix-huit enfants que renferme la réserve, seize assistaient à l'examen. Tous les enfants de la réserve sont des catho-

liques romains. La présence moyenne pendant trois mois s'est élevée à dix et aurait pu être plus forte, car il n'y a pas de raison pour empêcher les enfants d'assister régulièrement. L'examen a été très satisfaisant et les élèves ont obtenu une moyenne d'environ soixante-dix pour cent sur le nombre maximum de points à gagner. J'ai trouvé la classe bien organisée. L'approvisionnement de papeterie était suffisant et l'école est pourvue d'un mobilier convenable. M. Daudelin est un très bon instituteur et il a souvent obtenu des bonis au concours des écoles les mieux administrées. La maison d'école est un bon bâtiment en tronc d'arbres.

Ecole de Foin-d'Odeur.

J'ai inspecté cette école le 29 octobre. Sur le nombre total d'enfants de la réserve, qui est de vingt-sept, seize ont passé l'examen. Tous les enfants sont catholiques romains et sont inscrits sur les registres. La présence moyenne est bonne, mais il n'en est pas de même pour le progrès, par suite du fait probablement qu'on y a souvent changé d'instituteur. Il y avait un bon approvisionnement de papeterie. Bonne sorte de mobilier, mais le poêle et les tuyaux étaient défectueux. M. Pritchard, l'instituteur, n'est pas très brillant, mais il peut être employé dans une nouvelle école comme celle-ci.

Je suis ensuite parti pour le Fort Pitt, où j'arrivais le 2 novembre, et le lendemain je faisais mon inspection de l'école catholique romaine du Lac à l'Oignon, dans l'agence du Lac à l'Oignon.

AGENCE DU LAC À L'OIGNON.

Ecole du Lac à l'Oignon.

Vingt-un élèves ont passé l'examen. Il y a sur la réserve environ soixante-cinq enfants catholiques romains d'âge à fréquenter l'école, et sur ce nombre les registres en mentionnaient trente-sept. La présence moyenne pendant le trimestre précédent avait été de vingt-trois. Les enfants sont passablement avancés et classés dans les quatre premiers cours, à part huit non classés. Ils fréquentent en général assidûment l'école pendant l'hiver, mais en été l'assiduité n'est pas aussi grande à cause de la saison de chasse. La classe était organisée d'une manière satisfaisante. Le mobilier est assez bon bien qu'on ait besoin de quelques articles. L'approvisionnement de matériel d'école suffit. L'instituteur, M. Dodd, fait de son mieux, mais il ne possède pas peut-être toute l'énergie nécessaire pour remplir sa charge. La maison n'est pas très bonne, mais c'était l'intention, lors de ma visite, de se procurer des sœurs pour tenir l'école, et dans ce cas on aurait construit un bâtiment absolument neuf. Pour cette raison il a été jugé inopportun de faire aucune amélioration de quelque valeur au même bâtiment. Il y a dans cette agence une autre école, celle du Lac Froid, mais comme l'agent des sauvages m'a fait rapport que le chemin y conduisant était impraticable, je n'ai pu l'inspecter. L'endroit est situé à environ cent milles du bureau de l'agence. Je m'attendais qu'en passant par l'agence du Lac à la Selle j'y trouverais une école en opération, mais je constatai que par suite de difficultés diverses il n'y en avait pas, et je me rendis immédiatement à l'agence d'Edmonton.

Agence d'Edmonton.

Je visitai, en compagnie de M. l'agent des sauvages de Cazes, les écoles du district, au nombre de trois, une sur la réserve d'Enoch, la deuxième sur celle d'Alexandre et l'orphelinat Saint-Albert, à Saint-Albert.

Ecole d'Alexandre.

Je visitai cette école le 14 novembre. Il n'y avait que trois élèves sur un nombre de vingt-sept inscrits aux registres. La réserve renferme trente-neuf enfants, dont dix-sept sont catholiques romains. Les sauvages de cette agence s'absentent souvent pour chasser et pêcher, et cela nuit beaucoup à l'assiduité des élèves. On a proposé d'y établir un pensionnat où dans le cas de l'absence des parents les enfants pourraient pensionner. L'examen des enfants présents a été satisfaisant. L'approvisionnement de papeterie était suffisant. Il fallait un meilleur mobilier. L'instituteur, M. Varin, n'est là que depuis quelque temps, et l'on s'attendait à avoir des sœurs avant peu. Le bâtiment servant d'école est le même qu'à ma visite antérieure.

Ecole d'Enoch Lepotac.

J'ai inspecté cette école le 15 novembre. Il y avait onze enfants. Cette réserve renferme trente-huit élèves catholiques romains et il y en a vingt-cinq d'inscrits sur les registres. La présence moyenne était d'à peu près treize. Le programme d'étude du département n'a pas été suivi et les enfants n'ont donc pas été classés d'après lui, mais le progrès a été assez satisfaisant. Le matériel d'école était suffisant et le mobilier à peu près ce que l'on pourrait désirer. L'instituteur, M. Ridsdale, et le révérend Père Tessier faisaient de leur mieux pour assurer le succès de l'école. On se sert pour les fins d'école de l'Eglise catholique romaine.

Ecole d'industrie de Saint-Albert.

L'inspection a eu lieu les 17 et 18 novembre. Le progrès des élèves était très remarquable. L'enseignement comprend le français et l'anglais, et parmi les différentes matières des études je puis mentionner la lecture du cinquième livre et tous les élements de la grammaire dans les deux langues, la traduction courante de l'anglais en français et du français en anglais, l'histoire du Canada en français et l'histoire d'Angleterre en anglais, la géographie, l'arithmétique, la composition, la correspondance, les éléments de physiologie, etc. Les élèves sont classés comme suit: sept dans le premier cours, quinze dans le deuxième, six dans le troisième, douze dans le quatrième et sept dans le cinquième.

Le progrès des élèves dans les travaux manuels a été également très satisfaisant. Tous les vêtements nécessaires dans l'institution y sont faits. Le manque de machines à coudre nécessite beauconp de travail à la main quand la machinerie économiserait beaucoup de temps. Les filles s'occupent des travaux du ménage, comme nettoyer, laver, coudre, faire le beurre, etc., tandis que les garçons travaillent sur la ferme ou aux menus travaux aux alentours des bâtiments.

Sur le nombre entier des élèves trente-quatre ne s'occupent que d'études, trois de culture, quatre de couture, deux de cuisine, un de filage, trois de filage, tissage et cordage. Deux des élèves étaient malades.

L'institution compte en tout soixante élèves mais le département n'en paie que cinquante. Les autres sont d'anciens élèves de l'institution, qui n'ont pas encore été placés, et ces derniers aident beaucoup en attendant les révérendes sœurs. Les garçons qui ont atteint l'âge de douze ans ne sont pas gardés dans l'institution, mais sont envoyés à la mission catholique romaine et occupés sur la ferme.

Les vêtements à l'usage des élèves sont très bons, la nourriture est saine et suffisante. La santé a été bien satisfaisante. Au pire de l'épidémie d'influenza il n'y a eu qu'un décès.

Les différents bâtiments servant à cette institution sont tous très bons. Spacieuses et passablement ventilées sont les diverses chambres attribuées aux élèves, comme les dortoirs, les classes, le réfectoire et les salles de récréation. Un grand terrain de jeu a été donné aux élèves, et il est entouré par la boulangerie, la glacière, la boutique de menuisier, l'écurie, les hangars, etc. Tous les bâtiments sont très proprement entretenus.

Bien que cette institution ne reçoivent qu'une subvention moins considérable que les écoles industrielles plus importantes, les résultats qu'elle donne peuvent se comparer avantageusement avec les leurs.

Revenu à Edmonton après cette inspection, je quittai peu de temps après pour

L'AGENCE DES BUTTES DE LA PAIX,

où il y a, sur la réserve de Peau-d'Hermine, une école catholique romaine.

Ecole de Peau-d'Hermine.

La plupart des sauvages se trouvaient absents de la réserve à l'époque de ma visite et en conséquence l'école était fermée. Cette école n'a jamais donnée en aucun temps de grands résultats par suite de l'apathie des sauvages. On espérait que l'on pourrait, après un certain temps, se procurer des sœurs, pour leur en donner la direction, et que les résultats seraient probablement meilleurs alors.

De cette réserve je me suis rendu en voiture à Calgary, et de là à l'école d'industrie de Saint-Joseph, que j'inspectai durant la dernière partie du mois de novembre.

Ecole d'industrie de Saint-Joseph.

Il a été fait quelques améliorations au bâtiment principal, qui ont été loin de répondre aux besoins de l'institution, de même qu'aux écoles d'industrie de Battleford et de Qu'Appelle. Dans plusieurs cas le mobilier était défectueux. Quelques-unes des salles étaient assez spacieuses pour le besoin, mais il y en avait d'autres bien insuffisantes sous un rapport ou sous un autre, comme les dortoirs pour les garçons, filles et sœurs, et la classe des filles. La toiture était très mauvaise et faisait eau pendant les orages. En général la ventilation était défectueuse, et dans certaines chambres mêmes la lumière pénétrait à peine.

C'était l'intention à cette époque de construire un nouveau bâtiment, et l'encombrement des chambres de l'ancien en démontrait l'absolue nécessité.

Outre le bâtiment principal, il y avait plusieurs autres constructions dans le voisinage. On venait de terminer une infirmerie de bonne grandeur et convenablement installée pour cette fin, ainsi qu'une maison pour les ouvriers. Les hommes s'occupaient à disposer leur logement. Les boutiques du boulanger et du menuisier étaient en bon état, mais le four dans la boulangerie avait été un peu endommagé. Il y avait encore un magasin général, une buanderie et un séchoir, des remises au charbon, etc., tous plus ou moins suffisants pour le service, ainsi que des scieries, remises à voitures, etc. On projetait d'améliorer plusieurs de ces constructions. Les clôtures n'étaient pas aussi fortes qu'elles auraient pu l'être, et il est en conséquence survenu plusieurs accidents ; les bêtes à cornes ont pénétré dans les jardins.

Il n'a été rompu qu'une petite étendue de terre pendant la dernière année. La production de l'avoine, du blé et des légumes a été satisfaisante.

Les chevaux n'étaient pas dans un bon état, mais d'un autre côté les bêtes à cornes, moutons, cochons, etc., ont tous excellente apparence.

Il a été construit des appareils de sauvetage à plusieurs endroits, et le service de protection contre l'incendie a été bien amélioré.

Le personnel, qui se compose du révérend père Naessens, de MM. W. M. Pidgeon et Denneby, des révérendes sœurs Cleary, Sicard et autres, a donné, règle générale, la plus grande satisfaction. Le principal a été changé depuis ma visite antérieure, et il est tout à fait probable que le nouvel arrivé réussira.

La santé a été très bonne, il n'y a pas eu de cas de maladie sérieuse. A l'exception de quelques cas de scrofule, une affection qui atteint en général les sauvages, il n'y a rien à dire sous ce chef.

L'examen a été très satisfaisant. Il y avait des classes distinctes pour les garçons et les filles.

Les garçons sont classés comme suit: sept sont dans le cinquième cours, quatre dans le quatrième, trois dans le troisième, huit dans le deuxième et cinq dans le premier. Cette classification était strictement conforme au programme établi par le département.

La classification suivante des filles avait été également faite conformément à la règle du département: sept se trouvaient dans le cinquième cours, deux dans le troisième, six dans le deuxième et trois dans le premier.

Le progrès des garçons et des filles a été sensible bien que pendant la saison précédente il ait fallu consacrer beaucoup de temps aux travaux de l'extérieur.

Quelques-uns des garçons sont d'excellents menuisiers et cultivateurs. Dans le cours de l'été on a envoyé les charpentiers à d'autres endroits pour y construire des bâtiments d'agences; ces derniers se sont acquittés de leur travail avec honneur. Comme de raison, les cultivateurs ne se déplacent pas, car il y a toujours beaucoup à faire à la ferme modèle et dans les écuries et jardins. Les garçons ont également le soin de la boulangerie et doivent faire la plus grande partie du pain nécessaire dans l'institution; il y a si peu de filles qu'elles n'en font que la quantité nécessaire pour apprendre à le faire. Les filles, d'un autre côté, ont beaucoup de couture, tricotage, reprisage, etc., à part les travaux du ménage, la cuisine et le nettoyage. Les gar-

çons entrent et sortent tout l'eau servant aux fins domestiques, et cela prend beaucoup de temps, parce que l'eau est à une assez grande distance et que le système de tuyaux de renvoi est défectueux.

A tout prendre les enfants s'occupent très bien des différents travaux, mais ils ne sont pas nombreux et les études se ressentent de l'excès du travail à l'extérieur.

Les différents agents du district ne s'étaient pas beaucoup occupés de recruter des élèves jusqu'à l'époque de ma visite, aussi en est-on rendu à ce point, qu'en quittant l'école les anciens élèves ne seront point remplacés par d'autres, et qu'il y aura dans quelques temps une faible proportion de garçons ouvriers capables.

Si l'on tient cependant compte des circonstances en général, l'école donne de bien meilleurs résultats qu'on aurait pu en attendre, principalement en considérant la difficulté de trouver des élèves, et la pauvre classe à laquelle appartiennent quelquefois ceux que l'on trouve.

Ayant terminé mes travaux dans l'agence, je revins à Calgary pour aller de là à Gleichen, où il y a une école sur

L'AGENCE DE PIEDS-NOIRS.

Ecole catholique romaine des Pieds-Noirs.

J'ai inspecté cette école le 2 décembre. Dix élèves étaient présents. Dix enfants sont réputés catholiques romains. Il y a dans le voisinage de l'école quatre-vingt-dix enfants qui pourraient la fréquenter. La présence cependant est très faible et ne s'est élevée qu'à la moyenne de douze pendant les trois mois antérieurs. Aussi l'examen n'a pas été très satisfaisant. Le mobilier d'école est très bon et il y a un approvisionnement suffisant de papeterie. M. Robbe, l'instituteur, habite l'endroit depuis quelques années et il réussit très bien. On vient d'ajouter une nouvelle chambre à la maison de la mission catholique romaine qui a servi d'école. Ça été une amélioration comparativement à la salle employée pendant les années précédentes. De Gleichen je suis revenu à Calgary, où j'ai pris la diligence conduisant à Fort-McLeod afin de visiter les écoles des agences des Piégânes et des Gens-du-Sang.

AGENCE DES GENS-DU-SANG.

Ecole catholique romaine des Gens-du-Sang.

J'ai visité cette école le 7 décembre. Vingt-sept enfants s'y trouvaient présents. Cent enfants catholiques romains au moins demeurent dans le voisinage de l'école, mais sur ce nombre les registres n'en contiennent que quarante, et la présence moyenne, pendant les cinq mois précédents, n'a été que de seize. Les enfants n'assistent pas régulièrement, mais si tous ceux qui peuvent fréquenter l'école s'y rendaient la salle serait probablement trop petite. Bien que les enfants ne soient pas très avancés l'examen a été très satisfaisant, grâce aux efforts tentés pour les instruire selon le programme établi par le département. Le mobilier est d'une bonne classe s'il n'est pas nombreux. M. Jones y enseigne depuis un certain temps et donne complète satisfaction. La maison qui vient d'être terminée est très bonne et a une bonne apparence.

AGENCE DES PIÉGANES.

Ecole catholique romaine des Piéganes

Je visitai cette école le 9 décembre. Seize enfants ont passé l'examen. Le nombre des enfants d'âge à fréquenter l'école est de trente, et vingt-cinq pourraient y assister. Trente-trois enfants sont incrits, en y comprenant quelques-uns qui demeurent à une grande distance de l'école. La présence moyenne de l'année n'a été que de dix. Les élèves ne fréquentent pas l'école très régulièrement. Les parents sauvages ne se soucient pas d'envoyer les enfants à l'école, et ces derniers ne tiennent pas à y aller. L'examen ne pouvait être très satisfaisant; il l'a été assez dans les circonstances. L'approvisionnement de matériel d'école n'était pas considérable. Quant au mobilier il est de la bonne sorte. L'instituteur, le révérend Père Foisy, est très capable. La maison est très bonne.

Avec cette inspection s'est terminé mon voyage à l'ouest. Le lendemain, je quittais Fort-McLeod pour Lethbridge, et de là je me suis rendu, en passant par Dunmore, à Régina, y arrivant le 11 décembre.

Au commencement du printemps je suis allé à Saint-Boniface inspecter les écoles d'industrie respectives des garçons et des filles. Bien que ces institutions n'en fassent réellement qu'une seule, les bâtiments sont entièrement séparés et situés à une certaine distance l'un de l'autre. On ne garde à l'école des garçons que quelques filles pour aider les révérendes sœurs dans les travaux de ménage. Ces filles assistent à une classe le soir.

La première de ces institutions, celle des filles, existait déjà lors de la fondation de l'école des garçons; elle était attachée à l'orphelinat de Saint-Boniface, et il y avait un bâtiment distinct, mais attenant à l'orphelinat consacré aux filles sauvages. Ce bâtiment contenait de bonnes salles pour classes, salles de récréation et dortoirs pour les filles, toutes bien aérées et éclairées.

On s'en est servi temporairement, car le département n'a pas encore donné les fonds pour construire; c'est l'intention, cependant, de bâtir convenablement plus tard.

Le bâtiment servant à l'école des garçons est beaucoup plus grand que celui mentionné plus haut, il est construit en briques et contient de grandes salles, dortoirs, dont il n'existe pas les pareils dans aucune des écoles d'industrie plus importantes, soumises au contrôle du département. Il y a aussi de très bonnes salles de classe et de récréation. Le terrain n'avait pas encore été clôturé lors de ma visite, mais il l'a été peu de temps après.

Comme l'école des garçons n'a été ouverte que quelque temps après l'autre, les garçons n'étaient pas tout à fait aussi avancés que les filles.

Lors de ma visite à ces institutions il y avait vingt-neuf filles et quarante-un garçons.

Le programme d'études du département a été strictement suivi dans les classes, et quelques-uns des élèves ont pu, en moins d'une année, se faire admettre dans la cinquième classe. L'examen a démontré le parfait équilibre qui existe dans les différentes branches du programme d'études.

Relativement au travail manuel je dois dire qu'il n'existe pas encore de boutiques dans l'école des garçons. Ces derniers n'ont encore qu'à bûcher le bois, charroyer l'eau et faire d'autres menus travaux. Dans l'école des filles, au contraire, les filles ont à exécuter tous les ouvrages faits par leur sexe dans les autres écoles.

Le crédit accordé par l'État pour le mobilier n'a pas été bien considérable, aussi l'école n'était pas beaucoup meublée, mais les quelques meubles qui s'y trouvaient étaient excellents.

Impossible d'éprouver plus de satisfaction relativement à l'œuvre des révérendes sœurs, et j'ai le plus grand plaisir à faire rapport de ma visite.

N'ayant pas reçu de nouvelles instructions à mon retour ici, j'ai passé le reste de l'exercice sans faire d'autres inspections.

Dans l'espérance que ce rapport vous donnera satisfaction.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. BETOURNAY,

Inspecteur des écoles d'industrie catholiques romaines.

École d'industrie, Qu'Appelle, 28 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

L'institution renfermait le nombre complet d'élèves, viz. : cent soixante, mentionné dans les estimations budgétaires, ce qui indique que les sauvages savent apprécier les avantages de l'éducation donnée à leurs enfants. La diminution dans

le coût *per capita* a été proportionnée à l'augmentation du nombre des élèves. Ce coût n'a été moindre dans aucune autre institution semblable entièrement supportée par l'Etat. L'économie qui ne diminue pas l'efficacité de l'institution, voilà notre motto.

L'état sanitaire de l'établissement a été remarquablement bon, grâce sans doute aux soins donnés aux élèves par les révérendes sœurs, aux visites du médecin, le docteur Seymour, et à l'emplacement convenable de l'école. L'abondance des légumes distribués aux élèves a également contribué à leur assurer bonne santé.

Les élèves ont été plus assidus qu'auparavant, et l'on est à prendre des moyens pour empêcher les enfants de visiter leurs familles, ce qui leur fait perdre plus ou moins leurs habitudes de propreté et d'industrie ainsi que les connaissances que nous cherchons à leur inculquer. Les visites des parents sont moins fréquentes, et en conséquence, les élèves sont moins détournés de leurs études et travaux.

Le nombre des filles dépasse celui des garçons. Plusieurs des parents se font aider de leurs garçons plutôt que de les envoyer à l'école, mais ils se séparent plus volontiers de leurs filles, qu'ils confient aux sœurs pour les instruire et les tenir éloignées de leurs réserves jusqu'à leur mariage.

Comme le nombre des garçons était très grand il a fallu se procurer un deuxième instituteur l'hiver dernier. Bien que les exercices à l'extérieur soient plus nombreux en été, il n'arrive pas souvent qu'on ait à en occuper un grand nombre au dehors, et il faut alors les instruire et les surveiller comme en classe. C'est trop de quatre-vingts garçons, dont soixante habitent l'école été comme hiver, pour un seul instituteur, mais des parents se plaignent que l'enseignement des plus petits des basses classes soit confié aux élèves plus avancés. Les élèves de la plus haute classe, auxquels M. Denneby, l'instituteur, enseigne en conséquence depuis plus longtemps, ont fait de bons progrès et peuvent soutenir avantageusement la comparaison avec les élèves blancs du même âge. Nous nous efforçons de leur faire apprendre à tous l'anglais, et quelques-uns peuvent maintenant écrire des compositions anglaises très passables. Pendant les récréations les élèves jouent le cricket et semblent y prendre le plus grand plaisir—c'est leur jeu ordinaire maintenant.

On pourrait améliorer sensiblement la condition des petits garçons en les séparant des plus grands et en les confiant aux soins des révérendes sœurs. Le département y ferait une économie, et certainement que la santé, la propreté et la moralité gagneraient au changement.

La salle de récréation a été de nouveau planchéiée en érable, le vieux plancher en pin était complètement usé.

Les garçons apprennent des métiers dans les boutiques et sur la ferme. Chaque instructeur a huit apprentis sous ses soins; quant à l'instructeur d'agriculture il en a souvent plus. Le charpentier et ses apprentis ont construit pendant l'année les bâtiments suivants : un grenier, une remise, une addition à la buanderie, une laiterie et une boutique de cordonnerie, sans parler des meubles et des réparations exécutées.

Le forgeron, à part d'enseigner ce métier aux apprentis, a ferré des traîneaux, des wagons fermés, fait des balustrades pour vérandas, des lits et plusieurs autres articles, ainsi que les réparations nécessaires dans l'institution et sur plusieurs des réserves voisines. L'on a installé la boutique de cordonnerie au-dessus de la forge, et un cordonnier a été engagé en juillet dernier. L'institution a opéré une économie en faisant raccommoder les chaussures dans l'établissement, et ce métier sera dorénavant très utile aux élèves. On y fera également les nouvelles chaussures.

M. Miles, le mécanicien, a été occupé pendant l'été à faire du badigeonnage, réparer et peinturer les bâtiments, ainsi qu'à exécuter toute la maçonnerie nécessaire. Le département a ainsi économisé beaucoup plus que le salaire de cet employé.

La ferme est bien entretenue sous l'habile direction de notre instructeur d'agriculture, M. Redmond, et la récolte de grains et de légumes fait honneur à l'institution. Cette dernière a acquise la réputation de donner à ses élèves une excellente instruction pratique. Nous avons vendu l'année derrière plus de cinq cents boisseaux de pommes de terre, et nous aurons cette année tout ce qu'il faudra de grains et de

légumes pour l'établissement. L'instructeur d'agriculture et les garçons qui lui sont confiés ont engrangé tout le foin nécessaire.

Le travail du bureau augmente proportionnellement à l'importance qu'acquiert l'institution, et il faut un homme capable pour faire les relevés et tenir les livres et les approvisionnements dans un bon état.

Tous les employés ont fidèlement rempli leurs fonctions et donnent le meilleur exemple aux élèves; il n'est permis à aucun de travailler moins de dix heures par jour.

Les filles font d'excellent progrès dans leurs études ainsi que dans toutes sortes de travaux de ménage. Plus de vingt sont allées s'engager dans le cours de l'année. Quatorze sont actuellement en service à des gages variant de quatre à dix piastres par mois. Il m'en a été demandé quelques autres. Quand les filles se trouvent dans de bonnes familles et qu'elles sont convenablement surveillées elles en tirent grand profit, car elles peuvent ainsi apprendre l'anglais et le travail domestique.

Dans une institution de ce genre c'est une entreprise considérable que de faire les travaux de cuisine, le lavage, le tricotage, la confection des vêtements et le raccommodage, cependant tout cela est fait par les filles et les révérendes sœurs.

Il vient presque chaque jour des visiteurs; le public paraît s'intéresser à cette institution.

Le progrès des élèves et le bon ordre maintenu à l'école et au dehors semblent les convaincre que les deniers publics y sont dépensés avec le plus grand profit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. HUGONNARD,

Principal.

Ecole d'Industrie,

Régina, 16 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon premier rapport officiel en même temps que l'inventaire des biens de l'Etat confiés à ma surveillance.

J'arrivais à Régina au commencement du mois d'avril dernier pour y prendre la direction de l'école. Comme il ne s'est écoulé que quelques mois depuis lors il n'y a pas lieu à un rapport bien étendu sur le travail accompli.

Personnel.

J'ai été asssez heureux de m'attacher, en qualité de principal adjoint, M. C. D. McKenzie, homme de grande expérience, et je puis témoigner des services précieux qu'il a rendus lors de l'organisation de l'école. Il paraît probable que mademoiselle Walker, de l'école sauvage de Portage-la-Prairie, sera nommé directrice. Dans l'intervalle madame McLeod s'acquitte avec succès des fonctions de cette charge.

Elèves.

Le premier élève a été inscrit le 15 avril, et l'institution en a admis sept autres pendant le restant du mois. En mai vingt-un autres élèves se sont ajoutés aux premiers, et en juin trois, ce qui donnait un total de dix-sept garçons et quinze filles. Le plus grand nombre des enfants (vingt d'entre eux) viennent des réserves du nord—celles de Piapot, de Muscowpatung et de Pasquah. Sept des autres sont des Assiniboines et nous viennent de la réserve d'Indian-Head.

Ecole.

On n'a pas perdu de temps à organiser les classes et à mettre l'école sur une bonne base. Chaque élève, autant que ses forces le lui permettaient, a été obligé de passer trois heures en classe et trois heures dans une des classes industrielles. En sus on a imposé une heure d'étude dans la soirée. M. McKenzie fait les classes l'après-midi et je m'en charge dans l'avant-midi.

Travail.

Les garçons, placés sous la direction du menuisier et de l'instructeur d'agriculture, n'ont pas montré beaucoup d'aptitude ni de désir d'exécuter ces durs travaux, mais comme nous avons maintenant des instructeurs patients et capables, nous nous attendons de constater bientôt que nos apprentis font de sûrs progrès.

On s'est procuré le matériel nécessaire à une buanderie et le bâtiment est en partie construit.

Les garçons se sont rendus très utiles au jardinage ainsi qu'au nettoyage des terrains de l'institution. Les filles se sont également bien acquittées de leurs travaux. A la buanderie comme à la cuisine elles se sont montrées bien disposées à obéir à la directrice et à apprendre.

Observations générales.

En dépit de tout le bien-être qu'on leur a fourni quelques-uns des enfants ont quelquefois été portés à renoncer aux avantages dont ils jouissaient ici pour reprendre la vie sauvage. Ces déserteurs nous ont toujours été ramenés. Nous ne nous attendons pas à quelque trouble grave sous ce rapport lorsque les enfants nous auront mieux connus et que nous les connaîtrons aussi davantage.

L'instruction morale et religieuse des élèves n'est pas négligée, cependant, elle occupera une place encore plus importante dans le programme d'étude lorsque l'on parlera à l'école la langue anglaise seulement.

A tout prendre la perspective pour l'année prochaine est brillante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. J. McLEOD,

Principal.

Ecole d'industrie de Saint-Joseph,
Dunbow, Alberta, 30 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre sous ce pli le rapport annuel des opérations de cette institution pendant l'exercice terminé le 30 juin 1891, ainsi qu'un inventaire de tous les biens de l'Etat confiés à mes soins.

Le Père Claude, le principal, s'étant démis de ses fonctions, j'ai pris la direction de l'institution vers la fin d'octobre 1890. Le nombre des personnes que je trouvai dans l'établissement était de soixante-deux, dont dix employés et cinquante-deux élèves.

Nous avons admis pendant l'année trente-trois nouveaux élèves. Sur ce nombre vingt-quatre étaient des sauvages des tribus des Pieds-Noirs et des Gens-du-Sang, sept des métis de la tribu des Gens-du-Sang, et deux Cris.

Douze enfants ont quitté l'école depuis l'envoi du dernier rapport. Quatre ne s'y trouvaient que depuis quelques jours quand ils ont déserté, et comme par suite de leur âge un peu trop avancé on ne pouvait espérer en faire des sujets d'avenir, aucun effort ne fut tenté pour les faire revenir. Trois garçons ont été renvoyés à leurs parents; l'un d'eux était presque aveugle, et son père, qui avait également perdu l'usage de ses yeux, avait besoin de son aide. Les parents des deux autres n'habitaient plus les territoires compris dans les traités. Deux des enfants sortis réussissent très bien ; un est mort peu de temps après avoir quitté l'école, un autre souffre d'un mauvais état de santé, et le dernier a repris ses habitudes sauvages.

La santé des élèves a été très bonne. Pour parler d'une manière générale ils n'ont eu rien de plus gros que des rhumes. Cet heureux état de choses est dû en grande partie aux soins que leur ont donnés le docteur Lindsay et la directrice, la révérende sœur Cleary.

On a rouvert en janvier la boutique de cordonnerie fermée en juillet 1890. Les apprentis font de bons progrès sous la direction de l'instructeur actuel, M. Compain. Le cordonnier et ses apprentis ont fabriqué les articles suivants, de janvier à la fin de juin : 67 paires de chaussures pour garçons, 26 paires de chaussures pour filles ; 29 paires de mocassins ; 1 grosse de cordons en cuir ; 2 brides ; 3 longes de licous ; 25 licous ; 1 martingale ; 6 courroies de timon ; 6 sangles ; 6 avaloires ; 12 attaches ; 32 traits pour joug ; 20 attelles ; 5 bandes en cuir pour sellettes ; 24 entraves ; 3 muselières ; 20 harnais ont été redoublés, et l'on a réparé une moyenne d'environ 35 paires de chaussures. La valeur de l'ouvrage plus haut mentionné est estimée à $360, le matériel non compris.

L'instructeur menuisier qu'il y avait ici à mon arrivée est demeuré jusqu'au commencement de mai et il a été remplacé par M. Thibault. Les garçons, les plus âgés principalement, ont fait de bons progrès dans ce métier. Trois d'entre eux ont travaillé durant l'année dernière à la Traverse des Pieds-Noirs et à Morley. Ils ont maintenant de bons coffres d'outils et un dépôt à la caisse d'épargnes de l'Etat. Les outils ont été achetés à même leurs propres économies, dont ils ont également dépensé une partie autrement, pour mettre le reste en banque. Suit un résumé du travail accompli par les apprentis et l'instructeur. Le nouveau bâtiment construit pour les employés a été terminé et peinturé et toutes les portes et fenêtres ont été faites ici. Les menuisiers ont ensuite travaillé avec les plombiers, emboîtant les tuyaux, etc. Ils ont fait deux tables, 2 lits, 2 bancs, 1 chiffonnier, 2 grandes armoires et une petite, ainsi que scié quinze cents piquets pour clôturer le jardin. Cette clôture, de jolie apparence, a coûté $200. Douze bancs pupitres combinés ont été fabriqués pour l'orphelinat McDougall. Le toit du bâtiment principal a été enlevé et recouvert en bardeaux, une addition a été faite à l'apartement des filles et toute la toiture peinturée. Le travail de l'addition et de la nouvelle couverture en bardeaux est évalué à $600, à part les matériaux. En outre toutes les réparations nécessaires ont été exécutées aux outils, meubles et bâtiments.

L'instructeur d'agriculture, M. G. Lacombe, a résigné et est parti avant mon arrivée. Il a été remplacé par M. E. Pedgeon, un bon instructeur et un homme très utile dans une institution comme la nôtre, car il connaît un peu le métier de forgeron, etc. Cinq cents boisseaux de pommes de terre, cinq cent dix-huit de navets, et quatorze cent vingt-huit livres de légumes ont été mis en réserve pour l'hiver.

On a semé le printemps dernier la quantité suivante de grains et de racines : vingt-six acres d'avoine, une demi-acre de blé, six acres de pommes de terre, cinq acres d'autres racines, tels que navets, betteraves, mangolds, carottes, etc., et une acre de graines potagères. Jusqu'à juillet rien n'a poussé. Il y a eu peu ou point de pluies et les vents chauds ont régné presque tout le temps, en sorte qu'il y a toute apparence d'une pauvre récolte. Un tiers seulement à peu près des pommes de terre ont levé. Le grain a pourri dans le sol. Le fermier et les garçons sous sa direction ont rompu quinze acres de nouvelles terres, construit un quart de mille de nouvelles clôtures, et engrangé cent tonnes de foin. Ce sont les garçons qui ont tout coupé le foin.

Le bétail de l'institution comprend les animaux suivants, tous en excellent état : quatre chevaux, une jument et trois chevaux hongres, un taureau, dix vaches, deux bœufs et dix-neuf têtes de bêtes à cornes, de trois ans ou moins. Les moutons ont été envoyés à Morley, car il n'était pas possible d'en élever ici avec profit.

Les filles continuent à faire des progrès et donnent satisfaction. Avec la couturière elles ont fait pendant l'année quatre vingt-onze paires de pantalons, quatre vingt-quatre habits, cinquante-un tabliers, trente-sept robes, quatre vingt-seize chemises d'hommes, onze pour femmes, soixante jaquettes, trente-six paires de mitaines, soixante paires de chausettes, cinquante-huit paires de bas, quarante-huit serviettes, vingt-cinq jarretières, treize matelas, onze oreillers, seize paires de caleçons, quatorze jupons, deux blouses et deux soutanes. La confection de ces vêtements et le raccommodage de leurs propres habits et de ceux des garçons sont évalués à $500, non compris le matériel. Les filles apprennent aussi à faire la cuisine, le pain, le blanchissage, les travaux de la laiterie et tous les autres ouvrages domes-

tiques. En classe elles ont fait des progrès sous l'habile direction de la révérende sœur Kelly.

Les garçons n'ont pas eu autant de classes que précédemment, parce que la plus grande partie du temps des aides a été prise pour faire le travail du bureau et la surveillance. Tout le pain servant dans l'établissement est boulangé par quatre garçons seulement, et l'article est fait à l'honneur de ces derniers. Les garçons, qui ne sont pas occupés dans les boutiques, à la boulangerie ou sur la ferme, travaillent dans les champs à sarcler et renchausser. Ils font aussi tous les travaux de corvée, comme couper le bois, charrier le charbon, nettoyer autour des bâtiments, enlever les pierres des champs et arroser le jardin.

Le corps principal du bâtiment a été recouvert en briques depuis le dernier rapport annuel et on y a installé un système d'aqueduc. L'eau est conduite au moyen d'un moulin à vent dans un grand réservoir placé au sommet du bâtiment. Ces améliorations ont beaucoup ajouté au confort et à la valeur de la construction.

L'infirmerie a été exhaussée et assise sur une fondation en pierres, puis briquée. C'est aujourd'hui un bâtiment très confortable.

En terminant, permettez-moi d'offrir mes remerciments aux agents, aux missionnaires et autres qui nous ont aidés à trouver des élèves, ainsi qu'aux commissaires et inspecteurs qui ont pris un si vif intérêt à nos travaux et nous ont favorisé de leurs avis bienveillants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALB. NAESSENS,

Principal.

Ecole des sauvages de la Terre de Rupert,
Middlechurch, Man., 30 juin 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de faire rapport comme suit sur les travaux de cette école, pendant l'année expirée le 30 juin 1891.

Lorsque j'ai fait rapport, l'année dernière, nous n'avions que six mois de travaux, et nous ne pouvions encore savoir au juste jusqu'à quel point les sauvages seraient disposés à profiter des avantages de l'école. Je suis heureux de pouvoir faire rapport que toutes les craintes à ce sujet se sont trouvées sans fondement. Plusieurs demandes nous ont été adressées pour remplir les places vacantes, et l'école aurait pu être entièrement remplie si nous avions été prêts à recevoir tous les élèves offerts. Nous avons été obligés d'en refuser à raison d'incapacité physique, ou parce qu'ils étaient trop jeunes ou trop vieux. Nous avons aussi réservé des places pour les enfants des localités éloignées et pour ainsi dire inaccessibles, vu que l'on désire que les bienfaits de l'école se fassent sentir dans un rayon aussi étendu que possible.

Jusqu'à présent nous avons 28 garçons et 32 filles agés de 9 à 17 ans. Pour ce qui regarde le travail de classe et le travail industriel ils sont disposés comme l'indique le tableau ci-joint.

L'école a été inspectée—et cette inspection s'est arrêtée sur le travail de la classe—par M. Ansdell Macrae, le 29 et le 30 août, et son rapport est sans doute entre vos mains. Les élèves venaient d'être promus à de nouveaux travaux à la suite de notre examen du mois de juin. Ces travaux ont été continués depuis d'une manière satisfaisante, et les résultats sont en somme encourageants. L'étude de l'anglais a été l'objet d'une attention spéciale; mais, avec tous ceux, sans doute, qui se trouvent engagés dans cette entreprise, j'ai constaté le besoin de livres spécialement adaptés à l'usage des élèves. Ceux que nous possédons maintenant contiennent beaucoup de choses qui sont propres à décourager les élèves dans leurs efforts pour surmonter les difficultés de la langue anglaise. Plusieurs des sujets traités dans ces

livres ne peuvent être compris sans avoir sur le monde une connaissance plus étendue que celle possédée par des sauvages, quel que soit leur âge.

La partie industrielle des travaux des élèves a été beaucoup développée depuis le mois de juin dernier. Tous les élèves assez robustes ont été exercés tour à tour sur la ferme. Nous avions, l'année dernière, 28 acres en culture qui ont produit 450 boisseaux d'avoine et d'orge; 700 boisseaux de pommes de terre et 416 boisseaux d'autres légumes. La prairie a donné 50 tonnes de foin, et la laiterie presque tout le lait requis, ainsi que 150 livres de beurre. Durant la présente saison nous avons 55 acres en culture, et faisons de nouveaux labours. Mais vu les ravages causés par les sauterelles, le rendement de la récolte sera probablement très faible.

De grands travaux ont été exécutés à des fins d'embellissement, et nous avons encore à remercier le directeur de la station agronomique centrale pour l'envoi d'arbres, de plantes et de graines d'arbres.

Les élèves en charpenterie se sont trouvés sous un habile instructeur depuis novembre. Ils ont construit les édifices suivants: Une nouvelle buanderie de 18 pieds sur 25; une glacière; une bâtisse aux volailles; des cabinets d'aisance à fosse; une salle de jeu de 18 pieds sur 20 pour filles; une grange et une remise pour les instruments d'agriculture; un atelier d'imprimerie avec chambre pour le personnel. De plus, de grands travaux ont été exécutés pour finir et meubler la bâtisse principale.

En sus des améliorations que je viens de mentionner, le gouvernement a fait construire à l'entreprise un moulin à vent pour pomper et autres fins, ainsi qu'un réservoir à l'intérieur pour divers objets.

Chaque étage de la bâtisse principale possède un grand réservoir muni d'un boyau à incendie, et un puits artésien procure un approvisionnement d'eau additionnel pour boire et les usages domestiques.

Un atelier d'imprimerie a été ouvert dans le mois de janvier, et c'est un succès sous tous les rapports. Nous imprimons maintenant le "Rupert's Land Gleaner," qui est une publication mensuelle de huit pages *in quarto*, et exécutons beaucoup d'ouvrages de ville, comprenant des en-têtes de comptes, des circulaires, des rapports municipaux, des formules judiciaires et des brochures. M. Lawler, le très habile directeur de cette branche, fait rapport comme suit sur le progrès des apprentis imprimeurs: "Tous débutent en composant pour le journal sur de la matière imprimée, et on les fait composer aussitôt que possible sur du manuscrit. Après ce premier exercice, on leur fait composer des circulaires, des avis, etc.; puis, on leur confie de petits ouvrages de ville à mesure que leur progrès le permet. Les grands garçons qui ont seuls assez de force physique pour exécuter les travaux de la presse, ont reçu quelque instruction dans cette branche, tandis que l'on apprend aux plus jeunes à laver les caractères, les rouleaux, etc. Il est difficile de comparer le progrès que font ces élèves avec ceux qui sont dressés dans des bureaux d'imprimerie réguliers, vu leur connaissance imparfaite de l'anglais; mais il n'y a aucun doute que, si nous comparons les uns avec les autres, le progrès de nos élèves est, en moyenne, tout aussi rapide que le progrès des apprentis imprimeurs ordinaires."

La boutique du forgeron a été ouverte dans le mois de mai, sous les soins intelligents de Wm. Ozard. Quatre apprentis sont employés dans cette boutique. Ils ont aidé à construire un excellent rouleau compresseur, plusieurs autres instruments nécessaires à en réparer d'autres, à ferrer les chevaux, et à exécuter ce qui se fait généralement dans une boutique de forgeron. Ces apprentis ont montré beaucoup d'aptitude dans ces diverses classes de travaux.

Une faible, mais utile quantité d'ouvrages, consistant en raccommodage de chaussures, a été exécutée par de plus jeunes apprentis.

Les travaux domestiques ont permis de donner une bonne instruction aux filles. Les plus âgées ont été employées à la cuisine, la buanderie, aux principaux ouvrages du ménage. Les plus jeunes ont exécuté les menus travaux, et toutes ont été exercées à la couture. En somme, les travaux ont été bien exécutés, quoique parfois les professeurs aient été loin d'en être satisfaits. Mais il n'est pas toujours aisé de se rappeler que, pour bien apprécier le progrès de ces filles, il faut tenir compte de ce

qu'elles étaient lorsqu'elles nous ont été confiées, et de la nature du milieu où elles ont reçu leur première éducation. En tenant justement compte de ces considérations, le département et nous-même avons lieu d'être encouragés par le résultat obtenu dans cette œuvre importante.

Il me reste à ajouter que la santé des enfants a été exceptionnellement bonne. A part deux cas de pneumonie et un cas de cystite, les quelques autres maladies ont été attribuées au scrofule héréditaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
WM. A. BURMAN,
Principal.

ECOLE DES SAUVAGES DE LA TERRE DE RUPERT,
MIDDLECHURCH, 30 juin 1891.

TYPE DE L'INSTRUCTION.

—	Cours d'études.				
	Classe v.	Classe iv.	Classe iii.	Classe ii.	Classe i.
Garçons	5	11	5	6	1
Filles	3	7	7	4	11
Totaux	8	18	12	10	12

TRAVAIL INDUSTRIEL DES GARÇONS.

Employés sur la ferme	10
A l'imprimerie	5
A la forge	4
A la boutique de charpentier	5
A divers autres travaux	4
Total	28

BULLETIN DE SANTÉ DE 1891.

Nombre de cas de maladie pendant l'année	17
Scrofule	10
Pneumonie	2
Coude disloqué	1
Ophthalmie	4
Renvois pour des raisons de santé	2
Permis d'absence sur certificat de médecin	1
Total	37

WM. A. BURMAN,
Principal.

AGENCE DE COWICHAN, BUREAU DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
QUAMICHAN, C.-A., 5 septembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, ainsi qu'un état tabulaire, la liste des effets de l'Etat sous mes soins ayant été déjà soumise.

Le nombre des décès a été très considérable pendant l'année. Sur une population de 2,047 sauvages les décès ont été de 78. Il n'y a eu aucune épidémie d'un caractère particulier, si ce n'est la grippe. Plusieurs jeunes garçons sont morts des suites de gros rhumes contractés dans les établissements de conserves et les champs de houblon. Plusieurs se sont aussi noyés accidentellement, et un certain nombre d'enfants meurent annuellement d'affections mésentériques. Les jeunes gens âgés de seize à trente ans, sont surtout sujets aux maladies de poumon, et ces maladies leur sont souvent fatales par suite du défaut de soins appropriés.

Le recensement de l'agence accuse, en somme, une augmentation sensible de la population, et, cette année, l'on peut se fier à ce recensement, parce qu'il a été fait avec soin, dans le même temps, et non lors de visites occasionnelles comme ci-devant. Un village accuse une diminution de soixante-douze; un autre accuse une augmentation de soixante-dix. Mais ce fait ne doit pas être considéré comme une preuve que les décès ont excédé les naissances de soixante-douze dans un cas, ou que les naissances ont excédé les décès de soixante-dix dans l'autre. Il n'en est pas ainsi; mais lorsque le recensement a été fait les sauvages énumérés résidaient dans les villages. Plusieurs familles possèdent une part des grandes rancheries situées dans les différents villages. Cette part leur vient du côté paternel, pour quelques-unes, ou du côté maternel, pour quelques autres, et, ayant peu d'effets mobiliers, elles changent occasionnellement de résidence, selon que la pêche, les travaux du moulin, ou les travaux agricoles leur offrent le plus d'avantages. De là vient la difficulté de classer plusieurs des familles comme appartenant à une bande en particulier.

Le nombre des aveugles, dans l'agence, est considérable. Les médecins attribuent ce fait à l'habitude de se chauffer sans cheminée, avec du bois de pin. La fumée finit par ulcérer la cornée et la cécité complète est la suite. A l'appui de cette prétention on cite le fait qu'aucun nouveau cas de cécité ne se produit parmi les sauvages qui habitent des maisons pourvues de bonnes cheminées.

La récolte de l'année dernière a surpassé celle des années précédentes. Les bandes de Cowichan et de Saanich ont vendu de neuf à dix mille boisseaux d'avoine. La première de ces bandes possède deux moulins à battre, et, outre son propre grain, elle réalise des profits considérables et battant le grain des fermiers voisins. Plusieurs fermiers, cependant, perdent toute leur récolte par suite de leur absence à l'époque où leurs grains doivent être récoltés.

La petite bande de Tooke a commencé sérieusement à améliorer sa réserve. Deux bonnes maisons en charpente ont été construites pendant l'année, et d'autres améliorations ont été opérées dans la culture. Lorsque je me trouvais là, en avril, je trouvai quatre des enfants les plus âgés à l'école publique provinciale, et ils faisaient de bons progrès.

Les sauvages de Ché-erno sont obligés de se livrer à la pêche. Leur réserve, quoique très étendue, est rocheuse et n'est propre qu'au pâturage. C'est pourquoi l'on essaie très peu la culture.

Les Songhees, de Victoria et de l'île de la Découverte, continuent à construire des maisons et à clôturer leurs lots. Plusieurs jeunes sauvages trouvent de l'ouvrage dans la cité, et les femmes font concurrence aux Chinois dans le blanchissage et le travail à la journée; mais leur village faisant partie de la cité, il est impossible d'empêcher l'introduction des liqueurs spiritueuses.

Les cinq bandes de la péninsule Saanique sont généralement à l'aise. Elles vendent une quantité de fruits et de grains assez considérable, et travaillent de plus sur d'autres fermes. Plusieurs sauvages possèdent des wagons à ressorts et transportent leurs fruits à Victoria deux fois par semaine. J'ai vu, dans le mois de mai,

un acre de fraises parfaitement cultivé, et le propriétaire espérait réaliser plusieurs centaines de piastres avec ces fraises.

Il y a, sans doute, plusieurs exceptions à la règle générale. Quelques jeunes sauvages sont oisifs et propres à rien, tandis que d'autres sont réduits à l'indigence par suite d'une mauvaise santé.

Les différentes bandes de la vallée de Cowichan continuent à cultiver une grande étendue de terre; mais plusieurs ont beaucoup souffert, l'hiver dernier, par suite de l'inondation et de la descente des billots de sciage sur la rivière. Une grande étendue de belles terres, ainsi que des granges, maisons et clôtures, ont été bouleversées par les eaux débordées, et l'on ne pourra, d'après les apparences, être dédommagé. Un sauvage qui avait mis en terre huit cents livres de semence, a perdu le fruit de son travail en quelques heures, les eaux de la rivière ayant débordé et la grange de ce cultivateur ayant été emportée avant que son grain ait été battu. Il y a plusieurs autres pertes de moindre importance, surtout en clôtures. Il m'a été très difficile de persuader les sauvages de ne pas se dédommager en s'appropriant les billots échoués sur la rive pour les convertir en barrières et en combustible. Il y a maintenant quatorze millions de pieds de bois, en billots, qui attendent la crue des eaux de la rivière pour le flottage, et vu que l'on n'a pas encore essayé de protéger les bords de la rivière, ou d'empêcher les trop grandes accumulations de billots, il est très probable que de nouvelles pertes sérieuses seront subies sur la réserve.

Dans la nuit du 11 juillet, pendant une bourrasque, un incendie détruisit toutes les grandes rancheries du village de Lomenos. Très peu de sauvages se trouvaient chez eux, et la conflagration fut telle que, bien que plusieurs blancs se fussent bientôt trouvés sur les lieux pour donner leur assistance, on ne put, à bien dire, rien sauver. Maisons, granges, grosses voitures, bogheis, outils, couvertures, fusils, provisions, ustensiles de cuisine, tout fut détruit dans une heure, et la bande, qui possédait des propriétés valant plusieurs milliers de piastres, se trouva après cet incendie entièrement ruinée et sans abri. Le vieux chef a été sérieusement brûlé, et il est douteux qu'il se rétablisse. Plusieurs petits enfants furent aussi légèrement blessés; mais ils sont tous maintenant rétablis. Il y a peu de doute que cette conflagration ait été l'œuvre d'un incendiaire, et, d'après l'opinion générale, le feu aurait été mis par un certain Chinois qui réside près de la réserve, et qui avait eu récemment quelques difficultés avec les sauvages. Plusieurs personnes ont généreusement envoyé du secours sous forme de vêtements, et un monsieur charitable a fait don de $50 pour faire partie d'un fonds destiné à contribuer à la reconstruction des maisons.

Les scieries de Chemainus étant arrêtées pendant leur reconstruction, les bandes sauvages n'ont trouvé aucun emploi régulier près de leurs résidences, et cette circonstance a eu pour effet d'engager plusieurs sauvages à se livrer plus sérieusement à la culture de leurs lots.

Dans les mois de février et mars j'employai quelques jours à arpenter des emplacements destinés à diverses familles, au Havre aux Huitres, et l'on a fait de grands travaux sur quelques-uns de ces emplacements.

L'école d'industrie de Kuper, ouverte l'année dernière, a été jusqu'à présent un succès, et, sous la gestion du révérend Père Douckele, tous les élèves paraissent heureux et contents. Au début, les garçons étaient enclins à déserter, et les parents, de leur côté, étaient portés à se plaindre; mais il y a maintenant plus de demandes d'admission que nous n'avons de places à donner. La section des filles vient d'être ouverte, et aussitôt que le mobilier nécessaire sera reçu, les places à donner seront remplies. Lors de ma dernière visite j'ai trouvé vingt-quatre garçons et trois filles paraissant jouir d'une bonne santé et heureux. Leur âge variait de huit à quatorze ans. J'ai été surpris de leur progrès dans la lecture et l'arithmétique, et j'ai aussi constaté que leur écriture sur l'ardoise et le cahier était remarquablement bonne.

Le révérend principal leur a généreusement procuré quatorze instruments de cuivre pour former un corps du musique, ainsi qu'un instructeur. Leur progrès a été tel que la Société d'agriculture de Cowichan s'est chargée de tous les frais pour les faire jouer à son exposition horticulturale qui s'est tenue en juillet, et tous s'accordent à dire qu'ils ont fait honneur à leur instructeur.

Leur apparition en public comme musiciens produira un bon effet sur les autres sauvages. Les bâtisses, sur l'île, ont été tenues proprement, et l'on s'est beaucoup préoccupé de la santé des élèves. On n'enseigne maintenant aucun métier, et les travaux à l'extérieur consistent surtout à faire du jardinage et du défrichement près des bâtisses. Les élèves sont, en outre, soumis à des exercices réguliers pour combattre les incendies, et on leur fournit des boyaux à cette fin. L'approvisionnement d'eau étant considérable, il n'y a pas à redouter une conflagration sérieuse. Les vêtements et provisions en magasin sont en bon ordre, et l'on y porte toute l'attention désirable. On tient un compte régulier de tous les vêtements et provisions reçus et donnés.

Les jeunes garçons appartenant aux bandes de Penelakut, de Lyacksun et de Comeakin ont organisé deux autres fanfares au moyen de souscriptions, et ils paient leur instructeur; mais quelques-uns des anciens y sont très hostiles, parce qu'ils sont d'avis que cette musique entravera leurs dances.

Les sauvages de Nanaïmo ont très peu changé. Trois ou quatre, depuis mon dernier rapport, ont agrandi leurs maisons et amélioré leurs lots. On voit fonctionner dans plusieurs habitations des machines à coudre. J'ai vu dans une maison un orgue et des filles qui prenaient des leçons.

Ceux qui ont bien travaillé sur la réserve de la rivière ont de bonnes récoltes et auront au moins cinquante tonnes de foin à vendre, à part le grain pour lequel ils viennent d'acheter une machine à battre. Le feu a pris, le 4 d'août, dans l'école de l'église wesleyenne et le logement (qui n'était pas occupé dans le moment). Ces bâtisses furent entièrement détruites et, sans l'assistance des voisins, la belle maison appartenant au chef Louis le Bon serait également devenue la proie des flammes. Depuis cet incendie le feu a pris à trois endroits différents dans le village, et il n'y a aucun doute que, dans chaque cas, ce fut l'œuvre d'un incendiaire, mais le coupable n'a pu être découvert jusqu'à présent.

Une école est maintenant presque achevée sous les auspices de l'Eglise anglicane et avec l'assistance du gouvernement. L'avenir nous apprendra si les directeurs de cette église réussiront mieux à faire fréquenter régulièrement cette école que leurs prédécesseurs.

Les quelques sauvages de la rivière Qualicum continuent à améliorer leur réserve et possèdent un grand nombre d'arbres fruitiers qui ont une belle apparence. Le nombre de leurs bestiaux s'accroît aussi; mais ils ne peuvent maintenant communiquer avec le dehors que par bateau et canot, et très souvent il leur est impossible de sortir de leur réserve pour aller prendre le cabotier, qui tient une ligne hebdomadaire.

Les bandes de Como n'ont fait aucune amélioration. Elles ne possèdent aucun bétail, et font très peu de culture. Il y a deux ans, elles paraissaient vouloir commencer à améliorer et défricher leurs lots; elles commandaient des arbres fruitiers etc.; mais lorsque je me trouvais là, dans le mois de mais dernier, les clôtures à moitié terminées semblaient être la règle générale. Ces sauvages vivent principalement de chasse et de pêche. Les jeunes garçons travaillent occasionnellement sur les fermes et les bateaux à vapeur; mais vu leurs relations avec les Euclataws (qui sont les sauvages les plus dépravés de la côte) et le voisinage de ceux-ci, il est très difficile qu'ils s'améliorent.

Mais, abstraction faite des dernières bandes mentionnées, la moralité des sauvages de cette agence est bonne, et, sans le trafic des liqueurs enivrantes, on ne verrait jamais, pour ainsi dire, fignrer le nom d'un sauvage devant la cour de police.

Il y a quelques sauvages qui n'ont jamais goûté aux liqueurs enivrantes. Il y en a d'autres qui n'en usent que lorsqu'ils y sont poussés par leurs amis. D'autres auront une bouteille en leur possession pendant des semaines, et s'abstiendront de tout excès. D'autres encore en solliciteront constamment; mais, dans neuf cas d'ivrognerie sur dix, je suis porté à croire que cela est dû à ce que " tout fruit volé est bien plus savoureux". Dans les villes, au milieu de leur population cosmopolite, les sauvages qui désirent avoir des liqueurs spiritueuses peuvent en obtenir autant que leur bourse le leur permet, et les amendes quotidiennement imposées sur les sau-

vages et sur les fournisseurs de boissons enivrantes ne forment pas un faible item du revenu provincial et municipal. Dans presque tous les villages, sur la côte, il y a des métis qui sont abandonnés par leurs pères, et la loi permet à ceux-ci d'user des liqueurs qu'ils désirent avoir. La conséquence naturelle, c'est que ces derniers peuvent devenir autant d'intermédiaires de qui l'on peut se procurer des liqueurs enivrantes; mais, bien qu'il y ait occasionnellement quelques cas d'ivrognerie dans le village, nous n'entendons jamais parler maintenant d'orgies comme l'on en voyait si souvent autrefois. Les hommes qui s'intéressent aux sauvages et qui ont visité la côte du Pacifique, ont souvent discuté la question de savoir s'il ne vaudrait pas mieux mettre les blancs et les sauvages sur le même pied, pour ce qui regarde les liqueurs spiritueuses, et punir plus sévèrement l'ivrognerie.

Les sauvages, aux établissements de conserves de la rivière Fraser, n'ont pas gagné autant que d'habitude, et, pour se dédommager, un grand nombre sont allés chercher du travail dans les houblonnières du territoire de Washington; mais la récolte de houblon ayant entièrement manqué dans plusieurs de ces houblonnières, les sauvages, durant la présente année, auront bien peu d'argent à leur disposition.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. LOMAS,

Agent des sauvages.

Agence de la Côte ouest,

Victoria, C.-B., 11 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de transmettre mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire, ainsi qu'une liste des biens de l'Etat en ma possession, le 30 juin.

Je regrette de me trouver dans l'obligation de faire rapport que les tribus de cette agence deviennent de moins en moins nombreuses. Le nombre de leurs membres a diminué, depuis dix ans, de plus d'un sixième. Le nombre des enfants, en moyenne, et en proportion du nombre des adultes, est aussi beaucoup moindre qu'auparavant, lorsque ces sauvages se tenaient plus chez eux. Les Heshquiahts sont la seule exception. Ils ne voyagent pas autant que les autres tribus; ils ont abandonné la pratique de faire de la médecine sauvage, et les superstitions qui l'accompagnaient.

La capture de phoques en goélette, sur la côte, a été faible durant la présente saison; mais la tribu Teeshaht, en particulier, et les autres sauvages du détroit de Barclay, ont fait une excellente pêche riveraine, les phoques s'étant approchés de l'intérieur. Les sauvages ont transporté à Victoria environ 1,500 peaux de phoques capturés dans l'embouchure ou près de l'embouchure de ce détroit, et ont réalisé $12 par peau. Quelques-uns des jeunes sauvages ont acheté du bois de service avec l'argent ainsi gagné, et sont en voie de se construire des maisons sur la réserve, à Alberni.

Le révérend Père Verbeke a construit une nouvelle église, une résidence et une maison d'école dans le village des Oiahts; mais ici comme ailleurs sur cette côte, il est très difficile d'instruire les enfants, vu que ce qu'ils apprennent pendant les mois de l'hiver, ou lorsqu'ils sont chez eux, est oublié pendant la saison qu'ils passent à la pêche au saumon et dans les houblonnières. Trois garçons de Heshquiaht fréquentent l'école d'industrie de l'île Kuper et font de bons progrès.

Le révérend Père Brabant vient d'achever, à Heshquiaht, la construction d'une jolie église. Les jeunes sauvages de la tribu ont maintenant une rangée de douze maisonnettes en charpente sur la devanture du terrain de la mission. Le révérend Père espère construire bientôt une maison d'école et une salle où ceux de la tribu qui sont chrétiens pourront tenir des assemblées, et où les jeunes garçons pourront

jouer durant les mauvais temps. Il se propose d'ouvrir des classes du soir, que les jeunes gens pourront suivre durant l'hiver.

Dans les villages de Claoquaht, Ahousaht et de Kyukaht, les sauvages progressent au double point de vue de l'élégance et du nombre des maisons qu'ils construisent. Le village de Claoquaht, à Opitsat, est maintenant entièrement désert, ce qui est en partie dû à la mort du chef Shewish, qui est arrivée en mars dernier. La médaille d'or qu'il avait reçue du gouvernement américain, il y a quelques années, pour avoir opéré le sauvetage de l'équipage d'une barque naufragée, a été enterrée avec lui. Ce chef n'a laissé aucun fils. C'est pourquoi son frère lui a succédé, et ce dernier étant chrétien, il est à espérer qu'il assistera l'église et l'école de sa tribu. Un prêtre réside encore à la mission de Kyukaht, et l'école sera ouverte aussitôt que la tribu reviendra au village.

Les décès ont été nombreux durant l'année. Une épidémie de grippe, d'une nature sévère, a régné durant le printemps, et quelques personnes âgées et de jeunes enfants en sont morts. Un canot contenant une famille de cinq personnes s'est perdu, durant une tempête de vent, le printemps dernier, en venant du côté américain, et un sauvage a été tué d'un coup de fusil par un blanc à Port-Gamble, T. W., parce qu'il refusait de céder sa femme pour des fins de prostitution. Un canot, monté par deux hommes, s'est perdu dans la mer de Behring, et un sauvage s'est suicidé.

L'exclusion de la mer de Behring des navires anglais destinés à la pêche aux phoques sera une perte pour les sauvages de mon agence. La tribu des Heshquiahts seule a réalisé l'année dernière $9,000 à pêcher le phoque dans la mer de Behring, et plusieurs jeunes sauvages dépendent de cette pêche pour leur subsistance, négligeant la fabrication de l'huile de chien de mer et des canots.

Des liqueurs spiritueuses sont apportées de Victoria sur cette côte par des canots. On ne renvoie, l'automne, que quelques bouteilles à la fois, et, à Pacheena, port San-Juan, où les sauvages Nitinats s'assemblent lors de la saison de la pêche, quelques sauvages apportent de Victoria des liqueurs spiritueuses pour les vendre; mais la côte-ouest est heureusement exempte de la visite de blancs colportant du whisky. Il y a eu quelques difficultés, à Claoquaht, entre les sauvages et les blancs, causées par le fait que des liqueurs spiritueuses avaient été apportées, ce printemps, par une des goélettes; mais je me suis rendu de suite sur les lieux et j'ai condamné à l'amende un homme qui avait vendu des liqueurs aux sauvages et qui s'était rendu coupable d'assaut. La même offense n'a pas été répétée. Le jeu à l'argent avec des cartes est aussi un vice auquel se livrent quelques-unes des tribus par suite du fait qu'un petit nombre de sauvages en font une industrie et gagnent ainsi parfois plusieurs centaines de piastres, pendant les mois de l'hiver. On me dit aussi que le jeu de cartes à l'argent est en grande faveur avec l'établissement de conserves de la rivière Fraser. C'est une pratique qu'il est difficile de faire disparaître, vu qu'il y a peu d'autres choses qui puissent attirer l'attention des jeunes gens pour les amuser. Presque tous paraissent être passionnés pour le jeu à l'argent, et lorsque j'essaie de les détourner en leur imposant des amendes, ils s'en vont et se cachent dans la forêt pour pouvoir continuer librement leur pratique favorite.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HARRY GUILLOD,

Agent.

AGENCE SAUVAGE DES KWAW-KEWLTH,

BAIE DE L'ALERTE, 27 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire, et d'une liste des biens de l'État sous mes soins, le 30 juin.

La santé des sauvages a été généralement bonne; mais l'épidémie de grippe, si prédominante, l'année dernière, sévit encore parmi eux, mais cause peu de décès.

Je suis heureux d'être en état de faire rapport que la conduite de toutes les tribus de cette agence, durant les derniers douze mois, a été bonne. Il y a une meilleure disposition parmi les sauvages et ils désirent améliorer leur condition. Ils obtiennent encore de petites quantités de liqueurs spiritueuses, et ils continueront à en obtenir jusqu'à ce qu'une loi plus rigoureuse que celle qui existe soit mise en vigueur; mais aucun désordre n'a eu lieu.

La présente année n'a pas été très prospère pour les sauvages, par suite surtout du fait que les fabriques de conserves où ils vont chercher de l'ouvrage, ont pris peu de saumon. Ici, à la Baie de l'Alerte, où généralement il y a beaucoup d'ouvrage, la pêche au saumon a presqu'entièrement manqué. Un grand nombre de sauvages se sont dirigés vers les houblonnières, où ils gagneront, sans doute, de fortes sommes d'argent dont une grande partie sera encore dépensée pour de la boisson enivrante et une autre partie en achat de marchandises qui se vendent à très bon marché sur le territoire américain. Les vieilles personnes ont beaucoup à souffrir durant cette émigration vers les champs de houblon, vu qu'elles sont obligées de se supporter elles-mêmes.

Une école a été construite, l'hiver dernier, par le révérend A. J. Hall, membre de la Société des missionnaires, à Gwayas-dumo, village d'hivernement des sauvages Tsa-waw-te-neuh, et M. A. W. Corker en a pris la direction. Durant l'hiver, j'ai passé une semaine avec M. Corker, à visiter le village. L'assistance à l'école a été tout ce qui pouvait être désiré, le nombre des élèves présents, durant la matinée, s'élevant souvent jusqu'à cinquante, et tous paraissant désireux de s'instruire. La discipline était très bonne relativement au peu de temps écoulé depuis l'ouverture de l'école. M. Corker paraît avoir gagné la confiance des parents, qui envoient leurs enfants à l'école et qui viennent eux-mêmes à l'église, le dimanche. Il est malheureux que cette tribu ne demeure que cinq mois environ à son village d'hivernement. A l'arrivée du printemps, les membres de cette tribu et les sauvages Ta-nak-teuk se rendent en corps à leurs villages d'été respectifs, situés à la tête des anses de Kingcomb et de Knight, pour se livrer à la pêche de l'oolahan. Cette pêche donne un revenu considérable à ces deux tribus, surtout maintenant, vu que peu des autres sauvages pêchent eux-mêmes, mais achètent de ces tribus toute l'huile d'oolahan dont ils ont besoin. M. Corker a suivi, cette année, la tribu jusqu'à l'anse de Kingcomb; mais n'ayant pas d'école à cet endroit, il se trouve en présence de grandes difficultés. La réserve destinée à l'école d'industrie, à la Baie de l'Alerte, a été, je suis heureux de le dire, occupée d'une manière satisfaisante, et la construction de l'école est attendue avec hâte. Un jeune sauvage a déjà construit une très bonne maison. Un autre sauvage est en voie de préparer son terrain pour en faire autant, et j'espère que d'autres suivront bientôt leur exemple. Un grand pas serait fait si quelques-uns des jeunes gens rompaient avec les habitudes des anciens et inauguraient pour eux-mêmes un nouveau mode d'existence.

La scierie de la mission procure encore beaucoup d'ouvrage à ceux qui en veulent; mais les jeunes gens n'apprécient pas encore suffisamment cet effort fait pour leur bien-être. Ils pourraient gagner de gros salaires en faisant des billots; mais peu d'entre eux profitent de l'avantage qui leur est offert.

L'école de la Baie de l'Alerte n'est pas autant fréquentée qu'elle devrait l'être. Les sauvages de Nimkeesh, qui vivent ici, se sont absentés à diverses reprises pendant plus de cinq mois, l'année dernière; mais même lorsqu'ils sont chez eux, peu de leurs enfants fréquentent l'école. Ils sont, sous ce rapport, en arrière de presque toutes les autres tribus qui, lorsque cet avantage leur est offert, paraissent désireux de faire instruire leurs enfants. Notre surintendant, M. Vowell, a visité l'agence durant la dernière partie de juin, et je l'ai accompagné dans cette visite qui nous a fait parcourir plus de trois cents milles en canot, durant les premiers dix jours. Malheureusement, le temps a été très pluvieux durant presque tout notre voyage. Les sauvages ont paru très satisfaits de voir M. Vowell, et ont exprimé l'espoir qu'il les visite de nouveau avant longtemps.

Les relevés du recensement constatent une diminution considérable du nombre

des sauvages. Presque toute cette diminution, cependant, provient de décès de vieilles personnes mortes de l'influenza durant les mois de l'hiver.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. H. PIDCOCK,

Agent du département des sauvages.

AGENCE DE KAMLOOPS ET D'OKANAGON.

KAMLOOPS, C.-B., 18 août 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux règlements de votre département, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les affaires des sauvages qui dépendent de cette agence.

Depuis mon dernier rapport annuel, le nombre de décès s'est légèrement accru parmi les sauvages de cette agence par suite, surtout, de l'épidemie de la grippe. Il y a certainement une amélioration dans la condition naturelle des sauvages. Ils ont agrandi leurs champs, augmenté leur mobilier et leur confort.

Ce qui suit est un état détaillé de leur présente condition:—

AGENCE DE KAMLOOPS.

TRIBU DES NIILAKAPMUH—GROUPE DES SPUZZUM.

Bande des Spuzzum.

Ces sauvages se sont livrés à la culture des fruits, et quelques-uns de leurs pommiers commencent à produire. La plus grande partie de leurs terres est trop rocheuse pour être labourée; mais au moyen de travaux d'irrigation ils peuvent très avantageusement cultiver des arbres fruitiers et des racines. Ceux qui ne font pas régulièrement du jardinage, trouvent constamment de l'emploi comme équipes de section sur le chemin de fer canadien du Pacifique ou sont employés à faire du bois de chauffage pour la compagnie de ce chemin de fer. Ils s'approvisionnent abondamment de saumon. Leur chef est vieux et il est tombé en enfance. Sa bande souffre beaucoup de sa conduite très excentrique, qui trahit occasionnellement des symptômes de folie.

Bande des Kekalus.

Quoique ces sauvages n'aient qu'une faible étendue de terre arable, ils se maintiennent eux-mêmes dans une condition passablement bonne. Ils travaillent pour la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique, et préparent leurs terres pour la plantation d'arbres fruitiers.

Bande des Skuhuak.

Cette petite bande continue à progresser favorablement en tant que ses membres sont concernés. Le petit morceau de terre arable appartenant à la réserve est possédé par une seule famille. Les autres membres de la bande ont passé la plus grande partie de leur temps à Spuzzum, et travaillent pour la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique.

Bande des Chataway.

Ces sauvages ne cultivent qu'une très faible étendue de terre, une seule famille résidant permanemment sur la réserve. C'est, cependant, durant la saison du saumon, le refuge d'un grand nombre de familles venant de la région à l'eau froide de la Nicola.

GROUPE DE LA BOSTON-BAR.

Bande des Skuzzy.

Les sauvages Skuzzy se sont abondamment approvisionnés de saumon, et il ne leur a rien manqué durant l'année dernière.

Bande de T-kua-yaum.

Ces sauvages ont cultivé une plus grande étendue de terre et réussissent dans la culture des arbres fruitiers. Leur troupeau de bestiaux s'accroît. La bande est maintenant divisée. La moitié environ de ses membres réside sur la rivière à l'Eau-Froide, à Kuin Saatin, où elle possède une réserve à pâturage. Les autres membres de la bande résident à Boston-Bar et à la station du Coude-Nord, où ils travaillent pour la compagnie du chemin de fer. Ils se maintiennent dans une bonne condition.

Bande de Kapatsitsan.

Ces sauvages remplacent graduellement leurs anciennes habitations bâties de troncs d'arbres par des cottages en charpente et confortables.

Ils s'améliorent sous le rapport de la propreté ; ils augmentent leur confort et s'approvisionnent abondamment de bonne nourriture.

Bande de M-pak-tam.

Une seule famille, appartenant à cette bande, réside maintenant en permanence sur la réserve. Les autres sauvages demeurent à Sheyam et travaillent pour la compagnie du chemin de fer. Ils sont bien approvisionnés.

GROUPE DE BOOTHROYD.

Bande de Chomok.

Ces sauvages ont quelques petits placers sur la devanture de leur réserve, qui, après la retraite annuelle des eaux débordées de la Fraser, procurent aux chercheurs à peu près la même quantité d'or chaque année. Ils possèdent une très petite étendue de terre basse; mais ils en tirent le meilleur parti possible. Ils étaient bien approvisionnés, durant l'année dernière.

Bande de Speyam.

Le chemin de fer canadien du Pacifique traverse la réserve de Speyam. Il y a quelques bonnes fouilles pratiquées par les eaux sur la réserve, qui, si elles étaient convenablement travaillées, deviendraient très productives. Les sauvages de Speyam ont agrandi leurs jardins durant l'année dernière, mais une très faible étendue de leur réserve est propre à la culture. La réserve est traversée par deux petits cours d'eau, sur le bord desquels des arbres fruitiers pourraient être cultivés avec avantage.

Ces sauvages ont été amplement pourvus de nourriture et de vêtements durant l'année dernière.

Bande de Kamus.

Les sauvages de Kamus sont mal pourvus de terres arables. J'ai fait des arrangements pour que quelques-uns d'entre eux prennent des lots sur la réserve de Suuk, où il y a des terres disponibles. Ces sauvages sont industrieux et énergiques, et se sont bien maintenus durant l'année dernière.

Bande de Suuk.

Cette bande peu nombreuse fait peu de progrès. Elle ne rétrograde pas, cependant, et se trouve bien pourvue des choses nécessaires. Quelques terrains vacants appartenant à cette bande, sont occupés par des membres de la bande de Kamus.

Bande de Nkatsam.

Ces sauvages ont agrandi leurs champs de culture et progressent constamment. Une partie de leurs arbres fruitiers rapporte, et, outre les récoltes mentionnées dans l'état tabulaire, ils ont obtenu, l'année dernière, de bonnes récoltes de melons, de concombres, de tomates, de gadelles et de groseilles. Ils obtiennent par le lavage la quantité d'or ordinaire et sont bien pourvus des choses nécessaires. Une famille aura cette année des pommes à vendre.

GROUPE DE SKAPPA.

Bande de Skappa.

Ces sauvages forment une petite société prospère sur la réserve de Stickanny, au pied de la montage du Baudet, où ils se maintiennent d'une manière satisfaisante.

La réserve de Skappa proprement dite est habitée par les sauvages de Lytton.

Bande de Hlak-hlak-tan.

Ces sauvages ont agrandi la superficie de leurs champs. Leur approvisionnement d'eau est maintenant insuffisant, et ils ont l'intention de construire un nouveau fossé avant l'ouverture de la saison agricole prochaine. Ils ont pris une grande quantité de saumon, l'année dernière, et sont bien pourvus de tout.

Bande de Siska.

La plupart de ces sauvages gagnent leur subsistance comme voituriers ordinaires; ils travaillent aussi sur le chemin de fer canadien du Pacifique et sur les routes carrossables du gouvernement provincial. Ils réalisent, en outre, de bons profits par le lavage de l'or, et se maintiennent bien.

Bande de Halaha.

Le reste de cette bande est représentée par une seule famille dont le chef est un sauvage industrieux et entreprenant, qui supporte sa famille et lui donne tout ce qui lui est nécessaire.

GROUPE DE LYTTON.

Bande de Kittsawat.

Cette petite bande a quelque peu agrandi son champ de culture. Elle s'est procuré un approvisionnement considérable de bon saumon et s'est trouvée dans l'abondance durant l'année dernière.

Bande de N-ky-a.

Les sauvages de N-ky-a développent de plus en plus leur culture. Ils ont obtenu une bonne récolte l'année dernière, et cultivent les fèves avec beaucoup de succès, trouvant toujours pour ce dernier produit un marché à Lytton. Ils sont bien approvisionnés.

Bande de Tl-kam-cheen.

Ces sauvages sont très heureux de l'assistance qu'ils ont reçue du département qui leur a fourni du bois pour leurs fossés d'irrigation et les a ainsi mis en état d'arroser leurs champs sur les plateaux de Tako-zap. Ils n'ont pas encore construit les rigoles en question; mais ils le feront aussitôt que la saison sèche sera passée. Ils ont cette année utilisé l'excédent de l'eau provenant du réservoir de la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique, à la station de Lytton, et, en dirigeant judicieusement cette eau sur la réserve de Lytton, ils ont pu entourer leurs demeures de jolis jardins d'où ils tirent des légumes d'une végétation exubérante. La production de leurs placers n'a pas baissé, l'année dernière. Ils ont eu une bonne récolte de foin sur leur réserve de Bitany, et pris une grande quantité de saumon qu'ils ont en partie salée. Cette dernière partie se composait de trente-trois barils. Un grand nombre de jeunes sauvages ont trouvé de l'emploi sur le chemin de fer du Pacifique.

Bande de Spapiam.

Ces sauvages ont agrandi quelque peu la superficie de leurs champs de culture. Il ne leur reste presque plus, cependant, de terre à labourer. Ils ont eu quelques difficultés avec leur chef, qui s'était absenté pendant cinq ans, et ayant mené une vie vagabonde, durant cette période, dans les vallées Similkameen et Nicola, est revenu, l'été dernier, au milieu de sa bande et a pris possession du meilleur terrain que celle-ci avait défriché et labouré pendant son absence. J'ai expliqué aux parties contendantes les articles de l'Acte concernant les affaires des sauvages qui se rapportent à la possession légale des réserves par les sauvages.

Ces sauvages ont eu une bonne récolte; ont trouvé de l'or comme d'habitude, en fouillant, et se sont fait une bonne provision de saumon pour l'hiver. Ils cultivent spécialement les fèves.

Bande de N-kuakin.

Les terres de la réserve de N-kuakin sont pauvres, et les parties susceptibles d'être cultivées ont une très faible étendue. Le gibier, cependant, abonde. Les

sauvages ont tiré des placers un peu d'or, et ont une bonne provision de saumon pour l'hiver. Bien qu'ils ne puissent être aucunement considérés comme progressifs, ils sont heureux et contents.

Bande de Stryne.

Ces sauvages ont pratiqué une grande rigole et ont labouré une plus grande étendue de terre. Ils ont eu une bonne récolte; ils ont passablement réussi dans leurs fouilles pour de l'or; ils ont fait une bonne pêche de saumon. Le chemin de fer du Pacifique leur procure beaucoup d'ouvrage, et leur condition s'améliore constamment.

Bandes de N-kaih et de Yeot.

Ces deux petites bandes ont de bonnes récoltes; ils ramassent un peu d'or; ils se font une abondante provision de saumon, et leurs arbres fruitiers ont donné une assez forte récolte de bons fruits.

Bande de N-Kl-palm.

Ces sauvages n'ont pas encore réparé convenablement leur canal d'irrigation, qui s'est brisé il y a deux ans. Le défaut d'eau a été préjudiciable à leurs récoltes, qui ont été très pauvres, à l'exception de la récolte de fèves qui a été passable. Ils ont pris une grande quantité de saumon et sont bien pourvus de vivres.

Bande de Nesykep.

Cette bande s'est quelque peu désorganisée par suite de la mort de deux chefs dans l'espace de deux ans. Se trouvant ainsi sans chefs, la bande s'est tenue dispersée pendant plus d'un an, ne laissant qu'une moitié de ses membres, environ, sur la réserve. Ils se rassemblent encore, cependant, dans leur ancien foyer, et ils cultivent quelques acres de plus. Leurs champs sont fertiles; leur approvisionnement d'eau est suffisant, et ils ont aussi du saumon en abondance. Ils prennent tous les ans une grande quantité de truites dans les lacs La Fontaine, et sont bien pourvus de tout.

GROUPE DE NIKAOMIN.

Bande de Nikaomin.

Les sauvages de Nikaomin n'ont pas sensiblement modifié leur condition depuis mon dernier rapport. On m'a fait la demande d'une concession du droit d'exploiter une mine de fer sur la réserve de Nikaomin. J'espérais que cette mine pourrait être exploitée avec succès et procurerait constamment de l'ouvaage aux jeunes sauvages laborieux, sans sortir de la réserve. Cette exploitation n'a pas été un succès. Les jeunes sauvages sont constamment obligés de s'éloigner pour trouver de l'emploi. Ces sauvages ont ramassé à peu près la même quantité d'or que d'ordinaire. Ils ont eu une bonne récolte de pommes de terre et ils n'ont pas manqué de vivres, durant toute l'année.

Bande des Sh-ha-ha-nihs.

Ces sauvages sont laborieux et énergiques et augmentent rapidement la valeur de leur réserve et de leurs biens mobiliers. Ils cultivent un plus grand nombre d'acres. Ils ont pris une grande quantité de saumon et vendu avec un bon profit le surplus de leur approvisionnement. Leur bétail se multiplie et ils se trouvent dans une condition prospère.

GROUPE DU PONT DE SPENCE.

Bande de N-kamcheen.

Cette bande se maintient également bien. Ils ont mis en culture, ce printemps, un grand morceau de terre neuve dont il sera tenu compte dans le rapport de l'année prochaine. Ils ont obtenu de M. John Murray, commerçant, qui réside au pont de Spence, l'usage d'une rigole abandonnée. La récolte obtenue du nouveau terrain cultivé a été excellente. Ils ont trouvé sur le bord de la rivière Thompson la même quantité d'or que d'ordinaire, et récolté une bien plus grande quantité de foin. Le chef possède un troupeau de vingt moutons, bien portants.

Bande de Piminos et de Pakeist.

Les terres que ces sauvages possèdent sur le bord de la rivière Thompson sont très difficiles à améliorer. Les sauvages en tirent, cependant, le meilleur parti possible. La réserve qui leur a été assignée dernièrement par M. le commissaire O'Reilly, à Rolintin, dans la vallée des Hautes-Terres, a été un grand bienfait, vu qu'elle leur a donné des prairies sans lesquelles ils ne pourraient hiverner leurs bestiaux.

GROUPE D'OREGON-JACK.

Bande de Paska.

Le défaut d'irrigation empêche ces sauvages de développer leur culture. L'approvisionnement d'eau du voisinage est très faible. Leurs bestiaux, cependant, sont en bon état, et ils peuvent, avec la multiplication annuelle de ces bestiaux, en vendre un certain nombre dont la valeur est suffisante pour leur procurer les moyens d'acheter toute la nourriture et tous les vêtements dont ils ont besoin.

Bande de Nepa.

Les sauvages de Nepa manquent encore d'eau. Il y a eu retard à prendre des mesures pour leur en fournir, retard causé par les irrégularités de quelques-uns des colons; mais ces difficultés vont être probablement réglées d'une manière satisfaisante, avant la fin de la présente année.

GROUPE BONAPARTE.

Bande de Stlahl.

Ces sauvages sont encore obligés de restreindre leur culture par suite de la rareté de l'eau. Vu que, cependant, les colons du voisinage sont disposés à les aider à s'en procurer au moyen d'un vaste système de canaux d'irrigation, il y a de bonnes raisons de croire qu'ils jouiront bientôt de ce bienfait. Le chef de cette bande est vieux et inutile.

Bande de Tluh-taus.

Cette bande est aussi paralysée par la rareté de l'eau. Mais les mêmes canaux destinés à l'approvisionnement d'eau des sauvages de Stlahl augmenteront celui des sauvages de Tluh-taus. Nonobstant cette difficulté de l'eau, ces sauvages ont développé leur culture, et se maintiennent par leur industrie dans une condition comparativement bonne.

GROUPE DE KAMLOOPS.

Bande de Skichistan.

Ces sauvages n'ont pas agrandi le cercle de leurs opérations agricoles. Leur récolte par suite de la sécheresse a été quelque peu au-dessous de la moyenne. Ils se sont bien pouvus de provisions et de vêtements, et n'ont eu à se plaindre de rien.

Bande de Kamloops.

Les sauvages de Kamloops ayant un bon marché à leurs portes pour toutes sortes de produits agricoles, font continuellement subir des améliorations à leurs terres et à leurs maisons. Leur approvisionnement d'eau est insuffisant; mais il peut être doublé en emmagasinant l'eau aux sources de l'approvisionnement et aux endroits convenables le long des cours d'eau. La seule école sauvage de cette agence est établie sur la réserve de Kamloops. Les élèves, au nombre de vingt-quatre, font de bons progrès. L'école est un pensionnat pour les élèves qui reçoivent l'instruction industrielle. Son existence est une preuve convaincante du bon vouloir des blancs à l'égard des sauvages, et elle a produit un bon effet sur l'esprit des sauvages de cette agence. Les sauvages de Kamloops se maintiennent bien eux-mêmes. Un seul cas d'indigence se trouve sur la réserve. C'est celui d'une femme d'Okanagon. Cette femme a passé la meilleure partie de sa vie sous la protection d'un blanc qui est maintenant mort. Elle est aveugle et ne peut plus faire aucun ouvrage.

On a dépensé beaucoup pour des remèdes et soins médicaux, et cette dépense apparaît sous le titre de "Bande de Kamloops." Une grande partie de cette dépense

est encourue, cependant, pour des sauvages appartenant à diverses bandes éloignées, qui viennent ici lorsqu'ils sont malades pour se faire soigner et se rétablir.

Bande de Chuk-chu-kualk.

Cette bande continue à vivre du produit de la chasse, et tant qu'il y aura des bêtes sauvages à tuer, il n'est pas probable qu'ils s'adonnent à l'agriculture. Ils sont paisibles, bien pourvus de tout, heureux et contents.

GROUPE DES SHUSWAPS.

Bande de Halaut.

Ces sauvages ne se plaignent de rien. Ils améliorent leurs maisons et leurs champs. Ils seront obligés d'augmenter leur approvisionnement d'eau avant de pouvoir développer davantage leur culture. Ils se livrent à des travaux de défrichement au Bras du Saumon dans le but de récolter plus de foin.

Bande de Halt-kam.

Les sauvages de Halt-kam ont agrandi l'étendue de leur terrain cultivé et augmenté le nombre de leurs bestiaux. Ils défrichent au Bras du Saumon pour récolter plus de foin.

Bande de Kuaut.

Ces sauvages ne sont pas aussi avancés que leurs voisins de Halaut et de Halt-kam. Ils progressent, néanmoins, favorablement. Ils ont défriché et semé quatre acres de terre, capturé une grande quantité de saumon, et se trouvaient bien pourvus de vivres et de vêtements.

AGENCE D'OKANAGON.

GROUPE DE LA SIMILKAMEEN.

Bande de Chu-chu-way-ha.

Ces sauvages ont bien hiverné leur bétail. Ils ont eu une bonne récolte moyenne pour cette localité, La plus grande partie de leur terrain est trop sablonneuse pour être fertile. Le gibier, cependant, abonde. Ils gagnent assez d'argent, durant l'été, à transporter les marchandises, pour s'acheter toute la farine et autres provisions dont ils ont besoin pour l'hiver.

Bande de Keremeus.

Ces sauvages sont bien pourvus de bestiaux, qui ont bien hiverné. Ils cultivent peu. Leur terrain est saturé de composés alcalins qui, dans les temps secs, forment comme une croûte sur la surface du sol, et s'opposent à la croissance des plantes cultivées. Ces sels peuvent être éliminés du sol par des cultures successives de certaines racines, ou par une rotation systématique de culture; mais le sauvage ne saurait adopter un nouveau plan sur un simple conseil. Il veut le voir exécuter avec succès par d'autres avant de croire à son efficacité.

Bande de Shennoskuankin.

Ces sauvages n'ont pas produit assez de fourrage pour hiverner leurs bestiaux, et ont perdu quelques chevaux. Ils ne donnent pas à leurs fermes toute l'attention qu'ils le devraient. Ils perdent beaucoup de temps à visiter leurs amis du côté américain et à recevoir la visite de ceux-ci, et, comme c'est le sort ordinaire de ceux qui sont trop hospitaliers, le chef de ces sauvages est le plus pauvre de la bande.

GROUPE D'OKANAGON.

Bande de N-ram-ip.

Ces sauvages continuent à diminuer en nombre. Ils sont bien pourvus de tout ce qui est nécessaire et paraissent heureux et contents.

Bande de N-ram-ap-lix.

Ces sauvages ont eu de bonnes récoltes de grain, de foin et de racines, et ils ont vendu leur surplus avec un bon profit. Ils possèdent autant de bestiaux que leur réserve, jusqu'à ce qu'elle soit clôturée, peut en nourrir. Ils sont maintenant trop

divisés sur des questions de préséance, et cette division les empêche de s'entendre sur le genre de clôture à construire et sur les autres améliorations à faire sur la réserve. Ils sont énergiques et laborieux; ils se conforment à la maxime "chacun pour soi," et ils ont fait des progrès étonnants depuis qu'ils sont en possession de leur réserve.

Bande de Penticton.

Ces sauvages paraissent faire des progrès satisfaisants. Leur chef était très malade le printemps dernier. Il fut soigné par le Dr John Chipp et est en voie de guérison. Plusieurs chevaux de ces sauvages sont devenus sauvages. Leurs arbres fruitiers se développent bien. Un bateau à vapeur navigue régulièrement sur le lac O'Kanagon, ce qui leur permet de transporter à bon marché le surplus de leurs produits jusqu'au marché.

Bande des Spahamins.

Ces sauvages sont en voie d'enclore leur terrain, et ont construit plus de six milles de clôture. Ils ont comparativement peu de terre arable. Leur bétail se multiplie bien, et ils ont un bon marché pour le surplus de leurs animaux. Les jeunes gens gagnent de bons salaires et font de bons pâtres.

GROUPE DE LA NICOLA.

Bande de Kuinsaatan.

Ces sauvages ont eu une bonne récolte, et sont en voie de développer leur culture. Ils n'ont perdu aucune tête de bétail durant l'hiver. Ils se sont faits une provision de saumon suffisante pour leur hiver à Boston-Bar, et ont vendu leur blé à de bons prix.

Bande de Kuiskanahb.

La récolte de ces sauvages a été très faible par suite de la rareté de l'eau. Si les mesures qu'ils prennent pour amener l'eau de la Nicola sont efficaces, ils seront en position de faire de la culture sur une plus grande échelle. Ils se sont approvisionnés abondamment de saumon à Skappa.

Bande de Naaik.

Les sauvages de cette bande ont eu une bonne récolte. Ils ont hiverné heureusement leurs bestiaux. Ils ont eu beaucoup de transports à faire. Leurs dissensions religieuses sont en voie de s'apaiser, et leur prospérité semble s'accroître. La couche houillère de la vallée de la rivière Nicola paraît s'étendre sous la réserve de Naaik, et deux permis ont été demandés pour faire des fouilles sur cette réserve.

Bande de Nziskat.

Cette bande est beaucoup diminuée en nombre et progresse peu. Deux demandes ont été faites pour obtenir le droit de chercher des mines de charbon sur cette réserve, et de les exploiter.

Bande de Zoht.

Cette bande a passablement progressé. Elle a eu une bonne récolte, et ses membres paraissent être dans une condition confortable et contents.

Bande de Spellamcheen.

Ces sauvages appartiennent à la tribu des Sushwaps, et c'est ce qui reste d'une bande qui fut chassée de la vallée de la mission par les sauvages de l'Okanagon et refoulée vers le nord. Ils continuent à développer leur culture et à faire subir des améliorations à leurs champs. Ils ont eu une bonne récolte de blé, d'avoine et de racines, dont ils ont vendu le surplus à de bons prix. Ils ont accru le nombre de leurs instruments aratoires. Ils ont amélioré l'intérieur de leurs logements; ils apprennent à se donner du confort chez eux et jouir des avantages de la vie privée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

J. W. MACKAY,

Agent des affaires des sauvages.

FORT STEELE, KOOTENAY, C.-B., 28 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport, accompagné d'un état en forme de tableau, pour le dernier exercice, donnant le recensement des diverses bandes de sauvages et autres statistiques relatives à ces sauvages qui habitent les réserves situées dans les vallées de la Kootenay supérieure et inférieure.

L'année 1890 n'a pas été des plus paisibles, le malaise qui existait parmi les sauvages vivant au sud de la frontière internationale s'étant communiqué aux jeunes sauvages des réserves que je viens de nommer. Heureusement, la prompte intervention des autorités civiles américaines (assistée par un corps de volontaires et un petit détachement de troupes régulières) en arrêtant le chef sauvage américain, Eneas, et un grand nombre d'autres sauvages du sud de la frontière, ainsi que la mise à mort de quatre d'entre eux, ont produit un effet très pacificateur sur les deux côtés de la frontière. Nous avons eu, depuis, très peu à nous plaindre de la conduite de ces sauvages.

La construction du "Great Northern Railway," et l'arrivée d'une nombreuse population blanche au sud de notre frontière, feront cesser ces alarmes et excitations annuelles causées par les sauvages de Tête-Plate, et qui ont produit un si mauvais effet sur nos propres sauvages.

Durant l'hiver et le printemps de la présente année, un grand nombre de sauvages, non seulement parmi ceux de la mission, mais aussi parmi ceux qui résident aux lacs de la Colombie et sur la réserve des Plaines du Tabac, se sont trouvés dans une grande détresse, par suite de l'épidémie de grippe et une longue période de maladie.

J'ai fait blanchir au lait de chaux, à l'intérieur et à l'extérieur, et désinfecter les cabanes sauvages de la mission. L'état hygiénique de la tribu est maintenant excellent, bien qu'il y ait encore quelques cas de maladie lente dans un petit nombre de familles.

La récolte de l'année dernière, aux lacs de la Colombie et sur la réserve des Plaines du Tabac, a dépassé la moyenne. Le bande de la réserve Sainte-Marie n'a eu que peu de semence. et, conséquemment, une plus petite étendue de terre a été cultivée. La gelée de l'été et la température défavorable, ce printemps, ont été aussi très préjudiciables à la récolte de la présente année.

En août, la sœur Pacifique et trois autres sœurs qui l'accompagnaient, sont arrivées pour prendre la direction de l'école d'industrie. Cette école a été ouverte, en octobre, par elles. Les sauvages tiennent beaucoup à ce que leurs enfants apprennent à lire et à écrire. Le père Cocola, missionnaire, s'est vu dans l'obligation de refuser l'admission de plusieurs enfants, vu que, d'après les présents arrangements, il n'y a de la place que pour un nombre restreint. Les salles de l'école sont assez spacieuses, cependant, pour contenir deux fois plus d'élèves qu'il y en a maintenant.

Il est impossible de parler trop favorablement de la bonté de la sœur supérieure et de ses assistantes à l'égard des enfants sauvages qui leur sont confiés, et des soins qu'elles leurs prodiguent. L'apparence générale et la manière des enfants se sont beaucoup améliorées. Ces élèves ont déjà fait quelques progrès dans la lecture, l'écriture et l'épelation. On ne pourrait attendre rien de plus, vu que ces enfants ignoraient tout à fait la langue anglaise lors de l'ouverture de l'école. Cette école n'a pas échappé à l'influenza, qui a sévi ce printemps sur tous les points de cette partie du pays.

Un effort a été fait ce printemps pour encourager les sauvages de la Kootenay inférieure à ensemencer leurs terres. L'état marécageux de leur réserve, qui, comme presque toute la vallée de la Kootenay inférieure, est sujette au débordement de cette dernière rivière, oblige maintenant de ne cultiver qu'une faible étendue de terre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
MICHAEL PHILLIPS.
Agent des affaires des sauvages.

AGENCE DU LAC WILLIAM, C.-B.,
LESSER DOG CREEK, 31 août 1891.

A l'honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les diverses bandes de sauvages de cette agence, avec l'état ordinaire en forme de tableau, ainsi que la liste des biens de l'Etat sous mes soins, le 30 juin 1891.

Bande de Quesnelle.

Cette bande se compose de cinquante-six sauvages, et ses naissances et décès, depuis le dernier rapport, ont été d'un nombre égal. Ces sauvages sont ceux qui ont le moins d'aptitudes. Il y a beaucoup de bonnes terres sur la réserve ; mais cette réserve est située à trois milles du village et les sauvages qui l'habitent sont bien trop indolents pour la cultiver. La ville de Quesnelle est à trois milles du village, et les sauvages mènent une vie nomade dans les environs du quartier chinois en mendiant leur nourriture. Il y a malheureusement sur cette réserve quatre métis, et ces derniers ayant, grâce à la loi, la permission d'acheter du whisky, il s'en suit qu'une certaine quantité de cette liqueur est apportée au village et distribuée aux autres membres de la bande, ce qui développe le goût pour les boissons enivrantes. Cette réserve a été visitée deux fois par mois depuis l'année dernière.

Bande d'Alexandria.

Cette bande se compose de cinquante et un membres, ce qui accuse une diminution de quatre depuis mon dernier rapport. Cette bande n'a jamais adopté le genre de vie du village. Leurs maisons sont éparpillées selon la position respective de leurs morceaux de terre, et chaque famille est absolument indépendante des règlements de tribu ou de l'ingérence des chefs. Le chef lui-même est toujours absent, menant la vie de trappeur ou de chasseur, et ne s'occupe pas plus de ses sujets que ceux-ci ne s'occupent de lui. Ils sont tous laborieux et travaillent toujours soit comme ouvriers de ferme pour les blancs, soit comme chasseurs. Ils ont aussi cultivé cinquante-cinq acres de grain et de racines. Mais ils ont tous malheureusement un penchant pour les liqueurs énivrantes, et, par l'entremise des métis de la réserve, ils s'en procurent autant qu'ils le veulent. J'ai visité cette réserve deux fois l'année dernière.

Bande de Soda Creek.

Cette bande se compose de soixante-six, ce qui est le même nombre que dans mon dernier rapport. Ses membres continuent à conserver leur réputation d'être laborieux et de bien se conduire. Ils sont très heureux d'apprendre que leur réserve doit être arpentée durant le présent été. Une nouvelle église a été construite cette année, et les maisons éparpillées doivent être démolies pour être rebâties dans une seule rue. J'ai visité deux fois cette réserve depuis mon dernier rapport.

La bande du Lac Williams

compte 137 âmes, soit deux de moins que l'an dernier. Une école industrielle pour les sauvages est sur le point d'être ouverte à la mission catholique romaine à trois milles de cette réserve. Cette bande a une bonne réserve tant en terres agricoles qu'en terres à foin ; et ils sont en état de bien subvenir à leurs besoins. Les jeunes gens trouvent abondamment de l'ouvrage à de bons gages chez les cultivateurs des environs. J'ai fait deux visites à cette réserve dans le cours de l'année.

La bande du Lac Alcalin

compte 154 âmes, diminution de 12 depuis le dernier rapport. Ces sauvages ne sont nullement travaillants, et refusent souvent de travailler sur les fermes lorsqu'on les demande. Leur grande jouissance est de se promener à cheval, et ils sont toujours prêts à conduire des bestiaux ou des chevaux, même lorsqu'ils refusent d'autre ouvrage à de meilleurs gages.

La bande du Creek du Chien

est au nombre de 10, sans augmentation ni diminution. Cette petite bande est amplement pourvue de terres agricoles et de terres à foin.

La bande du Creek du Canot

compte 139 âmes, diminution de cinq depuis l'an dernier. Cette bande est passablement travaillante, et cultive la plus grande partie de la petite étendue de terres agricoles qui appartient à la réserve. Les jeunes gens obtiennent de temps à autre de l'emploi comme gardiens de troupeaux. Ce sont tous de bons chasseurs qui gagnent leur vie surtout par ce moyen.

La bande de High-Bar

est de 39 âmes, diminution de deux depuis l'an dernier. Il y a très peu d'eau pour l'irrigation sur cette réserve, et par conséquent on ne cultive pas beaucoup de terre. Ils n'ont pas encore fini leur église. Ils sont passablement industrieux, et il est malheureux qu'une grande étendue de bonne terre qui appartient à la réserve n'ait pas plus d'eau pour l'irrigation. Depuis mon dernier rapport j'ai fait deux visites à cette réserve.

La bande de Clinton

compte 37 âmes, comme l'an dernier. Le village et une partie de cette réserve se trouvent près de la ville de Clinton ; et il est surprenant de voir la bonne conduite de ces sauvages. Il est très rare d'en voir dans les rues, et on n'en voit presque jamais en état d'ivresse.

La bande de Pavillon

compte 58 âmes, diminution de deux depuis le dernier rapport. Cette réserve renferme une abondance de bonne terres agricoles pour tous les besoins de la bande. Ce sont de bons travaillants ; et un grand nombre d'entre eux sont employés sur les fermes des blancs pendant la saison des labours et des récoltes.

La bande de la Fontaine

compte 204 âmes, diminution de 7 depuis l'an dernier. A la demande de la bande, le département des sauvages a fourni le bois et les clous nécessaires pour faire un égout d'un fossé de mine qui passe à travers le village, et dont les fuites rendaient un grand nombre de maisons malsaines à cause de l'humidité. On a employé trois mille quatre cents pieds de bois et vingt-cinq livres de clous. Cette bande est industrieuse et se conduit bien ; mais la rareté de l'eau pour leurs moissons nuit beaucoup à leur avancement.

La bande de Lillooet

compte 93 membres, diminution de trois depuis l'an dernier. La terre sur cette réserve est de la plus pauvre qualité, et l'approvisionnement d'eau très faible ; mais ces sauvages ne laissent échapper aucun moyen de gagner leur vie. Le village est tout près de la ville de Lillooet, et comme il y a plusieurs métis sur la réserve, on y voit parfois quelque ivrognerie parmis les sauvages. Cependant, grâce à la vigilence du chef, très peu d'entre eux manquent d'être pris et punis.

La bande de la rivière du Pont

est forte de 84 âmes, soit deux de moins que l'an dernier. Cette réserve s'étend sur la rivière du Pont jusqu'à une distance de 13 milles de chaque côté. Les terres agricoles se trouvent par morceaux de deux ou trois acres chacun sur toute l'étendue de la réserve. Le reste de la réserve est tout en terrains miniers, qui n'ont été travaillés que par places, et que les sauvages pourront plus tard remettre comme terrains miniers pour un bon prix Ces sauvages font beaucoup d'opérations de mine avec le plat et le berceau, mais ils ne paraissent pas avoir l'ambition d'entreprendre des travaux considérables lorsqu'il est nécessaire de canaliser. Ils sont heureux de n'avoir pas de métis sur leur réserve.

La bande de Cayoosh

se compose de 35 âmes, diminution d'un depuis l'an dernier. Cette réserve possède un abondant approvisionnement d'eau, pour la partie basse des terres, mais peu pour le

reste. Bien que le sol se compose de sable presque pur, ils récoltent cependant d'assez belles récoltes, grâce à l'abondance d'eau. Il n'y a pas de jeunes gens dans cette bande, des enfants et des vieillards formant la partie masculine de la population. Ils minent beaucoup le long de la rivière Fraser, et gagnent de 25 centins à $1 par jour.

La bande Pacelqua,

compte quarante âmes, comme l'an dernier. Ayant obtenu la permission de se servir d'un petit cours d'eau, appartenant à une ferme voisine, cette réserve a pu récolter d'assez belles moissons sur son petit morceau de terre agricole. Ces sauvages gagnent principalement leur vie en minant le long de la rivière Fraser.

La bande Chuack

est au nombre de neuf, comme l'an dernier. Ils ont une abondance de bonnes terres et suffisamment d'eau.

La bande de la Mission,

située sur le lac Seton, compte soixante âmes, trois de plus que l'an dernier. On n'a rien semé sur cette réserve. Ces sauvages quittent leur réserve durant l'été et gagnent leur vie du mieux qu'ils peuvent. Si ce n'eût été pour la grande église de mission qui se trouve ici, cette réserve aurait été abandonnée depuis de longues années. C'est ici que les bandes de Lillooet se réunissent pour recevoir leur instruction religieuse des missionnaires catholiques romains deux fois par année pendant huit ou dix jours chaque fois. J'ai fait rapport l'an dernier sur la pauvreté de la terre dans cette réserve.

La bande Elias,

installée à quatre milles de cette réserve et également sur les rives du lac, compte neuf âmes, comme l'an dernier. Le chef Eneas et sa famille sont les seuls résidants permanents sur cette réserve. Ils ont assez de terre et d'eau pour récolter les légumes dont ils ont besoin pour vivre.

La bande Schloss,

située à la tête du lac Seton, compte vingt-neuf membres, diminution de cinq depuis l'an dernier. La terre ici est bonne, et il y a de l'eau en abondance pour l'irrigation. Il y a sur cette réserve un bon nombre de très vielles personnes qui ne peuvent travailler, et le chef subvient à leurs besoins avec ce qu'il récolte.

La bande Nécuit,

située à deux milles seulement de la dernière réserve, compte quarante-cinq membres, sept de moins que l'an dernier. Ici la terre ne vaut à peu près rien, et l'approvisionnement d'eau est faible.

Le chef Schloss, à deux milles de distance, a souvent proposé à cette bande de se joindre à la sienne pour former un village, et dit qu'il y a assez de terre pour les deux bandes si l'on faisait un peu de défrichement. Mais l'amour du lieu de naissance est trop fort chez les sauvages, et je crois sincèrement qu'ils aimeraient mieux mourir de faim que d'abandonner le lieu de résidence de leurs ancêtres.

La bande Neguatqua

demeure à la tête du lac Anderson, et compte soixante âmes, deux de moins que l'an dernier. La terre est bonne à cet endroit et on y récolte en abondance de bonnes pommes de terre, du maïs et autres légumes d'excellente qualité. Quelques-uns de cette bande se rendent tous les étés à New-Westminster pour y travailler dans les fabriques de conserves de saumon et gagnent assez pour vivre confortablement avec leurs familles durant l'hiver. Les chèvres de montagne abondent dans le voisinage, et à certaines saisons forment la principale nourriture de ces sauvages.

La bande du lac Kunim

compte quarante-cinq âmes, une de moins que l'an dernier. Le chef de cette bande décéda dans le cours de l'été, au grand regret de sa tribu. Ces sauvages ont une excellente réserve, tant en terres agricoles qu'en terres à foin. Elle est cependant exposée aux gelées d'été, et certaines années leur blé est sérieusement gelé. Ce sont

de grands trappeurs et chasseurs, et la valeur de leur capture annuelle de pelleteries est considérable. La réserve est située à quinze milles de la voie charretière, et par conséquent le whisky ne s'y introduit pas.

La bande Toosey, Chilcotin,

compte cinquante-cinq membres, quatre de moins que l'an dernier. Ils possèdent trois bons wagons, deux moissonneuses et deux râteaux mus par des chevaux, ainsi que de bons harnais; il ont aussi une batteuse qui a coûté $600, mais qui, je dois l'avouer, ne fait pas honneur à la maison qui l'a faite. Chacun de ces articles est la propriété d'un sauvage, et non de plusieurs associés. Ces Chilcotins diffèrent beaucoup des autres bandes de ce district sous un rapport, savoir: qu'ils placent leur argent sur des articles utiles, au lieu d'articles d'apparat. Cette réserve sera arpentée de suite, à la grande satisfaction de la bande, vu qu'il y a juste quatre ans qu'elle a été choisie par le commissaire des réserves.

La bande Anahem, Chilcotin.

Cette réserve est située à cinquante milles à l'ouest de la précédente, et compte cent quatre-vingt-huit membres comme l'an dernier. Ces sauvages ne font pas autant de chasse au piège qu'autrefois. Ils consacrent la plus grande partie de leur temps à cultiver et améliorer leurs terres. Il y a à moins de dix milles de cette réserve un bon moulin à farine qui peut moudre en hiver aussi bien qu'en été, ce qui est bien commode, parce que l'hiver est la saison pendant laquelle chacun a plus de temps disponible pour aller faire moudre son blé au moulin. Cette bande possède cinq wagons, avec des bons harnais, et achètera bientôt des moissonneuses et des râteaux. Lorsqu'on se rappelle qu'il y a à peine dix ans cette bande était encore presque sauvage, vivant dans les montagnes, en bandes détachées, durant toute l'année, on peut dire avec vérité qu'ils font des progrès rapides vers la civilisation.

La réserve de la Pierre, Chilcotin,

est située à dix milles de la précédente, mais de l'autre côté de la rivière Chilcotin, et compte cent âmes, de même que constaté dans le dernier rapport. Cette bande a de bonnes terres dans la réserve, et leur clôturage et leur culture leur font honneur. Ils ont un bon chef, qui par son exemple les entraîne au travail. Cette réserve, de même que la précédente, sera arpentée cet été. Comme il n'y avait pas de pommes de terre pour la semence ce printemps le surintendant des sauvages, M. A. W. Vowell, eut la bonté d'autoriser l'achat de 2,000 livres de pommes de terre, ce dont les sauvages de cette bande lui sont bien reconnaissants.

La diminution totale par décès dans toutes les bandes de cette agence a été de cinquante-six depuis le dernier rapport. Dans presque tous les cas, excepté ceux des vieillards, la cause des décès chez les adultes a été la consomption. Chez les sauvages, cette maladie les emporte en peu de mois après s'être déclarée. Il n'y a aucun doute que ces sauvages jouissaient d'une bien meilleure santé lorsqu'ils ne vivaient pas dans des maisons, et j'attribue la cause des affections pulmonaires, à la chaleur excessive de leurs maisons en hiver; et au refroidissement soudain qu'ils éprouvent lorsqu'ils sortent.

Dans les cas de fractures de membres, un sauvage se rétablira bien plus vite qu'un blanc, bien qu'il reste souvent infirme toute la vie parce que le membre a été mal remis; mais lorsqu'un sauvage prend le lit pour une grave maladie interne, il est à peu près certain qu'il n'en revient jamais.

Dans ces cas, ils paraissent désirer mourir, et leurs amis n'essaient jamais de les encourager d'avoir le cœur de combattre la maladie.

On a fait beaucoup de tort aux sauvages dans certaines réserves par les forts crédits que leur font les marchands dans le voisinage. J'ai connu des sauvages qui devaient de cent à deux cents piastres chacun à un seul magasin, non pas pour des choses nécessaires, mais pour des choses de luxe qu'un grand nombre de colons blancs croiraient trop extravagantes pour se les accorder. Voici un exemple: j'étais présent dans un magasin lorsqu'un sauvage, déjà endetté de cinquante piastres dans le même magasin, acheta à crédit les articles suivants: sirop, sucre, thé,

café, riz, pêches (séchées), graisse et bombons. Tant qu'un sauvage, et dans bien des cas, un blanc, peut acheter à crédit, il n'est guère enclin à travailler, et même s'il l'était, comment peut-il économiser suffisamment pour payer même cinquante piastres? Mais le pire c'est qu'ils s'accoutument à ces articles de luxe et ont toujours un vif désir de se les procurer. Je connais deux marchands qui avaient $3,000 de dettes sauvages dans leurs livres, et je suis bien certain qu'ils en ont guère moins aujourd'hui. S'il avait eu à payer argent comptant pour ces articles de luxe, le sauvage n'aurait pas acquis pour eux le goût qu'il a maintenant. Mais bien que durant sa vie le sauvage s'inquiète peu de ses dettes, lorsqu'il vient à mourir sa femme ou ses enfants s'informent immédiatement du chiffre et à qui il doit, et ils sacrifient même leur dernier cheval ponr payer les dettes. Il est probable que les missionnaires leur ont enseigné que l'âme doit être en état de solvabilité temporelle aussi bien que spirituelle avant d'être admise à la porte de Saint-Pierre.

L'affluence du saumon a été passablement bonne cet été, et par conséquent personne ne sera dans le besoin l'hiver prochain.

Dans le cours de la dernière année il n'y a eu aucun crime d'une nature sérieuse dans cette agence, et la conduite générale des sauvages a été bonne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. LAING MEASON,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA BABINE, HAZELTON, C.-B., 30 juin 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant des affaires des sauvages de cette agence, ainsi qu'un état en forme de tableau, et une liste des choses appartenant à l'État qui se trouvaient sous mon contrôle le 30 juin 1891.

LES KIT-KHSUNS.

Bande de Kit-wau-ragh.

Les membres de cette bande sont au nombre de 141. Il y a quarante-deux maisons et quelques-unes en construction. Il y a une église anglicane, l'église de la société des missions, et l'on a intention de construire une maison d'école. Les gens trouvent de l'emploi dans les établissements de conserves sur la côte, exercent la profession de bateliers et de bucherons, et tendent des pièges aux animaux à fourrure. Ils ont environ dix-sept acres sous culture et environ onze acres nettoyés.

La bande Kit-wau-cool

compte 65 personnes. Il y a 23 maisons. Cette bande, à l'exception de quelques vieilles personnes, abandonne le village pendant la saison de la pêche au saumon pour chercher de l'emploi dans les diverses saumoneries de la côte. Durant l'hiver ils chassent et tendent des pièges aux animaux à fourrure.

La bande Kitse-gukla.

compte quatre-vingt-trois âmes. Il y a 22 maisons—dont sept appartiennent à New-Kitse-gukla. Ce village renferme ceux qui professent la doctrine méthodiste. La terre environnante est spécialement propre à la culture. Ces gens, en somme, ont des occupations diverses durant l'été; en hiver ils chassent et tendent des pièges aux animaux à fourrure.

La bande de Got-au-max (Hazelton)

compte 237 membres. Cette population s'augmente de l'affluence de membres des autres bandes qui, attirés par la facilité de trouver de l'emploi, s'établissent ici.

Cette bande proprement dite ne compte que soixante et trois membres. Il y a soixante et deux maisons, dont trois sont en charpente et ont été construites depuis l'an dernier. Hazelton est le centre de toutes les communications et du commerce.

On y rencontre les sauvages des parties les plus éloignées de cette agence. Les sauvages ici ont vingt-huit acres sous culture et environ 14 en défrichement. Ils font le transport vers l'intérieur, sont bateliers, mineurs, scieurs de bois de constructions, et font du bois de chauffage, et quelques-uns sont employés dans les fabriques de conserves de la côte durant l'été.

La bande Kits-pioux

compte 235 âmes. Ils ont 34 maisons. Cette bande vit surtout de pêche, de chasse et de la capture des animaux à fourrures. Ils ont cultivé dix-neuf acres de terre, et en défrichent encore un peu.

La bande Kits-go-gaas

compte 295 membres. Ils ont 38 maisons. Cette bande vit surtout de pêche, de chasse et de capture des animaux à fourrure. Ils ont cultivé onze acres de terre et en défrichent d'autres.

La bande Gal-Doe

compte 36 membres. Ils ont sept maisons. Cette bande fait la pêche et la chasse et tend des pièges aux animaux à fourrure. Ils ont cultivé 3 acres de terre et en défrichent d'autres. La population, dénombrée soigneusement, accuse une augmentation.

Toutes les bandes de Kit-khsuns ont amélioré leur condition depuis l'an dernier. Ils sont portés vers le progrès et désirent vivement apprendre. Pour la première fois ils se sont abstenus de déchirer et de manger des chiens vivants durant les fêtes de l'hiver dernier. Le saumon abonda cette année. Les pommes de terre et les fruits sauvages ont donné un rendement abondant. L'hiver a été doux. Les sauvages ont joui d'une excellente santé. Leur conduite a été admirable.

Les Hoquel-gots.

Les habitations et les terrains de chasse de ces sauvages sont dispersés sur les lacs de l'intérieur. Ils appartiennent en général à la foi catholique romaine. Ils comptent entièrement sur la chasse, la pêche et la capture des animaux à fourrure pour vivre.

Les sauvages des lacs Fraser et Stuart, de Stoney Creek et du Fort George possèdent des chevaux et des bêtes à cornes, mais il n'est pas facile de s'assurer du nombre de ces animaux.

Le recensement des Hoquel-gots de l'intérieur est fait d'après les meilleurs renseignements et est approximativement correct.

La santé générale des sauvages a été excellente et leur conduite très-bonne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. C. LORING, *agent des sauvages.*

École industrielle, Kamloops, C.-B., 27 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'école industrielle de Kamloops, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891, avec un inventaire des biens du gouvernement confiés à mes soins.

L'assistance durant l'année a été de vingt-quatre élèves, onze filles et treize garçons, avec quelques omissions causées par maladie ou absence à la maison, par suite de décès dans les familles des élèves. On honore ces occasions de douleur en réunissant tous les enfants à la maison. Le fait que cette école est située sur la réserve de Kamloops et sur la route conduisant à la réserve de Shuswap, avec les visites fréquentes des parents aux élèves, a causé un malaise considérable chez les filles et les garçons et des ennuis aux directeurs. L'expérience démontre qu'il est bien plus facile de conduire les élèves venant d'endroits éloignés des villes et du passage du

chemin de fer que ceux qui sont familiarisés avec les scènes qui se passent dans les établissements des blancs. De là la préférence qu'on a d'avoir des élèves venant des districts ruraux, dont on n'entend pas souvent parler ; ces élèves ont des habitudes plus régulières et sont plus aptes à profiter de l'instruction.

Les filles dont il a été fait rapport jusqu'à présent ont continué à suivre les cours, excepté de courtes absences et une semaine de congé aux filles Shuswap. Deux des garçons Shuswap, les deux frères Martial et Daniel, se sont enfuis, mais ont été ramenés un peu plus tard par leurs parents; ces mêmes garçons se sont enfuis une seconde fois, et l'on n'a fait aucun effort pour les ramener. Leurs places ont été prises par Allan et John McLean, âgés de 12 et de 9 ans, de la tribu Nicola, père métis et mère indigène, tous deux décédés. Le 18 juin, Louis et Francis s'enfuirent; ayant agi comme jockeys à des courses, ils devinrent agité à l'approche des courses du Dominion Day. Ils sont encore absents de l'école. Le premier est neveu du chef Louis, qui a dit qu'il le ferait chercher.

Les sœurs chargées des filles, tel que dit dans le dernier rapport, trouvant qu'un prêtre ne pouvait venir aussi souvent que l'exigeaient les règles de leur ordre, ont donné avis de leur départ. Elles ont donc quitté l'école dans la dernière semaine de février, et madame Mary Ann Richardson, de Lytton, (qui avait déjà demandé la place) fut engagée comme directrice, et sa fille, Nellie Richardson, comme cuisinière. Les filles suivent maintenant les mêmes cours que les garçons, sous la direction de l'instituteur, M. McMillan. Cet arrangement donne satisfaction, et est avantageux pour les filles comme pour les garçons, et exige moins d'aides qu'avant le changement.

Les heures de travail des filles, la moitié du temps, sont employées aux ouvrages de maison, couture, tricot, etc., et la manière consciencieuse dont la directrice remplit sa charge est remarquable par les progrès de celles qu'elle dirige et par leur apparence générale lorsqu'elles sont habillées.

Le principal surveille les ouvrages des garçons au dehors, et la somme d'améliorations utiles faites durant l'année attire l'attention. On cultive en jardin cinq acres qui sont clôturés, vingt-cinq acres de pâturage qu'on est à clôturer et à débarrasser des broussailles, laissant douze acres de prairie prêtes à être clôturées lorsqu'on pourra le faire. On a aussi fait d'autres améliorations durant l'année, tel qu'une clôture en bois autour du bâtiment des filles, une étable temporaire, des dépendances, etc. On a fait beaucoup d'ouvrage dans le jardin, mais nos espérances ne se sont pas réalisées, à cause, peut-être, de l'infériorité de la graine, du manque d'irrigation et de la trop grande quantité d'alcalin dans la terre. On a cependant récolté, pour l'usage de l'école, une bonne quantité de légumes, qui, avec l'abondance du lait qu'on a, ont fait le bonheur des élèves et des maîtres. Comme c'est la première année qu'on fait un jardin, on espère de meilleurs résultats une autre année.

Le principal, aidé des garçons, a pu se procurer la plus grande partie du bois employé durant l'année, sur la coupe de bois appartenant à l'école, et ils l'ont préparé pour les poêles lorsqu'il a été rendu à l'école.

Dans le cours de la semaine de la mission tenue sur cette réserve près de l'école, l'évêque Durien a visité deux fois l'école et a exprimé son plaisir de tout ce qu'il voyait.

M. Mackay, agent des sauvages, a fait de fréquentes visites d'inspection depuis le dernier rapport, et a rendu d'importants services à l'école. De nombreux visiteurs sont venus de temps à autre et ont parlé amicalement de ce qu'ils voyaient, louant fréquemment la libéralité du gouvernement pour cette bonne œuvre de l'école d'industrie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MICHAEL HAGAN,

Principal.

ECOLE D'INDUSTRIE DE L'ILE KUPER.

CHEMAINUS, C.-B., 21 juillet 1892.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon premier rapport sur les travaux de cette institution, ainsi qu'un inventaire des biens du gouvernement sous mes soins le 30 juin 1891.

Le 11 juillet 1890, le jour où M. l'inspecteur J. Ansdell Macrae m'installa comme principal, il y avait 13 garçons à l'école. Un mécontentement considérable concernant l'école paraissait exister parmi les élèves aussi bien que parmi les sauvages en général. Il est difficile de dire si leur malaise provenait de causes réelles, mais il faut tenir compte, naturellement, des nombreuses difficultés se rattachant à l'organisation d'une institution de ce genre parmi diverses tribus de sauvages inaccoutumés à la vie d'école et à la discipline.

Dans le but de surmonter quelques-unes des difficultés, j'ai jugé à propos de combiner le plaisir avec le devoir, et de faire de l'école une demeure heureuse et agréable pour les enfants. Dans ce but j'ai acheté un orgue. Je me suis procuré de beaux instruments de cuivre et j'ai organisé une fanfare. Graduellement le nombre des plaintes diminua, les sauvages voyant leurs enfants heureux, commencèrent à avoir confiance dans l'école, et comme résultat naturel, désirèrent vivement profiter de l'occasion qui leur était offerte de faire instruire leurs enfants.

Dans le cours de novembre, aussitôt après le retour des sauvages des champs de houblon, le nombre des enfants augmenta jusqu'à 25, et si nous n'avions pas été limités à ce nombre, nous aurions pu avoir beaucoup plus d'élèves.

La santé des enfants fut très bonne jusqu'au commencement de l'été, lorsque l'épidémie communément appelée la grippe fit son apparition à l'école. Treize enfants souffrirent de cette maladie; heureusement tous recouvrèrent la santé sous les soins assidus de la directrice, sœur Marie Joachim.

Les enfants ont fait des progrès considérables, et il y a déjà une amélioration remarquable dans leur maintien et leur apparence générale, surtout lorsqu'ils endossent leur uniforme.

Les connaissances rapides qu'ils ont acquises en musique vocale et instrumentale en si peu de temps, leur a attiré beaucoup de compliments de la part des blancs du voisinage. Il y a 18 garçons dans notre fanfare, et chacun d'eux s'y intéresse profondément, et semble avoir un talent naturel pour ce genre de musique.

Notre plus grande difficulté à présent consiste à faire parler l'anglais aux enfants. Bien qu'ils le comprennent passablenent bien, ils sont toujours portés à parler leur dialecte sauvage entre eux.

A cause du manque d'ateliers on n'a fait aucun effort pour enseigner des métiers particuliers. Les ouvrages du dehors consistent seulement à couper le bois qui entoure l'établissement, à faire des clôtures, à niveler le terrain, et à faire un réservoir pour l'eau qui alimente le mouton hydraulique. Des 30 acres appartenant à l'école il y en a deux qui servent de jardin potager et trois de pâturage. Outre l'ouvrage sur la terre les élèves ont aussi aidé le contremaître à construire une grange, un poulailler, une étable à cochons et une remise pour le bateau.

Plusieurs filles ont demandé leur admission, mais comme nous ne sommes pas complètement prêts à les recevoir, on a dû remettre leur admission pour quelques semaines encore.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
G. DONCKELE,
Principal.

ÉCOLE D'INDUSTRIE, KOOTENAY, 11 juillet 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur l'école d'industrie ouverte ici au commencement d'octobre dernier, sous la direction de quatre sœurs de charité.

Il m'est agréable de dire que les vingt-sept élèves sauvages, douze garçons et quinze filles, ont donné pleine satisfaction à ceux qui en avaient soin, autant par leur bonne conduite que par leur application à apprendre tout ce qu'on leur enseignait.

On a enseigné aux jeunes filles l'ouvrage de maison, la cuisine, la confection du pain, le lavage, le raccommodage, la laiterie et le jardinage. Cinq des plus grandes filles sont devenus capables de faire de bon pain et de faire cuire les aliments ordinaires. Leurs progrès en couture ne sont pas moins dignes de mention. Trois d'entre elles, à part le taillage, peuvent faire leur propres vêtements, tandis que les autres s'efforcent de faire des progrès dans cette branche d'éducation. On a enseigné aux garçons à scier et à fendre le fois de chauffage, à défricher la terre, à jardiner, et à faire le ménage dans leurs propres chambres. Leurs essais de jardinage leur font bonneur. On ne leur a enseigné ni métier ni ouvrage de ferme, à cause du manque d'outils et d'instruments d'agriculture. On ne peut louer ces derniers, ici, qu'à des prix très élevés, dépense que le revenu de l'école ne permet pas de faire.

Leurs progrès dans l'étude de la langue anglaise sont aussi très satisfaisants: Ils sont heureux et contents à l'école ; aucun d'eux ne désire partir. Les parents, qui, lors de l'ouverture de l'école, étaient sur le point d'entrer en guerre avec les blancs, avaient, au début, objection à envoyer leurs enfants, mais ils paraissent maintenant très contents, et ils viennent offrir leurs enfants en plus grand nombre que le gouvernement nous permet d'en prendre à présent.

La grippe a sérieusement affecté plusieurs élèves, bien que les sœurs en aient pris les meilleurs soins pour éviter un résultat fatal ; cependant, un garçon y succomba.

La propreté de l'école serait beaucoup plus grande si l'on faisait peinturer l'intérieur des maisons, et si l'on réunissait les divers bâtiments par des trottoirs.

Les enfants devraient pratiquer les jeux gymnastiques. La buanderie récemment construite est convenable, mais on ne l'a pas meublée, si ce n'est d'un poêle et d'un chaudron.

A cause des difficultés de transport, toutes les marchandises et provisions ont une valeur très élevée lorsqu'elles arrivent ici, aussi l'allocation que le gouvernement accorde aux écoles est-elle, après essai, trouvée insuffisante pour payer les frais, comme le prouve abondamment le compte suivant pour trois trimestres :—

Nourriture	$1,632 80
Vêtements	775 00
Meubles de maison que le département des sauvages ne pouvait fournir dans le temps	188 35
Gages du contremaître	375 00
Eclairage, livres d'écoles, etc., etc	217 50
Frais de voyages	125 00

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

N. COCCOLA, O. M. I.
Principal.

A l'honorable Stobart, Saskatchewan, 11 septembre 1891.
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Je vous ai déjà soumis un rapport le 4 novembre dernier sur mes travaux de la dernière saison.

Dans le cours de novembre et dans la première partie de décembre je suis resté au bureau pour préparer les comptes, et faire rapport de ma campagne d'été et à dessiner mes plans.

En décembre, je fis un voyage dans le district de Prince-Albert dans le but de choisir une réserve convenable pour la bande sauvage du Lac la Rouge, et aussi une petite réserve pour les Sioux réfugiés qui habitent près de la ville de Prince-Albert. Certaines terres ont été recommandées comme convenables pour ces bandes et un rapport soumis.

A mon retour à Régina, je repris mon ouvrage de bureau, préparant mes rapports des plans et notes de campagne pour l'été de 1890.

Je partis de Régina le 7 janvier 1891 pour Morley, où j'inspectai l'école d'industrie qui est presque terminée à cet endroit, et après m'être consulté avec le rév. John McDougall, au sujet de l'école d'industrie projetée à la Traverse de la rivière du Daim-Rouge, je me rendis par diligence à cet endroit. A mon arrivée à la Traverse du Daim-Rouge, je procédai à l'établissement des bornes de la terre choisie pour l'école, désignai les terres à foin, donnai le contrat pour le creusage du puits, et j'examinai la pierre à meule trouvée sur l'emplacement de l'école, dans le but de savoir si on pourrait l'utiliser pour cette construction; je vous ai déjà soumis un rapport sur ces questions.

A mon retour j'arrivai à Calgary le 26 janvier.

A Calgary je reçus des instructions de me rendre à la Traverse des Pieds-Noirs, pour faire une enquête sur le prétendu empiétement sur les veines de charbon de la réserve, et après une entrevue avec les entrepreneurs je revins à Régina le 1er février.

Du 2 février au 7 avril je m'occupai de la préparation des plans et notes de campagne des divers arpentages faits durant l'été de 1890, et autres dessins généraux selon que les circonstances l'exigeaient.

Le 8 avril j'accompagnai le commissaire à Galgary et à l'agence des Montagnes de la Paix, arrêtant en route pour inspecter les travaux faits en rapport avec l'école du Daim-Rouge.

Restant à l'agence des Montagnes de la Paix, je fus occupé pendant le reste du mois et la première partie de mai à subdiviser les réserves de Sampson et de Peau d'Hermine.

Recevant des instructions qui me rappelaient à mon quartier général, le département ayant besoin de mes plans d'arpentage dans le traité n° 3 durant l'été de 1890, je fis des arrangements afin que mon aide complétât la confection de quelques monticules qui restaient à faire et je me rendis de suite à Régina.

Je dois mentionner que j'avais intention de subdiviser une bien plus grande étendue que je n'en ai subdivisé, si les circonstances n'avaient exigé mon rappel à Régina, cependant, on a terminé beaucoup plus qu'il n'en faut pour les besoins actuels.

Du 11 mai au 12 juin je m'occupai à compléter mes plans et notes de campagne des réserves comprises dans le traité n° 3.

Du 12 au 21 juin la préparation de divers comptes, rapports et dessins occupa tout mon temps.

Ayant demandé et obtenu un congé d'absence à partir du 21 juin, il n'est rien survenu qui nécessitât un rapport avant la fin de l'exercice.

Respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. W. PONTON,
Arpenteur des réserves sauvages.

Moosomin, T. N.-O., 26 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon treizième rapport annuel sur mon inspection des agences et réserves des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest du Canada.

Partant de l'endroit où j'en étais resté l'an dernier, j'arrivai le 17 novembre à

L'agence de la Montagne du Caribou—réserve de l'Ours-Blanc, n° 70.

Ces gens appartiennent à la tribu des Saulteux, et la bande entière compte cent dix-huit âmes, dont environ 98 sont actuellement sur la réserve, le reste, d'après ce qu'on m'a dit, se trouvant dans le voisinage de la Montagne de la Tortue, E.-U., et ils reviennent ici de temps à autre.

L'étendue totale de leurs terres sous culture cette année a été d'environ 50 acres, dont 45 en blé, le reste en pommes de terre et en navets. Le blé n'est pas encore battu. J'ai examiné les meules et j'ai trouvé les échantillons excellents dans quelques-uns, tandis que d'autres étaient endommagés par la pluie, le temps de la moisson ayant été bien pluvieux.

On estime que la récolte rapportera 450 boisseaux; le rendement des pommes de terre et des navets a été médiocre, on les a soigneusement mis en réserve pour l'hiver.

A cause de la saison pluvieuse, ce n'est qu'avec difficulté qu'on a pu couper suffisamment de foin; ils en ont environ 70 tonnes, les meules sont entourées d'une clôture, et on a labouré tout autour pour les protégés contre le feu.

Treize sauvages, chefs de famille, cultivent, un homme ayant neuf acres en culture, quatre hommes ont chacun sept acres, un autre en a trois, et quatre autres seulement un acre ou moins chacun.

Ils ont treize maisons et onze étables, le peuplier étant le seul bois dans cette partie du pays, leurs bâtiments n'ont pas très bonne apparence à l'extérieur, bien qu'ils soient tous proprement blanchis à la chaux; en y regardant de plus près et en y entrant, j'ai trouvé la plupart de ces bâtiments passablement confortables. Plusieurs familles habitent encore sous leurs tentes, aux endroits où ils passent l'été.

Ils possèdent 34 têtes de bétail, quatorze bœufs et neuf vaches. Les animaux appartiennent à onze des cultivateurs sauvages ci-dessus mentionnés, un possède 7 têtes de bétail, un six têtes, un cinq têtes, deux trois têtes chacun, et dix hommes en ont chacun deux têtes; ces animaux sont tous prêtés par le département.

Dans le cours du dernier exercice il y a eu six décès dans cette bande, deux enfants et quatre adultes, ces derniers décès résultant de la grippe. On a constaté trois naissances, deux garçons et une fille.

Réserve de la Couverte-Barrée, n° 69.

C'est une bande d'Assiniboines qui compte 91 âmes, dont 67 seulement habitent sur la réserve en permanence, les autres, d'après ce qu'on me dit, visitent leurs amis au sud de la frontière.

Ils avaient 106 acres sous culture dont 79 en blé, 14 en avoine, six en seigle, deux en pommes de terre, quatre en navets et le reste en jardins. Un orage de grêle a passé sur cette réserve quand le grain venait de se former, et a presque totalement détruit la récolte, une petite quantité a pu être sauvée et est en meule.

J'ai examiné ces meules; les échantillons de blé et d'avoine sont bons, et lorsqu'il sera battu on aura probablement cent cinquante boisseaux de blé et deux cents boisseaux d'avoine. Le seigle a été complètement détruit.

Les pommes de terre ont rapporté un peu plus de cent boisseaux qui sont soigneusement mis en réserve.

Ces moissons ont été semées par treize sauvages dont l'un, Enfant-Seul, a ensemencé 18 acres; deux, seize acres chacun; un, douze acres; un, dix acres; un, huit acres; deux, sept acres chacun; un, six acres; deux, cinq acres chacun; un, trois acres, et un moins d'un acre.

Ils ont jachéré cet été trente acres de terre, une partie ayant été labourée deux fois, et une partie trois fois; ce labourage d'été est un ouvrage aussi bien fait qu'on en peut voir ailleurs dans ce pays.

La bande possède dix-huit maisons, quatorze étables et trois serres à légumes; j'ai visité chaque maison et examiné les étables, j'ai trouvé qu'ils les avaient mis en très bon état pour l'hiver ; les maisons ressemblent beaucoup à l'extérieur à celles des Sauteux, mais elles sont plus commodes ; à l'intérieur on a montré du goût dans les décorations, les quelques ornements qu'il avaient, tels que sacs couverts en rassades, ceintures, coiffures, sacs à feu, brides, fusils, arcs et flèches sont pendus artistiquement sur les murs, et on en tire bon parti ; les planchers étaient propres ; quelques-uns avaient des poêles de cuisine fraîchement minés, et l'on avait librement employé la chaux pour blanchir l'intérieur et l'extérieur.

Les étables avaient aussi été mises en parfait état, les murs fraîchement bousillés, les toits réparés, les portes rependues, les stalles nettoyées, le fumier enlevé, des enclos à meules avaient été construits, et une meule d'assez bonne dimension se trouvait près de chaque étable.

La bande possède 52 têtes de bétail, quinze bœufs et douze vaches ; les bœufs sont un peu maigres après leur rude travail de l'été, car, outre les grands labours d'été. ils ont fait beaucoup de transport pour l'agence.

Les bêtes à cornes appartiennent à dix hommes : ils ont reçu leurs premières bêtes d'après le système de prêt; ayant remboursé tout ce qu'on leur avait prêté, celles-ci leur appartiennent en propre.

Un homme possède douze têtes, un dix têtes, un huit têtes, un sept têtes, deux quatre têtes chacun; un trois têtes, deux deux têtes chacun, et un une tête ; ils ont quatre-vingt-dix tonnes de foin en meule.

Les décès inscrits de cette bande durant la dernière année ont été de huit, quatre adultes et quatre enfants, les premiers tous morts de consomption ; il n'est né qu'un garçon et deux filles.

Réserve du Croupion-de-Faisan, n° 68.

C'est aussi une bande d'Assiniboines ; elle compte en tout 89 âmes, dont 50 seulement habitent la réserve, le reste étant au sud, à la Montagne de la Tortue, E.-U.

Quinze hommes possèdent des fermes ; quatre d'entre eux ayant treize acres chacun ; deux, sept acres chacun ; deux, deux acres chacun, et trois moins d'un acre chacun.

Ils ont ensemencé en totalité soixante-dix acres de blé, dix-neuf acres d'avoine, deux acres de seigle, trois acres et demie de pommes de terre, cinq acres de navets et deux acres de potager.

Ces moissons ont été presque entièrement détruites par la même orage de grêle qui a détruit celles de la Couverte-Barrée ; ce qui a été sauvé a été soigneusement récolté, le grain mis en meule et les racines mises en réserve. Il y aura probablement cent boisseaux de blé lorsqu'il sera battu, et il y avait à peu près la même quantité de pommes de terre.

La bande a mis en meule cent tonnes de foin, tout coupé en temps utile et bien mis en meule ; ils ont très habilement labouré 25 acres durant l'été.

Ils ont vingt-deux maisons, seize étables et trois serres à légumes. Les maisons sont sur le même plan que celles de la Couvert e-Barrée, et de même que cette autre bande, celle-ci s'est abondamment servi de chaux pour l'extérieur comme pour l'intérieur. Ils sont passablement à l'aise, les planchers sont propres, les poêles fraîchement minés, et les basses-cours proprement balayées ; les étables sont aussi fraîchement bousillées, nettoyées et mises en bon état pour l'hiver, des enclos à foin construits et remplis de fourrage.

Bétail.—Cette bande possède deux chevaux et soixante dix-sept bêtes bovines, toutes libres de l'hypothèque du département (mais sous le contrôle de l'agent) ; elles sont réparties entre douze sauvages, dont un possède onze têtes, un dix têtes, deux huit têtes chacun, un six têtes, un cinq têtes. un quatre têtes, un trois têtes, et un une tête. Les bœufs de labour ici sont assez maigres pour les mêmes raisons que chez la Couverte-Barrée.

Les animaux qui ne travaillent pas paissent avec ceux de la Couverte-Barrée, et j'ai rarement vu d'animaux plus beaux ou en meilleur état ; ils indiquent un bon élevage. Des taureaux de deux ans pèsent jusqu'à quatorze cents livres, vivants.

Les décès inscrits sur le registre l'an dernier ont été de deux adultes, l'un de consomption et l'autre à la suite d'un accident ; on n'a enregistré qu'une naissance, un garçon.

L'ouvrage de ferme qui se fait ici est sous le contrôle immédiat de Charles Lawford, et sa femme enseigne aux femmes l'ouvrage de maison. Comme ils habitent sur la réserve de la Couverte-Barrée, qui touche à celle du Croupion-de-Faisan, ces deux bandes ont une plus grande part de leur attention que celle de l'Ours-Blanc, située à quarante milles ; pour cette raison ces sauvages sont à première vue dans une meilleure condition que ces derniers.

Le cultivateur Lawford a trente-cinq tonnes de foin en meule, et il avait quatorze acres d'avoine, cinq acres de seigle, et un acre de lin, mais ils ont eu le même sort que les récoltes des sauvages.

Il y a une maison de fermier, un magasin, trois étables, et une boutique de forgeron. Le fermier s'occupait à réparer les wagons des sauvages.

Les femmes sauvages sur ces réserves sont de grandes tricoteuses, qui font des mitaines, des chaussettes, des bas, des tuques, des cache-nez et des jupons ; elles font aussi de grossiers paniers d'osier, mais ne sont pas assez habiles pour en faire de qualités plus fines et plus vendables.

Ce cultivateur ne tient pas de magasins séparés de ceux de l'agence. J'ai parcouru sa liste des articles en usage ; après examen, j'ai condamné et biffé de la liste tous les articles dont on n'a plus besoin.

Ces sauvages commencent à recueillir des avantages réels de leurs opérations agricoles. Ils ont vendu au département ou tué pour leur propre usage (avec permission), durant la dernière année, vingt têtes de bétail, et ont moulu leur propre blé jusqu'à concurrence de cinquante-cinq sacs de farine.

Bâtiments de l'agence.

Les quartiers généraux de cette agence ont été transportés de la réserve de la Couverte-Barrée à celle de l'Ours-Blanc. Ceux des bâtiments qu'il était commode de transporter, l'ont été savoir, le bureau et le magasin. De nouvelles maisons ont été construites pour l'agent, le commis et l'interprète, ainsi qu'une nouvelle étable et une serre à légumes. Ces bâtiments sont très bien bâtis, surtout celui de l'agent, qui est très commode, bien arrangé, bien compact et bien fini.

Magasin et bureau de l'agence.

J'ai fait l'inventaire des marchandises dans le magasin et je les ai comparées aux balances indiquées par les livres, et j'ai parcouru la liste des effets en usage dans l'agence, retranchant ceux qui étaient usés, et qui ne pouvaient plus servir.

J'ai fait une audition des livres du bureau, et je les ai trouvés bien tenus et à jour, et l'ouvrage en général a été fait d'une manière satisfaisante.

L'agent, M. J. J. Campbell, est un travailleur infatigable dans l'intérêt de ses sauvages, et qui a leurs progrès à cœur ; il a été habilement secondé par le commis, M. Graham, et le fermier Lawford.

AGENCES DES LACS-CROCHES.

J'arrivai à cette agence le 4 décembre, et je commençai immédiatement mon inspection.

Bande O'Chap-pa-wace, n° 71—E. McNeil, fermier—Ferme 3a.

Lors du dernier paiement des annuités, cent quarante-six sauvages ont été payés ; outre ceux payés alors, on a rapporté que vingt-trois membres de cette bande vivaient au sud de la frontière dans le voisinage de la Montagne de la Tortue, et en regard des noms de trente-deux autres, j'ai trouvé inscrit " Partis pour le sud avec Chuckachasse " ; le fermier dit que cent trente-six sauvages vivent sur la réserve, et il en classe quarante comme travaillants.

Ils ont vingt-huit maisons et quinze étables, ces dernières avaient toutes été fraîchement bousillées et étaient en bon état pour l'hiver.

Ils avaient 127 acres en culture, dont 109 en grain, le reste, 18½ acres, en pommes de terre, navets, carottes et en potager ; sur les 95 acres emblavés, environ 15 acres ont été complètement détruits, le reste a donné 1,300 boisseaux ; ils ont aussi récolté 760 boisseaux de pommes de terre.

Cette culture a été faite par 21 chefs de familles, dont quinze ont récolté du grain et des racines, et six, des racines seulement ; Pierre Bélanger a ensemencé la plus grande étendue, 17 acres, mais son rendement a été bien léger, parce que sa terre était très mal tenue ; la meilleure récolte a été celle de Petit-Assiniboïa qui a récolté près de 200 boisseaux de blé sur huit acres de terre. Les pommes de terre de la bande ont rapporté une moyenne de moins de cent boisseaux par acre.

Le fermier lui-même avait quelques acres en avoine, et un demi-acre en pommes de terre pour son propre usage ; l'avoine n'a rapporté que soixante boisseaux et les pommes de terre soixante et quinze boisseaux ; il a aussi récolté douze tonnes de foin.

Quelques améliorations ont été faites depuis la dernière inspection, les plus remarquables sont la nouvelle maison de Pierre Bélanger, et les étables d'Ochap-pa-wace, de madame Loud Voice et d'O-sow-wasten. Pierre Bélanger a travaillé sur la nouvelle route qui traverse la réserve en allant à Whitewood.

La bande a vendu environ soixante charges de bois à Broadview, d'une piastre à une piastre et demie par charge, cinquante tonnes de foin à un prix moyen de six piastres la tonne, et aussi pour une valeur de neuf cent trente piastres de serpentaire ; ils ont fait très peu de labour d'automne.

Bétail.—Cette bande possède 84 têtes de bétail sous le contrôle du gouvernement, et 28 têtes de bétail en propre et aussi 25 chevaux. Les animaux sous le contrôle du département sont répartis entre dix-huit sauvages, ce qui est une répartition plus égale que celle que je vois ordinairement, le plus grand nombre, dix, étant sous les soins de Kee-hen-amango, madame Loud Voice venant ensuite avec neuf têtes, les animaux sont tous en très bon état, la bande a en meule 260 tonnes de foin.

J'ai examiné les livres du fermier, ainsi que ses recettes et ses distributions. Je les ai trouvées exactes et régulières. J'ai aussi examiné les effets en usage et j'ai retranché de la liste tous les articles usés et dont on n'avait plus besoin. Les registres montrent qu'il y a eu neuf naissances et onze décès dans la bande depuis octobre 1889 ; les décès, à l'exception de ceux de cinq enfants, ont été causés par la consomption.

Bande de Ka-ka-wis-ta-haw, réserve n° 72, J. Nicol, fermier, Ferme 3b.

Il a été payé sur cette réserve lors du dernier paiement d'annuités, cent vingt-quatre personnes. A l'exception de ceux qui se trouvent à l'école d'industrie et au pensionnat, ils vivent tous sur la réserve, trente-quatre familles occupant trente et une maisons.

Dix-sept hommes cultivent et avaient ensemencé 118 acres, dont 105 en grain ; 87 acres de blé ont rapporté 1,500 boisseaux.

La récolte a été plus également divisée parmi les familles que d'ordinaire, le plus grand cultivateur, Wah-sa-case, n'ayant que 14½ acres, les suivants par grandeur de terre, étaient Alexander et Cas-su-was-a-mat, qui avaient onze acres chacun, et ensuite en diminuant jusqu'à Ka-na-now-oo-way-oo, qui avait deux acres de blé et un demi acre de pommes de terre.

Animaux vivants.—Cette bande possède 110 têtes de bétail sous le contrôle du département, ils n'ont pas d'animaux idividuellement, mais ils ont 25 chevaux ; les animaux sont en la possession de 21 sauvages différents. Wah-sa-pase en ayant 15 têtes, Alexander 10, Francis 7, et ainsi de suite jusqu'à Te-tic-hay, qui n'a qu'une seule vache.

Ils ont 19 étables, et ils mettent de côté plus de 200 tonnes de foin ; les animaux sont tous en très bon état.

Depuis la dernière inspection il a été bâti quatre maisons et trois étables, et les maisons et étables ont été facilement bousillées et mises en bon état pour l'hiver ; ce

ne sont pas de très bonnes maisons, parce qu'il n'y a pas de bon bois de construction sur la réserve.

Ils possèdent individuellement en fait d'instruments d'agriculture, un wagon, deux moisonneuses, deux râteaux mus par des chevaux et une lieuse, ayant acheté le wagon, une moisonneuse et un râteau cette année.

Ils ont quelques moyens de gagner leur vie à part la culture de la terre. Dans le cours de la dernière année ils ont vendu quarante tonnes de foin à un prix moyen de trois piastres la tonne et quarante charges de bois rapportant en moyenne une piastre et quart par charge, et aussi pour une valeur de $125 de serpentaire.

Depuis octobre 1889, il y a eu six naissances et dix-sept décès sur cette réserve —cause des décès, la consomption et les résultats de la grippe—neuf étaient des adultes.

J'ai fait l'audition des livres de ferme et j'ai vérifié les balances reportées, j'ai examiné les bordereaux des rations, et les ai contrôlés ainsi que les recettes. J'ai examiné la liste des effets en usage et j'ai retranché les effets usés et inutiles.

Réserve Cow-e-sess, n° 73, J. A. Sutherland, fermier et forgeron. Madame Sutherland, institutrice, ferme 3a.

Cette bande compte 150 âmes sur le bordereau de paie, tandis que le bordereau de la ferme ne contient que 30 chefs de famille qui travaillent et 108 âmes.

On explique les absences par les quelques sauvages qui sont à la Montagne de la Tortue, E.-U., et par un grand nombre d'enfants absents à l'école d'industrie à Fort-Qu'Appelle et au pensionnat presbytérien au Lac Rond.

Elle diffère quelque peu des autres bandes par le fait qu'on y trouve réunis les extrêmes de la vie, des riches et des pauvres (considérés au point de vue des sauvages). Le premier état est unique dans la vie sauvage de nos jours, tandis que le second est généralement chronique. O'Soup, Gaddie, Ne-pa-pa-ness, et André Delorme, représentant la première classe. Dans cette génération de sauvages, très peu seront en meilleure position de fortune que le sont aujourd'hui les hommes que je viens de nommer, mais leur richesse est d'une nature fragile et casuelle, parce qu'elle consiste en chevaux et en bêtes à cornes, en instruments d'agriculture et en récoltes annuelles ; ils n'ont aucune amélioration d'un caractère bien permanent sur leurs terres, le bois sur la réserve n'étant pas très bon pour les fins de construction, leurs bâtiments ne sont, en conséquence, pas très bon, ceux d'O'Soup étant un peu meilleurs que ceux des autres.

La bande avait 222 acres en culture, dont 206 en grain. Le rendement du blé a été bien passable, ayant donné en moyenne dix-sept boisseaux à l'acre, ou un total de près de 3,000 boisseaux. L'avoine a rapporté 800 boisseaux, ou seulement que trente-quatre boisseaux à l'acre, et leurs pommes de terre onze cents boisseaux, ou le très modeste rendement de cent boisseaux à l'acre, tandis que les pois, l'orge, le seigle, les navets et les carottes ont comparativement manqué.

Ils ont coupé et mis en meules plus de 200 tonnes de foin. Les champs sont bien clôturés et leur culture se fait d'après les principes modernes. Le battage est terminé, les meules de paille sont entourées de clôtures, et le grain mis en grenier.

A l'exception d'O'Soup, aucun d'eux n'a de grenier convenable. Heureusement le grain sera toujours vendu avant que la saison des pluies commence, car autrement il serait endommagé

Ils ont trente-sept maisons, trente-trois étables et autant de magasins et de serres à légumes.

Je les ai visités dans leurs maisons. J'ai trouvé les plus riches vivant très confortablement, étant bien fournis des nécessités de la vie, ayant en magasin des légumes, du blé, de la farine, de la viande. Le fermier s'occupait des plus pauvres.

Seize chefs de famille avaient des terres variant en dimension de quarante acres à cinquante acres, le plus grand cultivateur étant Alexander Goddie ; O'Soup cultive vingt et un acres; Ne-pa-pa-ness, dix-neuf acres et demie ; et Ambroise Delorme possède plus de dix-neuf acres, et ainsi jusqu'à ce qu'on arrive au plus petit cultivateur, qui possède cinq acres.

La bande possède quelques autres moyens de vivre à part la culture de la terre. Ils ont vendu l'an dernier pour une valeur de $125 de serpentaire, ainsi que quelques chevaux et bestiaux, et environ cinquante tonnes de foin.

Ils ont acheté avec leurs propres deniers des instruments d'agriculture consistant en une voiture légère, trois barouches, (*buckboards*), huit wagons de ferme, cinq moisonneuses, cinq râteaux à cheval et quatre lieuses. O'Soup possède une paire de chevaux canadiens.

Leur bétail consiste en quatre-vingt-trois têtes de bêtes à cornes, quarante-trois chevaux et dix-huit porcs.

Ils ont quatre-vingt-onze têtes de bêtes à cornes sous le contrôle du gouvernement. Elles sont réparties entre quinze sauvages: Aswecan ayant onze têtes; H. Peltier, dix têtes; Jacob Bear et Ne-pa-pa-ness, neuf têtes chacun; Joseph LeRat et Edouard Peltier, sept chacun; Ambroise Delorme et Wah-pee-see-coose, six têtes chacun; O'Soup et Auguste Peltier, cinq têtes chacun; M. LaVallée, quatre têtes; Esquequnuap, trois têtes, et le reste est gardé en fidéicommis par les cultivateurs; Alex. Geddie n'est inscrit que pour une tête de bétail sous le contrôle du gouvernement, mais c'est le plus grand propriétaire de bétail individuel sur cette réserve.

J'ai audité les livres de ferme, contrôlé les recettes et examiné les bordereaux de distribution et de rations; ces inscriptions ont été faites d'une manière régulière. J'ai aussi contrôlé la liste des articles en usage et j'en ai retranché ceux qui étaient usés.

Les bâtiments de la ferme paraissent bien et sont tenus en bon état.

Outre une stricte surveillence de son ouvrage, le fermier Sutherland fait tous ouvrages de forgeron pour cette agence et est le mécanicien de la batteuse à vapeur; il surveille aussi la construction et le montage des machines dans le moulin à farine qu'on est à construire.

Le fermier a fait un peu de jardinage pour son propre compte, ayant semé des pommes de terres pour l'usage de sa famille, et un peu d'avoine pour les chevaux de la ferme; il a récolté environ 160 boisseaux d'avoine, et coupé quatorze tonnes de foin.

Il y a eu quatre naissances et neuf décès sur cette réserve depuis octobre 1889, sept adultes et deux enfants formant le nombre des décès.

Réserve Sakimay, n° 74, A. J. Coburn, fermier; madame Coburn, institutrice, ferme 3d.

J'ai visité cette réserve le 10 décembre, les sauvages étaient tous dans leurs quartiers d'hiver, ayant abandonné leurs tentes jusqu'au retour du temps chaud.

Plusieurs des hommes étaient absents de chez eux, avec leurs attelages, pour transporter du charbon de Broadview à l'agence.

Les maisons et les étables étaient fraîchement bousillées et réparées. Akoose a terminé sa nouvelle maison et l'habite, c'est une maison assez prétentieuse qui est proprement blanchie à la chaux et décorée; une clôture de perches dépouillées de leur écorce l'entoure. Cette bande avait sous culture 99 acres, dont 85 en blé, 6 en seigle et pois, et 8 en maïs, pommes de terre et navets; ils avaient battu leur récolte et le rendement du blé était très bon, ayant été de plus de 1,400 boisseaux, et l'échantillon est passable; le rendement des racines a été faible. Ils prennent un grand soin de ces dernières pour la semence, qui sera considérablement augmentée par une quantité récoltée par le fermier. Il ne vaut pas la peine de mentionner le seigle récolté.

Les membres de cette bande sont au nombre de 197, avec 41 chefs de famille. Une moyenne de 150 âmes vit sur la réserve, cultive et reçoit plus ou moins d'aide du département, tandis qu'un certain nombre, sous un chef nommé She-sheep, subviennement pratiquement à leurs propres besoins, demandant rarement quoi que ce soit.

Quinze hommes ont des terres sous culture, le plus grand nombre d'acres appartenant à Acoose, qui a cette année 25 acres de blé. Dix autres hommes ont de deux à neuf acres chacun sous culture, et quatre ne cultivent que des racines.

Ils ont trente maisons et 23 étables; je les ai visités dans leurs maisons et j'ai remarqué de grands progrès depuis ma dernière visite il y a six ans, lorsqu'ils vivaient presque tous sous des tentes; la rareté du bois de construction est la raison qu'on assigne à la classe passablement pauvre de maisons et d'étables; ils les ont cependant rendues assez confortables.

Ils ont fait une bonne quantité de labour d'automne et ont près de cent cinquante tonnes de foin en meule. Le fermier a cultivé une petite étendue de terre pour son propre compte, savoir, neuf acres en avoine, qui ont rapporté près de cent vingt boisseaux; un acre et demie en pommes de terre a rapporté 150 boisseaux, et 10½ acres n'ont rapporté que trente boisseaux; il a aussi mis en meule quatorze tonnes de foin pour les chevaux de la ferme.

La bande possède 86 têtes de bétail sous le contrôle du département, ainsi que 18 têtes de bétail en propre et 50 chevaux; les animaux sous contrôle sont en la possession de 14 sauvages, dont deux possèdent 13 têtes chacun; un, 10 têtes, un, 8 têtes, trois, 8 têtes chacun, un, 6 têtes, deux 5 têtes chacun, deux, 2 têtes chacun, et un, 1 tête seulement.

Les améliorations les plus remarquables faites durant l'année sont: Acoose, une nouvelle maison et étable, et les personnes ci-après mentionnées ont bâti de nouvelles étables: Muskugo, Insacompetung, Penepekeesick et le Veau-Jaune.

Ces sauvages sont à construire un pont sur la rivière Qu'Appelle (sur la réserve) et nivellent la côte.

Ils ont quelques autres petits moyens de gagner leur vie outre la culture de la terre; ils font le commerce de bois de corde sec, avec la ville de Grenfell, ayant vendu l'an dernier cinq cents charges, à une piastre et cinquante centins par charge; ils ont cui de la chaux et ils ont vendu et livré en 1889-90 environ 1,200 boisseaux de chaux à 35 centins le boisseau, ils prennent quelques fourrures, surtout du renard, du lynx, du rat musqué, quelques chevreuils à queue noire et deux ours; ils font aussi le commerce de la serpentaire, dont ils ont vendu l'an dernier pour une somme de quatre-vingt-huit piastres.

Ils dépensent leur argent en achat d'instruments d'agriculture, provisions, vêtements et articles de ménage; ils ont acheté dans le cours de la dernière année quatre charrettes à bois et une moissonneuse, ils ont maintenant, en fait de biens personnels, une lieuse, cinq charrettes à bois, cinq moissonneuses et trois râteaux à cheval.

Le fermier n'a dans son magasin aucun article quelconque; j'ai examiné ses livres et je les ai comparés à ceux de l'agence, ils ont été tenus correctement; les listes des rations représentaient les distributions de provisions, et s'accordaient avec elles.

J'ai examiné les articles en usage sur la ferme et j'ai mis de côté ceux qui étaient usés.

La maison et les bâtiments de la ferme sont en bon état.

Depuis juillet 1889 il y a eu huit naissances et onze décès.

Agence sauvage.

Il y a quatre bandes de sauvages et quatre instructeurs d'agriculture dans cette agence; six cent douze sauvages ont reçu leur annuité au dernier paiement.

Pour faire un rapport général sur les travaux de cette agence il faut dire qu'on a fait beaucoup de progrès dans la civilisation des sauvages depuis ma dernière visite en 1885. A cette époque un bon nombre ne faisaient que d'arriver des plaines, et ceux qui étaient établis depuis plus longtemps étaient encore indociles dans les limites de leur réserve.

Je ne crois pas que la présente génération de sauvages puisse subvenir à leurs propres besoins, dans le sens compris par les blancs, mais si chaque fils ou fille peut avancer d'un dégré, devenir un peut plus civilisés que leurs parents, le temps surmontera toutes les difficultés, les anciennes traditions s'éteindront, et ils finiront par vivre comme les blancs.

Le moulin à farine en voie de construction sera un grand avantage pour les sauvages, car, bien que Wolseley, où il y a un moulin subventionné par le départe-

ment, ne soit pas très éloigné, le prix de 16 centins le boisseaux exigé pour moudre le grain est plus qu'un sauvage peut payer.

Le bâtiment du moulin, maintenant presque terminé, paraît être bien approprié au genre de machine qui doivent y entrer.

Les bâtiments de l'agence sont maintenus en bon état. Une petite rallonge très nécessaire a été faite à la maison de l'agent l'an dernier.

J'ai fait un inventaire des articles en magasin. En les comparant aux soldes de chaque compte inscrit aux livres, je n'ai trouvé de différence que dans quatre comptes, mais elles étaient très légères.

J'ai examiné les articles en usage et j'ai retranché ceux qui étaient usés.

J'ai fait une audition complète des livres, les comparant avec les recettes aux fermes, les feuilles de route, etc. J'ai aussi contrôlé les additions et les balances reportées de mois en mois. J'ai aussi examiné et contrôlé les registres des animaux des différentes bandes et les ai trouvés bien tenus.

La tenue des livres est bien faite et l'ouvrage de bureau s'expédie promptement. On tient les livres suivants dans le bureau: un livre d'ordres comprenant les recettes et les distributions, un grand livre d'agence, un livre de reçu de bœuf, un livre de contrat, livre des factures, registre des pièces justificatives, registre des distributions individuelles, registre des bêtes à cornes, registre de lettres, ordres permanents, statistique vitale, livre de caisse, livre de reçus, passes pour les sauvages, registre de la dénomination religieuse des sauvages, comptes des instruments d'agriculture achetés par les sauvages, gains individuels des sauvages, rapports des conseils des sauvages, registre des vaccinations, permis de vente du bois, rapports du magasin de l'agence, listes des rations par les instructeurs; les lettres et circulaires étaient toutes étiquetées et mises en liasse.

Le magasin était tenu en bon état, et les articles sont arrangés de manière à faciliter l'inventaire.

Quant aux recettes individuelles des sauvages, on en a tenu un compte exceptionnellement fidèle. Ce qu'ont gagné toutes les bandes pendant le dernier exercice s'élève en tout à $2,812. Ce montant comprend aussi les ventes de bétail, chevaux, poisson, chaux, grain, pommes de terre, racine de sénéca, bois de chauffage, et le charriage qu'ils ont fait.

Il n'y a pas d'écoles de jour ouvertes dans cette agence; la plupart des enfants vont à l'école professionnelle de Fort-Qu'Appelle ou au pensionnat du Lac Rond.

Le service divin se tient tous les dimanches dans une ou plus des maisons sauvages de l'agence, et les missionnaires louent hautement les sauvages de la régularité avec laquelle ils assistent aux offices.

Le colonel McDonald, l'agent des sauvages, parle très favorablement de tous les membres de son personnel, tant pour l'intérêt qu'ils prennent à leurs travaux que pour l'habileté qu'ils mettent à les exécuter.

AGENCE D'INDIAN-HEAD.

J'arrivai à cette agence le samedi, 20 décembre, au soir, et le lundi suivant au matin je me mis à l'œuvre.

M. W. S. Grant a eu la charge de cette agence, d'abord comme instructeur d'agriculture, puis comme agent, depuis 1884, et James C. Halford fait les fonctions d'instructeur, de commis et d'interprète.

Deux cent treize personnes ont été payées lors des derniers paiements d'annuités.

Ces sauvages ont d'assez bonnes maisons, dont plusieurs sont planchéiées, et toutes sont propres.

Chacune d'elles avait une bonne provision de farine, quelques-unes avaient aussi de la viande. Ils ont gagné cette farine en livrant du bois de chauffage au moulin à farine de Wolseley.

Il y avait des poêles dans quelques-unes des habitations; dans deux d'entre elles les femmes tricotaient des chaussettes et des mitaines. Un petit nombre était légèrement vêtu, mais en somme ils avaient l'air très contents.

Le chef Jack (décédé depuis) avait une bonne maison d'un style moderne, que le département lui aida à bâtir. Il possédait également une grande et confortable étable, une bergerie, une porcherie et un poulailler.

Ces sauvages continuent de vivre par groupes, mais au lieu de ne former qu'un groupe de maisons, comme il en était lors de ma dernière visite, ils se sont divisés sur les conseils de l'agent, et ils composent aujourd'hui six groupes, séparés par de longues distances les uns des autres.

Ils ont cultivé cette année cent quatre-vingt-treize acres, et en ont jachéré soixante-dix.

Cette culture a été faite par quarante-neuf d'entre eux, dont seize ont eu des récoltes de grains et de racines, les autres n'ont récolté que des racines. Comme il n'y a sur les bordereaux de paye que quarante-six hommes et quatre femmes qu'on peut classer comme chefs de famille, ça indique que l'agent les fait tous travailler à la subsistance des leurs. Cette distribution générale des biens et des travaux agricoles mérite beaucoup d'éloges.

Le plus grand cultivateur était le chef Jack, qui avait quinze acres de blé, cinq acres d'avoine, un demi-acre de pommes de terre et autant de navets, un huitième d'acre de carottes et autant d'oignons, outre un jardin. Ensuite venait Wee-see-con, avec quinze acres de cultures variées ; puis E chas-ho-pah, avec plus de quatorze acres, mais il a eu le malheur de voir toute sa récolte de grain dévastée par un orage de grêle ; après lui, Grande-Noirceur, avec treize acres environ, et il a bien pris ses mesures pour l'année prochaine en faisant douze acres de labour d'été et huit acres de labour d'automne ; enfin, Peau-de-Lapin, avec douze acres de culture et dix acres de labour d'été.

Les cent trente et une acres de blé ont donné neuf cent quarante-trois boisseaux—mesure de battage. Les dix acres d'avoine ont manqué complètement ainsi que les cinq acres d'orge. Des quinze acres de pommes de terre, on a eu et réservé pour la consommation d'hiver et les semences onze cent cinquante-quatre boisseaux. Vingt acres de navets ont rapporté plus de trois mille boisseaux, qui ont été mis en réserve pour les besoins de l'hiver.

On compte sur la réserve quatre-vingt-quatre maisons, trente-huit étables et trois serres à légumes. Bon nombre de ces maisons sont chétives et à peine habitables pour l'hiver. Je constatai qu'il y en avait trente-huit d'occupées ; seize avaient des planchers en bois, et vingt-deux en terre battue.

Je visitai chacune de ces maisons, et j'en sortis avec l'impression générale que ces sauvages sont dans une très bonne situation ; qu'ils vivent d'une manière assez confortable (pour des sauvages), et qu'ils sont satisfaits.

J'ai pu voir que l'agent, qui m'accompagnait, leur faisait d'assez fréquentes visites, qu'il les connaissait intimement, ainsi que leurs familles et leur position. Le combustible était abondant, et chaque famille en avait fait des morceaux tout près de la porte. Après le chef, les sauvages nommés ci-après étaient à l'aise, ayant des maisons aussi confortables que leur permettaient leurs moyens, bâties sur le même modèle, c'est-à-dire une chambre, plafond bas, âtre, toit de bousillage, mais avec plancher, porte et fenêtre :—Charlie, maison, deux étables et cour à foin ; Grande-Noirceur, maison, avec poêle de cuisine, trois grandes étables, cour à foin et porcherie ; il possède en propre par achat un chariot, un traîneau, une faucheuse et un harnais double, E-ches-ko-pah et Joli-Homme ont chacun une maison, une étable et une cour à foin ; Face-de-Lune, de même ; Tête-de-Flèche a une maison, deux étables et une cour à foin ; Wa-see-can en a autant, et en sus, une faucheuse bien à lui ; Bras-Croche a une maison, une bergerie et une cour à foin ; Gee-gus a une maison confortable, un poêle de cuisine, une étable et une cour à foin ; Peau-de-Lapin a une maison, trois étables, une cour à foin, un corral, une porcherie et une bergerie, ainsi que les instruments aratoires suivants : râteau à cheval, traîneau et chariot ; Marche-à-sec a une maison avec poêle de cuisine, trois étables, une cour à foin et un chariot ; Joli-Bouclier a une maison avec poêle de cuisine, une étable et une cour à foin ; Porte-la-chaudière a une maison à deux chambres, avec planchers, poêle de cuisine, berceuse, lampes et deux étables ; Le-Coureur et Jambes-Croches demeurent ensemble dans une

bonne maison, à deux chambres, avec planchers; ils possèdent deux étables et une cour à foin. Petit-Loup a une maison, une étable, une cour à foin et un chariot de ferme.

Ces sauvages ont concouru aux expositions agricoles de Régina et d'Indian-Head l'automne dernier, et ont gagné beaucoup de prix. A Régina, ils en ont remporté trente et un : sept premiers prix pour le blé, le pain, le tricotage, etc.; neuf seconds prix; huit troisièmes prix; quatre quatrièmes prix, et trois prix supplémentaires. Le concours pour le blé était avec des colons blancs.

A Indian-Head ils ont obtenu seize premiers prix pour le blé, l'orge, l'avoine, les pommes de terre, les navets, les oignons, le beurre, le pain, le tricotage; de plus, quinze deuxièmes prix, et un troisième.

Ce qu'ils font ordinairement à cette saison de l'année, c'est de soigner leur bétail, de fendre du bois de chauffage, et le charrier à Wolseley, où ils le vendent $2 la corde. Il leur est payé partie en farine et partie en argent comptant. Ils sortent aussi du bois des troncs d'arbre, qu'ils vendent au même prix; font pour les écoles industrielles des mocassins, qu'ils vendent vingt centins la paire; tannent des peaux à $2.50 la pièce pour des colons blancs; tricotent des mitaines, des chaussettes et des douillettes pour eux-mêmes; ils en vendent aussi un peu. On ne trouve ni gibier, ni pelleteries, ni fourrures, ni poisson dans ces environs; il y a quelques lapins.

Bétail.

La bande compte à présent quatre-vingt-quatorze bêtes à cornes, dont vingt et un bœufs de labour, deux taureaux, dix-sept vaches, vingt-six bouvillons, onze génisses et dix-sept veaux. Il y a quatre ans, elle n'avait que trente-neuf têtes de bétail, provenant de l'achat de vingt. Il en a été abattu vingt pour la boucherie et six sont mortes: ce qui porte le croît naturel à soixante et une.

Le bétail actuel appartient à vingt sauvages différents: Marche-à-sec en a onze têtes; Grande-Noirceur, treize; Jack, neuf; Porte-la-chaudière, sept; We-see-can et Peau-de-Lapin, chacun six; Mme Longue-Loge et Face-de-Lune, chacun cinq; Pied-Noir, Joli-Bouclier, We-a-gos-han, chacun quatre; Jambes-Croches, quatre aussi; Gee-gus, trois; Petit-Loup, E-chas-no-pah, Viens-le-premier, Wee-sa-han, Hy-oh-ke, et Charlie, chacun deux; Le-Coureur, une.

Ils ont eu une belle année pour leur bétail, car jusqu'à présent les animaux sont restés en plein air. Sous un rapport, le manque de neige a été désavantageux, parce qu'il a fallu aller chaque jour les faire boire aux différents puits, et il est difficile de rendre les sauvages assez soigneux en pareilles matières. Le manque de lacs et de sources naturelles dans cette agence nuit beaucoup à l'élevage du bétail par les aborigènes.

On estime à trois cent quarante tonnes la quantité de foin qu'ils ont récoltée. Je constate avec plaisir qu'ils ont tous de grosses meules de foin dans les cours adjoignant leurs étables.

Leurs moutons appartiennent à quatre d'entre eux: Jack, Peau-de-Lapin, Wa-see-can et Bras-Croche. On leur en avait originairement donné vingt, qui se sont augmentés de dix-sept envoyés des Buttes de la Lime. Ils en ont actuellement cinquante-sept, et comme il en est mort trois et que cinq ont été tués pour la boucherie, il résulte que le croît naturel a été de vingt-huit.

Il y en a, en sus, onze que garde Peau-de-Lapin en fédéicommis ou de moitié pour l'école industrielle de qu'Appelle.

Les cochons appartiennent en propre aux sauvages; le chef Jack a un verrat et deux truies, et élève plusieurs petits chaque année; Pean-de-Lapin en a quatre, Grande-Noirceur six, et Porte-la-chaudière deux.

J'ai fait l'inventaire des marchandises en magasin, et j'ai trouvé en bon état toutes celles qui n'avaient pas servi; il n'y avait ni déficit ni différence; elles étaient en ordre et on en avait pris soin.

J'ai soigneusement audité les livres de l'agence; je les ai trouvés bien tenus J'ai retranché quelques articles des fournitures en usage, parce qu'ils étaient usés et hors de service.

On tient les livres ordinaires au bureau ; l'ouvrage a été fait promptement, et tout a été tenu à jour jusqu'à la date de mon inspection.

Il ne se fait par d'instructions religieuses ni d'œuvres de mission parmi ces sauvages. Lors de ma visite, trois des enfants fréquentaient l'école catholique d'industrie. Les sauvages eux-mêmes, à l'exception de sept, sont classés comme païens. Il s'est tenu une école sous les auspices de l'Eglise presbytérienne de 1887 à 1889—près de deux ans—mais le dernier maître est parti il y a une quinzaine de mois et n'a pas été remplacé.

Ecole industrielle de Qu'Appelle.

Je commençai mon inspection de cette école le 13 janvier. L'inspection précédente allait jusqu'au 31 août 1891 ; celle-ci embrassait donc une période de seize mois.

J'ai fait un inventaire des articles en magasin et en usage, et vérifié les items de chaque compte, tant pour les recettes (telles qu'elles sont inscrites dans les livres) que pour les livraisons.

Les articles en magasin ont été tenus en bon ordre, et paraissent avoir été distribués avec méthode; il n'y avait que peu de différence entre l'inventaire et les livres.

Je clos chaque compte dans le grand-livre, arrêtai la balance,s'il y en avait, et paraphai le tout, jusqu'au 1er février.

J'ai contrôlé les copies mises ici en liasse des états mensuels de fournitures, en les comparant avec les livres, ainsi que les matériaux convertis en vêtements, depuis la dernière inspection.

M. J. A. Farrell, qui a aussi la charge des fournitures, a fait les écritures de cette institution. Le détail des affaires est considérable ; le magasin, de même que le dépôt, a été tenu en bon ordre. Le bœuf et la farine sont distribués tous les jours, et les épiceries le sont dans les paquets primitifs et les matériaux le sont sur et d'après la demande de la directrice.

Voici la liste des livres de compte et d'archive au bureau : Livre de commandes pour recettes et livraisons, journal, grand-livre, registre de pièces justificatives, carnet de lettres, registre de lettres reçues, registre de recettes, livres de factures, livre de caisse. Les papiers ci-après étaient régulièrement arrangés en liasses ; lettres et circulaires reçues, quadruplicata de pièces justificatives, bordereaux de paye mensuels, listes de rations, liste de marchandises de fabrique, états de la forge, de la ferme et du magasin.

L'ouvrage de bureau s'est fait avec régularité, et était dans un état satisfaisant.

J'ai aussi fait l'inspection des industries se rattachant à l'établissement.

Culture.

Cette partie est sous la surveillance de Thomas Redmond, nommé à cet emploi en 1884. Il a l'assistance d'un personnel régulier de huit garçons, dont quatre travaillent toutes les matinées, et les autres toutes les après-midi.

Il a une paire de chevaux et une paire de bœufs pour les travaux. On a récolté en 1890 deux cents quarante-sept boisseaux de blé, huit cent quarante boisseaux d'avoine, deux mille deux cents boisseaux de pommes de terre, onze cent cinquante boisseaux de navets, neuf cent boisseaux de mangels, et un peu de pois qui ne sont pas encore battus. En outre, on a cultivé du maïs, des betteraves, des oignons, et un grand jardin potager ; on a aussi fauché et ameulonné cinquante tonnes de foin.

Le bétail à la charge de l'instructeur d'agriculture se compose de six chevaux, treize vaches laitières, un taureau, deux bouvillons, trois génisses, cinq veaux du printemps et sept cochons, soit un total de trente-six animaux.

A la saison de l'année où j'ai fait mon inspection, l'ouvrage de chaque jour sur la ferme commençait par traire les vaches, faire boire les animaux et leur donner à manger, nettoyer les étables ; puis, à la montée du jour, on partait avec les attelages pour charrier de la pierre qu'on allait chercher de l'autre côté du lac ; on sciait aussi du bois, on transportait de la glace ; enfin, dans la soirée, on trayait les vaches et on soignait le bétail.

Atelier de charpenterie.

Cette partie est sous la direction de Robert Mehan, ouvrier de première classe, nommé à cet emploi il y a quatorze mois. Il a sous ses ordres six garçons qui apprennent le métier; trois travaillent dans la matinée et les trois autres dans l'après-midi.

Dans le cours du dernier exercice, ils ont fait beaucoup d'ouvrage, dont une grande partie échapperait à l'attention d'un observateur indifférent.

Ils ont réparé l'intérieur de la grande étable, soixante pieds sur trente-deux, en y ajoutant des stalles, des étançons, etc., de façon que le bétail peut se tenir tête à tête, séparé par un passage; ils ont aussi garni la cave du même bâtiment de boîtes à racines; ils ont construit un hangar à grains de vingt-quatre pieds carrés, qu'ils ont distribué en compartiments; fait une remise pour les instruments aratoires, de quatorze pieds sur vingt; converti la vieille laiterie en une salle d'attente pour les sauvages; construit une nouvelle laiterie de douze pieds sur quatorze; une annexe de dix-huit pieds sur vingt-deux au lavoir ou buanderie; une annexe de douze pieds sur quatorze au poulailler; un grand coffre à viande dans l'encoignure de la glacière; un porche au-dessus de la porte de derrière; un kiosque dans le jardin; une voûte au-dessus de l'entrée du jardin; une haute clôture, non à jour, autour de l'étable, et des cours à foin et à bestiaux; des châssis pour l'intérieur de la serre, qu'ils en ont garni; huit nouveaux pupitres et sièges pour la maison d'école; trois tables en damiers, longues de dix pieds, avec sièges fixes de chaque côté; un nouveau plancher en érable, de trente-deux pieds sur cinquante, dans la salle de récréation; des garde-robes, de neuf pieds sur vingt-quatre, avec vingt portes à panneaux, et quatre-vingt tablettes (séparées) pour les vêtements des filles, des garde-robes avec quinze portes à panneaux, et quatre-vingt tablettes séparées pour les vêtements des garçons; des armoires pour la chambre des lampes des garçons; des cabinets d'aisance annexés à la maison pour l'usage des garçons en hiver; fait et mis en place les réservoirs en cas d'incendie et leurs conduits; fait des bancs scellés aux murs dans les classes et la salle de récréation; fait seize tables, dont quatre de treize pieds de long; fait des cadres et châssis de couches; prolongé la plate-forme de la véranda; fait un grand buffet pour l'agence des Buttes de la Lime; une huche; des armoires à tablettes et ouvertes dans la boulangerie, ainsi que dans la salle de récréation pour les coiffures des garçons; des armoires, avec portes, dans l'atelier de charpenterie pour les outils et le matériel; fait six châssis doubles; trente bancs, de sept à seize pieds de long; des barres de vingt pieds sur quatre-vingts, avec crochets autour du grenier pour suspendre les hardes; des tables de jeu, avec sièges; arrangé le gymnase; entouré deux puits de margelles, et couvert des puisards et des puits; lambrissé en bois plusieurs chambres; réparé des clôtures, des portes, brouettes, voitures, instruments aratoires, fenêtres, bancs, tabourets, supports, trottoirs, outils, scies à bras, planchers, cloisons, toitures, râteliers, meubles, tablettes, ardoises; fait des casiers, pupitres, tablettes, dans le magasin et le dépôt; planchéié le dépôt; façonné le bois des patins des garçons et des filles, et posé un trottoir.

Forge.

Cette partie est à la charge de D. McDonald, habile ouvrier, qui a été nommé à cet emploi il y a près de deux ans. Il a aussi sous ses ordres six garçons qui apprennent le métier, ils travaillent les mêmes heures que les apprentis du charpentier.

Ce qu'ils ont fait pendant le dernier exercice paraît moins que le travail des autres métiers, parce que leur ouvrage consiste surtout en réparations.

Ils ont fait 75 couchettes en fer, qu'ils ont munies de sommiers élastiques; ils ont aussi fabriqué une grille en fer pour deux vérandas. Ils ont garni de ferrures toutes les tables et les bancs; tenu en ordre tous les poêles, fournaises et fourneaux de cuisine, tout ce qui est en fer et la plomberie ainsi que la ferblanterie; réparé les voitures et les instruments aratoires; ferré les chevaux; couvert les marches d'escalier avec du plomb en feuilles. Ils ont fait des coupoirs pour le pain, des gonds, et vingt paires de patins pour les autres écoles professionelles. Ils ont en outre réparé

les voitures des sauvages, aiguisé des pointes de charrue, des herses, et ferré des chevaux pour les agences comprises dans le traité n° 4.

Boulangerie.

C'est G. Goff qui en a la charge. Il a pour aides deux garçons qui apprennent le métier. Outre qu'ils font tout le pain, ils coupent la viande pour la cuisine, et en été ils passent les heures qu'ils ont de disponibles à travailler au jardin.

Chauffeur et gardien de nuit.

Cette position est occupée depuis octobre 1888 par C. Miles. Outre ses fonctions régulières, qui consistent à chauffer les fournaises et les poêles et à parcourir les bâtiments et les lieux pendant la nuit, comme il est maçon en pierres et plâtrier de profession, il fait tout l'ouvrage nécessaire en ces deux genres. Il a réparé le plâtrage et badigeonné tout le bâtiment de l'école des garçons, qui a soixante pieds sur quatre-vingt-dix, et trois étages. Il a fait la fondation en pierre de l'étable et le mur en pierre de la cave de la même étable; la fondation en pierre du hangar à grain; la cheminée de la porcherie; deux planchers en ciment; une citerne d'eau douce en brique et ciment. Il peinture tous les meubles, tous les articles neufs et réparations qui sont l'œuvre du charpentier. Il a construit une nouvelle boîte à charbon dans la cave. Il travaille à la serre chaude, a réparé plusieurs cheminées, et toutes les fissures du plâtrage dans les écoles des garçons et des filles. Il tient pleins d'eau les réservoirs en cas d'incendie; voit à ce que les boyaux et les seaux soient toujours en ordre et prêts pour toute éventualité.

Ceux des garçons qui ne sont pas employés dans les ateliers ou sur la ferme travaillent en corvée sous la surveillance de l'instituteur, M. H. Denehy. Ils scient du bois, portent le bois et le charbon; balayent, enlèvent avec la pelle la neige des sentiers et des chemins, et en été tiennent en ordre les promenoirs et les terrains; arrachent les mauvaises herbes, piochent, et aident à récolter les racines.

Département de la directrice.

La directrice m'a donné les renseignements que voici sur son département:

Elle a un personnel de deux institutrices, deux tailleuses et deux cuisinières, toutes à gages.

Douze filles ont appris à se servir de la machine à coudre; quatre seulement travaillent chaque semaine.

Onze peuvent se servir des machines à tricoter, et font des crémones, des chaussettes, des bas, des mitaines, etc.

Quatre-vingt-cinq savent tricoter à la main, et reprisent les bas; en outre, chacune d'elles peut faire toute une paire de bas.

Trente et une ont appris à cuisiner et travaillent tour à tour à la cuisine. Elles font tout le lavage, sauf celui des vêtements de dessous des garçons.

Tous les vêtements, robes, etc., sont confectionnés dans le département de la directrice, excepté un habit de grosse toile brune pour chaque garçon et une tunique pour chaque fille, qui sont envoyés tout faits. Elles font aussi tout le racommodage.

C'est avec plaisir que je constate que l'intérieur des écoles des garçons et des filles est une merveille d'ordre et de propreté, en commençant par les salles de réception, les différentes classes, les salles à manger, les dortoirs, les cuisines, les garde-manger, etc.

Les enfants sont bien vêtus, ont l'air propre et bien portant; ils sont évidemment contents d'être où ils sont. Le docteur (Seymour) dit que leur état sanitaire est des meilleurs.

L'instructeur d'agriculture, le charpentier, le forgeron et le boulanger sont pères de famille, et ne demeurent pas dans l'établissement, mais ils reçoivent chacun une ration quotidienne dans les distributions mensuelles.

Les différents ateliers respirent une grande activité. Tous ceux qui y ont de l'emploi paraissent être fort occupés. Les cours, étables et autres bâtiments de la ferme étaient tenus en bon ordre, et le bétail était en bon état.

Les terrains qui entourent les écoles sont distribués avec goût, et bien clôturés. Les chemins et promenoirs sont tenus proprement.

Le révérend principal a un bon mot à dire de chaque membre de son personnel ; il parle avec espoir des futurs progrès de l'institution et de la grande faveur où elle est auprès des sauvages des réserves ; il dit que quant à eux, il n'a pas de difficulté, ou bien peu, à les faire consentir à mettre leurs enfants à l'école dès qu'ils sont assez âgés.

AGENCE DES BUTTES DU TONDRE.

Je commençai mon inspection de cette agence le 7 février.

Il y a quatorze fonctionnaires et employés dans cette agence, et les cinq bandes placées sous sa juridiction, comptaient, lors des derniers paiements d'annuités, sept cent soixante-dix âmes réparties comme suit :—Bande de Pauvre-Homme, cent trois; d'Etoile-du-Jour, soixante dix-huit; de Muscowequahn, cent cinquante-quatre; de Gordon, cent cinquante et une ; de Plume-Jaune, deux cent quatre-vingt-quatre.

Les sauvages de la bande de Plume-Jaune ne s'adonnent pas encore beaucoup à la culture, et on peut les appeler des chasseurs.

Bande d'Etoile-du-Jour, n° 78.

Cette bande de soixante-dix-huit âmes est sous la surveillance de l'instructeur d'agriculture Gooderham ; le manœuvre Charles Favel demeure sur la réserve et travaille avec les sauvages; Catherine Slater, femme de l'instituteur, enseigne aux femmes les devoirs du ménage.

Ils ont fait beaucoup de progrès depuis qu'il m'a été donné d'inspecter leurs travaux en 1884. J'ai été heureux de trouver le vieux chef bien portant et de bonne humeur, jouissant dans sa vieillesse d'un intérieur confortable.

A l'exception de quelques-uns qui ont des jardins à eux, cette bande cultive en commun, tous travaillant dans les mêmes champs et se partageant les récoltes. Dix-sept familles partagent de la sorte.

Leurs principales récoltes ont été de quarante-trois acres de blé, qui ont rapporté quatre cent vingt-deux boisseaux, mesure de battage; six acres d'orge, qui ont donné cent quarante-huit boisseaux; cinq acres et demie de pommes de terre, dont ils ont eu trois cents boisseaux; trois acres de navets, dont ils ont récolté six cents boisseaux. Ils avaient semé un peu de pois et de seigle qui ont manqué tout à fait. Ils ont fait trois cents tonnes de foin.

En sus des travaux de ferme ordinaires, cette bande, depuis la dernière inspection, a clôturé quarante-trois acres de terre neuve, construit sept nouvelles étables et trois nouvelles maisons, charrié des troncs d'arbres pour deux autres maisons, fait cinq traîneaux doubles.

De ses propres deniers elle a acheté une faucheuse et un râteau à cheval.

Dix-sept familles habitent quinze maisons. Je les ai toutes visitées.

Ces maisons étaient assez confortables, mais il y avait beaucoup de maladie parmi les occupants. Quatre personnes avancées en âge et deux enfants étaient gravement malades; la literie paraissait rare chez eux, mais ils étaient bien approvisionnés de farine et de bœuf.

Il y a eu sept naissances et quatre décès pendant le dernier exercice.

L'école de jour est tenue par J. Slater. Il y avait neuf enfants; ils avaient l'air propres et bien portants; le maître me dit que les écoliers étaient très assidus.

Ils ont cent trente-deux têtes de bétail sous le contrôle de l'Etat, soit: quinze bœufs, cinquante vaches, trente-deux bouvillons, vingt-neuf génisses, deux taureaux et quatre veaux. Le tout est en la possession de dix-neuf personnes, sauf vingt génisses et deux taureaux que, jusqu'à présent, on a tenu ensemble pour le bénéfice de toute la bande. Ils ont aussi en propre quinze chevaux.

J'ai inspecté les vacheries et les étables. Je les ai trouvées en bon ordre, propres et confortables; les animaux étaient en bon état.

Bande de Pauvre-Homme, n° 88.

Lors de mon inspection il y avait vingt-six familles, ou cent âmes, sur la liste des rations, mais comme les sauvages consommaient leur propre bœuf et leur propre farine, la liste ne servait pas effectivement.

L'instructeur Gooderham demeure sur la réserve et il s'occupe personnellement plus de cette bande que de celle d'Etoile-du-Jour. Ils cultivent presque tous séparément, et les familles vivent à de grandes distances les unes des autres.

Ils avaient en culture un total de cent trente-huit acres, divisées entre vingt-quatre personnes. Le tout consistait en cent deux acres de blé, quatorze acres d'orge, cinq acres de pommes de terre, dix acres de seigle et sept acres de navets, de carottes et de menus légumes.

La récolte a donné douze cent quatorze boisseaux de blé, deux cent vingt-deux boisseaux d'orge, vingt boisseaux de seigle, trois cent trente boisseaux de pommes de terre, et sept cents boisseaux de navets, carottes et autres légumes. Ils avaient déjà fait moudre une grande quantité de leur blé; chaque famille avait donc en réserve une bonne provision de farine.

Il y a dix-huit maisons sur la réserve. J'ai été de maison en maison et j'ai observé la situation des occupants.

Il y a sur la réserve quatorze étables qui, entourées chacune d'enclos à foin, forment de parfaites cours de ferme. Je ne saurais trop louer la propreté et le confort que j'ai vus partout, ce qui atteste clairement que les hommes font leur part de travail.

Le bétail était gras. Ils ont, en tout, cent une bêtes à cornes réparties entre vingt sauvages; elles sont assez également partagées; onze est le plus grand nombre et trois le plus petit nombre que possède un chacun; elles se composent de vingt bœufs de trait, quarante-deux vaches, vingt bouvillons, quatorze génisses et trois veaux. Ils avaient du foin en abondance; ils en avaient deux cents tonnes au commencement de l'hiver.

Comme je l'ai déjà remarqué, les hommes sont actifs à la besogne, et voici les plus notables améliorations effectuées depuis la dernière inspection; les frères Fox ont bâti deux nouvelles maisons, nouvellement clôturé six acres, et jachéré quatre acres; Stonis a bâti une nouvelle maison, une nouvelle étable, rompu cinq acres, et nouvellement clôturé onze acres; Mackegoness a charrié du bois pour la construction d'une nouvelle maison, construit une nouvelle étable, clôturé vingt-trois acres, et fait vingt acres de labours d'automne; le fils de la veuve Marie a bâti une petite maison, une nouvelle étable, et clôturé huit acres; Bill See-wes-tecken, a charrié du bois pour une nouvelle maison et une étable, bâti une nouvelle étable et clôturé dix acres; Uwestack a nouvellement clôturé dix acres; le chef Tuh-wee-kee-see-quake et le fils de Tabac ont construit un hangar à grains et une annexe à leur étable, nouvellement clôturé vingt-cinq acres et jachéré dix acres; William Favel a clôturé huit acres et jachéré huit acres; Vorm a construit une nouvelle étable, clôturé huit acres et jachéré quatre acres; E-wee-nin a bâti une petite maison et clôturé trois acres et demie; E-nin-oo-wiss a bâti une maison et une étable et clôturé une acre et demie.

La bande a acheté de ses propres deniers une lieuse, deux faucheuses, deux râteaux à cheval et un chariot; sept hommes se sont fait de très bons traîneaux doubles.

La maison de la ferme, l'étable et le magasin sont dans le meilleur ordre. L'instructeur d'agriculture a construit un nouveau hangar à grains, récolté quatre acres d'avoine pour ses chevaux, et cultivé un grand jardin potager qui, tout en étant au profit de sa famille, est un bon exemple à donner aux sauvages. J'ai vérifié son inventaire des biens de l'Etat placés sous son contrôle, et j'en ai retranché les articles brisés ou usés, devenus hors de service.

J'ai fait l'examen et l'audition de ses différents livres de compte, contrôlant les états du bétail et les registres d'animaux, examinant de près la manière dont ils ont été tenus. J'ai contrôlé ce qu'il a reçu et livré de marchandises de tout genre, en comparant ses recettes avec ce qui a été porté au débit de sa ferme (6*a*) dans les livres de l'agence. Les listes de rations ont été régulièrement tenues et transmises à l'agence avec son état mensuel de provisions.

Madame Gooderham enseigne les détails du ménage aux femmes de la bande. Elle remplit bien fidèlement ses devoirs, mais ce qui l'empêche principalement de faire beaucoup, c'est l'extrême pauvreté des sauvages, leur marque de presque tout

ce qui contribue au confort domestique, et le défaut ou le peu d'objets à mettre en œuvre.

Il y a eu sept naissances et quatre décès sur cette réserve dans le cours du dernier exercice.

Réserve de Gordon, ferme 6c.

T. F. Fleetham, instructeur d'agriculture ; Mme Fleetham, intructrice.

Cette bande compte cent cinquante et une âmes partagées entre trente-deux chefs de famille, dont vingt-trois cultivent plus ou moins de terrains. Vingt-quatre possèdent du bétail, et vingt-sept sont maîtres de maison.

Ils avaient en culture près de deux cents acres, dont la plus grande partie était semée de blé qui a donné (mesure de battage) onze cent trentre-quatre boisseaux ; ils ont eu deux cent quarante-sept boisseaux d'orge, cinquante-huit boisseaux de seigle, trois cent quatre-vingt-cinq boisseaux de pommes de terre, cinq cent soixante-dix boisseaux de carottes et de navets.

Ils ont fait moudre une plus grande quantité de leur blé (trois cent cinquante boisseaux) ; chaque famille avait donc, lors de ma visite, une bonne provision de farine disponible.

Cette bande se compose de purs sauvages et d'une grande proportion de métis. Parmi ces derniers il y a beaucoup d'hommes intelligents, qui cultivent avec assez de succès. Leurs maisons sont confortablement meublées, leurs femmes et leurs enfants sont bien vêtus, leurs logis propres et bien rangés.

Il en est tout autrement chez les purs sauvages (et avec eux je dois comprendre un des fils du chef Gordon et un autre métis). Ceux-ci manquent de literie, et leurs lieu de repos (que je ne peux appeler des lits) ne forment qu'un monceau de guenilles étendues par terre dans un coin de leur unique chambre.

Ils ont mis de la méthode dans leur culture, où ils ont réussi ; leurs champs sont bien distribués et bien clôturés ; leurs étables étaient nettes et confortables ; ils avaient du foin en abondance, ameulonné dans des cours soigneusement clôturées pour qu'il ne fût pas gaspillé. On avait pratiqué dans la glace des différents lacs des trous où le bétail allait boire.

En sus des travaux agricoles ordinaires, divers sauvages ont fait bien des améliorations d'une nature permanente pendant l'année écoulée. Alex. McKab a construit une nouvelle étable, rompu sept acres de terre et jachéré quatre acres. La veuve Sears a bâti une annexe à sa maison, jachéré cinq acres et acheté de ses deniers une nouvelle faucheuse et un râteau à cheval. Ours-Blanc a construit une nouvelle étable. Henry Bird a bâti une nouvelle maison, de nouvelles étables, et a rompu deux acres de terres. Fisher, ou Cookjack, a rompu cinq acres et charrié des perches pour les clôturer. Alfred McNab a rompu quatre acres de terre. Josiah Pratt a construit une nouvelle étable ; c'est une très bonne construction, à toit de chaume ; il a fait de plus une nouvelle laiterie, une annexe à sa maison, et rompu cinq acres de terre. Tom McNab a sorti du bois des troncs d'arbres pour une nouvelle étable, rompu cinq acres et charrié des perches pour les clôturer. John Cochraine a construit une grande étable, une laiterie, et a rompu trois acres. David Anderson s'est fait une nouvelle laiterie. John Anderson s'est bâti une nouvelle maison, une nouvelle étable, et a rompu sept acres de terre.

Des membres de la bande possèdent aujourd'hui en propre un certain nombre d'instruments aratoires qu'ils ont achetés de leurs deniers. C'est autant à ajouter à ceux qu'ils ont reçus du département. En voici la liste :—Huit chariots, sept barouches, six harnais doubles, trois traînaux doubles, sept poêles de cuisine. Chaque sauvage qui cultive a, en sus, un traîneau double ou plus, de fabrication indigène.

Cette bande a cent trente et une bêtes à cornes sous le contrôle administratif, soit : vingt-huit bœufs, un taureau, trente-six vaches, dix-huit bouvillons, quinze génisses, trente-trois veaux, et un autre qui n'est pas encore né.

Comme je l'ai déjà remarqué, ces animaux appartiennent à vingt-quatre sauvages, deux en ayant chacun douze ; le reste se partage entre les autres en nombre variant de huit à un pour chacun.

Leur bétail est apprivoisé ; tous les matins ils le mettent dehors pour boire et errer en liberté tout le jour; le soir il revient aux étables, où on l'attache de nouveau et lui donne du foin. Quelques vaches donnaient encore du lait, et huit familles font du beurre régulièrement.

La maison et les autres bâtiments de la ferme sur cette réserve sont en bon ordre, bien appropriés à leurs fins respectives et très confortables. Ils consistent en un logement d'un étage et demi, de dix-huit pieds sur vingt-deux, auquel est annexée une cuisine de seize pieds sur vingt-deux ; un bureau, un magasin, une étable, un hangar pour les instruments aratoires, des étables à vaches, une étable supplémentaire, et un nouveau grenier construit cette année. L'instructeur cultive un magnifique jardin potager.

Ces sauvages n'ont pas d'autres ressources que la culture, et il n'y a de marché pour le surplus de leurs produits, non plus que de demande de main-d'œuvre. Les bêtes à fourrure sont presque entièrement disparues ; on tue parfois un renard, et Asson a fait une chasse d'une valeur de $20 environ en fourrures avant Noël. Il n'y a pas de lacs poissonneux à proximité. Les lapins abondent.

J'ai audité les livres de l'instructeur et les ai contrôlés en les comparant avec ceux de l'agence. Je les trouvai tenus régulièrement, et les balances étaient exactes. Des listes de rations étaient en usage et transmises avec les états mensuels de provisions.

J'ai soigneusement examiné le registre des animaux, et je constatai qu'il correspondait à l'état trimestriel du bétail.

J'ai vérifié la liste des articles employés sur la ferme, et condamné ceux qui étaient usés et hors de service.

Il a eu cinq naissances et dix décès sur cette réserve dans le cours du dernier exercice.

Il y existe une pension et école du jour, dirigée par le révérend M. Owen Owens et sa femme. Elle est sous les auspices de l'Eglise anglicaine, dans le diocèse épiscopal d'Assiniboïa. La visite du bâtiment de l'école m'a fort intéressé ; il y avait vingt-six enfants, à l'air propre et intelligent, convenablement vêtus; les dortoirs étaient confortables et salubres. M. Owens me dit que la subvention qu'il avait du département n'était pas suffisante pour nourrir et habiller comme il faut les élèves, mais qu'il le pouvait faire grâce à l'aide qu'il recevait d'églises et d'amis obligeants de l'est.

Un sourd-muet sur cette réserve se recommande à toute personne charitable qui aurait des ressources suffisantes. C'est un garçon à l'œil vif et intelligent ; il a dix ans et jouit d'une parfaite santé. Si l'on pouvait le faire admettre comme élève dans quelque institution de sourds-muets où il recevrait l'éducation nécessaire, il deviendrait probablement un chrétien éclairé et un bon sauvage.

Bande de Muscowequan, Ferme 6c, Louis Couture, instructeur d'agriculture.

En 1885, deux cent quatre-vingt-deux personnes recevaient leurs annuités comme membre de cette bande, tandis qu'il n'y en a eu que cent cinquante-quatre en 1890, presque toutes les familles de métis qui en font partie s'étant retirées du traité.

En 1890, il y a eu huit naissances et douze décès.

On compte dix-neuf maisons et seize étables sur cette réserve, mais il n'y a que douze des unes et des autres qui soient occupées cet hiver, plusieurs familles vivant ensemble sous le même toit. Quatorze chefs de famille cultivent.

Les récoltes en 1890 ont été de soixante-quatorze acres de blé, sept acres d'avoine, neuf acres d'orge, sept acres de pomme de terre, et sept acres et demie de navets, carottes, oignons et menus légumes. Le blé battu a donné trois cent vingt boisseaux, mais la qualité en était inférieure, il n'était bon qu'à nourrir le bétail. La mesure de battage a donné deux cent soixante-deux boisseaux d'avoine et cent soixante boisseaux d'orge ; le tout de bon débit.

Les pommes de terre ont rapporté trois cent cinquante boisseaux, les carottes et navets, huit cent trente-cinq boisseaux.

Il s'est fait des améliorations et de nouvelles constructions depuis la dernière inspection. Les plus dignes de mention sont les deux étables de Petit-Loup; il a charrié des troncs d'arbres pour une nouvelle maison et nouvellement clôturé douze acres. Henry Ours a nouvellement clôturé dix acres et s'est fait une nouvelle laiterie. Pierre Desjardins a construit une nouvelle étable. Michel a construit une annexe à sa maison et clôturé six acres. Inquanope a bâti une petite maison et charrié une grande quantité de perches. Moïse a clôturé dix acres. Vieux-Chasseur a bâti une nouvelle maison. Muscowequan et Moïse ont rompu trois acres de terre neuve, et jachéré cinq acres. Petit-Loup et son fils ont rompu quatre acres. Que-que-zance a rompu cinq acres. Pierre Desjarlais a rompu trois acres, et jachéré quatre acres. Peeyaces a jachéré dix acres, et Inquenope en a rompu deux.

Ces sauvages, comme les autres bandes de cette agence, n'ont que très peu de chances de gagner de l'argent pour les aider à subsister par eux-mêmes. Henry Ours fait des traîneaux d'amateurs, et en vend un peu par hasard. Il fait aussi de la charpenterie quand il en a l'occasion. Mme Vieux-Chasseur fabrique de très bons paillassons, mais la demande n'en est pas très grande.

La bande a soixante-dix-sept têtes de bétail. On a prêté dix-sept bœufs de trait durant la bonne conduite de la part des sauvages qui les ont. Quatorze ont des vaches, quatre en ont chacun deux. Trois vaches et un bouvillon ne sont pas encore distribués.

Ils ont en propre onze bêtes à cornes, soit, quatre vaches, un bœuf et six têtes de jeune bétail. Ils ont aussi quinze chevaux.

J'ai inspecté les vacheries et les étables, qui étaient en très bon ordre. Ils avaient en meules deux cent vingt-cinq tonnes de foin au commencement de l'hiver.

J'ai visité les sauvages chez eux. Ces visites ne m'ont pas donné l'impression qu'ils étaient bien à l'aise, mais je considère qu'ils sont mieux que les familles pauvres des trois autres réserves; les femmes et les enfants étaient mal vêtus, et ils sont aussi fort dépourvus de literie.

J'ai inspecté le pensionnat dirigé par M. Denehy: les écoliers étaient en bon nombre, ils étaient bien et proprement vêtus, paraissaient bien portants; les dortoirs étaient propres et bien aérés; les enfants avaient l'air content et heureux; cette école est sous les hospices de l'Eglise catholique.

J'ai audité les livres de l'instructeur d'agriculture et les ai contrôlés en les comparant avec ceux de l'agence; ils concordaient entre eux, sauf quelques exceptions.

J'ai vérifié la liste des articles employés sur la ferme et en ai retranché ceux qui étaient usés et hors de service.

Les bâtiments de la ferme étaient en bon état et fort bien entretenus.

L'instructeur a récolté pour la nourriture du bétail de la ferme cent boisseaux d'avoine, vingt boisseaux d'orge, soixante boisseaux de pommes de terre, cent boisseaux de carottes et de navets; il a fait vingt-cinq tonnes de foin et une clôture neuve autour du terrain.

Bande de Plume-Jaune.

Les membres de cette bande vivent presque exclusivement de chasse et de pêche, et quoi que les distributions de vivres et autres fournitures figurent sur les états de l'instructeur Couture, sa surveillance de ces sauvages est purement nominale, et de fait ces fournitures ne lui passent pas par les mains.

Le bordereau de paye de cette bande pour 1890 accuse un total de deux cent quatre-vingt-quatre personnes, avec quarante-cinq désignées comme absentes, "parties pour la chasse dans le nord." En consultant les bordereaux de paye antérieur, celles-ci ne paraissent pas avoir été sur la réserve depuis 1886, alors que trois cent vingt-sept ont été inscrites comme ayant été payées.

Les naissances en 1890 sont de treize et les décès de onze; il y a quarante-huit hommes, soixante-cinq femmes, quatre-vingt-cinq garçons, soixante-dix-huit filles et huit non classés; quarante-trois des hommes et sept des femmes sont chefs de famille.

Il est regrettable que pas un des cent soixante-trois filles et garçons ne soit encore allé à l'école.

Ils ont, au Lac de la Pêche, outre deux étables, six maisons habitables, et trois au Lac aux Noix; ils ont planté huit acres de pommes de terre en deux champs, qui ne leur ont rapporté que trois cents boisseaux.

Ils ont vingt-trois têtes de bétail, dont deux bœufs, quatre vaches et quatre veaux, au Lac de la Pêche; ils possèdent en propre trente chevaux, et ont fauché et ameulonné soixante tonnes de foin. Au Lac de la Pêche ils ont dans l'année rompu et clôturé quatre acres de terre neuve; construit trois maisons et trois étables.

Au Lac de la Pêche, les sauvages échangeaient leur surplus de poisson contre de la farine.

Au Lac aux Noix, ils prenaient en grande quantité des bêtes à fourrure, parmi lesquelles se trouvaient bon nombre d'ours.

Bureau de l'agence.

J'ai comparé tous les inventaires avec l'approvisionnement, tant des articles en usage que de ceux en magasin; j'ai fait aussi une minutieuse audition des livres et m'en suis servi pour contrôler les états mensuels.

J'ai trouvé tenus au bureau les livres suivants qui se rapportent aux affaires qu'on y fait: journal (2), grand-livre, registres des pièces justificatives, des lettres reçues, des naissances et décès, des recettes des entrepreneurs, des gains des sauvages, livre d'expéditions journalières, livre de circulaires, livre de factures, d'instruments aratoires livrés aux sauvages, livre de lettres, journal de bureau. Ils étaient tenus régulièrement; toutes les lettres reçues étaient en liasses, ainsi que les quadruplicata de pièces justificatives, les listes de rations de l'instructeur, copies des états de l'agence et de la ferme.

Les bâtiments de l'agence étaient en bon ordre. Depuis la dernière inspection, on a construit une maison pour le commis, une forge et une glacière; la serre à légumes a été reconstruite et on en a renouvelé la couverture.

AGENCE DES BUTTES DE LA LIME.

Je commençai mon inspection de l'agence des Buttes de la Lime le 28 février.

Le personnel se compose de l'agent intérimaire Wright, de l'interprète Houri et de l'instructeur d'agriculture McConnell.

Cette agence a sous sa surveillance les bandes ci-après : Pee-pee-kee-sis, n° 81 ; O-kee-neese, n° 82 ; Couverture-Etoilée, n° 83 ; et Petit-Ours-Noir, n° 84.

Les bandes de Pee-pee-kee-sis et d'Okee-neese cultivent en commun comme si elles ne formaient qu'une seule bande, et ont eu d'excellentes récoltes l'an dernier.

La bande de Pee-pee-kee-sis a une population de quatre-vingt-sept âmes, soit : dix-neuf hommes, trente-trois femmes, dix-sept garçons et dix-huit filles. La bande d'O-kee-neese compte cinquante-neuf membres, soit : seize hommes, vingt-six femmes, huit garçons et neuf filles ; des trente-cinq hommes ci-dessus il n'y en a que vingt-deux qui soient assez forts pour les travaux des champs ; ils y sont aidés par dix-sept femmes et garçons ; ce sont eux qui font tout l'ouvrage, et les fruits de leur travail contribuent à la subsistance des autres aussi bien qu'à la leur.

Ils ont cultivé l'an passé cinquante acres de blé, qui ont donné seize cent soixante-sept boisseaux (mesure de battage) ; vingt acres d'avoine qui ont rapporté six cent neuf boisseaux ; six acres de pommes de terre dont ils ont récolté environ mille boisseaux : huit cents boisseaux ont été placés dans la serre à légumes de la ferme, et les deux cents autres dans leur cave particulière, pour la consommation de l'hiver.

On estimait à trois cents tonnes la quantité de foin mise en meules pour ces deux bandes.

En sus des récoltes ci-dessus faites en commun, presque chaque maître de maison avait un jardin à lui, où il a cultivé un peu de pommes de terre et de menus légumes.

Il y a sur ces réserves vingt et une maisons occupées ; je les ai toutes visitées ; quelques-unes sont toutes neuves, et quelques familles ont assez de bien-être, mais le plus grand nombre est bien dépourvu de vêtements et de literie.

De tous ceux de la bande d'O-kee-neese, Mustooseco est celui qui a l'intérieur domestique le plus confortable ; sa maison d'un étage et demi a de bons planchers, en haut comme en bas ; elle était propre et bien rangée ; il a un poêle de cuisine et un poêle ordinaire, des chaises, une table, des couchettes, une lampe, de la vaisselle, etc. Cette année il a fait une annexe à ses étables, ainsi que des enclos à bestiaux ; il possède une faucheuse et un râteau à cheval ; sa femme sait boulanger et tricoter.

Es-cu-e-han a une très bonne maison d'un étage et demi, proprement blanchie à la chaux à l'extérieur comme à l'intérieur, avec planchers en haut et en bas, poêle de cuisine et poêle ordinaire, couchettes, table, chaises, lampe et vaisselle. Si cette maison avait été bien rangée, je l'aurais jugée aussi confortable que celle de Mustooseco, mais elle ne l'était pas. Cet homme possède une paire de traîneaux doubles. On dit que sa femme est excellente ménagère ; elle boulange, fait du beurre et sait tricoter.

Kewatin a une maison assez confortable ; cette année, il a fait un nouvel enclos à bestiaux ; il a aussi une faucheuse ; sa femme fait du beurre et tricote.

Kah-ke-ka-as-se-me a une très bonne mais petite maison, où se voyait une couchette. Il a posé un nouveau toit à son étable, et a fait un nouvel enclos à bestiaux cette année.

As-sin-a-wa-sis a construit une annexe à son étable et fait un enclos à bestiaux. Sa maison est assez confortable ; elle a un plancher ; on y trouve une table, un poêle de cuisine et une lampe. Sa femme sait faire du beurre et tricoter.

Tuck-wah-now a une maison confortable, planchéiée, avec fenêtres et couchette ; il a une étable neuve et un corral.

Pis-quat-ah-pew a une maison neuve, une étable et des enclos à bestiaux. Sa maison a des fenêtres, un lit, des tables et une lanterne. Sa femme fait du beurre et tricote.

Marcheur-de-Jour a une maison neuve, avec plancher, mais fait seulement de pièces de bois planées.

Bande de Pee-pee-kee-sis.

Nah-tah-toose a table, couchette, chaises dans sa maison ; il possède une paire de traîneaux doubles.

Kee-wish a un poêle de cuisine, une couchette, une table et une lampe.

Os-ky-sis s'est fait une étable et un enclos à bestiaux; il possède une faucheuse, ainsi qu'une paire de traîneaux doubles de sa façon.

Ah-toose a construit une annexe à son étable, fait un nouveau corral, et possède une paire de traîneaux doubles; sa maison est confortable, et contient un poêle de cuisine, une table, une couchette et de la vaisselle.

Le-Pierreux s'est bâti une étable.

Oiseau-Rouge a reparé sa maison.

Mme Buffalo-Bow fait du beurre et tricote.

La veuve Pee-pee-kee-sis a une assez bonne, mais petite maison où se voient un poêle de cuisine, une couchette et une table.

Les maisons avaient toutes des planchers, la plupart de pièces de bois planées, et étaient assez confortables, mais dans quelques-unes le manque de literie se voyait tout d'abord, et d'autres avaient trop d'occupants pour leurs dimensions.

Bétail.

La bande d'O-Kee-neese a quatre-vingt-neuf têtes de bétail, soit, quinze bœufs, vingt-huit vaches, vingt-six bouvillons, cinq génisses, dix taureaux et cinq veaux femelles ; elle a aussi en propre quatorze chevaux.

Le bétail appartient à onze personnes, et se partage ainsi : un en a dix-sept têtes, un autre seize, un autre quatorze, un autre treize, un autre onze, un autre dix, un autre quatre, et deux en ont chacun deux.

La bande Pee-pee-kee-sis possède quatre-vingt-une têtes de bétail, qui consistent en quinze bœufs de labour, un taureau, vingt-huit vaches, vingt-cinq bouvillons, deux génisses, treize veaux mâles et six veaux femelles, elle possède aussi en propre quinze chevaux. Le bétail appartient à treize personnes, et se partage ainsi : un en

a dix-huit têtes, un autre dix-sept, deux en ont chacun sept, trois en ont chacun six, un en a cinq, deux en ont chacun quatre, un en a deux, et le taureau est en commun à toute la bande.

J'ai fait une inspection soignée des étables, vacheries et enclos, et je les ai trouvés dans un état très satisfaisant, tant sous le rapport de l'ordre que du confort.

Bande de Couverture-Etoilée, n° 83.

Cette bande compte quarante-sept membres, soit: huit hommes, dix-sept femmes, dix garçons et douze filles, sept hommes et trois femmes sont chefs de famille. Ces huit hommes sont représentés comme vigoureux, mais il n'y a que sept hommes et garçons qui puissent travailler aux champs; ils occupent neuf maisons.

Cette année ils ont cultivé trente et une acres, soit: vingt acres de blé, six acres de seigle, trois acres de pommes de terre, un acre de betteraves, navets, carottes et oignons, et un acre de jardinage.

Le blé a gelé et n'a donné que cent quarante-huit boisseaux, mesure de battage, ce qui, nettoyé comme il faut, s'est trouvé réduit à soixante boisseaux de bien médiocre qualité; le seigle semé n'a rien rapporté. On a placé cent boisseaux de pommes de terre dans la serre à légumes de la ferme, et les sauvages en ont mis une égale quantité dans leurs caves pour la consommation de l'hiver; ils avaient en réserve au commencement de l'hiver cent vingt-cinq tonnes de foin.

J'ai visité les sauvages chez eux. La maison du chef—Couverture-Etoilée—est confortable, grande et aérée, avec poêle de cuisine et âtre; elle est en bon état; une de ses femmes fait du beurre. O-hor a une maison neuve et une étable; la maison a un plancher et une couchette. See-Coose, ci-devant de la bande de Petit-Ours-Noir, a une maison neuve et une étable; la maison n'a ni plancher, ni couchette, ni meuble. La maison de Pow-asson est confortable : elle a un plancher de dosses; il a construit une nouvelle étable.

La bande a cinq étables, occupées par trente-cinq têtes à cornes, savoir: sept bœufs, un taureau, huit vaches, neuf bouvillons, deux génisses, un veau mâle, et sept veaux femelles; ils appartiennent à cinq individus; un en a onze, deux chacun sept, deux chacun cinq; ils possèdent aussi dix chevaux.

Le bétail était en bon ordre et il y avait du foin en abondance.

Bande de Petit-Ours-Noir, n° 84.

Cette bande compte quatre-vingts membres, soit: vingt-quatre hommes, vingt-huit femmes, quinze garçons et treize filles. Des hommes, quinze seulement sont vigoureux, et il n'y a que dix femmes et garçons qui soient capables de travailler aux champs. Dix-sept hommes et une femme sont chefs de famille, et ils occupent douze maisons.

Je les ai toutes visitées; dans quelques-unes il paraissait y avoir trop d'occupants pour leurs dimensions et pour l'hygiène, mais comme les sauvages se visitent beaucoup en hiver, cela peut expliquer l'encombrement.

Pee-cutch est à la tête de la bande depuis la mort du chef; il s'est bâti une maison assez confortable avec planchers et fenêtres; elle contient un poêle de cuisine, des chaises, une table et une lampe; il a converti sa vieille maison en étable; sa femme fait du beurre; de concert avec sa bande il a clôturé neuf cent acres de terre cette année; il a acheté une lieuse neuve cette année. Nock-a-we-wa a construit une étable et planchéié sa maison. Bellegarde a une maison confortable, grande, aérée, propre et à l'intérieur bien rangée, contenant la plupart des meubles nécessaires; il a construit des nouvelles étables et a une nouvelle maison en voie de construction; il possède une faucheuse et un râteau à cheval; sa femme tricote, fait du beurre et aussi du pain. O-na-pen s'est construit une nouvelle maison et une étable; il a acheté une faucheuse. Oh-kee-mah s'est bâti une nouvelle maison et une étable; la maison est planchéiée, et a un poêle de cuisine. Chee-wee-in s'est bâti une nouvelle maison et une étable, la maison est planchéiée, sa femme sait tricoter et faire le beurre. Peet-wa-ke-sa-in a une maison d'un étage et demi, proprement blanchie à la chaux à l'extérieur comme à l'intérieur; on y voit un poêle de cuisine, des chaises, une table, des couchettes et une lampe; elle est très confortable; il a de bonnes étables. Vieux-

Freux a une maison neuve, qui est planchéiée. La femme Sang a une maison neuve et une étable. Pierre a une maison neuve, bien petite, mais planchéiée ; il y a un poêle de cuisine, des chaises, une table et une couchette ; il possède une paire de traîneaux doubles ; il ne cultive pas beaucoup, préférant charrier et faire la chasse ; il s'est fait une nouvelle étable et un enclos à bestiaux. Gros-Ciel a bâti sa maison il y a deux ans, mais il y a fait des annexes et des améliorations ; elle est à présent planchéiée ; elle a une table, une couchette et une lanterne ; sa fille sait tricoter. Chee-mah-kase a une maison neuve, planchéiée.

Tous les maîtres de maison que je viens de nommer ont un petit jardin attenant à leur logis, et où ils cultivent un peu de pommes de terre et de menus légumes. Leurs travaux agricoles se font en commun dans le grand champ de cent acres.

Bétail.

La bande possède cent douze têtes de bétail, soit : douze bœufs de labour, deux taureaux, trente-quatre vaches, vingt-six bouvillons, quinze génisses, onze veaux mâles et douze veaux femelles ; ils ont en propre trente chevaux, deux vaches et trois jeunes bêtes à cornes.

Le bétail sous le contrôle administratif appartient à quinze individus ; un en a quinze têtes, un autre treize, deux en ont chacun douze, deux en ont chacun huit, trois en ont chacun six, un en a cinq, trois en ont chacun quatre, un en a trois, un autre en a deux et deux vaches ; deux taureaux sont en commun.

Ces animaux sont hivernés dans onze étables ; elles sont propres et confortables.

Travaux agricoles.

La bande a mis en culture l'an dernier soixante-huit acres, le tout ne formant, sauf les jardins, qu'un seul champ cultivé par elle en commun. Il y avait cinquante acres de blé, qui ont donné cinq cent deux boisseaux, mesure de battage ; trois acres de pommes de terre qui ont produit trois cent cinquante boisseaux, dont cent ont été placés dans la serre à légumes de l'agence pour les semences, et le reste dans les caves des sauvages pour la consommation de l'hiver ; douze acres de seigle n'ont rien rapporté ; un demi-acre de betteraves, autant de navets, de carottes, d'oignons, et une acre de plantes potagères a été consommée en vert.

En sus de ce qu'ont cultivé les sauvages, l'agence avait un excellent jardin, dont on a recueilli deux cent cinquante boisseaux de pommes de terre, qui ont été mis en réserve pour les semences.

J'ai soigneusement audité les livres, et les ai trouvés tenus à jour jusqu'à la date de mon audition et balancés. J'ai examiné les recettes et livraisons, et pris l'inventaire des articles en magasin. J'ai inspecté ceux en usage, et retranché de la liste ceux qui étaient usés et hors de service.

Les sauvages étaient nourris de leur propre farine provenant de leur blé moulu. Elle leur était distribuée du magasin, de la manière ordinaire. Ils consommaient aussi leur propre bœuf. Durant l'automne ils ont abattu douze de leurs propres animaux pour leur entretien.

Il y a une pension et école de jour à cette agence. Elle est tenue par M. et Mme Skene, sous les auspices de l'Eglise presbytérienne. Dix enfants sauvages sont internes. Quelques autres élèves ne sont pas classés dans cette liste. Les enfants sont propres, convenablement vêtus, et ont l'air intelligent. Quelques-uns étaient faibles, ayant eu récemment la picote volante ; un était mort de la même maladie. On m'a montré les dortoirs, et j'ai constaté avec plaisir qu'ils étaient propres, bien aérés, confortables. Le bâtiment est grand, à deux étages et demi, en pierre solide, et les cloisons en charpente sont bien plâtrées. Ce bâtiment est tout à fait confortable et doit avoir été construit à grands frais par l'Eglise ; il pourrait très bien loger deux fois autant d'écoliers qu'il y en a maintenant.

Agence de Muscowpetung.

Le 18 mars, je commençai mon inspection de cette agence. L'agent Lash étant absent par congé, je reçus pendant mon inspection toute l'aide possible du commis, M. H. R. Halpin, qui me parut remplir efficacement les devoirs d'agent en même temps que ceux de son emploi.

L'agence se compose de quatre bandes de sauvages, soit : Piapot, n° 75, appelée la ferme 9*a* ; Muscowpetung, n° 80, appelée la ferme 4*b* ; Pasqua, n° 79, et Bison-Debout (Sioux), n° 78, appelée la ferme 4*a*. Ces fermes sont respectivement sous la direction des instructeurs d'agriculture McKinnon, Stewart et Hockley.

L'agence compte une population de sept cent onze âmes ; cent soixante-quinze sont des Sioux non compris dans le traité.

Bande de Piapot.

Cette bande comptait, lors des derniers paiements d'annuités, deux cent trente-cinq membres, soit : soixante-quatre hommes, cent femmes, trente-six garçons et trente-cinq filles. La moyenne de ceux qui ont demeuré sur la réserve durant les six derniers mois est de deux cent vingt-quatre. Cinquante-huit hommes et huit femmes sont chefs de famille, et occupent trente maisons.

Depuis juillet 1890, il y a eu parmi eux dix-huit décès (quatorze adultes et quatre enfants), et neuf naissances pendant la même période.

Autrefois, Piapot avait un grand nombre d'adhérents, près de quinze cents étaient nourris et recevaient leurs annuités sous sa protection dans un temps ; les désertions et la maladie ont éclairci leurs rangs au point qu'en 1887 ils n'étaient plus que deux cent quatre-vingt-seize, et depuis, chaque année accuse une diminution continue de la bande.

Travaux agricoles.

Ces sauvages n'ont cultivé l'an dernier que cent vingt-six acres, soit : soixante et onze acres de blé, neuf acres de seigle, dix-sept acres de pommes de terre, cinq acres de navets et quatre acres en jardins, dont ils ont récolté huit cent cinq boisseaux de blé, pas un boisseau de seigle, mille boisseaux de pommes de terre, et cinq cent trente boisseaux de navets.

Ces récoltes provenaient de soixante-trois acres de labour d'automne, huit acres de labour d'été et cinquante-cinq acres de labour de printemps. Toutes ont donné un faible rendement et il n'y a eu que peu ou point de différence entre les systèmes de culture ; les pommes de terre pouvaient être regardées comme ayant manqué, car elles étaient petites et loin d'être à maturité.

Les récoltes appartenaient à trente-huit sauvages seulement, qu'on peut appeler maîtres-fermiers ; et ils avaient l'aide de dix-huit autres travaillant pour eux comme garçons de ferme.

L'étendue de terrain en culture était assez également partagée entre ces trente-huit cultivateurs ; les plus grands étaient Renard-Boiteux et son associé, qui avaient douze acres de blé, une acre et demie de pommes de terre et un demi-acre de navets, total : quatorze acres. George Howe, comme cultivant seul, venait ensuite avec six acres et demie de blé, un demi-acre de pommes de terre et de jardinage, et un quart d'acre de navets, total : sept acres et un quart.

Cet hiver, ils ont porté deux charges de blé, l'une de deux cents boisseaux et l'autre de cent, aux moulins de la vallée de Qu'Appelle, et ils en ont rapporté cinquante-quatre sacs de farine, soit dix-huit livres par boisseau.

J'ai été de maison en maison ; les femmes ont encore beaucoup à apprendre en fait d'économie domestique. Il y avait bon nombre de malades, mais le médecin les visitait.

Des trente maisons, vingt-quatre ont des planchers, et toutes ont des toits en bousillage ; ce sont des maisons basses, d'un étage et d'une seule chambre. Quelques familles se sont pourvues de quelques ustensiles domestiques ; j'ai compté cinq poêles de cuisine et cinq poêles ordinaires dans autant d'habitations différentes. Quelques-uns ont des lampes à pétrole ; la plupart ont leurs lits dressés sur des cadres au-dessus du plancher, et quelques-uns ont des tables. Je n'ai pas remarqué de misère ; les malades et le manque d'adresse à leur donner tous les soins convenables, étaient ce qu'il y avait de plus pénible chez eux lors de ma visite.

Grâce à leur grand commerce de foin, qu'ils trouvent à vendre aisément à Régina, des membres de la bande avaient acheté un certain nombre d'instruments aratoires, de voitures, de harnais, etc. Le chef Piapot possède deux chariots, une barouche et

un traîneau double; Tonnerre-Roch a un chariot et un traîneau double; Veuve-Nue a un chariot; Charles Fox aussi; Gros-Ciel a deux chariots, une faucheuse, un râteau à cheval et des traîneaux doubles; Renard-Boiteux a un chariot, une faucheuse, un râteau à cheval et des traîneaux doubles; Deux-Cornes a un chariot, une faucheuse, un râteau à cheval et des traîneaux doubles; Ka-moot-ah-hen a un chariot et des traîneaux doubles. Ceux ci-après nommés ne possèdent qu'un chariot de ferme; Dos-Assis, Pee-ay-soo, Suranip, Archir-Rock, Longue-Vue et Na-ah-tre; Jeune-Chef a un chariot et une faucheuse.

Les recettes que procure à cette bande la vente du foin sont une marque signalée de leur industrie, mais comme je me propose de traiter ce sujet en parlant de l'agence en général, je n'en dirai pas plus dans le moment.

Bétail.

La bande possède cent cinq têtes de bétail, soit: quarante-trois bœufs de labour, un taureau, dix-huit vaches, huit bouvillons, dix-neuf génisses, neuf veaux mâles et sept veaux femelles. Ces animaux appartiennent à vingt-quatre sauvages, dont sept n'ont que des bœufs. Ils ont entre eux cent cinq chevaux.

Comme cet hiver a été doux, la plupart de leurs bêtes à cornes errent en liberté; ils ont assez bonne apparence; quelques bœufs sont maigres, ayant charroyé du foin à Régina presque tout l'hiver. Les étables ici n'ont pas l'aspect agricole de celles des Cris des Bois, et servent plus à leurs chevaux qu'à leur bétail; si une tempête se prépare, les sauvages courent tout de suite après leurs chevaux et les mettent à l'abri, laissant dehors leurs bêtes à cornes.

J'ai audité les livres et examiné les livraisons; j'ai trouvé le tout exact. J'ai fait l'examen des outils et instruments aratoires en usage, condamnant et rayant des livres ceux qui étaient hors de service.

L'instructeur d'agriculture garde un cheval et une vache; il a aussi sous ses soins deux bouvillons et un veau mâle. Il demeure dans une maison bâtie par l'Eglise presbytérienne pour être une pension et école de jour; elle fait très bien l'affaire comme maison de ferme, car elle est commode et confortable; les autres bâtiments sont en bon état, et tenus en ordre.

L'instructeur a fait une récolte pour les besoins de son établissement; il a cultivé huit acres d'avoine, une acre de pommes de terre, un quart d'acre de jardinage, qui ont rapporté soixante-dix boisseaux d'avoine et soixante boisseaux de pommes de terre; il a récolté vingt-cinq tonnes de foin pour ses animaux.

Bande de Pasquah, n° 79, ferme 4a.

L'instructeur d'agriculture Hockley est chargé de cette bande depuis 1882; il était aide de l'instructeur Newlove en 1881, et quand celui-ci a eu son congé, M. Hockley a pris sa place. Depuis, il a toujours conduit les travaux de manière à lui faire grand honneur, et avec plus ou moins de succès, selon que la saison était favorable ou non à la culture.

Il n'a pas été aussi facile de gouverner la bande, attendu qu'elle avait un chef (Pasqua, mort depuis deux ans), qui ne faisait qu'à sa tête; quand il prospérait, il voulait agir à sa guise, et s'il survenait une année d'adversité, il voulait tout mener à son gré. Un bon nombre de sa bande sont des métis et des sauvages en partie civilisés, qui sont naturellement imprévoyants, et s'abandonnent à la fortune; mais depuis la mort du chef, ils font mieux, et avec une bonne récolte cette année et un marché facile pour le bois de chauffage sec dans le bourg de Fort-Qu'Appelle, ils se sont fort bien tirés d'affaire.

Lors des derniers paiements d'annuités, ils étaient au nombre de cent soixante-seize, dont cent vingt-quatre sont actuellement sur la réserve. On a jusqu'à un certain point le compte des absents en prenant note d'une famille qui demeure à Skunk-Bluff, et d'une autre qui est à la Montagne de la Tortue, aux Etats-Unis. Dix-neuf des enfants sont à l'école professionnelle de Qu'Appelle, et dix sont à la pension presbytérienne.

Depuis le 30 juin dernier, onze naissances et six décès sont inscrits sur le registre.

Travaux agricoles.

La bande a cultivé l'an dernier quatre-vingt-quinze acres, soit: soixante-dix-sept acres de blé, deux acres d'avoine, six acres de seigle, six acres de pommes de terre, deux acres de navets, et deux acres de jardinage. Le rendement a été de quatre cent soixante-quinze boisseaux de blé, cent deux boisseaux d'avoine, quarante-cinq boisseaux de seigle, six cent quatre-vingt-quatre boisseaux de pommes de terre, deux cent quarante-deux boisseaux de navets. Le produit des jardins a été mangé en vert.

Ils ont fait moudre une bonne quantité de leur blé, qui leur a donné en farine de quinze à vingt-quatre livres par boisseau.

Les récoltes appartiennent à trente-six différents sauvages; le plus grand fermier est George Asham, qui a eu dix-huit acres de blé, un acre d'avoine, un quart d'acre de pommes de terre, et un huitième d'acre de navets. Viennent ensuite Tom Stevenson et Wah-chaw, qui ont eu douze acres de blé et un quart d'acre de pommes de terre. Ils sont suivis de dix-neuf autres avec quatre acres de blé, ou moins, et de pommes de terre, outre un peu de navets; quatorze n'ont récolté que des racines. Ces récoltes provenaient de trente-sept acres de labour d'été, trois acres de second labourage, et le reste de labour de printemps; c'est le second labourage qui a donné le meilleur produit et aussi le plus net.

Il y a sur la réserve vingt-neuf hommes capables de travailler; dans ce nombre sont compris quelques garçons de plus de dix-sept ans.

Les quarante familles logent dans trente et une maisons. Quelques-unes peuvent être appelées des logements confortables, tandis que d'autres ne sont comparativement que des cabanes. La maison neuve de Tom Stevenson est la meilleure maison de sauvage qu'il y ait dans l'agence; elle a un étage et demi, planchers de haut et de bas, et elle est confortablement meublée. Il a aussi de bonnes étables et un bon hangar à grains. Quoiqu'il soit du traité, c'est un métis intelligent. Sa femme est une fille du feu chef Pasquah, et doit ses connaissances en économie domestique à Mme Hockley, qui en a fait une femme civilisée.

Les sauvages suivants ont construit de nouvelles maisons depuis la date de la dernière inspection: Echu-was-ce-qua-poo, Wah-chan, Josiah Matoney, Tom Stevenson. Ces maisons ont des planchers, fenêtres, etc., deux sont à un étage et demi avec toits de chaume. Peter Dubois, James Dubois et Au-ta-pah ont également de nouvelles maisons, mais ces dernières ne sont pas planchéiées et leur toiture est en torchis.

Si ces sauvages pouvaient se procurer du bon bois de construction, je ne doute pas que leur bâtiments auraient une bien meilleure apparence; dans les circonstances il n'y a pas beaucoup à se plaindre sous ce rapport.

La plupart de ces sauvages possèdent des instruments aratoires utiles qu'ils ont acheté avec l'argent réalisé par la vente des produits agricoles, animaux, bois et foin. Tom Le Mack possède un wagon et deux traîneaux doubles. Assinacappo, un wagon. John Asham, un wagon, partie d'une faucheuse, un traîneau double et un bon harnais. Go-to-wess a un wagon et des traîneaux doubles. Kakee-ke-sick possède une faucheuse, un râteau et des traîneaux doubles. William Dubois, un wagon. Peter Dubois, un wagon. Albert Asham, un wagon et des traîneaux doubles. E-cha-was-com-e-qua-poo a un wagon et des traîneaux doubles. Josiah Matoney a un wagon. Sam Seers a un wagon et des traîneaux doubles. Antoine Seers, un wagon, des traîneaux doubles, une faucheuse, un râteau et une voiture légère. George Asham a un wagon et des traîneaux doubles. Sam Stevenson a un wagon, des traîneaux doubles, un cutter, une voiture légère, une charrue, des herses, un harnais double, une faucheuse et un râteau. Charley Asham possède, conjointement avec son frère John, une faucheuse.

La plupart des membres de cette bande sont très habiles dans la fabrication de traîneaux doubles, jougs en bois, et quelques-uns sont des charpentiers ordinaires passables.

Suivent les noms des femmes de la bande qui ont appris de madame Hockley à tricoter, tailler et confectionner les robes, les vêtements d'hommes, ainsi qu'à faire le

beurre, le pain et les autres travaux ordinaires du ménage: madame Stevenson, madame Echias, Maggie Le Mack, Mary Pasqua, madame Tom Le Mack, madame Sam Seers, madame Antoine Seers, madame Thomas Daniels, madame John Le Mack. Presque toutes les autres femmes peuvent s'acquitter avec plus ou moins d'habileté des travaux ordinaires domestiques.

Bétail.

Cette bande a cent dix-sept bêtes à cornes, qui sont placées sous le contrôle du département, et Tom Stevenson en possède cinq en propre. Soixante-dix chevaux leur appartiennent.

Les animaux sont la propriété de trente individus, et ces derniers en possèdent presque le même nombre. Tom Le Mack en a sept et Wah-chan (fils de Pasquah) le suit avec six. Les bêtes à cornes comprennent quarante-un bœufs, vingt-six vaches, vingt-deux jeunes bœufs, douze taures, huit taureaux et huit génisses.

Les animaux hivernent dans des écuries qui toutes étaient en bon état et propres. Chaque propriétaire avait du foin en abondance.

Il a été permis à certains sauvages de tuer douze animaux pour leur usage personnel au cours de l'hiver dernier. Trois autres ont été abattus et mis en magasin pour la distribution générale.

Bande de Bison-Debout, nº 78 (Sioux).

Le fermier instructeur Hockley est également chargé du soin de cette bande.

Il y avait huit ans que je n'avais visité cette bande. Les sauvages demeurent toujours dans un village situé dans une coulée à la tête du lac. Quelques-unes des maisons ont été agrandies, d'autres entièrement rebâties ; bon nombre sont maintetenant pourvues de planchers, et quelques-unes ont des poêles de cuisine, chaises, tables lampes et couchettes. En général les maisons étaient propres. Les femmes et les enfants étaient passablement bien vêtus et paraissaient à l'aise.

Dix-huit ou vingt hommes se trouvaient chez eux, les absents étaient à bûcher ou à charroyer du bois de chauffage à la ville de Fort-Qu'Appelle. Ce sont tous des gens vigoureux et qui paraissent en état de faire une bonne journée d'ouvrage.

Quand tous les membres de la bande sont au village, on y compte cent soixante-quinze âmes, mais comme il ne leur est pas payé d'annuités et qu'ils s'opposent au dénombrement de la bande, c'est difficile de dire exactement quel est le chiffre de la population.

Quelques familles font de nombreuses visites et s'absentent pendant une semaine, un mois, et une année même. Les travailleurs comptent à peu près le sixième de la population de la réserve et s'élèvent au chiffre de quinze ou vingt-cinq.

Il y a quarante maisons, dont dix n'ont pas de planchers, et vingt, dont la toiture est en torchis. Les vingt autres sont couvertes en chaume. Trois contiennent des poêles de cuisine et quatre des fourneaux.

Certaines améliorations de nature durable ont été faites depuis la dernière inspection. Chas-che-chas s'est construit une nouvelle maison avec toiture en torchis mais qui est planchéiée. Le gendre de James possède une nouvelle maison avec toiture en torchis mais sans planchers. Bien que cette maison n'eût pas de planchers elle était partnculièrement propre et bien arrangée. Chands-pah-wah-tah a une nouvelle maison et une nouvelle écurie, la maison est couverte en chaume et planchéiée. Pah-dah-wah a une nouvelle maison avec toiture en torchis et un espèce de plancher. La nouvelle écurie de Weo-ah-mah-tappe a une toiture en pointe. E-ne-tah-do-tah a une nouvelle écurie et un corral. Moses a reconstruit sa maison, qui a une couverture en chaume, est planchéiée et tenue très proprement. U-ze-che a aussi reconstruit sa maison ; la toiture est en torchis mais il y a des planchers. O-cow-o-pah a également reconstruit sa maison, elle a une couverture de chaume et des planchers.

On a reconstruit toutes les clôtures et presque toutes les écuries. Un certain nombre des écuries sont pourvues de barres, qui sont très commodes et économiques pour séparer les bêtes à cornes.

La bande a vendu une quantité considérable de bois de chauffage aux moulins à farine de Fort Qu'Appelle, recevant $2 la corde en articles de commerce ou $1.75 en numéraire.

Plusieurs sauvages ont déjà commencé à acheter des articles utiles pour la culture. Susie Patrice possède un wagon et des traîneaux doubles ainsi qu'un boghei. My-cam-e-how et Docteur possèdent chacun un wagon pour la ferme. Frank et Moses ont chacun des traîneaux doubles, et presque chaque famille a une voiture légère.

Travaux agricoles.

On a ensemencé l'année dernière vingt-sept acres de blé, quatre acres d'avoine, cinq acres de pommes de terre, deux acres de navets, un acre de graines potagères; total trente neuf acres.

Sur le nombre d'acres de blé ensemencés six étaient d'un sol nouvellement rompu, et le reste avaient été labouré au printemps. Le blé a rapporté six cents boisseaux dont on a gardé cent pour la semence, l'avoine a rapporté cent boisseaux dont vingt ont été conservés pour les semences, le reste de ces grains a été ou vendu ou donné en pâture. Les navets ont produit sept cents boisseaux et les pommes de terre une quantité égale. Cent cinquante boisseaux de pommes de terre ont été conservés pour les prochaines semences et la bande a consommé le restant.

Les sauvages ont fait des préparatifs pour les semences et jachéré treize acres. Susie Patrice possède six acres, Luswiss six acres, Chunk-how un acre, et quatre acres de labour d'automne.

Treize de ces sauvages cultivent des champs distincts, et quinze autres (hommes et garçons) ont un champ commun contenant deux acres de pommes de terre et un acre et demi de navets. Les pommes de terre et les navets ont été récoltés sur les terres avoisinant la coulée, et le blé sur les hauteurs. La gelée s'est fait sentir à peu près au même temps dans les deux endroits.

Naissances depuis juillet 1890, quatre; décès, onze. Les décès comprenaient principalement des enfants; il est mort neuf enfants âgés de un à trois ans.

La bande possède quarante animaux sous le contrôle du département, savoir: dix-neuf bœufs, huit vaches, sept bouvillons, six taures, trois taureaux et quatre génisses. Ces animaux se trouvent en la possession de quatorze personnes; dix ont une paire de bœufs et une vache chacun; les autres bêtes à cornes sont réparties en nombre de deux, trois, quatre, cinq et six.

Bien que les bœufs aient été employés tout l'hiver au charroyage du bois de chauffage à Fort-Qu'Appelle, (la bande y trouve sa principale source de subsistance), ils étaient en bon état. Les vaches et les jeunes animaux avaient également bonne apparence. Il y avait abondance de foin, car on en a mis en meules cent vingt-deux tonneaux.

Chaque cultivateur a une écurie et quelques-uns en outre un corral—les écuries étaient propres et paraissaient bien entretenues.

La bande possède en propre quarante-cinq chevaux. Six animaux ont été tués pendant l'hiver pour servir de nourriture, permission en ayant été obtenue.

Il y a un pensionnat et un externat sous les auspices de l'Eglise catholique romaine. Ces écoles sont placées sous la direction et reçoivent l'enseignement de M. et madame Norman Leslie. J'ai visité l'école, il y avait dix-huit élèves, dont dix pensionnaires.

Ferme-modèle.

Le fermier instructeur Hockley a récolté trois cents boisseaux d'avoine et vingt boisseaux de pommes de terre pour l'usage de la ferme. Il a sous ses soins deux chevaux, deux veaux, ainsi qu'une jument et son poulain, et il a coupé et engrangé vingt tonnes de foin.

L'instructeur habite sa nouvelle maison depuis peu. Elle est très convenable, de grandeur modérée, en charpente sur fondation en pierre, et possède une bonne cave. Située près d'un rapide cours d'eau ou creek, il n'y a pas moins tout près un bon puits pourvu d'une pompe.

J'ai audité les livres de l'instructeur, les comparant à ceux de l'agence. Les réceptions et distributions étaient régulièrement et exactement inscrites.

J'ai examiné les articles en usage et condamné ceux qui étaient usés et hors de service. J'ai également examiné les registres concernant les animaux et constaté qu'ils étaient tenus suivant la formule prescrite, et qu'ils correspondaient aux relevés trimestriels transmis au bureau du commissaire.

adame Hockley visite régulièrement chaque semaine les maisons des sauvages et encourage les femmes et filles à venir prendre chez elle des leçons de ménage. C'est un fait bien connu qu'il est difficile de les diriger, car elles sont en général bien indolentes et imprévoyantes, et leurs habitudes sont malpropres ; cependant, cette dernière a beaucoup fait pour améliorer leur état. Son influence serait plus forte si les sauvages possédaient les moyens de construire de meilleures maisons, car ce n'est pas facile de faire d'elles des femmes de ménage propres dans une hutte de pièces de bois de 7 pieds sur 9, sans plancher, dans laquelle toute la famille vit, mange, dort, d'où les enfants sont élevés.

Le pasteur presbytérien dit l'office divin à tous les deux dimanches dans la maison de Tom Stevenson. Les sauvages s'y rendent en grand nombre. Les deux autres dimanches les exercices ont lieu au pensionnat presbytérien, et l'assistance est toujours très nombreuse.

Bande de Muscowpetung, n° 80.

E. C. Stewart, instructeur d'agriculture, ferme 4*b*. Cette bande comptait 125 membres lors du dernier paiement d'annuités, savoir, 34 hommes, 53 femmes, 16 garçons et 22 filles. Les sauvages qui résidaient sur la réserve se chiffraient par 96 ; les absents se trouvaient, m'a-t-on dit, au Lac Long. 20 sont classifiés comme vigoureux et en état d'accomplir une journée d'ouvrage.

Ils habitent 16 maisons. Ces maisons sont de basses constructions en troncs d'arbres avec toitures en torchis et ne contiennent qu'une seule chambre. Quelques-unes sont de grandeur passable et propres, et elles ont une apparence de confort relatif, mais d'autres sont petites, sales et encombrées.

La statistique vitale depuis le 30 juin accuse six naissances et sept décès (dont quatre des enfants).

Travaux agricoles.

La bande cultive 63 acres, savoir, 52 acres de blé, 7 acres de pommes de terre et 4 acres de légumes. La production a été de 440 boisseaux de blé et 250 de pommes de terre. 100 boisseaux de blé et cinquante de pommes de terre ont été conservés pour les semences.

Le manque d'eau à une profondeur raisonnable dans les terrains élevés nuit beaucoup aux opérations agricoles de la réserve. Aussi pour cette raison les sauvages doivent-ils bâtir leurs maisons et écuries dans la vallée. Ils n'ont pas fait de labours d'automne.

La bande a mis en meulon au mois d'octobre 274 tonnes de foin. Elle en a fourni au département sur cette quantité 76 tonnes qui ont servi au troupeau d'animaux de l'Etat et 71 autres pour la police à cheval. Peu de ce foin a été employé à nourrir les propres animaux de la bande, car il n'est gardé à l'écurie que les bœufs de travail.

L'instructeur d'agriculture a fait un peu de culture, mais la production a été insignifiante; sept acres d'avoine n'ont rapporté que soixante-dix boisseaux, et sept acres de seigle et une demi-acre de pommes de terre n'ont rien produit. Il a cependant engrangé vingt-cinq tonnes de foin pour son cheval et sa vache.

La bande a quatre-vingt-dix têtes de bétail, savoir : vingt-cinq bœufs, vingt-trois vaches, dix-sept bouvillons, onze taures, six taureaux et onze génisses ; tous ces animaux sont en la possession de dix-huit sauvages. Chaque bœuf a plus ou moins travaillé pendant l'hiver à charroyer du foin à Régina. Il y a treize écuries mal construites, et peu de sauvages n'enferment d'autres de leurs animaux que les bœufs de travail, et cela plutôt parce qu'ils y trouvent leur compte que parce qu'ils les traitent bien. Les ponies sont très bien soignés. La bande a trente-deux chevaux.

L'instructeur d'agriculture possède une demeure confortable, les bâtiments sont proprement et confortablement entretenus. J'ai audité les livres et les ai comparés à ceux de l'agence; toutes les marchandises avaient été inscrites régulièrement et les distributions correspondaient aux inscriptions sur les feuilles de ration. J'ai examiné les marchandises en usage et rayé de la liste celles qui étaient hors de service.

J'ai examiné les registres concernant les animaux et j'ai observé qu'il faudrait faire une battue pour constater s'ils correspondent aux relevés.

Bureau des sauvages et bâtiments de l'agence.

Les bâtiments de l'agence comprennent la maison de l'agent, celle du commis, le magasin, la boutique de menuiserie et la forge, les écuries, etc. Ils ont tous été fraîchement peinturés l'été dernier et sont en bon état de réparations. Les bâtiments sont entretenus de manière à faire honneur au département.

J'ai audité les livres, et après avoir fait l'inventaire j'ai comparé les balance des différents comptes.

J'ai également examiné les objets en usage et condamné ceux qui étaient hors de service.

Le travail du bureau a été accompli d'une façon régulière et systématique. Les lettres et circulaires reçues ainsi que les copies des relevés de la ferme et de l'agence ont été convenablement mis en liasse.

Statistique vitale.

La statistique pour l'exercice 1890–91 accuse vingt-quatre naissances et vingt-sept décès.

Il est tenu un compte des gains de chaque sauvage en particulier de l'agence. Du 30 juin 1890 au 31 mai 1891, le gain brut de toutes les bandes s'élève à $5,527, somme qui se décompose comme suit. Ventes du bois de chauffage, $1,081, ventes du foin, $3,407 ; ventes de bœuf, $228 ; divers, $810.

En rendant compte du travail accompli dans cette agence je désire rendre honneur à qui il est dû. M. Lash est un agent très capable, et les différents instructeurs sont des personnes d'expérience. Les sauvages sont parvenus au degré actuel de civilisation après des années d'enseignement persévérant et de bon exemple. Les familles des fonctionnaires ont eu leur part de bonne influence sur les femmes sauvages, leur charité s'est exercée dans cette direction, et l'on peut en voir les bons effets dans chaque ménage sauvage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
T. P. WADSWORTH,
Inspecteur des agences sauvages.

Réserve Scugog,
Scugog, Ont., 26 octobre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Je n'ai pas de changement important à noter dans les affaires de la bande de Scugog depuis la date de mon dernier rapport. Les opérations agricoles ont été poursuivies comme d'habitude et ont passablement réussi. Quelques sauvages récoltent beaucoup de blé, d'avoine et de pois. En général les récoltes ont été meilleures qu'à la dernière saison. Leurs jardins n'ont jamais eu meilleure apparence que cette année, et plusieurs des sauvages, grâce à leur soin et industrie, ont récolté de grandes quantités de pommes de terre et de maïs. Il me fait aussi plaisir de faire rapport que l'usage des liqueurs enivrantes diminue chaque année; bien peu des sauvages de la bande sont maintenant adonnés à la boisson, et j'espère toujours que

cette habitude dégradante et dommageable sera complètement déracinée bientôt. Les hôteliers et commerçants refusent de vendre des boissons aux sauvages, mais quelques misérables blancs abrutis leur fournissent quelquefois du whisky. Tôt ou tard j'aurai l'occasion de découvrir ces personnes, et je me propose de les punir alors si sévèrement que cela servira de leçon à d'autres.

La pêche est une source de profits considérables pour les membres de cette bande, non seulement pendant l'été mais pendant l'hiver. Ils ont réussi à prendre à l'hameçon dans des trous percés dans la glace un grand nombre de beaux achigans. Ils ont ainsi pêché tout ce qu'il fallait pour leur propre consommation, sans compter ce qu'ils ont expédié chaque semaine à Toronto et à d'autres endroits. Le prix payé pour ce poisson a été de huit ou neuf centins la livre (le poisson en entier), et le marché de Toronto a toujours été abondamment approvisionné. Je me suis efforcé de faire une évaluation aussi certaine que possible de la quantité de poisson pris, mais c'est difficile de donner un chiffre exact en présence de tout ce qui est consommé à la maison.

Il me fait plaisir de rapporter que les sauvages de Scugog n'ont presque pas de dettes, et sauf quelques exceptions ils sont à l'aise, contents et heureux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. B. McDERMOT,

Agent.

Rivière Bourgeois, N.-E., 1er octobre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

Monsieur,—En vous transmettant mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire sur la condition des sauvages de ce district, je regrette d'avoir à dire que les sauvages ont beaucoup souffert pendant l'hiver et le printemps derniers des ravages de la grippe, maladie que les sauvages de même que les blancs de cette partie du pays eut contractée. Il a même fallu à un certain moment requérir les services de deux médecins pour soigner les personnes atteintes du fléau. Nonobstant les efforts de ces derniers un certain nombre d'enfants et trois ou quatre adultes ont succombé. Tous les sauvages sont bien portants aujourd'hui et il est impossible de trouver aucunes traces de maladie.

Quant à leur condition je ne sache pas qu'il y ait lieu de faire rapport de quelque amélioration. Autant que je puis voir il n'existe pas d'indices qu'ils s'intéressent davantage à la culture. Ces sauvages sont plutôt adonnés à l'occupation de la pêche qu'à la culture. Ils possèdent quelques grandes embarcations qu'ils ont eux-mêmes construites, et ceux qui peuvent se procurer les appareils nécessaires réussissent passablement.

La réserve possède toujours l'école. Les enfants assidus font des progrès passables. Un certain nombre de familles vont passer les mois d'été dans le voisinage de villes et villages, et les enfants sont par là privés des avantages de l'école pendant une partie considérable de l'année.

Le nouvelle église située dans l'île sauvage a été consacrée au service divin cette année. C'est un édifice propre et commode, bien bâti et convenablement meublé, qui fait honneur à la foi et au zèle religieux de la population sauvage et de tous ceux qui ont contribué à la bonne œuvre. Les sauvages de l'île sont sincèrement reconnaissants de l'aide importante accordée par le département et dont on avait un si grand besoin à cette époque. Je saisirai également la présente occasion de remercier le gouvernement de l'aide opportune ainsi donnée aux pauvres Micmacs du Cap-Breton.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

M. McKENZIE,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD-EST,
CHATHAM-HEAD, N.-B., 17 octobre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1891; vous trouverez également sous ce pli un état tabulaire sur les affaires des sauvages de ma surintendance.

Réserve de la Rivière à l'Anguille, comté de Ristigouche.

Il y a peu de différence à rapporter relativement à cette bande depuis mon dernier rapport. Les sauvages se livrent à leurs occupations ordinaires, la pêche, un peu de culture et le travail pour le compte des blancs. On ne s'occupe pas autant de culture qu'on le devrait, mais d'un autre côté les chances sous ce rapport ne sont pas très bonnes.

Les changements apportés aux règlements de pêche dans la localité font du tort aux sauvages, mais ils sont passablement à l'aise.

Réserve Papineau, comté de Gloucester.

Les sauvages qui habitent la réserve et travaillent sont très à l'aise,—ils peuvent gagner beucoup en qualité de guides, car le Nipisiguit est fameux pour ses pêches de saumon et de truite. La terre est bonne et elle peut se cultiver. Quelques-uns chassent pendant l'hiver et vendent leurs pelleteries. Ceux qui ont quitté la réserve ne réussissent pas.

Réserve de Red Bank, comté de Northumberland.

Cette colonie est située à l'embouchure de la Petite rivière du Sud-Ouest, sur la branche principale Nord-Ouest de la Miramichi. Ce sont deux belles rivières poissonneuses, cependant les lois sont si sévères que les sauvages profitent peu de la pêche.

Les terres sont bonnes et ceux qui s'occupent de les cultiver sont à l'aise.

Il y a tout près un village renfermant une scierie et un moulin à moudre le blé, en sorte que les sauvages ont toutes les chances de bien faire s'ils en ont les dispositions. La localité possède une joli chapelle et un prêtre y réside.

Eel-Ground, comté de Northumberland.

Cette réserve renferme une forte population. Elle est joliement située sur la branche principale Nord-Ouest de la Miramichi—la terre est très bonne et rapporte d'excellente récoltes. Il y a un certain nombre de maisons confortables, une jolie église et maison d'école. Le prêtre du district visite les sauvages à époques fixes, et l'instituteur, M. Michael Flinn, s'efforce de démontrer aux enfants la nécessité de soigner leurs études. Un certain nombre des hommes travaillent sur les navires et dans les moulins pendant l'été et gagnent de forts gages, mais ils souffrent de l'usage des liqueurs, dont il paraît impossible de les détourner.

Burnt Church, comté de Northumberland.

Cette bande n'est pas aussi à l'aise qu'elle devrait l'être, si l'on considère les nombreux avantages qu'elle possède. La terre est bonne et il y a de la pêche presque toute l'année. La réserve renferme une vielle église, tenue en bon état de réparations, et une très bonne école dirigée par une jeune personne.

Cette réserve est la plus populaire de toutes celles de ma surintendance, et lors de la grande fête de Sainte-Anne il vient beaucoup de visiteurs. Tout travail chôme alors pendant une semaine pour la célébration de la fête.

Grande-Anse, comté de Kent.

C'est une belle réserve et les sauvages sont à l'aise. La terre est très bonne et on s'occupe beaucoup de la pêche et de la fabrication de meubles rustiques qui se vendent de bons prix. Les sauvages travaillent en été dans les moulins et en hiver dans les camps de bois. Il y a une jolie église en bon état de réparation et on est bien décidé de la conserver de même.

Ile des Sauvages, comté de Kent.

Cette bande subsiste principalement de pêche. La réserve a peu d'étendue et la terre n'est pas très bonne, mais les sauvages cultivent plus ou moins chaque année. Ils ont une jolie église, et certainement qu'ils méritent des louanges pour avoir su profiter des avantages qu'ils ont eus.

Bouctouche, comté de Kent.

Il n'y a pas de meilleure réserve agricole dans la surintendance, mais elle est maintenant en partie habitée par des blancs. Bon nombre des sauvages en sont partis ; ceux qui y sont demeurés sont passablement à l'aise et réussissent très bien au moyen de la pêche et de la culture.

Shédiac, comté de Westmoreland.

La bande ne fait pas de progrès. Règle générale les sauvages ne cherchent pas à se civiliser, et leurs dispositions nomades sont favorisées par la facilité avec laquelle ils peuvent se transporter d'un endroit à un autre par chemin de fer. Aussi en voit-on les mauvais effets dans leur condition. Quelques-uns demeurent sur l'Abonshagan, en aval de Shédiac ; ils s'efforcent de cultiver un peu et ils étaient plus à l'aise que la majorité de leurs frères.

Fort-Folly, comté de Westmoreland.

Cette bande n'a pas de grands avantages, car le sol est pauvre et il n'y a pas de bois de chauffage. Les sauvages fabriquent les articles indigènes ordinaires et pêchent un peu. Ils ont aussi une église. Il y a tout près de la réserve une carrière qu'ils ne paraissent pas cependant vouloir exploiter.

Je ne puis dire que cette bande fait des progrès. Il n'y a que peu ou point de changement ; les sauvages vont de côté et d'autre suivant leur habitude, et il en sera toujours ainsi. Il paraît y avoir un peu d'ambition et le désir de faire des progrès chez certains sauvages, mais la majorité est insouciante, ne pense qu'à l'instant présent et paraît croire que l'État doit lui donner tout ce dont elle a besoin.

Nonobstant la sévérité des règlements concernant la vente des liqueurs spiritueuses aux sauvages, ces derniers s'en procurent encore et se réduisent ainsi à un état misérable. J'espère que l'on pourra trouver les moyens pour faire cesser la chose.

J'ai l'honneur d'être

Votre obéissant serviteur,

CHAS. SARGEANT,

Agent des sauvages.

École d'industrie de Battteford,

Battleford, 29 septembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon huitième rapport annuel sur l'école d'industrie de Battleford, ainsi qu'un inventaire de tous les biens de l'État sous mes soins.

Il m'est très agréable de faire rapport que l'instruction donnée aux jeunes sauvages durant la dernière année a eu les plus excellents résultats.

Dans les classes les élèves continuent à progresser. L'enseignement leur est donné par M. et madame Ashby, qui s'acquittent fidèlement de leurs fonctions respectives. Le système adopté d'obliger les élèves à suivre les classes pendant la moitié de la journée et l'école d'industrie pendant l'autre moitié a parfaitement réussi ; le temps est ainsi employé le mieux possible.

Présence.

Au commencement de l'année les registres contenaient les noms de cinquante-six élèves ; il y en avait cent vingt à la fin de l'année, en sorte que le nombre s'est accru

considérablement dans l'espace de quelques mois. Un certain nombre de ces enfants avaient été amenés des agences du lac au Canard et de Carlton par le commissaire et moi-même dans le courant de l'hiver.

Les sauvages n'ont pas soulevé d'objections à raison de la grande distance, car ils étaient prêts à envoyer leurs enfants même pendant la plus froide saison de l'année.

Il est très évident que les sauvages se civilisent de plus en plus et qu'ils ont un ardent désir d'acquérir des connaissances et d'enseigner à leurs enfants la manière de devenir d'utiles citoyens. Le système des écoles d'industrie paraît être le plus sûr moyen d'atteindre ce but.

ENSEIGNEMENT DE MÉTIERS.

Boutique de menuiserie.—M. Gatley est toujours à la tête de ce département. Dans le cours de l'an dernier la somme gagnée par travail fait dans l'institution, sur les réserves et dans l'agence, s'est élevée à un total de $630. Les élèves ont bien travaillé; ils ont été obéissants et ont fait preuve d'habileté. Notre principal objet est de leur donner un parfait enseignement pratique.

Forge.—Notre forgeron, M. McKinnon, souffrait au commencement de l'année de la consomption, et pour cette raison il ne pouvait consacrer tout son temps au travail. C'était un homme fidèle, habile et énergique. Il est mort au mois de janvier. Depuis lors la forge a été régulièrement exploitée et les élèves ont fait de bons progrès. Comme les années précédentes nos garçons ont exécuté avec le forgeron tout ce qu'il fallait pour les réserves de l'agence.

Vous apprendrez certainement avec plaisir que plusieurs élèves ont quitté l'école pendant l'année, et sont maintenant désignés par le terme "d'élèves sortis."

D'après les rapports reçus de leurs gardiens ou bourgeois ils donnent satisfaction, j'éprouve le plus grand plaisir à le constater. Notre principal but est d'exercer la plus grande surveillance sur ceux qui quittent l'institution et de les suivre au dehors afin de pouvoir juger des résultats de l'enseignement.

Deux garçons exploitent le moulin à moudre le blé et la scierie du Lac à l'Oignon. Un autre a été transféré au collège Emmanuel de Prince-Albert, pour s'y préparer à l'enseignement.

Ceux qui ont pris des leçons de culture se sont établis sur des terres des réserves. Ils conservent les habitudes de la civilisation et réussissent bien.

Division des femmes.

Les élèves du sexe féminin ont fait d'excellents progrès en couture, cuisine, blanchissage, repassage, travaux ordinaires du ménage, etc., grâce à leurs institutrices respectives; elles accomplissent leurs devoirs joyeusement et d'une manière satisfaisante. Les personnes en service travaillent d'une façon remarquable, et leurs gardiens en parlent avec éloges.

Si le local était plus grand on pourrait instruire un plus grand nombre de filles, car ce ne serait pas difficile de les faire venir des agences du Lac au Canard et de Carlton. Il y aurait aussi moyen d'en trouver beaucoup d'autres dans ce district. Une addition de quarante par cinquante pieds répondrait à tous les besoins.

Améliorations.

On a fait les améliorations suivantes dans le cours de l'année:

Installée convenablement une nouvelle buanderie avec séchoir à l'étage supérieur.

Construit la résidence du principal, qui comprend un corps de logis de trente-quatre pieds sur vingt-deux, à deux étages, avec cuisine de vingt pieds par seize. Cette construction a été faite par notre charpentier et ses élèves, aidés pendant un court espace de temps par un autre ouvrier. Le travail a été accompli suivant toutes les règles de l'art, et le bâtiment est chaud et confortable.

Le moulin à vent a été aussi terminé et fonctionne admirablement.

Un système de protection contre le feu a été établi et consiste dans un grand réservoir placé à l'étage supérieur avec tuyaux pour faire couler le trop-plein dans

d'autres réservoirs, ce qui nous permet toujours d'avoir un bon approvisionnement d'eau disponible.

Les lavoirs des garçons et des filles ont été également pourvues de bains, lave-mains et d'un bon service d'eau. L'étage supérieur de la nouvelle addition a été latté et plâtré, et l'on en a fait une bonne salle de couture. Le soubassement a aussi été latté et plâtré ; c'est maintenant une bonne salle de jeu pour les filles.

Le drain de sept cents pieds de longueur que l'on a posé l'automne dernier a été d'un grand avantage pour l'institution et a augmenté sa salubrité.

Les améliorations ont toutes été exécutées dans la bonne direction et montrent avec quel discernement le commissaire a dépensé les deniers pour obtenir le plus grand bien possible. Les bons résultats sont en conséquence très marqués.

L'état sanitaire des enfants a été en général bon. Il n'y a eu pendant l'année qu'un décès causé par la consomption.

L'institution serait maintenant complète si l'on y possédait une nouvelle infirmerie, une forge et une salle de récréation pour les garçons.

Les élèves ont fait de bons progrès en langue anglaise, et ils se perfectionnent sous ce rapport.

Je ne puis terminer mon rapport sans exprimer combien j'apprécie le vif intérêt porté à l'institution par le commissaire, et remercier MM. les agents Williams et McKenzie d'avoir recruté des élèves pour l'école.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. CLARKE,

Principal.

METLAKAHTLA, C.-B., 28 octobre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre à votre département mon rapport annuel, ainsi qu'un état tabulaire concernant l'agence sauvage de la Côte Nord-Ouest pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Les sauvages de ce district sont aussi tranquilles et paisibles qu'ils peuvent l'être, après l'époque de troubles qu'ils viennent de traverser.

Ceux de la partie nord du district n'ont pas gagné, cette année, autant d'argent qu'autrefois aux saumoneries, par suite de la moins forte migration du saumon sur les rivières Skeena et Naas.

Plusieurs de ces derniers sont allés travailler dans les champs de houblon de Puget-Sound, mais ils y ont aussi été peu occupés et ont gagné peu.

Toutefois, grâce aux prix élevés obtenus pour les fourrures, au travail chez les blancs et dans les nouvelles saumoneries, de plus en plus nombreuses, ainsi qu'à la facilité avec laquelle les sauvages peuvent se procurer en abondance les mollusques et de la venaison, la subsistance est pratiquement toujours assurée.

Naturellement, il y a toujours quelques nécessiteux auxquels le département doit accorder un peu d'aide.

La réserve des terres pour les sauvages dans ce district a été terminée cette année par le commissaire, en sorte que l'agitation agraire, ainsi que les sentiments d'hostilité que cela a causés, s'évanouiront peu à peu.

Ces sauvages sont amplement pourvus de terres.

Le petit steamer *Vigilant*, appartenant au département, a été très utile cette année. Non seulement votre agent l'a bien trouvé, mais il a été employé à d'autres services de l'Etat sur la côte.

On a beaucoup amélioré, cette année, le steamer en y installant un nouveau propulseur en airain, et en opérant certains changements dans la machinerie.

L'école d'industrie de Metlakahtla a été aussi dirigée cette année avec le plus grand succès, et le principal, M. Scott, a réussi à obtenir l'entière confiance même

des agitateurs sauvages éclairés qui proclamaient hautement tout d'abord que "l'école de l'Etat n'était qu'un autre piège tendu au pauvre sauvage."

Plusieurs décès sont survenus parmi les sauvages de quelques bandes, le printemps dernier, par suite de l'influenza; je puis citer entre autres les bandes Hydah, Kitkahtlas et Kitch-shaus.

Les médecins et instituteurs méritent beaucoup de louanges pour leur travail enthousiaste et les soins donnés aux sauvages malades. Un médecin n'avait pas moins de quatre-vingts malades à visiter chaque jour à leurs différentes cabanes pendant environ trois semaines. Les instituteurs ont fourni beaucoup de choses nécessaires ou agréables aux malades.

Le principal foyer de la maladie se trouvait aux établissements de conserves de la rivière Skeena.

L'achèvement de la nouvelle infirmerie de Metlakaktla destinée aux sauvages et aux blancs a déjà été d'un grand bienfait pour plusieurs sauvages malades.

Les décès causés par "la grippe" sont en partie la cause de la diminution de quelques-unes des bandes.

L'augmentation notable de la population de Bella-Bella et de China-Hat provient principalement de l'absorption de la bande entière des Coquiettes, dont le village a été détruit par le feu l'année dernière.

Plusieurs des bâtiments de Metlakahtla ont été malheureusement détruits par le feu en mai dernier; dans le nombre se trouvaient le bâtiment de l'agence et le bureau, ainsi que quelques propriétés de l'Etat ayant peu de valeur.

On est à construire à Metlakaklta une autre maison commode pour l'agent et un bureau.

Les sauvages de ce district ont reçu gratuitement pendant l'année la quantité ordinaire de médicaments de la part du département des sauvages et des missionnaires et médecins. Il leur a été aussi fourni les graines potagères dont ils ont besoin, et certainemedt qu'ils n'ont pas raison de se plaindre sous ce rapport ni des colons et commerçants blancs du district, ni de l'Etat.

J'ai l'honeeur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. TODD.

Agent des sauvages.

ECOLE D'INDUSTRIE,
METLAKAKTLA, C.-B., 2 novembre 1891.

A l'honorable,
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un inventaire des biens de l'Etat sous mes soins, ainsi que le rapport suivant pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Il y avait vingt-deux élèves à l'école au commencement de l'année. Trois autres y ont été admis peu de temps après et ce chiffre de vingt-cinq s'est maintenu jusque vers la fin de l'année. Il est alors tombé à dix-neuf.

Au commencement d'avril l'influenza épidémique désigné sous le nom de "la grippe" s'est déclarée dans le village sauvage, et peu après la maladie pénétrait dans l'institution, s'attaquant à tous les employés et élèves, à part les instructeurs de métiers et deux des garçons. Charles Wesley, un intelligent petit Hydah, le premier malade, est mort malgré les soins qui lui ont été donnés après un mois de souffrance. L'enseignement dans les classes et boutiques a été interrompu pendant trois semaines. On a beaucoup ressenti le défaut d'espace convenable. Il m'a fallu donner mon bureau et salon pendant trois semaines pour y traiter les cas les plus graves. L'évêque Ridley, le révérend R. W. Gurd, M. l'agent Todd, et mademoiselle Dickenson ont montré beaucoup de sympathie à l'école et ont donné leur aide.

Le progrès des élèves en classe, sauf deux ou trois exceptions, a été satisfaisant. Les garçons plus âgés qui ont été admis à l'école l'année de sa fondation comprennent et parlent passablement l'anglais.

Treize garçons apprennent le métier de menuisier—celui qui leur sera le plus utile vraisemblablement en quittant l'institution—et la plupart montrent de l'aptitude pour ce genre de travail. Avec leur aide, l'instructeur a construit un atelier, un séchoir, un poulailler et remise à bois, outre des garde-robes et d'autres meubles.

Nous avons, avec l'aide des élèves en général, entretenu nos chemins, etc., en bon état et fait les travaux de corvée dans l'institution.

Les changements opérés dans le personnel ont beaucoup contribué au meilleur fonctionnement de l'école, et l'on a en outre effectué une économie sous le chef de salaires et gages.

Le Dr Ardagh a eu la bonté de visiter l'école dans plusieurs occasions pendant l'année, et il a été donné gratuitement bon nombre d'ordonnances aux élèves.

La conduite des garçons est bonne, et il règne dans l'école un esprit de contentement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN R. SCOTT,

Principal.

VICTORIA, C.-B., 16 novembre 1891.

A M. P. O'REILLY,
Commissaire des réserves des sauvages,
Victoria, C.-B.

MONSIEUR—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur les opérations de la dernière année :

Conformément à vos instructions du 3 avril, j'ai organisé un parti et je quittai Victoria en sa compagnie le 15 du même mois pour la rivière Naas, dans le but de terminer les arpentages des réserves Kincolith, Stony-Point et Grenville. Le 20, je me trouvais sur le champ des opérations.

Après avoir achevé le travail mentionné plus haut je me rendis, le 2 mai, à l'Anse de l'Observatoire (*Observatory Inlet*), pour y continuer les arpentages commencés lors de la dernière saison.

Le 21 mai je partis pour la tête du canal Portland et j'arpentai les trois réserves situées dans cette localité. Cela a terminé l'arpentage de tous les terrains répartis aux sauvages de la rivière Naas.

Je m'embarquai le 6 juin sur le steamer *Danube* pour la rivière Skeena, où j'arpentai trois petites réserves destinées aux sauvages Tsimpsean.

Il a fait un temps très orageux qui a beaucoup retardé mon voyage sur la rivière Skeena et à Lowe Inlet. Je ne parvins à ce dernier endroit que le 19 juin, et j'y arpentai la réserve Kumowa pour les sauvages Kilkahtla.

Je transportai ensuite mon campement à la baie Hartly et arpentai la réserve Kul-ka-yu appartenant aux sauvages Kilkahtla, et de là à la baie Kilkahtla, où j'arpentai toutes les réserves réparties à cette tribu.

Le 15 juillet je me rendis à Kitimat et je terminai l'arpentage des réserves de cette tribu.

De Kitimat j'allai à la tête de l'Anse Gardner, où j'arpentai trois réserves pour les sauvages Kitlope ; de là je revins à la Baie Hartly le 18 août.

Pendant mon séjour à la Baie Hartly je reçus vos instructions concernant l'arpentage des réserves additionnelles attribuées aux sauvages Kitkahtla, et je me décidai à arpenter d'abord toutes celles qui se trouvaient dans des situations exposées sur la côte. En conséquence je partis de la baie Hartly le 19 août pour arpenter les réserves Pa-aat, Klap-thlon, Kul et Key-ar-ka, revenant à l'île du Dauphin le 3 septembre.

J'ai éprouvé beaucoup de difficultés à accomplir mon travail sur cette île à cause du mauvais temps et des aspérités de la côte, que je trouvai d'une étendue beaucoup plus grande que je ne le croyais. J'ai aussi arpenté pour cette tribu les îles au Gazon et au Sable.

Il m'a paru à propos par suite de la rigueur du temps de lever le camp et de partir pour la Baie Hartly, mais en m'y rendant je fus recuelli à bord du steamer *Princess Louise*, sur lequel vous vous trouviez. Vous ayant alors expliqué qu'il ne serait pas sage de garder le parti en campagne plus longtemps vous m'avez donné instruction de me rendre à Victoria après avoir terminé l'arpentage de la réserve de l'école industrielle de la Baie de l'Alerte.

C'est ce que je fis, et le 1er décembre j'atteignais Victoria. J'y payai les hommes composant mon parti d'arpentage après avoir d'abord soigneusement emmagasiné l'équipement de campement.

Vous trouverez ci-joint une liste des réserves arpentées et le nombre de milles parcourus. Ce relevé n'est pas très considérable, mais cela est dû à la grande distance qui sépare les réserves. La distance totale parcourue en canot pendant la saison a été de 825 milles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. A. DEVEREUX,

Arpenteur des réserves des sauvages.

LISTE des réserves arpentées par F. A. Devereux, 1891.

Date.	Tribu.	Chaînes.	Milles.	Observations.
	Sauvages de la Rivière Nass.			
Avril	Réserve nº 14	366		
do	do 9	280		
do	do 10	340		
Mai	do 28	130		
do	do 25	398		
do	do 27	150		
do	do 26	396		
do	do 17	80		
do	do 18	285		
do	do 19	65		
			31·12	
	Sauvages Tsimpsean.			
Juin	Réserve nº 23	32		
do	do 22	38		
do	do 24	40		
do	Raccordements 22 et 23	100		
			2·63	
	Sauvages Kitkahtla.			
Juin.	Réserve nº 3	356		
Août	do 6	54		
do	do 5	142		
do	do 18	185		
do	do 17	59		
Septembre ..	do 1	2420		
Octobre ...	do 2	12		
do ...	do 4	38		
			40·82	
	Sauvages Kitkahtla.			
Juin..	Réserve nº 4	240		
Juillet......	do 1	345		
do	do 2	8		
do	do 3	94		
do	Raccordements 1, 2 et 3	156		
			10·54	
	Sauvages Kitimat.			
Juillet......	Réserve nº 2	285		
do	do 3	90		
do	do 1	331		
do	do 4	52		
do	Raccordements 2 à 3	100		
			10·73	
	Sauvages Kitlope.			
Août	Réserve nº 3	95		
do	do 2	233		
do	do 1	360		
			8·60	
Octobre	Sauvages de l'école industrielle de la réserve de la Baie de l'Alerte	380		
			4·75	
	Total de la distance parcourue	......	109·19	
	do do en canot....	......	825·00	

VICTORIA, C.-B., 16 novembre 1891.

A l'honorable P. O'REILLY,
Commissaire des réserves des sauvages, Victoria, C.-B.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions du 8 mai dernier j'ai quitté Victoria le 13 du même mois pour Ashcroft en compagnie de cinq hommes *viâ* le chemin de fer canadien du Pacifique. A ce dernier endroit je pris la diligence de la Compagnie des messageries de la Colombie-Britannique et parcourus plus de cent cinquante milles au nord jusqu'au creek à la Soude, et j'arpentai les réserves du creek à la Soude et du creek Profond.

Le 15 juin je traversai la rivière Fraser pour me rendre à la réserve sauvage Toosey, dans le district Chilcotin, à quarante-cinq milles du creek à la Soude. J'y arpentai pour les sauvages la réserve et les terres à foin, puis fis l'examen du fossé situé à la source de la rivière Mackin afin de faire rapport s'il était possible de détourner les eaux de ce creek dans la fourche nord du creek Riskie.

Parti le 3 juillet du creek Riskie je parcourus quarante-cinq milles à l'ouest pour arriver à la réserve Anahan, sur la rivière Chilcotin d'en haut. J'arpentai la principale réserve de ces sauvages, et comme ils s'opposaient fortement à l'arpentage de leurs terres à foin, en prétendant qu'ils devaient les conserver toutes, je crus à propos de remettre l'ouvrage jusqu'à réception de nouvelles instructions.

Le 20 juillet je traversai sur le côté ouest de la rivière Chilcotin, à quelques milles en amont de Hanceville. A cette époque de l'année la rivière était très haute, et j'ai eu bien des difficultés à traverser mon équipement, ce que je fis cependant sans accident. J'arpentai ensuite les réserves des sauvages Assiniboines, puis traversai de nouveau la rivière Chilcotin pour me rendre aux terres à foin des sauvages Anahan arpenter cette réserve, car je venais de recevoir vos instructions à cet effet.

Le 14 août je quittai la réserve Anahan, sur la Chilcotin d'en haut, pour le lac Canim, dans le district Lillooet. En m'y rendant je passai une journée (celle du 18 août) à faire la levée hydrographique de la pêcherie sauvage Toosey située sur la rivière Fraser, à quelques milles en aval de l'embouchure de la Chilcotin. Puis je continuai, *viâ* le creek Cheminée et la route Caribou, arrivant au lac Canim, à plus de cent soixante milles de la réserve Anahan, le 18 août. J'y arpentai les réserves destinées aux sauvages du lac Canim.

Je prenais le chemin de voiture Caribou avec mon parti le 15 septembre pour me rendre à quatre-vingts milles de là à la rivière Bonaparte située à quelques milles en amont du creek de la Cache, où j'arpentai pour les sauvages Bonaparte une quantité de terres ajoutées à leur ancienne réserve.

Le 28 septembre je quittais la réserve Bonaparte et me rendais en voiture et par le chemin de fer canadien du Pacifique *via* Ashcroft à Spatsum. J'arpentai aussi à cet endroit des terrains ajoutés à l'ancienne réserve, puis fis quelques changements aux anciens arpentages. Au moyen de chevaux de somme je me rendis ensuite à la vallée des Hautes Terres, à dix-huit milles à l'est, où j'arpentai les terres à foin des sauvages du passage d'eau de Cook.

J'en repartais le 17 octobre avec les chevaux de somme pour le pont de Spence, où j'arpentai les terrains ajoutés à l'ancienne réserve des sauvages du passage d'eau de Cook, située à environ un mille au sud du pont de Spence, sur le chemin de fer canadien du Pacifique. Mes opérations pour la saison se terminèrent le 2 novembre.

Quittant le même jour avec mon parti le pont de Spence j'arrivais à Victoria le lendemain soir et j'immagasinais mon équipement suivant les instructions reçues.

Le temps a été beau toute la saison et il n'y a pas eu plus de cinq jours de chômage. Il y a souvent eu des gelées d'été sur les hautes terres, mais il n'est rien survenu pendant mon voyage pour retarder les arpentages.

Ci-joint vous trouverez la liste des réserves arpentées et du nombre de milles que j'ai chaînés pendant la saison de travail.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

O. FLETCHER, *A.T.F.*

ÉTAT des réserves des sauvages, indiquant la distance parcourue durant la saison de 1891, tel qu'arpentées par C. Fletcher, A.T.F.

Date.	Tribus et réserves.	Chaînes.	Milles.	Observations.
	Sauvages de Soda Creek.			
30 mai	Réserve nº 1	448·50	....	
	do 3	1120·00	19·66	
	Sauvages de Toosey.			
18 juin	Raccordement	90·00	....	Comp. l'ordonn., 10 chaînes.
	Réserve nº 1	960·00	....	
	do 2	300·00	....	
	do 3	44·35	17·43	
	Sauvages d'Anahan.			
7 juillet	Réserve nº 1	1330·29	....	Comp. l'ordonn., 9·78 chaînes.
8 août	do 2	537·36	22·60	do 27.50 do
	Sauvages de Pierre.			
	Réserve nº 1	929·60	....	
21 juillet	Raccordement	83·57	....	
	Réserve nº 2	340·00	16·91	
	Sauvages du Lac Canim.			
27 août	Réserve nº 1	1020·00	....	
	Raccordement	40·72	....	
	Réserve nº 2	160·00	15·26	
	Sauvages de Bonaparte.			
21 sept	Réserve nº 3*a*	524·28	6·55	
	Sauvages de la Traverse de Cook.			
	Spatsum, réserve de, nº 11*a*	205·67	....	
	do réserves de, (changement)	69·12	....	
	Highland Valley, réserve de, nº 12	389·79	....	Comp. l'ordonn., 22 chaînes.
	raccordement	140·80	....	
	do réserve de, nº 13	360·46	....	
	raccordement	187·15	....	
	do réserve de, nº 14	300·00	....	
	raccordement	43·75	....	
	do réserve de, nº 15	340·00	....	
	Pont Spencer, réserve du, nº 4*a*	173·17	27·62	
	Total	10138·58	126·03	

O. FLETCHER,
A.T.F.

VICTORIA, 9 novembre 1891.

COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES,
VICTORIA, C.B., 17 novembre 1891.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, mon rapport sur les opérations de la commission des réserves pendant la dernière année ainsi que des deux partis employés à l'arpentage des réserves des sauvages de la Colombie-Britannique.

Ainsi que je vous l'ai rapporté précédemment M. Devereux et son parti sont allés le 5 avril, suivant mes instructions, terminer sur la côte nord l'arpentage des réserves de la tribu sauvage Nishgar qui n'avait pas été fini l'année dernière. M. Devereux a commencé ses travaux sur la rivière Naas et de là s'est rendu à Observatory-Inlet et au canal Portland. Il a ensuite été occupé dans la même capacité à l'embouchure de la rivière Skeena et aux Anses de Douglass et de Gardner, où il a terminé l'ouvrage qui lui avait été dévolu. J'avais projeté de faire arpenter par M. Devereux les différents terrains attribués aux sauvages Kitkahtla, ce qui aurait terminé les opérations sur la côte entière de la terre ferme, mais ce dernier n'a pu à raison du temps orageux, visiter à cette époque quelques unes des stations de pêche éloignées, et la saison des pluies étant arrivée, le parti s'est trouvé dans l'impossibilité de travailler avec profit. En conséquence je lui donnai instruction de revenir pour l'hiver. Il est à regretter qu'il ait fallu adopter cette ligne de conduite, car il faudra de nouveau encourir la dépense d'envoyer pendant la saison prochaine dans ce district un parti pour des opérations qui ne prendront qu'un mois ou six semaines, si le temps est favorable.

Si l'on tient compte du fait que le temps a été pendant tout l'été si peu propice aux opérations d'arpentage, les relevés de M. Devereux indiquent qu'il a accompli une somme passable d'ouvrage, et j'ai raison d'être content de lui sous ce rapport.

Ainsi que me le prescrivait votre lettre du 13 avril dernier j'ai informé M. O. Fletcher, A.T.F., qu'il avait été nommé arpenteur attaché à la commission des réserves des sauvages. Ce dernier était prêt à commencer ses fonctions le 1er mai. Je lui ai remis dans le plus bref délai possible les instructions nécessaires pour lui permettre de commencer les opérations, et après avoir formé son parti il s'est rendu dans l'intérieur sur la terre ferme. Plus tard il a arpenté les différentes réserves des bandes des sauvages habitant Chilcotin, le creek à la Soude, le lac Canim, Bonaparte et le passage d'eau de Cook, revenant à Victoria le 3 novembre

Votre télégramme du 13 juin m'ayant appris que vous approuviez ma proposition de délimiter les réserves de la tribu sauvage des Kitkahtla, sur les différentes îles situées dans le détroit de la Reine-Charlotte, je me rendis par le steamer *Sir James Douglass* à Lowe Inlet, et après avoir fait venir à bord M. l'agent Todd et un interprète je visitai i'île située dans l'archipel entre la côte de la terre ferme et le groupe d'îles de la Reine-Charlotte, et réservai à l'usage de la tribu mentionnée plus haut quatre réserves additionnelles à celles que j'avais précédemment délimitées en 1882.

La répartition des réserves pour les sauvages de la côte entière de la terre ferme et de l'île Vancouver est maintenant terminée.

En outre, afin de mettre à exécution le projet que vous approuviez je quittai de nouveau Victoria le 17 août par le steamer *Islander* pour l'embouchure de la Skeena, puis je remontai cette rivière en canot jusqu'à Hazleton, à 190 milles de distance. L'agent résident, M. Loring, vint m'y rejoindre et m'accompagna pendant mon séjour dans son district.

Je terminai l'attribution des réserves des différentes bandes des sauvages habitant au lac Babine et sur la rivière Howgwilget, puis établis des réserves sur la rivière Skeena à Hazleton, Kitseguecla, Kitsclas, et Kitsumkaylum. Les distances à parcourir étaient plus longues que je n'avais été porté à le croire, et dans plusieurs endroits les routes étaient presque impraticables, fait qui s'explique bien quand on sait que bien peu de blancs visitent cette partie du pays. Ces difficultés impré-

vues ainsi que l'absence des sauvages dans quelques-unes des villages ont été la cause qu'il m'a été impossible d'accomplir tout ce que j'avais projeté.

Tandis que quelques-uns des sauvages objectaient tout à fait aux réserves, prétendant à la propriété de tout le pays, la grande majorité parurent contents de voir enfin arriver le règlement de la question territoriale, et se déclarèrent satisfaits de l'étendue des réserves que je leur attribuais.

Je joins à mon rapport celui des arpenteurs, MM. Devereux et Fletcher, ainsi qu'un tableau des réserves arpentées et des lignes tirées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
P. O'REILLY,
Commissaire des réserves des sauvages.

AGENCE DE PENETANGUISHENE, 23 novembre 1891.

L'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel sur les affaires des sauvages Chippewa de la bande de Beausoleil, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

La population de cette bande se chiffre maintenant par trois cent cinquante-sept, et accuse une augmentation de sept dans le cours de l'année. Les naissances ont donné treize, et l'immigration, huit; tandis qu'il y a eu six décès et six départs. Tous les décès sont dus à des causes naturelles, et il n'y a eu sur la réserve aucune épidémie.

Les produits agricoles ont quelque peu dépassé ceux de l'année dernière, et je crois que dorénavant les sauvages s'occuperont plus d'agriculture que par le passé, encouragés qu'ils sont par les abondants rendements qu'ils ont eus et par l'excellente qualité du grain et des pommes de terres qu'ils ont récolté.

L'école est encore dirigée par le même instituteur sauvage, Alfred McCue. Il se donne beaucoup de peine, et les élèves qui sont assidus font assurément d'excellents progrès.

Le chef Samuel Assance a été réélu pour une nouvelle période, et je dois dire que j'approuve le choix de cet homme. Je l'ai toujours trouvé honorable et laborieux, et d'un bon caractère.

D'après l'apparence de la récolte de cette année, et la quantité du poisson pris, je crois qu'il n'y a rien à craindre de l'hiver prochain pour les membres de cette bande.

Je suis bien aise de constater d'année en année qu'il y a beaucoup moins d'intempérance parmi eux. Dans le cours du dernier exercice il n'est venu à ma connaissance que deux cas d'ivresse.

Je crois que sous tous les rapports la bande est plus prospère et plus confortable.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur.
H. H. THOMPSON,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU MANITOBA, BUREAU DE L'INSPECTEUR,
WINNIPEG, 28 novembre 1891.

L'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon quatorzième rapport annuel d'inspection.

Je suis bien aise de faire rapport que les progrès des sauvages des traités 1, 2, 3 et 5 vers la civilisation sont assez satisfaisants, si l'on tient compte de leur invincible attachement aux mœurs nomades et imprévoyantes qu'ils ont héritées d'innombrables générations d'ancêtres indisciplinés qui n'ont jamais su qu'errer à la recherche d'une misérable subsistance dans leurs prairies sans bornes et leurs forêts sans fin. Avec de pareilles habitudes vagabondes, il est évident que ces sauvages ne devraient pas avoir de jardins ni de demeures, lorsque, il y a deux cents ans, les trappeurs et les missionnaires sont venus faire pénétrer les premiers rayons de la civilisation à travers les ténèbres d'ignorance et de superstition qui couvraient l'horizon de leur esprit depuis des âges. Ces intrépides pionniers anglais et français ont enduré d'inimaginables privations pour établir leurs postes de commerce, leurs missions et leurs écoles parmi ces sauvages hostiles, qui attribuaient tout ce qui pouvait leur arriver de contretemps ou d'infortune à la présence de ces enthousiastes aventuriers, et souvent, en conséquence, les massacraient avec raffinements de cruauté. C'est dans ces conditions peu favorables et décourageantes que ces précurseurs de la civilisation enseignèrent graduellement à ces sauvages chasseurs et ces inplacables guerriers à cultiver le sol pour leur subsistance, à se construire de primitives habitations en bois aux toitures en herbes de la prairie ou en écorces de cèdre, pour se protéger contre les rigueurs de leurs hivers hyperboréens. Aussi, quand il y a une vingtaine d'années le gouvernement se mit en négociations avec eux pour obtenir leur renonciation à leurs terres, plusieurs d'entre eux étaient domiciliés dans les voisinages des postes de commerce établis ci et là dans le pays, et récoltaient annuellement de grandes quantités de pommes de terre et de maïs, particulièrement à Saint-Pierre, au Fort-Alexandre, à Norway-House, au Pas, à Fairford, Islington et au Lac Seul, et quelques autres centres de commerce; mais leur transitition de la barbarie à la civilisation a été grandement accélérée depuis que le gouverment a pris l'administration de leurs affaires, en leur attribuant des réserves de grande valeur, en leur donnant les annuités convenues, leur fournissant des animaux, des grains de semence, des outils de charpenterie, des machines agricoles, des dispensaires et des écoles; et en nommant des instituteurs, des médecins, des agents, des inspecteurs et des surintendants, pour pourvoir aux besoins de leur esprit et de leur corps. Grâce aux progrès qu'ils ont pu faire dans les nouvelles conditions dont ils ont été intelligemment entourés, ils possèdent aujourd'hui trois cent dix-neuf chevaux, deux mille six cent huit têtes de bétail, six mille cinq cent quarante-sept boisseaux de blé, sept cent seize boisseaux de maïs, deux mille huit cent cinquante-deux boisseaux d'avoine, deux mille trois cent quarante boisseaux d'orge, cinquante et un mille deux cent vingt-huit boisseaux de pommes de terre, six mille quatre cent cixquante-neuf tonneaux de foin, mille quatre cent cinquante-sept demeures, sept cents étables, cinquante écoles, deux institutions d'industrie, quelques faucheuses, des moisonneuses, des batteuses, et un grand nombre d'outils, d'instruments, de bateaux et de canots. Il n'existe pas d'histoire authentique ni de tradition digne de foi qui détermine l'origine de la race sauvage d'Amérique, mais il est évident, d'après la construction grammaticale des langues indigènes et la perfection de leurs conjugaisons et de leurs déclinaisons, qu'à quelque époque éloignée, elle a dû former un peuple hautement cultivé et éclairé qui a fini par tomber dans la barbarie, tandis que toute sa littérature s'effaçait sous les flots du temps. Il est donc difficile pour ces sauvages de regagner l'état social et intellectuel dont ils ont joui autrefois, et en conséquence il faut la plus grande patience et la plus grande persévérance pour développer chez eux les facultés dormantes, et pour les élever au niveau moral, physique et intellectuel d'une population indépendante, éclairée et prospère. La disparition soudaine du bison, et l'ex-

termination bientôt complète du gibier et des animaux à fourrures, amènent chez eux une révolution étonnante, en les forçant à abandonner malgré eux l'occupation peu profitable de la chasse, et à suivre l'exemple des entreprenants colons qui commencent à cultiver en grain ces fertiles prairies ondulées, qui sont destinées à alimenter avant peu d'années les marchés du monde de leur magnifiques produits animaux et végétaux: chevaux, bestiaux, moutons, cochons, volailles, céréales, racines et légumes.

Les restrictions opportunes et judicieuses imposées aux pêcheurs par les récents règlements du département des pêcheries, qui limitent leurs opérations pour fins de commerce à la partie nord du lac Winnipeg, où ils peuvent alimenter un immense trafic avec le plus beau poisson blanc du Canada sans nuire aux pêches des sauvages dans les autres parties du lac, ont grandement protégé les intérêts des sauvages sans nuire à ceux des pêcheurs, qui ont, suivant mes renseignements, exporté plus de poisson blanc cette année que jamais auparavant. Le gouvernement doit être félicité d'avoir si admirablement réussi à effectuer une solution amicale de cette question épineuse, qui menaçait d'avoir les plus graves conséquences pour nos sauvages appauvris. Ces derniers craignaient d'avoir à mourir de faim si ce trafic continuait beaucoup plus longtemps sans restriction, à moins d'être soutenus par le trésor public, comme leurs congénères des territoires du Nord-Ouest. Car les lacs et les rivières des terres du nord, qui leur fournissaient leur principal aliment, ne pouvaient manquer d'être avant longtemps tout à fait dépeuplés de leur meilleur poisson. Je considère que non seulement les agents des sauvages ont droit à l'éternelle gratitude de ceux-ci pour leur zèle à rapporter au département l'imprévoyante destruction des pêcheries par les pêcheurs américains ou leurs agents, mais encore Son Honneur le gouverneur Schultz, pour le profond et puissant intérêt qu'il a manifesté pour la protection de leurs pêcheries, et pour tout ce qui se rattache à leur bien-être temporel. M. le surintendant Wilmot mérite également d'être mentionné en passant pour les importants services qu'il a rendus en rapportant avec habileté à son ministre l'état réel des pêcheries dans cette partie du pays, et en donnant l'idée des remèdes pratiques qui ont été apportés aux abus.

La position d'agent des sauvages dans cette circonscription n'a par le passé été qu'une sinécure en comparaison de ce qu'elle est devenue. Les fonctions en deviennent tous les ans de plus en plus onéreuses. Il y a à visiter les écoles, à examiner les rapports trimestriels des maîtres, donner les médicaments aux malades, des rations aux nécessiteux, donner des leçons d'agriculture, empêcher les empiétements sur les pêcheries et les réserves, payer les annuités, recueillir des renseignements statistiques, préparer le budget de l'exercice suivant, faire la correspondance générale de l'agence, etc. Mais malgré l'accroissement des responsabilités, je suis heureux de vous informer que ces agents s'acquittent de leurs multiples et laborieuses fonctions d'une façon si méritoire et si satisfaisante, qu'il est très rare aujourd'hui de constater la moindre faute dans leur service Je ne saurais m'abstenir à ce sujet de rendre hommage à la valeur réelle et à l'inflexible intégrité de feu M. George McPherson, aîné, agent des sauvages à Assabaskasing, au lac des Bois, et de feu M. James McCracken, agent des sauvages à Couchecching, lac La Pluie, qui ont tous deux cette année terminé dans la mort des carrières officielles sans souillure.

Depuis la nomination des Drs Orton et Hanson aux foncions de médecins surintendants des agences de Clandeboye, de Portage-du-Rat, de Couchecching et de Savanne, ces messieurs ont visité périodiquement les différentes bandes qui relèvent d'eux, et de temps à autre celle d'autres agences : prescrivant les traitements à suivre lorsqu'il y a lieu, et faisant les opérations chimiques jugées nécessaires. Je dois certainement au Dr Orton de mentionner une opération remarquable qu'il a faite avec succès en 1890, au Pas, sur une petite fille sauvage qui souffrait d'un gonflement du genou et de tout le fémur, qu'il a enlevé avec soin sans endommager le périoste, dans lequel il m'assura qu'il se formait un nouvel os. J'avais mes doutes sur la sagesse d'une pareille entreprise dans les conditions si peu favorables où se trouvait la malade pour son recouvrement, mais lors de ma visite à l'école sauvage de cet endroit, l'été dernier, j'ai remarqué l'enfant debout dans la classe et paraissant être en excellente santé.

MM. Macrae et Bétournay, inspecteurs des écoles des sauvages protestantes et catholiques romaines, rapportent que la majorité des instituteurs employés sont incompétents ; que les écoles sont en général des constructions inférieures ; et que plusieurs n'ont pas un ameublement convenable. Ils recommandent en conséquence qu'on nomme des instituteurs plus capables et plus enthousiastes, et qu'on remplace par des bâtiments plus attrayants et plus commodes, et des meubles modernes, ceux qui existent aujourd'hui. Cependant, bien que ces représentations ne manquent pas, en somme, de raison d'être, on ne doit pas oublier qu'il est tout à fait impossible aux appointements actuels de trois cents piastres par année offerts pour une moyenne de vingt-cinq élèves présents, d'obtenir les services d'instituteurs capables, qui seraient, en acceptant la direction de ces écoles, forcés de s'isoler de tout entourage sympathique, et d'aller vivre dans des réserves éloignées, sans autre perspective que le cours de leur pensée pour occuper leurs longues heures de solitude, et n'ayant pour les reconcilier à leur sort que le sentiment béni de l'espérance en de meilleurs jours, tandis qu'il peuvent facilement gagner le double dans les écoles provinciales, où leur sont accessibles tous les privilèges et les jouissances qu'offrent la civilisatiou et le commerce d'une société qui leur convient. En défense de l'infériorité des maisons d'école et de leurs ameublements dont on se plaint, j'ose dire, sans crainte d'être contredit, que jamais argent public n'a été dépensé avec plus d'économie et plus profitablement par aucun gouvernement du pays, que celui qui a été consacré à la construction et à l'ameublement de ces maisons d'école, c'est-à-dire, la minime somme de cent piastres votée par le parlement à cette fin ; et je considère que ces écoles ne pouvaient mieux convenir aux fins provisoires auxquelles elles étaient primitivement destinées en exécution des conditions du traité fait avec les sauvages. C'eût été folie, selon moi, pour le département, que de dépenser d'énormes sommes à doter chaque réserve d'une élégante maison d'école avant d'être raisonnablement sûr qu'il y serait envoyé assez d'élèves pour justifier pareille dépense, surtout si l'on songe que les sauvages étaient en général épars par tout le pays à la chasse ou à la pêche, et selon toutes les probabilités ne seraient guère permanemment établis dans leurs réserves avant que plusieurs de ces écoles aient eu le temps de pourrir. C'est une loi physique admise que les enfants ont à se traîner avant de pouvoir marcher, et il en est de même du développement intellectuel des sauvages. Il était donc nécessaire que l'on fit précéder de primitives constructions l'établissement d'édifices élégants et installés à la moderne. Mais comme plusieurs de ces maisons ne sont plus en état d'être utilisées, je recommande qu'elles soient remplacées par de meilleurs bâtiments installés à la moderne, là où le nombre d'élèves est suffisant pour justifier pareille dépense.

Le nombre des sauvages de ma circonscription qui reçoivent l'annuité est de neuf mille cent quarante-six, dont trois mille quatre cent seize sont payens, trois mille cent quatre-vingt-six sont anglicains, mille quatre cent quatre-vingt-douze méthodistes, mille trente-huit catholiques romains, et quatorze appartiennent à la secte dite des Frères. Le nombre des enfants dans les soixante et sept bandes qui appartiennent à ma circonscription est de quatre mille huit cent quarante-six. Là-dessus, sont en âge d'aller à l'école, deux mille cinq cent vingt-deux ; et vont à l'école, mille cent quatre-vingt-dix-huit, qui donnent une présence quotidienne moyenne de cinq cent quatre-vingt-dix-huit. Cinquante écoles ont été établies dans les différentes réserves ; quarante-six sont aujourd'hui en fonctionnement. Mille huit cent cinquante-cinq acres de terre sont en culture, et cent huit ont reçu un premier labour. Les sauvages possèdent deux cent trente-cinq charrues, deux cent cinquante-sept herses, deux cent cinq charrettes, dix faneuses, vingt-cinq faucheuses, et sept mille quatre cent trois autres instruments. Le nombre des lettres officicielles reçues dans le cours de l'année est de trois mille six cent vingt-trois, et trois mille quatre cent quatre-vingt-quatorze ont été envoyées ; sept cent cinquante-quatre notes ont été ordonnancées ; huit bordereaux de paie des annuités ont été vérifiés, et cent cinquante bordereaux scolaires ont été examinés.

Les travaux et constructions dans les réserves peuvent s'estimer à une valeur de vingt-huit mille trois cent sept piastres ; les biens meubles, à cent soixante et six mille quatre cent cinquante-huit piastres ; la propriété foncière, à neuf cent soixante

et quatre mille trois cent soixante et douze piastres; le poisson pris durant l'année, à quarante mille neuf cent trente-cinq piastres; et les fourrures, à quatre-vingt-seize mille cent quarante-huit piastres.

L'école d'industrie établie dans la paroisse de Saint-Paul, sous le contrôle de l'évêque et du synode du diocèse de Rupert's-Land, est conduite d'une façon habile par le rév. W. A. Burman, principal de l'institution. Soixante et trois enfants sauvages y reçoivent une instruction théorique et pratique qui leur est donnée par des intituteurs compétents. On y enseigne surtout l'agriculture, la typographie, le métier de forgeron et la charpenterie. Les produits du travail de l'école dans les différentes industries s'élèvent à plusieurs milliers de piastres.

L'école d'industrie de Saint-Boniface, sous le patronage de Sa Grandeur l'archevêque Taché, est conduite avec succès par les Sœurs de la charité, qui en sus du curriculum ordinaire, enseignent encore aux filles à laver, repasser, coudre, tricoter et faire la cuisine. L'édifice est extrêmement confortable et commode, et admirablement meublé à la moderne, tant pour la convenance des élèves que pour celle des institutrices. Le terrain qui dépend de l'institution a été labouré à l'automne afin d'être prêt à être converti en grands jardins au printemps. Les autorités de l'institution doivent être félicitées de l'excellente discipline qui y est maintenue, et de la propreté et de l'ordre qui y règnent partout. Les élèves portent des vêtements chauds et confortables, confectionnés dans l'établissement.

Pour plus amples renseignements sur la condition des affaires de la circonscription, je prends la liberté de vous renvoyer à l'état tabulaire ci-inclus, et aux rapports annuels des différents agents qui vous ont été envoyés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. McCALL,

Surintendant et inspecteur des agences et réserves.

Bureau des sauvages.

Victoria, C.-B., 2 décembre 1891.

A l'honorable,

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les affaires des sauvage, pour l'année expirée le 30 juin 1891. Ce rapport aurait dû vous être envoyé plus tôt, ce qui aurait été fait si j'avais reçu les rapports des agents à temps.

Dans toute la province de la Colombie-Britannique les sauvages ont été paisibles, et à quelques exceptions près paraissent être contents de leur sort, qui s'améliore graduellement à mesure que se développent chez eux les connaissances des industries de la civilisation.

Dans mes tournées officielles dans les agences de la Côte du Nord-Ouest, de Babine, de Williams Lake, de Cowichan, de Kamloops et de l'Okanagan, de Kwawkewtth, du Fraser et des Koutanais, j'ai été bien aise de constater des progrès accomplis d'une fois à l'autre. Les différentes bandes expriment leur satisfaction de mes visites, qu'ils regardent comme des preuves du bienveillant intérêt que leur porte le gouvernement.

A l'exception de la grippe, qui durant l'hiver a continué à sévir en certaines localités, la santé des différentes bandes a été satisfaisante.

Les écoles d'industrie, au sujet desquelles des rapports distincts vous ont été adressés, font une œuvre d'un grand avantage pour les sauvages en général. Quelques-unes n'étant guère encore entrées dans leur existence normale, et étant bâties sur des terrains boisés et impropres à la culture pour le présent, n'ont pas encore donné leur mesure d'utilité. La séparation des enfants d'avec leurs parents et leurs amis est aussi du nouveau pour les aborigènes, et le temps seul pourra leur faire comprendre les avantages qui doivent en résulter pour les enfants.

La réserve pour l'école d'industrie à Alert-Bay a été arpentée, mais vu les circonstances, on n'a pas encore commencé la construction de l'établissement.

Les Koutanais se sont montrés plus satisfaits de leur sort qu'ils n'avaient été depuis longtemps, et l'inquiétude qui s'était manifestée durant l'hiver par suite de leurs rapports avec leurs amis d'au delà de la frontière, est maintenant presque tout à fait disparue.

La rapide augmentation de la population blanche au sud de la frontière, par suite de la construction du chemin de fer Great-Northern, va probablement mettre fin aux alarmes et aux troubles qui se sont si souvent manifestés chez les sauvages du long de la frontière, et qui ont toujours nui à nos propres indigènes.

Je suis bien aise de pouvoir dire que les sentiments hostiles qui depuis plusieurs années existaient envers le gouvernement par suite des troubles survenus dans l'agence de la côte Nord-Ouest, relativement au sol, paraissent s'apaiser, et que les sauvages s'appliquent, dans une mesure satisfaisante, à la poursuite d'objets qui tendent à leur avancement.

Dans le voisinage du chemin de fer du Pacifique, plusieurs des naturels de l'agence de Kamloops trouvent de l'emploi en qualité de cantonniers, et lors de ma visite on m'a appris qu'ils satisfont tout à fait ceux qui les emploient.

Le commerce de voiturage dans la contrée de la Nicola se fait en grande partie par les sauvages, qui avec leurs recettes se sont achetés d'excellents attelages.

A Metlakahtla il a été construit un nouvel hôpital, beaucoup meilleur que l'édifice ci-devant employé à cette fin, et l'établissement est d'un grand avantage pour blancs ou sauvages qui ont besoin de s'y réfugier.

Plusieurs maisons de ce village, y compris celle occupée par l'agent des sauvages, ont été détruites par un incendie en mai dernier. Il n'y a heureusement pas eu de perte de vie à regretter.

La fermeture de la mer de Behring sera une perte sérieuse pour les naturels de la côte de l'ouest, qui depuis plusieurs années tirent annuellement de la pêche au phoque un revenu considérable.

Les sauvages de la province continuent à se procurer de temps en temps des boissons en plus ou moins grandes quantités, malgré les efforts faits par les agents et autres pour supprimer ce malheureux trafic. Personne n'ignore que les métis sont dans une grande mesure les intérimaires par lesquels leur arrivent ces boissons, mais comme il n'y a pas de loi qui défende la vente aux métis, il n'est guère possible d'enrayer le mal.

Si la loi ne permettait pas aux métis d'acheter de liqueurs en quantités plus grandes qu'ils ne peuvent consommer chez le vendeur même, il y aurait lieu d'espérer réussir à maintenir le mal dans des limites raisonnables, et les métis en profiteraient aussi.

Il a été fait plusieurs tentatives pour amener les sauvages à consentir à la vente de la réserve Songhees à leur bénéfice, mais sans succès ; et bien qu'on leur ait montré les avantages que leur vaudrait pareil arrangement, ils n'en persistent pas moins dans leur détermination de s'opposer à cette vente.

L'école de jour ouverte dans cette réserve réussit bien. Les enfants sont diligents et assidus, ce qui est en partie dû à l'intérêt que leur instituteur, M. Raynes, prend dans leurs progrès.

Le vapeur fédéral *Vigilant* a été d'une grande utilité dans les eaux intérieures de l'agence de la Côte Nord-Ouest. Sa nouvelle hélice a été une grande amélioration, et il en a été de même des quelques légères modifications faites à la machine.

Les rapports et bordereaux des agents ont été envoyés au département comme ils devaient l'être.

AGENCE DE LA CÔTE DU NORD-OUEST.

Le saumon n'a guère donné cette année, et les sauvages ont beaucoup moins gagné que d'ordinaire dans les établissements de conserve. En compensation de ces pertes, les fourrures ont rapporté des prix plus élevés, et l'arrivée de colons blancs dans le voisinage a donné de l'emploi. Sans trop de labeur, le sauvage peut

aussi se procurer abondance des mollusques et autres poissons, ainsi que de la venaison et autre gibier.

Les mois d'hiver ont été marqués par les ravages de la grippe.

Les missionnaires médecins et instituteurs ont été infatigables auprès des malades pendant tout le temps de l'épidémie, et maints retours à la santé sont dus aux bons soins dont les malades ont été entourés. Le département a montré comme d'ordinaire son intérêt pour les sauvages en leur fournissant généreusement des médicaments et des graines de jardin.

Suit la statistique:

Valeur des biens meubles	$204,770
Acres en culture	86
Premier labour (acres)	$5\frac{1}{2}$
Instruments agricoles	287
Chevaux	14
Cochons	10
Jeune bétail	4
Valeur du poisson pris	$ 80,110
Valeur des fourrures prises	41,640
Autres industries	194,780
Pommes de terre	3,600
Navets, boisseaux	100
Légumes, boisseaux	950
Foin, tonneaux	6

AGENCE DE COWICHAN.

Les sauvages de cette agence sont relativement à l'aise; la plupart sont laborieux et intelligents, d'une bonne conduite et de bonnes mœurs.

L'agent fait rapport que la mortalité a dépassé celle des autres années, bien qu'il n'y ait pas eu d'épidémie. Il dit aussi que le dénombrement, qui a été fait avec soin, accuse aussi une augmentation marquée de la population. Cela semble paradoxal, mais peut s'expliquer par une augmentation du nombre des enfants, et ce serait là le meilleur indice qui pourrait être donné du progrès moral des aborigènes.

Durant l'hiver de 1890-91 plusieurs familles sauvages ont subi de grandes pertes dans les inondations qui ont envahi la vallée. Le bois en grume qui avait été rassemblé au lac Cowichan a été poussé en grandes quantités dans la rivière. Les eaux ont balayé une grande étendue de terres cultivées, emportant maisons, clôtures, et en quelques cas les récoltes de l'été précédent. On me dit qu'il y a en ce moment dans le lac plusieurs millions de pieds de bois en grume qui attendent la crue des eaux, et comme il na pas été pris de mesure que je sache pour protéger la terre pendant la descente de ce bois, il est difficile de se faire une idée du dommage qui pourrait en résulter. L'agent des sauvages a fait plusieurs fois des efforts pour engager les propriétaires du bois à prendre des mesures pour empêcher les dégâts à l'avenir, mais je crois qu'il n'en a été pris aucune, et il semble qu'il n'y a aucun recours contre le mal.

Suit un relevé statistique qui accuse une augmentation considérable des produits du sol, tels que le blé, les pois et les pommes de terre.

Valeur des biens meubles	$ 78,600
Acres en culture	2,158
Premier labour (acres)	32
Valeur des biens meubles et fonciers	$519,020
Charrues	102
Herses	56
Voiture de roulage à 4 roues et charrettes	109
Vanneuses	1

Batteuses	4
Autres instruments agricoles	3
Chevaux	381
Vaches	313
Moutons	404
Cochons	198
Bœufs	106
Jeune bétail	462

Valeur du poisson pris, et valeur des fourrures et des produits d'autres industries. (L'agent dit qu'il est impossible de s'en procurer les chiffres.)

Blé, boisseaux	500
Avoine "	9,280
Pois "	500
Pom. de terre "	5,000
Foin, tonneaux	700

AGENCE DES KOUTANAIS.

Les récoltes de la contrée des Koutanais ont été exceptionnellement bonnes aux lacs Columbia et aux plaines du Tabac. La bande de Sainte-Marie n'ayant pas eu assez de graines n'a pas eu une forte récolte. L'agent a fait beaucoup d'efforts pour engager les sauvages du bas de la Koutanie à cultiver leurs terres, mais leur réserve étant marécageuse la terre y est guère propre à l'agriculture.

La grippe a été particulièrement maligne l'hiver dernier, et a causé beaucoup de souffrances. Mais l'été l'a fait presque disparaître.

Suit un relevé statistique qui accuse une augmentation encourageante du bétail.

Valeur des biens meubles	$56,600
Acres en culture	180
Premier labour (acres)	34
Charrues	29
Herses	9
Voitures de roulage à 4 roues et charrettes	4
Chevaux	2,068
Vaches	455
Cochons	3
Bœufs	127
Jeune bétail	542
Valeur des fourrures	$1,100
Blé, boisseaux	235
Avoine "	1,700
Pois "	140
Pom de terre, "	1,230
Foin tonneaux	68

AGENCE DE LA BABINE.

Les indigènes de cette agence subsistent surtout avec la pêche et la chasse, le commerce de voiturage dans les terres, la navigation sur la Skeena, les gages qu'ils gagnent dans les mines, ou dans les établissements de conserve sur la côte.

Ils font des progrès dans la connaissance de l'agriculture et comprennent les avantages qu'elle offre. Il en résulte que les jardins augmentent considérablement ainsi que les étendues de terre mises en culture.

Les maisons érigées cette année indiquent aussi qu'il y a progrès de ce côté, et somme toute les habitudes des sauvages deviennent plus régulières et plus laborieuses.

En général la santé des sauvages de l'agence a été bonne, et leur conduite satisfaisante.

Suit la statistique:

Valeur des biens meubles	$15,500
Acres en culture	107
Premier labour (acres)	53
Chevaux	14
Jeune bétail	2
Valeur du poisson pris	$31,730
Valeur des fourrures	58,800
Autres industries	8,550

Il n'a pas été rendu compte des opérations agricoles de l'année.

AGENCE DU KAMLOOPS ET DE L'OKANAGON.

Dans le cours de l'année qu'embrasse le présent rapport il s'est fait un progrès marqué dans la condition des sauvages. Ils se sont appliqués à la culture de leurs terres et à d'autres industries capables d'améliorer leur condition.

Le saumon a été abondant; ils ont assez bien réussi dans les régions des mines; ils ont eu d'assez bonnes récoltes, et à peu d'exceptions près ont pu hiverner leur bétail sans pertes.

En aidant à la bande d'Il-kum-cheen, ainsi que d'autres, à construire des conduits pour le transport de l'eau et l'irrigation des terres, le département a fait un grand bien à ces bandes. Cette bonté a été fort appréciée, et leur permet de cultiver avec avantage des terres jusque-là presque sans valeur.

Suit la statistique:

AGENCE DU KAMLOOPS.

Valeur des biens meubles	$46,134
Acres en culture	828½
Premier labour (acres)	158⅙
Valeur des biens meubles et fonciers	188,708
Charrues	87
Herses	40
Voitures de roulage à 4 roues et charrettes	19
Vanneuses	2
Faucheuses	7
Autres instruments	1,293
Chevaux	2,202
Vaches	234
Moutons	20
Cochons	251
Bœufs	92
Jeune bétail	283
Rendement de la pêche	$8,093
Rendement des fourrures	$11,330
Autres industries	$47,600
Maïs boisseaux	528
Blé "	953
Avoine "	1,831
Pois "	350
Haricots "	1,752
Pom. de terre "	16,144
Oignons "	287
Arbres fruitiers	116
Foin, tonneaux	563

AGENCE DE L'OKANAGON.

Valeur des biens meubles	$64,274
Acres en culture	1,384

Premier labour (acres)	90
Valeur des biens meubles et fonciers	$183,030
Charrues	93
Herses	33
Voitures de roulage à 4 roues et charrettes	21
Vanneuses	4
Faucheuses	10
Autres instruments	602
Chevaux	3,316
Vaches	788
Cochons	382
Bœufs	216
Jeune bétail	369
Rendement de la pêche	$1,185
Rendement des fourrures	$3,070
Autres industries	$20,200
Maïs, boisseaux	869
Blé "	12,210
Avoine "	2,450
Pois "	1,049
Haricots "	495
Oignons "	253
Pom. de terre "	11,854
Arbres fruitiers	60
Foin, tonneaux	657

AGENCE DE LA CÔTE OUEST.

Dans cette agence on rapporte que les sauvages, surtout les enfants, diminuent en nombre.

Depuis quelques années plusieurs de ces sauvages se sont mis à s'éloigner à la recherche d'emploi dans les établissements de conserve et les houblonnières. Il en est résulté des habitudes irrégulières, auxquelles il y a lieu d'attribuer dans une grande mesure la diminution du nombre des enfants, et la mort des adultes.

La modification de leurs manières de vivre contribue aussi à augmenter la mortalité parmi ces sauvages.

La prise du phoque cette année a été abondante et d'une valeur considérable.

Les habitations récemment construites font preuve d'un grand progrès, et il ne manque pas d'indice d'une amélioration marquée dans la condition de ces sauvages. Suit la statistique :

Valeur des biens meubles	$75,000
Charrue	1
Chevaux	18
Vaches	4
Moutons	30
Cochons	76
Bœufs	2
Jeune bétail	5
Rendement des fourrures	$62,310
Autres industries	$13,950
Pommes de terre, boisseaux	1,500

AGENCE DU LAC WILLIAM.

Durant l'année ces sauvages se sont bien conduits et n'ont pas commis de délits sérieux.

La mortalité a été plus grande que d'ordinaire. De toutes les bandes il n'en est qu'une qui ait augmenté en nombre pendant les douze mois, et encore l'augmentation n'a-t-elle été que de trois.

A l'exception de l'extrême vieillesse, la principale cause de la mortalité a été la consomption, qu'on suppose être amenée par le changement des habitudes. En hiver, leurs habitations étant la plupart du temps surchauffées, les sauvages sont exposés aux extrêmes de chaleur et de froid. D'un autre côté, leur nourriture est aujourd'hui tout à fait différente de ce qu'elle était depuis maintes générations.

A l'exception des Chilcotins, ces sauvages ont de très pauvres réserves, où il y a peu d'eau pour l'irrigation. Ils vivent surtout de chasse et de leur travail aux mines, ou sur les ranches des environs.

Le saumon a bien donné ; et le rendement des petits morceaux de terre cultivés ci et là a été bon. Les Chilcotins sont laborieux, ont de bonnes réserves et tout ce qu'il leur faut.

Suit la statistique relative à cette agence.

Valeur des biens meubles	$ 53,900
Acres en culture	1,155
Premier labour (acres)	40
Valeur des biens meubles et fonciers	$145,882
Charrues	51
Herses	42
Voitures de roulage à quatre roues et charrettes	13
Vanneuses	6
Batteuse	1
Autres instruments agricoles	276
Nombre de chevaux	3,244
Vaches	531
Cochons	1,020
Jeunes bétail	203
Rendement de la pêche	Non donné.
Rendement de fourrures	$12,550
Autres industries (gages et exploitation de mines)	$13,150
Blé, boisseaux	9,725
Avoine "	3,130
Orge, "	1,585
Pommes de terre, boisseaux	5,955
Pois, boisseaux	1,125
Foin, tonneaux	966

AGENCE DE KWAW-KEWLTH.

Les sauvages de cette agence se sont fait remarquer par leur répugnance à profiter du moyen d'avancement mis à leur disposition par le gouvernement et les missionnaires.

L'année qui nous occupe a cependant été marquée par un agréable changement, et il y a lieu de rapporter chez eux une meilleure conduite et des progrès sensibles dans leur état.

Le révérend A. J. Hall a construit, au village de Gwa-yas-dams, une école qui sous l'habile direction de l'instituteur, M. A. W. Corker, a donné la plus grande satisfaction et le plus grand encouragement aux intéressés. Elle est fréquentée par un grand nombre d'enfants, qui sont obéissants et désireux d'apprendre. Les parents prennent un grand intérêt à l'instruction de leurs enfants.

La grippe, qui a fait tant de ravages durant l'hiver, a presque totalement disparu, et la santé est bonne aujourd'hui. Les sauvages qui veulent travailler continuent à trouver de l'emploi à la scierie de la mission.

L'établisement de conserve au saumon d'Alert-Bay, de M. S. A. Spencer, qui en a l'administration, est depuis plusieurs années la source de beaucoup de revenus pour les sauvages, qui y gagnent annuellement environ quatre mille dollars par année.

Le saumon a peu donné, mais heureusement les autres sources de subsistance ont été susffisantes.

Ci-suit la statistique relative à l'agence :—

Valeur des biens meubles	$85,430
Acres en culture	7½
Valeur des biens meubles et fonciers	$95,730
Rendement de la pêche	$3,150
" des fourrures	$4,450
Autres industries	$500
Pommes de terre, boisseaux	400
Foin, tonneaux	2

Suit la liste des écoles qui ont reçu la subvention de l'Etat pendant l'exercice :—

L'école d'industrie de Kamloops.	L'école anglicane de Hazelton.
" " de l'île Kuper.	" catholique romaine de Sainte-Marie.
" " des Koutanais.	" " de Clayoqaht.
" " de Metlakahtla.	" méthodiste de Coqualeetza.
" anglicane de Massett.	" " de Port-Simpson.
" " de Kincolith.	" " de Lakalsap.
" " d'Alberta-Bay.	" " de Bella-Bella.
" " d'Yale.	" " de Port-Essington.

Ces dernières sont payées par l'entremise de la Société méthodiste de Toronto.

MÉDICAMENTS.

On a libéralement répondu aux demandes de médicaments reçues des différents agents et missionnaires, et beaucoup de souffrances ont été soulagées.

POISSON ET FOURRURES.

Le relevé statistique suivant est celui du poisson et des fourrures déclarés à la douane à Victoria pour l'exercice terminé le 30 juin 1891 :—

Peaux d'animaux de mer	$513,471
" de terre	$198,563
Saumon en conserve, 12,391,046 livres	$1,347,490
" salé, 1,158 barils	$9,134
Autre poisson	$525

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. W. VOWELL,

Surintendant des affaires des sauvages.

BUREAU DU COMMISSAIRE DES SAUVAGES,
RÉGINA, T. N.-O., 1er décembre 1891.

L'honorable surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice 1890-91, et je suis bien aise qu'il soit plus favorable que celui de l'an dernier, qui, sous certains rapports, et pour des causes qui ne pouvaient être contrôlées, avait été loin d'être prospère.

Il y a eu cette année progrès marqué ; mais je n'en dirai pas davantage avant d'entrer dans les détails qui appartiendront aux différents sujets du présent rapport.

Fidélité de nos sauvages.

Je n'ai aucunement le désir de faire une comparaison défavorable pour nos voisins entre l'état respectif des affaires relatives aux sauvages chez nous et de l'autre côté de la frontière. Et je passerais volontiers sous silence les troubles causés par l'affaire Messiah, si je n'avais pas à justifier la politique de notre gouvernement, qui a été souvent représentée sous un faux jour, et à rendre justice à nos sauvages, dont

on a fréquemment dit du mal. J'aime à signaler l'admirable conduite de ceux-ci pendant le cours de ces événements, qui étaient de nature à échauffer leurs esprits. Ces troubles se passaient à peu de distance, et toutes les péripéties leur en étaient connues. Il y avait raison de soupçonner que des émissaires des bandes en révolte étaient envoyés dans nos réserves ; mais bien qu'elles exerçassent d'une façon tranquille et discrète une vigilante surveillance, nos autorités n'ont en aucun moment eu la moindre crainte sur les sentiments de fidélité de nos sauvages, fidélité dont en maintes occasions ils nous donnaient volontairement de nouvelles assurances, quand ils avaient connaissance de quelques appréhensions, mal fondées, mais qui n'en étaient pas moins naturelles, chez quelques-uns des colons.

L'influence du gouvernement ne dépend pas des chefs.

Quand on se rappelle qu'en la personne de Crowfoot le gouvernement a perdu l'année dernière un auxiliaire qui lui était d'une grande valeur dans le contrôle des tribus guerrières de la nation des Pieds-Noirs; et que par la mort de Hache-du-Nord, chef des bandes de Piégânes, il a aussi perdu un puissant ami, et que ces sauvages étaient par leur situation et leurs liens de sang extrêmement susceptibles à l'influence des tribus de l'autre côté de la frontière, on doit admettre que le gouvernement a gagné la confiance des bandes les plus récemment tombées sous son tutélage et naturellement les plus impatientes du joug.

Progrès en général.

Dans mon dernier rapport je mentionnais plusieurs considérations à poser dans l'estimation du progrès fait par nos sauvages, et les différents aspects sous lesquels ce progrès doit être envisagé. Je disais que le meilleur critérium pour en juger est probablement dans l'examen du degré auquel les sauvages ont réussi à pourvoir à leur propre subsistance.

Augmentation du gain individuel.

Je suis donc bien aise de pouvoir diriger l'attention sur les données statistiques suivantes, qu'on trouvera plus loin en plus de détail dans le relevé du gain individuel des sauvages. On remarquera que le gain des sauvages qui font la chasse et de qui on n'a pas pu obtenir de données. sont nécessairement omis, tandis qu'ils grossiraient considérablement le total accusé.

Vente de bestiaux, moutons et porcs	$ 4,486	12
" grains et de légumes	4,619	22
" poisson	143	50
" fourrures	6,667	02
" bois et foin	9,729	24
" chaux, os et charbon de bois	424	50
" racine de sénéca	500	00
Main-d'œuvre, transport, etc	11,225	44
Vente de baies et de petits objets manufacturés	609	13
" bœuf	2,071	18
	$40,875	35

Comparé au montant correspondant accusé l'année dernière, savoir: $24, 075.55 il y a augmentation de $16,799.80, soit d'environ les deux tiers.

Particularité encourageante de cette augmentation.

Une particularité encourageante de ce progrès, c'est qu'il s'accuse plutôt dans les industries de la préparation et de la vente du foin et du bois de chauffage, que dans celles qui dépendent davantage des conditions naturelles plus ou moins favorables, et le rendement de ces deux sources de profits a augmenté de près de cent pour cent.

Une autre particularité, qui a trop d'importance pour être passée sous silence, est le fait que les sauvages du traité 7 se sont pour la première fois aventurés à faire

de petites entreprises dans la fourniture du foin, et qu'ils se sont acquittés de leurs obligations comme ils le devaient.

Première exploitation des houillères du traité 7.

Les dépôts de houille qu'offrent les réserves de ce traité ont donné lieu à la création d'une nouvelle industrie pour les sauvages. Les Pieds-Noirs ont commencé l'exploitation de la houille de leur réserve, et ont fourni au département toute la houille dont il a eu besoin pour les agences et les écoles d'industrie dans les limites d'un rayon assez grand pour rendre l'exploitation profitable. Les Gens-du-Sang ont aussi commencé pareille exploitation, et il est à espérer que ce qu'on rapporte n'est que le prélude d'une industrie qui ne sera pas sans importance.

Les sauvages produisent une plus grande quantité des denrées qu'ils consomment.

Il faut se garder de supposer que ce qui est compris dans le relevé ci-dessus soit tout ce que les sauvages aient contribué à leur propre subsistance. Pour différentes raisons on a cru bon de sanctionner la vente de produits agricoles, et de permettre d'en dépenser le rapport en denrées ou autres nécessités, mais le gros de ces produits a été consommé directement, et le gouvernement se trouve à y gagner d'autant.

Le gouvernement fournit moins de secours.

La quantité de denrées que le gouvernement est obligé de fournir diminue graduellement, et en somme assez rapidement.

On peut voir par le tableau suivant dans quelle mesure les secours qui ont dû être donnés, en farine, en bœuf et en lard, ont diminué dans le cours de l'exercice qui nous occupe. Il s'agit des secours donnés aux pauvres et non pas des provisions fournis aux employés, lesquelles n'entrent pas dans la comparaison dont il s'agit.

	1890-91.			1889-90.		
	Fleur, sacs.	Lard fumé, liv.	Bœuf, liv.	Fleur, sacs.	Lard fumé, liv.	Bœuf, liv.
Birtle	180	772	......	232	1,009	
Montagne de l'Orignal	136	2,113	5,740	271	4,167	10,135
Pelly	616	7,716	4,497	671	8,090	3,925
Lacs Croches	474	7,178	23,205	798	13,460	23,341
Assiniboine	167	5,529	16,055	431	6,638	18,347
Buttes de la Lime	221	13,956	10,900	547	15,131	22,915
Muscowpetung	425	6,095	30,000	944	13,642	38,806
Buttes de Tondre	813	9,032	32,500	1,078	13,126	38,413
Lac du Canard	677	17,646	29,200	924	23,424	27,562
Carlton	1,059	24,693	18,000	993	22,046	22,714
Battleford	1,286	44,405	45,200	1,671	48,308	59,312
Lac aux Oignons	557	19,300	4,400	131	24,700	18,979
Lac à la Selle	1,125	15,842	30,000	1,535	23,471	39,929
Edmonton	995	22,697	40,800	1,374	38,577	45,809
Buttes de la Paix	819	21,075	20,800	1,193	32,018	35,852
Sarcis	1,100	7,981	188,500	1,171	7,717	221,075
Pieds-Noirs	2,641	......	626,000	2,491	......	616,653
Gens-du-Sang	2,391	......	632,000	2,279	......	693,908
Piégânes	1,046	......	332,400	1,027	43	349,068
	16,728	226,030	2,090,197	20,661	290,567	2,286,743

On voit par le tableau qui précède que pour la totalité des tribus, la réduction se chiffre par 3,933 sacs de farine, 64,537 livres de lard, et 196,546 livres de bœuf. J'avais donc raison de dire, il y a un an, que si les récoltes ne trompaient pas notre attente, la diminution des secours à fournir serait considérable ; et ce qui est encore

plus, c'est que ce résultat a été obtenu indépendamment de la condition posée à mon assertion.

L'année dernière, en parlant des promesses de la saison, je faisais remarquer qu'il fallait se garder de trop compter sur elles. Les événements ont donné raison au sentiment de prudence qui dictait ces paroles; car, bien que les récoltes de légumes aient en général réussi, et que dans un ou deux districts le blé ait dépassé la moyenne, dans d'autres parties du pays cependant les résultats ont été loin de répondre à l'attente, la grêle dans certaines localités, et la sécheresse dans d'autres, ayant dévasté les champs.

Les sauvages deviennent plus prévoyants.

Les choses en étant ainsi, si les secours ont pu être diminués comme on le voit plus haut, on peut assurément dans une certaine mesure l'attribuer à une plus grande prévoyance exercée par les sauvages eux-mêmes, chez qui cette habitude est l'une des plus difficiles à développer.

Disparition du gibier.

C'est ce qu'on admettra facilement si l'on songe que le gibier continue à diminuer et que les animaux augmentant en nombre chez les sauvages qui s'adonnent à l'agriculture, la nécessité d'en avoir soin durant l'hiver, retient à la maison plusieurs de ceux qui auparavant passaient l'hiver à la chasse.

Là où les conditions sont favorables, les sauvages, en proportion du temps qu'on leur a consacré, réussissent aussi bien qu'on saurait raisonnablement s'y attendre à pourvoir à leur propre subsistance.

Plusieurs bandes subviennent à leurs besoins.

Dans l'agence de Birtle, les secours donnés pendant l'exercice ont été en moyenne, par tête, de 20 livres de farine et de 1 livre de lard environ, et il y a probablement peu d'établissements blancs égaux en nombre où il faille moins de secours pour les pauvres.

L'espace ne me permettant de mentionner que peu de réserves, je passe à des sauvages qui ont atteint un autre degré de progrès, et je note en passant que pendant les trois derniers mois et plus il n'a été donné de rations sur la réserve de l'Assiniboine qu'à quelques vieillards ou infirmes.

De même les bandes de l'agence de Muscowpetung ont subvenu à tous leurs besoins pendant plusieurs mois, et il en a été presque entièrement ainsi de la bande de Pasquah pendant un peu plus de la moitié de l'année.

Dans un autre district, je constate que les bandes de George Gordon et du Pauvre, dans l'agence des Buttes de Tondre, ont subvenu à leur consommation de farine pendant la plus grande partie de l'hiver, de même que les sauvages des Buttes de la Lime pendant une grande partie de l'année.

Dans le voisinage de Battleford, les sauvages de Moosomin ne doivent qu'à eux-mêmes leur farine de toute l'année, et il en est de même de plusieurs familles, même au lac de l'Oignon, où les effets de la sécheresse ont été si désastreux.

Succès de la politique suivie à l'égard des sauvages.

Devant les faits que je viens de citer, il doit être absolument évident pour tout esprit libre de préjugés, que la politique suivie par le gouvernement à l'égard des sauvages, accomplit rapidement son objet, qui est de convertir ce qui tout récemment étaient encore des hordes farouches, en colonies laborieuses, dont les membres promettent non seulement d'avoir, avant qu'il soit longtemps, tout à fait cessé d'être à la charge de l'Etat, mais d'être devenus pour lui une source de richesse et de force.

La limite de l'économie possible est atteinte.

Il est cependant hors de question de compter, d'ici à quelque temps, sur une réduction (en dehors des secours en denrées) dans les dépenses annuelles du service

dans les territoires. La limite de l'économie possible pour le moment est presque atteinte, si elle ne l'est même tout à fait.

Il faut nourrir les vieillards et les infirmes.

Il n'y a pas de doute que si, comme on a tout lieu d'attendre, les choses continuent à progresser, les denrées à fournir diminueront encore considérablement, mais même en cela, il ne faut pas oublier que d'ici à ce que soient disparus ceux de la génération avec laquelle on a traité, qui, pour raison d'infirmité ou d'âge, ne sont pas en état de subvenir à leurs besoins, l'État devra continuer à en supporter la charge.

Il y a encore des sauvages à civiliser.

Il ne faut pas oublier non plus, à ce sujet. que nombres de sauvages qui jusqu'à présent ont pourvu à leur subsistance au moyen de la chasse, sont graduellement forcés, par la disparition du gibier, d'en venir à l'agriculture; et à ces bandes il faudra nécessairement donner les secours qui ont permis à celles qui aujourd'hui sont en état de se suffire, d'en arriver à cette condition. En cinq ans, de 1885 à 1890, le nombre des sauvages dans les réserves s'est augmenté d'environ 1,400. Ce qu'on dépense annuellement pour améliorer les moyens d'éducation prend naturellement une forte partie de ce qui autrement constituerait une grande diminution dans les dépenses totales.

Danger qu'il y aurait à réduire davantage le personnel.

Nuire aux rouages à l'aide desquels se fait la transformation de ces sauvages en citoyens, aurait des résultats désastreux. Le jour viendra sans doute, ici comme ailleurs, où, sans grand besoin de surveillance ou de secours, les sauvages pourront se maintenir sur le terrain gagné; mais avant qu'il en puisse être ainsi ils ont à avancer encore beaucoup dans la voie qui conduit à l'individualité et à la confiance en soi-même. Laissés à eux-mêmes en ce moment, ils retourneraient bientôt à une barbarie relative ; ce serait leur ruine, et celle du pays en général.

Difficulté qu'offre leur avancement.

Les amener au delà du degré d'avancement qu'ils ont atteint, est une tâche qui présente autant, sinon plus, de difficulté qu'il y en a eu à leur faire effectuer les progrès accomplis.

Cette tâche demande toute l'énergie de ceux à qui il incombe de mettre à exécution la politique du gouvernement. Il leur faut exercer une constante vigilance pour découvrir où il pourrait être fait un pas dans la direction voulue, et concentrer tous leurs efforts pour le faire effectuer ensuite. Les années de service, qui donnent aux employés du département une expérience inappréciable dans les rapports avec les sauvages, portent avec elles un élément de danger, quand il vient à s'agir de forcer ceux-ci à avancer au delà de l'étape qu'ils ont déjà atteinte. La nature humaine est conservatrice, et les employés de même que les sauvages, sont naturellement portés à dormir sur leurs lauriers, à se contenter des progrès accomplis, au lieu de trouver dans le succès passé le courage nécessaire pour de nouveaux efforts.

Le nombre des blancs dans le service a déjà été beaucoup réduit.

Le personnel blanc du service des agences dans les Territoires a, de 1885 à 1890, été graduellement réduit en nombre (de 159 à 58), mais il ne saurait être fait pour le présent de nouvelle réduction importante sans danger des conséquences que j'ai signalées plus haut.

Le personnel fait service de police.

On doit se rappeler que les fonctionnaires et employés du département ne remplissent pas seulement les fonctions de tuteurs et d'instructeurs, mais font en outre un service de police très efficace ; et la preuve qu'ils s'acquittent admirablement de ce service dans son élément préventif, c'est l'absence relative de crimes parmi la population sauvage, et l'immunité dont jouissent les personnes et les biens des colons, qui sont généralement entourés de circonstances si favorables à des attentats.

Travaux agricoles.

Les sauvages, au commencement du printemps, se sont vigoureusement mis aux travaux des champs. Ils avaient, autant que possible, durant l'hiver, conservé du grain de semence, et comme conséquence, la quantité de grain de semence fournie par le département n'a coûté à ce dernier qu'un faible montant, le quart environ de ce qu'il avait dépensé, l'année précédente, pour cet objet. Cette quantité a été distribuée aux sauvages qui en étaient à leur premier essai de culture, ainsi qu'à ceux qui n'avaient pas eu de grain de semence à mettre en réserve, ou qui n'avaient récolté aucun grain pouvant servir comme semence.

Augmentation du nombre d'acres en culture.

On a vu, l'année dernière, que l'étendue de terre en culture s'était accrue de plus de mille acres, et que l'on avait ensemencé au delà de quatre cents acres de terre. Durant l'année qui nous occupe présentement, l'étendue de terre en culture s'est encore accrue de moitié, ou a été portée à quinze cents acres, tandis que l'on a ensemencé environ un millier d'acres de plus.

Règle concernant le développement de la culture de la terre.

Ce développement est aussi considérable qu'il peut l'être conformément à la règle qui se trouve exposée dans l'extrait suivant d'une lettre contenant les instructions adressées, il y a deux ans, à nos agents, et écrite pour servir de guide aux anciens et nouveaux officiers et employés du service. Voici cet extrait :

" Il n'y a pas de doute, cependant, que l'agriculture doit être la principale ressource de la grande majorité des sauvages, et il est, par conséquent, de la plus haute importance de leur enseigner cette industrie de la manière la plus propre à les mettre en état de se soutenir eux-mêmes, s'ils deviennent obligés de ne compter que sur leurs propres ressources, aussi bien qu'à présent. Ainsi, supposons qu'un sauvage se contente de ne cultiver qu'un seul acre de terre. Il devrait obtenir de cette culture, dans une année ordinaire, et d'après une estimation modérée, environ dix-huit boisseaux de blé (où ce grain peut être cultivé avec succès). Or, ces dix-huit boisseaux de blé, toute déduction faite, lui rapporteraient à peu près cinq sacs de farine.

" Assisté par sa famille, rien n'empêcherait aussi ce sauvage de cultiver sur une partie d'un second acre de terre des racines et légumes en quantité suffisante pour faire durer son approvisionnement de farine une bonne partie de l'année.

" Ajoutez à cela le produit d'une vache ou deux, et le sauvage se trouve avoir fait, dans cette condition, un grand pas vers son indépendance."

Les instruments destinés à diminuer la main-d'œuvre non recommandés.

" Ce résultat est ordinairement obtenu par les paysans des divers pays, qui ne se servent pas d'autres instruments que de la pioche, du râteau, de la faux, de la faucille et du fléau.

" La nécessité de se servir de ces instruments ne pourra jamais être comprise si les sauvages voient exécuter leurs travaux par des machines économiques pouvant être rarement acquises et tenues en bon état avec leurs propres ressources."

Bien qu'il semble que la règle formulée dans ce qui précède doive s'imposer de suite au sens commun, il est très difficile de la faire observer. Il est naturel, en effet, que les sauvages aiment beaucoup mieux faire exécuter leur travail par des machines, et que leurs surveillants soient disposés à céder à cette préférence plutôt que de s'imposer la tâche de la combattre.

En dépit de tous les obstacles, toutefois, et sans appliquer trop rigoureusement la règle, elle est observée, bien que certains sauvages soient devenus tellement indépendants de l'assistance du gouvernement qu'il n'est guère possible de les empêcher de se procurer des machines avec leurs propres gains.

Au moment où j'écris, je suis heureux de pouvoir dire avec assurance que, à quelques exceptions près, les bandes ont obtenu leur bonne part de l'abondante récolte qui a couronné, cette année, dans les territoires, les efforts des agriculteurs ; mais vu que ce résultat n'appartient pas, à proprement parler, aux opérations de

l'année dont il s'agit présentement, je n'ajouterai rien de plus sur ce sujet, et je me contenterai d'exprimer l'espoir que cette abondante récolte aura pour effet de réduire davantage la distribution de vivres à faire aux sauvages, et d'encourager ceux-ci à persévérer à cultiver la terre, culture dont ils ont un si grand besoin.

Bétail.

C'est sur le bétail que le progrès réalisé est le plus sensible et le plus satisfaisant.

Difficulté à faire comprendre aux sauvages l'importance du bétail.

La subsistance que les sauvages tirent des bisons qu'ils abattent les porte naturellement à tuer leurs bestiaux, et il n'est pas aisé de leur faire comprendre le mal qu'ils se font en disposant ainsi d'animaux qu'ils considèrent comme leur propre bien, ou en disposant de leurs animaux comme bon leur semble. Lorsque l'on a réussi à vaincre cette tendance, il est encore difficile d'inculquer les notions d'économie et d'humanité qui obligent de traiter le bétail avec soin, dans ces natures, dont la brutalité continue à se manifester à l'égard des animaux, longtemps après la conception exacte de la valeur de la vie humaine.

Difficultés surmontées.

Tenant compte de ces faits, on admettra qu'il y a bien lieu d'être satisfait en voyant le soin avec lequel la majorité des sauvages traite son bétail. Quelques-uns d'entre eux se donnent réellement plus de peine pour procurer du confort à leurs bestiaux, durant l'hiver, qu'ils n'en prennent pour eux-mêmes et leurs familles.

Augmentation du bétail.

Malgré les difficultés indiquées, le bétail des sauvages, qui se trouve sous le contrôle du gouvernement, s'est accru, durant la période écoulée entre les années 1885 et 1890, de 2215 à 5,617, ou de 3,492 têtes.

En sus de ce bétail, les sauvages possèdent des bestiaux en quantité assez considérable, qui sont classés comme propriété privée et hors du contrôle du gouvernement. L'augmentation du bétail a été, durant l'année dernière, plus considérable qu'elle ne l'avait jamais été auparavant, et l'introduction de plusieurs taureaux de bonne race a produit le meilleur effet dans les troupeaux.

Effet des prêts.

Les prêts ont beaucoup contribué à produire cet état de choses satisfaisant.

Ventes autorisées comme encouragement.

Quelques-uns des sauvages qui ont, au moyen des emprunts, acquis une certaine quantité de bétail, ont, à titre d'encouragement et pour stimuler les autres sauvages, reçu la permission de disposer de quelques-uns de leurs jeunes bœufs; mais lorsque cette permission est donnée, il est généralement stipulé qu'une partie du produit de la vente sera employée à l'achat de génisses. Par ce moyen l'augmentation du bétail résulte ultérieurement de ces ventes. Il n'y a pas de doute que, si l'on avait permis cette pratique et la consommation locale du bétail sur une plus grande échelle, les frais de distribution de vivres eussent été beaucoup moins considérables durant ces dernières années; mais c'eût été une politique économique à très courte vue.

Par ce qui a été fait, en débutant sur une petite échelle, le bétail a pu, toutefois, augmenter en nombre de manière à faire prévoir que, dans un avenir rapproché, il aura atteint un chiffre qu'il sera désirable de ne pas dépasser; mais les sauvages n'en seront pas moins en état alors de s'approvisionner de bœuf et de se procurer même par la vente de cette viande d'autres articles nécessaires.

Succès des troupeaux du gouvernement.

Le succès qui a couronné l'expérience faite, il y a trois ans, lorsque quelques bestiaux furent envoyés dans les agences de Muscowpetung et du lac à l'Oignon comme les noyaux de troupeaux du gouvernement, a été de nature à convaincre que ce plan pouvait être exécuté très profitablement sur une bien plus grande échelle.

L'objet en vue était de mettre les agences en état de produire leur approvisionnement de bœuf, et de fournir des moyens économiques de distribuer plus de bes-

tiaux parmi les sauvages. Le résultat obtenu a été si satisfaisant qu'il y a lieu d'espérer que les deux agences que je viens de mentionner pourront être, l'année prochaine, retranchée de la liste des agences secourues, du moins, pour ce qui regarde l'approvisionnement de bœuf.

L'élevage d'animaux, future ressource principale sur la réserve du traité no 7.

Il n'y a pas de réserve où cette pratique pourrait être suivie plus profitablement quesur la réserve du traité n° 7. et voici les principales raisons pourquoi il en est ainsi:

D'abord cette dernière réserve consomme proportionnellement beaucoup plus de bœuf que toute autre.

De plus, bien que tous les sauvages qui cultivent la terre doivent dépendre, jusqu'à un certain point, de l'élevage d'animaux pour se soutenir eux-mêmes, cette dépendance doit être presque entière, sinon entière, parmi les sauvages du traité n° 7.

Situés comme ils le sont, ils ne peuvent guère compter sur l'agriculture, supposé même qu'il fût possible de vaincre la forte répugnance qu'ils éprouvent pour cette industrie.

Cette situation a été prévue lorsque l'on a conclu un traité avec eux, et pour y remédier une plus grande quantité de bétail leur fut promise, au lieu d'autres secours qui figurent dans les autres traités.

Le fait que ces sauvages peuvent se livrer avec succès à l'élevage du bétail a été prouvé par l'expérience sur une réserve des Piégânes, depuis l'inauguration de la pratique d'élever des troupeaux de bestiaux.

Tout naturellement, ces sauvages préféreraient qu'on les nourrît plutôt que de se charger eux-mêmes du soin du bétail; mais il est évidemment impossible de continuer à les tenir dans l'oisiveté, non seulement parce que cela coûte cher au pays; mais aussi parce que, s'ils demeurent dans l'oisiveté, ils perdront certainement les plus beaux traits du caractèrès sauvage qu'ils possèdent. Des hommes robustes, traités comme des indigents, se démoralisent bientôt, et si l'on continuait de les traiter ainsi, la conséquence serait que la génération qui les suivra se trouverait dans une condition encore pire que la leur. C'est pourquoi le temps paraît arrivé de les forcer de se charger du soin de leur bestiaux.

Plusieurs d'entre eux seraient très disposés à s'en charger dès maintenant. Les Piégânes qui ont appris, comme je viens de le dire, ce que vaut le bétail, ont approuvé le conseil que je leur ai donné de vendre leurs poneys et d'acheter une plus grande quantité de bétail; mais à moins que l'on puisse trouver quelques-uns de l'Est pourvus de capitaux pour acheter les poneys, cette idée ne saurait être réalisée. En fournissant le bétail, la réserve comprise dans le traité n° 7 produirait avant longtemps son approvisionnement de bœuf; elle aurait des animaux à vendre; le produit de ses ventes serait appliqué au soutien des sauvages, et des industries surgiraient, telles que les fromageries et les beurreries établies dans le voisinage.

Si cela n'est pas fait, on ne saurait attendre beaucoup des opérations agricoles possibles, qui sont nécessairement restreintes et incertaines, en comprenant même la vente du foin, ou la seule autre exploitation essayée jusqu'à présent, l'exploitation de houillère, qui, comme je l'ai déjà dit, a été commencée sur une petite échelle.

Expositions agricoles.

L'exposition agricole tenue ici, cette année, a intéressé comme d'ordinaire les sauvages du district. Les agences des Lacs Croches, de l'Assiniboine, des Buttes-de-Tondre et de Muscowpetung étaient toutes bien représentées à cette exposition.

Echantillons de Régina.

Afin que je ne sois pas soupçonné de parler en termes trop élogieux des échantillons exposés par les sauvages, je citerai les premières et les dernières phrases du rapport publié par la presse locale. Voici comment débute ce rapport: "Pour exprimer ce qui est maintenant presque devenu une opinion usée à force d'être répétée, nous dirons que la meilleure partie de l'exposition était celle comprenant les échantillons des sauvages." Puis, le rapport se termine en déclarant "qu'il n'y avait pas un seul échantillon médiocre dans toute l'exposition des sauvages." Le blé récolté par un sauvage des Lacs Croches a été considéré par les juges comme étant

le meilleur parmi tous les autres échantillons de blé, bien que, par suite d'un malentendu, ce sauvage n'en ait pas exposé une quantité suffisante pour lui donner droit au prix accordé. Les pommes de terre exposées ont été considérées comme superbes. Quant aux oignons, il en fallait deux pour une livre. Le beurre était de bonne qualité, ainsi que le pain, surtout celui venant de l'agence de la Montagne-de-l'Orignal. Les mitaines, les chaussettes, les gants, les couvre-pieds, les chemises, les robes, etc., ont été beaucoup admirés. L'un des juges a remarqué que la main-d'œuvre de ces articles ferait honneur à toute femme blanche d'Ontario.

Les sauvages des Buttes-de-Tondre, bien qu'ils ne soient pas arriérés quant aux autres industries, paraissent avoir la spécialité de confectionner des nattes, des paniers et des chapeaux de paille.

Nous avons observé avec plaisir un progrès sensible en matière d'articles d'ornementation, comme on l'a montré par la fabrication de quelques articles tels que pieds de lampes et nattes de table.

Un sauvage des Buttes-de-Tondre apprit avec étonnement et plaisir qu'il avait obtenu le premier prix, contre tous les concurrents, pour une paire de bœufs de travail.

Exposition de Battleford.

A l'exposition tenue à Battleford, cet automne, un sauvage a obtenu le premier prix pour la meilleure paire de bœufs; un autre a gagné le second prix pour une paire de bœufs gras; un troisième a obtenu le premier et le second prix sur les moutons. Ici, comme à Régina, le meilleur blé exposé appartenait à des sauvages.

Exposition de Winnipeg.

Quelques échantillons, préparés à la hâte et provenant des réserves de Birtle, des Lacs Croches, de l'Assiniboine et de l'école industrielle de Qu'Appelle, ont été envoyés à l'exposition tenue à Winnipeg. Si l'on eût songer, avant le dernier moment, à soumettre au concours les articles exposés, nous aurions été témoins d'une bien meilleure exposition; mais, même, telle qu'elle s'est trouvée, les échantillons des sauvages ont été comme une révélation pour les visiteurs, dont la majorité n'avait jusqu'alors qu'une faible idée du progrès de nos sauvages dans les territoires.

Le plus grand intérêt s'est porté sur les enfants de l'école industrielle, et les visiteurs se pressaient autour des petites filles pour les voir coudre, tricoter à la main ou à la machine, carder et filer la laine, et travailler au crochet. Des échantillons de pièces de charpenterie et de forge, exécutés par des apprentis sauvages, ont été très admirés par tous les visiteurs. Le *Free Press*, de Winnipeg, parlant d'un premier prix obtenu par l'école pour des légumes, a cru devoir faire observer "qu'un tel prix serait un honneur pour qui que ce soit; mais l'était surtout pour une institution chargée de l'éducation industrielle de sauvages, et surtout aussi lorsque cette institution avait pour concurrents tous les meilleurs jardiniers de Winnipeg et du Manitoba."

Il me vient dans l'esprit une omission. Je n'ai pas mentionné que, à l'exposition de Régina, cette école avait obtenu au concours, pour des légumes, trois premiers prix, deux seconds prix et un prix spécial.

L'effet de ces expositions sur les sauvages est de la plus haute importance, parce qu'elles ne créent pas seulement une émulation bienfaisante entre les membres des bandes, mais elles poussent aussi chaque réserve à essayer de surpasser sa voisine et à démontrer qu'elle peut rivaliser avec les colons blancs, ce qui est un très excellent moyen d'encouragement et de nature à mitiger tout désappointement provenant de mauvaises récoltes. Les sauvages éprouveraient un grand découragement s'ils croyaient s'apercevoir que les mauvaises récoltes sont une preuve qu'ils sont inférieurs à la race blanche.

Industries.

Nous attachons une grande importance au devoir qui incombe aux professeurs agricoles et à leurs femmes d'enseigner aux sauvages des deux sexes comment employer utilement leurs loisirs. Si cet enseignement ne faisait rien de plus que de supprimer l'oisiveté et ses mauvais résultats, ce serait incontestablement un grand gain.

De plus, les articles que les sauvages sont amenés à fabriquer eux-mêmes leur sont utiles, et il faudrait, autrement, les acheter. Ce sont des manches de hache, des fourches à foin, des balais, des traîneaux, des colliers de bœufs, des harnais, etc., et si leur confection est quelque peu grossière, ils répondent suffisamment bien aux besoins de ceux auxquels ils sont destinés, et cette fabrication par les sauvages habitue ceux-ci à ne dépendre que d'eux-mêmes.

On enseigne aux femmes à tailler et à coudre des vêtements unis. Quelques-unes d'entre elles peuvent confectionner des robes, des chemises et autres articles de toilette d'une manière qui ferait honneur à une femme blanche.

Elles tricotent surtout très rapidement les mitaines, les chaussettes et couvre-pieds. Quelques-unes d'entre elles excellent dans la fabrication de paniers, de nattes et de chapeaux. La fabrication du beurre et le tannage de peaux de vache font également partie des occupations utiles des femmes. Il ne s'agit pas de faire croire que ces diverses aptitutes se rencontrent généralement parmi les sauvages; mais le nombre des sauvages qui emploient utilement ainsi leur temps, au lieu de rester dans l'oisiveté, augmente chaque année.

Toilette, etc.

En matière de vêtements et sous le rapport de la propreté, on continue à remarquer un progrès. On encourage les femmes à pratiquer la propreté dans leurs maisons, à laver leurs vêtements, leurs vaisseaux et autres articles de ménage; mais quant à leur faire adopter des habitudes de propreté, c'est une tâche difficile.

Bâtiments.

On constate chaque année un certain progrès dans la construction de nouvelles bâtisses, ou l'amélioration des anciennes. Le progrès dans cette direction dépend naturellement beaucoup des facilités qu'il y a à se procurer des billots et du bois de charpente; mais les sauvages ne sont pas lents à profiter de ces facilités lorsqu'elles existent. Les sauvages dits Pieds-Noirs se sont peut-être trouvés dans une position plus désavantageuse sous ce rapport que toute autre bande; mais grâce aux mesures prises pour leur fournir des billots, qui leur ont été donnés à titre de récompense et d'encouragement pour la culture d'une certaine étendue de terre, un certain nombre de bonnes maisons ont été construites.

Parmi les Piégânes plusieurs nouvelles bâtisses ont été érigées, et un progrès sensible a été opéré en couvrant avec du bardeau et en divisant en pièces séparées les maisons des Gens-du-Sang.

Le bois de charpente produit par les scieries établies dans les agences de Carlton et du Lac à l'Oignon opère une transformation dans les bâtisses.

Une partie assez considérable de ce que l'on gagne est employée, partout, à l'achat de portes et de châssis, ainsi que du bois de service pour améliorer les maisons ou la fabrication de meubles.

De plus, on ne se borne pas à augmenter son propre confort; mais on s'applique aussi à procurer du confort au bétail.

Santé.

Pour ce qui regarde la santé, le rapport à faire est beaucoup plus satisfaisant qu'il n'était possible de le faire, l'année dernière. L'épidémie de grippe qui a envahi toutes les réserves, l'année dernière, sans aucune exception à bien dire, s'est fait également sentir, durant une partie de l'année dont il s'agit présentement, particulièrement sur les personnes atteintes de consomption. L'on peut dire, toutefois, que cette maladie a cessé de sévir. Sur quelques réserves la rougeole et la coqueluche ont fait leur apparition; mais n'ont été suivies que de quelques décès. Aux Buttes de la Lime, la petite vérole volante s'est déclarée avec un caractère si virulent qu'elle a pu être prise d'abord pour la petite vérole. Jusqu'à ce que l'on ait pu s'assurer du vrai caractère de la maladie, l'on a éprouvé de grandes craintes, et un détachement de la police à cheval fut promptement mis à notre disposition par le commissaire de cette police, afin d'établir une quarantaine rigoureuse. L'un des effets de cette alarme, qui ne doit pas être regretté, a été la vaccination d'un grand nombre de sauvages qui, tant qu'ils croyaient éloigné le danger du fléau, s'obstinaient à ne pas se soumettre à l'opération des vaccinateurs.

Comme d'ordinaire, on s'est beaucoup occupé, à l'occasion des distributions requises par les traités, de la vaccination des sauvages qui n'avaient pas encore été inoculés, et l'on n'a négligé aucune autre précaution sanitaire relativement aux habitations. A part quelques cas de bronchite d'un caractère peu grave parmi les Gens-du-Sang, et une maladie de la peau qui s'est déclarée dans le district de Battleford, il y a eu peu de maladies autres que celles déjà mentionnées ; mais la scrofule et la consomption continuent à résister à tous les efforts faits pour les extirper.

Conduite.

La conduite des sauvages a été généralement exemplaire. De fait, à l'exception des infractions commises dans la réserve du traité n° 8, peu de crimes, si toutefois il y en a eu, ont attiré l'attention de la gendarmerie. Les mesures énergiques prises par celle-ci pour réprimer les incursions sur la frontière, incursions que les Gens-du sang faisaient trop fréquemment, ont été couronnées de succès, et peu de chevaux volés ont été amenés dans le pays par ces sauvages.

On a entendu peu parler, comparativement, de l'abattage de bestiaux dans les ranches, et l'emploi de quelques constables sauvages par la gendarmerie à cheval n'a pas eu seulement, sans doute, pour résultat de faire cesser cette pratique parmi les sauvages; mais il a de plus contribué à prouver la vérité de ce qui était déjà prétendu, qu'une grande partie de cet abattage, attribuée aux sauvages, était réellement l'œuvre de criminels blancs.

Bâtiments de ferme des agences.

Pour ce qui regarde les bâtiments de ferme des agences, très peu de travaux ont été exécutés, parce que, dans cet ordre de choses, on a déjà fait à peu près ce que le besoin commandait. Le bureau central, à la Montagne de l'Orignal, a été transporté de la réserve de la Couverte-Barrée à la réserve de l'Ours-Blanc. La maison de la première de ces réserves est maintenant occupée par le fermier, une nouvelle bâtisse ayant été construite pour l'agent sur la réserve de l'Ours-Blanc. Cet arrangement permet d'exercer une bien meilleure surveillance sur l'agence, et il est beaucoup plus commode que l'ancien.

Les bâtiments de l'agence du district de Fort Pelly, sur la réserve de Côté, ont été achevés, et l'agent trouve qu'il est, par suite, en état de remplir sa charge avec une plus grande aisance et plus avantageusement pour ses réserves. Une habitation confortable a été construite pour l'agent sur la réserve des Piégânes.

Des boutiques de forgeron et de charpentier ont été construites dans les agences du Lac à l'Oignon et d'Assiniboine, et l'on a aussi construit, sur la réserve de Pasquah, pour le fermier, une habitation dont le besoin se faisait grandement sentir.

Moulins.

Les moulins du Lac à l'Oignon et de Carleton, dont la construction a été mentionnée dans mon rapport de l'année dernière, ont été des plus utiles en procurant du bois de service, et en fournissant le moyen de moudre le grain, ce dont les sauvages de ces deux districts avaient tant besoin.

La concession de *bonis* pour des moulins n'a pas donné de résultats assez avantageux pour en recommander la continuation, bien que, probablement, ce fut le meilleur expédient dans les circonstances qui existaient lorsqu'on y a eu recours. Le désavantage de cette pratique est prouvé par l'expérience faite sur l'établissement de moulins dans les agences, et l'on en a construit un dans l'agence des Lacs Croches, durant l'année dernière. Celui du Lac à la Selle, représenté, l'année dernière, comme inachevé, est maintenant sur le point d'être terminé et sera prêt à temps pour moudre le grain récemment récolté.

Grâce à l'établissement de ces moulins, on épargne la mouture excessive qu'il fallait donner dans les territoires; les sauvages conservent tout le produit de leur industrie; ils ne perdent plus leur temps en allant aux moulins où ils étaient obligés d'attendre leurs farines; ils sont plus satisfaits et plus indépendants.

Arpentages.

L'arpenteur adjoint a été occupé, durant l'été et l'automne, au Manitoba, à faire des changements dans le bornage de certaines réserves, à modifier l'emplacement d'autres réserves, et à en fixer les limites au moyen de poteaux de fer.

Subdivision des réserves.

Durant le printemps, l'arpenteur a été occupé à subdiviser certaines parties des réserves d'Erminekin et de Sampson, dans les agences des Buttes de la Paix, par lots de quarante acres. Un autre arpenteur, employé temporairement, a subdivisé pareillement les réserves de la Montagne de l'Orignal et de Indian-Head.

Les sauvages commencent maintenant à reconnaître l'avantage qu'ils ont en obtenant ainsi l'assurance que leurs améliorations resteront en leur possession et celle de leurs héritiers, et s'appliquent beaucoup plus à faire des améliorations permanentes que lorsqu'il n'y avait rien pour distinguer les lots cultivés par des particuliers d'avec les terres possédées en commun par la bande.

L'arpenteur en chef a subdivisé la réserve de Paspasschase, à Edmonton, dans le but de l'offrir en vente. Ceci a été fait subséquemment, comme vous le savez; mais après avoir disposé de quelques lots, le reste a été retiré de l'enchère, parce que les prix obtenus n'atteignaient pas la valeur que les terres auront avant longtemps, d'après les prévisions.

Fournitures.

Pleine valeur a été reçue pour les contrats de fournitures, et, règle générale, les fournitures ont été obtenues sans aucune difficulté, bien que les entrepreneurs soient quelquefois disposés à nous accuser d'être un peu trop exigeants quant aux petits détails.

Le succès du plan par lequel la livraison des fournitures est faite par les entrepreneurs à Régina, et distribuée ensuite aux agences, ce qui a été essayé l'année dernière pour la première fois, est maintenant assuré, et les avantages prévus n'ont pas été seulement réalisés; mais on a pu aussi, au moyen de ce plan, réduire considérablement les quantités expédiées auparavant aux agences.

Education.

Durant l'exercice courant, le nombre d'enfants qui ont profité directement des diverses classes des écoles sauvages s'est accru considérablement.

En 1889-90, le nombre des enfants qui ont assisté à l'école, durant certaines parties de l'année, est de deux mille qutre-vingt-huit; en 1890-91, le nombre a été de deux mille sept cent quarante-six, ce qui donne l'augmentation considérable de six cent cinquante-huit. La moyenne de ceux qui ont fréquenté l'école a été de mille six cent cinquante-trois, contre mille cent quatre-vingt, l'année précédente, soit une augmentation de quatre cent soixante-treize. Ce résultat prouve que le progrès général n'a pas été moins marqué dans l'éducation, sur laquelle repose l'espoir de la nouvelle génération, que dans tout autre ordre d'affaires.

La classification des deux mille sept cent quarante-six élèves est comme suit:

Classe 1ère........	1,635	contre	1,165	en	1889-90,	gain	470
do 2e......	501	do	425		do	do	76
do 3e	316	do	271		do	do	45
do 4e................. ..	213	do	160		do	do	53
do 5e....................	81	do	67		do	do	14

On peut voir par cet état qu'il n'y a pas eu seulement progrès au point de vue du nombre total de ceux qui ont assisté aux classes.

Ecoles ouvertes et fermées.

Les écoles fermées, durant l'année, ont été les suivantes :—

Celle du village de Grosse Plume, dans l'agence des Pieds-Noirs ; celle de la réserve des Gens-du-Sang ; celle de la réserve de Pierre, de Battleford, soit trois écoles en tout.

D'un autre côté, l'école industrielle presbytérienne a été ouverte à Régina ; ont été, de plus, ouvertes les écoles de jour au village de Côtes-d'Aigle, dans l'agence du Lac à l'Oignon ; à la réserve de Joseph (ci-devant d'Alexis), dans l'agence d'Edmonton ; à la réserve du Petit-Pin, dans l'agence de Battleford ; au Lac La Prairie, dans l'agence de Carlton ; à la réserve d'Une-Flèche, dans l'agence du Lac aux Canards (un pensionnat) ; à la réserve des Piégânes ; au Lac à l'Esturgeon, dans l'agence de Carlton ; à Prince-Albert pour les Sioux ; à la réserve d'Enfant-du-Tonnere dans l'agence de

Battleford. Une subvention a été aussi accordée à l'école du Lac la Ronge, et le collège Emmanuel, à Prince-Albert, a également reçu une allocation pour lui permettre de recevoir un certain nombre d'élèves sauvages.

Ainsi, l'on voit que treize écoles ont été ajoutées à celles déjà établies, contre trois écoles fermées, ce qui donne un gain de dix écoles.

Ecoles industrielles.

On peut dire, relativement aux trois écoles industrielles établies dans les Territoires (celle ouverte récemment à Régina peut-être exceptée), que, bien qu'elles se trouvent dans une condition satisfaisante, et fassent autant de progrès qu'on puisse le désirer raisonnablement, vu leur âge et les circonstances dans lesquelles se trouvent les territoires, il est trop tôt pour que l'on puisse constater de grands résultats.

Il ne faut pas attendre encore de grands résultats.

L'institution Saint-Joseph est seulement en opération depuis 1884, et il a fallu s'imposer un travail long et pénible pour essayer de vaincre le préjugé si profondément enraciné dans l'esprit des sauvages du traité n° 7, pour lesquels cette institution a été fondée, préjugé qui les empêche de se séparer de leurs enfants et de les envoyer à l'école. Pour ce qui regarde les Pieds-Noirs, cependant, la patience et la persévérance ont fini par être couronnées d'un assez bon succès, et leur école possède maintenant autant d'élèves qu'elle peut en loger.

L'école industrielle de Battleford, bien que fondée en 1883, ne date réellement que depuis la rébellion de 1885. En effet, vu les troubles causés par cet événement malheureux, le travail fait avant cette dernière date, s'est trouvé inutile, et il a fallu commencer de nouveau. Cette école, cependant, est aujourd'hui littéralement remplie d'élèves.

On doit se rappeler aussi que, à toutes ces écoles, pour les établir et les mettre en opération, il a été considéré comme nécessaire de recevoir des élèves sans tenir compte de leur âge et de leur santé, ce qui, dans d'autres circonstances, eût été examiné avec soin. Plusieurs élèves acceptés au début sont morts de maladies héréditaires. D'autres qui ont été admis étaient trop vieux pour être pliés à la discipline, et ils ont, par suite, abandonné l'école avant d'en avoir profiter sensiblement. Mais les élèves admis étaient en grande majorité, bien trop jeunes pour recevoir l'enseignement industriel, et, conséquemment, ce n'est que récemment qu'un certain nombre d'entre eux ont pu commencer à recevoir une instruction de cette nature.

Résultats déjà apparents.

De l'école de Qu'appelle, qui s'est trouvée plus favorablement située que celle de Saint-Joseph, et qui n'a pas eu à souffrir autant de la rébellion que l'institution de Battleford, on pouvait attendre de meilleurs résultats ; mais nous n'en sommes pas désappointés. En effet, malgré la difficulté—que cette école a éprouvée commes les autres écoles—de se procurer au début des élèves convenables, elle commence maintenant à fournir un bon nombre de jeunes gens qu'elle a préparés à faire leur propre chemin dans le monde. Il est sorti de l'école de Qu'Appelle quatorze filles qui ont trouvé de l'emploi dans les établissements voisins et, elles donnent toute satisfaction. L'école de Battleford a débuté de la même manière. Elle a placé trois filles dans les établissements, et ce n'est que le commencement d'un mouvement qui prendra un développement dans un avenir rapproché. Peu de garçons, comparativement, sont sortis de l'école pour exercer des métiers. Ceux qui ont quitté l'institution sont retournés, en majorité, à leurs réserves, ayant, sans doute, profité plus ou moins de l'instruction qu'ils ont reçue, bien que, pour des raisons déjà données, cette instruction ait été beaucoup plus faible que celle qui est reçue présentement par les élèves. Toutefois, ceux des garçons qui se sont engagés comme domestiques ou qui exercent des métiers, ont tous donné satifaction. Je puis citer comme exemple un jeune homme sorti de l'école de Saint-Joseph et qui est employé comme charpentier à la réserve des Pieds-Noirs; puis deux autres, sortis de l'école de Battleford, qui ont fait un excellent travail comme aides-charrons dans différentes localités des territoires; un quatrième, de l'école de Qu'Appelle, qui est employé comme forgeron dans l'agence de Muscowpetung, et un autre, de la même institution, qui est engagé ici dans le magasin du département.

Danger de laisser les élèves retourner aux réserves.

Comme je l'ai déjà dit, cependant, la majorité des garçons a retourné aux réserves, et s'il devait en être ainsi de ceux qui suivent maintenant un cours d'études plus développé, que la meilleure organisation des écoles permet maintenant de donner, la chose serait très regrettable, parce que les élèves perdraient nécessairement ainsi, dans une grande mesure, le fruit de leurs études.

Naturellement, la situation est bien différente dans les parties du Canada et des Etats-Unis, qui ont été établies depuis plusieurs années, et où les sauvages ont atteint à peu près le même degré de civilisation que les blancs. Il n'est pas difficile, dans ces endroits, de trouver de l'emploi pour les jeunes garçons qui quittent les écoles industrielles, parce qu'ils sont en grande demande.

Formation de colonies d'élèves quittant les écoles.

Il s'écoulera nécessairement des années, même dans les conditions les plus favorables, avant que ce projet puisse se réaliser dans un nouveau pays d'une aussi grande étendue que le nôtre, et conséquemment, il est difficile de voir comment l'on pourrait détourner le retour des élèves sur les réserves, avec les mauvais effets qui s'en suivent, si des terres situées à une certaine distance de ces réserves ne leur sont pas réservées pour qu'ils s'y établissent en colonies, après avoir quitté les maisons d'éducation.

On pourrait, sans doute, si c'était nécessaire, faire des arrangements par lesquels une partie des réserves existantes serait remise au gouvernement à titre de compensation pour ce que requerrait l'établissement de colonies d'élèves, et, sans compter le bénéfice éventuel qu'en retirerait l'Etat, et qui serait comparativement grand, les premiers frais à encourir pour faire débuter dans le monde les élèves sortis de l'école ne seraient pas plus élevés que ceux requis pour procurer à ces mêmes élèves les moyens de se soutenir sans aide comme fermiers sur les anciennes réserves.

A ce propos nous ferons observer que, en déposant à la banque les annuités des élèves, si les parents y consentent, ou en encourageant les élèves à déposer, du moins, une partie de ce qu'ils peuvent gagner en travaillant hors de l'école, ce serait une mesure qui leur procurerait l'équipement propre à les mettre en état d'exercer leurs métiers ou à débuter dans le monde après leur sortie des maisons d'éducation.

On a ouvert ainsi des comptes à soixante-dix-huit élèves, et les sommes déposées par eux s'élèvent déjà en totalité à $918.98.

Les parents dérangeant les élèves.

Avant de quitter le sujet de ces écoles industrielles, qui sont entièrement supportées par le gouvernement, je ne dois pas oublier de signaler le succès avec lequel on a pu empêcher les visiteurs sauvages de se tenir près des écoles, de déranger ou distraire les élèves, d'insister trop souvent pour emmener ceux-ci afin de leur faire visiter leurs familles, d'où l'on ne pouvait les faire revenir qu'avec beaucoup de difficultés, si même on y réussissait. Les directeurs des écoles m'ont constamment représenté qu'empêcher ces visites et refuser aux parents la permission d'emmener leurs enfants lorsqu'ils en avaient la fantaisie, serait donner une mauvaise réputation aux écoles, et mettre celles-ci dans l'impossibilité de se procurer de nouveaux élèves.

J'étais convaincu, cependant, que les écoles de Qu'Appelle et de Battleford étaient maintenant assez solidement établies pour nous permettre d'encourir ce risque en vue des avantages qui résulteraient en faisant cesser la pratique en question, et je suis heureux de pouvoir dire que les mesures prises à cette fin ont été suivies d'un succès considérable sans être accompagnées des fâcheuses conséquences que l'on redoutait dans certains quartiers.

Les écoles industrielles recevant du gouvernement une allocation de $100 par élève.

Ces écoles se trouvent à Elkhorn et Saint-Paul, dans Winnigeg et Saint-Boniface respectivement, et l'on assiste de la même manière le collège Emmanuel, à Prince-Albert, à raison des élèves sauvages qu'il pensionne. Il est peut-être inutile d'entrer dans les détails relativement à ces écoles, et il suffit, sans doute, de constater leur état prospère et l'excellence de leurs travaux.

Pensionnats.

Les orphelinats de McDougall et de Saint-Albert, et les pensionnats du Lac Rond, de Birtle et Crowstand continuent l'œuvre excellente qu'ils accomplissent depuis quelques années.

Le pensionnat de Muscowpetung, transféré à Lake's End, a beaucoup fait pour les élèves qui ont été transférés afin de leur procurer les avantages supérieurs qu'offre l'institution industrielle de Régina.

Le pensionnat des Buttes à la Lime s'est sensiblement amélioré. Les sauvages de cette agence ont généralement manifesté une profonde répugnance à laisser instruire leurs enfants ; mais pour ce qui regarde la tâche d'obtenir des élèves pour les pensionnats, les difficultés ont été surmontées, et les moyens disponibles peuvent être maintenant plus qu'utilisés.

Conclusion.

En terminant, je crois devoir vous annoncer que les divers états requis accompagnent le présent rapport.

M. l'inspecteur McColl présentera son rapport annuel ordinaire sur les affaires des sauvages soumises à la surintendance du Manitoba.

L'ouvrage qu'il y a à faire dans les territoires, ouvrage qui s'est nécessairement accru, vu qu'il y a plus de sauvages sur les réserves, plus d'agences subdivisées et plus d'école ouvertes, est tel qu'il est parfois difficile, au bureau central, avec le personnel disponible, de faire autant que l'exige la presse des affaires ; mais mon assistant et les autres membres de mon personnel ont toujours très volontiers redoublé d'efforts lorsque le besoin le commandait, et les affaires ont pu être expédiées sans éprouver aucun retard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HAYTER REED,

Commissaire.

AGENCE DE LA FRASER INFÉRIEURE.

NEW-WESTMINSTER, 1er décembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1891. Il est accompagné d'un état tabulaire et d'une liste des biens de l'Etat sous mon contrôle à cette date.

Je suis heureux de constater que les sauvages de cette agence progressent très favorablement. Ils ont fait, durant l'année dernière, plusieurs améliorations importantes, non seulement en construisant des maisons ; mais aussi en faisant de nouveaux défrichements, de nouvelles clôtures, de nouvelles plantations d'arbres fruitiers et de nouveaux chemins. Au village de Chehalis quatorze nouvelles maisons ont été construites depuis mon dernier rapport.

Les sauvages de To-yle ont construit un pont sur la rivière Chilliwhack, et un chemin à partir de ce pont jusqu'à leur réserve, au prix de quinze cents piastres. Cette bande a aussi acheté une machine à battre qui a coûté six cents cinquante piastres.

La bande d'Ohamelle a aussi progressé d'une manière satisfaisante, durant l'année dernière, surtout dans ses plantations d'arbres fruitiers. Les différentes bandes des districts de Chilliwhack et de Sumas ont ausi fait des améliorations considérables, consistant en défrichements, en clôtures et en fossés. Les bandes de Matsqui, de Sangley et de Towassen, ainsi que de Musquim, progressent tous favorablement. Il en est ainsi des bandes de Yale, de Hope, d'Ewa-hoose et de Skowall.

Les bandes ci-dessus mentionnées sont les plus progressives.

D'autres bandes progressent aussi quelque peu, mais ne sont aucunement comparables à celles que je viens de nommer. Je dois aussi constater (avec regret) que certaines bandes progressent très peu sous aucun rapport sur leurs réserves.

Les bandes de Keitsey, de Capitano-Creek, de Seymour-Creek, de False-Creek, de Popcum et de Squattetts, ne construisent ni maisons, ni clôtures, ni ne font aucun défrichement.

Un grand nombre de sauvages ont été employés aux établissements de conserves durant la saison de pêche. Ils ont été bien rémunérés et ont acheté un bon approvisionnement de vivres pour l'hiver. On n'aura donc rien à redouter au sujet de la rareté des vivres.

Ils sont pourvus abondamment de poisson, de pommes de terre et d'autres articles pour assurer leur confort, et il n'y a parmi eux aucune cause apparente de mécontentement.

La promptitude avec laquelle le colons blancs de la réserve de l'île à l'Oiseau de Mer ont été éloignés, et la visite du surintendant Vowell, paraissent avoir donné une satisfaction générale.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. McTIERNAN,

Agent des sauvages.

WHITE WHALE LAKE, T.N.-O., 16 décembre 1891.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport sur mes arpentages dans les réserves des sauvages au Manitoba et dans les territoires du Nord-Ouest, durant la présente saison.

Conformément aux instructions du département, je suis parti d'Ottawa le 18 juillet pour me rendre à Régina, où je suis arrivé le 24, et je me suis mis en rapport avec M. Reed, commissaire des sauvages, au sujet des arpentages projetés.

Afin d'épargner les frais d'un nouvel équipage, comprenant tout ce qu'il faut pour le campement et le transport, pour l'arpenteur adjoint, M. Porter qui était retenu pour le travail de subdivision sur les réserves situées au nord de Carleton, on a cru qu'il était désirable de procurer à ce monsieur l'équipage dont je me suis servi, moi-même, pendant quelques années, en arpentant les réserves. Voyant que la plus grande partie des lieux, sur laquelle les arpentages sous ma surveillance immédiate devaient se faire, se trouvait près des chemins de fer, qui rendent d'un accès facile les parties du pays les plus éloignées, nous avons trouvé qu'il était moins dispendieux et plus expéditif de louer des voitures lorsque le besoin le requérait que de se pourvoir d'un équipage devant nous servir à partir de Régina jusqu'aux divers points où les arpentages devaient se faire. Vu ces considérations je suis resté à Régina jusqu'au retour de M. Porter, de Saskatoon et de Prince-Albert, où il était allé explorer certaines régions, afin de lui donner des instructions et lui confier mon équipage.

Le 1er août, je me rendis aux Rocheuses dans le but de choisir une réserve de bois de construction pour les Pieds-Noirs. J'étais accompagné de M. Begg, l'agent des sauvages, qui m'avait rencontré à Calgary. Nous fûmes à Castle Mountain, où j'avais vu il y a quelques années beaucoup de bois propre aux constructions de maisons et de clôtures. Nous fîmes l'inspection de cette localité, et nous trouvâmes que, bien qu'une grande quantité de bois de construction eût été enlevée, il en restait encore assez pour les sauvages sur la section choisie dans cette occasion.

Une objection que j'ai déjà signalée, c'est que cette section est éloignée de la réserve, et que le transport du bois serait très dispendieux; on était d'avis il y a quelques années, qu'une réserve de bois pourrait être acquise pour ces sauvages à la passe ou l'entrée des Rocheuses, au delà des réserves Stoney et Morley, sur le territoire compris dans le permis du major Walker, dans le cas où ce territoire serait abandonné; mais le major m'a déclaré, l'été dernier, qu'il lui restait assez de bois dans l'étendue de son permis pour trois années d'opération de plus. Un rapport accompagné du plan des terres à bois de construction choisies a déjà été soumis.

Je suis retourné à Régina le 6 août, et je suis parti pour la Rivière du Chêne le jour suivant, pour fixer la limite de la réserve des Sioux, et subdiviser cette réserve en lots de quarante acres. Les limites de cette réserve furent d'abord déterminées, en 1876, par M. William Wagner, arpenteur des terres fédérales. J'ai trouvé en levant, d'après l'arpentage de M. Wagner, le plan de la rivière Assiniboine qui forme la limite occidentale de la réserve, une différence faisant paraître sur le plan de l'arpentage la superficie de la réserve beaucoup moins grande qu'elle ne l'est réellement, comme on peut le voir en comparant le plan de l'arpentage primitif avec celui du réarpentage exécuté durant la présente saison, ou avec le plan qui est maintenant déposé dans le département et qui est destiné à être lithographié. J'ai aussi trouvé que la limite occidentale fut de nouveau tracée en 1884. Par ce tracé, sur tout son parcours et le territoire contigu, un morceau de terre triangulaire a été, par erreur, ajouté à la réserve. La ligne de monticules du tracé en dernier lieu mentionné, ainsi que les marques placées sur la limite occidentale du terrain réservé pour le chemin, laissées sur le côté occidental de la réserve par l'arpenteur qui a subdivisé les terres contiguës, ont eu pour effet d'inquiéter les sauvages. La conséquence a été que les sauvages ont empiété sur le terrain réservé pour le chemin, tandis que quelques-uns des colons blancs ont empiété, de leur côté, non seulement sur ce terrain, mais aussi sur la réserve. Les lignes originales de M. Wagner sont maintenant déterminées par des poteaux et des monticules, et il n'existe plus aucun embarras.

On n'a employé que des sauvages dans les opérations de l'arpentage. Ces sauvages ont de vastes champs de grain. Un certain nombre d'entre eux ont récolté de six cents à mille boisseaux durant la présente année.

D'après moi, les sauvages ne seraient probablement pas satisfaits si l'on se mettait au travail de subdivision pendant que le grain est debout, parce que nous serions obligés de chaîner à travers les champs. J'ai cru, par conséquent, qu'il valait mieux différer ce travail jusqu'après la récolte, et je me suis rendu à Régina pour faire rapport de l'état des affaires au commissaire des sauvages.

Le 30 août, à la demande du commissaire des sauvages, je me suis rendu à l'école industrielle de la Haute-Rivière, afin de tracer un nouveau chemin vers Calgary, vu que le principal de l'école craignait que la montée à partir du lit de la rivière jusqu'au plateau sur lequel se trouvent les bâtisses jusqu'aux plaines, serait difficile par le tracé choisi, et qu'il était d'avis qu'une pente plus douce et un chemin plus sûr pourraient être trouvés dans une certaine coulée. A ma demande, M. Dennis, inspecteur des arpentages des terres fédérales, m'accompagna. Nous examinâmes avec soin le tracé choisi et la coulée. Un meilleur chemin pourrait être ouvert par la coulée que celui proposé; mais la pente du tracé choisi est comparativement douce, et si le chemin était convenablement construit, les voitures ne seraient pas exposées à se jeter en dehors, comme l'appréhende le principal de l'école.

Après nous avoir reçus avec hospitalité le Père Merens, le principal, nous fit visiter l'institution. Tout nous parut dans un excellent état et les élèves semblaient être remarquablement bien.

Je retournai à Régina le 4 septembre, et je reçus d'autres instructions du commissaire des sauvages relativement à l'arpentage d'une lisière de terre le long de la rivière Qu'Appelle (sur la réserve n° 71, qui a pour chef "Ochapawace"), afin de déterminer exactement l'étendue de terre qui serait affectée par le barrage de la rivière, à un mille et demi en aval du lac Rond, par M. Alphonse Beason, de Whitewood, dans le but de construire un moulin. Je constatai que le barrage était presque terminé. J'examinai les terres indiquées et j'ai fait rapport de mon examen à mon retour à Régina. Un moulin à farine à cet endroit serait un bienfait pour un certain nombre de sauvages, ainsi que pour les colons blancs du voisinage, et les terres aboutissant à la rivière seraient améliorées par l'augmentation du volume d'eau.

Conformément aux instructions du commissaire des sauvages, je me suis rendu à Brandon, le 19 septembre, et j'ai conféré avec M. A. M. Patterson, avocat, relativement à une demi-section de terrain contigu à la station agronomique, qui a été choisie comme un emplacement d'une école industrielle sauvage, sous les auspices de l'Eglise méthodiste. M. Patterson me déclara que la demi-section en question avait été achetée du propriétaire par la municipalité de Brandon, et qu'elle serait

transférée au département en échange de la section située dans le Manitoba méridional, mise à part par arrêté du conseil pour les fins de l'école industrielle. M. Patterson et moi avons examiné le terrain et choisi le site de la bâtisse principale de l'école. Ce site est approuvé par le commissaire des sauvages, et l'on me dit que le même site est également le choix du Dr Sutherland, de l'Eglise méthodiste. Un examen a été fait pour déterminer les différences de niveau entre la rivière Assiniboine et le site choisi pour les diverses bâtisses, pour s'assurer de l'existence de sources destinées à l'approvisionnement d'eau, et étudier divers autres points sur lesquels il serait utile d'être renseigné. Le plan original de ces études et un rapport ont été soumis au commissaire des sauvages à Ottawa à la demande de ce dernier.

Je suis parti de Brandon le 28 septembre et je me suis rendu à la rivière du Chêne où, après avoir engagé une équipe de sauvages, je repris le travail de subdivision sur la réserve des Sioux. Quelques jours de neige et de pluie retardèrent les opérations de l'arpentage, en rendant le travail difficile et désagréable. M. Green, arpenteur des terres fédérales, qui avait été envoyé par le département pour m'assister, arriva peu de temps après; mais son théodolite, expédié d'Ottawa, éprouva un retard en route, et n'arriva pas à destination avant le 10 octobre. J'ai procédé pendant ce temps, au travail assisté par M. Green.

A l'arrivée de l'instrument, je me rendis à Régina où j'avais reçu ordre d'aller pour recevoir des instructions qui me venaient alors d'Ottawa relativement à certains arpentages à faire dans le district d'Edmonton. Avant de me rendre à Edmonton il m'a paru désirable de suivre les instructions qui m'avaient été données déjà, de visiter l'agence des Gens-du Sang et de retracer les limites de la réserve de bois de construction située sur la rivière du Ventre, vu que la police à cheval du Nord-Ouest avait rapporté que ces limites ne pouvaient plus être trouvées par elle, et que des empiétements étaient commis. A mon arrivée à la réserve de bois de construction je fis voir le bornage de cette réserve au caporal Alexander qui, à ma demande, m'avait été envoyé par le major Steele. M. l'interprète Mills formait aussi partie de ma suite. Ce bornage fut fait, il y a quatre ans, et il n'est pas nécessaire de le retracer. Cette région est considérablement brûlée, et recouverte de jeunes peupliers et d'épinettes blanches. Toutefois, le bornage est aisément reconnaissable. Je n'ai vu aucun empiétement.

A mon retour à l'agence des Gens-du-Sang, je visitai les gisements de charbon qui se trouvent sur la rivière Sainte-Marie et où quelques sauvages sont employés comme houilleurs. Je pris note de la position de ces mines de charbon et indiquai à M. l'agent Pocklington la manière de borner avec des pieux les concessions de terrain minier destinées aux houilleurs sauvages, sujet sur lequel il avait reçu des instructions du département.

Ayant terminé ce que j'avais à faire dans le district de McLeod, je partis pour Edmonton. Pendant que je me trouvais à Calgary, je fis des arrangements avec M. Donald McLeod, d'Edmonton, pour le transport qu'il y avait à faire dans ce district. A mon arrivée à Edmonton, j'organisai une équipe et achetai les approvisionnements nécessaires du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Des instructions finales furent reçues, le 20 novembre, relativement aux arpentages déjà mentionnés, et aussi motivés par le temps rigoureux et des tempêtes de neige récentes. On obtint des traîneaux, après quelques jours d'attente, de M. McLeod, pour remplacer les charrettes que je m'étais procurées déjà pour le voyage, et nous partîmes pour le lac à la Baleine Blanche, lundi, le 23. Le chemin, bien que raboteux, fut passablement bon jusqu'à l'agence, qui est située sur le lac au Sable, près du centre de la réserve de La Potac, où nous campâmes la première nuit depuis notre départ d'Edmonton. Nous eûmes, durant l'après-midi et la soirée, de la neige et de la pluie, et nous fûmes tous heureux de camper confortablement dans une petite maison vacante, que M. le comte De Cazes, agent des sauvages, mit avec complaisance à notre disposition.

En traversant la réserve de La Potac, il était agréable de remarquer les améliorations considérables qui ont été exécutées depuis quelques années. Où, tout récemment encore, il y avait à peine une bâtisse, il y a maintenant toute une colonie, et le désert a été transformé en une plaine riante. Les maisons sont bien et solidement bâties; il y a de fortes clôtures, bien entretenues. Ce qui est de plus satisfaisant

est l'habileté avec laquelle tous les travaux ont été exécutés et la propreté qui règne partout. On a aussi observé que beaucoup de labours d'automne avaient été faits.

Puis la route traverse la plaine rocheuse. C'est une prairie agréablement onduleuse, parsemée de touffes de peupliers et d'épinettes blanches. Le sol est riche, marneux, propre à la culture du blé, et il y a plusieurs établissements bien cultivés, qui appartiennent surtout à des Allemands. La poule des prairies est splendide.

A seize milles environ de l'agence nous sommes entrés dans un fourré épais, où l'on remarquait surtout du peuplier et de l'épinette noire et blanche, d'une bonne dimension et d'une excellente qualité. Les autres essences remarquées furent le bouleau blanc, le sapin et le cerisier noir. Dans tout le fourré le pois sauvage croît avec la plus grande profusion et atteint le plus grand développement; plusieurs des vignes ont six pieds de hauteur, et quelques-unes d'entre elles sont même encore verdoyantes, à cette période avancée de l'année. La perdrix et la poule des prairies abondent, et nous avons aussi remarqué des traces de cerfs et de lapins. La distance à travers l'épaisse forêt est de douze milles, environ, et la partie occidentale de cette distance est accidentée. En émergeant du fourré épais le chemin passe sur une lisière de terrain, comparativement découverte, inégalement ondulée et d'une longueur de sept milles environ, qui est maintenant brûlée; mais récemment couverte de gros bois de construction dont cette région est boisée dans un rayon qui s'étend aussi loin que l'œil peut voir.

Après avoir traversé un marécage couvert d'un pavage de troncs d'arbres, nous avons voyagé sur un terrain comparativement uni, bordant la rivière à la Loutre sur un parcours d'un mille et demi, environ, et nous arrivâmes à l'établissement des sauvages, quatre milles à l'est du lac à la Baleine Blanche, où nous fîmes temporairement du camp de Paul le centre de nos opérations.

Le matin suivant, jeudi, le 26, je traversai une contrée raboteuse jusqu'au lac à la Baleine Blanche, afin d'explorer la réserve et la station de pêche destinées aux membres de la bande du chef Alexis, auxquels une réserve n'avait pas encore été accordée. Les membres de cette bande sont, pour la plupart, des partisans de Paul, l'un des lieutenants du chef Alexis. Je commençai l'examen de la rive orientale, la glace étant suffisamment forte pour porter un attelage. Mon équipe s'arrêta à midi, près de la maison d'un métis, qui, la température étant froide, nous fut offerte pour préparer et prendre notre lunch. Ce métis me procura aussi des renseignements utiles et nous donna d'autres preuves d'une attention bienveillante. L'examen de la rive orientale fut continué, les deux jours suivants, et, à mon retour au campement, le samedi, je trouvai M. de Cazes qui était arrivé, conformément à une entente entre nous qu'il me rencontrerait à ce poste. M. de Cazes était accompagné du major McGibbon. Je préparai immédiatement un plan de la rive orientale du lac. Ce plan, ainsi que les renseignements que j'avais recueillis en examinant le territoire dans un rayon de quelques milles, et la connaissance de la localité que possédait l'agent des sauvages, me mirent en état, après m'être enquis de l'opinion des sauvages, d'indiquer précisément sur le plan, que ceux-ci prétendaient comprendre parfaitement, le territoire qui serait pour eux une bonne réserve et une bonne station de pêche. Paul et les autres sauvages présents à la conférence se déclarèrent satisfaits de la réserve qui devait leur être allouée.

Il est peut-être à propos de faire observer que, en 1880, M. George Simpson, arpenteur fédéral, arpenta une réserve au lac Sainte-Anne pour le chef Alexis et quatre-vingt-onze âmes. M. Simpson fit rapport que les autres membres de la bande, qui étaient alors absents, avaient déclaré vouloir prendre leur part de la réserve au lac à la Baleine-Blanche, où ils avaient toujours chassé et pêché. Le nombre des sauvages composant la bande du chef Alexis, y compris Paul et ses partisans, a été, d'après le bordereau de paie, en moyenne, chaque année, depuis dix ans, de 208. Le nombre a été, l'année dernière, de 219, et l'allocation de terre a été faite sur cette base.

M. de Cazes nous quitta le jour suivant, et, le lundi, je me mis à tracer les limites de la réserve et de la station de pêche. J'ai continué ce travail de jour en jour et il vient d'être terminé.

Deux sauvages ont été employés à cet arpentage, ce qui permettra à la bande de connaître les limites de la réserve, et Paul s'est joint ensuite à mon équipe ; mais,

malheureusement, il s'est blessé sérieusement aux deux jambes avec sa hache, dès le second jour, ce qui l'a mis dans l'impossibilité de se rendre davantage utile soit comme guide, soit comme bûcheron. Je puis ajouter que les sauvages nous ont donné toute l'assistance qu'il leur était possible de donner pour faciliter les opérations.

La réserve et la station de pêche, qui lui est contiguë, sont bornées comme suit: Commençant à un poteau de fer, elle comprend quatre-vingt-onze chaînes et soixante-quinze chaînons, plus ou moins, sur le vrai nord de l'angle nord-est du canton cinquante-deux, dans le rang quatre, à l'ouest du cinquième méridien initial. De là au sud, dix chaînes et soixante-quinze chaînons (10.75), plus ou moins, jusqu'à un poteau de fer. De là à l'est, cinquante-neuf chaines et quatre-vingt-dix-huit chaînons, plus ou moins, jusqu'à un poteau de fer. De là au sud, quatre-vingt-une chaînes, plus ou moins, jusqu'à un poteau de fer. De là à l'est, quatre cent vingt-six chaînes, plus ou moins, jusqu'à un poteau de fer. De là au sud, trois cent vingt et une chaînes, plus ou moins, le long d'une ligne de poteaux jusqu'à l'intersection, sur un lac, de la dite ligne de poteaux avec la ligne de poteaux formant la frontière méridionale de la réserve. De là à l'ouest, le long de la dite frontière, sept cent vingt-deux chaînes et cinquante-huit chaînons, plus ou moins, jusqu'à un point sur la rive orientale du lac à la Baleine-Blanche, puis cinq chaînes et quarante-six chaînons au vrai ouest d'un poteau de fer. De là au nord-ouest et nord-est, le long de la dite rive, tel qu'indiqué sur le plan de l'arpentage, jusqu'à un point situé à cinquante-huit chaînes au vrai nord du point où commence le bornage, et de là au vrai sud jusqu'au dit point, contenant une superficie de trente-deux milles carrés et trois quarts, plus ou moins.

Des poteaux de fer furent aussi plantés sur les frontières méridionale et orientale de la réserve, près de l'intersection respective de ces frontières avec les rives occidentale et septentrionale du lac situé à l'angle sud-est de la réserve.

Le terrain compris dans les limites de la réserve est généralement raboteux et accidenté. Il est épaissement boisé de peuplier et d'épinette blanche, et nous avons souvent rencontré des arbres de cette dernière essence qui avaient un diamètre de trente pouces. Il y a aussi dans cette forêt du bouleau blanc et de l'épinette rouge.

Les broussailles se composent principalement de saules. Près d'une moitié de la réserve a été dévastée par des feux de forêt. Une certaine étendue contenant une superficie de sept milles carrés, environ, est un terrain tantôt uni, tantôt ondulé. Elle est partiellement brulée du côté oriental; elle borde la rivière du lac à la Baleine-Blanche et la rivière à la Loutre; elle s'étend au nord-est à travers la réserve; passe dans un véritable marais, près des terres hautes. L'eau, dans le marais, s'élève à un pied de la surface dans les fosses creusées pour marquer la position des poteaux servant de bornes.

Du côté sud-est il y a de petites étendues d'un sol uni et riche et qui sont épaissement boisées. Le sol, en général, est composé d'une marne sablonneuse et argileuse, et couvert d'une grande herbe épaisse, mêlée de pois à longue tige dans les endroits où le feu a détruit de gros bois. La réserve est bien arrosée par de petites rivières, de nombreux lacs et des étangs dont l'eau est excellente. On rencontre souvent de petits marécages couverts de foin. Sur le bord de la rivière à la Loutre, près de l'angle nord-est, se trouvent de grandes étendues de terre à foin.

Les sauvages sont établis près du centre de la moitié de la réserve, à l'est, non loin de la jonction de la rivière du lac à la Baleine Blanche et de la rivière à la Loutre, sur le terrain uni déjà mentionné, et qui est le lieu choisi pour eux par le département. Ce terrain est de beaucoup la meilleure partie de la réserve pour les fins agricoles. Paul et d'autres sauvages me montrèrent quelques beaux échantillons de blé, d'orge, d'avoine, de pommes de terre et de navets; mais jusqu'à présent leurs opérations agricoles n'ont été que sur une petite échelle. Des poules de prairie, des perdrix et des lapins ont été vus, mais non en très grand nombre. Le lac à la Baleine Blanche abonde en poisson blanc et en gros brochets, bien que les sauvages disent que la quantité de ces poissons diminue. Il y a aussi beaucoup d'outardes et de canards durant la saison de la chasse. On dit qu'un lac d'une bonne grandeur, situé partiellement dans cette réserve, près de l'angle nord-est et appelé lac Johnny, d'où coule la rivière à la Loutre, et une grande nappe d'eau, de figure irrégulière,

aussi située partiellement dans la réserve à l'angle sud-est, contiennent beaucoup de brochets. Le gros gibier est très rare et l'ours est rencontré occasionnellement, comme j'ai pu le voir moi-même. Un jour, pendant que nous étions à prendre le lunch sur la ligne d'opération, la femme de l'un des sauvages (Thomas) qui était employé à l'arpentage, et une autre sauvagesse vinrent nous joindre. En dépit du froid qu'il fesait, elles s'étaient livrées à la chasse, pendant trois jours, avec leurs fusils et leurs chiens, chacune d'elles portant un jeune enfant sur son dos. Parmi les victimes de la chasse qu'elles apportaient au campement se trouvaient trente perdrix et un ours de trois ans que la femme de Thomas avait abattu avec une hache. Quelques-uns de l'équipe mangèrent de l'ours, dont une partie nous avait été généreusement offerte, et on nous donna aussi quelques perdrix. L'ours, découpé, avait été transporté par trois chiens. La peau fut estimée à vingt piastres.

J'espère pouvoir dans quelques jours terminer les opérations de la saison en visitant la réserve du chef Alexis au lac Sainte-Anne, et aussi en arpentant le terrain minier de M. L'Hirondelle, dans la réserve du chef Michel.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN C. NELSON.

En charge des arpentages des réserves des sauvages.

NOMBRE DES SAUVAGES

DANS LES

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

ET

LIEUX OU ILS SE TROUVAIENT EN 1891.

NOMBRE des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest et lieux où ils se trouvaient en 1891.

N° de la réserve.	Nom de la bande.	Situation de la réserve.	Tribu.	Nombre de sauvages sur la réserve.	Nombre des absents.	Nombre total de sauvages dans les bandes.	Grands totaux dans les traités.	Lieux où se trouvaient les absents.
	TRAITÉ n° 4.							
	Agence de Birtle.							
61	Keesickooweenin	Montagne du Dauphin	Saulteux	143	.....	143	.....	
62	Way-way-see-cappo	Creek de la Queue-d'Ois.	do	159	4	163	.....	2 au sud de la frontière ; 2 à Qu'Appelle.
63	Le-Joueur	Silver-Creek	do	102	1	103	.....	1 do
67	Plume-du-Sud	Rolling River	do	114	1	115	.....	1 dans un asile.
				518	6	524		
	Agence de Fort-Pelly.							
64	Coté	Port-Pelly	Saulteux	272	.....	272	.....	
65	La-Clé	do	do	226	.....	226	.....	
66	Kee-see-k-ouse	do	do	152	.....	152	.....	
	Mountagne de l'Orignal.			650	.....	650		
68	Croupion-de-Faisan	Montagne de l'Orignal	Assiniboines	49	29	78	.....	18 au sud de la front. ; 5 à la Montagne de la Tortue, E.-U. ; 6 à l'école industrielle de Qu'Appelle.
69	Couverte-Barrée	do	do	47	22	69	.....	20 au sud de la frontière ; 1 à l'école industrielle de Qu'Appelle ; 1 à l'école industr. d'Elkhorn.
70	Ours-Blanc	do	Cris	83	20	103	.....	2 aux Buttes de la Lime ; 2 à l'école industrielle de Qu'Appelle ; 5 au Lac Croche ; 1 à la Montagne à la Tortue, E.-U. ; 10 au sud de la frontière.
				179	71	250		
	Lac Croche.							
71	Cchapowace	Lac Croche	Cris	140	21	161	.....	2 chez Piapot ; 10 au sud de la front. ; 98 à Qu'App.
72	Kake-wis-ta-haw	do	do	123	50	173	.....	30 au sud de la frontière ; 6 à la Montagne à l'Orignal ; 14 à Qu'Appelle.
73	O'Soup et Cowesses	do	do	150	51	201	.....	31 au sud de la frontière ; 10 à la chasse ; 10 au nord, vers Touchwood.
74	Sakimay	do	do	197	20	217	.....	5 aux Buttes de la Lime ; 15 à la chasse.
				610	142	752		
	Agence de l'Assiniboine.							
76	L'Homme-qui-a-pris-l'habit	Indian-Head	Assiniboine	190	21	211	.....	21 à la Rivière au Lait.

	Agence des Buttes de la Lime.							
81	Pee-pee-kee-sis	Buttes de la Lime	Cris	87	2	89		2 absents dans le nord.
82	Okanase	do	do	62		62		
83	Couverture-Etoilée	do	do	46		46		
84	Petit-Ours-Noir	do	do	78	1	79		1 absent à Cyprès.
				273	3	276		
	Agence des Buttes du Tondre.							
85	Muscowequan	Buttes du Tondre	Cris	150	10	160		7 absents à la chasse ; 1 à Qu'Appelle ; 2, on ne sait où.
86	George Gordon	do	do	157		157		
37	Etoile-du-Jour	do	do	85	3	88		3 à la chasse.
88	Pauvre-Homme	do	do	98	8	106		1 à l'école industrielle de Qu'Appelle ; 5 à Swift-Current ; 1, à la chasse ; 1, on ne sait où.
89	Plume-Jaune	Lac à la Pêche	do	} 304	13	317		13, absents à la chasse.
90	do	Lac aux Noix	do					
				794	34	828		
	Agence de Muscowpetung.							
75	Piapot	Vallée de la Qu'Appelle	Cris	231	7	238		7 à Cyprès.
79	Pasquah	Lac do	do	178	2	180		1 do 1 à la Montagne de l'Orignal.
80	Muscowpetung	Vallée do	do	130	4	134		1 à Touchwood ; 2 au Lac Croche ; 1 à Cyprès.
				539	13	552		
	Total dans le traité n° 4						4,043	NOTE.—Il y a environ 175 enfants appartenant au traité n° 4 qui fréquentent l'école industrielle de Qu'Appelle qui sont compris dans la colonne "Nombre de Sauvages sur la réserve."
	TRAITÉ N° 6.							
	Agence du Lac aux Canards.							
95	Une-Flèche	Près de Batoche	Cris	101	4	105		4 à la chasse.
96	Okemasis	Lac aux Canards	do	26		26		
97	Barbu	do	do	134	4	138		4 do
99	John Smith	Saskatchewan-Sud	do	140	9	149		3 do 6 à Macleod.
100	James Smith	do	do	138	12	150		12 do
100a	Cumberland	Fort à la Corne	do	83	12	95		9 à Cumberland ; 3 à la rivière Beren.
				622	41	663		
	Agence de Carleton.							
	Sauvages du Lac Pélican	Lac au Pélican	Cris	35		35		
101	Wm. Twatt	do à l'Esturgeon	do	139	6	145		6 à la chasse.
102	Petequakey	do Muskeg	do	66	3	69		3 à l'école industrielle de la Rivière Haute.

NOMBRE de Sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest et lieux où ils se trouvaient en 1891—*Suite.*

N° de la réserve.	Nom de la bande.	Situation de la réserve.	Tribu.	Nombre de Sauvages sur la réserve.	Nombre des absents.	Nombre total de Sauvages dans les bandes.	Grands totaux dans les traités.	Lieux où se trouvent les absents.
	TRAITÉ N° 6—*Suite.*							
	Agence de Carleton—Fin.							
103	Mistewasis	Plaine des Serpents	Cris	154	1	155		1 on ne sait où.
104	Attakakoop	Lac des Sables	do	198		198		
105	Kapahawekeum	do des Prairies	do	60	1	61		1 absent à la chasse.
106	Kenemotayo	do Assiniboine	do	97		97		
	James Roberts	do la Ronge	do	367	12	379		12 do
	Wm. Charles	do Montréal	do	98	2	100		2 do
				1,214	25	1,239		
	Agence de Battleford.							
108	Faisan-Rouge	Collines de l'Aigle	Cris	118	1	119		1 à Fort-Pitt.
109	Maringouin	do	Assiniboines	60	10	70		10 ont traversé la ligne.
110	Tête-d'Ours	do	do	23	30	53		30 do
111	L'Homme-Maigre	do	do	5	5	10		5 do
112	Moosomin	Creek au Brochet	Cris	112	10	122		8 do 2 à la chasse.
113	Foin-d'Odeur	Rivière Bataille	do	146	11	157		8 aux Buttes de la Paix ; 3 au Creek des Erables.
114	Poundmaker	do	do	121	12	133		1 à Swift-Current ; 1 à Fort-Pitt ; 2 à la chasse ; 2 à Blackfoot ; 6 à Macleod.
115	Thunderchild ou Enfant-du-T.	Saskatchewan	do	177		177		
116	Petit-Pin	Rivière Bataille	do	120	57	177		7 à la Traverse des Pieds-Noirs ; 20 à Calgary ; 30 on ne sait où.
				882	136	1,018		
	Agence du Lac aux Oignons.							
119	Seekaskootch	Lac aux Oignons	Cris	177	23	200		16 à la chasse ; 7 à Battleford.
120	Weemisticoosee-awasis	do aux Roches	do	90	5	95		5 à la chasse.
121	Oo-nee-pow-hayo	do aux Grenouilles	do	61	5	66		4 do 1 à Battleford.
122	Puskeeahkeeweein	do do	do	28	2	30		2 à Battleford.
123	Kee-hee-win	do Long	do	105	13	118		4 à Calgary ; 9 à la chasse.
124	Kinoosayo	do Froid	Chippewayans	151		151		NOTE.—La colonne "Nombre de Sauvages sur la réserve," comprend 120 enfants, venant des agences de Carleton, Lac aux Canards, Battleford et Lac aux Oignons, (qui sont payés avec leurs bandes) lesquels assistent à l'école industrielle de Battleford.
				612	48	660		

	Agence du Lac à la Selle.							
125	Petit-Chasseur	Lac à la Selle	Cris	97	.....	97	.....	
126	Muskegwatie	Victoria	do	27	.....	27	.....	
127	Plume-Bleue	do	do	63	.....	63	.....	
128	Seenum	Lac au Poissoin Blanc	do	317	2	319	.....	2 à la chasse.
129	Pee-aysis	Lac la Biche	do	15	.....	15	.....	
130	Antoine	Lac du Cœur	Chippewayans	72	.....	72	.....	
131	Kaquanum	Lac aux Castors	Cris	118	.....	118	.....	
				709	2	711		
	Agence d'Edmonton.							
132	Michel	Rivière de l'Esturgeon	Cris	76	.....	76	.....	
133	Alexis	Lac Sainte-Anne	Assiniboines	161	3	164	.....	3 à la chasse.
134	Alexander	Rivière qui Barre	Cris	201	.....	201	.....	
135	Enoch la Potac	Plaine de Roche	do	169	5	174	.....	5 au Creek du Loup.
133a	Tête-de-Fer	Lac à la Baleine Blanche	Assiniboines	90	.....	90	.....	
	Orphelins de Saint-Albert	.....	Cris	11	.....	11	.....	
				708	8	716		
	Agence des Collines de la Paix.							
137	Peau-d'Hermine	Buttes de l'Ours	Cris	138	7	145	.....	1 au Lac à la Selle ; 5 au Fort-Macleod ; 1 à travers les Montagnes-Rocheuses.
138	Sampson	do	do	276	15	291	.....	1 au Lac de la Baleine Blanche ; 5 à la chasse ; 9 à la rivière à l'Arc.
140	Muddy Bull	Lac du Pigeon	do	66	1	67	.....	1 à la Plaine de Roche.
141	Chee-poostequan	Creek du Loup.	Assiniboine	51	.....	51	.....	
				531	23	554		
	Total dans le traité n° 6	.....	.....	.....	.....	.....	5,561	
	TRAITÉ N° 7.							
	Agence des Sarcis.							
142	Patte-de-Sanglier	Morleyville	Assiniboines	220	4	224	.....	4 à la chasse.
142	Chiniquy	do	do	115	3	118	.....	3 do
143	Jacob	do	do	218	6	224	.....	6 do
145	Tête-de-Bœuf	Calgary	Sarcis	261	19	280	.....	19 en quelques endroits inconnus.
				814	32	846		
	Agence des Pieds-Noirs.							
146	Trois-Bœufs	Nord et sud de la rivière à l'Arc	Pieds-Noirs	856	7	863	.....	7 do do
146	Vieux-Soleil	do do	do	602	14	616	.....	5 à Calgary ; 9 en quelques endroits inconnus.
				1,458	21	1,479		

NOMBRE de Sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest et lieux où ils se trouvaient en 1891—*Suite.*

Nº de la réserve.	Nom de la bande.	Situation de la réserve.	Tribu.	Nombre de Sauvages sur la réserve.	Nombre des absents.	Nombre total de Sauvages dans les bandes.	Grands totaux dans les traités.	Lieux où se trouvaient les absents.
	TRAITÉ Nº 7—*Suite.*							
	Agence des Gens-du-Sang.							
148	Corbeau-Rouge	Rivière du Ventre	Gens-du-Sang	1,701	35	1,736	....	4 en prison ; 31 en dehors de la ligne.
148	Chef-du-Jour							
	Agence des Piégânes.							
147	Aigle-Corbeau	Rivière du Vieux	Piégânes	881	32	913	.....	30 ont traversé la ligne ; 2 à Macleod.
	Total dans le traité nº 7	....	....	....	....	....	4,974	NOTE.—Il y a 70 enfants (inclus dans la colonne "Nombre de Sauvages sur la réserve") à l'école industrielle de Saint-Joseph qui appartiennent aux nos 6 et 7.
	TRAÎNARDS.							
	L'Homme-Avancé	....	Cris et Saulteux	230	....	230	....	Dans les environs de Medicine-Hat, Creek de l'Erable et Swift-Current.
	SAUVAGES SANS TRAITÉS.							
	Ciel-Jaune	Lac à la Tortue	Saulteux	80	....	80	....	
	Enochs	Creek de la Queue-d'Ois'x	Sioux	110	....	110	....	
	Petit-Chef	Rivière du Chêne	do	250	....	250	....	
	Ha-we-da.	Lac du Chêne.	do	79	....	79	....	
	Pa-da-mo-nee	Montagne de la Tortue	do	41	....	41	....	
	Bison-Debout	Lacs Qu'Appelle.	do	175	....	175	....	
	Bonnet-Blanc	Bois aux Orignaux	do	100	....	100	....	
	Sioux américains	(Pas de réserve)	do	198	....	198	....	
				1,033	....	1,033		

NOMBRE de Sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest et leurs campements en 1891—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

	Nombre qui résident sur les réserves.	Nombre absents des réserves à cette date.	Nombre total dans différentes agences.	Nombre total dans différents traités.	Sauvages qui n'ont pas de traités.	Grand total des Sauvages dans les traités 4, 6 et 7.
AGENCES DES SAUVAGES DANS LES TRAITÉS.						
Traité nº 4:—						
Birtle	518	6	524			
Fort-Pelly	650	....	650			
Montagne de l'Orignal	179	71	250			
Lacs Croches	610	142	752			
Assiniboine	190	21	211			
Muskowpetung	539	13	552			
Buttes de la Lime	273	3	276			
Buttes de Tondre	794	34	828			
Traité nº 6:—				4,043		
Lac aux Canards	622	41	663			
Carleton	1,214	25	1,239			
Battleford	882	136	1,018			
Lac aux Oignons	612	48	660			
Lac à la Selle	709	2	711			
Edmonton	708	8	716			
Buttes de la Paix	531	23	554			
Traité nº 7:—				5,561		
Sarcis	814	32	846			
Pieds-Noirs	1,458	21	1,479			
Gens-du-Sang	1,701	35	1,736			
Piégânes	881	32	913	4,974		
Total	13,885	693	14,578	14,578		
Sauvages établis dans les environs du creek de l'Erable et de Medicine-Hat, aussi quelques-uns à Swift-Current			....	230		
					14,808	
SAUVAGES QUI N'ONT PAS DE TRAITÉ.						
Sioux qui sont résidants sur des réserves qui leur ont été données, mais qui n'ont pas signé le traité			755			
Réfugiés, Sioux des Etats-Unis aux environs de Mâchoire-d'Orignal, Régina et Birtle			198			
				953		
Saulteux qui ont droit d'entrer en traité, mais qui ne l'ont pas fait			....	About 80		
					1,033	
Grand total des Sauvages dans les limites des traités 4, 6 et 7			....	...	....	15,841

TABLEAU des gains des Sauvages

Agence.	Nom de la bande.	Numéro.	Vente de bestiaux et de moutons.	Vente de grains et de racines.	Vente de poisson.	Vente de fourrures.	Ventes de bois et de foin.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Pelly	Côté	64					
	La-Clef	65		9 00			
	Keesickouse	66					
Birtle	Toutes les bandes		552 00	1,269 85		585 50	343 70
Montagne de l'Orignal	Croupion-de-Faisan	68					
	Couverture-Barrée	69	80 00		101 50	7 00	251 75
	Ours-Blanc	70					
Lacs Croches	Ochapowace	71	188 00	333 30			247 00
	Kakeewistahaw	72	95 00	690 52			39 50
	Cowesess	73	348 00	932 07			30 00
	Sakimay	74	346 00	451 97			81 50
Assiniboine	Jacks	76		42 51			131 75
Buttes de la Lime	Toutes les bandes		57 00	17 85			44 00
Muskowpetung	Piapot	75					2,587 35
	Pasquahs	79	29 00	44 50			1,662 80
	Muskowpetung	80	80 00	12 50			602 35
	Bison-Debout	78					159 25
Buttes de Tondre	Etoile-du-Jour	87		6 00			
	Pauvre-Homme	88		6 30			
	Muscowequan	85					8 00
	Plume-Jaune	89					
	Geo. Gordon	86					
Lac aux Canards	Une-Flèche	95				285 00	40 00
	Okemasis	96	20 00	46 75		282 00	88 25
	Barbu	97					
	Jno. Smith	99				75 00	30 00
	Jas. Smith	100	40 00			192 00	
	P. Chapman	100a				65 00	
	Chakastaypaysin	98				45 00	
Carlton	Wm. Twatt	101					
	Petequakey	102					
	Mistawasis	103					
	Ahtakakoop	104					20 00
	Kopahawakemum	105					
	Keeneemotayo	106					
	Lac Pélican	107					
Battleford	Assiniboines	109		43 90			906 97
	Faisan-Rouge	108		5 00		204 10	390 50
	Herbe-Tendre	113	111 41	136 55			290 94
	Poundmaker	114	90 00				10 00
	Petit-Pin	116					
	Moosomin	112	63 00	103 40			48 00
	Enfant-du-Tonnerre	115	51 00	121 80			96 50
Lac aux Oignons	Seekaskootch	119		90 00			80 00
	Chipeweyans	124					
Lac à la Selle	Lac à la Selle	125	84 22			111 00	117 50
	Plume-Bleue	127					
	Wahsatanow	126				257 00	
	James Seenum	128				63 50	
	Chipeweyans	130				470 00	
	Lac aux Castors	131				1,573 00	
Edmonton	Enoch	135					12 00
	Michel	132					
	Alexander	134				1,313 00	
	Alexis (mainten. Joseph)	133				455 00	
	Paul	133a				135 00	
	A reporter		2,234 63	4,363 77	101 50	6,118 10	8,319 61

pour l'exercice expiré le 30 juin 1891.

Vente de chaux, os et charbon de bois.	Vente de racines de polygala.	Main-d'œuvre et transport.	Recettes diverses. — Vente d'articles fabriqués.	Vente de bœuf.	Total.	Observations.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
47 50	....	549 40	....	267 89	873 79	Provisions et vêtements, et achat de 3 wagons.
....	....	390 00	8 70	....	3,149 75	Provisions, vêtements, achat de wagons, traîneaux doubles, faucheuses, lieuses, grain de sem., charrues, hers., vanneus., bois de serv., harnais, chevaux de travail, chevaux, poêles, etc.
....	....	....	....	....	....	Provisions, vêtements, etc.
....	....	1,313 16	134 00	102 00	1,989 41	
....	....	....	....	....	....	
....	125 00	7 70	....	53 70	954 70	Provisions et vêtements, 2 paires de
....	125 00	40 00	....	76 95	1,067 37	chevaux canadiens, harnais, génisses,
....	125 00	50 98	61 25	....	1,547 30	bois de service, lieuses, wagons.
....	125 00	47 00	8 00	36 60	1,096 07	
....	....	479 44	44 25	180 65	878 60	Provisions, vêtements, faucheuse.
....	....	59 76	5 25	406 98	590 84	Provisions, vêtements, traîn. doubles, bestiaux, 2 fauch., rât., ferblant., etc.
....	....	144 35	....	42 00	2,773 70	Provisions, vêtem., paiement de dettes,
101 25	....	234 60	67 25	....	2,139 40	chevaux, génisse, moudre du blé, bois
....	....	373 44	14 50	75 45	1,158 24	de serv., tentes, instr. aratoires, etc.
....	....	....	....	73 00	232 25	
....	....	84 00	....	157 46	247 46	Provisions, vêtements, dettes, fau-
....	....	13 50	....	91 65	111 45	cheuse, lieuse, wagons.
....	....	54 11	....	25 35	87 46	
....	....	....	....	....	....	
....	....	253 29	....	137 47	390 76	
....	....	34 69	31 00	66 62	457 31	Provisions, vêtements, 5 génisses.
....	....	275 44	63 00	116 28	891 72	
....	....	52 36	5 00	....	163 36	
....	....	5 00	....	....	237 00	
....	....	20 00	....	....	85 00	
....	....	....	....	....	45 00	
....	....	....	....	....	....	Provisions, vêtements, matériaux de
....	....	185 50	....	....	185 50	construction, outils, wagons.
....	....	376 70	....	....	376 70	
....	....	90 51	....	....	110 51	
....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
31 00	....	20 50	9 90	....	1,012 27	Provis., vêtem., wagons, couvertures,
189 75	....	105 30	....	....	894 65	essuie-m., traîn. doubles, bestiaux,
36 00	....	55 00	15 50	....	645 40	faucheuses, bois de service, tuyau de
6 00	....	37 00	9 00	....	152 00	poêle, fusil, harnais.
....	....	....	51 53	....	265 93	
13 00	....	23 75	3 00	....	309 05	
....	....	75 00	....	....	245 00	Provisions, vêtements.
....	....	....	....	....	....	
....	....	236 37	43 00	97 21	689 30	do voiture, faucheuses.
....	....	....	....	....	257 00	
....	....	45 00	....	63 92	172 42	
....	....	....	....	....	470 00	
....	....	....	....	....	1,573 00	
....	....	192 94	....	....	204 94	Provisions, vêtem
....	....	65 22	....	....	65 22	
....	....	151 00	....	....	1,464 00	
....	....	....	....	....	455 00	
....	....	....	....	....	135 00	
424 50	500 00	6,142 41	574 13	2,071 28	30,849 83	

TABLEAU indiquant les gains des Sauvages

Agence.	Nom de la bande.	Numéro.	Vente de bestiaux, moutons et poneys.	Vente de grains et racines.	Vente de poisson.	Vente de fourrures.	Vente de bois et foin.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Report.	......	2,234 43	4,363 77	101 50	6,118 10	8,319 61
Buttes de la Paix..	Toutes les bandes (6 mois)	.....	12 00	6 00	42 00	38 92	....
Sarcis..........	Sarcis	142, 143, 144	....	249 45	....	....	365 50
	Assiniboines	145	....	....	....	510 00	493 89
Pieds-Noirs	Pieds-Noirs	146	....	....	....	....	....
Gens-du-Sang.....	Gens-du-Sang.........	148	....	....	....	....	503 49
Piegânes..........	Piégânes	147	1,139 49	....	....	....	46 75
Ag. des Pds-Noirs.	(Vente de poneys)....	.....	1,500 00	....	....	....	....
	Total	......	4,886 12	4,619 22	143 50	6,667 02	9,729 24

pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Fin.*

Vente de chaux, os et charbon de bois.	Vente de racines de polygala.	Main-d'œuvre et transport.	Recettes diverses. — Vente de baies et articles fabriqués.	Vente de bœuf.	Total.	Comment dépensés.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
424 50	500 00	6,142 41	574 13	2,071 28	30,849 83	
....	....	146 00	10 00	....	254 92	Provisions, vêtements.
....	....	128 00	....	....	742 95	do chevaux, munitions.
....	....	197 60	....	....	1,201 49	
....	....	2,593 44	....	....	2,593 44	Provisions, vêtements.
....	....	620 24	....	....	1,123 73	do bois de service, main-d'œuvre, louage de chevaux..
....	....	1,397 75	25 00	....	2,608 99	Provisions, génisses, wagons, poêle de cuisine, bois de service.
....	....	....	....	....	1,500 00	
424 50	500 00	11,225 44	609 13	2,071 18	40,875 35	

TABLEAU N° 1.

INDIQUANT le nombre d'acres de terres des Sauvages vendues pendant l'exercice expiré le 30 juin 1891, le montant total du prix d'achat, et l'étendue des terres des Sauvages abandonnées qui n'étaient pas vendues à cette date, dans les provinces d'Ontario et de Québec.

PROVINCE D'ONTARIO.

Villes et townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres in vendues.	Observations.
			$ cts.	Acres.	
Albemarle	Bruce	1,110·40	1,513 90	2,605·65	Quelques-unes de ces terres ont été reprises par le département, les conditions de la vente n'ayant pas été remplies, en sorte que dans certains townships il paraît y avoir eu plus de terres vendues pendant la dernière exerc. qu'il n'en est resté de disponibles d'après le rapport de l'année dernière.
Amabel	do	295·00	285 00	794·00	
Eastnor	do	3,082·00	2,195 00	2,587·96	
Lindsay	do	2,734·00	2,678 00	2,037·00	
Saint-Edmond	do	1,852·00	1,601 95	35,502·00	
Bury, emplacement de ville	do			1,767·25	
Hardwicke, do	do			1,111·00	
Oliphant do	do			89·00	
Southampton do	do	82·05	483 08	2·55	
Wiarton do	do			77·00	
Keppel	Grey	635·00	964 50	2,939·85	
Iles à la Pêche de Saugeen	Lac Huron et Baie Georgienne			880·50	
Ile du Cap-Hurd	do			7,702·50	
Réserve des Mississaga	District d'Algoma			1,173·64	
Thessalon	do			5,398·00	
Aweres	do			13,584·00	
Archibald	do			2,900·00	
Dennis	do			3,349 00	
Fisher	do			9,602·00	
Herrick	do			7,267·53	
Havilland	do			3,821 00	
Kars	do			9,479·00	
Apaquosh, emplac. de ville	do			316·91	
Laird	do			9,926·78	
Macdonald	do	226·75	123 00	2,527·85	
Meredith	do			7,695·70	
Pennefather	do			18,131·00	
Tilley	do			12,691·00	
Tupper	do			2,800·00	
Fenwick	do			12,948·50	
Vankoughnet	do			10,850·50	
*Shingouicouse	do			269·00	*Y compris les îlots.
Bidwell	Dist. des Manitoul.	200·00	100 00	7,205·00	
Howland	do			4,066·00	
Sheguiandah	do	440·00	135 90	11,915·00	
do emplac. de ville	do			300·35	
Billings	do			5,882·00	
Assiginack	do	100·00	50 00	6,787·00	
Campbell	do	495·00	89 50	9,373·00	
Manitowaning, empl. de ville.	do	·80	275 00	36·25	
Carnarvon	do	200·00	100 00	10,820·00	
Tekummah	do	400·00	31 00	8,707·00	
Sandfield	do			6,932·00	
Shaftesbury, emplac. de ville.	do	2 84	150 00	157·24	
Tolsmaville	do	4·56	94 50	1,569·43	
Allan	do	306·00	150 00	4,288·00	
Burpee	do	100·00	100 00	14,611·00	
Ile Barrie	do	290·00	125 00	3,303·00	
Gordon	do	143·00	31 00	3,572·00	
Baie Gore	do	14 40	127 00	2·43	
Mills	do	1,058·00	169 35	9,441·00	
Ile Cockburn	do			29,897·00	

TABLEAU N°1.—Indiquant le nombre d'acres de terres des Sauvages vendues pendant l'année expirée le 30 juin 1891—*Fin.*

PROVINCE D'ONTARIO—*Fin.*

Villes ou townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
			$ cts.	Acres.	
Dawson	Dist. Manitoulines	113·00	22 60	31,590·00	
Robinson	do	898·00	327 10	55,978·00	
Neebing	Dist. baie Tonnerre			3,778·00	
Réserve de Sarnia	Lambton	21·65	2,157 00		Cédée comme vendue.
Sarnia, emplacem. de ville	do	·08	75 00	1·31	
Anderdon	Essex			100·00	
Sénéca	Haldimand			250·00	
Cayuga, emplacem. de ville	do	59·54	388 38	143 10	
Cayuga	do			590·05	
Azoff, village	Haldimand			7·80	
Dunn	do			1,675·80	
Caledonia, emplacem. de ville	do			35·00	
Brantford	Brant			225·00	
Bronte	Halton	3·53	44 50	9·43	
Port-Crédit	Peel	25	50 00	·25	
Deseronto	Hastings			6·20	
Iles dans le fleuve St-Laurent	Province d'Ontario	53·13	354 70	766·82	
Iles dans la rivière Otonabee et ses lacs	Peterboro', etc	18·95	442 00	2,276·41	
Ile Thorah	Lac Simcoe			198·00	
Iles dans le lac Simcoe et la baie Georgienne	Lac Simcoe et baie Georgienne	52·00	651 00		Ces îles sont arpentées comme vendues.
Ile du Nuage-Blanc	Baie Georgienne			327·35	
Ile Sultana	Dist. riv. à la Pluie			421 12	
		14,991·93	16,084 96	430,072·11	

PROVINCE DE QUÉBEC.

Villes ou townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
Ouiatchouan	Chicoutimi			10,095·20	
Colraine	Mégantic			1,203·00	
Dundee	Huntingdon	3,957·00	9,892 47	16,496·00	
Lorette	Québec	1·85	500 00		Droit de pasage, ch. de fer Q. et L. St-Jean.
		3,958·85	10,392 47	27,794·20	

RÉCAPITULATION.

Ontario		14,991·93	16,084 96	430,072·11	
Québec		3,958·85	10,392 47	27,794·20	
		18,950·78	26,477 43	457,866 31	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

J. D. McLEAN,
Commis chargé de la division des terres et bois.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1891.

RAPPORT ANNUEL—DIVISION DES TERRES ET BOIS.

L'étendue des terres vendues pendant l'année s'est élevée à 18,950·78 acres, et le montant des ventes à $26,477.43.

L'étendue de terres encore sur le marché est, en chiffres ronds, de 457,866 acres.

Relevés par les agents (pour terres, bois et loyer) examinés et inscrits	614
Nouvelles ventes de terres inscrites	197
Nombre de ventes annulées	81
Annulations de ventes révoquées	2
Nombre de baux accordés et inscrits	23
Nombre de permis de coupe de bois accordés	2
Nombre de permis de coupe de bois renouvelés	31
Nombre de paiements sur baux inscrits	581
Nombre de paiements sur les anciennes ventes inscrits	430
Nombre d'avis aux acheteurs arriérés, préparés et envoyés	3,029
Nombre de cessions de terres examinées et inscrites	286
Nombre de cessions de terres enregistrées	299
Descriptions pour lettres patentes préparées et inscrites	303
Nombre de lettres patentes grossoyées	318
Nombre de lettres patentes enregistrées	318
Nombre de lettres patentes expédiées	332
Nombre de lettres patentes annulées	6
Billets d'établissement examinés et inscrits	27
Nombre de liasses arrangées	3,600

Les perceptions à compte des anciennes et des nouvelles ventes de bois et aussi à compte des loyers, se sont élevées à $98,175.23.

Le montant total du prix d'achat et de l'intérêt restant impayés sur la vente de terres le 30 juin 1891, se montait à $223,343.05.

Principal	$120,688 22
Intérêt	102,654 83
Total	$223,343 05

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

J. D. McLean,
Commis chargé de la division des terres et bois.

Département des affaires des Sauvages,
Ottawa, 30 juin 1891.

TABLEAU N° 2, indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des Sauvages.

SOMMAIRE DU TABLEAU N° 2.

Provinces.	Elèves.
Ontario	2,210
Québec	562
Nouvelle-Ecosse	121
Nouveau-Brunswick	99
Ile du Prince-Edouard	21
Colombie-Britannique	685
Manitoba	1,519
Territoires du Nord-Ouest	2,337
Total	7,554

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

JOHN MCGIRR,
Commis de la statistique.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1891.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Nom des instituteurs.	Appointements par année.	Réserves où ces écoles sont situées et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
ONTARIO.		$ cts.			
Alnwick	John Lawrence	250 00	Alnwick, comté de Northumberland. Fonds des écoles des Sauvages et la Société des missions méthodistes.	41	20
Back-Settlement	Elsie Cobban	200 00	Caradoc, comté de Middlesex. Payé par la bande	21	11
Bear-Creek	Lucy Fisher	200 00	do do	11	5
Buzwah's-Village	Agatha Gabow	200 00	Baie Manitowaning. Fonds des écoles des Sauvages	12	6
Cap Croker	E. A. Jones	300 00	Nawash, c. de Bruce. P. p. la bande.	22	12
Caradoc	Joseph Fisher	200 00	Caradoc, comté de Middlesex. Payé par la Bande	17	14
Ile du Chrétien	Alfred McCue	275 00	Ile du Chrétien, dans la baie Georgienne. Fonds des écoles des Sauv. et Société des miss. méthodistes	28	15
Fort-William, garçons	Zoe Castilloux	200 00	Fort-William, lac Supérieur. Fonds des écoles des Sauvages	15	9
do filles	Sœur M. Ursule	200 00	do do	15	11
do orphelins	Rév. Mère Claudia	500 00	do do	18	18
Baie des Français	Helena Cameron	300 00	Saugeen, c. de Bruce. P. p. la bande	31	15
Riv. du Jardin, protestante	Helena E. Brown	300 00	Riv. du Jardin. Bande de la riv. du Jardin et fonds des écoles des Sauv.	31	14
do do	Rév. T. Ouillett	300 00	Riv. du Jardin. Bande de Batchewana et fonds des écoles des Sauv.	38	19
Ile Georgina	Robert Mayes	300 00	Ile Georgina, lac Simcoe. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes	24	13
Gibson	Mitchel White	250 00	Gibson, district de Muskoka. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes	20	8
Lac Doré	Minnie E. Quinn	300 00	Lac Doré, comté de Renfrew. Fonds des écoles des Sauvages	19	12
Hiawatha	Edward Cragg	250 00	Lac du Riz, c. de Northumberland. Fonds des écol. des Sauv. et Société des missions méthodistes	19	11
Kettle-Point	Henry Fisher	250 00	Sarnia, comté de Lambton. Payé par les Chippewas de Sarnia	16	11
Lac Népigon	Rév. R. Renison	200 00	Lac Népigon. Fonds des écol. des S.	10	3
Muncey inférieur	Helen M. Crane	200 00	Muncey, c. de Middlesex. Fonds des écoles des Sauvages et Eglise d'Angleterre	18	9
Mattawa	Sœur St. Thécla	100 00	Haut de l'Ottawa. F. des écol. des S.	24	16
Miller (Henvey's-Inlet)	A. M. Nicholson	250 00	Henvey's Inlet, district de Parry-Sound. Bande et fonds des écoles des Sauvages	30	13

N° 2.

Sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves qui épellent et lisent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
37	38	29	12	12	8	.....	4	Méthodiste.....	Appoint. payés à même un crédit spécial de la moitié du montant provenant du fonds des écoles des Sauvages à la Société des missionnaires méthodistes.
21	21	20	6	2	2	....	.....	De l'Etat... ..	
11	11	5	3	3	.....	9	...	do	Ecriture sainte et littérature.
9	11	9	5	1	....	6	....	Catholique rom..	
19	22	17	8	8	3	......	12	De l'Etat......	Littérature, orthographe et composition.
16	16	12	3	2	....	....	1	do	Dictée et composition.
28	28	26	8	8	8	28	28	Méthodiste.....	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
11	15	10	7	7	...	.....	......	Catholique rom..	Catéchisme.
15	15	10	6	6	.....	15	15	do ..	Couture.
18	18	13	10	10	....	18	14	do ..	do
31	31	12	5	7	.....	......	.....	De l'Etat.......	
31	31	31	5	5	......	......	......	Eglise d'Anglet..	
26	38	38	38	4	.....	.....	....	Catholique rom..	
23	24	18	7	7	......	24	18	Méthodiste....	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
15	15	10	1	....	.....	......	....	do	do do
19	19	17	11	2	...	....	.....	Catholique rom..	Composition, dictée et épellation.
18	19	13	7	3	6	4	......	Méthodiste.....	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
16	16	8	3	3	.....	...	......	De l'Etat.	Composition.
10	10	8	9	4	....	9	10	Eglise d'Anglet..	Ecriture sainte.
13	18	18	9	4	1	.....	12	do ..	Ecriture sainte.
24	24	24	17	17	.....	.....	....	Catholique rom..	Catéchisme.
30	30	16	9	3	.....	......	3	De l'Etat. ..	Dictée et composition. Trois rapports seulement.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
ONTARIO—*Suite.*		$ cts.			
Mississauga (New-Credit)..	Maggie Meehan..	300 00	Mississauga, comté de Brant. Payé par la bande	25	14
do ..	Nellie Donoghue..	250 00	Rivière Mississauga, rive nord du lac Huron. Fonds des écoles des Sauv.	21	9
Instit. des Mohawks et école normale des Sauvages....	Rév. R. Ashton, principal........	....	A Brantford, Cie de la N.-Angleterre	91	91
Moraves............	W. N. Tobias....	350 00	Moraves, Cté de Kent. Payé p. bande	49	20
do mission........	Dora Miller.......	......	do Payée par la Société des Moraves............	16	8
Institution industrielle de Mount-Elgin..........	Rév. W. W. Shepherd, principal..	4,800 00	*Voir* observations à Munceytown...	93	81
Nipissingue............	Clara Martin.....	280 00	Nipissingue. Fonds des écoles des S.	12	7
Onéida, N° 1..............	M. A. Beatty....	250 00	Onéida, Cté de Middlesex. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes.	37	19
do N° 2..............	M. A. Chambers..	200 00	Onéida, Cté de Middlesex. Fonds des E. des Sauvages et Eglise d'Angl.	20	9
do N° 3..............	Catherine Jackson	250 00	Onéida, comté de Middlesex. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes.	27	15
Rivière Pic	J. A. Blais	250 00	Rivière Pic, lac Supérieur. Fonds des écoles des Sauvages........	11	6
Port-Arthur............	Sœur M.-Thérèse..	....	Port-Arthur. Reçoit $12 par année par tête du fonds des écoles des Sauvages.	11	10
Port-Elgin..............	David Craddock..	250 00	Nawash, Cté de Bruce. Payée p. la B.	18	9
Rama	H. Taylor.......	250 00	Rama, Cté d'Ontario. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes	29	14
Red-Line..............	E. Hyndman.....	250 00	Six Nation, Cté de Brant. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes.	21	9
Rocher-Rouge	J. A. Blais.......	250 00	Rocher-Rouge ou île Hélène, environ 70 milles de Port-Arthur. Fonds des écoles des Sauvages........	13	10
Ryerson..............	Josephine Goode..	250 00	Ile Parry, district de Parry-Sound. Bande et fonds des écoles des Sauv.	19	10
Sagamook	H. Atchitawis....	200 00	Riv. des Espagnols. F'ds des E. des S.	26	17
Saugeen	R. H. Savage.....	300 00	Saugeen, comté de Bruce. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes..........	17	11
Scotch-Settlement....	John Burr.......	300 00	Saugeen, comté de Bruce. Payé par les Chippewas de Saugeen........	23	14

N° 2—*Suite.*

Sauvages au Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves qui épellent et lisent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
24	25	25	13	7	4	.....	16	De l'Etat... ...	Composition et tempérance.
11	21	21	...	......	......	.....	......	Cathol. romaine.	Catéchisme et prières.
....	..	.....	....	....	......	....	.	Aucune.........	Seulement trois trimestres reçus.
49	49	19	19	9	.....	......	49	De l'Etat.	Leçons de choses. Tempérance et composition.
15	16	12	9	1	. ...	.. ...	......	Soc. des Moraves	
88	87	87	16	14	13	.. .	...	Méthodiste.. ..	Une école industrielle et pensionnat. $60 par année prises sur le fonds des Sauvages et des E.S. pour chaque 80 élèves. Les garçons apprennent des métiers, l'agriculture, etc. ; les filles, la couture, ménage, etc.
12	12	11	6	6	.. ...	.....	4	De l'Etat... ..	Il n'a été reçu que trois trimestres.
28	28	21	10	5	.....	.....	28	Méthodiste.. ...	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
19	19	11	8	......	......	......	17	Eglise d'Anglet.	
22	25	14	3	3	......	.....	......	Méthodiste.....	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
7	11	7	....	.....	.....	.. . .	... .	Cathol. romaine.	Il n'a été reçu qu'une partie de deux trimestres.
11	11	10	7	7	.. ...	8	8	do ..	
18	18	18	13	3	......	......	13	De l'Etat.....	Il n'a été reçu que trois rapports.
29	29	29	15	4	1	21	26	Méthodiste	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
21	21	18	16	7	1	.... .	16	do	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
10	13	10	2	.. .	....	......	...	Cathol. romaine.	Il n'a été reçu qu'une partie de trois trimestres.
19	19	19	2	4	...	.. ...	4	De l'Etat.	Composition.
17	24	10	3	......	......	......	....	Cathol. romaine.	Catéchisme.
16	12	10	1	1	......	.....	......	Méthodiste. ...	*Voir* observ. en regard d'Alnwick
23	22	21	12	3	......	.....	.... ..	De l'Etat.......	Tenue des livres

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
ONTARIO—*Suite.*		$ cts.			
Rivière au Serpent	Mary Cada	250 00	Riv. au Serpent, rive nord du lac Huron. Fonds des E. des Sauv.	17	9
Shawanaga	Isabella Johnson	250 00	Shawanaga, district de Parry-Sound. Bande et fonds des E. des Sauv.	19	12
Sheguiandah	James Keatley	300 00	Shéguiandah. Ojibbewas et Ottawas des îles Manitoulines	23	10
Sheshegwaning	Rév. S. Dufresne	200 00	Sheshegwaning. Ojibbewas et Ottawas des îles Manitoulines	29	15
Asile Shingwauk	Rév. E. F. Wilson, principal	4,020 00	Riv. du Jardin, district d'Algoma. *Voir* observations	38	32
Baie Sidney	J. H. Soady	250 00	Nawash, Cté de Bruce. Payé p. la B.	15	10
Six-Nations, n° 2	C. Maracle		Six-Nations, comté de Brant. *Voir* observations.	48	24
do n° 3	L. Weatherell			32	16
do n° 5	Elam Bearfoot			36	21
do n° 6	Thos. A. Miller			24	14
do n° 7	Sarah Russell			37	21
do n° 8	Maggie Davis			25	12
do n° 9	Mary J. Scott			35	22
do n° 10	Sarah Davis			40	19
do n° 11	Frances Davis			32	16
Skene	E. M. Nicholson	200 00	Ile Parry, district de Parry-Sound. Payée par la bande	9	4
South-Bay	M. Atchitawis	200 00	South-Bay, île Manitouline. Fonds des écoles des Sauvages	16	8
Rivière des Espagnols	J. H. Esquimaux	200 00	Riv. des Espagnols. F. des E. Sauv.	14	8
Stony-Point	Annie Vance	200 00	Sarnia, comté de Lambton. Fonds des écoles des Sauvages	12	7
Stone-Ridge	C. Monture	250 00	Six-Nations, comté de Brant. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes	12	6
Saint-Clair	F. L. Welsh	275 00	Sarnia, comté de Lambton. Fonds des écoles des Sauvages et Société des missions méthodistes	44	22
Sucker-Creek	Maggie Lewis	200 00	Sucker-Creek, île Manitouline. Fonds des écoles des Sauvages	14	9
Thessalon	V. Wakegijig	300 00	Thessalon, rive nord du lac Huron. Fonds des écoles des Sauvages	19	14
Thomas	John Miller	362 50	Six-Nations, comté de Brant. Payé par la bande	62	31

N° 2—*Suite.*

Sauvages au Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves qui épellent et lisent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
15	17	9	2	3	......	17	5	Catholique rom..	Cathéchisme, traduction anglaise, le tricotage, la couture et le crochet.
19	19	19	5	1	...	.....	19	De l'Etat.......	Leçons parlées, dictée et leçons de choses.
16	23	11	11	.....	....	....	16	Egl. d'Anglet...	
21	29	29	3	.....	......	.....	.....	Catholique rom..	Il n'a été reçu que deux rapports seulement.
38	38	38	19	15	3	18	...	Egl. d'Anglet...	Une école industrielle; tous les élèves résidants; $60 par année pour chaque 67 élèves, fournies par le fonds des Sauvages. Les garçons apprennent l'agriculture, les métiers, etc. Il n'a été reçu que trois rapports seulem.
15	15	15	6	1	.. ...	......	15	De l'Etat.... ..	Dictée, littérature et leçons de choses. Il n'a été reçu que deux rapports seulement.
48	48	28	9	9	.. ...	...	48	Aucune.	Les appointements des instituteurs de ces 9 écoles sont payés à même le crédit spécial du fonds des Sauvages, les fonds des Six-Nations et de la Cie de la Nouvelle-Angleterre, respectivement; le premier nommé contribue pour $400, les seconds pour $1,000, et la troisième $1,000 par année à cette fin. Leçons de choses.
32	32	24	10	10	1	25	3		
36	36	26	5	9	.. ...	20	19		
19	24	19	8	13	.....	9	.. .		
37	37	37	9	9	....	29	37		
25	25	24	8	8	.....	12	28		
32	35	35	35	35	27	27	.. ...		
39	39	39	10	10	....	39	39		
31	32	30	10	10	... ..	... .	....		
9	9	7	4	4	......	.....	9	De l'Etat. .. .	Il n'a été reçu que trois rapports seulem. Composition et dictée.
15	16	10	1	1	......	......	12	Catholique rom..	Catéchisme.
13	13	12	....	.....	......	4	3	Egl. d'Anglet...	do et anglais.
12	10	11	3	2	.....	....	3	De l'Etat.	
12	12	10	8	7	....	. .	.....	Méthodiste......	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
44	44	37	22	7	3	.....	9	do	do do
13	14	12	4	5	.....	......	13	Egl. d'Anglet...	Dictée et composition.
19	19	3	.... .	.....	......	......	......	Catholique rom..	Il n'a été reçu que trois rapports seulement.
49	62	62	32	32	25	......	20	De l'Etat......	Composition et leçons de choses.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des
l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
ONTARIO—*Fin.*		$ cts.			
Tyendinga, n° 1..........	Ella Pegan	150 00	Tyendinaga, comté de Hastings. Mohawks de la Baie de Quinté...	30	16
do n° 2...	Maud Wilson.....	250 00	do do ...	27	12
do n° 3..........	Minnie Fletcher..	150 00	do do	29	15
Ile Walpole, n° 1..... . .	Peter Thomas. ...	300 00	Ile Walpole, sur la riv. St-Clair. Bande et Eglise d'Angleterre	28	24
do n° 2..........	Nancy Osahgee. ..	250 00	Ile Walpole, sur la riv. St-Clair. Fonds des écoles des Sauv. et Soc. des missions méthodistes........	28	18
do n° 3	William Peters....	300 00	Ile Walpole, sur la rivière Saint-Clair. Payé par la bande..	40	22
Asile Wawanosh	Rév. E. F. Wilson, principal...... .	600 00	Rivière du Jardin, dist. d'Algoma. Fonds des écoles des Sauvages et crédit des écoles des Sauvages....	20	16
Baie Ouest..	Emma Donohue...	200 00	Baie-Ouest. Ojibbawas et Ottawas de l'île Manitouline......... ..	24	12
Lac du Poisson-Blanc......	Célina Lemoine..	200 00	Lac du Poisson-Blanc, rive nord du lac Huron. Crédit des éc. des Sauv.	20	12
do	Jabez. Agar	200 00	Lac du Poisson-Blanc, rive nord du lac Huron. Crédit des E. des S. et école des missions méthodistes....	13	8
Wikwemikong, garçons....	John McDonald...	300 00	A Wikwemikong, île Manitouline. Crédit des écoles des Sauvages ...	63	44
do filles, industriell.	C Leymann.....	600 00	do do ...	65	48
Wikwemikongsing.......	Sophie Peltier....	200 00	Wikwemikongsing do ...	21	12
Wikwemikong, institution industrielle..	Rév. D. Duronquet, principal..	1,800 00	A Wikwemikong do *Voir* observations.......	72	43
Ile du Brochet	Mme Luc Boucher.	250 00	A l'embouch. de la rivière Népigon.	19	12
Total, Ontario..	.. ..	27,712 50		2,210	1,324
Total, Ontario, 1890...	....	26,637 50		2,155	1,301
QUÉBEC.					
Bécancour...	Lédas Genest......	80 00	Bécancour, comté de Nicolet. Crédit des écoles des Sauv. et la bande..	15	13
Caughnawaga	Ovide Roy........	450 00	Caughnawaga, sur le fleuve St-Laurent, vis-à-vis Lachine. Crédit des écoles des Sauvages	56	34
do filles	Josephine Parent..	300 00	do do ..	79	53
do mission prot.	John A. Diome....	250 00	Caughnawaga, sur le fleuve Saint-Laurent. Crédit des E. des S. et Société des missions méthodistes..	25	16

N° 2—*Suite.*

Sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves qui épellent et lisent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
30	30	30	7	4	2	....	19	De l'Etat......	Dictée, composition, hygiène et tempérance.
27	27	27	7	4	4	....	27	do	Langage, composition et tempérance.
29	29	29	12	12	5	.....	18	do	Hygiène, tempérance et agriculture.
27	28	27	12	4	......	....	....	Eglise d'Anglet.	
28	28	28	9	9	......	......	..	Méthodiste....	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
40	40	37	15	3	4	......	......	Gouvernement..	Augmentation d'appointements depuis $250 par année à $300, du 1er avril 1891.
19	20	20	14	14	....	......	....	Eglise d'Anglet.	
16	24	24	......	......	......	......	.....	Catholiq. romain	
12	13	6	......	......	.....	10	......	do ..	Trois rapp'ts seulem. ont été reçus.
13	13	13	2	.....	.....	......	.....	Méthodiste.....	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
51	61	63	9	9	5	25	49	Catholiq. romain	Catéchisme et exercices.
65	65	53	19	19	27	.....	5	do ..	Catéchisme et composition.
11	21	10	.....	.....	......	11	.....	do ..	
66	65	58	28	28	25	.....	.....	do ..	Une école industrielle et pension, $1,800 par année payées sur le fonds des écol. des Sauv. Les garçons appr. des mét., l'agric., etc.; les filles, la couture, le mén., etc.
19	.....	.....	......	......	......	......	..	do ..	Un rapport seulement a été reçu.
1,942	2,044	1,709	702	489	178	388	714		
1,904	1,200	1,683	711	517	145	415	598		
10	13	4	2	3	2	.....	....	do ..	Catéchisme et correspondance.
56	56	23	9	8	11	.....	7	do ..	Augment. d'appointem. dep. $350 par année à $450, au 1er janv. '91.
79	67	27	64	65	57	....	51	do ..	Vocabulaire et traduction.
25	25	13	4	....	....	......	......	Méthodiste.	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
Québec—*Fin.*		$ cts.			
Chenail	Josephine Peets	200 00	St-Régis, comté d'Huntingdon, sur le fleuve St-Laur't. Payée p. la bande	16	5
Ile Cornwall	Annie Back	200 00	Saint-Régis, comté de Huntingdon. Payée par la bande	16	10
do	Louis Benedict	200 00	Saint-Régis, comté de Huntingdon. Fonds des E. S. et Société des Missions méthodistes	16	10
Lac Saint-Jean	Eugène Roy	150 00	Lac Saint-Jean, comté de Chicoutimi. Fonds des écoles des Sauvages	41	26
Lorette	Josephte Dubeau	200 00	Lorette, comté de Québec. Fonds des écoles des Sauvages	52	42
Maniwaki	James McAuley	300 00	Rivière Désert, comté d'Ottawa. Payée par la bande	24	15
Maria	Josephine Audet	150 00	Maria, comté de Bonaventure. Payée par le fonds des écoles des Sauv.	24	11
Village d'Oka	Lucey Geoffrey	....	Oka, comté des Deux-Montagnes	24	14
Oka, campagne	Victoria Roy	....	do do	24	19
Ristigouche	Katie Murray	200 00	Ristigouche, comté de Bonaventure. Fonds des écoles des Sauvages	41	22
Saint-François	Edwin Benedict	250 00	Saint-François du Lac, comté d'Yamaska. Fonds des écoles des Sauv.	16	9
do	Sœur St-Laurent	290 00	do do	28	27
Saint-Régis	Mary J. Powell	200 00	St-Régis, co. de Huntingdon, sur le fleuve St-Laur't. Payée p. la bande	30	14
Ile Saint-Régis	Joséphine Leclair	200 00	do do	12	5
Témiscamingue	John King	250 00	Témiscamingue, lac Témiscamingue. Fonds des écoles des Sauvages	18	12
do Mission	Sœur Saint-Alfred	100 00	do do	5	4
Total, Québec		3,970 00		562	361
Total, Québec, 1890		3,970 00		516	291
Nouvelle-Ecosse.					
Rivière à l'Ours	T. C. Kerr	264 00	Rivière à l'Ours, comté de Digby. Fonds des écoles des Sauvages	19	9
Eskasoni	R. McMillan	200 00	Eskasoni, comté du Cap-Breton. Fonds des écoles des Sauvages	18	8
Rivière du Milieu	M. A. McEachen	200 00	Rivière du Milieu, comté de Victoria. Fonds de E. S	16	7
Nouvelle-Allemagne	M. A. Shea	300 00	Nouvelle-Allemangne, comté de Lunenburg. Fonds des E. S.	14	8
Rivière au Saumon	Angus C. McInnis	200 00	Rivière au Saumon, comté de Richmond. Fonds des E. S	32	12
Whycocomagh	John McEachen	200 00	Whycocomagh, comté d'Inverness. Fonds des E. S	22	9
Total, Nouv.-Ecosse		1,364 00		121	53
Total, Nouv.-Ecosse, 1890		1,364 00		121	49

N° 2—*Suite.*

Sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves qui épellent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
16	16	16	16	3	3	...	16	Catholiq. romain	Composition, dictée et récitation.
15	16	16	3	......	......	......	3	do ..	Dictée.
12	16	11	3	....	......	...	......	Méthodiste......	*Voir* observ. en regard d'Alnwick.
12	40	40	6	8	12	.....	....	Catholiq. romain	Catéchisme.
45	52	30	18	22	20	.....	.....	Catholiq. romain	Anglais.
24	20	5	2	3	......	.....	.....	do ..	
24	24	24	5	1	5	...	....	do ..	Catéchisme.
19	24	17	7	6	2	11	3	Méthodiste.....	
24	24	20	6	4	.....	.....	3	do	
41	41	33	7	1	25	..	3	Catholiq. romain	do
14	16	11	5	5	5	16	8	Eglise d'Anglet.	Français et sauvage.
24	28	22	6	14	12	28	19	Catholiq. romain	Traduction anglaise.
27	30	24	12	.....	.....	7	....	do ..	Dictée et arithmétique mentale.
12	12	7	7	2	......	......	6	do ..	Catéchisme.
18	18	12	10	.....	.....	...	...	do ..	Anglais.
5	3	2	.....	1	.....	......	......	do ..	
502	541	357	192	146	154	62	119		
439	250	327	120	73	111	32	32		
19	19	18	3	..	......	.....	.....	Catholiq. romain	
16	5	2	1	....	.....	....	....	do ..	
11	16	7	.....	1	......	.....	....	do ..	
14	14	14	10	10	6	.....	6	do ..	Tenue des livres et botanique.
32	30	15	7	6	.....	......	......	do ..	
15	22	9	7	2	.....	.....	....	do ..	
107	106	65	28	19	6	....	6		
92	47	68	33	20	3	...	7		

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
Ile du Prince-Edouard.		$ cts.			
Ile Lennox	J. Leclercq	200 00		21	12
Total, Ile Lennox, '90		200 00		19	11
Nouveau-Brunswick.					
Eglise-Brulée	Flora Campbell	200 00	Eglise-Brulée, comté de Northumberland. Crédit des écoles des Sauv.	13	11
Eel Ground	Michael Flinne	250 00	Eel-Ground, comté de Northumberland. Crédit des écoles des Sauv.	12	3
Kingsclear	J. M. McNulty	250 00	Kingsclear, C. de York. cr. des E.S.	18	15
Sainte-Marie	M. H. Martin	250 00	Sainte-Mary do do	22	14
Tobique	S. T. J. Davis	240 00	Tobique, à l'embouchure de la riv. Tobique. Crédit des E.S. et bande.	34	13
Total, Nouveau-Brunswick		1,190 00		99	56
Total, Nouv.-Brunsw., 1890		1,190 00		101	59
Colombie-Britannique.					
Baie de l'Alerte	A. W. Corker	$12 *per capita* jusqu'à $300 par année, excepté dans le cas de l'école de Sainte-Marie, laquelle a un crédit spécial de $500 par année, et Port-Simpson, $400 par année.	Fonds consolidé: quelques-uns reçoivent des appointements provenant d'autres sources.	15	5
Bella Bella	Geo. F. Hopkins			45	19
Clayoquot	Rév. W. M. L. Heyman			21	11
Asile Coqua Leetza	Laura Elderkin		*Voir* Observations.	31	28
Hazelton	Rév. J. Field			20	4
Instit. indus. de Kamloops	M. Hagan, prin		do	25	23
Kincolith	W. H. Collison			43	26
Kitkathla (Lak Lau)	Rév. F. L. Stephenson			76	24
Ecole indus. de Kootenay	Rév. N. Coccola, principal			27	27
Instit. ind. de l'île Kuper	Rév. G. Donckele, principal		do	25	21
Massett	Mary Kinaskelas			46	15
Instit. ind. de Metlakahtla	J. R. Scott, prin.		do	25	22
Rivière Naas (Lak Alsap)	E. Beavis			19	9
Nanaïmo	Gordon Tanner			21	7
Oiath (Barclay Sound)	R. F. Verbeke			21	10
Port-Essington	Kate Tranter			50	18
Port-Simpson	Wm. John Stone			96	38
Songhees (Victoria)	John E. Raynes			30	18
Mission C. R. Sainte-Marie	Rév. E. C. Chirouse			27	27
Yale	Sœur Alice		do	22	19
Total, Colombie-Britann.				685	371
Total, Col.-Britann., 1890				491	314

N° 2—*Suite.*

Sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves qui épellent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations
16	14	9	8	2	....	...	.....	Catholiq. romain	Dictée et catéchisme.
14	5	7	6	2	.....	....	.....		Il n'a été reçu que trois rapports seulement.
13	13	13	4	4	4	....	13	Catholiq. romain	Il n'a été reçu que trois rapports seulement.
12	12	9	5	4	....	....	11	do ..	Dictée.
15	18	18	13	18	.....	18	18	do ..	Couture et métiers nécessaires.
13	22	22	4	17	......	22	19	do ..	Couture, typographie et catéchisme.
34	34	34	5	6	......	......	11	do ..	
87	99	96	31	49	4	40	72		
76	52	84	28	29	9	23	63		
4	15	5	1	.....	.....	...	......	Eglise d'Anglet.	Il n'a été reçu que trois rapp. seul..
36	45	45	6	....	....	.....	......	Méthodiste.	do deux do ..
17	21	17	......	.....	..	21	....	Catholiq. romain	do un do ..
31	31	25	20	16	......	34	.....	Méthodiste.	Reçoit $130 par année pour chaque 10 élèves.
12	20	......	...	.....	...	.....	..	Eglise d'Anglet.	$12 par tête par année jusqu'au nombre de 25 élèves.
24	24	23	......	.	......	....	......	Catholiq. romain	Reçoit $130 par année pour chaque 25 élèves.
36	43	17	11	.....	.....	32	...	Eglise d'Anglet..	Il n'a été reçu que deux rapp. seul.
47	76	59	.....	......	....	....	...	do ..	do un do ..
27	27	14	.....	.....	.....	....	.....	.. ..	Reçoit $130 par année pour chaque 25 élèves.
23	23	17	4	1	...	......	.....	Catholiq. romain	Reçoit $130 par année pour chaque 25 élèves.
29	46	21	9	...	....	46	46	Eglise d'Anglet.	Il n'a été reçu que trois rapp. seul..
25	25	25	25	9	.....	8	....	Dénomination inconnue.....	Reçoit $130 par année pour chaque $25 élèves.
19	19	19	....	1	......	.....	......	Méthodiste.....	Il n'a été reçu que deux rapp. seul.
19	21	16	6	1	..	....	.....	do ..	do trois do ..
12	21	....	......	.....	...	21	.	Catholiq. romain	do un do ..
35	50	32	16	......	......	50	.....	Méthodiste.....	do trois do ..
96	96	96	24	18	......	.....	17	do ..	do do do ..
15	12	18	......	...	....	.....	.	Eglise d'Anglet..	do un do ..
26	27	17	10	7	......	22	....	Catholiq. romain	
22	22	20	8	8	6	18	...	Eglise d'Anglet..	Reçoit $60 par année pour chaque 25 élèves.
555	664	486	140	61	6	252	63		
395	273	316	154	60	6	244	50		

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecole.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
MANITOBA.		$ cts.			
Assabaska	R. B. Grant	On paie $300 d'appointements à l'instituteur de chaque école entièrement supportée par le gouvernement, et $12 par année pour chaque élève au-dessus du nombre de 25, et jusqu'à celui de 42 ; le tout ne devant pas excéder $504 par année. Les instituteurs qui reçoivent de l'aide de la Société des Missions reçoivent du département en outre de cette aide, la somme de $12 par tête par année d'après une moyenne de fréquentation quotidienne ne devant pas excéder 25 élèves ni $300.	Assabaska, treaté n° 3	28	9
Rivière Beren	Charles French		Rivirèe Beren do 5	39	11
Grand-Remous	C. J. Pritchard		Pas do 5	35	22
Rivière Noire	Douglas Allan		Rivière Noire do 5	17	11
do de la Tête-Ouverte	A. K. Black		Riv. de la Tête-Ouverte, traité n° 1	25	8
Chemawawin	Robert Bear		Chemawawin do 5	27	23
Coutcheeching	J. O. Fitzpatrick		Coutcheeching (r. La Pluie) do 3	39	29
Rivière aux Grues	E. H. Molony		Rivière aux Grues do 2	19	13
Lac la Croix	Geo. Garrioch		Lac la Croix do 5	27	19
Lac du Flux et Reflux	John Favel		Lac du Flux et Reflux do 2	22	10
Fairford, en bas	Rev. Geo. Bruce		Fairford do 2	26	16
do en bas	Wm. Anderson		do do 2	35	13
Rivière au Vison	H. S. Heise		Rivière au Vison. do 5	61	36
Fort Alexandre	A. W. Kincaid		Fort Alexandre do 1	29	9
do en haut	W. H. Dallas		do do 1	21	8
do	Leo. Schanus		do do 1	30	13
Tête du Français	John Hill		Lac Seul do 3	32	9
Grands-Rapides	James Settee, jne.		Grands Rapides do 5	38	29
Grassy-Narrows	Henry Kelly		Grassy-Narrows do 3	39	4
Rivière Creuse	Adrian Neison		Rivière Creuse do 5	20	3
Hungry-Hall	Robert Miles		Hungry-Hall do 3	7	3
Islington	D. E. Spence		Islington do 3	34	16
Tête de Brochet	Wm. Wood		Tête de Brochet do 5	18	7
Lac Seul	Rev. T. Pritchard		Lac Seul do 3	37	6
Lac Manitoba	Wm. Coutu		Lac Manitoba do 2	17	7
do (pensionnat)	do principal		do do 2	5	1
Lac Saint-Martin	John Moar		Lac Saint-Martin do 2	20	10
Petites-Fourches	Wm. Wood		Pet. Fourches (r. La Pluie) do 3	21	12
Petite-Saskatchewan	Colin Sanderson		Petite-Saskatchewan do 2	19	10
Long-Sault	Walter J. Southam		Long Sault (riv. la Pluie) do 3	24	6
Rapides du Manitou	Robert Gill		Rapides Manitou do 3	17	4
Muckle's-Creek	K. McKenzie		Saint-Pierre do 1	13	7
Creek Netley	J. M. Gow		do do 1	12	5
Norway-House	C. J. Bouchette		Norway-House do 5	35	21
Pas	Thos. Hart		Pas do 5	31	23
Creek au Pin	Rév. J. A. Dupont.		Creek au Pin (agence de Martineau) do 4	20	16
Creek au Pin (pensionnat)	Rév. J. A. Dupont.		Creek au Pin (agence de Martineau) do 4	13	12
Rivière au Peuplier	F. A. Disbrowe		Rivière au Peuplier do 5	34	12
Portage la Prairie	Bessie Walker		Portage la Prairie do 1	16	6
do (pensionnat)	do		do do 1	17	10
Rivière Rosseau	Mm. J. B. Gauthier		Rivière Rosseau do 1	9	4
Rossville (Norway-House)	S. D. Gaudin		Norway-House do 5	53	22
Ecole industrielle de Saint-Boniface	Rév. Sœur Hamel, principal		Saint-Boniface.—*Voir* Observat.	45	38
Ecole indust. de Saint-Paul	Rév. W. A. Burman, principal	....	A Saint-Paul do	60	56
Saint-Pierre, Nord	G. L. Haskard	....	Saint-Pierre, traité n° 1	21	7

N° 2—*Suite.*

Sauvages au Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuit distribué durant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
					Lbs.		
24	4	.....	.....	.....	578½	Episcopale	
15	9	6	5	4	533	Méthodiste	Il n'a été reçu que trois rapports seulement.
21	8	5	1	......	1,222	Episcopale	
9	3	3	1	1	668	do	
20	2	1	2	......	471¼	De l'Etat	
18	8	1	...	..	887½	Episcopale	do do
21	10	6	2	....	1,282½	Catholique rom ...	
14	5	.....	....	......	574½	De l'Etat	do do et enseigné 19 jours seulem. pendant le trimestre de déc.
10	13	....	3	1	742	do	
12	4	3	2	1	1,131½	do	
3	6	5	5	7	870¾	Episcopale	
12	9	6	5	3	677¼	do	
61	61	60	4	4	......	Méthodiste	Il n'a été reçu que trois rapports seulement.
12	5	4	3	5	422¼	Episcopale	
17	4	...	.....	......	404¼	do	
24	6	.....	....	.....	615	Catholique rom ...	
13	10	3	3	3	370	Episcopale.........	do do et enseigné 50 jours seulem. pendant le trimestre de sept.
31	7	....	.....	..	1,128½	do	Il n'a été reçu que trois rapports seulement.
26	4	....	8	2	88¾	Catholique rom ...	do do
9	5	2	4	....	126	Episcopale	
3	2	2	....	....	118½	do	
14	14	4	2	.....	680¼	do	do do
9	5	3	1	.....	450 1/16	do	
21	12	2	1	1	364¾	do	
13	3	1	...	....	265½	Catholique rom ...	do do
..	.....	..	... ..	....	....	do ...	Il n'a été reçu qu'un rapport seulement.
11	1	5	2	1	469¾	Episcopale	
8	4	4	4	1	646½	do	
10	3	4	2	.....	502	do	
14	8	2	......	.....	281¾	do	
14	3	....		.....	629¾	do	
8	3	2	.....	......	367	do	
6	3	3	....	...	144	Catholique rom ...	Il n'a été reçu que deux rapports seulement.
22	10	1	2	....	1,154½	De l'Etat	
11	8	9	3	....	1,226	Episcopale	
10	9	1	.....	....	590	Catholique rom...	
6	6	1	.....	... ..	... ...	Catholique rom....	
17	9	5	3	......	463	De l'Etat..... ..	Il n'a été reçu que trois rapports seulement.
13	....	2	1	....	... .	Presbytérienne....	Il n'a été reçu que deux rapports seulement, trimestres de septembre et juin.
12	2	2	1	.. .	....	do	Subvention du gouvernement, $1,000 par année, 20 élèves à $50 chacun.
4	....	.....	2	3	234¾	Catholique rom...	
26	8	12	7	...	140¾	Méthodiste..... .	Il n'a été reçu que deux rapports seulement.
25	15	2	3	......	....	Catholique rom ...	Subvent de $100 par année pour chaque 80 élèves.
10	16	11	17	6	....	Episcopale... .. .	do do
10	5	4	2	....	456	De l'Etat.........	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
MANITOBA—*Fin.*		$ cts.			
Saint-Pierre, nord.........	Rév. H. Cochrane.	....	Saint-Pierre, traité n° 1	43	32
do est........	H. McKenzie.....	....	do do 1.	31	14
do do	R. Chevrefils......	....	do do 1..........	13	7
Wabigoon	Henry J. Johns...	....	Wabigoon do 3..........	23	4
Wabuskang.......... ...	D. W. Wood......	....	Wabuskang do 3..........	19	7
Ecole industrielle à la résidence de Washakada...	Rév. E. F. Wilson, principal... ...	....	A Elkhorn.—*Voir* Observations.	49	32
Rivière de la Poule-d'Eau	J. H. Adam......	....	Riv. de la Poule-d'Eau, traité n° 2.	21	17
Pensionnat do	do principal.	....	do do 2.	5	5
Baie du Poisson-Blanc.....	W. G. Gow.......	....	Baie du Poisson-Blanc do 3.	18	11
Maison d'Oxford.....	C. G. Simpson....	....	*Voir* Observations.	90	41
Total, Manitoba. ...	.. ..	....	....	1,519	786
do 1890...	....	....	....	1,267	646
TERRITOIRES, NORD-OUEST.					
Alexander.	Père Blanchet....	300 00	Alexander, district d'Edmonton, traité n° 6 .	27	9
Alexis	Peter Sutherland..	300 00	Alexis, ag. d'Edmonton do 6..	22	11
Mission d'Armadale...	C. J. McKay.....	300 00	Mistowasis, dist. de Carlton do 6..	24	11
Ecole industrielle de Battleford.....	Rév. T. Clarke, principal.... ...	. . ....	Battleford do 6.	94	82
Rivière à la Bataille.	A. L. Degraff.....	*Voir* obs...	Sampson, ag. B. de la Paix do 6..	44	14
Buttes de l'Ours...	C. E. Somerset....	do	Bœuf-Boueux do do 6..	24	10
do	Ada Latulippe....	300 00	Peau-d'Ermine do do 6..	38	8
Barbu et Okemasis.... ...	F. Ladret.	300 00	Barbu et Okemasis, agence du Lac aux Canards traité n° 6..	17	11
Rivière au Castor..........	Thos. W. Harris..	300 00	Ag., L. Froid, L. aux Oign. do 6..	45	28
Ecole industrielle de Birtle.	Rév. G. G. McLaren, principal.	*Voir* obs...	Birtle, agence de Birtle do 4..	26	15
P.-Noirs (camp du V'x-Sol)	F. Swainson . .	300 00	Pieds-Noirs, traité n° 7.....	82	20
do (do Gde-Plume).	W. R. Haynes....	540 00	do do 7..........	57	26
do (do Côte d'Aigle)	John Forbes... ..	300 00	do do 7.....	79	43
do Traverse des....	T. Robbe..........	300 00	do do 7..... ..	44	11
Gens-du-Sang.	E. F. Hillier......	540 00	Gens-du-Sang, traité n° 7	46	11
do	Edward Wells....	*Voir* obs...	do 7	35	1
do	J. Hinchliffe .. .	300 00	do 7	35	11
do	Rév. Em. Legal...	300 00	do 7	42	14
Corbeau-Debout (pensionn.)	Rév. G. A. Laird, principal	*Voir* obs...	Près Pelly (extr. sud de la réserve Côté), ag. de Fort-Pelly, tr. n° 4.	53	37
Etoile-du-Jour...	James Slater......	300 00	Etoile-du-Jour, agence des Buttes de Tondre, traité n° 4.........	14	7
Buttes de l'Aigle....	Mary Price......	300 00	Près de la rés. de Faisan-Rouge, ag. de Battleford, traité n° 6 ...	21	17

N° 2—*Suite.*

Sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuit délivrée pendant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
					Lbs.		
28	9	5	1	......	1,666$\frac{1}{2}$	Episcopale	
13	9	8	1	....	742	do	
6	4	1	1	1	384	Catholique romain.	
18	4	1	......	.....	279$\frac{3}{4}$	Gouvernement	
10	6	3	......	.....	292$\frac{3}{4}$	Episcopale	Enseigné 37 jours seulement pendant le trimestre de septembre 1890.
9	12	12	12	4	....	do	Subvention de $100 par année pour chaque 80 élèves.
8	5	2	4	2	962	Catholique romain.	
.....	2	......	1	2	....	do ..	
18	....	....	.....	.....	527$\frac{1}{2}$	Episcopale	Reçu trois rapports seulement.
.....	....	......	......	....	....	Méthodiste	En dehors des limites du traité.
779	383	219	121	52	26,832$\frac{13}{16}$		
642	317	188	152	81	....		
12	7	8	.....	...	381$\frac{5}{8}$	Catholique romain.	Subvention du gouvernement.
21	1	......	.....	.....	189$\frac{1}{8}$	Catholique romain.	Reçu trois rapports seulement.
5	11	5	2	1	562$\frac{1}{1}$	Presbytérienne	Subvention du gouvernement.
33	23	17	14	7	....	Episcopale	
31	2	8	3	..	875	Méthodiste.. ...	Subvention du gouvernement de $12 *per capita* par année jusqu'à 25 élèves.
19	5	.....	.....	......	499	do	do do
32	2	4	.....	....	437$\frac{1}{2}$	Catholique romain.	Subventions du gouvernement.
6	5	4	2	...	650$\frac{13}{16}$	do ..	do
19	4	......	......	....	1,230	do ..	do
18	2	2	4	....	....	Presbytérienne	do $60 par année pour chaque 25 élèves.
71	6	4	.....	1	1,487$\frac{13}{32}$	Episcopale	Subvention du gouvernement et Société des Missionnaires de l'Eglise, $240.
53	3	1	.....	.....	962$\frac{9}{16}$	do	do do
76	3	......	.....	......	1,743$\frac{5}{32}$	do	
28	8	8	....	...	675$\frac{1}{8}$	Catholique romain.	Subvention du gouvernement.
44	2	.....	....	...	560$\frac{3}{4}$	Episcopale	Subventions du gouvernement de $300 et Société des Missionn. de l'Eglise, $240.
33	2	....	......	......	21	Méthodiste ...	Subventions du gouvernement de $12 *per capita* par année jusqu'à 25 élèves.
31	4	...	.....	.....	554$\frac{7}{8}$	Episcopale	
30	10	2	.....	.....	876$\frac{3}{8}$	Catholique romain.	Subvention du gouvernement.
12	10	12	8	11	......	Presbytérienne	Subventions du gouvernement de $60 par année pour chaque 30 élèves.
3	5	6	....	.....	430$\frac{1}{2}$	Episcopale	Subvention du gouvernement.
5	5	3	8	......	912$\frac{1}{2}$	do	do

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvent les différentes écoles des l'exercice terminé

Écoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite.*		$ cts.			
Buttes de l'Aigle	M. McConnell	300 00	Assiniboine, agence de Battleford, traité n° 6	20	10
Collège Emmanuel	Rév. J. A. MacKay, principal	*Voir* obs.	A Prince-Albert, traité n° 6	8	8
Butt. de la Lime (pensionn.)	Alex. Skene, prin.	do	Petit-Ours-Noir, agence des Buttes à la Lime, traité n° 4	11	7
Fort-Chippewayan	Richard Young	500 00	District d'Athabasca, traité en dehors des limites	17	13
Lac du Bon-Poisson	Peter Erasmus	*Voir* obs.	James Seenum's, agence du Lac de la Selle, traité n° 6	38	18
Gordon	Rév. O. Owens	700 00	George Gordon, agence des Buttes de Tondre, traité n° 4	33	20
do (pensionnat)	do principal.	*Voir* obs.	do do	16	13
Ile à la Crosse	Sœur Langelier	300 00	Traité en dehors des limites	15	14
Creek au Brochet	E. R. Applegarth.	400 00	Moosomins, agence de Battleford, traité n° 6	12	8
John Smith	M. Wilson	300 00	John Smith, agence du Lac au Canard, traité n° 6	28	12
James Smith	J. F. D. Parker	300 00	James Smith, agence du Lac au Canard, traité n° 6	18	7
La Clé	Rév. T. W. Cunliffe	600 00	La Clé, agence de Fort-Pelly, traité n° 4	14	9
Kee-see-Kouse	Frank Jordens	300 00	Kee-see-Kouse, agence de Fort-Pelly, traité n° 4	15	5
Lac la Biche	Sœur St-Augustin.	300 00	Lac la Biche, agence du Lac de la Selle, traité n° 6	9	7
Lac la Rouge	Joseph Hunt	300 00	Lac la Rouge, agence de Carlton, traité n° 6	18	8
Petit Pins	C. A. Lindsay	300 00	Petit Pin, agence de Battleford, traité n° 6	15	9
Lac des Prairies	Baptiste Morin	300 00	Ko-pa-ha-wa-ke-num, agence de Carlton, traité n° 6	15	10
Mission Morley, n° 1	A. G. McKitrick	*Voir* obs.	Assinib., ag. des Sarcis, traité n° 7.	60	14
do n° 2	Mme E. R. Steinhauer	do	do (côté sud de la Rivière de l'Arc), traité n° 7	44	18
Muscowpetung (maintenant Extr. du Lac—pensionn.)	Rév. W. S. Moore, principal	do	Près de la réserve de Muscowpetung, agence de Muscowpetung, traité n° 4	47	18
Muscowequan's (semi-pensionnat)	F. W. Dennehy, principal	do	Muscowequan, agence des Buttes de Tondre, traité n° 4	15	12
Lac Muskeg	Rév. J. P. Paquette.	300 00	Petequakey, agence de Carleton, traité n° 6	13	9
do (pensionnat.)	do	*Voir* obs.	do do	2	1
Orphelinat et école préparatoire de McDougall	J. W. Butler, prin.	do	Assinib., ag. des Sarcis, traité n° 7.	23	18

N° 2—*Suite.*

Sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuits distribués durant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
18	2	......	......	......	240	Episcopale........	Il n'a été reçu que deux rapports seulement.
1	2	1	1	3	....	do	Subv. du gouvernement, $1,000 par année..
9	2	.....	....	...	.....	Presbytérienne	do $60 pour chaque 20 élèves.
5	4	1	4	3	......	Episcopale.......	Subvention du gouvernement de $200 et S. M. de l'Eglise $300.
19	13	6	....	....	780	Méthodiste	Subvention du gouvernement de $12 par tête par année jusqu'à 25 élèves.
7	4	5	12	5	1,098	Episcopale........	Subventions du gouvernement de $400 et du diocèse de Qu'Appelle de $300.
3	1	5	6	1	....	do	Subvention du gouvernement de $60 par année pour chaque 10 élèves.
6	6	3	....	..	$501\frac{7}{8}$	Catholique romain.	Subvention du gouvernement.
2	1	5	1	3	411	Episcopale	Subventions du gouvernement de $300 et de la S. M. de l'Eglise de $100.
10	4	3	8	3	742	do	Subvention du gouvernement.
6	12	....	.....	.....	$356\frac{3}{4}$	do	do
7	1	4	2	....	$571\frac{1}{2}$	do	Subvention du gouvernement de $300 et de la S. M. de l'Eglise de $300.
3	3	4	5	.....	$320\frac{3}{4}$	Catholique romain.	Subvention du gouvernement.
7	2	.....	....	.....	.....	do ...	do
Lect.	Ecrit.	Arith.					
16	6	5	......	......	....	Episcopale	
13	2	.....	....	......	$465\frac{1}{2}$	do	
Lect.	Ecrit.	Arith.					
6	10	4	....	....	... .	Catholique romain.	
Lect.	Ecrit.	Arith.	Géog.	Musiq			
39	36	16	4	15	....	Méthodiste......	Subvention du gouvernement de $12 par tête par année jusqu'à 25 élèves.
Lect.	Ecrit.	Arith.	......	Musiq			
16	44	10	.....	38	....	do	do do
25	6	7	4	5	....	Presbytérienne....	Subvention du gouvernement de $600 par année pour chaque 40 élèves.
5	4	3	2	1	....	Catholique romain	Subvention du gouvernement de $50 par année pour chaque 9 pensionnaires.
7	3	3	.....	.....	$513\frac{3}{4}$	do ..	Subvention du gouvernement.
Lect.	Ecrit.	Arith.	Géog.	Gram.			
2	2	2	1	1	......	do ..	Subvention du gouvernement de $50 par année pour chaque 10 élèves.
Lect.	Ecrit.	Arith.					
22	22	17	....	......	....	Méthodiste..	Subvention du gouvernement de $60 par année pour chaque 25 élèves.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite.*		$ cts.			
Rivière du Chêne (Sioux)..	C. H. Hartland...	300 00	Riv. du Chêne, ag. de Birtle, tr. nº 4	17	4
Une-Flèche.............	P. L. Lafond......	300 00	Une-Flèche, agence du Lac aux Canards, traité nº 6....	10	5
Lac aux Oignons..........	John Hope.. ...	300 00	Oo-nee-pow-hayo's, agence du Lac aux Oignons ou Fort Pitt, tr. nº 6	11	7
do	Wm. Todd	300 00	Puskee-ah-kee-he-win's, agence du Lac aux Oignons ou Fort Pitt, traité nº 6.....	35	19
Piégânes......	Rév. H. T. Bourne.	300 00	Piégânes, ag. des Piégânes, tr. nº 7	46	11
do pensionnat	do ..	*Voir* obs.	do do nº 7	8	4
do	Rév. D. Foisy ...	do	do do nº 7	24	8
Pauvre-Homme..... .. .	L. F. Hardyman..	500 00	Pauvre-Homme, agence des Buttes de Tondre, traité nº 4..........	12	6
Poundmaker	Père Vachon......	300 00	Poundmaker, agence de Battleford, traité nº 6......	20	12
Ecole indust. de Qu'Appelle.	Rév. J. Hugonnard, principal	.. ...	A Fort Qu'Appelle, traité nº 4....	171	144
Montagne du Dauphin	M. S. Cameron ...	600 00	Kee-see-ho-wenin, agence de Birtle, traité nº 4.......	19	10
Ecole indust. du Lac Rond.	Rév. H. McKay, principal	*Voir* obs.	Au Lac Rond, agence des Lacs Croches, traité nº 4	37	18
Lac à la Selle	O. German.... .	do	Lac à la Selle, agence du Lac à la Selle, traité nº 6.....	25	6
Lac Sablonneux..	Alex. Seymour....	500 00	Atakakoop, agence de Carlton, traité nº 6.	23	14
Sarcis.....	S. J. Stocken.....	540 00	Sarcis, agence des Sarcis, traité nº 7	41	7
Rivière Plate............	E. H. Bassing	300 00	La Clé, do Fort-Pelly do nº 4	37	19
Mission des Sioux.........	Lucy M. Baker.. .	....	Près Prince-Albert do nº 6	25	8
Bison-Debout (Sioux)......	Norman Leslie ...	350 00	Bison-Debout, agence de Muscowpetung, traité nº 4.....	15	6
do (pension).	do prin.	*Voir* obs.	do do ..	10	8
Plaines Pierreuses.........	M. Anderson......	600 00	Enoch-la-potac, agence d'Edmonton, traité nº 6........	10	4
do (pension)	do	*Voir* obs.	do do ..	9	8
do	Thos. Ridsdale....	300 00	do do ..	26	8
Lac à l'Esturgeon.........	Thos. Badger.....	300 00	Twatt's, agence de Carlton, tr. nº 6	10	5
Foin-d'Odeur	J. Pritchard	300 00	Foin-d'Odeur, agence de Battleford, traité nº 6.........	25	15
Ecole indust. de St-Albert.	Rév. J. J. M. Lestance, principal.	*Voir* obs.	Orphelins, agence d'Edmonton, traité nº 6	50	50

N° 2—*Suite.*

Sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuits distribués pendant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
					Lbs.		
14	3	......	......	......	$244\frac{5}{8}$	Episcopale..	Subvention du gouvernement.
10	.... ..	.....	......	. ...	$219\frac{13}{16}$	Catholiq. romaine.	
5	3	2	1	......	$399\frac{3}{4}$	Episcopale	do
14	7	11	3	......	$984\frac{7}{8}$	Catholiq. romaine.	do
35	9	2	. .	.....	$705\frac{3}{4}$	Episcopale..	do
2	4	2	......	.....	....	do	Cette école reçoit des rations au lieu d'une subvention en argent.
16	3	5	.. .	...	$456\frac{7}{8}$	Catholiq. romaine.	Subventions du gouvernement, $12 par tête par année jusqu'à 25 élèves.
5	4	3	.....	......	$376\frac{1}{2}$	Episcopale	Subventions du gouvernement de $300 et du diocèse de Qu'Appelle de $200.
7	3	5	3	2	$640\frac{1}{2}$	Catholiq. romaine.	Subvention du gouvernement.
38	40	39	33	21	.... ..	do ..	
6	6	5	2	... ..	$452\frac{1}{4}$	Presbytérienne....	Subventions du gouvernement de $300 et de l'Eglise presbytérienne de $300.
20	7	5	5	......	....	do	Subventions du gouvernement, $60 par année pour chaque 40 élèves.
7	3	10	2	.....	$232\frac{1}{16}$	Méthodiste	Subventions du gouvernement, $12 par tête par année jusqu'à 25 élèves.
10	6	1	4	2	$708\frac{3}{4}$	Episcopale.. .. .	Sub. du gouv., $400 et la S. des M. de l'E., $100.
36	4	1	.....	.....	622	do	do $300 do $240.
34	3	.....	.....	......	980	do	Subvention du gouvernement.
17	5	.....	3	. ...	$230\frac{1}{2}$	Presbytérienne	
9	4	2	......	......	$334\frac{1}{8}$	Catholique rom. .	Subventions du gouvernement de $300 et des catholiques romains de $50.
Lect.	Ecrit.	Arith.	Géog.				
2	5	3	1	......	....	do ...	Subventions du gouvernement, $50 par tête pour chaque 10 élèves.
8	2	......	......	.....	$321\frac{15}{16}$	Presbytérienne.. ..	Subventions du gouvernement de $300 et de l'Eglise presbytérienne de $300.
8	1	....	......	.....	....	do	Subvention du gouvernement, $60 par année pour chaque 9 élèves.
18	8	......	.....	.....	425	Catholiq. romaine.	Subvention du gouvernement.
6	4	......	......	.....	....	Episcopale	
11	8	6	.. .	......	835	Catholiq. romaine.	do
10	16	7	11	6	....	do ..	Subvention du gouvernement, $60 par année pour chaque 50 élèves.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles
l'exercice terminé

coles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Fin.*		$ cts.			
Ecole industrielle de Saint-Joseph	Père Naessens, principal		A la Rivière Haute (près Calgary), traité nº 7	62	47
Enfant-du-Tonnerre	W. R. Taylor	500 00	Enfant-du-Tonnerre, agence de Battleford, traité n° 6	24	11
do	J. Dandilin	300 00	do do	25	18
Buttes de Tondre	F. W. Dennehy	400 00	Muscowequan's, agence des Buttes du Tondre, traité nº 4	28	16
Vermillon, école préparatoire d'Irène	Rév. E. J. Lawrence, principal	500 00	District d'Athabasca, en dehors des limites des traités	13	9
Bonnet-Blanc (Sioux)	Mme W. R. Tucker	*Voir* obs.	Bonnet-Blanc (près Saskatoon), traité n° 6	14	13
Lac du Poisson-Blanc	John S. Dobbin	do	James Seenum's, agence du Lac à la Selle, traité n° 6	27	11
Ecole industrielle de Régina	Rév. A. J. McLeod, principal		Près Régina	32	17
Petit Lac de l'Esclave	Rév. A. Desmarais	200 00	District d'Athabasca, en dehors des limites du traité	13	11
Fort-Résolution (pension)	Lillian G. Lawrence		Grand Lac de l'Esclave, en dehors des limites du traité	8	7
Total, Territoires du N.-O				2,337	1,231
Total, Terr. du N.-O., 1890				2,001	1,162

N° 2—*Fin.*

des Sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1891.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuits distribués pendant l'année.	Denomination des écoles.	Observations.
					Lbs.		
Lect.	Ecrit.	Arith.	Géog.	Gram.			
26	21	18	12	13	......	Catholiq. romaine.	
18	5	1	......	.....	$636\frac{3}{4}$	Episcopale........	Subvention du gouv. de $300 et de la Soc. des M. de l'Eglise de $200.
13	8	3	1	.....	$198\frac{1}{4}$	Catholiq. romaine.	Reçu seulement deux rapports.
8	7	9	3	1	$907\frac{5}{8}$	do ..	Subvention du gouvernement.
5	2	2	4	...	......	Episcopale..	Subvention du gouv. $200 et Soc. des M. de l'Eglise, $300.
2	3	5	4	....	762	Méthodiste.......	Subvention du gouv. $12 par tête jusqu'à 25 élèves.
Lect.	Ecrit.	Arith.	Géog.	Gram.			
15	15	6	4	...	$407\frac{7}{8}$	do	do do
12	12	3	5	.....	....	Presbytérienne....	Reçu seulement un rapport, trim. de juin..
Lect.	Ecrit.	Arith.	Géog.	Gram.			
13	9	5	5	5	....	Catholiq. romaine.	do do
4	2	2	.....	.....	......	Episcopale........	do do
1,300	554	351	197	148	$31,134\frac{3}{16}$		
1,221	626	486	203	137	....		

TABLEAU N° 3.

RECENSEMENT des Sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, avec nombre approximatif appartenant à chaque dénomination, au Canada, par province.

PROVINCE D'ONTARIO.

Sauvages.	Recensement.	Protestants	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
Algonquins de Carleton	26	*			
do Lac doré	90		90		1 catholique romaine.
do Renfrew	673	*			
Chippewas de la Thames	436	436			Protestante.
do l'île Walpole	640	610	25	5	do
do Sarnia	480	470	10		do
do l'île au Serpent	125	125			do
do Rama	226	213	13		do
do Saugeen	385	364	21		do
do Nawash	394	272	122		do
do Beausoleil	357	215	142		do
Iroquois et Algonquins de Gibson, du district de Muskoka	154	154			do
Moraves de la Thames	303	303			do
Mississaugas du lac à la Vase	168	168			do
do du lac au Riz	83	83			do
do de Scugog	42	41		1	
do d'Alnwick	242	242			do
do de New-Credit	255	255			do
Mohawks de la baie de Quinté	1,076	1,076			do
Munsees de la Thames	129	129			do
Onéidas de la Thames	724	724			do
Pottawattamies de l'île Walpole	188	180		8	do
do au Sable	34	34			
Ojibbewas et Ottawas des îles Manitoulines et de Cockburn, à—					
Ile Cockburn	36		36		
Sheshegwaning	165		165		Catholique romaine.
Baie de l'Ouest	247		247		do
Ruisseau à la Carpe	110	94	16		Protestante.
Sheguiandah	152	148	4		do
Lac à la Carpe	21		21		
Baie du Sud	70	15	55		Catholique romaine.
Wikwemikong	875		875		do
Wikwemikongsing	204		204		do
Obidgewong	24			24	
Ojibbewas du lac Supérieur, à—					
Fort William	359	18	341		do
Rocher Rouge ou île Hélène	203	40	143	20	do
Pays Plat	53		53		do
Lac Népigon	513	30	150	333	Protestante.
Rivière du Pic	253		253		Catholique romaine.
Lac Long	357		275	82	
Michipicoton et Grosses-Têtes	327	52	275		
Ojibbewas du lac Huron, à—					
Rivière Thessalon	177		177		Catholique romaine.
Maganettawan	171		171		do
Rivière des Espagnols	568	71	459	38	Protestante.
Lac au Poisson-Blanc	141	31	90	20	Prot. et C. R.
Rivière Mississagua	153		124	29	Catholique romaine.
Onewaiegoes	50		50		
Rivière du Serpent	98		98		do
Rivière des Français	97	82	15		Protestante.
Tahgaiewenene	150		150		
Rivière du Poisson-Blanc	79	79			do
Ile Parry	87	39	26	22	do
Shawanaga	119	72	47		do
Henvy's-Inlet	189	53	136		do
Lac Nipissingue	165		165		Catholique romaine.

* Religion inconnue.

TABLEAU n° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ONTARIO—*Fin.*

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
Ojibbewas du Lac Huron, à—					
Témogamingue	90	....	90	....	
Dokis	61	....	61	....	
Rivière du Jardin	423	149	274	....	Prot. et cath. romaine
Baie Batchewana	360	22	338	....	Catholique romaine.
Six-Nations de la Grande-Rivière	‡ 3,440	2,592	....	790	13 protestantes.
Wyandotts d'Anderdon	* 98	....	....	....	
Total	17,915	9,681	6,007	1,372	

PROVINCE DE QUÉBEC.

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
Abénakis de Saint-François	377	70	307	....	1 prot., 1 cath. rom.
do Bécancour	47	....	47	....	1 catholique romaine
Algonquins de—					
Désert	448	3	445	....	Catholique romaine.
Témiscamingue	133	....	133	....	do
Pontiac-Sud	1,028	*	....	....	
do Nord	1,028	*	....	....	
Bigelow, Wells, Blake, McGill, comté d'Ottawa	14	*	....	....	
Beauman, Villeneuve, comté d'Ottawa	1	*	....	....	
Mulgrave, Derry do	15	*	....	....	
Sainte-Angélique do	6	*	....	....	
Hartwell do	25	*	....	....	
Nation du Nord do	11	*	....	....	
Rivière-Rouge, nord do	31	*	....	....	
Hull, cité do	3	*	....	....	
Hull do	5	*	....	....	
Gatineau, village do	1	*	....	....	
Wright do	8	*	....	....	
Aumond do	1	*	....	....	
Territoire non organisé do	320	*	....	....	
Argenteuil	24	*	....	....	
Shefford	2	*	....	....	
Bagot	1	*	....	....	
Danville, village	2	*	....	....	
Victoriaville	8	*	....	....	
Saint-Médard	1	*	....	....	
Mégantic	2	*	....	....	
L'Islet	21	*	....	....	
Beauce	2	*	....	....	
Kamouraska	2	*	....	....	
Saint-Timothée	2	*	....	....	
Coteau-Landing, village	4	*	....	....	
Saint-Urbain	4	*	....	....	
Pointe-au-Pic, village	4	*	....	....	
Saint-Joachim	1	*	....	....	
Québec, cité	5	*	....	....	
do comté	33	*	....	....	
Champlain	379	*	....	....	
Montréal, cité	13	*	....	....	
Laval	1	*	....	....	
Rimouski	39	*	....	....	
Saint-Sylvestre	2	*	....	....	
Trois-Rivières	11	*	....	....	
Stanstead	10	*	....	....	
Montcalm	9	*	....	....	

* Religion inconnue.
‡ 58 sans distinction de religion.

TABLEAU n° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades, dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
Algonquins de—					
Joliette	1	*			
Berthier	53	*			
Iberville	7	*			
Maskinongé	18	*			
Saint-Maurice	174	*			
Compton	10	*			
Portneuf	2	*			
Amalécites de Témiscouata	73	*			
do Viger	111		111		
Hurons de Lorette	299	4	295		1 catholique romaine.
Iroquois de Caughnawaga	1,767	21	1,746		2 cath. rom., 1 prot.
do Saint-Régis	1,202	85	1,117		1 prot., 4 cath. rom.
do et Algonquins du Lac des Deux-Montagnes	375	225	150		2 do
Micmacs de Gaspé	71				
do Maria	101		101		1 catholique romaine.
do Ristigouche	448		448		1 do
Montagnais de—					
Betsiamits	393		393		
Escoumains	54		54		
Godbout	40		40		
Grande-Romaine	304		304		
Lac Saint-Jean	403	46	357		1 do
Mingan	158		158		
Maskapees du bas du Saint-Laurent	2,860	*			
Sept-Iles	353		353		
Total	13,361	454	6,559		

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
Micmacs de—					
Annapolis	67		67		
Comté de King	73		73		
Queen	81		81		
Lunenburg	58		58		1 catholique romaine.
Halifax	110		110		1 do
Hants	182		182		
Colchester	100		100		
Cumberland	60		60		
Pictou	189		189		
Antigonish et Guysboro'	169		169		
Richmond	240		240		1 do
Inverness	137		137		1 do
Victoria	140		140		1 do
Cap-Breton	178		178		1 do
Yarmouth	80		80		
Shelburne	58		58		
Digby	154		154		1 do
Total	2,076		2,076		

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
Micmacs de—					
Ristigouche	31		31		
Gloucester	27		27		
Northumberland	394		394		2 cathol. romaines.

TABLEAU N° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquels ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
Micmacs de—					
Kent	313	....	313	....	
Westmoreland	74	....	74	....	
Amalécites de—					
Madawaska	38	....	38	....	
Victoria	189	....	189	....	1 catholique romaine.
Carleton	84	....	84	....	
Charlotte	29	....	29	....	
Saint-Jean	14	....	14	....	
York, Sunbury, King et comté de Queen	328	....	328	....	2 do
Total	1,521		1,521		

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
Micmacs	314	....	314	....	1 catholique romaine.

PROVINCE DU MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
Chippewas et Cris, traité n° 1	2,427	1,328	461	638	7 prot. ; 4 C. R.
do do 2	692	357	183	152	4 do 2 do et 2 de l'Etat.
Chippewas et Saulteux, traité n° 3	2,892	610	237	2,045	11 prot. ; 2 C. R.
Chippewas, Saulteux et Cris, traité n° 4	4,501	1,105	888	2,508	8 do 4 do
do do 5	3,081	2,414	71	596	13 do
Cris de la Plaine et des Bois, do 6†	5,400	1,857	2,178	886	16 do 14 do
Pieds-Noirs, traité n° 7	5,217	571	....	4,646	11 do 3 do
Sioux résidants *	755	....	....	....	
Traînards dans les environs du Creek de l'Erable, Medicine-Hat et Swift Current*	230	....	....	....	
Total	25,195	8,242	4,018	11,471	
District de la rivière de la Paix	2,038	*	....	....	
do d'Athabasca	8,000	*	....	....	
do de McKenzie	7,000	*	....	....	
Terre de Rupert de l'Est	4,016	*	....	....	
Labrador (intérieur du Canada)	1,000	*	....	....	
Côte Arctique	4,000	*	....	....	

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DE LA CÔTE DE L'OUEST.					
Ahhousaht	274				
Clao-qu-aht	256				
Chaic-cles-aht	130				
Ehatt-is-aht	112				
Emlh-wilh-laht	179				
Hosh-que-aht	210				
Howchuk-lis-aht	41				
Kel-seem-aht	88				
Ky-wk-aht	470	....	693	2,171	2 cathol. romaines.
Match-itl-aht	67				
Mooach-aht	214				
Nitten-aht	197				
Nooch-alh-laht	105				
Oi-aht	199				
Opitches-aht	66				
Pacheen-aht	81				
Too-qu-aht	22				
Tsesh-aht	153				
Total	2,864		693	2,171	

† Religion de 479 Sauvages non donnée. * Religion non donnée.

TABLEAU N° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DE LA RIVIÈRE FRASER.					
Assylitch	26	26	......	......	
Burrard-Inlet, réserve n° 3	26	......	26	......	
Capitano Creek	74	......	33	41	
Cheam	135	......	135	......	
Chehales	129	23	106	......	
Co-qua-piet	30	......	30	......	
Coquet-lane	39	......	39	......	
Cla-hoose	97	......	97	......	
Douglas	116	......	116	......	
Ewa-hoos	56	......	56	......	
Em-Alcom	76	......	76	......	
False-Creek	70	......	62	8	
Scierie Haisting	75	33	......	42	
Harrison-Mouth	57	......	57	......	
Hope	135	......	135	......	
Katsey	67	......	67	......	
Langley	98	......	98	......	
Matsqui	60	......	60	......	
Mission—Burrard-Inlet	240	......	240	......	
Misqueam	126	26	100	......	
New-Westminster	99	......	99	......	1 catholique romaine.
Nicoamen	35	......	35	......	
Ohamille	77	21	56	......	
Pemberton-Meadows	180	......	180	......	
Popkum	22	22	......	......	
Semiahmoo	59	......	59	......	
Schurye	26	......	26	......	
Sechelt	237	......	237	......	
Skokale	44	29	15	......	1 protestante.
Skowall	61	......	61	......	
Skukum-Chuck	118	......	118	......	
Skulteen	125	......	125	......	
Seymour-Creek	37	......	12	25	
Squah	90	......	90	......	
Squattets	73	27	46	......	
Squamish—Détroit de Howe	209	49	115	45	
Sliammon	252	......	252	......	
Slumagh	79	......	79	......	
Squehala	25	11	14	......	
Squeam	41	......	41	......	
Sumas, n° 1	26	8	18	......	
do n° 2	48	16	32	......	
do n° 3	57	57	......	......	1 do
Synay	60	20	40	......	1 catholique romaine.
Lac Texes	40	......	40	......	1 protestante.
To-ylee	56	40	16	......	1 do
Tsonassan	67	......	67	......	
Havre Wadington	84	......	84	......	
Whonock	72	......	72	......	1 catholique romaine.
Yak-y-you	77	32	45	......	1 de l'Eglise d'Angleterre.
Yale	130	30	100	......	
Total	4,338	470	3,707	161	

TABLEAU N° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DE KAMLOOPS.					
Chataway	10	....	10	....	
Chomok	23	23	....	....	
Chukchuqualk	120	....	120	....	
Halaha	8	8	....	....	
Halaut	127	....	126	1	
Haltkum	139	....	137	2	
Hlukhlukatan	72	70	....	2	
Kamloops	225	....	225	....	1 cathol. romaine.
Kamus	56	40	....	16	
Kapatsitsan	35	30	5	....	
Kekalus	21	18	3	....	
Kittsawat	16	8	....	8	
Kuaut	64	....	62	2	
Mpaktam	9	9	....	....	
Nepa	20	10	....	10	
Nesikeep	33	33	....	....	
Nhumen	21	19	....	2	
Nikaomin	26	24	....	2	
Nkaih	2	....	....	2	
Nkatsam	99	97	....	2	
Nkumcheen	81	76	....	5	
Nkya	45	43	....	2	
Nquakin	48	46	....	2	
Paska	12	12	....	....	
Piminos et Pakeist	45	44	....	1	
Shahshanih	87	84	....	3	
Siska	33	20	....	13	
Skaap	13	13	....	....	
Skappa	20	18	....	2	
Skichistan	67	....	67	....	
Skuwha	10	....	10	....	
Skuzzy	64	....	64	....	
Snahaim	13	13	....	....	
Spapium	24	22	....	2	
Spaptsin	20	20	....	....	
Speyam	20	16	....	4	
Spuzzam	129	90	37	2	
Stahl	58	58	....	....	
Strynne	51	48	....	3	
Sunk	19	19	....	....	
Tikumcheen	148	100	45	3	
Tluhtaus	134	....	134	....	
Tquayaum	124	60	60	4	
Yout	10	10	....	....	
Total	2,401	1,201	1,105	95	
AGENCE DE COWICHAN.					
Che-erno	72	La majorité ont été baptisés dans l'Eglise catholique romaine. Plusieurs assistent aux missions catholiq. romaines, et à l'église wesléyenne et d'Angleterre, suivant croyance, mais un très grand nombre n'assistent à aucune église quelconq., et sont en vérité païens.			
Comea-kin	75				
Clem-clemalats	144				
Comox	46				
Lac Cowichan	12				
Ile de la Découverte	29				
Esquimalt	24				
Ile Galiano	20				
Hel-lalt	35				
Pointe Hatch	3				
Kil-pan-hus	15				
Kee-nip-saim	65				
Kok-si-lah	29				

TABLEAU n° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DE COWICHAN—*Suite.*					
Lul-leets	78				
Ll-mal-ches	15				
Lyach-sun	56				
Mal-a-hut	22				
Mayne Island	18				
Nanaimo	179				1 protestante.
Newcastle Toronsite	53				
Pan-que-chin	69				
Penel-a-kut	114				
Punt-ledge	45				
Qua-michan	275				
Qual-i-cum	26				
Saturna Island	5				
Sick-a-meen	39				
Sno-uo-wus	11				
Somenos	100				
Songhees	136				
Sooke	30				
Tsar-out	83				
Tsart-ilp	49				
Tse-kum	31				
Tsussie	45				
Total	2,048				
AGENCE DE KWAWKEWLTH.					
Ah-know-ah-mish	127	127			1 protestante.
Kose-kemoe	150			150	
Klah-wit-sis	80			80	
Kwawt-se-no	26			26	
Kwaw-she-la	50	50			
Kwaw-kewlth	37	37			2 do
Kwe-ah-kah	55	55			
Mateelpi	75	75			
Mah-ma-lil-le-kullah	164			164	
Na-knock-to	134			134	
Nim-keesh	163	163			1 do
Noo-we-tee	94			94	
Ta-nock-teuch	147			147	
Tsah-waw-ti-neuch	139	139			1 do
Waw-lit-sum, Saich-kioie-tachs	67		67		
We-wai-ai-kum do	101		101		
We-wai-ai-kai do	123		123		
Total	1,732	646	291	795	
AGENCE DE OKANAGAN.					
Chu-chu-way-ha	64		62	2	
Ker-e-meus	60		58	2	
Na-aik	99	53	40	6	
Nkam-ip	29		29		
Nkam-a-plix	165		110	55	
Nzis-kat	15		15		
Pen-tic-ton	131		131		
Quin-sha-a-tin	23		23		
Quis-kan-aht	26		26		
Shen-nos-quan-kin	40		40		

TABLEAU N° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE D'OKANAGAN.					
Spa-ha-min	151	....	114	37	
Spal-lam-cheen	63	....	60	3	
Zoht	12	....	11	1	
Total	878	53	719	106	
AGENCE DU LAC WILLIAM.					
Alexandria	51	....	51	....	
Alkali, Lac	154	....	154	....	
Anahim	188	....	188	....	
Anderson, Lac	105	....	105	....	
Bridge River	84	......	84	....	
Canoe Creek	139	....	139	....	
Cayoosh	35	....	35	....	
Cheewack	9	9	....	....	
Clinton	37	....	37	......	
Dog Creek	10	......	10	....	
Fountain	204	....	204	....	
High Bar	39	....	39	....	
Kaninim, Lac	45	....	45	....	
Lillooet	93	....	93	....	
Pavillion	58	......	58	....	
Pashilquia	40	40	....	....	
Quesnelle	56	....	56	....	
Seton, Lac	98	....	98	....	
Soda Creek	66	....	66	....	
Stone	100	....	100	....	
Toosey, Tribu de	55	....	55	....	
William, Lac	137	....	137	....	
Total	1,803	49	1,754	....	
AGENCE DE KOOTENAY.					
Lac Columbia	106				
Flatbow	159				
Kinbaskets (Tribu des Shuswap)	41	.....	696		
Sainte-Marie	312				
Plaines au Tabac	78				
Total	696	....	696	......	
AGENCE DE LA CÔTE NORD-OUEST.					
Aiyansh	66	66	....	....	1 protestante.
Bella Bella	243	243	....	....	1 do
Bella Coola	215	30	....	185	1 do
China Hat	99	20	....	79	
Clew	93	93	....	....	
Fort Simpson	635	635	....	....	2 do
Kincolith	216	216	....	....	1 do
Kittak	75	....	....	75	
Kitangataa	28	....	......	28	
Kitwint-shieth	104	....	....	104	
Kitlach-damak	200	15	....	185	
Kithkatla	211	97	....	114	1 do

TABLEAU N° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent etc —*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

Sauvages.	Recensement.	Protestants.	Catholiques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DE LA CÔTE NORD-OUEST—*Suite.*					
Kitha-ata	77	77	......	......	
Kitchem-kalem	52	52	......	......	
Kitsalass	89	34	......	55	
Kitamatt	284	284	......	......	1 protestante.
Kitt-lope	97	97	......	......	1 do
Kinisquitt	111	......	......	111	
Lack-al-sap (Greenville)	69	69	......	......	1 do
Metlakahtla	153	153	......	......	1 do
Massett	407	407	......	......	1 do
O-wee-kay-no	159	13	......	146	
Quish-eilla	46	......	......	46	
Skidegette et Gold Harbour	193	193	......	......	1 do
Tallium	54	......	......	54	
Wil-skish-tum, Wilwilgett	25	......	......	25	
Total	4,001	2,794	......	1,207	
AGENCE DE BABINE ET HAUT DE LA RIVIÈRE SKEENA.					
Babine	163	......	163	......	
Carriers	55	......	55	......	
Lac Fraser	49	......	49	......	
Fatchee	47	......	47	......	
Gal Doe	36	......	......	36	
Git-an-max (Hazelton)	237	18	......	219	1 do
Grand Rapids	36	......	36	......	
Ha-anees (Lac Stuart)	61	......	61	......	
do (Lac de l'Ours)	93	......	93	......	
Kit-wan-ragh	141	31	......	110	1 do
Kit-wan Cool	85	......	......	85	
Kitse-gukla	84	43	......	41	1 do
Kits-pioux	235	49	......	186	1 do
Kiss-ge-gaas	295	......	......	295	
Kit-khsuns	14	......	2	12	
Lach-al-sap	150	......	150	......	
Lake Connelly Carriers	23	......	23	......	
Laketown	67	......	67	......	
Lac McGood	91	......	91	......	
Pond du Lac	80	......	80	......	
Port Babine	151	......	151	......	
Pas-clah-tah	68	......	68	......	
Port George	136	......	136	......	
Siccances (Lac Stuart)	105	......	105	......	
do (Lac de l'Ours)	53	......	53	......	
Stony Creek	90	......	90	......	
Total	2,645	141	1,520	984	
Il n'a pas encore été nommé d'agents pour les bandes suivantes :—					
Hiletsuck	2,274	......	......	......	
Tahelie	1,000	......	......	......	
Bandes non visitées	8,522	......	......	......	
Total	11,796				

TABLEAU N° 3.—Recensement des Sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Ontario		17,915
Québec		13,361
Nouvelle-Ecosse		2,076
Nouveau-Brunswick		1,521
Ile du Prince-Edouard		314
Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest		25,195
District de la rivière à la Paix	Approximatif	2,038
District d'Athabaska	Approximatif	8,000
District McKenzie	Approximatif	7,000
Terre de Rupert de l'Est	Approximatif	4,016
Labrador (intérieur du Canada)	Approximatif	1,000
Côte Arctique	Approximatif	4,000
Colombie-Britannique	Approximatif	35,202
Total		121,638

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

JOHN MCGIRR,
Commis de la statistique.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1891.

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

FORT

Nº de la réserve.	Noms des instructeurs.	Localité.	Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé.	Grain et — Blé.
								Acres.
64	Aucun	Fort Pelly	....	$49\frac{7}{8}$	80	95	600	$11\frac{1}{4}$
65	do	do	....	$24\frac{1}{8}$	$26\frac{3}{4}$	42	300	4
66	do	do	....	48	46	50	300	7

AGENCE

Nº de la réserve.	Noms des instructeurs.	Localité.	Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé.	Blé.
57	....	Queue d'Oiseau	168	368	162	120	200	290
58	R. S. Ennis	Rivière du Chêne	410	559	237	600	417	516
59	....	Lac du Chêne	62	67	35	30	50	58
60	....	Montagne de la Tortue	....	8	17	38	30	....
61	....	Montagne du Dauphin	....	64	45	90	150	10
62	....	Pointe au Lézard	....	93	66	200	250	$50\frac{1}{2}$
63	....	Creek d'Argent	....	74	129	150	60	50
67	....	Rivière qui Roule	....	13	$21\frac{1}{2}$	27	30	18
			640	1,246	$712\frac{1}{2}$	1,255	1,187	$992\frac{1}{2}$

MONTAGNE DE

Nº de la réserve.	Noms des instructeurs.	Localité.	Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé.	Blé.
68	C. Lawford	Montagne de l'Orignal	....	$69\frac{1}{2}$	$101\frac{5}{8}$	600	150	60
69	do	do	....	$71\frac{1}{2}$	106	1,520	120	50
70	....	do	5	$8\frac{1}{2}$	$51\frac{3}{16}$	15	205	....

RÉSERVE DES

Nº de la réserve.	Noms des instructeurs.	Localité.	Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé.	Blé.
76	J. C. Halford	Indian-Head	30	201	193	342	320	136

RÉSERVES DES SAUVAGES.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

PELLY.

Racines semés.							Grains et racines récoltés.							
Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Seigle.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Seigle.	Pois.	Légumes.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
7½	12¼	9¼	3⅝	2½	2½	1	50	90	292	436	48	......	......	15
3½	10½	2¼	2⅛	1½	......	¼	......	......	125	135	13	......	......	......
7	14	5½	5¼	7	1½	¾	......	......	200	442	55	......	......	19

DE BIRTLE.

				Carottes.	Seigle	Maïs.						Carottes.	Seigle	Maïs.
53	.....	9 11/24	2 11/64	⅜	7½	6⅛	6,512	808	.....	865	370	54	36	129
10	.....	21¾	3	...	.....	8½	10,159	331	.....	2,622	......	......	.....	91
3	......	3	1	.....	.....	1¾	1,550	100	.....	345	105	.....	.....	31
5	......	2¼	......	.....	......	⅝	....	150	...	280	......	..	......	15
18	21	6	7/16	7/32	8	......	50	530	550	600	70	21	80	.....
9	34	8½	15/16	23/64	......	......	760	200	825	860	152	24	......	.....
15	5	3⅛	13/32	1/32	.....	....	680	450	150	315	50	3	......	.....
......	......	4⅔	5/16	5/64	.....	....	170	.....	......	470	50	10	......	.....
113	60	58¾	8 25/64	1 1/16	15½	17	19,881	2,569	1,525	6,357	797	112	116	266

L'ORIGNAL.

					Pois.	Légumes.							Pois.	Lég. Graines.
3	.....	2½	4	......	.....	.....	947	......	...	280	880	.....	.....	......
15	.....	2½	4	......	......	......	945	150	.....	205	320	.....	......	......
...	.....	4½	4	.....	......	.....	....	....	.....	291	475	.....	.....	.....

ASSINIBOINES.

					Oignons.								Oignons.	
15	......	15	20	5	3	7	2,245	300	.....	1,394	2,854	498	57	......

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

FORT

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de Sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.	Chevaux et bestiaux. — Donnés en vertu du traité ou à tit. de prêt. — Chevaux.	Chevaux et bestiaux. — Donnés en vertu du traité ou à tit. de prêt. — Bœufs.	Chevaux et bestiaux. — Propriété particulière des Sauvages. — Chevaux.	Chevaux et bestiaux. — Propriété particulière des Sauvages. — Bœufs.
64	Aucun....	Fort Pelly....	245	....	....	37	35	....
65	do	do	64	....	....	11	12	1
66	do	do	142	....	....	15	21	3
								AGENCE DE
57	....	Queue d'Oiseau.....	90	....	....	37	30	......
58	R. S. Ennis....	Rivière du Chêne......	200	1	....	57	50	2
59	....	Lac du Chêne	50	....	....	8	6	....
60	....	Montagne de la Tortue.	30	....	....	6	7	......
61	....	Montagne du Dauphin.	60	....	....	13	45	......
62	....	Pointe au Lézard.......	120	....	....	33	20	2
63	....	Creek d'Argent........	25	....	....	10	60	1
67	....	Rivière qui Roule.....	100	....	....	4	25	.....
			675	1	....	168	243	4
								MONTAGNE DE
68	C. Lawford	Montagne de l'Orignal..	40	2	....	15	6	......
69	do	do ..	33		....	15	7	......
70	....	do ..	100		....	14	10	....
								RÉSERVE DES
76	J. C. Halford....	Indian Head	190	2	1	21	56	....

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

PELLY.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
29 maisons ; 27 étables ; 3 serres à lég.	....	....	Bande de La Clé ; 170 Sauv. de cette bande résident à la riv. Plate, lac Winnipegosis.
17 do 14 do	....	......	
14 do 10 do	....	.. .. ..	

DE BIRTLE.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
20 maisons ; 20 étables...........	30	150	Jachères d'été labourées une fois.
20 do 22 do	30	200	La récolte des navets a manqué à la riv. du Chêne
6 do 6 do	10	40	
5 do 4 do	....	....	
10 do 8 do	....	10	
12 do 11 do	....	50	
7 do 6 do 1 serre à légumes	35	30	
3 do 4 do	....	10	
	105	490	

L'ORIGNAL.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
22 maisons ; 12 étables ; 3 magasins et serres à légumes...............	....	....	
18 maisons ; 14 étables ; 3 magasins et serres à légumes...............	......	....	
16 maisons ; 14 étables...............	....	....	

ASSINIBOINES.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
84 maisons ; 38 étables ; 3 magasins ; 15 serres à légumes ; 4 porcheries ; 3 bergeries ; 2 poulaillers..........	....	....	" Nombre total d'acres en culture cette année," y comp. 3 acres d'oignons. Le grain n'étant pas encore battu les chiffres sont donnés approximativement.

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

BUTTES DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Total d'acres labourés cette année.	Acres ensem. cette année.	Acres ensem. l'an. dern.	Acres clôturés.	Foin coup., ton.	Grain et — Blé.
								Acres.
81	R. McConnell	Buttes de la Lime	20	118	125¾	70	300	75
82	do	do	20	21¾	1	70	300	15
83	do	do	....	27¾	31	35	130	20
84	do	do	....	68¼	68	70	300	40
			40	235¾	225¾	245	1,030	150

MUSCOW

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Total d'acres labourés cette année.	Acres ensem. cette année.	Acres ensem. l'an. dern.	Acres clôturés.	Foin coup., ton.	Blé.
....	R. McKinnon	Vallée de la Qu'Appelle	12	7½	9¼	14	25	....
75	Piapot	do	355	157	126	320	550	117
....	John Nichol	do	18	6¼	18	18	30	....
80	Muscowpetung	do	138	64¼	63	97	350	55½
....	S. Hockley	Lacs Qu'Appelle	16	10½	7¾	13	20	....
79	Pasquah	do	212	109	96	200	300	98
78	Bison-Debout (Sioux)	do	76	64½	39	100	125	47

BUTTES DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Total d'acres labourés cette année.	Acres ensem. cette année.	Acres ensem. l'an. dern.	Acres clôturés.	Foin coup., ton.	Blé.
85	L. Couture	Buttes de Tondre	10	78½	104½	110	200	30
86	T. J. Fleetham	do	25	145	197¾	243	475	99½
87	J. H. Gooderham	do	....	24	65¼	65	375	....
88	do	do	4½	156½	138	170	210	133
89, 90	Aucun	Lac aux Noix et à la Pêche	....	8	8	10	75	....
		Totaux	76½	412	513½	598	1,335	262½

BUTTES DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Total d'acres labourés cette année.	Acres ensem. cette année.	Acres ensem. l'an. dern.	Acres clôturés.	Foin coup., ton.	Blé.
138	Agent agissant, D. L. Clink	Rivière Bataille	35	155	169	230	400	50
137	Gilbert Whitford	Buttes aux Ours	38	118	44	178	130	43
140	do	do	15	68	34	120	125	27·10
	do	do	....	......	......	6	......	....
			88	341	247	534	655	120·10

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

LA LIME.

Racines semés.							Grain et racines récoltés.							
Avoine.	Blé.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Seigle.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Blé.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Seigle.	Légumes.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
20	½	8	2	1	10	1½	1,741	558	....	500	600	20	167	....
....	¼	4	1	¼	....	1¼	364	....	....	400	40	5	....	....
....	½	5	1	½	....	¾	334	....	....	400	50	10	....	....
11	1	12	2	1	....	1¼	632	....	....	1,400	50	10	....	....
31	2¼	29	6	2¾	10	4¾	3,071	558	....	2,700	740	45	167	....

PETUNG.

7	....	½	....	....	....	....	....	280	....	80	....	....	....	....
28	....	6	6	....	....	....	3,331	993	....	987	1,425	....	....	....
6	....	¼	....	....	....	....	....	250	....	30	....	....	....	....
....	....	4¾	3	....	....	1	1,125	....	....	401	165	....	....	24
10	....	¼	¼	....	....	....	....	600	....	30	50	....	....	....
*3½	....	4	3	....	....	2	2,320	140	....	405	220	....	....	200
4	3½	8	1	....	....	1	1,085	110	68	1,159	200	....	....	100

TONDRE.

	Orge.								Orge.					
21	14	6¼	4¼	½	....	2½	405	350	421	325	200	50	....	....
13	19¼	7⅛	3	....	....	3	1,990	520	354	470	150	....	....	90
3	11	5	3	1	....	1	....	....	350	595	304	68	....	30
6	8	4	2	1	1½	1	2,825	240	225	400	200	25	....	25
....	....	7	1	....	....	....	....	....	....	350	75	....	....	....
43	52¼	29⅜	13¼	2½	1½	7½	5,220	1,110	1,350	2,140	929	143	....	145

LA PAIX.

16·20	71·80	11·50	....	....	....	5·60	1,013	421	981	1,140	....	....	....	572
14·00	56·10	2·90	....	....	....	2·00	400	210	795	265	....	....	....	62
13·80	24·20	3·10	....	....	....	....	564	201	480	375	....	....	....	....
5·30	....	·40	....	....	....	....	....	40	....	100	....	....	....	....
49·30	152·10	17·90	....	....	....	7·60	1,977	872	2,256	1,880	....	....	....	634

AGENCES AGRICOLES ET

État approximatif du grain et

BUTTES DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de Sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris les instructeurs.	Chevaux et bestiaux. — Donn. en vertu du traité ou à titre de prêt. — Chevaux.	Bœufs.	Propriété particulière des Sauvages. — Chevaux.	Bœufs.
81	R. McConnell	Buttes de la Lime	70	...	...	18	22	...
82	do	do	65	...	...	20	11	...
83	do	do	40	...	...	10	8	...
84	do	do	70	...	...	18	36	...
			245	...	...	66	77	...

MUSCOW

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de Sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris les instructeurs.	Donn. — Chevaux.	Donn. — Bœufs.	Propriété — Chevaux.	Propriété — Bœufs.
...	R. McKinnon	Vallée de la Qu'Appelle.	...	1	1	...	...	...
75	Piapot	do	218	...	...	51	116	...
...	John Nicol	do	...	1	3	...	...	...
80	Muscowpetung	do	94	...	...	25	32	...
...	S. Hockley	Lacs Qu'Appelle	...	1	2	...	...	...
79	Pasquah	do	106	...	...	41	90	...
78	Bison-Debout (Sioux)	do	100	...	...	19	60	...

BUTTES DU

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de Sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris les instructeurs.	Donn. — Chevaux.	Donn. — Bœufs.	Propriété — Chevaux.	Propriété — Bœufs.
85	L. Couture	Buttes du Tondre	150	1	...	17	15	1
86	T. J. Fleetham	do	156	1	...	28	62	2
87	J. H. Gooderham	do	85	1	...	13	25	...
88	do	do	98	1	...	20	26	...
89, 90	Pas d'instructeur	L. aux Noix et à la Pêche.	304	...	...	7	30	...
		Totaux	793	4	...	85	158	3

BUTTES DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de Sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris les instructeurs.	Donn. — Chevaux.	Donn. — Bœufs.	Propriété — Chevaux.	Propriété — Bœufs.
138	Agent intérimaire, D. L. Clink.	Rivière Bataille	219	...	...	46	180	...
137	Gilbert Whitford	Buttes à l'Ours	150	1	...	20	40	...
140	do	do	69	...	...	12	20	...
	do	do	...	...	...	...	...	...
			438	1	...	78	240	...

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

LA LIME.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
12 maisons; 13 étables; 2 magasins; 1 serre à légumes.	....	....	Bande 81 et 82 cultive en commun.
12 maisons; 17 étables..............	....	....	
9 do 5 do	....	....	
11 do 7 do	....	....	
	....	....	Produits de jardins consommés durant l'année.

PETUNG.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
1 maison; 2 étables; 2 magasins.....	....	....	
29 do 23 do	....	....	
1 do 1 do 1 magasin; 1 serre à lég..	....	....	
20 do 14 do	....	....	
1 do 1 do 3 magasins.....	....	....	
37 do 30 do	....	....	* 1½ acre d'avoine omis dans le rapport des travaux.
40 do 18 do	....	....	

TONDRE.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
21 maisons; 17 étables; 1 magasin....	....	....	Bande de Muscowequan.
30 do 19 do 2 do	....	....	do George Gordon.
15 do 13 do 1 serre à lég...	....	....	do l'Etoile-du-Jour.
18 do 14 do	....	....	do du Pauvre-Homme.
6 do 2 do	....	....	do la Plume-Jaune.
	....	....	Le grain n'étant pas encore battu sur les réserves nos 86, 87 et 88, les chiffres sont donnés approximativement.

LA PAIX.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
33 maisons; 17 étables.............	....	....	Navets, carottes, etc., compris dans les produits des jardins.
16 do 10 do	....	....	
7 do 14 do	....	....	
....	....	....	
	....	....	

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé, tonneaux.	GRAIN ET — Blé.
								Acres.
135	Réserve d'Enoch	Plaine Pierreuse	71	198	131	250	200	58
132	do de Michel	Rivière à l'Esturgeon	8	133	57	310	120	36
134	Alexander—W. J. O'Donnell	Rivière qui Barre	50	200	198	6,000	250	50
133	Joseph et Paul	Lac Sainte-Anne et lac à la Baleine-Blanche	20	56	30½	130	205	8
								LAC À
125	Aucun	Lac à la Selle	90	64½	35½	610	303	21
126	do	Wahsatanow	....	19	13¼	50	60	....
127	do	Lac à la Selle	16	21½	21¾	60	205	2½
128	James E. Ingram	Lac au Poisson-Blanc	....	139¼	111⅜	1,(00	640	39½
129	Aucun	Lac la Biche	....	......	......	......	....	....
130	do	Lac du Cœur	....	3	4	3	100	....
131	do	Lac au Castor	....	4	4	4	50	....
			106	251¼	189⅞	1,727	1,358	63
								LAC AUX
119	Geo. S. Mann	Lac aux Oignons	25	581	385	581	600	21
124	do	Lac Froid	....	13	13	13	400	....
	(Ferme de l'agence)	Lac aux Oignons	....	21	21	25	800	....
								BATTLE
109	O. F. Orr	Buttes de l'Aigle	10	25	64	810	200	....
108	J. H. Price	do	....	126	131⅛	400	400	64
113	G. D. Gopsill	Rivière Bataille	36	138	114	200	300	100
114	Peter Tomkins	do	....	75	97½	500	232	62
116	do	do	....	96	55½	700	225	72
112	G. E. Applegarth	Creek au Brochet	30	149	158	600	300	122
115	H. H. Nash	Saskatchewan	70	225	138	500	325	185
			1,340	834	758⅛	3,710	1,982	605
								LAC AUX
95	Une-Flèche—Louis Marion	5 milles de Batoche	45	91	76	87	210	60
96	Ookemassis—Lawrence Lovell	Près du lac aux Canards	....	60 13/16	71¼	220	100	40
97	Barbu do	Au do	15	174	258½	350	260	120
99	John Smith—Justus Wilson	Saskatchewan-Sud	13	229½	166½	328	350	123
100	James Smith—Pas d'instruct.	Fort à la Corne	80	16⅓	25	60	140	9
100a	Cumberland do	do	52	18½	20	32	245	10
			205	589 15/16	617¼	1,077	1,305	362

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS :—

Racines semés.							Grain et racines récoltés.							
Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
60	65	6	3	......	......	6	885	1,495	1,300	977	441	.....	......	......
40	50	3	1	.....	.....	3	540	1,200	1,000	450	168	.....	......	......
15	123	8	2	......	......	2	980	370	2,498	1,800	134	......	......	121
2½	33	6½	2	.....	....	4	145	23	467	1,013	210	......	.....	291
LA SELLE.														
4	35	2½	......	....	.....	2	315	65	525	250	100	......	......	......
......	15	3	.....	......	......	1	....	.....	100	100	20	.....	.....	......
3½	12	2½	......	.....	.....	1	45	55	180	250	50	......	......	.....
10	77½	10¾	......	....	.....	1½	535	147	1,516	1,723	211	12	.....	....
......	......	......	......	.....	......	.....	....	....	.....	......	.....	......	.....	......
......	......	2	......	......	...	1	....	....	......	355	....	..	......	.....
.....	.....	3	......	....	......	1	....	....	....	290	....	......	....	......
17½	139½	23¾	......	......	.....	7½	895	267	2,321	2,968	381	12	......	....
OIGNONS.														
......	526	20	10	......	......	4	186	......	2,407	2,430	1,045	......	.....	...
.....	2	10	1	......	......	......	....	....	.....	500	25	.....	....	......
10	10	¼	¼	⅛	.....	¼	....	75	75	100	200	50	.....	.....
FORD.														
......	......	7	4	......	.....	14	......	......	....	700	785	..	....	......
30	18	7	1½	½	......	10	892	253	270	420	300	80	......	.....
20	.....	10	2	....	3	3	1,057	661	.....	570	70	......	24	......
4	....	3	1	......	......	9	594	76	.....	220	30	......	......	.....
14	......	6	1	......	.....	6	465	70	.....	232	40	......	.....	......
23	......	4	......	......	......	.	2,008	413	......	260	......	......	......	......
15	4	13	......	.....	......	4½	2,000	300	60	1,100	200	18	......	10
106	22	50	9½	½	3	46½	7,016	1,773	330	3,502	1,425	98	24	10
CANARDS.														
3½	20	3	2	¼	2	3/16	476	85	205	400	300	50	25	50
....	16	3	1	½	......	5/16	378	....	136	168	25	6	.....	11
10	26	8	5	1	3	1	1,134	94	349	398	400	25	10	23
63½	25	12	2	½	3	½	1,723	1,115	207	740	75	......	.....	....
.....	......	5	1½	¼	......	⅜	90	.....	.....	200	60	20	......	......
....	......	6	1½	½	......	½	105	.....	.....	240	60	33	......	.....
77	87	37	13	3	8	2⅞	3,906	1,294	897	2,146	920	134	35	84

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Location.	Nombre approximatif de Sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris l'instructeur.	Chevaux et bestiaux. — Donn. en vertu du traité ou à titre de prêt. — Chevaux.	Donn. en vertu du traité ou à titre de prêt. — Bœufs.	Propriété particulière des Sauvages. — Chevaux.	Propriété particulière des Sauvages. — Bœufs.
135	Réserve d'Enoch	Plaine Pierreuse	170	......	....	19	60	......
132	do de Michel	Rivière à l'Esturgeon	37	......	2	5	16	.....
134	Alexander—W. J. O'Donnell	Rivière qui Barre	210	2	1	16	41	.....
133	Joseph et Paul	Lac Sainte-Anne et lac à la Baleine Blanche	205	......	....	8	45	......
								LAC À
125	Aucun	Lac à la Selle	97	.....	......	18	29	3
126	do	Wahsatanow	26	......	....	4	8	.....
127	do	Lac à la Selle	63	....	....	15	20	....
128	James E. Ingram	Lac au Poisson-Blanc	303	1	....	32	130	3
129	Aucun	Lac la Biche	15	....	....	.....	....	....
130	do	Lac du Cœur	72	......	....	4	4	3
131	do	Lac au Castor	118	......	....	.....	....	......
			694	1	....	73	191	9
								LAC AUX
119	Geo. G. Munn	Lac aux Oignons	342	2	....	75	38	......
124	do	Lac Froid	152	......	....	12	42	18
....	Ferme de l'agence	Lac aux Oignons	......	......	....	....	....	......
								BATTLE
109	O. F. Orr	Buttes de l'Aigle	81	1	....	22	7	.....
108	J. H. Price	do	113	1	5	39	20	......
113	G. D. Gopsill	Rivière Bataille	144	1	....	40	10	.....
114	Peter Tomkins	do	114	} 2	....	30	22	....
116	do	do	118		....	32	21	......
112	G. E. Applegarth	Creek au Brochet	108	1	....	21	15	......
115	H. H. Nash	Saskatchewan	177	1	....	50	10	......
			855	7	5	234	105	......
								LAC AUX
95	Une-Flèche—Louis Marion	5 milles de Batoche	90	1	....	18	32	......
96	Ookemassis—Lawrence Lovell	Près du lac aux Canards	23	.....	....	12	8	......
97	Barbu— do	Au do	100	.....	1	23	16	..
99	John Smith—Justus Wilson	Saskatchewan-Sud	89	1	....	22	13	9
100	James Smith—Pas d'instruct	Fort à la Corne	30	......	......	13	10	......
100a	Cumberland— do	do	49	......	....	19	21	......
			381	2	1	107	100	9

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite*.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
29 maisons ; 18 étables	....	....	Légumes compr. carottes, oignons, pois, fèves, blé-d'inde, choux, betteraves, tabac et tournesol.
19 do 22 do 7 serres à légum.	....	....	do do do
68 do 56 do 20 do	....	....	
23 do 10 do 1 do	....	....	
LA SELLE.			
26 maisons ; 22 étables ; 3 magasins	....	....	Grain n'étant pas tout battu. Evalué.
8 do 8 do 1 do	....	....	Evalué.
12 do 10 do 2 do	....	....	Grain n'étant pas tout battu. Evalué.
63 do 45 do 12 do	....	....	Grain battu. Rendement actuel.
....	....	....	Tous les membres de la bande, à l'exception de quinze, sont congédiés du traité.
12 maisons ; 5 étables ; 1 magasins	....	....	
13 do 4 do 1 do	....	....	
	....	....	
OIGNONS.			
60 maisons ; 40 étables ; 8 porcheries ; 1 école ; 1 atelier ; 1 moulin à farine et à scie	....	....	Le rendement de la récolte du grain a manqué vu la sécheresse durant la saison de croissance ; il n'y a pas eu de pluie avant le 2 juin 1891.
23 maisons ; 36 étables ; 1 école	....	....	
1 atelier ; 1 moulin à farine et à scie	....	....	
FORD.			
22 maisons ; 29 étables ; 5 magasins	....	....	Produits de jardins consommés par les Sauvages pendant l'été.
27 do 25 do 1 do	....	....	do do
25 do 20 do 2 do	....	....	do do
28 do 23 do 1 do	....	....	do do
27 do 18 do 2 do	....	....	do do
19 do 16 do 4 do	....	....	Blé, qualité de première classe.
46 do 23 do 6 do	....	....	Navets et carottes cultivés dans les jardins.
	....	....	
CANARDS.			
17 maisons ; 10 étables ; 2 magasins	....	....	La qualité de la récolte du grain et des racines a été excellente, quoique dans certain cas le rendement a été faible.
4 do 6 do 1 do 1 serre à légumes	....	....	
21 maisons ; 21 étables ; 1 magasin ; 1 serre à légumes	....	....	
20 maisons ; 25 étables ; 12 maisons	....	....	Trois acres de pois sur la réserve de John Smith ont totalement manqué.
12 do 14 do 5 do	....	....	
17 do 17 do 4 do	....	....	
	....	....	

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

AGENCE DES

Nº de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Location.	Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé, tonneaux.	Grains et — Blé.
								Acres.
147	A. R. Springett, agent	Réserve des Piégânes (Buttes du Porc-Epic).	....	11	21	25	40	....
	Aigle-Corbeau	Réserve des Piégânes (Buttes du Porc-Epic).	7	108¾	160½	238½	160	....
	RÉSERVE DES							
148	James Wilson.................	Riv. des Gros-Ventres, près de Fort-Macleod.	....	21	36	36	78	.. ....
	Corbeau-Rouge, chef / Chef-du-Jour, do	do ..	8	155½	222	399	20	....
	RÉSERVE							
....	S. B. Lucas (ferme de l'agence).	Réserve des Sarcis.....	4	18	14	18	75	4
145	do	do	9	112½	116½	121½	14	......
142*a*	P. L. Grasse..........	Morley	....	22	27	150	50	....
143*b*	do	do	....	31	33	250	68	....
144*c*	do	do	....	25	30	125	30	.. ....
	RÉSERVE DES							
146	Ferme 20 B—W. M. Baker	Rivière de l'Arc.	21¾	71	113¼	174	97	....
	RÉSERVE DES							
146	Ferme 20*a*—G. F. Wheatley...	Réserve des Pieds-Noirs du Sud.	37	167½	162	246½	65	....

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

PIÉGANES.

Racines semés.							Grain et racines récoltés.							
Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
10	......	......	......	......	......	1	......	200	......	......	......	......	......	......
73	......	25¾	....	......	......	10	......	1,420	......	1,920	......	....	......	......
GENS-DU-SANG.														
16	Pois.	......	5				......	1,144	Pois.	......	Consommé durant la saison A manqué ; les vers les ont mangés aussitôt qu'ils sont sortis de terre, et la seconde réc. ne vaut rien.			
96	4	32	23½				......	2,543	......	1,813	......			
DES SARCIS.														
11½	Orge.	1	¼	¼	Herbe 1	...	......	......	Orge.	50	......	......	Herbe ...	......
61¾	......	21¾	2	¾	.....	¼	......	......	......	231	......	......	......	......
10	.....	8	2	1	......	1	......	......	......	136	......	......	......	......
15	.....	11	3	1	......	1	......	......	......	187	......	......	......	......
15	......	7	1	1	.....	1	......	......	......	119	......	......	......	......
PIEDS-NOIRS DU NORD.														
38	......	33	......	......	......	N'bre 24	......	76	......	1,247	......	......	......	......
PIEDS-NOIRS DU SUD.														
85	......	66	7½	......	Pois. ½	Acres 8½	......	60	....	2,238	30	Oig'ns 5	3	......

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

RÉSERVE DES

N° de la réserve.	Noms des instructeurs.	Localité.	Nombre approximatif de Sauv. sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.	Chevaux et bestiaux. — Donnés en vertu du traité ou à titre de prêt. — Chevaux.	Donnés en vertu du traité ou à titre de prêt. — Bœufs.	Propriété particulière des Sauvages. — Chevaux.	Propriété particulière des Sauvages. — Bœufs.
147	A. R. Springett, agent...	Réserve des Piégânes (Buttes du Porc-Epic) .	.....	3	7	. . ..	....	......
	Aigle-Corbeau	Réserve des Piégânes (Buttes du Porc-Epic).	881	....	....	14	655	....
	RÉSERVE DES							
148	James Wilson.....	Riv. des Gros-Ventres, près du Fort-McLeod.	.....	6	10	16	....	......
	Corbeau-Rouge, C.P. } Chef-du-Jour, C.P. }	do ..	1,701	......	....	......	1,552	... .
	RÉSERVE							
....	S. B. Lucas (ferme locale)......	Réserve des Sarcis.....	......	....	....	......	....	......
145	do	do	239	3	....	.....	120	......
142*a*	P. L. Grasse..........	Morley	.. ..	......	....	2	....	.... .
143*b*	do	do	490	1	....	2	300	.....
144*c*	do	do	......	.....	....	......	....	.....
	RÉSERVE DES							
146	Ferme 20 B—W. M. Baker....	Rivière de l'Arc	607	1	....	.. ...	600	.... .
	RÉSERVE DES							
146	Ferme 20*a*—G. F. Wheatley...	Rés. des Pieds-Noirs du Sud.	847	2	....	.....	945	......

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

PIÉGANES.

Constructions.	Acres en jachère, été 1891.	Acres labourés, automne 1891.	Observations.
4 maisons ; 2 étables ; 5 magasins ; 1 1 serre à légumes.	....	....	Assez bon rendement d'avoine et de pommes de terres ; petite étendue cultivée à cause du manque de graine. Légumes mangés par les vers.
87 maisons ; 21 étables ; 24 serres à lég.	....	....	

GENS-DU-SANG.

9 maisons ; 3 étables ; 8 magasis ; 3 serres à légumes.	....	....	Les chevaux et les bœufs sont prêtés aux Sauvages le printemps et l'automne, mais sont le reste du temps en possession de l'instructeur.
216 maisons........................	....	....	La récolte des pois a manquée ; mangés par les vers.

DES SARCIS.

2 maisons ; 2 étables ; 4 magasins ; 1 serre à légumes..............	....	....	
30 maisons ; 1 étable ; 6 magasins....	....	....	Cinq vieilles maisons ont été démolies et de nouvelles maisons ont été construites.
38 do 15 do 48 serres à lég..	....	....	
58 do 20 do 57 do ..	....	....	Les Sarcis emmagasinent leurs pommes de terre dans les caves de leurs maisons.
36 do 12 do 45 do ..	....	....	

PIEDS NOIRS DU NORD.

20 maisons ; 1 étable ; 1 serre à légumes ; 1 porcherie.	......	....	Quelques-unes de ces maisons ont été const. pour remplacer les vieilles ; environ 12 nouvelles maisons additionnelles ont été construites. Les navets, carottes, betteraves et oignons ont été semés dans les jardins. Ont en partie manqué, et ont été consommés par les Sauvages pendant les mois d'été.

PIEDS NOIRS DU SUD.

107 maisons ; 2 étables ; 6 serres à lég..	....	....	L'avoine, et toutes les autres racines, excepté les pommes de terre, ont manqué, à cause de la sécheresse au commencement de la saison. 15 vieilles maisons ont été reconstruites pendant l'année ; et 4 nouvelles.

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN

LACS

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Total d'acres labourés pendant l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé, tonneaux.	Grain et — Blé.	Avoine.	Seigle.
								Acres	Acres	Acres
	Edward McNeil.........	Lacs Croches.......	.... ..	5½	5½	6	10	.....	5	.....
71	Ochapowace.....	do	40	145½	127½	290	290	113	8	4
	James Pollock..........	do	......	5	5	5	8	......	5	.....
72	Kah-ke-wis-ta-haw	do	10	120½	118	380	180	100	2	3
	J. A. Sutherland..	do	.... ..	6	5	10	12	......	6	......
73	Cowesess	do	60	251	224	740	300	181	40	5
	A. J. Coburn	do	.....	8½	21	15	12	.....	8	.... .
74	Sakimay................	do	40	121½	99	607	200	100	.....	10
			150	663½	605	2,053	1,012	494	74	22

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Fin.*

ET DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

CROCHES.

Racines semés.							Grain et racines récoltés.							
Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Chicorée.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Seigle.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
......	½	......	......	......	......	......	......	125	......	......	60	......	......	......
......	9	4	4	1	½	2	2,380	210	30	......	575	435	177	10
......	......	......	......	......	......	......	......	150	......	......	......	......	......	......
......	6½	2	1½	2	1¾	1¾	2,316	50	......	......	563	170	61	30
......	......	......	......	......	......	......	......	200	......	......	......	......	......	......
4	12½	2	......	1½	1½	3½	4,785	1,655	100	30	1,327	50	......	20
......	......	......	......	......	......	......	......	130	......	......	......	......	......	......
......	8	......	......	1	......	2½	2,500	......	......	......	600	......	......	12
4	36½	8	5½	5½	3¾	9¾	11,981	2,520	130	30	3,125	655	238	72

AGENCES AGRICOLES ET

État approximatif du grain

LACS

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Grain et racines récoltés.		Nombre approximatif de Sauv. sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.	Chevaux et — Donnés en vertu du traité ou à titre de prêt.	
			Chicorée.	Légumes.			Chevaux.	Bœufs.
			Boiss.	Boiss.				
	Edward McNeil	Lacs Croches				1	2	
71	Ochapowace	do			123			30
	James Pollock	do				1	5	
72	Kah-ke-wis-ta-haw	do	67	47	132			26
	J. A. Sutherland	do				1	3	
73	Cowesess	do	20	80	150			26
	A. J. Coburn	do				1	2	
74	Sakimay	do			207			18
			87	127	612	4	12	100

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Fin.*

LÉGUMES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

PIEDS-NOIRS DU NORD.

ET BESTIAUX. Propriété particulière des sauvages. Chevaux.	Bœufs.	Constructions.	Observations.
....	....	2 maisons ; 1 étable ; 1 magasin	Presque tout le jardinage et quelques navets ont été consommés sur pied pendant l'été.
28	4	28 do 15 étables...........	
....	....	2 do 1 étable ; 1 magasin ; 1 serre à légumes...........	
30	....	31 maisons 19 étables	
....	....	1 maison ; 1 étable ; 2 magasins ; 2 serres à légumes...........	
58	3	34 maisons ; 34 étables ; 32 serres à lég.	
....	....	1 maison ; 1 étable ; 1 magasin	
62	....	30 maisons ; 32 étables	
178	7		

ETAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence de Fort-Pelly, saison de 1891.

RÉSERVE DE COTÉ, N° 64.

N° du billet de paie.	Nom du sauvage.	Acres ensemensés.								Boisseaux récoltés.								Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Seigle.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Seigle.	
13	A. Caldwell	3	1	1	½	¾	¼	⅛	½	30	25	20	....	10	8	....	....	
12	A. Coté	....	....	1	....	½	⅛	....	....	....	....	20	....	20	....	....	....	
126	B. Joueur-de-Violon	2¾	1	¾	½	½	⅛	⅛	....	20	30	18	....	30	10	15	....	
34	Vieux Joueur-de-Violon	....	....	....	....	½	⅛	....	....	....	....	....	....	10	....	....	....	
9	J. Vendredi	2¼	1½	1	½	¾	¼	⅛	1	....	20	15	....	40	10	....	....	
15	Tête-Chauve	....	1	1	....	¾	⅛	¼	....	....	....	15	....	25	....	....	....	
11	J. Côté, chef	....	....	....	....	¼	½	....	....	....	....	....	....	6	....	....	....	
46	H. Waymestigoosh	....	....	½	....	½	....	....	....	....	....	12	....	15	....	....	....	
133	T. Severight	....	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	8	....	....	....	
10	Ben. Côté	....	....	....	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	20	5	....	....	
7	J. Singuish	2¼	1	1½	½	¼	¼	⅛	....	....	....	30	....	20	....	....	....	
4	C. Kesick	....	1	½	....	½	⅛	⅛	....	....	15	12	....	25	....	....	....	
122	McK. Singuish	....	....	....	....	¼	⅛	....	....	....	....	....	....	30	5	....	....	
3	Singuish	....	....	3	....	¾	¼	....	....	....	....	50	....	50	....	....	....	
106	C. Singuish	....	....	....	....	¼	⅛	....	....	....	....	....	....	10	....	....	....	
2	Faucon-Blanc	....	....	....	....	1	¼	⅛	1	....	....	20	....	10	....	....	....	
5	J. Severight	....	....	....	....	¼	⅛	....	....	....	....	50	....	20	....	....	....	
43	Nanap-may-may-tung	....	....	....	....	¼	⅛	....	....	....	....	....	....	10	....	....	....	
115	Ka-kay-miass	....	....	....	....	¼	⅛	....	....	....	....	....	....	10	....	....	....	
6	Orignal	....	....	....	....	¼	⅛	....	....	....	....	....	....	7	....	....	....	
30	Mme Favel	1	1	2	½	¼	¼	....	....	....	....	30	....	60	10	....	....	
	Total	11¼	7½	12¼	2½	9¼	3⅝	1	2½	50	90	292	....	436	48	15	....	

RÉSERVE DE LA-CLEF, N° 65.

N° du billet de paie.	Nom du sauvage.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Seigle.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Seigle.	Observations.
1	La-Clef	....	....	1	....	¼	⅛	....	....	....	....	....	....	15	....	....	....	
4	Wm. Brass, jeune	4	1½	2½	....	¼	¼	⅛	....	....	....	50	....	25	8	....	....	
4	G. Brass, aîné	....	....	2	....	¼	¼	....	....	....	....	30	....	15	....	....	....	
34	J. Redlake	....	....	2	....	¼	¼	....	½	....	....	15	....	15	....	....	....	
8	T. Brass	....	....	1	....	¼	¼	....	....	....	....	15	....	20	....	....	....	
28	Wm. Brass, jeune	....	2	2	....	¼	¼	....	1	....	....	15	....	12	5	....	....	

49	G. Brass, aîné	....	....	....	....	¼			....	....	....	....	....	10	....	....	....
38	Song-may-may-kesic	....	....	....	....	¼	1	...	....	....	....	....	...	8	....	....	..
13	Squasis	....	..	....	....	¼	¼	...	....	....	....	....	....	15	....	....	....
	Total	4	3½	10½	....	2¼	2⅛	¼	1½	....	....	125	....	135	13	....	..

RÉSERVE DE KISICKOUSE, N° 66.

1	Kisickhouse	....	....	1	...	¼	⅛	....	....	....	....	....	....	15	....	....	....
3	Kitchimonia	5	3	2	1	¼	¼	⅛	2	....	....	50	....	10	....	....	....
5	Quie-me-zance	2	2	2	½	½	¼	⅛	3	....	....	40	...	60	....	..	....
19	B. McLeod	....	....	1	....	¼	⅛	..	....	....	....	....	....	10	....	....	....
11	L. Contois	....	1	2	...	¼	⅛	....	1	....	....	15	....	15	....	....	..
69	J. Stevenson	....	....	....	...	½	1	....	....	....	....	....	....	25	10	5	....
10	Keshane	....	1	2	....	¼	½	⅛	½	....	....	30	....	30	15	...	....
72	Wm. Waymestigoosh	....	....	1½	....	½	¼	⅛	....	....	....	25	...	150	10	10	..
27	T. Kennedy	....	....	....	....	¼	⅛	....	....	....	....	....	...	12	...	....	....
2	Cake-cake-may	....	....	½	....	½	½	....	....	....	....	10	....	30	10	....	....
7	Nay-ta-mash	....	....	....	...	¼	¼	....	....	....	....	....	....	20	....	....	....
73	D. Razor	...	....	....	....	¼	¼	....	...	....	....	....	....	15	....	....	....
78	Annabella	....	....	....	....	¼	¼	⅛	....	....	....	....	....	15	....	4	....
63	W. Clippie	....	....	....	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	20	5	....	....
37	Me-may-qua	....	....	....	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
23	Straight Nose	...	....	1	....	¼	¼	....	½	...	....	15	....	....	....	....	....
65	Muscopeek	....	....	1	....	¼	¼	....	....	....	...	15	....	....	....	....	....
40	L'Oiseau-de-Fer	....	....	...	....	¼	¼	⅛	....	....	....	....	....	15	5	...	....
	Total	7	7	14	1½	5½	5¼	¾	7	....	....	200	....	442	55	19	

W. E. Jones,
Agent des sauvages.

RÉCAPITULATION des grains et légumes semés et récoltés par les réserves des sauvages de l'agence Birtle, saison de 1891.

Nos des bandes.	Noms des bandes.	Acres semés.											Boisseaux récoltés.											Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	Maïs.	Lin.	Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	Maïs.	Lin.	
57	Sioux de la Q'e d'Oiseau	290	53	...	7 1/2	9 11/24	2 11/64	3/8	23/64	....	6 1/8	3/4	6512	808	...	36	865	370	54	46	...	129	9	Toutes les bandes ont plus ou moins de légumes, mais le rendement est si petit qu'il est difficile d'en faire rapport, et les grains ont été mangés sur pied.
58	Rivière du Chêne......	516	10	....	....	21 3/4	3	...	.	...	8 1/2	...	10159	331	....	...	2622	...	....	....	...	91	....	
59	Lac du Chêne...	58	3	...	...	3	1	...	....	....	1 3/4	...	1550	100	.. .	....	345	105	....	....	....	31	....	
60	Montagne aux Tourtes.	....	5	. ..	....	2 1/4	. .	....	....	....	5/8	....	....	150	....	....	280	....	....	...	. ..	15	....	
61	Montagnes Rocheuses.	10	18	21	8	6	7/16	7/32	1/8	...	....	.. .	50	530	550	80	600	70	21	8	....	...	....	
62	Pointe du Lézard......	50 1/2	9	34	....	8 1/2	1 5/16	23/64	7/64	....	....	...	760	200	825	..	860	152	24	7	...	....	....	
63	Creek de l'Argent....	50	15	5	. ..	3 1/8	13/32	1/32	....	....	.. .	....	680	450	150	....	315	50	3	1	....	....	....	
67	Rivière Roulante	18	...	....	....	4 2/3	5/16	5/64	5/64	....	....	....	170	....	....	....	470	50	10	2 1/2	....	....	....	
		992 1/2	113	60	15 1/2	58 3/4	8 25/64	1 1/16	43/64	....	17	3/4	19881	2569	1525	116	6357	797	112	64 1/2	.. .	266	9	

ETAT indiquant les grains et légumes semés et recoltés par les sauvages de l'agence de Birtle, saison de 1891.

RÉSERVE DES SIOUX DE LA QUEUE-D'OISEAU, N° 57.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.											Boisseaux récoltés.											Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Blé-d'inde	Lin.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Blé-d'inde	Lin.	Légumes.	
32	Vieux Bun et Fils	15	2	...	...	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	$\frac{1}{64}$	273	...	...	...	50	20	5	2	5	...	...	Légumes mangés sur pied.
25	Moses Bun	46	5	...	2	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{64}$	1109	257	...	23	50	20	5	2	5	7	...	
26	Awican-hau	9	4	...	...	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	1	...	$\frac{1}{64}$	402	157	...	...	75	10	2	2	20	...	...	
1	Mah-puya-duta	3	1	...	...	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	$\frac{1}{64}$	211	34	...	...	30	10	2	2	5	...	...	
28	Maka-ica-hota	6	...	...	...	...	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	...	120	...	...	...	...	10	2	2	5	...	...	
16	Bohpa.	12	2	...	...	$1\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	...	229	40	...	...	125	100	2	2	5	...	...	
14	Sunka Ho Hahon	40	2	...	5	$\frac{3}{8}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	...	990	30	...	...	40	20	2	2	5	...	...	
13	Wakukeza	4	2	...	...	...	...	...	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{8}$	...	...	80	30	...	...	...	...	...	2	3	...	...	
15	Hin-sica	3	1	...	...	$\frac{1}{8}$	...	...	...	$\frac{1}{8}$	...	...	93	20	...	...	15	...	...	...	3	...	...	
20	Jean Tonnerre	6	10	...	...	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	...	100	200	...	...	75	20	5	2	5	...	...	
21	Thomas Tonnerre	9	...	...	...	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	...	120	...	...	...	50	10	5	2	5	...	...	
19	Isaac Tonnerre	10	...	...	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	...	230	...	...	13	50	20	5	2	10	2	...	
2	Sioux Jack	20	10	...	...	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{2}$	...	$\frac{1}{64}$	360	56	...	...	50	20	5	2	10	...	...	
9	Hd'ni'ha Wanka	2	...	...	...	$\frac{1}{4}$	...	...	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{8}$	...	...	40	...	...	...	25	...	...	2	3	...	...	
11	And Bro.	13	2	...	...	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{8}$	...	...	230	50	...	...	25	20	2	2	3	...	...	
22	Jason Ben	10	...	...	...	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	...	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	...	200	...	...	...	25	10	...	2	5	...	...	
21	Hapan Ben	6	...	...	...	$\frac{1}{4}$	...	...	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	...	120	...	...	...	25	...	...	2	5	...	...	
33	Mme David	...	...	...	...	$\frac{1}{8}$	...	...	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{8}$	...	...	...	...	...	...	15	...	...	2	3	...	...	
23	Figure Noire	...	...	...	...	$\frac{1}{8}$	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	15	...	...	...	...	...	...	
29	Charlie Hanska	25	2	...	...	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{16}$	...	...	671	71	...	...	10	10	2	2	3	...	...	
31	Daniel	11	1	...	...	...	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{16}$	...	...	274	25	...	...	...	20	2	2	3	...	...	
17	Hy Enoch	10	5	...	...	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{4}$	...	...	200	100	...	...	15	10	2	2	5	...	...	
3	Gros-Chasseur	10	2	...	...	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{8}$	...	...	100	22	...	...	25	10	2	2	3	...	...	
7	Ben et Fils	10	2	...	...	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	...	...	...	190	30	...	...	50	10	2	2	...	...	...	
8	Mme Benjamin	10	...	...	...	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{2}$	...	$\frac{1}{64}$	170	...	...	...	25	20	2	2	10	...	...	
	Total	290	53	...	$7\frac{1}{2}$	$9\frac{11}{24}$	$2\frac{11}{64}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{23}{64}$	$6\frac{1}{8}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{32}$	6512	808	...	36	865	370	54	46	129	9	...	

ETAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence de Birtle, saison de 1891—*Suite.*

RÉSERVE DE LA RIVIÈRE DU CHÊNE (SIOUX), N° 58.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.											Boisseaux récoltés.											Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Blé-d'inde	Lin.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Blé-d'inde	Lin.	Légumes.	
5	Pampana	6				½				½			60				50				5			Navets ont complèment manqué.
14	Taunawakanhdi	12				¾							259				75							
57	Winiwahohanin	12				½							240				50							
18	Wacuna	15				½				1			348				100				15			
12	Pah'do-ka-sin	35	2			1	¼			½			547	80			100				5			
8	John Noël	12				½				½			400				60				5			
48	Wm. Wamdiska	12				1				½			235				90				5			
75	Canhdeskasapa	7				½	¼						120				50							
2	Ha-pa	15				½	¼						238				50							
34	Sunkamaza	1				½				½			19				50				5			
39	Zitka-to-koyaga-mani	1				½	¼			½			20				50				5			
78	Tom Dowantanin-win	3				½							30				50							
9	Wacanhu Waste	5				½							106				12							
13	Tom Waza-kaga	19				1	¼			½			280				50				5			
34	Chas. Antoine	22				½				½			367				80				5			
62	Chanziya					½											100							
37	John Sioux	9				1				¼			150				200				3			
39		6				½							60				50							
51	Frank Wahac-anka-ska	15				½							137				60							
24	Hiu-hau-hota	11											200											
36	Wacauta	15				½	¼			½			324				50				5			
16	Harry Hotanina	35				½				½			737				50				5			
7	Matos-skaudau	12				½							188				50							
34		10				½							367				50							
28	Wahpiya Ska	25				½	¼						659				50							
23	Wa-su-dan					1											100							
41	Eli Aicage	17				1				½			528				100				5			
71	Caske Hanska	15	3			½							432	60			75							
44	Ta-wakanhdi-win	8				½							212				100							
67	Kinyan Yakan	17				½							375				90							
32	Antoine Hoke	15				1				½			250				120				5			
18	Corbeaux	15	1			½							150	25			50							
33	Waste Antoine	7				1				½			150				60				5			
54	Tacahpujuhazin	15				½							454				60							

53	Taninyahdinazin....	5	....	....	....	½	....	....	....	¼	....	....	77	....	....	....	80	....	....	....	3	....	....
72&73	Okepa and C. Dowan..	75	4	....	....	....	1	....	....	½	....	....	1200	166	....	....	150	....	....	....	5	....	....
46	He Waste	12	....	....	....	½	¼	....	....	....	....	....	240	....	....	....	60	....	....	....	....	....	....
	Total..........	516	10	....	....	21¾	3	....	....	8½	....	....	10159	331	....	....	2622	....	....	....	91	....	....

RÉSERVE DES SIOUX, LAC DU CHÊNE, N° 59.

1	Sunka Waste....	8	....	....	....	½	⅛	....	....	½	....	....	300	....	....	....	60	15	....	....	10	....	....
2	Ampetu Wambdi....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
3	Oye Maksa	4	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	100	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
4	Sunkaisna..........	....	1	....	....	½	⅛	....	....	¼	....	....	....	40	....	....	60	15	....	....	5	....	....
5	Waoke..........	20	....	....	....	¾	⅛	....	....	¼	....	....	500	....	....	....	75	15	....	....	5	....	....
7	Sina Wicaki........	6	....	....	....	¼	⅛	....	....	¼	....	....	150	....	....	....	30	15	....	....	5	....	....
9	Mato Cuwin Yuksa....	15	....	....	....	⅛	⅛	....	....	....	....	....	375	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
10	Ka-iyo Waza	....	2	....	....	½	⅛	....	....	⅛	....	....	....	60	....	....	60	15	....	....	3	....	....
11	Wiye Yaka	....	....	....	....	⅛	⅛	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15	15	....	....	....	....	....
20	Hapan Chestma.......	5	....	....	....	¼	⅛	....	....	⅛	....	....	125	....	....	....	30	15	....	....	3	....	....
	Total......	58	3	....	....	3	1	....	....	1¾	....	....	1550	100	....	....	345	105	....	....	31	....	....

RÉSERVE DE LA MONTAGNE À LA TORTUE, (SIOUX) N° 60.

1	Hda Mani..........	....	5	....	....	1	....	....	....	¼	....	....	....	150	....	....	125	....	....	....	6	....	....
	Vieille-Marie.........	....	....	....	....	⅜	....	....	....	⅛	....	....	....	....	....	....	50	....	....	....	3	....	....
5	Custo Titowan........	....	....	....	....	⅛	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15	....	....	....	....	....	....
	Kibana	....	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	30	....	....	....	....	....	....
8	Daniel Paul	....	....	....	....	¼	....	....	....	⅛	....	....	....	....	....	....	30	....	....	....	3	....	....
	Apah.............	....	....	....	....	¼	....	....	....	⅛	....	....	....	....	....	....	30	....	....	....	3	....	....
	Total.........	....	5	....	....	2¼	....	....	....	⅝	....	....	....	150	....	....	280	....	....	....	15	....	....

RÉSERVE DE KEE-SEE-KOO-WEININ, N° 61.

20	Joe Boyer	5	17	....	5	1	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{32}$	....	....	....	50	500	....	50	100	10	3	2	....	....	....
5	George Bone..........	3	....	7	3	½	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	....	200	30	50	10	3	1	....	....	....
2	Antoine Bone	....	....	4	....	1	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	....	100	....	100	10	3	1	....	....	....
6	Alex. Bone	....	....	....	....	½	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	....	....	....	50	10	3	1	....	....	....
4	John Bone	2	1	....	....	½	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	30	....	....	50	10	3	1	....	....	....
4	William Bone.........	....	....	6	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	150	....	....	....	....	....	....	....	....
9	Geo. Flett.........	....	....	4	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	100	....	100	....	....	....	....	....	....
13	Kee-see-koo-wenin.....	....	....	....	....	½	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	....	....	....	50	10	3	1	....	....	....
3	Oiseau Noir	....	....	....	....	1	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	....	....	....	100	10	3	1	....	....	....
	Total	10	18	21	8	6	$7\frac{1}{16}$	$\frac{7}{32}$	⅛	....	....	....	50	530	550	80	600	70	21	8	....	....	....

ÉTAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence de Birtle, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE DE WAY-WAY-SEE-CAPPO, N° 62—*Fin.*

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.											Boisseaux récoltés.											Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Maïs.	Lin.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Maïs.	Lin.	Légumes.	
144	Billy Long Claw	7	....	....	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	...	....	....	....	100	....	...	....	50	15	5	....	....	....	....	
156	John Long Claw	6	2	2	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	...	....	....	60	60	50	....	50	5	1	1	....	....	....	
130	Sha-manito wig-wam	6	....	4	....	...	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	...	....	...	90	...	100	....	....	15	1	1	...	....	....	
135	Ne-sho-tah	3	5	5	....	$\frac{1}{4}$	...	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	45	100	100	...	25	...	1	....	....	....	...	
134	John Baptiste	3	....	4	....	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	..	...	....	45	...	100	....	15	8	1	1	....	...	....	
56	Brandon	$1\frac{1}{2}$	....	1	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	25	.	25	....	75	15	2	1	....	....	...	
90	Jandrew	8	....	....	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	..	....	....	...	120	....	...	..	75	5	1	....	....	....	....	
152	Joe Jandrew	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	...	30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
43	As-ta-keesic	3	...	3	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	60	....	75	....	75	8	2	1	....	....	...	
116	Manito-wig-wam	4	...	3	....	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{1}{32}$	....	....	....	....	80	....	75	....	75	....	2	....	....	....	....	
42	Singuish	3	....	..	....	1	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{32}$	..	....	....	....	50	...	...	....	100	50	2	....	....	....	....	
6	Mme T. Oye-magh	1	...	....	....	$\frac{1}{8}$	....	....	....	....	....	...	15	....	....	....	15	....	....	....	....	....	....	
150	Wapoos	3	2	....	....	....	....	....	.	....	....	....	40	40	..	....	...	..	....	...	....	....	....	
118	Geo. Bird	....	...	8	....	1	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	...	....	....	....	200	....	100	15	2	1	....	....	....	
41	Es-can-a-gas-agin	...	...	3	....	....	....	....	....	....	....	....	..	....	75	....	....	....	....	....	....	..	....	
137	Kee-wee-cappo	....	....	1	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	..	25	..	25	8	2	1	....	...	...	
1	Wap-way-see-cappo	....	..	....	....	$\frac{1}{8}$	....	...	....	....	....	....	....	...	....	....	15	...	....	....	....	....	....	
113	Es-ca-na-gas	....	....	....	....	$\frac{1}{8}$	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15	..	....	....	....	....	....	
38	Tawabis	....	....	....	....	$\frac{1}{2}$	....	..	....	....	....	....	....	....	....	....	50	...	..	....	....	....	....	
126	Louis Micas	....	...	....	....	1	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	...	....	....	....	....	....	....	...	100	8	2	....	....	....	..	
	Total	$50\frac{1}{2}$	9	34	....	$8\frac{1}{2}$	$\frac{15}{16}$	$\frac{23}{64}$	$\frac{7}{64}$	....	....	....	760	200	825	....	860	152	24	7	....	....	...	

RÉSERVE DU JOUEUR (CREEK DE L'ARGENT), N° 63.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Maïs.	Lin.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Maïs.	Lin.	Légumes.	Observations.
104	Thos. Tanner	15	10	....	....	1	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	300	300	....	....	100	10	3	$\frac{1}{2}$	....	...	Mangés sur pied.	
111	Mme Boyer	....	..	....	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{32}$	....	....	..	....	....	.....	....	....	....	50	5	...	....	....	....		
92	Ahpatus	3	..	..	....	$\frac{1}{2}$	..	....	....	....	...	....	30	....	....	....	50	...	....	....	...	....		
120	John Tanner	15	5	....	....	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	....	$\frac{1}{64}$	....	....	...	200	150	....	....	15	10	...	$\frac{1}{2}$	....	...		
141	Peau de loutre	5	..	...	....	$\frac{1}{2}$	..	...	...	....	....	....	50	....	...	....	50	..	....	....	....	....		
125	Alex. Tanner	12	....	5	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	100	....	150	...	50	25	....	....	...	....		
	Total	50	15	5	....	$3\frac{1}{8}$	$\frac{13}{32}$	$\frac{1}{32}$	$\frac{1}{32}$	...	....	....	680	450	150	....	315	50	3	1	....	....		

RÉSERVE DE LA RIVIÈRE-QUI-ROULE, N° 67.

31	Francis Desjarlais	....	....	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	....	....	....	25	10	2	$\frac{1}{2}$	....	....	....
8	Ka-ka-penace	10	....	....	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	50	....	....	....	50	10	2	$\frac{1}{2}$	....	....	....
36	Otta Skin	8	....	....	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	120	....	....	....	75	10	2	$\frac{1}{2}$	....	....	....
37	Baptiste Desjarlais	....	....	....	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	....	....	....	50	10	2	$\frac{1}{2}$	....	....	....
26	Wa-pa-penace	....	....	....	....	$\frac{1}{2}$	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	....	....	....	....	....	....
9	Ka-ka-ko-penace	....	....	....	....	$\frac{3}{4}$	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	75	....	....	....	....	....	....
33	Kee-wa-ta-nook	....	....	....	....	$\frac{3}{4}$	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	75	....	....	....	....	....	....
11	Mechikiskishecowenin	....	....	....	....	$\frac{1}{6}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{64}$	$\frac{1}{64}$	....	....	....	....	....	....	....	20	10	2	$\frac{1}{2}$	....	....	....
	Penace	....	....	....	....	$\frac{1}{2}$	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	....	....	....	....	....	....
	Total	18	....	....	....	$4\frac{2}{3}$	$\frac{5}{16}$	$\frac{5}{64}$	$\frac{5}{64}$	....	....	....	170	....	....	....	470	50	10	$2\frac{1}{2}$	....	....	....

ÉTAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence de la Montagne-de-l'Orignal, saison de 1891.

RÉSERVE DU CROUPION-DE-FAISAN, N° 68.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.				Boisseaux récoltés.				Observations.
		Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	
2	Tonnerre-Rouge	4	....	½	½	90	.....	60	200	
5	Eahn-chach	5½	.....	¼	½	100	...	25	50	
6	Ee-tay-o-nappy	6	.....	¼	½	130	.. ..	20	100	
10	Eah-nopah	9	.....	¼	½	130	......	30	50	
20	Etonshan	½	....	¼	½	12	.....	15	40	
102	Chercheur-d'Esprit	5	......	¼	½	55	.....	10	20	
112	Shifts the Stone	10	......	¼	½	170	...	50	300	
120	Esprit-du-Tonnerre	10	....	¼	¼	160	......	30	100	
6½	Ishanakootah	10	....	¼	¼	100	......	40	20	
	La bande	.....	3	....	....	.....	.....	.....	......	
	Total	60	3	2½	4	947	.. ..	280	880	

RÉSERVE DE LA COUVERTURE-BARRÉE, N° 69.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Observations.
3	Kah-minnie-hay	6	.....	¼	½	150	.....	30	75	
6	Eet-en	8	....	¼	....	80	.. ..	10	......	
8	To-kah-koopi	5	..	......	.....	70	....	....	.....	
44	Ee-ancheeah-man	4	....	.....	.....	70	....	....	.. ..	
51	Femme des Oreilles-Rouges	3	....	¼	½	60	.....	20	30	
114	Mati-sopa	8	......	¼	½	150	.....	15	10	
117	Papa	6	.....	¼	½	150	....	15	25	
119	Bon-Garçon	5	...	¼	½	140	.....	60	100	
	Shah-oakshid	5	....	½	½	75	....	15	50	
	Vieilles-Femmes	.. ..	....	½	1	......	.....	40	30	
	La bande	......	15	.....	......	......	150	......	.. ..	
	Total	50	15	2½	4	945	150	205	320	

RÉSERVE DE L'OURS BLANC, N° 70.

2	Kay-kay-e-way	....	....	1/2	1/2	....	....	25	20
4	Kah-pee-twa-pew	....	....	1/2	1/2	....	....	8	15
6	Tom	....	....	1/8	1/2	....	....	20	40
205	Le Crieur	....	....	1/8	1/2	....	....	30	15
211	Nah-pay-sis	....	....	1/4	1/8	....	....	25	20
219	Wah-wee-ko-wik-it	....	....	1/4	1/4	....	....	100	100
220	Pwah-tac	....	....	1/8	1/8	....	....	25	50
221	Notcho-kao	....	....	1/2	1/2	....	....	8	15
	Vieille Femme	....	....	2 1/8	1	....	....	50	200
	Total	....	....	4 1/2	4	....	....	291	475

J. J. Campbell,
Agent des sauvages.

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence des Assiniboines, saison de 1891.

RÉSERVE DE PORTE-LA-MARMITE, No 76.

Nº du billet de pays.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.							Boisseaux récoltés.							Observations.
		Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	
1	Veuve du chef Jack	15	....	½	½	⅛	⅛	⅛	175	....	45	75	15	3	....	
3	Kosh-kosh-ne	....	....	¼	¼	....	....	⅛	....	....	22	51	....	....	....	
4	Marcheur-Sec	12	....	½	½	⅛	⅛	⅛	125	....	40	81	16	2	....	
5	Porte-la-Marmite	8	15	½	½	⅛	⅛	⅛	175	300	50	74	12	2	....	
7	Petit-Loup	7	....	¼	¼	⅛	⅛	⅛	150	....	23	42	14	2	....	
8	Debout-sur-la-pierre	....	....	¼	¼	....	....	⅛	....	....	23	46	....	....	....	
11	Pied-Noir	....	....	....	½	⅛	....	⅛	....	....	....	69	17	....	....	
12	Hi-way-he	4	....	½	¼	⅛	⅛	⅛	45	....	50	44	10	3	....	
14	Grosse-Noirceur	20	....	½	½	⅛	⅛	⅛	300	....	50	90	9	2	....	
15	Artiste	....	....	¼	¼	....	⅛	⅛	....	....	21	41	....	3	....	
17	Mouche-Dragon	....	....	½	½	⅛	⅛	⅛	....	....	47	69	15	2	....	
18	Wes-e-can	10	....	½	½	⅛	⅛	⅛	175	....	51	90	21	3	....	
19	La Tortue	....	....	¼	¼	....	....	⅛	....	....	22	40	....	....	....	
22	Coure-avec-un-autre	....	....	¼	¼	⅛	⅛	⅛	....	....	23	39	17	2	....	
24	Joli-Bouclier	8	....	¼	¼	⅛	⅛	⅛	150	....	26	41	16	2	....	
27	Bel-Ours	....	....	¼	¼	....	....	⅛	....	....	21	45	....	....	....	
30	E-chas-ho-pah	10	....	½	½	⅛	....	⅛	200	....	42	78	11	....	....	
31	Ho-po-ki-e	....	....	¼	¼	....	....	⅛	....	....	24	37	....	....	....	
32	Peau-de-Lapin	12	....	½	¼	⅛	⅛	⅛	150	....	47	44	13	2	....	
33	Marcheur-Blanc	....	....	....	½	....	....	⅛	....	....	....	91	....	....	....	
35	Visage-Pâle	....	....	¼	¼	⅛	⅛	⅛	....	....	20	47	15	2	....	
36	Plume-Rouge	7	....	½	½	⅛	⅛	⅛	175	....	44	82	18	3	....	
37	A-cha-za	....	....	¼	¼	....	....	⅛	....	....	19	41	....	....	....	
50	Ke-in-cha-yah	....	....	¼	¼	⅛	⅛	⅛	....	....	17	47	10	3	....	
64	Charlie	....	....	½	½	⅛	⅛	⅛	....	....	54	92	21	3	....	
69	Bras-Croche	....	....	½	½	⅛	⅛	⅛	....	....	57	94	9	2	....	
70	Oiseau-d'hiver	....	....	¼	¼	⅛	....	⅛	....	....	24	39	11	....	....	
73	Wah-cha-gah	....	....	¼	½	⅛	....	⅛	....	....	23	81	16	....	....	
77	E-ah-sieha	....	....	¼	¼	⅛	⅛	⅛	....	....	21	40	14	2	....	
79	Vient-le-premier	....	....	¼	¼	⅛	....	⅛	....	....	20	36	17	....	....	
81	Deux-Ours	....	....	....	¼	....	....	⅛	....	....	....	45	....	....	....	
83	Jambe-Croche	6	....	½	¼	⅛	⅛	⅛	100	....	62	47	13	2	....	
85	E-ash abbe	....	....	¼	¼	⅛	⅛	⅛	....	....	29	38	8	2	....	
87	Mère-de-Charlie	....	....	¼	¼	⅛	⅛	⅛	....	....	21	37	17	3	....	

91	Grandes-Loges, épouses	.....	.....	1/4	1/4	1/8	.....	1/8	.....	.....	20	45	14	.....	.....	
94	Crinière-Noire	.....	.....	1/4	1/4	1/8	.....	1/8	.....	.....	26	52	16	.....	.....	Légumes consommés durant l'automne.
95	Gee-gus	.....	.....	1/4	1/2	1/8	1/8	1/8	.....	.....	24	67	13	2	.....	
96	L'homme-Aigle	.....	.....	1/4	1/4	1/8	.....	1/8	.....	.....	17	51	9	.....	.....	
97	Nez-Coupé	7	.....	1/4	1/4	1/8	1/8	1/8	150	.....	16	48	8	3	.....	Le grain n'étant pas battu les quantités ne sont données qu'approximativement.
103	Face-de-Lune	10	.....	1/2	1/4	1/8	.....	1/8	175	.....	60	51	14	.....	.....	
109	We-ook-shin	.....	.....	1/4	1/4	1/8	.....	1/8	.....	.....	17	41	17	.....	.....	
110	An-e-unk	.....	.....	1/4	1/4	1/8	.....	1/8	.....	.....	15	42	13	.....	.....	
111	O-too-mony	.....	.....	1/4	1/2	1/8	.....	1/8	.....	.....	23	87	8	.....	.....	
117	Le-Coureur	.....	.....	1/4	1/4	.....	1/8	1/8	.....	.....	31	47	.....	2	.....	
	Vieilles-veuves	.....	.....	1 1/4	5 1/4	3/4	.....	1 1/2	.....	.....	107	370	31	.....	.....	
	Total	136	15	15	20	5	3	7	2,245	300	1,394	2,854	498	57	.....	

JAS. C. HALFORD,
Fermier.

W. S. GRANT,
Agent des sauvages.

ÉTAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence des Buttes-de-la-Lime, saison de 1891.

Numéro du billet.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.									Boisseaux récoltés.									Observations.
		Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Seigle.	Blé-d'inde	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Seigle.	Blé-d'inde	
	RÉSERVE PEE-PEE-KEE-SIS, N° 81.																			
...	Bande, en commun	75	20	8	2	1	1	½	10	½	1741	558	500	600	20	....	....	167	....	Les sauvages de la bande d'Okanees, n° 82, ont travaillé et fait leurs semailles avec ceux de cette réserve. Légumes consommés durant l'été.
	RÉSERVE D'OKANEES, N° 82.																			
...	Bande, en commun......	15	...	4	1	¼	1	¼	....	¼	364	....	400	40	5	....	....	....	....	
	RÉSERVE DE LA COUVERTURE-ÉTOILÉE, N° 83.																			
....	Bande, en commun......	20	..	5	1	½	½	¼	....	½	334	....	400	50	10	....	...	....	..	
	RÉSERVE DU PETIT-OURS-NOIR, N° 84.																			
....	Bande, en commun	40	11	12	2	1	1	¼	...	1	632	....	1400	50	10	....	....	....	....	L'avoine a été détruite par un grand troupeau de bestiaux après avoir été emmeulée.

JOHN P. WRIGHT,
Agent intérimaire.

RÉCAPITULATION, RÉSERVES N°s 81–84.

81	Peepeekeesis....	75	20	8	2	1	1	½	10	½	1741	558	500	600	20	....	....	167	...
82	Okanees.	15	...	4	1	¼	1	¼	....	¼	364	...	400	40	5	....	....	....	....
83	Couverture-Etoilée.......	20	....	5	1	½	½	¼	....	½	334	....	400	50	10	....	....	...	....
84	Petit Ours-Noir..........	40	11	12	2	1	1	¼	....	1	632	....	1400	50	10	...	...	....	....

ETAT indiquant les grains et les légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence de Muscowpetung, saison de 1891.

RÉSERVE DE PIAPOT, N° 75.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.										Boisseaux récoltés										Observations.
		Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Betteraves	Blé-d'inde	Foin, ton.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Betteraves	Blé-d'inde	Foin, ton.	
1	Piapot	6	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	272	....	45	70	....	....	....	....	....	....	
2	Chef-du-Rocher	5	....	½	¼	....	....	....	....	....	....	125	....	85	100	....	....	....	....	....	....	
4	Oo-cha-pas-co-pey-a-ces	8	8	½	¼	....	....	....	....	....	....	344	236	90	95	....	....	....	....	....	....	
8	Rocher-du-Tonnerre	10	....	¼	½	....	....	....	....	....	....	418	....	40	60	....	....	....	....	....	....	
31	Petit-Garçon	3	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	45	....	40	60	....	....	....	....	....	....	
48	George Gopher	4	....	½	¼	....	....	....	....	....	....	73	....	80	75	....	....	....	....	....	....	
51	Vue-de-la-Butte	6	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	72	....	36	45	....	....	....	....	....	....	
54	Grand-Ciel	11	....	½	½	....	....	....	....	....	....	275	....	85	90	....	....	....	....	....	....	
59	Renard-Boîteux	12	8	½	¼	....	....	....	....	....	....	480	320	80	95	....	....	....	....	....	....	
62	Deux-Cornes	6	5	¼	¼	....	....	....	....	....	....	151	193	40	65	....	....	....	....	....	....	
63	Man-tee	5	..	¼	¼	....	....	....	....	....	....	125	....	40	55	....	....	....	....	....	....	
76	Musquah	8	....	½	¼	....	....	....	....	....	....	200	....	82	95	....	....	....	....	....	....	
95	Ka-pa-mut-a-hat	8	7	½	¼	....	....	....	....	....	....	158	244	84	75	....	....	....	....	....	....	
131	Assis-en-arrière	3	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	75	....	40	55	....	....	....	....	....	....	
133	Ia-sa-wa-tum	2	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	50	....	40	50	....	....	....	....	....	....	
137	Pey-ay-sew	9	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	360	....	40	55	....	....	....	....	....	....	
143	Muskeg	3	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	36	....	....	50	....	....	....	....	....	....	
146	Archie Rock	2	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	22	....	....	45	....	....	....	....	....	....	
148	Na-na-cowe-pey-sew	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	..	45	....	....	....	....	....	....	
164	Kan-ouse	2	....	....	½	....	....	....	....	....	....	20	....	....	85	....	....	....	....	....	....	
169	Watatch	4	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	30	....	40	60	....	....	....	....	....	....	
	Total	117	28	6	6	....	....	....	....	....	....	3331	993	987	1425	....	..	....	....	....	550	Foin coupé par la bande.
	Ferme de l'agence	..	7	½	....	....	....	....	....	....	....	....	280	80	..	....	....	....	....	....	25	R. McKinnon, Instructeur agricole.

RÉSERVE DU BISON-DEBOUT, N° 78.

		Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Betteraves	Blé-d'inde	Foin, ton.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Betteraves	Blé-d'inde	Foin, ton.	Observations.
	Bison-Debout (Wooc-co-o-mawdu)	2	....	½	....	....	....	....	....	¼	....	45	....	85	....	....	..	....	....	4	....	Les navets ont manqué comp. p. la b.
	Enetadata	10	2	¼	....	....	....	....	....	⅛	....	250	60	39	....	....	....	....	....	2	....	Les légumes ont été mangés pendant
	We-an-atappa	3	....	½	....	....	....	....	....	⅛	....	70	...	85	....	....	....	....	....	3	....	l'été par les Sauvages.

	My-canunhaw			¼						⅛				40						3		Foin coupé par la bande.
	Famille Latapahas			½						¼				85						3		
	Wy-chunka-do-ta			¼						⅛				40						3		
	Ma-ta-keppe			¼						⅛				40						3		
	Frank	2		¼						⅛		50		35						2		
	James	4		½						¼		100		85						2		
	Hun-pa-nish-e-doka			¼						¼				45						3		
	La-Suisse	4		½						⅛		100		85						3		
	Chun-do-pa-was-ta			¼						⅛				45						3		
	Ca-ha	2		⅛						⅛		50		25						3		
	Wa-pe-wa-chesta			¼						⅛				25						2		
	Tow-acca	5		½								100		80								
	Susa	5	2	¾						¼		120	50	80						5		
	Chun-cow-hoo	4		½						⅛		80		35						3		
	Ne-hep-shaw et sa mère			¼						⅛				30						3		
	Wa-a-do			¼						⅛				30						3		
	Oba	1		⅛						⅛		20		15						3		
	E-su-che			⅛						⅛				15						3		
	Chunta	3		¼						⅛		60		30						3		
	Wa-pa-ze-ze			¼						⅛				30						3		
	Chun-do-suche et Chun-ta-do-ta	2		⅜						⅛		40		55						3		
	Total	47	4	8	1		1			3½		1085	110	1159	200		100			68	125	S. Hockley, Fermier.

RÉSERVE DE PASQUAH, N° 79.

2	Ka-ka-ke-sick	5		½	¼							120		30	20							
79	Pa-cha-pace																					Légumes mangés pendant l'été par les sauvages.
5	Charley Asham	3		¼								70		25								
8	George Asham	9	1	¼								200	25	25								Foin coupé par la bande.
10	Man-ne	1										25										1½ acre d'avoine omis de l'état des travaux.
11	Pierre Dubois	6										120										
13	Josiah Matoney	7										150										
14	Famille Spatas	2		⅛								50		15								
21	Mas-ance	8										160										
22	Assinna-cappo	3		¼								70		20								
24	Grosse-Marguerite			⅛										10								
28	Ne-tow-squit-awa	2		⅛								50		15								
29	Wm. Thorn et sa mère	3		⅛								70		20								
37	Francis Matoney	5		⅛	¼							175		15	20							
40	Equa			¼										15								
41	Marguerite Vallée			⅛	⅛									10	10							
42	E-cha-was-com-e-qua-poo	5		½	½							125		35	30							
93	Ma-ma-ne-kan																					
45	Albert Asham	3		⅛								70		10								
47	Antoine Cyr	6	1	¼	¼							200	40	25	15							
48	John Asham	4		⅛	⅛							100		10	15							

290 ETAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence de Muscowpetung, saison de 1891—*Suite.*

RÉSERVE DE PASQUAH, N° 79—*Fin.*

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.										Boisseaux récoltés.										Observations.
		Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Betteraves	Blé-d'inde	Foin, tonnes.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Betteraves	Blé-d'inde	Foin, tonnes.	
49	Joe Furney	1										20										
64	Tom Lamack	4										80										
75	Gotoess	4		1/8	1/8							100		15	10							
77	Wm. Dubois	4										100										
79	Wach-ane	2		1/8								50		10								
89	Tom Daniels	1		1/8	1/8							20		10	10							
92	Non-chan-guess	5		1/8								70		30								
83	Tom Stevenson	4	1½	1/8	1/8							100	75	50	10							
96	James Dubois	1										25										
112	Le-Vison			1/8	1/8									10	10							
	A. Matoney				1										70							
	Total	98	3½	4	3		2					2320	140	405	220		200				300	
	Ferme de l'agence, n° 4*a*		10	1/4	1/4								600	30	50						20	S. HOCKLEY, Fermier.

AGENCE DE MUSCOWPETUNG, N° 80.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Betteraves	Blé-d'inde	Foin, tonnes.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Betteraves	Blé-d'inde	Foin, tonnes.	Observations.
1	Muscowpetung			1/8	1/5		1/4							15	25	2					30	Les légumes consistent en carottes, oignons et betteraves, qui ont été presque tous consommés pendant l'automne.
2	Muscow-cappo	8		1/2								140		50							30	
4	Kes-ick			1/4										20							20	
5	Messha-kee-penn-ess	5										120									20	
6	Mani-to-wasis	7½		1/3	1¼		1/8					120		40	30	5		1	2		30	Grain non battu ; peut seulement être donné approximativement.
7	Ours-de-Pierre	5½		1/4								100		30							40	
12	Tonnerre	2		1/4	1/3		1/8					25		30	15	1		1			20	
13	Kitche-tendum			1/2										6								
14	Eche-was	7		1/8								175		15							20	
16	Veuve An-kusk			1/12										6								
23	Apik-in-ew	2		1/4	1/10		1/8					50		30	25	2		1	1		30	
35	Duncan	2		1/8	1/3		1/8					40		15	20	2		2	1		20	
33	Akun			1/2	1/5		1/8							25	10	1						

43	Anakwad	3½	...	1	...	...	...	...	...	...	...	60	...	20	...	...	...	...	...	...	20
54	John	3	...	¼	⅕	...	⅛	...	...	...	...	75	...	25	10	1	...	1	...	...	20
55	Joueur-de-violon	5	...	¼	...	...	...	...	...	...	...	100	...	30	...	...	...	...	...	...	20
58	Le-Joueur	5	...	⅛	⅜	...	...	...	...	...	...	120	...	12	30	...	...	...	...	...	20
49	Jambes-Croches	...	...	⅛	...	...	...	...	...	...	...	...	...	20	...	...	...	...	...	...	10
31	Wapingun	...	...	⅛	...	...	...	...	...	...	...	...	...	12	...	...	...	...	...	...	...
	Total	55½	...	4¾	3	...	1	...	...	...	...	1125	...	401	165	14	24	6	4	...	350
	Ferme de l'agence	...	6	¼	...	...	...	...	...	...	...	...	250	30	...	...	...	...	...	...	30

J. NICOL,
Fermier

J. B. LASH,
Agent des sauvages.

RÉCAPITULATION.

Réserve de Piapot	117	28	6	6	...	...	...	...	...	...	3331	993	987	1425	...	...	...	...	...	550
Ferme de l'agence	...	7	½	...	...	...	...	...	...	...	...	280	80	...	...	...	...	...	...	25
Réserve de Muscowpetung	55½	...	4¾	3	...	1	...	...	...	...	1125	...	401	165	...	24	...	...	...	350
Ferme de l'agence	...	6	¼	...	...	...	...	...	...	...	...	250	30	...	...	...	...	...	...	30
Réserve de Pasquah	98	3½	4	3	...	2	...	...	...	...	2320	140	405	220	...	200	...	...	...	300
Ferme de l'agence	...	10	¼	¼	...	...	...	...	...	...	...	600	30	50	...	...	...	...	...	20
Réserve du Bison-Debout	47	4	8	1	...	1	...	...	3½	...	1085	110	1159	200	...	100	68	...	...	125

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence des Buttes-du-Tondre, saison de 1891.

RÉSERVE DU PAUVRE-HOMME, N° 88.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés. Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Boisseaux récoltés. Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Observations.
20	Machiqueness																	Grain pas encore coupé; chiffres approximatifs. *Blé*—Une partie très bonne, l'autre passable. *Orge*—Passable en général. *Avoine*—Passable, exempte de la gelée. *Récolte de racines*—Rendement pas très bon.
20	Mutchi-e-nine																	
38	Chwa-wa-wa-taywat-coo-payo	25		3	½	1				600		75		150				
1	Chef pour bande																	
13	Tabac	35	6	3	1	1	2	1	1	700	240	75		75	200	25	25	
1	Jeune-Tabac																	
14	La-Pierre																	
25	Muchechuck	18				¼				450				15				
16	Le-Ver																	
36	Tim Worm	14				¼				350				25				
16	Tapequan																	
36	Jno Fox																	
11	Jessie Fox	12				¼				240				30				
21	Robt. Fox																	
	Fils de la Veuve-Marie	8				¼				100				15				
15	Say-say-mateskin	10								175								
37	Wm. Favell	8		2						160		75						
29	Ewenin	3				½				50				50				
4	Mme Pauvre-Homme																	
25	Tuchecook					¼								20				
24	Enniwis																	
6	Fils du Petit-Pied					¼								20				
	Total	133	6	8	1½	4	2	1	1	2825	240	225		400	200	25	25	

RÉSERVE DE MUSCOWEQUAN, N° 85.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés. Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Boisseaux récoltés. Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Observations.
1	Muscowywans	2				½	¼	⅛	¼	30				50	20			L'avoine sur six acres n'a pas levé.
10	Moïse	2	1	2		¼	⅛	$\frac{1}{16}$	¼	30	30	69		30	10			
70	Qui-wu-sis	4				¼	¼			50								
43	Makinganess	4	3	2		½	½		⅛	60		52		40	30			

34	H. Bear	5	10	2	....	1	1	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{2}$	50	300	50	...	90	100	25	...	Une grande quantité de légumes a été consommée par les sauvages avant de les récolter. Tous les légumes consommés pendant l'été.
30	P. Desjarlais	3	1	3	....	1	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	45	20	100	....	60	30	20	....	
69	M. Desjarlais	2	....	2	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	....	$\frac{1}{8}$	30	....	40	....	10	....	....	....	
2	Pinenci	2	....	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	....	....	30	....	...	....	....	....	....	....	
5	Windigoquiwaysee	3	....	3	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{4}$	40	....	110	....	20	10	5	....	
19	Soos-coo-payow	....	....	....	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	....	$\frac{1}{8}$	...	....	....	....	13	....	....	....	
58	Apas-chi-chakoose	....	....	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	10	....	....	....	
61	Riva-koote-pimeow	3	....	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	....	40	....	....	....	....	....	....	....	
	Total	30	15	14	....	$5\frac{1}{2}$	4	$\frac{1}{2}$	2	405	350	421	....	325	200	50	...	

RESERVE DE L'ÉTOILE-DU-JOUR, No 87.

1	Chef pour bande	....	3	11	....	5	3	1	1	....	...	350	...	60	20	6	30	La réc. de racine t. bonne. La bande a vécu à même la récolte du moment qu'il y a quelque chose de propre à manger, et en ont consommé beaucoup les trois derniers mois. Orge passable ; non battue ; quantité approximative.
14	Mootei	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	45	15	4	....	
5	Moostrose	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	30	10	....	....	
10	It-tit-tah-c[illegible]s	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	60	12	3	....	
17	Joe	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	25	....	....	....	
19	Corne	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	35	10	....	....	
25	Muchechuck	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	20	15	....	
11	Keniquan	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	60	80	....	....	
6	Moosomay	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	35	40	6	....	
7	Joueur-Bisson	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	25	30	7	....	
18	Wechewat	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	60	10	5	....	
4	Corbeau-Bison	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	30	7	10	....	
20	Kewatin	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	35	10	4	....	
9	Napasis	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	45	40	8	....	
	Total	....	3	11	....	5	3	1	1	....	....	350	....	595	304	68	30	

RÉSERVE DE GEORGE GORDON, No 86.

34	D. Anderson	9	....	$1\frac{1}{4}$	....	$\frac{3}{8}$	....	....	....	180	....	....	....	15	....	....	....	Orge détruite par les bestiaux.
46	Joe Anderson	$3\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	....	....	65	....	....	....	....	....	....	....	
40	Jno. Anderson	$6\frac{1}{2}$	....	$2\frac{1}{2}$	....	$\frac{3}{8}$	....	....	....	130	....	62	....	40	....	....	....	
50	D. Anderson, jeune	9	....	....	....	....	....	....	....	180	....	....	....	....	....	....	....	
15	Oiseau-du-Jour	$3\frac{1}{4}$	....	....	....	$\frac{1}{4}$	....	....	....	65	....	....	....	15	....	....	....	
21	Coojick	$5\frac{1}{2}$	....	....	....	$\frac{3}{8}$	....	....	....	110	....	....	....	20	....	....	....	
45	Nah Pasis	....	....	....	....	$\frac{3}{8}$	....	....	....	....	....	....	....	15	....	....	....	
26	Hy. Bird	4	....	2	....	$\frac{1}{8}$	....	....	....	80	....	....	....	10	....	....	....	do do
16	Nez-de-Butor	$3\frac{1}{2}$	....	....	....	$\frac{3}{8}$	....	....	....	70	....	....	....	35	....	....	....	
17	Ours-Blanc	6	....	$1\frac{3}{4}$	....	$\frac{3}{8}$	....	....	....	120	....	....	....	10	....	....	....	Orge et un peu de blé détruits.
25	Seers	14	1	$1\frac{3}{4}$	....	....	....	....	....	280	40	44	....	....	....	....	....	

ETAT indiquant les grains et les légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence des Buttes-du-Tondre, saison de 1891.—*Fin.*

RÉSERVE DE GEORGE GORDON, N° 62—*Fin.*

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.								Boisseaux récoltés.								Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	
25	Seers	....	....	....	....	6/8	....	....	....	....	....	....	....	40	....	....	....	Grain non battu; les deux tiers du blé bon; orge bonne; avoine pauvre; pommes de terre et légumes bons.
2	Alex. McNab	8½	....	2½	....	5/8	....	....	....	170	....	62	....	50	....	....	....	
12	Alf. McNab	....	7	....	....	1/8	....	....	....	....	280	....	....	10	....	....	....	
14	Tom McNab	11½	....	2½	....	7/8	....	....	....	230	....	62	....	50	....	....	....	
4	John Cochrane	3	....	1¼	....	1/8	....	....	....	60	....	31	....	15	....	....	....	
5	Jos. Pratt	7	....	1¼	....	1/8	....	....	....	140	....	31	....	30	....	....	....	
40	Gordon's	5½	....	....	....	5/8	....	....	....	110	....	....	....	25	....	....	....	
6	C. H. Pratt	....	....	....	....	1/8	....	....	....	....	....	....	....	30	....	....	....	
11	Veuve McDonald	....	....	....	....	1/8	....	....	....	....	....	....	....	15	....	....	....	
33	Kissipiass	....	....	....	....	1/4	....	....	....	....	....	....	....	20	....	....	....	
3	Veuve McNab	....	....	....	....	1/8	....	....	....	....	....	....	....	15	....	....	....	
24	Wequan	....	....	....	....	1/8	....	....	....	....	....	....	....	10	....	....	....	
	Bande	....	5	2½	....	1/2	3	....	3	....	200	62	....	....	150	....	90	
	Total	99⅕	13	19¼	....	7⅛	3	....	3	1990	520	354	....	470	150	....	90	

ÉTAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence des Buttes-de-la-Paix, saison de 1891.

RÉSERVE DE SAMPSON, N° 138—18*b*.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.					Boisseaux récoltés.					Observatians.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	
1	Chef Sampson	2·80	1·40	8·50	·30	·30	15		40	40	15	L'avoine a été semée à la volée. Le blé a été détruit sérieusement. Une partie de l'orge a été déracinée ; a manqué.
34	Joshua	1·20	1·50	1·40	·50	·20	23	70	19	50	6	
90	Joe Sampson	2·30	1·80	1·50	·70	·20	87	10	22	60	6	
5	Kokitohat			2·80	·60	·20			50	40	6	
11	Neepoos	2·10		2·40	·40	·20	68		56	30	40	
118	Pierre-à-Feu			4·00					60			
121	John Okemou			1·60	·10	·10			32	15	4	
16	Veuve de Daim-Rouge				·10	·10				15	4	
52	Omachees et "Old Bull"			1.10	·70	·20			20	60	5	
69	James Shusie	3·60		·80	·30	·20	48		16	30	6	
44	Crieur	1·20		2 20	·30	·20	35		40	30	6	
68	Chimachess	2·50		3·60	·50	·20	46	20	46	50	6	Moyenne de l'avoine comprise dans l'orge.
18	Souescoopenace	·90		3·80	·30	·20	46		61	30	6	
107	Alexis Souescoopenace	1·90		·90								
112	Pierre Tacey			1·30	·40	·20			20	25		
93	Makino			2·40	·10	·10				10		Détruit par les bestiaux.
3	Buffalo Chips	1·90		1·70	·50	25	32		34	60	50	
114	Ventre-Déchiré	2·90		1·70	·20	·05						do do et déraciné.
91	Joe Buffalo		1·50	1·50								do do do
104	Okenan				·30	·20				30	5	
46	Gros-Baptiste	3·40			·30	·10	90			40	30	
92	George Pot			1·50	·50	.20				40	5	
56	Omeosu	1·90		2·10	·30	·10	35		40	30	2	do do
22	John Pot			4·70	·20	·10			90 / 24	30	15	24 boisseaux appartiennent à Brume-Blanche.
25	Petit-Baptiste	2·90		1·00	·20	·10	64		4	30	15	
66	John Twins	4·30		3·10	·20	·20	65		50	30	20	
77	Petit-Pierre	4·80		3·00	·30	·20	70		12	30	20	
9	Dos-de-Selle	2·10	1·00	2·00	·50	·30	52	14	42	50	35	
13	Jerry Pot			1·00	·20	·20			32	30	20	
32	Louis	2·80		3·30	·30	·20	76		8	30	20	L'orge a manqué et a été déracinée.
31	Simon	1·20	1·00	1·60	·75	·10	70	7	48	80	50	
4	Shusie	·80		1·10	·40	·20	24		50	40	40	

ETAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages des Buttes-de-la-Paix, réserves 137-40, etc.—*Fin.*

RÉSERVE DE SAMPSON, N° 138—18*b*—*Fin.*

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.					Boisseaux récoltés.					Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	
61	Keyatapew	2·50	....	3·20	·75	·30	67	.....	50	75	125	
110	Okemeu	.....	......	1·00	·30	·20	......	......	15	30	10	
	Agence	.....	8·00	......	.....	.....	...	300	.....	...	.....	
	Total	50·00	16·20	71·80	11·50	5·60	1013	421	981	1140	572	

RÉSERVE DE PEAU-D'HERMINE, N° 137—18*a*.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	Observations.
	Ferme de l'agence	.....	5·30	.....	·40	.....	.....	40	..	100	...	En partie manqué.
52	Fanny Peau-d'Hermine	10·00	1·60	2·70	·30	·20	90	.....	20	25	2	Avoine semée trop tard ; détruite ; estimée pas battue.
5	Iwassin	.....	.....	6·60	.....	.....	.....	.....	60	..	.....	
70	Peemees	1·50	1·10	...	.....	....	....	.....	.....	....	....	Détruit après la récolte par les bestiaux.
35	Joe Ward	3·30	.....	·80	·50	....	45	....	..	35	......	L'orge a manqué ; trop de mauvaises herbes.
3	Kenniwats	7·40	2·60	3·00	·30	·50	110	80	45	25	10	
30	Rattlesnake	5·80	1·10	2·80	·20	·70	63	.....	64	20	20	Avoine détruite après la récolte ; pas battue ; a manqué.
40	Joe Paresseux	..	...	1·40	...	.....	......	.....	......	.....	.....	
65	Petit-Enfant	1·70	.....	1·20	·30	·20	25	.....	20	25	10	Estimé ; pas battu.
.....	Soucassagan (Courte-Queue)	3·30	.....	......	·20	.....	.....	.....	56	25	....	C'est de l'orge qui a été semée.
7	Commandant	3·20	...	3·20	·30	·20	30	.....	30	30	10	
....	Coyote (Courte-Quene)	.....	.....	2·00	....	.....	.....	.....	60	.....	....	
4	Gros Joe	1·70	1·30	2·80	·20	.....	22	30	.....	20	....	L'orge ne valait pas la peine d'être battue.
53	Sam Baptiste	·50	·60	·50	·30	....	15	10	35	20	.....	
.....	Courte-Queue	.....	....	·50	.....	....	...	.....	35	......	...	
...	Gendre de Courte-Quene	.....	.....	·50	.....	....	.....	.....	30	..	...	
42	Vieux-Poëlon	1·70	....	....	·10	....	.....	.....	.....	20	.....	Semées trop tard.
1	Peau-d'Hermine	..	3·20	13·40	......	......	.....	50	100	......	....	Estimé ; pas battu ; une partie de l'orge a manqué, et a été labourée.
48	Chat-Sauvage	2·90	2·50	3·10	·20	·20	....	40	50	20	10	Estimé ; pas battu.
62	Rôtissant-sur-le-charbon	.....	....	4·80	....	....	......	...	90	.....	....	do do
67	La Chauve-Souris	.....	.....	6·80	.....	....	.....	.....	100	......	...	do do
	Total	43·00	14·00	56·10	2·90	2·00	400	210	795	265	62	

RÉSERVE DE LOUIS BULL, N° 140—18*a*.

16	Louis Bull	5·70	4·30	3·10	·20	....	90	64	37	60	....	
18	John Bull	3·00	3·40	2·10	·90	....	84	64	33	80	....	
17	Paul Bull	5·60	·70	2·60	·50	....	112	37	47	45	....	
27	Sabatiste	3·40	....	3·60	....	....	115	20	77	....	....	Rendement d'avoine donné avec celui de Francis.
6	Arthur	....	....	2·10	....	....	....	....	....	....	....	*Voir* Francis pour la quantité battue.
9	John Ward	3·80	2·30	4·20	·90	....	28	16	84	70	....	
11	Francis	1·80	3·10	1·20	·20	....	15	....	42	30	....	Y compris l'orge d'Arthur.
4	Moonias	3·80	....	5·30	·40	....	120	....	160	90	....	
	Total	27·10	13·80	24·20	3·10	....	564	201	480	375	....	

RÉCAPITULATION.

138	Sampson	50·00	16·20	71·80	11·50	5·60	1013	421	981	1140	572
137	Peau-d'Ermine	43·00	14·00	56·10	2·90	2·00	400	210	795	265	62
140	Louis Bull	27·10	13·80	24·20	3·10	....	564	201	480	375	....
18*a*	Ferme de la réserve	....	5·30	....	·40	....	....	40	....	100	....
	Total	120·10	49·30	152·10	17·90	7·60	1977	872	2256	1880	634

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par des sauvages de l'agence d'Edmonton, saison de 1891.

RÉSERVE DE MICHEL, N° 132.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres semés.						Boisseaux récoltés.						Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	
1	M. Callihoo	8	5	9	¾	⅙	½	120	150	180	112	27	....	Y compris légumes, carottes, oignons, pois, fèves, maïs, choux, betteraves, tabac et tournesols.
27	Pierre Valade	....	....	8	¼	⅙	¼	....	....	160	38	30	....	
5	Geadu	10	12	10	½	⅙	¾	150	360	200	75	26	....	
22	B. Callihoo	6	10	10	¾	⅙	¾	90	300	200	112	28	....	
25	L. Callihoo	10	8	5	¼	⅙	½	150	240	100	38	27	....	
67	Albert	2	5	8	½	⅙	¼	30	150	160	75	30	....	
	Total	36	40	50	3	1	3	540	1,200	1,000	450	168	....	

RÉSERVE DE JOSEPH, N° 133.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres semés.						Boisseaux récoltés.						Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	
1	Alexis	....	....	½	⅛	....	¼	....	....	10	30	....	15	
4	Pierre Tachetée	½	....	3	¼	⅛	⅛	20	....	40	150	20	15	
9	Paulice	....	....	½	⅛	....	⅛	....	....	10	30	....	15	
13	Paul	¼	....	½	⅛	⅛	⅛	10	....	10	25	20	12	
19	Mary, une veuve	¼	....	1	⅛	....	⅛	10	....	20	20	....	15	
20	Maxim	....	....	½	⅛	....	⅛	....	....	10	20	....	10	
21	Baptiste	....	....	¼	⅛	⅛	⅛	....	....	8	18	15	10	
24	William	¼	....	1	⅛	....	⅛	10	....	20	12	....	10	
25	Ee-tow-loo-naipe	....	....	....	⅛	⅛	⅛	....	....	....	15	10	10	
26	Michel	....	....	¼	⅛	....	⅛	....	....	8	15	....	10	
27	Narcisse	¾	....	4	⅛	....	⅛	15	....	60	15	....	10	
30	Soosy	....	....	¼	⅛	....	⅛	....	....	8	18	....	8	
34	Louison	....	....	¼	⅛	....	⅛	....	....	5	14	....	6	
38	Michel	....	....	½	¼	....	....	....	....	10	60	....	....	
41	Rosalie	....	....	....	¼	⅛	⅛	....	....	....	40	20	14	
46	Joseph, chef	¼	....	1	¼	⅛	⅛	8	....	20	40	20	10	
47	François	¾	....	3	¼	⅛	....	20	....	60	40	15	....	
50	Alexis	....	....	1	⅛	⅛	....	....	....	20	20	10	....	
56	Benjamin	....	....	½	⅛	....	....	....	....	10	15	....	....	
	Total	3	....	18	3	1	2	93	....	329	597	130	170	

RÉSERVE DE PAUL, N° 133*a*.

1	Veuve Tête-de-Fer	½	...	2	½	⅛	¼	5	...	10	70	10	20
2	Paul	1	1	1	½	...	¼	8	8	10	70	...	10
3	M. John	½	...	2	¼	⅛	⅛	7	...	30	40	10	6
4	Veuve James	...	...	...	¼	⅛	¼	...	...	...	30	10	10
5	Thomos	½	½	2	¼	...	⅛	5	5	20	40	...	10
6	Susann	¼	...	1	¼	⅛	⅛	3	...	10	40	10	10
7	Alexis	½	...	1	¼	...	⅛	8	...	10	30	...	5
8	Veuve Tête-d'Ours	...	...	...	¼	⅛	⅛	...	...	...	18	10	5
9	Pierre	1	1	3	¼	⅛	⅛	10	10	25	30	10	10
10	Peter	½	...	1	¼	⅛	⅛	4	...	10	20	10	10
14	Nancy Tête-d'Ours	...	...	1	¼	⅛	¼	...	...	10	10	10	15
15	John Tête-d'Ours	¼	...	1	¼	...	⅛	2	...	3	18	...	10
	Total	5	2½	15	3½	1	2	52	23	138	416	80	121

RÉSERVE D'ALEXANDRE, N° 134.

1	Alexander	8	...	4	¾	¼	¼	160	...	100	160	10	10
2	John, H.M	3	...	5	¼	⅛	⅛	40	...	125	75	5	6
3	Peter, H. M.	1	...	2	½	⅛	⅛	25	...	40	125	...	10
4	Ah-che-koos-is, H.M	2	2	5	¼	⅛	⅛	40	60	125	30	...	4
5	John, H.M	...	...	...	¼	⅛	⅛	...	...	...	20	5	6
6	Che-cas-ka-mick	...	...	...	⅛	⅛	⅛	...	...	...	30	4	3
7	Gros-Corbeau	...	...	...	⅛	⅛	⅛	...	...	...	30	4	2
8	Isaac	...	...	4	¼	⅛	⅛	...	...	60	40	6	2
11	Moïse	3	...	4	⅛	⅛	⅛	125	...	160	100	20	10
12	Mis-en-es-quas-kum	...	...	8	¼	⅛	⅛	...	...	170	40	5	3
13	John, P. S.	1	...	4	¾	⅛	⅛	10	...	100	50	2	2
15	We-yeb-an-no-ta-o	2	...	5	⅛	⅛	...	25	...	100	50	25	...
19	William	...	...	7	⅛	...	⅛	...	...	140	35	...	15
20	John	...	...	3	¼	...	...	...	...	75	40	...	...
21	Antoine	...	...	1	⅛	⅛	...	...	...	15	35	20	...
23	Louis	...	...	2	⅛	...	⅛	...	...	40	25	...	18
38	Paul	...	...	1	⅛	⅛	...	...	...	15	40	10	...
44	Dydimas	...	...	1	⅓	...	⅛	...	...	10	25	...	10
48	Luke	2	4	4	⅛	...	...	40	75	80	110	...	...
49	Micheles	1	...	5	⅛	...	...	20	...	150	40	...	...
51	Thomoses	1	2	4	⅛	⅛	...	10	30	60	15	18	...
56	Baptist Wolf	1	...	4	⅛	...	⅛	20	...	60	40	...	20
63	Kes-en-o-wat-om	1	...	1	⅛	...	...	5	...	10	20	...	...
64	Harry	2	...	1	⅛	...	...	15	...	18	30	...	...
68	Julien	...	2	2	⅛	...	...	...	80	50	40	...	...
72	Grange-Neuve	2	...	2	⅛	...	...	20	...	30	20	...	...
75	Joseph	4	...	2	⅛	...	...	60	...	30	50	...	...
76	Thomos	2	...	4	⅛	...	...	30	...	60	25	...	...

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence d'Edmonton, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE D'ALEXANDRE, N° 134—*Fin.*

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.						Boisseaux récoltés.						Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	
79	Pied-de-Castor	10	5	10	1/4	....	..	280	125	250	60	....	....	
80	Man-a-tow-ais	3	....	2	1/8	....	....	40	....	25	40	....	....	
81	Joseph	1	....	5	1/8	....	....	15	....	160	20	....	....	
83	Abraham	....	....	4	1/8	....	....	....	....	..	20	....	....	
86	Jacob	....	....	3	1/8	....	....	....	....	30	20	....	....	
87	Pierre	....	....	8	1/4	....	....	....	....	120	60	....	....	
89	Edward	....	....	3	1/4	....	....	....	....	60	40	....	....	
..	Pis-chas-koos	....	..	2	1/4	....	....	....	....	20	60	....	....	
....	Soosy		....	1	1/2	....	....	....	....	10	140	....	....	
	Total	50	15	123	8	2	2	980	370	2,498	1,800	134	121	

RÉSERVE D'ENOCH, N° 135.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Observations.
85	Na-pa-sis	4	4	3	2/5	1/8	1/4	60	100	60	50	20	..	Légumes, y compris les carottes, oignons, pois, fèves, blé-dinde, choux, betteraves, tabac et tournesols
75	Catherine	...	....	....	1/5	1/8	1/4	....	....	....	30	25	..	
123	Chas. Papin	..	2	2	1/10	..	....	....	50	40	15	....	....	
23	Pierre Papin	4	....	2	1/5	1/8	1/4	60	....	40	32	16	....	
101	Susanne	...	....	....	1/5	1/8	1/2	....	....	....	40	20	....	
62	Oh-tay-no	....	...	....	1/5	....	1/8	....	....	....	40	....	....	
30	Cha-chum-a-gun	...	....	...	1/5	1/16	1/4	...	....	....	50	10	....	
6	Quatre-Ames	....	1	3	1/5	1/8	...	....	20	60	30	25	....	
40	Mr. Jim	3	2	3	1/5	1/8	1/4	45	50	60	40	20	...	
8	Ka-kee-noos	....	....	....	3/10	1/8	....	....	....	...	45	18	....	
68	Daniel	5	6	5	1/5	1/8	1/2	75	150	100	50	20	....	
11	Lazarus	4	4	6	3/10	1/8	1/4	60	100	120	50	25	....	
32	Mary Ann	....	....	....	1/10	1/16	....	....	....	....	15	10	..	
25	Shittan	8	6	6	3/10	1/8	1/4	120	150	120	50	20	....	
24	Man-e-na-wa-ta,,	2	4	2	1/10	1/16	1/2	30	100	40	20	12	....	
63	Ya-ya-kee-koot	2	2	1	1/5	1/16	....	30	50	20	25	8	....	

77	Tom Saulteau	4	2	2	$\frac{3}{10}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{4}$	60	50	40	40	10	....
26	Alexander	4	5	6	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{8}$	....	60	125	120	30	25	....
41	Charlo	3	4	5	$\frac{3}{10}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{4}$	45	100	100	40	20	....
16	Antoine Bighead	....	2	3	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{8}$	....	....	50	60	20	22	....
91	Garçon La Louise	....	2	1	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{16}$	....	....	50	20	15	12	....
61	Baptiste Courte-jambe	3	....	2	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{4}$	45	....	40	20	20	....
89	Antoine	2	4	1	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{8}$	....	30	100	20	15	25	....
27	Cécile	....	....	....	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{4}$	....	....	....	20	10	....
91	La Louise	....	....	....	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{4}$	....	....	....	15	20	....
87	Elizabeth	....	....	....	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{4}$	....	....	....	10	8	....
4	Wm. Ward	6	8	7	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	90	200	140	80	....	....
7	Mme Ward	2	1	3	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{2}$	45	25	60	40	....	....
3	Mme Enoch	2	1	2	$\frac{1}{10}$	....	$\frac{3}{8}$	30	25	40	20	....	....
127	Daniel Lapotac	....	....	....	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{8}$	....	....	....	....	30	20	....
	Total	58	60	65	6	3	6	885	1,495	1,300	977	441	..

W. J. O'DONNELL,
Fermier.

CHS. DE CAZE,
Agent des Sauvages.

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages dans l'agence du Lac-à-la-Selle, saison de 1891.

RÉSERVE DE THOMAS HUNTER, N° 125.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.					Boisseaux récoltés.						Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	
						Band.					Band.		
20	Thos. Hunter, commandant	2	....	3	4/16	..	....	....	45	25	....	....	Approximatif—pas encore battu.
41	Sam. Steinhaur, commandant	....	....	7	4/16	....	....	....	84	25	....	....	
3	Jno. Makookis	..	..	3	1/16	....	....	....	45	10	....	....	
....	Oseemeemas	1¼	....	....	2/16	....	18	....	....	12	....	....	
4	Gros Louis	2½	1	¾	6/16	....	38	20	10	35	....	....	
14	Corbeau-Rouge	2¼	....	2	2/16	....	37	....	30	13	....	....	
....	Augustine Steinhaur	1¾	3	1¼	5/16	....	27	45	21	35	....	....	
39	Jno. Jessie	....	....	2¼	....	....	....	....	38	....	....	....	
8	Andrew Hunter	2½	....	2¾	2/16	....	38	....	42	13	....	....	
11	M. John	1½	....	3	4/16	....	22	....	60	25	....	....	
28	Job Lipolack	3¾	....	3	8/16	....	58	....	45	45	....	....	
2	Puskwack	....	....	3	....	....	24	....	45	....	....	....	
16	La Grue	3½	....	4	2/16	....	53	....	60	12	....	....	
	Total	21	4	35	2½	2	315	65	525	250	100	....	

RÉSERVE DE PLUME-BLEUE, N° 127.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Observations.
3	Wahpeeinew et fils	2½	....	3½	1¼	....	45	....	55	125	....	....	Approximatif—pas encore battu.
1	Plume-Bleue	....	....	2¼	2/6	....	....	....	34	33	....	....	
6	Alexis	....	....	1¼	1/6	....	....	....	18	17	....	....	
28	Kakeesim	....	1	1¼	3/6	....	....	15	18	50	....	....	
32	Voleur de Cheval	....	....	1¼	....	....	....	....	18	....	....	....	
23	Kisickoowasis et fils	....	2½	1½	¼	....	....	40	22	25	....	....	
31	Fils de la femme de Stony Paul	....	....	1	....	....	....	....	15	....	....	....	
	Total	2½	3½	12	2½	....	45	55	180	250	....	....	

RÉSERVE DU LAC AU POISSON BLANC, N° 128.

1	Chef Pakan	4½	1¾	....	½	....	35	42		40	....	....
2	Jacob Jackson	....	....	1	1/16	....	6	....	8	20	....	....
8	Thos. Sinclair	....	1	3½	½	....	12	32	52	30	....	....
9	David Seenum	....	....	2¾	¼	....	....	....	34	30	....	....
10	Veuve Napatoche	....	....	....	¼	....	....	....	....	25	....	....
11	Gros-Serpent	¾	....	1½	⅛	....	10	....	35	25	....	....
12	Peter Apow	1¼	....	....	½	....	25	....	....	60	15	....
13	Enock Wood	3¼	....	4¼	¾	....	35	....	80	75	7	....
15	Samuel Saulteaux	¼	....	1½	1/16	....	....	14	9	15	....	....
16	Paul Bernard	1¼	....	1	¼	....	20	14	25	30	15	....
18	John Half, jeune	5¼	....	2	⅛	....	40	....	14	15	10	....
20	R. Nenekutawap	1¾	....	¾	¼	....	....	....	11	30	9	....
21	Jno. Hunter, H.M.	2¼	....	1¾	⅛	....	20	....	60	18	....	....
22	Jno. Hunter, jeune	....	....	2½	¼	....	....	....	45	25	9	....
24	Moses Jackson	1½	⅛	½	⅛	....	14	2	2	40	8	....
25	Chas. Stanley	....	¾	1¼	1/16	....	....	4	23	20	....	....
32	Arthur Steinhaur	½	2½	6¾	¾	⅛	20	....	210	180	23	3
33	Henry Prince	¾	½	....	1/16	....	....	....	....	7	....	....
35	John White	....	....	1½	1/16	....	....	....	32	15	6	....
38	Jonas Houle	....	....	½	1/16	....	....	....	18	10	....	....
39	Nathaniel Leg	1¼	....	1½	1/16	....	18	3	12	20	....	....
40	John Sinclair	....	¼	....	....	¼	....	....	2	8	10	....
42	Jacob Hairline	....	....	¾	⅛	....	....	....	11	20	....	....
46	Edward Rose	2	....	2½	¼	....	48	....	30	70	....	....
47	Peter Shirt, H.M.	2	....	¾	⅛	....	25	....	14	24	....	....
48	Thomas Jackson	....	1/16	¾	1/16	....	2	....	12	10	....	....
50	Jno. Half, aîné	....	....	2½	⅛	....	6	....	30	20	....	....
51	Alchip Half	1	....	1¾	¼	....	24	....	20	40	....	....
52	Peter Blood	1	1/16	2½	⅛	....	25	....	36	20	....	....
55	Veuve Wm. Baldhead	....	....	1¼	⅛	....	....	....	32	20	5	....
56	Eli Seeman	....	1½	1¾	1/16	....	....	20	60	20	....	....
57	Richard Hardisty	....	¼	2½	⅛	....	....	....	40	60	6	....
58	Wm. Stamp	....	....	3¼	⅛	⅛	30	....	48	60	20	3
61	Enock Komowin	....	....	¾	1/16	....	....	....	20	20	....	....
63	Veuve S. Baldhead	1¼	....	1¼	⅛	⅛	20	....	16	30	10	1
65	Erastus	....	....	½	....	....	....	....	14	4	....	....
72et82	Cardinal Frères	1¾	¼	3	½	⅛	2	....	25	50	5	1
74	Jno. Whitford	....	....	¾	¼	....	2	....	13	30	....	....
75	Ap Kap Musineese	½	....	¾	1/16	⅛	8	....	14	18	12	1
78	Breast	½	....	½	....	....	14	....	10	5	3	....
79	Kwe-as-kis	1½	....	6	¼	....	24	....	100	55	12	....
99	Mathew Houle	¼	....	¾	¼	¼	3	....	3	45	5	½
100	Peaysin	....	....	½	1/16	⅛	....	....	12	30	3	1
101	Chas. Jackson	1	¼	1¼	1	⅛	24	16	56	105	6	½
106	Joseph Makookis	1	....	1½	⅜	⅛	13	....	30	49	12	1
107	Moses Jackson	¾	½	1½	....	....	....	....	28	15	....	....
104	Elijah Seeman	....	....	....	1/16	....	....	....	22	10	....	....

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages dans l'agence du Lac-à-la-Selle, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE DU LAC AU POISSON-BLANC, N° 128—*Fin.*

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.					Boisseaux récoltés.						Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	
116	Seepeekwiskenapow	$\frac{1}{4}$	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{16}$	...	2	....	2	10	....	....	
114	Alexy	....	$\frac{1}{4}$	$1\frac{1}{4}$	....	....	....	....	6	....	....	....	
117	John Bull	....	....	...	$\frac{1}{4}$	....	....	....	...	30	....	....	
119	Johnny Saulteux	....	....	....	....	....	....	....	12	...	....	....	
38	Femme de Jonas Houle	...	....	1	$\frac{1}{2}$	...	....	....	72	70	....	....	
23	Thos. Makookis	...	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	8	....	44	25	....	....	
111	Femme de Baptiste Rose	.	..	....	...	....	....	....	6	20	....	....	
60	Komowin, jeune	..	....	....	..	....	....	....	6	....	....	....	
	Total	$39\frac{1}{2}$	10	$77\frac{1}{2}$	$10\frac{3}{4}$	$1\frac{1}{2}$	535	147	1516	1723	211	12	

JOHN ROSS,
Agent intérimaire des sauvages.

JAMES E. INGRAM,
Instructeur d'agricult.

RÉSERVES DE WAHSATAMOW, LAC DU CŒUR ET LAC AU CASTOR.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Observations.
126	Wahsatanow	....	....	15	3	1	....	....	100	100	20	...	Ces bandes ensemencent et récoltent en commun.
130	Lac du Cœur	...	....	....	2	1	....	....	....	355	....	....	
131	Lac au Castor	....	....	..	3	1	....	....	....	290	....	....	
	Total	....	....	15	8	3	....	....	100	745	20	....	

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence du Lac aux Oignons, saison de 1891.

RÉSERVES DE SEEKASKOOTCH ET MAKAOO, N° 119.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.									Boisseaux récoltés.									Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	Foin, ton.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	Foin, ton.	
119—2	Mee-o-way-sis	2		10	¾	½					12		86	120	100					Légumes consom. durant la saison.
3	Wah-kis-e-koot	1		15	¾	½					6		167	75	50					
17	Jonas Vivier			8	¼								131	50						
18	Antoine Muskago	3		15	½	¼					12		176	150	50					
19	Wm. Secoos			10	¼								50	20						
27	Nick-a-wasis			6	¼	¼							76	50	40					
30	Augustin Vivier	5		12	½	¼					100		185	120	60					
31	Kis-ay-an-ew	2		10	½	¼					6		77	50	40					
39	Whitstone			7	½	¼							96	50	40					
45	Isidore Vivier			10	¼								38	50						
49	Cho-kan	5		10	½	¼					40		126	70	50					
51	Visage-pâle			5	¼									20						
59	Me-no-gutch-waise			12	½	¼							118	60	25					
61	Was-ka-hat			3	¼									10						
66	Louiso Mungrain			5	¼									20						
67	Ke-chay-an-ew et Opesinow			15	½								164	50						
68	Tah-tah-a-chewan			8	¼								72	40						
72	Pah-ta-gan.			10	¼									50						
74	Tal-eel			5	¼									20						
75	Antoine Jebleaux			6	¼	¼							34	40	30					
78	Mee-see-how			10	¼	¼							55	50	40					
79	Ah-kee-now			8	¼	¼							72	20	10					
81	Can-e-potato			8	¼	¼							3	20	10					
Attaché 4	Manitoo-ni-keek et fils			15	½	¼							34	60	40					
10	John Dressyman			5	½								31	20						
120—1	Jeune Chef			10	½	¼							85	80	40					
2	Isidore Moyat			8	½	⅛							6	70	30					
4	Nastus			7	¼	⅛							23	30	20					
15	Silias Crookedneck			10	½	¼								50	30					
20	Alexander Crossarms			8	¼								71	15						
120—33	John Collingbull			7	¼	¼								40	30					
35	Mo-che-wanes			7	¼								70	50						
36	Na-pay-oo			3																
38	Baptiste			10	½	⅛							58	70	20					

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence du Lac aux Oignons, saison de 1891—*Suite.*

RÉSERVES DE SEEKASKOOTCH ET MAKAOO'S, N° 119.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.									Boisseaux récoltés.									Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	Foin, ton.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	Foin, ton.	
39	Matuce			5	$\frac{1}{4}$									20						
121—7	Ay-ah-pee-ka-kow			5	$\frac{1}{4}$								20	30						
26	Homme-Boiteux			3																
33	Francis Monsoon			8	$\frac{1}{4}$								51	50						
36	Mis-ta-tie et fils			7	$\frac{1}{4}$								33	50						
122—3	Ours-Jaune			7	$\frac{1}{4}$									30						
122—2	Ne-pow Quay-ta-tow			8	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$							11	30	20					
23, 24	Some-how et Ka-tah-mis-ka-wat			15	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$							26	40	10					
123—8	Ke-say-en			8	$\frac{1}{2}$									20						
19	Was-kay-witch-			5	$\frac{1}{2}$								3	50						
31	Gustave V. Thunder	3		15	1	$\frac{1}{2}$					10		76	120	50					
52	Annakoop Mahoos			10	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$							56	30	20					
61	Ni-ego-wah-hum			5	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$							25	20	20					
64	Badger			4	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$							2	20	20					
67	Toussaint Collingbull			7	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$								30	30					
	Lèchefrite			6	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$									20					
	Sauvages indigents			106	$2\frac{1}{2}$	3								200	100					
	Vieilles-Gens			4																
	Total	21		526	20	10			4		186		2407	2430	1045				600	
124	Bande de Chippewayans			2	10	1								500	25				400	
	Ferme de l'agence		10	10	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{4}$			75	75	100	200	50			800	GEO. G. MANN, Agent des Sauvages.

Etat indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence de Battleford, saison de 1891.

RÉSERVE DU FAISAN-ROUGE, N° 108.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.									Boisseaux récoltés.									Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	
3	Opasaquascouchun et fils	8	2								70	32								Battu.
5	Wattanee et fils	8	1	5							160	5	100							Non battu.
8	Coopipiquanacit		12									140								Battu.
10—13	Pechawis et Baptiste	10	6	12							200	30	150							Non battu.
11—56	Kenopatch et Kyasapot	7																		
15	Soonias	3		1							66		20							Battu.
19	Papapay	2½									60									do
35	Nepayhat	8½									136									do
37—59	Jean Baptiste et John Thomas	4	5								56	36								do
38	Mywian	5	2																	
44	Kapaycekamikamoot	6	2								94	10								do
63	Adam	1									20									do
66	Jacob Cheval-debout	1									30									do
	Bande					7	1½	½	10	½					420	300	80			Les légumes ont été consommés pendant l'été.
	Total	64	30	18	...	7	1½	½	10	½	892	253	270	....	420	300	80	....	....	J. H. Price, Fermier.

RÉSERVE DES ASSINIBOINES, N° 109.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Observations.
55 M	Inkthorne					¾	½		1						75	100				Les oignons et carottes ne sont pas
13 M	Sheena-sappah					½	¼		1						50	60				venus, la saison était trop sèche.
15 M	Hoskishnee					¼	⅛		1						25	30				Les navets n'ont donné qu'une
40 M	Tat-tongon					¼	⅛		1						30	30				demi-récolte.
4 M	Weboxsin					¼	⅛		1						20	30				Les légumes ont été consommés
8 M	Pahasic seechea					½	½		1						25	70				pendant l'été.
1 M	Mosquito					¼	¼		1						50	35				
47 M	Chowtouka					½	¼		1						45	50				
10 B H	Wat-o-caw					¼	⅛		1						25	30				
75 B H	Peas-couthay					¼	¼		1						25	50				
78 B H	Ozinchia					¼			1						30					
80 B H	Stench-iaco					¼	⅛		1						30	40				

Etat indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence de Battleford, saison de 1891—*Suite.*

RÉSERVE DE POUNDMAKER, N° 114.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.									Boisseaux récoltés.									Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	
82 B H	Bostoqoon	...	...	...	...	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	...	1	...	...	...	...	...	20	30	...	...	...	
1 L M	Homme-Maigre	...	...	...	...	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	...	1	...	...	...	...	...	30	40	...	...	...	
12 M	Tish-haw	...	...	...	...	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	...	...	...	...	...	...	...	10	20	...	...	...	
24 M	Tee-topa-wee-jock	...	...	...	...	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	...	...	...	...	...	...	...	10	20	...	...	...	
	Vieilles femmes	...	...	...	...	2	$\frac{7}{8}$	...	...	...	...	...	...	...	200	150	...	...	...	
	Total	...	...	...	...	7	4	...	14	...	...	...	...	...	700	785	...	...	...	Oscar F. Orr, Fermier.

RÉSERVE DE MOOSOMIN, N° 112.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Observations.
9	Atowakeesic	15	8	...	...	$\frac{1}{2}$	...	...	...	...	241	150	...	...	30	...	...	...	...	Blé, tout de première qualité.
6	Asec-cap	7	2	...	...	$\frac{1}{4}$	...	...	...	...	73	17	...	...	10	...	...	...	...	
7 81	Kissacalapatack et Josie	17	...	...	...	$\frac{3}{4}$	...	...	...	...	287	...	...	...	30	...	...	...	...	
27	Kapatowamat	15	3	...	...	$\frac{1}{4}$	...	...	...	...	215	52	...	...	30	...	...	...	...	
41	Kwakwakocheen	10	...	...	...	$\frac{1}{4}$	...	...	...	...	123	...	...	...	13	...	...	...	...	
84	Kuskatoacharkwas	10	1	...	...	$\frac{1}{2}$	...	...	...	...	161	13	...	...	36	...	...	...	...	
64	Kookoos	8	...	...	...	$\frac{1}{4}$	...	...	...	...	135	...	...	...	30	...	...	...	...	
80	Assassay	10	1	...	...	$\frac{1}{4}$	...	...	...	...	149	13	...	...	6	...	...	...	...	
46	Wahustolin	20	5	...	...	1	...	...	...	...	445	125	...	...	75	...	...	...	...	
76	Abraham	10	3	...	...	...	...	...	...	...	179	43	...	...	...	...	...	...	...	
	Total	122	23	...	...	4	...	...	...	...	2008	413	...	...	260	...	...	...	...	Geo. E. Applegarth, Fermier.

RESERVE DE FOIN-D'ODEUR, N° 113.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Observations.
2	Mechaywyis	3	...	...	...	$\frac{1}{2}$	...	...	...	...	27	...	...	...	25	...	...	...	...	Les navets ont été en partie détruits par les mouches et les produits des jardins ont été mangés en vert pendant les mois de l'été.
4	Wetekokoman	$\frac{1}{2}$	...	...	...	$\frac{1}{2}$	...	...	...	...	7	...	...	...	20	...	...	...	...	
5	Massenass	7	1	...	...	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	...	$\frac{1}{4}$	...	70	30	...	...	40	...	...	...	...	
17	Nototokaomuskwa	...	...	...	...	$\frac{1}{2}$	...	...	...	...	...	...	...	...	30	...	...	...	...	
45	Laboureur	3	3	...	...	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{4}$	...	...	...	30	121	...	...	5	...	...	...	...	

53	Baptiste	3	1			¼			¼		37	48			10					
62	Foin-d'Odeur	7	3½			½	½		¼		68	120			45	10				
63	Nokosit	11	4		3	½	¼		¼		125	96		24	40	45				
79	Meahweeinew	4				¾					40				40					
85	Mistaysa	4				¼	¼		¼		50				15	5				
91	Apananow	2				⅛					24				5					
95	Sahkepahkow	1½				¼			¼		11				25					
102	Wyhayseehat	3				¼	¼				36				10	10				
118	Paychekowao	2				⅛					20				10					
125	Beau-Jour	10	1			¾			¼		107	40			30					
127	Prochain-Jour	3	2			½			¼		30	80			20					
130	Muskacheechee	15	2			1	¼		¼		141	66			45					
134	Le Taureau	4				⅛					40				5					
135	Gros-Tonnerre	7	2			¾			¼		70	50			30					
139	Metokap	2				1			¼		25				50					
150	Osowokeheo	2	½			¼					20	10			15					
156	Niskekoot	2				¼			¼		25				20					
159	Edward	4				⅛					54				32					
160	Moochakun					⅛									3					
	Total	100	20		3	10	2		3		1057	661		24	570	70				Geo. D. Gopsill, Fermier.

RÉSERVE DE POUNDMAKER, N° 114.

9	Kanso-Kowan	5									30									Une partie de la récolte de cet homme a été brûlée par une étincelle de la machine à battre, qui a mis le feu aux meules.
73	B. Favel	7									50									
100	Jack	8									33									
4	Tootoos	6									50									
113	Pay-chap-pays	7									61									
3	Peter	3									40									
11	See-pee-quascou	1									12									
31	Nickick-owasis	5									50									do do
107	Kahsokeo	4									32									do do
99	Chatsus	2	2								30	56								
103	Antoine	3	2								64	20								
22	Pyakatch	5																		Cet homme a perdu toute sa récolte; une étincelle d'une machine a mis le feu aux meules de grains.
59	Ecray-seekan	4									86									
46	Nalmeeso	2									56									
	La bande					3	1		9						220	30				Les légumes ont manqué.
	Total	62	4			3	1		9		594	76			220	30				P. Tomkins, Fermier.

ETAT indiquant les grains semés et recoltés par les Sauvages de l'agence de Battleford, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE DE L'ENFANT-DU-TONNERRE, N° 115.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.									Boisseaux récoltés.									Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	
1	Enfant-du-Tonnerre	11	2	....	...	3/4	....	....	1/4	....	120	40	....	....	63	13	2	....	3/4	Toutes les petites graines ensemencées et les produits dans les jardins ont été consommés pendant l'été.
103	Nipahaze	7	2	....	....	3/4	....	....	1/4	....	75	40	....	....	63	12	1	....	1/2	
72	Josey	9	...	....	....	1/2	....	....	1/4	....	95	....	....	....	42	13	2	....	3/4	
92	Tipiskowmesqua	7	....	....	...	1/2	....	....	...	....	75	....	....	....	42	....	....	....	....	
43	Pachatoi	7	....	....	...	1/2	....	....	....	....	75	....	....	....	42	....	....	....	....	
87	Esprit	8	....	2	....	3/4	....	....	1/4	....	85	....	30	....	63	13	1	....	3/4	
112	Boisis	6	...	....	....	1/2	....	...	1/4	....	85	....	....	....	42	12	1	....	1/2	
60	Wapawistequan	7	....	....	....	1/2	....	....	1/4	....	75	....	....	....	42	12	1	....	1/2	
59	Okow-wa-chees	7	2	....	....	1/2	....	....	....	...	70	40	....	....	42	....	....	....	....	
95	Mischail	9	...	....	....	1/2	....	...	....	....	100	....	....	....	42	....	....	....	....	
115	Mosquito-koin	7	....	....	....	1/2	....	....	....	...	80	....	....	....	42	....	....	....	....	
105	Eanew	7	....	....	...	1/2	....	....	1/4	....	80	....	....	....	42	13	1	....	3/4	
88	Wekus	7	..	....	...	1/2	....	....	....	....	80	....	....	....	42	....	....	....	....	
121	Myoowapahees	7	2	....	....	1/2	....	....	....	....	80	40	....	....	42	....	....	....	....	
102	Chippewayan	10	...	....	....	3/4	...	....	1/2	....	120	....	....	....	63	13	1	....	3/4	
86	Alexander	7	2	..	..	1/2	....	...	1/4	....	75	40	....	...	42	12	1	....	1/2	
96	Osowwistequan	8	....	....	....	1/2	....	...	1/4	...	85	....	....	....	42	13	1	....	3/4	
98	Albert	11	3	....	....	1/2	....	....	1/2	....	115	60	....	....	42	13	1	....	3/4	
107	Osowenmeque	6	....	2	....	1/2	....	....	1/4	....	60	....	30	....	42	12	1	....	1/2	
91	Angus	7	....	....	....	1/2	....	....	1/4	...	70	....	....	....	42	12	1	....	1/2	
70	Jimmy	8	2	....	....	3/4	....	....	1/4	....	85	40	...	....	63	12	1	....	1/2	
69	Opamchow	6	....	....	....	3/4	....	....	1/4	....	70	..	....	....	63	13	1	....	3/4	
76	Willie	7	....	....	....	1/4	....	....	....	....	75	....	....	....	25	....	....	....	....	
94	Paddy	9	...	....	...	1/4	....	....	1/4	....	90	....	....	....	25	12	1	....	1/2	
	Total	185	15	4	....	13	....	....	4½	....	2000	300	60	....	1100	200	18	....	10	H. H. NASH, Fermier.

RÉSERVE DE PETIT-PIN, N° 116.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Observations.
88	Muskwa	4	....	....	....	....	....	....	....	..	50	....	....	....	....	....	....	....	....	
144	Peemee	8	2	..	....	....	....	....	....	....	6	....	....	....	....	....	....	....	....	
147	Kahnaopuseko	12	2	....	....	..	....	....	....	....	104	....	....	....	....	....	....	....	....	

152	Sahpoostayegon	7	....	....	....	....	....	....	....	....	85	....	....	....	....	....	....	....	....
98	Kuskechayways	5	....	....	....	....	....	....	....	....	55	....	....	....	....	....	....	....	....
154	Boanise	6	....	....	....	....	....	....	....	....	27	....	....	....	....	....	....	....	....
143	Tuck-wahnow	5	....	....	....	....	....	....	....	....	40	....	....	....	....	....	....	....	....
118	Okitchewin	5	2	....	....	....	....	....	....	....	30	....	....	....	....	....	....	....	....
62	Cheval-Debout	8	....	....	....	....	....	....	....	....	36	....	....	....	....	....	....	....	....
145	Kesquatepis-squate	6	....	....	....	....	....	....	....	....	32	....	....	....	....	....	....	....	....
90	Tatahpootah	6	8	....	....	....	....	....	....	....	....	70	....	....	....	....	....	....	....
	La bande	....	....	....	....	6	1	....	6	....	....	....	....	....	232	40	....	....	....
	Total	72	14	....	....	6	1	....	6	....	465	70	....	....	232	40	....	....	....

P. TOMKINS,
Fermier.

P. J. WILLIAMS,
Agent des Sauvages.

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par certains Sauvages à l'agence du Lac au Canard, saison de 1891.

RÉSERVE D'UNE-FLÈCHE, N° 95.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés. Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Boisseaux récoltés. Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Observations.
12	Interrogeant-le-Ciel	12	....	4	1/2	1/4	1/4	....	....	1/32	89	...	30	6	50	32	....	....	6	
34	Kahquaytoowayoo	2	...	...	....	1/4	1/4	....	....	....	35	....	12	....	20	25	....	....	....	Francis Dumond, n° 58—Blé et orge
38	Kahkeetayemet	....	...	....	...	1/4	1/8	....	....	....	....	....	....	....	15	20	....	....	....	entièrement détruits par les bestiaux.
40	Peepahkeechew	4	...	2	...	1/4	1/4	1/16	1/32	1/32	89	....	45	....	20	30	11	15	4	La moyenne du rendement par acre est
48	Peetsetuce	8	....	3	1	1/2	1/4	1/16	....	1/32	101	....	45	12	100	39	13	....	4	faible, à cause de la présence d'une
50	Peeasoopahtow	2	....	....	....	1/4	1/4	...	....	....	26	....	....	....	20	30	...	....	....	grande quantité d'ivraie et autres
56	Vidal Dumond	....	....	....	....	1/4	1/4	1/16	1/32	1/32	..	....	....	....	30	43	10	15	6	mauvaises herbes.
58	Francis Dumond	12	....	5	...	1/4	1/8	....	....	....	....	....	....	....	25	25	....	...	....	
59	Kahkeetoomootayow	10	....	3	1/2	1/2	1/4	1/16	....	....	96	....	38	7	100	56	16	...	....	
60	Ahseeneecooseeson	10	...	3	....	1/4	....	....	....	....	40	....	35	....	20	....	....	....	....	
	Ferme de l'agence	....	3½	....	....	....	....	....	....	....	....	85	....	....	...	....	....	....	....	
	Total	60	3½	20	2	3	2	1/4	1/16	1/8	476	85	205	25	400	300	50	30	20	LOUIS MARION, Fermier.

RÉSERVE D'OKEMASSIS, N° 96.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés. Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Boisseaux récoltés. Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Observations.
2	Okemassis	6	..	2	....	3/4	1/4	1/4	1/16	1/64	100	....	6	..	80	6	3	....	5	Légumes inclus avec les racines récol-
95	Baptiste	6	....	4	....	1/2	1/4	...	1/16	1/64	83	...	35	....	20	4	....	....	2	tées.
11	Pahwaywascum	20	....	8	....	1	1/4	1/8	1/16	1/64	160	....	40	...	40	12	1½	....	2	
12	Ookeemookaykake	8	....	2	....	1/2	1/4	1/8	1/16	1/64	35	....	55	....	20	3	1½	..	2	
27	Ahseeweein	....	...	...	....	1/4	....	....	....	....	....	...	....	...	8	...	....	....	....	
	Total	40	....	16	....	3	1	1/2	1/4	1/16	378	....	136	....	168	25	6	....	11	LAWRENCE LOVELL, Fermier.

RÉSERVE DU BARBU, N° 97.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés. Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Boisseaux récoltés. Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Observations.
16	Seeseeguasis	20	4	6	2	1	1/4	1/8	1/8	1/8	154	20	20	6	80	10	3½	....	10	
21	Mahtowweekeyneu	14	3	4	....	1/2	1/2	1/8	1/16	1/16	87	14	38	....	20	4	3	....	1	
18	Ookeemasim	20	....	2	....	1/2	1/2	1/8	1/16	1/16	98	....	43	...	20	10	3	....	2	

67	Jyayasoo	15	....	3	....	½	¼	....	....	....	120	...	50	....	24	8	...	....	....	
42	Keeteemaykeyin	10	....	3	....	½	½	⅛	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	100	...	40	....	40	2	3	....	4	
57	Yayakeekoot	12	....	1	1	½	½	....	....	....	164	....	58	4	40	20	...	...	....	
15	Enjoyice	4	...	2	....	¼	½	....	....	....	64	....	26	....	6	5	....	....	4	
36	Wahpahhoo	10	....	2	....	¼	½	....	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	140	....	26	....	...	286	....	....	....	
55	Keeneequahneepeeness	10	....	1	....	½	¼	....	....	...	103	....	5	....	20	10	....	....	....	
46	Nahkahnahquahung	....	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	10	....	....	....	....	
44	Joewinnisskass	....	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	10	....	....	...	2	
37	Susie	....	....	....	....	½	¼	⅛	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	....	....	....	....	20	20	3	....	....	
62	Missteekoottahow	...	....	....	....	¼	...	...	....	....	....	....	....	....	20	....	....	....	....	Légumes, y compris les racines récoltées.
17	Kahmeeyocoopayo	...	....	....	...	¼	...	⅛	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	....	....	....	....	20	....	3½	....	....	
24	Ousahcoopaywein	....	....	....	....	½	¼	⅛	....	....	....	....	....	....	26	6	3	....	....	
16	Seeseeguasis mother	...	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	12	....	...	....	....	
8	Oomenakayo	....	....	....	....	½	½	⅛	....	...	....	....	....	....	20	14	3	...	....	
5	Kahnahkasskahwat	...	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	10	...	...	....	....	
76	Wahpisteequan	5	....	2	....	½	¼	....	....	....	104	....	43	....	....	5	....	....	....	
	Ferme de l'agence	....	3	....	....	....	....	....	....	...	....	60	...	....	....	....	....	....	....	
	Total	120	10	26	3	8	5	1	½	½	1134	94	349	10	398	400	25	...	23	

LAWRENCE LOVELL,
Fermier.

RÉSERVE DE JOHN SMITH, N° 99.

70	E. Bear	10	5	3	....	¾	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	187	214	30	....	10	....	...	....	....
9	Peter Badger	6	10	4	...	½	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	159	234	...	....	100	6	....	....	....
27	Joseph Badger, jeune	3½	3	4	...	⅛	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	57	....	50	....	10	....	....	....	...
25	François Drever	11	11	....	....	1	⅛	....	....	....	167	248	....	....	100	8	....	....	..
75	E. Smith	5½	2	....	....	¾	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	76	....	....	....	25	....	....	....	....
3	Benjamin Joyful	10	4	....	..	⅞	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	130	32	....	....	50	10	....	....	....
46	Henry Crane	12½	4	5	....	¾	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	317	114	....	....	60	7	....	....	....
7	Philip Bear	12½	1	2	....	½	⅛	$\frac{1}{32}$	...	....	109	53	15	....	25	6	....	....	....
6	Joseph Badger, aîné	6½	3	2	....	⅝	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	....	....	....	....	25	6	...	....	....
13 &14	F. Bear et Jose Bear	7	....	....	....	¾	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	....	....	...	....	70	5	....	....	....
79	John Constant	2½	...	....	....	⅛	....	....	....	....	....	....	....	....	30	....	...	....	...
56	R. Bear	7½	2	...	....	1⅜	⅛	$\frac{1}{32}$	...	....	...	....	....	..	70	10	....	....	....
51	J. P. Bat	2½	4	....	...	¼	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	94	82	50	....	20	....	....	....	....
1	John Smith	11	7	....	....	1	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	136	45	....	....	60	10	..	....	....
10	Charles Crane	9	2	2	....	¾	⅛	$\frac{1}{32}$	....	...	155	....	20	...	30	3	....	....	....
61	Richard Charles	6	2	3	....	⅝	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	136	16	42	...	15	3	....	....	....
32	James Charles	....	....	....	....	1	⅛	$\frac{1}{32}$	....	....	....	....	....	...	30	2	....	....	...
48	Mme Bear (vieille)	....	....	....	....	¼	....	$\frac{1}{32}$	....	....	....	...	....	....	10	....	...	...	....
	Bande	....	....	....	....	....	...	....	¼	¼	....	...	....	....	....	...	....	....	....
	Ferme de l'agence	....	3½	....	3	....	....	....	....	..	....	77	....	....	....	....	....	....	....
	Total	123	63½	25	3	12	2	½	¼	¼	1723	1115	207	....	740	75	....	....	....

JUSTUS WILLSON,
Fermier.

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par certains Sauvages à l'agence du Lac au Canard, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE DE JAMES SMITH, N° 100.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés. Blé.	Acres ensemencés. Avoine.	Acres ensemencés. Orge.	Acres ensemencés. Pois.	Acres ensemencés. Pommes de terre.	Acres ensemencés. Navets.	Acres ensemencés. Carottes.	Acres ensemencés. Légumes.	Acres ensemencés. Oignons.	Boisseaux récoltés. Blé.	Boisseaux récoltés. Avoine.	Boisseaux récoltés. Orge.	Boisseaux récoltés. Pois.	Boisseaux récoltés. Pommes de terre.	Boisseaux récoltés. Navets.	Boisseaux récoltés. Carottes.	Boisseaux récoltés. Légumes.	Boisseaux récoltés. Oignons.	Observations.
1	James Smith	2	....	....	....	1	½	....	....	....	20	....	....	....	40	20	....	....	....	Légumes consommés.
6	Noah Walker	1	....	....	....	½	....	....	....	....	10	....	....	....	20	....	....	....	....	
161	Antoine Anderson	1	....	....	....	1	....	....	....	....	10	....	....	....	40	....	....	....	....	
156	Samuel Richards	1	....	....	....	1	½	⅛	....	....	10	....	....	....	40	20	10	....	....	
118	Lazarus	1	....	....	....	½	....	....	....	....	10	....	....	....	20	....	....	....	....	
153	Malcolm R. Constant	1½	....	....	....	½	¼	⅛	....	....	15	....	....	....	20	10	10	....	....	
2	Bernard Constant	1½	....	....	....	½	¼	....	....	....	15	....	....	....	20	10	....	....	....	
	Bande	....	....	....	....	....	....	....	⅛	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
	Total	9	....	....	....	5	1½	¼	⅛	¼	90	....	....	....	200	60	20	....	....	J. F. D. PARKER, Fermier intérim.

RÉSERVES DES SAUVAGES DE CUMBERLAND, N°s 100, 100*a*.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés. Blé.	Acres ensemencés. Avoine.	Acres ensemencés. Orge.	Acres ensemencés. Pois.	Acres ensemencés. Pommes de terre.	Acres ensemencés. Navets.	Acres ensemencés. Carottes.	Acres ensemencés. Légumes.	Acres ensemencés. Oignons.	Boisseaux récoltés. Blé.	Boisseaux récoltés. Avoine.	Boisseaux récoltés. Orge.	Boisseaux récoltés. Pois.	Boisseaux récoltés. Pommes de terre.	Boisseaux récoltés. Navets.	Boisseaux récoltés. Carottes.	Boisseaux récoltés. Légumes.	Boisseaux récoltés. Oignons.	Observations.
17	Peter Chapman	1	....	....	....	¼	⅛	1/16	....	....	10	....	....	....	10	5	3¾	....	....	Légumes consommés.
66	Michael Okekeep	1	....	....	....	½	¼	1/16	....	....	10	....	....	....	20	10	3¾	....	....	
5	Edward Brittain	1	....	....	....	¼	¼	⅛	....	....	10	....	....	....	10	10	7½	....	....	
2	Samuel Brittain	1	....	....	....	½	....	....	....	....	10	....	....	....	20	....	....	....	....	
1	Wm. Head, jeune	1	....	....	....	½	....	....	....	....	10	....	....	....	20	....	....	....	....	
87	James Head	1	....	....	....	½	⅛	....	....	....	10	....	....	....	20	5	....	....	....	
90	Kahtapiscowat	1	....	....	....	½	⅛	1/16	....	....	10	....	....	....	20	5	4½	....	....	
95	John Sanderson	1	....	....	....	1	¼	1/16	....	....	10	....	....	....	40	10	4½	....	....	
97	George Sanderson	2	....	....	....	1	¼	1/16	....	....	25	....	....	....	40	10	4½	....	....	
88	Neesoopahtawwene	....	....	....	....	1	⅛	1/16	....	....	....	....	....	....	40	5	4½	....	....	
	Bande	....	....	....	....	....	....	....	¼	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
	Total	10	....	....	....	6	1½	½	¼	¼	105	....	....	....	240	60	33	....	....	J. F. D. PARKER, Fermier intérim.

RÉCAPITULATION.

95	Une-Flèche	60	$3\frac{1}{2}$	20	2	3	2	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{8}$	476	85	205	25	400	300	50	30	20
96	Okemassis	40	....	16	....	3	1	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	378	..	136	....	168	25	6	....	11
97	Barbu	120	10	26	3	8	5	1	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	1134	94	349	10	398	400	25	....	23
99	John Smith	123	$63\frac{1}{2}$	25	3	12	2	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	1723	1115	207	....	740	75	....	....	....
100	James Smith	9	..	....	....	5	$1\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{4}$	90	....	...	....	200	60	20	....	....
100a	Cumberland	10	....	....	....	6	$1\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	105	....	...	....	240	60	33	....	....
	Total	362	77	87	8	37	13	3	$1\frac{7}{16}$	$1\frac{7}{16}$	3906	1294	897	35	2146	920	134	30	54

R. S. McKenzie,
Agent.

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Gens-du-Sang, saison de 1891.—*Suite.*

RÉSERVE DES GENS-DU-SANG, N° 148.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.				Boisseaux récoltés.				Observations.
		Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	
1	Grue-Courante	1		1/8	1/4	27		11		Pois—La récolte a manqué ; les vers les ayant détruits de bonne heure le printemps.
	Enfant-Hibou			1/8	1/4			10		Légumes, comprenant les navets, carrottes et oignons—La récolte a manqué ; les vers ont détruit la première pousse, et la seconde a été nulle.
	Petit-Ours			1/8	1/4			7		
	Rassades-Blanches			1/8	1/4			9		
2	Enfant-Loup		1/8	1/4	1/4			17		
	Jack-Mal-renommé			1/8	1/8			8		
	Enfant-Loup-Numéro-Deux			1/8	1/8			9		
3	Taureau-Loup	1		1/8	1/8	23		7		
	Cheveux-Longs			1/8	1/8			6		
	Bas-Rouge			1/8	1/8			6		
	Corbeau-qui-vient-par-dessus-la-Butte			1/8	1/8			9		
4	Bœuf-Assis			1/16	1/16			3		
	Gros-Veau			1/16	1/16			5		
5	Trois-Ours	1		1/8	1/8	21		7		
	Demain	1½	1/8	1/4	1/4	37		16		
	Plume-de-Taureau			1/8	1/8			9		
6	Corne-de-Taureau	3	1/8			102				
	Beau-Vieillard			1/4	1/4			10		
	Homme-Blanc-Dort			1/4	1/4			12		
7	Corne-de-Taureau			1/4	1/4			18		
8	Plusieurs-poussières	1	1/8	1/8	1/8	32		8		
	Taureau-Fou			1/8	1/8			7		
9	Arrache-de-l'Herbe			1/8	1/8			7		
	Derrière-l'Homme			1/8	1/8			5		
10	Mocassin-de-Hibou	1		1/8	1/8	26		8		
	Crinière-de-Mulet			1/8	1/8			9		
11	Dort-sur-le-Sommet	2		1/2	1/8	53		31		
	Plusieurs-Femmes-Faraudes	1		1/4	1/8	28		13		
	Plume-Noire			1/8	1/8			8		
	Allant-à-l'Ours			7/8	1/8			6		
12	Allant-Lentement		1/8	1/8	1/8			10		
	Gamoose			1/8				7		
13	Main-Gauche	1	1/8	1/8	1/8	25		6		
	Chef-Outarde			1/8	1/8			5		

14	Epine-Dorsale-Nue			1/8	1/8			7		
	Le-Joueur			1/8	1/8			8		
15	Chef Bison-Blanc	3	1/8	1/4	1/8	77		16		
	Cavalier-Seul			1/4	1/8			18		
16	Vieille-Lune	1	1/8	1/4	1/8	31		14		
	Fer	1	1/8	1/2	1/4	37		32		
	Chemise-de-Loup			1/4	1/8			11		
17	Ours-en-bas-de-la-rivière	3	1/8	1/2	1/8	63		33		
	Corne-de-Vieux-Taureau			1/8	1/8			8		
	Loup-Barré			1/4	1/8			17		
	Homme-Court			1/8	1/8			9		
18	Jeune-Homme-Taureau		1/8	1/4	1/4			13		
19	Venant-en-chantant		1/8	1/8	1/4			10		
	Plusieurs-Mules			1/8				6		
20	Plusieurs-Chevaux-Blancs	1		1/8	1/8	36		8		
	Téton-d'Ours			1/8				7		
	Chef-du-Vieux-Camp				1/8					Ce champ a été en partie inondé par l'eau haute, et les pommes de terre ont été presque toutes détruites.
21	Corbeau-Rouge	2		1/4	1/4	83		5		
	Chef-Lune	1		1/8	1/8	29		3		
	Oreille-de-Loup	1½		1/4	1/4	36		15		
	Soleil-Courant			1/8	1/8			4		
	Sauterelle			1/8	1/8					
	Pas-Chef			1/8	1/8			3		
22	Gros-Vieillard	2		1/4	1/8	53		14		
	Trois-Personnes			1/8	1/16			8		
	Chef-Pluvieux	1		1/8	1/16	24		6		
23	Trois-Taureaux			1/8				5		
	Basse-Corne			1/8	1/8			7		
24	Côte-d'Aigle			1/2	1/8			33		
	Tête-de-Fer			1/4	1/8			15		
	Médecine-de-la-Côte			1/4				8		
25	Enfant-Aigle			1/4	1/8			11		
26	Une-Tache	2			1/8	56				
	Une-Personne-Seule				1/8					
27	Grosse-Gorge			1/8	1/8			8		
	Courte-Queue			1/8	1/8			7		
28	Côte-d'Aigle	3	1/8	1/4	1/4	71		17		
	Boyau-de-Loup			1/8	1/8			10		
	Petit-Lapin-Courant			1/8	1/8			6		
29	Loup-Courant	6½				205				
30	Loup-Courant		1/8	1/4	1/8			17		
	Veuve-du-Gros-Lac			1/8				6		
	Queue-sur-le-dos			1/8	1/8			7		
31	Belette-Aigle	1½				48				
32	Belette-Aigle			1/4	1/8			15		
	Hanches-de-Lézard			1/4	1/8			13		
33	Corbeau-Coureur		1/8	1/8	1/8			5		
	Chef-à-travers-la-rivière			1/8				5		
34	Veau-Blanc	4		1/8	1/8	*100		6		* Rendement estimé.
35	Sarcis-Mort	½		1/8	1/4	13		8		

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Gens-du-Sang, saison de 1891—*Suite.*

RÉSERVE DES GENS-DU-SANG, N° 148—*Suite.*

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.				Boisseaux récoltés.				Observations.
		Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	
	Différents-Chevaux	...	...	1/8	...	...	...	5	...	
36	Lourd-Bouclier	3	...	1/4	1/8	58	...	14	...	
	Rassades-Rouges	...	...	1/8	1/8	...	...	7	...	
	Seul-Chef	...	...	1/4	1/8	...	...	16	...	
	Petites-Jambes	...	...	1/4	1/16	...	...	16	...	
	Bouclier-Etrangleur	...	...	1/8	1/16	...	...	6	...	
37	Loup-Assis	...	1/8	1/8	1/8	...	...	7	...	
	Face-poilue	...	...	1/8	1/8	...	...	7	...	
38	Aigle-tacheté	...	...	1/4	1/8	...	...	13	...	
	Veau-Médecine	...	...	1/8	...	...	...	5	...	
	Spitta	...	...	1/8	1/8	...	...	7	...	
39	Mocassin de Belette	4½	1/8	1/4	1/8	132	...	15	...	
	Possède-un-couteau	...	...	1/4	1/8	...	...	15	...	
	Face-poilue	...	...	1/4	1/8	...	...	16	...	
	Côtes-Basses	...	...	1/8	1/8	...	...	7	...	
	Chef-debout-au-milieu	...	...	1/8	...	...	...	8	...	
	Femme-Pêcheuse	...	...	1/8	...	...	...	7	...	
	Taureau-Courte-Queue	...	...	1/8	...	...	...	7	...	
40	Chef-du-Jour	6	1/8	1/4	1/8	154	...	12	...	
	Veuve de Queue-Noire	...	...	1/8	...	...	...	6	...	
	Taureau-Jaune	...	1/8	1/4	1/8	...	...	13	...	
	Aigle-tacheté	...	...	1/8	1/8	...	...	7	...	
	Pêcheur-Courant	...	...	1/4	1/8	...	...	16	...	
	Acier	...	...	1/8	1/8	...	...	6	...	
	Tête-de-Fer	...	...	1/8	1/8	...	...	6	...	
	Vache-tachetée	...	...	1/8	1/8	...	...	7	...	
	Hibou-qui-Crie	...	...	1/8	1/8	...	...	7	...	
41	Soulier-d'Aigle	6	1/8	1/2	1/4	160	...	27	...	
	Coureur-Bas	...	1/8	1/4	1/8	...	...	16	...	
	Vache-Blanche-au-Milieu	...	...	1/4	1/8	...	...	15	...	
	L'Oiseau	...	...	1/4	1/8	...	...	15	...	
	Vieux-Souliers	...	...	1/4	1/8	...	...	13	...	
	Egratignures	...	...	1/4	1/8	...	...	15	...	
	Comptant-les-coups-à-l'intérieur	...	...	1/4	1/8	...	...	15	...	

42	Loup-Etrangleur	2	...	1/8	1/8	42	...	5	...
	Joe Healley	...	1/8	1/8	1/8	...	...	7	...
	Tenant-Conseil	...	...	1/8	1/8	...	...	5	...
	Premier-mangeur-de-Viande	...	...	1/8	1/8	...	...	5	...
43	Fusil-Pesant	4	1/8	1/4	1/8	87	...	17	...
	Vieillard-dans-la-Boue, Ho	...	...	1/8	...	...	...	7	...
	Grosse-Tête	...	...	1/4	1/8	...	...	16	...
	Gros-Front	...	...	1/4	1/8	...	...	17	...
	Frank Piagâne	...	...	1/8	1/8	...	...	8	...
44	Taureau-Bouclier	4	1/8	1/2	1/4	118	...	32	...
	Veau-de-Lune	...	...	1/4	1/8	...	...	16	...
	Corne-Basse	...	...	1/4	1/8	...	...	18	...
45	Mike	4½	1/8	1/8	1/8	121	...	8	...
	Grand-Aigle	...	...	1/8	1/8	...	...	8	...
	Veuve-d'Elan-Blanc	...	...	1/8	...	...	...	6	...
	Côte-Croche	...	...	1/8	1/16	...	...	8	...
	Prend-Trois-Fusils	...	...	1/8	1/16	...	...	8	...
	Robe-de-Loup	...	...	1/8	1/16	...	...	6	...
	Flèche-d'Aigle	...	...	1/8	1/16	...	...	8	...
	Veau-Blanc	...	...	1/8	...	...	...	7	...
46	Chemise-de-Veau	4	1/8	1/8	1/8	85	...	6	...
	Coureur-Joyeux	...	...	1/8	1/8	...	...	6	...
	Pêcheur	...	...	1/8	1/8	...	...	6½	...
	Veuve-du-chef-Bouton	...	...	1/8	1/8	...	...	5½	...
47	Tête-d'Aigle	2	1/8	1/4	1/8	43	...	11	...
	Le-Sabot	...	...	1/4	1/8	...	...	11	...
	Jambe-Croche	...	...	1/4	1/8	...	...	12	...
	Veuve-du-Parleur-Médecine	...	...	1/8	...	...	...	5	...
	Taureau-Blanc	...	...	1/8	...	...	...	6	...
	Soufflet	...	...	1/4	1/8	...	...	15	...
	Foin-d'Odeur	...	...	1/8	...	...	...	7	...
	Veuve-du-coureur-d'Antilope	...	...	1/8	...	...	...	4	...
48	Vieille-Femme-Pieds-Noirs	4	1/8	1/4	1/4	114	...	17	...
	L'Homme-qui-parle	...	...	1/8	1/4	...	...	9	...
	Un-qui-a-des-Cornes	...	...	1/8	1/8	...	...	9	...
	Grand-Aigle-Blanc	...	1/8	1/8	1/8	...	...	8	...
	Queue-de-Plumes-Rouges	...	...	1/8	1/8	...	...	8	...
	Chemise-de-Loup	...	...	1/8	1/8	...	...	7	...
	Acier-de-Feu	...	...	1/8	1/8	...	...	9	...
	Jeune-Taureau-Galeux	...	...	1/8	1/8	...	...	8	...
	Porte-Viande-sur-le-Dos	...	...	1/8	1/8	...	...	8	...
	Cavalier-Blanc	...	...	1/8	1/4	...	...	9	...
	Chef-Corbeau	...	...	...	1/4	...	...	...	...
	Bras-d'Ours	...	...	1/8	1/8	...	...	8	...
49	Petit-Luisant	1½	1/8	1/4	1/8	40	...	16	...
	Fils-Grand-Aigle-Blanc	...	...	1/4	1/8	...	...	14	...
	Gros-Vieillard	...	...	1/4	1/8	...	...	16	...
	Poule-de-Prairie	...	...	1/4	1/8	...	...	12	...
50	Gras-de-dos-de-Taureau	2	1/8	1/2	1/2	25	...	20	...
	Petites-Oreilles	...	1/8	1/4	1/4	...	...	15	...

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Gens-du-Sang, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE DES GENS-DU-SANG, N° 148—*Fin.*

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.				Boisseaux récoltés.				Observations.
		Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	
	A-des-lots-de-bois-la-nuit	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	....	11	....	
	Veau-Trois-Médecines	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	....	11	....	
	Dort-vers-le-Feu	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	....	14	....	
	Veuve-Collier-d'Aigle	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	....	10	....	
	Personne-Volée	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	....	10	....	
51	Petit-Bouclier	1	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	28	....	19	....	
	Cheveux-bien-tressés	....	....	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	....	....	9	....	
	Suif	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	....	16	....	
	Chef-Corbeau	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	....	....	17	....	
	Oiseau-Grue	....	....	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	....	....	8	....	
52	Loup-Courant	....	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	....	....	21	....	JAS. WILSON, Fermier.
	Total	96	4	32	$23\frac{1}{2}$	2,543	....	1,813	....	

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages dans l'agence des Piégânes, saison de 1891.

RESERVE DES PIÉGANES, N° 147.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.			Boisseaux récoltés.			Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Légumes.	Avoine.	Pommes de terre.	Légumes.	
A 40	Tête-de-la-Prairie	1	1½	¼	20	113	...	Légumes mangés sur pied.
68	Gros-Corbeau	...	¾	¼	...	56	...	
45	Soulier-de-Corbeau	4	½	¼	75	38	...	
19	Loutre-en-Haut	5	1	½	96	75	...	
13	Assis-au-Milieu	2	½	½	39	37	...	
20	Gopher	1½	½	¼	30	31	...	
B 13	Bon-Eclaireur	...	1	⅛	...	75	...	
26	Petite-Fille	...	¼	⅛	...	19	...	
9	John Smith	¾	...	¼	15	...	...	
7	Voyageur	¾	½	¼	15	37	...	
8	Mal-de-Jambes	...	1	⅛	...	75	...	
32	Plume-de-Taureau	...	3	⅛	...	225	...	
C 12	Towipee	3	...	½	60	...	...	
35	Commodore	2	2¼	½	40	165	...	
7	Petite-Plume	3	...	½	60	...	...	
20	Petite-Feuille	3¼	½	¼	65	38	...	
47	Hibou-Blanc	2½	...	¾	50	...	...	
8	Plusieurs-Chefs	6½	2½	½	130	188	...	
12	Manyan	...	1	½	...	75	...	
1	Gros-Cygne	8	1½	½	160	114	...	
D 25	Tous-Chefs	1½	...	...	30	...	...	
15	Va-en-avant	1¼	¼	...	25	19	...	
30	Plusieurs-Robes	1½	¼	⅛	25	17	...	
1	Loup-Courant	2	1	½	40	75	...	
9	Aigle-de-la-Plaine	2	¼	⅛	40	19	...	
4	Prend-le-fusil-le-dernier	9	2¼	¼	170	164	...	
E 17	Eau-Herbeuse	2½	½	½	50	38	...	
15	Le-Comprend	3	½	½	60	36	...	
2	Mauvais-Garçon	...	1	¼	...	75	...	
13	Petites-Jambes	2½	½	¼	50	37	...	
18	Perdu	1½	½	¼	40	38	...	
21	Yeux-Noirs	3	½	¼	35	41	...	
	Total	73	25¾	10	1,420	1,920	...	

RÉCAPITULATION des grains semés et ensemencés par les Sauvages de l'agence des Piégânes, saison de 1891.

Nº du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.			Boisseaux récoltés.			Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Légumes.	Avoine.	Pommes de terre.	Légumes.	
A	....	13½	4¾	2	260	350	....	
B	....	1½	5¾	1	30	431	....	
C	....	28¼	7¾	4	565	580	....	
D	....	17¼	4	1	330	294	....	
E	....	12½	3½	2	235	265	....	
	Total........	73	25¾	10	1,420	1,920	....	A. R. SPRINGETT, Agent des Sauvages.

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Sarcis, saison de 1891.

RÉSERVE DE TÊTE-DE-TAUREAU, N° 145.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.			Boisseaux récoltés.			Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	
	Tête-de-Taureau	6	0·75	0·2		3		Avoine et pom. de t. détruites par la grêle; navets, par la sécher. Les carottes et les oignons sont compris dans la colonne des navets,—viz. : navets, 2 acres; carottes, ¾; oignons, ¼. Pour faire accorder ce rapport avec celui des travaux de ferme, ce dernier doit être corrigé; à 18 acres d'avoine doivent être ajoutés 3 acres d'herbe et 5 acres en jachère.
	Collier-de-Castor		0·50	0·2		8		
	Gros-Corbeau		0·75	0·2				
	Grosses-Plume	4	0·50	0·2				
	Petit-Ours	2·5	0·50	0·2		10		
	Queue-de-Renard		0·50			3		
	Gros-Loup	8	0·75	0·3		12		
	Pinto	3·5	0·50	0·2				
	Loge-Jaune et Sarcis		0·50	0·1				
	Vison-courant		0·75	0·1		9		
	Plusieurs-Blessures		0·50					
	Tacheté	3·50	0·50			15		
	Tire-Juste		0·50					
	Loutre et Loup	4·25	0·50			7		
	Côte-d'Aigle		0·50					
	Charlie et Tony		0 50			15		
	Chef-Corbeau		0·50	0·1		12		
	Gros-Ventre	4·50	0·75					
	Collier-de-Corbeau	1·50	0·50					
	Vieille-Femme-de-Castor et Wg		0·50					
	Plume-de-queue-d'aigle		0·50			3		
	Peur-de-la-Sauterelle		·25			2		
	Possédant-une-maison		0·25			3		
	Couteau-Blanc		0·25					
	Crinière-de-Mulet	6	0·50			10		
	Enfant-Corbeau	5	0·75	0·2		7	2	
	Le-Cavalier et la Femme-Sarcis		0·50			7		
	Vieillard-Tacheté		0·50			4		
	Robe-d'Aigle	5	0·50			4		
	Nouvelle-Tête-de-Prairie		0·50			4		
	Manipau et Couteau		0·50					
	Deux-Fusils	6	0·75					
	Frappé-le-premier		0·50			4		
	Peau-de-Chien		0·75			16		

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Sarcis, saison de 1891—*Suite.*

RÉSERVE DE TÊTE-DE-TAUREAU, N° 145—*Fin.*

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.			Boisseaux récoltés.			Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	
	Allant-aux-Cris	....	0·50	....	....	12	....	
	Grande-Tête-de-Prairie	....	0·50	....	....	6	....	
	Courant-dans-le-milieu	....	0·50	....	....	12	....	
	Porteur-de-Loup	....	0·50	....	....	12	....	
	Plusieurs-Cygnes	2	0·75	....	....	18	....	
	Tête-hors-de-l'eau	....	0·75	....	....	13	....	
	Total	61·75	21¾	2	....	231	2	SAMUEL B. LUCAS, Agent des Sauvages.

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Sarcis, saison de 1891—*Suite.*

FERME N° 19, RÉSERVE DES ASSINIBOINES, N°s 142-3-4.

N° du billet de paye.	Nom du sauvage.	Acres ensemencés.					Boisseaux récoltés.					Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	
A 1	Patte-d'Ours, H.C	3	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		20				Avoine coupée pour servir de foin.
2	James Rider, M.C	2	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		16				
3	James Dixon, M.C	1	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		8				
4	Moses Patte-d'Ours, H.C		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		9				
5	John Patte-d'Ours	1	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$				5				
13	Susie Dixon	1	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		10				
17	John Montagne-Rocheuse	1	$\frac{1}{4}$		$\frac{1}{16}$							
28	Paul Rider	1	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		8				
26	Jean-Baptiste		$\frac{1}{4}$			$\frac{1}{16}$		6				
19	James Dixon		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$						
25	Stephen Rider		$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$						
29	John Rider		$\frac{1}{4}$		$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		10				
31	Daniel Gros-Homme		$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$			10				
22	Siméon		$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$		$\frac{1}{16}$		10				
38	Wm. Montagne-Rocheuse		$\frac{1}{4}$		$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$						
40	Thos. Wm. Kakoits		$\frac{1}{4}$			$\frac{1}{16}$						
44	Amos Jonas		$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$			8				
43	Stephen Joseph		$\frac{1}{4}$		$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$						
18	John Dixon		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		6				
15	Joseph George		$\frac{1}{2}$		$\frac{1}{16}$							
14	John Dixon		$\frac{1}{2}$			$\frac{1}{16}$		10				
B 3	Adam Bon-Assiniboine		$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$								
6	Hector Nimrod		$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		18				
9	Benj. Renard-Rouge		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$		$\frac{1}{16}$		12				
12	Wm. Soldat		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$			2				
13	Joe Castor	3	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$			14				
16	David Poucette		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$		$\frac{1}{16}$		8				
17	John Abraham	2	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$						
22	George Poucette		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$							
24	William Gros-Assiniboine		$\frac{1}{4}$		$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		12				
28	Hector Swampy		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		13				
35	James Nimrod		$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$								
36	Paul Castor		$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$								
39	Emma House		$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$		16				

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Sarcis, saison de 1891—*Fin.*

FERME N° 19, RÉSERVE DES ASSINIBOINES, Nos 142-3-4.—*Fin.*

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.					Boisseaux ensemencés.					Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	
41	Petite-Marie	....	1/16	1/16	1/16	1/16	....	6	....	....	....	
50	Jonas Bon-Assiniboine, H.C	3	3/4	1/4	1/16	1/16	....	20	....	....	....	
59	Jimmie John	....	1/16	1/8	....	....	....	....	....	....	....	
60	Moses House, M.C	2	1/2	1/8	1/16	1/16	....	8	....	....	....	
61	Amos Gros-Assiniboine, M.C	2	1/2	1/8	1/16	1/16	....	....	....	....	....	
64	Peter Wesley	3	1/2	1/8	....	....	....	18	....	....	....	
66	Joseph Snow	....	1/2	1/8	....	....	....	....	....	....	....	
67	Mark Poucette	....	1/4	1/8	....	1/16	....	3	....	....	....	
71	Joseph Dixon	....	1/16	1/16	....	....	....	....	....	....	....	
72	James Swampy	....	1/2	1/8	1/16	1/16	....	12	....	....	....	
2	Patrick W	....	1/16	....	....	....	....	3	....	....	....	
7	Amos Poucette	....	1/2	....	....	....	....	8	....	....	....	
10	George Ear, W	....	1/16	....	....	....	....	4	....	....	....	
14	George Gros Assiniboine	....	1/16	....	....	....	....	6	....	....	....	
51	Joseph Hunter	....	1/16	....	1/16	1/16	....	....	....	....	....	
75	George Deux-Jeunes-Hommes	....	1/2	1/16	1/16	....	....	4	....	....	....	
78	Joseph Gros-Assiniboine	....	1/4	1/8	....	1/16	....	....	....	....	....	
84	Joseph William	....	1/4	1/8	....	1/16	....	....	....	....	....	
C 1	Chiniquay, H.C	4	1/2	1/16	1/16	1/16	....	10	....	....	....	
2	George Deux-Jeunes-Hommes	2	1/2	1/16	1/16	1/16	....	....	....	....	....	
3	George Crawler	....	1/2	1/16	1/16	1/16	....	14	....	....	....	
4	Benj. Chiniquay	....	1/4	1/16	1/16	1/16	....	8	....	....	....	
5	George Hunter	1	1/2	1/16	1/16	1/16	....	10	....	....	....	
9	Siméon Grosse-Femme	3	1/4	1/16	1/16	1/16	....	8	....	....	....	
15	Jacob Deux-Jeunes-Hommes	1	1/2	1/16	1/16	1/16	....	18	....	....	....	
18	George Cecil	....	1/4	....	....	....	....	....	....	....	....	
19	Noah Hunter	2	1/4	1/16	1/16	1/16	....	....	....	....	....	
20	Wm. Hunter	....	1/4	1/16	1/16	1/16	....	6	....	....	....	
21	Hector Crawler	2	1/4	1/16	1/16	1/16	....	12	....	....	....	
25	Anne Chiniquay	....	1/4	....	....	1/16	....	....	....	....	....	
31	Lucy Powder Face	....	1/4	....	1/16	1/16	....	8	....	....	....	
34	Sarah Deux-Jeunes-Hommes	....	1/4	....	....	1/16	....	2	....	....	....	
41	Daniel	....	1/2	1/16	1/16	....	....	10	....	....	....	

42	Joshua Hunter	......	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	......	12	......	......	......
45	Paul Deux-Jeunes-Hommes	......	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	......	......	......	......	......
54	Norah Dickson	......	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	......	......	......	......	......	......
57	Samuel Cecil	......	$\frac{1}{2}$	......	......	$\frac{1}{16}$	......	1	......	......	......
58	John Deux-Jeunes-Hommes	......	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	......	......	......	......	......	......
	Total	40	26	6	3	3	......	442	......	......	......

SAMUEL B. LUCAS,
Agent des Sauvages.

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Pieds-Noirs du Nord, saison de 1891.

RÉSERVE DES PIEDS-NOIRS DU NORD.

Nº du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.		Boisseaux récoltés.		Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Avoine.	Pommes de terre.	
	Bande E.					
1	Vieux-Soleil	1	1		29	Navets, carottes, betteraves et oignons ont été semés dans les jardins. Ces racines ont en partie manqué dans toute la réserve et ont été consommés par les Sauvages durant les mois d'été.
4	Vieux-Cuivre		½		14	
14	Veau-Volant		½		12	
	Bande I.					
42	Homme-qui-porte-des-nouvelles		1			
49	Le Faisan	1	1		18	
58	Gros-Vieillard	1	1		7	
	Bande K.					
1	Basse-Corne	1	¼			
6	Enfilade-de-viande-croche		½			
9	Tête-du-Loup		¼			
10	Oreille-de-Loup		¼		13	
14	Petit-Renard-Courant		¼		14	
15	Collier-de-Corbeau		¼		15	
17	Couverture-Rouge		¾		19	
18	Jambière-de-Chef	1	1½	8	39	
40	Petit-Veau	1	1	10	27	
44	James Appikokie	4	1			
	Bande L.					
1	Petit-Chien-Blanc	9	1		45	
3	Front-Graisseux		¼		10	
6	Médecine-des-grosses-côtes		¾		29	
7	Soulier-de-Taureau		1		39	
22	Fusil-rougeâtre		½		20	
34	Coupe-Nez		¾		33	
38	Un-Tacheté		1		41	

42	Face-de-Viande	3	1	9	55
44	Grand-Chemin	.....	$\frac{1}{4}$	.....	8
39	Essaya-mais-ne-put-voler	2	$1\frac{1}{2}$	10	40
	Bande M.				
3	Enfant-Veau	.....	$\frac{1}{4}$	.....	10
26	Viellard-Rouge	1	$\frac{3}{4}$	14	27
29	Bien-Bon	.....	$\frac{1}{4}$	.....	13
40	Mangeur-cru	1	$\frac{1}{2}$	.....	11
48	Hibou-Seul	.....	$\frac{1}{8}$	.....	9
51	Jeune-Homme-Mourant	.....	$\frac{1}{8}$	.....	15
	Bande N.				
5	Pressé-de-ce-côté-là	.....	$\frac{1}{4}$	.....	13
22	Queue-de-Loup	.....	$\frac{1}{2}$	.....	29
33	Mangeur-cru	.....	$\frac{1}{4}$	.....	15
35	Rentre-plusieurs-fois	.....	$1\frac{1}{4}$	.....	63
47	Martre-Courante	4	$\frac{1}{4}$	.....	25
49	Direction de l'Ours	.....	$1\frac{1}{2}$	.....	44
	Bande O.				
1	Grosse-Plume	.....	$\frac{1}{2}$	.....	45
3	Plusieurs-Têtes	.....	$\frac{1}{4}$	.....	13
9	Vieux-Cri	.....	$\frac{3}{4}$	.....	21
10	Robe-d'Aigle	.....	$\frac{3}{4}$	.....	61
11	Suif-de-Putois	.....	$\frac{1}{2}$	.....	33
12	Corne-de-Belette	.....	$\frac{1}{2}$	.....	47
24	Taureau-écoutant	.....	$\frac{1}{2}$	.....	75
79	Chien-Barré	.....	$\frac{1}{2}$	.....	23
85	Soulier-de-Corbeau	5	1	25	42
99	Enfant-Loup	.....	$\frac{3}{4}$	.....	.....
	Bande R.				
1	Belette-Enfant	.....	$\frac{1}{4}$	.....	6
12	Vieillard-Rouge	.....	$\frac{1}{4}$	.....	11
19	Plusieurs-Coups	3	$\frac{1}{2}$	.....	18
43	Fils de l'Elan-Blanc	.....	1	.....	57
	Total	38	33	76	1,247

W. M. BAKER,
Fermier.
MAGNUS BEGG,
Agent des Sauvages.

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Pieds-Noirs du Sud, saison de 1891.

RÉSERVE N° 146.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.					Boisseaux récoltés.					Observations.
		Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	
	Bande A.											
1	Trois-Taureaux	2	...	1½	¼	2	...	...	60	...	...	Les légumes ont manqué dans toute la réserve.
47	Bouclier-de-fer	1	...	1	¼	...	...	...	30	...	...	
31	Pas-Bon	1	...	1	¼	...	...	...	30	...	...	
14	Corne-de-fer	1	...	1	¼	...	...	...	30	...	...	
49	Gros-Ventre	1	...	1	¼	...	...	...	30	...	...	
71	Belette-Courante	1	...	1	⅛	...	...	...	30	...	...	
34	Plusieurs-coups	1	...	1	⅛	...	...	...	30	...	...	
33	Crinière de Bison-Blanc	1	...	1½	⅛	...	...	...	54	...	...	
48	Homme-de-Médecine-Jaune	1	...	1	⅛	...	...	...	30	...	...	
28	Aigle-Haut	1	...	1	⅛	...	...	...	30	...	...	
29	Soulier-de-Médecine	1	...	1	⅛	...	...	...	30	...	...	
78	Queue-de-Belette	1	...	¾	⅛	...	...	...	28	...	...	
102	Croupe-de-Taureau	1	...	1	⅛	...	...	...	35	...	...	
107	Aigle-Enfant	1	...	1	⅛	...	...	...	30	...	...	
113	Aigle-Noir	1	...	½	⅛	...	...	...	20	...	...	
128	Plusieurs-Chefs	1	...	¾	⅛	...	...	...	28	...	...	
155	Femme-Blé-d'Inde-Vert	1	...	½	⅛	...	...	...	20	...	...	
87	Collier-de-Corbeau n° 2	1	...	½	⅛	...	...	...	20	...	...	
44	Venant par-dessus la côte	1	...	1	⅛	...	...	...	35	...	...	
	Total	20	...	18	3	2	...	...	600	...	...	
	Bande C.											
1	Belette-Veau	1	...	¾	⅛	½	3	...	20	...	...	
2	Loup-Courant	1	...	¾	⅛	...	3	...	20	...	...	
35	Pacificateur	1	...	½	⅛	...	3	...	15	...	...	
27	Elan-se-levant	½	...	½	...	...	2	...	15	...	...	
51	Un-Enfant	1	...	½	...	...	3	...	15	...	...	
53	Le-Corbeau	½	...	½	...	...	2	...	15	...	...	
30	Cheval-Jaune	½	...	½	...	...	2	...	15	...	...	

29	Petite-Personne	½	....	½	⅛	....	2	....	15	....	....
46	Ours-Grue	½	....	¼	....	....	2	....	10	....	....
47	La-Lune	½	....	¼	....	....	2	....	10	....	....
	Total	7	....	5	½	½	24	....	150	....	....
	Bande D.										
1	Lapin-Courant	1	½	1½	¼	¼	....	....	70	....	....
43	Veau-Taureau	8	....	1½	¼	½	....	....	80	....	....
33	Vieille-Femme-à-la-Guerre	1	....	1	....	....	....	....	47	....	....
2	Veau-Tacheté	1	....	1	....	⅛	....	....	47	....	....
4	Loup-de-l'Ouest	1	....	½	....	....	....	....	23	....	....
25	Chapeau-d'Ours	1	....	¾	....	....	....	....	30	....	....
11	Plusieurs-Ours	1	....	½	....	⅛	....	....	23	....	....
41	Canard-Chef	1	....	¼	....	....	....	....	17	....	....
42	Robe-d'Ours	1	....	½	....	....	....	....	30	....	....
64	Lapin-Courant, fils	1	....	½	....	....	....	....	30	....	....
	Total	17	½	8	½	1	....	....	397	....	....
	Bande F.										
1	Robe-de-Veau-Blanc	1	....	1	½	¼	....	....	43	....	....
39	Le-Pou	½	....	½	....	....	....	....	20	....	....
21	Loup-Blanc	½	....	½	....	¼	....	....	20	....	....
38	Taureau-qui-descend	½	....	½	....	¼	....	....	20	....	....
19	Belette-Ours	1	....	½	....	¼	....	....	20	....	....
14	Il-sera-Noir	½	....	1	....	....	....	....	43	....	....
	Total	4	....	4	½	1	....	....	166	....	....
	Bande G.										
1	Côte-d'Aigle	1½	....	1	⅛	⅛	....	....	32	4	1
4	Mocassin-de-Peau-de-Vache	1	....	¾	⅛	⅛	....	....	25	4	1
6	Veau-Tacheté	1	....	¾	⅛	⅛	....	....	25	4	1
14	Taureau-Galeux	½	....	¾	....	....	....	....	25	....	....
16	Veau-Courant	½	....	¾	⅛	⅛	....	....	25	4	1
33	Mauvaise-viande-sèche	½	....	¾	....	....	....	....	25	....	....
39	Cheval-à-Courte-Queue	½	....	¾	....	....	....	....	25	....	....
40	Chien-Blanc	½	....	¾	⅛	⅛	....	....	25	4	1
56	Chef-Corbeau	1	....	1	⅛	⅛	....	....	30	4	1
46	Ours-Bouclier	1½	....	1	⅛	⅛	....	....	30	3	1
2	Mauvais-Vieillard	½	....	¾	⅛	⅛	....	....	25	3	1
	Total	9	....	9	1	1	....	....	292	30	8

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence des Pieds-Noirs du Sud, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE N° 146—*Fin.*

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.					Boisseaux récoltés.					Observations.
		Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	
	Bande H.											
1	Bouclier-de-Médecine	1	....	½	⅛	⅛	3	....	15	....	....	
3	Petit-Ours	1	....	½	⅛	⅛	3	....	15	....	....	
4	Pauvre-Aigle	1	....	½	....	....	3	....	15	....	....	
7	Chef-de-Nuit	1	....	½	⅛	⅛	3	....	15	....	....	
23	Patte-de-Loup	½	....	½	⅛	⅛	2	....	15	....	....	
36	Taureau-Courageux, W	½	....	½	....	....	2	....	15	....	....	
	Total	5	....	3	½	½	16	....	90	....	....	
	Bande J.											
1	Lapin-Messager	2	....	1½	¼	¼	7	....	48	....	....	
9	Appelant-de-près	1	....	½	....	....	3	....	25	....	....	
20	Collier-de-Loup	1½	....	1½	¼	¼	4	....	45	....	....	
21	Aigle-Assis	½	....	½	....	....	2	....	25	....	....	
22	Loup-Dormant	½	....	½	....	....	2	....	25	....	....	
30	Plusieurs-Blessures, fils	½	....	½	....	....	2	....	25	....	....	
	Total	6	....	5	½	½	20	....	193	....	....	
	Bande P.											
1	Aigle-Blanc	1	....	¾	¼	⅛	....	....	20	....	....	
9	Corne-de-Taureau	½	....	¾	....	....	....	....	20	....	....	
14	Chef-Assis	½	....	¾	....	⅛	....	....	20	....	....	
41	Porte-Jaune	½	....	¾	....	⅛	....	....	20	....	....	
43	Hibou-Courant	½	....	½	....	⅛	....	....	15	....	....	
8	Tête-de-Fer	½	....	½	....	....	....	....	15	....	....	
2	Pas-Utile	½	....	½	....	....	....	....	15	....	....	

55	L'Ecrivain	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	8	....	....
56	Petite-Face	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	7	....	....
	Total	5	....	5	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	....	....	140	....	....
	Bande Q.										
11	Trois-Aigles	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	....	....	20	....	....
38	Le Briseur	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{1}{8}$	....	....	20	....	....
21	Vieille-Femme-Jaune	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{1}{8}$	....	....	20	....	....
36	Mauvais-Garçon n° 1	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{1}{8}$	....	....	20	....	....
25	Petit-Bon-Homme	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{2}$	....	....	....	....	10	....	....
44	Queue-de-Loup	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{2}$	....	....	....	....	10	....	....
	Total	4	....	4	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	....	....	100	....	....
	Bande Y.										
1	Mauvais-Garçon n° 2	1	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	....	....	15	....	....
15	Homme-à-la-plaque-de-cuivre	1	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	....	....	10	....	....
22	Bon-Jeune-Homme	1	....	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	....	....	15	....	....
8	Plusieurs-robes-à-l'envers	1	....	$\frac{3}{4}$	....	....	....	....	15	....	....
27	Enfant-Taureau	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{4}$	....	$\frac{1}{8}$	....	....	8	....	....
7	Se-battant-au-milieu	1	....	$\frac{3}{4}$	....	$\frac{1}{8}$	....	....	15	....	....
4	Queue-sans-poil	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{4}$	....	$\frac{1}{8}$	....	....	8	....	....
13	Seul-Aigle	1	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	....	....	12	....	....
24	Petite-Hache	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{4}$	....	$\frac{1}{8}$	....	....	6	....	....
23	Un-Vrai-Cheval	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	6	....	....
	Total	8	....	5	$\frac{1}{2}$	1	....	....	110	....	....

G. H. WHEATLEY,
Fermier.

MAGNUS BEGG,
Agent des Sauvages.

ETAT indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les Sauvages de l'agence du Lac Croche, saison de 1891.

RÉSERVE DE COWESESS, N° 73.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.											Boisseaux récoltés.											Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Seigle.	Chicorée.	Maïs.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Seigle.	Chicorée.	Maïs.	
2	Ne-pah-peness	24	10			1½			½		¼		620	425			116			11				La plus grande partie des légumes et quelques pommes de terre et navets ont été consommés pendant l'été.
4	O'Soup	20	10			1	¼		¼	2			600	400			106	10		6	30			
10	Es-que-qua-nape	8				1½	¼		¼		¼		300				237	10		9		4		
13	Aisaican	18		4		½	¼		½		¼		450		30		60	6		10		10		
17	Baptiste Henri	10				1			⅛				250				98			5				
26	Zac LeRat	8				½			¼				125				15							
31	A. Gaddie	17	10		1	2	1		½	3	¼		500	450		16	211	22		16	70	1		
38	Wapamoose	8				¼							100				10							
46	H. Peltier	4				¼							50				36							
47	Angélique Comtois					¼			¼								28			4				
56	Joseph LeRat	4				½							120				50							
58	Ambroise Delorme	20			½	½	¼		¼		¼		550			4	50	2		6		2½		
108	Edouard Peltier	8				¼							350				25							
110	M. LaVallée	3				½							80				57							
114	Augustin Peltier	2				¼							50				10							
126	Pierriche Peltier	2				½			¼				50				25			5				
127	Gilbert Gaddie	7	6										210	240										
130	Francis Delorme	9	4			½							220	140			80							
135	A. Ne-kaue-qua-nape					¼			¼								53			4				
137	Norbert Delorme	3											50											
138	J. B. Sparvier	4				¼					¼		60				30					2½		
139	Wah-pe-kah-ne-waup	2				¼			⅛				50				30			4				
	Total	181	40	4	1½	12½	2	...	3½	5	1½	...	4785	1655	30	20	1327	50	...	80	100	20	...	JAS. A. SUTHERLAND, Fermier.
	RÉSERVE KAH-KE-WIS-TA-HAW, N° 72.																							
1	Kah-ke-wis-ta-haw	5				½	⅛	⅛	⅛				125				45	6	5					
2	Wah-sa-case	6				½	⅛	⅛	¼				150				48	12	8	8				
4	Say-say-seu	3				¼	⅛	⅛	⅛		½		55				20	8	6	4		23		
11	Me-quah-quay	1				⅛							25				10							
12	Kana-nah-who-wayo	2				⅛							48				15							
15	Kay-kay-cow-a-wasis	6½			1	1	⅛	⅛	⅛		¼		160			15	100	10	5	5		11		

22 Kah-say-way-se-mat	8				¼	⅛	⅛	⅛		¼		200				20	12	5			7	
24 Rocher-résonnant	3				⅛							75				10						
28 Louison	8				½	⅛	⅛	⅛				130				50	8	4				
29 Me-quah-kesic-owa-wasis	5				¼	⅛				¼		125				18	6				3	
30 Manitou-was-to-tin	11				¼	⅛	¼	¼		½		200				15	15	4	6		23	
42 Isaac	4				⅛							100				10						
64 Francis	4				¼	⅛	⅛	⅛				100				15	10	4	2			
70 Pee-coo-chee	4				⅛							100				10						
73 Jimmie	3	1			⅛	⅛	⅛	⅛				70	25			12	10	5	3			
74 Ka-ahc-ne-we-ne-ta-we-kit	4			1	¼	⅛						100			15	20	12					
75 Ne-kick	5				¼	⅛		⅛				125				15	10					
80 Me-sah-camma-peness	3				¼	⅛						75				15	12					
82 Iah-coo-wayo	3½				½	⅛	⅛	⅛				78				45	15	10	16			
85 Kah-pah-ma-wa-co-chin	8	1			¼				1			200	25			18	10					
86 Ka-kah-no-we-na-pen	3				⅛				2			75				15						
95 Tay pah-se-kay					⅛	⅛	⅛	⅛								12	10	5	3			
13 Sakamow					¼	⅛		⅛								25	4					
Total	100	2	....	2	6½	2	1½	1⅞	3	1¾	....	2316	50	....	30	563	170	61	47	....	67	...

JAMES POLLOCK,
Fermier.

RÉSERVE DES OCHAPOWACE, N° 71.

3 Couverture-de-Bison					¼											15						
4 Ochapowace	3				¼	¼	¼					75				20	30	10				
5 Ka-tah.kin-a-coos					¼	¼	¼									15	20	12				
11 Kee-kwa-hah-kas-wasis	5				¼	¼	¼					120				20	40	10				
18 Oo-kat					¼											20						
19 Ka-nah-nah-tayo-wayo	5	2			½	¼	¼	¼				120	50			35	35	10				
24 Koo-sah-pah-me-coot	4				¼	¼	¼					50				15	20	10				
42 Kana-was-qua-hum	4			½	¾	½	¼	¼		¼		100			5	65	40	10				
43 Ma-quah					¼	¼	¼	¼		¼						15	25	10				
55 Na-pa-ta-pee-a-soo					¼											20						
58 Mme Voix-Haute	9				¼	¼	¼					220				20	30	20				
61 Kee-see-coo-awasis	9				¼	¼	¼	¼				200				25	35	15				
62 Vieil-Anglais	13				½	¼	¼	¼				310				35	40	10				
65 Pinden					¼											20						
69 Bélanger	12	1			1	¼	½	¼	2			300	60			60	30	20				
81 Kee-hen-a-mus-quah	4											20										
83 Me-tass-way					¼											20						
84 Wah-chis-toon	2				¼							40				20						
85 Osow-as-tim	12	1			½	¼	¼					300	50			25	30	15				
100 Petit-Assiniboine	18	2		½	1½	½	½	½				350			5	50	20	15				
103 Kah-ta-puck-oo-chin	5	2			¼		¼		2			75	50			20		10		30		
106 Na-nah-oke-mow	4				¼	¼						60				20	40					
113 Benjamin	4				¼							40				5						
111 Mee-coo-che-chack					¼											15						
Total	113	8	....	1	9	4	4	2	4	½	....	2380	210	....	10	575	435	177	....	30	....	....

E. McNEIL,
Fermier.

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence du Lac Croche, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE DES SAKIMAY, N° 74.

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.											Boisseaux récoltés.											Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Seigle.	Chicorée.	Blé-d'inde	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Seigle.	Chicorée.	Blé-d'inde	
1	Montonne	4	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	100	....	....	....	18	....	....	....	....	....	....	Pauvre récolte de pois. Pommes de terre aussi bien pauvre. Légumes et blé-d'inde mangés sur pied par les Sauvages.
7	Kah-ka-kee a-mug	....	....	....	....	¼	....	....	⅛	....	....	⅛	....	....	....	....	18	....	....	....	....	....	....	
9	Billy	....	....	....	....	¼	....	....	⅛	....	....	⅛	....	....	....	....	18	....	....	....	....	....	....	
16	Pane-pe-kesic	....	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	18	....	....	....	....	....	....	
17	Acoose	22	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	550	....	....	....	18	....	....	....	....	....	....	
18	Kay-pay-oo-saton	6	....	....	....	¼	....	....	¼	2	....	....	150	....	....	....	18	....	....	....	....	....	....	
21	Veau-Jaune	9	....	....	....	½	....	....	⅛	½	....	....	225	....	....	....	36	....	....	....	....	....	....	
22	Ne-pa-twa-oo-qua-nape	....	....	....	....	½	....	....	⅛	....	....	....	....	....	....	....	36	....	....	....	....	....	....	
23	Kesick-kane-cum-i-coot	5	....	....	½	½	....	....	¼	1	....	....	125	....	....	6	30	....	....	....	....	....	....	
24	Kitche O'Soup	....	....	....	....	¼	....	....	⅛	....	....	....	....	....	....	....	18	....	....	....	....	....	....	
28	Now-eke-se-swape	12	....	....	½	½	....	....	¼	1	....	....	300	....	....	6	40	....	....	....	....	....	....	
29	Ah-kah-ah-ka-wansa	1	....	....	....	¼	....	....	¼	....	....	....	25	....	....	....	20	....	....	....	....	....	....	
33	Sangwais	9	....	....	....	½	....	....	¼	1½	....	....	225	....	....	....	40	....	....	....	....	....	....	
44	Na-tah-waup	....	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20	....	....	....	....	....	....	
47	Mus-kay-koo	7	....	....	....	½	....	....	¼	....	....	....	175	....	....	....	40	....	....	....	....	....	....	
48	Pierre	6	....	....	....	½	....	....	¼	2	....	....	150	....	....	....	40	....	....	....	....	....	....	
51	Ka-qua-ta-sa-wenin	5	....	....	....	½	....	....	¼	....	....	¼	125	....	....	....	40	....	....	....	....	....	....	
52	Kay-pay-kese-coo-wenin	5	....	....	....	½	....	....	....	....	....	....	125	....	....	....	40	....	....	....	....	....	....	
59	Kee-shane	....	....	....	....	¼	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20	....	....	....	....	....	....	
68	Inte-cum-e-petung	6	....	....	....	½	....	....	....	2	....	....	150	....	....	....	40	....	....	....	....	....	....	A. J. COBURN, Fermier.
34	David	3	....	....	....	½	....	....	....	....	....	....	75	....	....	....	32	....	....	....	....	....	....	A. MCDONALD, Agent des Sauvages.
	Total	100	....	....	1	8	....	....	2½	10	....	½	2500	....	....	12	600	....	....	....	....	....	....	

RÉCAPITULATION des grains semés et récoltés, agence du Lac Croche, 1891.

N° de la réserve.	Bande.	Ferme.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Seigle.	Chicorée.	Observations.
71	Ochapowace........	3 *c*	2,380	210	....	10	575	435	177	... ...	30	.. ....	Presque tous les produits des jardins et beaucoup de navets furent consommés sur pied durant l'été.
72	Kah-ke-wis-ta-haw.....	3 *b*	2,316	50	....	30	563	170	61	47	....	67	A. McDONALD,
73	Cowesess	3 *a*	4,785	1,655	30	20	1,327	50	....	80	100	20	Agent des Sauvages.
74	Sakimay	3 *d*	2,500	....	......	12	600	......	....	. . ...	....	.. ....	
	Total..	....	11,981	1,915	30	72	3,065	655	238	127	130	87	

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence de Carleton, saison de 1891.

RÉSERVE DE WM. TWATT, N° 101.

N° du billet de paye.	Sauvages.	Acres ensemencés.							Boisseaux récoltés.							Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	
1	Twatt	....	2	2	$\frac{1}{2}$	....	....	....	....	40	20	20	....	....	....	
27	Na-ta-wa-hoo	....	....	2	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	10	10	....	....	....	
25	Na-na-tay-wa-pew	....	....	2	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	12	10	....	....	....	
36	Quays-kis-kum-mik	....	....	1½	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	15	18	....	....	....	
5	Ah-yat-ah-wayo	....	....	3	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	30	30	....	....	....	
32	Pah-pah-tay-we-kon-ay-pew	....	....	2½	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	20	20	....	....	....	
9	Kai-sik-won-ayo	....	....	2	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	20	20	....	....	....	
13	Nich-is-che-kach	....	....	....	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	
26	Kai-yay-ku-mat	....	....	3	....	....	....	....	....	....	30	....	....	....	....	
	Total	....	2	18	2¼	....	....	....	....	40	157	128	....	....	....	

RÉSERVE DU LAC MUSKEG, N° 102.

N° du billet de paye.	Sauvages.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Observations.
96	J. B. Lalonde	10	6	6	1	$\frac{3}{4}$	$\frac{2}{16}$	$\frac{1}{16}$	125	209	110	110	100	2	1¼	
105	Alexis	8	1	3	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{2}{16}$	$\frac{1}{16}$	110	20	32	60	50	2	1¼	
104	Ah cheetum	3	....	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{2}{16}$	$\frac{1}{16}$	60	....	6	40	40	2	1¼	
98	Antoine Wolf	4	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{2}{16}$	$\frac{1}{16}$	50	....	....	40	20	2	1¼	
13	Long-cou	*10	....	*14	$\frac{1}{2}$	....	....	....	75	....	106	70	....	....	....	* En partie détruits par les *gophers*.
85	Nee-an-im-iss	7	....	1	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{2}{16}$	$\frac{1}{16}$	100	....	10	75	30	2	1¼	
78	Alexis Lecoq	1	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{2}{16}$	$\frac{1}{16}$	14	....	....	25	15	1	1¼	
6	Daniel Wolf	....	....	$\frac{1}{2}$	....	$\frac{1}{4}$	....	....	....	....	16	....	40	....	....	
103	Sam Wolf	....	....	....	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{2}{16}$	$\frac{1}{16}$	....	....	....	50	40	1	1¼	
4	Isidore Wolf	....	....	....	1	$\frac{1}{4}$	$\frac{2}{16}$	$\frac{1}{16}$	....	....	....	130	65	3	1¼	
	Total	43	7	26	4½	3	1	½	534	229	280	600	400	15	10	GEO. CHAFFEE, Fermier.

RÉSERVE DE MISTAWASIS, N° 103.

30	Wan-kee-koot	6	....	4	1/2	1/4	2/16	1/16	110	....	60	40	10	2	1½	
21	Ah-cha-mak-in-is	4	....	....	1/2	....	2/16	1/16	52	....	....	40	....	2	1½	
111	Harry Massan	4½	1	3	1/4	1/4	1/8	1/16	66	15	40	20	10	....	....	
1	Mistawasis	7½	....	5	1/2	1/4	1/8	1/16	70	....	30	40	15	2	1¼	
12	John Black	13	2	....	1/2	1/4	1/8	1/16	200	30	....	40	20	1	½	
14	Sakemou et Wolf	9	....	3	3/4	1/8	1/16	1/16	90	....	50	50	10	1	....	
115½	Jas. Campbell	2	....	....	1/4	....	....	....	30	....	....	20	....	....	....	
24	Jos. Ledoux	7	....	3	1/8	1/4	1/8	1/16	138	....	20	15	40	3	2	
29	Ayataskayo	5	....	1½	1/8	1/8	1/8	1/16	55	....	24	15	20	3	2	
38&89	Tête et Lagraisse	9	....	4	1/4	1/4	1/8	....	80	....	24	20	10	....	....	
63	Sand	6	....	2½	....	1/8	1/8	1/16	100	....	50	....	15	2	2	
97	George Dreever	17	1	20	1/2	....	....	....	300	....	300	40	....	....	....	
22	John Duncan	7	1	....	....	1/8	1/8	1/16	133	10	80	60	20	1	1	
126	Jack Ellice	4	1	1	1/8	1/8	1/8	1/16	110	10	5	15	30	1	1	
136	Wm. Badger, aîné	3½	2	2	1/2	....	....	....	44	....	22	40	....	....	....	
134	Wm. Badger, jeune	3½	....	....	1/2	....	....	....	66	....	....	30	....	....	....	
110	Baptiste	6	....	....	1/8	....	....	....	90	....	....	20	....	....	....	
124	Peter Muchahoo	6	....	2	1/2	....	....	....	100	....	40	20	....	....	....	
86	Thos. Muchahoo	10	½	3	1/2	1/4	1/8	1/16	120	18	45	20	30	1	2	
66	Okee-mah-sis	6	....	5	....	1/8	....	....	37	....	9	15	20	....	....	
99	As-kah-chass	2	....	....	1/2	1/8	1/8	1/16	40	18	....	25	20	2	1	
32	Wm. Duquette	2	....	....	1/4	1/4	1/8	1/16	24	....	....	20	20	2	1	
72	Hy. Cardinal	5	....	....	1/2	1/4	1/8	1/16	90	....	....	40	30	2	1¼	
88	Assineykappo	1	....	2	....	2 1/16	....	....	....	....	....	....	....	....	1½	Quantité récoltée comprise dans la récolte de Wapasoos.
65	Wapasoos	6½	4	3	1/4	1/4	1/8	1/16	82	120	40	30	30	2	....	
	Total	152½	12½	64	8	5 7/16	2 1/16	1	227	221	839	675	350	27	19½	

RÉSERVE DE AHTAKAKOOP, N° 104.

1	Ahtakakoop	13	6	11	1	1/8	1/16	1/8	200	60	100	100	30	1	1
7	Mah-sis-kay-pew et fils	5	....	....	....	1/8	1/16	1/16	60	....	....	....	15	1	2
95	Nat-o-kam	6½	....	....	....	....	....	....	40	....	....	....	....	....	....
100	Poulet	3	....	1	1/8	....	....	....	11	....	20	15	....	....	....
30	Pee-wee-en-ees	4	....	1	1/4	1/8	1/16	1/8	90	....	15	30	15	1	2
29	Chak-a-payo's son	3	....	2	1/4	....	....	....	40	....	25	30	....	....	....
102	Wos-ket-oo-ey	1	....	½	1/4	....	....	....	10	....	10	20	....	....	....
89	Soo-nee-a-wayo	10	5	3	1/8	1/8	1/16	1/16	180	60	40	18	20	1	1
101	Mokomanowayo	3	....	1	1/8	....	....	....	66	....	....	10	....	....	....
131	Sauteur	3	....	2	1/8	....	....	....	34	....	36	15	....	....	....
23	Kah-kah-soo	5	½	2	1/4	1/8	1/16	1/16	145	12	36	35	20	1	2
96	Baptiste et Louis	5	3	5	1/4	1/8	1/8	1/8	100	30	72	28	10	1	1
112	John Iman	8	....	....	1/4	....	....	....	45	....	....	35	....	....	....
2	Sah-sak-a-moos	2	1	3	1/8	1/8	1/8	1/8	20	10	40	15	10	1	1¼

ETAT indiquant les grains semés et récoltés par les Sauvages de l'agence de Carlton, saison de 1891—*Fin.*

RÉSERVE DE AHTAKAKOOP, N° 104—*Fin.*

N° du billet de paye.	Noms des Sauvages.	Acres ensemencés.							Boisseaux récoltés.							Observations.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	
125	Wm. Cardinal	3½	1	1	⅛	1	⅛	⅛	50	10	15	17	70	1	1½	
133	Kenneequonasew	4	.....	1	¼	¼	⅛	⅛	60	.....	45	20	20	1	2	
113	Yeux-Gris	6	3½	1	1	¼	⅛	⅛	112	36	46	60	20	1	2	
3	Pek-ee-koot	3	....	1	.....	.....	.....	.....	50	.....	18	.....	.....	.....	.....	
4	Meenah-weh-chak-wayo	7	.....	3	¼	⅛	⅛	⅛	100	.....	45	18	15	1	2	
97	Thomas Grosse-Tête	2½	.....	.....	.....	.....	.....	....	55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
120	Tête-Noire	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
98	Michel	2	.....	2	⅛	.....	.....	1/16	30	.....	30	20	.....	.....	.....	
106	John Jummuk	2	.....	2	1	.....	.....	.....	15	.....	20	60	.....	.....	.....	
5	Wau-say-he-koot	4	4	3	⅛	¼	¼	¼	108	80	76	20	40	2	1	
104	Ah-po-tun	2	.....	.....	¼	⅛	¼	¼	45	.....	.....	25	20	3	1	
119	Andrew	1	.....	2	⅛	.....	.....	.....	12	.....	55	15	.....	.....	.....	
127	Mac Pierre	2	.....	2	⅛	⅛	¼	¼	20	.....	25	15	15	2	1	
69	Ma-kee-sis-o-key-mou	.....	3	1	⅛	.....	.....	.....	.....	.....	15	15	.....	.....	.....	
31	Levi Kah-keesey-kauwaupew	.....	.....	½	⅛	.....	1/16	2/16	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	
111	John Cardinal	.....	.....	2	⅛	.....	.....	.....	.....	.....	25	10	.....	.....	.....	
135	Kah-nah-os-au-tum	.....	.....	2	⅛	.....	.....	.....	.....	.....	28	12	.....	.....	.....	
	Total	112½	27	55	7	3	1 4/16	2⅛	1,724	298	807	668	320	18	20¾	J. FINLAYSON, Agent des Sauvages.

SUPPLÉMENT.

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

AGENCE DE

Nº de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé, tonnes.	Grain et — Blé.	Avoine.	Orge.
								Acres	Acres	Acres
103	Aucun..................	Plaine du Serpent..	7	246½	151	350	450	152½	12½	64
104	do	Lac Sableux........	74	207	161	300	590	112½	27	55
101	do	Lac à l'Esturgeon ..	15	25	38	56	150	.....	2	18
102	Geo. Chaffee...........	Lac Muskeg.......	6	88	31	150	125	43	7	26
		Total........	102	561	381	856	1,315	308	48	163

RÉSERVES DES SAUVAGES.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS :—

CARLETON.

Racines semés.							Grain et racines récoltés.							
Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Seigle.	Oignons.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Oignons.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
8	5	$2\frac{1}{16}$	......	......	2	......	2,227	221	839	675	350	27	.....	$19\frac{1}{2}$
7	3	$1\frac{2}{16}$	1	....	$1\frac{7}{8}$	......	1,724	298	807	668	320	18	......	$20\frac{3}{4}$
$2\frac{1}{4}$	......	......	......	......	......	......	....	40	157	128	....	..	......	......
$4\frac{1}{2}$	3	1	1	......	$2\frac{1}{2}$	......	534	229	280	600	400	15	......	10
$21\frac{3}{4}$	11	$4\frac{3}{16}$	2	......	$6\frac{3}{8}$	......	4,485	788	2,083	2,071	1,070	60	.. .	$50\frac{1}{4}$

AGENCES AGRICOLES ET

Etat approximatif du grain et

AGENCE DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de Sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instituteurs.	Chevaux et bestiaux. — Donnés en vertu du traité ou à tit. de prêt. — Chevaux.	Chevaux et bestiaux. — Donnés en vertu du traité ou à tit. de prêt. — Bœufs.	Chevaux et bestiaux. — Propriété particulière des Sauvages. — Chevaux.	Chevaux et bestiaux. — Propriété particulière des Sauvages. — Bœufs.
103	Aucun	Plaine au Serpent	142	...	2	43	21	......
104	do	Lac au Sable	181	......	2	44	36	2
101	do	Lac Esturgeon	137	.....	....	10	30	6
102	Geo. Chaffee	Lac Muskeg	61	......	....	8	10	......
		Total	521	......	4	105	97	8

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

CARLETON.

Bâtiments.	Observations.
34 maisons; 23 étables; 7 magasins et serres à légumes.	
38 do 26 do 9 do do 2 porcheries.	
10 do 10 do	
15 do 13 do 2 magasins.	

PARTIE II.

TABLEAU A (1).

Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891.

BUREAU CENTRAL.

Nom.	Emploi ou rang.	Appointements.	Date de la nomination à ce département.	Par qui nommé.	Date de la nomination dans le service civil.
		$			
L'hon. E. Dewdney	Surintendant général	......	....	Remplit cette charge conjointem't avec celle de ministre de l'intér.	
L. Vankoughnet	Sous-surintendant général	3,200	13 fév. 1861	Gouvern. en conseil	13 fév. 1861
R. Sinclair	Premier commis et comptable	2,400	1er juin 1873	do	15 avril 1859
R. Sedgewick	Agent du contentieux	400	21 fév. 1888	do	27 fév. 1888
D. C. Scott	Commis de la division de la comptabilité	1,450	8 oct. 1880	do	8 oct. 1880
R. G. Dalton	Commis de 2e classe	1,400	— juill. 1871	do	— juill. 1871
F. W. Smith	do 1re do	1,450	1er sept. 1873	do	13 oct. 1870
*H. C. Ross	do 2e do	1,350	26 janv. 1883	do	26 janv. 1883
E. Rochester	do 2e do	1,100	5 juin 1890	do	— do 1882
H. J. Brook	do 3e do	1,000	3 avril 1882	do	1er janv. 1871
H. McKay	do 3e do	950	15 fév. 1884	do	9 juill. 1880
J. W. Shore	do 3e do	850	24 mars 1884	do	24 mars 1884
D. W. Osahgee	do 3e do	550	11 fév. 1889	do	11 fév. 1889
Mlle F. K. Maracle	do 3e do	450	31 janv. 1891	do	31 janv. 1891
J. D. McLean	Commissaire de la div. des terres et des bois	1,650	25 oct. 1876	do	25 oct. 1876
W. A. Orr	Commis de 2e classe	1,250	24 nov. 1883	do	24 nov. 1883
H. G. Maingy	do 3e do	950	1er juill. 1879	do	1er juill. 1879
A. E. Kemp	do 3e do	950	1er fév. 1874	do	1er fév. 1874
L. A. Dorval	do 3e do	800	1er juill. 1886	do	1er juill. 1886
Mlle E. H. Lyon	do 3e do	450	31 mai 1890	do	31 mai 1890
Mlle H. G. Ogilvy	do 3e do	450	30 juin 1890	do	30 janv. 1890
A. N. McNeil	Commis de la division de la correspondance	1,650	1er juill. 1874	do	1er juill. 1874
M. Benson	Commis de 2e classe	1,400	22 avril 1876	do	22 avril 1876
Mlle E. Reiffenstein	do 3e	850	24 nov. 1883	do	24 nov. 1883
Mlle L. D. McMeekin	do 3e	700	31 déc. 1887	do	31 déc. 1887
Mlle M. Maxwell	do 3e	400	31 mai 1890	do	31 mai 1890
Samuel Stewart	Commis de la division de l'enregistrement	1,400	1er juill. 1879	do	1er juill. 1879
T. F. S. Kirkpatrick	Commis de 2e classe	1,400	6 août 1873	do	6 août 1873
Mlle I. H. Wilson	do 3e do	650	29 janv. 1887	do	29 janv. 1887
G. M. Matheson	do 3e do	500	1er juill. 1888	do	1er juill. 1888
Jas. Guthrie	Commis surnuméraire	400	12 mai 1890	do	12 mai 1890
Rév. W. Scott	do	$2 par jr	1er mai 1882	do	1er mai 1882
Mlle F. Yielding	Commis de 3e classe	850	....	....	
Mlle L. E. Dale	Commis surnuméraire	400	....	....	
W. A. Austin	Commis de la division technique	1,800	17 juin 1883	Gouvern. en conseil	7 juin 1883
Samuel Bray	Commis de 2e classe	1,300	14 juin 1884	do	14 juin 1884
T. D. Green	Commis surnuméraire	$2 par jr	....	....	
J. A. J. McKenna	Sténographe	1,200	28 nov. 1887	Gouvern. en conseil	1er juill. 1887
J. Delisle	Commis de 3e classe	1,000	23 juin 1880	do	23 juin 1880
R. B. E. Moffatt	do 3e do	450	7 fév. 1891	do	7 fév. 1891
John McGirr	Commis de la division de la statistique et des fournitures d'école	1,350	1er août 1877	do	1er août 1877
T. P. Moffatt	Commis surnuméraire	400	....	....	
A. Dingman	Inspecteur des agences et réserves	1,800	22 juill. 1882	Gouvern. en conseil	22 juill. 1882
J. V. de Boucherville	Traducteur français	1,400	— déc, 1868	do	— mai 1865
Mlle A. C. Taylor	Commis de 3e classe	400	10 juin 1890	do	10 juin 1890
F. R. Byshe	Emballeur	500	26 mars 1886	do	1er juill. 1883
J. Slocombe	Messager	500	1er nov. 1883	do	1er nov. 1883
T. Starmer	do	500	1er juill. 1883	do	1er juill. 1883
Benj. Hayter	Messager surnuméraire	$1 par jr	....	....	

* M. Ross a été transféré provisoirement à la division du comptable.

TABLEAU A (2).

Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891.

Service extérieur.

ONTARIO.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels. $ cts.	Résidence.	Observations.
E. D. Cameron	Surintendant	1,100 00	Brantford	Avec $140 pour frais de voyages et $200 par année pour loyer de maison et bureau.
J. Moblo	Ag. des terres des S.	500 00	do	
A. G. Smith	Commis	900 00	do	
J. C. Phipps	Surintendant	1,200 00	Manitowaning	Avec $100 par année pour frais de voyages et 3 pour 100 sur ventes de coupes de bois et de terres.
A. McGregor Ironside	Commis et interprète	720 00	do	
Thos. Walton, M.D.	Surintendant	900 00	Parry-Sound	Avec frais de voyages, $60 par année pour loyer de bureau, 5 pour 100 de commission sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant.
Wm. Van Abbott	Agent	825 00	Sault Ste-Marie	Avec $154.50 pour loyer de bureau et combustible.
P. E. Jones	do	600 00	Hagersville	
T. G. Pile	Ag. des terres des S.	....	Deseronto	5 pour 100 de commission sur ventes de terres. Pas d'autre rémunération.
Thos. Gordon	Agent	600 00	Strathroy	Avec 3 p. 100 sur droits de coupe de bois, et $150 p. loyer de bur.
J. P. Donnelly	do	800 00	Port-Arthur	Avec $130 par année pour loyer, éclairage et combustible.
Matthew Hill	do	500 00	Shannonville	Avec $100 pour frais de voyages.
A. B. Cowan	Ag. des terres des S.	250 00	Gananoque	
J. F. Day	do	....	Bruce-Mines	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant. Pas d'autre rémunération.
Wm. Simpson	do	....	Wiarton	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant et bureau gratuit. Pas d'autre rémunération.
B. W. Ross	do	400 00	Ile-Cockburn	Avec 5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant.
John Beattie	Agent	500 00	Highgate	
E. Bennett	do	60 00	Eganville	
J. W. Jermyn	do	500 00	Cap Croker	Avec habitation gratuite.
James Allen	do	500 00	Saugeen	do
John Wallace	....	25 00	Sur les îles	Gardiens des îles dans le Saint-Laurent.
A. Root	....	25 00	Sur les îles	Gardiens des îles dans le Saint-Laurent.
J. L. Thompson	....	25 00	Sur les îles	Gardiens des îles dans le Saint-Laurent.
John Thackeray	Agent	500 00	Roseneath	
J. R. Stevenson	do	500 00	Georgina	
E. Harris	do	500 00	Gore's Landing	
H. H. Thompson	do	500 00	Penetanguishene	
D. J. McPhee	do	500 00	Atherly	
G. B. McDermott	do	150 00	Scugog	
A. McKelvey	do	500 00	Wallaceburg	
A. English	do	500 00	Sarnia	$100 p. année p. l'ent. d'un cheval.
E. P. Watson	Ag. des terres des S.	....	do	5 pour 100 sur perceptions.
C. J. Blomfield	Agent des terres	....	Peterborough	7½ pour 100 de commission sur perceptions.
H. Desilets	Agent	....	Bécancour	

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

QUÉBEC.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
		$ cts.		
Geo. Long	Agent	....	Saint-Régis	10 pour 100 de commission sur perceptions, 2½ pour 100 sur déboursements. Pas d'autre rémunération.
James Martin	do	600 00	Maniwaki	$50 par année pour loyer de bureau.
L. E. Otis	do	400 00	Pointe-Bleue	
A. Brosseau	do	600 00	Caugnawaga	Avec $60 par an p. loyer de bur.
L. F. Boucher	Surintendant	400 00	Betsiamits	Avec $100 pour loyer, éclairage et combustible.
Rév. J. Gagné	Agent	50 00	Maria	
S. Poirier	do	200 00	Ristigouche	
P. E. Robillard	do	200 00	Pierreville	
A. A. Hudon	Ministère public	100 00	Roberval	
F. H. O'Brien	do	100 00	Tadousac	
A. Bastien	Agent	200 00	Lorette	
N. LeBel	do	150 00	Rivière-du-Loup	5 pour 100 de commission sur ventes de terres jusqu'au montant de $2,000, et 2½ pour 100 au-dessus de ce montant.

MISSIONNAIRES recevant des rémunérations du département pour services rendus aux Sauvages au 30 juin 1891.

ONTARIO ET QUÉBEC.

Noms.	Adresse.	Allocation annuelle.	Dénomination.	Observations.
		$ cts.		
Rév. T. Quinn	Pierreville	235 00	Catholique romain	Abénakis de Saint-François.
Rév. John Tucker	do	140 00	Protestant	do
Rév. M. Mainville	St-Régis	303 32	Catholique romain	Iroquois de Saint-Régis. $100 de ce montant et une somme additionnelle de $25 pour combustible est payée par les Iroquois de Saint-Régis.
Rév. A. G. Smith	Munceytown	400 00	Protestant	Chippewas de la Thames.
Rév. John Jacobs	Baby's-Point	400 00	do	do de l'île Walpole.
Rév. G. Giroux	Lorette	225 96	Catholique romain	Hurons de Lorette.
Rév. G. A. Anderson	Desoronto	400 00	Protestant	Payé par les Mohawks de la baie de Quinté.
Rév. N. V. Burtin	Caughnawaga	225 96	Catholique romain	

TABLEAU A (2).—MÉDECINS employés par le département des affaires des Sauvages au 30 juin 1891, et noms des tribus qu'ils visitent.

ONTARIO ET QUÉBEC.

Nom.	Noms des tribus qu'ils visitent.	Appointements annuels.	Observations.
		$ cts.	
G. H. Corbett	Chippewas de Rama	150 00	Payé par la bande.
Clark Lapp	Mississaguas d'Alnwick	200 00	do
P. E. Jones	do de Crédit	250 00	do
A. D. Walker	Mohawks de la baie de Quinté	250 00	Partie allouée p. fonds d'administr.
J. Newton	do do	250 00	do do
J. A. Langrill	Six-Nations	2,000 00	Payé par la bande; il lui est aussi donné un aide à $600 par an.
V. J. A. Venner	Micmacs de Ristigouche	100 00	Appointements payés par le fonds des Sauvages de la prov. de Québec.
R. M. Stephen	Tribus sur l'île Manitouline	1,000 00	Appointem. pris sur le fonds d'adm. $150 en plus sont allouées p. loyer.
F. F. Bell	Wyandotts d'Anderdon	80 00	Payé par la bande.
H. Wigle	Chippewas de Nawash	350 00	do
D. Sinclair	do et Munsees de la Thames.	260 00	$200 payées par les Chippewas et $60 sur le fonds d'administration.
J. A. Reid	Band.,riv. du Jardin et Batchewana	200 00	Payé par la bande.
J. M. Shaw	Mississaguas du lac du Riz	150 00	do
J. Comeau	Sauvages de la rivière Désert	150 00	do
C. N. Smellie	Macmacs de Gaspé	80 00	Payé sur fonds de la prov. de Québec.
W. S. Scott	Chippewas de Saugeen	260 00	Payé par la bande.
Jas. D. Wilson	Moravians de la Thames	200 00	do

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Adresse.	Allocation annuelle.	Dénomination.	Observations.
		$ cts.		
A. W. Vowell	Surintendant-visit'r.	3,000 00	Victoria	Avec frais de voyages.
P. O'Reilly	Commissaire de la réserve des Sauvages.	3,500 00	do	
H. Moffat	Sous-surintendant	1,800 00	do	
W. H. Lomas	Agent	1,200 00	Cowichan	
H. Guillod	do	1,200 00	Côte ouest	
R. H. Pidcock	do	1,200 00	Kwawkewlth	
P. McTiernan	do	1,200 00	Fraser	
J. W. Mackay	do	1,200 00	Kamloops	
do	do	600 00	Okanagan (nommé provisoirement).	
M. Phillips	do	1,200 00	Kootenay	
C. Todd	do	1,800 00	Côte nord-ouest	
W. L. Meason	do	1,200 00	Lac Williams	
R. E. Loring	do	1,100 00	Babine	
E. M. Skinner	Arpenteur	1,800 00	Victoria	
O. Fletcher	do	1,800 00	do	
F. A. Devereux	do	1,800 00	do	
A. H. Green	do	1,800 00	do	
W. MacLaughlin	Commis surnumér.	700 00	do	
W. Bryce	Messager	600 00	do	
L. P. Lewis	Constable	480 00	Réserve Songhees.	
Tom	do	240 00	Agence Cowichan.	
I. Modeland	Mécanicien, vapeur "Vigilant"	900 00	Côte nord-ouest	
H. Prevost	Pilote do	540 00	do	

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	ECOLE INDUSTRIELLE DE METLAKAHTLA.	$ cts.		
J. R. Scott	Principal	800 00	Ecole industrielle de Metlakahtla.	
Rose Anderson	Directrice	480 00	do	
W. H. Robertson	Instruct. de métiers	1,360 00	do	Appointements, $1,000; alloc - tion de pension, $360.
Jim Shang	Cuisinier	360 00	do	
	ECOLE INDUSTRIELLE DE KAMLOOPS.			
M. Hagan	Principal	800 00	Ecole industrielle de Kamloops	
M. McMillan	Instituteur	600 00	do	
Mary A. Richardson	Directrice	400 00	do	
Ellen Richardson	Cuisinière	250 00	do	
	ECOLE INDUSTRIELLE DE L'ILE KUPER.			
Rév. G. Donckele	Principal	800 00	Ecole industrielle de l'île Kuper	
D. P. Donoghue	Instruct. de métiers	600 00	do	
Sœur Marie Joachim	Directrice	300 00	do	
Sœur Marie Célestine	Institutrice	300 00	do	
Louisa Segoletre	Servante	250 00	do	

NOUVELLE-ECOSSE.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
				District—
G. Wells	Agent	50 00	Annapolis	N° 1 "a," pour le co. dAnnapolis.
F. McDormand	do	50 00	Rivière-à-l'Ours	1 "b," pour Digby.
C. E. Beckwith	do	50 00	Canning	2, pour le comté de King.
Rév. Thos. J. Butler	do	75 00	Caledonia	3, do de Queen. 4, do Lunenburg.
Rév. A. P. Desmond.	do	33 33	Bedford	5, do Halifax.
James Gass	do	50 00	Shubenacadie	6 "a" do Hants.
Dr D. H. Muir	do	50 00	Truro	6 "b," do Colchester.
Dr F. A. Rand	do	50 00	Parrsboro'	7, do Cumberland.
Rév. R. McDonald	do	100 00	Pictou	8, do Pictou.
W. C. Chisholm	do	100 00	Antigonish	9, do Antigonish et Guysboro'.
Rév. M. McKenzie	do	100 00	Ile Rouge	10, do Richmond, C.-B.
Rév. D. McIsaac	do	100 00	Riv. des Habitants	11, do Inverness.
Rév. R. Grant	do	50 00	Grand-Narrows	12, do Victoria.
Rév. A. Cameron	do	100 00	Ile Christmas	13, do Cap-Breton.
G. R. Smith	do	50 00	Yarmouth	14, do Yarmouth.
E. T. Ferguson	do	50 00	Barrington-Head	15, do Shelburne.
M. A. McDonald, M.D	Médecin	100 00	Sydney	13, do Cap-Breton.
J. McMillan, M.D.	do	45 00	Pictou	8, pour les Sauvages de Pictou et des environs.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
Charles Sargeant	Surintendant visiteur	400 00	Chatham	Surintendance du Nord-Est
James Farrell	do	300 00	Frédéricton	do Sud-Ouest
do	Agent intérimaire	200 00	do	Comtés de Victoria et Madawaska.

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
		$ cts.		
Rév. J. J. O'Leary..	Missionnaire..	200 00	Tobique..........	NOTE.—M. O'Leary reçoit $100 à même le fonds de dépôt des Sauv., et une somme semblable à même le crédit pour le N.-B.
Rév. S. J. Crumley..	do	100 00	Red-Bank	
Rév. W. Morrisey...	do	100 00	Pointe-du-Chêne..	
Rév. E. J. Bannon..	do	100 00	Grande-Anse	
Rév. L. C. D'Amour	do	40 00	Edmundston......	
Rév. F. Beliveau....	do	100 00	Vill. Richibouctou.	Ile des Sauvages.
Rév. J. L. McDonald	do	25 00	Ristigoucue......	
Rév. W. O'Leary ...	do	100 00	Kingsclear..	
Rév. J. P. Kiernan.	do	100 00	Sainte-Marie......	
J. Macdonald, M.D.	Médecin............	100 00	Division-Est	Comté de Northumberland.
H. A. Fish, M.D...	do	100 00	Divisio-nOuest....	do do
E. H. Leger, M.D..	do	20 00	Bouctouche. . ..	do Kent.
R. A. Olliqui, M.D.	do	100 00	Grande-Anse et île des Sauvages....	do do
T. Barnaby.........	Constable..........	20 00	Eel Ground.......	do Northumberland.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

John O. Arsenault..	Agent	300 00	Ile Lennox	Appointements d'agent, $200; alloc. pour frais de voy., $100.
Jérome LeClercq....	Instituteur	200 00	do	

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN.

	BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA.			
Hayter Reed..... ..	Comm. des Sauvages	3,200 00	Régina...........	
A. E. Forget	Sous-commissaire des Sauvages	2,400 00	do	
T. P. Wadsworth...	Inspecteur des fermes et des agences dans les Territ. du N.-O.	2,200 00	do	
Alex. McGibbon....	do ..	2,200 00	do	
W. McGirr... . ..	Commis	1,600 00	do	
J. C. Nelson........	Arpenteur	2,190 00	Ottawa...	
A. W. Ponton	Aide-arpenteur	1,400 00	Régina...........	
J. A. Macrae........	Inspecteur des écoles protestantes	1,400 00	do	
G. A. Betournay...	Inspecteur des écoles catholiques rom...	1,200 00	do	
H. L. Reynolds... .	Garde-magasin	1,500 00	do	
F. H. Paget	Commis	1,200 00	do	
W. Anderson.	do	1,200 00	do	
J. A. Mitchell......	do	1,200 00	do	
J. W. Jowett... ...	do	900 00	do	
J. J. Campbell..... .	do	1,000 00	do	
A. W. L. Gompertz.	do	900 00	do	
A. P. Vankoughnet.	do	720 00	do	
M. Irvine.	do	480 00	do	
W. Sibbald.........	do	720 00	do	
L. E. Herchmer	do	480 00	do	
J. R. Marshallsay...	do	600 00	do	
H. R. Henderson ...	do	720 00	do	
J. Lawrence	do	900 00	do	
G. S. Collier........	Gardien	420 00	do	
N. Campbell... .. .	Commis	420 00	do	

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—*Suite.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	BUREAU DU SURINTENDANT, WINNIPEG.	$ cts.		
E. McColl	Inspecteur des agences des Sauvages, surintendance du Manitoba	2,200 00	Winnipeg	
L. J. A. Lévêque	Commis	1,300 00	do	
E. Jean	do	900 00	do	
Mlle F. McIntosh	do	540 00	do	
G. T. Orton, M.D.	Médecin	800 00	do	Visite les Sauvages de Saint-Pierre, Fort-Alexandre et les réserves de la Tête-Ouverte.
	SURINTENDANCE DU MANITOBA.			
	Traité n° 1.			
F. Ogletree	Agent	1,050 00	Portage-la-Prairie.	
A. M. Muckle	do	900 00	Clandeboye	
	Traité n° 2.			
H. Martineau	Agent	1,000 00	Manitoba-House	
	Traité n° 3.			
R. J. N. Pither	Agent	1,000 00	Portage-du-Rat	
F. C. Cornish	do	1,000 00	Fort-Francis	
J. McIntyre	do	900 00	Savanne	Enseigne aussi l'agriculture.
Thos. Hanson, M.D.	Médecin	1,000 00	Portage-du-Rat	
N. Chastellaine	Interprète	250 00	Fort-Francis	
	Traité n° 4.			
A. McKay	Agent	1,000 00	Grands-Rapides	
J. Reader	do	1,000 00	Le Pas	
	SURINTENDANCE DU NORD-OUEST.			
	Traité n° 5.			
	AGENCE DE BIRTLE.			
J. A. Markle	Agent	1,200 00	Birtle	
S. M. Dickinson	Commis	720 00	do	
A. Flammand	Interprète	420 00	do	
	AGENCE DE FORT-PELLY.			
W. E. Jones	Agent	1,000 00	Fort-Pelly	
F. Fischer	Interprète et conducteur d'attelage	540 00	do	
	AGENCE DE LA MONTAGNE-DE-L'ORIGNAL.			
John J. Campbell	Agent	1,200 00	Mont.-de-l'Orignal	
W. Graham	Commis	600 00	do	
J. S. Buchanan	do	360 00	do	
C. Lawford	Instructeur d'agricul.	600 00	do	
M. A. Lawford	Institutrice	120 00	do	

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—*Suite.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	AGENCE DES LACS-CROCHES.	$ cts.		
A. McDonald	Agent	1,400 00	Lacs-Croches	
D. Pierce	Commis	720 00	do	
H. Cameron	Interprète	300 00	do	
J. A. Sutherland	Instructeur d'agricul.	600 00	do	
E. McNeill	do	420 00	do	
J. Pollock	do	420 00	do	
A. J. Coburn	do	420 00	do	
H. J. Ince	do	360 00	do	
Jane Sutherland	Institutrice	120 00	do	
Harriet Coburn	do	120 00	do	
	AGENCE DES BUTTES-DE-LA-LIME.			
J. P. Wright	Agent intérimaire	1,000 00	Buttes-de-la-Lime	
P. Hourie	Interprète	900 00	do	
R. McConnell, jeune	Instr. d'agriculture	420 00	do	
	RÉSERVE DE MUSCOWPETUNG.			
J. B. Lash	Agent	1,200 00	Réserve de Muscowpetung	
H. R. Halpin	Commis	720 00	do	
R. McKinnon	Instr. d'agriculture	720 00	do	
E. C. Stewart	do	420 00	do	
S. Hockley	do	600 00	do	
J. Nicol	do	480 00	do	
Anna B. Hockley	Institutrice	120 00	do	
G. McNabb	Interprète	360 00	do	
M. M. Seymour, M.D.	Médecin	600 00	do	
	AGENCE DES BUTTES-DU-TONDRE.			
H. Keith	Agent	1,200 00	Buttes-du-Tondre.	
H. A. Carruthers	Commis	800 00	do	
J. H. Gooderham	Instr. d'agriculture	600 00	do	
Maggie Gooderham	Institutrice	120 00	do	
T. J. Fleetham	Instructeur d'agricul.	600 00	do	
Kate Fleetham	Institutrice	120 00	do	
Catherine Slater	do	120 00	do	
L. Couture	Instr. d'agriculture	600 00	do	
C. Favel	Journalier	360 00	do	
R. Pratt	Interprète	480 00	do	
	AGENCE DES ASSINIBOINES.			
W. S. Grant	Agent	1,200 00		
J. C. Halford	Instruct. d'agricult.	480 00		
	ECOLE INDUSTRIELLE DE QU'APPELLE.			
Rév. J. Hugonnard	Principal	1,200 00	Ecole industrielle de Qu'Appelle	
J. V. Farrell	Aide-principal	600 00	do	
H. Dennehy	Instituteur	480 00	do	
Rév. J. Dorais	do	350 00	do	
T. Redmond	Instr. d'agriculture	600 00	do	
R. Meehan	Charpentier	720 00	do	

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—*Suite.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	ECOLE INDUSTRIELLE DE QU'APPELLE—*Fin.*	$ cts.		
G. Goffic	Boulanger et jardin'r.	420 00	Ecole industrielle de Qu'Appelle.	
D. McDonald	Forgeron	600 00	do	
C. Miles	Gardien de nuit	480 00	do	
Sœur LaMothe	Tailleuse	120 00	do	
Sœur E. Christin	Directrice	400 00	do	
Sœur Ste-Geneviève	Cuisinière	240 00	do	
Sœur Beliveau	Aide-cuisinière	144 00	do	
Sœur St-Arnaud	Tailleuse	120 00	do	
Sœur Bergeron	Institutrice	144 00	do	
Sœur Goulet	do	144 00	do	
M. M. Seymour, M.D	Médecin	480 00	do	
	ECOLE INDUSTRIELLE DE RÉGINA.			
Rév. J. A. McLeod	Principal	1,000 00	Régina	
C. D. McKenzie	Aide-principal	600 00	do	
S. Gilbert	Instr. d'agriculture	360 00	do	
	Traité n° 6.			
	AGENCE DU LAC-AUX-CANARDS.			
R. S. McKenzie	Agent	1,000 00	Lac-aux-Canards	
L. Marion	Instr. d'agriculture	480 00	do	
J. Willson	do	480 00	do	
L. Lovell	do	480 00	do	
Andronique Marion	Institutrice	120 00	do	
S. Thomas	Interprète	420 00	do	
W. B. Cameron	Commis	720 00	do	
	AGENCE DE CARLTON.			
J. Finlayson	Agent	1,000 00	Carlton	
G. Chaffee	Instr. d'agriculture	600 00	do	
H. W. Halpin	Commis	360 00	do	
Rose Chaffee	Institutrice	120 00	do	
	SIOUX.			
W. R. Tucker	Surveillant et distributeur	144 00	Saskatoon	
R. S. Ennis	Instr. d'agriculture, Rivière-du-Chêne	480 00	Griswold	
	AGENCE DE BATTLEFORD.			
P. J. Williams	Agent	1,200 00	Battleford	
S. T. Macadam, M.D	Médecin	750 00	do	
J. Carney	Garde-magasin	720 00	do	
A. J. McNeil	Commis	800 00	do	
Jas. D. Green	Conduct. d'attelage	480 00	do	
J. Fitzpatrick	Instr. d'agriculture	600 00	do	
H. H. Nash	do	600 00	do	

Tableau A (2).—Liste des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1891—*Suite.*

Service extérieur.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—*Suite.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	Agence de Battleford.	$ cts.		
O. F. Orr	Instr. d'agriculture	600 00	Battleford	
P. Tomkins	do	360 00	do	
R. L. Orr	Institutrice	120 00	do	
G. D. Gopsil	Instr. d'agriculture	600 00	do	
G. E. Applegarth	do	600 00	do	
J. H. Price	do	600 00	do	
L. Applegarth	Institutrice	120 00	do	
	Agence du Lac-aux-Oignons.			
G. G. Mann	Agent	1,200 00	Fort-Pitt	
P. Boudreau	Interprète	420 00	do	
	Agence du Lac-à-la-Selle.			
J. Ross	Agent intérimaire	1,000 00	Lac-à-la-Selle	
J. E. Ingram	Instr. d'agriculture	600 00	do	
P. L. Grasse	do	600 00	do	
	Agence d'Edmonton			
C. DeCazes	Agent	1,200 00	Edmonton	
A. E. Lake	Commis	720 00	do	
H. Blanc	Interprète	420 00	do	
W. J. O'Donnell	Instr. d'agriculture	600 00	do	
Ellen O'Donnell	Institutrice	120 00	do	
	Agence des Buttes-de-la-Paix.			
D. L. Clink	Agent intérimaire	720 00	Buttes-de-la-Paix	
C. W. H. Sanders	Commis	900 00	do	
D. C. Robertson	Instr. d'agriculture	360 00	do	
Janet Robertson	Institutrice	120 00	do	
G. Whitford	Interprète	360 00	do	
	Ecole industrielle de Battleford.			
Rév. T. Clarke	Principal	1,200 00	Battleford	
Agnes Cameron	Directrice	600 00	do	
J. B. Ashby	Aide-principal	350 00	do	
Edith Ashby	Gouvernante	350 00	do	
J. Gatley	Charpentier	600 00	do	
S. S. Simpson	Instr. d'agriculture	420 00	do	
J. J. Matthews	Forgeron	540 00	do	
Susan Baptiste	Servante	240 00	do	
	Traité n° 7.			
	Agence des Sarcis.			
S. B. Lucas	Agent	1,200 00	Calgary	
A. Kemys-Tynte	Commis	720 00	do	
G. Hodgson	Interprète	420 00	do	
W. Graham	Instr. d'agriculture	420 00	do	

TABLEAU A (2).—LISTE des employés du département des affaires des Sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KEWATIN—*Fin.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	AGENCE DES PIEDS-NOIRS.	$ cts.		
M. Begg	Agent	1,200 00	Agence des Pds-N.	
J. L'Heureux	Interprête	600 00	do	
G. H. Wheatley	Instructeur d'agric.	540 00	do	
W. M. Baker	Distributeur	540 00	do	
T. B. Lauder	Journalier	420 00	do	
	AGENCE DES GENS-DU-SANG.			
W. Pocklington	Agent	1,200 00	Ag. d.Gens-du-Sg.	
S. Swinford	Commis	720 00	do	
F. X. Girard, M.D.	Médecin	1,000 00	do	
D. Mills	Interprète	480 00	do	
J. Wilson	Instruct. d'agricult.	600 00	do	
F. D. Freeman	Distributeur	540 00	do	
T. B. Watson	Cuisinier	420 00	do	
C. H. Clarke	Journalier	420 00	do	
M. Hughes	do	420 00	do	
J. Pembrun	Interprète	300 00	do	
	AGENCE DES PIÉGANES.			
A. R. Springett	Agent intérimaire	1,200 00	Rés. des Piégânes.	
J. W. Smith	Contremaître	540 00	do	
Geo. F. Maxfield	Commis et distribut.	420 00	do	
W. H. Cox	Cuisinier et aide-distributeur	420 00	do	
F. Vielle	Interprète	360 00	do	
	ECOLE INDUSTRIELLE DE LA RIV.-HAUTE.			
Rév. A. Naessens	Principal	1,000 00	Dunbow	
Chas. Dennehy	Aide-principal	600 00	do	
Edouard Pigeon	Instruct. d'agricult.	420 00	do	
A. Pigeon	Charpentier	480 00	do	
Sœur Cleary	Directrice	400 00	do	
Sœur Sicard	Cuisinière	240 00	do	
Sœur Mathurin	Couturière	180 00	do	
Sœur Legoff	Sous-directrice	180 00	do	
C. Campain	Cordonnier	480 00	do	
N. J. Lindsay, M.D.	Médecin	240 00	do	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surint. gén. des affaires des Sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1891.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B 1.—SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

SERVICE.	—	Crédit.	Dépense.	Crédit non employé
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	5,945 00			
do 54 Vic., c. 2	157 87			
		6,102 87		
Dépenses—				
Appointements, pour détails *voir* page 24			1,149 18	
Secours aux indigents, pour détails *voir* page 24			1,784 61	
Grain de sem. et inst. arat., pour détails *voir* p. 24			1,119 01	
Soins médicaux et médicaments do 25			1,689 11	
Frais d'inhumation do 26			57 60	
Divers do 26			20 72	
		6,102 87	5,820 23	282 64

L. VANKOUGHNET,
Sous-surint. gén. des affaires des Sauvages.

Département des affaires des Sauvages,
Ottawa, 30 juin 1891.

Robert Sinclair,
Comptable.

TABLEAU B 2.—SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

SERVICE.	Crédit.	Dépense.	Excédent de la dépense.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	5,855 00		
Moins—Augmentation d'appointements à Mlle Martin, transférée au fonds des dépôts	50 00		
Dépenses—			
Appointements, pour détails *voir* page 26		2,035 00	
Secours aux indigents, pour détails *voir* page 26		1,574 38	
Grain de semence et instr. arat., pour détails *voir* page 26		1,074 82	
Soins médicaux et médicaments do 27		1,206 81	
Frais d'inhumation do 27		59 95	
Divers do 27		201 17	
	5,805 00	6,152 13	347 13

L. VANKOUGHNET,
Sous-surint. gén. des affaires des Sauvages.

Département des affaires des Sauvages,
Ottawa, 30 juin 1891.

Robert Sinclair,
Comptable.

TABLEAU B 3.—SAUVAGES DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

SERVICE.	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	2,000 00		
Dépenses—			
Appointements, pour détails *voir* page 27..................	....	360 00	
Secours aux indigents, pour détails *voir* page 27..............	....	970 37	
Grain de semence et instrum. aratoires, pour détails *voir* page 27	....	160 08	
Soins médicaux et médicaments, pour détails *voir* page 27.....	....	316 57	
Frais d'inhumation do 27......	....	20 09	
Frais de voyages do 27.....	....	100 00	
Divers do 27.....	....	70 57	
	2,000 00	1,997 68	2 32

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1891.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B 4.

SAUVAGES de la Colombie-Britannique, avec trois états auxiliaires, numérotés 1, 2 et 3.

——	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Sauvages de la Colombie-Brit., en vertu de 53 Vic., c. 2. $ 74,270 00			
do do 54 do 2. 2,087 00			
	76,357 00	69,819 23	6,537 77
Arpentages des réserves des Sauvages, en vertu de 53 Vic., c. 2....	11,837 00	8,909 66	2,927 34
Commission do do 53 Vic., c. 2....	9,623 88	6,326 04	3,297 84
	97,817 88	85,054 93	12,762 95

TABLEAU B 4.

SAUVAGES de la Colombie-Britannique, avec trois états auxiliaires, numérotés 1, 2 et 3.—*Suite.*

1.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE EN GÉNÉRAL.

——	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	74,270 00		
do 54 Vic., c. 2	2,087 00		
Dépense—			
Bureau de Victoria, pour détails *voir* page 29		10,378 66	
Agence de Kootenay do 30		2,255 53	
do de la côte nord-ouest, pour détails *voir* page 31		7,407 22	
do de Kwahkewlth do 32		1,956 38	
do de la Fraser do 33		6,115 11	
do de Cowichan do 34		3,296 95	
do de la côte d'Ouest do 35		2,273 78	
do de Babine do 36		3,422 57	
do du Lac Williams do 37		2,951 15	
do de Kamloops do 38		3,623 97	
do d'Okanagan do 38		586 39	
do de l'école indust. de Metlakahtla do 39		5,711 61	
do de Kamloops do 40		5,302 46	
do de l'île Kuper do 41		5,237 52	
do de Kootenay do 42		6,999 93	
Refuge de Cocqua Leetza do 42		2,300 00	
	76,357 00	69,819 23	6,537 77

2.—ARPENTAGES DES RÉSERVES DES SAUVAGES.

Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	11,837 00		
Dépense—			
Par A. H. Green, pour détails *voir* page 43		401 35	
Par E. M. Skinner do do 43		1,690 69	
Par F. A. Devereux do do 43		4,996 49	
Par O. Fletcher do do 44		1,821 13	
	11,837 00	8,909 66	2,927 34

3.—COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES.

Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	9,623 88		
Dépense—			
Par P. O'Reilly, pour détails *voir* page 44		6,326 04	
	9,623 88	6,326 04	3,297 84

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1891.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B 5.

Sauvages du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest, avec quinze états auxiliaires, A jusqu'à O suivant.

——	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.	Excédant de la dépense.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Annuités, en vertu de 53 Vic., c. 2	130,000 00	126,000 00	4,000 00	
Instruments aratoires, en vertu de 53 Vic., c. 2	12,000 00	11,136 89	863 11	
Grains de semen., en vertu de 53 Vic., c. 2 $ 3,000 00 do 54 Vic., c. 2 1,128 00	4,128 00	3,937 83	190 17	
Bestiaux et cochons, en vertu de 53 Vic., c. 2	6,266 00	5,454 67	811 33	
Approvisionn. aux Sauv. indig. et provisions et approv. donnés lors des paiements, en vertu de 53 Vic., c. 2.	330,500 00	289,153 31	41,346 69	
Vêtements, en vertu de 53 Vic., c. 2	2,745 00	2,284 88	460 12	
Ecoles du jour, en vertu de 53 Vic., c. 2	71,005 00	61,410 12	9,594 88	
Ecoles industrielles, en vertu de 53 Vic., c. 2 $143,214 00 do do 54 Vic., c. 2 237 50	143,451 50	112,734 47	30,717 03	
Arpentages en vertu de 53 Vic., c. 2	5,000 00	5,845 43	....	845 43
Gages des fermiers en vertu de 53 Vic., c. 2	29,430 00	27,838 11	1,591 89	
Entretien des fermes en vertu de 53 Vic., c. 2	14,834 00	12,071 20	2,762 80	
Sioux en vertu de 53 Vic., c. 2	3,874 00	3,497 95	376 05	
Dépenses gén. en vertu de 53 Vic., c. 2...$147,199 00 do do 54 Vic., c. 2 1,140 00	148,339 00	155,958 07	....	7,619 07
Bâtiments des agences en vertu de 53 Vic., c. 2	14,702 00	12,701 58	2,000 42	
Moulins à moudre en vertu de 53 Vic., c. 2	3,100 00	3,163 26	....	63 26
	919,374 50	833,187 77	94,714 49	8,527 76

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant des affaires des Sauvages.

Département des affaires des Sauvages,
Ottawa, 30 juin 1891.

Robert Sinclair,
Comptable.

SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

——	Crédit.	Dépense.	Crédit. non dépensé.
A.—ANNUITÉS.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	130,000 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails, *voir* page 45		49,260 00	
Agence des Assiniboines do 56		1,150 00	
do de Battleford do 58		4,645 00	
do de Birtle do 60		2,685 00	
do des Pieds-Noirs do 62		8,890 00	
do des Gens-du-Sang do 64		8,745 00	
do de Carlton do 67		5,035 00	
do des Lacs Croches do 71		3,595 00	
do du Lac aux Canards do 77		5,500 00	
do d'Edmonton do 81		3,780 00	
do des Buttes de la Lime do 84		1,540 00	
do de la Montagne de l'Orignal do 90		1,390 00	
do de Muscowpetung do 93		3,065 00	
do du Lac aux Oignons do 96		3,190 00	
do des Buttes de la Paix do 98		3,020 00	
do des Piégânes do 101		4,615 00	
do de Pelly do 104		3,470 00	
do du Lac à la Selle do 106		3,605 00	
do des Sarcis do 109		4,465 00	
do des Buttes de Tondre do 113		4,355 00	
	130,000 00	126,000 00	4,000 00
B.—INSTRUMENTS ARATOIRES.			
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	12,000 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails, *voir* page 46		1,220 26	
Agence des Assiniboines do 56		83 51	
do de Battleford do 58		426 97	
do de Birtle do 60		207 51	
do des Pieds-Noirs do 62		664 12	
do des Gens-du-Sang do 65		1,021 07	
do de Carlton do 68		670 73	
do des Lacs Croches do 71		162 47	
do du Lac aux Canards do 77		985 30	
do d'Edmonton do 81		909 29	
do des Buttes de la Lime do 84		411 48	
do de la Montagne de l'Orignal do 91		508 49	
do de Muscowpetung do 93		115 55	
do du Lac aux Oignons do 96		522 02	
do des Buttes de la Paix do 98		853 52	
do des Piégânes do 101		322 12	
do de Pelly do 104		283 11	
do du Lac à la Selle do 107		777 76	
do des Sarcis do 109		358 66	
do des Buttes de Tondre do 113		576 81	
Articles non distribués—			
Carson et Shore, diverses fournitures		5 17	
J. W. Shillington, réparer des charrues		8 20	
Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, fret chargé sur divers approvisionnements		42 77	
	12,000 00	11,136 89	863 11

SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

—	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
C.—GRAINS DE SEMENCE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	3,000 00		
do **54 Vic., c. 2**	1,128 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails, *voir* page 47	....	1,281 53	
Agence des Assiniboines do 56........	....	10 24	
do Battleford do 58........	....	30 14	
do Birtle do 60...	....	151 11	
do Pieds-Noirs do 62........	....	125 48	
do Gens-du-Sang do 65........	....	541 45	
do Carlton do 68........	....	213 39	
do Lacs Croches do 71........	....	47 50	
do Lac aux Canards do 77........	....	195 70	
do Edmonton do 81........	....	115 43	
do Buttes de la Lime do 84........	....	14 47	
do Montagne de l'Orignal do 91........	.. ..	144 21	
do Muscowpetung do 93.......	....	60 55	
do Lac aux Oignons do 96........	....	26 01	
do Buttes de la Paix do 99........	....	283 73	
do Piégânes do 102........	....	70 66	
do Pelly do 104.... ...	....	92 16	
do Lac à la Selle do 107........	....	149 41	
do Sarcis do 110........	....	201 04	
do Buttes du Tondre do 113........	....	70 59	
Articles non distribués—			
Sauvages, approvisionnem. de blé et pois de semence.....	....	4 98	
J. Gough Brick, crédit pour achat de grain de semence p. Sauvages de Shaftsbury, district de la riv. la Paix....	....	100 00	
J. D. Sibbald et Cie, graines de jardin.	.. ..	8 05	
	4,128 00	3,937 83	190 17
D.—BESTIAUX ET COCHONS.			
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	6,266 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails *voir* page 48........	....	11 16	
Agence des Assiniboines do 56........	....	150 00	
do Battleford do 58........	....	300 00	
do Birtle do 61........	....	40 00	
do Pieds-Noirs. Pas de dépense.			
do Gens-du-Sang. Pour détails *voir* page 65.... ...	....	536 00	
do Carleton. Pas de dépense.			
do Lacs Croches. do			
do Lac aux Canards. Pour détails *voir* page 78......	. ...	523 11	
do Edmonton do 81.... ...	....	151 00	
do Buttes de la Lime do 84........	....	105 00	
do Montagne de l'Orignal do 91........	....	80 00	
do Muscowpetung do 93	....	16 40	
do Lac aux Oignons do 96..... .	....	1,998 00	
do Buttes de la Paix do 99........	....	300 00	
do Piégânes. Pas de dépense.			
do Pelly do			
do Lac à la Selle. Pour détails *voir* p. 107........	.. ..	565 00	
do Sarcis. Pas de dépense.			
do Buttes du Tondre. Pour détails *voir* p. 114........	....	679 00	
	6,266 00	5,454 67	811 33

SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

———	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
E.—APPROVISIONNEMENTS AUX SAUVAGES INDIGENTS, ET PROVISIONS ET APPROVISIONNEMENTS DONNES LORS DES PAIEMENTS.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2.	330,500 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails, *voir* page 48........	....	16,394 26	
Agence des Assiniboines do 56........	....	2,641 79	
do Battleford do 58........	....	13,365 88	
do Birtle do 61........	....	829 62	
do Pieds-Noirs do 62........	....	48,843 96	
do Gens-du-Sang do 65........	....	65,037 10	
do Carlton do 68	....	9,910 90	
do Lacs Croches do 71........	....	4,088 41	
do Lac aux Canards do 78........	....	8,928 63	
do Edmonton do 81........	....	12,203 74	
do Buttes de la Lime do 84........	....	4,469 46	
do Montagne de l'Orignal do 91........	....	2,093 12	
do Muscowpetung do 94........	....	3,944 33	
do Lac aux Oignons do 96........	....	6,674 54	
do Buttes de la Paix do 99........	....	9,593 48	
do Piégânes do 102	....	33,518 75	
do Pelly do 104........	....	4,074 59	
do Lac à la Selle do 107........	....	11,898 00	
do Sarcis do 110........	....	22,561 12	
do Buttes du Tondre do 114........	....	7,223 62	
Articles non distribués—			
Evêque Farand—Crédit pour achat de rets et de ficelle pour les Sauvages du district de la rivière McKenzie..	....	500 00	
Cie du ch. de f. Pacifique Can.—Pour transport d'effets...	....	250 16	
A diverses personnes—Pour transport d'effets	....	7 88	
Teinturerie à vapeur de Thomas—Teindre des habillements militaires de rebut fournis aux Sauvages.............	....	71 80	
R. Watson—Inspection de drap et tuniques.....	....	15 00	
R. Martin—Médicaments fournis aux Sauvages du Petit lac de l'Esclave........	....	10 02	
E. Gauvreau—Télégrammes et fr. de port p. vaccine......	....	3 15	
	330,500 00	289,153 31	41,346 69
F.—VÊTEMENTS.			
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2..........	2,745 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails, *voir* page 49........	....	2,284 88	
	2,745 00	2,284 88	460 12

SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

——	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
C.—ECOLES DU JOUR.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	71,005 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails, *voir* page 49		23,193 40	
Agence des Assiniboines do 56		33 51	
do de Battleford do 58		2,758 11	
do de Birtle do 61		1,302 16	
do des Pieds-Noirs do 63		1,329 34	
do des Gens-du-Sang do 66		1,011 71	
do de Carlton do 69		1,914 24	
do des Lacs Croches do 71		1,257 00	
do du Lac aux Canards do 79		2,369 26	
do d'Edmonton do 82		5,819 81	
do des Buttes de la Lime do 85		433 00	
do de la Montagne de l'Orignal do 92		1 51	
do de Muscowpetung do 94		735 00	
do du Lac aux Oignons do 97		850 88	
do des Buttes de la Paix do 99		941 76	
do des Piégânes do 102		606 83	
do de Pelly do 105		3,170 12	
do du Lac à la Selle do 108		1,326 96	
do des Sarcis do 110		8,338 31	
do des Buttes de Tondre do 114		3,122 83	
Articles non distribués—			
C. H. Black, 30 douz. d'ardoises		37 50	
Rév. A. E. Cowley, crédit à l'école du Fort-Chipewayan, 12 mois au 30 juin 1891		200 00	
Rév. A. E. Cowley, subvention à l'école préparatoire d'Irène, Vermillion, 3 mois au 31 décembre 1890		50 00	
Rév. Père Desmarais, subvention à l'école du Lac des Esclaves, 12 mois au 30 juin 1891		200 00	
Evêque Young, subvention à l'école protestante du Lac des Esclaves, 12 mois au 30 juin 1891		200 00	
Rév. A. Desmarais, appointements d'instituteur au Lac des Esclaves, trimestre de juin 1891		50 00	
The Regina "Leader"—Reliure de 25 livres blancs		8 75	
Thomas Young—Décharger des biscuits		8 00	
Département des impressions publiques et de la papeterie—Papeterie		140 13	
NOTE.—Le paiement en plus de $50 pour le trimestre de juin au Rév. A. Desmarais, a été remboursé.	71,005 00	61,410 12	9,594 88
H.—ECOLES INDUSTRIELLES.			
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	143,214 00		
do 54 do 2	237 50		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails, *voir* page 52		32,645 87	
Ecole industrielle de Qu'Appelle do 120		23,798 01	
do de Battleford do 116		24,624 90	
do de la Rivière Haute do 118		17,588 46	
do de Régina do 123		12,783 44	
do de la Riv. du Daim do 122		1,271 50	
Articles non distribués—			
Manitoba "Free Press"—Annonce pour cuisiniers		1 25	
Département des impressions publiques et de la papeterie—Papeterie		21 04	
	143,451 50	112,734 47	30,717 03

SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

——	Crédit.	Dépense.	Excédant de la dépense.
I.—ARPENTAGES.	$ cts.	$ cts.	$ cts
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	5,000 00		
Dépense—			
Pour détails, *voir* page 124		5,845 43	
	5,000 00	5,845 43	845 43
J.—GAGES DES FERMIERS.			
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	29,430 00		Grant not used.
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pas de dépense.			
Agence des Assiniboines, pour détails *voir* page 57		626 14	
do de Battleford do 59		4,320 00	
do de Birtle, pas de dépense.			
do des Pieds-Noirs, pour détails *voir* page 63		2,419 88	
do des Gens-du-Sang do 66		2,979 74	
do de Carlton do 69		821 33	
do des Lacs Croches do 72		2,393 80	
do du Lac aux Canards do 79		1,584 00	
do d'Edmonton do 82		1,005 50	
do des Buttes de la Lime do 85		420 00	
do de la Mont. de l'Orignal do 92		720 00	
do de Muscowpetung do 94		2,523 00	
do du Lac aux Oignons, pas de dépense.			
do des Buttes de la Paix, pour détails *voir* page 100		1,376 70	
do des Piégânes do 102		1,601 30	
do de Pelly do 105		60 00	
do du Lac à la Selle do 108		1,430 45	
do des Sarcis do 111		858 00	
do des Buttes de Tondre do 115		2,698 27	
	29,430 00	27,838 11	1,591 89
K.—ENTRETIEN DE LA FERME.			
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	14,834 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pas de dépense.			
Agence des Assiniboines, pour détails *voir* page 57		220 85	
do de Battleford do 59		1,899 99	
do de Birtle, pas de dépense.			
do des Pieds-Noirs, pour détails *voir* page 63		616 77	
do des Gens-du-Sang do 66		1,778 98	
do de Carlton do 69		435 33	
do des Lacs Croches do 72		850 11	
do du Lac aux Canards do 79		650 60	
do d'Edmonton do 82		386 50	
do des Buttes de la Lime do 85		57 16	
do de la Montagne de l'Orignal do 92		270 23	
do de Muscowpetung do 94		676 10	
do du Lac aux Oignons do 97		6 76	
do des Buttes de la Paix do 100		735 90	
do des Piègânes do 102		962 50	
do Pelly, pas de dépense.			
do du Lac à la Selle, pour détails *voir* page 108		478 97	
do des Sarcis do 111		820 47	
do des Buttes du Tondre do 115		1,223 98	
	14,834 00	12,071 20	2,762 80
L.—SIOUX.			
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	3,874 00		
Dépense, pour détails *voir* page 124		3,497 95	
	3,874 00	3,497 95	376 05

SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Fin.*

——	Crédit.	Dépense.	Excédant de la dépense.
M.—DÉPENSES EN GÉNÉRAL.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	147,199 00		
do 54 Vic., c. 2	1,140 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pour détails *voir* page 53		34,675 35	
Agence des Assiniboines do 57		1,721 00	
do de Battleford do 59		5,942 01	
do de Birtle do 61		3,599 03	
do des Pieds-Noirs do 63		3,820 62	
do des Gens-du-Sang do 66		5,706 99	
do de Carlton do 69		2,785 15	
do des Lacs Croches do 72		3,791 29	
Bureau du commissaire, Régina do 73		46,057 31	
Agence du Lac aux Canards do 80		4,482 19	
do d'Edmonton do 83		4,332 23	
do des Buttes de la Lime do 85		2,780 52	
Divers comptes do 86		8,017 72	
Agence de la Montagne de l'Orignal do 92		3,162 22	
do de Muscowpetung do 95		4,422 99	
do du Lac aux Oignons do 97		2,925 27	
do des Buttes de la Paix do 100		3,326 65	
do des Piégânes do 103		2,182 96	
do de Pelly do 105		2,574 73	
do du Lac à la Selle do 108		2,882 82	
do des Sarcis do 112		3,276 86	
do des Buttes de Tondre do 115		3,458 57	
Articles non distribués—			
Cie du ch. de fer Canad. du Pacifique—Frais de transport		33 59	
	148,339 00	155,958 07	7,619 07
N.—BATIMENTS DES AGENCES.			Crédit non dépensé.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2	14,702 00		
Dépense—			
Surintendance du Manitoba, pas de dépense.			
Agence des Assiniboines, pour détails *voir* page 57		59 43	
do de Battleford do 60		704 87	
do de Birtle do 62		240 00	
do des Pieds-Noirs do 64		62 20	
do dés Gens-du-Sang do 67		381 53	
do de Carlton do 70		67 39	
do des Lacs Croches do 73		8 00	
do du Lac aux Canards do 80		79 56	
do d'Edmonton do 84		676 43	
do des Buttes de la Lime do 86		477 76	
do de la Montagne de l'Orignal do 93		2,507 86	
do de Muscowpetung do 95		1,782 26	
do du Lac aux Oignons, pas de dépense.			
do des Buttes de la Paix, pour détails *voir* page 101		194 25	
do des Piégânes do 103		1,666 49	
do de Pelly do 106		1,233 78	
Entrepôt de Régina do 77		775 98	
Agence du Lac à la Selle do 109		598 77	
do des Sarcis do 113		607 66	
do des Buttes de Tondre do 116		577 36	
	14,702 00	12,701 58	2,000 42
O.—MOULINS À MOUDRE ET À SCIES.			Excéd. de la dépense.
Crédit en vertu de 53 Vic., c. 2.	3,100 00		
Agence de Carlton, pour détails *voir* page 70		380 34	
do des Lacs Croches do 73		1,301 55	
do du Lac aux Canards do 80		500 00	
do du Lac aux Oignons do 98		857 01	
do du Lac à la Selle do 109		124 36	
	3,100 00	3,163 26	63 26

NOUVELLE-ÉCOSSE—D TAILS.

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Appointements.		
G. Wells..........	Appointem. d'agent du district 1*a*, 12 mois au 30 juin 1891..	50 00	
F. McDormand.....	do do 1*b* do ..	50 00	
C. E. Beckwith.....	do do 2 do ..	50 00	
Rév. T. J. Butler....	do do 3 et 4 do ..	75 00	
Rév. A. P. Desmond	do do 5, 9 mois au 31 mars 1891..	24 99	
J. Gass............	do do 6*a*, 12 mois au 30 juin 1891..	50 00	
D. H. Muir, M.D...	do do 6*b* do ..	50 00	
G. W. Boggs, M.D..	do do 7, 8 mois au 28 fév. 1891...	33 33	
F. A. Rand, M.D...	do do 7, du 7 mars au 30 juin 1891........	15 86	
Rév. R. McDonald..	do do 8, 12 mois au 30 juin 1891..	100 00	
W. C. Chisholm.....	do do 9 do ..	100 00	
Rév. M. McKenzie..	do do 10 do ..	100 00	
Rév. D. McIsaac....	do do 11 do ..	100 00	
Rév. R. Grant......	do do 12 do ..	50 00	
Rév. A. Cameron....	do do 13 do ..	100 00	
Rév. G. R. Smith...	do do 14 do ..	50 00	
E. T. Ferguson.....	do do 15 do ..	50 00	
Rév. J. D. Cummane	Crédit pour services aux Sauvages des comtés de Colchester et Hants..........	100 00	
			1,149 18
	Secours aux Sauvages indigents.		
G. Wells.	Crédit pour l'achat de secours aux Sauvages du district 1*a*..	60 00	
F. McDormand. ...	do do do 1*b*...	120 00	
C. E. Beckwith. ...	do do do 2....	50 00	
Rév. T. J. Butler...	do do do 3 et 4	120 00	
Archevêque O'Brien.	do do do 5 ...	75 00	
J. Gass............	do do do 6*a*...	107 00	
D. H. Muir, M.D...	do do do 6*b*...	75 00	
G. W. Boggs, M.D..	do do do 7...	54 00	
F. A. Rand, M.D...	do do do 7 ...	24 00	
Rév. R. McDonald..	do do do 8 ...	135 00	
W. C. Chisholm . .	do do do 9....	135 00	
Rév. M. McKenzie..	do do do 10....	194 00	
Rév. D. McIsaac....	do do do 11....	100 00	
Rév. R. Grant. ...	do do do 12....	95 00	
Rév. A. Cameron....	do do do 13....	195 00	
G. R. Smith........	do do do 14....	52 42	
E. T. Ferguson......	do do do 15 ...	40 00	
G. Wells...........	Excédant du crédit de secours, automne de 1889.........	19	
Rév. T. J. Butler....	do do do 1890	13 23	
A. McAskin........	Provisions fournies aux Sauvages pendant qu'il réparait le chemin de la réserve de la Rivière-au-Saumon........	19 50	
J. McDonald.......	Bois de service et clous fournis aux Sauvages indigents ...	10 05	
H. Farrell..........	1 peau pour mocassins pour enfants sauvages du dist. 13..	1 80	
R. McMillan..	do do do ..	4 05	
D. McLeod.........	400 pds bois de service fournis à S. Newall, district 11.....	4 80	
N. C. Nordley......	1,200 do W. Paul do 7.....	7 20	
D. Cameron...	Provisions fournies aux Sauvages du district n° 10 pendant qu'ils travaillaient sur le chemin..........	6 00	
Asile de Shelburne..	Pension et soins médicaux pour deux Sauvages indigents..	86 37	
			1,784 61
	Grain de semence et instruments aratoires.		
G. Wells...........	Crédit pour l'achat de grains et d'inst. aratoires, dist. 1*a*.	52 00	
F. McDormand.....	do do do 1*b*.	107 00	
C. E. Beckwith.....	do do do 2..	25 00	
Rév. T. J. Butler....	do do do 3 et 4	125 00	
	A reporter	309 00	2,933 79

NOUVELLE-ÉCOSSE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report ...	309 00	2,933 79
	Grain de semence et instruments aratoires—Fin.		
Rév. C. Underwood.	Crédit pour l'achat de grain et d'instr. arat., district 5 ..	75 00	
James Gass ...	do do do 5*a* .	60 00	
D. H. Muir, M.D...	do do do 6*b*..	25 00	
F. A. Rand, M.D...	do do do 7 ..	50 00	
Rév. R. McDonald..	do do do 8 ..	103 00	
W. C. Chisholm ...	do do do 9 ..	83 00	
Rév. M. McKenzie..	do do do 10 ..	115 00	
Rév. D. McIsaac ...	do do do 11 ..	63 00	
Rév. R. Grant ...	do do do 12 ..	72 00	
Rév. A. Cameron ...	do do do 13 ..	90 00	
G. R. Smith ...	do do do 14 ..	8 75	
E. T. Fergusson ...	do do do 15 ..	25 00	
J. Gass ...	Dépensé en plus pour grains, printemps de 1889 ...	1 86	
D. H. Muir, M.D...	do do ...	11 80	
do ...	do do 1890...	5 10	
W. R. Barss. ...	1 charrue au Sauvage John Hammond, district 4...	10 00	
N. Macdonald ...	1 douzaine de houes et grappins fournis aux Sauvages du district 10 ...	11 50	
			1,119 01
	Soins médicaux et médicaments.		
A. Robinson, M.D..	Soins médicaux aux Sauvages du district 1*a*...	36 85	
A. B. Cunningham..	do do do ...	2 50	
F. S. Wade, M.D...	do do do 1*b*...	43 00	
R. J. Ellison, M.D..	do do do ...	162 00	
H. A. Ellison, M.D.	do do do ...	38 35	
E. J. Elderkin, M.D.	do do do ...	7 50	
W. B. Moore, M.D..	do do do 2...	46 00	
W. H. Cole, M.D...	do do do 3...	25 00	
G. A. Smith, M.D..	do do do ...	12 00	
C. Gray, M.D...	do do do 4. ...	12 60	
H. M. Hare, M.D...	do do do 5...	70 75	
W. F. Smith, M.D..	do do do ...	123 75	
F. MacMillan, M.D.	do do do ...	120 00	
R. Adlington, M.D..	do do do 6*a* ...	53 75	
D. H. Muir, M.D...	do do do 6*b*...	75 75	
J. S. Peppard, M.D.	do do do ...	21 30	
G. W. Boggs, M.D..	do do do 7...	72 45	
C.A. McQueen, M.D.	do do do ...	12 50	
F. A. Rand, M.D...	do do do ...	22 40	
J.M. McMillan, M.D	do do do 8...	50 00	
J. J. Cameron, M.D.	do do do 9...	114 75	
J. S. Cadogan, M.D.	do do do ...	6 00	
J. L. Bethune, M.D.	do do do 10...	9 50	
J. McDonald, M.D..	do do do ...	90 80	
C. J. Bissett, M.D..	do do do ...	38 00	
J. McIntosh, M.D .	do do do 11...	54 50	
J. L. Bethune, M.D.	do do do 12...	168 60	
M. A. Macdonald, M.D...	do do do 13...	100 00	
W. H. Bent, M.D...	do do do 14...	5 25	
J. S. Morton, M.D..	do do do 15...	16 50	
J.D. Dinsmore, M.D.	do do do ...	28 75	
C. J. Fox, M.D...	do do do ...	6 25	
J. M. Lovett, M.D..	do do do ...	11 95	
C. A. Webster, M.D.	do do do ...	5 00	
Hôpital de Victoria..	Soins médicaux et pension du Sauvage Noël Jeremy du 23 octobre au 15 novembre 1890...	23 75	
E. Gauvreau, M.D..	Pointes de vaccin fournies à l'agent Gass...	1 06	
			1,689 11
	A reporter...	...	5,741 91

NOUVELLE-ÉCOSSE—DÉTAILS—*Fin.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		5,741 91
	Frais funéraires.		
R. C. Durling	Cercueil pour l'enterrement de John Labrador	5 00	
N. Miller et Fils	Fournitures d'enterrement	38 85	
F. McDormand	Cercueil pour l'enterrement d'un Sauvage	5 00	
W. E. Woodman	Cercueil et fournitures pour l'enterr. d'un enfant sauvage	3 75	
Sauvages	Confection de cercueils pour Sauvages	5 00	
			57 60
	Divers.		
Sauvages	Bois de construction fourni pour réparer le chemin de la réserve de la Rivière-au-Saumon, district 10	5 50	
M. McNeil et H. McKenzie	Services, examen et rapport du coût de la réparation du pont d'Eskasoni, district 13	3 50	
Département des impressions et de la papeterie	Papeterie	11 72	
			20 72
			5,820 23

NOUVEAU-BRUNSWICK—DÉTAILS.

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Appointements.		
C. Sargeant	Appointements d'agent de la surintendance du Nord-Est, 12 mois au 30 juin 1891	400 00	
J. Farrell	Appointements d'agent de la surintendance du Sud-Ouest et des comtés de Victoria et Madawaska, 12 mois au 30 juin 1891	500 00	
T. Barnaby	Appointements de constable, 12 mois au 30 juin 1891	20 00	
Rév. J. J. O'Leary	do missionaire do do	100 00	
Rév. S. J. Crumley	do do do do	100 00	
Rév. W. Morrisey	do do do do	100 00	
Rév. E. J. Bannon	do do do do	100 00	
Rév. L. C. D'Amour	do do do do	40 00	
Rév. W. O'Leary	do do do do	100 00	
Rév. J. P. Kiernan	do do do do	100 00	
Rév. F. Beliveau	do do do do	100 00	
Rév. J. L. McDonald	do do do do	25 00	
Rév. W. F. Richard	Crédit pour services rendus aux Sauv. de Grande-Anse	200 00	
Rév. J. A. Smith	do do Ristigouche	50 00	
Rév. John Murray	do do comté de Carlton.	100 00	
			2,035 00
	Secours aux Sauvages indigents.		
C. Sargeant	Crédit pour achat de secours aux Sauvages de l'agence du Nord-Est	842 00	
J. Farrell	Crédit pour achat de secours aux Sauvages de l'agence du Sud-Ouest	536 00	
do	Crédit pour achat de secours aux Sauvages des comtés de Victoria et Madawaska	150 00	
H. C. Munson	Provisions et vêtements pour les Sauvages indigents	13 99	
O. Sharkey	Vêtements pour les Sauvages indigents	3 24	
S. L. Morrison	Provisions do	19 15	
N. Nicholas	Crédit pour secours à une Sauvagesse indigente	10 00	
			1,574 38
	Grain de semence et instruments aratoires.		
C. Sargeant	Crédit pour l'achat de grains de semence et d'instruments aratoires pour les Sauvages de l'agence du Nord-Est	600 00	
J. Farrell	Crédit pour l'achat de grains de semence et d'instruments aratoires pour les Sauvages de l'agence du Sud-Ouest	294 00	
	A reporter	894 00	3,609 38

NOUVEAU-BRUNSWICK—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	894 00	3,609 38
J. Farrell	Crédit pour l'achat de grains de semence et d'inst. aratoires, p. les Sauvages des comtés de Victoria et Madawaska.	136 00	
do	Montant dépensé en plus du crédit pour grains de semence dans les comtés de Victoria er Madawaska, printemps de 1891	8 76	
J. A. Perley	Balance de compte pour grains fournis aux Sauvages des comtés de Victoria et Madawaska	36 06	
			1,074 82
	Soins médicaux et médicaments.		
T. F. Sprague, M.D.	Soins médicaux aux Sauvages de Upper-Woodstock	8 60	
F. N. Welling, M.D.	do do d'Andover et Pointe Tobique	7 00	
H. J. Burgess, M.D.	do do du comté de King	14 90	
R. B. M. Wiley, M.D.	do do de la Pointe Tobique	7 50	
W. E. Disbrowe, M.D	do do du comté de Ristigouche	15 25	
G. R. Camp, M.D.	do do d'Oromoctou	35 70	
J. W. Bridge, M.D.	do do do	16 90	
B. Coburn, M.D.	do do de King's Clear	44 10	
J. S. Caswell, M.D.	do do du comté de Queen	54 00	
F. J. Seery, M.D.	do do de Sainte-Marie	52 00	
J. A. Leger, M.D.	do do de Shédiac	100 15	
G. H. Raymond, M.D	do do du comté de King	10 85	
Drs Wilson et Raymond	do do do	38 60	
J. F. Teed, M.D.	do do de Dorchester	82 25	
E. Moore, M.D.	do do de Westmoreland	7 00	
G. M. Duncan, M.D.	do do de Bathurst	129 10	
E. Reavely, M.D.	do do de Springfield	21 75	
E. H. Vose, M.D.	do do	9 00	
S. Dodge, M.D.	do do	75 00	
J. McDonald, M.D.	Appoint. de médecin, comté de Northumberland, division est, 12 mois au 30 juin 1891	100 00	
H. A. Fish, M.D.	Appoint. de médecin, comté de Northumberland, division ouest, 12 mois au 30 juin 1891	100 00	
R. A. Olloqui, M.D.	Appoint. de médecin à Bouctouche, 12 mois au 30 juin 1891	100 00	
E. H. Leger, M.D.	Appointem. de médecin, nord de Bouctouche, 12 mois au 30 juin 1891	20 00	
Daisy Sappier	Soins à une Sauvagesse malade	4 00	
Louisa Soloman	do do	2 00	
Mme A. Sacobie	do do	2 00	
Mme J. Tomar	do do	4 00	
W. Tilley	Médicam. fournis aux Sauv. de la réserve de Ste-Marie	53 45	
J. M. Wiley	do do King's Clear	44 66	
S. P. Waite et Cie	do do Tobique	1 25	
			1,206 81
	Frais d'enterrement.		
H. C. Munson	Cercueil pour M. Paul	6 00	
O. Sharkey	Coton et autres fournitures d'enterrement pour Sauvages	4 25	
J. D. Hanlon	Cercueils pour Sauvages décédés	18 00	
W. Glew	Diverses fournitures d'enterrement pour Sauvages	7 88	
A. J. Beveridge	Cercueil et do do	10 02	
T. McCaffery	Coton et autres do do	1 75	
J. A. Sinnott et J. Farrell	Dépenses encourues pour l'enterrement d'un Sauvage	7 05	
J. R. Tupper	Cercueil pour Mme Joe	5 00	
			59 95
	Divers.		
J. Farrell	Télégrammes	0 52	
do	Frais de voyages et autres dépenses encourues en allant visiter les Sauv. des comtés de Victoria et Madawaska.	95 85	
	A reporter	96 37	5,950 96

NOUVEAU-BRUNSWICK—DÉTAILS—*Fin.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	96 37	5,950 96
	Divers—Fin.		
J. Farrell	Allocation de loyer, 12 mois au 30 juin 1891	50 00	
J. Dumphy	1,000 perches en cèdre p. clôturer la rés. de King's Clear	48 00	
"Farmer" Fred'rict'n	Impressions d'affiches *re* perches de clôture demandées	1 00	
Dépt. des impressions publiq. et papeterie	Papeterie fournie	5 80	
			201 17
			6,152 13

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD—DÉTAILS.

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Appointements.		
J. O. Arsenault	Appoint. d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	200 00	
Jérome Le Clercq	do d'instituteur à l'école des Sauvages de l'île Lennox, 9 mois au 31 mars 1891	150 00	
John Arbuckle	Inspection des écoles des Sauvages, île Lennox, et rapport au sujet de ces écoles	10 00	
			360 00
	Secours aux sauvages indigents.		
J. F. Arsenault	Provisions et vêtements fournis à l'entreprise	51 83	
P. Gallant	Vêtements fournis à l'entreprise	190 11	
W. J. Gaffney	Farine et thé do	500 11	
H. A. McDonald	Bois de service et clous do	219 32	
M. P. Hogan	5,000 bardeaux	6 50	
R. D. Sterns	2 paires de cadres de châssis fournis à B. Nicholas	2 50	
			970 37
	Grain de semence et instruments aratoires.		
J. O. Arsenault	Dép. pour achat de grains pour les Sauv., printemps de '91		160 08
	Soins médicaux et médicaments.		
F. Cox, M.D.	Soins médicaux aux Sauvages	8 21	
A. E. Long, M.D.	do do	187 20	
F. Jourdion, M.D.	do do	6 50	
J. G. Toombs, M.D.	do do	13 75	
A. Allan, M.D.	do do	15 00	
P. Conroy, M.D.	do do	16 00	
J. H. McLellan, M.D	do do	4 00	
W. R. Watson	Médicaments fournis aux Sauvages	65 91	
			316 57
	Frais funéraires.		
M. Hennesey	Cercueils pour l'enterrement de Sauvages	8 00	
D. Egan	Coton et autres garnitures pour l'enterrem. de Sauvages	3 22	
D. W. Forbes	do do do	8 87	
			20 09
	Frais de voyages.		
J. O. Arsenault	Allocation pour frais de voyages		100 00
	Divers.		
J. F. Arsenault	2 houes fournies aux Sauvages	0 80	
T. Glover	7 châssis et tableau noir fournis pour la maison d'école	18 50	
A. Gillis	1 tonne de foin fournie à M. P. Francis	12 00	
J. Maynard	2,800 lbs de foin fournies à J. Snake et P. Bernard	17 40	
P. Bernard	3 cordes de bois de chauffage pour l'école des Sauvages	9 00	
	A reporter	57 70	1,927 11

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD—DÉTAILS—*Fin.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	57 70	1,927 11
	Divers—Suite.		
T. Thomas	1 corde de bois de chauffage pour l'école des Sauvages	3 50	
Summerside "Journal"	Annonce de soumissions pour approvisionnements	3 00	
Charlottetown "Herald"	do do	2 70	
Charlottetown "Examiner"	do do	2 40	
Bureau de la papeterie du gouvernem.	Papeterie	1 27	
			70 57
			1,997 68

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS.

	BUREAU DE VICTORIA.		
	Appointements et gages.		
A. W. Vowell	Appoint. de surintend. des Sauvages, 12 mois au 30 juin '91	3,000 00	
H. Moffatt	do de 1er commis dans le bureau de Victoria, 12 mois au 30 juin 1891	1,800 00	
W. MacLaughlin	Appointem. de commis, 12 mois au 30 juin 1891	702 95	
W. Bryce	do de messager, 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
L. P. Lewis	do de constable à la réserve des Songhees, 12 mois au 30 juin 1891	480 00	
Drake, Jackson et Helmcken	Services professionnels	99 00	
			6,681 95
	Frais de voyages.		
A. W. Vowell	Dépenses pour pension, logement et transport pendant le voyage		1,351 58
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
H. Saunders	Provisions	169 41	
Cie de la B.-d'Hudson	Habillements et provisions	45 55	
			214 96
	Soins médicaux et médicaments.		
Royal Jubilee Hospital	Pension et soins médicaux à des Sauvages malades	140 00	
T. Shotbolt	Médicaments	18 85	
E. B. C. Hannington, M.D.	Soins médicaux	438 00	
Dr E. Gauvreau	2,700 pointes de vaccin pour distribution	135 40	
			732 25
	Ecoles.		
A. W. Vowell	Avance pour la construction et l'ameublement d'une maison d'école sur la réserve des Songhees	225 00	
Bureau de la papeterie du gouvernem.	Papeterie pour les écoles	10 25	
			235 25
	A reporter		9,215 99

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report........	....	9,215 99
	Divers.		
Victoria, b. de poste.	Loyer de tiroir, 12 mois au 30 juin 1891..................	6 00	
do dir. de p..	Timbres-poste..	80 00	
Cie du télég. C. P...	Télégrammes	37 75	
R. T. Williams. ...	Lettrer des livres d'index.....	3 75	
Victoria "Colonist".	Imprimer 100 formules de pièces justificatives	10 00	
Agences des terres et de placement, C.-B.	Loyer du bâtiment occupé par le département des Sauvages, Victoria, 13 mois au 30 juin 1891.	585 00	
H. Moffatt..	Argent déboursé........	16 15	
Mann et Heron.....	Balance de compte pour bride fournie à I. W. Powell.....	12 00	
Cim. de la Baie Ross.	Lot de cimetière pour les Sauvages morts à l'hôpital.....	10 00	
T. Storey...........	2 cercueils et inhumation de Sauvages morts à l'hôpital...	40 00	
Cie de la B.-d'Hudson	Fournitures d'enterrement du chef des Songhees..........	2 60	
Victoria, aqueduc de.	Eau fournie au bureau de Victoria..	18 00	
J. Sehl........	1 lampe	6 00	
Cour centr. à houille et à bois..........	6 tonnes de houille....	46 00	
F. J. Hall...... ...	Abonnement au "Daily Colonist," 12 mois au 30 juin 1891	13 00	
H. Saunders........	Pétrole pour le bureau des Sauvages	3 50	
J. Doherty..........	Vidangeur, 12 mois au 30 juin 1891.........	24 00	
J. Weiler.	1 baquet à houille et autres fournitures de bureau	9 00	
T. N. Hibben et Cie.	Papeterie	11 25	
J. P. Burges... ...	Réparer deux boîtes et fournir des caisses d'emballage....	5 50	
Bur. de la papeterie du gouvernement..	1 mécanigraphe, papeterie et impressions.................	223 17	1,162 67
		....	10,378 66
	AGENCE DE KOOTENAY.		
	Appointements et gages.		
M. Phillipps.	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891..........	1,200 00	
Sauvage..........	Gages de messager, nettoyage de bureau et sciage de bois.	4 00	
H. Goodridge.	Gages de menuisier pour réparer le bureau.....	21 00	
			1,225 00
	Frais de voyages.		
M. Phillipps	Dépense pour pension, logement et transport, pendant son voyage..............	400 00	
R. W. Brownrigg....	1 tente fournie à l'agent Phillips p. son usage en voyageant.	20 00	
			420 00
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
J. T. Galbraith et Frère.	Provisions, habillem. et autres fournitures p. les Sauvages	....	130 68
	Soins médicaux et médicaments.		
T. Shotbolt.....	Médicaments fournis aux Sauvages	64 30	
J. T. Galbraith.......	do do	1 50	
			65 80
	Grain de semence et instruments aratoires.		
Jay et Cie..........	Grain de semence..	29 55	
J. T. Galbraith et Frère	Pommes de terre de semence...	6 00	
do ..	1 charrue fournie à la réserve du Lac Columbia...........	27 00	
do ...	Instruments aratoires et outils................... ...	19 50	
	A reporter..............	82 05	1,841 48

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	82 05	1,841 48
	AGENCE DE KOOTENAY—*Fin.*		
	Grains et instruments aratoires—Fin.		
W. Doull	1 ass. de harn. à wagon fourni aux Sauv. de Kootnay, en bas	35 00	
do	Réparer un harnais pour les Sauvages	5 00	
R. W. Brownrigg.	1 charrue à défoncer, 1 herse et 2 hoyaux fournis aux Sauvages	44 00	
			166 05
	Divers.		
J. T. Galbraithe et Frère	Pétrole, timbres-poste et autre fourn. pour le bur. des Saux.	17 60	
do	Eriger un mât de pavillon au bureau des Sauvages	8 00	
M. Phillipps	1 drisse pour pavillon au bureau des Sauvages	1 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais pour papeterie pour l'agent Phillipps	5 60	
N. Hanson	Bois de service et clous pour réparer le bureau des Sauv.	51 40	
do	2,000 pds de bois de service pour ponts au-dessus des fossés	50 00	
Sauvages	Charrier du bois pour le bureau des Sauvages	8 00	
C. Clarke	Timbres-poste	10 00	
C. Levett	Charrier des rails et faire une clôture au bur. des Sauv.	45 00	
Colombie-Britanniq. "Gazette"	Annonce d'avis *re* demande de privilèges d'eau	5 00	
R. D. Mather.	Bois de service fourni à la réserve Sainte-Marie	41 94	
Dép. des impressions publiq. et papeterie	Papeterie	4 46	
			248 00
	AGENCE DE LA COTE NORD-OUEST.		
			2,255 53
	Appointements et gages.		
C. Todd	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,800 00	
I. Modeland	Gages de mécanicien sur le vapeur "Vigilant," 6 mois au 31 décembre 1890	450 00	
J. Spence	Gages de mécanicien sur le vapeur "Vigilant," 10 mars au 30 juin 1891	278 00	
H. Prevost	Gages d'interp., pilote et cuisinier sur le vap. "Vigilant"	124 50	
C. P. Ryan	do do do	122 27	
G. F. Grant	Inspection du vapeur "Vigilant"	20 00	
C. Todd	Payé pour divers services	12 00	
H. Kirby	Gages de pilote sur le vapeur "Vigilant," depuis le 16 mars jusqu'au 30 juin	158 22	
			2,965 21
	Frais de voyages.		
F. H. Robinson	Provisions pour l'équipage du vapeur "Vigilant"	75 14	
Vap. "B.Boscowitz"	4½ tonnes de houille pour le vapeur "Vigilant"	38 25	
S. Williams	14½ do do	123 25	
J. Cunningham	Provisions et fournit. pour réparer le vapeur "Vigilant".	124 51	
Sauvages	Arrimage de houille sur le vapeur	7 50	
C. Todd	Argent déboursé pour appareils et provisions pour vapeur et pour services d'interprète et messager	68 00	
Joseph Alexis	Transport de l'agent des Sauvages	14 00	
C. Todd	Avance pour argent déboursé en voyageant, dont il n'a pas été rendu compte	200 00	
			650 65
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
C. Todd	Provisions et habillements achetés pour Sauvages indigents	25 00	
do	Argent donné aux Sauvages	7 00	
Marvin et Tilton	6 barillets de clous fournis aux Sauvages pour les aider à reconst. leurs maisons qui ont été détruites par l'incend.	28 00	
Vap. "B.Boscowitz"	Fret sur bois de service pour les mêmes	84 50	
	A reporter	144 50	3,615 86

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report........	144 50	3,615 86
	AGENCE DE LA COTE NORD-OUEST.—*Fin.*		
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
J. Cunningham.....	Provisions fournies aux Sauvages........	22 ·0	
J. Morrison.........	do do	5 00	
Vap. "B. Boscowitz"	Passage d'une jeune Sauvag. malade à la Baie de l'Alerte.	12 00	
Vapeur "Princess Louise".........	do do .	10 00	
			193 50
	Soins médicaux et médicaments.		
Langley et Cie.....	Médicaments fournis aux missionnaires pour les Sauvages..	689 93	
T. Shotbolt.........	do do do ..	1,424 53	
			2,114 46
	Grains et instruments aratoires.		
Jay et Cie..........	Grains de semence de jardin et des champs fourn. aux Sauv.	....	148 95
	Ecoles.		
Rév. C. Harrison....	Subv. à l'école des Sauv. de Masset, trimestre de juin 1890	6 69	
M. Hargrave........	Appointements d'instituteur à Port-Essington, trimestre de décembre 1889, et trimestre de juin 1890..........	60 69	
K. Trauter.........	Appointements d'instituteur à Port-Essington, trimestre de décembre 1890, et trimestres de mars et juin 1891..	159 81	
Rév. W. H. Collison	Subv. à l'école des Sauv. de Kincolith, trimestres de mars et décembre 1890, et trimestre de mars 1891..........	224 19	
G. J. Hopkins......	Appointements d'instituteur à Bella Bella, trimestre de décembre 1890, et trimestre de mars 1891	112 71	
E. Beavis.......	Appointements d'instituteur, rivière Naas, trimestre de décembre 1890, et trimestre de mars 1891............	54 78	
S. L. Hall	Appoint. d'instituteur, Port-Simpson, trim. de sept. 1890.	75 00	
A. E. Bolton......	do do do déc. 1890.	75 00	
W. J. Stone........	do do do juin 1891.	75 00	
Dép. des impressions publiq. et papeterie	Papeterie fournie pour les écoles....................	60 60	
			904 47
	Divers.		
C. Todd............	Payé pour timbres-poste et autres fournitures..........	85 25	
do	Payé aux Sauvages pour information statistique..........	17 25	
J. Cunningham.....	Matériel pour const. un bat. à rames p. le vap. "Vigilant"	27 46	
do	Pétrole et autres fournitures pour le bureau de l'agent....	9 87	
C. Venn...........	Subvention pour compensation pour perte subie par la destruction du quai à Metlakahtla............	50 00	
P. Venn...........	do do	50 00	
Vap. "B. Boscowitz"	4 tonnes de houille pour le bureau de l'agent..........	34 00	
P. McQuade........	2 gallons de peinture	5 00	
Albion Iron Works .	1 propulseur en métal à canon pour le vapeur "Vigilant," et autres réparations et fournitures..................	151 15	
			429 98
		....	7,407 22
	AGENCE DE KWAHKEWLTH.		
R. H. Pidcock......	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891........	....	1,200 00
	A reporter..................	....	1,200 00

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report.....................	....	1,200 00
	AGENCE DE KWAHKEWLTH—*Suite.*		
	Frais de voyages.		
R. H. Pidcock ...	Dépenses pour pension, logement et transport en tournée d'inspection..	... .	353 76
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
R. Hunt............	Provisions fournies aux Sauvages indigents.............	48 50	
J. J. Hyde........	do do	31 97	
A. Martin..........	do do	19 37	
Alert Bay Canning Co....	do do	87 37	
P. McQuade et Fils.	5 barils de chaux et 3 blanchissoirs, pour blanchir à la chaux les maisons des Sauvages......	11 50	
Vap. "B. Boscowitz"	Frais de transport sur 5 barils de chaux et 3 blanchissoirs.	3 50	
			202 21
	Soins médicaux et médicaments.		
Langley et Cie......	Médicaments fournis aux Sauvages.................. .	52 63	
T. Shotbolt.........	do do	46 15	
			98 78
	Ecoles.		
Rév. A. J. Hall.....	Appointem. d'instituteur à l'école des Sauvages de la Baie-Alerte, trimestre de déc. 1890, et trimest. de mars 1891.	32 31	
A. W. Corker......	Appointem. d'instituteur à l'école des Sauvages de la Baie de l'Alerte, trimest. de juin 1891	10 44	
Cie d. la B.-d'Hudson	46 vgs de flanelle fournies aux enfants de l'école des Sauvages de la Baie de l'Alerte..	12 88	
			55 63
	Divers.		
Toni..	Couper du bois pour le bureau des Sauvages...	8 00	
S. A. Spencer....	Timbres-poste................	10 00	
W. F. Rothwell.....	Réparer les dommages causés par le feu, maison de l'agence	10 00	
J. Weiler.........	Fournitures pour le bureau des Sauvages............. ...	17 00	
Vap. "B. Boscowitz"	Frais de transp. sur fournitures p. le bur. des Sauvages...	1 00	
			46 00
		... .	1,956 38
	AGENCE DE LA FRASER.		
	Appointements et gages.		
P. McTiernan	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891...... .. .	1,200 00	
A. E. Pettindugh. ..	Services, déblayage de terrain et mesur. de clôtures et fossés sur la réserve des Sauvages, occupée par Mme Herring.	7 50	
G. Turner..	Services, évaluation des améliorations faites par Mme Herring sur la réserve des Sauvages..	20 00	
G. Pettindugh.....	Services, évaluation des améliorations faites par Mme Herring sur la réserve des Sauvages.........	20 00	
			1,247 50
	Frais de voyages.		
P. McTiernan......	Dépenses pour pension, logement et transport en tournée d'inspection...	37 50	
do	Avance pour argent déboursé en tournée d'inspection, dont il n'est pas rendu compte.....	100 00	
			137 50
	A reporter	....	1,385 00

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		1,385 00
	AGENCE DE LA FRASER—*Fin.*		
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
Mme J. McLeod	Lait fourni à une sauvagesse malade	4 05	
Shirley et Hoey	Quatre poêles et autres fournitures fournis à des Sauvages dont les maisons et leur contenu furent incendiés	94 90	
C. McDonough	Diverses fournitures données à des Sauvages dont les maisons et leur contenu furent incendiés	325 70	
J. Wardle	Provisions fournies aux Sauvages indigents	14 50	
Mme E. Towle	do do	13 15	
E. Probert	do do	12 00	
J. Wardle	do do	47 87	
H. T. Read et Cie	Cadenas, crampes et pentures fournis aux Sauvages pour leurs cabanes	7 65	
Hôpital Ste-Marie	Pension et soins aux Sauvages malades	129 00	
C. McDonough	Provisions fournies	128 67	
			777 49
	Soins médicaux et médicaments.		
W.J. McGuigan, M.D	Soins médicaux	585 00	
D. L. Beckingsale, M.D	do	7 50	
W. A. DeWolf Smith, M.D	do	247 75	
J.C. Henderson, M.D	do	129 50	
Drs Fagan et Walker	do	461 75	
A. W. Pearce, M.D.	do	75 00	
G.F. Bodington, M.D	do	56 00	
Hôpital Ste-Marie	do	25 00	
D. S. Curtis et Cie	Médicaments fournis aux Sauvages	173 48	
T. A. Muir et Cie	do do	59 25	
Langley et Cie	do do	70 64	
A. M. Herring	do do	50 30	
			1,941 17
	Grain de semence et instruments aratoires.		
C. Gilchrist	1 brl et 36 lbs de riz sauvage	13 25	
P. McTiernan	Frais de transport sur du riz sauvage de North-Bay	17 10	
Cie de messag. canad.	Frais de messagerie sur une boîte de riz sauv. de Port-Hope	1 40	
Jay et Cie	Graines de jardin et grain de semence	280 90	
C. McDonough	1,600 lbs de pom. de terre de semence fournies au ch. sauv.	20 00	
			332 65
	Ecoles.		
Sœur Alice	Crédit à l'école des Sauvages de Yale, trimestres de septembre et déc. 1890 ; trimestres de mars et juin 1891.	1,151 55	
E. C. Chirouse	Crédit à l'école des Sauv. de Ste-Marie, trimestres de sept. et décembre 1890 ; trimestres de mars et juin 1891	500 00	
			1,651 55
	Divers.		
W. E. Fales	1 cercueil et autres fournitures pour une femme brulée à mort	7 75	
H. T. Read et Cie	Outils et clous fournis aux Sauvages incendiés	9 50	
B. C. "Gazette"	Annonces d'avis de demande *re* privilèges d'eau	5 00	
Vancouver "World"	do do do	5 00	
			27 75
			6,115 11
	AGENCE DE COWICHAN.		
	Appointements et gages.		
W. H. Lomas	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
Tom	Gages de constable do	240 00	
Sauvages	Gages de canotier avec le surintendant Vowell	21 00	
			1,461 00
	A reporter		1,461 00

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report..		1,461 00
	AGENCE DE COWICHAN—*Suite.*		
	Frais de voyage.		
W. H. Lomas.	Pension, logement et transport en tournée d'inspection...		400 00
	Fournitures aux Sauvages indigents.		
J. Macdonald et Cie	Provisions et vêtements fournis aux Sauvages	80 00	
Victoria Lumber Manufacturing Co.	do do	29 95	
T. Vicevish	do do	8 00	
P. Frumento	do do	73 50	
G. B. Ordano	do do	14 25	
G. Bevilockway.	do do	59 70	
W. P. Jaynes	do do	244 78	
J. Henderson	do do	8 00	
G. T. Corfield	do do	28 35	
W. M. Robson	do do	5 37	
Sauvage	Bois de chauffage à une sauvagesse indigente	4 00	
			555 90
	Soins médicaux et médicaments.		
Dr Robotham	Soins médicaux	17 00	
A. M. Watson, M.D.	do	163 25	
L. F. Dickson, M.D.	do	17 50	
L. T. Davis, M.D.	do	127 50	
T. Shotbolt	Médicaments fournis aux Sauvages	84 97	
Langley et Cie	do	27 72	
E. Pimbury	do	53 87	
			491 81
	Grains et instruments aratoires.		
Jay et Cie	Grain de semence et graines de jardin	88 55	
J. H. Pleace	Fourniture d'instruments aratoires et d'outils	17 80	
			106 35
	Ecoles.		
G. Tanner.	Appointements de l'instituteur de Nanaïmo, trimestres de décembre 1890, mars et juin 1891		68 94
	Divers.		
Direct. de p., Victoria	Timbres-poste	30 00	
Victoria "Colonist".	Impression de 1,000 pièces justificatives	10 00	
Drake, Jackson et Helmcken	Services profess. *re* procureur général *vs* S. McCallum *et al*	86 66	
W. P. Jaynes	2 tonnes de charbon pour le bureau des Sauvages	14 00	
Antoine	2 cordes de bois do	4 00	
R. H. Widden	Peinturer et réparer le bureau des Sauvages	65 00	
Dépt. des impressions et de la papeterie..	Impressions et lithographie	3 29	
			212 95
	AGENCE DE LA COTE OUEST.		3,296 95
	Appointements et gages.		
H. Guillod	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891		1,200 00
	A reporter..		1,200 00

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		1,200 00
	AGENCE DE LA COTE OUEST—*Suite.*		
	Frais de voyage.		
H. Guillod	Pension, logement et transport en tournée d'inspection	400 00	
Sauvage	Transport de l'agent	4 00	
P. McQuade et Fils.	Fournitures pour réparations de deux canots	8 98	
			412 98
	Fournitures aux Sauvages indigents.		
J. L. Penny	Provisions et vêtements fournis	39 50	
C. Spring	do do	65 25	
F. P. Saunders	do do et matériaux de constr.	74 87	
Vancouver Oil Co	do do	36 12	
			215 74
	Soins médicaux et médicaments.		
J. Teague	Médicaments fournis aux Sauvages indigents	80 44	
T. Shotbolt	do do	94 99	
Moore et Cie	do do	54 76	
			230 19
	Ecoles.		
W. M. L. Heynan	Crédi à l'école sauvage de Clayoquot, trimestres de mars et décembre 1890		73 92
	Divers.		
Ditect. de p., Victoria	Timbres-poste	10 00	
H. Guillod	Dépense pour bois de service, clous et outils, creusage de puits et entourage	118 95	
Sauvage	4 cordes de bois pour le bureau des Sauvages	12 00	
			140 95
	AGENCE DE BABINE.		2.273 78
	Appointements et gages.		
R. E. Loring	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,100 00	
Mme R.E. Loring	Services d'interprète	465 50	
Paul Aughssez	do de constable et de messager	286 00	
			1,851 50
	Frais de voyage.		
R. E. Loring	Pension, logement et transport en tournée d'inspection		399 50
	Fournitures aux Sauvages indigents.		
Cie de la B. d'Hudson	Provisions fournies aux Sauvages indigents		723 00
	Soins médicaux et médicaments.		
do	Médicaments fournis aux Sauvages	167 66	
Langley et Cie	do	38 13	
T. Shotbolt	do	53 23	
			259 02
	A reporter		3,233 02

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	....	3,233 02
	AGENCE DE BABINE—*Suite.*		
	Grain de semence et instruments aratoires.		
Cie d. la B.-d'Hudson	Instruments aratoires fournis aux Sauvages	24 00	
do	Pommes de terre de semence	6 75	
			30 75
	Ecoles.		
Rév. John Field	Crédit à l'école sauvage de Hazelton, trimestre de décembre 1890, et trimestre de mars 1891	....	23 28
	Divers.		
Cie d. la B.-d'Hudson	1 presse à copier, timbres-poste, bois, pétrole et divers autres approvisionnements pour le bur. des Sauvages.	....	135 52
		....	3,422 57
	AGENCE DU LAC WILLIAMS		
	Appointements et gages.		
W. L. Meason	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
J. Bowson	Fournir de l'eau à la réserve des Sauvages	22 00	
			1,222 00
	Frais de voyages.		
W. L. Meason	Dépense pour pension, logement et transport en tournée d'inspection	....	470 00
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
E. Cumming	Provisions fournies	27 00	
P. C. Dunlevy	do	74 80	
A. D. McInnes	do	31 25	
F. W. Foster	do	19 02	
G. B. Clarke	do	84 25	
O. T. Hance	do	92 00	
C. A. Phair	do	4 75	
			333 07
	Soins médicaux et médicaments.		
G. Sanson, M.D	Soins médicaux	197 00	
F. W. Foster	Médicaments fournis aux Sauvages	11 81	
C. A. Phair	do	260 32	
P. C. Dunlevy	do	16 25	
A. D. McInnes	do	4 50	
W. B. Gladwin	Payé pour fret sur médicaments	2 89	
			492 77
	Grain de semence et instruments aratoires.		
O. T. Hance	Pommes de terre de semence	40 00	
Jay et Cie	Grain de semence et graines de jardin	254 10	
F. W. Foster	1 scie à débiter fournies au chef Aveugle	4 50	
P. C. Dunlevy	4 pics et 4 pelles	20 00	
			318 60
	Divers.		
Specialty Mfg. Co.	2 liasses Shannon, 4 liasses et 1 liasse D.D	11 46	
A. Le Bourdais	Timbres-poste	10 00	
J. Bowe	do	10 00	
J. Marshall	3,412½ pieds de bois de service pour une conduite d'eau à la réserve de la Fontaine	68 25	
			99 71
	A reporter	99 71	2,836 44

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	99 71	2,836 44
	AGENCE DU LAC WILLIAMS—*Fin.*		
	Divers.—Fin.		
C. A. Phair	50 lbs de clous pour la réserve de la Fontaine	5 00	
Victoria "Colonist".	Impression de 1,000 formules de pièces justificatives	10 00	
			114 71
			2,951 15
	AGENCE DE KAMLOOPS.		
	Appointements et gages.		
J. W. Mackay	Appointements d'agent des agences de Kamloops et Okanagan, 12 mois au 30 juin 1891		1,800 00
	Frais de voyages.		
do	Dépense pour pension, logement et transport en tournée d'inspection		342 50
	Secours aux Sauvages indigents.		
Cie d. la B.-d'Hudson	Provisions et habillements		13 35
	Soins médicaux et médicaments.		
S. T. Tunstall, M.D.	Soins médicaux	600 00	
A. W. Pearce, M.D.	do	47 50	
J. C. Chipp, M.D.	do	289 50	
W. A. Jones	Extraire des dents aux Sauvages	2 00	
Moore et Cie	Médicaments fournis	123 31	
Kamloops Pharmacy	do	5 37	
Clarke et Cie	do	21 60	
A. W. Harding	do	130 05	
J. Murray	do	11 00	
			1,230 33
	Grain de semence et instruments aratoires.		
Jay et Cie	Grain de semence et graines de jardin fournis aux Sauv.		217 39
	Divers.		
E. H. Jones	Timbres-poste	10 00	
Dép. des impr. publ. et de la papeterie	Papeterie	10 40	
			20 40
			3,623 97
	AGENCE D'OKANAGAN.		
J. W. Mackay	Dépense pour pension, logement et transport en tournée d'inspection		400 00
	Secours aux Sauvages indigents.		
E. O'Rourke	Provisions fournies	6 00	
R. Charters	Habillement do	6 37	
			12 37
	A reporter		412 37

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report........	....	412 37
	AGENCE D'OKANAGAN—*Fin.*		
	Soin médicaux et médicaments.		
J. Chipp, M.D.. ...	Soins médicaux........	77 50	
Moore et Cie........	Médicaments fournis aux Sauvages........	50 56	
Blair et Cie........	do do	7 13	
			135 19
	Grain de semence et instruments aratoires.		
Jay et Cie..........	Grain de semence et graines de jardins fournis aux Sauv..	....	38 83
		....	586 39
	ÉCOLE INDUSTRIELLE.		
	Ecole industrielle de Metlakahtha..		
J. R. Scott.........	Appointements de principal, 12 mois au 30 juin 1891......	800 00	
Rose Anderson......	do directrice, 9 mois au 28 mars 1891.....	360 00	
W. H. Robertson...	do l'instr. de métiers, 12 mois au 30 juin 1891	1,000 00	
J. Campbell........	Gages de cuisinier........	7 00	
Ah Sun............	do do	2 00	
Jim Shang..........	do do	247 74	
Ah Toon..........	do do	65 48	
Hannah Hope ...	Blanchir et raccommoder des vêtements........	70 00	
Alice Spence..... ..	do do	96 77	
Johanna Prevost....	do do	6 00	
Elizabeth Alexander.	do do	4 50	
Diverses personnes..	Décharger du bois de service et autre fret ; transport des malles et autres services........	99 50	
Cie de Navigat. P.C.	Passage de M. Robertson de Victoria à Metlakahtla......	10 00	
W. H. Robertson...	Allocations pour pension, 12 mois au 30 juin 1891........	360 00	
L. Goodacre........	Viande et légumes	166 80	
R. P. Rithet et Cie..	Provisions fournies........	145 43	
J. Cunningham......	do	428 28	
J. R. Scott....... ..	Payé pour provisions fournies par diverses personnes et frais de transport........	273 15	
Rév. R. W. Gurd. ..	Lait........	21 40	
Vap. "B. Boscowitz"	2 boîtes de pommes........	4 00	
M. Auckland.	3 boîtes de biscuits	8 25	
Ames, Holden et Cie	Cuir et autres fournitures pour la fabrique de chaussures.	15 75	
J. Cunningham......	Vêtements	282 72	
C. Stark et Cie......	15 casquettes........	3 25	
S. L. Kelly et Cie...	Réparations au fourneau	8 25	
T. N. Hibben et Cie.	Divers approvisionnements........	39 33	
W. H. Robertson....	do	7 37	
R. P. Rithet et Cie..	do	10 48	
J. Cunningham.	do	40 30	
P. McQuade et Cie..	do	231 02	
J. Y. Wooton.......	1 chaise berçante........	3 00	
R. Anderson........	1 réveille-matin........	2 50	
Victoria "Colonist."	Abonnement, 12 mois au 29 avril 1891........	2 00	
J. Cunningham.	Estampilles, pétrole et papeterie	34 95	
T. N. Hibben et Cie.	1 douz. de cahiers	1 00	
S. L. Kelly et Cie...	Quaiage et fret sur pièces pour magasin........	1 00	
R. P. Rithet et Cie..	do approvisionnements........	1 25	
K. Benson..........	900 pieds bois de service........	4 50	
Vap. "B. Boscowitz"	Frais de transport sur approvisionnements........	34 75	
J. R. Scott.........	Diverses dépenses........	8 50	
Vap. "Boscowitz"..	7 tonnes de houille........	59 50	
G. Williscroft.......	Bois de service........	149 15	
J. Cunningham.	7 châssis, ferronnerie et autres approvisionnements.......	152 66	
	A reporter........	5,269 53	

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	5,269 53	
	ÉCOLES INDUSTRIELLES—*Suite.*		
	Ecole industrielle de Metlakahtla—Suite.		
Evêq. de Caledonia	Loyer du bâtiment employé comme maison d'école à Metlakahtla, 2 ans au 13 mai 1891	240 00	
R. P. Rithet et Cie.	Prime d'assurance sur édifices et ameublement de l'école industrielle à Metlakatla, 1 an au 12 juin 1892	75 00	
C. Ryan	5,725 pieds de bois de service	57 25	
Victoria "Colonist."	Annonce pour blanchisseuse, et papeterie	9 80	
T. Shotbolt	Médicaments pour les élèves	21 40	
J. R. Scott	Bal. d'av. pour déb. d'arg. dont on n'a pas rendu compte	5 00	
Dépt. des imp. p. et de la papeterie	Papeterie et impressions	33 63	
			5,711 61
	Ecole industrielle de Kamloops.		
M. Hagan	Appointements de principal, 1er juillet au 30 juin 1891	800 00	
M. McMillan	do d'instructeur, 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
Sœur Célestine	do de directrice, 2 mois au 31 août 1890	66 00	
do	do d'aide-dir., 1er sept. 1890 au 23 fév. 1891	96 98	
Sœur Joachim	do do 2 mois au 31 août 1890	33 32	
do	do de directrice, 1er sept. 1890 au 23 fév. 1891.	194 03	
Catherine Gearypie.	do de cuisin., 6 mois au 31 décembre 1890	124 98	
Mary A. Richardson	do de directrice, du 24 février au 30 juin 1891.	139 31	
Ellen Richardson	do de cuisinier do do 1891.	87 08	
J. Vair	Plombage	8 00	
Shuswap Milling Co.	Réparer un évier	5 75	
Hull Frères	268 lbs bœuf	24 07	
J. Woodland	2,339 lbs bœuf, 253 lbs poisson	218 85	
Wood et Tunstall	Epiceries et provisions	787 79	
McArthur, Stevenson et McIver	do	5 40	
C. T. Cooney	Légumes	27 50	
A. McLean	22 paires de bottes	30 25	
Wood et Tunstall	Bottes et vêtements	232 43	
R. E. Smith	do	106 25	
Cie Baie-d'Hudson	do	249 40	
McArthur, Stevenson et McIver	do	76 60	
Shuswap Milling Co.	Pupitres d'école, bancs et tables	60 00	
J. Vair	1 poêle de cuisine 2 poêles carrés, tuyaux et autres fournitures	154 50	
T. N. Graham	1 vache et son veau	40 00	
McArthur, Stevenson et McIver	12 verges de toile cirée pour table et autres fournitures	5 75	
Wood et Tunstall	Coutellerie, vaisselle et autres fournitures	52 60	
M. P. Gordon	24 couch. en fer, moins la valeur de 21 en bois renvoyées	60 00	
Rév. M. Hagan	1 paire de chevaux, 1 boghei double et 1 harnais double pour l'usage de l'école	290 00	
W. A. Simmons	Faire un réservoir pour l'école	22 75	
Sauvages	Services, ramener les enfants récalcitrants	8 50	
Chef Louis	Transport de l'inspecteur Macrae	12 00	
Shuswap Milling Co.	Bois de service et autres approvisionnements, et transport.	108 91	
J. D. Surel	Grains et plants	4 50	
Hiram (Sauvage)	1,300 perches de clôture en cèdre	39 00	
J. A. Macrae	Télégrammes	2 87	
T. Hornby	Transport et labourage	35 75	
Victoria "Colonist."	1,000 pièces justificatives	10 00	
J. Vair	Réparer un moulin à vent et tuyau	9 25	
Kamloops Pharmacy	Médicaments pour les enfants	4 00	
W. Bently	Papeterie	6 10	
Wood et Tunstall	1,382 pieds de tuyaux et autres approvisionnements	290 67	
	A reporter	5,131 80	5,711 61

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report....	5,131 80	5,711 61
	ÉCOLES INDUSTRIELLES—*Suite.*		
	Ecole industrielle de Kamloops—Fin.		
J. McIntosh......	25 cordes de bois de chauffage....	87 50	
J. Blair.	4 tonneaux de houille....	49 00	
McArthur, Stevenson et McIver.....	Graines de jardin et de champ fournies....	11 09	
Dépt des impressions pub. et de la papet.	Papeterie et impressions....	23 07	
			5,302 46
	Ecole industrielle de l'île Kuper.		
Rév. G. Donckele...	Appoint. de principal, du 12 juillet 1890 au 30 juin 1891...	776 26	
M. McKinnon ..	do do du 1er au 12 juillet 1890....	25 80	
D. P. Donoghue	do d'instructeur des métiers, du 9 juin 1890 au 20 juin 1891....	636 66	
Alice Curran........	do de directrice intér. pour 8 mois au 28 fév. 1891...	200 00	
Mme M. McKinnon.	do de directrice, du 1er juin au 4 juillet 1890.......	37 63	
Julia Curran..	Gages de servante pour 8 mois au 28 fév. 1891....	133 28	
Sœur Joachim.......	Appoint. de directrice, du 8 mars au 30 juin 1891....	125 71	
Sœur Célestine.. ...	do d'aide-directrice do	75 87	
Louisa Segoletree....	Gages de cuisinier, du 1er mars au 6 juin 1891....	65 96	
Catherine Williams..	Gages, du 14 au 31 mai 1891....	28 12	
Mme P. Jollibins....	Gages de cuisinier, du 19 au 30 juin 1891....	8 33	
Tom (Sauvage)......	Divers services	20 00	
Sauvagesse........	Blanchissage....	4 00	
Euchaine.	Services de messager....	1 75	
A. M. Watson, M.D.	Inspecter l'état sanitaire de l'école et soins aux élèves malades....	15 00	
J. Peters.........	18 lbs saumon....	54	
H. Saunders........	Saumon et morue fournis	22 00	
Rév. G. Donckele...	Payé pour 1,002 lbs de poisson fourni....	39 23	
J. Cathcart...	3,888½ lbs bœuf, 42 lbs lard, et fruits fournis....	379 45	
H. W. Sitwell	Légumes....	48 65	
W. H. Curran	do	37 67	
Rév. R. J. Roberts..	1,100 lbs pommes de terre....	19 25	
Victoria Lumber and Manufacturing Co.	51½ lbs bacon....	8 24	
W. P. Jaynes.	Farine et bacon fournis....	97 80	
G. Bevilockway.....	Provisions....	135 13	
Victoria Lumber and Manufacturing Co.	do	226 09	
S. G. Lewis.	do	12 10	
J. Macdonald et Cie.	do	33 50	
T. Shotbolt.........	Médicaments....	28 30	
Victoria Lumber and Manufacturing Co.	11 paires de bottes et vêtements fournis aux écoles....	18 60	
W. P. Jaynes.	Bottes do do	94 35	
C. Strouss et Cie ..	Vêtements fournis aux élèves....	448 13	
Davis et Beveridge..	do	55 00	
J. Macdonald et Cie.	do	40 06	
British Columbia Tanning Co......	24 paires bottes pour les élèves....	40 00	
S. G. Lewis.........	6 do et autres fournitures....	11 90	
Victoria Lumber and Manufacturing Co.	1 paire cisailles....	1 50	
A. et W. Wilson....	1 bélier hydraulique....	75 00	
W. P. Jaynes.	Diverses fournitures....	12 12	
A. Haslem....	16 bancs d'école....	31 90	
P. McQuade et Fils.	Divers outils et autres fournitures....	151 06	
J. Evans....	2 cochons	7 00	
J. Sehl	1 douz. lampes avec supports, 4 lamp. suspend. et aut. fournit.	34 50	
	A reporter....	4,263 44	11,014 07

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	4,263 44	11,014 07
	ÉCOLES INDUSTRIELLES—*Suite.*		
	Ecole industrielle de l'île Keeper—Fin.		
McLean et Stewart	24 gobelets	12 25	
S. L. Kelly et Cie	2 poêles et autres fournitures	39 00	
J. Macdonald et Cie.	1 tapis de table	4 50	
J. Weiler	Meubles et literie	107 00	
T. N. Hibben et Cie.	Cartes géographiques, livres et papeterie	31 15	
G. Donckele	Payé pour 1 paire de rames et autres approvisionnements.	1 30	
Dir. de p. de Victoria	Timbres-poste	5 00	
M. McKinnon	do	72	
Victoria Lumber and Manufacturing Co.	do	10 00	
Rév. G. Donckele	do	10 00	
C. E. Redfern	2 médailles en argent pour l'école	6 00	
Rév. M. McKinnon	Frais de voyages	7 75	
H. Sitwell	4,512 lbs foin	45 12	
Rév. G. Donckele	Frais de voyages	7 50	
Rév. M. McKinnon	Payé pour pommes de terre de semence	2 50	
McLaughlin Frères	1 balle de paille	1 55	
C. Wilson	2,950 perches de clôture	50 35	
Victoria Lumber and Manufacturing Co.	Bois de service et autres approvisionnements	162 94	
"Colonist," Victoria.	Demande de blanchisseuse pour l'école	6 50	
Street et Mobray	Poser un bélier hydraulique, approvis. d'eau pour l'école	395 00	
P. McQuade et Fils	Châssis et autres approvisionnements	14 00	
W. P. Jaynes	Divers approvisionnements	5 25	
Jay et Cie	Graines fournies	5 25	
S. G. Lewis	180 lbs savon	11 25	
T. N. Hibben et Cie.	1 bouteille de liquide pour ardoise	2 25	
J. Evans	2 cochons	7 25	
Diverses personnes	Fret sur approvisionnements pour l'école	22 70	
			5,237 52
	Ecole industrielle de Kootenay.		
Rév. W. Cocola	Crédit à l'école pour 9 mois au 30 juin 1891	2,437 50	
W. Goodridge	Gages de gardien et pour autre ouvr. aux bâtim. de l'école.	172 50	
P. Michaud	Gages pour charpenterie aux bâtiments de l'école	477 75	
P. Quirk	Gages pour renchausser les bâtiments de l'école	36 00	
W. Doull	1 harnais pour wagon	35 00	
J. Weiler	Meubles, literie et autres fournitures pour l'école, et fret	1,253 62	
A. et W. Wilson	Poêles et fournitures pour l'école	91 15	
Col. J. Baker	Diverses fournitures et peinture	129 85	
P. Quirk	Creuser un puits et 50 lbs de chaîne pour puits	112 00	
F. P. Armstrong	Fret sur fournitures pour l'école	121 60	
J. T. Galbraith et Fr.	Diverses fournitures et ferronnerie, et fret	383 62	
M. Phillipps	Payé pour 1 fournaise Gurney et autres approvisionnements, et fret	34 00	
Francis (Sauvage)	Couper et charrier du bois de chauffage pour l'école	52 00	
R. Mather	Bois de service	555 10	
E. Kelly	5 paires de gonds pour barrières	5 00	
N. Hanson	Construire 2 caves, ériger une buanderie, bois de service, et fret	1,063 50	
P. Michaud	Bois de service et ferronnerie	39 74	
			6,999 93
	Asile de Cocqua Leetza.		
Mme Mary E. Rosebrough	Crédit au refuge de Cocqua Leetza, trimestre de sept. 1890	325 00	
Laura Elderkin	Crédit au refuge de Cocqua Leetza, trimestre de décembre 1890, et trimestre de juin 1891	650 00	
Lavina Clarke	Crédit au refuge de Cocqua Leetza, trimestre de juin 1891.	325 00	
C. M. Tate	Diverses fournitures	1,000 00	
			2,300 00
	Total des dépenses, écoles industrielles		25,551 52

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	ARPENTAGES DES RÉSERVES DES SAUVAGES.		
	Dépenses sous A. H. Green.		
A. Emerson	Gages de porte-chaîne en chef	30 00	
T. Gambling	do porte-chaîne	38 00	
N. Townsend	do bûcheron	38 00	
F. Mountain	do do	32 00	
Hum Sing	do cuisinier	24 00	
Jack	do canotier	20 00	
A. H. Green	Rations du parti	64 35	
Heffren et Murphy	Pension et logement, M. Green et les hommes	9 00	
A. E. Farrer	do do do	9 00	
Cie de navig. du C.P.	Repas fournis sur bateau pour M. Green et les hommes	7 50	
Vapeur "Alert"	Transport du parti	40 00	
A. H. Green	Payé pour transport	8 00	
J. Bell	Transport du parti	20 00	
Chemin de fer d'Esquimalt et Nanaïmo	do	23 00	
J. McKee	do	17 50	
Cie de navig. du C.P.	do	21 00	
			401 35
	Dépenses sous E. M. Skinner.		
E. M. Skinner	Appointements d'arpenteur, 9 mois au 31 mars 1891	1,350 00	
F. A. R. Mountain	Gages de bûcheron	40 00	
P. Jones	do	24 23	
G. Pemberton	do	24 23	
H. Stevens	do	24 23	
E. M. Skinner	Rations pour le parti	88 00	
Cie de navig. du C.P.	Passages de M. Skinner et du parti de Fort-Simpson à Victoria	140 00	
			1,690 69
	Dépenses sous F. A. Devereux.		
F. A. Devereux	Appointements d'arpenteur, du 28 juil. 1890 au 30 juin 1891	1,669 35	
H. E. Boulton	Gages de porte-chaîne en chef	220 00	
W. A. Lomas	do do do	126 66	
J. Curtis	do do	176 00	
H. Holms	do do	101 33	
J. E. Bridgeman	do bûcheron	176 00	
J. W. Edgson	do do	176 00	
J. Begg	do do	101 33	
J. Devereux	do do	241 20	
H. Kelly	do do	101 33	
Jim Lung	do cuisinier	176 00	
J. Mountain	do canotier	33 00	
W. Sutton	do do	164 33	
Ted (Sauvage)	do do et bûcheron	127 74	
Charlie do	do do	127 74	
R. Morgan	do do	58 66	
Jim Lee	do do	101 33	
F. A. Devereux	Rations pour le parti	819 40	
do	Payé pour transport sur provisions	2 50	
J. Smethurst	Transport d'équipement de camp	4 00	
Cie de navig. du C.P.	do du parti	144 40	
Vapeur "B. Boscowitz"	Frais de transport	4 00	
D. D. McIntosh	Réparer des canots	65 65	
A. J. McLellan	do un poêle et divers approvisionnements	15 25	
Cie Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements d'équipement	10 05	
Nicholls et Renouf	Haches, serpes et autres approv. de camp	32 96	
Findlay, Durham et Brodie	Commission pour changer un chèque de $1,000	5 00	
B. C. Canning Co.	do et divers approvisionnements	12 00	
Low Inlet Pack'g Co.	Divers approvisionnements	3 28	
			4,996 49
	A reporter		7,088 53

COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉTAILS—*Fin.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report....	....	7,088 53
	ARPENTAGES DES RÉSERVES DES SAUVAGES.		
	Dépenses sous O. Fletcher.		
O. Fletcher	Appointements d'arpenteur, mai et juin 1891...	300 00	
F. S. Flint	Gages de porte-chaîne en chef....	70 64	
E. T. Lomas......	do do	69 50	
G. Constable........	do do	20 00	
J. W. Carey........	do bûcheron...	64 50	
D. Allen........	do do	64 50	
F. Stous.....	do cuisinier	64 50	
G. Dester	do bûcheron.....	2 00	
Sauvage Charlie.....	do d'emballeur............................ .	5 25	
do Ben	Gages	3 00	
Chef sauvage	Ses gages et ceux d'un interprète................	10 00	
O. Fletcher.........	Messager	2 00	
do	Rations pour le parti	199 40	
W. Brown	Pension du parti	2 40	
R. A. Collins.. . ..	do	12 00	
Hôtel Ashcroft.	Pension et logement du parti	15 00	
Hôtel Clinton......	do	24 00	
D. D. Cullen.......	do	9 00	
Veith et Borland....	do	9 00	
F. S. Flint.........	do	5 50	
Cie de navig. C.P...	Transport du parti	149 00	
Cle de messag.,C.-B.	do et équipement..	373 00	
O. Fletcher.........	Payé pour transport...	7 75	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport..........	70 50	
R. A. Collins.	Transport du parti	10 00	
Sauvages..........	do	26 50	
E. Humphrey.......	do	5 50	
J. Salmon..	do	45 00	
G. Dester..... . . .	do	34 50	
F. S. Flint....... .	Payé pour transport.	13 25	
W. B. Gladwin......	Transport d'approvisionnements.........	35 99	
A. et W. Wilson....	Ustensiles de cuisine et autres approvisionnements d'équip.	20 25	
J. P. Burgess.	Faire et réparer des boîtes, et piquets......	16 40	
P. McQuade et Fils	Haches, serpes et autres approv. d'équipement...	11 40	
O. Fletcher..... ...	Ustensiles de cuisine et autre équipement..	10 10	
F. Jeune....... ..	Réparer une tente....................	7 00	
T. N. Hibben et Cie.	Papeterie	17 85	
O. Fletcher.........	Télégrammes, timbres-poste et papeterie.	9 95	
Sauvage	Charriage de bois............	5 00	
			1,821 13
	Total des dépenses, arpentages...	... .	8,909 66
	COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES.		
P. O'Reilly..... ...	Appointements de commissaire, 12 mois au 30 juin 1891...	3,500 00	
A. H. Green.... ...	do d'arpenteur do do ..	1,800 00	
H. F. Townsend...	Gages de porte-chaîne	10 00	
A. Tubb......... ..	do et bûcheron	250 00	
Philip	Gages de bûcheron	3 75	
Charley	do	3 75	
Capit. George..... .	do	3 25	
Sing.	Gages de cuisinier	24 51	
P. O'Reilly	Allocation pour pension.	45 00	
A. H. Green........	do	403 75	
do	Provisions	0 50	
Fell et Cie.........	do	12 85	
Cie de transf. de Vict.	Louage de voiture.................................	7 50	
A. H. Green.......	Transport..	6 00	
	A reporter.......	6,070 86	....

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS.

A qui payé.	Service.		$ cts.	$ cts.
	Report		6,070 86	....
	COMMISSION DES RÉS. DES SAUVAGES—*Fin.*			
Sewish (Sauv.)	Loyer de canot et équipage		31 50	
Jim do	do		31 50	
Harry do	do		31 50	
Minist. de la marine.	Transport du commissaire et de son parti		8 00	
Cie de Navigat. C. P.	do de M. Green et de son parti		14 00	
C. W. Menton	do do un homme		5 00	
Cie ch. de fer du P.C.	do do do		12 20	
P. McQuade et Fils.	Câble, toile goudronnée et autres effets d'équipement		8 38	
A. H. Green	Payé pour boîte au bur. de poste et fournitures de bureau.		9 25	
R. A. Brown	Mâts fournis pour le bureau de poste		7 75	
Direct. de p. Victoria	Timbres-poste		20 00	
Richardson et Heatherton	2 tonnes de houille		16 00	
R. T. Williams	Relier la "Gazette" officielle mont. des cartes		4 25	
T. N. Hibben et Cie.	1 carte marine de l'île Vancouver et papeterie		4 80	
C. Rennie	Garde des chevaux officielle		48 00	
Cie télégraphe C.P.	Télégrammes		3 05	
	Total, dépense de la Comniss. des réserves des Sauvages.			6,326 04
	SURINTENDANCE DU MANITOBA—ANNUITES.			
	Traité nº 1.	$ cts.		
F. Ogletree	5 chefs, à $25	125 00		
	16 commandants, à $15	240 00		
	491 Sauvages, à $5	2,455 00		
	Arrrérages à 25 personnes	125 00		
			2,945 09	
H. Martineau	18 Sauvages, à $5	90 00		
	Arrérages à 11 personnes	55 00		
			145 00	
A. M. Muckle	2 chefs, à $25	50 00		
	11 commandants, à $15	165 00		
	1,847 Sauvages, à $5	9,235 00		
	Arrérages à 34 personnes	170 00		
			9,620 00	
Matilda Asham	Commutation d'annuité, fille du n° 6, bande de Saint-Pierre	....	50 00	
Margaret Holecow	Arrérages de 1885 à 1890, fille du n° 215, bande de Saint-Pierre	....	30 00	
Harriet Fontaine	Commutation d'annuité, belle-fille du nº 531, bande de Saint-Pierre	....	50 00	
Mary Ann Johnston.	Commutation d'annuité, n° 161, bande de Fort-Alexandre	....	50 00	
Angelique Johnston.	Commutation d'annuité, n° 91, bande de Fort-Alexandre	....	50 00	
Mme Maria Swain	Arrér., de 1879 à 1890, bande de Ft-Alexandre	....	60 00	
				13,000 00
	Traité nº 2.			
H. Martineau	6 chefs, à $25	150 00		
	24 commandants, à $15	360 00		
	667 Sauvages, à $5	3,335 00		
	Arrérages à 9 personnes	45 00		
			3,890 00	
Joseph Missyahit	Arrérages pour 8 personnes, 1888 à 1890	....	120 00	
				4,010 00
	A reporter	....	....	17,010 00

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Report..................	....	....	17,010 00
	ANNUITÉS—*Fin.*			
	Traité n° 3.			
Jas. McCracken	13 chefs, à $25..................	325 00		
	36 commandants, à $15	540 00		
	807 Sauvages, à $5..................	4,035 00		
	Arrérages à 12 personnes.	60 00		
			4,960 00	
R, J. N. Pither.....	11 chefs, à $25..................	275 00		
	33 commandants, à $15	495 00		
	1,038 Sauvages, à $5	5,190 00		
	Arrérages à 21 personnes..................	105 00		
			6,065 00	
John McIntyre......	5 chefs, à $25	125 00		
	15 commandants, à $15	225 00		
	872 Sauvages, à $5..................	4,360 00		
	Arrérages à 18 personnes	90 00		
			4,800 00	
Maggie Pither	Arr. de 1874 à 1890, bande de Coutcheeching.	....	135 00	
				15,960 00
	Traité n° 4.			
H. Martineau.......	1 commandant, à $15	15 00		
	47 Sauvages, à $5..................	235 00		
			250 00	
	Traité n 5.			250 00
A. Mackay	5 chefs à $25..................	125 00		
	13 commandants à $15..................	195 00		
	2,069 Sauvages à $5..................	10,345 00		
	Arrérages à 20 personnes..................	100 00		
			10,765 00	
J. Reader	4 chefs à $25	100 00		
	11 commandants à $15..................	165 00		
	933 Sauvages à $5	4,665 00		
	Arrérages à 9 personnes..................	45 00		
			4,975 00	
Margaret Jane Buck	Commutation d'annuité, bande n° 69, lac à l'Orignal..................	....	50 00	
Philemon Budd.....	Commutation d'annuité, bande n° 116, Cumberland.	....	50 00	
Margaret Mackay...	Commutation d'annuité, bande n° 110, Cumberland	....	50 00	
Margaret Saunders..	Arrérages de 1883-84 pour 2 personnes, de 1885 à 1890 pour elle, bande du Pas.....	50 00		
	Commutation d'annuité, n° 41, bande du Pas	50 00		
			100 00	
Mary J. Cochrane...	do do fille du n° 24, bande de la rivière Fisher	....	50 00	
				16,040 00
	INSTRUMENTS ARATOIRES.			49,260 00
	Traité n° 1.			
Cie de la B.-d'Hudson	1 wagon double, 1 charrue à défoncer, un harnais..........		134 00	
F. Ogletree........	Forgeron, réparations..................		39 45	
J. H. Ashdown.....	2 fers à marquer..................		3 00	
				176 45
	Traité n° 2.			
Cie de la B.-d'Hudson	Fournitures à l'entreprise..................		348 31	
J. H. Ashdown.....	1 fer à marquer		1 50	
				349 81
	A reporter..................		....	526 26

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report....	...	526 26
	INSTRUMENTS ARATOIRES—*Fin.*		
	Traité n° 3.		
R. Mosher..........	Fret sur 3 moulins....	4 50	
J. McCracken......	Paire de jougs....	1 50	
Cie de la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise....	224 61	
J. H. Ashdown.....	3 fers à marquer....	4 50	
			235 11
	Traité n° 4.		
Cie de la B.-d Hud	Approvisionnements à l'entreprise....	.....	8 23
	Traité n° 5.		
Cie de la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise....	.....	450 66
			1,220 26
	GRAIN DE SEMENCE.		
	Traité n° 1.		
Cie de la B.-d'Hudson	Orge, blé, pommes de terre, etc....	103 95	
Robt. Evans et Cie..	Approvisionnements à l'entreprise....	25 04	
Colin McIvor......	Pommes de terre....	48 00	
E. Mortlock........	Orge....	17 16	
		194 15	
	MOINS—Contr. par la bande de St-Pierre p. grain de sem.	23 95	
			170 20
	Traité n° 2.		
Stewart Frères......	Charriage et hangarage de grain....	2 50	
Robt. Evans et Cie..	Approvisionnements à l'entreprise....	2 03	
			4 53
	Traité n° 3.		
Robt. Evans et Cie..	Approvisionnements à l'entreprise....	32 93	
Cie de la B.-d'Hudson	Avoine, blé, etc....	37 26	
Sœur Hamel........	Blé-d'inde....	4 50	
R. J. N. Pither.....	Charriage de grain de semence....	0 50	
J. Gardner..........	Avoine....	1 30	
C. Lewis..........	Fret sur grain....	5 25	
Wm. Neal....	Fret sur grain de semence....	6 75	
Charles Laverdure..	Fret sur pommes de terre de semence....	35 00	
Cie d. la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise....	240 96	
Wilson et Neal.....	Fret sur grain de semence....	7 00	
			371 45
	Traité n° 4.		
Robt. Evans et Cie..	Approvisionnements à l'entreprise....	.....	0 30
	Traité n° 5.		
Cie d. la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise....	633 67	
do	Transport de grain de semence....	48 90	
Henry Prince.......	Blé-d'inde....	8 00	
Robt. Evans et Cie..	Approvisionnements à l'entreprise....	9 49	
			700 06
	A reporter....	.....	1,246 54

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report.		1,246 54
	GRAIN DE SEMENCE—*Fin.*		
	Articles non distribués.		
W. T. Lonsdale	2 boisseaux de blé-d'inde pour la distribution	6 00	
E. McColl	Fret sur grains	28 99	
			34 99
	BESTIAUX ET COCHONS.		1,281 53
	Traité n° 5.		
Cie d. la B.-d'Hudson	Expédier une vache à la bande du Lac-de-L'Orignal		11 16
	APPROVIS. POUR LES SAUVAGES INDIGENTS.		
	Traité n° 1.		
G. F. et J. Galt	Approvisionnements à l'entreprise	418 27	
Cie d. la B.-d'Hudson	Provisions aux Sauvages indigents	55 31	
do	Approvisionnements à l'entreprise	2,364 43	
L. Lebret	Fret sur médicaments	4 00	
J. C. Gordon	Médicaments	279 59	
T. A. Newman	Provisions et couvertures pour les conseillers	107 06	
W. J. Mitchell	Médicaments	28 59	
R. H. Gilhuly	do	42 99	
J. A. F. D'Eschambault	do pour les Sauvages malades	5 00	
Cie du ch. de fer can. du Pacifique	Passage d'un prisonnier Sauvage élargi	1 40	
F. Ogletree	Médicaments et provisions pour les sauvages indigents	6 50	
			3,313 14
	Traité n° 2.		
W. J. Mitchell	Médicaments	109 31	
J. C. Gordon	do	87 76	
Cie d. la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise	1,167 41	
Charles Wood	Provisions pour les Sauvages indigents	9 00	
Cie d. la B.-d'Hudson	Fret sur approvisionnements	3 00	
			1,376 48
	Traité n° 3.		
W. J. Mitchell	Médicaments	242 27	
E. Gauvreau, M.D.	200 pointes de vaccin	10 24	
Cie d. la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise	5,321 03	
A. F. Carmichael	Foin	18 00	
Wm. Neal	Fret sur provisions	3 00	
F. C. Cornish	do do	1 25	
Cie d. la B.-d'Hudson	Fret et provisions	15 14	
Ch. de f. can. du Pac.	Fret sur approvisionnements	40 74	
			5,651 67
	Traité n° 4.		
Cie d. la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise	132 25	132 25
	Traité n° 5.		
Cie d. la B.-d'Hudson	Provisions	52 10	
W. J. Mitchell	Médicaments	113 75	
Cie de la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise	5,543 48	
Grégoire	Fret sur habillement	1 28	
	A reporter		10,473 54

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	....	....
	FOURNITURES POUR LES SAUVAGES INDIGENTS—*Suite.*		
	Traité n° 5—Fin.		
Cie de Nav. du N.-O.	Fret sur fournitures	2 25	
J. Reader	Fret sur poisson et médicaments	9 25	
J. C. Gordon	Médicaments	117 00	
W. T. McHaffie	Fret sur médicaments	2 25	
C. J. Bouchette	Médicaments	2 96	
W. C. King	Distribution de médicaments pour le trimestre de décemb.	15 00	
			5,859 32
	Articles non distribués.		
A. Stewart, M.D.	Pointes de vaccin	15 00	
E. Gauvreau, M.D.	do	25 20	
			40 20
	HABILLEMENTS.		16,394 26
	Traité n° 1.		
Ch. de fer Can. du P.	Fret	9 74	
Minist. de la justice.	Habill. triennal manufacturé au péniten. de Kingston	793 50	
			803 24
	Traité n° 2.		
Ch. de fer Can. du P.	Fret	18 23	
Minist. de la justice.	Habillement triennal	685 05	
Cie de Nav. du N.-O.	Fret jusqu'aux Narrows	4 10	
Stewart Frères	Charriage d'habillement	1 50	
			708 88
	Traité n° 5.		
Ch. de fer Can. du P.	Fret	17 96	
Minist. de la justice.	Habillement triennal	752 30	
H. Hodgins	Fret sur 3 caisses	2 50	
			772 76
	ÉCOLES DU JOUR.		2,284 88
	Traité n° 1.		
Mlle H. McKenzie	Saint-Pierre-Est, protestante— Appointem. d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	246 00	
	Arrérages pour 15 mois	99 00	
Mlle K. McKenzie	Muckle's Creek, appoint. d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	297 58	
Geo. L. Haskard	Saint-Pierre-Nord, appoint. d'institut., 12 mois au 30 juin 1891	257 73	
Mme J. B. Gauthier.	Rivière Rosseau, appoint. d'institut., 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
A. W. Kincaid	Fort-Alexandre, protestante, appoint. d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Leo. Schanus	Fort-Alexandre, cathol. rom., appoint. d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	298 79	
Mlle R. Chevrefils	Saint-Pierre-Est, appointemem. d'institut., 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Bessie Walker	Portage-la-Prairie, subv. pour le pensionnat et appointem. d'instituteur au 30 juin 1890	639 93	
Rév. H. Cochrane	Saint-Pierre-Sud, subv. et appointem. d'instituteur pour 12 mois au 30 juin 1891	387 00	
	A reporter	3,126 03	....

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report...	3,126 03	...
	ÉCOLES DU JOUR—*Suite.*		
	Traité n° 1—Fin.		
*Sœur Hamel	Saint-Boniface, subv. pour 9 mois au 31 mars 1891	2,233 19	
Alex. K. Black	Rivière de la Tête-Ouverte, appointem. d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	298 79	
W. H. Dallas	Fort-Alexandre, appoint. d'institut., 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Geo, W. Gow	Netley-Creek, appointem. d'institut, trimestre de décembre	38 30	
Mme J. M. Gow	do do 3 mois, trimestre de mars.	75 00	
G. F. et J. Galt	Fournitures à l'entreprise	424 20	
Ferguson et Cie	Ardoises, etc	7 80	
Cie d. la B.-d'Hudson	Fournitures à l'entreprise	45 21	
Morkill et Whitworth	Bois de service	12 01	
J. B. Gauthier	Réparer les bâtiments	6 00	
Brown et Rutherford	Meubles d'école	42 05	
F. Ogletree	Réparations aux bâtiments	10 06	
A. W. Kincaid	Tuyau de poêle, etc	2 60	
Robt. Moncrief	Construire une maison d'école	544 00	
A. D'Auteuil	Tuyau de poêle, zinc, etc	4 35	
John Williams	Réparations à la maison d'école	45 00	
John Ward	Meubles d'école	47 00	
S. H. Ward	Fret sur fournitures d'école	1 25	
Hugh Black	Transp. la maison d'école sur un nouv. empl., Netley-Creek	100 00	
James Smith	Réparations aux bâtiments	15 00	
Wm. Moore	Charpenterie	28 30	
John K. Knaws	Poêle, serrures, etc	14 35	
Robinson et Cie	Bois de service	30 06	
Thos. Peebles	Charriage de meubles d'école	4 00	
J. J. Walterhouse	Pupitres	27 60	
			7,482 15
	Traité n° 2.		
J. H. Adam	Riv. de la Poule-d'Eau, appoint. d'inst., et subv. p. 15 mois	743 36	
	Frais de voyages	76 40	
John Moor	Lac Saint-Martin, appoint. d'instit., 15 mois au 30 juin 1891	375 00	
C. Saunderson	Petite-Saskatchewan, appoint. d'institut., 15 mois au 30 juin 1891	375 00	
Wm. Anderson	Fairford (en bas), appointem. d'institut., 15 mois au 30 juin 1891	375 00	
Rév. Geo. Bruce	Fairford (en haut), appointem. d'institut., 15 mois au 30 juin 1891	375 00	
J. Favel	Lac du Flux et Reflux, appoint. d'institut., 15 mois au 30 juin 1891	375 00	
Wm. Coutu	Lac Manitoba, appointem. d'institut. et subvent. au pensionnat, 15 mois au 30 juin 1891	386 68	
E. Maloney	Rivière-aux-Grues, appoint. d'instituteur pour 9 mois	182 38	
Ferguson et Cie	Ardoises, etc	7 20	
E. C. Gurney et Cie	Poêles, tuyaux, etc	40 76	
Cie de Navigat. du Nord-Ouest	Fret sur bois de construction, etc	25 91	
Stewart Frères	Charriage d'approvisionnements	1 50	
Cie d. la B.-d'Hudson	Approvisionnements à l'entreprise	435 27	
Kahkeewayah	Construire une allonge à l'école	19 35	
Wm. Coutu	Frais de voyages de P. Lavallée	25 00	
Cie d. la B.-d'Hudson	Fournitures pour écoles et fret	44 71	
			3,863 52
	A reporter	...	11,345 67

* Trimestre de juin imputé au crédit des écoles industrielles. Voir page 53.

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		11,345 67
	ÉCOLES DU JOUR—*Suite.*		
	Traité n° 3.		
John Hill	Lac Seul, appoint. d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
R. B. Grant	Assabaska do do do	297 72	
W. C. R. Garrioch	Wabuskung do trimestre de sept., 1891	48 80	
Edward Holmes	Long Sault do do	75 00	
Wm. Wood	Petites-Fourches do 12 mois au 30 juin 1891	250 38	
H. I. Johns	Wabigon do 12 mois au 30 juin 1891, arrérages pour 3 mois	319 90	
Geo. Prewer	Tête-du-Français, appointements d'instituteur, trimestre de septembre 1891	59 52	
Jas. O. Fitzpatrick	Coutcheeching, appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	315 00	
Robert Miles	Hungry-Hall, appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Robert Gill	Rapides Manitou, appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	298 30	
W. Geo. Gow	Baie du Poisson-Blanc, appointements d'instituteur, 9 mois au 30 juin 1891	211 50	
D. E. Spence	Islington, appoint. d'instituteur, 9 mois au 30 juin 1891	225 00	
Walter J. Southam	Long-Sault do do do	225 00	
H. Kelly	Grassy-Narrows do do do	225 00	
D. W. Wood	Wabuskung do do do	225 00	
Rév. J. H. Pritchard	Lac Seul do 6 mois do	80 10	
Robt. Mosher	Fret sur mobilier d'école	13 73	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements fournis à l'entreprise	765 31	
Charles Perritt	Mobilier d'école	30 00	
Ferguson et Cie	Ardoises, etc	8 30	
Geo. Prewer	Frais de voyages	33 45	
James A. McOuatt	Tuyaux de poêle, etc	1 15	
S. McKay	Construire une maison d'école	450 00	
Wm. Hall	Fret sur papeterie	3 00	
Cie Baie-d'Hudson	Vitres, carvelles, etc., Sauvages payés pour rép. la maison.	11 52	
F. C. Cornish	Frais sur papeterie et faire des bancs	10 05	
R. J. N. Pither	Loyer de la maison d'école	30 00	
Wm. Wood	Fret sur biscuits	6 00	
E. et C. Gurney Cie.	Tuyaux de poêle, etc	2 31	
E. McColl	Coudes, messagerie, etc	2 25	
Western Lumber Co.	Bois de service pour pupitres	24 44	
			4,840 73
	Traité n° 4.		
Rév. J. A. Dupont	Creek-du-Pin, appointements d'instituteur et subvention au pensionnat, pour 15 mois	1,262 36	
Ferguson et Cie	Ardoises	1 80	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements livrés à l'entreprise	60 27	
			1,324 43
	Traité n° 5.		
G. Garrioch	Lac la Croix, appoint. d'institut., 18 mois au 30 juin 1891.	436 25	
C. J. Bouchette	Norway-House do do do	468 00	
Adrian Neison	Rivière Creuse, appointements d'instituteur, 12 mois au 31 mars 1891	240 00	
Douglas Allen	Rivière Noire, appoint. d'instit., 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Thos. Hart	Le Pas, appoint. d'instituteur 12 mois au 31 mars 1891	286 38	
C. J. Pritchard	Grand-Remous, appoint. d'instit., 15 mois au 30 juin 1891.	387 00	
W. Geo. Gow	Grands-Rapides, appoint. d'instit., trimestre de juin 1891.	44 38	
W. Wood	Jack Head, appoint. d'institut., 12 mois au 30 juin 1891	299 16	
Edward Eves	Rossville, appoint. d'instit., trimestre de septembre 1891	26 25	
F. A. Disbrowe	Rivières du Peuplier et Berens, appoint. d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	250 92	
T. J. Emerson	Rivière au Vison, appoint. d'inst., trimestre de juin 1891	75 00	
	A reporter	2,813,34	17,510 83

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	2,813 34	17,510 83
	ÉCOLES DU JOUR—*Fin.*		
	Traité n° 5—Fin.		
Robt. Bear	Chemawawin, appoint. d'instit., 9 mois au 30 juin 1891	231 00	
Jas. Settee	Grand-Rapides, appoint. d'institut., 6 mois au 31 mars 1891	186 00	
S. D. Gaudin	Norway-House, appoint. d'institut. trimest. de mars 1891	75 00	
H. S. Herse	Riv. à la Martre, appoint. d'inst., 9 mois au 31 mars 1891	225 00	
J. E. Bruce	Rivière Berens, appoint. d'institut., trimest. de mars 1891	59 91	
Charles French	do do do juin 1891	16 26	
Brown et Rutherford	Mobilier d'école	114 28	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements fournis à l'entreprise	903 43	
J. Reader	Fret sur biscuits ; réparations à l'école	84 63	
Wm. Wood	Faire un tableau ; vitre	3 10	
Ferguson et Cie	Ardoises	4 40	
J. H. Ashdown	Serrure, pentures, etc	1 25	
W. P. McHaffie	Fret sur mobilier d'école	8 73	
Cie E. et C. Gurney	Poêle et fret	14 03	
Cie Baie-d'Hudson	Réparations de poêle	7 00	
Douglas Allen	Faire un tableau, etc	4 30	
			4,751 66
	Items non distribués.		
Dép. des impressions pub. et de la papet.	Compte pour la papeterie et impressions	902 97	
E. McColl	Fret sur papeterie, états des écoles, etc	27 94	
			930 91
	ECOLES INDUSTRIELLES.		23,193 40
	Asile de Washakada, Elkhorn.		
Rév. E. F. Wilson	Subvention pour entretien, 12 mois au 30 juin 1891	3,258 10	
do	Dépenses pour installation	1,548 64	
P. Lamont	Journaux illustrés	5 26	
W. Wilson	Tapisserie, encrier, fret	30 55	
Robt. M. Combe	Faïencerie, etc	6 40	
Jas. Broadley	Chaises, cuves, outils, etc	13 75	
A. Whitelaw	Articles de table	7 60	
John Hume	Tapisser les chambres, tablettes	7 50	
Bishop Furniture Co.	Chaises, tables, tablettes, etc	59 00	
Banfield et McKeichan	1 tapis	25 00	
Rév. E. F. Wilson	Dépenses sur bâtiments et équipement	2,500 00	
			7,461 80
	Saint-Paul ou Terre de Rupert.		
Rév. W. A. Bunnan	Subvention pour entretien, 12 mois au 30 juin 1891	5,593 28	
do	Payé pour main-d'œuvre	441 34	
Angus Brown	Chaux	31 10	
Alex. Black	Bois de service	16 32	
Jas. Lewis	Travaux sur bâtiment, plâtrage	310 62	
Wm. Dixon	do	7 50	
Alex. McBeth	Pierre de construction	5 00	
J. H. Ashdown	Ciment, etc	213 40	
Skead et Graham	Clous, etc	75 58	
D. E. Sprague	Bois de service	2,154 54	
Aikens, Culver et Cie	Services professionnels	17 00	
Thos. Fiddler	Charriage de sable	2 75	
C. et W. Plaxton	Fournitures de plombeur	10 70	
Wm. Halpenny	Brique	76 14	
Geo. Wood et Cie	Clous, papier goudronné, etc	73 67	
G. F. Stephens et Cie	Peinture	115 58	
Archibald et Howell	Charpente pour imprimerie	100 00	
Massey et Cie	Moulin à vent, réservoir, tuyau, etc	740 55	
	A reporter	9,985 05	7,461 80

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	9,985 07	7,461 80
	ÉCOLES INDUSTRIELLES—*Suite.*		
	Saint-Paul ou Terre de Rupert—Suite.		
J. G. Robinson	Pompe et tuyau	25 00	
T. H. Maxwell	Creuser un puits	189 00	
			10,199 07
	Saint-Boniface.		
Sœurs de Charité	Meubles, poêles et installation en général	890 98	
J. L. Wells	Plombage, etc	77 14	
Ed. Guilbault	Tuyaux de poêle, accessoires, etc	65 50	
F. E. Verge	Tapis, essuie-mains, etc	117 03	
F. P. O. Allaire	Bois de service pour armoires	13 33	
Dick, Banning et Cie	do	7 94	
Western Woollen Mills	10 paires de couvertures	32 50	
Brown et Rutherford	Mobilier d'école	39 31	
Cie de la B.-d'Hudson	Toile	18 40	
R. J. Whitla et Cie	Couvertures, coutil, etc	93 30	
W. Grundy	1 orgue	150 00	
John D. Burt et Cie.	1 machine à coudre	55 00	
Rublee, Riddell et Cie	Pommes	8 00	
Archevêque Taché	Matériaux de construction et gages	1,556 65	
*Sœur Hamel	Allocation pour entretien, trimestre de juin 1891	1,603 27	
C. et N. Plaxton	Appareils de chauffage pour édifice	1,800 00	
E. McColl	Achat de matériaux de constr., gages, etc...... $10,443 35		
	MOINS—Imputé à 1889-90 .... 2,000 00		
		8,443 35	
	Articles non distribués.		14,971 70
Dép.. imp p. et de la papeterie	Compte d'impressions		13 30
	DÉPENSES. EN GÉNÉRAL		32,645 87
E. McColl	Appointements, 12 mois au 30 juin 1891	2,200 00	
L. J. A. Levêque	do do	1,300 00	
Emile Jean	do do	807 51	
Mlle F. McIntosh	do do	540 00	
G. T. Orton, M.D.	do do	799 98	
Mme M. Macdougall	do do	144 00	
A. M. Muckle	do do	900 00	
F. Ogletree	do do	1,050 00	
R. J. N. Pither	do do	1,000 00	
J. McIntyre	do do	900 00	
N. Chastellaine	do do	250 00	
H. Martineau	do do	1,000 00	
J. Reader	do do	1,000 00	
A. Mackay	do do	1,000 00	
J. McCracken	Appointements, 10 mois au 30 avril 1891	833 30	
T. Hanson, M.D	do 12 mois au 30 juin 1891	1,000 00	
F. C. Cornish	do 9 do	750 01	
J. H. Adam	Distribut. de médicam., Riv. à la Poule-d'Eau, 12 m. au 31 mars 1891	60 00	
Rév. Geo. Bruce	do Fairford en haut, 12 mois au 31 mars 1891	120 00	
Rév. L. Lebret	do Fort-Alexandre, 12 mois au 31 mars 1891	120 00	
W. P. McHaffie	do Rivière au Vison, 9 mois au 31 mars 1891	90 00	
W. C. King	do Lac à l'Orignal, 12 mois au 31 mars 1891	60 00	
	A reporter	15,924 80	....

*Les trimestres de septembre, décembre et mars sont portés au crédit des écoles du jour. *Voir* page 50.

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report..............................	15,924 80	....
	DÉPENSES EN GÉNÉRAL—*Suite.*		
Mme E. M. Hines...	Distribut. de médicaments, Le Pas, 7 mois au 31 mars 1891..................	68 00	
C. J. Bouchette.....	do Norway-House, 15 mois au 31 mars 1891..............	150 00	
G. McCrum.........	do Cumberland, trois ans, du 1er janv. 1888 au 31 déc. 1890.	360 00	
A. M. Muckle	Allocation pour loyer, 12 mois au 30 juin	200 00	
F. Ogletree.........	do do	200 00	
H. Martineau......	do do	200 00	
R. J. N. Pither....	do do	200 00	
J. McIntyre.........	do do	200 00	
A. Mackay..........	do do	200 00	
J. Reader...........	do do	200 00	
Cie de la B-d'Hudson	Loyer de bureau à Winnipeg, 12 mois au 30 juin.........	600 00	
A. Mackay	Frais de voyages................................	329 95	
T. Hanson, M.D....	do	1,151 00	
R. J. N. Pither.....	do	702 08	
A. M. Muckle......	do	555 25	
F. Ogletree..........	do	609 45	
E. McColl	Frais de voyages.............................. $1,537 96		
do	MOINS—Avance imputée à 1889-90...... 1,000 00	537 96	
do	Avance pour frais de voyages, saison de 1890..........	1,000 00	
J. McCracken	Frais de voyages................................	397 10	
H. Martineau.......	do	1,101 40	
G. T. Orton, M.D...	do pour soins médicaux en dehors des limites du traité n° 1...............	1,891 85	
J. Reader	do	1,235 12	
F. C. Cornish.......	do	279 83	
Cie de Transport du lac Winnipeg	Transport de l'agent McKay et de son aide................	625 00	
J. McIntyre........	Frais de voyages................................	490 49	
Cie de la B-d'Hudson	do de J. McIntyre..............................	52 50	
W. P. Shaw........	2 canots, 1 pour chacun des agents Martineau et Reader,et 1 canot à voile pour le surintendant McColl..........	289 00	
Ferguson et Cie.....	Encre, etc	9 55	
Cie de la B-d'Hudson	Diverses fournitures et services............................	354 32	
Wishart FurnitureCo	Armoire à médicaments, Rivière Berens................	21 52	
R. J. N. Pither.....	1 tente, $17.10; loyer de boîte au bur. de poste, $8.	25 10	
Cie de téléphone Bell	12 mois de loyer de bur. à Winnipeg au 1er août 1891.....	50 00	
AlmanachHenderson	1 dict. géographique..............................	5 00	
F. Ogletree..........	Payé pour nettoyer le blé, etc., télégrammes	65 27	
H. Martineau.......	Timbres-poste	15 02	
Wm. Simpsom......	Dépenses dans l'affaire Régina *vs* Thomas.	175 00	
Geo. Tusker........	Moissonner..	159 22	
Walter Weedmack..	do	74 95	
John Cameron	do	316 63	
Stewart Frères.....	Fret sur canot de l'agent Reader..........................	5 00	
Ligne de navigation du Nord-Ouest...	do do Martineau, remorquage du yacht durant les paiements du traité	8 50	
Thos. Spence.	Commis des annuités, appointements et dépenses, $173.10; agent McCracken, $108..........................	65 10	
L. J. A. Levêque....	Divers.. $ 94 32		
E. McColl....	do 265 49	359 81	
Norbert Agoché.....	Journalier de ferme................................	31 75	
Antoine Agoché.....	do	28 50	
Napeecash...........	do	79 70	
Jeune Kaudway-waygeezick..	do	5 50	
	A reporter	31,606 22	....

SURINTENDANCE DU MANITOBA—DÉTAILS—*Fin.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	31,606 22	
	DÉPENSES GÉNÉRALES—*Fin.*		
Napoléon Hayden	Journalier de ferme	84 25	
John Hayden	Veiller au bois coupé par les Sauvages	203 95	
S. Jonassons	Transport de l'agent McKay et son aide	140 00	
Aikens, Culver et Cie	Services d'hommes de loi	69 20	
F. Ogletree	Télégrammes	4 45	
J. McCracken	Réparer un canot	3 00	
National M'f'g Co.	1 pavillon, agent Martineau	4 31	
Herbert Sturton	Journalier de ferme	64 60	
T. A. Newman	do	76 21	
John P. Baskerville	Battre 2,468 boiss. de blé	111 06	
J. B. Gauthier	Ouvrage dans un grenier	4 37	
Kaypaymint	Journalier de ferme	5 25	
Shammon	do	7 00	
Thomas	do	7 00	
O. Lambert	Mettre le yacht de l'agent Martineau à ses quartiers d'hiver	12 00	
Robt. Baskerville	Charrier du blé	25 00	
O'Hara et Weedmark	Pension des hommes et des chevaux lorsqu'ils battaient	29 70	
Malcolm Cameron	Construire un magasin au Lac-du-Cygne	350 00	
D. Caswell	Battre 1,292 boiss. de blé	51 68	
Thos. Peebles	Services de constable *re* Alex. Colborne	17 95	
F. C. Cornish	Fret sur papet., réparer une clôture, allocat. pour combust.	8 25	
J. Reader	Transporter la malle	16 75	
M. Campbell	Pension des hommes et attelages, Lac-du-Cygne	15 00	
Arthur C. Hawkins	Battre 740 boiss. de blé	33 30	
Ch. de fer C. du P.	Fret sur papeterie, $42.21 ; frais de déménagement de l'agent Cornish, $72.75	117 96	
J. R. McLeod	Dépenses d'ag. de pol. dans les causes de vente de liqueurs.	410 00	
R. L. Tupper	Commis des annuités, 69 jours d'appointem. et dépenses, $249.40 ; moins avance, $78	171 40	
Connell et Burke	Louage de cheval pour le surint. McColl	64 00	
Jas. Hy. Sharpen	Journalier de ferme	26 50	
J. C. Quinn	do	95 73	
A. M. Muckle	Timbres-poste	10 00	
J. S. Telfer	Journalier de ferme	113 25	
Telfer et Oliver	Battre 1,100 boisseaux	125 00	
Henry Sinilick	Journalier de ferme	10 00	
Thos. Hoosack	do	8 75	
Chef Ours-Court	do	3 00	
Okeemahivinier	do	4 00	
Machat	do	4 00	
Papahmaiquayweetung	do	4 00	
Kahkahuskush, fils	do	4 00	
Kaypaytasick	do	4 00	
Anemuayway	do	4 00	
Asincope	do	4 00	
Kaykaypayahisingeezick	do	4 00	
Wabannaquet	do	4 00	
Jahkookoonase	do	6 00	
Wm. Prince	do	6 00	
Fabissoogezhicabit	do	7 00	
Joseph Prince	do	6 00	
Peter Prince	do	7 50	
Wright et Cie	2 harnais à chien pour l'agent McKay	28 35	
Départ. des impres. pub. et de la papet.	Impressions et papeterie	472 41	
			34,675 35
	Total des dépenses, surintendance du Manitoba		160,966 71

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS.

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	AGENCE DES ASSINIBOINES.		
	Gratifications.		
W. S. Grant	Pour les paiements suivants aux Sauvages—		
	1 chef	25 00	
	4 commandants	60 00	
	208 Sauvages	1,040 00	
	Arrérages, 5 personnes	25 00	
			1,150 00
	Instruments aratoires.		
J. M. Garland	24 terrines à lait fournies à l'entreprise	3 72	
J. P. Esmonde	Instruments aratoires fournis à l'entreprise	5 95	
Smith et Ferguson	150 lbs de clous	6 30	
Cie Baie-d'Hudson	Instruments fournis à l'entreprise	24 61	
Cie de messag. Dom.	Frais de messagerie	0 35	
J. A. Kerr	2 filières à coussinets, 1 soufflet, 1 étau, 1 tuyère, 1 manche de masse	40 90	
Ch. de fer C. du P.	Fret sur approvisionnements	1 68	
			83 51
	Graine.		
Robt. Evans et Cie.	Menus approvisionnements de graines	....	10 24
	Bestiaux et cochons.		
McIntosh Frères	1 taureau sans cornes pur sang	....	150 00
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements fournis à l'entreprise	830 42	
A. Macdonald	do do	27 38	
J. M. Garland	do do	156 25	
Ogilvie Milling Co.	167 sacs de farine do	362 39	
Levi Thomson	7,500 lbs de bœuf do	421 87	
Sauvages	3,222 lbs do et fret	184 15	
T. et J. N. Andrews et Cie.	Approvisionnements fournis à l'entreprise	112 87	
Rosamond Milling Co	do do	37 00	
W. G. Pettingell	Médicaments, etc	47 77	
Ch. de fer C. du P.	Fret sur approvisionnements	7 85	
Timming et Hoskins.	Divers petits approvisionnements	12 46	
Jas. Conn	Matériel de construction	100 12	
Robt. Martin	Médicaments, etc	18 10	
Crawford et Cie.	Huile à machine	4 80	
Joseph Leggatt	Bœuf	39 38	
E. W. Stewart	do	37 95	
Child et Gallagher	do	5 20	
W. Dixon	do	43 67	
W. Chew	do	55 28	
W. Johnston	do	30 19	
Henry Rowe	do	30 03	
Robt. Mitchell	do	37 84	
David Gourigny	do	19 52	
J. D. Sibbald et Cie.	Bacon et farine	7 05	
J. A. Kerr	Divers petits approvisionnements	12 25	
			2,641 79
	Ecoles du jour.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements fournis à l'entreprise	3 63	
J. M. Garland	do do	2 20	
G. F. et J. Galt	do do	27 68	
			33 51
	A reporter	....	4,069 05

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	AGENCE DES ASSINIBOINES.—*Suite*		
	Report	....	4,069
	Gages de fermiers.		
J. C. Talfourd	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	480 00	
Chas. Rider	do do do	120 00	
Eaksicna	do	26 14	
			626 14
	Entretien de la ferme.		
Stroud Frères	12 lbs poudre à pâte, fournies à l'entreprise	3 30	
Cie Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements, fournis à l'entreprise	76 66	
A. Macdonald	do do	34 02	
J. P. Esmonde	1 hache do	0 85	
Ogilvie Milling Cie.	16·80 sacs de fleur de farine do	36 46	
Levi Thomson	1,215 lbs de bœuf do	68 34	
Smith, Ferguson et C.	Divers approvisionnements do	1 22	
			220 85
	Dépenses générales.		
W. S. Grant	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
W. S. Grant	Frais de voyages	82 95	
Jack's Son	Facteur, 11 mois au 31 mai 1891	55 00	
G. Johnson, M.D.	Soins médicaux	30 00	
Stroud Frères	12 lbs de poudre à pâte, livrées à l'entreprise	3 30	
Cie Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements do	91 78	
A. Macdonald	do do	34 20	
J. P. Esmonde	1 hache do	0 85	
Ogilvie Milling Co.	16·20 sacs fleur de farine do	35 15	
A. C. Patterson	Inspection de balances, etc	16 05	
Levi Thomson	Bœuf, livré à l'entreprise	68 35	
Smith, Ferguson & Co	Divers do	3 25	
Ch. de f. Can. du Pac.	Fret sur papeterie	6 49	
J. M. Garland	2 brosses à poêle, fournies à l'entreprise	0 90	
S. et H. Borbridge	Approvisionnements do	3 85	
R. Lee	1 paire de harnais simple	18 00	
R. Crawford	Timbres-poste	4 84	
A. G. Thomson	Tuyaux et zinc	4 50	
W. F. Johnston	Ferrage de chevaux et réparations	6 85	
Sauvages	Prix accordés à des expositions agricoles	23 75	
Dép. d. imp. et de la p.	Papeterie	20 44	
"N. W. Farmer"	Abonnement	1 00	
W. Dixon	Châtrer des veaux	9 50	
			1,721 00
	Bâtiments.		
Crawford et Cie	43 carreaux de vitre, 10 lbs de mastic et 25 boiss. de chaux.	20 35	
Grande-Noirceur	Charrier 3 charges de sable et 25 boiss. de chaux	3 75	
Geo. Cole	Latter 9 jours, etc., cuisine de l'agent	24 75	
S. V. Bray	Bois de service, etc	10 58	
			59 43
	Total des dépenses, agence des Assiniboines	....	6,696 47

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé,	Service.	$ cts.	$ cts.
	AGENCE DE BATTLEFORD.		
	Annuités.		
P. J. Williams	Pour les paiements suivants aux Sauvages—		
	3 chefs	75 00	
	2 commandants	30 00	
	880 Sauvages	4,400 00	
	Arrérages	140 00	
			4,645 00
	Instruments aratoires.		
J. P. Esmonde	Haches délivrées à l'entreprise	25 50	
J. H. Ashdown	125 lbs de chaîne	11 72	
Massey et Cie	3 javeliers et frais de messagerie	4 00	
Mahaffey et Clinkskill	Frais de messagerie sur approvisionnements	4 47	
A. Macdonald	Transport	24 30	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements délivrés à l'entreprise	286 56	
N. L. Piper et Fils	2 pompes	52 70	
Ch. de f. Can. du Pac.	Fret	16 87	
Leeson et Scott	Frais de messagerie	0 85	
			426 97
	Grains de semence.		
Leeson et Scott	Frais de messagerie sur grains de semence	13 10	
Robt. Evans et Cie	Grains de semence délivrée à l'entreprise	15 29	
A. Macdonald	Transport	1 75	
			30 14
	Bestiaux et cochons.		
S. Warden	1 taureau Durham	150 00	
Bruce et Lawson	1 taureau courtes-cornes	150 00	
			300 00
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements fournis à l'entreprise	2,562 62	
A. Macdonald	do do	3,892 77	
J. M. Garland	do do	675 28	
Ogilvie Milling Co.	576 sacs de farine do	1,768 32	
W. H. Sinclair	26,099 lbs de bœuf do	1,826 93	
do	1 vache pour remplacer le bét. condamné et tué p. du bœuf.	40 00	
Prince Frères	500 sacs de farine fournis à l'entreprise	1,476 00	
Mahaffy et Clinkskill	Divers petits approvisionnements	22 22	
Rosamond Woolen Co	Vêtements fournis à l'entreprise	92 50	
Herbert Applegarth	Bestiaux tués pour du bœuf	220 00	
Bobt. Wyld	Bœuf fourni à l'entreprise	85 50	
Sauvages	do	280 00	
Tinning et Hoskins	200 lbs de sel	8 50	
J. B. Mercer	Médicaments	84 32	
W. G. Pettingell	do	128 12	
A. Macdonald	Transport d'approvisionnements	104 13	
Jas. Ross	do	1 01	
Ch. de f. Can. du Pac.	Fret sur approvisionnements	97 31	
Mahaffy et Clinkskill	Transport de vêtements	0 35	
			13,365 88
	Ecoles du jour.		
Minnie McConnell	Instituteur, Assiniboines, 6 mois au 31 décembre 1890	150 00	
Rév. H. Vachon	do Herbe-Tendre, (C. R.), 3 mois au 30 sept. 1890.	75 00	
John Pritchard	do do 9 mois au 30 juin 1891.	225 00	
D. D. McDonald	do Enfant-du-Tonnerre, (P.), 9 m. au 31 mars 1891	225 00	
J. Dandelin	do do (C.R.), 3 m. au 30 juin 91.	75 00	
L. Cochin	do do (C.R.), 3 m. au 31 mars 91	75 00	
W. R. Taylor	do do (P.), 3 m. au 30 juin 1891	75 00	
Ellen Applegarth	do Creek-au-Brochet, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
J. Dandelin	do Poundmaker, 9 mois au 31 mars 1891	225 00	
Rév. H. Vachon	do do 3 mois au 30 juin 1891	75 00	
Louis Ahenakew	do Petit-Pin, 3 mois au 30 septembre 1890.	75 00	
	A reporter	1,575 00	18,767 99

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	1,575 00	18,767 99
	AGENCE DE BATTLEFORD—*Suite.*		
	Ecoles du jour—Fin.		
C. A. Lindsay	Institut., réserve du Petit-Pin, 9 mois au 30 juin 1891	225 00	
Mary Price	do rés. du Faisant-Rouge, 12 do	300 00	
A. Macdonald	Divers approvisionnements fournis à l'entreprise	62 52	
G. F. et J. Galt	Biscuits do	240 18	
Prince Frères	Bois de service	226 01	
Thos. Dewan	Brique	8 00	
Smith et Ferguson	6 seaux en fer	2 22	
A. Macdonald	Fret sur biscuits	50 50	
Ch. de f. Can. du Pac.	Fret sur approvisionnements	56 44	
Mahaffey et Clinkskill	do	12 24	
			2,758 11
	Gages, ferme.		
J. Fitzpatrick	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
H. Nash	do do	600 00	
Oscar F. Orr	do do	600 00	
Rettie L. Orr	do do	120 00	
G. D. Gopsill	do do	600 00	
G. E. Applegarth	do do	600 00	
Jos. H. Price	do do	600 00	
P. Tomkins	do do	360 00	
L. Applegarth	do do	120 00	
Jos. McKay	do pour juin et juillet 1885	120 00	
			4,320 00
	Entretien de la ferme.		
Stroud Frères	Poudre à pâte fournie à l'entreprise	22 00	
Cie d. la B.-d'Hudson	Approvisionnements livrés à l'entreprise	758 35	
A. Macdonald	do do	227 12	
Ogilvie Milling Co.	108 sacs de farine do	331 56	
W. H. Sinclair	5,753 lbs de bœuf do	402 71	
G. F. et J. Galt	Approvisionnements do	50 82	
J. A. Kerr	Contre-cœurs de cheminée	2 50	
Jas. Robinson	Divers petits approvisionnements	6 55	
Alex. McKenzie	Ferrage de cheveaux, réparations, etc.	97 15	
A. Macdonald	Fret sur approvisionnements	1 23	
			1,899 99
	Dépenses générales.		
P. J. Williams, agent	Appointements, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
S. T. Macadam, M.D	do do	750 00	
J. Carney, garde-m.	do do	720 00	
A. J. McNeill, com.	do do	800 00	
J. D. Green, charret.	do do	480 00	
Geo. H. Harper	do do	90 00	
P. J. Williams	Allocation de pension et frais de voyages	855 00	
S. T. Macadam	do do	189 00	
A. J. McNeill	Louage de cheveaux	119 00	
Stroud Frères	Poudre à pâte fournie à l'entreprise	2 75	
Cie d. la B.-d'Hudson	Approvisionnements do	139 75	
A. Macdonald	do do	34 13	
Ogilvie Milling Co.	16 sacs de farine do	49 12	
W. H. Sinclair	1,620 lbs bœuf do	113 40	
G. F. et J. Galt	Approvisionnements do	7 92	
A. Macdonald	Barouche	55 00	
H. Richardson	Timbres-poste	30 00	
Mahaffy et Clinkskill	Téléphone	45 00	
Tél. du gouvernement	Télégrammes	28 65	
	A reporter	5,708 72	27,746 00

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	5,708 72	27,746 09
	AGENCE DE BATTLEFORD—*Suite.*		
	Dépenses générales—Fin.		
Ch. de fer Can. du P.	Passages de 3 prisonniers Sauvages élargis	9 30	
J. M. Skelton	Loyer de bureau, nov. et déc. 1888	20 00	
Wm. McKay	do 6 mois à décembre 1890	100 00	
J. B. Mercer	Médicaments	18 25	
W. Latour	Ferrage de cheveaux	6 35	
Cyril Brasquit	Porter des télégrammes	1 00	
Dan. O'Neil	Bousiller l'entrepôt	2 00	
A. McKenzie.	Réparer une barouche	2 50	
Départ. des impress. pub. et de la papet.	Papeterie	51 95	
"N. W. Farmer"	Abonnem. pour l'année finissant le 30 juin 1892 (2 exemp.)	2 00	
Ch. de f. Can. du Pac.	Fret	14 40	
A. Macdonald	Fret sur papeterie	4 70	
Louis Goulet	do fusils	0 84	
			5,942 01
	Bâtiments.		
Prince Frères	Bois de service, etc., réserve de Moosomin	510 18	
A. Macdonald	Divers approvisionnem. do	163 69	
Thos. Dewan	Brique do	14 00	
Atonakeenik	Creuser une cave, maison de la n. ferme, rés. de Moosomin	17 00	
			704 87
	Dépense totale, agence de Battleford		34,392 97
	AGENCE DE BIRTLE.		
	Annuités.		
J. A. Markle	Pour les paiements suivants aux Sauvages—		
	2 chefs	50 00	
	5 commandants	75 00	
	495 Sauvages	2,475 00	
	Arrérages	85 00	
			2,685 00
	Instruments aratoires.		
J. P. Esmonde	Haches fournies à l'entreprise	6 80	
Cie d. la B.-d'Hudson	Instruments aratoires, etc., à l'entreprise	147 83	
N. L. Piper et Fils	4 égohines	4 60	
Smith et Ferguson	100 lbs clous coupés	4 20	
Massey Mfg. Co	4 dents de râteau et 2 bras de conduct., faucheuse Toronto	5 75	
S. et H. Borbridge	2 courroies de timon	6 00	
Thos. Yeandle	Réparations	20 95	
Geo. Bone	Fret sur approvisionnements	0 79	
A. Doig	do	0 30	
C. de f. Can. du Pac.	do	6 05	
Cie de mes. Dominion	Frais sur approvisionnements	1 05	
Cie de ch. de f. Man. et Nord-Ouest	Fret sur approvisionnements pour Portage-la-Prairie	3 19	
			207 51
	Grains de semence.		
Samuel Hanna	100 boisseaux de blé Ladoga	100 00	
Robt. Evans et Cie.	Divers approvisionnements	14 90	
G. M. Carpenter	100 boisseaux d'orge	35 00	
Cie de ch. de fer Man. et Nord-Ouest	Fret sur approvisionnements	0 66	
J. A. Markle	Charriage de grains de semence	0 55	
			151 11
	A reporter		3,043 62

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	....	3,043 62
	AGENCE DE BIRTLE—*Suite.*		
	Bestiaux et cochons.		
Malyuyaduta	1 taureau		40 00
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
A. Macdonald	Approvisionnements fournis à l'entreprise	37 44	
Ogilvie Milling Co.	100 sacs de fleur de farine do	220 00	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements do	215 67	
Arrow Milling Co.	50 sacs de fleur de farine do	125 00	
Wm. Holman	Paire de bœufs pour remplacer des animaux condamnés et abattus pour du bœuf	100 00	
J. M. Garland	Couvertures fournies à l'entreprise	49 65	
W. G. Pettingell	Médicaments	13 37	
Robt. Martin	do	18 40	
Child et Gallagher	Bœuf et bacon	2 50	
Andrew Doig	Transport d'approvisionnements	0 18	
Geo. Bone	do	7 22	
J. A. Markle	do	6 12	
Ch. de fer Pac. Can.	do	17 96	
Antoine Bone	do	5 00	
Cie du ch. de fer Manitoba et Nord-O.	do	1 91	
Mme C. M. Jeffrey	Fret sur habillements	9 20	
			829 62
	Ecoles du jour.		
Mary S. Cameron	Appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891, réserve de la Montagne-du-Dauphin	300 00	
Rév. Geo. G. McLaren	Subv. à un pensionnat, 12 mois au 30 juin 1891	927 00	
G. F. J. Galt	Biscuits fournis à l'entreprise	32 45	
Smith, Fergus'n et Cie	1 seau de fer	0 37	
T. F. Patterson	Divers approvisionnements	10 55	
W. H. Whimster	Bois de service	15 00	
Andrew Doig	Transport d'approvisionnements	0 69	
Geo. Bone	do	0 67	
Antoine Bone	do	3 80	
Cie de ch. de fer Manitoba et Nord-O.	do	4 57	
Cie de ch. fer Pac. C.	do	7 06	
			1,302 16
	Dépenses générales.		
J. A. Markle, agent.	Appointements, 12 mois finissant le 30 juin 1891	1,200 00	
S. M. Dickinson, com.	do do	720 00	
A. Flamand, c. d'att.	do do	420 00	
J. A. Markle	Allocation de pension et frais de voyages	897 71	
H. Wood	Loyer de boîte au bur. de poste	46 85	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements fournis à l'entreprise	9 64	
Smith, Fergus'n et Cie	1 seau en fer	0 37	
John Thunder	18 jours, aide aux paiements des annuités	36 00	
Peter Sutcliffe	Services de constable	7 50	
G. S. Hallam	Prendre deux affidavits *re* argent des annuités	1 00	
Crearer et Mickle	do do agent Markle	1 00	
T. S. T. Smellie, M.D	Soins médicaux	15 50	
A. B. McKinnon	do	1 00	
A. B. Lawson	do	30 00	
R. H. Meyers	Services profession. *in re* Kakakoyman *vs* Chas. L. Davies.	5 00	
Jas. Jermyn et Geo. Black	do do	33 50	
John VanMah	Honoraires de constable do	8 00	
	A reporter	3,433 07	5,215 40

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	3,433 07	5,215 40
	AGENCE DE BIRTLE—*Fin.*		
Charlie Hanska	30 cordes de bois dur	112 75	
Jean-Baptiste	10 do	25 00	
Dép. des impressions pub. et de la papet.	Papeterie	22 09	
" North-West Farmer."	Abonnement jusqu'au 30 juin 1892	1 00	
Cie de ch. de fer C. P.	Fret	5 12	
			3,599 03
	Bâtiments.		
R. Gibson	Loyer d'entrepôt	90 00	
J. A. Markle	do de bureau	150 00	
			240 00
	Total des dépenses, agence de Birtle		9,054 43
	AGENCE DES PIEDS-NOIRS.		
	Annuités.		
Magnus Begg	Pour les paiements suivants aux Sauvages :—		
	2 chefs	50 00	
	12 commandants	180 00	
	178 Sauvages	8,660 00	
			8,890 00
	Instruments aratoires.		
J. P. Esmonde	Haches fournies à l'entreprise	59 50	
Cie Baie-d'Hudson	Instruments aratoires, etc., fournis à l'entreprise	125 26	
R. G. Brett	Perches de clôture, etc	378 51	
Smith, Fergus'n et Cie	400 lbs de clous coupés	16 80	
I. G. Baker et Cie	Charriage de coffres d'outils et pompes	1 00	
N. L. Piper et Eils	2 pompes et boyaux	63 00	
D. F. Knight et Cie	20 lbs de carvelles	2 00	
V. Beaupré	Fret	2 00	
Cie de ch. de fer C.P.	do	16 05	
			664 12
	Grains de semence.		
Robt. Evans et Cie	Grains de semence fournis à l'entreprise	30 48	
V. Beaupré	2 boisseaux de pois	4 00	
Jas. Bannerman	100 do d'avoine	66 00	
Côtes-d'Aigle	50 do de pommes de terre	25 00	
			125 48
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
A. Macdonald	Approvisionnements fournis à l'entreprise	249 92	
Cie Baie-d'Hudson	do do	316 61	
J. M. Garland	do do	251 47	
Ogilvie Milling Co.	2,641 sacs de fleur de farine, livrés à l'entreprise	6,835 17	
McHugh et Frères	568,984 lbs de bœuf do $ 41,050 57 Moins—A déduire pour les peaux vertes emportées par l'entrep. et bœuf tué dans la prairie. 905 47	40,145 10	
T. et J. N. Andrews et Cie	600¼ vgs de serge grise, fournies à l'entreprise	225 09	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
Rosamond Woollen Co	Approvisionnements fournis à l'entreprise	92 50	
Jas. Walker	Bois de service	30 28	
P. Beaupré	Divers menus approvisionnements	5 65	
	A reporter	48,156 04	9,679 60

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	48,156 04	9,679 60
	AGENCE DES PIEDS-NOIRS.		
	Provisions aux Sauvages indigents.- Fin.		
Patte-d'Ours	Perches de clôture, etc	318 00	
V. Beaupré	Divers menus approvisionnements	8 60	
Sauvages	Fret sur approvisionnements	2 00	
Ch. de fer Can. Pac.	do	229 96	
E. Gauvreau, M.D.	Pointes de vaccin	7 50	
Robt. Martin	Médicaments	121 86	
			48,843 96
	Ecoles du jour.		
R. W. Haynes	Instituteur, réserve de Grosse-Plume, 9 m. au 31 mars 1891	276 00	
Frank Swanson	do rés. du Vieux-Soleil, 12 mois au 30 juin 1891	318 00	
Vital Robb	do rés., Traverse des Pds-Noirs, 12 mois do	300 00	
W. Wilson	do rés. de Côtes-d'Aigle, 2 mois au 31 déc. 1891	40 83	
John Forbes	do do 6 mois au 30 juin 1891	150 00	
do	Alloc. pour pensionnat., trimestre de juin 1891	51 00	
G. F. et J. Galt	Biscuits fournis à l'entreprise	93 12	
Smith, Ferguson et C.	3 seaux en fer	1 11	
W. Walbuck	Extraire de la houille	15 00	
J. E. Jacques	Fournitures d'école	13 43	
Jas. Walker	Bois de service	53 94	
V. Beaupré	Confection d'un tableau noir, etc	3 70	
Sauvages	Charrier de la houille	9 00	
Cie de mes. Dominion	Frais sur papeterie	2 15	
Ch. de fer Can. Pac.	Fret do	2 06	
			1,329 34
	Gages, ferme.		
G. H. Wheatley	Appointements, 12 mois au 30 juin 1891	540 00	
W. M. Baker	do do do	490 00	
T. B. Lauder	do do do	420 00	
S. M. Jarvis	do pour juillet 1890	30 00	
Allan McGibbon	do 2 mois, etc., charpentier	35 38	
Sauvages	Gages	844 50	
H. Wahbuck	Ouverture de nouveaux puits aux mines de charbon	60 00	
			2,419 88
	Entretien de la ferme.		
Stroud Frères	Poudre à pâte fournie à l'entreprise	5 50	
Cie de la B-d'Hudson	Approvisionnements do	69 31	
A. Macdonald	do do	57 95	
Ogilvie Milling Co.	$26\frac{70}{100}$ sacs de farine do	63 28	
McHugh Frères	2,667 lbs de bœuf do	191 62	
I. G. Baker et Cie	Lard fumé do	49 61	
Jos. Maw	Divers menus approvisionnements	3 55	
Smith, Ferguson et cie	do do	12 60	
S. et H. Borbridge	Colliers de cheval et fouet	9 00	
N. L. Piper et Fils	Divers menus approvisionnements	4 10	
W. Allen	Réparations	81 75	
H. Wahbuck	Extraire de la houille	67 50	
John Murray	Ferrer un cheval	1 00	
			616 77
	Frais généraux.		
Magnus Begg, agent.	Appointements, 12 mois au 30 juin 1891	1,176 00	
W.S. Richardson, com	do 9 do	540 00	
J. L'Heureux, interpr.	do 12 do au 30 juin 1891	600 00	
	A reporter	2,316 00	62,889 55

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	2,316 00	62,889 55
	AGENCE DES PIEDS-NOIRS—*Fin.*		
	Frais généraux—Fin.		
Ketchips	Gages de conducteur d'attelage	165 00	
Magnus Begg	Allocation de pension et frais de voyage	47 60	
Stroud Frères	Poudre à pâte fournie à l'entreprise	6 60	
Cie de la B.-d'Hudson	Approvisionnements do	164 68	
A. Macdonald	do do	69 42	
Ogilvie Milling Co.	$32\frac{30}{100}$ sacs de farine do	76 55	
McHugh Frères	1,326 lbs de bœuf do	95 29	
Sydney Seymour	Ferrage de cheval, etc	4 00	
David Lavally	do	3 00	
Jas. James	do	6 00	
John Murray	do	2 00	
N. J. Lindsay, M.D.	Soins médicaux	390 50	
Sauvages	Transport de charpentiers	7 00	
do	Charrier de la houille	10 00	
H. Wahbuck	Extraire do	52 50	
V. Beaupré	Timbres-poste, pupitre, etc	104 00	
N. L. Piper et Fils	2 serrures	0 46	
W. Costello	Vérification de mesures	11 60	
Smith et Ferguson	Divers menus approvisionnements	9 20	
S. et H. Borbridge	Fouet	1 00	
Linton Frères	$1\frac{1}{2}$ gallon d'encre	2 00	
M. Begg	Télégrammes	0 85	
W. Allen	Forgeage et réparations	13 90	
I. G. Baker et Cie	Lard fumé	82 02	
S. Shannon	Serrure à ressort	1 50	
Calgary Hardware Co	Poudre à pétarder	5 50	
Jos. Bannerman	60 boisseaux d'avoine	39 00	
Dép. des imp publiq. et de la papeterie	Papeterie	29 64	
Sauvages	Gages, ouvrir une mine de houille	10 50	
"N.-West Farmer"	Abonnement au 30 juin 1892	1 00	
Chas. J. Johnson	Appointements du commis, du 13 au 31 mai 1891	24 52	
Ch. de fer P. Can	Fret	11 59	
Cie de mes. Dominion	Transport	1 90	
Magnus Begg	Frais de transp. pour paiem. d'annuités et poud. à pétard	30 30	
do	Déductions sur appointem. pour fonds de retraite	24 00	
			3,820 62
	Bâtiments.		
Sauvages	Construction d'une cuisine et lambrisser la maison	7 20	
Calgary Hardware Co	Peinturage, etc	53 50	
Magnus Begg	Fret sur peinture, etc	1 50	
			62 20
	Total de la dépense, agence des Pieds-Noirs		66,772 37
	AGENCE DES GENS-DU-SANG.		
	Annuités.		
W. Pocklington	Pour les paiements suivants aux Sauvages—		
	2 chefs	50 00	
	18 commandants	270 00	
	1,683 Sauvages	8,415 00	
	Arrérages	10 00	
			8,745 00
	A reporter		8,745 00

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		8,745 00
	AGENCE DES GENS-DU-SANG—*Suite.*		
	Instruments aratoires.		
J. P. Esmonde	Haches, à l'entreprise	42 50	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	472 11	
S. et H. Borbridge	2 assortiments de harnais de charrue	180 00	
Smith et Ferguson	Diverses petites fournitures	58 41	
N. L. Piper et Fils	do do	34 08	
Homer et Hutchinson	8 licous de bœuf	14 00	
J. B. Bright et Cie	Boîtes de wagon, etc	57 00	
W. F. Foster	Ferrer des boîtes de wagon et des charrues	55 00	
Geo. Honk	40 boisseaux de chaux	40 00	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta	Fret sur fournitures	49 53	
S. H. Davis	do	17 04	
I. G. Baker et Cie	Messagerie sur cylindre de pompe	1 40	
			1,021 07
	Graines.		
Robert Evans et Cie	Approvisionnements, à l'entreprise	25 65	
E. C. Miller	$204\frac{14}{34}$ boisseaux d'avoine	153 30	
Barker et Miller	130 boisseaux de pommes de terre	162 50	
R. M. Paterson	85 do	106 25	
Jas. McNab	$70\frac{42}{60}$ do	88 38	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta	Fret sur approvisionnements	0 62	
Cie Baie-d'Hudson	do	0 75	
T. H. Stedman	Nourriture de cheval pendant le transport d'approvisionn.	4 00	
			541 45
	Bestiaux et cochons.		
Robt. Sutton	8 bœufs de travail		536 00
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
A. Macdonald	Approvisionnements, à l'entreprise	291 33	
Cie Baie-d'Hudson	do do	334 18	
Ogilvie Milling Co.	2,391 sacs de farine do	7,473 90	
Cochrane Ranche Co.	632,256 lbs de bœuf do ....$ 56,903 04 Moins 513 peaux reprises par l'entrep... 1,026 00		
		55,877 04	
J. M. Garland	Couvertures, etc., à l'entreprise	254 70	
Rosamond Woollen Company	25 pantalons d'étoffe do	46 25	
T. et J. N. Andrews	600 vgs de serge grise	225 00	
W. G. Pettingell	Médicaments	181 07	
Tinning et Hoskins	Diverses petites fournitures	6 05	
E. Gauvreau, M.D.	Pointes de vaccin	5 00	
Wm. Black	1 vache à lait	42 30	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta	Fret sur approvisionnements	48 91	
I. G. Baker et Cie	do	12 77	
S. H. Davis	do	32 48	
Cie de ch. de fer C.P.	do	86 12	
P. P. Male	do	120 00	
			65,037 10
	A reporter		75,880 62

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report......	....	75,880 62
	AGENCE DES GENS-DU-SANG—*Suite.*		
	Ecoles du jour.		
J. Hinhcliffe..	Appoint., 12 m. au 30 juin 1891, rés. de Corne-de-Taureau.	300 00	
E. Hillier...........	do do rés. des Gens-du-Sang (P.).	300 00	
E. M. Legal........	do do do (C.R.)	300 00	
Edward Wells ..	Appoint., 3 m., trim. de sept. 1890, do (P.).	6 00	
Cie Baie-d'Hudson..	Fournitures, à l'entreprise...	23 42	
Smith et Ferguson..	5 seaux en fer.........	1 85	
J. M. Garland.. ...	$32\frac{3}{4}$ vgs toile à essuie-mains à l'entreprise.........	5 80	
I. G. Baker et Cie...	Diverses petites fournitures..........	26 35	
J. B. Bright.......	Bois de service...	3 20	
H. Reed.....	Avance pour des Sauvages *en route* pour l'école industrielle de Brantford......	38 70	
P. Hourie	Pensions de Sauvages *en route* p. l'école indust. de Brantford	2 00	
I. G. Baker et Cie..	Fret sur fournitures d'écoles.....	2 07	
Cie de mes. Dominion	Frais do	1 30	
Ch. de fer C. P......	Fret do	1 02	
			1,011 71
	Gages pour la ferme.		
Jas. Wilson.........	Gages, 12 mois au 30 juin 1891..	600 00	
F. D. Freeman......	do do	540 00	
T. Watson..........	do do	420 00	
C. H. Clark	do do	400 00	
M. Hughes.........	do do	400 00	
J. Pembrun.........	Gages, 6 mois au 30 juin 1891........	150 00	
Ben. DeRoche	do 1 do do	25 00	
Chas. Delery.......	do 5 do do	125 00	
Sauvages...........	do de journalier........	319 74	
			2,979 74
	Entretien de la ferme.		
Stroud Frères	Poudre à pâte à l'entreprise........	12 10	
Cie Baie-d'Hudson..	Approvisionnem. à l'entreprise........	240 48	
A. Macdonald	do do	154 95	
J. P. Esmonde.. ...	Haches, etc. do	6 60	
Ogilvie Milling Co..	$73\frac{90}{100}$ sacs de faride do	214 31	
Cochrane Ranche Co.	7,386 lbs de bœuf do	664 74	
I. G. Baker et Cie...	Bacon do	165 72	
N. L. Piper et Fils..	Diverses petites fonrnitures........	6 91	
Cie Smith et Ferguson	do	53 98	
W. F. Foster..... .	Ferrage de chevaux, etc........	60 00	
S. et H. Borbridge..	6 courroies d'attelle et 1 bache........	2 60	
D. A. McDonald....	1 barouche........	50 00	
J. B. Bright........	Réparations aux wagons........	29 30	
Sauvages...........	Charrier de la houille........	105 00	
I. G. Baker et Cie...	Fret sur approvisionnements........	2 13	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta..	Fret sur barouche	10 16	
			1,778 98
	Dépenses générales.		
W. Pocklington.....	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891........	1,200 00	
W. Swinford........	do de commis do do	480 00	
F. X. Girard, M.D..	do de médecin do do	999 91	
D. Mills............	do 12 mois au 30 juin 1891........	480 00	
W. Pocklington....	Allocation de pension, frais de voyages, etc........	158 00	
F. X. Girard, M.D..	do do	968 00	
Stroud, Frères......	26 lbs de poudre à pâte, à l'entreprise........	7 15	
	A reporter........	4,293 06	81,651 05

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	A reporter..	4,296 06	81,651 05
	AGENCE DES GENS-DU-SANG—*Fin.*		
	Dépenses générales—Fin.		
Cie Baie-d'Hudson..	Approvisionnements, à l'entreprise..	125 66	
A. Macdonald	do do	73 92	
Ogilvie Milling Co..	$35\frac{10}{100}$ sacs de fleur, à l'entreprise	101 79	
Cochrane Ranche Co.	787 lbs. bœuf do	70 83	
J. P. Esmonde	Approvisionnements, à l'entreprise	4 05	
W. Pocklington	1 bateau-passeur..	50 00	
A. J. Hipperson	Equipement de camp pour les mineurs	8 10	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta .	Outillage de mineur et 1 baril de poudre	26 50	
Duncan J. Campbell	Loyer de boîte au bureau de poste, timbres-poste, etc.	30 00	
W. F. Foster	Ferrage de chevaux et réparations, etc	60 50	
F. H. Stedman	Nourriture de cheval..	47 00	
N. L. Piper et Fils..	Divers petits approvisionnements	6 22	
Smith, Ferguson et Ci	do do	8 68	
Pete	Transport de la malle, 1 mois	10 00	
Petits-Yeux	do 10 mois	100 00	
John Mackenzie	Gages, etc., comme mineur	261 00	
John Healy.	14 jours d'aide à un mineur	30 00	
Weazle Fat.	100 poteaux pour support de mine	25 00	
I. G. Baker et Cie...	Divers approvisionnements, à l'entreprise	227 75	
S. et H. Borbridge ..	do do	2 42	
J. P. Ford	Réparer, etc., les harnais des agents	12 50	
Chemin de fer. C. P.	Passage de prisonniers Sauvages libérés	8 25	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta..	do do Dunmore et Lethbridge	5 45	
Banque de Montréal.	Commission sur $2,135 de monnaie d'annuité.	10 67	
Horner et Hutchins'n	2 colliers de cheval	10 00	
J. D. Sibbald et Cie.	Cylindre de pompe, $12.30; télégrammes, $1.30..	13 60	
Pol. à chev. du N.-O.	Frais sur argent d'annuité	42 70	
Départ. des imp. et de la papet. publique..	Papeterie	22 31	
"N.-W. Farmer"...	Abonnement au 30 juin 1892	1 00	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta..	Fret..	8 78	
I. G. Baker et Cie...	Messagerie, baril de poudre.	0 75	
Chemin. de fer C. P.	Fret sur papeterie	8 41	
			5,706 99
	Bâtiments.		
Sauvages	Bois rond	62 00	
Peter McLaren	1,588 pds bois de service	45 93	
J. B. Bright et Cie..	7 M. bardeaux	42 00	
N. Shuanet	Gages de charpentier	120 00	
Cie Baie-d'Hudson...	90 lbs de clous et une paire de penture	7 35	
Wm. Pearce	Creuser un puits, 40 pds	101 25	
T. H. Stedman	Nourrit. de chevaux charriant du bois de service	3 00	
			381 53
	AGENCE DE CARLTON.		87,739 57
	Annuités.		
J. Finlayson	Les paiements suivants aux Sauvages :		
	5 chefs	125 00	
	17 commandants	255 00	
	703 Sauvages	3,515 00	
	Arrérages..	1,090 00	
Annie Wachanesse..	Commutat. d'annuité, fille du nº 53, bande de Mistawasis.	50 00	
			5,035 00
	A reporter		5,035 00

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		5,035 00
	AGENCE DE CARLTON—*Suite.*		
	Instruments aratoires et outils.		
John M. Garland	Approvisionnements, à l'entreprise	4 65	
J. P. Esmonde	do do	12 75	
N. L. Piper et Fils	do oo	12 04	
Cie Smith et Ferguson	do do	93 46	
Cie Baie-d'Hudson	do do	353 10	
S. et H. Borbridge	do do	0 78	
Kenemotayo	Alloué au lieu de wagon dû en vertu du traité	80 00	
T. J. Agnew	Divers approvisionnements	13 51	
R. L. St-Louis	1 timon de barouche	10 00	
J. D. Sibbald et Cie.	2 roues dentées et messagerie	9 00	
J. H. Ashdown	1 poinçon en acier	0 75	
I. McColl	Réparer les instruments	17 00	
Sweet et McDonald	Cuir et autres approvisionnements	6 38	
Modeste Lucier	Transport d'approvisionnements	39 65	
J. Ross	do	6 13	
W. Stobart et Cie	do	6 95	
Chemin de fer C. P.	do	2 38	
Moochus (Sauvage)	do	1 85	
Thomas Muchahoo	do	0 35	
			670 73
	Grains de semence.		
R. Evans et Cie	Grains, à l'entreprise	11 48	
A. Robillard	50 boisseaux d'avoine	20 00	
Ferme expérimentale	10 do de pois	7 50	
R. Isbester	100 do de pommes de terre	75 00	
Hargrave et Sissons	24 do do	18 00	
Cie Baie-d'Hudson	155 do d'orge	77 50	
Thomas Muchahoo	Transport	3 25	
Chemin de fer C. P.	do	0 66	
			213 39
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	723 99	
A. Macdonald	do do	93 39	
Hamelin et Ayers	do do	20 00	
T. et J. N. Andrews.	do do	75 00	
J. M. Garland	do do	176 28	
Rosamond Wool'n Co	do do	74 00	
Ogilvie Milling Co.	1,059 sacs fleur do	3,753 17	
Cie Baie-d'Hudson	9,691 lbs bacon, à l'entreprise	1,298 59	
A MacDonald et Cie	15,002 do do	1,786 75	
J. Ellis	426 lbs bœuf	27 69	
T. McKay	11,949 do à l'entreprise	896 15	
J. Duncan	1 paire de bœufs pour rempl. les best. abattus pour du bœuf	100 00	
G. Chaffee	1 do do do	100 00	
S. J. McKeen	1 do do do	95 00	
T. McKay	1 do do do	100 00	
J. Dreaver	1 do do do	100 00	
J. Wright	1 do do do	100 00	
R. Martin	Médicaments	92 36	
A. B. Stewart, M.D.	do	69 35	
W. G. Pettingell	do	22 90	
Tinning et Hoskins	100 lbs sel	4 25	
G. Chaffee	2 peaux de vache	4 00	
T. J. Agnew	10 lbs fil métallique pour collets	6 00	
T. Lucier	Passage d'eau	8 50	
Cie de mes. Dominion	Frais de messagerie	0 80	
Cie de ch. de fer C. P.	Fret	42 03	
Diverses personnes	Transport	140 70	
			9,910 90
	A reporter		15,830 02

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		15,830 02
	AGENCE DE CARLTON—*Suite.*		
	Ecoles du jour.		
A. Seymour	Réserve d'Attakakoop, appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	400 00	
Christina J. McKay	Réserve de Mistawasis, appointements d'institutrice, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Sœur Langelier	Isle à la Crosse, appointements d'institutrice, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Rév. J. P. Paquette	Lac Muskeg, appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
do	Lac Muskeg, gratification au pensionnat, 12 mois au 30 juin 1891	84 00	
Baptiste Morin	Lac des Prés, appointements d'instituteur, 6 mois au 30 juin 1891	150 00	
D. Rivers	Gages de charpentier	7 50	
W. Badger	do	20 00	
Cie Baie-dHudson	Approvisionnements pour les écoles, à l'entreprise	13 31	
G. F. et J. Galt	do do	103 97	
Smith et Ferguson	do do	1 48	
J. M. Garland	do do	8 50	
T. J. Agnew	Divers approvisionnements	69 70	
Hargrave et Sissons	do	1 60	
Rév. J. P. Paquette	1 poêle pour l'école du Lac Muskeg	15 00	
J. R. McPhail	do et autres approvisionnements	31 85	
Moore et Macdonald	Bois de service	37 00	
J. Courtney	3 chaises pour instituteurs	8 25	
Cie de messag. Dom.	Frais de messageries	0 60	
Sauvages et autres	Transport	61 48	
			1,914 24
	Gages de la ferme.		
G. Chaffee	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
Rose Chaffee	do do	120 00	
J. McKay	Gages, du 14 avril au 30 juin 1891	101 33	
			821 33
	Entretien de la ferme.		
Stroud Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	4 95	
Cie Baie-d'Hudson	do do	130 57	
A. Macdonald	do do	51 72	
N. L. Piper et Fils	do do	0 67	
S. et H. Borbridge	do do	4 00	
T. McKay	1,825 lbs de bœuf, à l'entreprise	136 87	
Ogilvie Milling Co	$24\frac{80}{100}$ sacs de farine do	90 02	
Smith et Ferguson	Divers approvisionnements, à l'entreprise	15 53	
Sweet et McDonald	do do	1 00	
			435 33
	Dépenses générales.		
J. Finlayson	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,000 00	
H. B. Halpin	do de commis do	360 00	
W. Neilson	Gages de charretier, 7 mois au 31 janvier 1891	105 00	
P. Badger	do 3 mois au 31 mai 1891	45 00	
A. B. Stewart, M.D.	Soins médicaux	466 75	
Sauvages	Services de messagers et autres	30 00	
J. Finlayson	Frais de voyages	122 25	
H. W. Halpin	do	5 80	
J. Duncan	Louage de cheval et transport de la malle	102 75	
R. Cardinal	do	18 00	
J. Finlayson	Télégrammes et frais de port	8 00	
	A reporter	2,263 55	19,000 92

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	2,263 55	19,000 92
	AGENCE DE CARLTON—*Fin.*		
	Dépenses générales.		
G. Fisher	Transport des chefs sauvages en route pour Ontario	11 50	
T. Lucier	Passage d'eau	15 75	
S. J. Donaldson	Louage et nourriture de cheval	14 80	
Sauvage	do de cheval	8 00	
I. McColl	Forgeage	20 05	
E. Brunell	do	2 50	
J. Wright	2 charges de foin	10 00	
A. Robillard	100 boisseaux d'avoine	40 00	
J. M. R. Neilly	Divers approvisionnements	2 85	
J. Bedes	Châtrage de cheval	2 50	
Stroud Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	3 30	
Cie Baie-d'Hudson	do do	152 13	
A. Macdonald	do do	33 78	
N. L. Piper et Fils	do do	0 67	
Smith et Ferguson	do do	23 77	
S. et H. Borbridge	do do	1 60	
J. M. Garland	do do	0 30	
T. McKay	104 lbs de bœuf do	7 80	
Ogilvie Milling Co	$16\frac{20}{100}$ sacs de fleur de farine do	58 81	
J. Finlayson	Réparations à nne barouche	1 00	
W. Stobart et Cie	Avoine	6 17	
J. D. Sibbald et Cie	30 boisseaux d'avoine	22 50	
R. Martin	Poids	1 00	
Sweet et McDonald	Divers approvisionnements	1 00	
R. M. Isbester	50 boisseaux de chaux	13 00	
T. G. Agnew	Divers approvisionnements	2 95	
Hargrave et Sissons	Timbres-poste	2 00	
D. Sissions	do	3 00	
N. W. "Farmer"	Abonnement, 1 an expiré le 30 juin 1862	1 00	
Division des impressions et papeterie	Papeterie	24 77	
Cie de messag. Dom.	Frais de messageries	10 15	
Cie de ch. de fer C.P.	do transport	6 58	
Sauvages et autres	Transport	16 37	
			2,785 15
	Bâtiments.		
T. J. Agnew	Diverse ferronnerie	27 40	
Smith et Ferguson	2 barillets de clous	8 40	
H. Cardinal	8 M. bardeaux	28 00	
Diverses personnes	Transport	3 59	
			67 39
	Moulin à moudre et scierie.		
J. Blair	Gages de scieur, 4 mois au 31 janvier 1891	266 64	
J. D. Sibbald et Cie	Diverses fournitures pour moulins	69 78	
T. J. Agnew	do do	13 65	
W. D. Taylor	1 coin de scie	3 00	
I. McColl	Fer pour pompe	0 25	
P. G. Lafond	Transport d'un constructeur de moulins et un apprenti à Battleford	25 00	
Diverses personnes	Transport	2 02	
			380 34
	Total, dépense, agence de Carlton		22,233 80

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		
	AGENCE DES LACS CROCHES.		
	Annuités.		
A. McDonald	Pour les paiements suivants aux Sauvages—		
	3 chefs	75 00	
	11 commandants	165 00	
	192 Sauvages	2,990 00	
	Arrérages	315 00	
Marie Gervais	Echange d'annuité, bande Coweses n° 83	50 00	
			3,595 00
	Instruments aratoires.		
J. M. Garland	Approvisionnements, à l'entreprise	5 89	
J. P. Esmonde	do do	10 20	
Cie Baie-d'Hudson	do do	70 67	
Massey et Cie	Renouveler des parties et réparations aux instruments	40 80	
A. Harris et Cie	do do	4 50	
Routh et Love	11 gallons d'huile à machine	9 45	
W. D. Taylor	Divers approvisionnements	14 05	
Cie de messag. Dom.	Frais de messageries	0 70	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret	6 21	
			162 47
	Grains de semence.		
R. Evans et Cie	Graines de jardin et de champs, à l'entreprise	24 00	
Bellevue French Coffee Manufacturing Co	20 lbs de graines de chicorée et 5 semoirs	23 50	
			47 50
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
A. Macdonald	Approvisionnements, à l'entreprise	75 15	
Hamelin et Ayers	do do	4 80	
Cie Baie-d'Hudson	do do	1,126 47	
J. M. Garland	do do	144 74	
T. et J. N. Andrews	do do	93 84	
Rosamond Woollen Co	do do	55 50	
Ogilvie Milling Co	474 sacs de farine do	1,103 10	
L. Thompson	13,475 lbs de bœuf do	808 50	
J. B. Wallace	245 lbs de bœuf	14 70	
Sauvages	5,500 do	278 70	
M. R. Currier	1 génisse pour rempl. le bétail condamné et tué pour bœuf.	25 00	
A. Gaddie	2 vaches do do do	70 00	
Wahsacase	1 vache, 1 veau et 1 bouvillon pour remplacer les bestiaux condamnés et tués pour bœuf	65 00	
Mequahkesickawasis	1 vache p. rempl. les bestiaux condamnés et tués pour bœuf	30 00	
S. Bélanger	2 taureaux do do do	90 00	
W. G. Pettingell	Médicaments	17 88	
R. Martin	do	30 87	
Routh et Love	1 bouteille d'huile de foie de morue	0 60	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
A. McDonald	Provisions fournies aux Sauvages	2 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret	46 64	
Diverses personnes	Fret	0 67	
			4,088 41
	Ecoles du jour.		
Rév. H. McKay	Subvention au pensionnat du Lac Rond, 12 mois au 30 juin 1891		1,257 00
	A reporter		9,150 38

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		9,150 38
	AGENCE DES LACS CROCHES—*Suite.*		
	Gages, ferme.		
J. A. Sutherland	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
E. McNeill	do do	420 00	
A. J. Coburn	do do	420 00	
J. Nicol	Gages, 8 mois au 28 février 1891	320 00	
W. Mowatt	do 1er juillet 1890 au 14 janvier 1891	193 20	
Jane Sutherland	do 12 mois au 30 juin 1891	120 00	
Harriet Coburn	do 12 do do	120 00	
J. Pollock	do 4 do do	140 00	
H. J. Ince	do 2 do do	60 00	
			2,393 80
	Entretien de la ferme.		
Stroud Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	9 90	
Cie Baie-d'Hudson	do do	335 40	
A. McDonald	do do	102 77	
N. L. Piper et Fils	do do	4 84	
Smith, Ferguson Cie.	do do	12 12	
S. et H. Borbridge	do do	1 20	
Ogilvie Milling Co.	$48\frac{60}{100}$ sacs de farine, à l'entreprise	104 49	
L. Thompson	3,645 lbs de bœuf do	218 70	
J. Robertson et Cie.	34 lbs d'acier	5 44	
W. D. Taylor	Divers approvisionnements	8 55	
S. Shannon	do	39 85	
Pane-pee-keesick	Trouver un cheval perdu	5 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret	1 85	
			850 11
	Dépenses générales.		
A. McDonald	Appoint. d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,400 00	
D. Pierce	do de commis do do	720 00	
J. Sinclair	do interprète, 3 mois au 30 septembre 1890	75 00	
H. Travers	do do 4 do 31 janvier 1891	100 00	
H. Cameron	do do 5 do 30 juin 1891	125 00	
J. G. Hardy, M.D.	Soins médicaux	2 00	
J. Hutchison, M.D.	do	322 40	
Sauvages	Transport de malles et messages	59 96	
A. C. Patterson	Inspecter des poids et mesures	15 88	
A. McDonald	Frais de voyages	132 50	
D. Pierce	do	16 40	
L. Thompson, J.P.	Prendre deux déclarations sous serment	0 50	
A. McDonald	Payé les télégrammes et les frais de messagerie	1 70	
J. A. Sutherland	Pension et nourriture pour cheval	2 50	
Stroud Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	5 50	
Cie Baie-d'Hudson	do do	193 63	
A. Macdonald	do do	57 85	
N. L. Piper et Fils	do do	0 45	
Smith, Ferguson Cie.	do do	7 31	
S. et H. Borbridge	do do	0 60	
Ogilvie Milling Co.	$27\frac{40}{100}$ sacs de farine do	58 91	
L. Thompson	2,025 lbs de bœuf do	121 50	
R. Patterson	Timbres-poste	54 55	
Dom. C. C. & T. Co.	30,000 lbs de houille dure	210 00	
Sauvages	Prix adjugés à l'exposition de Grenfell	20 00	
P. Lamont	$2\frac{1}{2}$ pintes d'encre	4 50	
Sauvages	15 cordes de bois	30 00	
do	Scier et emmagasiner 20 tonnes de glace	15 00	
M. Calder	28 rails de barouche	2 80	
N.-W. "Farmer"	Abonnement, 1 an au 30 juin 1892	1 00	
	A reporter	3,757 44	12,394 29

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	3,757 44	12,394 29
	AGENCE DES LACS CROCHES—*Fin.*		
	Dépenses en général—Fin.		
Cie du C. F. C. du P.	Frais de transport	7 34	
Sauvages	Fret	0 85	
Départ. des impressions pub. et papet.	Papeterie	25 66	
			3,791 29
	Bâtiments.		
J. McJanet	Réparations à la maison des agents		8 00
	Moulins à farine et scierie.		
W. et J. G. Greey	1 moulin à farine portatif, courroie sans fin, pics, etc	843 66	
Routh et Love	Bois de service et ferronnerie	234 68	
J. Morrison	1 aspirateur Hancock et emballage	32 00	
Cie Smith et Ferguson	Diverses approvisionnements	5 63	
J. Grierson	200 pieds de voliges	4 80	
O'Neil et Cie.	1 cheminée et autres fournitures	14 80	
A. McDonald	Payé pour frais de transport sur machinerie	9 04	
Cie de C. F. du P. C.	Frais de transport sur une machinerie	156 94	
			1,301 55
	Total de la dépense, agence des Lacs Croches		17,495 13
	BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA.		
	Appointements et gages.		
H. Reed	Appoint. de commissaire des Sauv., 12 mois au 30 juin 1891	3,200 00	
A. E. Forget	do sous-commiss. do do	2,400 00	
T. P. Wadsworth	do d'inspecteur des agences et fermes, 12 mois au 30 juin 1891	2,200 00	
A. McGibbon	do do do	2,200 00	
J. A. Macrae	do d'inspecteur des écoles protestantes, 12 mois au 30 juin 1891	1,400 00	
G. A. Betoumey	do d'inspecteur des écoles C. R., 12 m. au 30 juin '91	1,200 00	
J. C. Nelson	Appointem. d'arpenteur en chef, 12 mois au 30 juin 1891	2,190 00	
A. W. Ponton	do do adjoint do	1,400 00	
H. L. Reynolds	do de garde-magasin do	1,500 00	
J. S. Macdonald	do d'aide-garde-mag., 3 mois au 31 octobre 1891	180 00	
W. McGirr	Appointements de commis, 12 mois au 30 juin 1891	1,600 05	
W. Anderson	do do	1,200 00	
F. H. Paget	do do	1,200 00	
J. W. Jowett	do do	900 00	
J. Jamieson Campbell	do do	1,000 00	
A. W. L. Gompertz	do do	900 00	
A. E. Lake	Appointements de commis dans le bureau du commissaire, 11 mois au 31 mai 1891	660 90	
H. A. Carruthers	Appointements de commis dans le bureau du commissaire, 8 mois au 28 février 1891	533 28	
A. P. Vankoughnet	Appointements de commis dans le bureau du commissaire, juillet 1890, et du 1er février au 30 juin 1891	360 00	
J. P. Wright	Appointements de commis dans le bureau du commissaire, pour le mois de juillet 1890	83 33	
W. Sibbald	Appointements de commis dans le bureau du commissaire, 12 mois au 30 juin 1891	720 00	
	A reporter	27,027 56	

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	27,027 56	....
	BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA—*Suite.*		
	Appointements et gages—Fin.		
L. E. Herchmer	Appointements de commis dans le bureau du commissaire, 12 mois au 30 juin 1891	480 00	
J. R. Marshallsay	do do	600 00	
H. R. Henderson	do do	720 00	
J. Lawrence	do do	900 00	
Mary Irvine	do do	480 00	
J. A. Mitchell	do do	1,200 00	
N. Campbell	do do	420 00	
P. Hourie	Appointements d'interprète au bureau du commissaire, 5 mois au 30 novembre 1890	375 00	
G. S. Collier	Gages de gardien au bureau du commissaire, 12 mois au 30 juin 1891	420 00	
P. McNab	Gages de messager et conduct. d'attelage, au 31 mars 1891.	235 00	
W. McNab	do d'interprète et conducteur d'attelage, 11 mois au 31 mai 1891	440 00	
J. Simpson	do do	34 00	
F. D. Jacob	Service de commis, du 1er au 15 juillet 1890	30 00	
Alice Locke	do do	64 00	
M. S. Vankoughnet	do du 21 janvier au 31 mars 1891	141 29	
J. W. Jowett	Gages payés pour services dans l'entrepôt	24 50	
J. S. Macdonald	do do	17 00	
H. L. Reynolds	do do	8 00	
E. J. Martin	Gages de conducteur d'attelage, M. McGibbon	262 50	
A. Brabant	do	37 00	
J. M. Creamer, chir.	Soigner des chevaux malades	15 50	
B. Padnon	Services de conduct. d'attelage avec l'inspecteur Macrae.	12 00	
J. W. Allen	Services dans l'entrepôt	29 25	
S. W. Allen	do	19 50	
E. J. Martin	do	7 50	
E. McNabb	Gages de conduct. d'attelage avec l'inspecteur Wadsworth.	27 00	
J. W. Glover	Gages pendant qu'il travaillait à l'entrepôt	27 87	
A. Bannister	do do	27 87	
T. Sutton	do do	22 75	
W. J. Gore	do do	15 75	
J. Dongan	do do	15 62	
R. Donkin	do do	17 92	
			34,153 48
	Frais de voyages.		
H. Reed	Frais de voyages	1,033 30	
A. E. Forget	do	76 50	
W. McGirr	do	898 77	
T. P. Wadsworth	do	700 00	
A. McGibbon	do	1,517 49	
J. A. Macrae	do	757 11	
G. A. Betourney	do	573 30	
H. L. Reynolds	do	22 50	
F. H. Paget	do	39 50	
S. Hockley	do	1 50	
P. Hourie	do	8 00	
Cie de ch. de fer C. P.	Transport des employés du départ. des Sauv. et équipement	545 69	
Cie de ch. de fer du Manitoba et N.-O.	do do do	12 85	
A. Thompson	Loyer d'une barouche et harnais	3 75	
J. Bannerman	Avoine, son et sacs	29 85	
J. S. Donoghue	do	16 97	
J. D. Sibbald	do son, lin et sacs	62 47	
Sauvages	33,935 lbs de foin	123 82	
Mahaffy et Clinkskill	Avoine	12 03	
	A reporter	6,435 40	34,153 48

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DETAILS—*Suite*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	6,435 40	34,153 48
	BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA—*Suite.*		
	Frais de voyage—Fin.		
D. H. Gillespie	Louage de cheval	2 00	
J. R. Benson	do	19 00	
R. Johnston	do	42 00	
W. M. Longworthy	do	9 00	
J. Ross	Transport du commissaire et de ses effets	68 00	
M. McDonald	do de l'inspecteur Macrae	24 00	
A. Stevenson	do do	24 00	
J. Dupré	do do	40 00	
J. Ross	do de J. J. Campbell	10 50	
Mastoe	do de l'inspecteur Bétourney	7 00	
P. Maskill	do do	35 00	
S. Donaldson	do de l'inspecteur Macrae	5 00	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta	do du sous-commissaire	10 90	
D. Sanderson	do de l'inspecteur Macrae et de l'agent McKenzie.	16 00	
Morrisette	do do	20 00	
P. Maskill	do do	30 00	
Alexis Lecoy	do do	6 00	
S. McGillivray	do do	55 00	
J. Alwyn	do do	30 00	
S. H. Davis	do do	16 00	
T. H. Stedman	do do	12 00	
J. Simpson	do do	30 00	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta	do des inspecteurs Macrae et Bétourney	16 35	
I. G. Baker et Cie	do de l'nspecteur Macrae	3 00	
Lucas et Beach	do do	6 00	
E. S. Andrews	do du commissaire	50 00	
			7,022 15
	Frais de port, télégrammes, téléphone et papeterie.		
J. A. Whitmore	Loyer de boîte au bur. de p., année term. le 30 juin 1891	5 00	
do	Timbres-poste	606 00	
Cie de tél. du C.C.P.	Télégrammes	647 11	
C. H. Black	Papeterie	33 90	
Cie de téléphone Bell	Loyer de téléphone au bureau de Régina, 12 mois au 30 octobre 1891	36 00	
do	Loyer de téléphone de l'entrepôt, 6 mois au 30 juin 1891	18 00	
Télégraphe du gouv.	Télégrammes	57 15	
W. C. Fowler	Divers approvisionnements	4 10	
P. Lamont	3 tampons en caoutchouc et autres fournitures	18 95	
			1,426 21
	Equipement et réparations.		
C. J. McCusker	2 wagons	202 00	
E. Nevison	Diverses fournitures pour harnais	10 90	
Cie Baie-d'Hudson	2 prs couvertures pour l'inspecteur Macrae	15 00	
Sweet et McDonald	do do	10 60	
S. Shannon	1 poêle de campement et autres fournitures	3 90	
R. B. Ferguson	1 matelas de camp. fourni à l'inspecteur Macrae	16 50	
J. Cameron	1 pony et 1 selle fournis	85 00	
J. Looby	Réparations aux harnais	8 00	
McPherson et Shillington	Diverses réparations	25 95	
Mahaffy et Clinkskill	Frais de port pour couvertures de cheval	4 40	
J. A. Neily	Ferrage de cheval et réparations	14 70	
J. W. Shillington	Diverses réparations et ferrage de cheval	28 15	
G. P. Sanderson	Ferrage de cheval	3 25	
J. James	do	3 00	
			431 35
	A reporter		43,033 19

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DETAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		43,033 19
	BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA—*Fin.*		
	Eclairage et combustible.		
H. Reed	Alloc. pour éclairage et combust., 12 mois au 30 juin 1891.	300 00	
J. Moore	1 charge de bois	4 00	
J. Coventry	1½ do	5 00	
H. Le Jeune	11,440 lbs houille	48 62	
Cie Smith et Ferguson	35 $\frac{520}{2000}$ tonnes houille	522 37	
E. G. Collier	10 galls de pétrole et autres fournitures	6 00	
W. Cruickshank	14 do	7 00	
F.C. Armstrong et Cie	Placer la lumière élect. au bur. de Régina, et fournitures.	71 25	
D. Campbell	1 charge de bois	3 00	
S. Shannon	10 galls de pétrole et autres fournitures	9 25	
J. Simpson	6 do	3 00	
J. D. Kennedy	1 charge de bois	3 00	
			982 49
	Divers.		
Cie de publicité de la "Tribune"	Abonnement au "Daily Tribune"	8 00	
"Canadian Indian".	do 1 an à décembre 1891	2 00	
Herald Publish'g Co.	do do octobre 1891	10 00	
McLeod, "Gazette".	do do 4 juillet 1891	3 00	
Medicine-Hat, "Times"	do do 1er janvier 1891	3 00	
Manitoba, "Free Press"	do do 12 do 1892	10 00	
Toronto, "Globe"	do do 1er avril 1892	5 00	
Western, "World"	do do février 1892	1 00	
N.-West, "Farmer".	do do 30 juin 1892	1 00	
Toronto, "Mail"	do do mai 1891	5 00	
J. A. Kerr	Outils, pinceaux et autres fournitures à l'usage du magasin	35 73	
R. B. Ferguson	2 chaises et 1 table pour l'entrepôt	7 86	
W. Cruickshank	Diverses fournitures pour le bur. d'entrepôt de Régina	15 05	
Tinning et Hoskins	do	72 86	
J. A. Kerr	do	10 72	
Cie Smith et Ferguson	Fourniture de ferronnerie	22 30	
H. Le Jeune	Loyer d'entrepôt, 12 mois au 30 avril 1891	300 00	
J. A. MacCaul	Fourniture de bois de service	59 90	
G. Smith	Réparer la presse à copier	3 50	
J. R. Reilly et Cie.	Fourniture de bois de service	5 74	
S. A. Clark	Travaux de charpentier au bur. et à l'entrepôt de Régina.	34 82	
W. A. Seed	do do do	51 39	
E. B. Reed	2 boîtes en fer	7 00	
T. Le Mac	1 natte	1 00	
W. D. Taylor	1 jeu de plaques découpées et numéros	39 00	
D. Kennedy	1 charge poteaux	3 25	
H. Reed	Provisions et présents donnés aux Sauvages	5 50	
Colonization Store Co	1 plumeau	0 75	
W. G. Pettingell	Huile et médicaments pour chevaux	10 25	
R. Martin	do	0 40	
Cie de mes. Dom.	Frais de messagerie	14 65	
Cie ch. fer Can. Pac.	Frais de port	83 51	
Div. personnes	Fret	7 77	
Dépt des impressions et de la papeterie	Papeterie et impressions	1,200 68	
			2,041 63
	Total, dépense du bur. du commissaire		46,057 31

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DETAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Entrepôt, Régina.		
J. A. MacCaul..	Bois de serv., châssis, portes et papier goud. pour bâtiment.	580 61	
G. Smith	Ferronnerie	30 40	
Cie Smith et Ferguson	Clous et autre ferronnerie	44 95	
J. R. Reilly et Cie..	Chaux et briques	9 15	
Cie de ch. de fer C. P.	Fret sur bois de service	65 52	
A. McNab.........	Sable pour entrepôt et charriage	3 50	
S. A. Clark...... ...	Gages lorsqu'il travaillait à l'entrepôt	21 35	
J. W. Glover.......	do do	10 00	
J. Dongan	do do	1 25	
A. Bannister..	do do	1 25	
R. Donkin..	do do	8 00	
			775 98
	AGENCE DU LAC AUX CANARDS.		
	Annuités.		
R. S. McKenzie.....	Pour paiements aux Sauvages—		
do	2 chefs	50 00	
do	9 commandants	135 00	
do	574 Sauvages	2,870 00	
do	Arrérages	100 00	
J. J. Campbell......	Paiements aux Sauv. du Lac Montréal et du Lac la Ronge—		
do	2 chefs	50 00	
do	8 commandants	120 00	
do	407 Sauvages	2,035 00	
do	Arrérages	90 00	
Mme Chas. Fiddler..	Commutation d'annuité n° 50, bande de James Smith....	50 00	
			5,500 00
	Instruments aratoires.		
J. M. Garland......	50 terrines à lait, à l'entreprise	7 75	
J. P. Esmonde......	20 haches do	17 00	
N. L. Piper et Fils..	Approvisionnements, à l'entreprise	17 92	
Cie Smith et Ferguson	do do	22 73	
S. et H. Borbridge..	do do	0 24	
Cie Baie-d'Hudson..	do do	752 95	
C. J. McCusker.....	Réparer des instruments aratoires	5 70	
Massey et Cie.... ..	do	27 65	
J. H. Ashdown	Fers à marquer	6 75	
D. C. McLellan et Cie	32 lbs de cuir à harnais	11 40	
T. J. Agnew........	Fers pour joug et palonniers	37 48	
J. Morreau.........	20 boisseaux de chaux	8 00	
T. Lucier...........	Transport d'approvisionnements	3 00	
L. Lovell.....	do	1 15	
J. Ross.......... ..	do	4 64	
Wm. Stobart et Cie..	do	53 96	
Cie de mes. Dominion	do	2 40	
Cie de ch. de fer C. P.	do	4 58	
			985 30
	Grain.		
Cie Baie-d'Hudson..	30 boisseaux de pommes de terre	60 00	
Robt. Evans et Cie..	Graines, à l'entreprise	31 83	
H. L. Loucks.......	55$\frac{1}{20}$ boisseaux de pommes de terre	25 00	
J. E. Sinclair.... ..	7 do do	11 55	
Ferme expérimentale, Indian-Head.	50 boisseaux d'avoine, 20 boisseaux de pois	45 00	
Cie de ch. de fer C. P.	Transport de grain	21 67	
Cie de mes. Dominion	Frais sur graines	0 65	
			195 70
	A reporter..	....	6,681 00

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DETAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		6,681 00
	AGENCE DU LAC AUX CANARDS—*Suite.*		
	Bestiaux et cochons.		
Xavier Letendre	1 joug	115 00	
Wm. Boyer	do	100 00	
Rév. Père Froumard	do	90 00	
J. Sauregret	do	100 00	
Hargrave et Sissons	do	100 00	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements pour bouviers	18 11	
			523 11
	Approvisionnements pour Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	1,618 89	
A. Macdonald	do do	183 63	
Hamelin et Ayers	do do	32 00	
J. M. Garland	do do	567 93	
T. et J. N. Andrews	do do	187 87	
Rosamond Wool'n Co	do do	92 50	
Ogilvie Milling Co	677 sacs farine	2,075 91	
Cie Baie-d'Hudson	7,671 lbs bacon	1,008 19	
A. Macdonald	8,001 do	933 34	
Wm. Erasmus	1 vache pour remplacer celles qui ont été tuées pour du bœuf.	30 00	
W. Demera	4 bœufs do do do	210 00	
H. Mitchell	1 bœuf do do do	60 00	
L. Marion	4 vaches do do do	120 00	
B. Arcand	1 vache do do do	30 00	
G. Parenteau	1 veau do do do	20 00	
Wm. Smith	1 bœuf do do do	45 00	
W. Stobart et Cie	1 vache do do do	28 00	
R. S. McKenzie	2 cochons do do do	6 00	
T. McKay	6,346 lbs de bœuf, à l'entreprise	475 94	
Sauvages	3,340 do	217 11	
J. Smith	415 do	26 97	
R. Chapman	399 do	25 93	
W. Stobart et Cie	457 do	34 27	
Hargrave et Sissons	455 do	29 57	
H. Mitchell	447 do	31 29	
T. Bear	457 do	29 70	
Tinning et Hoskins	100 lbs sel	4 25	
E. Gauvreau, M.D.	400 pointes de vaccin	20 00	
W. Stevens	8⅔ boisseaux de chaux	2 60	
A. Thompson	5¾ do	2 30	
T. Gouville	19¼ do	7 70	
Moore et MacDowall	Bois de service	28 86	
Robt. Martin	Médicaments	160 13	
A. B. Stewart, M.D.	do	32 00	
W. G. Pettingell	do	29 02	
J. M. R. Neely et Cie	do	18 80	
T. Lucier	Transport d'approvisionnements	55 73	
Sauvages	do	167 16	
G. Sanderson	do	10 00	
W. Stobart et Cie	do	146 35	
E. Bear	do	12 36	
Cie de ch. de fer C. P.	do	52 88	
Mme C. M. Jefferies	Fret payé sur vêtements	9 25	
G. A. Fisher	Transport d'approvisionnements par eau	29 95	
J. Mack	do	5 25	
A. Isbester	do	14 00	
			8,928 63
	A reporter		16,132 74

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		16,132 74
	AGENCE DU LAC AUX CANARDS—*Suite.*		
	Ecoles du jour.		
J. F. D. Parker	Appointements d'instituteur, réserve de James Smith, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
M. Wilson	Appointements d'instituteur, réserve de John Smith, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Mme P. L. Lafond	Appointements d'instituteur, réserve de Une-Flèche, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
F. Ladret	Appointements d'instituteur, réserves de Barbu et Okemasis, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Rév. J. A. Mackay	Subv. au collège Emmanuel, du 10 octobre 1890 au 30 juin 1891	509 96	
J. Hunt	Appointements d'instituteur, Lac la Ronge, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
T. J. Agnew	Portes, châssis, bois de service et clous, école de Une-Flèche	46 52	
A. Thompson	19¼ boiss. de chaux do	7 70	
F. Beaudry	Gages de charpentier do	15 00	
J. Caron	do do	20 00	
Moore et Macdowall	Bois de service do	52 24	
W. Knox	1 tableau noir do	4 00	
J. Courtney	3 chaises et 1 jeu de pieds de table do	3 80	
W. Stobart et Cie	Ferronnerie et bois de service do	6 05	
G. J. Fisher	Transport et matériel do	4 60	
Père Fourmond	do do	14 75	
Moore et Macdowall	Bois de service pour l'école de John Smith	76 30	
Wm. Stevens	8 boiss. de chaux do	2 40	
W. Knox	1 tableau noir do	4 00	
J. Wilson	Graines de fleurs do	0 90	
J. L. Johnston et Cie	Peintures et huiles do	26 50	
T. J. Agnew	Blanc de plomb, pinc. et peint. do	22 00	
Mowat Frères	Divers approvisionnements, Barbu et Okemasis	6 68	
Moore et Macdowall	Bois de service do	7 95	
J. McKenzie	Faire des pupitres et sièges do	12 00	
Cie Baie-d'Hudson	Savon et balais à l'entreprise	13 24	
J. M. Garland	48 vgs de toile à essuie-mains, à l'entreprise	5 28	
Smith, Ferguson Cie.	2 seaux en fer do	0 74	
R. S. McKenzie	Vices et clous	1 40	
J. Willson	Rondelles et clous	0 85	
T. J. Agnew	Peinture et pinceaux	1 90	
Cie de mess. Dom	Frais de messageries	2 50	
			2,369 26
	Gages des fermes.		
L. Marion	Gages, 12 mois au 30 juin	480 00	
J. Willson	do do	480 00	
L. Lovell	do do	480 00	
A. Marion	do do	120 00	
J. F. D. Parker	do 3 mois	24 00	
			1,584 00
	Entretien de la ferme.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	117 06	
A. Macdonald	do do	78 77	
Ogilvie Milling Co.	$37\frac{80}{100}$ sacs de farine do	125 87	
Cie Baie-d'Hudson	1,260 lbs de bacon do	165 60	
L. McKay	1,895 lbs de bœuf do	142 11	
Cie Smith, et Ferguson	Divers approvisionnements do	7 84	
S. H. et Borbridge	do do	0 60	
T. O. Davis	35 lbs de sel	1 75	
L. R. St. Louis	1 paire d'essieux pour barouche	5 00	
E. Brunel	Réparations à la barouche	6 00	
			650 60
	A reporter		20,736 60

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		20,736 60
	AGENCE DU LAC AUX CANARDS—*Fin.*		
	Dépenses générales.		
R. S. McKenzie	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,000 00	
Sandy Thomas	do d'interprète, 12 mois au 30 juin 1891	420 00	
W. B. Cameron	do de commis do do	720 00	
D. J. E. McKenzie	Services de commis aux paiements	36 00	
A. B. Stewart, M.D.	Soins médicaux	606 25	
H. N. Bain, M.D.	do	26 00	
R. S. McKenzie	Frais de voyages	352 10	
R. McConnell	do	8 00	
J. J. Campbell	do	197 00	
W. B. Cameron	do	5 60	
J. McColl	Ferrage de chevaux	12 75	
A. Thompson	do	5 00	
S. Thomas	Louage de cheval	5 25	
S. J. Donaldson	do	4 00	
A. Fisher	Timbres-poste	21 00	
E. J. Cann	do et encre	8 02	
Lignes tél. du gouv.	Télégrammes	11 05	
Dép. des impressions publ. et papeterie	Papeterie fournie	31 80	
"N.-West Farmer".	Abonnement pour 1 an	1 00	
Cie Baie-Hudson	Approvisionnements l'entreprise	374 06	
A. Macdonald	do do	74 10	
Ogilvie Milling Co.	$35\frac{20}{100}$ sacs de farine do	117 22	
Cie Smith et Ferguson	Ferronnerie livrée do	17 16	
S. et H. Borbridge	Approvis. do do	2 08	
T. McKay	Bœuf do do	101 63	
T. J. Agnew	2 lampes	2 00	
J. Ross	36 boiss. d'avoine	27 00	
W. Stobart et Cie	$8\frac{1}{2}$ do	8 50	
do	Poudres de condition	4 50	
Sauvages	Bois	15 00	
do	Porter des messages	1 00	
H. Kelly	Service d'étalon	20 00	
C. H. Sweetapple, V.	Services professionnels	5 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret et transport	70 58	
J. Ross	do do	10 50	
J. B. Arcand	Transport de J. J. Campbell au Lac Montréal	100 00	
L. Lovell	Nourriture de cheval	1 75	
S. J. Donaldson	do	5 60	
W. M. Longworthy	do	2 00	
Sauvages	do	4 00	
J. Wilson	do	5 85	
G. A. Fisher	Passage d'eau	20 15	
R. S. McKenzie	Payé pour passage d'eau et fret	7 29	
D.C. McClellan et Cie	Réparations aux harnais	10 90	
J. L. Johnson et Cie.	2 bandes de clochettes de traîneau	3 50	
			4,482 19
	Bâtiments de l'agence.		
J. McKenzie	Gages de charpentier	12 00	
N. Thibault	do et transport	34 05	
Moore et Macdowall.	742 pieds de bois de service	25 01	
T. J. Agnew	Peinture et pinceaux	7 20	
Cie de ch. de fer C.P.	Transport de Thibault	1 30	
			79 56
	Moulin à moudre.		
S. W. Vanluven	Paiement en entier de boni sur moulin	122 00	
Waterous Engine Works Co.	do d'une partie do (pour machinerie)	378 00	
			500 00
	Total de la dépense, agence du Lac aux Canards		25,798 35

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	AGENCE D'EDMONTON.		
	Annuités.		
C. DeCazes	Les paiements suivants aux Sauvages :—		
	3 chefs	75 00	
	13 commandants	195 00	
	679 Sauvages	3,395 00	
	Arrérages	65 00	
Lizzie Callihoo	Commutation d'annuité	50 00	
			3,780 00
	Instruments aratoires.		
J. P. Esmonde	Approvisionnements, à l'entreprise	21 25	
A. Macdonald	do do	21 24	
N. L. Piper et fils	do do	4 60	
CieSmith et Ferguson	do do	15 22	
Cie Baie-Hudson	do do	161 06	
S. et H. Borbridge	do do	60 00	
McCauley et Ibbots'n	6 charrues, 5 herses et parties de rechange	276 00	
Fielders et Edmiston	1 bras pour la faucheuse	5 00	
John Walter	Reparation d'un wagon	10 00	
Sweet et McDonald	Harnais	7 10	
John Morris	2 charrettes	80 00	
Merrick, Anderson et Cie	1 balance-plateforme, poinçonner et fret	24 70	
Ross, Frères	Ferronnerie	6 85	
E. Looby	Réparations d'instruments aratoires	32 00	
L. Cheveney	do	4 60	
J. Looby	Harnais	28 00	
W. Fielders	1 traîneau double et 1 herse	63 50	
G. Anderson	20 boiss. de chaux	20 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret	23 39	
Sauvages et autres	Transport	44 78	
			909 29
	Grains de semence.		
R. Evans et Cie	Grains, à l'entreprise	13 38	
A. Lamoureux	50 boiss. d'orge et 20 boiss. de blé	36 00	
G. Lasert	40 boiss. de pommes de terre	16 00	
Norris et Carey	100 boiss. d'avoine	47 50	
Cie de mes. Dominion	Frais de messagerie sur graine	2 55	
			115 43
	Bestiaux et cochons.		
A. Lamoureux	2 bœufs	121 00	
A. McNab	4 truies	24 00	
G. Lasert	1 verrat	6 00	
			151 00
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	709 85	
Hamelin et Ayers	do do	8 00	
A. Macdonald	do do	135 31	
J. M. Garland	do do	233 08	
T. et J. N. Andrews	do do	150 56	
Rosamund Woollen Co	do do	74 00	
Cie Baie-d'Hudson	11,111 lbs de bacon, à l'entreprise	1,511 10	
I. G. Baker et Cie	11,586 do do	1,503 52	
Ogilvie Milling Co	995 sacs de farine, à l'entreprise	3,692 40	
J. Norris	31,719 lbs de bœuf do	2,567 30	
L. Callihoo	454 do	32 91	
M. Callihoo	2,375 do	172 19	
	A reporter	10,790 22	4,955 72

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	10,790 22	4,955 72
	AGENCE D'EDMONTON—*Suite.*		
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents—Fin.		
J. Norris	1 bœuf de travail pour remplacer les bestiaux abattus	59 81	
A. Lamoureux	4 do do	212 23	
M. Bellerose	1 do do	55 00	
E. Gauvreau	200 pointes de vaccin	10 00	
P. Daly et Cie	Médicaments	65 50	
G. Thompson	do	242 28	
McCauley et Ibbottson	1 wagon double	80 00	
W. Fielders	do avec frein	90 00	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
Larue et Picard	Vêtements pour Sauvage indigent	1 50	
W. D. Taylor	Broches à tricoter et aiguilles à ravauder	4 50	
Lamoureux, Frères	Bois de service	48 00	
Evêque de St-Albert	Subv. à l'hôpital de St-Albert pour soins des Sauvages	200 00	
Cie de mes. Dominion	Frais de messagerie	0 75	
Cie du ch. de fer C.P.	Fret	90 91	
Sauvages et autres	Transport	248 79	
			12,203 74
	Ecoles du jour.		
Rév. J. J. M. Lestanc	Gratific. à l'orphelinat de St-Albert, 12 mois au 30 juin '91.	3,000 00	
Magnus Anderson	Plaine Pierreuse, protestante, appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
do	Plaine Pierreuse, gratification au pensionnat, 12 mois au 30 juin 1891	452 00	
T. Ridsdale	Plaine Pierreuse, catholique romaine, appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
Ambrose Gray	Alexandre, appoint. d'instit., 3 mois au 30 sept. 1890	75 00	
E. H. Blanchet	do do 3 do 31 déc., 1890	75 00	
M. Blanchet	do do 6 do 30 juin 1891	150 00	
P. Sutherland	Alexis do 9 do do 1891	225 00	
Rév. A. B. Baird	Subv. pour bâtir une école, réserve d'Enoch	600 00	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	12 21	
G. F. et J. Galt	do do	115 70	
J. M. Garland	do do	6 90	
A. Macdonald et Cie.	do do	1 25	
Cie Smith et Ferguson	do do	1 11	
Ross, Frères	2 poêles et autres fournitures pour écoles	80 75	
Larue et Picard	3 balais	1 20	
Rév. J. J. M. Lestanc	Subvention à la maison d'école, réserve d'Alexis	350 00	
M. G. Connor	1 table et 1 chaise pour l'école, réserve d'Enoch	7 00	
Cie de mes. Dominion	Frais de messagerie	0 90	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret	30 09	
Diverses personnes	Transport	35 70	
			5,819 81
	Gages de la ferme.		
W. J. O'Donnell	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
Ellen O'Donnell	do do	120 00	
Sauvages et autres	Main-d'œuvre	285 50	
			1,005 50
	Entretien de la ferme.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	53 62	
Stroud, Frères	do do	4 13	
A. Macdonald	do do	43 99	
N. L. Piper et fils	do do	0 46	
Cie Smith et Ferguson	do do	3 18	
	A reporter	105 38	23,984 77

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	105 38	23,984 77
	AGENCE D'EDMONTON—*Suite.*		
	Entretien de la ferme—Fin.		
Cie Baie-d'Hudson	335 lbs de bacon, à l'entreprise	45 56	
John Norris	1,518 lbs de bœuf do	125 24	
Ogilvie Milling Co.	20 sacs de fleur de farine, à l'entreprise	70 40	
Sweet et McDonald.	2 étrilles	0 40	
J. Robertson et Cie.	50 lbs de peinture, 12 feuilles de tuyau et 6 coudes	8 02	
E. Looby	Forgeage	31 50	
			386 50
	Dépenses en général.		
C. DeCazes	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,186 02	
J. V. Kildahl	do de commis 11 do 31 mai 1891	495 00	
A. E. Lake	do do 1 do 30 juin 1891	60 00	
J. Calder	App. d'interprète, 3 mois au 30 septembre 1890	105 00	
H. Blanc	do do 9 do 30 juin 1891	315 00	
H. C. Wilson, M.D.	Soins médicaux	341 50	
J. Potvin, M.D.	do	63 50	
C. DeCazes	Frais de voyages	205 25	
Cie de ch. de fer C.P.	Billets de chemin de fer de Mme DeCazes et sa fille de Régina à Calgary, et fret sur les meubles de l'agent DeCazes	115 95	
Leeson et Scott	Transport de Mme DeCazes et sa fille de Calgary à Edmonton	50 00	
Cie Baie-d'Hudson	Fret sur les meubles de l'agent DeCazes	87 18	
McCauley et Ibbotson	Louage et nourriture d'un cheval	16 25	
J. Benoit	1 cheval	150 00	
G. P. Sanderson	Forgeage	4 50	
J. Looby	Réparer des harnais	11 00	
E. Looby	Forgeage	15 75	
F. Sache	1 traîneau	30 00	
L. Cheveney	Réparer une voiture et autres services	25 88	
Ross Frères	2 poêles, 2 clochettes, 15 galls de pétrole et autres approv.	60 48	
A. McNab	254 boisseaux d'avoine	76 20	
Fraser et Cie	515 lbs de son	5 15	
J. Kelly	Nourriture et établage de chevaux	25 00	
Cie Baie-d'Hudson	$78\frac{5}{34}$ boisseaux d'avoine	39 70	
A. D. Osborne	Timbres de poste	20 00	
W. Humbertson	$10\frac{355}{2000}$ tonnes de houille	61 07	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	112 77	
Stroud, Frères	do do	6 87	
A. Macdonald	do do	74 77	
N. L. Piper et Fils	do do	2 21	
Cie Smith et Ferguson	do do	3 18	
J. P. Esmonde	do do	0 75	
J. M. Garland	do do	0 60	
Ogilvie Milling Co.	35 sacs de farine do	123 20	
J. Norris	2,632 lbs de bœuf do	217 14	
Cie Baie-d'Hudson	585 lbs de bacon do	79 56	
J. Robertson et Cie.	Divers approvisionnements	8 02	
P. Daly et Cie	Encre et poudre de condition	4 50	
S. Shannon	1 cadenas	1 50	
Lamoureux, Frères	1,036 pieds de bois pour puits et bureau	25 74	
Police à ch. du N.-O.	Transport de l'argent d'annuité	11 28	
Daniel	Récompense pour information *re* jeu	5 00	
"N.-W. Farmer"	Abonnement pour l'année finissant le 30 juin 1892	1 00	
C. DeCazes	Payé pour annonce de vente de foin	2 00	
Dép. des imp. publiq. et papeterie	Papeterie et impressions	34 80	
Cie de ch. de fer C. P.	Fret	10 50	
	A reporter	4,290 77	24,371 27

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report ..	4,290 77	24,371 27
	AGENCE D'EDMONTON—*Fin.*		
	Dépenses en général—Fin.		
Diverses personnes.	Transport	41 46	
			4,332 23
	Bâtiments.		
J. Paul	Main-d'œuvre	2 00	
L. Cheveney	do	122 06	
F. Juneau	21 jours, ouvrage de charpentier	52 50	
J. Johnston	6½ do plâtrage	26 00	
Ross, Frères	Ferronnerie	62 08	
B. Mooswah	1,000 pieds de bois de service et 3 M bardeaux	43 00	
Lamoureux, Frères	7,376 do 6 M do	197 16	
Moore et Macdowall.	1,709 do 1½ M do et 1 p. latte	49 88	
Cie Baie-d'Hudson	12 boisseaux de chaux	12 50	
C. DeCazes	Payé pour 2,250 lisses à clôture et faire une clôture	106 25	
Napasis	150 lisses	3 00	
			676 43
	Dépense totale, agence d'Edmonton		29,379 93
	AGENCE DES BUTTES DE LA LIME.		
	Annuités.		
J. P. Wright	Pour les paiements suivants :—		
	1 chef	25 00	
	10 commandants	150 00	
	262 Sauvages	1,310 00	
	Arrérages	55 00	
			1,540 00
	Instruments aratoires.		
J. P. Esmonde	15 haches, à l'entreprise	12 75	
Cie Smith et Ferguson	Clous et corde, à l'entreprise	16 80	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	327 14	
Massey et Cie	Réparations aux instruments aratoires	24 13	
J. P. Wright	Payé pour 130 lbs de ficelle	23 40	
A. Boyd	50 pieds de bois de service en chêne	5 00	
" The Rook "	Fret sur approvisionnements	2 26	
			411 48
	Grains de semence.		
Robt. Evans et Cie	Grains de semence, à l'entreprise		14 47
	Bétail et cochons.		
Wm. Stobart et Cie	1 paire de bœufs		105 00
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	278 35	
A. Macdonald	do do	99 44	
J. M. Garland	do do	318 74	
Joyner et Elkington.	221 sacs de fleur de farine, à l'entreprise	537 03	
Cie Baie-d'Hudson	10,979 lbs de bacon	1,650 78	
Sauvages	11,329 lbs de bœuf	733 73	
T. et J. N. Andrews.	200 verges de serge, à l'entreprise	75 00	
Rosamond Woollen Co	50 paires de pantalons	92 50	
	A reporter	3,785 57	2,070 95

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report...	3,785 57	2,070 95
	AGENCE DES BUTTES DE LA LIME—*Suite.*		
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents—Fin.		
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
Joyner et Elkington	Moudre 1,171 boisseaux de blé	234 45	
J. H. Webster	Battre 3,155 boisseaux de grain	94 65	
Joyner et Elkington	150 sacs	15 00	
M. Welsh	6 vaches et 1 veau pour rempl. ceux abattus pour du bœuf.	175 00	
O. Hall	Médicaments	72 55	
E. Gauvreau, M.D.	Pointes de vaccin	7 60	
W. G. Pettingell	Médicaments	36 27	
J. P. Watson	Fret sur vêtements	13 55	
Cie du ch. de fer C.P.	Transport d'approvisionnements	15 52	
Sauvages	do	15 05	
			4,469 56
	Ecoles du jour.		
Rév. Alex. Skene	Appointements d'instituteur et subvention au pensionnat, 12 mois au 30 juin 1891		433 00
	Gages sur la ferme.		
R. McConnell, jeune	Gages, 12 mois au 30 juin 1891		420 00
	Entretien de la ferme.		
Stroud, Frères	4 lbs de poudre à pâte, à l'entreprise	1 10	
Cie Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements do	29 59	
A. Macdonald	do do	11 40	
N. L. Piper et Fils	do do	1 95	
Joyner et Elkington	$5\frac{40}{100}$ sacs de farine do	13 12	
			57 16
	Dépenses générales.		
J. P. Wright	Appointements d'agent, 11 mois au 30 juin 1891	916 67	
E. C. Stewart	do de commis	140 00	
A. Stevenson	do d'interprète	125 00	
P. Hourie	do do 7 mois au 30 juin 1891	525 00	
W. Hall, M.D.	Soins médicaux	251 50	
M.M. Seymour, M.D.	do	80 00	
H. L. Reynolds	Frais de voyages	29 10	
J. P. Wright	do	72 25	
P. Hourie	do	4 00	
R. McConnell	do	9 00	
Atherton et Thorburn	Nourriture de cheval	9 50	
D. H. Gillespie	do	7 65	
O. W. Evans	Ferrage de chevaux	9 30	
W. Sutherland	Timbres-poste	21 50	
W. H. Ford	Ferrage de chevaux	3 20	
R. S. Proctor, J.P.	3 affidavits	1 00	
H. Reynolds	1 brancard	5 00	
A. Stevenson	Conduire des chevaux et transport	9 00	
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	9 90	
Cie Baie-d'Hudson	do	251 55	
A. Macdonald	do	102 60	
N. L. Piper et Fils	do	24	
Cie Smith et Fergus'n	do	5 47	
Joyner et Elkington	$48\frac{6}{100}$ sacs de farine, à l'entreprise	118 10	
S. et H. Borbridge	Approvisionnements do	12 42	
	A reporter	2,718 95	7,450 57

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	2,718 95	7,450 57
	AGENCE DES BUTTES DE LA LIME—*Fin.*		
	Dépenses générales—Fin.		
Sauvages	Divers services	16 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret et transport	5 96	
A. Hamelin	Transport	1 00	
Cie Smith et Fergus'n	1 assortiment de garniture de poêle	9 50	
E. C. Stewart	Menus déboursés	2 00	
J. Dillon	3 feuilles de tôle galvanisée	3 75	
J. Sanford	Gages, 4 jours	8 00	
Zinkan et Sutherland	4 globes de lanterne	1 00	
Dép. des impr. publ. et de la papeterie	Papeterie	19 88	
Nor' West Farmer	Abonnement, 1 an au 30 juin 1892	1 00	
		2,787 04	
	MOINS remise de la valeur des rations employées par la police à chev. du N.-O. pend. la quar. de la petite vérole	6 52	
			2,780 52
	Bâtiments.		
Cie Smith et Fergus'n	Peintures et huiles	25 00	
Brine, McDonald et Cie	Bois de service, châssis doubles et bardeaux	130 76	
E. Grundy	Changements et allonge à la maison de l'agent	300 00	
Wm. Kearns	6 jours, plâtrage	22 00	
			477 76
	Total des dépenses, agence des Buttes de la Lime		10,708 85
	COMPTES DIVERS.		
	Appointements et divers services.		
J. G. Brown	Coût de recherche	0 50	
J. R. Costigan	Services professionnels *re* Gaddy *et al*	60 00	
M. D. Bennetts	Traduire des documents confidentiels	8 00	
Stewart, Chrysler et Lewis	Services professionnels, la Reine *vs* W. Thomas	277 15	
Wright et Cie	Inspection et rapport, harnais fournis à l'entreprise	10 00	
J. McCullough	do do	60 00	
T. McKay et Cie	do échantillons de farine	344 00	
H. Walters	Essayer deux haches	10 00	
P. Stringer	Inspection de vêtements faits au pénitencier de Kingston	17 57	
Sarah Hourie	Faire des tentes	10 00	
Florence Ad. Payne	Secours, du 1er mars 1885 au 30 juin 1891	380 00	
Edith Hetty Payne	do do do	380 00	
Frederick M. Payne	do do do	380 00	
			1,937
	Annonces.		
Calgary Herald	Annonces	467 84	
North Sydney Herald	do	10 20	
Lethbridge News	do	166 16	
Portage la Prairie Review	do	66 92	
Qu'Appelle Vidette	do	64 10	
Moose Jaw Times	do	73 05	
Brandon Mail	do	65 30	
Winnipeg Town Talk	do	97 80	
	A reporter	1,011 37	1,937 22

AGENCES DES TERRITORIES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report....	1,011 37	1,937 22
	COMPTES DIVERS—*Suite.*		
	Annonces—Suite.		
Winnipeg Siftings...	Annonces	11 25	
Moosomin Courier...	do	97 48	
Prince Albert Times.	do	60 00	
Winnipeg Free Press	do	303 40	
Qu'Appelle Progress.	do	66 15	
Winnipeg Western World....	do	74 90	
Quebec Morning Chronicle....	do	24 48	
Regina Leader....	do	100 36	
Saskatch'wan Herald	do	60 40	
Medicine Hat Times.	do	98 88	
Windsor Clarion....	do	7 65	
Kingston News....	do	29 58	
Morrisburg Courrier.	do	19 76	
Regina Journal....	do	20 74	
Edmonton Bulletin..	do	93 50	
Canadian Mining Review....	do	8 70	
Le Canada....	do	40 60	
Brockville Times ...	do	12 76	
Bradford Witness...	do	10 44	
Pilot Mound Sentinel	do	46 20	
Regina Standard....	do	80 40	
Lethbridge News....	do	16 24	
Montréal, Trade Review....	do	11 60	
Fraserville Journal..	do	10 44	
Montréal, Trait-d'Union....	do	8 70	
Ottawa Journal....	do	23 20	
Winnipeg Heimskingla....	do	46 20	
St-Boniface, l'Agriculture....	do	69 96	
Montréal, Le Monde	do	37 12	
Winnipeg Skundrnavish Canadiensarun	do	19 80	
Winnipeg Nor West Review....	do	100 12	
Stonewall News....	do	46 20	
Toronto, Canadian Grocer....	do	17 40	
Toronto, Canadian Lumberman	do	8 70	
Smith's Falls News..	do	9 28	
Whitby Gazette	do	11 60	
Acton Free Press ...	do	9 28	
Ottawa United Canada....	do	11 60	
Peterborough Times.	do	34 80	
Brampton Conservator....	do	9 28	
Caledonia Sachem ..	do	6 96	
Mitchell Advocate ..	do	9 28	
Oshawa Vindicator..	do	11 60	
Stratford Herald....	do	30 16	
Ottawa Citizen....	do	40 60	
Renfrew Journal....	do	11 60	
Macleod Gazette ...	do	77 60	
	A reporter....	2,968 32	1,937 22

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report....	2,968 32	1,937 22
	COMPTES DIVERS—*Suite.*		
	Annonces—Suite.		
Sherbrooke Pioneer..	Annonces	11 60	
Westport Journal...	do	11 60	
Collingwood Enterprise Messenger...	do	9 28	
Owen Sound Times..	do	8 12	
Waterloo Canadian Farmers Friend...	do	6 96	
Hull Despatch......	do	12 76	
Selkirk Record......	do	42 90	
Calgary Tribune....	do	235 96	
Orillia Packet.....	do	9 28	
Toronto Canadian Miller	do	8 70	
Toronto Empire.....	do	87 00	
Toronto Canadian Baptist........	do	10 44	
Meaford Mirror.....	do	8 12	
Cobourg Sentinel Star	do	9 28	
Woodstock Times...	do	6 96	
Prescott Messenger .	do	9 28	
Petrolia Advertiser..	do	11 60	
Sarnia Canadian....	do	11 60	
Welland Telegraph..	do	6 96	
Mount Forest Representative	do	6 96	
Brighton Ensign....	do	6 96	
Napanee Beaver	do	9 28	
Canadian Militia Gazette.........	do	17 40	
Chatham Planet	do	12 76	
Berlin News.......	do	31 32	
Montréal, Journal of Commerce........	do	17 40	
Exeter Times	do	9 28	
Weston Times	do	9 28	
Goderich Star......	do	9 28	
Picton Gazette.....	do	6 96	
Windsor Clarion....	do	11 60	
Walkerton Glocke...	do	6 96	
Windsor Review....	do	11 60	
Port Hope Times ...	do	9 28	
Montreal Gazette...	do	33 64	
Toronto Monetary Times...........	do	17 40	
Toronto Presbyterian News...........	do	17 40	
Clinton Huron News Record..........	do	9 28	
Gananoque Journal.	do	6 96	
Battleford Herald...	do	8 70	
St-Boniface Le Manitoba.............	do	93 54	
Toronto Sentinel ...	do	11 60	
Stratford Times.....	do	9 28	
Lévis, Le Quotidien.	do	24 84	
Markham Sun	do	11 60	
Sherbrooke Gazette..	do	9 28	
Toronto Canadian Churchman.......	do	17 40	
	A reporter	3,933 96	1,937 22

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	3,933 96	1,937 22
	COMPTES DIVERS—*Fin.*		
	Annonces—Fin.		
Alexandria Glengarrian	Annonces	9 28	
Almonte Times	do	9 28	
Quebec Mercury	do	47 56	
London Catholic Record	do	17 40	
Toronto Irish Canadian	do	17 40	
Toronto Electrical, Mechanical and Milling News	do	8 70	
Rapid City Spectator	do	55 44	
Montréal, La Minerve	do	37 12	
New Hamburg Volksblatt	do	9 28	
Cornwall Standard	do	11 60	
Toronto World	do	58 00	
Winnipeg Nor'-West Farmer	do	41 30	
Morden Monitor	do	46 20	
London Free Press	do	42 34	
Carleton Place Central Canadian	do	9 28	
Guelph Herald	do	31 90	
Toronto Catholic Weekly Review	do	17 40	
Hagersville News	do	6 96	
St. Mary's Journal	do	9 28	
Eganville Enterprise	do	9 28	
Hamilton Herald	do	63 80	
Pembroke Standard	do	9 28	
St. Thomas Times	do	31 90	
Brantford Courier	do	31 90	
Belleville Intelligencer	do	14 50	
Arnprior Chronicle	do	9 28	
L'Orignal Advertiser	do	9 28	
Strathroy Despatch	do	9 28	
Sorel, Sorelois	do	11 60	
Minnedosa Tribune	do	62 04	
Winnipeg Logberg	do	30 00	
Winnipeg Der Nord Western	do	26 40	
Winnipeg Colonist	do	56 10	
Nepawa Register	do	51 48	
Winnipeg Nor'-West Farmer and Miller	do	12 00	
Toronto Canadian Manufacturer	do	17 40	
Montreal Insurance Chronicle	do	11 60	
Seaforth Sun	do	10 44	
			4,897 24
	Divers.		
A. E. Fenton	Transport de 3 Sauvages, de Swift-Current à Battleford	30 00	
Cie ch. de fer C.P.	Billets de voit. pour Sauvages prisonniers	53 45	
	A reporter	83 45	6,834 46

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	83 45	6,834 46
	COMPTES DIVERS—*Fin.*		
P. Stringer	Frais de voyage pour l'inspection d'habillements faits au pénitencier de Kingston	11 60	
Scott et Leslie	23 boîtes à argent pour le transport d'argent des annuités	23 00	
E. B. Read	6 bidons de sirop et entonnoir	2 30	
Cie de la B.-Hudson.	Echantillons d'épiceries	29 64	
J. M. Garland	Echantillons types	33 16	
Cie de tabac canadien de Joliette	10 lbs échantillons de tabac et frais de messagerie	4 65	
G. F. et J. Galt	66 lbs do de thé	15 18	
J. D. Sibbald et Cie.	1 traîneau double	25 00	
National Mfg. Co.	12 pavillons anglais	103 50	
J. D. Kennedy	2 colliers à bœuf	4 00	
Rosamond Woollen Co.	4 paires pantalons et 2 paletots	6 78	
P. Lamont	Papeterie	2 90	
Banque Ontario	Commission sur $5,060 transférées au crédit de J. McIntyre	12 65	
Banque de Montréal.	do chèque protesté de T. McKay	0 30	
McConnel et Burke	Transport d'argent des annuités	3 00	
Goodwin Marchand.	Surestarie en attendant du blé de semence	200 00	
C. D. Fisher	Transport d'approvisionn	6 30	
Duncan et Mackay	Expéd. do	1 67	
Sauvages	Prix pour objets exposés, exposition de Régina	31 50	
Dépt des impressions et de la papeterie	Papeterie et impressions	59 61	
Cie de mess. Dom	Frais de messagerie	31 65	
Cie de mess. Canad.	do	0 40	
Cie ch. de fer C. P.	Fret	3 21	
Banque de Montréal	1 p. 100 de commission sur avances	221 56	
Banque Union	do do	1 34	
S. H. Caswell	do do	4 57	
Lafferty et Moore	do do	8 32	
Cie de B.-d'Hudson.	do do	68 01	
Brine, McDonald et Cie	do do	27 12	
D. S. Curry	do do	2 88	
Brown et Curry	do do	0 20	
A. McDonald.	do do	0 46	
I. G. Baker et Cie	do do	0 25	
Mahaffy et Clinkskill	do do	3 10	
A. P. Sherwood	Avance au constable de service dans le district de la riv. La Pluie au sujet de la vente de boissons aux Sauvages	150 00	
			1,183 26
	Total, dépense, comptes divers		8,017 72
	AGENCE DE LA MONTAGNE DE L'ORIGNAL.		
	Annuités.		
J. J. Campbell	Paiements aux Sauvages—		
	1 chef	5 00	
	10 commandants	0 00	
	207 Sauvages	135 00	
	Arrérages	80 00	
			1,390 00
	A reporter		1,390 00

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Sui*[illegible]

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report......	....	[illegible]0 00
	AGENCE DE LA MONT. DE L'ORIGNAL—*Suite.*		
	Instruments aratoires.		
J. M. Garland	40 bidons au lait, à l'entreprise	6 20	
J. P. Esmonde......	24 haches do	20 40	
N. L. Piper et Fils..	Approvisionnements do	11 72	
CieSmith et Ferguson	do do	8 10	
Cie Baie-d'Hndson..	do do	324 23	
S. et H. Borbridge...	do do	0 7[illegible]	
J. Robertson et Cie..	Equipement de forgeron	40 1[illegible]	
R. D. McNaughton..	Houille et fer	6 [illegible]	
Massey Mfg. Co	Réparations aux instruments aratoires....	5[illegible]	
H. Robertson. . ..	Forgeage	18[illegible]	
J. Humphreys	Réparer une faucheuse	[illegible]0	
W. Lockley...	do des moissonneuses......	[illegible]25	
Watson Mfg. Co....	8 râteaux de bois pour une moissonneuse..........	[illegible]00	
A. G. Thorburn.....	Réparer un wagon	[illegible] 65	
D. Ramsay	do do	8 25	
J. A. Kerr.........	1 marteau carré, 1 étau, et autres fournitures........	19 04	
Joseph..	Transport	5 28	
Cie de messag. Dom.	Frais de messageries	0 95	
Cie de ch. de fer C.P.	Transport	8 14	
			508 49
	Semence.		
Robt. Evans et Cie..	Grain de semence fourni à l'entreprise...................	3 46	
Jack..	30 boiss. d'avoine......	10 50	
J. Lees......... .. .	200 do de blé.	110 00	
Moose Mt. Tr'd'g Co.	Fret sur grains de semence.	0 25	
H. Montgomery.....	50 boiss. de pommes de terre	20 00	
			144 21
	Bestiaux et cochons.		
Sauvages..........	4 bouvillons	....	80 00
	Approvisionnements pour les indigents.		
Cie Baie-dHudson ..	Approvisionnements, à l'entreprise	534 23	
A. Macdonald . .	do do	64 25	
Hamelin et Ayers...	do do	18 00	
J. M. Garland......	do do	193 56	
T. et J. N. Andrews.	do do	37 50	
Rosamond Wool. Co.	do do	44 20	
Ogilvie Milling Co..	96 sacs de farine	244 80	
Moose Mt. Tr'd'g Co.	40 sacs de farine, à l'entreprise............	140 00	
Tinning et Hoskins.	100 lbs de sel	4 25	
Moose Mt. Tr'd'g Co.	Moudre du blé, 358 boiss.....	64 58	
W. G. Pettingell....	Médicaments..........................	24 74	
Jack	365$\frac{11}{60}$ boiss. de blé.....	182 59	
J. Robinson	2 vaches pour remplacer celles abat[illegible]s pour du bœuf......	60 00	
Sauvages.,.........	3,394 lbs de bœuf...............	203 64	
J. Hindmarch	185 lbs de lard	14 80	
M. Morrison........	1,983½ lbs de bœuf......	164 04	
Wm. Burley..	394 lbs de lard......	27 58	
T. Hislop	212 do	14 84	
J. Turton	215 do	15 05	
Cie de ch. de fer C.P.	Transport d'approvisionnem[illegible]s	21 60	
R. D. McNaughton.	do	3 06	
Moose Mt. Tr'd'g Co.	do	2 94	
Sauvages	do	12 87	
			2,093 12
	[R]eporter..	....	4,215 82

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		4,215 82
	AGENCE DE LA MONTAG. DE L'ORIGNAL—*Fin.*		
	Ecoles du jour.		
Cie Baie-d'Hudson	2 bassins		1 51
	Gages pour la ferme.		
C. Lawford	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
M. A. Lawford	do do do	120 00	
			720 00
	Entretien de la ferme.		
Stroud Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	3 30	
Cie Baie-d'Hudson	do do	79 68	
A. Macdonald	do do	34 20	
J. P. Esmonde	do do	1 70	
N. L. Piper et Fils	do do	0 92	
Cie Smith et Ferguson	do do	0 99	
S. et H. Borbridge	do do	8 20	
Ogilvie Milling Co.	$12\frac{20}{100}$ sacs de farine	41 31	
M. Morrison	415 lbs de bœuf	29 05	
Takakoope	660 do	39 60	
H. Robertson	Réparer une barouche	6 45	
J. Smithers	1 paire de traits, 3 mors	4 25	
C. Lawford	Pension pour hommes et attelages	12 00	
Moose Mt. Tr'd'g Co.	Transport	0 20	
R. D. McNaughton	do	0 38	
McCurdey et Tucker	Réparer une barouche et un wagon	4 00	
D. Ramsay	2 traîneaux	4 00	
			270 23
	Dépenses générales.		
J. J. Campbell	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
W. Graham	do de commis do	600 00	
M. Johnston	do d'interprète, 6 mois au 31 décembre 1890.	160 00	
J. S. Buchanan	do do do 30 juin 1891	180 00	
A. G. Rutledge, M.D.	Soins médicaux	11 00	
J. G. Hardy, M.D.	do	24 00	
J. J. Campbell	Frais de voyage	328 00	
M. M. Trading Co.	Divers approvisionnements	3 95	
E. Maltby	Timbres-poste	33 00	
R. Finn	do	8 00	
Dépt. des impressions publiques et papet.	Papeterie	20 52	
"N.-W. Farmer"	Abonnement, 1 année au 30 juin 1892	1 00	
C. E. Phipps	Prendre des affidavits	3 00	
Stroud Bros	28 lbs de poudre à pâte, à l'entreprise	7 70	
Cie Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements do	194 58	
A. Macdonald	do do	79 80	
Cie Smith et Ferguson	do do	0 74	
J. M. Garland	do do	0 30	
S. et H. Borbridge	do do	2 16	
Ogilvie Milling Co.	$37\frac{80}{100}$ sacs de farine do	96 39	
M. Morrison	2,840 lbs de bœuf	198 45	
H. Robertson	Réparer un poêle	3 00	
Cie de messag. Dom.	Frais de messageries	0 75	
Cie de ch. de fer C. P.	Transport d'approvisionnements	5 88	
			3,162 22
	A reporter		8,369 78

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	....	8,369 78
	AGENCE DE LA MONTAGNE DE L'ORIGNAL—*Fin.*		
	Bâtiments.		
....	Coût de la maison de l'agent et du com., rés. de l'Ours-Blanc.	....	
J. Robinson........	Gages de contremaître..............	339 75	
J. S. Buchanan......	do charpentier..............	194 21	
Sauvages..........	do journaliers..............	7 00	
P. Flemaux........	do journalier..............	16 00	
W. Hill	do do	32 81	
H. L. Montgomery..	do do	45 00	
C. Sutliffe..........	do peintre..............	38 50	
M. Lindsay..........	do plâtrier..............	252 51	
E. Humphreys......	do ajusteur	20 00	
R. McIlvenna	Construire des fondations en pierre..............	71 25	
W. H. Barton	Bois de service et bardeaux..............	202 46	
M. M. Trading Co..	Divers approvisionnements..............	25 85	
R. D. McNaughton..	do	1,009 22	
Balison et Fleming..	do	42 79	
A. S. Smith...	do	96 86	
J. Humphreys......	1 fournaise à air chaud et registres..............	109 25	
J. Robinson	Fret..............	1 40	
F. Stevenson........	do	3 00	
			2,507 86
	Total, dépenses, agence de la Montagne de l'Orignal	....	10,877 64
	AGENCE DE MUSCOWPETUNG.		
	Annuités.		
J. B. Lash.........	Pour les paiements suivants aux Sauvages—		
	2 chefs..............	50 00	
	12 commandants..............	180 00	
	522 Sauvages..............	2,610 00	
	Arrérages	170 00	3,065 00
Bazil Mozini.	do de 1882 à 1890, et 2 fils 1 an, 1887..........	55 00	
	Instruments aratoires.		
J. M. Garland.. ...	Approvisionnements, à l'entreprise..............	4 65	
CieSmith et Ferguson	do do	27 20	
Cie Baie-d'Hudson..	do do	60 82	
S. et H. Borbridge.	do do	0 78	
N. L. Piper et Fils..	do do	1 30	
Massey et Cie	1 anneau de moissonneuse et 1 bras moteur..............	6 00	
J. D. Sibbald et Cie.	1 roue d'engrenage pour le séparateur..............	5 55	
J. H. Ashdown.....	2 paires de chaînes de trait..............	1 60	
J. W. Shillington...	Réparer des charrues	5 55	115 55
Sauvages..........	Transport..............	2 10	
	Semence.		
R. Evans et Cie.....	Grains de semence, à l'entreprise..............	9 90	
A. E. Iredale.	24 lbs de pierre bleue	3 00	
J. D. Sibbald et Cie.	70$\frac{3}{4}\frac{2}{4}$ boisseaux d'avoine	45 90	
W. G. Pettingell....	7 lbs graines de navets..............	1 75	60 55
	Bestiaux et cochons.		
J. D. Sibbald et Cie.	100 lbs de lin..............	3 50	
J. Smith...	43 boisseaux d'orge pour les bestiaux malades..............	12 90	
			16 40
	A reporter..............	... .	3,257 50

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts
	Report		3,257 50
	AGENCE DE MUSCOWPETUNG—*Suite.*		
	Approvisionnements pour Sauvages indigents.		
A. Macdonald	Approvisionnements, à l'entreprise	107 66	
Cie Baie-d'Hudson	do do	436 99	
J. M. Garland	do do	143 78	
T. et J. N. Andrews.	do do	93 75	
Rosamond Woollen Co	do do	92 50	
Cie Smith et Ferguson	do do	2 40	
Ogilvie Milling Co.	385 sacs de farine do	870 10	
Cie Baie-d'Hudson	5,095 lbs de bacon do	585 93	
W. G. Pettingell.	Médicaments	252 97	
H. R. Lambert	4,389 lbs bœuf	317 84	
Sauvages	4,871 do	250 55	
J. Jackson	18 do	1 80	
H. McIlbree	2 bœufs pour remplacer les bestiaux tués pour du bœuf	100 00	
Keesick	1 bœuf do do	35 00	
Tonnerre	1 taureau de race do	25 00	
McIntosh Frères	2 taureanx sans cornes do	250 00	
Mowat Frères	32 lbs de bacon	4 00	
T. Baxter	636 lbs de bœuf	38 16	
J. Smith	671 do	40 26	
J. Dalrymple	2,046 do	122 76	
T. Holtby	684 do	41 04	
J. Holden	553 do	33 18	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
E. Gauvreau, M.D.	100 pointes de vaccin et frais de port	5 10	
Anakwad	Pension et logement d'une orpheline	35 00	
Zinkan et Sutherland	Divers habillements	4 10	
S. Shannon	5 barils de pétrole	3 75	
Colonization Store Co	14 pelotes de ficelle	5 65	
R. Page	Transport de filles Sauvages malades	17 00	
do	Pension et logement do	12 50	
Sauvages	Fret	11 31	
			3,944 33
	Ecoles du jour.		
W. S. Moore	Subvention au pensionnat de Lakes-End, trimestres de septembre et décembre 1890 et trimestre de juin 1890	444 00	
John Crawford	Subv. au pensionnat de Lakes-End, quartier de mars 1891.	291 00	
			735 00
	Gages pour la ferme.		
D. McIntosh	Gages, 6 mois au 31 décembre 1890	300 00	
R. McKinnon	do 12 do 30 juin 1891	720 00	
S. Hockley	do 12 do do	600 00	
J. McInnis	do 8 do 28 février 1891	240 00	
Anna B. Hockley	do 12 do 30 juin 1891	120 00	
E. C. Stewart	do 8 do do	280 00	
J. Nicol	do 4 do do	160 00	
Diverses personnes	Main-d'œuvre	103 00	
			2,523 00
	Entretien de la ferme.		
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	9 90	
A. Macdonald	do do	66 96	
Cie de la B.-d'Hudson	do do	68 31	
Cie Smith et Ferguson	do do	18 74	
S. et H. Borbridge	do do	3 00	
	A reporter	166 91	10,459 83

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	166 91	10,459 83
	AGENCE DE MUSCOWPETUNG—*Suite.*		
	Entretien de la ferme—Fin.		
Ogilvie Milling Co.	$32\frac{80}{100}$ sacs de fleur de farine, à l'entreprise	74 13	
Cie Baie-d'Hudson	540 lbs de bacon do	62 10	
H. R. Lambert	2,430 lbs de bœuf do	188 33	
O. W. Evans	1 nouveau bandage de roue pour wagon et autre forgeage	5 00	
C. J. McCusker	Parties de rechange pour machinerie	7 25	
G. Smith	Forgeage	2 00	
Cie Baie-d'Hudson	1 poêle de cuisine	45 95	
Lennox et Rolleston	Battre 70 boisseaux d'avoine	3 50	
Stump Frères	do 225 do	7 88	
Rév. T. Hart	Loyer d'une bâtisse occupée par le fermier	62 50	
J. M. Creamer, Vét.	Traitement d'un cheval malade	1 25	
Joyner et Elkington	2,000 lbs de son	10 00	
J. A. Kerr	1 baril de pétrole	0 75	
Joyner et Elkington	Hacher 3,000 lbs de nourriture pour les chevaux	3 00	
S. Hockley	Réparer une barouche	1 00	
J. A. McCaul	1,450 pieds de bois de service	31 55	
Sauvages	Transport	3 00	
			676 10
	Dépenses en général.		
J. B. Lash	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
H. R. Halpin	do de commis do do	720 00	
G. McNab	do d'interprète do do	360 00	
M. M. Seymour, M.D.	do de médecin do	600 00	
Sauvages	Transport de la malle	84 00	
Scott et Hamilton	Avis judiciaire	14 89	
J. M. Creamer, vét.	5 jours de services pour examin de bétail	50 00	
A. C. Patterson	Inspecter les balances à l'agence	7 10	
Anakwad	Prendre soin d'une orpheline	5 00	
Sauvages	Faucher et transporter des messages	98 00	
do	Prix accordés à l'exposition de Régina	28 25	
J. B. Lash	Frais de voyages	396 00	
H. R. Halpin	do	14 00	
E. C. Stewart	do	4 50	
A. C. Patterson	do vérification des balances de l'agence	15 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Billet de chemin de fer du cultivateur Nicol	3 70	
D. H. Gilbert	Etablage et nourriture d'un cheval	2 00	
Stroud, Frères	Approvisionnements délivrés à l'entreprise	9 90	
A. Macdonald	do do	67 80	
Cie Baie-d'Hudson	do do	73 86	
Cie Smith et Ferguson	do do	4 44	
J. M. Garland	do do	0 30	
Ogilvie Milling Co.	$32\frac{20}{100}$ sacs de fleur de farine délivrés à l'entreprise	72 77	
Cie Baie-d'Hudson	540 lbs de bacon do do	62 10	
H. R. Lambert	2,430 lbs de bœuf	188 32	
Cie Smith et Ferguson	$14\frac{325}{2000}$ tonnes de houille, et décharger	209 65	
C. Parrish	Nourriture de 9 chevaux, 6 jours, et annonce	16 50	
J. D. Sibbald	1 pompe	5 40	
W. J. Brotherton	Réparer une horloge	1 00	
"Nor-West Farmer"	Abonnement pour l'année finissant le 30 juin 1892	1 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret	10 04	
Sauvages	Transport	62 55	
Dép. des impressions et papeterie	Papeterie et impressions	34 92	
			4,422 99
	Bâtiments.		
T. Horsefall	4 jours de main-d'œuvre pour creuser une citerne	4 00	
V. Stump	Creuser et boiser un puits	150 00	
J. D. Smith	Construire un manège et autre main-d'œuvre	63 75	
	A reporter	217 75	15,558 92

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	217 75	15,558 92
	AGENCE DE MUSCOWPETUNG—*Fin.*		
	Bâtiments—Fin.		
Esquntum	Excavation au-dessous de l'entrepôt	4 50	
J. W. Crow	105 barils de chaux	26 50	
J. A. MacCaul	Bois de serv., portes, châssis et fourn. de papier goudronné	390 51	
A. Martin	725 briques	7 25	
Proctor, Frères	3 vitres	1 35	
J. Dillon	24 feuilles de tuyau ; 10 dés	6 20	
Cie Smith et Ferguson	Ferronnerie, peinture et approvisionnement d'huile	56 75	
James Smith	Construire une maison de ferme sur la réserve de Pasquah	320 00	
Brine, McDonald et Cie	750 lattes et 1 baril de poil	4 25	
Rév. T. Hart	Pour l'église presbytérienne, intérêt sur une bâtisse érigée pour maison de l'école (sera employé c. maison de ferme)	700 00	
J. Matoney	12 barils de chaux ; 3 cordes de pierre	10 20	
Sauvages	Transport	37 00	
			1,782 26
	Dépense totale, agence de Muscowpetung		17,341 18
	AGENCE DU LAC AUX OIGNONS.		
	Annuités.		
G. G. Mann	Pour les paiements suivants aux Sauvages :—		
	598 Sauvages	2,990 00	
	Arrérages	200 00	
			3,190 00
	Instruments aratoires.		
J. P. Esmonde	Approvisionnements, à l'entreprise	17 00	
N. L. Piper et Fils	do do	10 82	
Cie Smith et Ferguson	do do	33 38	
Cie Baie-d'Hudson	do do	185 69	
J. H. Ashdown	Fer pour forgeron	4 53	
T. White	Forgeage	30 00	
J. D. Sibbald et Cie	Parties de rechange de machinerie	70 00	
J. Ross	Frais de transport	11 27	
A. Macdonald	do	110 91	
Massey et Cie	Réparation d'une faucheuse	24 68	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	23 74	
			522 02
	Grain de semence.		
R. Evans et Cie	Grains de semence, à l'entreprise	12 36	
Leeson et Scott	Frais de port sur grains de semence	9 00	
A. Macdonald	do do	2 40	
W. McKay	do do	2 25	
			26 01
	Bétail et cochons.		
McFarlane Frères	59 vaches et 1 taureau	1,870 00	
Enfant-du-Tonnerre	6 brebis et 1 bélier	51 00	
Moosomin	9 do	63 00	
G. G. Mann	Payé pour 1 porc	14 00	
			1,998 00
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	459 52	
A. Macdonald	do do	159 27	
Hamelin et Ayers	do do	8 00	
J. M. Garland	do do	466 85	
T. et J. N. Andrews	do do	94 03	
	A reporter	1,187 67	5,736 03

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts
	Report....	1,187 67	5,736 03
	AGENCE DU LAC-AUX-OIGNONS—*Suite.*		
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents— Fin.		
Rosamond Woollen Co	Approvisionnements, à l'entreprise	106 90	
Ogilvie Milling Co.	557 sacs de farine, à l'entreprise	2,044 64	
Cie Baie-d'Hudson	6,280 lbs de bacon do	879 20	
A. Macdonald	9,848 lbs de bacon salé et 317 lbs de bacon, fumé à l'entreprise	1,716 53	
W. J. Barker	4,405 lbs de bœuf, à l'entreprise	374 24	
S. Ballendine	Transport et pension de 2 Sauvages, Saskatoon à Battleford	15 00	
P. Hourie	Pension de 2 Sauvages, 2 jours	4 00	
D. McKay	do 3 do	6 00	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
F. Mouder	Pension de 2 Sauvages, 20 jours	5 00	
J. Ross	Billets de ch. de fer pour 2 Sauvages, Régina à Saskatoon.	16 00	
R. Martin	Médicaments	45 44	
W. G. Pettingell	do	19 31	
E. Gauvreau, M.D.	60 pointes de vaccin	3 00	
W. Smith	Transport de 2 Sauvages, Battleford au Lac-aux-Oignons	20 00	
R. Wyld	20 peaux	30 00	
A. Macdonald	300 lbs de bicarbonate de soude	16 50	
G. G. Mann	Payé pour 120 boisseaux d'orge	90 00	
Mahaffy et Clinkskill	Fret	2 80	
A. Macdonald	do	61 51	
Cie de ch. de fer C.P.	do	26 55	
			6,674 54
	Ecoles du jour.		
W. Todd	Appointements d'instituteur, école catholique romaine, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
J. Hope	do école protestante, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
R. Gairdner	do école catholique romaine, 3 mois au 31 décembre 1890.	75 00	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	8 85	
G. F. et J. Galt	do do	98 07	
J. M. Garland	do do	3 85	
J. A. Kerr	3 poêles pour les écoles	57 75	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret	7 36	
			850 88
	Entretien de la ferme.		
J. Robertson et Cie	24 tuyaux de poêle et 3 coudes	....	6 76
	Dépenses générales.		
G. G. Mann	Appoint. d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
J. J. McFeeters	do de commis, 5 mois au 31 déc. 1890, et du 15 avril au 16 mai 1891	120 00	
T. H. G. O'Brien	do de commis, 3 mois au 31 mars 1891	135 00	
P. Boudreau	do d'interprète, 12 mois au 30 juin 1891	420 00	
Agasoo	Porter un télégramme	3 00	
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	8 80	
Cie Baie-d'Hudson	do do	191 42	
A. Macdonald	do do	92 87	
N. L. Piper et Fils	do do	0 70	
Cie Smith et Ferguson	do do	18 74	
John M. Garland	do do	0 30	
S. et H. Borbridge	do do	1 00	
	A reporter	2,191 83	13,268 21

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	2,191 83	13,268 21
	AGENCE DU LAC-AUX-OIGNONS—*Fin.*		
	Dépenses générales—Fin.		
Cie Baie-d'Hudson	720 lbs de bacon, à l'entreprise	100 80	
Ogilvie Milling Co.	43 sacs de farine do	151 36	
W. J. Barker	3,240 lbs de bœuf do	288 36	
A. Beaton	Châtrer 12 animaux	12 00	
J. Robertson	Divers approvisionnements	16 36	
Télégraphe de l'Etat.	Télégrammes	9 84	
G. G. Mann	Payé pour 1 étalon	100 00	
W. McKay	Timbres-poste	6 00	
T. H. G. O'Brien	Transport du Lac-à-la-Selle au Lac-aux-Oignons	14 00	
G. H. Gibson.	Arbrisseaux	5 00	
"Nor-West Farmer"	Abonnement pour 1 an au 30 juin 1892	1 00	
A. Macdonald	Fret	1 50	
Cie du ch. de fer C.P.	do	6 52	
Dépt des impres. publiq. et de la papet.	Papeterie et impressions	20 70	
			2,925 27
	Moulins à farine.		
J. Blair	Appointements de constructeur de moulins, du 1er juillet au 30 sept. 1890, et du 1er février au 30 juin 1891	533 28	
do	Frais de voyages	15 00	
A. Macdonald	Diverses fournitures pour réparations au moulin	83 47	
Cie Smith et Ferguson	do do	5 20	
J. D. Sibbald et Cie.	do do et frais de messag.	181 06	
J. H. Ashdown.	1 tourne-à-gauche	8 00	
W. McKay	Frais de messagerie et fret sur approvisionnements	22 88	
Mahaffy et Clinkskill	Fret	3 00	
A. Macdonald	do	5 12	
			857 01
	Total des dépenses, agence du Lac-aux-Oignons.		17,050 49
	AGENCE DES BUTTES-DE-LA-PAIX.		
	Annuités.		
S. B. Lucas	Pour les paiements suivants aux Sauvages—		
	3 chefs	75 00	
	10 commandants	150 00	
	539 Sauvages	2,695 00	
	Arrérages	50 00	
Rosalie Howse	Commutation d'annuité nº 1, bande de Peau-d'Hermine.	50 00	
			3,020 00
	Instruments aratoires.		
John M. Garland	Approvisionnements, à l'entreprise	7 75	
J. P. Esmonde	do do	12 75	
Cie Smith et Ferguson	do do	8 28	
Cie Baie-d'Hudson	do do	658 05	
J. H. Ashdown.	249 lbs de fer	9 92	
J. E. Aylwin	3 fourches à foin	3 00	
W. Fielders	Pièces de rechange pour instruments	4 12	
J. D. Sibbald et Cie.	1 roue pour manège	8 00	
J. Walter	Divers approvisionnements	8 40	
G. Sanderson	Réparer une moissonneuse	2 75	
A. McBride	Outils de forgeron	48 73	
J. Looby	Réparer un harnais	4 50	
G. Hoyes	Fret	5 00	
Leeson et Scott	do	6 50	
A. Macdonald	do	28 28	
Cie de ch. de fer C.P.	do	37 49	
			853 52
	A reporter		3,873 52

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		3,873 52
	AGENCE DES BUTTES-DE-LA-PAIX—*Suite.*		
	Grain de semence.		
R. Evans et Cie	Grains de semence fournis à l'entreprise	13 88	
A. Macdonald et Cie	90 boisseaux d'avoine	36 00	
Little Child	30 do d'orge	15 00	
J. Cameron	85 sacs	14 10	
D. Craig	179 boisseaux de blé	196 90	
Cie Baie-d'Hudson	Frais de transport	1 70	
Leeson et Scott	do	4 00	
Cie de messag. Dom.	Frais de messagerie	2 15	
			283 73
	Bestiaux et cochons.		
W. McDonnell et Cie	1 taureau	50 00	
Louis Bull	1 bœuf de travail	50 00	
J. G. Fitzgerald	2 taureaux Hereford	200 00	
			300 00
	Fournitures aux indigents.		
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	55 00	
Cie Baie-d'Hudson	do do	806 99	
A. Macdonald	do do	135 31	
J. M. Garland	do do	550 06	
T. et J. N. Andrews.	do do	150 00	
Rosamond Woollen Co.	do do	46 25	
Cie Baie-d'Hudson	11,428 lbs de bacon do	1,451 36	
Ogilvie Milling Co.	819 sacs de farine do	2,898 63	
J. Norris	10,700 lbs de bœuf do	882 73	
I. G. Baker et Cie	4,898 lbs de bacon fumé et 4,749 lbs de bacon salé fournies à l'entreprise	1,203 87	
McDonnell & Ramsay	1 vache à lait et veau pour remplacer le vieux bétail tué	45 00	
E. Laboucane	12 bouvillons et 14 génisses do do	520 00	
McCue et Elliott	1 génisses do do	15 00	
Rev. J. Nelson	4 bouvillons, 1 vache et veau do do	150 00	
W. E. Cochrane	2 taureaux Galloway do do	165 00	
E. Gauvreau	250 pointes de vaccin	12 50	
W. McLean	Médicaments	226 67	
Elliott et McCue	Diverses fournitures	5 30	
Fraser et Cie	500 pds bois de service	20 00	
H. Reed	Payé pour provisions et habillements des Sauvages	26 21	
Cie Baie-d'Hudson	Frais de transport	3 90	
A. Macdonald	do	92 65	
Cie ch. de f. Can. Pac.	do	123 80	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
P. Hourie	Pension des Sauvages	3 00	
			9,593 48
	Ecoles du jour.		
Ada L. DeGraff	Appoint. d'instituteur à Riv. Bataille, 12 m., au 30 juin '91.	192 00	
C. Somerset	do à la Butte de l'Ours do	126 27	
V. Gabillon	do à Peau d'Hermine, 9 m. au 31 mars '91	225 00	
Ada Latulippe	do do 3 mois au 30 juin '91	75 00	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements fournis à l'entreprise	10 33	
G. F. et J. Galt	do do	135 38	
J. M. Garland	do do	2 12	
Cie Smith et Ferguson	do do	0 74	
Rév. C. E. Somerset.	600 pds de bois de service et transport	32 50	
Moore et Macdowall.	400 do do	8 75	
	A reporter	808 09	14,050 73

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	808 09	14,050 73
	AGENCE DES BUTTES DE LA PAIX.		
	Ecoles du jour—Fin.		
Louis Bull	Billots, bois de serv. et ériger un tamb., école de Ls Bull	9 50	
W. Macdowall et Cie	100 vgs de coton	8 00	
J. Cameron	Clous et autres fournitures de ferronnerie	2 70	
Leeson et Scott	Frais de transport	10 80	
Cie Baie-d'Hudson	do	2 67	
V. Gabillon	Subv. pour la maison d'école	100 00	
			941 76
	Gages de la ferme.		
D. L. Clink	Gages, 7 mois au 31 janvier 1891	420 00	
G. Whitford	do 12 do au 30 juin 1891	395 00	
D. C. Robertson	do 12 do do	360 00	
Janet Robertson	do 12 do do	120 00	
Mary Ross	do 3 do au 30 septembre 1890	30 00	
A. Howse	do $6\frac{1}{2}$ jours	6 50	
A. Whitford	do du 7 mai au 30 juin 1891	45 20	
			1,376 70
	Entretien de la ferme.		
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	7 70	
Cie Baie-d'Hudson	do do	136 88	
A. Macdonald	do do	79 80	
N. L. Piper et Fils	do do	13 45	
Cie Smith et Ferguson	do do	1 20	
S. et H. Borbridge	do do	2 20	
Ogilvie Milling Co	$37\frac{80}{100}$ sacs de farine do	123 61	
J. Norris	3,150 lbs de bœuf do	259 87	
Cie de la B-d'Hudson	630 lbs de bacon do	80 01	
J. Walters	Réparer une barouche	8 50	
J. Looby	do les harnais	14 00	
E. Looby	Forgeage	1 25	
J. Robertson et Cie	130 lbs de peinture à l'épreuve du feu	6 50	
S Shannon	1 marteau	0 93	
			735 90
	Dépenses en général.		
S. B. Lucas	Appointements de l'agent, 7 mois au 31 janvier 1891	700 00	
D. L. Clink	do l'agent intérim., 5 mois au 30 juin 1891	300 00	
C. W. H. Sanders	do commis, 12 mois au 30 juin 1891	810 00	
D. Whitford	do interprète, 7 mois au 31 janvier 1891	280 00	
H. L. McInnes, M.D	Soins médicaux	88 50	
H. C. Wilson, M.D	do	50 00	
S. B. Lucas	Frais de voyage	15 25	
C. W. H. Sanders	do	10 00	
D. L. Clink	do	12 75	
do	Payé à l'interprète	3 00	
J. Walters	Réparer une barouche	2 40	
G. Sanderson	Forgeage	2 00	
Sweet et McDonald	1 harnais pour boghéi	30 00	
Hutchison et Riley	Réparer un harnais	1 25	
A. Macdonald et Cie	50 boiss. d'avoine	15 00	
J. E. Aylwin	Timbres-poste	30 00	
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	8 80	
Cie Baie-d'Hudson	do do	162 35	
A. Macdonald	do do	92 95	
N. L. Piper et Fils	do do	4 52	
Cie Smith et Ferguson	do do	30 95	
S. et H. Borbridge	do do	4 12	
J. M. Garland	do do	15 60	
	A reporter	2,669 44	17,105 09

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	2,669 44	17,105 09
	AGENCE DES BUTTES-DE-LA-PAIX—*Fin.*		
	Dépenses générales—Fin.		
Cie Baie-d'Hudson	720 lbs de bacon, à l'entreprise	91 44	
Ogilvie Milling Co.	$43\frac{20}{100}$ sacs de farine do	141 26	
J. Norris	3,600 lbs de bœuf do	297 00	
J. Robertson et Cie.	150 lbs de peinture à l'épreuve du feu	7 50	
A. McBride	1 poêle et fret	13 50	
Banque de Montréal	Commission sur traite, argent d'annuité non dépensé	1 15	
Police à C. du N.-O.	Frais de transport sur argent d'annuité	10 30	
Leeson et Scott	Transport de deux chefs, de Calgary aux Buttes-de-la-Paix	35 00	
"Nor-West Farmer"	Abonnement pour l'année terminée le 30 juin 1892	1 00	
J. Ross	Frais de transport sur bestiaux	25 33	
Cie Baie-d'Hudson	do	3 60	
Cie de ch. de fer C.P.	do	8 20	
Dépt. des impressions et papet. publiques	Papeterie et impressions	21 93	
			3,326 65
	Bâtiments.		
Ross, Frères	Ferronnerie	10 10	
J. E. Aylwin	Tabac et thé fournis aux Sauvages au lieu de gages pendant l'enlèvement d'un bâtiment	14 50	
Moore et McDowall.	Bois de service, châssis, portes et ferronnerie	115 09	
L. Gaetz	1,316 pieds de bois de service et passage d'eau	36 31	
J. Cameron	50 lbs de clous et 14 lbs de blanc de plomb	18 25	
			194 25
	Total des dépenses, agence des Buttes-de-la-Paix		20,625 99
	AGENCE DES PIÉGANES.		
	Annuités.		
A. R. Springett	Les paiements suivants aux Sauvages—		
	1 chef	25 00	
	2 commandants	30 00	
	911 Sauvages	4,555 00	
	Arrérages	5 00	
			4,615 00
	Instruments aratoires.		
John M. Garland	Approvisionnements, à l'entreprise	0 93	
J. P. Esmonde	do do	18 50	
N. L. Piper et Fils	do do	19 42	
Cie Smith et Ferguson	do do	42 92	
Cie Baie-d'Hudson	do do	165 17	
S. et H. Borbridge	do do	3 20	
J. D. Kelly	1 paire de timons pour râteau à cheval	3 00	
W. F. Foster	Forgeage	24 75	
I. G. Baker et Cie.	Pièces de rechange pour moissonneuse	3 10	
J. D. Quail	Réparer un wagon	8 00	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta	Frais de transport	20 80	
I. G. Baker et Cie.	do	0 25	
S. H. Davis	do	7 83	
J. B. Smith	1 accouplement de pompe et 4 jougs	4 25	
			322 12
	A reporter		4,937 12

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report..........	....	4,937 12
	AGENCE DES PIÉGANES—*Suite.*		
	Semence.		
R. Evans et Cie....	Grain de semence, à l'entreprise..........	8 68	
Cie Baie-d'Hudson..	2,039 lbs d'avoine..........	61 17	
do ..	Frais de transport	0 50	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta..	do	0 31	
			70 6
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
A. Macdonald	Approvisionnements, à l'entreprise..........	195 25	
Cie Baie-d'Hudson..	do do	206 03	
John M. Garland....	do do	127 36	
T. et J. N. Andrews	do do	112 50	
Rosamond, Woollen et Cie..........	do do	46 25	
Ogilvie Milling Co..	1,046 sacs de farine do	3,326 20	
Cochrane Ranche Co.	322,735 lbs de bœuf à 9c $29,046 15		
	Moins—341 peaux vendues à un entrepreneur 682 00		
		28,364 15	
Sauvages..........	9,654 lbs de bœuf	868 86	
Tinning et Hoskins..	100 lbs de sel..........	4 25	
I. G. Baker et Cie...	Provisions aux enfants Piégânes en route pour Brantford.	4 31	
E. Gauvreau, M.D..	50 pointes de vaccin	2 50	
R. B. Barnes.	Médicaments	147 03	
J. H. Glass.........	Frais de transport..........	30 80	
S. H. Davis.........	do	0 88	
Cie Baie-d'Hudson..	do	1 25	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta..	do	28 81	
Cie de ch. de fer C.P.	do	49 57	
Cie de messag. Dom.	Frais de messagerie..........	0 75	
I. G. Baker et Cie ..	Passage d'eau	2 00	
			33,518 75
	Ecoles du jour.		
Rév. H. T. Bourne..	Appointem. d'instituteur protestant, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
D. Foisy..........	do catholique romain do	300 00	
Cie Smith et Ferguson	Approvisionnements, à l'entreprise..........	0 74	
Cie Baie-d'Hudson..	do do	3 70	
I. G. Baker et Cie...	Frais de transport..........	0 75	
Cie de ch. de fer et de houille d'Alberta..	do	0 62	
Cie de ch. de fer C.P.	do	1 02	
			606 83
	Gages de la ferme.		
J. W. Smith.........	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	540 00	
G. F. Maxfield......	do 8 do 28 février 1891..........	280 00	
W. Smith..........	do 1er juillet au 12 octobre 1890..........	118 46	
F. Spearson.........	do 2 mois au 31 août 1890..........	70 00	
W. H. Cox..........	do 4 mois au 30 juin 1891..........	140 00	
E. Larkin..........	do	158 84	
Sauvages..........	do	294 00	
			1,601 30
	Entretien de la ferme.		
Stroud, Frères......	Approvisionnements, à l'entreprise..........	5 50	
Cie Baie-d'Hudson..	do do	179 64	
A. Macdonald	do do	94 50	
N. L. Piper et Fils..	do do	3 13	
	A reporter	282 77	40,734 66

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	282 77	40,734 66
	AGENCE DES PIÉGANES—*Suite.*		
	Entretien de la ferme—Fin.		
Cie Smith et Ferguson	Approvisionnements, à l'entreprise	5 58	
S. et H. Borbridge	do do	4 20	
J. M. Garland	do do	15 60	
Ogilvie Milling Co.	37$\frac{80}{100}$ sacs de farine do	111 51	
Cochrane Ranche Co.	2,646 lbs de bœuf à 9c	238 14	
I. G. Baker et Cie	317 lbs de bacon	42 80	
do	5,100 lbs d'avoine et autres approvisionnements	132 85	
J. A. Kerr	Outillage de forgeron	72 50	
Carson et Shore	Réparer une selle	5 50	
W. F. Foster	Forgeage	25 25	
J. Cowdry	Réparer une barouche	5 25	
J. B. Bright et Cie	do	10 10	
R. et S. McCrae	do et un râteau à cheval	6 00	
J. H. Glass	Frais de transport	4 20	
Cie Baie-d'Hudson	do	0 25	
			962 50
	Dépenses générales.		
A. R. Springett	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	1,195 70	
G. F. Maxfield	do de commis, 4 mois do	140 00	
F. Spearson	do d'interprète, 5 do au 31 janvier 1891	175 00	
F. Veille	do do 1 do 30 juin 1891	30 00	
Sauvages	Service postal et interprètes	80 75	
A. R. Springett	Frais de voyages	94 00	
N. Thibault	do	5 00	
T. H. Stedman	Etablage et nourriture de cheval	45 00	
W. F. Foster	Forgeage	46 00	
Dir. de poste Macleod	Timbres-poste	10 00	
do	Loyer d'une boîte aux lettres	5 00	
A. R. Springett	Télégramme	0 90	
I. G. Baker et Cie	Passage d'eau	12 25	
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	3 30	
Cie Baie-d'Hudson	do do	78 48	
J. M. Garland	do do	0 30	
A. Macdonald	do do	40 50	
N. L. Piper et Fils	do do	1 11	
Smith et Fergusson	do do	1 04	
S. et H. Borbridge	do do	4 00	
I. G. Baker et Cie	120 lbs de bacon do	16 20	
Cochrane Ranche Co.	803 lbs de bœuf à 9c. do	72 27	
Ogilvie Milling Co.	16$\frac{20}{100}$ sacs de farine do	47 79	
I. G. Baker et Cie	4 bouteilles d'encre	2 85	
"Nor'-West Farmer"	Abonnement pour l'année terminée le 30 juin 1892	1 00	
Div. des impressions pnbliq. et papeterie	Papeterie et impressions	23 72	
Cie du ch. de fer C.P.	Frais de transport	8 81	
I. G. Baker et Cie	do	3 00	
Cie houillère et de ch. de fer d'Alberta	do	5 33	
J. B. Bright et Cie	Réparer une barouche	6 25	
A. R. Springett	2 lbs de poudre à pétarder	0 80	
J. P. Ford	Réparer un harnais	2 75	
Police à ch. du N.-O.	Transport de l'argent des annuités	18 80	
D. J. Campbell	Timbres-poste	5 00	
			2,182 96
	Bâtiments.		
N. Thibault	Gages de charp. pend. qu'il travaillait à la maison de l'agence	290 75	
W. T. Smart	do do	135 38	
H. Hames	Eriger deux cheminées	22 00	
	A reporter	448 13	43,880 12

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report.	448 13	43,880 12
	AGENCE DES PIÉGANES—*Fin.*		
	Bâtiments—Fin.		
Cochrane Ranche Co.	314 lbs de bœuf à 9c., pour rations des charpentiers	28 26	
Sauvages	Divers travaux	41 50	
P. McLaren	Bois de service	651 54	
I. G. Baker et Cie	Ferronnerie	132 41	
T. Hinton	Châssis, portes et chaux	138 45	
J. B. Bright et Cie	9¾ M. bardeaux	58 50	
A. F. Grady	Peinture et ferronnerie	75 40	
H. Dunbar	1,847 pds de bois de service	48 70	
Cie du ch. de fer C.P.	Billet de ch. de fer d'un charpentier de Régina à Dunmore	11 80	
Cie houillère et de ch. de fer d'Alberta	do Dunmore à Lethbridge	5 45	
Reach et Barker	15 rouleaux de papier à tenture et bordure	11 10	
Cie Baie-d'Hudson	20 lbs de carvelles	2 00	
W. P. Smart	5 feuilles de tuyau	1 25	
H. J. Bourne	400 briques	12 00	
			1,666 49
	Total des dépenses, agence des Piégânes		45,546 61
	AGENCE DE PELLY.		
	Annuités.		
W. E. Jones	Les paiements suivants aux Sauvages :—		
	3 chefs	75 00	
	11 commandants	165 00	
	644 Sauvages	3,220 00	
	Arrérages	10 00	
			3,470 00
	Instruments aratoires.		
John M. Garland	Approvisionnements, à l'entreprise	3 72	
J. P. Esmonde	do	20 40	
Cie Smith et Ferguson	do	22 93	
Cie Baie-d'Hudson	do	162 93	
S. et H. Borbridge	do	0 26	
N. L. Piper et Fils	do	0 52	
Massey et Cie	Parties de faucheuses et moissonneuses renouvelées	10 50	
R. Garvin	Forgeage	16 90	
Cie du ch. de fer C. P.	Frais de transport	13 05	
Ch. de fer M. et N.-O.	do	7 78	
Sauvages	do	4 97	
J. A. Kerr	6 paires de chaînes de trait	4 50	
J. H. Ashdown	Fers à marquer, huile à machine et autres fournitures	14 65	
			283 11
	Grains de semence.		
R. Evans et Cie	Grains de semence, à l'entreprise	11 15	
Keith et Cie	10 boiss. et 5 sacs de pois	19 10	
Minist. de l'intérieur	53 do d'avoine et 48 boiss. de blé	34 85	
R. Pelly	15 do pommes de terre	9 00	
Ch. de fer M. et N.-O.	Frais de transport	0 22	
A. Stevenson	do	17 84	
			92 16
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
A. Macdonald	Approvisionnements, à l'entreprise	60 37	
Cie Baie-d'Hudson	do do	292 17	
J. M. Garland	do do	107 66	
	À reporter	460 20	3,845 27

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	460 20	3,845 27
	AGENCE DE PELLY—*Suite.*		
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents—Fin.		
Rosamond Woollen Co	Approvisionnements, à l'entreprise	92 50	
Cie Baie-d'Hudson	7,716 lbs de bacon do	986 20	
do	1,068 do de bœuf do	74 76	
Ogilvie Milling Co.	534 sacs de fleur do	1,624 56	
J. S. Crerar	8,200 lbs de fleur	164 00	
J. Redlake	453 lbs de bœuf	31 71	
J. Young	710 do	49 70	
Sauvages	3,491 do	244 37	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
W. G. Pettingell	Médicaments	47 70	
R. Martin	do	55 86	
L. Watson, M.D.	Soins médicaux	48 50	
Buchanan et Cie	56 lbs de thé	18 48	
Keesickouse	Cuite de chaux	44 00	
E. Gauvreau, M.D.	70 pointes de vaccin et transport	3 60	
Mme C. M. Jeffrey	Fret payé sur transport de vêtements	3 97	
Ch. de f. M. et N.-O.	Frais de transport	8 67	
Cie de ch. de fer C.P.	do	39 37	
Sauvages	do	59 87	
Cie de messag. Dom.	Frais de messageries	12 32	
			4,074 59
	Ecoles du jour.		
Rév. T. W. Cunliffe.	Appoint. d'instituteur à La-Clé, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
F. Jordan	do Keesickouse do	300 00	
E. H. Bassing	do la Riv. Batture, 9 m. au 31 mars '91	231 00	
Rév. G. H. Laird	Subvention au pensionnat de Corbeau-debout, 12 mois au 30 juin 1891	1,991 00	
Sauvages	Gages pour main-d'œuvre aux bâtiments de l'école	99 50	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	15 60	
G. F. et J. Galt	do	88 15	
Cie Smith et Ferguson	do	1 48	
John M. Garland	do	9 16	
Cie Baie-d'Hudson	Bois de service et tuyaux pour les écoles	38 45	
J. Redlake	Bois de service et main-d'œuvre	21 50	
Sauvages	Transport	37 18	
Cie de messag. Dom.	Frais de messageries	0 50	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	18 45	
Ch. de fer M. et N.-O.	do	18 15	
			3,170 12
	Gages de la ferme.		
A. Genaille	Gages, 2 mois au 15 juin 1891		60 00
	Dépenses en général.		
W. E. Jones	Appoint. d'agent, 12 mois au 30 juin 1891	939 87	
F. Fischer	do de commis do	495 00	
C. H. Williams	Services d'aide aux paiements d'annuités	44 00	
L. Watson, M.D.	Soins médicaux	323 75	
Sauvages	Services de messager	22 00	
W. E. Jones	Frais de voyages	183 05	
F. Fischer	do	9 50	
C. H. Williams	do	18 75	
Cie du ch. de fer C.P.	Billet de chemin de fer de l'agent Jones	22 85	
	A reporter	2,058 77	11,149 98

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	2,058 77	11,149 98
	AGENCE DE PELLY—*Fin.*		
	Dépenses en général—Fin.		
P. Moore	Transport d'agent et aide aux paiements d'annuités	8 00	
T. Carlton	Louage de cheval	12 00	
R. Garvin	Réparations de barouche et ferrage de chevaux	3 40	
F. Fischer	Timbres-poste	10 00	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnem., à l'entreprise	159 29	
Stroud, Frères	do	3 30	
A. Macdonald	do	34 13	
N. L. Piper et fils	do	1 84	
CieSmith et Ferguson	do	7 98	
S. et H. Borbridge	do	13 14	
J. M. Garland	do	0 30	
Ogilvie Milling Co.	16 sacs de fleur do	45 44	
Cie Baie-d'Hudson	270 lbs de bacon do	34 29	
Sweet et McDonald	1 selle et diverses fournitures de harnais	25 00	
J. H. Ashdown	Divers approvisionnements	4 42	
W. G. Pettingell	Médicaments	10 80	
J. Crerar	1,320 lbs de son	9 90	
Cie Baie-d'Hudson	Loyer de magasin	40 00	
Buchanan et Cie	Divers approvisionnements	32 25	
Merrick, Anderson et Cie	2 poêles et autres fournitures	23 20	
"Nor'-West Farmer"	Abonnement pour un an expiré le 30 juin 1892	1 00	
R. W. Easton	Réparations de harnais	4 50	
J. H. Ashdown	Payé pour frais de transport	1 07	
Sauvages	Transport	6 54	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	5 60	
Dép. des impressions publ. et papeterie	Papeterie et impressions	18 57	
			2,574 73
	Bâtiments.		
R. Brownlee	Gages de maçon et plâtrier	233 85	
M. McDonald	do journalier	13 00	
C Le Cris	do do	23 00	
W. Brass	do charpentier	105 00	
J. Bolton	do do	197 50	
P. Brass	do do	137 00	
T. Brass	do do	24 50	
Buchanan et Cie.	Bois de service et ferronnerie	204 33	
J. Pollock et Cie	9,000 pieds de bois de service	180 00	
S. Shannon	1 boîte de verre	3 25	
P. Cadotte	95 boiss. de chaux	47 50	
J. Redlake	Transport de bois de service	30 00	
J. Severight	do	15 00	
Tête-Chauve	do	19 85	
			1,233 78
	Total, dépense de l'agence de Pelly		14,958 49
	AGENCE DU LAC-À-LA-SELLE.		
	Annuités.		
J. Ross	Les paiements suivants aux Sauvages:—		
	1 chef	25 00	
	8 commandants	120 00	
	688 sauvages	3,440 00	
	Arrérages	20 00	
			3,605 00
	A reporter		3 605 00

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		3,605 00
	AGENCE DU LAC-À-LA-SELLE—*Suite.*		
	Instruments aratoires.		
John M. Garland	Approvisionnements, à l'entreprise	3 10	
J. P. Esmonde	do do	17 00	
Cie Smith et Ferguson	do do	20 75	
Cie Baie-d'Hudson	do do	554 07	
S. et H. Borbridge	do do	10 50	
N. L. Piper et Fils	do do	1 04	
J. H. Ashdown	Forgeage	7 00	
Massey et Cie	Pièces de rechange pour faucheuse	5 65	
J. Robertson et Cie	Divers approvisionnements	6 90	
G. P. Sanderson	1 fer à marquer	3 00	
Ross, Frères	200 boulons de voiture	3 75	
A. Macdonald	Transport	106 04	
Cie de ch. de fer C.P.	do	38 96	
			777 76
	Grain de semence.		
R. Evans et Cie	Grain de semence, à l'entreprise	15 01	
J. Hunter	40 boiss. de blé	40 00	
A. Macdonald et Cie	52 do et frais de messagerie	85 00	
Cie Can. de messag.	Frais de messagerie	3 40	
J. Erasmus	Transport	2 00	
Leeson et Scott	do	4 00	
			149 41
	Bestiaux et cochons.		
J. Ross	1 vache	65 00	
J. Norris	15 génisses et 1 taureau	500 00	
			565 00
	Approvisionnements pour Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	1,017 44	
A. Macdonald	do do	93 75	
Hamelin et Ayers	do do	20 00	
John M. Garland	do do	208 49	
T. et J. N. Andrews	do do	75 68	
Rosam'nd Woollen Co	do do	121 30	
Ogilvie Milling Co	1,132 sacs de farine do	5,050 14	
Cie Baie-d'Hudson	8,762 lbs de bacon do	1,331 82	
A. Macdonald	7,080 do do	997 16	
J. Morris	16,110 lbs de bœuf do	1,369 33	
Agustine Steinhauer	1,084 do	86 84	
Arthur Steinhauer	752 do	63 92	
T. Hunter	676 do	57 46	
Peter Agow	686 do	58 31	
J. A. McLachlin	2 bœufs pour remplacer ceux abattus pour du bœuf	100 00	
P. Prudent	4 do do	210 00	
T. Hunter	1 do do	25 00	
J. Norris	1 taureau, 1 vache et veau, 10 génisses et 4 bouvillons	316 00	
W. H. G. Cumming	2 taureaux sans cornes	225 00	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel, et 100 aiguilles à tricoter	5 25	
E. Gauvreau, M.D.	260 pointes de vaccin	13 00	
W. Cruickshank	1 habillement	11 00	
Hingston Smith Arms Co.	1 fusil et cartouches, don fait au chef Pakan	53 90	
G. Thomson	Médicaments	74 36	
C. N. Garson	65 lbs de thé	22 75	
Cie Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements	21 00	
A. Macdonald	Frais de transport	146 60	
Leeson et Scott	do	7 83	
Cie de ch. de fer C.P.	do	68 87	
Sauvages	do	39 80	
Cie Can. de messag.	Frais de messagerie	6 00	
			11,898 00
	A reporter		16,995 17

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		16,995 17
	AGENCE DU LAC-À-LA-SELLE—*Suite.*		
	Ecoles du jour.		
P. Erasmus	Appointements d'instituteur au Lac du Bon-Poisson, 12 mois au 30 juin 1891	220 65	
S. G. Batty	do Lac à la Selle, 3 mois au 30 september 1890	33 00	
O. German	do Lac à la Selle, 6 mois au 31 mars 1891	40 65	
J. Batty	do Lac du Poisson-Blanc, 3 mois au 30 septembre 1890	39 00	
J. A. Dobbins	do Lac du Poisson-Blanc, 9 mois au 30 juin 1891	123 39	
Sœur St-Augustin	do Lac la Biche, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
R. Gardiner	do Rivière du Castor, 6 mois au 31 mars 1891	93 00	
T. W. Harris	do Rivière du Castor, 3 mois au 30 juin 1891	99 00	
G. F. et J. Galt	Approvisionnements à l'entreprise	201 55	
Cie Smith et Ferguson	do do	1 11	
Cie Baie-d'Hudson	do do	35 64	
Ross, Frères	2 manches de hache	0 50	
A. Macdonald	Transport	94 75	
Cie de ch. de fer C.P.	do	44 72	
			1,326 96
	Gages de la ferme.		
J. E. Ingram	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
P. L. Grasse	do do do	600 00	
J. Whitford	do 4 mois au 31 octobre 1890, et juin 1891	125 00	
Mary Ross	do 5 do 28 février 1891	50 00	
Diverses personnes	do	55 45	
			1,430 45
	Entretien de la ferme.		
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	4 95	
Cie Baie-d'Hudson	do do	87 90	
A. Macdonald	do do	51 30	
N. L. Piper et Fils	do do	3 33	
Cie Smith et Ferguson	do do	12 00	
Cie Baie-d'Hudson	540 lbs de bacon, à l'entreprise	82 08	
J. Norris	1,620 do de bœuf, do	137 70	
Ogilvie Milling Co.	$24\frac{50}{100}$ sacs de farine do	99 71	
			478 97
	Dépenses générales.		
J. Ross	Appointements, d'agent intérimaire, 12 mois au 30 juin 1891	733 33	
T. H. G. O'Brien	do de commis, 6 mois au 31 décembre 1890	260 00	
G. H. Harper	do do 4 mois au 30 avril 1891	80 00	
E. Anderson	do d'interprète, 4 mois au 31 octobre 1890	90 00	
Sauvages et autres	Interpréter, transport de la malle et autres services	161 50	
J. Ross	Frais de voyage	120 50	
do	Frais de déménagement, Buttes de la Paix au Lac à la Selle	99 68	
T. H. G. O'Brien	Frais de voyage	6 00	
P. L. Grasse	Louage de cheval et approvisionnements	29 85	
E. Anderson	do	7 00	
J. Ross	Payé pour réparations aux harnais et frais de messagerie	2 00	
G. P. Sanderson	Forgeage	10 25	
J. Walker	do	16 50	
	A reporter	1,616 61	20,231 55

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	1,616 61	20,231 55
	AGENCE DU LAC-À-LA-SELLE—*Fin.*		
	Dépenses générales—Fin.		
W. G. Gillis	Timbres-poste	30 00	
Télégraphe de l'Etat.	Télégrammes	28 54	
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	8 80	
Cie Baie-d'Hudson	do do	152 11	
A. Macdonald	do do	92 05	
N. L. Piper et fils	do do	4 85	
CieSmithetFergusson	do do	7 07	
S. et H. Borbridge	do do	1 00	
Ogilvie Milling Co	$43\frac{50}{100}$ sacs de farine, à l'entreprise	177 05	
Cie Baie-d'Hudson	960 lbs de bacon do	145 92	
J. Norris	2,880 lbs de bœuf do	244 80	
Cie Baie-Hudson	2,857 lbs d'avoine et autres approvisionnements	93 87	
W. Fielders	1 barouche	75 00	
MacCauley et Ibbotson	1 paire de rênes doubles	5 00	
Police à ch. du N.-O.	Transport d'argent d'annuité	11 47	
F. Otton	Transport de G. Harper, Battleford au Lac-aux-Oignons	35 00	
R. Kelly	1,000 lbs de houille	2 00	
Ross, Frères	3 cadenas	2 10	
C. N. Garson	365 lbs de son et 147½ boiss. d'avoine	75 00	
Dép. des impressions et papeterie publ.	Papeterie et impressions	20 89	
"Nor'-West Farmer"	Abonnement pour l'année finissant le 30 juin 1892	1 00	
James Ross	Fret	25 34	
Cie Baie-d'Hudson	do	8 22	
Diverses personnes	do	10 07	
Cie de ch. de fer C.P.	do	8 16	
Cie Baie-d'Hudson	Frais de messagerie	0 90	
			2,882 82
	Bâtiments.		
J. Macdonald	13 châssis	52 00	
Moore et McDowell.	19,990 pds de bois de service, 11½ M. bard., 10 M. lattes	533 02	
Ross, Frères	15 lbs corde, 5 galls d'huile bouillie, 25 lbs blanc de plomb.	13 75	
			598 77
	Moulin à moudre.		
J. D. Sibbald et Cie.	Divers approvisionnements	73 62	
A. Macdonald	do et fret	45 74	
J. Makookis	Transport de M. Blair	5 00	
			124 36
	Total des dépenses, agence du Lac-à-la-Selle		23,837 50
	AGENCE DES SARCIS.		
	Annuités.		
F. C. Cornish	Les paiements suivants aux Sauvages :—		
	4 chefs	100 00	
	10 commandants	150 00	
	836 Sauvages	4,180 00	
	Arrérages	35 00	
			4,465 00
	Instruments aratoires.		
J. P. Esmonde	Approvisionnements, à l'entreprise	25 50	
N. L. Piper et Fils	do do	2 50	
	A reporter	28 00	4,465 00

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	28 00	4,465 00
	AGENCE DES SARCIS—*Suite.*		
	Instruments aratoires—Fin.		
Cie Smith et Fergusson	Approvisionnements, à l'entreprise	11 40	
Cie Baie-d'Hudson	do do	140 41	
S. et H. Borbridge	do do	30 00	
Massey et Cie	4 dents pour râteau	2 00	
A. McBride	Ferronnerie	2 00	
W. Maloney	4 charrues combinées	112 00	
Jarrett, Frères	Réparer le rouleau et forgeage	10 15	
W. Graham	Fret	1 51	
Cie de ch. de fer C. P.	do	21 19	
			358 66
	Semence.		
R. Evans et Cie	Grain de semence, à l'entreprise	11 58	
J. Bannerman	600 lbs de blé et 4 sacs	12 40	
Tête-de-Taureau	4 boisseaux de pommes de terre	1 80	
Tête-de-Veau	150 do et transport	92 10	
David Hamilton	152 do	60 80	
J. Bannerman	8 lbs de navets de Suède	1 60	
J. Sharples	10 lbs de millet, 10 lbs de graine d'herbe de la Hongrie	4 60	
Calgary	Fret	0 15	
W. Graham	do	16 01	
			201 04
	Approvisionnements pour les Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	398 48	
J. M. Garland	do do	161 63	
T. et J. N. Andrews	do do	150 00	
Rosamond Woollen Co	do do	46 25	
A. Macdonald	do do	146 75	
Cie Baie-d'Hudson	2,682 lbs de bacon do	325 67	
do	307 sacs de farine do	853 46	
Ogilvie Milling Co	793 do do	2,056 87	
I. G. Baker et Cie	5,299 lbs de bacon do	617 71	
North-West Cattle Co	85,027 lbs de bœuf à $8.75 les 100 lbs $7,439 85 Moins—73 peaux à $2, vend. à l'entrepren. 146 00	7,293 85	
Leeson et Scott	102,585 lbs de bœuf à $9.75 les 100 lbs $10,002 02 Moins—103 peaux à $2, vend. à l'entrepren. 206 00	9,796 02	
Peter Wesley	608 lbs de bœuf	53 20	
Mary Rider	490 do	42 88	
John Abraham	355 do	31 06	
R. Martin	Médicaments	54 67	
W. McLean	do	285 55	
Dr E. Gauvreau	150 pointes de vaccin	7 50	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
Tom	Gages comme aide-expéditeur	5 00	
J. A. Kerr	110 lbs de clous	7 00	
Eau-Claire and Bow River Lumber Co	3,500 pds de bois de service, 11 M. bardeaux, 5 rouleaux de papier goudronné, et 5 châssis	128 50	
Calgary Cartage Co	Fret	9 95	
Cie de ch. de fer C. P.	do	104 87	
			22,561 12
	Ecoles du jour.		
J. A Youmans	Subvention à l'orphelinat McDougall, 9 mois au 31 mars 1891	626 00	
	A reporter	626 00	27,585 82

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	626 00	27,585 82
	AGENCE DES SARCIS—*Suite.*		
	Ecoles du jour—Fin.		
J. W. Butler	Allocation à l'orphelinat McDougall, 3 mois au 30 juin 1891	375 00	
A. W. Adams	Appointem. d'instituteur à Morley, n° 1, 6 mois au 30 juin 1891	45 00	
E. R. Steinhauer	do do n° 2, 12 do	212 76	
A. G. McKittrick	do do n° 1, 9 do	132 87	
S. J. Stocken	do à Sarcis, 12 mois do	300 00	
J. G. Oliver	Gages de contremaître pour l'allonge à l'orphelinat McDougall	567 00	
Diverses personnes	do main-d'œuvre do do	1,687 53	
A. McDonald	Lattage et plâtrage	299 92	
J. G. Oliver	Surestarie sur wagon de bois de service, frais de transport et autres dépenses	41 05	
Morin, Frères	Creuser et boiser un puits, et fournir une pompe	123 25	
Cie de ch. de fer C.P.	Billet de chemin de fer, J. G. Oliver, Régina à Morley	23 20	
Père DeRoches	Billets de ch. de fer à 3 garçons sauv., Calgary à Morley	6 30	
J. G. Oliver	Frais de voyage, pour lui et ses hommes	36 76	
J. Walker	59,309 pds bois de service, 18 M. bardeaux, 34⅗ M. lattes, 49 portes, 76 châssis, 225 boisseaux de chaux, 90 sacs	1,861 94	
Can. N. W. Coal and Lumber Co.	6,800 briques	78 20	
Calgary Hardware Co.	Ferronnerie	310 99	
W. H. Cushing	Châssis, portes, poteaux d'escalier et bois de service	88 60	
A. McBride	1 pompe en fer et ferronnerie	76 82	
D. McDougall	Diverses fournitures et travaux exécutés	215 45	
Cie Smith et Ferg'son	1 fournaise et 10 plaques de devant	318 31	
Eau-Claire and Bow River Lumber Co.	550 pds bois de service	13 00	
J. H. Millward	Peinturer le bâtiment	308 00	
J. W. Seely	30 sièges	90 00	
Rév. H. G. Stocken	Payé pour transp. la maison d'école	50 00	
A. K. Sibbald	Gages de charpentier	53 75	
Cie de ch. de fer C.P.	Fret sur bois de construction	237 00	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements livrés à l'entreprise	7 97	
J. M. Garland	do do	8 64	
G. F. et J. Galt	do do	16 90	
Cie Smith et Ferg'son	do do	1 48	
S. Swinford	6 peignes en métal	1 50	
Cie de messag. Dom.	Frais de messagerie	1 75	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	15 11	
Leeson et Scott	do	103 44	
Cie de charr. Calgary	do	0 82	
Cie d'impr. du *Leader*	100 bordereaux	2 00	
			8,338 31
	Gages de ferme.		
G. Hodgson	Gages, 12 mois au 30 juin 1891	420 00	
W. Graham	do do do	420 00	
Diverses personnes	Gages pour travaux exécutés	18 00	
			858 00
	Entretien de la ferme.		
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	9 62	
Cie Baie-d'Hudson	do do	208 81	
A. Macdonald	do do	92 22	
N. L. Piper et Fils	do do	1 58	
S. et H. Borbridge	do do	0 78	
Ogilvie Milling Co.	$43\frac{10}{100}$ sacs de farine do	105 16	
	A reporter	418 17	36,782 13

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	418 17	36,782 13
	AGENCE DES SARCIS—*Fin.*		
	Entretien de la ferme—Fin.		
N. W. Cattle Co	1,649 lbs de bœuf à $8\frac{3}{4}$c	144 28	
Leeson et Scott	1,080 do $9\frac{3}{4}$c	105 33	
Eau Claire and Bow River Lumber Co.	1,111 pds de bois de service	17 35	
F. C. Cornish	Argent payé aux Sauvages	53 50	
Sweet et McDonald	1 étrille	0 20	
S. Mitchell	6 tonnes de houille	39 60	
Deux-Fusils	75 boisseaux d'avoine	26 25	
A. McBride	Goudron, étoupe et résine pour chaloupe	2 20	
Jarrett, Frères	Forgeage	4 00	
W. Graham	Fret et frais de port	9 59	
			820 47
	Dépenses générales.		
F. C. Cornish	Appoint. d'agent, pour 3 mois finissant le 30 septembre 1890	249 99	
S. Swinford	do de sous-agent, 4 mois finissant le 28 fév. 1891	240 00	
S. B. Lucas	do d'agent, 5 mois finissant le 30 juin 1891	500 00	
A. Kemeys-Tynte	do de commis, 12 mois do	720 00	
N. J. Lindsay, M.D.	Soins médicaux	455 45	
W. B. Walker	Gages de conducteur d'attelage	55 00	
E. W. McKenna	do	45 00	
Jim Grosse-Plume	do	10 00	
Tom	Gages d'aide-distributeur	25 00	
F. C. Cornish	Frais de voyage	40 30	
S. Swinford	do	46 20	
S. B. Lucas	do	60 00	
A. Kemeys-Tynte	do	24 00	
S. Swinford	Transport d'une famille et effets de l'agence des Gens-du-Sang à l'agence des Sarcis	75 20	
A. House	Fret sur les meubles de S. B. Lucas, de l'agence des Buttes-de-la-Paix à l'agence des Sarcis	6 50	
L. Lovinghart	do do do	43 80	
Jarrett, Frères	Forgeage	18 75	
R. McFarlane	do	4 00	
J. Bannerman	680 lbs d'avoine	13 60	
Cie Baie-d'Hudson	2 paires de couvertures	18 00	
Hutchings et Riley	Pièces de rechange et réparer des harnais	1 35	
Shannon et Wilson	308 lbs d'avoine	6 16	
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	4 13	
Cie Baie-d'Hudson	do do	86 54	
A. Macdonald	do do	39 90	
N. L. Piper et Fils	do do	4 72	
Cie Smith et Ferg'son	do do	8 00	
S. et H. Borbridge	do do	3 72	
J. M. Garland	do do	0 60	
Ogilvie Milling Co.	$18\frac{90}{100}$ sacs de farine do	46 12	
N. W. Cattle Co	2,182 lbs de bœuf à $8\frac{3}{4}$c. do	190 91	
G. C. King	Timbres-poste	30 00	
Sweet et McDonald	1 étrille	0 20	
A. McBride	Balance sur une fournaise	118 00	
T. Jackson	Battre 482 boisseaux d'avoine	14 46	
Massey et Cie	112 lbs de ficelle à lier	21 28	
W. Graham	Télégramme	0 33	
Dép. des impressions et de la papeterie	Papeterie et impressions	27 05	
Calgary Hardware Co	4 barils à l'eau	3 00	
Thomson, Frères	Papeterie	7 15	
"N. W. Farmer"	Abonnement pour l'année finissant le 30 juin 1892	1 00	
	A reporter	3,265 41	37,602 60

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	3,265 41	37,602 60
	AGENCE DES SARCIS—*Fin.*		
	Dépenses en général—Fin.		
A. McBride	2 lbs de mastic	0 12	
Cie de messag. Dom.	Messageries	1 60	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	9 73	
			3,276 86
	Bâtiments.		
Eau Claire et Bow River Lumber Co.	2,424 pieds de bois de service, 11 M. bardeaux, 1 rouleau de papier, 1 porte et 1 châssis	93 97	
F. Dick	10,433 pieds de bois de service, 12 M. bardeaux, 12 portes, 11 châssis, 1 M. briques, 11 r. de papier et 240 lbs de clous	486 99	
J. Walker	20 boisseaux de chaux	8 00	
W. Graham	Transport	18 70	
	Dépense totale, agence des Sarcis		607 66
			41,487 12
	AGENCE DES BUTTES-DE-TONDRE.		
	Annuités.		
H. Keith	Pour paiements aux Sauvages :—		
	5 chefs	125 00	
	12 commandants	180 00	
	760 Sauvages	3,800 00	
	Arrérages	200 00	
Elizab'th St. Germain	Commutation d'annuité n° 137, bande de George Gordon	50 00	
			4,355 00
	Instruments aratoires.		
J. M. Garland	Approvisionnements, à l'entreprise	11 63	
J. P. Esmonde	do do	30 60	
N. L. Piper et Fils	do do	14 44	
Cie Baie-d'Hudson	do do	275 90	
S. et H. Borbridge	do do	61 17	
J. A. Kerr	1 coffre d'outils	12 50	
Cie Smith, Ferguson	Divers approvisionnements	24 80	
J. Robertson	1,021 lbs de fer	39 89	
J. Hollis	Réparer une faucheuse	7 55	
Cie manuf. de Massey	Parties de machines de rechange	5 00	
Joyner et Elkington	Cuir à lacet	1 00	
J. D. Sibbald et Cie.	Courroie en cuir	9 21	
J. Matoney	Transport d'approvisionnements	13 45	
A. McNab	do	10 20	
Leeson et Scott	do	2 00	
F. Cere	do	7 58	
Meshekeepeness	do	11 25	
T. Baker	do	1 85	
Cie de ch. de fer C.P.	do	6 34	
Cie de messag. Dom.	do	0 45	
			576 81
	Grains de semence.		
Robt. Evans et Cie.	Approvisionnement de grains de semence, à l'entreprise	18 23	
Cie de ch. de fer C.P.	Transport	0 17	
C. Pratt	do	9 94	
C. E. Johnston	1,657 lbs d'avoine	29 25	
J. Milligan	20 boisseaux de pommes de terre	13 00	
			70 59
	A reporter		5,002 40

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		5,002 40
	AGENCE DES BUTTES-DE-TONDRE—*Suite.*		
	Bétail et cochons.		
Hillyard Mitchell	2 attelages de bœufs	220 00	
M. R. Currie	4 vaches, 16 génisses	437 00	
Sauvages	Charretier	10 00	
C. H. Pratt	do	12 00	
			679 00
	Approvisionnements aux Sauvages indigents.		
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	1,785 65	
Hamelin et Ayers	do do	12 00	
J. M. Garland	do do	413 37	
A Macdonald	do do	187 50	
T. de J. N. Andrews	do do	112 50	
Rosamond Woollen Co	do do	103 30	
Joyner et Elkington	1,012½ sacs de fleur de farine, à l'entreprise	2,222 74	
J. Seers	1,042 lbs de bœuf	59 03	
A. McNab	350 do	21 00	
J. Hollis	20,539 do	1,335 03	
T. McNab	755 do	45 30	
Sauvages	5794 do	333 28	
J. S. Donohue	25 sacs de fleur de farine	75 00	
O. Hall	Médicaments	7 45	
W. G. Pettingell	do	98 88	
E. Gauvreau, M.D.	Pointes de vaccin	15 15	
J. D. Sibbald	1 baril de sel	3 25	
Sauvages	Transport	11 11	
Diverses personnes	do	130 67	
J. Leader	3,000 lbs de poisson	135 00	
H. Keith	2 boîtes de biscuit	0 70	
W. Anderson	1 peau	2 50	
W. Favel	438 lbs de bœuf, 9 sacs de fleur de farine	43 95	
Mme J. McNab	523 do	28 76	
Sauvages	18 sacs de fleur de farine	40 50	
			7,223 62
	Écoles du jour.		
Rév. O. Owens	Subv. au pensionnat et à l'école du jour, réserve de Gordon, 12 mois au 30 juin 1891	991 47	
J. Slater	Appointements d'instituteur, réserve de l'Etoile-du-Jour, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
L. Hardyman	Appointements d'instituteur, réserve de Pauvre-Homme, 12 mois au 30 juin 1891	300 00	
F. W. Dennehy	Subv. au pensionnat et à l'école du jour, réserve de Muscowequam, 12 mois au 30 juin 1891	1,090 14	
Cie Baie-d'Hudson	Approvisionnements, à l'entreprise	14 54	
G. F. et J. Galt	do	111 75	
J. M. Garland	do	5 53	
Cie Smith, Fergusson	do	1 48	
J. H. MacCaul	Bois de service et bardeaux, réserve de l'Etoile-du-Jour	77 59	
Diverses personnes	Bois de service et m.-d'œuvre sur la rés. de George Gordon.	91 53	
J. Worm	Main-d'œuvre sur bâtiments, réserve de Pauvre-Homme	21 00	
Brine, McDonald et Cie	1,000 pieds de bois de service, réserve de Muscowequam	33 00	
E. Peltier	Ouvrage à la maison de l'école do	20 00	
Cie Baie-d'Hudson	1,750 bardeaux do	8 31	
H. Bear	Transport d'approvisionnements	9 00	
E. Peltier	do	19 08	
T. Lapierre	do	15 00	
Cie de ch. de fer C.P.	do	1 05	
A. McNab	do	12 36	
			3,122 83
	A reporter		16,027 85

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report ...	...	16,027 85
	AGENCE DES BUTTES-DE-TONDRE—*Suite.*		
	Gages de la ferme.		
J. H. Gooderham...	Gages, 12 mois au 30 juin 1891...	600 00	
Maggie Gooderham.	do do ...	120 00	
T. J. Fleetham......	do do ...	600 00	
Kate Fleetham......	do do ...	120 00	
Louis Couture......	do do ...	600 00	
C. Favel............	do do ...	360 00	
Catherine Slater....	Gages, 11 mois do ...	110 00	
T. Murray	Battre du grain ...	145 20	
G. Isbister..........	Gages de journaliers...	25 57	
T. Galleneau........	do ...	17 50	
			2,698 27
	Entretien de la ferme.		
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise ...	13 20	
Cie de la B-d'Hudson	do do ...	230 78	
J. P. Esmonde......	do do ...	3 40	
A. Macdonald......	do do ...	137 23	
N. L. Piper et Fils..	do do ...	4 62	
Cie Smith, Fergusson	do do ...	22 53	
S. et H. Borbridge..	do do ...	23 79	
Joyner et Elkington.	65 sacs de farine do ...	161 20	
J. Hollis...........	6,480 lbs de bœuf do ...	421 19	
J. Nixon	Rênes, brides, etc. ...	12 40	
Sweet et McDonald..	3 étrilles...	0 60	
Cie Baie-d'Hudson..	1 wagon double, 2 vanneuses, 2 couteaux de faucheuse....	176 24	
Joyner et Elkington.	1,000 lbs de son...	5 00	
J. Anderson........	Transport...	4 00	
A. McNab..........	do ...	7 80	
			1,223 98
	Dépenses en général.		
H. Keith..........	Appointements d'agent, 12 mois au 30 juin 1891..........	1,200 00	
R. Pratt..	do d'interprète do ...	480 00	
A. P. Vankoughnet.	do de commis, 6 mois au 31 janvier 1891.....	360 00	
H. A. Carruthers...	do do 4 do 30 juin 1891..	266 72	
J. B. Bockett.. ..	do do du 14 au 29 juillet 1890.......	26 92	
do	do do du 27 nov. au 24 déc. 1890....	48 00	
W. S. Redpath......	do do du 19 janvier au 17 mars 1891.	100 00	
W. Hall, M.D......	Soins médicaux...	86 00	
J. C. Willoughby, M.D. ...	do ...	6 00	
J. C. Collinge, M.D.	do ...	90 00	
M. M. Seymour, M.D	do ...	20 00	
A. C. Patterson.....	Frais d'inspection des poids et mesures...	44 00	
H. Keith.	Frais de voyage ...	104 75	
A. P. Vankougnet. .	do ...	6 00	
T. J. Fleetham......	do ...	4 00	
H. A. Carruthers....	do ...	16 30	
A. V. Lindeburgh ..	Timbres-poste...	30 20	
Lignes tél. du gouv..	Télégrammes...	24 86	
Leeson et Scott.	Transport de fonctionnaire ...	7 00	
Cie ch. de f. Can. Pac.	Fret et transport...	12 54	
C. Peltier..........	Transport ...	0 66	
A. McNab..........	do ...	20 00	
G. Gilbert.	Transport du forgeron ...	12 00	
H. Keith.	Payé pension do ...	9 00	
C. Favel..........	Louage de cheval...	8 00	
	A reporter...	2,982 95	19,950 10

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report.	2,982 95	19,950 10
	AGENCE DES BUTTES-DE-TONDRE—*Fin.*		
	Dépenses en général—Fin.		
"N.-W. Farmer"	Abonnement pour 1892	1 00	
Sweet et McDonald	Brosse à cheval, étrille, rênes et courroies	5 50	
O. Hall	Encre	3 75	
Dép. des impressions et de la papet. pub.	Papeterie	38 78	
J. Pratt	1 cuite de chaux	30 00	
Stroud, Frères	Approvisionnements, à l'entreprise	4 40	
Cie de la B-d'Hudson	do do	115 42	
A. Macdonald	do do	46 27	
N. L. Piper et Fils	do do	1 74	
Cie Smith, Fergusson	do do	7 52	
S. et H. Borbridge	do do	8 93	
J. M. Garland	do do	0 60	
Joyner et Elkington	22 sacs de farine do	54 56	
J. Hollis	2,160 lbs de bœuf do	140 40	
J. A. Neilly	Forgeage	2 00	
O. W. Evans	do	2 75	
J. Tanner	Gages de forgeron	4 00	
P. O'Soup	do	4 00	
W. Favel	do d'interprète	4 00	
			3,458 57
	Bâtiments.		
Brine, McDonald et Cie	Bois de service et fournitures	155 02	
N. Thibault	Gages de charpentier	60 00	
do	Transport à Régina	8 30	
J. A. MacCaul	Bois de service et fournitures	141 44	
J. Pratt	Plâtrer la maison du commis et chaux fournie	22 00	
D. Anderson	Main-d'œuvre à la maison du commis	6 00	
A. Stevenson	do à la serre	17 50	
J. Lapierre	do do et à l'étable	17 50	
J. Crockransa	do au grenier	42 00	
J. Pratt	Construction de cuisine, lieux d'aisances et clôture	14 75	
T. McNabb	Transport	16 20	
H. Bird	do	4 50	
D. McDonald	do	8 55	
A. McNab	do	37 80	
Sauvage	do	7 68	
G. Isbester	do	18 12	
			577 36
	Total de la dépense, agence des Buttes-de-Tondre		23,986 03
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE BATTLEFORD.		
Rév. T. Clarke	Appointements, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
Mme T. Clarke	do 3 do 30 sept. 1890	99 99	
Edith Ashby	do 12 do 30 juin 1891	322 50	
J. Gatley	do 12 do do	650 00	
S. S. Simpson	do 12 do do	420 00	
M. McKinnon	do 6 do 31 déc. 1890	315 00	
Lizzie Latimer	do juillet 1890	20 00	
J. B. Ashby	do 12 mois au 30 juin 1891	600 00	
Susanne Baptiste	do 12 do do	240 00	
C. Lewis	do 11 do 31 mai 1891	330 00	
Sarah	do 12 do 30 juin 1891	180 00	
E. Gilbert	do 8 do do	150 00	
	A reporter	4,527 49	

ÉCOLES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS.

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	4,527 49	
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE BATTLEFORD—*Suite.*		
Annie Simpson	Gages, 6 mois au 30 juin 1891	115 00	
Nellie Hayes	do 11 do	220 00	
Mme Cameron	Appoint., 10 do	291 67	
W. McKinnon	Gages	56 25	
J. G. Oliver	do de charpentier	156 25	
W. Latimer	do do	499 50	
A. M. Cameron	do	55 00	
H. Goodall	do	60 00	
J. J. Matthews	do	137 25	
Emma Sukamon	do de garde-malade	30 00	
W. McNair	Services de gardien	190 00	
P. Aylen, M. D.	Soins médicaux, 27 sept. 1887 au 27 avril 1889	237 50	
Mary Misteo	Services de garde-malade	11 00	
C. Goulet	Confection de vêtements	26 00	
M. Bear	do	16 50	
Sauvag.es	Divers services	732 80	
Ida Sayers	Confection de vêtements	30 00	
Dr. Porter	Soins médicaux	12 00	
H. Bosquit	Divers services	35 00	
A. Sufferin	Construire des cheminées et un mur et plâtrer	300 80	
H. J. Peters	Estimations *re* égouts, etc	7 50	
W. Bear	Loger 15 élèves	5 00	
"Nor'-West Farmer"	Abonnement pour un an au 31 déc. 1891	1 00	
Lignes télég. du gouv.	Télégrammes	24 70	
Dépt des impressions et de la papet. pub.	Papeterie	113 96	
H. Richardson	Timbres-poste	27 11	
P. Lamont	Publications périodiques et journaux	45 40	
Cie de publicat. du "Young Canadian"	4 exemplaires de revue	8 00	
G. F. et J. Galt	Approvisionnements, à l'entreprise	266 93	
Stroud, Frères	do do	13 75	
Cie Baie-d'Hudson	do do	1,233 16	
J. M. Garland	do do	1,323 58	
A. Macdonald	do do	456 84	
Hamelin et Ayrés	do do	16 00	
J. P. Esmonde	do do	8 40	
N. L. Piper et Fils	do do	148 79	
Cie Smith, Fergusson	do do	63 94	
S. et H. Borbridge	do do	7 25	
Rosamond Woollen Company	do do	36 00	
Ogilvie Milling Co.	175 sacs de farine, à l'entreprise	537 25	
R. Wyld	23,945 lbs de bœuf do	1,477 64	
Prince, Frères	$149\frac{49}{100}$ sacs de farine do	427 33	
Robert Evans et Cie.	Graines de légumes, à l'entreprise	42 14	
R. S. McKenzie.	$50\frac{1}{2}$ boiss. de pommes de terre de semence	52 85	
Mahaffey et Clinkskill	Divers approvisionnements	672 54	
J. A. Kerr	1 faucheuse de pelouse et autres approvisionnements	28 00	
Cie Smith, Fergusson	Houille et approvisionnements	266 98	
J. A. MacCaul	Bois de service	0 80	
Abraham	18 boiss. de charbon de bois	4 50	
Prince, Frères	Bois de service et bardeaux	2,750 90	
S. Warden	1 génisse	20 00	
Munderloh et Cie.	1 horloge de gardien	35 00	
A. Macdonald	Diverses fournitures pour construction. etc	549 41	
J. Ross	Tuyaux d'égout et coudes	225 00	
Sweet et McDonald	1 brosse à cheval	0 80	
Tinning et Hoskins	Sel et divers approvisionnements	4 25	
T. Dewan	4,765 briques	95 30	
Mowat, Frères	Divers approvisionnements	8 35	
	A reporter	18,746 36	

ÉCOLES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	18,746 36	
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE BATTLEFORD—*Fin.*		
R. Martin	Drogues et aiguilles de machine à tricoter	119 12	
Sauvages	Divers approvisionnements	1,453 97	
W. D. Taylor	4 bains et appareils et boyau contre l'incendie	633 26	
J. R. Reilly	10 portes pour la maison du principal	35 20	
R. B. Fergusson	31 lits en fer	426 85	
J. D. Sibbald	340 pieds de tuyau en fer	105 96	
Cie Smith, Fergusson	Fournaises et accessoires	1,336 75	
Hingston Smith Arms Co	1 jeu de salon	4 00	
J. A. Fraser	260 pds de madriers en chêne	19 00	
G. R. Smith	5 boiss. de poil	3 00	
J. Greig	1 machine à coudre et frais de transport	34 10	
Cie de messag. Dom.	1 do do	35 80	
Cie Baie-d'Hudson	Prix pour les élèves	23 10	
do	Divers approvisionnements	444 88	
T. J. Agnew	Poterie	13 90	
W. Stobart et Cie	Approvisionnements	48 96	
P. Delaronde	1 casserole	2 50	
P. Lamont	Chandelles et lanternes pour l'arbre de Noël	3 60	
J. A. Kerr	2 fournaises de ferme	55 50	
T. Clarke	Bœuf et pain	6 45	
do	Frais de voyages	60 00	
H. Bosquet	Transport	10 00	
A. E. Cameron	do	19 18	
J. Duncan	do	5 00	
Leeson et Scott	do	25 00	
Voituriers	Transport d'approvisionnements	640 69	
Cie du ch. de fer C.P.	do	265 38	
Cie de messag. Dom.	Frais de messagerie	0 90	
H. Reed	1 lb de graines de carotte	0 75	
J. B. Mercer	Médicaments	22 45	
E. et C. Gurney	2 grilles à houille	7 12	
T. E. Jackson	Médicaments	2 90	
Rév. T. Clarke	Balles de cricket et casquettes	13 27	
			24,624 90
	ÉCOLE INDUSTRIEL. DE LA RIVIÈRE-HAUTE.		
Rév. E. Claude	Appointements, 6 mois au 31 décembre 1890	600 00	
Rév. A. Naessens	do 6 do 30 juin 1891	499 98	
C. Dennehy	do 12 do 30 do 1891	600 00	
G. Lacombe	do 1 do 31 juillet 1890	35 00	
A. Pigeon	do du 1er juillet 1890 au 6 mai 1891	405 16	
Sœur Cleary	do 12 mois au 30 juin 1891	400 00	
Sœur Sicard	do 12 do 30 do 1891	240 00	
A. Druais	do 2 do 31 août 1890	30 00	
D. Le Tendre	do 2 do 31 do 1890	30 00	
Sœur Mathurin	do 10 do 30 do 1891	150 00	
Sœur Legoff	do 10 do do	150 00	
A. Croteau	do 1 do 31 juillet 1890	35 00	
N. J. Lindsay, M.D.	do 12 do 30 juin 1891	240 00	
E. Pigeon	do 11 do 30 do 1891	385 00	
N. J. Lindsay, M.D.	Visite supplém. à l'école et soins médicaux aux élèves	46 50	
H. George, M.D	Visite à l'école pour consultation avec le Dr Lindsay	25 00	
E. Campain	Gages de cordonnier, 6 mois au 30 juin 1891	240 00	
W. Thibault	do charpentier, 3 do 30 do 1891	180 00	
W. S. Graham	do do	8 75	
W. A. Allen	Examiner deux chevaux et médicaments	6 00	
Diverses personnes	Gages de briqueteurs, charpentiers et autre main-d'œuvre	1,045 46	
J. G. McCallum	Faire une tour au moulin à vent et un réservoir	150 00	
C. E. Dennehy	Frais de voyages	12 75	
A. Pigeon	do	3 00	
	A reporter	5,517 60	24,624 90

ÉCOLES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	5,517 60	24,624 90
	ÉCOLE INDUST. DE LA RIVIÈRE-HAUTE—*Suite.*		
W. H. Ford	Billet de dilig. du charp. de l'agence des Gens-du-Sang	16 00	
Bain et Hamilton	Louage de cheval pour transporter les élèves à l'école	20 00	
E. Legal	Transporter les élèves à l'école	55 10	
Père Lacombe	Billets de chemin de fer des élèves	8 80	
R. A. G. Bell	Transport des élèves à l'école	8 00	
A. Stewart	do briqueteurs	10 00	
G. F. et J. Galt	Approvisionnements, à l'entreprise	131 45	
Stroud Frères	do do	11 00	
Cie Baie-d'Hudson	do do	500 79	
A. Macdonald	do do	195 11	
J. M. Garland	do do	935 57	
N. L. Piper et Frères	do do	361 01	
Cie Smith et Ferguson	do do	28 12	
J. P. Esmonde	do do	0 50	
Ogilvie Milling Co	100 sacs de farine do	258 00	
I. G. Baker et Cie	1,241 lbs de bacon do	151 42	
Begg et Rose	15,485 lbs de bœuf à 10¾c., à l'entreprise	1,664 62	
R. Evans et Cie	Graines de jardin et arbustes fruitiers, à l'entreprise	84 95	
Begg et Rose	67 lbs de graisse	7 21	
W. McLean	Médicaments	46 70	
C. Francis	Pension et logement	5 20	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel	4 25	
E. Gauvreau, M.D.	100 pointes de vaccin	5 09	
Mme M. Stewart	51 lbs de beurre	12 75	
A. L. Cameron	50 lbs de morue	6 25	
F. C. Copp et Cie	385 lbs de poisson	34 19	
F. G. Topp et Cie	350 do	28 00	
J. Meehan	85 do	10 20	
A. McBride	12 cuillers	1 25	
G. C. King et Cie	4 lbs de corde de coton	1 60	
J. Field	5 lbs de filasse	5 00	
S. Boyer	43 lbs de fer	1 93	
J. Sharples	15 lbs de grain de semence	4 50	
R. B. Fergusson	Meubles	272 39	
Shirley et Newham	20 sofas à ressorts	1 00	
Cie Baie-d'Hudson	3 vgs de tapis et autres fournitures	10 30	
R. Martin	2 douz. d'aiguilles de machine à coudre	0 70	
Rankin et Allen	48 chapeaux de paille	7 05	
A. S. T. Peach	82 poteaux de clôture	5 74	
R. W. Begley	2 boîtes d'œillets, cuir et autres fournitures	7 45	
Rév. A. Naessens	Timbres-poste	5 00	
Eau Claire and Bow River Lumber Co.	400 poteaux de cèdre, 31,977 pds de bois de service, 19 M. bardeaux, 4 M. lattes	763 62	
W. H. Cushing	2,073 pieds de bois de service, cadres et portes	127 43	
Calgary Hardware Co	Ferronnerie	489 38	
Cie Smith et Ferguson	2 galls d'huile bouillie	2 00	
Munderloh et Cie	1 horloge de gardien	35 00	
Sweet et McDonald	2 étrillès	0 40	
J. Walker	296 b. de chaux, 24 perch., 7,531 pds de b. de serv., 46 M. bard.	429 39	
McNaughton et Little	4,964 briques	631 46	
J. E. Jacques et Cie	6 chaises en jonc et 1 tabouret, et autres fournitures	29 90	
J. A. Kerr	1 machine à tricoter, 2 machines à lav., 1 machine à coudre	101 50	
D. Kennedy	28 charges de sable	21 00	
S. A. Ramsay	1 moulin à vent	175 00	
Moran, Frères	Placer une pompe et outillage de l'aqueduc, plombage et autre main-d'œuvre	1,468 00	
C. E. Dennehy	Timbres-poste	5 00	
E. Pigeon	do	5 00	
Cie de pub. "Herald"	Annonce pour cordonnier	2 00	
R. S. Dewey	Abonnem. au "Messenger," 2 années term. le 31 déc. 1891.	4 00	
	A reporter	14,731 87	24,624 90

ÉCOLES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report...	14,731 87	24,624 90
	ÉCOLES INDUST. DE LA RIV.-HAUTE—*Fin.*		
A. J. Murphy	1 grosse de lacets en cuir	2 25	
R. Henderson	Cuir à chaussure et autres fournitures	221 49	
G. E. Jacques	Réparer une horloge	1 00	
D. Suitor	Forgeage	12 75	
W. Latimer	do	15 25	
Jarrett, Frères	do	31 75	
J. McNamara	38 lbs de cuir fendu	30 40	
"Nor-West Farmer"	Abonnement pour l'année terminée le 31 décembre 1891	1 00	
P. Lamont	1 ballon, 3 balles, et autres fournitures	34 40	
Cie de publication de l' "Educational"	2 années d'abonnement au "Popular Educator"	2 00	
Carson et Shore	Harnais	34 25	
W. D. Taylor	1 rouet	8 00	
M. Stewart	20 cordes de bois	140 00	
A. Stewart	Loyer de 50 acres de terre à foin	25 00	
Sauvages	Miner et charrier de la houille à la maison d'école	707 00	
H. Walbeck	do 60 tonnes de houille	108 00	
T. Hains	33 gallons de pétrole	26 07	
Ingram et Clarke	Pension et logement	30 25	
Bain et Hamilton	Nourriture et établage	81 00	
Begg et Rose	22 boiss. d'avoine	8 14	
J. Meehan	165 boiss. d'avoine et 1 boiss. de blé	73 00	
H. W. Randles	1 cheval	85 00	
W. H. Lee	Réparer un wagon	6 75	
Dépt. des impressions et papet. publiques	Papeterie et impressions	38 99	
H. L. Reynolds	Payé pour aide dans l'expédition d'un fourneau	0 50	
Cie de messag. Dom.	Frais de messageries	8 20	
Rév. A. Naessens	do	1 40	
Rév. E. Claude	Frais de transport	5 43	
Morris Stewart	Transport d'approvisionnements	403 62	
Cie de messager. C.P.	do	143 26	
M. Begg	do	1 00	
J. Little	do de brique	535 68	
J. McTavish	do de sable	16 00	
J. G. McCallum	do de bois de service	17 76	
			17,588 46
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE QU'APPELLE.		
Rév. J. Hugonnard	Appointements, 12 mois au 30 juin 1891	1,200 00	
J. V. Farrell	do do	600 00	
J. Dorais	do do	350 00	
T. Redmond	do do	600 00	
G. Goffic	do do	420 00	
D. McDonald	do do	600 00	
C. Miles	do do	480 00	
R. Meehan	do do	600 00	
Sœur La Mothe	do do	120 00	
do Goulet	do do	144 00	
do Belliveau	do do	144 00	
do E. Christin	do do	400 00	
do Ste-Geneviève	do do	240 00	
do St-Arnaud	do do	120 00	
do Bergeron	do do	144 00	
M.M. Seymour, M.D.	do do	480 00	
H. Dennehy	do do	480 00	
D. McKinnon	do 2 mois au 30 avril 1891	80 00	
A. Goyer	do du 22 au 30 juin 1891	12 00	
	A reporter	7,214 00	42,213 36

ÉCOLES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	7,214 00	42,213 36
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE QU'APPELLE—*Suite.*		
A. Sworder	Gages de charpentier	105 00	
Sauvages et autres	do pour battre du grain	10 00	
A. C. Patterson	Inspection de balances	2 70	
do	Frais de voyages pour inspection de balances	13 00	
Rév. J. Hugonnard	do	77 20	
T. Redmond	do	1 75	
Diverses personnes	Transport des élèves à l'école	89 50	
Joyner et Elkington	1,000 lbs de son et hacher 59 boiss. d'avoine	8 00	
G. F. et J. Galt	Approvisionnements, à l'entreprise	373 66	
Stroud, Frères	do do	27 50	
Cie Baie-Hudson	do do	1,594 97	
A. Macdonald	do do	449 64	
J. M. Garland	do do	2,033 49	
Hamelin et Ayers	do do	40 00	
N. L. Piper et Fils	do do	10 51	
CieSmith et Ferguson	do do	89 95	
S. et H. Borbridge	do do	1 00	
Rosamond Woollen Co	do do	173 60	
Joyner et Elkington	660 sacs de fleur	1,630 80	
Cie Baie-d'Hudson	2,336 lbs de bacon	275 17	
A. McDonald	34,125 lbs de bœuf à $6\frac{3}{4}$c	2,303 41	
Mowatt, Frères	25 seaux de saindoux	61 00	
J. D. Sibbald et Cie	3 do 1 baril de sel	10 75	
Tinning et Hoskins	100 lbs de sel, 11 seaux de saind., vêtem. et autres approvis.	43 95	
J. Blondeau	$584\frac{1}{2}$ lbs de poisson	29 22	
Z. Blondeau	1,139 do	56 95	
A. E. Iredale	148 do	7 40	
S. Blondeau	1,327 do	66 35	
A. Fayant	1,010 do	50 50	
F. Blondeau	277 do	13 85	
M. Desjardins	929 do	46 45	
A. Buford	125 lbs de beurre	25 00	
J. S. Donahue	475 lbs de farine d'avoine et autres approvisionnements	15 27	
J. P. Beauchamp	63 lbs de fromage	9 45	
R. Martin	Médicaments	81 05	
W. G. Pettingell	do	71 78	
E. Gauvreau, M.D.	100 pointes de vaccin	5 10	
O. Hall	Médicaments	3 05	
W. G. Pettingell	1 douz. d'encre à marquer	3 25	
Rév. E. F. Wilson	120 paires de bottes	270 00	
A. Goyer	Réparations des chaussures d'enfants	374 81	
W. D. Taylor	5 grosses de lacets	17 50	
Blyth et Gemmill	Cuir à mocassin	79 70	
Mme Brabant	Faire des mitaines en cuir	2 40	
Crawford et Cie	20 vgs de grosse toile	6 00	
W. S. Grant	161 paires de mocassins	32 20	
R. J. Whitla et Cie	Vêtements	47 69	
R. S. Dewey	1 an d'abonnement au *Messenger*, au 31 décembre 1890	2 00	
J. P. Beauchamp	107 chapeaux de paille	14 98	
W. D. Taylor	200 lbs de fil métallique barbelé et crampons, 699 lbs de fer, et autres approvisionnements	65 35	
P. Bourassa	Excavation pour cave	31 20	
L. Nault	6 cordes de pierre	18 00	
A. Sayer	45 boiss. de chaux	18 00	
Zinkan et Sutherland	145 lbs de clous, et autres fournitures	56 85	
Brine, McDonald et Cie	100 briques et 1 baril de ciment, et bois de service	219 98	
A. Klyne	38 boiss. de chaux	15 20	
H. Crow	Bois de service, papier goudronné et châssis	570 72	
J. H. Ashdown	Divers approvisionnements et réparations aux balances	265 15	
	A reporter	19,232 95	42,213 36

ÉCOLES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	19,232 95	42,213 36
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE QU'APPELLE—*Fin.*		
R. B. Fergusson	17 couchettes en fer	195 50	
Proctor, Frères	Divers approvisionnements	7 90	
J. H. MacCaul	Bois de service	52 90	
A. J. Whitla	Vêtements	99 92	
Rév. J. Hugonnard	Payé pour 2 machines à coudre et réparations	72 50	
W. Sclater et Cie	Fournitures pour extincteur	0 62	
A. Bufford	Loyer de vérin	3 00	
J. Murray	30 boiss. de chaux	10 50	
Matskahipi	2 paniers à linge	1 50	
R. Martin	3 douz. d'aiguilles pour machine à coudre	0 90	
W. N. Johnson	Cuir et autres fournitures	14 23	
J. A. Kerr	768 lbs de fer	40 28	
A. Iredale	1 taureau	60 00	
J. B. Doyle	Timbres-poste	5 00	
J. P. Magnan	do	48 75	
Munderloh et Cie	1 horloge	35 00	
R. Martin	Diverses fournitures	7 85	
J. Dillon	do	21 20	
Brotherton et Gero	Réparation d'horloge	0 50	
J. A. McMartin	Réparation de pompe	5 40	
J. Nixon	1 selle et 1 collier, et réparations aux harnais	28 15	
J. Robertson et Cie	1 bassin en marbre	1 75	
J. McEwen	4,104 lbs de houille de forge et 337 lbs de fer	54 84	
Fergusson et Cie	Ballons, jeux et autres fournitures	26 55	
D. et J. Sadlier	6 douz. d'ardoises	5 40	
P. Lamont	12 abat-jour de lampes et autres fournitures	42 50	
Hingston Smith Arms Co	1 planche à croquignole	4 00	
McLeod, Holiday et Frères	Divers approvisionnements	7 51	
S. Boyce	1 tonne de houille de forge	20 00	
G. Reed	1 timon de traîneau	2 00	
A. Mackay	12 boiss. de pois	7 20	
W. Rennie	Grain de semence	8 35	
R. Evans et Cie	do	24 87	
"Nor'-West Farmer"	Abonnement pour 1 an expiré au 31 decembre 1891	1 00	
J. Zinkan	2 lbs de graine d'oignon et autres approvisionnements	10 40	
A. Boyer	3 tonnes de houille de forge	54 00	
H. Axford	Réparations de charrues	5 75	
Brine, McDonald et Cie	Loyer de 3 sections de terre à foin	25 00	
A. Larocque	Couper 39½ acres de grain	59 25	
S. Copithorne	Battre 84 boiss. d'avoine et 247 boiss. de blé	32 61	
Diverses personnes	274 cordes de bois	544 81	
J. A. MacCaul	120 tonnes de houille	2,220 00	
Rev. J. Hugonnard	Télégrammes	5 35	
Dép. des impressions et papeterie publ.	Papeterie et impressions	234 02	
Cie de mess. Dom	Frais de messageries	3 10	
Diverses personnes	Transport	180 77	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	44 77	
Rèv. J. Hugonnard	Payé pour messageries et frais de transport	227 66	
			23,798 01
	ÉCOLE INDUST. DE LA RIV. DU DAIM-ROUGE.		
Wm. Henderson	Plans et devis pour bâtiments de l'école	305 75	
Samuel Beach	107 cordes de pierre à bâtir	775 75	
Gordon et Devlin	Creusage et boisage de puits	88 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Transport de l'arpenteur Ponton	46 40	
Leeson et Scott	do do	25 00	
J. G. Oliver	Services pour la préparation de plans	30 60	
			1,271 50
	A reporter		67,282 87

ÉCOLES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report		67,282 87
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE RÉGINA.		
Rév. J. A. Macleod	Appointements, 3 mois au 30 juin 1891	250 00	
Mme J. A. Macleod	do 2 do	50 00	
C. D. McKenzie	do 3 do	150 00	
N. McLean	do 9 avril do	109 33	
Mme N. McLean	do do do	21 87	
Maggie Clancy	Gages	17 03	
I. McGregor	do	28 23	
Mme I. McGregor	do	11 29	
J. Petty	do de cuisinier	23 23	
Mme M. McTavish	do do	32 26	
W. McGuire	do	38 00	
Mme W. McGuire	do	7 50	
S. Gilbert	do de cultivateur, du 1er juillet 1890 au 30 juin 1891	560 00	
do	Pension	4 00	
J. C. Willoughby, M.D.	Soins médicaux	32 00	
C. D. McKenzie	Frais de voyages	6 50	
Mme T. Young	Pension des employés	4 95	
L. Munson	Bœuf	103 34	
J. S. Donahue	Pommes de terre et avoine	69 00	
G. H. Gamble	50 plants de tomate	1 00	
R. McKill	19 poules	9 50	
H. McElree	1 poule et 12 poulets	4 00	
Sauvages	Divers services et approvisionnements	528 78	
T. Young	Couper de l'orge	16 00	
R. Aldous	Excavation pour grange	109 74	
Journaliers	Travaux à la grange et à l'écurie	1,467 31	
Etoile-du-Jour	47 nattes	16 45	
J. Daniels	Battage de grain	15 42	
S. S. Phillipps	1 laveuse	8 00	
C. H. Black	Ballon	4 00	
G. Smith	Forgeage	43 30	
J. H. Ashdown	Cloche pour l'école	22 00	
D. H. Gellespie	Louage de cheval	10 50	
J. M. Garland	Divers approvisionnements	2,801 14	
J. A. Kerr	do	147 49	
Cie Smith et Ferguson	do	482 51	
Leeson et Scott	do	30 00	
Williams et Willoughby	do et matériaux de construction	1,447 24	
Williams et Willoughby	do et meubles	84 00	
S. Shannon	do	80 44	
Colonization Stove Co	do	75 94	
R. B. Fergusson	119 rideaux et autres fournitures	389 93	
Rosamond Woollen Co	Vêtements	230 00	
J. A. MacCaul	Bois de service, châssis et portes	972 56	
S. A. Clark	Divers	7 90	
Mowat, Frères	Divers approvisionnements	355 20	
D. F. Jelly	4 vaches	190 00	
Tinning et Hoskins	Divers approvisionnements	324 47	
H. A. Axford	Râteau à cheval	38 69	
Massey et Cie	Semoir	90 00	
M. Henderson	4 cochons	14 00	
W. J. Chaffey	800 pds de bois de service	14 40	
A. Martin	1,500 briques	22 50	
B. Gordon	88 boiss. de chaux et transport	30 55	
W. T. Eddy	65 do do	27 50	
W. Morris	18 cordes de pierre	126 00	
E. J. McCarthy et Cie	Pantoufles et bottes	131 60	
	A reporter	11,888 59	67,282 87

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	A reporter	11,888 59	67,282 87
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE RÉGINA—*Fin.*		
J. D. Sibbald et Cie.	Graines de jardin et son	10 95	
R. H. Williams	Divers approvisionnements	316 17	
R. Rigby	Photographies de l'école	4 50	
W. Morris	Bois	98 00	
W. G. Pettingell	Médicaments	2 95	
W. J. Botherton	3 horloges	20 00	
P. Lamont	Encre et fournitures	6 35	
E. Nevison	Fouet et mèche	1 50	
Expéditeurs	Transport d'approvisionnements	126 43	
Cie du ch. de fer P.C.	do	11 20	
D. A. Macdonald	Aiguiser un soc de charrue	1 00	
R. Martin	Encre, graines et médicaments	32 30	
D. J. Robertson	Mirroirs et bassins	13 50	
R. Stenson	2 bœufs	135 00	
J. L. Orme et Fils	Orgue	115 00	
			12,783 44
	Total des dépenses, écoles industrielles dans les Territoires du Nord-Ouest		80,066 31
	ARPENTAGES.		
J. C. Nelson, A.F.	Dépenses, comme suit—		
	Allocation pour pension	235 50	
	Gages payés aux hommes	2,158 50	
	Transport	835 15	
	Equipement	82 81	
	Papeterie	7 00	
	Divers	136 85	
			3,455 81
A. W. Ponton, A.F.	Dépenses, comme suit:		
	Allocation pour pension	507 20	
	Gages payés aux hommes	1,538 35	
	Transport	197 40	
	Equipement	227 09	
	Rations	67 20	
	Papeterie	13 53	
	Divers	106 78	
		2,657 55	
	Moins—Avance en 1889-90	271 93	
			2,385 62
Ciel-Blanc	Apporter la selle de l'arpenteur Nelson de Muscowpetung à Régina		4 00
	Total des dépenses, compte d'arpentage		5,845 43
	SIOUX.		
	Muscowpetung.		
N. Leslie	Appointements d'instituteur, 12 mois au 30 juin 1891	308 30	
do	Gratification au pensionnat, Bison-Debout, 9 mois au 30 juin 1891	396 83	
Cle Smith, Fergusson	Approvisionnements, à l'entreprise	2 10	
S. et H. Borbridge	do do	3 00	
Cie Baie-d'Hudson	do do	114 24	
Ogilvie Milling Co.	40 sacs de fleur de farine do	90 40	
Cie Baie-d'Hudson	100 lbs de bacon do	115 00	
W. G. Pettingell	Médicaments	33 80	
Zinkan et Sutherland	Divers approvisionnements	3 75	
	A reporter	1,067 42	

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report..............................	1,067 42	
	SIOUX—*Fin.*		
	Muscowpetung—Fin.		
O. W. Evans.. ...	Réparer des instruments aratoires.........	8 50	
J. D. Sibbald et Cie.	1 joug	2 50	
Brine, McDonald et Cie.	Louage de cheval et bois de service	12 40	
W. Dubois..........	9 boiss. de blé de semence....	4 50	
J. Maloney.........	16 do	8 00	
A. Cyr..	3 boiss. de chaux..........	1 05	
			1,104 37
	Birtle.		
T. S. T. Smellie, M.D	Soins médicaux......................	21 75	
A. B. McKinnon, M.D	do	4 00	
H. A. Stewart, M.D.	do	37 00	
A. D. Price.........	Appointements d'instituteur, trimestre de septembre 1891.	75 00	
C. H. Hartland.....	do 9 mois au 30 juin 1891.......	207 69	
T. Yeandle..	Forgeage..	11 50	
A. Macdonald	Approvisionnements, à l'entreprise.................	8 50	
G. F. et J. Galt.....	do do	39 85	
Cie Baie-d'Hudson..	do do	99 88	
J. P. Esmonde......	do do	3 40	
Cie Smith et Ferguson	do do	4 11	
Ogilvie Milling Co..	30 sacs de farine do	66 00	
Cie Baie-d'Hudson..	192 lbs de bacon do	22 46	
S. et A. Borbridge..	Approvisionnem. do	0 60	
W. G. Pettingell....	Médicaments...	12 80	
R. Hall.	Réparer la maison d'école...	15 70	
R. Evans et Cie.....	Approv. de grains de semence.........................	2 75	
E. Gauvreau, M.D..	50 pointes de vaccin.......	2 59	
R. S. Ennis...	Gages de fermier, du 23 avril au 30 juin 1891.............	90 76	
Cie de ch. de fer C.P.	Billet de passage de R. S. Ennis de Grenfell à Griswold...	4 85	
E. Dickson.........	Divers approvisionnements.........	8 00	
Smith et Sheriff.....	1 grattoir en acier	12 00	
M. Drummond......	80 boiss. de pommes de terre de semence.............. ..	8 00	
J. C. Hensley......	40 do	6 00	
R. S. Ennis.........	Louage de cheval......................................	4 00	
P. McConnel......	2 sacs de farine...	4 00	
T. Ingram..........	Dépenses pour conduire deux prisonn. à la pris. de Brandon	8 00	
J. A. Markle.......	Dépenses du procès de trois Sauvages........	19 50	
J. W. Ennis........	I cheval...	85 00	
S. Shannon.........	Divers approvisionnements....................... ...	6 70	
Diverses personnes..	Transport......	14 16	
			906 55
	Réserve de Bonnet-Blanc.		
W. R. Tucker......	Appointements de gardien, 12 mois au 30 juin 1891........	144 00	
Mme W. R. Tucker.	do d'instituteur do	195 00	
do ..	Arrérages d'instituteur, 1er octobre 1888 au 31 mars 1891..	399 45	
J. W. Stewart . ..	Réparer les instruments aratoires........................	12 70	
Cie Smith et Ferguson	Approvisionnements, à l'entreprise..............	6 10	
R. McCordick et Cie	5 sacs de farine.....	16 50	
Mowatt, Frères......	337 lbs de bacon............	41 26	
J. S. Donohue	23 sacs de farine d'avoine et 38 sacs de fleur	225 60	
Smith et Leslie.... .	20 do de farine, 75 boiss. de pommes de terre.	97 00	
W. G. Pettingell....	Médicaments..	13 34	
J. A. Kerr..........	Divers approvisionnements.............................	11 75	
R. Evans et Cie.....	Graines de semence	2 62	
J. D. Sibbald et Cie.	1 brl de sel	3 75	
J. D. Caswell.......	40 boiss. de blé	40 00	
	A reporter........................	1,209 07	2,010 92

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—DÉTAILS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report	1,209 07	2,010 92
	Réserve de Bonnet-Blanc—Fin.		
Cie mess. Dominion.	Frais de messagerie	1 10	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	33 21	
Diverses personnes	do	1 35	
			1,244 73
	Nomades.		
Lucy M. Baker	Appointements d'instituteur à la mission des Sioux, près de Prince-Albert, trimestre de juin 1891	75 00	
F. Plante	Divers approvisionnements	6 65	
T. W. Robinson	do	36 55	
A. Smith	Pension et logement du constable	24 00	
W. Walsh	Etabler et nourriture pour le cheval du constable	8 07	
T. W. Aspdin	Services rendus aux Sioux à la Mâchoire-d'Orignal	75 00	
W. W. Bole	Médicaments	5 25	
T. Witherald	30 boisseaux de pommes de terre	9 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	2 78	
			242 30
	Total des dépenses pour les Sioux		3,497 95
	DIVERS ITEMS DE DÉPENSES NON DISTRIBUÉS.		
	Instruments aratoires.		
Carson et Shore	Divers approvisionnements	5 17	
J. W. Shillington	Réparer les charrues	8 20	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	42 77	
			56 14
	Grain de semence.		
Sauvages	Blé et pois de semence	4 98	
J. Gough Brick	Subvention pour acheter des grains de semence pour les Sauvages de Shaftsbury, district de la rivière à la Paix	100 00	
J. D. Sibbald et Cie.	Graines de jardin	8 05	
			113 03
	Approvisionnements pour Sauvages indigents.		
Evêque Farand	Subvention pour acheter des rets et ficelle pour les Sauvages du district de la Rivière Mackenzie	500 00	
Cie de ch. de fer C.P.	Frais de transport	250 16	
Diverses personnes	do	7 88	
Thomas' Steam Dye Works	Teindre des vieux habits militaires pour les Sauvages	71 80	
R. Watson	Choisir du drap et des tuniques	15 00	
R. Martin	Médicaments pour les Sauvages du Petit Lac des Esclaves	10 02	
E. Gauvreau, M.D.	Télégrammes et frais de port *re* vaccin	3 15	
			858 01
	Ecoles du jour.		
C. H. Black	30 douz. d'ardoises	37 50	
Rév. A. E. Cowley	Subv. à l'école du Fort Chipewayan, 12 mois au 30 juin 1891	200 00	
do	Subv. à l'école préparatoire d'Irène, Vermillion, 3 mois au 31 décembre 1890	50 00	
Rév. A. Desmarais	Subv. à l'école du Petit Lac des Esclaves, 12 mois au 30 juin 1891	200 00	
Evêque Young	Subv. à l'école protestante du Petit Lac des Esclaves, 12 mois au 30 juin 1891	200 00	
*Rév. A. Desmarais.	App. d'instit. au Petit Lac des Esclaves, trim. de juin 1891	50 00	
The Regina *Leader*	Relier 25 livres blancs	8 75	
T. Young	Décharger des biscuits	8 00	
Départ. des impress. et papet. publiq.	Papeterie	140 13	
			894 38
	A reporter		1,921 56

*Le paiement en plus de $50 au Rév. A. Desmarais pour le trimestre de juin a été remboursé.

AGENCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST-DÉTAILS—*Fin.*

A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.
	Report......	......	1,921 56
	DIVERS ARTICLES DE DÉPENSES NON DISTRIBUÉS—*Fin.*		
	Ecoles ndustrielles.		
Manitoba *Free Press.*	Annonces pour cuisiniers	1 25	
Dépt. des impressions et papeterie publ..	Papeterie et impressions......	21 04	
			22 29
	Dépenses en général.		
Cie de ch. de fer C.P.	Fret	......	33 59
	Total des articles non distribués......	......	1,977 44

RÉCAPITULATION.

Dépenses.	$ cts.	$ cts.
Surintendance du Manitoba......	160,966 71	
Agence des Assiniboines......	6,696 47	
do de Battleford......	34,392 97	
do de Birtle......	9,054 43	
do des Pieds-Noirs	66,772 37	
do des Gens-du Sang......	87,739 57	
do de Carlton......	22,233 80	
do des Lacs-Croches......	17,495 13	
Bureau des commissaires, Régina	46,057 31	
Agence du Lac-aux-Canards......	25,798 35	
do d'Edmonton	29,379 93	
do des Buttes-de-la-Lime......	10,708 85	
Comptes divers......	8,017 72	
Agence de la Montagne-de-l'Orignal......	10,877 64	
do de Muscowpetung......	17,341 18	
do du Lac-aux-Oignons......	17,050 49	
do des Buttes-de-la-Paix......	20,625 99	
do des Piégânes......	45,546 61	
do de Pelly......	14,958 49	
Entrepôt de Régina......	775 98	
Agence du Lac-à-la-Selle......	23,837 50	
do des Sarcis......	41,487 12	
do des Buttes-de-Tondre......	23,986 03	
		741,800 64
Ecole industrielle de Qu'Appelle......	23,798 01	
do de Battleford......	24,624 90	
do de la Rivière-Haute......	17,588 46	
do du Daim-Rouge......	1,271 50	
do de Régina......	12,783 44	
		80,066 31
Arpentages......	......	5,845 43
Sioux......	......	3,497 95
Articles non distribués......	......	1,977 44
Total des dépenses, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest......	......	833,187 77

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1891.
ROBERT SINCLAIR, *comptable.*

FONDS DE DÉPOT DES SAUVAGES.

Tableau C, avec états auxiliaires.

ETAT des opérations se rattachant à ce fonds pendant l'exercice terminé le 30 juin 1891.

	$ cts.	$ cts.
Balance au crédit de ce fonds le 30 juin 1890		3,479,200 99
Subvention du gouvernement		60,119 80
Perceptions à compte des ventes de terres, droits de coupe de bois et sur pierre tirée de la carrière, loyers, amendes et honoraires		98,394 88
Intérêt échu pendant l'exercice sur fonds en mains du gouvernement fédéral		167,531 36
		3,805,247 03
Dépenses pendant l'exercice	285,115 97	
Balance non dépensée de la subvention du gouvernement, déduite	4,897 39	
		290,013 36
Balance le 30 juin 1891		3,515.233 67
NOTE.—Balance le 30 juin 1891 ... $3,515,233 67		
Balance le 30 juin 1891, telle que démontrée dans le rapport de l'auditeur général ... 3,424,661 44		
Différence de ... $ 90,572 23		
Composée comme suit :—		
Montant en litige le 30 juin 1890		87,088 68
Intérêt à 4 pour 100 pour 1 an. *Voir* le rapport de l'auditeur général pour 1890, page C—202		3,483 55
		90,572 23

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des Sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1891.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU C.

Sauvages de Batchewana (Compte No 1).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		2,950 94
Balance, 30 juin 1891	2,950 94	
	2,950 94	2,950 94
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,950 94
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		285 98
Appointements—		
Nubenagooching, chef	100 00	
J. A. Reid, M.D., médecin	86 26	
Rév. T. Ouilette, instituteur	200 00	
Divers déboursés—		
Frais de voyages de J. A. Reid, M.D	70 00	
Soins médicaux supplémentaires, J. A. Reid, M.D	43 00	
Dépenses des poursuites pour vente de liqueurs	29 55	
Secours à F. Wahtap	10 00	
Secours à Mme Boyer	3 00	
Loyers, etc		623 00
Intérêt sur capital placé		129 48
Fonds d'administration, commission sur perceptions	35 28	
Balance, 30 juin 1891	461 37	
	1,038 46	1,038 46
Balance, 30 juin 1891, reportée		461 37

Chippewas de Beausoleil (No 2).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		57,493 80
Ventes de terrain		299 50
Sauvages de l'île Parry, transfert du montant crédité par erreur pour 1889		48 78
Fonds d'administration, commission sur perceptions	29 95	
Balance, 30 juin 1891	57,812 13	
	57,842 08	57,842 08
Balance, 30 juin 1891, reportée		57,812 13
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		626 23
Appointements—		
Samuel Assance, chef	50 00	
Alfred McCue, secrétaire	30 00	
P. H. Spohn, M.D., médecin pour 3 mois	37 50	
Wellington Assance, messager	10 00	
B. P. Gahn, M.D., pour 9 mois	112 50	
Pensions—		
Veuve Noah Assance	12 00	
Nancy Shenawakouce	12 00	
Thomas Sky	12 00	
A reporter	276 00	626 23

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de Beausoleil (No 2.)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	276 00	626 23
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—		
Intérêt pour distribution	2,522 98	
Intérêt sur capital placé		2,805 00
Balance, 30 juin 1891	632 25	
	3,431 23	3,431 23
Balance, 30 juin 1891, reportée		632 25

Chippewas de Nawash (No 3).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		367,393 65
Ventes de terres		7,135 08
Bois de construction		458 42
Remboursement de l'intérêt à compte d'emprunt pour payer des dettes		1,808 85
Fonds d'administration, commission sur perceptions	753 90	
Balance, 30 juin 1891	376,042 10	
	376,796 00	376,796 00
Balance au 30 juin 1891, reportée		376,042 10
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		3,528 96
Amendes pour vente de liqueurs, etc		148 75
Crédit du parlement comme supplément au salaire du chef Wm McGregor		50 00
Intérêt sur capital placé		16,616 28
Appointements—		
D. Craddock, instituteur	180 28	
Isabella McIver, trois mois	50 50	
A. J. Langford do	75 00	
W. B. McGregor, chef	250 00	
Jas. Toman	100 00	
F. Lamorandière, secrétaire	200 00	
John Akiwenzie, conseiller	30 00	
Abner Elliott do	30 00	
Paul Johnston do	30 00	
Fred. J. Jones do	30 00	
J. W. Keeshing, garde-forestier	40 00	
Mike Johnson, messager	20 00	
John Akiwenzie, sacristain	25 00	
Frank Elliott, gardien	50 00	
H. Wigle, M.D., médecin	350 00	
Louis Jounston, sacristain	25 00	
E. A. Jones, instituteur, 6 mois	141 35	
John H. Soady do	117 78	
Pensions—		
P. J. Kegedonce	75 00	
Wm. Angus	75 00	
John Wahbadick, 3 mois	12 50	
D. Elliott	40 00	
John Jones	20 00	
A reporter	1,967 41	20,343 99

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de Nawash (No 3)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report..	1,967 41	20,343 99
INTÉRÊT—*Fin.*		
Pensions—*Fin.*		
Jno. Dusonagon	20 00	
Veuve B. Onahjiwon	20 00	
do John Smith	20 00	
do A. Askiwie	20 00	
Rebecca Cruickshanks	20 00	
Mary Ann York	20 00	
Charlotte Taylor	20 00	
Wm. Waukay	25 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	12,018 76	
Compte du capital : remb. du compte des int., empr. pour payer les dettes	1,808 85	
Réparer les chemins	100 00	
Frais funéraires	23 00	
Secours	25 00	
Dépenses d'une députation au Grand Conseil	75 00	
do pour poursuites de vente de liqueurs	113 92	
Coût d'impressions, etc., maison du conseil	187 71	
Assurance	19 50	
Inspection des écoles	42 60	
Poêle et tuyaux pour l'école	11 80	
Frais judiciaires, La Reine *vs* Adams	10 76	
Bois pour les écoles	60 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	2 34	
Balance au 30 juin 1891	3,712 34	
	20,343 99	20,343 99
Balance, 30 juin 1891, portée		3,712 34

Chippewas de Rama (No 4).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		53,093 07
Ventes de terres		235 94
6 harnais	123 00	
3 wagons de ferme	172 50	
3 charrues	39 00	
7 juments	750 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	20 29	
Balance au 30 juin 1891	52,224 22	
	53,329 01	53,329 01
Balance, 30 juin 1891, reportée		52,224 22
INTERÊT.		
Balance au 30 juin 1890		581 47
Intérêt sur capital placé		2,652 08
Appointements et salaires—		
J. B. Nanigishkung, chef	75 00	
John Kenice, conseiller	8 00	
Jos. Yellowhead do	8 00	
Jos. Kenice, secrétaire	14 00	
J. B. Nanigishkung, conseiller	8 00	
S. B. Nanigishkung, gardien	20 00	
G. H. Corbett, médecin	150 00	
A reporter	283 00	3,233 55

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de Rama (No 4)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	283 00	3,233 55
INTÉRÊT—*Fin.*		
Pensions—		
Jacob Shilling	12 00	
Wm. Bigwind	12 00	
Peter Jocobs, 6 mois	6 00	
Divers déboursés—		
Inspection des écoles	14 00	
Secours	18 00	
Distribution des intérêts	2,261 81	
Balance, 30 juin 1891	626 74	
	3,233 55	3,233 55
Balance, 30 juin 1891, reportée		626 74

Chippewas de Sarnia (No 5).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		206,996 70
Ventes de terres		5,192 62
Droits sur bois de construction		984 89
Compte d'intérêt—Transfert du montant payé à Wm. Wawanosh et E. Manass pour améliorations faites aux terres vendues à la Cie du tunnel St-Clair	208 00	
Montant alloué à Mme Catherine Wahbuck pour enlever sa maison des terres vendues à la Cie du tunnel Saint-Clair	50 00	
Frais judiciaires, la Reine *vs.* Paterson	433 24	
Ouvrage sur chemins	600 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	714 76	
Balance, 30 juin 1891	211,168 21	
	213,174 21	213,174 21
Balance, 30 juin 1891, reportée		211,168 21
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		1,656 42
Loyers perçus		39 00
Compte du capital—Transfert des montants payés à Wm. Wawanosh et E. Menass pour amélior. sur terrain vendu à la Cie du tunnel Saint-Clair		208 00
Intérêt sur capital placé		9,670 12
Appointements—		
Wilson Jacobs, chef	100 00	
Daniel Otter, conseiller	30 00	
Benj. White do	30 00	
Jos. Wawanosh do	30 00	
Jas. Plain do	30 00	
John Johnston do	30 00	
Lewis Cloud do	30 00	
Peter Williams, sacristain	15 00	
James Joseph do	30 00	
John Johnston do	15 00	
Adam Shawanoo do	15 00	
Jeffery Brissette do	15 00	
Solomon Jackson, messager, neuf mois	22 50	
Wm. Wawanosh, secrétaire et interprète	350 00	
Sarah George, instituteur, Kettle-Point, six mois	125 00	
F. A. Armitinger, trois mois	62 50	
Henry Fisher do	62 50	
Luke James, messager, trois mois	7 50	
A reporter	1,000 00	11,573 54

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de Sarnia (No 5.)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	1,000 00	11,573 54
INTÉRÊT—*Fin.*		
Pensions—		
Mme D. B. Wawanosh	100 00	
Antoine Rodd	6 00	
Mme Isaac Kashagance	24 00	
Veuve Kahgayah	12 00	
Geo. Ashquagonaby	15 00	
Andrew Nagezhig	3 00	
Veuve Nawang	12 00	
do Sappah	12 00	
do Omazenah	12 00	
do Lighthouse	3 00	
do Sahgutchewaqua	12 00	
do Kahbayah	12 00	
do Petahney	12 00	
do Mahcahdenequa	12 00	
Mme Moses Henry	12 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	6,319 72	
Soins médicaux	925 60	
Frais funéraires	182 05	
Frais de voyages de Peter Rodd *re* exhibits à l'exposition de l'ouest	13 00	
Balance sur orgue	31 77	
Services de constable	3 00	
Tapisser la maison d'école	12 00	
Réparations aux ponts	21 29	
Secours	84 00	
Faire un fossé	30 00	
Frais de voyages de Louis Cloud et John Johnston pour assister au conseil	22 50	
Loyer pour veuve J. Kahbayah	15 00	
Loyer d'une fosse à gravier	25 00	
Inspection des écoles	44 00	
Bois pour les écoles	30 00	
Réparations aux chemins	462 32	
do aux ponceaux	123 24	
Fournitures d'école	20 07	
Fret sur fournitures d'école	0 54	
Divers	8 24	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	2 56	
Balance, 30 juin 1891	1,938 64	
	11,573 54	11,573 54
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,938 64

Chippewas de Saugeen (No 6).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		286,354 31
Ventes de terre		6,948 36
Droits sur bois de construction		458 44
Réparations aux chemins	100 00	
Arpentage des chemins	38 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	735 18	
Balance, 30 juin 1891	292,887 93	
	293,761 11	293,761 11
Balance, 30 juin 1891, reportée		292,887 93

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de Saugeen (No 6.)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		2,661 67
Loyers		39 00
Amendes pour vente de liqueurs		124 75
Intérêt sur capital placé		13,253 48
Appointements et salaires—		
H. H. Madwayosh, chef	150 00	
John George, 2e chef	150 00	
Joshua Madwashmind, conseiller	50 00	
Thomas Solomon do	30 00	
Peter Henry do	30 00	
John Kewaquom do	30 00	
Matthew George do	30 00	
John G. Mason do	30 00	
Waldron Elias, interprète	150 00	
W. S. Scott, médecin	260 00	
Wm. Simon, sacristain	50 00	
Luke Kewaquom, sacristain	35 00	
Ralph Johnston, gardien	30 00	
Edwd. Joshua, messager	20 00	
John Mukosegah, garde-forestier	30 00	
John Stephens do	10 00	
John Burr, instituteur	300 00	
Helen Cameron, institutrice	300 00	
Pensions—		
Veuve Kadahgegwon	50 00	
Charles Mazhukewawedong	12 00	
John Waubishkahkuming	12 00	
Fred'k Wahbezee	12 00	
John Autaugay	12 00	
Wm. Nagum	12 00	
Jane Wegwoss	25 00	
Eliza Madwashmind	12 00	
Charlotte Shaingwobs	12 00	
D. Ritchie, aîné	12 00	
Mme Bedford	12 00	
Eliza George	12 00	
Stephen Mukosegah	12 00	
Veuve Henry Jones	12 00	
do Pashegwawedong	12 00	
do Awahnoquod	12 00	
Mme S. Mukosegah	12 00	
Joshua Ayahba	12 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	10,836 19	
Poursuites pour vente de liqueurs	351 90	
Frais judiciaires, la Reine *vs.* Adams	10 76	
Réparations aux chemins	36 50	
do à la maison d'école	8 60	
Echelles pour la résidence des agents	4 75	
Faire un fossé	11 75	
Inspection des écoles	45 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	2 34	
Balance, 30 juin 1891	2,819 11	
	16,078 90	16,078 90
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,819 11

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de l'île au Serpent (No 7).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		24,674 57
Ventes de terres		129 73
Fonds d'administration, commission sur perceptions	11 16	
Balance, 30 juin 1891	24,793 14	
	24,804 30	24,804 30
Balance, 30 juin 1891, reportée		24,793 14
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1891		231 15
Loyers		220 00
Intérêt sur capital placé		1,232 48
Appointements—		
Chas. Bigcanoe, chef	80 00	
Jas. Ashquab, conseiller	21 00	
Wm. Ashquab do	25 00	
Jos. Charles do	12 00	
Geo. McCue do	21 00	
Noah Snake do	9 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	970 05	
Services de Wm. Bigsail à l'élection des chefs	2 00	
Soins médicaux	256 50	
Secours aux Sauvages indigents	11 00	
Frais d'inhumation	3 00	
Frais de voyage, agent Stevenson	3 00	
Inspection des écoles	6 00	
Payé à Wm. Bigsail, pour sciage de bois pour la veuve Snake	5 00	
Ouvrage à la maison de la mission	9 40	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	2 50	
Balance, 30 juin 1891	247 18	
	1,683 63	1,683 63
Balance, 30 juin 1891, reportée		247 18

Chippewas de la Thames (No 8).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		66,397 59
Balance, 30 juin 1891	66,397 59	
	66,397 59	66,397 59
Balance, 30 juin 1891, reportée		66,397 59
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		890 14
Loyers		3,251 62
Recettes de la vente des effets de feu Nelson Beaver		230 86
Amende pour vente de liqueurs		25 00
Intérêt sur capital placé		3,431 52
A reporter		7,829 14

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de la Thames (No 8.)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	....	7,829 14
INTÉRÊT—*Fin.*		
Appointements—		
Joseph Fisher, chef	20 00	
John French do	3 33	
John Henry do	16 67	
Saml. French, conseiller	20 00	
Abel Waucaush do	20 00	
John Chicken do	20 00	
Moses Waucaush do	3 33	
Jas. Fox do	16 67	
Jos. Fisher, secrétaire	20 00	
A. Waucaush, interprète	20 00	
Wm. Whiteloon, messager	37 48	
Isaac McQuachie do	37 48	
Jos. Beaver, gardien	12 00	
D. Sinclair, médecin	200 00	
Jos. Fisher, instituteur	200 00	
Eliza Cobban do	200 00	
A. E. Gilbert	100 00	
Geo. Fisher, commissaire d'école	3 00	
John French do	3 00	
John Chicken do	3 00	
Job Fisher do	3 00	
Jas. Fox do	3 00	
JohnsonGrosbeck do	3 00	
Lucy Fisher, institutrice	100 00	
Pensions—		
E. Turner	20 00	
Jabez Seneca	10 00	
John Waucaush	20 00	
Susan French	20 00	
John Seneca	15 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	1,535 70	
Distribution des loyers	2,934 89	
Inspection des écoles	42 00	
Tuiles pour ponceaux et drains	68 95	
Ouvrage sur fossés	113 51	
Impressions et papeterie	16 30	
Construire une grange pour John French	65 00	
Assurance	20 50	
Services de diverses personnes concernant la disposition de la propriété de feu Nelson Beaver	53 50	
Frais d'inhumation	165 57	
Réparations à la maison d'école	17 49	
Arpentage	12 00	
Réparations aux chemins	90 00	
Frais judiciaires	5 70	
Tuyaux, etc., pour la maison du conseil	13 01	
Allocations pour les commissaires d'école	18 00	
Frais de port	1 70	
Dépenses d'une délégation au grand conseil	50 00	
Bois pour les écoles	60 00	
Bois de service pour ponceaux	6 22	
Secours aux Sauvages indigents	125 00	
Bois pour la maison du conseil	19 25	
Marchandises fournies à feu Wm. French	49 38	
Matériel d'école	8 38	
Réparations au tableau noir	1 75	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	187 12	
Balance, 30 juin 1891	998 26	
	7,829 14	7,829 14
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	998 26

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de l'île Walpole (No 9).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	70,150 69
Coût du terrassement d'un pont	397 00	
Balance, 30 juin 1891	69,753 69	
	70,150 69	70,150 69
Balance, 30 juin 1891, reportée	.. ..	69,753 69
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	586 77
Loyers	....	876 00
Intérêt sur capital placé	....	3,284 00
Appointements—		
James Sahgee, chef	30 00	
John Mokowenah, conseiller	20 00	
J. Pindannon do	20 00	
P. Kiyoshk do	20 00	
Joshua Greenbird do	20 00	
Charles Kiyoshk, secrétaire	50 00	
Elijah Thomas, sacristain	10 00	
Peter Thomas, instituteur	200 00	
Wm. Peters do	250 00	
H. P. Johnson, allocation pour confection de cercueils	30 00	
Jacob Altiman, messager	10 00	
Chas. Nodin, sacristain	10 00	
P. Kiyoshk, cantonnier	3 00	
Jacob Peters	3 00	
Angus Williams	3 00	
Wm. Saginash	3 00	
J. Newakadoo	3 00	
Charles Reilly, cantonnier	3 00	
Pensions—		
Wanseonquodt	8 00	
Magabawa	8 00	
Sarah Saginash	8 00	
Nanoqua	8 00	
Kagamoqua	8 00	
Veuve Pengeeshemoqua	8 00	
do Aizhoe	8 00	
do Kewadenoqua	8 00	
do Chinquamoqua	8 00	
do A. Johnson	8 00	
do Quasijiwonoqua	8 00	
Wainjigeshgoqua	8 00	
Veuve Kewadenoqua	8 00	
do Munedoqua	8 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	1,901 70	
Secours aux Sauvages indigents	88 50	
Frais d'inhumation	202 57	
Soin médicaux	851 75	
Divers articles pour la maison d'école	24 65	
Lavage du plancher de la maison du conseil	1 50	
Payé à Chas. Kiyoshk pour services se rattachant au recensement	4 00	
Inspection des écoles	31 01	
Impression, papeterie et matériel d'école	12 46	
Bois pour l'école	30 00	
Creuser un fossé, chemin principal	19 35	
A reporter	3,967 49	4,746 77

TABLEAU C—*Suite.*

Chippewas de l'île Walpole (No 9.)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	cts
Report	3,967 49	4,746 77
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—*Fin.*		
Matériaux pour réparations aux maisons d'écoles	3 97	
Déplacement d'une clôture	5 00	
Faire des chemins	15 00	
Nettoyer la maison d'école	0 50	
Stores de fenêtres pour la maison d'école	4 60	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	52 56	
Balance, 30 juin 1891	697 65	
	4,746 77	4,746 77
Balance, 30 juin 1891	....	697 77

Sauvages du Fort-William (No 10).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	13,630 53
Droits sur bois de construction	....	265 26
Produit de la vente de bœufs	....	62 65
Droits de carrière	....	15 00
Fonds d'administration, commission sur perceptions	33 29	
Balance, 30 juin 1891	13,940 15	
	13,973 44	13,973 44
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	13,940 15
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	104 65
Loyers	....	25 00
Amendes pour vente de liqueurs	....	27 00
Intérêt sur capital placé	....	549 40
Distribution des intérêts	394 36	
Soins médicaux	125 50	
Matériel d'école	7 09	
Subvention pour combustible à l'orphelinat de Fort-William	15 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	1 62	
Balance, 30 juin 1891	162 48	
	706 05	706 05
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	162 48

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de la rivière des Français (No 11).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance au 30 juin 1890		4,516 31
Droits sur bois de construction		625 47
Fonds d'administration, commission sur perceptions	62 55	
Balance, 30 juin 1891	5,079 23	
	5,141 78	5,141 78
Balance, 30 juin 1891, reportée		5,079 23
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		16 73
Loyers		24 00
Intérêt sur capital placé		181 32
Distribution des intérêts	176 72	
Médicaments	24 77	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	2 88	
Balance, 30 juin 1891	17 68	
	222 05	222 05
Balance, 30 juin 1891, reportée		17 68

Sauvages de la Rivière du Jardin (No 12).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		49,879 74
Terrain		123 00
Bois de construction		5,125 05
Fonds d'administration, commission sur perceptions	523 91	
Balance, 30 juin 1891	54,603 88	
	55,127 79	55,127 79
Balance, 30 juin 1891, reportée		54,603 88
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		608 85
Loyers		335 75
Amendes et honoraires		89 55
Intérêt sur capital placé		2,019 52
Appointements—		
Augustin, chef	75 00	
J. A. Reid, médecin	104 91	
H. E. Brown, instituteur	200 00	
Paquetchenene, allocation	60 00	
Divers déboursés—		
Bois pour les écoles	46 50	
Fournitures d'écoles	28 74	
Secours	12 75	
Dépenses de voyage, Dr J. A. Reid	151 00	
Poursuites pour vente de boisson	105 55	
Frais funéraires, ex-chef Augustin	20 80	
Inspection des écoles	5 90	
A reporter	811 15	3,053 67

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages, rivière du Jardin (No 12).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	811 15	3,053 67
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—*Fin.*		
Pavillon	19 50	
Assurance	13 50	
Inspection du bois de construction	100 00	
Distribution des intérêts	1,512 29	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	20 15	
Balance, 30 juin 1891	577 08	
	3,053 67	3,053 67
Balance, 30 juin 1891, reportée		577 08

Sauvages de Henvey-Inlet (No 13).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		7,214 10
Fonds d'admin., commission sur perceptions, 1889-90, imputé par erreur		26 40
Balance, 30 juin 1891	7,240 50	
	7,240 50	7,240 50
Balance, 30 juin 1891, reportée		7,240 50
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	76 80	
Intérêt sur capital placé		285 48
Remise d'intérêt, printemps de 1890		9 55
Appointements—		
Peter Wickemanchie, chef	30 88	
Jas. Meshogoquon, chef	17 36	
J. Chebung, instituteur	25 00	
A. M. Nicholson, instituteur	50 00	
Pensions—Veuve Ahsahwasaga	20 00	
Divers déboursés—		
Inspection des écoles	9 15	
Allumer les feux pour l'école	2 50	
Soin des bœufs	5 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	15 84	
Balance, 30 juin 1891	42 50	
	295 03	295 03
Balance, 30 juin 1891, reportée		42 50

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages du lac Nipissingue (No 14).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		34,308 75
Droits sur bois de construction		478 15
Fonds d'administration, commission sur perceptions	47 82	
Balance, 30 juin 1891	34,739 08	
	34,786 90	34,786 90
Balance, 30 juin 1891, reportée		34,739 08
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		710 20
Amendes pour vente de liqueurs		137 50
Loyers		324 00
Montant reçu pour tutelle des enfants blancs		7 40
Chèque en circulation, 1888-89, n° 37006, S. Commanda		2 50
Intérêt sur capital placé		1,400 76
Appointements—		
Louis Beaucage, chef	20 00	
Semo Commanda do	50 00	
do gardien	5 00	
Peinturer la maison de l'école	50 00	
Inspection des écoles	22 00	
Frais de déménagement de J. Lalonde de la réserve	12 20	
Fournitures d'école	2 91	
Distribution des intérêts	1,711 39	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	19 44	
Balance, 30 juin 1891	689 42	
	2,582 36	2,582 36
Balance, 30 juin 1891, reportée		689 42

Sauvages de l'île Manitouline (non cédée) (No 15).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		10,058 91
Droits sur bois de construction		6,516 01
Fonds d'administration, commission sur perceptions	651 60	
Balance, 30 juin 1891	15,923 32	
	16,574 92	16,574 92
Balance, 30 juin 1891, reportée		15,923 32
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	948 02	
Amendes et honoraires		48 00
Fonds d'administration, erreur dans la perception de commission, 1889-90		0 60
Intérêt sur capital placé		364 44
Secours	20 00	
Médicaments	216 80	
Poursuites pour vente de liqueurs	2 46	
Balance, 30 juin 1891		774 24
	1,187 28	1,187 28
Balance, 30 juin 1891, reportée	774 24	

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de Maganettawan (No 16).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	510 32
Balance, 30 juin 1891	510 32	
	510 32	510 32
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	510 32
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	70 04
Intérêt sur capital placé	....	23 20
Balance, 30 juin 1891	93 24	
	93 24	93 24
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	93 24

Mississaguas d'Alnwick (No 17).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	73,078 31
Ventes de terrains	....	559 70
Droits sur bois de construction	....	55 00
Coût d'une grange pour P. Crow	95 00	
do d'une maison do	55 00	
Frais judiciaires, Régina *vs* Turcott	83 81	
Arpentage des îles	380 50	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	61 87	
Balance, 30 juin 1891	73,016 83	
	73,693 01	73,693 01
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	73,016 83
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	746 77
Loyers	....	2,650 88
Amendes	....	28 00
Intérêt sur capital placé	....	3,871 40
Appointements—		
Mitchell Chubb, chef	25 50	
Peter Crowe, conseiller	12 00	
Hiram Beaver do	12 00	
Wm. Blaker do	9 00	
George Crowe do	12 00	
E. Comigo, sacristain	60 00	
Wm. Lukes, secrétaire	24 00	
Mary A. Crowe, organiste	30 00	
T. C. Lapp, M.D	250 00	
Geo. Blaker, conseiller	3 00	
Pensions—		
Veuve James	12 00	
A reporter	249 50	7,297 05

TABLEAU C—*Suite.*

Mississaguas d'Alnwick (No 17.)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	249 50	7,297 05
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	4,217 40	
do loyers	1,439 87	
Réparations de hangar	41 60	
Frais funéraires	14 00	
Impressions des minutes du grand conseil	9 28	
Dépenses des délégués au grand conseil	30 00	
Frais de poursuite pour vente de liqueurs	1 50	
Réparations au pont	9 00	
Payé l'hôpital Nichol pour traitement d'Alex. Comego	25 00	
Maison pour C. Fisher	51 33	
Inspection des écoles	20 00	
D. H. Minaker pour la succession du ci-devant Wm. Jacob	18 58	
Assurance	30 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	127 36	
Balance, 30 juin 1891	812 63	
	7,297 05	7,297 05
Balance, 30 juin 1891, reportée		812 63

Mississaguas de Credit (No 18).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		182,687 06
Ventes de terres		589 62
Transfert de l'intérêt, compte de l'emprunt		250 00
Arpentage des townships d'Onéida et Tuscarora	162 24	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	58 96	
Balance, 30 juin 1891	183,305 48	
	183,526 68	183,526 68
Balance, 30 juin 1891, reportée		183,305 48
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		1,312 48
Transfert au compte indéterminé du montant des frais dans la poursuite du surintendant général *vs.* Salt		96 41
Intérêt sur capital placé		8,911 96
Appointements—		
P. E. Jones, médecin	250 00	
Chas. Herchimer, chef	32 50	
D. M. McDougall do	50 00	
Julius King	25 00	
Jos. Laform	50 00	
David Herchimer	25 00	
A. A. Jones, gardien	50 00	
W. H. Sterling do	25 00	
Jno. Laform, aîné, gardien	25 00	
Daniel McDougall	25 00	
A reporter	557 50	10,320 85

TABLEAU C—*Suite.*

Mississaguas de Credit (No 18)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	557 50	10,320 85
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—*Fin.*		
Fanny Johnston, organiste	25 00	
Mary Murray, institutrice	206 25	
Geo. Henry, conseiller	35 00	
Jas. A. Wood do	25 00	
Jos. Henry	25 00	
Maggie Meehan, institutrice	75 00	
Pensions—		
Veuve Chechock	25 00	
do Wilson	25 00	
do Young	25 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	5,390 14	
Frais funéraires	154 19	
Réparations à l'église de la mission	300 00	
Hôpital général de Toronto, soins à H. Tobico	9 20	
Mm Chas. Salt, améliorat. des terres occupées par Amelia Chechock	133 44	
Matériel d'école	72 95	
Ouvrage aux maisons du conseil et mission	118 92	
Réparations à l'église	871 52	
Ouvrage sur les terrains de la maison du conseil	26 34	
Réparations à l'écurie de la maison du conseil	13 93	
Ouvrage sur les chemins	30 25	
Nettoyage de la maison du conseil et de l'église	6 00	
Secours	112 21	
Inspection des écoles	8 00	
Ouvrage à Spring Creek	1 34	
Divers pour école et église	31 49	
Frais judiciaires, Sawyer *vs.* Nash	20 00	
Fournitures pour l'église et la maison du conseil	3 69	
Impressions	9 50	
Bois pour l'église	12 50	
do l'école	16 00	
Soins médicaux	4 00	
Faire une cave pour la maison de la mission	40 00	
Huile pour l'église et la maison du conseil	3 75	
Frais de délégation au grand conseil	30 90	
Papeterie	0 75	
Clôture pour la maison du conseil	10 50	
Transfert au capital, compte d'emprunt	250 00	
Assurance sur l'église, etc	16 50	
Balance, 30 juin 1891	1,599 09	
	10,320 85	10,320 85
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	1,599 09

TABLEAU C—*Suite.*

Mississaugas du lac du Riz (No 19).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Capital.		
Balance, 30 juin 1890		22,138 80
Ventes de terrains		127 10
Fonds d'administration, commission sur perceptions	10 97	
Balance, 30 juin 1891	22,254 93	
	22,265 90	22,265 90
Balance, 30 juin 1891, reportée		22,254 93
Intérêt.		
Balance, 30 juin 1890		157 72
Loyers		736 51
Intérêt sur capital placé		1,084 20
Appointements—		
John M. Shaw, médecin	150 00	
M. G. Paudash, chef	25 00	
Wellington Cow, conseiller	8 00	
Jas. Howard do	8 00	
Madden Howard do	8 00	
Jas. Crowe, sacristain et messager	35 00	
Pensions—		
Susan Culbertson	10 00	
Catherine Muskrat	10 00	
Sarah Anderson	10 00	
Ann Spaniard	10 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	782 92	
Distribution des loyers	647 51	
Bois pour l'école	12 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	47 73	
Balance, 30 juin 1891	214 27	
	1,978 43	1,978 43
Balance, 30 juin 1891, reportée		214 27

Mississaugas du Lac à la Vase (No 20).

Service.	$ cts.	$ cts.
Capital.		
Balance, 30 juin 1890		37,040 69
Ventes de terrains		245 08
Fonds d'administration, commission sur perceptions	23 34	
Balance, 30 juin 1891	37,262 43	
	37,285 77	37,285 77
Balance, 30 juin 1891, reportée		37,262 43
Intérêt.		
Balance, 30 juin 1890		427 44
Intérêt sur capital placé		1,820 00
A reporter		2,247 44

TABLEAU C—*Suite.*

Mississaugas du Lac à la Vase (No 20)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	....	2,247
INTÉRÊT—*Fin.*		
Appointements et salaires—		
Jos. Jones, chef	25 00	
Wm. McCue, sacristain	20 00	
Pensions—		
Geo. Taylor	14 00	
Jos. Muskrat	7 00	
Betsey Muskrat	7 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	1,675 91	
Secours aux malades	40 00	
Frais funéraires	14 00	
Dépenses de Mme Whiting à l'hôpital de Toronto	42 00	
Balance, 30 juin 1891	402 53	
	2,247 44	2,247 44
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	402 53

Mississaugas de Scugog (No 21).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	10,305 65
Ventes de terrains	....	71 21
Fonds d'administration, commission sur perceptions	5 70	
Balance, 30 juin 1891	10,371 16	
	10,376 86	10,376 86
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	10,371 16
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	280 10
Loyers	....	729 00
Intérêt sur capital placé	....	501 80
Appointements et salaires—		
John Johnston, chef	50 00	
Divers déboursés	1,006 55	
Distribution des intérêts	....	
Frais funéraires	41 40	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	44 47	
Balance, 30 juin 1891	368 48	
	1,510 90	1,510 90
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	368 48

TABLEAU C—*Suite.*

Mohawks de la Baie de Quinté (No 22).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		100,383 67
Ventes de terres		1,861 80
Remise de loyers à compte d'avances de capital pour clôturage		2,173 67
Remise de l'intérêt sur capital pour clôturage		112 58
Montant de chèques pour 1888-89, non présentés pour paiement		176 30
Matériaux pour clôture et autres améliorations	2,615 65	
Mme Denis Sero, loyer de fosse à gravier	16 00	
Montant payé du loyer de Moses Maracle pour envoyer ses enfants à la maison de refuge à Shingwank	60 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	305 12	
Balance, 30 juin 1891	101,711 25	
	104,708 02	104,708 02
Balance, 30 juin 1891, reportée		101,711 25
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		287 48
Loyers		2,581 78
Intérêt sur ventes de terres		686 84
Amendes		15 00
Intérêt sur capital placé		5,196 72
Remise du montant des chèques 37716, $20.37, et 38314, 86 cts., retirés en 1888-89, et non présentés à la banque pour paiement		21 23
Appointements—		
Jacob B. Brant, chef	24 00	
Solomon Loft do	40 00	
Isaac Powles do	24 00	
John P. Brant do	24 00	
Abraham S. Brant, chef	24 00	
Jonah Brant, gardien	17 00	
David J. Brant sacristain	46 00	
J. S. Brant do	20 00	
Rév. G. A. Anderson, missionnaire	400 00	
J. Newton, médecin	100 00	
A. D. Walker do	100 00	
Bertha Davidson, instituteur	112 50	
Ella Pegan, institutrice	150 00	
Maggie Robertson, institutrice	187 50	
Geo. Gunyon, constable	300 00	
Minnie Fletcher, institutrice	37 50	
Maud Wilson do	62 50	
Pensions—		
Peggy Brant	18 00	
Abraham Maracle	24 00	
Adam Brant	24 00	
John D. Green	24 00	
Mme Henry Maracle	24 00	
Milo Maracle	24 00	
Mme Hannah Barnhart	24 00	
Mme Jos. Penn	24 00	
Divers déboursés—		
Loyers distribués	2,582 94	
Intérêt do	1,938 16	
Grattoirs	57 00	
Frais judiciaires	241 20	
Soins de l'enfant de Moses Maracle	10 00	
Prêt à Joshua Brant pour l'éducation de ses enfants	25 00	
Pertes par le feu	25 00	
Bois de service pour ponceau	11 83	
A reporter	6,746 13	8,789 05

TABLEAU C—*Suite.*

Mohawks de la Baie de Quinté (No 22)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	6,746 13	8,789 05
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—*Fin.*		
Assurance	101 50	
Matériaux pour construire des latrines pour les écoles	70 00	
Combustible pour écoles	47 40	
Services d'Edmund Loft comme gardien de l'école de la mission	3 00	
Construire un pont	20 00	
Fonds d'administration, commission sur perceptions	247 86	
Balance, 30 juin 1891	1,553 16	
	8,789 05	8,789 05
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,553 16

Moraves de la Thames (No 23).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		158,127 44
Remboursement de l'intérêt sur les deniers à compte de la dette Mason		33 70
Payé à Nancy Lacelle pour deux acres de terre pour cimetière	20 00	
Balance, 30 juin 1891	158,141 14	
	158,161 14	158,161 14
Balance, 30 juin 1891, reportée		158,141 14
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		1,397 10
Intérêt sur capital placé		6,842 96
Appointements et salaires—		
Wm. Tobias, instituteur	350 00	
John Louis, chef	60 00	
Jos. Pheasant, conseiller	20 00	
Isaac Hill do	20 00	
Jas. Dalson do	20 00	
Jas. Noah, secrétaire	50 00	
Sam. Lacells, gardien	26 00	
Jas. D. Wilson, médecin	237 50	
Pensions—		
K. Stonefish	20 00	
Nancy Lacells	20 00	
Ed. White Eye	20 00	
Beatta Tobias	12 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	5,523 80	
Dépenses relatives à Cath. White Eye, une aliénée	38 75	
Soins médicaux	6 60	
Tableau noir pour école	9 25	
Secours	33 50	
Réparer les terrains de la société d'agriculture	108 18	
Fournitures d'école	34 92	
Réparer l'église et la maison d'école	12 51	
Assurance	13 50	
A reporter	6,636 51	8,240 06

TABLEAU C—*Suite.*

Moraves de la Thames (No 23).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	6,635 51	8,240 06
INTÉRÊT—*Fin.*		
Services de A. Tobias, faire le recensement	5 00	
Dépenses relatives aux échantillons pour l'exposition de l'ouest	30 88	
Inspection des écoles	30 00	
Frais de voyages de diverses personnes visitant le grand conseil	46 51	
Réparations à la maison du conseil	26 00	
Arpentage de terre pour cimetière	7 00	
Bois pour maisons d'école et du conseil	14 00	
Poteaux	2 90	
Fournitures de funérailles	98 00	
Rideaux	0 70	
Allumer les poêles et nettoyer l'école	20 00	
Frais de messagerie	0 55	
Ferronnerie	4 41	
Impressions	51 35	
Balance, 30 juin 1891	1,266 25	
	8,240 06	8,240 06
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,266 25

Munceys de la Thames (No 24).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		2,670 24
Balance, 30 juin 1891	2,670 24	
	2,670 24	2,670 24
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,670 24
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		27 48
Subvention à la Société d'Agriculture pour aider à donner des prix à son exposition annuelle		90 00
Loyers		124 00
Intérêt sur capital placé		107 92
Subvention à la Société d'Agriculture	90 00	
Distribution des intérêts	129 46	
Loyers	58 00	
Josiah Nicholas, services de messager	3 50	
Commission sur perceptions portée au crédit du fonds d'administration	7 44	
Balance, 30 juin 1891	61 00	
	349 40	349 40
Balance, 30 juin 1891, reportée		61 00

TABLEAU C—*Suite.*

Ojibbewas et Ottawas de l'île Manitouline (No 25).

En compte avec le département des affaires des Sanvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance au 30 juin 1890		110,057 17
Ventes de terres		7,015 48
Bois de construction		6,630 42
Commission sur perceptions portée au crédit du fonds d'administration	965 19	
Fonds d'administration, montant du 9e transfert annuel à compte d'avances pour faire des chemins et arpenter des terrains	9,652 21	
Balance, 30 juin 1891	113,085 67	
	123,703 07	123,703 07
Balance, 30 juin 1891, reportée		113,085 67
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		962 51
Loyers		741 00
Amendes		30 50
Intérêt sur capital placé		4,440 80
Salaires—		
Jessie Smith, institutrice	50 00	
Jas. Keatley do	300 00	
Emily Smith	50 00	
Emma Donahue	100 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	4,220 50	
Secours	25 00	
Fournitures pour funérailles	11 75	
Soin médicaux	6 00	
Nettoyage d'écoles	4 37	
Tuyaux de poêle pour l'école de la Baie Ouest	2 20	
Combustible pour écoles	53 25	
Inspection des écoles	50 80	
Matériel d'école	42 28	
Tuyaux de poêle pour l'école de Sagimook	3 38	
Fret sur poêle pour l'école	1 00	
Médicaments	184 37	
Fret sur médicaments	7 47	
Commission sur perceptions portée au crédit du fonds d'administration	44 46	
Balance, 30 juin 1891	1,017 98	
	6,174 81	6,174 81
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,017 98

Ojibbewas du Lac Huron (No 26).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		48,000 00
Balance, 30 juin 1891	48,000 00	
	48,000 00	48,000 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		48,000 00

TABLEAU C—*Suite.*

Ojibbewas du Lac Huron—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	547 23
Subvention du gouvernement pour payer les annuités en vertu du traité Robinson	....	9,752 00
do pour faire face aux dépenses de paiement	....	250 00
Intérêt sur capital placé	....	2,421 88
Distribution des annuités	12,365 00	
Dépenses pour payer les annuités	181 85	
Balance, 30 juin 1891	424 26	
	12,971 11	12,971 11
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	424 26

Ojibbewas du Lac Supérieur.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	40,000 00
Balance, 30 juin 1891	40,000 00	
	40,000 00	40,000 00
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	40,000 00
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	... .	1,649 66
Subvention du gouvernement pour payer les annuités en vertu du traité Robinson	....	6,304 00
do pour faire face aux dépenses de paiement d'annuités	....	500 00
Intérêt sur capital placé	....	2,066 00
Distribution des annuités	8,698 00	
Dépenses relatives au paiement des annuités	236 70	
Balance, 30 juin 1891	1,584 96	
	10,519 66	10,519 66
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	1,584 96

Ojibbewas de la Rivière Mississauga (No. 28).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	4,865 45
Droits sur bois de construction	....	418 96
Arpentage de terres inondées, etc., sur la réserve	159 36	
Commission sur perceptions portée au crédit du fonds d'administration	41 90	
Balance, 30 juin 1891	5,083 15	
	5,284 41	5,284 41
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	5,083 15

TABLEAU C—*Suite.*

Ojibbewas de la Rivière Mississauga (No 28).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		23 62
Loyers		44 40
Remboursements d'une somme payée pour scier du bois pour l'école		2 50
Intérêt sur capital placé		195 56
Distribution des intérêts	101 64	
Frais de saisies de bois de construction	37 50	
Médicaments et soins médicaux	52 77	
Poêle pour école	13 00	
Inspection d'école	12 65	
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	3 02	
Balance, 30 juin 1891	45 50	
	266 08	266 08
Balance, 30 juin 1891, reportée		45 50

Oneidas de la Thames (No 29).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		591 10
Balance, 30 juin 1891	591 10	
	591 10	591 10
Balance, 30 juin 1891, reportée		591 10
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	149 69	
Subvention du gouvernement pour aider la société d'agriculture à donner des prix à ses expositions annuelles		60 00
Loyers et amendes		216 50
Intérêt sur capital placé		17 64
Distribution des loyers	115 34	
Planches, etc., pour ponceaux et ponts	56 44	
Dépenses du jubilé	40 00	
Faire un fossé	5 54	
Tableau noir pour école	8 75	
Services de Joshua Thomas comme gardien de la maison du conseil	5 00	
Subvention du gouvernement pour aider la société d'agriculture	60 00	
Commission sur perceptions portée au crédit du fonds d'administration	11 31	
Balance, 30 juin 1891		157 93
	452 07	452 07
Balance, 30 juin 1891, reportée	157 93	

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de l'île Parry (No. 30).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	47,143 33
Droits sur bois de construction	....	1,000 24
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	110 02	
Balance, 30 juin 1891	48,033 55	
	48,143 57	48,143 57
Balance, 30 juin 1891	....	48,033 55
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	494 62
Loyers perçus	....	81 00
Intérêt sur capital placé	....	1,905 52
Appointements—		
Jas. Pegamagabow, chef	50 00	
Pahbahmowatong do	20 00	
Rév. Allan Salt, secrétaire et interprète	50 00	
Josephine Good, institutrice	100 00	
Christina John do	50 00	
Pahbahmowatong, gardien	10 00	
Louis Agemawenonin, gardien	15 00	
Emma Nicholson, institutrice	100 00	
Geo. Wahsagenong	5 00	
Pensions—Solomon James	10 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	1,488 77	
Subvention à Pahbahmowatong pour l'entretien d'un petit-fils	16 00	
Inspection des écoles	62 37	
Secours aux indigents	69 40	
Matériel pour l'école	20 44	
Papeterie	2 00	
Balai pour l'école	0 30	
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	4 86	
Balance, 31 juin 1891	407 00	
	2,481 14	2,481 14
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	407 00

Pottawattamies de l'île Walpole (No. 31).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	6,207 52
Balance, 30 juin 1891	6,207 52	
	6,207 52	6,207 52
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	6,207 52

TABLEAU C—*Suite.*

Pottawattamies de l'île Walpole (No. 31.)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		138 61
Loyers perçus		292 00
Montant des chèques en circulation, 1889-90		1 50
Intérêt sur capital placé		253 84
Appointemeuts—		
Chef Ashkebee	20 00	
John Jackson, conseiller	10 00	
John William Peters, secrétaire	10 00	
John Day, allocation pour confection de cercueils	10 00	
Jos. Isaac do do	10 00	
Elijah Thomas, sacristain	10 00	
John Jackson, voyer	2 00	
Samuel White do	2 00	
Pensions—		
Sahgutchewaqua	4 00	
Peshana	4 00	
Goonah	4 00	
Ahboway	4 00	
Menoquot	3 00	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	188 06	
Fournitures d'inhumation	28 09	
Secours	6 00	
Soins médicaux	133 75	
Réparer un puits	0 50	
Réparer la maison d'école	55 50	
Réparer un éboueur	2 50	
Inspection de l'école	15 99	
Pompe pour la maison du conseil	6 00	
Bois do	3 30	
Bois pour la maison d'école	9 90	
Nettoyer un puits	1 00	
Nettoyage, etc., maison d'école	1 82	
Réparer une horloge	0 60	
Commission sur perceptions portée au crédit du fonds d'administration	17 52	
Balance, 30 juin 1891	122 42	
	685 95	685 95
Balance, 30 juin 1891, reportée		122 42

Sauvages de la rivière du Serpent (No. 32).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		3,147 01
Droits sur bois de construction perçus		226 45
Commission sur perceptions portée au crédit du fonds d'administration	22 65	
Balance, 30 juin 1891	3,350 81	
	3,373 46	3,373 46
Balance, 30 juin 1891, reportée		3,350 81

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de la Rivière au Serpent (No 32).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		102 56
Montant remboursé par la Cie de ch. de fer C. P. pour bestiaux tués		30 00
Intérêt sur capital placé		129 96
Fournitures d'école	1 19	
Secours	10 00	
Médicaments et soins médicaux	36 77	
Inspection des écoles	13 20	
Bois pour les écoles	12 75	
Payé à Pabamosh pour bestiaux tués par le chemin de fer Canadien du Pacifique	30 00	
Nettoyer la maison d'école	1 50	
Distribution des intérêts	29 39	
Balance, 30 juin 1891	127 72	
	262 52	262 52
Balance, 30 juin 1891, reportée		127 72

Six-Nations de la Grande-Rivière (No 33).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		886,193 21
Ventes de terres		1,316 13
Droits sur bois de construction		25 38
do de carrière		8 00
Compte de l'intérêt, transfert à compte de l'avance pour paiement de dettes		2,500 00
do transfert du montant des dépenses légales en 1889-90, se rattachant à la réclamation Cayuga	7,908 57	
Investigation de titres de terrains en Cayuga	40 00	
Compte de l'intérêt, transfert de la dépense pour ouvrir des chemins entre les lots 6 et 7, township de Tuscarora	1,197 76	
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration	134 95	
Balance, 30 juin 1891	880,761 44	
	890,042 72	890,042 72
Balance, 30 juin 1891, reportée		880,761 44
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		2,334 58
Loyers perçus		1,350 50
Compte du capital, transfert des avances faites en 1889-90 pour payer les frais judiciaires, etc., concernant la réclamation Cayuga		7,908 57
Remboursement des intérêts à compte de la main-d'œuvre pour un chemin		103 69
Compte du capital, transfert de la dépense pour ouvrir des chemins entre les lots 6 et 7, township de Tuscarora		1,197 76
Remis par R. Hill à compte de l'emprunt pour l'achat d'une jambe artificielle		6 25
Montant des chèques en circulation, 1888-89		7 90
Intérêt sur capital placé		48,045 80
Appointements—		
J. A. Langrell, médecin	2,000 00	
Chas. C. Fairchild do	300 00	
Wm. Reep, interprète	400 00	
A reporter	2,700 00	60,955 05

TABLEAU C—*Fin.*

Six-Nations de la Grande Rivière (No 33)—*Suite.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	2,700 00	60,955 05
INTÉRÊT—*Suite.*		
Appointements—*Fin.*		
John Buck, gardien	50 00	
Josiah Hill, secrétaire	350 00	
William Wage, garde-forestier	130 00	
Moses Turkey do	130 00	
Geo. Longboat do	130 00	
John Miller, instituteur	362 52	
M. E. Almas, aide-médecin	212 50	
W. F. Langrell et H. Frank, aides-médecins	150 00	
Pensions—		
R. H. Dee	500 00	
David Hill	30 00	
Abram Isaac	37 50	
John Gibson	50 00	
David John	50 00	
Peter Leaf	25 00	
Simon Harris	25 00	
Lawrence Thomas	25 00	
Wm. Jack	25 00	
Simpson Green	25 00	
Solomon Nash	25 00	
Christeen Buck	18 75	
John Hill, sen	25 00	
Betsy Dixon	12 00	
Jacob Green	25 00	
Mrs. Jas. Claus	25 00	
Veuve Aghawaga	25 00	
Wm. Curley	25 00	
Nancy Gibson	25 00	
Ellen Powles	25 00	
Elizabeth Funn	25 00	
Elizabeth Nash	25 00	
Elizabeth Williams	12 50	
Susannah Jamieson	25 00	
Louis Bumberry	25 00	
Catherine Cusack	25 00	
Abram S. Hill	25 00	
Ellen J. Powles	25 00	
Isaac Smith	25 00	
Christeen Walker	25 00	
Geo. Elliott	25 00	
Susannah Powles	18 75	
John House	25 00	
Wm. S. Green	25 00	
Robt. Hill	12 50	
John Key	12 50	
Mme J. W. Hill	6 25	
Mme Pharaoh Nash	6 25	
Jos. Johnson	12 50	
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	29,560 13	
do loyers	1,187 00	
Fournitures d'inhumation	1,000 00	
Subvention aux écoles	1,500 00	
Allocation pour pension du chef	800 00	
Réparations aux chemins, ponts, ponceaux, etc	507 52	
Frais judiciaires	10 00	
Impression et posage d'affiches	10 18	
A reporter	40,194 35	60,955 05

TABLEAU C—*Suite.*

Six-Nations de la Grande Rivière (No 33).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	40,194 35	60,955 05
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—*Fin.*		
Secours aux indigents	164 00	
Annonces	19 25	
Services d'arbitres *re* Mary Quinlan	113 00	
Soin, etc., de J. B. Hill envoyé à l'hôpital général de Toronto	15 00	
Soin de Jas. Doxtater et M. Thomas à l'hôpital de John H. Stratford	12 80	
Grain de semence distribué	4,310 00	
Services de Bessie Dee dans le bureau de Brantford	41 25	
Prélart pour la maison du conseil	9 25	
Subventions pour pertes par le feu	397 01	
Construire une clôture autour du cimetière	85 00	
Depenses de l'envoi d'échantillons à l'exposition de Londres	100 00	
Dépenses de Seth Newhouse, hôpital de Toronto	15 00	
Eboueur	9 00	
Assurance sur scierie	45 00	
Subvention à la société d'agriculture	100 00	
Réparer une sonnette	12 50	
Services des énumérateurs pour faire le recensement	75 00	
Célébration de la fête de la Reine	352 75	
Arpentage	19 50	
Services de constables à la distribution des intérêts	132 12	
do à l'exposition agricole	31 75	
Papeterie, etc., maison du conseil	18 51	
Médicaments	249 63	
Ouvrir un chemin entre les lots 6 et 7, township de Tuscarora	1,197 76	
Prix pour l'école Thomas	20 00	
Poursuite pour vente de liqueurs	199 15	
Réparations à la maison du conseil	95 00	
John Lickers pour soin de J. Keys durant sa maladie	15 00	
Subvention à la convention de la tempérance	25 00	
Services pour localiser une ligne en litige	6 00	
Services des commissaires d'école	50 00	
Subvention pour célébration d'une fête païenne	25 00	
Réparations à un éboueur	3 00	
Inspecter les ponts	31 00	
Construire le pont de Fish-Creek	333 40	
Soin de Sophia J. Monture, hôpital de John H. Stratford	67 20	
Transport des prisonniers à la prison	3 00	
Bois pour la maison du conseil	18 75	
Mark Jack, pour prendre soin d'Eliza Brant durant sa maladie	7 00	
Fournitures d'école	43 84	
Inspecter les écoles	168 00	
Chaises pour la maison du conseil	51 00	
Construire un hangar, église anabaptiste	25 00	
Enfoncer des pilotis	14 00	
Services d'aide de garde-forestier	13 50	
Bois pour les écoles	24 00	
Prix pour concours de labour	52 00	
Arpentage du bloc Tiffeny	40 00	
Casquettes, etc., pour les membres de la fanfare	32 30	
Transfert d'une moitié du vingt-deuxième versem. à compte de la dette	2,500 00	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	85 11	
Balance, 30 juin 1891, reportée	9,288 37	
	60,955 05	60,955 05
Balance, 30 juin 1891, reportée		9,288 37

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de Shawanaga (No 34).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		9,908 36
Droits sur bois de construction		898 67
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	89 87	
Balance, 30 juin 1891	10,717 16	
	10,807 03	10,807 03
Balance, 30 juin 1891, reportée		10,717 16
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		89 58
Loyers		24 00
Intérêt sur capital placé		399 92
Appointements et salaires—		
Adam Powis, chef	20 00	
Isabella Johnson, institutrice	100 00	
Divers deboursés—		
Secours	5 00	
Soin de bœufs	24 00	
Fournitures d'inhumation	20 00	
Matériel d'école	7 97	
Inspection des écoles	62 45	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	1 44	
Distribution des intérêts	177 92	
Balance, 30 juin 1891	94 72	
	513 50	513 50
Balance, 30 juin 1891, reportée		94.72

Sauvages de la Rivière des Espagnols (No 35).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		4,755 04
Droits sur bois de construction		441 88
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	30 93	
Balance, 30 juin 1891	5,165 99	
	5,196 92	5,196 92
Balance, 30 juin 1891, reportée		5,165 99
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		5[illegible] 6
Loyers		120 00
Intérêt sur capital placé		192 60
Divers déboursés –		
Soins médicaux et médicaments	120 32	
Fret sur médicaments	3 72	
Distribution des intérêts	203 61	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	7 20	
Balance, 30 juin 1891	37 41	
	372 26	372 26

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de Thessalon (No 36).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		13,702 57
Ventes de terre et bois de construction		498 41
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	91 36	
Balance, 30 juin 1891	14,109 62	
	14,200 98	14,200 98
Balance, 30 juin 1891, reportee		14,109 62
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		112 47
Amendes pour vente de liqueurs		8 00
Intérêt sur capital placé		552 60
Divers déboursés—		
Distribution de l'intérêt	243 80	
Fournitures d'école	4 02	
Poêle et tuyaux pour l'école	16 60	
Combustible do	14 00	
Bois de serv. pour pupitres d'école	2 25	
Subdivision de l'emplacement de ville de Thessalon	244 50	
Soins médicaux et médicaments	28 53	
Secours	5 00	
Fret sur médicaments	0 99	
Balance, 30 juin 1891	113 38	
	673 07	673 07
Balance, 30 juin 1891, reportée		113 38

Bande des Teotoomenai (No 37).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		900 00
Balance, 30 juin 1891	900 00	
	900 00	900 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		900 00
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		12 05
Intérêt sur capital placé		54 48
Remise de partie de l'intérêt envoyé pour distribution, 1889-90		0 45
J. A. Reid, partie d'appointements de médecin	8 83	
do frais de voyages	12 00	
Balance, 30 juin 1891	46 15	
	66 98	66 98
Balance, 30 juin 1891,		46 15

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de la Rivière du Poisson-Blanc (No 38).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		6,137 86
Ventes de terres et de bois de construction		955 26
Remise à compte du prêt pour achat de bœufs		12 85
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	91 73	
Balance, 30 juin 1891	7,014 24	
	7,105 97	7,105 97
Balance, 30 juin 1891, reportée		7,014 24
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		461 52
Loyers		50 00
Intérêt sur capital placé		264 00
Distribution des intérêts	204 72	
Matériaux de construction et fournitures, etc., pour l'école	267 80	
Jas. Nowegahbow, loyers	37 50	
Secours	4 00	
Médicaments	23 79	
Fret sur médicaments	0 99	
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	3 00	
Balance, 30 juin 1891	233 72	
	775 52	775 52
Balance, 30 juin 1891, reportée		233 72

Wyandottes d'Anderdon (No 39).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		32,919 98
Ventes de terres		1,852 00
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	185 20	
Balance, 30 juin 1891	34,586 78	
	34,771 98	34,771 98
Balance, 30 juin 1891, reportée		34,586 78
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		346 49
Loyers		123 00
Intérêt sur capital placé		1,644 12
F. F. Bell, appointements de médecin	80 00	
Distribution des intérêts	897 52	
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	7 38	
Balance, 30 juin 1891	1,128 71	
	2,113 61	2,113 61
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,128 71

TABLEAU C—*Suite.*

Abénakis de Saint-François (No 40).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		4,028 18
Balance, 30 juin 1891	4,028 18	
	4,028 18	4,028 18
Balance, 30 juin 1891, reportée		4,028 18
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		17 60
Loyers		223 44
Intérêt sur capital placé		167 96
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	234 82	
Frais judiciaires	230 95	
Réparations aux chemins, ponts, etc	53 00	
Frais d'inhumation	16 25	
Inspection des écoles	10 00	
Secours aux indigents	16 00	
Combustible, etc., pour écoles	32 50	
Passage d'un Sauvage d'Ottawa à Saint-François	4 00	
Loyer dû aux représentants de feu Ignace Gill	17 50	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	13 92	
Balance, 30 juin 1891		219 94
	628 94	628 94
Balance, 30 juin 1891, reportée		219 94

Abénakis de Bécancour (No 41).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		1,131 60
Crédit pour réparations aux maisons de diverses personnes	125 00	
Crédit pour l'achat d'un cheval à D. Denis	100 00	
Balance, 30 juin 1891	906 60	
	1,131 60	1,131 60
Balance, 30 juin 1891, reportée		906 60
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		24 51
Intérêt sur capital placé		46 24
Léda Genest, appointements d'institutrice pour 15 mois	50 00	
Préparation de titre pour l'emplacement de l'école et construction	4 00	
Balance due sur l'emplacement de l'école et construction	150 00	
Inspection de l'école	5 00	
Balance, 30 juin 1891		138 25
	209 00	209 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		138 25

TABLEAU C—*Suite.*

Amalécites de l'Ile Verte et Viger (No 42).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		5,230 96
Ventes de terres		1,369 57
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	136 96	
Balance, 30 juin 1891	6,463 57	
	6,600 53	6,600 53
Balance, 30 juin 1891, reportée		6,463 57
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		686 84
Intérêt sur capital placé		236 72
Divers déboursés—		
Distribution des intérêts	388 44	
Frais d'inhumation	47 17	
Secours aux indigents	122 00	
Frais judiciaires	30 15	
Soins médicaux	9 10	
Achat de terrain pour les Amalécites de Viger	100 00	
Balance, 30 juin 1891	226 70	
	923 56	923 56
Balance, 30 juin 1891, reportée		226 70

Sauvages du Lac Doré (No 43).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		33 28
Balance, 30 juin 1891	33 28	
	33 28	33 28
Balance, 30 juin 1891, reportée		33 28
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		4 62
Intérêt sur capital placé		1 72
Balance, 30 juin 1891	6 14	
	6 14	6 14
Balance, 30 juin 1891, reportée		6 14

TABLEAU C—*Suite.*

Hurons de Lorette (No. 44).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		3,899 05
Vente de terrains		500 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	50 00	
Balance, 30 juin 1891	4,349 05	
	4,399 05	4,399 05
Balance, 30 juin 1890, reportée		4,349 05
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		277 26
Dommages relatifs au droit de passage du ch. de fer Québec et Lac St-Jean		75 00
Intérêt sur capital placé		167 04
Les paiements suivants—		
Réparations à la maison d'école	113 15	
Secours aux indigents	49 00	
Paiement à P. Vincent et Paul Vicard, terrain pour droit de passage	75 00	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	4 50	
Balance, 30 juin 1891	277 65	
	519 30	519 30
Balance, 30 juin 1891, reportée		277 65

Iroquois de Caughnawaga (No. 45).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		8,645 29
Droits sur bois de service et sur pierre		580 26
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	58 03	
Balance, 30 juin 1891	9,167 52	
	9,225 55	9,225 55
Balance, 30 juin 1891, reportée		9,167 52
INTÉRÊT.		
Intérêt sur capital placé		88 76
Loyers et amendes		294 52
Balance au 30 juin 1890	6,946 04	
Appointements—		
L'Ariwakete, gardien de barrière	24 00	
Frs Sawentanen do	24 00	
Moïse Lefort, constable	365 00	
Divers déboursés—		
Fournitures pour funérailles	12 00	
Réparations, etc., aux chemins et ponts	393 57	
Combustible pour écoles	57 25	
Rév. N. D. Burtin, commutation au lieu d'approvisionnements	253 25	
Réparations, etc., à la barrière de péage	3 80	
Réparations aux clôtures	68 44	
A reporter	8,147 33	383 28

RAPPORT C—*Suite.*

Iroquois de Caughnawaga (No. 45)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	8,147 35	383 28
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—		
Droit sur bouilloire	0 60	
Mesurage de pierre	1 20	
Poêle et tuyau pour école	16 74	
Fournitures d'école	51 55	
Vêtements pour le constable Lefort	21 75	
Réparations aux instruments aratoires	9 35	
Inspection des écoles	10 00	
Réparations à la maison d'école	309 21	
Services de Louis Tarentetha, pour donner des avis à la porte de l'église	5 00	
Vacciner des Sauvages	16 00	
Contrats *re* seigneurie du Sault Saint-Louis, etc.	549 50	
Services professionnels *re* loyers de la seigneurie du Sault Saint-Louis	800 00	
Nettoyage de la maison d'école	1 10	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	11 31	
Balance, 30 juin 1891	....	9,567 38
	9,950 66	9,950 66
Balance, 30 juin 1891, reportée	9,567 38	

Iroquois de Saint-Régis (No. 46).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	56,521 25
Montant du transfert du compte des terrains imputé pour commission, 30 juin'89	2,000 00	
Balance, 30 juin 1891	54,521 25	
	56,521 25	56,521 25
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	54,521 25
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1891	....	262 48
Montant des chèques émis en 1888-9, mais impayés	....	5 00
Loyers, etc	....	271 80
Intérêt sur capital placé	....	2,791 36
Appointements—		
Rév. M. Mainville, missionnaire	100 00	
Mary Jane Powell, institutrice	200 00	
Josephine Leclair do	200 00	
Annie Bach do	200 00	
Josephine Peets do	200 00	
John Square, premier chef	10 00	
Alex. Thompson, chef	10 00	
Mitchell Jacobs do	10 00	
Jos. Hops do	10 00	
Louis Thomas do	10 00	
Louis Smoke, sacristain	18 00	
Loran Pike, secrétaire et interprète	17 50	
Agar Pike, organiste	20 00	
A reporter	4,005 50	3,340 64

TABLEAU C—*Suite.*

Iroquois de Saint-Régis (No 46)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	1,005 50	3,330 64
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—		
Rév. M. Mainville, allocation pour combustible et foin	53 00	
Réparations aux ponceaux	15 00	
Distribution des intérêts	1,078 34	
Dépenses de distribution des intérêts	2 00	
Fournitures d'école	28 86	
Réparations, etc., aux écoles	106 15	
Combustible, etc., pour les écoles	117 19	
Réparations à la maison du missionnaire	70 00	
Poêle et tuyaux pour les écoles	16 70	
Frais de voyages de plusieurs Sauvages à Saint-Régis	13 40	
Frais d'inhumation	6 00	
Soins médicaux et médicaments	10 45	
Transfert au compte des terres	363 20	
Geo. Long, frais de voyage	26 00	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	16 51	
Balance, 30 juin 1891	402 34	
	3,330 64	3,330 64
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	402 34

Iroquois de Saint-Régis (No 46*a*).

COMPTE DES TERRAINS.		
Balance, 30 juin 1890	....	18,965 62
Intérêt	....	758 60
Transfert du compte général (intérêt)	....	363 20
Compte du capital, montant transféré pour commission au 30 juin 1889	....	2,000 00
Balance, 30 juin 1891	22,087 42	
	22,087 42	22,087 42
Balance, 30 juin 1891, reportée	22,087 42	....

Sauvages du Lac Saint-Jean (No 47).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	1,613 39
Ventes de terrain et bois de construction	....	28 50
Surplus de commission, 1889-90	....	13 58
Balance, 30 juin 1891	1.655 47	
	1,655 47	1,655 47
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	1,655 47
INTÉRÊT.		
Intérêt sur capital placé	....	34 36
Amendes pour vente de liqueurs	....	25 00
Balance, 30 juin 1891	....	694 20
Balance, 30 juin 1891	753 56	
	753 56	753 56
Balance, 30 juin 1891, reportée	694 20	

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages du Lac des Deux-Montagnes (No 48).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		1,341 82
Ventes de bois de construction		139 52
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	13 95	
Balance, 30 juin 1891	1,467 39	
	1,481 34	1,481 34
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,467 39
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		149 36
Loyers		19 00
Intérêt sur capital placé		66 56
Divers déboursés—		
Grain de semence	25 00	
Frais de déménagement de Mme P. Zachaim des Etats-Unis à Oka	30 00	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	2 28	
Balance, 30 juin 1891	177 64	
	234 92	234 92
Balance, 30 juin 1891, reportée		177 64

Sauvages de Temiscamingue (No. 49).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1990		2,345 96
Balance, 30 juin 1891	2,345 96	
	2,345 96	2,345 96
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,345 96
INTÉRÊT.		
Balance, 30 jun 1890		1,633 33
Intérêt sur capital placé		159 16
Divers déboursés—		
Vaccin	2 00	
Fournitures d'école	7 70	
Retransféré du compte indéterminé le montant des appointements de McLaren et les poursuites pour vente de liqueurs	184 00	
Balance, 30 juin 1891	1,598 79	
	1,792 49	1,792 49
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,598 79

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de la Rivière Désert (No 50).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1891	....	34,701 87
Ventes de terrains	....	636 20
Compte d'intérêt, transfert du premier paiement au compte d'emprunt	....	50 00
Construction de chemins et de clôtures	500 00	
do d'un pont	300 00	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	63 62	
Balance, 30 juin 1891	34,524 45	
	35,388 07	35,388 07
Balance, 30 juin 1891	....	34,524 45
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1891	....	189 62
Loyers	....	308 30
Intérêt sur capital placé	....	1,458 36
Appointements et salaires—		
Simon Otjik, chef, 4 mois	49 48	
Peter Tenasco do 8 do	75 52	
Joseph Menass, conseiller, 4 mois	19 72	
M. Tchenene do 4 do	19 72	
Louis Pezzendewatch, conseiller, 8 mois	30 28	
Louis Commando do 8 do	30 28	
John McDougall, interprète	25 00	
John Hayes, constable, 6 mois	41 66	
Jas. McCauley, instituteur	300 00	
Jos. Comeau, médecin	150 00	
Divers déboursés—		
Secours aux indigents	128 00	
Distribution des intérêts	715 07	
Frais funéraires	11 85	
Fournitures d'école	14 04	
Nettoyer, etc., la maison d'école	10 00	
Examiner les limites de bois de construction	15 00	
Frais judiciaires	13 10	
Soins médicaux, etc	25 65	
Combustible pour l'école	16 50	
Chaux pour blanchir les demeures	16 25	
Samuel Bordoin, services pour éteindre les incendies	1 00	
Allocation annuelle à Lemab Watagon	10 00	
Compte du capital, transfert du premier paiement au compte d'emprunt	50 00	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	19 34	
Balance, 30 juin 1891	168 82	
	1,956 28	1,956 28
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	168 82

Sauvages Songhees, C.-B. (No 51).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	9,573 01
Balance, 30 juin 1891	9,573 01	
	9,573 01	9,573 01
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	9,573 01

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages Songhees, C.-B. (No 51).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		548 86
Loyers		293 00
Intérêt sur capital placé		404 88
Approvisionnements aux indigents	235 75	
do pour la fête de Noël	175 30	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	17 58	
Balance, 30 juin 1891	818 11	
	1,246 74	1,246 74
Balance, 30 juin 1891, reportée		818 11

Sauvages de Cowichan, C.-B. (No 52).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		60 02
Balance, 30 juin 1891	60 02	
	60 02	60 02
Balance, 30 juin 1891, reportée		60 02
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		5 92
Loyers		1 00
Intérêt sur capital placé		2 64
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	0 06	
Balance, 30 juin 1891	9 50	
	9 56	9 56
Balance, 30 juin 1891, reportée		9 50

Sauvages de Musquean, C.-B. (No 53).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		52 36
Balance, 30 juin 1891	52 36	
	52 36	52 36
Balance, 30 juin 1891, reportée		52 36
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		4 24
Intérêt sur capital placé		2 24
Balance, 30 juin 1891	6 48	
	6 48	6 48
Balance, 30 juin 1891, reportée		6 48

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de Squamish, C.-B. (No 54).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	86 46
Balance, 30 juin 1891	86 46	
	86 46	86 46
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	86 46
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	7 08
Intérêt sur capital placé	....	3 72
Balance, 30 juin 1891	10 80	
	10 80	10 80
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	10 80

Bande de la Rivière Harrison, C.-B. (No 55.)

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	31 62
Balance, 30 juin 1891	31 62	
	31 62	31 62
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	31 62
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	2 60
Intérêt sur capital placé	....	1 36
Balance, 30 juin 1891	3 96	
	3 96	3 96
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	3 96

Bande de Quemichan, C.B. (No 56.)

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	11 16
Balance, 30 juin 1891	11 16	
	11 16	11 16
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	11 16
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	0 92
Intérêt sur capital placé	....	0 48
Balance, 30 juin 1891	1 40	
	1 40	1 40
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	1 40

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de Chemaines C.-B. (No 57).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	368 89
Balance, 30 juin 1891	368 89	
	368 89	368 89
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	368 89
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	50 61	
Intérêt sur capital placé	....	12 72
Balance, 30 juin 1891	....	37 89
	50 61	50 61
Balance, 30 juin 1891, reportée	37 89	

Bande de Chillihertzas (No 58).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	2 14
Balance, 30 uin 1891	2 14	
	2 14	2 14
Balance, 30 uin 1891, reportée	....	2 14
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	0 24
Intérêt sur capital placé	....	0 12
Balance, 30 juin 1891	0 36	
	0 36	0 36
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	0 36

Bande de Saint-Pierre (No 59).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	925 57	
Balance, 30 juin 1891	....	925 57
	925 57	925 57
Balance, 30 juin 1891, reportée	925 57	....
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	37 55
Intérêt	35 52	
Balance, 30 juin 1891	2 03	
	37 55	37 55
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	2 03

TABLEAU C—*Suite.*

Bande de la Rivière Tête-Ouverte (No 60).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	47 71
Balance, 30 juin 1891	47 71	
	47 71	47 71
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	47 71
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	54 88
Intérêt sur capital placé	....	4 08
Balance, 30 juin 1891	58 96	
	58 96	58 96
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	58 96

Sauvages du Portage-La-Prairie (No 61).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	457 01
Balance, 30 juin 1891	457 01	
	457 01	457 01
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	457 01
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890	....	87 07
Intérêt sur capital placé	....	21 76
Balance, 30 juin 1891	108 83	
	108 83	108 83
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	108 83

Sauvages de la Rivière Rosseau (No 62).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	34 93
Ventes de blé	....	546 94
do de bois	....	276 30
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	82 32	
Balance, 30 juin 1891	775 85	
	858 17	858 17
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	775 85

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de la Rivière Rosseau (No 62)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Intérêt.		
Balance, 30 juin 1890		79 72
Amendes		4 00
Intérêt sur capital placé		4 60
Balance, 30 juin 1891		368 78
Divers déboursés—		
Lieuse, etc	189 60	
Approvisionnements aux bûcherons	258 75	
Charrier du foin pour les bestiaux	8 75	
	457 10	457 10
Balance, 30 juin 1891, reportée	368 78	

Bande du Fort Alexandre (No 63).

Capital.		
Balance, 30 juin 1890	70 69	
Balance, 30 juin 1891		70 69
	70 69	70 69
Balance, 30 juin 1891, reportée	70 69	
Intérêt.		
Balance, 30 juin 1890		20 20
Amendes pour vente de liqueurs		25 00
Intérêt	2 00	
Balance, 30 juin 1891	43 20	
	45 20	45 20
Balance, 30 juin 1891, reportée		43 20

Sauvages de Tabusintac, N.-B. (No 64).

Capital.		
Ventes de bois de construction		250 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	25 00	
Balance, 30 juin 1891	225 00	
	250 00	250 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		225 00

Sauvages du Lac des Bois (No 65).

Capital.		
Balance, 30 juin 1890	620 01	
Balance, 30 juin 1891		620 01
	620 01	620 01
Balance, 30 juin 1891, reportée	620 01	

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages du lac des Bois (No 65).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Intérêt.		
Balance, 30 juin 1890	50 56	
Intérêt	26 84	
Balance, 30 juin 1891		77 40
	77 40	77 40
Balance, 30 juin 1891, reportée	77 40	

Sauvages de la Nouvelle-Ecosse (No 66).

Balance, 30 juin 1890		150 31
Intérêt		6 00
Balance, 30 juin 1891	156 31	
	156 31	156 31
Balance, 30 juin 1891, reportée		156 31

Sauvages du Nouveau-Brunswick (No 67).

Balance, 30 juin 1890		5,703 32
Intérêt		228 16
Peter Ganish, appointements de constable	12 80	
Assurance sur magasin	1 50	
Services de S. A. Estabrooks, recherche de documents, Oromocto	2 00	
Balance, 30 juillet 1891	5,915 18	
	5,931 48	5,931 48
Balance, 30 juin 1891, reportée		5,915 18

Sauvages de Tobique, N.-B. (No 68).

Capital.		
Balance, 30 juin 1890		7,763 04
Ventes de terre et de bois de construction		502 50
Commission sur perceptions portée à l'avoir du fonds d'administration	50 25	
Balance, 30 juin 1891	8,215 29	
	8,265 54	8,265 54
Balance, 30 juin 1891, reportée		8,215 29
Intérêt.		
Balance, 30 juin 1890		181 36
Loyers		70 00
Intérêt sur capital placé		317 80
Appointements—		
Rév. J. J. O'Leary, missionnaire	100 00	
S. T. J. Davis, instituteur	90 00	
Peter Solas, gardien	40 00	
Report	230 00	569 16

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de Tobique, N.-B. (No 68).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	230 00	569 16
INTÉRÊT—*Fin.*		
Divers déboursés—		
Réparations à l'église	212 25	
Combustible pour l'école	3 75	
Vêtements pour l'église	12 00	
Divers articles pour le presbytère	3 57	
Meubles pour la nouvelle salle	61 00	
Tracer les lignes de la réserve	12 00	
Frais judiciaires, Régina *vs.* Lovely	25 00	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	4 20	
Balance, 30 juin 1891	5 39	
	569 16	569 16

Sauvages de l'Ile du Prince-Edouard (No 69).

Balance, 30 juin 1891, reportée		5 39
Balance, 30 juin 1890		39 74
Intérêt		1 60
Balance, 30 juin 1891	41 34	
	41 34	41 34
Balance, 30 juin 1891, reportée		41 34

J. B. Clench (No 70).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		725 06
Balance, 30 juin 1891	725 06	
	725 06	725 06
Balance, 30 juin 1891, reportée		725 06
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		836 98
Intérêt sur capital placé		62 48
Balance, 30 juin 1891	899 46	
	899 46	899 46
Balance, 30 juin 1891, reportée		899 46

Nancy Malville (No 71).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		2,500 00
Balance, 30 juin 1891	2,500 00	
		2,500 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,500 00

TABLEAU C—*Suite.*

Nancy Maiville (No 71).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		178 79
Intérêt sur capital placé		107 16
Balance, 30 juin 1891	285 95	
	285 95	285 95
Balance, 30 juin 1891, reportée		285 95

James Menass (No 72).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		1,500 00
Balance, 30 juin 1891	1,500 00	
	1,500 00	1,500 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,500 00
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		15 46
Intérêt sur capital placé		60 60
Jos. Menass, intérêt	60 91	
Balance, 30 juin 1891	15 15	
	76 06	76 06
Balance, 30 juin 1891, reportée		15 15

William Wabbuck (No 73).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		2,000 00
Balance, 30 juin 1891	2,000 00	
	2,000 00	2,000 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,000 00
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		307 28
Intérêt sur capital placé		92 28
Mme Wabbuck, intérêt	100 00	
Balance, 30 juin 1891	299 56	
	399 56	399 56
Balance, 30 juin 1891, reportée		299 56

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds de la province de Québec (No 74).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	49,766 30
Balance, 30 juin 1891	49,766 30	....
	49,766 30	49,766 30
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	49,766 30
INTÉRÊT.		
Intérêt sur capital placé	....	910 64
Amendes pour vente de liqueurs	....	50 00
Balance, 30 juin 1890	31,340 20	
Appointements—		
L. E. Otis, agent	395 00	
L. F. Boucher, agent	395 00	
P. E. Robillard, agent	197 50	
V. J. A. Venner, médecin, Ristigouche	50 00	
A. A. Hudon, ministère public	100 00	
N. C. Smellie, médecin, Gaspé	80 00	
N. LeBel, agent	150 00	
Rév. S. Poirier, agent	200 00	
Rév. G. Gagné, agent	50 00	
F. H. O'Brien, ministère public	125 00	
V. Verreault, garde-malade, hôpital de la Pointe-Bleue, 8 mois	40 00	
Henrietta Launière, do do do 4 do	32 00	
H. Desilets	75 00	
Divers déboursés—		
Soins médicaux—		
Rivière-du-Loup	107 00	
District de Saguenay	119 00	
Lac Saint-Jean	253 25	
Lorette	12 50	
Pointe-Bleue	70 50	
Cacouna	1 00	
Lac Herbeux	100 25	
Approvisionnements pour l'hôpital de la Pointe-Bleue	573 37	
Frais judiciaires	150 90	
S. Poirier, frais de voyages	124 83	
J. J. Kavanagh, distribution de grain de semence	8 85	
L. F. Boucher, allocation pour loyer, etc	100 00	
Crédit pour les missionnaires des Basses Laurentides	500 00	
Vaccin pour Jas. Martin	6 75	
Médicaments, agence de Boucher	35 00	
Crédit pour aider les enfants allant à l'école, Bécancour	50 00	
Grain de semence, Lac Doré	6 30	
Noël Basque, services pour distribution de secours	3 00	
Frais de messageries et fret	1 35	
P. Martin, services d'interprète pour S. Poirier	2 50	
L. F. Boucher, frais de port	0 43	
Vêtements pour les Sauvages de Témiscamingue	14 65	
Frais funéraires	6 80	
Transport de P. Phillips, de Hull à Bécancour	31 82	
N. LeBel, frais de voyages	1 50	
Nicholas Denys, secours	10 00	
Transfert au compte du fonds de retraite des retenues sur appoint. des agents	12 50	
Balance, 30 juin 1891	....	34,573 11
	35,533 75	35,533 75
Balance, 30 juin 1891, reportée	34,573 11	

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds d'administration des terres des Sauvages (No 75).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	156,680 61
Balance, 30 juin 1891	156,680 61	
	156,680 61	156,680 61
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	156,680 61
INTÉRÊT.		
Remboursement par les Ojibewas et Ottawas, de l'île Manitouline, à compte des emprunts faits à diverses époques pour fins d'arpentages, chemins, etc	....	9,652 21
Intérêt sur capital placé	. ...	4,532 10
Honoraires, etc	....	1,038 30
Produit de la vente de bœufs, comté d'Antigonish, N.-E	....	66 00
Commission sur perceptions à compte de ventes de terres et bois de construction imputée à différentes bandes	....	7,701 53
Balance, 30 juin 1890	81,146 33	
Appointements—		
J. T. Gilkison, surintendant, au 13 avril 1891	1,261 10	
A. G. Smith, commis, 12 mois au 30 juin 1891	900 00	
Thos. Gordon, agent do	600 00	
John Beattie do do	500 00	
Thos. Walton do do	900 00	
Wm. Van Abbott do do	825 00	
Jas. C. Phipps, surintendant do	1,200 00	
A. M. Ironside, commis do	20 00	
R. M. Stephen, médecin do	1,000 00	
A. B. Cowan, gardien de l'île do	250 00	
B. W. Ross, agent des teres do	400 00	
J. P. Donnelly, agent do	800 00	
Matthew Hill do do	500 00	
Jno. Thackeray do do	500 00	
J. R. Stevenson do do	500 00	
H.H. Thompson do do	500 00	
D. J. McPhee do do	500 00	
A. McKelvey do do	500 00	
A. English do do	500 00	
J. W. Jermyn do do	500 00	
Jas. Allen do do	500 00	
E. Harris do do	500 00	
Jas. Martin do do	600 00	
A. Brosseau do do	600 00	
P. E. Jones do do	600 00	
G.B. McDermott do do	150 00	
A. Bastien do do	200 00	
E. D. Cameron, surintendant, du 13 avril au 30 juin 1891	238 32	
John Sessiman, constable	15 00	
Jos. Wabenemung	15 00	
Francis Panamick	12 00	
Anthony Beboning	12 00	
Louis Cada	12 00	
David Sampson	12 00	
Paul Gaigeosegai	12 00	
Peter Bebamkawe	12 00	
Jonas Odjig	12 00	
J. H. Esquimaux	12 00	
Chas. Obettossaway	12 00	
Duncan McGregor	12 00	
Jos. Kezhikgobiness	12 00	
A reporter	98,052 75	22,990 14

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds d'administration des terres des Sauvages (No 75).—*Suite.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	98,052 75	22,990 14
INTÉRÊT—*Suite.*		
Appointements—*Fin*		
Wilson Gaikezhengai	12 00	
John Mitchell, constable	12 00	
Wm. Nahmewon	12 00	
D. Nowegahbow	12 00	
W. S. Brewster, conseiller, Six-Nations de la Grande-Rivière	200 00	
John Newton, M.D., Baie de Quinté	150 00	
A. D. Walker, M. D. do	150 00	
Albert Root, gardien des îles	25 00	
John Wallace do	35 42	
Jos. L. Thompson do	18 75	
E. Bennett, agent	60 00	
A. McBride do	50 00	
Angus Cook, chef, réserve Gibson	12 50	
J. McCullough, commissaire de police, Belleville	150 00	
D. Sinclair, médecin, Muncees de la Thames	60 00	
Andrew Mizeonquot, constable	6 00	
Peter Babemash do	6 00	
Jos. Pinae do	4 00	
J. B. Shawbwonquette do	4 00	
Simon Penasse do	27 00	
Peter Boyer do	50 00	
Dépenses imprévues des diverses surintendances et agences—		
S. Poirier—		
Frais de voyage, etc	74 73	
A. Brosseau—		
Loyer de bureau	60 00	
Frais de voyage, frais de port, etc	48 35	
Wm. Van Abbott—		
Loyer de bureau, combustible, etc	154 54	
Frais de voyage	375 00	
Frais de port, etc	53 50	
A. McKelvey—		
Loyer de bureau	60 00	
Frais de voyage	193 50	
Jas. Martin—		
Loyer de bureau	50 00	
Wm. Simpson—		
Loyer de bureau	20 00	
Frais de voyage, frais de port, etc.	123 83	
Commission	738 72	
Geo. Long—		
Frais de port, etc	26 66	
Commission	84 10	
Jas. C. Phipps—		
Frais de voyage	96 50	
Frais de port, etc	126 22	
Commission et honoraires	572 25	
Thos. Gordon—		
Frais de voyage, etc	150 00	
Frais de port, etc	17 95	
A. English—		
Allocation pour un cheval	100 00	
Frais de voyage, etc	122 20	
Thos. Walton—		
Loyer de bureau	60 00	
Frais de voyage, frais de port, etc	83 83	
Commission	195 72	
A reporter	102,697 02	22,990 14

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds d'administration des terres des Sauvages (No 75).—*Suite.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	102,697 02	22,990 14
INTÉRÊT—*Suite.*		
Dépenses imprévues des différentes agences—*Fin.*		
J. P. Donnelly—		
Loyer de bureau, combustible, etc	130 00	
Frais de voyages, frais de port, etc	96 44	
J. W. Jermyn—		
Frais de voyages, frais de port, etc	17 89	
E. P. Watson—		
Frais de voyages, frais de port, etc.	6 82	
Commission	145 50	
T. G. Pile—		
Commission	39 48	
Frais de port, etc.	1 88	
C. J. Blomfield—		
Commission	56 72	
Frais de voyages, frais de port, etc.	130 41	
B. W. Ross—		
Frais de voyages, frais de port, etc.	569 47	
Loyer de bureau	60 00	
Commission.	251 54	
E. Harris—		
Frais de voyages, frais de port, etc.	37 65	
John Beattie—		
Frais de voyage, frais de port, etc.	7 27	
F. Day—		
Commission	38 01	
Loyer de bureau, etc	30 00	
L. E. Otis—		
Commission	2 67	
J. T. Gilkison (A. Dingman)—		
Loyer de bureau, etc	340 00	
Frais de port, etc.	35 37	
A. B. Cowan—		
Frais de voyages	100 00	
Jas. Allen—		
Frais de port	2 85	
N. LeBel—		
Commission	68 60	
Frais de port, etc	3 14	
J. R. Stevenson—		
Frais de port, etc.	2 80	
E. Watson—		
Commission	178 30	
Frais de port, etc.	13 78	
Protection du bois de construction, etc.—		
H. May, garde-forestier	15 44	
Wm. Haner do	140 87	
A. Monck do	164 25	
Jas. Weatherhead do	290 14	
M. Belrose do	269 01	
Robt. Davis do	65 72	
W. H. Baxter do	323 25	
Louis Countin do	52 25	
W. H. Tilley do	33 62	
J. Bennett do	84 50	
H. Trout do	307 98	
Jos. Lesage do	259 21	
Semo Commanda do	48 16	
Louis Beaucage do	48 16	
A reporter	107,166 17	22,990 14

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds d'administration des terres des Sauvages (No 75).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	107,166 17	22,990 14
INTÉRÊT—*Fin.*		
Protection du bois de construction, etc.—*Fin.*		
Thos. Irwin, garde-forestier	53 45	
Thos. Hewitt do	15 00	
John Linton do	25 00	
John Ryan do	53 23	
W. M. Boyd do	6 25	
Jos. Bezaio do	2 00	
Geo. Brooks do	2 50	
Geo. L. Chitty, inspection du bois	170 00	
John Mutchmore, surveillance du bois sous saisie	5 00	
Mesurage du bois coupé par Burton, Frères	60 47	
N. Henry, examen des coupes de bois	12 00	
Arpentages, évaluation de terres, etc. :—		
Copie de patente, etc., township de Matilda, comté de Dundas	3 80	
Plan du township de Burleigh	5 00	
do Dundee	10 00	
Evaluation de terres, township d'Allen	6 00	
Plan, réserve de Saint-François	226 48	
Frais judiciaires—		
Poursuites pour vente de liqueurs	6 00	
Henry R. Bedford *re* bateau-passeur "Prince Edward"	623 99	
Recherche dans le bureau d'enregistrement *re* Geo. Howard	3 03	
Annonces—		
"Algoma Pioneer"	17 40	
"Enterprise Messenger"	5 18	
"United Canada"	8 00	
Divers—		
Dr R. M. Stephen, allocation pour loyer de bureau	150 00	
Fret, etc	30 10	
Nettoyer l'école de la Baie Ouest	2 25	
Vaccin pour l'agence de J. C. Phipp	10 00	
Farine pour constables, district du Lac Supérieur	196 00	
Réparations au bureau de Manitowaning	22 00	
do à une chaloupe, agent Phipps	13 00	
Papeterie pour service extérieur	252 94	
J. P. Donnelly, vacciner 124 Sauvages	31 00	
Dents de herse pour les Sauvages du Lac Doré	5 00	
Attelage de bœufs pour les Sauvages de Hunter's Lodge	100 00	
Wm. Peters, services d'interprète pour le recensement	4 00	
Henry Winters, plan et devis de pont	20 00	
Menottes, etc., pour constables	58 90	
Médicaments pour l'agence de Wm. Van Abbott	87 00	
Vacciner les Sauvages à Témiscamingue	15 50	
Combustible pour le bureau de l'agent Beattie	20 00	
Soins médicaux, Oneidas de la Thames	183 50	
Frais de voyages des constables à Sudbury	2 50	
Combustible pour le bureau de l'agent English	7 00	
Vache pour John Bernard, Whycocomagh, N.-E	20 00	
Tablettes pour le bureau de l'agent Gordon	5 00	
Haches pour les Sauvages de Nepigon	5 00	
Grain de semence pour les Sauvages du Lac Long	23 90	
Foin pour N. Paul, Parrsboro', N.-E	15 00	
Balance le 30 juin 1891	....	86,776 40
	109,766 54	109,766 54
Balance le 30 juin 1891, reportée	86,776 40	

TABLEAU C—*Suite.*

Compte indéterminé (No 76).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		10,904 12
Recettes de la vente de bœufs, bande du Lac du Chêne		65 00
do bande de la Rivière du Pic		52 00
Diverses perceptions—		
Réserve de Way-way-see-cappo		15 00
Réserve des Pieds-Noirs du Nord		97 25
Réserve de Samson		19 00
Réserve de Tête-pointue		9 00
Réserve de l'Homme-qui-a-pris-l'habit		37 00
Vente de coupes de foin, réserve du Lac aux Sangsues		7 00
do réserve du Creek-d'Argent		2 00
Amendes pour vente de liqueurs		50 00
Divers déboursés—		
Paiements aux Sauvages pour améliorations sur les terrains achetés par la Cie du chemin de fer Can. du Pacifique comme droit de passage	1,165 82	
Machine à battre pour les Sauvages de Battleford	738 00	
Balance, 30 juin 1891	9,353 55	
	11,257 37	11,257 37
Balance, 30 juin 1891, reportée		9,353 55
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		1,459 32
Recettes de vente de foin, bande de l'Ours-Blanc		3 50
do bande des Petits-Os		53 00
Loyer de pâturage, réserve des Pieds-Noirs		30 00
Vente de coupes de foin, réserve des Sarcis		86 00
Remb. par les Sauv. de Maganettawan, av. p. acheter des bœufs et inst. arat.		64 00
Amende pour vente de liqueurs, bande de Côté		50 00
Vente de coupes de foin, bande de la Rivière du Chêne		5 00
Honoraire d'emplacement minier, réserve de la Rivière de l'Ours, N.-E.		5 00
Transf. aux Chippewas de la Thames, frais judiciaires, la Reine *vs.* Peterson.		433 24
Retransfert aux Sauvages de Témiscamingue, montant d'appointements de D. McLaren et poursuites pour vente de liqueurs		184 00
Percept. des Sauvages des Six-Nations à compte des réclam. des marchands.		681 35
Intérêt sur capital placé		494 56
Divers déboursés—		
Pointes de vaccin pour les Sauvages du Lac Supérieur	6 25	
Faucheuse pour les Sarcis	45 00	
Vache et génisse pour la famille des Petits-Os, Lac Croche, T.N.-O	38 00	
Farine, coton, etc. do do	7 00	
Harnais pour les Sauvages de Longly	40 00	
Bœufs pour la bande de la Rivière du Pic	155 65	
Travaux sur les chemins, réserve de Maria	43 54	
Aide au Vieux-Soleil pour meubler sa maison	30 00	
Frais judiciaires	421 32	
Mississaugas de Crédit, transfert du montant payé pour frais en 1889-90 *re* surintendant général *vs.* Salt	96 41	
A compte d'arpentage, réserve de Caughnawaga	2,000 00	
Dépenses pour renfermer des bestiaux, réserve du Lac du Chêne	5 00	
Instruments aratoires pour la réserve de l'Homme-qui-a-pris-l'habit	36 65	
Paiements aux marchands à compte des récl. des Sauvages des Six-Nations.	587 17	
Balance, 30 juin 1891	36 98	
	3,548 97	3,548 97
Balance, 30 juin 1891, reportée		36 98

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds des écoles dés Sauvages (No 77).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	141,222 83
Balance, 30 juin 1891	141,222 83	
	141,222 83	141,222 83
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	141,222 83
INTÉRÊT.		
Intérêt sur capital placé	....	4,772 44
Balance, 30 juin 1891	33,011 68	
Appointements de missionnaires—		
Rév. John Jacobs	400 00	
Rév. M. Mainville	203 32	
Rév. N. V. Burtin	225 96	
Rév. John Tucker	130 00	
Rév. A. G. Smith	400 00	
Rév. Thos. Quinn	235 00	
Rév. G. Giroux	225 96	
Ontario.		
Appointements des instituteurs—		
Phœbe Muskokomon, Oneida	12 50	
Lucy Fisher do	12 50	
L. W. Dugas, Wikwemikong	75 00	
Elizabeth Miller do	150 00	
Christine Leyman do	75 00	
M. Atchitawence, Baie du Sud	50 00	
Agatha Gabow, Buzwahs	50 00	
Maggie Lewis, Creek à la Carpe	50 00	
Nellie Donohue, Mississauga	62 50	
Cecilia Dubeau, Lac au Poisson-Blanc	50 00	
Mary Cada, Rivière au Serpent	62 50	
O. Pelkey, Sagamook	50 00	
J. H. Esquimaux, Rivière des Espagnols	50 00	
Sophia Peltier, Wikwemikongsing	50 00	
Sœur M. Ursula, Fort-William	50 00	
Thos. F. Stackum do	50 00	
Joseph McKay, Rocher-Rouge	62 50	
J. A. Blais, Rivière du Pic	62 50	
Rév. R. Renison, Lac Népigon	50 00	
Sœur M. Adeline, Port-Arthur	24 00	
H. E. Brown, Rivière du Jardin	25 00	
Rév. Thos. Ouillette do	25 00	
Josephine Good, Ryerson	37 50	
Isabella Johnston, Shawanaga	37 50	
Jos. Chebung, Henvey Inlet	37 50	
Robt. Farquahar, Nipissingue	70 00	
Annie Vance, Pointe de Pierre	50 00	
Sœur St. Thécla, Mattawa	25 00	
Minnie E. Quinn, Lac Doré	75 00	
Québec.		
Katie Murray, Ristigouche	50 00	
Josephine Annant, Maria	37 50	
A reporter	36,400 92	4,772 44

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds des écoles des Sauvages (No 77).—*Suite.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	36,400 92	4,772 44
INTÉRÊT—*Suite.*		
Québec—Fin.		
Appointements des instituteurs—		
John King, Témiscamingue	62 50	
Sœur Saint-Hilaire do	25 00	
Emile Bittner, Lorette	50 00	
Sœur Saint-Laurent, Saint-François	72 50	
Eugène Roy, Pointe-Bleue	37 50	
Ovide Roy, Caughnawaga	87 50	
Ledas Genest, Bécancour	20 00	
E. Benedict, Saint-François	62 50	
Nouveau-Brunswick.		
Michael Flinne, Eel Ground	62 50	
Flora Campbell, Eglise Brûlée	50 00	
M. H. Martin, Sainte-Marie	62 50	
J. E. McNulty, Kingsclear	62 50	
S. T. J. Davis, Tobique	37 50	
Nouvelle-Ecosse.		
T. C. Kerr, Rivière à l'Ours	66 00	
John McEachan, Whycocomagh	50 00	
R. McMillan, Eskasoni	50 00	
Sarah McDonald, Rivière au Saumon	50 00	
Minnie A. Shea, New-Germany	75 00	
Mary A. McEachan, Rivière du Milieu	50 00	
Crédit annuel aux écoles—		
Ecole industrielle de Wikwemikong	450 00	
Orphelinat de Fort-William	125 00	
Asile de Shingwauk	1,905 00	
do Wawanosh	450 00	
Ecoles sur la réserve des Six-Nations	100 00	
Ecoles dirigées par la Société des Missions Méthodistes	500 00	
Ecole industrielle de Mount-Elgin	3,450 00	
Livres d'écoles, cartes géographiques, etc.—		
Caughnawaga	127 46	
Whycocomagh	8 86	
Saint-Francis	56 45	
Shawanaga	6 72	
Rivière du Milieu	9 10	
Rivière des Espagnols	5 84	
Baie de l'Ouest	0 36	
Fort-William	18 86	
Manitowaning	0 60	
Rivière au Saumon	5 10	
Rocher Rouge	4 70	
Kingsclear	2 78	
Oneida et Muncey	2 10	
Henvey Inlet	4 99	
Thessalon	8 12	
Lac du Poisson-Blanc	0 24	
Wikwemikong	3 25	
Témiscamingue	2 40	
Maria	10 41	
A reporter	44,692 76	4,772 44

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds des écoles des Sauvages (No 77).—*Suite.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	cts.	$ cts.
Report	44,692 76	4,772 44
INTÉRÊT—*Suite.*		
Nouvelle-Ecosse—Suite.		
Livres d'écoles, cartes géographiques, etc—*Fin.*		
Wikwemikongsing	1 17	
Cacouna	0 64	
Bécancour	7 11	
Lac Saint-Jean	8 82	
Ile du Brochet	13 64	
Diverses écoles	92 16	
Pointe-Bleue	12 05	
Sainte-Anne, N.-B.	4 86	
New-Germany	2 68	
Combustible pour les écoles—		
Maria	24 80	
Rocher Rouge	12 00	
Kingsclear	15 75	
Sainte-Marie	16 50	
Ristigouche	22 50	
Rivière au Saumon	13 25	
Creek à la Carpe	12 00	
Pointe-Bleue	27 00	
Inspection des écoles—		
Saint-Regis	12 10	
Institut de Mount-Elgin	32 00	
Whycocomagh et Wagamacook	20 00	
Saint-Ambroise	5 00	
Gibson	14 00	
Rivière à l'Ours	5 00	
Oka	24 00	
District d'Algoma	95 50	
Lac d'Or	12 00	
Sainte-Anne et Eskasoni	10 00	
Oneida	39 80	
Pointe-Bleue	8 50	
Rivière à l'Ours	5 00	
Nettoyage et badigeonnage des écoles—		
Creek à la Carpe	3 00	
Rivière au Serpent	0 75	
Kingsclear	3 00	
Ristigouche	6 00	
Sainte-Marie	5 75	
Pointe-Bleue	1 60	
Tobique	13 65	
Diverses dépenses—		
Loyer de la maison d'école à Oka	39 00	
do Témiscamingue	24 00	
Prix pour l'école de Caughnawaga	10 00	
Serrures, etc., pour la maison d'école du Lac d'Or	2 20	
Divers pour Sainte-Marie et Kingsclear	3 07	
Meubles pour la maison d'école de la Rivière au Serpent	32 50	
Fret sur matériel d'école	8 26	
Prix pour l'école de la Pointe-Bleue	10 20	
Tableau noir pour l'école de la Rivière au Serpent	3 00	
Réparations à la maison d'école de Ristigouche	1 00	
do d'Eskasoni	10 00	
do de Kingsclear	6 00	
do de Maria	3 00	
do de Saint-François	0 50	
do de Whycocomagh	13 46	
A reporter	45,462 53	4,772 44

TABLEAU C—*Suite.*

Fonds des écoles des Sauvages (No 77).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	45,462 53	4,772 44
INTÉRÊT—*Fin.*		
Nouvelle-Ecosse—Fin.		
Diverses dépenses—*Fin.*		
Construire des latrines à la maison d'école de Whycocomagh	39 45	
Cheminée pour l'école du Lac du Poisson-Blanc	6 50	
Assurance, institut de Mount-Elgin	65 50	
Extincteurs chimiques pour l'institut de Mount-Elgin	127 68	
Inspection des travaux, agrandissement de l'institut de Mount-Elgin	28 00	
Soins de quatre enfants, Annapolis-Ouest, N.-E.	8 00	
Matériel pour réparations aux écoles Oneida et Muncey	3 10	
Balance, 30 juin 1891		40,968 32
	45,740 76	45,740 76
Balance, 30 juin 1891, reportée	40,968 32	

Compte d'arpentage (No 78).

Balance, 30 juin 1890	1,772 83	
Compte d'avance, arpentage de la réserve de Betsiamits	200 00	
Dépenses se rattachant à la localisation des frontières de la réserve de Lorette	1,609 41	
Arpentage de la réserve Rocmont	240 32	
Intérêt	70 92	
Subventions de la législature		3,875 75
Balance, 30 juin 1891		17 73
	3,893 48	3,893 48
Balance, 30 juin 1891, reportée	17 73	

Compte du fonds de retraite (No 79).

Balance, 30 juin 1890	8,859 08	
Charles Skene, allocation de retraite	180 00	
F. Talford do	400 00	
Intérêt	354 36	
Montant déduit des appointements des agents		291 96
Balance, 30 juin 1891		9,501 48
	9,793 44	9,793 44
Balance, 30 juin 1891, reportée	9,501 48	

Sauvages de la Pointe Grondine (No 80).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		6,572 14
Balance, 30 juin 1891	6,572 14	
	6,572 14	6,572 14
Balance 30 juin 1891, reportée		6,572 14

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de la Pointe Grondine (No 80).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		69 96
Loyers perçus		96 00
Intérêt sur capital placé		265 68
Distribution des intérêts	268 80	
Secours aux indigents	30 00	
Commission sur perceptiou, portée à l'avoir du fonds d'administration	6 06	
Balance, 30 juin 1891	126 78	
	431 64	431 64
Balance, 30 juin 1891, portée		126 78

Sauvages de la Baie du Poisson-Blanc (No 81).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		2,622 00
Balance, 30 juin 1891	2,622 00	
	2,622 00	2,622 00
Balance, 30 juin 1891, portée		2,622 00
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1891		755 62
Intérêt sur capital placé		135 12
Balance, 30 juin 1891	890 74	
	890 74	890 74
Balance, 30 juin 1891, portée		890 74

Sauvages du Lac du Poisson-Blanc (No 82).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		7,832 91
Recettes de bois de service		7 51
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	0 75	
Balance, 30 juin 1891	7,839 67	
	7,840 42	7,840 42
Balance, 30 juin 1891, reportée		7,839 67
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		131 19
Loyers perçus		410 00
Intérêt sur capital placé		318 56
Remboursement des intérêts (1890)		32 04
Soins médicaux	200 50	
Secours aux indigents	75 00	
Bois pour les écoles	30 00	
Pommes de terre de semence	37 42	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	24 60	
Balance, 30 juin 1891	524 27	
	891 79	891 79

TABLEAU C—*Suite.*

Gouvernement de la Colombie-Britannique (No 83).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		27 04
Intérêt		1 08
Moitié des amendes pour la vente des liqueurs et intérêt payé aux ministres des finances et de l'agriculture de la province	27 58	
Balance, 30 juin 1891	0 54	
	28 12	28 12
Balance, 30 juin 1891, reportée		0 54

Sauvages de Hope, C.-B. (No 84).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		3,162 00
Provisions pour terrassiers	100 00	
Transféré au compte d'intérêt, l'intérêt sur droits de coupes des bois en 1888	237 00	
Balance, 30 juin 1891	2,825 00	
	3,162 00	3,162 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,825 00
INTÉRÊT.		
Intérêt sur capital placé		125 04
Transf. du capital, l'intérêt sur droits de coupe du bois en 1888		237 00
Balance, 30 juin 1890	36 28	
Balance, 30 juin 1891	325 76	
	362 04	362 04
Balance, 30 juin 1891, reportée		325 76

Bande de Pegonakeshicks (No 85).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		857 81
Balance, 30 juin 1891	857 81	
	857 81	857 81
Balance, 30 juin 1891, reportée		857 81
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		75 01
Intérêt sur capital placé		37 32
Balance, 30 juin 1891	112 33	
	112 33	112 33
Balance, 30 juin 1891, reportée		112 33

TABLEAU C—*Suite.*

Compte de secours d'Ontario (No 86).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Crédit législatif		656 57
Balance, 30 juin 1890	356 57	
Intérêt	14 28	
Secours aux indigents de la réserve de Gibson	30 50	
do Oneidas de la Thames	55 00	
do Sauvages Michipicoten	10 00	
Soins médicaux do	30 50	
do Sauvages de la Rivière du Pic	112 00	
do do du Pays Plat	15 00	
do do de Rocher Rouge	27 50	
do do du Lac Long	19 00	
Balance, 30 juin 1891		13 78
	670 35	670 35
Balance, 30 juin 1891, reportée	13 78	

Compte de couvertures, Ontario et Québec (No 87).

Crédit législatif		1,670 15
Balance, 30 juin 1890	70 15	
Intérêt	2 80	
Coût des couvertures	1,613 88	
Fret sur couvertures	117 50	
Inspection de couvertures	10 00	
Toile pour emballage	19 02	
Services de P. Martin, distribuer des couvertures	2 00	
Balance, 30 juin 1891		165 20
	1,835 35	1,835 35
Balance, 30 juin 1891, reportée	165 20	

Compte de transport des Sauvages d'Oka (No 88).

Crédit législatif		4,912 73
Frais de transport de Sauvages à Gibson	81 05	
Balance non dépensée du crédit périmé	4,835 68	
	4,912 73	4,912 73

L. F. Boucher, frais de voyages (No 89).

Crédit législatif		1,094 48
Balance, 30 juin 1890	494 48	
Montant des frais de voyages	518 52	
Intérêt	19 77	
Balance non dépensée du crédit périmé	61 71	
	1,094 48	1,094 48

Sauvages du Lac de l'Aigle (No 90).

Capital.		
Balance, 30 juin 1890		259 12
Ventes de bois de construction		2,597 70
Balance, 30 juin 1891	2,856 82	
	2,856 82	2,856 82
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,856 82

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages du Lac de l'Aigle (No 90).—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		12 36
Intérêt sur capital placé		10 88
Balance, 30 juin 1891	23 24	
	23 24	23 24
Balance, 30 juin 1891, reportée		23 24

Sauvages du Lac du Flux et Reflux (No 91).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		148 50
Balance, 30 juin 1891	148 50	
	148 50	148 50
Balance, 30 juin 1891, reportée		148 50
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		5 92
Intérêt sur capital placé		6 20
Balance, 30 juin 1891	12 12	
	12 12	12 12
Balance, 30 juin 1891, reportée		12 12

Sauvages de Ristigouche (No 92).

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		68 00
Balance, 30 juin 1891	68 00	
	68 00	68 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		68 00
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		2 72
Intérêt sur capital placé		2 84
Balance, 30 juin 1891	5 56	
	5 56	5 56
Balance, 30 juin 1891, reportée		5 56

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de Sainte-Marie, N.-B. (No 93).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	45 94
Balance, 30 juin 1891	45 94	
	45 94	45 94
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	45 94
INTÉRÊT.		
Intérêt sur capital placé	....	1 84
Balance, 30 juin 1891	1 84	
	1 84	1 84
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	1 84

Sauvages de Wabigon (No 95).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890	....	31 21
Balance, 30 juin 1891	31 21	
	31 21	31 21
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	31 21
INTÉRÊT.		
Intérêt sur capital placé	....	1 24
Balance, 30 juin 1891	1 24	
	1 24	1 24
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	1 24

Ann Conwahentaken (No 96).

Balance, 30 juin 1890	....	82 31
Intérêt	....	3 28
Montant de l'intérêt payé à Mme Jos. Daillebout	3 27	
Balance, 30 juin 1891	82 32	
	85 59	85 59
Balance, 30 juin 1891, reportée	....	82 32

TABLEAU C—*Suite.*

Bande de Chehalis, Colombie-Britannique (No 97).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		360 13
Intérêt		10 40
Ventes de bois de construction et loyer de terrain		2,827 59
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	291 72	
Balance, 30 juin 1891	2,906 40	
	3,198 12	3,198 12
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,906 40

Sauvages du comté de Cumberland, N.-E. (No 98).

Capital.		
Balance, 30 juin 1890		155 16
Balance, 30 juin 1891	155 16	
	155 16	155 16
Balance, 30 juin 1891, reportée		155 16
Intérêt.		
Intérêt sur capital placé		6 20
Balance, 30 juin 1891	6 20	
	6 20	6 20
Balance, 30 juin 1891, reportée		6 20

Héritiers du chef Piknawatik (No 99).

Loyers		475 08
Balance, 30 juin 1890	29 85	
Intérêt	1 20	
Montant payé aux héritiers du chef Piknawatik	279 79	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	24 35	
Balance, 30 juin 1891	139 89	
	475 08	475 08
Balance, 30 juin 1891, reportée		139 89

Bande de Une-Flèche (No 100).

Balance, 30 juin 1890		21 84
Intérêt		0 88
Balance, 30 juin 1891	22 72	
	22 72	22 72
Balance, 30 juin 1891, reportée		22 72

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages de Port-Medway, N.-E. (No 101).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		138 60
Intérêt		5 56
Balance, 30 juin 1891	144 16	
	144 16	144 16
Balance, 30 juin 1891, reportée		144 16

Sauvages de la réserve 38a, traité 3 (No 102).

CAPITAL.		
Balance, 30 juin 1890		2,018 97
Balance, 30 juin 1891	2,018 97	
	2,018 97	2,018 97
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,018 97
INTÉRÊT.		
Balance, 30 juin 1890		59 80
Intérêt sur capital placé		83 16
Balance, 30 juin 1891	142 96	
	142 96	142 96
Balance, 30 juin 1891, reportée		142 96

Sauvages de Eel Ground, N.-B. (No 103).

Ventes de bois de construction		89 50
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	8 95	
Balance, 30 juin 1891	80 55	
	89 50	89 50
Balance, 30 juin 1891, reportée		80 55

Héritiers de John Williams et Ann Ketsetsaronkwa (No 104).

Balance, 30 juin 1890		330 56
Intérêt		13 20
Balance, 30 juin 1891	343 76	
	343 76	343 76
Balance, 30 juin 1891, reportée		343 76

Sauvages de la Grande-Ile, réserve 31c (No 105).

Balance, 30 juin 1890		3,404 65
Intérêt		96 20
Balance, 30 juin 1891	2,500 85	
	2,500 85	2,500 85
Balance, 30 juin 1891, reportée		2,500 85

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages du Lac du Cygne (No. 106).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		222 01
Produits de la vente de blé		11 00
Intérêt		8 88
Balance, 30 juin 1891	241 89	
	241 89	241 89
Balance, 30 juin 1891, reportée		241 89

Sauvages de Spallumcheen, C.-B. (No. 107).

Balance, 30 juin 1890		136 12
Intérêt		5 44
Balance, 30 juin 1891	141 56	
	141 56	141 56
Balance, 30 juin 1891, reportée		141 56

Sauvages de la Montagne du Dauphin (No. 108).

Balance, 30 juin 1890		26 00
Intérêt		1 04
Balance, 30 juin 1891	27 04	
	27 04	27 04
Balance, 30 juin 1891, reportée		27 04

Sauvages du Portage du Rat (No. 109).

Balance, 30 juin 1890		25 00
Intérêt		1 00
Balance, 30 juin 1891	26 00	
	26 00	26 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		26 00

Sauvages de Squah, C.-B. (No. 110).

Balance, 30 juin 1890		77 90
Loyers		49 00
Intérêt		3 12
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration	2 94	
Balance, 30 juin 1891	127 08	
	130 02	130 02
Balance, 30 juin 1891, reportée		127 08

TABLEAU C—*Suite.*

Comptes de grains de semence et de secours de la province de Québec (No. 111).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Crédit législatif		5,701 62
Balance, 30 juin 1890	1,501 62	
Intérêt	60 05	
Subventions pour secourir les Sauvages aux endroits suivants :—		
Lac d'Or	65 00	
Abittibi et Winawaga	384 33	
Cacouna	140 00	
Rimouski	100 00	
Saint-Laurent (en bas)	46 65	
do (en haut)	91 85	
Betsiamis	575 00	
Témiscamingue	150 00	
Bécancour	220 00	
Caughnawaga	100 00	
Lac des Deux-Montagnes	144 00	
Ristigouche	303 00	
Lac Saint-Jean	100 00	
Saint-François	150 00	
Veuve de feu le chef Vincent	55 00	
Gaspé	100 00	
Maria	100 00	
Barrière	43 12	
Rivière du Rat	41 70	
Grand Lac	192 50	
Lac Herbeux	80 00	
Saint-Laurent (rive nord)	41 00	
Diverses personnes	575 00	
Grains de semence distribués aux Sauvages aux endroits suivants :—		
Gaspé	100 00	
Maria	150 00	
Bonaventure	24 00	
Lac Saint-Jean	200 00	
Caughnawaga	100 00	
Lac des Deux-Montagnes	100 00	
Ristigouche	200 00	
Bécancour	150 00	
Lac d'Or	50 00	
Rivière Désert	250 00	
Lorette	75 00	
Saint-François	200 00	
Chicoutimi	100 00	
Médicaments, pour le Lac Herbeux	21 00	
Dépenses, distribution pour secours	11 29	
Balance, 30 juin 1891		1,389 49
	7,091 11	7,091 11
Balance, 30 juin 1891, reportée	1,389 49	

Sauvages du Lac Sumas (No. 112).

Loyers		125 00
Balance, 30 juin 1891	125 00	
	125 00	125 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		125 00

TABLEAU C—*Suite.*

Bande du Lac Manitoba (No 113).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		25 00
Intérêt		1 00
Balance, 30 juin 1891	26 00	
	26 00	26 00
Balance, 30 juin 1891, reportée		26 00

Sauvages du Banc-Rouge, N.-B. (No 115).

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		717 65
Intérêt		28 72
Balance, 30 juin 1891	746 37	
	746 37	746 37
Balance, 30 juin 1891, reportée		746 37

Sauvages de Burnt-Church, N.-B. (No 116).

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		364 25
Intérêt		14 56
Balance, 30 juin 1891	378 81	
	378 81	378 81
Balance, 30 juin 1891, reportée		378 81

Sauvages de Wallabuck, N.-E. (No 117).

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		173 23
Intérêt		6 92
Balance, 30 juin 1891	180 15	
	180 15	180 15
Balance, 30 juin 1891, reportée		180 15

Bande des Pass-pass-chase (No 120).

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890..		34 50
Vente de permis de coupe de foin		26 00
Intérêt		1 36
Balance, 30 juin 1891	61 86	
	61 86	61 86
Balance, 30 juin 1891, reportée		61 86

Réserve de l'Ours-Blanc (No 121).

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		7 40
Diverses perceptions		8 25
Intérêt		0 32
Pommes de terre de semence	19 15	
Balance, 30 juin 1891		3 18
	19 15	19 15
Balance, 30 juin 1891, reportée	3 18	

TABLEAU C—*Suite.*

Réserve des Sauvages de Whycocomagh, N.-E. (No 122).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890		10 00
Intérêt		0 40
Balance, 30 juin 1891	10 40	
	10 40	10 40
Balance, 30 juin 1891, reportée		10 40

Sauvages de Gibson (No 123).

Balance, 30 juin 1890		202 50
Crédit législatif, chef Angus Cook, appointements		50 00
do compensation à John Grant pour améliorations		50 00
Intérêt		8 08
Compensation par la Georgian Bay Lumber Co. p. inondation de la réserve		185 50
Angus Cook, chef, appointements, 12 mois	50 00	
John Grant, solde de réclamation pour améliorations	50 00	
Peter White, dommages aux terres par l'inondation	15 00	
Mark Nelson do	9 50	
Angus Cook do	42 00	
Jos. Sahanaten do	3 00	
Peter Franks do	7 50	
Jos. Franks do	2 50	
Louis Sahanaten do	15 00	
Louis White do	15 00	
Napoléon Commanda do	2 50	
Moses Thomas do	6 00	
Secours à Louis Laforce	2 10	
Balance, 30 juin 1891	275 98	
	496 08	496 08
Balance, 30 juin 1891, reportée		275 98

Sauvages du Lac Texas, C.-B. (No 124).

Balance, 30 juin 1890		1,062 60
Intérêt		42 48
Balance, 30 juin 1891	1,105 08	
	1,105 08	1,105 08
Balance, 30 juin 1891, reportée		1,105 08

Sauvages de Yale, C.-B. (No 125).

Balance, 30 juin 1890		123 60
Intérêt		4 92
Balance, 30 juin 1891	128 52	
	128 52	128 52
Balance, 30 juin 1891		128 52

TABLEAU C—*Suite.*

Sauvages Nicoamen, C.-B. (No 126).

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1890	....	334 70
Intérêt	....	13 40
Harnais	40 00	
Balance, 30 juin 1891	308 10	
	348 10	348 10
Balance, 30 juin 1891	....	308 10

Sauvages de la Longue Plaine (No 127).

Balance, 30 juin 1890	....	389 25
Intérêt	....	15 56
Provisions pour hommes, couper des perches	35 20	
Instruments aratoires, etc	227 36	
Balance, 30 juin 1891	142 25	
	404 81	404 81
Balance, 30 juin 1891	....	142 25

Ecoles des Sauvages (Crédit) (No 128).

Crédit législatif	....	25,102 50
Ontario.		
Appointements des instituteurs—		
John McDonald, Wikwemikong	300 00	
Elizabeth Miller do	600 00	
Christine Leyman do	300 00	
Magdalene Atchitawence, Baie du Sud	200 00	
Agatha Gabow, Buzwahs	200 00	
Maggie Lewis, Creek à la Carpe	200 00	
Nellie Donohue, Mississauga	250 00	
Célina Dubeau, Lac au Poisson-Blanc	100 00	
Célina Lemoine do	16 66	
May Cada, Rivière au Serpent	250 00	
J. H. Esquimaux, Rivière des Espagnols	200 00	
Sophia Peltier, Wikwemikongsing	200 00	
Josephine Good, Ryerson	150 00	
Isabella Johnson, Shawanaga	150 00	
A. M. Nicholson, Henvey's Inlet	112 50	
Annie Vance, Stony Point	200 00	
Lucy Fisher, Muncey	4 09	
Emily Tobico do	20 91	
Helen M. Crane do	25 00	
Phœbe Muskokomon, Oneida	4 09	
Mary L. Chambers do	45 91	
Clara Martin, Nipissingue	125 00	
J. C. Lang do	75 40	
H. E. Brown, Rivière du Jardin	100 00	
Rév. Thos. Ouillette do	100 00	
Harriett Atchitawence, Sagamook	166 67	
Sœur M. Ursule, Fort-William	200 00	
Thos. F. Stackum do	100 00	
Y. Costilleaux do	100 00	
A reporter	....	....

TABLEAU C—*Fin.*

Ecoles des Sauvages (Crédit) (No 128.)—*Fin.*

En compte avec le département des affaires des Sauvages.

Service.	$ cts.	$ cts.
Report	....	....
Ontario—Fin.		
Appointements des instituteurs—*Fin.*		
J. A. Blais, Rivière du Pic	250 00	
Rév. R. Renison, Népigon	200 00	
Sœur M. Adeline, Port-Arthur	132 00	
Minnie E. Quinn, Lac Doré	300 00	
Sœur Sainte-Thécla, Mattawa	100 00	
Rév. Stephen Dufresne, Sheshegwaning	75 00	
Victoria Wahbegigig, Thessalon	133 33	
Québec.		
Ovide Roy, Caughnawaga	400 00	
Josephine Audet, Maria	150 00	
Sœur Saint-Alfred, Témiscamingue	100 00	
Josephine Dubeau, Lorette	200 00	
Kate Murray, Ristigouche	200 00	
John King, Témiscamingue	250 00	
Josephine Parent, Caughnawaga	237 50	
Lédas Genest, Bécancour	40 00	
E. Benedict, Saint-François	250 00	
Sœur Saint-Laurent do	290 00	
Eugène Roy, Pointe Bleue	150 00	
Jane Boucher, Ile du Brochet	20 84	
Nouveau-Brunswick.		
Michael Flinne, Eel Ground	250 00	
Flora Campbell, Eglise Brûlée	133 33	
M. H. Martin, Sainte-Marie	250 00	
J. E. McNulty, Kingsclear	250 00	
S. T. J. Davis, Tobique	150 00	
Nouvelle-Ecosse.		
John McEachan, Whycocomagh	200 00	
T. C. Kerr, Rivière à l'Ours	264 00	
Minnie A. Shea, New Germany	256 25	
Mary A. McEachan, Rivière du Milieu	200 00	
R. McMillan, Eskasoni	200 00	
Sarah McDonald, Rivière au Saumon	66 37	
N. A. McMillan do	33 33	
Angus C. McInnis do	100 00	
Crédit annuel des écoles—		
Ecole industrielle de Wikwemikong	1,800 00	
do Mount-Elgin	1,800 00	
Asile de Shingwauk	1,755 00	
do Wawanosh	465 00	
Orphelinat de Fort-William	500 00	
Ecoles sur la réserve des Six Nations	400 00	
Ecoles dirigées par la Société des Missions Méthodistes	1,837 50	
Diverses dépenses—		
Crédit accordé pour l'agrandissement de l'asile Shingwauk	2,250 00	
do l'Institut de Mount-Elgin	3,931 24	
Bois de service, etc., pour l'Institut de Wikwemikong	83 09	
Balance, 30 juin 1891	....	47 51
	25,150 01	25,150 01
Balance, 30 juin 1891, reportée	47 51	....

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE

DE LA

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST

1891

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE.
1892

[N° 15—1891.] *Prix : 15 centins.*

A Son Excellence le Très-honorable lord Stanley de Preston, C.P., G.C.B., etc., etc., etc., gouverneur général du Canada, etc,, etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Le soussigné a l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest pour l'année 1891.

Respectueusement soumis,

J. J. C. ABBOTT,
Président du Conseil privé.

OTTAWA, 16 février 1892.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT ANNUEL

DU

COMMISSAIRE L. W. HERCHMER

SUR LA

POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST, 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BUREAU DU COMMISSAIRE,
RÉGINA, 31 décembre 1891.

L'honorable J. J. C. ABBOTT,
Président du Conseil privé, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 novembre dernier, et de transmettre, pour la même période, ceux des officiers suivants, à savoir :—

Du surintendant Cotton,
do McIllree,
do Gagnon,
do Steele,
do Perry, (avec les rapports des inspecteurs Primrose, McGibbon, Wilson et Constantine),
do Deane,
do Griesbach,
do Jarvis.
De l'inspecteur Howe,
do Bégin, sur le service fait par le détachement dans la circonscription de Keewatin.
Du premier médecin Jukes,
Du médecin auxiliaire Aylen,
do Paré,
do Dodd,
do Fraser,
Du médecin auxiliaire provisoire Bain,
do Mewburn,
De l'infirmier-major Braithwaite,
Du vétérinaire Burnett,
De l'aide-vétérinaire Wroughton,
Du sous-officier vétérinaire d'état-major Poett,
do do Pringle,
do do Barry,
do do Mitchell,

SERVICE DE PATROUILLE.

Le système de patrouille mis en pratique en ces dernières années a encore été suivi, mais avec les modifications que l'expérience a fait juger opportunes, et ce système a fonctionné à la satisfaction des colons en général. Il en est résulté que les crimes ont été peu nombreux, et que les vols de chevaux ont presque cessé, de promptes arrestations et convictions ayant suivi dans tous les cas où nous avons été prévenus dans un délai tant soit peu raisonnable. Il est arrivé une couple de fois que des propriétaires de chevaux volés ont fait assez de bruit au sujet de la prétendue lenteur de la police, mais chaque fois les voleurs avaient plusieurs jours d'avance sur nous quand on nous informait de l'événement, et avaient passé la frontière avant que nous eussions eu connaissance du vol. Néanmoins, plusieurs de ces voleurs ont été ramenés et purgent actuellement une condamnation.

Quatre voleurs de chevaux de la tribu des Gens-du-Sang, qui ont fait une expédition de maraude sur le territoire américain cet automne, ont été pris dans le Montana et condamnés à huit ans de prison C'est une bonne leçon pour nos Sauvages.

Nos détachements de l'ouest connaissent tous si bien la plupart des mauvais sujets que renferment les différentes bandes d'indiens, que nous avons moins de difficulté tous les ans à mettre la main sur les délinquants.

Très peu d'additions ont été faites cette année à nos postes détachés, mais beaucoup d'entre eux ont été réparés, et plusieurs même démolis et reconstruits. A cause du temps pluvieux et d'un éboulement de terre qui s'en suivit, la grande écurie de la Montagne-de-Bois était en grand danger de s'écrouler; pour éviter plus de dommage, elle a été démolie et reconstruite moyennant une dépense de $300. L'écurie de Touchwood, détruite par le feu cet automne, a depuis été reconstruite. A plusieurs postes, le besoin de bâtiments neufs—dont il sera envoyé des devis plus tard—se fait sentir d'une manière pressante, et je compte que vous en autoriserez la construction bientôt.

Un officier et 29 constables sont encore employés dans le sud du Manitoba, où ils prêtent assistance aux départements des douanes et de l'intérieur, et je crois qu'ils ont rendu de bons services.

A l'ouverture de la navigation l'inspecteur Bégin et quelques hommes furent envoyés au lac Winnipeg pour y faire le service de patrouille, et à la demande de Son Honneur le lieutenant-gouverneur du Manitoba et de Keewatin, leur service s'étendit jusqu'à un point considérablement est de Winnipeg. On trouvera ci-joint le rapport de l'inspecteur Bégin, lequel fait voir que ce détachement a parcouru une grande étendue de pays.

Son Honneur le lieutenant-gouverneur des territoires du Nord-Ouest a visité quelques-uns de nos postes en plusieurs occasions, et chaque fois nous avons mis des voitures, etc., à sa disposition.

POPULATION INDIENNE.

Les indiens, par tous les territoires, se sont remarquablement bien conduits, et les belles récoltes qu'ils ont eues sur un grand nombre des réserves, en dehors de la région du sud-ouest, leur a plus que jamais fait comprendre l'avantage qu'il y a à se livrer à l'agriculture.

Il a été tué du bétail près de Macleod. En s'efforçant d'arrêter des maraudeurs le constable Alexander essuya un coup de feu et fut légèrement blessé; le constable Ryan, qui était avec Alexander, riposta, blessant grièvement l'indien qui avait tiré sur Alexander. Ce sauvage est venu bien près de mourir des suites de sa blessure, et il est encore possible qu'il en meure. Il se livrera dès qu'il sera rétabli. Il a été jugé nécessaire de renforcer les détachements de l'ouest pendant l'agitation créée par cet incident, mais j'ai le plaisir de dire qu'il ne s'est rien produit qu'un peu de bavardage. Je considère toujours que le port d'armes devrait être interdit aux indiens en dehors de leurs réserves, dans la région de l'ouest, attendu qu'il n'y a pas de gibier à tirer et que c'est le bétail qui en souffre. Ces indiens—qui sont les Gens-du-Sang, les Pieds-Noirs et les Piégânes—reçoivent, tous les jours, du bœuf et de la farine pour chaque personne présente sur la réserve, bien que ce privilège ne découle pas des obligations contractées par les traités; il faudrait donc, selon moi, les empêcher de sortir de leurs réserves, à moins que ce ne soit à des conditions très rigoureuses et restrictives.

Le désir de faire du foin pour vendre se répand parmi les Sauvages de la partie sud-ouest du territoire, et comme leur fenaison a été couronnée de succès cette année je ne doute pas que cette coutume s'établira encore davantage l'année prochaine. Le meilleur foin que nous ayons reçu cette année a été amassé par des Sauvages, mais la livraison qu'ils nous en font nous donne plus de mal que celle des colons blancs, attendu que les premiers sont généralement très gauches pour décharger.

L'assistance ordinaire a été prêtée au département des affaires indiennes en ce que nous avons escorté les fonds de la rente des Sauvages et assisté aux paiements lorsqu'il nous a été demandé de le faire.

QUESTION DE LA TEMPÉRANCE.

C'est encore une question brûlante, et qui nous donne plus de mal que jamais. Toutefois, on s'attend à ce que l'Assemblée législative du Nord-Ouest, actuellement en session, résolve promptement la difficulté. Il est tout probable qu'il sera adopté un système de licence qui fonctionnera bien, pourvu qu'il soit strict, et que pour aucun motif il ne soit fait d'exceptions.

Il est encore importé de la bière, et puisqu'on la laisse entrer par permis, je ne comprends pas pourquoi on ne permettrait pas aussi qu'elle soit brassée ici, vu que l'orge est une récolte sûre, et d'excellente qualité.

CHEVAUX.

Nous n'achetons toujours que des chevaux de l'ouest, et depuis plusieurs années nous n'en avons pas acheté un seul de l'est. Nous fixons encore des époques déterminées pour opérer nos achats à de certaines localités centrales, et nous achetons là et alors les bêtes les plus propres à notre service qui nous sont offertes. Toutefois, nous prenons en tout temps un bon cheval à un prix raisonnable, et nous avons beaucoup de peine à trouver assez de chevaux comme il en faut pour la police. Il se fait des progrès tous les ans cependant, et lorsque la progéniture des chevaux importés sera mise sur le marché le printemps prochain, j'espère que je pourrai acheter seulement des chevaux propres sous tout rapport au service que nous avons à faire.

Il nous faudra 100 chevaux l'année prochaine, et il en sera vendu assez de réformes pour fournir la moitié de la somme que demandera cet achat. Nous payons à peu près $118 par cheval, en moyenne, et les plus pesants, après avoir servi comme chevaux de selle pendant un court espace de temps, sont employés comme chevaux de trait et font très bien l'affaire, vu qu'ils endurent mieux la misère que les animaux de l'est, bien qu'ils n'aient pas aussi bonne mine.

Cette année il a été importé beaucoup de bons chevaux, mais généralement des plus grosses races. Je crois qu'on a eu plus soin de nos chevaux qu'auparavant, cette année, et j'espère qu'avec de meilleures écuries sur les lignes de patrouille nous perdrons moins de montures à l'avenir.

Voici une liste des chevaux achetés, avec le prix qu'ils ont coûté, et l'on trouvera ensuite celle des chevaux qui ont été réformés et vendus, avec les prix qu'ils ont rapportés :—

CHEVAUX achetés entre le 1er décembre 1890 et le 30 novembre 1891.

De qui achetés.	Localité.	Nombre.	Prix.	Total.
			$ cts.	$ cts.
Green, P.	Régina	1	130 00	130 00
Mowat, A.	do	1	125 00	125 00
Gillespie, D.	do	1	125 00	125 00
Hamilton, J.	Calgary	13	125 00	1,625 00
do	do	1	110 00	110 00
do	do	10	100 00	1,000 00
do	do	1	85 00	85 00
do	do	2	80 00	160 00
do	do	1	75 00	75 00
Robinson, R. G.	do	13	125 00	1,625 00
do	do	1	100 00	100 00
North-West Cattle Co.	do	7	125 00	875 00
do	do	2	100 00	200 00
Cross, A. E.	do	2	125 00	250 00
High River Trading Co.	do	1	100 00	100 00
McPherson, D.	do	1	115 00	115 00
McDougal, D.	do	1	80 00	80 00
Ricks, F.	do	2	125 00	250 00
Quorn Ranche Co.	do	1	100 00	100 00
Owens, J.	do	1	100 00	100 00
Ford, W. H.	do	1	100 00	100 00
McDermid et Ross	do	1	125 00	125 00
Mollison, J.	Macleod	1	125 00	125 00
Sharples, C.	do	5	125 00	625 00
Oxley Ranche Co.	do	1	125 00	125 00
Paterson, R.	do	1	125 00	125 00
Jenkins, H.	do	2	125 00	250 00
do	do	1	70 00	70 00
Cox, W.	do	1	115 00	115 00
Davis et Patrick	do	11	125 00	1,375 00
do	do	1	100 00	100 00
Bell, J. W.	do	1	125 00	125 00
Ensley, W.	Medicine-Hat	1	80 00	80 00
Norris et Carey	Edmonton	1	100 00	100 00
Labelle, T.	Saskatchewan	1	100 00	100 00
Ross, E.	do	1	100 00	100 00
Pollock, W.	Maple-Creek	1	125 00	125 00
Osgood, N. P.	Killarney	2	100 00	200 00
	Total	97		11,195 00

CHEVAUX réformés et vendus du 1er décembre 1890 au 30 novembre 1891.

Division	N° de matricule.	Total.	Localité.	Date.	Prix de vente.	Montant total.	Observations.
				1889.	$ cts.	$ cts.	
A	54		Maple-Creek	6 juin	150 00	150 00	Ne figurent pas dans la liste de l'année dernière.
"	740		do	6 do			
		2					
C	279		Battleford	1er déc	40 00	40 00	
		1					
				1890.			
F	177		Prince-Albert	15 nov.	38 00		
"	644		do	15 do	52 00		
"	932		do	15 do	54 00		
"	1,415		do	15 do	60 00		
		4				204 00	
				1891.			
A	79		Régina	6 mai	50 00		
"	1,018		do	6 do	46 00		
"	52		do	— juin	35 00		
"	D'écl. 3		do	— do	40 00		
		4				171 00	
B	1,042		Cannington	6 mai	100 00		
"	1,054		do	6 do	100 00		
"	541		Régina	1er juin	60 00		
"	737		do	15 sept.	50 00		
"	1,113		do	18 nov.	80 00		
"	1,580		do	— do	65 00		
		6				455 00	
C	264		Battleford	18 avril	40 00		
"	296		do	— do	30 00		
"	327		do	— do	50 00		
"	494		do	— do	50 00		
"	607		do	— do	75 00		
"	608		do	— do	75 00		
"	681		do	— do	70 00		
"	866		do	— do	30 00		
"	152		do	9 do	130 00		
"	637		do	11 avril	75 00		
"	1,362		do	10 oct.	35 00		
		11				660 00	
D	1,033		Macleod	19 sept.	51 00		
"	1,826		do	19 do	55 00		
"	546		do	16 oct.	15 00		
"	1,686		do	16 do	18 00		
"	1,332		do	16 do	14 00		
"	1,706		do	16 do	25 00		
		6				178 00	
E	1,436		Calgary	15 avril	85 00		
"	1,292		do	15 do	75 00		
"	870		do	15 do	90 00		
"	149		do	15 do	60 00		
"	1,254		do	15 do	90 00		
"	1,335		do	15 do	85 00		
"	816		do	15 do	85 00		
"	101		do	21 do	60 00		
"	1,075		do	6 mai	100 00		
"	1,433		do	6 do	80 00		
		10				810 00	
F	808		Prince-Albert	1er juin	60 00		
"	438		do	1 do	65 00		
"	431		do	22 juillet	50 00		
"	397		do	3 oct.	37 00		
"	1,127		do	3 do	81 00		
"	1,353		do	3 do	55 00		
"	1,428		do	3 do	55 00		
"	1,365		do	3 do	54 00		
"	1,612		do	3 do	50 00		
		9				507 00	

CHEVAUX réformés et vendus du 1er décembre 1890 au 30 juin 1891—*Fin.*

Division	N° de matricule.	Total.	Localité.	Date.	Prix de vente.	Montant total.	Observations.
				1891.	$ cts.	$ cts.	
G	888	......	....Fort-Saskatchewan	2 janv.....	40 00		
"	245	......	.... do	5 do	50 00		
"	508	......	.... do	2 févr.....	40 00		
"	247	......	.... do	7 avril.....	50 00		
"	1,337	......	.... do	7 do	70 00		
"	425	......	.... do	7 do	65 00		
"	1,341	......	.... do	21 do	70 00		
"	30	......	.... do	— do	130 00		
"	811	......	.... do	7 mai.....	50 00		
		9				565 00	
H	557	......	....Macleod	19 sept.....	46 00		
"	918	......	.... do	19 do	51 00		
"	920	......	.... do	19 do	30 00		
"	621	......	.... do	19 do	32 00		
"	1,446	......	.... do	19 do	31 00		
"	459	......	.... do	16 oct.....	35 00		
		6				225 00	
K	826	......	....Lethbridge...........	11 sept.....	24 00		
"	1,711	......	.... do	11 do	56 00		
"	1,285	......	.... do	11 do	36 00		
"	300	......	.... do	11 do	25 00		
"	1,532	......	.... do	11 do	37 00		
"	630	......	.... do	11 do	36 00		
"	127	......	.... do	11 do	42 00		
"	937	......	.... do	11 do	49 00		
"	1,133	......	.... do	11 do	29 00		
"	1,649	......	.... do	11 do	11 00		
"	486	......	.... do	11 do	36 00		
"	495	......	.... do	11 do	62 00		
"	828	......	.... do	11 do	22 00		
"	De b. 9	......		11 do	11 00		
		14				476 00	
Dp.....	1,131	1	....Régina............	18 nov.....	80 00		
						80 00	
Total...	....	83	....	....		4,521 00	

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Notre sellerie est en très passable état, et serait tout à fait en rapport avec nos besoins s'il y était ajouté quelques selles neuves. Notre harnachement est bon et généralement supérieurement entretenu. Quelques harnais neufs nous mettront bien en point pour une autre saison.

Aujourd'hui notre sellerie et notre harnachement se fabriquent entièrement dans le Manitoba et le Nord-Ouest, et l'on ne fait rien de meilleur dans l'est.

FOURRAGE.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que le prix du fourrage a diminué partout; même à Lethbridge, Macleod et Battleford, le foin et l'avoine sont à meilleur marché que l'année dernière, quoique à Battleford les prix de disette de l'avoine baissent difficilement.

Le prix de l'avoine a varié de 23 centins à Prince-Albert à 57 centins à Battleford ; celui du foin, de $3 à Batoche à $15 à Lethbridge.

VOITURES.

Pour la première fois, cette année, nous avons fait faire nos voitures légères dans les territoires. L'année dernière nous avions donné une petite commande à McCurdy et Tucker, de Moosomin, à titre d'essai, et nous avons eu lieu d'en être tellement satisfaits que cette année j'ai obtenu la permission de leur donner une com-

mande plus forte,qu'ils ont remplie tout à fait à la satisfaction de tous les officiers qui ont essayé leurs voitures. Les prix demandés n'étaient pas plus élevés que ceux des voitures que l'on faisait venir de l'est, et de plus nous avions l'avantage de surveiller constamment l'ouvrage à mesure qu'il se faisait. J'espère que l'année prochaine il me sera permis de commander à la même fabrique les quelques chariots et barouches (*buckboards*) dont nous aurons besoin.

ARMES.

Les mousquetons Winchester sont à peu près dans le même état que l'année dernière. Nous leur posons des canons neufs, mais la grande difficulté est dans les mires, qui sont très défectueuses. Nous pouvons toutefois nous servir encore de ces armes pendant un certain temps, et lorsqu'on se sera entendu sur la question de savoir quelle est le meilleur mousqueton nous pourrons les remplacer par divisions.

Les cartouches fabriquées par la *Dominion Cartridge Company*, bien qu'inspectées par le surintendant Perry, officier compétent et soigneux, n'ont pas donné satisfaction. Ça a l'air comme si la quantité rejetée par le surintendant Perry avait été subrepticement empaquetée dans les caisses avant livraison, jusqu'à concurrence d'environ un cinquième du tout. Une commission s'occupe actuellement de ces cartouches.*

Nous nous servons de tubes Morris pour instruire les recrues en hiver, et ce avec beaucoup de succès.

CASERNES.

Il n'a été apporté que très peu d'améliorations à nos casernes cette année; le fait est que nous nous sommes contentés de ne pas perdre de terrain. Le printemps prochain la plupart des casernes auront besoin d'être peinturées, et il nous faudra un nombre considérable de bâtiments neufs, surtout à Calgary, où le besoin de nouveaux logements d'officiers se fait sentir d'une manière pressante, attendu que les deux inspecteurs demeurent actuellement en ville—ce qui nuit sérieusement à la discipline.

Le besoin d'écurie neuves se fait grandement sentir à Fort-Saskatchewan, et j'ai déjà demandé l'autorisation d'en faire faire le bois immédiatement, vu que cela coûte moins cher en hiver.

L'année prochaine il faudra une forte somme tant pour des batîments que pour des réparations, et je crois qu'il serait beaucoup plus économique de nous procurer le montant immédiatement que de le répartir sur plusieurs années.

Nos bois de lit—planches et tréteaux—n'ont pas été remplacés par des couchettes de fer.

PHYSIQUE.

Le physique est à peu près le même que l'année dernière et ne devra guère s'améliorer, attendu que nous avons très peu d'hommes qui soient au-dessous du type le plus propre à notre service, et qu'il n'est pas désirable de prendre des hommes trop lourds. En moyenne, la taille est d'environ 5 pieds 9½ pouces, et le développement de poitrine d'environ 38¼ pouces. Le corps compte très peu d'hommes qui ne soient pas capables de faire tout le service à cheval et de résister à un service rude et suivi.

DISCIPLINE.

La discipline est à peu près la même que l'année dernière, à cela près qu'il y a encore moins d'ivrognerie. Il y a eu 36 désertions pendant l'année, soit 15 de plus que l'année dernière, mais la plupart de ces déserteurs étaient des recrues qui sont parties avant d'avoir appris leur service. Je regrette d'avoir à dire que plusieurs rengagés ont déserté presque immédiatement après s'être enrôlés de nouveau; pour au moins trois d'entre eux ce sont des femmes qui en ont été la cause. Un sous-officier d'état-major a déserté une journée après sa promotion; et jusqu'ici aucun motif n'a été allégué pour expliquer son départ, si ce n'est la raison de mauvaise

*Note.—Ceci a été rectifié aux frais de la compagnie.

santé. Il se trouvait en congé à Winnipeg et sous l'impression qu'il était menacé de la maladie de Bright.

INSTRUCTION MILITAIRE.

L'exercice a été fait à tous les postes toutes les fois que cela s'est trouvé possible. Chaque homme a passé par une période d'instruction dans le printemps. A Macleod, où il y a deux divisons, il s'est fait beaucoup d'exercice tout l'été. A Régina l'exercice n'a pas chômé, et j'ai pu garder les recrues beaucoup plus longtemps cet été avant de les verser dans d'autres divisions. L'été précédent, l'effectif n'étant pas au complet, beaucoup de recrues durent s'en aller d'ici avant d'être assez instruites pour faire leur service.

EFFETS DE PETIT ÉQUIPEMENT.

Les objets distribués à la police ont généralement été d'excellente qualité, mais la chaussure pourrait être meilleure. Les jambes des grandes bottes sont trop flasques et minces. On se plaint aussi des bottes courtes, et je crois que le prix en est trop bas pour que l'entrepreneur fournisse quelque chose de réellement bon. Cette année, les hommes de patrouille ont généralement porté des chapeaux de feutre, mais il est difficile de se procurer, à un prix raisonnable, un chapeau qui garde sa forme au mauvais temps.

SOLDE.

Je ne puis rien changer à mon rapport de l'année dernière au sujet de l'augmentation de la solde, et je prends la liberté de réitérer mes observations ici. Le plus ancien maréchal des logis chef et le maréchal des logis d'approvisionnement au chef-lieu d'état-major sont tous deux mal rétribués en comparaison des autres sous-officiers d'état-major. Je recommanderais de nouveau fortement que leur solde fût portée à $2 par jour. J'estime encore que le payeur, l'adjudant, le quartier-maître et le secrétaire du commissaire devraient toucher la haute paye, attendu que leur besogne est infiniment plus considérable et plus importante que celle des inspecteurs de service. J'espère que la solde des inspecteurs et des surintendants sera proportionnée à la durée du service. Actuellement, un inspecteur a, en entrant au service, la même solde que le plus ancien inspecteur, qui a fréquemment charge d'une circonscription ; et d'un autre côté, un surintendant, quelle que soit la durée de son service, ne peut jamais obtenir d'augmentation sous l'empire de l'acte actuellement en vigueur.

Les appointements payés au sous-commissaire sont aussi très faibles en comparaison de sa responsabilité, tandis que ceux du commissaire, qui commande un millier d'hommes montés, restent les mêmes qu'à l'époque où le corps de la police à cheval ne se composait que d'environ 300 membres. L'affluence des colons, les malles quotidiennes, les journaux et les hommes de loi ont augmenté la somme des affaires, et le surcroît de responsabilité est énorme.

J'attirerai de nouveau votre attention sur la position des vétérinaires, car bien que le plus ancien ait été fait inspecteur à $1,000, ce salaire n'est pas encore suffisant pour le vétérinaire en chef d'un corps de cette importance.

Les appointements du premier médecin ($1,400) sont également très faibles en comparaison de sa responsabilité, et ceux des médecins auxiliaires pourraient être proportionnés à la durée du service, ainsi que je le propose pour les inspecteurs.

RETENUE.

J'attirerais de nouveau votre attention sur ce que le surintendant Steele a suggéré à ce sujet, à savoir : " qu'au lieu d'ajouter la solde de bonne conduite d'un homme au montant qui lui est remis tous les mois, on gardât cette solde à la masse à titre de retenue, afin qu'à l'expiration de son temps de service il lui revienne, en dépit de lui-même, une certaine somme d'argent. Cela aurait aussi le satisfaisant effet de mettre fin aux désertions. Quinze piastres par mois suffisent amplement aux besoins d'un constable en ce pays, et, règle générale, le reste est pratiquement gaspillé, si tant est qu'il soit dépensé. Mais je recommanderais qu'il fût permis aux hommes mariés de toucher intégralement leur solde."

CAISSES D'ÉPARGNE.

Voici le relevé des montants que les hommes des différentes divisions ont déposées pendant l'année :—

A	$2,299 00
B	2,095 13
C	1,251 35
D	1,919 86
E	866 15
F	2,209 60
G	1,547 95
H	1,586 66
K	868 10
Dépôt	1,937 90
Total	$16,581 70

Les retraits se sont élevés à $21,853.39.

SUBSISTANCE.

Cette année les vivres ont été très satisfaisants, et beaucoup d'articles moins chers que jamais.

CHAUFFAGE ET ÉCLAIRAGE.

La houille, vu son abondance, est encore trop chère dans le sud ; mais elle est à très bon marché à Edmonton, où elle ne coûte que $2.40 la tonne. D'un autre côté, le bois est à un prix très raisonnable à Saskatchewan, Prince-Albert et Battleford. Dans la première de ces trois localités le bois—longueur de poêle—ne se vend que $1.80 la corde.

La consommation de combustible est très grande, à cause de la manière dont sont construits nos anciens postes ; et les frais de transport en rendent le prix excessif à Macleod.

L'éclairage électrique a été établi avec succès dans la caserne de Calgary. Je recommanderais que dans toutes les entreprises futures il fût abondamment pourvu à ce mode d'éclairage, qu'on n'a besoin d'utiliser que lorsque c'est nécessaire.

Régina a maintenant un bon mode d'éclairage, et je recommande fortement qu'il soit étendu jusqu'à la caserne, où l'on se sert d'environ 300 lampes qui sont constamment une source de danger, vu la nature inflammable d'un grand nombre de nos bâtiments.

Toutes les casernes devraient être éclairées à la lumière électrique dans le plus bref délai possible.

L'huile de charbon fournie par entreprise aux différents postes ne donne qu'une lumière très médiocre. Je considère qu'il serait plus satisfaisant de demander des soumissions pour une meilleure qualité d'huile.

CANTINES.

Il y a maintenant des cantines à Régina, Macleod, Lethbridge et Calgary, où l'on trouve qu'elles sont d'une grande commodité et économie pour les hommes. Les profits que font ces établissements réduisent les frais de subsistance, et procurent aux hommes des amusements qu'ils ne pourraient pas avoir sans cela.

Je constate que la criminalité a sensiblement diminué et qu'il y a eu moins d'infractions à la discipline aux postes où il a été établi des cantines ; ces postes n'ont rien à envier sous ce rapport à ceux qui n'ont pas de cantines.

A ce sujet, j'attirerai votre attention sur les remarques que fait dans son rapport annuel le chirurgien général Sutherland, de l'armée des Etats-Unis. Voici ce qu'il dit: "Les cas de traitement de l'alcoolisme ont été au nombre de 40·73 par 1,000 pour l'armée, contre 41·43 en 1889, et 56·68 qui fut la moyenne pendant la décade précédente. Un rapport de Niagara, N.-Y., dit qu'un changement remarquable s'est

produit dans les habitudes des hommes sous le rapport de la sobriété. Depuis l'établissement des cantines on voit rarement des signes d'ivresse et la salle de police est vide.' Presque tous les autres rapports en disent autant, et d'un autre côté le commandant de Fort Leavenworth note une augmentation dans le nombre des cas d'alcoolisme depuis que la vente de la bière dans la cantine a été interdite. La cantine a soulagé nos postes militaires d'un tiers des cas d'alcoolisme qui autrefois contribuaient à la démoralisation de l'individu, à l'infraction de la discipline, aux voies de faits, aux accidents et à la mortalité."

On ne tolère pas de vins ni de spiritueux dans nos cantines.

PRISONS.

L'ouverture de la prison de Régina nous a débarrassés d'un grand nombre de détenus dans la partie est des territoires. A Calgary, Edmonton, Battleford, Macleod et Lethbridge tous les détenus condamnés à deux ans de prison sont encore enfermés dans les corps de garde de la police.

Je suggérerais que les prisons de Régina et de Prince-Albert fussent utilisées pour la détention de tous les individus condamnés à un emprisonnement de moins de deux ans.

CHEMINS ET PONTS.

Il n'a pas encore été fait d'améliorations aux abords du pont de Lethbridge, de sorte que le pont lui-même est presque inutile. D'autres ponts de la contrée en dehors de la zone de chemin de fer sont en mauvais état, notamment celui de la rivière Bataille, sur l'ancienne route d'Edmonton, qui est positivement dangereux. Le fait que l'on a cessé de faire de longs trajets sur un grand nombre des vieilles routes depuis qu'on peut prendre le chemin de fer, fera que ces routes seront naturellement négligées, à moins qu'il ne soit pris des dispositions particulières pour leur entretien.

Il a été construit un pont sur la rivière du Vieux à Macleod, mais les autres endroits mentionnés dans mon rapport de l'année dernière n'en ont pas encore.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Nos moyens de combattre le feu ne sont pas encore aussi bons qu'ils devraient l'être, et notre meilleure protection réside dans une constante surveillance. Par les temps froids, nos petites pompes à bras gèlent invariablement, et nous ne pouvons compter que sur des extincteurs Babcocks et des seaux à incendie, qui font l'affaire si on les met en œuvre aussitôt que le feu prend. Le feu n'a fait que très peu de dégâts cette année.

TÉLÉPHONES ET TÉLÉGRAPHES.

Ces services sont dans le même état que l'année dernière, et je pense encore qu'ils devraient être étendus à tous les postes détachés.

ÉQUIPEMENT.

Notre équipement est suffisant, et nous sommes prêts à marcher n'importe quand.

FEUX DE PRAIRIE.

Nous perfectionnons encore notre mode de suppression des feux de prairie, et cette année, nous avons augmenté le nombre des hommes envoyés en service spécial pour les surveiller. Leurs efforts ont été couronnés de beaucoup de succès dans la poursuite des délinquants, mais la loi est pratiquement lettre morte, attendu que l'amende infligée par les magistrats civils est si légère (environ $2 en moyenne) que cette peine empêche très peu de gens d'allumer un feu si leur égoïsme y trouve son compte. Il y a eu cette année des incendies très désastreux, et il y en aura tant que l'ordonnance n'aura pas été modifiée. L'amende, en cas de préméditation, devrait être d'au moins $100, et, dans les circonstances aggravantes, être suivie d'emprisonnement. La grande difficulté contre laquelle nous avons à lutter pour établir la culpabilité des délinquants (ce qui, du reste, ne les effraie pas beaucoup, vu l'insignifiance de l'amende), est celle de trouver des témoins: à moins qu'ils n'aient eux-

mêmes éprouvés des pertes, peu de colons se soucient de s'en mêler. C'est à cause de cela que nous ignorons encore l'origine d'un feu de prairie qui a coûté la vie à la femme d'un colon et à ses deux enfants.

La Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique a fait tracer à la charrue un bon nombre de coupe-feu, cette année, et les incendies ordinairement allumés par les locomotives ont été bien moins fréquents. Le surintendant général (W. Whyte), et tous ses employés, aussi bien que le surintendant général Barclay, du chemin de Galt, avec ses employés, sont bien déterminés, en tant que cela les touche, à mettre un terme aux feux de prairie.

ASSISTANCE PRÊTÉE AUX COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

La police a surveillé de près les hommes employés à la construction des chemins de fer de Calgary et Macleod, et elle a aidé par tous les moyens les entrepreneurs à faire observer la loi de tempérance dans leurs campements. Plusieurs individus ont été arrêtés pour avoir illégalement quitté l'ouvrage, mais en somme l'ordre a régné tout le temps. Il y avait un officier à la tête des constables chargés de surveiller les travailleurs.

Aucune assistance particulière n'a été prêtée aux compagnies de chemins de fer en exploitation, attendu qu'il n'en a pas été demandé ou qu'il n'en était pas besoin.

ÉLEVAGE.

La saison a été particulièrement bonne pour l'élevage ; le croît des bêtes bovines, des chevaux et des moutons—surtout des premières et des derniers—a été exceptionnel, et, à ma connaissance, il y a eu peu ou pas d'anthrax. MM. McHugh Frères, qui font l'élevage près de la réserve des Pieds Noirs, ont pertu un certain nombre de poulains par suite d'une maladie offrant tous les symptômes de l'anthrax, mais c'est à peu près tout ce qu'il y a eu.

Les loups ont fait des ravages considérables, surtout dans les Buttes-du-Porc-Epic et dans le voisinage des premiers gradins des montagnes Rocheuses. Dans les Buttes-du-Porc-Epic, M. Cross a perdu environ 20 poulains, et il y a été vu jusqu'à 18 loups dans une seule bande. Bon nombre de loups ont été forcés par les chiens, mais grâce à l'inaccessibilité du pays ils se reproduisent plus vite qu'ils ne peuvent être tués. Le cri presque universel est que le gouvernement devrait mettre leur tête à prix. Je crois que si les éleveurs s'entendaient pour agir en commun, en même temps que le gouvernement offrirait une prime, le pays serait bientôt débarrassé de ce fléau.

L'année prochaine j'espère de voir une grande amélioration dans les chevaux offerts en vente, vu qu'un grand nombre de poulains descendant d'étalons importés auront alors quatre ans. Il est de ces poulains qui donnent de très belles espérances.

Beaucoup de chevaux ont été vendus dant le Manitoba, et un grand nombre de bêtes bovines et de moutons l'ont été en dehors du pays—la plupart des premières ayant été expédiées en Angleterre et les derniers à la Colombie anglaise. Le commerce des viandes abattues expédiées à la Colombie anglaise se développe rapidement, et plusieurs maisons se préparent à le faire sur une grande échelle l'année prochaine ; une compagnie est à construire à Calgary un grand bâtiment-glacière pour l'emmagasinage de ces viandes.

Comme d'ordinaire les Sauvages ont tué du bétail, et il en est qui ont été pincés avec du bœuf en leur possession, mais on ne sait pas encore si les animaux étaient morts tout seuls où s'il avaient été abattus.

COLONISATION.

Les énormes récoltes que les colons ont eues par tout les territoires—à la seule exception de Battleford, où très peu d'ensemencement avait été fait—ont produit le plus encourageant effet, et les amis de beaucoup d'entre eux se préparent à venir les rejoindre l'année prochaine. Une grande étendue de terre a déjà été prise cette année, et beaucoup de nouveaux colons ont pas mal de travaux préparatoires de faits

pour l'année prochaine. La masse des nouvaux venus s'étant dirigée sur Edmonton, je prends la liberté de vous renvoyer au rapport du surintendant Griesbach, qui traite à fond de cette immigration. A mon avis, cette contrée est à peu près la meilleure partie des territoires pour le petit cultivateur, et avec du bois, du foin, de la houille en abondance, un bon sol et un beau climat, joints à d'assez bonnes opérations minières en automne, je ne vois pas pourquoi ses progrés ne seraient pas rapides. La région au nord-ouest de Saltcoats a probablement obtenu le plus gros contingent de colons ensuite, et comme c'est une belle contrée tant pour l'élevage que pour la culture, elle devrait se coloniser très vite. La plupart de ces colons sont des cultivateurs d'expérience, qui ont déjà passé par toutes les phases de la vie de pionnier, et qui, par conséquent, ne sont pas exposés aux erreurs commises par les novices. Bon nombre d'Allemands venus cette année se sont mis à l'œuvre sans retard, et plusieurs d'entre eux ont récolté assez de grain et de pommes de terre pour leur hiver.

La colonie mormonne de la Coulée de Lee fait de rapides progrès; elle se prépare à irriguer ses terres et est à construire un moulin à farine. Sa récolte a été très belle cette année, et elle a réduit les prix de moitié depuis ses débuts. Les mormons ont l'air de vivre suivant la loi; ce sont des gens laborieux et sobres.

Les métis sont généralement plus en moyens que d'habitude, et, à l'exception d'un petit nombre de personnes âgées, devraient pouvoir se passer d'aide cet hiver. Le surintendant Cotton rapporte qu'à Cumberland quelques-uns d'entre eux, qui ont renoncé au traité, sont dans un grand denûment ; mais comme leur traité ne leur donnait que $5 par tête avec un peu de quoi manger à l'époque des paiements, je ne vois pas pourquoi ils seraient plus mal qu'avant. Les rats musqués, les poules de prairie et les lièvres sont en assez grande abondance cette année, et cette population ne devrait pas avoir de difficulté à vivre, pourvu qu'elle compte sur elle-même. Si elle attend que l'Etat lui vienne en aide, elle se trouvera dans la gêne, mais autrement. non. S'il faut lui porter secours, je recommanderais que ce secours fût distribué par la police, vu qu'elle connaît ceux qui sont réellement dans le besoin mieux même que les prêtres ou les ministres des différentes confessions.

A tout prendre la perspective de la colonisation en général n'a jamais été aussi brillante qu'aujourd'hui.

CHASSE ET PÊCHE.

Il y a plus de poules de prairie que jamais ; les lièvres sont en assez grande abondance dans la plupart des districts et très rares dans quelques-uns. Il y avait beaucoup de daims à l'automne, mais à cause de la neige tombée de bonne heure les chasseurs ont pu les suivre à la trace, de sorte qu'il en a été tué un grand nombre. Un éclaireur de la police en a abattu 7 dans une journée. Les ours abondent dans certaines localités, et je regrette d'avoir à dire que le nombre des loups augmente beaucoup dans l'ouest. Les rats musqués augmentent rapidement, et quand nous aurons eu un autre été pluvieux, et que les nombreux lacs desséchés depuis quelques annés seront pleins d'eau, il y en aura autant que jamais. Ce sera un immense avantage, non seulement pour les Indiens et les Métis, mais aussi pour beaucoup de colons. Les premiers mangent le rat et vendent sa peau, de sorte que la nourriture ne leur manque pas quand la saison est bonne.

Maintenant que le département des pêcheries a sérieusement pris sous sa protection notre industrie de la pêche dans le Nord-Ouest, et nommé des agents locaux pour s'en occuper, le produit de nos pêcheries ne tardera pas à s'accroître dans de grandes proportions. Toutefois, le doré n'est pas assez protégé, attendu qu'indubitablement il fraye longtemps après l'expiration du temps pendant lequel la pêche de ce poisson est défendue.

ARBORICULTURE.

Nous plantons toujours des arbres, mais les seules espèces qui paraissent bien venir ici sont les érables du pays ; ceux de ces arbres qui ont été transplantés des ravins du voisinage, comme ceux qui sont venus de la semence, vont assez bien. Ceux qui sont de quelque manière abrités des vents poussent très vite. A Calgary

et à Lethbridge, où il a été planté un lot d'arbres venant de l'est, le vent est particulièrement fatigant; ces arbres ont fait peu de progrès, et la plupart, je pense, mourront cet hiver.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

L'effectif du corps est resté légèrement au-dessous du complet pendant la dernière année, mais le service de la police n'en a pas moins été bien fait. C'est ce que démontre d'une façon concluante, je crois, presque complète absence de crime dans les territoires et la prompte arrestation et conviction des délinquants.

La conduite des constables pendant l'année a été de nouveau excellente, et j'ai reçu le cordial appui de presque tous les officiers de mon commandement.

Modifications opérées dans l'effectif du corps, par ordres généraux, du 30 novembre 1890 au 1er décembre 1891:

Hommes.

Engagés	220
Rengagés sans avoir de fait quitté le corps	141
" après " "	32
Rentrés après avoir déserté	2
Dégagés à prix d'argent	36
" en réforme	12
" à l'expiration de leur temps de service	86
Déserteurs	36
Expulsés	14
Décédés	6

Chevaux.

De remonte	99
Réformés et vendus	83
Morts	18
Abattus	11

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. W. HERCHMER,

Commissaire.

ANNEXE A.

RAPPOPT ANNUEL DU SURINTENDANT JOHN COTTON, COMMANDANT LA DIVISION F, 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
PRINCE-ALBERT, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant pour l'exercice expiré ce jour.

POPULATION INDIENNE.

Il m'est très agréable de pouvoir dire que les Sauvages des différentes réserves de cette circonscription ont été paisibles et se sont bien conduits pendant l'année; nous n'avons pas été une seule fois appelés à prêter main-forte à l'agent du département des affaires indiennes.

Je suis informé que sur quelques-unes des réserves les Sauvages sont venus à bout de récolter assez de grain pour s'entretenir de farine l'hiver prochain.

Des escortes ont été fournies aux agents chargés de payer leur rente aux Sauvages, et la paix n'a été troublée d'aucune manière.

POPULATION MÉTISSE.

Il est difficile d'exposer d'avance dans quel état se trouveront les métis l'hiver prochain. Nul doute que ceux d'entre eux qui ont été assez prévoyants pour ensemencer de la terre seront plus à l'aise qu'ils ne l'ont été depuis des années. Il ne faut pas s'imaginer, toutefois, que la majorité des Métis ait eu ce soin. Leur nature nomade l'emporte sur tout. Beaucoup d'entre eux ramassent, pendant l'été, des ossements de bisons qu'ils vendent un prix assez rémunératif aux stations du chemin de fer canadien du Pacifique. Dans l'automne il y a moyen d'assez bien vivre du gibier que fournit le pays, et un grand nombre de nos Métis sont d'habiles chasseurs; et puis, en hiver, ils ont la pêche sur laquelle se rabattre. Cependant, en tenant compte de tout cela, il y a encore un grand nombre de familles trop pauvres pour se tirer d'affaire de quelque manière que ce soit.

Dans le métis ordinaire la nature du sauvage prédomine largement, et il ne faut pas s'attendre qu'il puisse, à volonté, se transformer en cultivateur. Comme rouliers ils étaient disposés à travailler et pouvaient le faire; la construction d'un chemin de fer les a privés de ce moyen de gagner leur vie. La prévoyance n'est pas dans leur nature, et il n'y a pas de doute qu'avant que l'hiver soit à moitié écoulé il se présentera un grand nombre de cas de dénûment absolu dignes de la pitié du gouvernement, surtout dans la circonscription de Cumberland, où, malheureusement, un grand nombre de familles ont, il y a quelques années, obtenu la permission de renoncer au traité fait avec les Sauvages et dans les conditions duquel elles avaient précédemment vécu. Par cette renonciation elles obtinrent des certificats de terres et s'émancipèrent du gouvernement, à la charge duquel elles avaient été jusque-là. Que des trafiquants sans principes aient profité de cette distribution de certificats de terre je n'en doute pas, mais les malheureux métis, poussés par ces mêmes trafiquants, ne s'en trouvent pas moins dans une triste position, et il se peut que pendant des années à venir le gouvernement soit forcé de leur venir en aide tous les ans. Cette aide, toutefois, peut toujours être donnée sous forme d'ouvrage, que les métis veulent bien faire.

Le mode d'opération consistant à exiger de l'ouvrage en retour de l'aide accordée a été essayé avec des résultats très satisfaisants en ces dernières années. L'hiver passé il a été distribué des secours au montant de $1,350, pour lequel nous avons eu 432½ cordes de bois et fait fendre 416 cordes de bois de chauffage prêtes pour la comsommation.

CRIMINALITÉ.

Il n'a pas été commis de crimes graves dans cette circonscription, ce que vous pourrez voir par le relevé ci-joint.

LOI DE TEMPÉRANCE.

Je n'ai pas besoin de vous rappeler que ce sujet a soulevé beaucoup de discussion en ces dernières années Mais on peut dire que la question est maintenant réglée, attendu que les modifications récemment apportées à l'Acte des territoires du Nord-Ouest la mettent entre les mains de l'Assemblée législative pour qu'elle en décide. Il y a lieu de croire que la prohibition sera remplacée par une loi à l'effet d'autoriser la vente des boissons fortes.

SERVICE DE PATROUILE.

Le service de patrouille du district a été régulièrement fait. A mesure qu'une patrouille rentrait à la caserne une autre en sortait. Il y avait ainsi constamment une patrouille volante en campagne, et ce en sus du service systématique de patrouille fait par les postes détachés permanents.

Je puis affirmer sans crainte que jamais dans l'histoire de police de Prince-Albert la surveillance du pays n'a reçu une plus grande attention que pendant l'année dernière.

INSTRUCTION MILITAIRE.

Aussitôt que le temps le permit les exercices du printemps commencèrent, pour se continneur jusqu'à ce que chaque membre de la police eut fait son cours complet. Les manœuvres une fois finies tout le monde passa par un cours de tir à la cible. Certains tireurs ont très bien réussi, entre autres le maréchal des logis Bailey, qui a fait 305 points sur un total possible de 360.

Plusieurs membres de la division ont pris part aux concours de la Société provinciale de tir de la Saskatchewan, et ont remporté des prix de conséquence.

La division a entré dans la ligue de tir du Nord-Ouest un groupe de 5 tireurs qui a conquis la première place et gagné la coupe mise au concours.

La division s'est elle-même formée en une association de tir et a souscrit la somme de $100 en prix, outre lesquels plusieurs prix spéciaux lui sont venus du dehors. Il y a eu cinq parties de tir, et chacun a porté un vif intérêt au concours.

Le tir devrait recevoir quelque encouragement officiel. Je suggérerais respectivement qu'une subvention d'au moins $50 fût accordée tous les ans à chaque division, pour être distribuée en prix d'après les résultats du tir annuel.

CONDUITE.

Je suis fier d'attester le fait que la conduite des hommes a été des plus exemplaires. Je n'ai à faire rapport d'aucune accusation grave, et l'ivrognerie est chose inconnue.

DÉSERTIONS.

Il n'y a pas eu de désertions dans cette division.

SANTÉ.

Il ne s'est pas produit de décès, et la santé générale n'a rien laissé à désirer.

Je ferai observer encore une fois que nous n'avons pas d'infirmerie comme il en faudrait une ici; en cas d'épidémie sérieuse il s'en suivrait nécessairement un grand inconvénient. J'espère que dans le cours de la prochaine année il sera pris des mesures pour subvenir à ce besoin. J'attirerai l'attention sur le rapport du premier médecin, pour l'année dernière, lequel contient ce qui suit: "La construction d'un petit hôpital pouvant contenir au moins 10 lits ne devrait pas être différée, attendu que dans les conditions actuelles s'il se déclarait quelque épidémie ou maladie épidémique contagieuse—dont ce poste a été jusqu'ici si heureusement exempt—il s'en suivrait de graves conséquences."

SUBSISTANCE.

En somme, les approvisionnements fournis sont d'excellente qualité, bien que, selon moi nous devrions avoir de meilleur thé et de meilleur café. Il faut se rappeler que dans le Nord-Ouest le thé occupe une place très importante dans l'alimentation.

Je pense que des cuisiniers expérimentés devraient être employés à chaque poste; ce serait le moyen de mettre à profit tout ce qui nous est alloué pour la subsistance, et de supprimer beaucoup de gaspillage qui se fera toujours tant qu'on ne changera pas de méthode.

EFFETS DE PETIT ÉQUIPEMENT ET D'HABILLEMENT.

La qualité des effets de petit équipement et d'habillement fournis est très bonne, mais je suis toujours d'avis que pour beaucoup de ces effets il faudrait changer le modèle—sans qu'il en coûtat rien à l'Etat. Voici ce que je disais à ce sujet dans mon rapport de l'année dernière: "Je désirerais renouveler ma recommandation en faveur d'un uniforme de couleur peu voyante, pour le service de prairie. Une blouse Norfolk (avec beaucoup de poches) faite de quelque étoffe cordée, légère et souple, avec un pantalon de même étoffe, conviendrait admirablement, je pense, à notre genre de service."

Je suggérerais aussi une distribution gratuite de vareuses. Une vareuse durerait 5 ans.

CONGÉS DE LIBÉRATION ET RENGAGEMENTS.

Pendant l'année 7 hommes de cette division ont quitté le corps, tandis que 16 se sont rengagés.

Je reproduis ce qui suit de mon rapport de l'année dernière:—

"J'espère fermement qu'il pourra bientôt être autorisé et adopté quelque mesure donnant sans réserve à tous les officiers et les constables le droit de se dégager à prix d'argent, en donnant, disons, six ou sept semaines d'avis."

FOURRAGE.

Le foin et l'avoine sont de qualité exceptionnellement bonne et nous ont été fournis à des prix très raisonnables—le foin n'ayant coûté que $5.75 la tonne, et l'avoine environ 30 centins le boisseau.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie et le harnachement sont en bon état. Il sera besoin de plusieurs menus articles pendant l'année.

VOITURES.

Avec un léger wagon à ressorts et deux barouches de plus, les voitures que nous avons suffiront pour un an encore.

EPARGNE.

La somme de $2,209.60 a été déposée à la caisse d'épargne de l'Etat pendant l'année.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Pour nous préserver, autant que possible, des pertes résultant d'incendies accidentels, nous avons ici une bonne pompe à bras et un certain nombre d'extincteurs Babcock toujours tenus en parfait état. Nous avons souvent des appels d'incendie, et il a été rédigé des règlements donnant de minutieuses instructions sur ce que doit faire chaque membre de la division lorsque sonne le "tocsin." Chaque homme a son poste et sait ce qu'on attend de lui.

Deux minutes après le tocsin sonné un jet d'eau a pu être dirigé vers le théâtre d'un incendie supposé.

Nous avons deux puits dans la caserne—l'un dans le voisinage du corps de garde, et l'autre à l'est des chambres de troupe. Il y a, en correspondance avec ce dernier, un réservoir d'alimentation pouvant contenir un gros volume d'eau. On le tient toujours plein. Toutefois, l'abondance des deux puits est restreinte. C'est

pourquoi je recommanderais qu'un puits réellement bon fût creusé sur quelque point dominant, à une distance suffisante des écuries et des autres bâtiments extérieurs pour que son eau ne soit pas souillée par les infiltrations d'ordure. Cela non seulement donnerait un bon approvisionnement d'eau en cas d'incendie, mais procurerait aussi de l'eau potable au poste. Actuellement, c'est à la rivière qu'il faut aller chercher notre eau.

CHEVAUX.

Les chevaux de cette division sont en bon état. On en a eu bien soin, mais je ne puis pas dire que ce soient des bêtes comme il nous en faudrait.

Je n'ai aucun doute que dans l'origine un grand nombre d'entre eux ont coûté comparativement peu à l'Etat, mais je doute fort que des chevaux médiocres soient bon marché à quelque prix que ce soit.

Nous avons maintenant, dans cette division, 26 chevaux de selle et 23 chevaux de trait. Pendant l'année 9 chevaux ont été réformés; ils ne valaient absolument rien pour notre service.

Parmi les chevaux de selle et de trait mentionnés plus haut il y en a plusieurs que, j'en suis convaincu, vous réformerez après les avoir examinés. A tout prendre, je n'ai jamais vu une division si mal pourvue de chevaux que celle-ci.

Lorsque le sous-commissaire fit sa récente inspection il dit que selon lui, bien que les chevaux fussent en bonne condition, c'était les plus vilaines bêtes qu'il eut encore vues dans le corps. Je partage entièrement cet avis.

MUSIQUE.

Il fut un temps où cette division avait un bon corps de musique, mais ce dernier s'est désorganisé par le fait que les meilleurs musiciens ont été envoyés à Régina. Je n'ai aucun doute que ce sont les exigences du service qui ont rendu ces changements nécessaires.

J'ai renoncé à tout espoir de maintenir une musique dans ma division. Les instruments ont été versés au magasin. Ces instruments sont la propriété de la division, et comme nous ne pouvons plus espérer de pouvoir les utiliser je crois qu il serait à propos de les offrir en vente aux enchères publiques, et d'appliquer l'argent provenant de cette vente au profit de la salle de récréation.

RÉCOLTE.

La récolte, cette année, a été des plus abondantes. Le blé et l'avoine sont d'une qualité exceptionnellement bonne.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

La prospérité générale de ce district se manifeste de toute part, surtout dans la ville de Prince-Albert, où les autorités municipales ont dépensé une somme très considérable.

La ville peut se vanter d'avoir de bons services téléphoniques et d'éclairage électrique.

Le tableau suivant fait voir la répartition moyenne pour l'été:—

Poste.	Officiers.	Sous-off.	Constables.	Total.	Nombre total de chevaux.
Prince-Albert	3	11	42	56	36
Batoche	....	1	4	5	6
Saskatoon	....	1	3	4	3
Lac aux Canards	....	1	1	2	3
Patrouille	....	1	4	5	4
Totaux	3	15	54	72	52

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
J. COTTON,
Surintendant, commandant la division F.

Au commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE B.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT J. H. McILLREE, COMMANDANT LA DIVISION E, 1891.

DIVISION E DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
CALGARY, décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 novembre dernier.

SITUATION GÉNÉRALE DE LA CIRCONSCRIPTION.

Règle générale, cette circonscription a prospéré pendant l'année. Je n'ai pas encore reçu de liste des nouveaux colons, mais le nombre en a été assez grand, bien que, dans une large mesure, les nouveaux venus soient allés au nord dans les districts de Red-Deer et d'Edmonton. Le dernier hiver a été doux, avec peu de neige, et par conséquent favorable au bétail, dont le croît a été très considérable. La pluie a été rare dans le printemps, mais plus tard il en est tombé assez pour assurer de bonnes récoltes. Une couple de violents orages accompagnés de grêle ont fait beaucoup de dégâts dans certaines parties de la circonscription.

Calgary continue à grandir et à prospérer; il a été bâti plusieurs pâtés de maisons neuves en pierre; l'établissement pour la distribution des eaux fonctionne, de même que les égouts; le service d'éclairage à l'électricité a été beaucoup étendu; le téléphone est en usage partout; il a été établi une petite fonderie, et l'on doit, je crois, construire sous peu un moulin à farine. L'un des principaux besoins de Calgary est un bon hôpital, le bâtiment provisoire actuel étant tout à fait insuffisant pour la ville et la contrée environnante.

Il y a des mines de houille en exploitation à Anthracite et à Canmore, d'où de grandes quantités de beau charbon sont dirigées sur beaucoup de points. Les mines du creek de la Butte du Genou, de la branche sud du creek aux Moutons, de la rivière Haute et de la réserve des Pieds-Noirs, sont exploitées sur une échelle restreinte—cette dernière par les Sauvages. Toutes ces mines donnent de la houille de bonne qualité et n'attendent que des capitaux pour se développer. On projette de construire un chemin de fer jusqu'à la mine du creek de la Butte du Genou. Un grand nombre de touristes ont visité le parc national, dont les chemins, routes et sentiers de montagne ont été améliorés. Le chemin de fer de Calgary à Edmonton a été achevé; le prolongement sud a été commencé le 1er août, le dressement de la plateforme fini jusqu'à moins de huit milles de Macleod et la voie posée jusqu'au creek aux Maringouins—distance d'environ 50 milles de Calgary.

CRIMINALITÉ.

Je n'ai rien à consigner qui soit d'une nature bien sérieuse. Les délits les plus graves ont été des vols commis de jour et avec effraction, des vols simples, et l'abattage de bestiaux. Autant que j'ai pu en juger, il s'en faut que les vols de chevaux aient été aussi fréquents que par les années passées. Il y a eu du bétail de tué, mais pas beaucoup. Ainsi que je l'ai déjà dit dans un précédent rapport, le besoin d'un bon agent de police secrète se fait beaucoup sentir. Nos hommes font le service en détachement du mieux qu'ils peuvent, mais leurs mouvements sont toujours connus, ce qui paralyse leurs efforts.

Je pense que l'Association des éleveurs (*Stock Association*) serait disposée à payer une partie des appointements d'un pareil agent.

Le délit de vente de boissons aux Sauvages se commet encore très souvent. La boisson leur est ordinairement vendue sous forme d'eau de Cologne ou de bière droguée. Plusieurs métis et sauvages et un blanc ont été convaincus de ce délit.

Plus de 100 détenus ont été renfermés dans la salle de police dans le cours des douze derniers mois.

De ce nombre, 37 ont purgé diverses sentences; 10 ont été envoyés au pénitencier; 2 aliénés ont aussi été envoyés au pénitencier, et un détenu à la prison de Régina. Quelques-uns des autres ont été mis à l'amende et le reste acquitté. Il a été instruit 180 affaires, dont l'état ci-joint, approximativement classifié, donne:—

Personnes tenant des maisons de débauche, et personnel et habitués de ces maisons	41
Abattage de bétail	1
Vol à main armée	1
Infractions aux lois de tempérance	25
Usage illégal de poison	2
Vagabondage	6
Parjure	1
Recel d'effets volés	2
Vol simple	18
Vol de nuit avec effraction dans une maison habitée	3
Infractions aux ordonnances concernant les maîtres et serviteurs	16
Infractions à l'Acte du revenu de l'intérieur	2
Vol de chevaux	2
Cruauté exercée sur des animaux	1
Ivresse et tapage	6
Détournement de fonds	2
Incendie	1
Tentative de vol de nuit avec effraction dans une maison habitée	1
Pointage d'arme à feu sur quelqu'un	1
Menace de tirer une arme à feu	1
Infractions aux règlements du parc national	8
Caution de ne pas troubler la paix publique	1

Plusieurs causes de moindre importance ont été réglées par les parties sans l'intervention du tribunal.

POSTES DÉTACHÉS ET PATROUILLES.

Nous avons des postes détachés à Morley, à Canmore, à Banff, à Anthracite, au bras nord du creek aux Moutons, à l'école d'industrie, à Gleichen, au bras nord de la Coulée des Poissons et près du passage d'eau de la rivière Haute—ce dernier ayant été transféré de Pekisko. Ces postes avancés font continuellement la patrouille dans leurs arrondissements respectifs, vont voir les colons, examinent et règlent les différends autant qu'il est en leur pouvoir de le faire, et font les services de police en général.

Des patrouilles tant d'une journée que d'une plus longue durée, ont fréquemment été envoyées de Calgary; les réserves indiennes ont été souvent visitées, et la circonscription a été battue en tous sens soit par des membres des postes détachés fixes, soit par des patrouilles volantes. Chaque fois qu'une patrouille rencontre des sauvages, elle s'assure s'ils ont des permis ou non. S'il n'en ont pas elle les renvoie immédiatement à leur réserve.

Je recommanderais la construction de bâtiments pour le service des détachements sur quelque point de la rivière Haute, ainsi qu'à Gleichen, Canmore et Anthracite. A chacun de ces endroits il faut payer loyer pour nos logements, et le total s'en élève à une somme considérable dans le cours d'un an. Le nombre de milles parcourus par les chevaux de la division s'est élevé à 174,226.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

A la demande de l'agent du département chez les Sarcis je ne laisse aucun de ces derniers camper près de Calgary. S'ils n'ont pas de permis on les force de s'en aller.

S'ils ne le font pas on les arrête, et ils sont traités comme vagabonds. Ainsi des Pieds-Noirs. Une escorte a assisté aux paiements de la rente des sauvages à la réserve des Pieds-Noirs. Les membres du détachement de Gleichen surveillent constamment la réserve des Pieds-Noirs, et prêtent main-forte à l'agent chaque fois qu'il en est besoin.

ASSISTANCE PRÊTÉE AUX COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

Pendant la construction du chemin de fer de Calgary à Edmonton un officier s'est constamment tenu sur les lieux avec un détachement ; chaque partie des travaux a été visitée tous les jours, et il n'y a eu aucun désordre grave. Les travaux de cette ligne se trouvèrent pratiquement finis en juillet, époque à laquelle le détachement fut envoyé au prolongement sud du chemin de fer, où il continua son service jusqu'à ce que la ligne eut atteint le creek aux Maringouns, alors qu'il fut remplacé par un officier et des hommes de la division du surintendant Steele. Il y avait beaucoup de monde employé à ces travaux de construction. A l'exception de cas ordinaires de désertion d'emploi, il y a eu absence marquée de délits, grâce, dans une grande mesure, à la constante vigilance exercée par le détachement de service.

INSTRUCTION MILITAIRE, TIR À LA CIBLE, ETC.

Pendant l'hiver on a fait faire, autant que possible, aux membres de la division un cour complet de dressage, de maniement des armes et d'exercice des feux. Au printemps et dans l'été il y eut des exercices à cheval et à pied. A peu d'exceptions près, les membres de la division ont aussi passé par un cours complet de tir du mousqueton et du revolver, tant à pied qu'à cheval. Toutes les semaines il y a appel général et exercice à pied.

RECRUTEMENT.

Il s'est présenté à l'engagement bon nombre d'hommes, dont beaucoup ont été refusés parce qu'ils n'offraient pas les conditions physiques voulues. La plupart des recrues ont été envoyées à Régina pour y être dressées au service, et j'en ai gardé quelques-unes ici.

PHYSIQUE ET SANTÉ.

En général les hommes de la division sont doués d'un très bon physique, et leur santé a été excellente. Il n'y a pas eu de cas de fièvre graves depuis mon dernier rrpport. Le constable Reading—n° de matricule 2086—a trouvé la mort dans un bien déplorable accident, le 14 décembre 1890. Il était à exercer un cheval, lorsque ce dernier roula sur lui dans la rue. Il succomba au bout de 24 heures, sans avoir jamais repris connaissance. L'examen après décès fit voir qu'il avait l'épine dorsale luxée à trois endroits. Nous l'avons tous regretté. C'était notre meilleur joueur de criket et un homme sûr. J'ai aussi le pénible devoir de dire que le constable Byron —n° 2060—et le constable Harris—n° 1710—se sont suicidés, tous deux à coups de revolver. Plusieurs membres du corps ont été envoyés d'autres postes à Banff pour y être soignés, et toujours avec succès.

EFFETS DE PETIT ÉQUIPEMENT ET D'HABILLEMENT.

Les seuls effets d'habillement au sujet desquels j'aie reçu des plaintes sont les souliers d'écurie. Ces souliers sont certainement de mauvais cuir et ne durent pas longtemps. Les autres effets de petit équipement paraissent être de qualité généralement bonne. Le nouveau chapeau de prairie est en service et paraît être satisfaisant. Les petits équipements sont assez au complet pour la plupart, mais quelques menus articles, tels que les patiences, sont rares.

ARMES ET FOURNIMENT.

Un grand nombre des Winchester du modèle 1876, dont la division est armée, sont fort usés, de sorte qu'il faut en envoyer beaucoup au chef-lieu d'état-major pour les faire réparer. Plusieurs de ces armes sont plus ou moins chambrées, et leurs visières ne sont pas justes. Les révolvers sont en bon état et sont une bonne arme.

CHASSE.

La saison a été favorable à la reproduction du gibier de plume; et lorsque le temps de la chasse est arrivé il y avait du gibier en très grande abondance, mais il s'en est fait un massacre immense. Le nombre de ceux qui font la chasse augmente tous les ans, et du train qu'on y va le gibier sera très rare par-ici dans quelques années, à moins qu'il ne soit pris des mesures plus strictes pour le protéger. Nombre de gens viennent chasser dans le pays, et de grandes quantités de gibier sont emportées hors des territoires en dépit de l'ordonnance qui défend de le faire. Par exemple, un parti de chasseurs a emporté treize sacs de poules de prairie de Morley à la Colombie anglaise. Aujourd'hui, au Manitoba, tous ceux qui ne résident pas dans la province et qui veulent chasser sont obligés de payer, je crois, $25 pour avoir un permis, tandis que dans la Colombie anglaise le même permis de chasse coûte $50. Je crois qu'il serait temps que les territoires prissent des mesures analogues. Il se fait pas mal d'agitation parmi les clubs de protection du gibier dans différentes parties du pays, pour arriver à faire prohiber entièrement la vente du gibier, particulièrement des poules de prairie.

A mon avis c'est une chose difficile, et peut-être pas tout à fait juste, que de prohiber entièrement la vente des poules de prairie et autres oiseaux de même espèce; mais je crois que la saison de vente devrait être courte—disons dans les mois de septembre et d'octobre—et qu'il ne devrait pas être permis d'offrir du gibier en vente ni d'en vendre avant le deuxième jour du commencement de la saison pendant laquelle la chasse est permise. Je suggérerais aussi que la saison pendant laquelle la chasse est défendue embrassât un espace de temps beaucoup plus long que la période actuelle, et qu'il ne fût pas permis de colporter de gibier par les rues, mais que ce gibier fût vendu seulement par des personnes patentées à cet effet; qu'il fût édicté de sévères règlements pour la protection du gibier pendant la saison où la chasse est défendue, aussi bien que pour celle des œufs et des petits des oiseaux sauvages, et que chaque constable fût autorisé à jouer le rôle de garde-chasse et de garde-pêche. Il y a plusieurs années que je suis dans les territoires, où j'ai observé de près le gibier, et je puis dire qu'à moins que des modes de protection très différents ne soient immédiatement établis et mis en pratique il n'y aura bientôt plus de gibier dans le pays, sauf dans ses parties isolées. Le nombre des coqs de bruyère et des lièvres a grandement augmenté, mais on les tue par centaines pour le marché. Les oiseaux aquatiques ont été rares, parce que presque tous les lacs et les fondrières se sont desséchés. Il y a très peu de gros gibier dans ce district, sauf dans les montagnes, et nulle part il n'est en abondance ni facile d'arriver jusqu'à lui. Les quelques cerfs qui fréquentent les collines antérieures sont exterminés tous les ans par les Assiniboines. Les Sauvages disent que dans cinq ans il n'y aura plus de castor. Le nombre des loups-cerviers va en augmentant, et les blaireaux sont en grande abondance. Il serait très à propos que le gouvernement ajoutât une grande étendue de pays au parc national, à titre de réserve pour le gros gibier, et que ce territoire fût strictement interdit aux chasseurs, comme l'est le Yellowstone Park des Etats-Unis. Dans ce dernier parc il y a un gros troupeau de bisons, quantité d'élans et un grand nombre d'antilopes, d'orignaux, de cerfs et de mouflons. Ces animaux ont trouvé une retraite sûre dans le parc; ils s'y reproduisent en paix et sont une source de grande curiosité pour les nombreux touristes, tandis que la surabondance de ce gibier procure des émotions à beaucoup de chasseurs lorsqu'il s'aventure au delà des limites du parc.

Le poisson aussi disparaît rapidement. Il n'y a réellement pas de législation à ce sujet pour les territoires; chacun prend ce qui lui plaît. Les sauvages, les métis et même des blancs construisent des pièges à poisson et dépeuplent des cours d'eau entiers. On se sert aussi de filets, et l'on a recours à d'autres méthodes de braconnage et manières illégales de prendre du poisson. Nombre de saumoneaux sont offerts en vente. De tout cela il résulte qu'il s'en faut qu'il y ait du poisson comme autrefois. Les cours d'eau sont pour la plupart pas mal épuisés. Il devrait donc être immédiatement pris des mesures pour protéger ce qui en reste et l'augmenter par l'empoissonnement. Pendant la dernière saison un inspecteur des pêches a parcouru tout le district, examinant les différentes rivières et s'enquérant des choses

en général, dans le but, je crois, de faire un rapport sur les mesures à prendre pour protéger le poisson dans les territoires, et des moyens à employer pour en augmenter la quantité. Nous avons grand besoin d'une pareille législation, et nous ne l'aurons pas trop tôt.

SUBSISTANCE ET ÉCLAIRAGE.

Les vivres fournis ont tous été de bonne qualité, et personne ne s'en est plaint.

La caserne est éclairée à l'électricité. La compagnie qui nous fournit cet éclairage n'a pas encore réussi à donner une bonne lumière uniforme, mais je crois que sous peu—lorsque les perfectionnements actuellement en cours d'exécution seront finis—nous n'aurons pas lieu de nous plaindre.

DÉSERTIONS.

Deux hommes de cette division ont déserté pendant les derniers douze mois. Le sous-officier vétérinaire d'état-major Raban, que j'avais envoyé en service à Banff le 12 décembre 1890, se rendit à la côte. Cet individu ne faisait partie du corps que depuis quelques semaines; il exerce maintenant sa profession de l'autre côté de la frontière. Le constable McLarin, n° de matricule 2,513, a déserté le 19 avril dernier. Il n'était avec nous que depuis peu de temps et venait des Etats-Unis.

FOURRAGE

Le foin de l'année dernière était bon et s'est bien conservé. Par suite d'un peu trop de sécheresse et à cause de ravages faits par la grêle, il y a eu beaucoup moins de foin que de coutume, et il a fallu le payer plus cher. Toutefois, nous avons pu nous en procurer un ample approvisionnement de bonne qualité, tout délivré—excepté à Banff—et bien ameulonné.

Cette année on nous fait payer l'avoine moins cher que l'année dernière, et ce que nous en avons reçu était de bonne qualité et bien net.

ECURIES

Il y a trois écuries à la caserne de Calgary, savoir: l'écurie pour les chevaux d'officiers (dont un bout, séparé du reste, sert d'infirmerie), contenant 4 stalles ordinaires et 5 stalles fermées; une écurie à chevaux de selle, avec 2 stalles fermées; et une écurie à chevaux de trait, avec 5 stalles fermées. Ces bâtiments sont tous en assez bon état, si ce n'est que les fenêtres sont très mal jointes et laissent entrer beaucoup de froid. Ils ont tous besoin d'être boisés à l'intérieur jusqu'à la pente du toit. Actuellement, il faut bousiller les fentes entre les pièces de bois, et les chevaux défont cet ouvrage presque à mesure qu'on le finit. Il n'y a pas d'assainissement, et la plus grande partie des planchers étant en madrier il n'est pas facile surtout par un temps chaud, d'empêcher les écuries de sentir. L'écurie de Banff est un bien triste bâtiment; elle est trop basse du toit, et l'allée entre les stalles est beaucoup trop étroite. Il serait à propos de construire là une écurie neuve sans retard, si l'on doit continuer à y occuper une caserne. Il est facile de se procurer des pièces de bois en hiver, et les frais de construction d'une écurie ne devraient pas être considérables. Le besoin d'une écurie-infirmerie se fait grandement sentir à Calgary, mais il faudrait que ce fût un bâtiment bien chaud et construit loin des autres écuries. Avec un pareil bâtiment le sous-officier vétérinaire d'état-major de service pourrait avoir bien mieux soin des chevaux malades qu'il ne peut le faire actuellement, vu que les bêtes qu'il soigne en ce moment occupent une écurie où il y a toujours du bruit, la nuit comme le jour, et qu'il est impossible d'y entretenir une température égale pour les chevaux malades.

EQUIPEMENT GÉNÉRAL.

L'équipement de la division est au complet dans la plupart de ses détails. Nous demandons au magasin du chef-lieu d'état-major les objets qu'il faut pour le compléter, si nous n'en avons pas besoin immédiatement: mais s'il nous les faut sur-le-champ nous les achetons à Calgary. Un fabricant de la localité nous a fait deux tentes à côtés droits l'été dernier; ces tentes paraissent bien faites et de bonne substance, et le prix en est raisonable.

CASERNE ET MOBILIER DE CASERNEMENT.

Il a été fait au grand bâtiment de casernement bon nombre de petits ouvrages que l'entrepreneur n'avait pas faits. Ce bâtiment paraît s'être beaucoup tassé, attendu que les enduits se sont crevassés et sont même tombés en certains endroits. Le couronnement de pierre a été exhaussé où l'eau avait coutume de s'introduire dans la cave; il y aurait grand besoin de gouttières et de tuyaux pour l'écoulement de l'eau de pluie. Actuellement, chaque averse emporte la terrasse et fait un gâchis général. Il en est ainsi pour tous les bâtiments. La salle de récréation a été achevée par nos propres ouvriers et répond très bien à ses fins. La cantine a besoin d'être agrandie, boisée, plafonnée et couverte, et la cave d'être agrandie. Le magasin d'habillement est en bon état. J'ai parlé des écuries ailleurs. Le quartier nº 2 des officiers n'est guère habitable; il a été construit en 1882-83 avec du bois vert qui s'est retiré en morceaux. Les fondements de ce bâtiment sont pourris, et en tout temps la poussière entre en tourbillons partout, attendu que la porte et les fenêtres sont très mal jointes. En hiver il est très froid. On devrait le démolir.

Le bureau est trop froid pour être occupé en hiver, et nous l'avons quitté pour une chambre de la caserne neuve. Tout le bâtiment où se trouve le bureau est très froid. Il y aurait moyen de l'améliorer beaucoup en y faisant mettre de bonnes portes et fenêtres, et enduire les murs de mortier à l'intérieur, et poser un plancher neuf. Le vieux corps de garde est également en très mauvais état causé par sa vétusté. Gardes et prisonniers se plaignent continuellement d'avoir à y souffrir du froid et des courants d'air. Il a besoin des mêmes réparations que le bureau. L'infirmerie est confortable, mais a besoin d'une salle de bain.

Le nouveau corps de garde a besoin de diverses modifications; les hommes y sont trop à l'étroit. Je pense que des plans d'agrandissement ont déjà été transmis à plusieurs reprises, mais il n'a encore été rien fait jusqu'ici.

Il a été construit de nouvelles latrines qui ne devraient être que provisoires; comme l'établissement hydraulique de la ville nous fournit maintenant l'eau, il serait à propos de construire de bonnes latrines dont les immondices iraient à la rivière. Il y a de l'eau froide en abondance dans le lavoir et la salle de bain, mais la quantité d'eau chaude est insuffisante.

Il y a déjà quelques années qu'on parle de construire une caserne neuve à Banff, où le bâtiment qu'occupent les hommes est petit et sombre.

Le détachement de Gleichen est logé dans des bâtiments pris à loyer, qui sont confortables.

A Calgary, les poêles—dans lesquels on brûle de la houille de Canmore et d'Anthracite—fonctionnent bien mieux cette année. Deux officiers demeurent encore hors de la caserne, où il n'y a pas assez de place pour les loger. En fait de mobilier de casernement, nous en sommes toujours aux bois de lits sur tréteaux; c'est dommage que nous ne puissions pas être pourvus de couchettes et de tables d'ordonnance.

TÉLÉPHONES.

Nous avons deux téléphones à la caserne—l'un dans le magasin d'habillement, l'autre dans le bureau de la division—et tous deux sont en correspondance avec le bureau central du service téléphonique de la ville. A Banff la caserne est en communication avec le service téléphonique du parc.

CHEVAUX.

L'effectif des chevaux de la division est de 92. Nous avons reçu 15 chevaux de remonte pendant l'année; 15 chevaux ont été réformés et vendus, et 3 sont morts. De ces trois bêtes que nous avons perdues une a été abattue parce qu'elle avait la morve, une autre est morte d'empoisonnement du sang, et la troisième ayant pris le mors aux dents s'est cassé le cou. Trente de nos chevaux sont actuellement au vert en troupeau; les autres sont aux écuries à Calgary ou en détachement. A peu d'exceptions près, ils sont nés et ont été élevés dans les territoires. Il y en a beau-

coup qui sont de belles bêtes, et jusqu'ici les chevaux de remonte ont bien été ; ils ont été faciles à dompter et n'avaient pas de vices. Ils ne paraissent pas résister à l'ouvrage aussi bien que les chevaux que, dans les commencements, nous avons eu de l'est et du Montana. Je ne sais pas à quoi cela tient, mais je suppose que les éleveurs n'apportent pas assez de soin dans l'appariement des parents. Les chevaux vendus ont rapporté de bons prix, et quelques-uns des chevaux réformés ont été échangés pour des jeunes chevaux sains. Le cheval dont je parlais, l'année dernière, comme s'étant écarté du troupeau et perdu, a été retrouvé.

LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Il a été construit une nouvelle ligne télégraphique de Calgary à Edmonton, où elle se relie à la ligne de l'État. Cette nouvelle ligne, qui est maintenant en opération, a des stations à Innisfail, Red-Deer et Edmonton.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

La caserne de Calgary est desservie par l'établissement que la ville a créé pour la distribution des eaux, et il y a quatre bouches d'eau pour le service de la division. Nous n'avons encore que le petit boyau de la pompe à bras, et il a fallu faire faire des manchons d'accouplement pour adopter ce boyau aux bouches d'eau—ce qui a été peine perdue, vu que le boyau n'est pas assez fort pour résister à la pression de l'eau. Le jour qu'il a été essayé avec une partie seulement de la pression, deux longueurs du boyau ont crevé. Les lances sont aussi trop petites : il en a été demandé d'autres, avec de nouveaux boyaux. Nous avons en outre une pompe à bras, et tenons toujours plein, dans la sellerie, un grand réservoir contenant 3,500 gallons d'eau. Il y a aussi quelques extincteurs Babcocks, et chaque salle ou chambre occupée a un certain nombre de seaux à incendie toujours pleins d'eau. Toutes les semaines nous avons un appel d'incendie, où les hommes sont exercés au service de pompiers.

SERVICE D'EAU.

Il y a dans la caserne, en communication avec l'établissement hydraulique de la ville, quatre bouches d'eau qui pourvoient à tous les besoins domestiques et fins générales. Le service d'eau s'étend au lavoir, à la salle de bain, à la cuisine et à l'office.

ROUTES ET PONTS.

En général les routes sont bonnes ; cependant, comme la contrée a maintenant tant d'habitants et de terres entourées de clôtures, il faut suivre les chemins de concession, et l'on sera obligé d'y exécuter pas mal de travaux en fait de nivellement pour les rendre passables. Les rivières et autres cours d'eau n'ont pas monté très haut, en général, pendant la dernière saison, de sorte que la circulation n'a pas été beaucoup gênée. Il a été jeté un nouveau pont sur la rivière Haute, à une bonne distance en aval de la route de Macleod. Il faudrait un pont sur le creek aux Moutons, et aussi un autre sur la rivière Haute.

PASSAGES D'EAU.

Comme l'année dernière il y a des bacs à Morley, Milford, Blackfoot-Crossing et la rivière Haute. Tard dans l'automne un bac a été placé sur la rivière de l'Arc, immédiatement en aval du point de jonction du Coude, pour permettre aux gens d'avoir accès aux trois îles. L'intention est, je crois, de faire de ces trois îles un parc public.

RÉCOLTES.

Les colons avaient ensemencé une plus grande étendue de terre que l'année précédente, et tout faisait prévoir une abondante récolte de grain et de racines lorsque

sur une grande partie du pays vinrent s'abattre, vers la fin de juillet, deux violents orages accompagnés de grêle qui détruisirent complètement les moissons partout où cette grêle tomba. Les grêlons étaient d'une grosseur énorme et ont tué nombre de poules de prairie, de canards et d'oiseaux plus petits. Ailleurs, les récoltes ont été bonnes et le rendement abondant. Autant que j'ai pu le savoir, voici quel a été le rendement moyen :—

	Par acre,	
Blé	40	boisseaux.
Orge	42	do
Pois	20	do
Avoine	60	do
Seigle	25	do
Pommes de terre	300	do

En général les navets ne sont pas très bien venus, à cause d'une suite de saisons sèches. Il y a eu peu de foin dans ce district, parce que la plupart des fondrières et des marais sont devenus à sec.

LOIS DE TEMPÉRANCE.

Il y a peu de chose à dire sur ce sujet qui n'ait déjà été dit, et comme un nouveau régime doit être inauguré sous peu il est inutile de rien suggérer. Pour ce qui est du système de prohibition actuel, j'ai trouvé qu'il était absolument impossible de réprimer la vente des liqueurs enivrantes dans les nombreux cabarets de la circonscription, pour les raisons que j'ai déjà données, et nous avons concentré nos efforts pour empêcher autant que possible l'importation de la boisson par grandes quantités et faire en sorte qu'il n'en arrivât pas jusque sur les lieux de la construction du chemin de fer. Une grande partie de la boisson apportée à Calgary vient par les convois de voyageurs, et principalement dans les voitures Pullman. Comme il n'est pas permis à nos hommes d'entrer dans ces voitures, sauf dans des circonstances extraordinaires, et comme les convois de voyageurs traversent tous deux le district pendant la nuit, les gens qui font ce trafic sont à peu près maîtres de la situation. Nous avons souvent saisi de petites quantités de liqueurs qui ont été détruites. Pendant la dernière année 38 transgresseurs des lois de tempérance ont été traduits devant des officiers de police dans cette circonscription. Sur ce nombre, 12 ont été acquités, 14 ont payé des amendes de différents montants, et 8 ont interjeté appel. Les quatre autres—qui étaient un blanc, un métis et deux sauvages—ont été condamnés à l'emprisonnement en vertu de l'Acte des Sauvages. Quant aux appels, trois des convictions ont été annulées, et trois soutenues. Le tribunal ne s'est pas encore prononcé sur les deux autres.

ÉLEVAGE.

Le dernier hiver a été très avantageux pour l'élevage, et cette année le croît des bêtes bovines s'est élevé à environ 80 et celui des chevaux à 60 pour 100. Les pâturages étaient généralement bons et il n'y avait pas trop de mouches, de sorte que les animaux sont gras à l'heure qu'il est. Il n'y a pas eu grand'maladie parmi le bétail.

Voici quels sont les principaux propriétaires de bétail dans cette circonscription :—

Noms.	Chevaux.	Bêtes bovines.	Moutons.
J. Robertson	300	600	.....
Hull, Frères	.....	1,500	1,000
D. McDougall	300	500	.....
J. McDougall	100	200	.....
Mount Royal Ranche	.....	700	.....
W. D. Kerfoot	75	500	.....
W. Bell-Irving	100	200	.....
J. McKinnell	.....	250	.....
Brealy, Frères	.....	250	.....
Shea et Madden	.....	200	.....
W. Cowan	.....	200	.....
Merino Ranche	.....	.....	6,000
Quorn Ranche	1,200	5,000	.....
Heald et Eustace	.....	350	.....
J. Fisher	130	200	.....
J. Quirk	90	1,000	.....
McHugh, Frères	100	150	.....
Johnston, Frères	.....	.....	2,000
High River Horse Ranche	1,000	.....	.....
W. Iken	100	.....	.....
C. F. J. Knox	200	200	.....
C. C. Ranche	.....	600	.....
W. Skrine	200	300	.....
E. A. Cross	150	600	.....
H. B. Alexander	.....	2,000	.....
North-West Cattle Co	800	9,000	.....
Samson et Harford	50	3,000	.....
Ross et Podger	.....	300	.....
F. Brown	.....	175	.....
J. J. Sullivan	.....	300	.....
Ings, Frères	.....	450	.....
J. Emerson	.....	1,500	.....
Bow River Horse Ranche Co	550	.....	.....
Military Colonization Co	200	200	.....
Scarlett, Frères	.....	300	.....
T. C. Langford	.....	200	.....
R. Greig	.....	200	.....
Miles et Minesinger	.....	300	.....
J. Ware	.....	400	.....
J. Thorp	.....	150	.....

Outre ceux qui précèdent, il y a de nombreux fermiers qui ont de petits troupeaux de bêtes bovines et de chevaux, variant de quelques têtes à 150. Bon nombre d'étalons de prix et de juments poulinières ont éte importés. Deux étalons Clydesdale, du ranche de Turner, Frères, sur le bras nord du creek aux Moutons, ont remporté les premiers prix de leur classe, à Winnipeg, cet automne.

Environ 1,200 bêtes bovines grasses ont été expédiées en Angleterre, et d'autres l'ont été à la Colombie anglaise. La consommation domestique augmente tous les ans, et le bœuf est d'une qualité de premier ordre. Le nombre des loups, surtout des gros, a grandement augmenté en ces dernières années, et ils ont fait beaucoup de ravages pendant la dernière saison. Un vieux loup qui avait tué pour des milliers de piastres de bétail, et pour la tête duquel la somme de $50 avait été offerte, vient d'être pris par un homme qui le poursuivait depuis près d'un mois. Il n'y a pas longtemps des loups sont entrés dans un corral, sur le creek aux Maringouins, et ont tué 18 gros veaux. Les éleveurs prennent tous les moyens pour exterminer ces nuisibles bêtes, mais ils n'y ont pas beaucoup réussi jusqu'à présent.

FEUX DE PRAIRIE.

Les 19 et 21 décembre 1890, des feux furent allumés près de Sheppard, sur la ligne du chemin de fer canadien du Pacifique, probablement par des étincelles venant d'une locomotive. Des hommes y furent envoyés de la caserne et les éteignirent.

Il y a eu trois feux près de Gleichen. Chaque fois les hommes de détachement y ont couru et rendu de bons services. On supposait que deux de ces feux avaient été allumés par des sauvages, et le troisième par une locomotive.

Le 22 avril un grand incendie prit naissance sur la réserve des Sarcis, d'un amas d'ordures que des Sauvages faisaient brûler. Des hommes y furent envoyés de la caserne et contribuèrent dans une grande mesure à empêcher le feu d'exercer des ravages et à l'éteindre.

Le 12 mai un certain nombre d'hommes de la caserne allèrent combattre un grand incendie sur le côté est du creek du Nez et l'arrêtèrent. Origine inconnue.

Une bonne partie de la contrée au nord de Calgary a passé au feu cet automne. Un homme fut traduit en justice pour avoir allumé l'un de ces feux, mais il fut acquitté. Une quantité considérable de foin a été brûlée.

Le 21 janvier le détachement du creek aux Moutons éteignit un incendie qui devait son origine à un feu de campement que des sauvages avaient laissé allumé.

Une maison appartenant à E. McAbee a été la proie des flammes dans la région du creek aux Moutons. On ne connaît pas l'origine de ce feu, mais on supposait généralement que c'était l'œuvre d'un incendiaire.

Le 5 octobre un incendie s'alluma près de la mine de houille sur le bras sud du creek aux Moutons. Cet incendie dévasta une étendue de pays de la grandeur d'un township à peu près, entre les bras du creek aux Moutons et jusqu'aux montagnes, ruinant une grande étendue de pâturage d'hiver, et détruisant une quantité considérable de bois ainsi que du foin.

Le district de Morley eut les feux suivants :—

Le 11 octobre une étincelle partie d'une locomotive mit le feu sur la réserve des Sarcis ; des cantonniers l'éteignirent.

Le 12 octobre un autre incendie se déclara de la même manière sur la réserve, et fut également éteint par des cantonniers, après qu'il eut ravagé environ 100 acres de terre.

Le 5 décembre se déclara sur le côté ouest de la rivière du Revenant un incendie qui consuma du vieux bois chablis et fut finalement éteint par les colons.

Dans le district de la rivière Haute un feu se déclara, le 15 mai, près de chez Sullivan, sur le bras nord de cette rivière. Le détachement de police et MM. Ings combattirent cet incendie pendant deux jours et finirent par s'en rendre maîtres. Aucun des colons ne leur a aidé. Origine du feu inconnue.

Le 24 octobre, une étincelle partie d'une locomotive employée aux travaux de construction alluma, sur la Petite rivière de l'Arc, un incendie qui ballaya une étendue de pays considérable, mais fut bientôt étouffé par les ouvriers de la compagnie, qui tous se mirent à l'œuvre pour l'éteindre.

A propos de ces incendies, je constate que les sauvages deviennent très négligents, et que souvent ils quittent leurs campements sans éteindre leurs feux. A l'exception des Assiniboines, les sauvages n'aident jamais à éteindre un incendie.

POPULATION INDIENNE.

Les indiens de cette circonscription ont été très paisibles et se sont extrêmement bien conduits. Il ne s'est pas commis de crime bien grave chez eux, et je ne sache pas qu'on ait à leur reprocher un seul vol de chevaux. Le maréchal des logis Stratton rapporte qu'à la réserve des Pieds-Noirs il n'a jamais eu de difficulté à opérer des arrestations, et que les chefs lui ont toujours prêté la plus grande assistance. Les récoltes n'ont pas été très bonnes, là, cette année. Les sauvages de cette réserve exploitent encore leur mine de houille. Deux membres de la tribu sont employés dans le service de surveillance et font assez bien leur devoir.

Les Sarcis sont trop près de Calgary pour leur propre bien. Ils viennent continuellement en ville, où des blancs et des métis sans principes leur vendent de la boisson, et il y a pas mal d'ivrognerie parmi eux. Toutefois, ils ont bien travaillé sur leur réserve ; ils ont eu d'assez belles récoltes et ont fait considérablement de foin. Deux sauvages de cette réserve sont aussi employés dans le service de surveillance. J'en ai essayé un bon nombre, mais je n'en ai encore trouvé qu'un de bon.

Les Assiniboines ont été paisibles et se sont bien conduits. La réserve n'a pas le sol qu'il faudrait pour pouvoir y faire beaucoup de culture ; cependant les Sauvages récoltent des quantités considérables de pommes de terre et de racines. Ils s'absentent

beaucoup pour aller chasser dans les montagnes, et font considérablement d'argent en vendant des fourrures, de la venaison, et des têtes de fauves sur lesquelles s'exerce l'art du taxidermiste.

POPULATION MÉTISSE.

Il n'y a pas beaucoup de métis par-ici ; le peu qu'il y a tient feu et lieu et travaille pour les colons. Le chemin de fer qui a été construit au nord les a privés de leur principal moyen de subsistance—le roulage.

CANTINE.

Nous avons eu une cantine sur un modeste pied pendant la dernière année ; on y débitait principalement de la bière et du tabac. Cette cantine n'a pas réussi aussi bien qu'on aurait pu le désirer, mais elle vient d'être réorganisée à fond, et l'intention est d'y avoir un stock plus varié. Je crois qu'à l'avenir la division en retirera un profit.

ARBORICULTURE.

Nous avons reçu un certain nombre de jeunes arbres de la station agronomique d'Ottawa, Ces arbres ont été soigneusement plantés conformément aux instructions, et, à peu d'exceptions près, ont bien pris. L'hiver dernier on les a protégés contre le froid au moyen de fumier, mais il y en a un grand nombre de morts, et la plupart de ceux qui sont tant soit peu venus n'ont poussé que des rejetons par le pied.

SERVICE GÉNÉRAL.

Le service de police général ordinaire a été fait toute l'année ; il n'y a rien à signaler qui soit d'une importance particulière.

A Laggan il a été posté une couple d'hommes qui avaient pour consigne de faire tout leur possible pour réduire le trafic des liqueurs à sa plus simple expression. Ils ont continuellement voyagé sur la ligne entre Calgary et Field. Ce service est rude et ennuyeux.

A Banff la police est allée tous les jours en patrouille dans le parc, dont elle a ainsi fait respecter les règlements ; elle a aussi visité tous les convois de chemin de fer à leur passage, et s'est acquitté de tous les autres services ordinaires. La magistrature a été exercée dans une mesure considérable par l'inspecteur Harper.

A Anthracite le détachement tient l'ordre parmi les mineurs et va attendre tous les trains à leur passage. Un renfort est envoyé là tous les jours de paye.

A Canmore, même service ; de plus, une patrouille est parfois envoyée à la Passe du Blanc et du côté de la Brèche (*Gap*).

A Morley le détachement fait environ cinq patrouilles par semaine, et visite souvent la réserve.

Au bras nord du creek aux Moutons le détachement va en patrouille tous les jours, excepté le dimanche, et visite tous les points de son arrondissement.

A Fish-Creek, même service, et deux espions indiens secondent le détachement.

A la rivière Haute le détachement a une grande étendue de pays à surveiller, et fait environ sept patrouilles par semaine ; il va aussi, une fois par semaine, au devant des patrouilles du creek aux Maringouins. Le constable posté à l'école d'industrie a pour consigne d'empêcher les Sauvages d'y venir chercher leurs enfants pour les emmener avec eux. Les Sauvages nous donnent beaucoup de mal à cet égard, et le révérend Père qui a la direction de l'école parle en termes très élogieux de l'aide que lui a prêtée le constable Todd. Ce constable a opéré, tout seul, une couple de très hardies arrestations de sauvages, dont l'un était le célèbre Deerfoot, et a conduit ses prisonniers à la caserne. En outre de ce service spécial il surveille la contrée environnant l'école et va voir tous les colons.

A Gleichen le détachement fait dix patrouilles par semaine ; il va deux fois par semaine à chacun des deux camps nord et sud des Pieds-Noirs, ainsi qu'à l'agence, et une fois par semaine à la rivière Rosebud, à Queenstown, à la rivière de l'Arc et à

Namaka, faisant ainsi une moyenne d'environ 360 milles chaque semaine. En outre, le détachement envoie des hommes au passage de tous les trains et fait le service de police général dans Gleichen.

A Calgary le constable de service dans la ville va attendre tous les trains à leur passage ; des escortes et des plantons sont fournis à la cour suprême ; on prête main-forte à l'autorité civile lorsqu'elle le demande ; des patrouilles sont fréquemment envoyées dans la campagne environnante, et le service de police général se fait régulièrement. Les hommes ont souvent parcouru de grandes distances pour opérer des arrestations ou signifier des assignations, etc., et, ainsi qu'on le verra par la liste des affaires criminelles et autres instruites, les fonctions de magistrat sont loin d'avoir été une sinécure.

DISCIPLINE, CONDUITE, ETC.

Règle générale, tous sans distinction de grades ont cordialement coopéré avec moi à l'accomplissement des nombreux services qu'il y a à faire. Il y a eu plus d'infractions à la discipline que par le passé, et presque toutes ont eu pour cause l'abus des boissons fortes. Cette localité-ci offre de grandes tentations aux hommes, et quelques-uns d'entre eux y ont succombé. Dans la vie privée on ne ferait pas grand cas de la plupart de ces contraventions qui s'y produiraient ; mais on les regarde comme graves dans un corps d'hommes disciplinés, et il faut les traiter avec sévérité.

ÉPARGNE.

A cause des nombreuses occasions qu'il y a de dépenser l'argent dans Calgary, il n'a été déposé que $866.15 à la caisse d'épargne.

COLONISATION.

Il n'est pas venu autant de colons que de coutume dans cette circonscription. Un bon nombre, néanmoins, ont pris des homesteads, ou établissements gratuits, et d'autres ont acheté des terres sur lesquelles il y avait déjà des travaux de faits.

Je crois qu'en général les colons se tirent bien d'affaire. La plus grande partie des nouveaux venus sont allés au nord, dans les districts de Red-Deer et d'Edmonton. La plupart des mennonites qui s'étaient établis à Gleichen en sont partis pour aller dans le nord. Les anciens colons prospèrent pour la plupart. Naturellement, il y en a qui n'ont pas réussi, et un certain nombre ont été rudement éprouvés par la grêle, qui a complètement ruiné leurs moissons.

Ci-suit une liste des colons qui ont été inscrits à Calgary—liste que M. Miquelon, agent d'immigration dans cette ville, a eu la complaisance de me fournir :—

Liste des immigrants arrivés pendant l'année 1891 à Calgary, agence d'Alberta.

——	Adultes de 12 ans et plus.		De moins de 12 ans.		Nombre total d'âmes.	Montant total apporté.
	Sexe m.	Sexe f.	Sexe m.	Sexe f.		
Par l'océan....	141	71	49	40	301	En effets ...$106,950
Des Etats-Unis. ....,	144	66	71	68	349	En argent.. 178,000
Des provinces	394	175	130	102	801	
Total	679	312	250	210	1,451	$284,950

INSPECTIONS DE LA DIVISION.

Vous avez vous-même inspecté la division plusieurs fois dans le cours de l'année ; elle l'a aussi été par le sous-commissaire. J'ai fait les inspections ordinaires, et l'officier de service inspecte les chambres tous les jours. Tous les postes détachés sont

visités toutes les semaines par un officier inférieur, et de temps à autre par un officier supérieur. Un officier va voir le troupeau une fois par semaine, et le maréchal des logis vétérinaire Barry le visite aussi au moins une fois par semaine.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La division a 75 selles, qui, en somme, sont en bon état, mais dont certaines parties, telles que sangles, étriers, etc., ont besoin d'être renouvelées. Ce sont toutes des selles de Californie, la plupart à sangle simple. Le sellier examine souvent les selles, et leur fait les réparations nécessaires.

ÉTAT indiquant le nombre de milles que la division E, commandée par le surintendant McIllree, a fait pendant l'année expirée le 30 novembre 1891.

Mois et année.		Milles parcourus.
Décembre	1890	12,873
Janvier	1891	14,518
Février	do	10,727
Mars	do	12,129
Avril	do	12,972
Mai	do	15,078
Juin	do	14,907
Juillet	do	12,058
Août	do	22,292
Septembre	do	14,497
Octobre	do	16,757
Novembre	do	15,418
		174,226

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. H. McILLREE,

Surintendant commandant la division E.

Au commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE C.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT S. GAGNON, COMMANDANT LA DIVISION DE DÉPOT, 1891.

RÉGINA, 15 décembre 1891.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 novembre dernier.

Cette division ayant opéré seulement comme dépôt pendant l'année, il n'a pas été fait de services sous ma surveillance en dehors de la caserne. Lorsque des hommes de la division de dépôt ont été commandés pour des services extérieurs, ils ont fait ces services sous les ordres du commandant de la division B.

Le principal ouvrage, dans cette division, a été de former des recrues et de les équiper pour le service. Sous la direction d'un personnel très capable, hommes et chevaux ont été exercés régulièrement, et la division a fourni des hommes bien dressés pour remplir les vides de toutes les autres.

La discipline a été rigoureusement maintenue dans la division, et la conduite des recrues a généralement été très bonne.

Le personnel de la division a joui d'une assez bonne santé. Un officier est mort dans le cours de l'année, et un autre s'est retiré pour cause de maladie.

Les carabines Winchester en service sont défectueuses. Il faut à une recrue beaucoup de pratique et de jugement pour trouver l'angle de tir voulu à toutes les distances.

Vu que toutes les heures de travail étaient prises par l'école des recrues, il a été formé un club de tir pour que les hommes puissent acquérir quelque expérience dans cette branche de l'éducation des nouveaux venus. Ce club se réunit le soir pour pratiquer sous la surveillance d'un bon instructeur, et les résultats obtenus sont très satisfaisants.

Les exercices du club se sont terminés par un concours général, dans lequel plus de $200 ont été offertes en prix.

La sellerie à l'usage du dépôt est tenue en bon état, de même que le harnachement.

Les voitures de transport sont aussi en assez bon état.

Nous avons eu lieu d'être contents des chevaux de remonte achetés pendant l'exercice.

Voici quel était, au 30 novembre dernier, l'effectif de la division, savoir :—

Officiers	14
Sous-officiers et constables	186
Constables spéciaux	7
Guides et interprètes	1
Chevaux	91

Et voici les mutations pour la même période, à savoir :

Gain.

	Officiers.	Ss.-off. et const.
Par engagement	1	217
" rengagement	...	28
" transfert d'autres divisions	4	95
" désertion	...	2
" constables spéciaux	...	7

Perte.

	Officiers.	Sous-offic. et const.
Décédé	1	...
Tranférés d'autres divisions	4	236
Libérés.. à l'expir. de leur temps de service...	...	6
Libérés.. par dégagement à prix d'argent....	...	2
Libérés.. en réforme	...	11
Libérés.. en retraite	1	...
Expulsés	...	4
Déserteurs	...	14
Constables spéciaux libérés	...	5

CHEVAUX.

Gain.

Par achat	...	30
Par mutation	...	13

Perte.

Réformés et vendus	...	1
Transférés	...	25

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
S. GAGNON, *surintendant,*
Commandant la division de dépôt.

Au commissaire de la P. C. N.-O.,
Régina.

ANNEXE D.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT S. B. STEELE, COMMANDANT DE LA CIRCONSCRIPTION DE MACLEOD, 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BUREAU DE LA CIRCONSCRIPTION,
FORT-MACLEOD, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré ce jour.

Mon rapport de l'année dernière s'est étendu sur presque tous les sujets qui doivent être traités.

Pendant l'année qui vient de finir tout a marché, dans cette circonscription, avec une régularité presque monotone. En général la criminalité a diminué, et, à peu d'exceptions près, les sauvages se sont exceptionnellement bien conduits. Beaucoup de nouveaux colons sont venus, surtout vers le sud, et les magnifiques récoltes de cette année attireront sans doute un rapide courant d'immigration des Etats-Unis et du Canada-Est. La colonie mormonne de Cardston, sur la coulée de Lee, a augmenté tant sous le rapport du nombre que sous celui de la prospérité, et sa conduite a été au-dessus de tout éloge. Le dressement de la plate-forme de l'embranchement du chemin de fer de Calgary et Edmonton sur Macleod est maintenant fini jusqu'à quelques milles de cette dernière localité ; ce chemin sera d'une grande utilité pour coloniser cette région. Il a été construit cette année sur la rivière du Vieux, à environ deux milles ouest de cette ville, un grand et solide pont dont se trouveront infiniment bien les habitants et les colons du côté nord de la rivière. Ainsi qu'on le verra par le tableau comparatif ci-joint, la population de Macleod et de Pincher-Creek n'a pas beaucoup varié, mais tout indique que le rapport de l'année prochaine accusera un plus grand nombre de colons, tant en ville qu'à la campagne, et aussi, je crois, un accroissement de prospérité sous tout rapport.

Les deux grandes questions qui requièrent constamment l'attention d'un surintendant de police commandant dans cette circonscription, en dehors du service intérieur de sa division, sont l'avancement et la conduite de la population indienne d'un côté, et, de l'autre, le fonctionnement de nos lois de tempérance actuelles. L'assemblée devra bientôt, je crois, légiférer sur ce dernier sujet ; et comme vers le temps où votre rapport sera publié on se sera entendu sur ce qui doit mieux servir les intérêts des territoires, je ne veux rien dire de plus que ne m'y autorise le fait d'avoir à rendre compte de la condition générale de ma circonscription pendant les derniers douze mois, et de la grande influence que la question de la boisson a naturellement eue sur elle et directement et indirectement.

A mon avis, il se boit beaucoup plus de boisson sous le régime actuel qu'il ne s'en boirait sous un régime de licence bien ordonné, par la raison qu'aussi longtemps que les permis actuels couvriront de la boisson partout où il s'en trouve la police sera impuissante à en faire empêcher le trafic. Dans ces conditions, tenir un cabaret est le premier et dernier recours de ceux qui sont des chenapans de nature. Trop paresseux et débauchés pour travailler, ils se tournent naturellement vers ce qui leur paraît être un moyen facile et lucratif de gagner leur vie, et ils ouvrent un petit cabaret, alléchés par la perspective de gros profits à faire sur le whisky de contrebande, et de ce qu'il y a moyen de gagner clandestinement et pas trop honnêtement au jeu. Le cabaretier, protégé par son permis (obtenu avant qu'il ne se mit dans

ce commerce) a bien soin de ne rien débiter en présence de quelqu'un qui pourrait le dénoncer. Quant au jeu, c'est ostensiblement une partie de carte où l'on se sert de jetons (*chips*) pour marquer les points; on se cache ensuite pour régler entre gagnants et perdants. La police sait par expérience que c'est peine perdue que de traduire cette espèce de délinquants devant la justice. Sans prendre en considération les profits évidents que les territoires retireraient d'un bon système de licence, ce système serait d'un grand avantage pour la police en ce que, dans leur propre intérêt, les débitants patentés l'aideraient à découvrir tous ceux qui enfreindraient la loi. Il y a une certaine et très nombreuse classe de gens qui se sont attachés comme des parasites à quiconque vend de la boisson, et qui par un système de chantage consistant à acheter des liqueurs qu'ils n'ont pas l'intention de payer, obtiennent pour peu de chose ou pour rien toute la boisson qu'ils veulent avoir. Le débitant, parce qu'il exerce un trafic illicite, est impuissant à faire rentrer ses crédits, et, de crainte d'être dénoncé, se soumet à ces extorsions. Il en résulte qu'il succombe à la tâche, et qu'à son tour il va grossir l'armée de ceux qui vivront aux dépens de son successeur. Si nous avions des débitants autorisés, et que leurs licences coûtassent cher, de bonnes liqueurs seraient importées de l'est, le marchand serait en mesure d'exiger de l'argent comptant—denrée rare parmi la classe qui actuellement nous donne le plus de mal—et la contrebande serait finie. Tous ces points, et beaucoup d'autres encore, des deux côtés de la question, seront sans doute débattus par l'Assemblée, et j'espère que de la discussion résultera soit un système de licence contrôlé comme il faut, soit la prohibition totale. Tout, plutôt que l'état de choses actuel où l'esprit de la loi est constamment violé sans que nous puissions intervenir.

J'ai le plaisir de pouvoir faire l'éloge de la conduite et des progrès des Gens-du-Sang et des Piégânes. Toutefois, je suis fortement d'avis que le temps est venu de désarmer les sauvages; le gibier est trop rare pour que la chasse soit plus longtemps pour eux une raison valable de sortir avec le Winchester. Nous sommes venus bien près d'avoir des conflits sérieux avec eux à cause de cela, et tant qu'il leur sera permis d'en agir ainsi la sûreté du pays sera toujours menacée. La proclamation du surintendant général du département des affaires indiennes, prohibant la vente des cartouches aux sauvages, n'a pas opéré d'une manière tout à fait satisfaisante. Celui qui pour l'amour d'une piastre se fait le complaisant de l'appétit qu'a le sauvage pour les liqueurs enivrantes n'hésite pas à lui procurer autant de cartouches qu'il en veut, bien que la sûreté du pays soit en jeu. Faire une piastre ou deux est la seule chose qui lui importe dans les deux cas, et le danger qu'il court en fournissant ainsi des cartouches à l'indien est presque nul. Lorsqu'un sauvage parvient à se procurer du whisky ou de la bière, il finit presque toujours par échouer au corps de garde, et il ne se fait généralement pas prier pour dénoncer son fournisseur; mais une boîte ou deux de cartouches se glisse sous la "couverte" et personne n'y voit que du feu. La vente de toutes cartouches dans le voisinage des réserves indiennes devrait être restreinte au moyen de permis qui seraient délivrés par l'officier de police préposé à la surveillance de la circonscription. Un pareil système ne nuirait à personne de ceux dont le commerce serait légitime, et en défendant d'importer des cartouches des Etats-Unis on se trouverait pratiquement à couper court l'approvisionnement des sauvages. Du moment que cela serait fait on n'entendrait presque plus parler d'animaux tués dans les pâturages.

Je suggérerais aussi qu'il fût apporté quelque modification à la loi actuelle concernant la protection du bétail. Actuellement le fardeau de la preuve du droit exclusif à la possession d'un animal trouvé abattu dans la prairie retombe sur la poursuite; quand les sauvages ont enlevé la peau de cet animal, ou fait disparaître ses marques, il est impossible de justifier la plainte contre eux s'ils se défendent. La preuve que l'animal tué est la propriété de celui qui l'a abattu devrait être à la charge de ce dernier, que ce soit un blanc ou un indien,

Cette année les tribus des Gens-du-Sang et des Piégânes se sont toutes deux livrées à l'antique danse du soleil. D'après ce que j'ai vu et su j'ai la conviction que cette fête a presque entièrement cessé d'avoir quelque signification que ce soit, excepté pour les vieillards. La vanité de l'ancien guerrier trouve sans doute son

compte dans l'énumération des chevelures qu'il a enlevées, mais il semble y avoir très peu d'intérêt, et pas d'enthousiasme, de la part de son auditoire. Les jeunes sauvages des deux sexes paraissent regarder toute cette cérémonie comme un prétexte de pique-nique. Beaucoup de sauvages de la réserve n'ont pas porté assez d'intérêt à la fête pour y assister. Deux sauvages ont été élevés au rang de guerriers à la danse des Gens-du-Sang, mais il n'y en a pas eu de reçu à celle des Piégânes.

J'ai de nouveau le plaisir de consigner le fait qu'il y a accord absolu entre la police et le département des affaires indiennes, tel que représenté par les agents sur les différentes réserves. Le département des affaires indiennes des Etats-Unis a échangé les meilleurs procédés avec nous, en ce que par l'intermédiaire du major Steele et de moi-même nous nous sommes mutuellement prêté toute l'assistance possible.

Je vais maintenant traiter plus explicitement des différents sujets du présent rapport dans l'ordre suivant.

POPULATION INDIENNE.

Bien que nos sauvages eussent parfaitement connaissance du fait que les Sioux étaient aux prises avec les soldats des Etats-Unis, cela ne créa pas la moindre agitation parmi eux, et ils ne parurent pas regarder l'affaire comme une chose qui les touchât le moins du monde. Ils savaient aussi bien que nous ce qui se passait. Des précautions spéciales ont été prises pour empêcher que des courriers de l'autre côté de la frontière ne vinssent voir les Gens-du-Sang et les Piégânes et n'agitassent leurs esprits, et j'ai tout lieu de croire que nous y avons réussi. Nos sauvages traversaient continuellement la frontière pour aller voir des amis et des parents sur la réserve des Piégânes du sud, et là se rencontraient avec des courriers de la nation des Gros-Ventres qui les mettaient au courant.

Le bruit courut qu'un petit groupe de sauvages était parti de la réserve des Gens-du-Sang pour aller voler des chevaux, probablement chez les Gros-Ventres ; mais, soit que leur " médecine " ne fût pas bonne, soit que de meilleurs conseils prévalussent, ils revinrent sur leurs pas avant d'arriver aux Buttes du Foin-d'Odeur.

Pour ne pas parler que des observations des membres de ma division—lesquels sont dans la meilleure position possible pour recueillir des renseignements—le maître-bouvier du ranche Cochrane, dont les troupeaux sont les plus rapprochés de la réserve, et d'autres des environs s'accordent à dire qu'il a été tué moins de bétail que jamais cette année. Il est toutefois inutile de se flatter qu'une pareille habitude soit entièrement déracinée, car à chaque battue on voit des bêtes avec des cicatrices de coups de feu qui prouvent que les maraudeurs commettent encore des déprédations quand ils ont la chance de le faire impunément ; mais il n'est pas juste de faire peser sur les sauvages tout le blâme de ce dont des blancs sont souvent responsables. Nous pouvons néanmoins nous féliciter de ce que le mal ne soit pas à comparer avec ce qui se faisait autrefois.

White-Top-Knot, qui, un bon matin, avait échappé à son escorte il y a plus d'un an, et à qui tous les prisonniers indiens doivent de porter maintenant la chaîne et le boulet lorsqu'ils travaillent dehors, se retrouva sur la réserve des Piégânes vers le milieu de février, et aussitôt un détachement fut envoyé à ses trousses. Il fut pourchassé d'une réserve à l'autre et finalement pris sur la réserve des Gens-du-Sang par le maréchal des logis d'état-major Hilliard. Il était en très piteux état par suite de privations et de misère, de sorte que l'accusateur public renonça à le poursuivre et le fit relâcher.

Le 26 mars, deux de nos coureurs indiens, l'Enfant-de-Chouette et l'Aigle-Noir, rencontrèrent le Cheval-Blanc-de-la-Médecine, que l'on recharchait depuis plus d'un an pour avoir tué du bétail. Ils l'arrêtèrent, et ils s'en venaient le conduire à notre poste de Stand-Off, lorsqu'il fut délivré par un sauvage nommé le Bon-Jeune-Homme, avec l'aide de sa femme, et le prisonnier réussit à s'échapper. Le maréchal des logis d'état-major Hilliard eut bientôt mis la main sur le Bon-Jeune-Homme et sa femme, et le prévenu en fuite fut poursuivi de si près qu'il se vit contraint de se livrer au

Bouclier-de-Fer, éclaireur de la division K à Whoop-Up. Il subit son procès devant le juge Macleod sous la prévention d'avoir tué du bétail et fut condamné à deux ans de pénitencier, mais pendant qu'il attendait que le shérif fût prêt à le conduire à la Montagne-de-Pierre pour y purger sa sentence, il réussit, avec deux autres détenus, à scier un trou dans la cloison du corridor du corps de garde et à s'évader. Le Cheval-Blanc-de-la-Médecine réussit à passer la frontière, mais ses deux compagnons furent repris.

L'arrestation du Bon-Jeune-Homme, mentionnée plus haut, et sa subséquente condamnation par deux juges de paix, à six mois de travaux forcés, causèrent un peu d'agitation parmi les sauvages, attendu que dans les préparatifs d'une danse du soleil il se rend particulièrement utile en élevant la loge de la " médecine." Plusieurs chefs et sous-chefs vinrent me voir un ou deux jours après pour parler de l'affaire, mais s'en retournèrent en manifestant l'avis que j'avais fait mon devoir.

Il y a eu quelques cas de vols de chevaux, commis principalement parmi les sauvages eux-mêmes; chaque fois les délinquants ont été pincés et punis. J'ai le plaisir de dire que les sauvages comprennent la puissance de la loi, et qu'ils y ont recours tant pour recouvrer leurs animaux perdus que pour faire punir les délinquants.

Un plus grand nombre que jamais de nos sauvages ont cherché de l'emploi chez les fermiers, et je puis leur rendre cette justice de dire qu'ils font bien et fidèlement leur ouvrage. Ils ont acheté de nouvelles moissonneuses et autres instruments d'agriculture, et ils font du foin pour eux-mêmes et pour la police. Il devient de plus en plus commun tous les jours de voir des sauvages venir en ville dans de bonnes voitures de fermiers, et tous les ans leur prospérité, comme leurs civilisation, s'accuse davantage.

Il vous a été adressé un rapport circonstancié de la récente affaire de la réserve des Gens-du-Sang, dans laquelle le constable Alexander fut légèrement blessé et son assaillant indien, l'Homme-Qui-Vole-Du-Feu, eut la poitrine traversée par une balle du revolver du constable Ryan. Comme mon rapport serait incomplet si je ne parlais pas de cette affaire, je vais la raconter aussi brièvement que possible.

Le 19 octobre un piquet de police, à la tête duquel était le sous-officier d'état-major Hilliard, partit du poste détaché de Stand-Off peu après la tombée de la nuit, pour aller surprendre des individus qui faisaient la contrebande des liqueurs enivrantes et que nos espions avaient dépistés à environ 10 milles en haut de la rivière. Peu après son départ le piquet se divisa. Alexander et Ryan reçurent instruction de battre la campagne en descendant la rivière, et de passer cette dernière à la " traverse " de Cochrane; et, s'ils ne rencontraient pas leurs camarades, ils devaient se rendre au Rocher de Huit-Milles et les attendre là. Alexander et Ryan, exécutant leurs ordres, traversèrent la rivière au passage d'eau de Cochrane et montèrent sur les hauteurs de l'autre côté, s'attendant à chaque instant de tomber sur les contrebandiers. Peu de temps après être arrivé sur les hauteurs Alexander aperçut quelque chose qui se mouvait au loin et qu'en approchant davantage il reconnut être des cavaliers escortant deux bêtes de somme. Les constables leur donnèrent immédiatement la chasse au grand galop, et quand ils les eurent rejoints ils virent que c'étaient des sauvages avec de la viande fraîchement tuée. Comme ils s'élançaient pour les arrêter l'un des sauvages épaula vivement son fusil, couchant Alexander en joue, et au moment où ce dernier allait le saisir il lui tira de but en blanc une balle qui atteignit au cou le constable, qu'une distance d'environ 3 pieds seulement séparait de la bouche du fusil. Le constable Ryan voyant Alexander chanceler sur sa selle et s'imaginant qu'il était très grièvement blessé, sinon tué, tira son revolver et ouvrit le feu sur le sauvage, qui le lui rendit et dont l'une des balles rasa de très près la tête de Ryan, en même temps qu'une des siennes frappait le sauvage dans le dos et lui sortait par le sein gauche après avoir traversé les poumons. Alexander accourut alors au poste chercher une voiture pour transporter le sauvage blessé, pendant que Ryan restait avec lui jusqu'à ce qu'il arrivât du secours. Ryan ayant voulu mettre sur son propre cheval le sauvage blessé, ce dernier essaya de tirer son couteau, mais il était trop faible pour le faire et Ryan le lui ôta. Comme ses

cris avaient attiré un petit nombre de sauvages qui se tenaient cachés dans les broussailles tout près de l'endroit où il se trouvait, Ryan monta à cheval et se mit en quête d'aide pour transporter le blessé, mais d'autres sauvages l'emportèrent avant qu'il fût revenu. Le Dr Aylen, médecin de la police, fut immédiatement envoyé sur les lieux. La blessure d'Alexander était très légère. Quant au sauvage il repoussa toute offre d'assistance, mettant toute sa confiance dans un sorcier à qui il donna dix ponies pour assurer sa guérison, et, chose étrange, quinze jours après il remontait à cheval. Aussitôt que le bruit de cet incident se fût répandu, les sauvages qui travaillaient dans les environs de la Coulée de Lee et ailleurs s'assemblèrent en campement, et pendant une journée ou deux il y eut des signes d'agitation et de mauvaise humeur, avec des menaces de revanche. Sans laisser paraître le moindre signe d'émotion chez la police, je pris ce que je considérais comme des mesures de précaution suffisantes ; j'assemblai les chefs et leur fis remarquer que la police n'avait fait que son devoir, et que tant que leurs jeunes guerriers chercheraient à mal faire il arriverait certainement quelque chose tôt ou tard. Le premier chef, Corbeau-Rouge, bouda pendant l'entrevue, mais les autres qui parlèrent se firent l'écho de mes sentiments. Je suis maintenant en mesure de dire que tous signes de malaise ont disparu, et la conduite résolue tenue par la police a produit un bon effet.

CRIMINALITÉ.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que cette circonscription a fait des progrès sous le rapport du maintien de l'ordre et de la loi. A l'exception de quelques vols de chevaux commis par des sauvages, et du coup de feu tiré sur une patrouille de police, ainsi que raconté plus haut, aucuns cas d'une nature grave ne sont venus devant les magistrats.

Bon nombre de ceux qui composaient l'élément dangereux ont passé la frontière, probablement dans l'espérance qu'on ne les surveillera pas aussi étroitement de l'autre côté de la ligne, et l'on n'a pas tardé à ressentir le bon effet de leur départ.

Il a été mis fin, dans une grande mesure, à la contrebande des liqueurs interdites. Ceux qui faisaient cette contrebande prenaient de telles précautions pour échapper à l'œil de la police, en employant des éclaireurs pour précéder les convois et voir à ce qu'ils trouvassent la route libre, et en ayant des amis en ville pour leur donner à temps des avis secrets, qu'il était devenu presque impossible de les pincer. A cause de ces précautions nous ne pûmes pas mettre la main sur les contrebandiers, mais nous leur fermâmes si bien le pays qu'ils durent s'en retourner aux Etats-Unis avec leurs marchandises. La mort de Gus Brede, fameux contrebandier qui pendant des années fut une épine au pied de la police, a mis fin à beaucoup de contrebande des deux côtés de la frontière. Grâce à sa connaissance exacte du pays, et doué comme il l'était d'une audace et d'une ruse caractéristiques, cet homme était un libre-échangiste des plus heureux. Ses associés et lui fraudaient les deux revenus avec la plus grande impartialité, faisant passer des Chinois dans le Montana et s'en revenant de là avec du whisky. Bien que souvent pris et condamné à de fortes amendes, en même temps que son équipement était confisqué, rien ne paraissait le décourager, lorsque, le 11 août il fut frappé de la foudre pendant qu'il conduisait des Chinois en contrebande à Fort-Benton, dans le Montana. On trouva son cadavre sur la route, avec celui de l'un de ses chevaux, qui avait partagé son sort.

Ainsi que je l'ai déjà dit plusieurs personnes ont été accusées d'avoir vendu de la boisson aux sauvages. Chaque fois que cette accusation a pu être soutenu par la preuve, le délit a été sévèrement puni, et, j'espère, une salutaire leçon donnée. Le 5 février on s'aperçut qu'un constable nommé Jones soustrayait de l'avoine appartenant à l'Etat; il fut immédiatement conduit au corps de garde avec un ex-constable, qui était le receleur. Tous deux furent traduits devant le juge Macleod et condamnés à 6 mois de prison, avec travail forcé. Le constable Jones (le voleur) fut en outre condamné à 6 autres mois de prison, avec travail forcé, en vertu de l'Acte de la Police. Presque tous les autres cas ont été des contraventions à l'acte concernant le vagabondage.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Ce poste a fourni les détachements suivants pendant l'année, savoir :—

Nom.	Officiers.	Sous-officier d'état-major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Eclaireurs blancs	Eclaireurs indiens.	Chevaux.	Ponies de bât.	Observations.
Stand-Off	1	1	....	...	9	2	6	10	1	7 ponies d'éclaireurs.
Sainte-Marie	1	....	1	...	8	1	...	8	....	1 do
Kootenai	....	....	1	....	3	....	....	4	....	
Grand-Coude	....	....	...	1	3	1	...	5	1	
Leavings	....	....	....	....	2	....	....	2	....	
Kipp	....	...	....	1	3	...	...	5	....	
Coulée de Lee	....	....	....	...	3	....	....	3	....	
Rivière au Lait	....	....	1	....	3	....	....	4	1	
Buttes du Porc-Epic	....	....	....	1	3	....	...	4	1	
Pincher Creek	1	1	....	...	7	....	....	10	....	
Boundary Creek	....	....	....	....	4	....	....	4	1	
Mosquito Creek	....	.. .	...	1	2	....	...	3	....	
Ville de Macleod	....	....	....	1	2	..	....	....	....	
Total	3	2	3	5	52	4	6	62	5	8 ponies, propriété des éclaireurs.

Je suis heureux de dire qu'aucun colon ne s'est plaint de quelque négligence de service ou mauvaise conduite que ce soit de la part des sous-officiers ou des simples constables ; au contraire, tous ont été unanimes à vanter la manière dont ils se sont acquittés de leurs devoirs.

L'inspecteur White-Fraser a eu la surveillance de la circonscription de Pincher-Creek, y compris la localité de ce nom.

KOUTENAI, GRAND-COUDE ET BUTTES DU PORC-EPIC.

L'inspecteur Macpherson, qui a eu charge des détachements du sud, est maintenant posté à Stand-Off, notre poste détaché le plus important. L'inspecteur Matthews est à la tête de ceux de Sainte-Marie, de la Coulée de Lee et de Boundary-Creek, et, en été, de celui de la rivière au Lait.

Il y a à Stand-Off six éclaireurs indiens, avec un interprète, sous les ordres immédiats du sous-officier d'état-major Hilliard. L'éclaireur Denny, qui parle la langue des Pieds-Noirs, les accompagne ordinairement dans leurs patrouilles. J'ai trouvé ces éclaireurs dignes de confiance et utiles pendant la dernière année.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

En outre de l'assistance que la police a régulièrement prêtée au département des affaires indiennes en faisant respecter la loi et l'ordre public, aussi bien qu'en arrêtant des criminels, nous avons comme d'habitude, cette année, escorté jusqu'aux réserves les fonds de la rente payable aux Sauvages, et les paiements se sont faits sous notre sauvegarde. A la demande de M. Springett, de la réserve des Piégânes, un sous-officier est allé à ce dernier endroit avec des hommes pour faire déguerpir trois loges de Chippewas qui s'y étaient campées, et qui se plaignaient que des gaillards de la tribu des Piégânes leur enlevaient leurs femmes.

La police a mis un de ses attelages à la disposition du commissaire Reed pendant qu'il était ici en juillet.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES DOUANES.

Outre qu'ils ont pris une description des animaux, du mobilier, etc., entrant des Etats-Unis dans les territoires, et envoyé les formules voulues au receveur des douanes à Macleod, les hommes des détachements du sud ont, à l'occasion, gardé des

chevaux et du bétail jusqu'à ce qu'ils eussent acquitté les droits. Un sous-officier a accompagné un troupeau de chevaux jusqu'à Calgary, et il en a gardé la surveillance jusqu'à ce que les droits fussent payés. Des attelages ont été mis à la disposition de l'inspecteur des douanes Young lorsqu'il est venu dans cette circonscription, et l'inspecteur Macpherson l'a accompagné dans ses tournées officielles.

MÉTIS INDIGENTS.

Au commencement de mars, l'inspecteur White-Fraser rapporta que plusieurs familles de métis campées près de Pincher-Creek étaient dans le besoin, et qu'il fallait absolument trouver moyen de les secourir au plus vite. Avec votre autorisation des vivres furent envoyés à l'inspecteur White-Fraser pour qu'il les distribuât, et cet officier se donna beaucoup de peine pour scruter chaque cas d'indigence. Pour empêcher le paupérisme d'aller trop loin chez ceux qui reçurent des vivres, l'inspecteur White-Fraser exigea d'eux qu'ils coupassent un certain nombre de poteaux et de perches à titre de paiement. Ces poteaux et ces perches ont servi depuis à entourer d'une clôture notre réserve de Pincher-Creek.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

J'ai de nouveau beaucoup de plaisir à me déclarer satisfait de la conduite des sous-officiers et des hommes que je commande. Naturellement, il y a toujours quelques brebis galeuses dans le troupeau, mais je puis me féliciter qu'ici le nombre en est moins grand qu'on pourrait raisonnablement s'y attendre. Quelques hommes qui étaient incorrigibles, ou qui, à raison de leur conduite, n'étaient pas dignes de porter notre uniforme, ont été chassés du corps. Grâce à la vigilance du brigadier Greenacre et à la patrouille de la ville, ce n'est que très rarement que des hommes ont pu s'échapper de la caserne ; et cela, à mon avis, parle beaucoup en faveur de la discipline du poste. La caserne contient près de 150 hommes et est à quelques centaines de verges de la ville, où il y a toutes sortes de tentations pour des jeunes gens. Notre situation en pleine prairie fait que tout homme qui en aurait envie pourrait facilement sortir et rentrer. Malgré tout, cette infraction à la discipline est comparativement rare.

Il n'y a pas eu de cas d'insubordination, et bien que les hommes aient été assujétis à un rude service toute l'année ils se sont toujours montrés empressés à obéir à leurs supérieurs.

En dehors d'une ou deux parties de cricket, le seul divertissement que j'aie pu donner aux hommes a été un concours athlétique et des jeux militaires qui ont eu lieu le 3 juillet. J'ai le plaisir de dire que le tout à bien réussi et fait beaucoup de bien, tant comme délassement que comme entraînement physique. Le spectacle de ces exercices fut très goûté des curieux venus de partout. Les exercices à cheval furent particulièrement appréciés, et firent le plus grand honneur à ceux qui y prirent part. Je suggérerais qu'une partie des fonds provenant des amendes servît désormais à pourvoir aux mesures à prendre pour avoir tous les ans une fête de cette nature.

Plusieurs membres de ce poste, de concert avec des civils de cette circonscription, ont fondé un club de polo cette année, et ils ont eu beaucoup de succès dans les parties qu'ils ont jouées. La grande difficulté qu'on a à loger les ponies empêche que cette entreprise ne soit couronnée d'un parfait succès. C'est dommage, car le jeu de polo procure un excellent exercice, et comme auxiliaire de l'art de l'équitation, ne saurait être surpassé.

INSTRUCTION MILITAIRE, TIR À LA CIBLE, ETC.

Cette année j'ai fait passer chaque homme de mon commandement par un cours complet d'exercice, tant à pied qu'à cheval. J'ai soigneusement surveillé ce cours moi-même, et pas un homme n'en a été acquitté avant d'avoir été déclaré compétent par moi. L'inspecteur Matthews s'est donné la plus grande peine pour l'équitation des hommes et l'éducation des chevaux, et il a obtenu les résultats les plus satisfaisants. A l'exception de ceux qui étaient détenus à la salle de police et d'un malade retenu

à l'infirmerie, tous les hommes de ce commandement ont complété leur tir à la cible annuel. L'inspecteur Matthews a rempli à ma satisfaction les fonctions d'instructeur de tir. Le tir des hommes a été digne d'éloge.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie des deux divisions est au complet et en bon état. Toutes deux aussi sont bien pourvues de harnais pour attelages de quatre chevaux, qui sont tous en bon état, à l'exception d'un léger harnachement de cette catégorie dans la division D.

PHYSIQUE.

Le physique des hommes des deux divisions est particulièrement bon, leur taille étant en moyenne de 5 pieds 10 pouces et le développement de poitrine de plus de 39 pouces. En somme les hommes sont jeunes, actifs, robustes, et ont bonne mine.

SUBSISTANCE, ETC.

Jusqu'au 1er juillet les fournitures de vivres, de combustible, et d'éclairage ont été faites par I. G. Baker et Cie. Depuis cette date nous recevons nos approvisionnements de la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

FOIN, FOURRAGE, ETC.

Il a été serré du foin de qualité supérieure coûtant en moyenne $10.50 la tonne, et amassé de l'avoine à 49 centins le boisseau en moyenne.

HOUILLE.

Notre houille pour cette année est venue principalement de la mine Sheran, et jusqu'ici nous avons eu lieu d'en être satisfaits.

EFFETS D'HABILLEMENT ET DE PETIT ÉQUIPEMENT.

Les effets d'habillement et de petit équipement reçus sont de bonne qualité, à l'exception des chaussettes. Je suggérerais qu'un plus grand nombre de pantalons fût envoyé à ce poste aussi à bonne heure que possible tous les ans. Il y a déjà quelque temps que nous en manquons.

Je prends la liberté de recommander qu'on nous fournisse une botte qui soit plus d'ordonnance, si c'est possible. Celles que nous portons actuellement ont la jambe trop flasque, et comme le cuir en est grenu elles ne prennent pas le cirage comme les bottes de cuir poli.

ARMES, MUNITIONS, ETC.

Ce poste est abondamment pourvu de mousquetons Winchester et de revolvers Enfield. A l'exception de quelques-uns qui sont en réparation au chef-lieu d'état-major, les mousquetons sont en bon état, bien qu'un bon nombre soient chambrés. Je ne puis que réitérer mes observations de l'année dernière sur l'opportunité de remplacer le Winchester par une autre arme.

Notre division d'artillerie, consistant en deux canons de 9 rayés se chargeant par la bouche et deux mortiers de bronze, est en bon état. Les affûts ont été grattés, peinturés et parfaitement mis en état ce printemps. Nous sommes pourvus de munitions de toutes sortes.

INSPECTIONS.

Le poste, le magasin et les hommes ont été inspectés par le sous-commissaire en décembre 1890 et septembre 1891, alors que les comptes furent soigneusement examinés et apurés par le sous-officier d'état-major (aujourd'hui inspecteur) Hopkins.

Vous avez vous-même inspecté le poste en septembre et octobre 1891.

Les détachements ont été régulièrement inspectés par les officiers ayant charge de la circonscription de Sainte-Marie, et par l'inspecteur White-Fraser, qui a le com-

mandement de la circonscription de Pincher-Creek. J'ai visité et inspecté tous les détachements de ma circonscription pendant l'année—quelques-uns fréquemment. Tout les détachements ont été inspectés par le sous-commissaire en décembre 1890 et septembre 1891, et je crois qu'il les a trouvés dans un état très satisfait.

Le médecin auxiliaire fait la visite de la caserne et du corps de garde toutes les semaines, et rend compte par écrit de leur état sanitaire.

J'ai personnellement inspecté la caserne une fois par semaine, visitant les salles d'ordinaire des hommes, les chambres de troupe, le corps de garde, les écuries, l'infirmerie et les ateliers. Je les ai aussi fréquemment inspectés à l'improviste. Le résultat de ces inspections a été satisfaisant, et il n'y a pas eu de plaintes.

L'officier de service inspecte la caserne, l'infirmerie, les chambres d'ordinaire, les ateliers et les écuries tous les jours, et il assiste aux distributions des vivres et de fourrage. Il inspecte également tous les attelages et voitures qui partent ou arrivent, ainsi que tous les détachements montés. Tous les chevaux qui arrivent au poste sont soigneusement inspectés par l'aide-vétérinaire avant d'être mis à l'écurie.

Les commandants de divisions inspectent leur sellerie et harnachement toutes les semaines, et les effets de petit équipement aussi souvent que possible.

L'officier de service ou l'aide-vétérinaire visite le troupeau tous les jours.

DÉCÈS.

Il n'y a eu qu'un décès pendant l'année. Le 2 mars, le constable Herron,—n° de matricule 913—partit de Kipp pour aller en patrouille jusqu'à Sainte-Marie, occupé par un détachement de la division K. En dépit d'un ordre de district portant que les hommes de patrouille doivent toujours voyager par couples, le constable Herron, qui, en l'absence du maréchal des logis placé à la tête du détachement de Kipp, s'en trouvait lui-même le chef, ne voulait pas accepter de compagnon ; il refusa aussi d'emporter des lunettes de courrier ou conserves, Il y a peu de doute qu'Herron a été aveuglé par la réverbération de la lumière sur la neige et qu'il s'est égaré. Le 3 on apprit que le pauvre garçon était perdu et l'on envoya immédiatement des hommes à sa recherche. Des coureurs indiens relevèrent les pistes du cheval d'Herron le long de la rivière Sainte-Marie, et l'interprète Ben de Roche trouva son corps au bord de la rivière, à moins d'un mille du ranche de Brown. A en juger par l'état du cadavre et le fait qu'une chambre du revolver d'Herron était vide et que l'arme reposait à côté de lui, il est presque certain que les souffrances causés par la cécité et le froid, le fait qu'il était gelé, et la certitude qu'il s'était égaré l'ont poussé au désespoir, et qu'il a, de sa propre main, mis fin à son agonie.

JARDINAGE.

Les potagers, tant de ce poste que des détachements, ont été un succès complet. Ils ont donné en abondance toutes sortes de légumes frais qui ont été beaucoup appréciés. Une grande quantité de navets de notre propre récolte a été emmagasinée dans la serre à légumes, pour la consommation de l'hiver. Nous avons mis de côté assez de pommes de terre de semence d'une espèce supérieure pour la plantation de l'année prochaine.

DÉSERTIONS.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que personne n'a déserté des deux divisions que je commande. Le 17 juillet, le constable Lally, n° de matricule 2230, de la division H, tenta de déserter pendant qu'il se trouvait à Lethbridge, mais il fut pris à la station de Coutt, sur le chemin de fer de Lethbridge aux Grandes Chutes. En justice pour cet homme, je dois dire qu'il était sous l'influence de la boisson lorsqu'il a essayé de déserter, et qu'il y avait été poussé par la mauvaise compagnie en laquelle il s'était trouvé. Cet homme purge actuellement une sentence d'emprisonnement.

MOBILIER DE CASERNEMENT.

Les ouvriers du corps entretiennent en bon état nos meubles de fabrication domestique. Je recommanderais encore une fois qu'il nous fût fourni des couchettes

de fer, si c'était possible. Les tables et les bancs devraient avoir des pieds de fer, et il faudrait aussi mettre des roulettes de fer aux boîtes à charbon pour qu'on pût les déplacer aisément quand on fait le nettoyage des chambres.

On s'est procuré un tapis de toile cirée pour l'antichambre de la salle d'ordinaire des maréchaux de logis, et deux bergères. Cette antichambre et la salle ont été peinturées partout et offrent maintenant un très bel aspect. Les salles et le corridor de l'infirmerie ont aussi été peinturés.

CHEVAUX.

Voici quel est l'effectif réel des chevaux de ce poste :—

Division D,	chevaux	de selle	50
do	do	de trait	32
do	do	de bât	17
Division H,	do	de selle	50
do	do	de trait	38
Total			192

Le nombre total de milles parcourus en service par les chevaux des deux divisions s'élève à 424,603 milles, répartis comme il suit :—

Division D	218,902
Division H	205,701

ÉPARGNE.

Pendant l'année les sous-officiers et les hommes de ce poste ont, par l'intermédiaire du départemant, déposé les montants suivants aux différentes caisses d'épargne, savoir :—

Division D	$1,919 86
Division H	1,586 66

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

Notre équipement général est bon. Je dois parler encore une fois de la coutume en vogue à ce poste, et à d'autres aussi, je crois, de porter le mousqueton en travers de la selle. Ainsi portée, l'arme nuit beaucoup en rangs serrés, et est un obstacle à la fermeté dans les rangs aussi bien qu'à la correction de l'alignement. Elle est également embarrassante quand on monte un cheval rétif.

Je recommanderais fortement que les maréchaux de logis de ce poste fussent pourvus de fourreaux d'acier en remplacement des fourreaux de bois actuellement en service. Ces derniers gâtent l'aspect martial des hommes, surtout dans un corps monté, et quand il faut passer des gués ou endurer beaucoup de pluie ils renflent et deviennent pis qu'inutiles.

INDUSTRIE AGRICOLE.

Les récoltes ont été extraordinairement abondantes dans cette circonscription, et, je crois, par tout le pays. On pourra juger de l'énorme augmentation sur l'année dernière en consultant le tableau comparatif ci-joint. Les larves d'insectes ont fait un peu de dommage, surtout dans les vieilles terres, mais leurs dégâts ont généralement été locaux. Il y a eu deux expositions agricoles dans le cours de l'automne, l'une à la colonie mormonne, l'autre à Macleod. Les articles exposés à chacune d'elles étaient merveilleusement beaux, surtout les racines. Si l'irrigation était une fois introduite dans cette contrée elle ne serait pas surpassée au point de vue agricole.

Les nouvelles des battues sont très encourageantes ; on estime au plus bas à 50 pour 100 le croît du bétail. Très peu de vaches ont mis bas pendant le temps froid, mais, comme d'ordinaire par-ici, un certain nombre de vaches sont mortes en vêlant, au commencement du printemps. On rapporte de partout que le croît des chevaux est des plus satisfaisants. Les loups, dont le nombre paraît augmenter, ont exercé beaucoup de ravages parmi les jeunes animaux, et les colons demandent à grands cris que le gouvernement prennent des mesures pour les exterminer en mettant leur tête à prix.

RECENSEMENT de la circonscription de Macleod, novembre 1891.

Circonscription.	Population. Au-dessus de 21 ans. Sexe masc.	Population. Au-dessus de 21 ans. Sexe fémin.	Population. Au-dessous de 21 ans. Sexe masc.	Population. Au-dessous de 21 ans. Sexe fémin.	Religion. Anglicane.	Religion. Catholiq. romaine.	Religion. Méthodiste.	Religion. Presbytérienne.	Religion. Mormonne.	Religion. Luthérienne.	Religion. Païenne.	Nationalité. Anglaise.	Nationalité. Canadienne.	Nationalité. Ecossaise.	Nationalité. Irlandaise.	Nationalité. Américaine.	Nationalité. Suédoise.	Nationalité. Française.	Nationalité. Allemande.	Nationalité. Chinoise.	Nationalité. Indienne.	Nombre d'acres de terre en culture.	Nombre d'acres de terre rompues cette année.	Chevaux.	Bêtes bovines.	Cochons.	Moutons.
Stand-Off	14	8	3	4	20	1	2	5	...	1	...	22	3	2	1	...	...	...	1	...	...	138	3	221	444	13	...
Coulée de Lee	66	60	100	100	...	...	...	4	322	...	...	43	...	...	...	237	46	...	...	...	...	773	259	529	1,858	108	3,000
Buttes du Porc-Epic	27	9	6	6	12	2	25	9	...	...	...	4	29	6	1	6	...	2	...	...	...	322	67	258	12,239	16	...
Leavings	63	12	20	11	63	13	18	12	...	...	...	23	67	2	1	13	...	...	...	...	...	652	130	1,581	17,524	12	...
Kootenai	24	4	1	4	11	12	...	10	...	...	...	2	16	5	...	10	...	...	...	...	...	197	43	363	12,202	7	...
Grand-Coude	13	6	8	7	17	2	...	...	15	...	...	5	5	1	1	21	...	...	...	...	...	45	28	193	1,387	...	11
Sainte-Marie	40	20	34	27	23	7	...	2	89	...	...	20	21	9	...	61	10	...	...	...	...	217	34	587	4,461	33	5
Boundary-Creek	16	7	10	15	3	3	...	28	6	6	2	7	9	1	...	25	6	...	...	...	...	43	26	404	618	12	...
Mosquito-Creek	35	5	2	1	20	12	5	4	...	...	2	13	11	3	5	9	...	...	...	2	...	169	40	402	7,313	...	...
Kipp	51	20	14	14	42	10	25	22	...	...	...	32	20	10	12	5	10	10	...	...	...	849	...	1,178	7,375	63	400
Pincher-Creek	143	83	92	77	127	138	42	73	...	15	...	94	164	31	21	7	...	53	16	...	9	1,767	...	3,339	10,222	258	1,169
	492	234	290	266	338	200	117	169	432	22	4	265	345	70	42	394	72	65	17	2	9	5,172	630	9,055	75,643	522	4,585
Rés. des Gens-du-Sang	353	575	426	348	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1,702	155	...	1,552	...	...	...
do Piégânes	146	251	248	236	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	881	108	187	655	...	...	...
Total	991	1,060	964	850	338	200	117	169	432	22	4	265	345	70	42	394	72	65	17	2	2,592	5,435	817	11,262	75,643	522	4,585

Tableau du rendement comparatif par acre de terre en culture dans la circonscription de Macleod, 1890-91.

Circonscription.	Avoine, rendement moyen par acre.		Blé, rendement moyen par acre.		Pommes de terre, rendement moyen par acre.		Autres racines, rendement moyen par acre.		Nature du sol.	Sous-sol.	Township.	Rang.
	1890.	1891.	1890.	1891.	1890.	1891.	1890.	1891.				
Stand-Off	.....	45	.....	40	125	250	......	....	Terre sablonneuse	Gravier	6	25.
Coulée de Lee	15	35	12	27	76	105	35	50	Terre noire	Argile	2 et 3	25.
Buttes du Porc-Epic	22	45	10	35	75	100	26	35	Sablon. dans val., terre noire d. buttes.	Argile et gravier	9 et 10	29 et 30.
Leavings	19	42	18	27	150	200	......	40	Terre noire et terre sablonneuse	do	12, 13, 14, 15, 16	27, 28, 29, 30.
Kootenai	18	42	22	29	165	275	......	225	Terre noire	do	4 et 5	27, 28.
Grand-Coude	....	......	......	......	......	......	......	......	do	Argile sablonneuse	1 et 2	27, 29.
Sainte-Marie	22	43	20	32	86	104	33	43	Terre noire et terre sablonneuse	Argile et gravier	2 et 3	24, 25.
Boundary-Creek	......	50	...	20	10	10	......	......	do do	do	Non arpenté	
Mosquito-Creek	10	50	60	60	186	134	......	....	Terre noire	do	15, 16, 17, 18	1, 28, 29.
Kipp	...	28	.....	30	......	147	......	.....	do	Argile	9, 19, 24	23, 33.
Pincher-Creek	30	60	27	40	155	213	43	155	Terre sablonneuse et argileuse et alluvion calcaire	do	1, 2, 5, 6, 7, 8, 9	1, 2, 6, 7, 29, 30.

VOITURES.

A l'exception d'un "shuttler," d'un porte-corps à ressorts et d'une barouche (*buckboard*), refaits à ce poste, il n'a rien été ajouté à nos moyens de transport depuis l'année dernière. Je considère que nous aurons suffisamment de voitures, s'il nous est fourni deux barouches à deux chevaux.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Nos moyens de combattre le feu sont les mêmes que l'année dernière, et il nous faudrait encore 300 pieds de boyau à l'infirmerie.

FEUX DE PRAIRIE.

On s'attendait beaucoup que le pays souffrirait grandement des feux de prairie cette année, mais j'ai le plaisir d'anoncer que ces craintes se sont, dans une grande mesure, trouvées sans fondement. Il y a certainement eu quelques feux, surtout au commencement de l'année, mais l'étendue de pays ravagée n'est pas à comparer avec celles des années passés. C'est d'autant plus extraordinaire que l'herbe était luxuriante.

Je suggérerais l'opportunité de modifier l'article 4 de l'ordonnance concernant les feux de prairie par la substitution des mots "*any person not so proceeding at once*" aux mots "*any person refusing to do so*," vu qu'il se trouve que des personnes ne *refusent* pas, mais néanmoins ne se rendent pas, sous prétexte qu'elles n'ont pas de voitures, ou pour d'autres raisons. Je suggérerais, en outre, que chaque membre du corps de la police fût revêtu des pouvoirs d'un garde-incendie, pour ce qui est de requérir l'aide des colons et autres quand il s'agit de combattre un feu de prairie.

BÉTAIL AMÉRICAIN.

Nos patrouilles ont soigneusement veillé, le long de la frontière orientale, à ce que les bestiaux américains n'empiétassent pas sur notre territoire. Parfois, une violente tempête pousse quelques animaux de notre côté, comme il arrive que, par la même cause, du bétail canadien se trouve chassé du côté américain; mais j'ai la conviction que les propriétaires de bestiaux des Etats-Unis font de leur mieux pour empêcher leurs troupeaux d'empiéter sur le territoire canadien, et qu'ils prennent les plus promptes mesures pour ramener chez eux tous ceux de leurs animaux qui s'égarent chez nous.

CHASSE.

Le gibier de toute espèce a été moins abondant cette année. Les daims deviennent très rares, et je crains que la race s'en éteigne bientôt entièrement, à moins qu'il ne soit pris quelque mesure pour empêcher les Assiniboines de tuer du gibier mal à propos. J'apprends qu'on laisse ces sauvages acheter des cartouches et abattre tout ce qui se présente dans les collines de ce district, justement dans le temps où les femelles sont pleines ou sur le point de mettre bas.

PROLONGEMENT DU CHEMIN DE FER DE CALGARY ET EDMONTON VERS MACLEOD.

La plateforme du prolongement du chemin de fer de Calgary et Edmonton vers MacLeod a été dressée jusqu'à environ 9 milles de cette dernière localité, mais personne ne sait encore au juste jusqu'à quel point ce chemin s'approchera davantage de la ville. S'il est décidé de ne pas traverser la rivière à ce point, il est probable que la ville se transportera de l'autre côté pour avoir le chemin de fer à sa porte.

LOCAL DE DÉTENTION.

Comme l'année dernière, je dois dire que le local de détention est insuffisant, ici, et je dois insister sur l'importance de prendre sans retard des moyens pour le rendre plus sûr. Au commencement de juin, trois détenus se sont évadés en pratiquant une ouverture sur l'un des corridors avec un couteau de table transformé en scie. Deux

de ces détenus furent repris, mais le troisième—un Sauvage condamné à deux ans de pénitencier et qui attendait que le shérif fût prêt à le conduire à la Montagne-de-Pierre—réussit à passer la frontière. L'insécurité du corps de garde est une constante tentation pour les prévenus. Vu que les détenus ont à purger des condamnations à un emprisonnement comparativement long, il est indispensable que le logement soit amélioré; je suggérerais donc la construction d'une cuisine et des latrines à leur usage, attendu que les aménagements actuels sont tout à fait insuffisants.

CANTINE.

J'ai beaucoup de plaisir à dire que nous avons lieu d'être satisfaits de notre cantine, qui est une bonne chose pour tous les membres de la police dans cette circonscription. Outre que les hommes peuvent y avoir un verre de bonne bière à un prix comparativement peu élevé, et soient ainsi tenus éloignés des tentations de la ville, on y vend des épiceries et autres choses nécessaires presque au prix coûtant. Les profits sont nécessairement faibles, mais ils ont déjà permis au comité de procurer de nouveaux moyens de récréation aux hommes et de contribuer pour $200 à la souscription en faveur des jeux annuels. L'établissement sera bientôt sorti de dette et pourra tout payer comptant, après quoi il sera en mesure de donner de plus gros dividentes au profit de la divison.

OFFICIERS.

Je suis heureux de pouvoir dire qu'en général mes officiers m'ont prêté leur plus cordial appui. L'inspecteur Matthews, chargé de l'école d'équitation, s'est donné la plus grande peine et a fait faire de grands progrès aux hommes. L'inspecteur Baker, qui a rempli les fonctions de quartier-maître, s'est intéressé à ce service; aussi y a-t-il eu plus d'économie partout. Le surintendant Macdonell, placé à la tête de la division H, est parti en congé pour l'est et est resté absent près de cinq mois, pendant lesquels l'inspecteur Morris a exercé le commandement à sa place. L'inspecteur Sanders a remplacé l'inspecteur Wood, au commencement du juillet, dans le commandement de la division D.

Je ne saurais parler en termes trop élogieux de l'appui qu'en tout temps j'ai reçu du surintendant Macdonell et de l'inspecteur Sanders, commandant respectivement les divisions H et D.

SOUS-OFFICIERS.

Exception faite de deux maréchaux des logis et d'un brigadier, cassés de leurs grades à cause d'infractions à la discipline, je puis faire le plus grand éloge de la conduite des sous-officiers de mon commandement, qui ont en tout fait honneur au corps.

BATIMENTS.

Troupeau.

Depuis mon dernier rapport nous avons construit, pour l'usage des gardiens du troupeau, une solide maison en charpente, avec cuisine, une écurie pour six chevaux, un enclos à foin, un charbonnier, des latrines, et un corral. Nous avons aussi entouré notre réserve entière d'une bonne clôture en fil métallique.

STAND-OFF.

Agrandi l'enclos à foin, et entouré toute la réserve d'une clôture en fil métallique.

Boundary-Creek.

Maison de 18x20, cuisine de 12x16, écurie de 26x30, hangar à avoine de 12x 18—le tout construit en pièces de bois, avec couvertures en torchis, et bien planchéié par nos propres hommes. De plus, un enclos à foin de 45x45.

KOUTENAI.

Ecurie pour 14 chevaux, en remplacement d'un bâtiment qu'il était impossible de réparer.

Fort-Macleod.

Nouvelle boutique de forgeron; atelier boisé et divisé en deux boutiques distinctes, l'une pour le sellier et l'autre pour le ferblantier; serre à légumes de 18x28, boisée et plafonnée avec des dosses. Peinturé l'infirmerie partout; peinturé l'antichambre et la salle à manger de la pension des sous-officiers; peinturé les bureaux du quartier-maître partout; mis le poste et tous les bâtiments en bon état. Les bâtiments pris à loyer aux Leavings et à Mosquito-Creek ont été mis en bon état par nos hommes, les propriétaires fournissant les matériaux. La réserve de la police à Pincher-Creek a été entourée d'une bonne clôture en fil métallique.

La sellerie de la division D a grand besoin d'une cheminée de brique.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. B. STEELE, *surintendant,*
Commandant la circonscription de Macleod.

ANNEXE E.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT A. B. PERRY, COMMANDANT LA DIVISION B, 1891, AVEC LES RAPPORTS DES INSPECTEURS PRIMROSE, McGIBBON, WILSON ET CONSTANTINE.

RÉGINA, 14 décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport annuel sur la circonscription du chef-lieu d'état-major, pour l'exercice expiré le 30 novembre dernier.

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES.

J'ai été appelé, le 19 septembre, au commandement de la division B, servant dans la circonscription du chef-lieu d'état-major, en remplacement du surintendant G. B. Moffatt, qui jusque-là avait rempli les doubles fonctions de commandant du district et de payeur du corps.

Comme je n'étais pas parfaitement au courant du service fait pendant l'année, je demandai les rapports ci-joints aux différents inspecteurs ci-après dénommés, savoir :—

L'inspecteur, Primrose, Montagne-de-Bois ;
do McGibbon, Manitoba ;
do Wilson, Saltcoats ;
do Constantine, Moosomin.

Ces rapports ont été soigneusement préparés et contiennent beaucoup de renseignements.

La circonscription du chef-lieu d'état-major comprend l'Assiniboïa-Est, avec une partie de l'Assiniboïa-Ouest, la frontière du Manitoba et le territoire de Keewatin.

La division B est dispersée dans cette vaste étendue de pays en 36 détachements dont la force numérique varie de 1 à 30 constables.

Les détachements sont divisés en deux classes: ceux de la frontière, chargés de protéger le revenu, et ceux de l'intérieur, dans des centres de colonisation, où ils font les services de police ordinaire consistant à faire respecter la loi.

Ils sont jusqu'à un certain point par groupes placés sous le contrôle d'un officier. L'organisation de chaque groupe varie grandement; dans les uns les officiers exercent un contrôle absolu, tandis que dans d'autres ce contrôle n'est que partiel.

Je recommanderais que la circonscription fût divisée en arrondissements commandés par des officiers qui auraient le contrôle absolu et la responsabilité entière de tous leurs détachements. Ce système aurait pour effet de diminuer à un degré important l'ouvrage de bureau au bureau de circonscription, de donner au commandant de la circonscription le temps de visiter et inspecter souvent les détachements, en même temps qu'il aurait celui de perfectionner l'enchaînement de responsabilité et de faire faire le service d'une manière plus efficace.

Je propose donc que les arrondissements suivants soient formés, savoir :—

Montagne-de-Bois,
Régina,
Saltcoats,
Moosomin, et
Manitoba;

Et j'espère que cette proposition sera agréée.

La dernière saison a été des plus fructueuses dans toutes les parties de la circonscription. Certaines localités ont souffert de gelées survenues de bonne heure,

mais il est généralement reconnu que le rendement et la qualité du grain n'ont jamais été surpassés en aucune année. On rapporte qu'en beaucoup d'endroits le battage a donné le rendement phénoménal de 55 à 60 boisseaux de blé par acre.

Il faut espérer que cette saison ouvre l'ère des bonnes années, et qu'elle aura pour résultat de fixer la population qui est déjà dans le pays, d'attirer une nombreuse et saine immigration, et de placer le Nord-Ouest sur une base financière solide.

CRIMINALITÉ.

Un horrible meurtre a été commis au nord de Whitewood par un infortuné Suédois que le chagrin résultant de malheurs de famille avait rendu fou. Sa victime fut sa petite fille. Le jury l'acquitta pour cause d'aliénation mentale.

Il y a eu quelques cas isolés de vols de chevaux, mais aucun qui présente un caractère alarmant. Aucun des crimes qui ont été commis n'indique non plus qu'il y ait un élément dangereux dans le pays. Nous n'avons heureusement pas encore de classe criminelle dangereuse, et j'espère que nous en serons toujours préservés.

La main-d'œuvre a été en grande demande l'été dernier. Les cultivateurs ont été beaucoup retardés dans les travaux de la moisson ; la plus grande partie d'une grande quantité de grain coupée en octobre n'a pu être ameulonnée qu'à la fin du mois et au commencement de novembre. Les servantes sont en grande demande et obtiennent facilement de $10 à $15 par mois dans n'importe quelle ville du pays.

La circonscription de Saltcoats, sur le chemin de fer du Manitoba et Nord-Ouest, est celle qui a reçu le plus grand nombre d'immigrants. L'inspecteur Wilson rapporte qu'environ 160 familles s'y sont fixées. Un grand nombre de ces familles sont venus du Dakota, E.-U., et l'on s'attend à ce qu'il en arrive encore beaucoup plus l'année prochaine. Ces gens forment une classe de colons des plus désirables, attendu qu'ils savent déjà ce que c'est que la culture du sol dans l'ouest.

Il arrive des immigrants de tout pays; sept différentes langues se parlent près de Whitewood.

Les différents détachements ont préparé et m'ont envoyé des états du nombre de colons qui se sont établis dans le territoire pendant la dernière année.

Voici un résumé de ces états approximatifs pour l'été de 1891 :

ÉTAT approximatif des nouveaux colons arrivés dans la circonscription du chef-lieu d'état-major pendant l'été de 1891.

Localité.	Nombre de colons.	Valeur de ce qu'ils possédaient.
		$
Moosomin	41	7,000
Broadview	8	3,000
Wood-End	11	4,150
Fairmede	11	4,400
Fleming	19	3,500
Whitewood	171	....
Wolseley	39	4,800
Grenfell	56	4,000
Qu'Appelle	23	11,100
Régina	122	18,800
Moose-Jaw	108	24,600
Carsdale	30	14,890
Crofters	3	500
Saltcoats	328	38,650
Etabliss. du Dakota	130	27,815
Total	1,100	167,205

ETAT indiquant le nombre des colons qui sont venus des Etats-Unis au Manitoba, par les routes de l'intérieur, pendant l'été de 1891.

Localité.	Nombre de colons.	Valeur de ce qu'ils possédaient.
		$
Manitoba	114	11,764

En ces dernières années j'ai servi dans Prince-Albert et Battleford, ainsi que dans cette circonscription. J'ai appris à connaître les ressources de ces vastes provinces, et je reste confondu devant la puissance de production de ces millions d'acres de terre. Une vigoureuse politique de chemins de fer a établi des communications faciles ; il ne reste plus qu'à peupler le pays.

PATROUILLES.

Les opérations de cette division se sont entièrement bornées aux patrouilles et au service en détachement.

Les patrouilles d'une année couvrent une immense étendue de pays, ce dont on peut se faire une idée par le fait que les chevaux de la division ont parcouru 343,631 milles en ce service. Il y a deux espèces de patrouilles : celles qui se font le long de la frontière, et celles qui passent par les portions colonisées du territoire. Les premières empêchent la contrebande, aussi bien que l'entrée et la sortie des personnes suspectes, et empêchent aussi que la frontière ne serve de base d'opération aux criminels des deux pays ; les dernières prêtent assistance au colon, renseignent l'immigrant, font respecter les lois, surtout l'ordonnance concernant les feux de prairie, etc.

Les patrouilles de frontière, dans cette circonscription, embrassent une distance de 584 milles, depuis la rivière aux Roseaux, Manitoba, à l'est, jusqu'à la Butte du Cheval Pinto, à l'ouest de la Montagne de Bois.

Dans le Manitoba la patrouille passe tous les jours, à des heures irrégulières, dans chaque partie de la contrée ; et à certains endroits, tels qu'Emerson et Gretna, il y a une patrouille de nuit. Les patrouilles ne sont pas aussi fréquentes dans les parties peu colonisées, telles que les environs des gisements houillers. Une patrouille hebdomadaire régulière a été entretenue entre Wood-End et la Montagne de Bois pendant l'été ; mais en septembre et octobre cette patrouille n'a été faite que tous les quinze jours.

Un coup-d'œil jeté sur la carte fera voir que les patrouilles ordinaires embrassent toutes les parties habitées de la circonscription. Elles ont sans doute un bon effet, attendu qu'elles rassurent les colons isolés.

Les réserves indiennes sont visitées toutes les semaines.

SERVICE DANS LE MANITOBA.

Il règne une fausse impression que dans le Manitoba les détachements font les mêmes services que dans les territoires du Nord-Ouest. La police à cheval du Nord-Ouest n'est dans cette province, par ordre du gouvernement fédéral, que pour la protection des revenus de la Couronne.

L'administration de la justice dans cette province est du seul domaine de son gouvernement. Peut-être serait-il dans les intérêts de la justice que cet état de choses fût modifié de quelque manière.

Actuellement nous ne faisons que prêter main-forte aux autorités locales, lorsqu'elles le demandent, dans l'application des lois criminelles, et encore n'est-ce que dans les cas graves. Les membres du corps de police s'efforcent individuellement, en leur qualité de citoyens, d'aider à réprimer le crime, et de découvrir les criminels.

Il devrait être distinctement compris que nous ne sommes pas responsables du maintien de la loi et de l'ordre public dans le Manitoba, car sur les lieux l'on est

porté à nous blâmer de ce que les lois ne sont pas appliquées avec assez de vigueur dans le voisinage de la frontière.

On trouvera jointe à ce rapport une liste de toutes les affaires d'une nature criminelle où nous avons fait acte d'autorité. Nous nous sommes aussi mêlés de quelques cas de crime grave.

Le service exigé des 28 constables échelonnés le long de la frontière, depuis la rivière aux Roseaux, à l'est, jusqu'aux territoires, à l'ouest—c'est-à-dire, sur une distance d'environ 255 milles—est suffisant pour les tenir constamment occupés.

Il y a 13 postes détachés, et comme il faut que chaque portion de la frontière soit parcourue tous les jours, chaque poste fait une course quotidienne de 20 milles en moyenne.

Tous ces postes détachés sont des postes de douane pour les fins de peu d'importance, telle que la perception de légers droits et la délivrance de laissez-passer. Ces postes sont d'une grande commodité pour le public ; chacun deux à délivré une moyenne de 400 laissez-passer pendant l'année.

Le service de la douane se fait aux postes de Wood-End et de la Montagne de Bois.

Notre garde de frontière a récemment attiré l'attention du gouvernement américain. La contrebande de l'opium et des Chinois règne au delà de la frontière, et l'on dit qu'il y faudrait un corps comme le nôtre pour la réprimer. Dans un de ses derniers numéros, le New-York *Herald* signalait notre système et le déclarait des plus efficaces. Il faisait un bref historique du corps, et invitait son gouvernement à en organiser un semblable. S'il était organisé un tel corps qui operât en harmonie avec le nôtre, la frontière ne serait rien moins qu'un bon endroit pour les malfaiteurs.

GUERRE SIOUSE DES ÉTATS-UNIS.

En janvier dernier, les troubles indiens, dans les Etats-Unis, ont causé du malaise dans certaines parties de cette circonscription. Nous avons dans le pays un petit nombre de Sioux, parents de ceux qui étaient en révolte. Ce sont des débris du massacre du Minnesota et de la bande de Sitting-Bull, qui se sont réfugiés au Canada en 1876. On croyait qu'en cas de défaite et de fuite, les Sioux américains essaieraient de renouveler leur action de 1876 et de passer la frontière ; mais les promptes mesures prises par le gouvernement des Etats-Unis eurent bientôt apaisé le soulèvement et forcé à la soumission tous ceux qui y avaient pris part.

Une fausse alarme a été causée par le fait du shérif du comté de Bottineau, Dakota.

J'extrais ce qui suit du rapport que le surintendant Moffatt vous a fait sur ce sujet :—

"Jeudi, le 8 janvier après-midi, il me fut rapporté (à Deloraine, Man.) que les sauvages étaient à danser la 'Danse du Revenant.' J'envoyai deux hommes aux nouvelles. A leur retour ils dirent qu'il ne se passait rien de tel, mais qu'il y avait eu une petite 'danse de thé,' la nuit précédente. Les sauvages de cette réserve—qui comprend une section de terres—sont au nombre d'environ 25 ; la réserve est à environ dix milles de Deloraine. Ces indiens sont des gens laborieux et inoffensifs ; ils gagnent leur vie à faire un peu de culture ainsi qu'à couper et charroyer du bois.

"Le 9, l'inspecteur McGibbon reçut du shérif du comté de Bottineau, Dakota, un alarmant télégramme, annonçant que des sauvages de ce côté-ci de la frontière menaçaient les colons de l'autre côté.

"Je n'ajoutai pas la moindre foi à cette histoire, la regardant comme l'information reçue, la veille, à Deloraine. J'expédiai la dépêche au brigadier Will, avec instruction d'envoyer l'éclaireur Winters aux alentours de l'extrémité ouest de la montagne de la Tortue, dans le Dakota, pour prendre des renseignements et s'assurer si la rumeur avait quelque fondement. En même temps je répétai la dépêche à Régina.

"Vers 8 heures du soir, immédiatement après que le train fût passé (à Cartwright), je reçus du brigadier Will un télégramme portant que la nouvelle annoncée par la dépêche du shérif était vrai ; que 60 indiens armés menaçaient les colons et célébraient une 'danse de guerre.' Je résolus immédiatement de retourner à Delo-

raine, et, louant un attelage, je partis à 8 heures du soir. J'obtins des chevaux frais à Killarney et Boissevain, et j'arrivai à Deloraine le dimanche, à 7½ heures du matin. J'envoyai alors l'inspecteur McGibbon et l'éclaireur Winters s'enquérir de la chose, avec instruction de faire rapport. Il constatèrent que la rumeur n'était pas fondée, et que c'était une fausse alarme seulement."

Voici ce que dit l'inspecteur McGiblon au même sujet:—

"Les colons du côté américain ont eu une fausse alerte en janvier dernier. Le bruit courut parmi eux que les sauvages de Deloraine marchaient sur le 'sentier de la guerre,' et qu'au nombre de 72 ils étaient à danser la 'Danse du Revenant' au lac de la Pêche. Je battis la montagne, le 11 janvier, avec l'interprète et un guide indien du nom de Paul Jones. Je ne trouvai de sauvages nulle part. A cause d'un ouragan (*blizzard*) qui approchait je passai la nuit à l'hôtel d'été de Kirk, du côté américain. C'est de la qu'était partie l'alarme. Apprenant que c'était seulement une fausse alerte, les colons s'en revinrent de Bottineau chez eux."

Ce qui précède montre combien les colons sont prompts à s'alarmer des bruits de guerre indienne, et fait voir comme il est nécessaire d'avoir une force armée sous la main pour leur inspirer confiance.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Le 1er septembre il a été fourni de Saltcoats une escorte pour le transport des fonds de la rente des sauvages à Fort-Pelly, et le 3 l'argent a été escorté jusqu'à la réserve de Côté.

Un constable a toujours accompagné l'agent à ces réserves pendant les paiements.

Le poste de Kamsack a fait des visites hebdomadaires à ces réserves.

Les fonds de la rente des sauvages ont été escortés jusqu'aux réserves suivantes, et des constables y sont restés pendant les paiements, savoir: celles de la Montagne de Bois, des lacs Croches et de Touchwood, et les réserves le long de la Valée de la Qu'Appelle.

FEUX DE PRAIRIE.

Conformément à vos instructions, j'ai, dès le commencement de la saison, établi des stations et organisé des patrouilles spéciales pour réprimer les feux de prairie.

Des hommes furent postés à Caron, Carsdale, au ranche d'Evett, dans la vallée de la Qu'Appelle, à la colonie des Crofters, dans les plaines du Faisan, à Sunnymede, Fairmede, Rocanville, Fleming, Sumner, et dans la colonie du Dakota. Avec les détachements réguliers ces hommes formèrent un réseau embrassant toute la circonscription. Son Honneur le lieutenant-gouverneur fut prié de nommer gardes-incendie, aux termes de l'ordonnance, les plus anciens membres de chaque détachement—ce qu'il lui plut de faire.

Il y a eu des feux dans toutes les localités, et presque chaque fois la cause en a été constatée. Un feu, allumé à Moose-Jaw, a dû son origine à la négligence d'une couple de jeune garçons. Un autre qui s'est déclaré au nord d'ici, près de la Vallée, a indubitablement été causé par la bêtise qu'un homme avait eue de jeter une allumette enflammée par terre en passant par la route. Ce feu brûla avec violence et ne put être éteint que grâce aux efforts de tous les colons du voisinage, que nos hommes avaient promptement tous réunis. Ce cas fut porté devant Son Honneur, qui décida que la preuve que nous pouvions faire n'était pas suffisante pour déclarer l'accusé coupable.

Un feu fut allumé par de jeunes enfants aux plaines du Faisan. Il passa sur une grande partie de la contrée, mais ne fit pas grand dommage. A cause de leur bas âge, les enfants qui avaient allumé ce feu ne furent pas poursuivis.

Un colon, près de Broadview, ayant laissé courir le feu qu'il avait allumé pour faire brûler du chaume, un magistrat de la localité lui infligea une amende de $2 et les frais.

Un feu qui venait du sud-est et avait pris naissance dans le voisinage de la Montagne de Bois exerça ses ravages au sud de Qu'Appelle, Indian-Head et Wolseley, et fit éprouver considérablement de pertes aux colons.

Les feux les plus désastreux se sont produits dans le district de Moosomin. L'un de ces feux avait échappé, le 20 octobre, à un nommé Campbell qui faisait brûler du chaume au sud de Fleming. Il s'avança dans la direction du sud-est jusqu'à ce qu'il rencontrât un autre incendie qui avait pris naissance près de la colonie juive abandonnée. Ce fut dans ces incendies que madame Dallas et ses deux enfants trouvèrent la mort.

Plusieurs feux se sont produits dans la région de Saltcoats le printemps dernier. Cet automne un sérieux incendie fit rage pendant plusieurs jours et ne fut éteint par une grosse tempête de neige qu'après avoir fait beaucoup de dégâts. Les colons combattirent cet incendie pendant 4 jours et autant de nuits, et l'individu qui l'avait allumé fut condamné à une amende de $3 et les frais, par un magistrat de la localité.

Je désire faire remarquer que nos hommes ont découvert l'origine de tous les feux, sauf celui qui a pris naissance dans la colonie juive. Les individus accusés furent déclarés coupables, et la plus forte amende infligée fut de $2 avec frais.

L'inspecteur Constantine suggère ce qui suit :—" Un bon moyen de prévenir les incendies serait de labourer les réserves de chemins dans les townships peu peuplés, et de faire payer double taxe à tous les non-résidants, vu que le plus grand danger vient des terres incultes."

Tous ces incendies ont été causés par la négligence, et aucun effort de notre part ne pourra les empêcher. Seule une extrême précaution de la part de chaque habitant du pays y mettra fin. La compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique a pris de grandes précautions pour que ces locomotives ne missent pas le feu. Ses cantonniers ont brûlé l'herbe sur une largeur de 200 à 300 pieds de chaque côté de la voie. Je ne connais qu'un cas où le feu ait été mis par ses locomotives, et ce feu fut éteint avant qu'il eut eu le temps de se répandre.

BATIMENTS.

Dans son rapport l'inspecteur Primrose dit qu'au poste de la Montagne de Bois il faudrait une infirmerie, un corps de garde, une chambre de troupe, une salle d'ordinaire avec cuisine, pour les sous-officiers, et une sellerie.

Comme le poste de la Montagne de Bois devra vraisemblement être occupé pendant longtemps par la police, je recommanderais que ces bâtiments fussent construits de bonne heure le printemps prochain.

Ce n'est qu'à Touchwood et à Qu'Appelle que des détachements de la division B occupent des logements appartenant à l'Etat ; partout ailleurs ils s'occupent de maisons prises à loyer, dont très peu sont propres à notre usage.

M. McGibbon se plaint que le long de la frontière du Manitoba il lui est impossible de trouver des logements qui soient confortables tant pour les hommes que pour les chevaux en hiver. Les postes détachés doivent se trouver sur des points donnés, et il est évident qu'il n'y a pas toujours moyen de trouver là le logement nécessaire.

" S'il faut que la police reste dans le Manitoba," dit-il, " je suis convaincu qu'il sera nécessaire de construire des bâtiments à plusieurs endroits. Ce sera de l'économie, à la fin, attendu qu'actuellement nous dépensons de fortes sommes pour la pension des hommes et des chevaux."

Les inspecteurs Primrose et Constantine s'accordent tous deux à demander qu'il soit construit un plus garnd nombre de postes le long de la frontière. Les localités recommandées sont :—la Butte du Cheval Pinto, à un endroit à l'est de celui où le Grand creek à l'Eau-Sale traverse la frontière ; Willow-Bunch, à l'endroit où les patrouilles de Wood-End et de Willow-Bunch viennent en contact ; et sur un point à mi-chemin entre Buffalo-Head et Wood-End.

On propose que le poste de Wood-End soit transféré de sa position actuelle, dans la vallée, à la Terrasse. Il faudra faire de grandes réparations aux bâtiments le printemps prochain pour pouvoir les occuper.

Il faudra aussi pourvoir au logement de nos hommes aux gisements houillers. Cette région est maintenant ouverte par l'embranchement du chemin de fer canadien

du Pacifique sur Souris, et les travaux de mine y seront poussés le printemps prochain.

A tous les endroits susmentionnés les bâtiments ne seront pas d'une nature dispendieuse, attendu qu'à l'exception de ceux des gisements houillers de Wood-End et de Willow-Bunch qui serviront toute l'année, on n'aura besoin de ces bâtiments que dans l'été; mais à chaque endroit il faudra loger au moins 5 hommes et autant de chevaux.

Comme le dernier service que fera ce corps dans le Nord-Ouest sera le long de la frontière, et que ce service devra vraisemblablement plutôt augmenter que diminuer, j'espère que vous accéderez à mes propositions.

La construction d'aucun de ces bâtiments ne coûterait bien cher; seulement leurs matériaux devront être charroyés d'une grande distance. Je ne doute pas que la plus grande partie de l'ouvrage pourrait être faite à bon marché par les métis.

Si l'on doit continuer à tenir de petits détachements dans toutes les petites villes et les villages, je crois qu'il devrait y être construit des baraques convenables. Il en résulterait de l'efficacité pour le service et de l'économie pour les finances.

LOI DE TEMPÉRANCE.

La police a persisté à essayer d'appliquer la loi, mais on sait bien en face de quelles difficultés. C'est un fait avéré que l'on ne s'en prend pas beaucoup ou du tout à la police de l'inefficacité de la loi.

Il semble avoir été bien reconnu qu'en somme la police a essayé de faire son devoir, quelque désagréable qu'il pût être.

Comme il est certain que la loi sera changée sous peu, il pourrait être utile de faire observer que dans notre recueil des actes législatifs il n'en a jamais existé un, selon moi, qui ait fait autant de bien dans un si court espace de temps. C'est à lui que la police à cheval du Nord-Ouest doit d'avoir vu ouvrir ces territoires paisiblement.

Seuls les anciens officiers et constables du corps savent quelle prise il donnait sur les brutes de l'ouest. Les trafiquants de whisky étaient l'élément fort du pays, dans ses commencements; mais une rigoureuse application de cette loi les eut bientôt fait rentrer dans l'ombre.

Le développement de nos territoires offre un frappant contraste avec celui des Etats de l'ouest. Aucune loi de Lynch ne nous a déshonorés; aucuns sauvages excès ni désordres affreux n'ont rendu nos villes de l'ouest fameuses comme le furent celles des Etats, pour commencer.

L'application de cette loi salutaire, par un puissant corps de constables armé de pouvoir exceptionnels, a produit ce résultat. Dans son *American Commonwealth*, M. Bryce déclare qu'une gendarmerie à cheval dans les Etats de l'ouest aurait empêché les désastres qui y existent.

Voici un relevé de la boisson saisie et détruite dans la circonscription du chef-lieu d'état-major pendant la dernière année :—

	Gallons.
Spiritueux	952
Vins	3
Whisky	623
Brandy	7
Gin	6
Bière	260

A Moosomin il a été saisi et détruit 260 gallons de whisky, ce qui a fait perdre environ un million de piastres aux intéressés. Une autre importante saisie fut faite à Broadview en mars, On s'aperçut que de nombreux envois de liqueurs gagnaient différents points de l'ouest sans permis; on les laissa passer après en avoir donné avis à la police la plus rapprochée du lieu de destination.

Il faut espérer que la nouvelle loi de licence pourvoira à ce que des officiers spéciaux l'appliquent et la fassent respecter, et que la police à cheval du Nord-Ouest

n'aura pas de responsabilité spéciale dans l'affaire. Ce sera à l'avantage du corps qu'il en soit ainsi, parce qu'il se trouvera moins gêné dans l'exécution des devoirs qui lui sont propres.

Il nous faudra surveiller les sauvages de plus près, pour les empêcher d'obtenir de la boisson. Les réserves restent terrain défendu, et auront besoin d'être plus surveillées que jamais.

Je suppose qu'il faudra quelque temps à une partie de la population pour s'accoutumer à la vente publique des liqueurs enivrantes, et qu'il pourra en résulter plus de désordre dans les petites villes. Toutefois, il faudra prendre cela, non comme un résultat permanent, mais comme un excès qui ne durera pas.

Dans tous les cas, ce sera un changement intéressant, et le temps seul pourra dire si l'on y gagnera ou perdra.

INSTRUCTION MILITAIRE.

J'ai déjà dit que le dépôt n'a pas fait d'exercices comme division. Parce que le service demandait des hommes il a fallu envoyer un détachement qui n'était entré dans le corps que depuis peu de temps, et qui n'avait pas encore reçu une éducation complète. Le service en détachement devrait être regardé comme la récompense d'une bonne conduite, du savoir et de la capacité. Pour que des hommes puissent faire prestement et efficacement le service en détachement, il faut qu'ils soient parfaitement exercés et bien au courant des devoirs d'un constable de police.

Il n'a pas été exécuté de tir à la cible, sauf à la Montagne de Bois.

SANTÉ.

Il ne s'est pas produit de décès dans la division pendant l'année, et il n'y a presque pas eu de maladie.

Des médecins civils prennent soin des détachements du Manitoba, de Saltcoats et de Moosomin.

Des infirmiers-majors compétents ont été postés à la Montagne de Bois et à Wood-End.

SUBSISTANCE, ETC.

A la Montagne de Bois, à Wood-End et à Touchwood les hommes reçoivent des vivres; à tous les autres postes ils sont en pension dans des maisons privées ou des hôtels. Le prix de la pension varie de $16 à $20 par mois, suivant la localité.

ÉQUIPEMENT ET HABILLEMENT.

Dans de précédents rapports annuels, j'ai, comme beaucoup d'autres officiers, parlé du besoin d'une tenue propre au service de prairie; il est généralement reconnu que notre équipement est très défectueux sous ce rapport.

L'inspecteur Constantine parle de la coupe des collets des pardessus en fourrure Le collet rabattu devrait être remplacé par un collet montant, protégeant bien la gorge et la figure.

ÉPARGNE.

Le montant des dépôts a beaucoup diminué l'année dernière, parce que les retraits s'opèrent difficilement. Beaucoup d'hommes préfèrent placer leur argent dans les banques, où ils peuvent le reprendre sans délai.

CHEVAUX.

Les chevaux de cette division font beaucoup de rude service pendant l'été. Le nombre de milles faits pendant l'année (que j'ai déjà cité) implique une grande dépense en fait de monture. Au commencement de novembre les chevaux en service de patrouille d'été à la Montagne de Bois et à Wood-End ont été ramenés à Régina, et un grand nombre d'entre eux lâchés en liberté pour l'hiver, dans l'espérance qu'ils se referont pour le service l'année prochaine. Au printemps il en sera réformé un certain nombre qu'il faudra remplacer. Aux chevaux de harnais est particulièrement dévolu un rude service, attendu que les distances à parcourir sont longues et qu'il faut emporter de l'avoine et des vivres.

Pendant l'année 7 chevaux sont morts, et 7 ont été réformés et vendus.

Comme je n'ai encore vu qu'un très petit nombre des chevaux de la division, je ne puis pas dire au juste de combien de nouvelles bêtes nous aurons besoin au printemps, mais il est probable qu'il nous en faudra au moins 15.

MOBILIER DE CASERNEMENT.

Je n'ai pas besoin d'offrir d'excuse pour revenir encore une fois sur ce sujet. Le besoin de mobilier de casernement a mainte et mainte fois été représenté dans de précédents rapports.

BESTIAUX ÉGARÉS.

L'inspecteur Constantine demande que certaines modifications soient apportées à l'ordonnance concernant les animaux errants. Le garde-fourrière n'a qu'à tenir pendant quelques jours seulement ces animaux dans son enclos, puis à les annoncer en affichant trois avis par écrit dans des lieux fréquentés, après quoi il peut les vendre, retenir ses frais sur le produit de cette vente, et en verser la balance à la caisse du lieutenant-gouverneur. Il suggère que le garde-fourrière soit tenu d'annoncer dans le journal le plus rapproché, et de fournir au poste de police aussi le plus rapproché, une liste de tous les animaux en fourrière non réclamés, afin que la police sache si on ne lui a pas déjà représenté ces animaux comme perdus.

INSPECTIONS.

Le sous-commissaire a inspecté le détachement du Manitoba en mai. Le surintendant Moffatt a visité le même détachement en janvier; il a aussi inspecté celui de Saltcoats en août, celui de la Montagne de Bois en septembre, et ceux de Touchwood et de Qu'Appelle en octobre,

M. Constantine a inspecté les postes de chemin de fer tous les mois.

Il faut de constantes et soigneuses inspections lorsque les hommes sont aussi éparpillés que dans la division B.

MANUEL DE GENDARMERIE.

Le besoin d'un manuel spécialement préparé pour l'usage de ce corps se fait beaucoup sentir. Pour que le service soit fait comme il faut il est absolument nécessaire qu'il soit fourni des instructions imprimées, portant des règlements concis pour la gouverne des hommes en service de détachement. J'ai reconnu cette nécessité surtout depuis que je commande la division B, où le service est tout de cette nature.

MAGISTRATS CIVILS.

Pendant la dernière année nous avons eu du mal à trouver des magistrats civils qui voulussent remplir leurs fonctions. Avant d'accepter l'honneur de la magistrature ils devraient songer que ses devoirs sont importants et quelquefois très désagréables, et qu'ils sont jusqu'à un certain point tenus d'agir lorsqu'on les met en demeure de le faire, à moins qu'ils n'aient quelque intérêt dans la cause. C'est surtout lorsque leur abstention cause beaucoup d'inconvénient à la police qu'ils ne devraient pas se faire prier.

SERVICE EN DÉTACHEMENT.

Je pense que bientôt il sera possible de restreindre l'ensemble de notre service actuel en détachement. La loi de tempérance nous a forcés de surveiller chaque petit village et chaque station de chemin de fer. Je crois que toutes les municipalités devraient être invitées à maintenir la paix chez elles et à appliquer leurs propres règlements. Le nombre de nos postes détachés pourrait alors être réduit, en même temps qu'on pourrait les équiper plus amplement en hommes et en chevaux pour le service en pleine prairie.

CARTE DES PATROUILLES.

Je joins au présent rapport une carte corrigée indiquant les patrouilles de l'été dernier.

Je recommanderais fortement que les lignes extérieures des townships et des rangs fussent indiquées sur la carte. L'indication la plus commune que l'on reçoit

quand on cherche un colon est la section, le township et le rang où il s'est établi. Pour être utile, il faudrait que la topographie de la carte fût améliorée; les grandes routes devraient être distinguées des ramifications; la large ligne blanche ne devrait pas oblitérer les routes (avec l'impression actuelle, il n'est pas possible de dire si la patrouille suit une route ou non); la carte devrait être imprimée sur du papier durable, et elle pourrait être divisée en quatre morceaux, de sorte qu'un homme puisse facilement emporter avec lui le morceau représentant la localité dans laquelle il sert.

Ordre pourrait être donné à tous officiers en service de patrouille de compléter autant que possible la carte en y introduisant avec soin les principaux détails de configurations du district dans lequel ils servent. Cette œuvre prendrait plusieurs années, mais exécutée systématiquement elle produirait, avac le temps, une carte réellement utile.

DÉSERTIONS.

Il y a eu 8 désertions pendant l'année. Le plus grand nombre se sont produites dans les détachements du voisinage de la frontière. Elles peuvent être attribuées à l'impatience qui hante certains hommes, à la facilité avec laquelle ils peuvent mettre leur projet à exécution, à l'isolement de la vie sur la frontière, et à la constante monotonie du service.

RELEVÉ DES AFFAIRES CRIMINELLES.

On trouvera ci-joint une liste des crimes, délits ou contraventions commis dans la circonscription, et dont voici le résumé :—

Coups et blessures	11
Vol; vols de chevaux	13
Dommages malicieux à la propriété	4
Infraction à la loi de tempérance	9
Divers	43

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. BOWEN PERRY, *surintendant,*
Commandant la division B.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

RÉGINA, 28 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter, conformément à vos instructions du 29 octobre dernier, le rapport suivant sur le service fait dans l'arrondissement de la Montagne de Bois pendant la dernière saison.

ARMES ET CARTOUCHES.

A l'exception de ceux qui sont chambrés, les mousquetons sont en bon état, eu égard au rude usage auquel ils sont soumis dans de constantes patrouilles qui les exposent à tous les temps. Les cartouches Winchester pourraient être meilleures et les caisses construites de façon à ce qu'on pût les ouvrir sans outils. De bonnes caisses pourraient toujours être renvoyées à la cartoucherie pour être remplies.

Les revolvers sont bons, de même que leurs cartouches.

BATIMENTS.

Une partie de l'écurie construite dans le penchant de la côte s'étant écroulée le 6 août, et le reste—à l'exception de l'extrémité sud, ou écurie-infirmerie—n'étant pas sûr, tout le bâtiment fut sorti de là et reconstruit sur la terrasse, avec comble en pente au lieu de l'ancienne couverture en appentis, et sans rien du vieux bois qui ne fût sain. La nouvelle écurie a 137 x 17 pieds, contient 30 chevaux et durera maintenant des années. Sa reconstruction a coûté $300. La cave du magasin d'habillement a été planchéiée et boisée partout par les ouvriers du corps et est maintenant à

l'épreuve de la gelée. Un bâtiment de " pièces," de 18 x 20 pieds, avec couverture en planches et bardeaux—aussi construit par les hommes de la police—a été ajouté à la chambre de troupe n° 3 pour servir de cuisine, vu que l'ancienne cuisine ne pouvait plus faire l'affaire.

Pour ce qui est des nouveaux bâtiments dont il serait besoin, je vous renverrai à mon rapport du 29 juin, qui traite de cette question dans tous ses détails.

Je joins au présent rapport une estimation du bois, etc., qu'il faudrait pour plafonner et couvrir en planches et bardeaux ceux des bâtiments qui ont actuellement des couvertures en torchis. Voici quels sont, dans l'ordre de leur importance, les nouveaux bâtiments qu'il faudrait au poste de la Montagne de Bois, savoir :—

1° Une infirmerie ;
2° Un corps de garde ;
3° Une chambre de troupe ;
4° Une chambre d'ordinaire de sous-officiers, avec cuisine, et
5° Une sellerie ;

CRIMINALITÉ.

Cet arrondissement a été exempt de crime.

DOUANES.

Les droits de douane ont été perçus de tous ceux qui ont importé des marchan dises dans cet arrondissement.

DÉSERTIONS ET DISCIPLINE.

Le constable Gillespie a déserté du poste de la Montagne de bois le 26 avril 1891. Le constable Kane a déserté le 3 juin 1891, en allant en patrouille au creek Long. Le constable Hood a déserté de la Butte du Cheval Pinto le 21 juillet 1891. Le constable Endicott a tenté de déserter de Willow-Bunch le 17 juillet 1891, mais il a été capturé par le brigadier Vickers au Petit lac des Bois. Je l'ai condamné à 12 mois d'emprisonnement aux travaux forcés, mais il a depuis été mis en réforme à cause de sa faiblesse d'esprit. Exception faite de ces désertions, et d'un seul autre cas encore, la conduite des hommes a été bonne.

CLÔTURE.

Le poste aurait grand besoin d'être entouré d'une clôture qui a déjà été demandée.

FOURRAGE.

Le fourrage est excellent. Il y a eu du bon foin en très grande abondance cette année, même sur les hauteurs, et celui que l'on nous a fourni était meilleur marché qu'il ne l'a été en aucune des années précédentes, puisqu'il n'a coûté que $6 la tonne.

CHAUFFAGE.

Le bois devient plus rare tous les ans et est maintenant presque épuisé. Avant peu il sera nécessaire d'ouvrir quelques-uns des nombreux gisements de houille le long de la ligne, ainsi que déjà recommandé par le surintendant Jarvis.

CHASSE.

Le gibier a été, cette année, beaucoup plus abondant que pendant plusieurs années passées. Les sauvages ont soutenu leur réputation et tué nombre de cerfs et d'antilopes.

SANTÉ.

Les hommes ont joui d'une excellente santé ; il n'y a pas eu de sérieux cas de maladie ni d'accidents graves.

CHEVAUX ET BÊTES BOVINES.

Nos chevaux, surtout les chevaux de harnais, ont eu un rude service à faire. A cause des lourdes voitures dépourvues de freins et de l'âpreté du pays à parcourir, il a été presque impossible de préserver nos bêtes de la maladie. Et puis, comme il n'y avait pas d'abris entre la rivière à la Vase Blanche et Buffalo-Head (exception

faite du poste de la Montagne de Bois), les chevaux ont dû rester dehors par toutes sortes de temps. Je recommanderais fortement l'emploi d'attelages de quatre chevaux, et aussi que les voitures fussent pourvues de freins. Nous avons perdu deux chevaux pendant l'été: le n° 1045 est mort de l'entérite à Willow-Bunch, le 12 août, et le 1841 a succombé à l'apoplexie pulmonaire le 10 octobre, sur la route, près de la Montagne de Bois. La fièvre typhoïde s'est déclarée au poste de la Montagne de Bois le 22 septembre. Je crois que c'est en partie à cause de la mauvaise eau de Willow-Bunch, et aussi parce que les chevaux de ce poste avaient été exténués. Cette maladie a emporté le cheval n° 1749 en novembre. L'anthrax fit son apparition de bon printemps parmi le bétail à Willow-Bunch, et malgré les visites des vétérinaires Creamer et Wroughton, les mesures prises pour extirper la maladie n'ont pas suffi, puisqu'un certain nombre de bêtes bovines sont mortes dans le cours de l'été. Il est mort un veau de cette maladie, le 18 août, à la Montagne de Bois ; mais après que le brigadier Perry eut mis un séton à chaque jeune animal, la maladie disparut de cet endroit.

DISTANCE PARCOURUE, EN MILLES.

Pendant les six mois les chevaux du détachement ont parcouru 60,247 milles, et comme nous n'avions pas de bêtes pour remplacer celles qui étaient malades ou autrement atteintes, il en est qui ont dû faire une somme déraisonnable de cet ouvrage.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

Le harnachement et la sellerie sont en bon état.

INSPECTIONS.

Le surintendant Moffatt a inspecté ce poste le 21 septembre, et il a fait, tous les trois mois, un examen de l'accumulation de vieux effets militaires et autres.

POPULATION INDIENNE.

La plupart des Sioux qui demeurent à Régina et à Moose-Jaw en hiver passent l'été dans nos environs, afin de faire la chasse et tenir leurs ponies loin des champs ensemencés par les colons. Il ne nous donnent aucun mal.

POSTES DÉTACHÉS.

Le seul poste détaché est celui de Willow-Bunch, et je recommanderais qu'il y fût construit, au printemps, une maison, une écurie et un corral—le tout entouré d'une bonne clôture, attendu qu'avec le grand nombre de chevaux et de bestiaux qui viennent rôder autour des tentes et des chevaux il est impossible de tenir le campement tant soit peu en ordre, pour ne rien dire de l'ennui que cela nous cause.

Il faudrait aussi de petites maisons et écuries de détachement à la Butte du Cheval Pinto, un peu à l'est de l'endroit ou le Grand creek à l'Eau-Sale traverse la frontière, et au point où les patrouilles de Wood-End et de Willow-Bunch viennent en contact.

PATROUILLES.

Pendant la saison nous avons régulièrement pris contrat avec la division A à l'ouest et avec le détachement de Wood-End à l'est. Je recommanderais que la ligne de patrouille actuelle allant de Willow-Bunch à l'est fût changée, et que la patrouille de Willow-Bunck suivît le Grand creek à l'Eau-Sale jusqu'à la frontière, pour de là aller à la rencontre de celle de Wood-End. Cette route ménagerait considérablement hommes et chevaux, car elle est plus courte que la ligne de patrouille actuelle. De plus, je crois que le service pourrait être mieux fait par cette route. En outre des patrouilles régulières beaucoup d'autres ont été envoyées dans toutes les directions, mais surtout vers les principaux points de la région.

FEUX DÉ PRAIRIE.

D'abondantes pluies et les tempêtes de neige survenues de bonne heure ont été un grand préservatif contre les feux de prairie, et j'ai le plaisir de pouvoir dire que nous avons été entièrement exempts de ce fléau.

SUBSISTANCE.

Les vivres ont été de bonne qualité, à l'exception d'une partie de la farine, de la marque " Perfection," qui avait apparemment été faite avec du blé gelé et donnait un pain médiocre.

VOITURES.

Les lourdes charges qu'il faut transporter, à cause de la longueur des patrouilles et de la rareté du combustible, nécessitent l'emploi des plus pesantes voitures à demi-ressorts. Le printemps dernier on a raccourci la flèche d'un certain nombre de ces voitures sans diminuer la longueur du coffre, ce qui eut pour effet de faire porter une trop grande proportion de la charge sur l'essieu de derrière. Il en est résulté que trois des essieux ont manqué dans le cours de l'été. Un jour ou l'autre on s'est avisé d'enlever les freins à nos voitures; ils pouvaient n'être pas d'une grande utilité dans les environs de Régina, mais on s'en trouverait bien dans cette partie-ci du pays.

TIR À LA CIBLE.

Chaque fois que le temps l'a permis et que les hommes ont pu être rassemblés le tir a été pratiqué, et presque tous les hommes ont passé par le cours d'instruction. Le tir n'a pas été bon, mais je crois qu'avec une arme et des cartouches différentes il y aurait lieu de s'attendre à de bien meilleurs résultats.

LIGNE TÉLÉGRAPHIQUE ET SERVICE POSTAL.

La ligne de télégraphe n'a pas fonctionné d'une manière satisfaisante, et je prends la liberté de vous renvoyer à mes différentes lettres sur ce sujet, qui expliquent à fond la cause des difficultés.

Il n'y a pas moyen d'espérer un bon service postal d'un courrier qui doit faire 240 milles, passer deux jours à Moose-Jaw, et porter jusqu'à 300 livres, si on l'exige—le tout pour $15.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Il ne s'est pas établi de colons dans cet arrondissement pendant la dernière année. J'ai été très satisfait du service de surveillance fait par les Métis employés à cette fin, et je suis d'avis qu'on devrait encore en employer l'année prochaine. Il n'y a pas de bureaux de poste dans l'arrondissement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

P. C. H. PRIMROSE,
Inspecteur.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
MORDEN, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport au sujet du service que la police à cheval du Nord-Ouest a fait sur la frontière du Manitoba pendant la dernière année.

Voici, succinctement, en quoi consiste ce service :—

1° Surveiller les terres fédérales pour empêcher qu'on y vole du bois ou du foin.

2° Empêcher la contrebande.

3° Délivrer des "laissez-passer" aux personnes qui vont aux Etats-Unis ou qui en viennent. Ces permis sont accordés pour trois jours, mais ce délai est souvent prorogé. Chaque détachement délivre, en moyenne, 400 laissez-passer par année.

4° Percevoir les droits sur tous articles importés par les colons et d'autres. Les différents détachements m'envoient l'argent à Mordon, et je le transmets au receveur de Winnipeg.

Tous les animaux venant des Etats-Unis sont inspectés par le vétérinaire du gouvernement, et il est expédié un certificat, accompagné des honoraires, avec les papiers de la déclaration en douane au receveur de Winnipeg.

DOUANE.

Nombre de déclarations faites aux détachements de police: 300 déclarations en douane, 5 déclarations en franchise et 37 déclarations d'effets de colons. Valeur des effets de colons déclarés en franchise: $13,614\frac{27}{100}$.

Colons venus du Dakota, E.-U.—Adultes du sexe masculin, 36 ; adultes du sexe féminin, 19; enfants, 51. Total, 109.

Nationalités :—Anglo-canadiens, 20 ; Canadiens-irlandais, 1 ; Canadiens, 44 ; Américains-allemands, 2, Canadiens-allemands, 1: Anglais, 3; Américains, 19; Irlandais, 14; Canadiens-français, 5. Total, 109.

Le constable Keays a rempli les fonctions de sous-receveur des douanes à Killarney pendant la plus grande partie de l'été. Les déclarations, etc., faites devant lui ont été envoyées directement au receveur de Winnipeg.

Le nombre des saisies faites par la douane pendant l'année s'est élevé à 12.

DÉPARTEMENT DES BOIS DE LA COURONNE.

127 demandes de permis de coupe de bois ont été envoyées du bureau de Morden à Winnipeg pour des colons.

POPULATION INDIENNE.

Il y a près de Deloraine une petite réserve indienne sur laquelle vivent environ 25 sauvages. Le maréchal des logis Pennefather, le constable Cumming et l'interprète Winter, de Deloraine, ont arrêté deux indiens, nommés Bear-Bull et Good-Horn, pour avoir tiré sur une sauvagesse, et le juge Walker, de Brandon, a condamné Bear-Bull à deux ans d'emprisonnement aux travaux forcés dans la prison de Brandon.

Les colons du côté américain de la frontière, dans la montagne de la Tortue, ont eu une fausse alarme en janvier dernier; la nouvelle leur était venue que les sauvages de Deloraine "suivaient le sentier de la guerre" et que 72 d'entre eux étaient à danser la "danse du Revenant" au lac de la Pêche. Je fouillai la montagne le 11 janvier, avec l'interprète Winter et un guide indien du nom de Paul Jones, et je n'y trouvai pas de sauvages. A cause d'un ouragan (*blizzard*) qui approchait, je passai la nuit à l'hôtel d'été de Kirk, sur le côté américain du lac, d'où la panique était partie. Apprenant que ce n'était qu'une fausse alerte les colons s'en revinrent de Bottineau, Dakota, où ils s'étaient réfugés.

POPULATION MÉTISSE,

Il n'y a que deux ou trois familles de métis dans l'arrondissement. Elles demeurent à Morden.

CRIMINALITÉ.

Liste des poursuites.

Pour avoir coupé et vendu du bois sans permis	5
" coupé du foin sans permis	5
" fait la contrebande	12
" volé des chevaux	4
" vendu de la boisson à des sauvages	1
" blessé une sauvagesse d'un coup de feu	1
" mis le feu à une grange	1
" transporté des effets de colons aux Etats-Unis	1
" traversé la frontière sans s'annoncer	1
" commis un faux	1
" s'être enivré et avoir fait du tapage	1
" maltraité un enfant de 7 ans	1
" importé un machine à battre fabriquée par main-d'œuvre de prison	1

SERVICE DE PATROUILLE.

Un très efficace service de patrouille a été tenu sur pied pendant la guerre indienne de Pine Ridges, Dakota-Sud, l'hiver dernier, afin d'empêcher l'ennemi de passer en Canada.

Exception faite de Morden et d'Emerson, il y a à chaque station deux hommes, dont l'un est en tous temps sur les lieux, tandis que l'autre va en patrouille à l'est ou à l'ouest à des dates non fixées d'avance. Il y a tous les jours une patrouille locale du côté de l'est et de l'ouest. Des patrouilles de nuit sont souvent envoyées aux trousses des contrebandiers.

Les distances que les patrouilles ont à parcourir sont: de Ridgeville à la rivière aux Roseaux, 19 milles; de Ridgeville à Emerson, 12 milles; d'Emerson à Gretna, 18 milles; de Gretna à Reinland, 10 milles; de Reinland à la montagne de Pembina, 18 milles; de Morden à Mountain, 14 milles; de Mountain à Windygate, 10 milles; de Windygate à Snowflake, 15 milles; de Snowflake à Crystal City, 17 milles; de Crystal City à Cartwright, 25 milles; de Cartwright à Wakopa, 23 milles; de Wakopa à Killarney, 14 milles; de Deloraine à Sourisford, 30 milles; de Deloraine à Wakopa, 40 milles.

FEUX DE PRAIRIE.

A Crystal City un feu de prairie du Dakota a fait quelques dégâts insignifiants. A Cartwright il y a eu du foin de brûlé. A Wakopa il y a eu, le 29 octobre, un incendie qui a consumé plusieurs meules, mais qu'une tempête de neige a étouffé. Par le fait que ces feux étaient partis du Dakota, il n'a pas pu être exercé de poursuites criminelles.

CONDUITE ET DISCIPLINE.

Exception faite de deux constables, la conduite du détachement a été bonne.

DÉSERTIONS.

Aucune.

SANTÉ.

Les hommes ont joui d'une bonne santé.

LOGEMENT.

J'ai retiré le détachement de Windygate de chez C. Huston pour le mettre chez J. Malhoney, parce que les hommes se plaignaient de la nourriture; j'ai aussi ôté le détachement de Wakopa à B. Green pour le donner à O. J. Routledge.

LIBÉRATION.

Les brigadiers Baby et Burkett ont pris leur congé absolu à l'expiration de leur temps de service.

Les chevaux nos 852, 1012, 1423 et 1150 ont été réformés pendant l'année. Deux chevaux de remonte ont été achetés de N. P. Osgoode, de Killarney.

SELLERIE.

Le harnachement et la sellerie sont en assez bon état.

VOITURES.

Il faudrait un léger traîneau double pour Emerson.

PHYSIQUE.

Dans le Manitoba la taille moyenne des hommes est de 5 pieds 11¼ pouces. Un tiers des hommes ont 6 pieds et plus. Poids moyen, 170 livres; l'homme le plus lourd pèse 210 livres. Moyenne du développement de la poitrine, 38¾ pouces.

ROUTES ET PONTS.

A cause du gonflement des cours d'eau, résultant d'une saison pluvieuse, il a fallu réparer des ponts qui n'étaient plus en état et n'avaient pas été utilisés depuis quelques années. Les chemins sont bons.

ÉLEVAGE.

Il n'y a pas de ranches dans l'arrondissement, c'est-à-dire qu'aucun des colons ne s'occupe exclusivement d'élevage, l'idée étant de mener la culture et l'élevage de front.

COLONISATION.

Généralement parlant, les colons sont bien dans leurs affaires.

CHASSE.

L'élan abonde dans la montagne de Pembina; il en a été tué un bon nombre cet automne. Les poules de prairie abondent également.

RÉCOLTES.

Chaque détachement m'envoie, tous les mois, un bulletin détaillé de l'apparence des récoltes et des variations de la température.

A Ridgeville les récoltes sont assez bonnes.

Arrondissement d'Emerson.—La gelée a fait considérablement de dommage. Ren dement moyen : blé, 24 boisseaux ; avoine, 30 boisseaux ; orge, 40 boisseaux à l'acre.

Sourisford.—Les récoltes ont dépassé l'attente des cultivateurs. Blé, de 50 à 60, et avoine, de 55 à 57 boisseaux à l'acre.

Wakopa.—Les récoltes ont été serrées en bon état. Blé, 30, et avoine, de 45 à 50 boisseaux à l'acre.

Deloraine.—Récoltes au-dessus de la moyenne.

Snowflake.—Grosses récoltes. Avoine et orge, très bonnes. La plus grande partie du blé endommagée par la gelée. Blé, de 25 à 30 ; avoine, de 50 à 60; orge de 35 à 40.

Windygate.—Les moissons se sont ressenti de la gelée survenue de bonne heure. Le rendement n'est pas la moitié de ce que l'on espérait.

Crystal City.—Il n'a encore guère été fait de battage dans cet arrondissement. Le blé a souffert de la gelée. La grêle a ruiné les moissons d'un petit nombre de cultivateurs.

Cartwright.—La moisson a été extraordinairement bonne ; le rendement moyen du blé est de 25 boisseaux à l'acre, et celui de l'avoine, 40. Si les récoltes avaient échappé aux gelées prématurées, le rendement aurait été de 25 pour 100 meilleur.

Morden, Reinland et Gretna.—En somme, les moissons, dans cet arrondissement, ont dépassé la moyenne, cette année. Règle générale, le rendement a été de 30 à 40 boisseaux à l'acre pour le blé, de 75 boisseaux pour l'avoine, et d'environ 50 à 60 pour l'orge. Le battage ne sera pas fini cet automne dans le sud-ouest du Manitoba.

BÉTAIL.

MM. Ironsides et Gordon, du Manitoba et de Pilot-Mound, ont expédié en Angleterre, cette année, environ 2,000 têtes de bétail gras, qui ont rapporté plus de $90,000 dans le pays.

INSPECTION DES DÉTACHEMENTS.

Le sous-commissaire a inspecté les détachements pendant le mois de mai. Je les ai moi-même visités fréquemment—une fois par mois, en moyenne.

Approximativement, le nombre des chevaux, dans l'arrondissement, est de 6,643, et celui des bêtes bovines 27,281.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. A. McGIBBON, *inspecteur,*
Commandant sur la frontière du Manitoba.

Au commandant de la
Division B de la P.C. N.-O.,
Régina.

SITUATION de répartition du détachement de la division B dans le Manitoba, au 30 novembre 1891.

Poste.	Officiers.	Sous-officiers.	Constables.	Total.	Chevaux. De harnais.	Chevaux. De selle.	Nombre total de chevaux.
Morden	1	1	2	4	2	2	4
Ridgeville	....	....	2	2	....	2	2
Emerson	....	1	2	3	2	1	3
Gretna	....	....	2	2	....	2	2
Reinland	....	....	2	2	....	2	2
Mountain	....	....	2	2	....	1	1
Windygate	....	....	2	2	....	2	2
Snowflake	....	....	2	2	....	2	2
Crystal City	....	....	2	2	....	2	2
Cartwright	....	....	2	2	....	2	2
Wakopa	....	....	2	2	....	2	2
Deloraine	....	....	1	1	2	....	2
Sourisford	....	....	2	2	....	2	2
Effectif total	1	2	25	28	6	22	28

J. A. McGIBBON.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
SALTCOATS, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant sur le détachement que je commande, pour l'exercice expirant ce jour.

J'arrivai de Régina le 29 août, et le 1er septembre je pris la place du sous-officier d'état-major Richards qui était rappelé à Régina.

Je ne puis pas entrer dans tous les détails du service de police fait dans cet arrondissement, parce que les données laissées à ce bureau par le sous-officier d'état-major Richards sont incomplètes. Tous les rapports spéciaux ont été envoyés au chef-lieu d'état-major, et il n'en a pas été gardé copie.

ÉTAT-MAJOR DE L'ARRONDISSEMENT.

L'état général de cet arrondissement a été paisible et assez florissant. Les cultivateurs étaient dans la jubilation causée par l'énorme rendement que promettait leurs moissons, lorsque, vers le 1er septembre, une gelée prématurée vint tromper leurs espérances en endommageant plus ou moins le blé partout.

La ville même augmente rapidement; il y a été construit plusieurs maisons d'habitation et une grande église épiscopale.

J'apprends que c'est l'intention de la compagnie du chemin de fer du Manitoba et Nord-Ouest de faire de cette ville un point divisionnaire, ce qui ajoutera beaucoup à l'importance de la localité.

Yorkton augmente aussi peu à peu, mais sa position me porte à croire que ce ne sera jamais un endroit de beaucoup d'importance.

CRIMINALITÉ.

Le rôle des causes criminelles pour la dernière année est assez chargé, mais il est peu de ces causes qui soient d'une nature grave, ainsi qu'on le verra par l'état ci-joint des affaires instruites. Les cas les plus sérieux sont les suivants :—

Le 23 mai un métis du nom de Charles Tanner a été écroué à Brandon, Man., sous la prévention d'avoir volé un cheval à Birtle.

Le même jour un autre métis nommé Charles C. Cree a été condamné à 5 ans de pénitencier par le juge Wetmore pour avoir eu commerce charnel avec une fille âgée de moins de 14 ans.

Le 8 octobre une nommé Cook et sa fille, Almira Cook, ont eu leur procès par jury devant le juge Wetmore, pour tentative d'avortement, et ont été acquittés. A la même séance de la cour suprême, Wilhelm Gauske, accusé d'avoir mutilé un animal, a été renvoyé des fins de la plainte.

Enfin, le 15 novembre un sauvage du nom de Michel-pay-poom-a-cappo a subi un procès par jury devant le juge Wetmore sous la prévention d'avoir connu charnellement une fille de moins de 14 ans. L'âge de la fille n'ayant pu être légalement établi, le prévenu a été acquitté.

Il y a eu 11 convictions sous l'empire de l'ordonnance concernant les feux de prairie, quelques cas d'agression et de non-paiement de gages, et plusieurs convictions de peu d'importance sous l'empire de l'acte concernant le vol.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Le 1er septembre il a été fourni une escorte qui a accompagné les fonds de la rente des Sauvages à Fort-Pelly.

Conformément à des instructions reçues du chef-lieu de commandement, j'ai moi-même, le 3 octobre, escorté un autre envoi de fonds de la rente des Sauvages à la réserve de Côté.

A la demande de M. Jones, agent du département des affaires indiennes, j'ai envoyé le constable Bates, du détachement de Kamsack, lui prêter assistance pendant les paiements de la rente aux sauvages.

Le poste détaché de Kamsack visite, toutes les semaines, les réserves indiennes de l'arrondissement de Fort-Pelly.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Voici quels sont les postes détachés de la circonscription:—

Yorkton, 20 milles nord-est.—Un sous-officier et deux hommes, avec deux chevaux. Ce détachement va en patrouille à l'est jusqu'à Rokeby, à l'ouest jusqu'à la colonie danoise, au nord jusqu'à Wallace (toutes les semaines), et au sud-est jusqu'au lac aux Sangsues. En outre, il fait des patrouilles générales et va voir tous les colons de son arrondissement.

Lac Sheho, 65 milles nord-ouest.—Une grande affluence de colons du Dakota étant venus s'établir dans le voisinage de ce lac, il y a été établi un poste détaché; mais comme la surveillance des feux de prairie demandait beaucoup de monde il n'a été laissé ici qu'un homme et un cheval depuis le mois d'octobre. Maintenant que tout danger d'incendie est passé le détachement va être porté à 2 hommes et 2 chevaux.

Ce détachement a fait la patrouille au nord jusqu'aux lacs de la Pêche, à l'est jusqu'au lac du Diable, et au sud-est jusqu'à la colonie danoise. En outre, il a été voir tous les colons de son voisinage immédiat.

Kamsack, 42 milles nord-est.—Il y a ici un poste détaché se composant d'un homme et d'un cheval. Cet homme a fait toutes les semaines une patrouile du côté nord jusqu'à Fort-Pelly, traversant les réserves indiennes en route; du côté sud jusqu'à Wallace, où il prenait contact avec la patrouille de Yorkton; du côté ouest jusqu'à la rivière Sable-Blanc, et à l'est jusqu'à la frontière du Manitoba.

Sumner, 30 milles sud.—Il y a ici, depuis le 1er octobre, un homme chargé de surveiller les feux de prairie. Cet homme a fait la patrouille vers le nord jusqu'à Kimbrae (où il vient en contact avec le détachement de Saltcoats toutes les semaines); vers le sud jusqu'à la rivière Qu'Appelle, en passant par Esterhaz, et vers l'ouest à travers la colonie suédoise et le district en général.

Saltcoats.—Il y a ici un officier, un sous-officier et quatre hommes, avec six chevaux. Des patrouilles ont été envoyées au nord jusqu'à Wallace, au sud jusqu'à Kimbrae, à l'est jusqu'à Lagenburg et aux colonies russe et islandaise, et à l'ouest jusqu'aux lacs Rokeby, Armstrong, aux Sangsues et du Croissant.

Ainsi qu'on le verra par les cartes qui accompagnent le présent rapport, ce district a été battu en tous sens. Le nombre des déclarations de culpabilité obtenues sous l'empire de l'ordonnance concernant les feux de prairie—tenant compte du petit nombre d'hommes affecté à cet arrondissement et de la vaste étendue de pays sur-

veillée—fera voir aussi que mon détachement à su faire de bonne besogne sous ce rapport.

INSPECTIONS.

Ce district a été inspecté par le surintendant Moffatt en mai dernier, et par l'inspecteur Constantine tous les mois jusqu'en septembre, époque à laquelle j'ai pris le commandement.

Depuis lors j'ai inspecté les postes détachés tous les mois ; et à Saltcoats j'ai visité la caserne, les armes, les écuries, etc., toutes les semaines.

CHEVAUX.

Les chevaux de ce district sont en bon état. Le cheval n° 1146 a été réformé et vendu le 14 octobre par ordre du commissaire.

Lorsqu'il n'y a qu'un seul cheval pour un détachement il a nécessairement beaucoup à faire. Je recommanderais qu'il fût tenu deux chevaux de plus à Saltcoats, afin de pouvoir en changer dans le cours de l'été. Un mois de repos empêche souvent un cheval d'être ruiné. Naturellement, il ne peut être question de repos quand il n'y a qu'un cheval.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

A l'exception d'un harnais simple (qui est vieux et beaucoup usé), le harnachement est en bon état. La sellerie l'est aussi, bien qu'une selle aurait besoin d'une doublure neuve.

VOITURES.

Il faudra faire des réparations considérables aux voitures pendant l'hiver. Les boîtes de roues de la barouche (*buckboard*) à deux chevaux ont besoin d'être remplacées par des neuves, et le chariot de patrouille est usé. Toutes les voitures ont besoin d'être peinturées.

COLONISATION.

Les colons n'ont pas eu de succès dans la culture du blé, dont la plus grande partie a gelé ; mais ils ont assez bien réussi avec l'avoine et les racines.

Les plus anciens colons se jettent peu à peu à l'élevage du bétail, ce qui, par ce qu'on en a vu aux expositions agricoles de cet automne, prouve d'une manière concluante que pour l'élevage sur une échelle restreinte cette partie-ci des territoires ne le cède à aucune autre.

Pendant la dernière année l'immigration nous a amené principalement des Allemands, des Islandais, des Russes et des fermiers du Dakota—environ 162 familles en tout. Je joins au présent rapport un état des colons qui se sont établis dans ce district pendant la dernière année, avec indication de la valeur de leurs effets, de leur nationalité, de leur religion, de leur précédente profession, et des progrès qu'ils ont faits depuis leur arrivée dans le pays—le tout en tant que j'ai pu m'en assurer.

Comme presque tous ces colons ont eu des avances de la compagnie de colonisation commerciale pour s'établir, il n'est guère temps encore de juger de leur succès. Je n'ai eu connaissance que d'un seul cas d'indigence parmi ces colons, et je vous ai fait un rapport circonstancié à ce sujet.

Je considère que les colons venus du Dakota seront une grande acquisition pour le pays, en ce qu'ayant acquis de l'expérience dans un climat si pareil au nôtre ils ne seront pas si exposés à commettre les erreurs que font si souvent les colons novices.

Bien qu'il nous soit venu un grand nombre d'immigrants cette année, nous en attendons encore plus l'année prochaine. Beaucoup de terres ont été prises par des gens qui ont visité la région cet été, et qui sont retournés chez eux afin de se préparer à déménager au printemps. Le prolongement, actuellement projeté, du chemin de fer du Manitoba et Nord-Ouest ouvrira une belle région et fera augmenter beaucoup l'immigration—ce qui nécessitera plus de police de ce côté-ci, surtout pendant la construction du chemin.

LOGEMENTS ET CASERNES.

Une petite maison a été construite par Buchanan et Cie, et prise à loyer pour

loger les officiers ici. Le quartier des hommes, qui est également tenu à loyer, a été réparé et rendu confortable pour l'hiver.

A Yorkton, une maison de 16 x 24 pieds, divisée en deux et enduite de mortier sur lattis, a été construite par un M. Ruttle, de la localité, pour le détachement posté là.

Au lac Sheho et à Kamsack les hommes sont logés chez l'habitant.

Relativement au détachement de Saltcoats je trouve le logement des hommes beaucoup trop petit ; il n'y a pas de place pour les détenus, à moins que ce ne soit dans la chambre où couchent les hommes.

ÉCURIES.

L'écurie, à Saltcoats, a été agrandie, boisée et plafonnée ; le propriétaire y a fait faire un coffre à avoine et trois stalles de plus.

Dans toutes les écuries où il y a des chevaux de la police j'ai fait ôter et remplacer par de la terre une partie du plancher de chaque stalle.

FEUX DE PRAIRIE.

Pendant le mois d'avril des feux ont été vus presque tous les jours dans quelque partie de cet arrondissement, et ont tenu les hommes à l'œuvre presque jour et nuit. Le fait est qu'il n'y avait par moyen de faire d'autre service. Dans ce mois-là sept personnes ont été convaincues d'avoir mis le feu. En mai il n'a été vu que trois feux, grâce au reverdissement de l'herbe. Les auteurs de chacun de ces feux ont été traduits en justice.

En septembre il se déclara un grand incendie à environ trois milles de la ville. La police se rendit promptement sur les lieux mais ne put découvrir l'origine de cet incendie, bien qu'elle réussit à sauver plusieurs meules de foin et de grain, outre d'autres biens, et à éteindre le feu avec l'aide des citoyens, que j'avais aussi mis sur pied.

Le 22 octobre il fut allumé, à Sumner (30 milles sud d'ici), un feu qui balaya le pays sur la distance de plus de 50 milles à l'est et à l'ouest, causant un dommage considérable aux colons. Il vous a été envoyé un liste de ces colons, avec indication de leurs pertes. Le coupable, dans ce cas-ci, fut traduit devant la justice et mis à l'amende.

La police, aidée des citoyens et des colons, combattit cet incendie presque sans relâche pendant quatre jours et autant de nuits, mais à cause du grand vent qu'il faisait dans le temps, et de la longueur et de la sécheresse de l'herbe, elle ne put faire plus que de protéger les établissements des colons du voisinage. Dans la nuit du 29 une chute de neige vint mettre fin à ce grand incendie qui brûlait depuis huit jours.

Les légères amendes imposées par les magistrats de ce district, en vertu de l'ordonnance concernant les feux de prairie, ne tendent qu'à encourager la négligence d'un côté, et, de l'autre, à décourager la police, qui, si souvent, a dû faire de longues courses la nuit, afin de traduire les coupables en justice, pour les voir ensuite s'en tirer avec une amende nominale.

VIOLON.

A cause de l'éloignement de la prison de Régina et de la grande dépense qu'il faut faire pour y envoyer les prévenus contre lesquels il est donné un mandat de dépôt, ou ceux qui sont comdamnés à un court emprisonnement, il serait très nécessaire d'avoir ici un violon sous la garde de la police.

CHASSE.

Dans le voisinage immédiat de Saltcoats il n'y a pas de gros gibier, bien qu'il ait été tué des ours noirs et des ours jaunes près de Yorkton.

Il y a eu plus de poules de prairie que les années passées, mais peu de canards et d'oies sauvages.

A Fort-Pelly, au nord d'ici, on trouve l'orignal, l'élan, le cerf, le castor, la loutre, le loup-cervier et les renards. Les sauvages disent qu'il y a plus d'orignaux, d'élans et de cerfs que les années précédentes.

PÊCHE.

Le doré et le brochet abondent dans la région de Fort-Pelly.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAS. O. WILSON,

Inspecteur, commandant à Saltcoats.

Au commandant de la division "B",
Régina.

MOOSOMIN, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expirant ce jour.

Ce rapport a été fait en partie sous l'empire de l'ancienne délimitation, et je me suis efforcé de donner tous les renseignements demandés par la circulaire à ce sujet. Il faut se rappeler que très peu des rapports passent par ce bureau, et je ne vois pas les journaux des différents détachements, sauf quand je fais mes tournées. Par conséquent, mon rapport ne peut pas être aussi complet qu'il le serait sans cela.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. CONSTANTINE.

Commandant l'arrondissement de Moosomin.

Au commandant de la division B,
Régina.

SITUATION GÉNÉRALE.

L'arrondissement du Moosomin est vaste ; il s'étend depuis la limite du Manitoba à l'est jusqu'à Moose-Jaw à l'ouest, au nord jusqu'à Pelly, au sud jusqu'à la frontière, le long de la frontière à l'est jusqu'à la limite du Manitoba, et à l'ouest jusqu'à Buffalo-Head, 80 milles de Wood-End.

Depuis le 29 août les postes au nord de la Qu'Appelle ont été retranchés de cet arrondissement et placés sous les ordres de l'inspecteur Wilson, à Saltcoats. La criminalité a été légère ; les délinquants ont été traduits en justice, et la plupart d'entre eux ont été reconnus coupables et condamnés à l'emprisonnement dans le pénitencier ou autres maisons de détention. Le prolongement du chemin de fer canadien du Pacifique jusqu'aux gisements houillers de la Souris ouvrira une grande étendue de pays non encore colonisée, de sorte qu'en outre des cultivateurs il y aura un grand nombre d'hommes employés aux mines, et l'on peut s'attendre à une affluence de mauvais sujets dans la région des travaux, vu que la frontière du Dakota n'est qu'à environ 6 milles de là. Une prison provisoire, solide et sûre, y sera nécessaire et devrait être construite aussitôt que possible le printemps prochain. Il faudra faire des réparations considérables au poste de Wood-End, si on le conserve comne poste. Ses bâtiments sont en bois de grume. Il est situé dans la vallée du creek Long, qui prend sa source dans le marais d'Herbe-Jaune, au sud de Régina, et qui se jette dans la Souris près des gisements de houille.

Ce poste est à environ deux milles de la frontière américaine, et la route de la commission des frontières passe sur le haut de la terrasse qui le domine. Il vaudrait mieux l'ôter de son emplacement actuel et le construire sur la hauteur, d'où il y aurait moyen de surveiller les différentes routes conduisant aux Etats-Unis. Il y a ici une écurie de bois rond qu'il faudrait aussi déplacer. La ligne de patrouille du poste de Wood-End à Buffalo-Head—80 milles—suit le creek Long, après les premiers 18 milles, à des distances variant de 3 à 20 milles de la frontière américaine. L'eau et l'herbe s'y trouvent en abondance, mais il faut que les détachements de patrouille emportent du bois pour les fins culinaires et autres, attendu qu'il n'en pousse pas à

l'ouest du poste de Wood-End, baptisé de ce nom (*Fin-du-Bois*) à cause de cela. Le besoin d'abris pour les chevaux le long de cette ligne se fait sentir au commencement aussi bien qu'à la fin de la saison de patrouille. Les chevaux souffrent beaucoup du manque d'abris. Des tentes en forme d'A, pouvant loger deux hommes à l'aise, et au besoin trois, ont été fournis pour l'usage des patrouilles dans cet arrondissement. Elles sont beaucoup plus faciles à manier que l'ancienne tente ronde, surtout par un temps froid et orageux. Il pourrait être pris des mesures pour fournir ces postes comparativement isolés de vieux journaux, de revues et de jeux que les hommes apprécieraient beaucoup. Cela ajouterait beaucoup au bien-être des hommes le long de la ligne du chemin de fer, si, aux postes permanents, il était construit des baraques solides et chaudes à leur usage. Plusieurs des bâtiments actuellement tenus à loyer sont vieux, froids et généralement peu propres à leurs fins, en ce qu'ils exigent une quantité de combustible qui suffirait pour chauffer des maisons deux fois plus grandes, si elles étaient bien construites, et que les hommes y sont encore mal. Le poste de Qu'Appelle est une exception à la règle générale. Là les hommes sont logés dans le palais de justice, ci-devant affecté à l'immigration. Le fait que de pareils bâtiments seraient construits n'entraînerait pas nécessairement pour les hommes l'obligation d'y prendre leurs repas. Ils pourraient rester en pension—ce qui, à tout prendre, est encore le plus économique en fin de compte, attendu que la cuisine à faire pour de petits postes détachés exige un homme surnuméraire, aussi bien que la fourniture des poêles et ustensiles nécessaires, un charroyage d'eau et une dépense supplémentaire de combustible. Il faudrait aussi des écuries. Celles que l'on tient à loyer sont aussi peu convenables pour les chevaux que les maisons le sont pour les hommes. On y trouve ni ventilation, ni assainissement, ni planchers convenable. Dans les postes de 5 hommes et plus il devrait y avoir une chambre pour le harnachement et la sellerie, car les hommes ne peuvent pas faire leurs travaux de propreté dans les chambres qu'ils occupent, et entretenir en même temps ces dernières dans l'état qu'exigent les règlements.

Moosomin grandit d'une manière soutenue. Les bâtiments qui s'y construisent sont d'une classe au-dessus de la moyenne. Fleming se lance aussi cet automne. Une grande quantité de blé trouve un marché ici. Cette localité est à 3 milles ouest de la limite du Manitoba et la première station dans la partie orientale du territoire. C'est une bonne région agricole, cultivée par des hommes qui savent leur métier, et qui, partant, sont à l'aise.

CRIMINALITÉ.

Eu égard à la grandeur du district, le nombre des délits graves a été restreint. Il y a eu trois cas de vol de chevaux, et dans chaque cas le voleur a été arrêté, jugé et condamné. L'un des voleurs—C. P. Hathawa—a dû être extradé.

Le 20 juin deux jeunes garçons ont été arrêtés sous la prévention de vol de nuit avec effraction dans une maison habitée, reconnus coupables et condamnés à 3 ans de prison. Il y a aussi eu sept cas d'infraction à la loi de tempérance; cinq des prévenus ont été déclarés coupables et les deux autres acquittés.

Beaucoup de propriétaires de chevaux et de bestiaux égarés se sont immédiatement adressés à la police, et, sans pouvoir alléguer aucun motif de soupçon ni de raison autre que l'impossibilité de trouver ces animaux, en sont tout de suite venus à la conclusion qu'ils avaient été volés et que nous devrions nous mettre à leur recherche. C'est ce que la police a fait en certains cas, et le bétail représenté comme volé a été retrouvé dans des bouquets de bois à peu de distance de chez le propriétaire. Certains colons ont l'air de croire que la police est ici pour retrouver leur bétail sans qu'ils s'en mêlent.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Il y a 13 postes détachés dans l'arrondissement; il y en avait 16 avant que Saltcoats ne formât un arrondissement distinct.

Le détachement de Wood-End va en patrouille à l'ouest jusqu'à Buffalo-Head, où il vient en contact avec la patrouille de la Montagne-de-Bois. Ce service a été régulièrement fait toutes les deux semaines. Au commencement de la saison on le

faisait toutes les semaines, mais il a été discontinué en septembre, après quoi des patrouilles ont été envoyées vers l'ouest à des intervalles irréguliers. Cette patrouille se composait généralement de 3 hommes avec 4 chevaux, et était munie d'un cahier " de laissez-passer," à l'usage des colons qui voulaient traverser la frontière, généralement pour aller à la recherche d'animaux égarés.

Jusqu'à la fin d'octobre une patrouille hebdomadaire de Wood-End est allée, du côté est, se rencontrer avec celle de Winlow à Boscovis, d'où les deux tiraient chacune de leur côté—le détachement de Winlow passant par Carnduff, Antler, et, de deux semaines l'une, par Glen-Ewing; celui de Wood-End visitant les établissements des districts d'Oxbow, d'Alameda, et, de deux semaines l'une, Glen-Ewing, puis revenant à Wood-End par les gisements houillers, et chacune des deux patrouilles restant généralement absente trois jours de son poste fixe. En outre de ces patrouilles régulières, des patrouilles spéciales ont été envoyées en différents temps le long de la frontière et dans les établissements. Le poste de Wood-End a été réduit de 4 hommes le 4 novembre, et il a finalement été évacué pour l'hiver le 7 du même mois—un sous-officier et quatre constables, avec quatre chevaux, prenant leurs quartiers d'hiver aux gisements de houille.

Les arrondissements de Winlow et d'Alameda restent comme autrefois, jusqu'à ce que les stations le long de la ligne de chemin de fer nouvellement construite soient fixées.

En deux occasions seulement les patrouilles ont été empêchées de faire leur service ordinaire, une fois par le gonflement des eaux (attendu qu'il n'y a pas de ponts dans cette partie du district), et la seconde fois par une grande tempête de neige.

Il y a un homme de posté à Cannington, vu que c'est le trait-d'union entre Moosomin (station de télégraphe) et Alameda—le détachement de cette dernière localité recevant d'importants et pressants télégrammes de Wood-End, qui est le principal poste détaché de la région méridionale. Chacun des différents détachements le long de la ligne de chemin de fer va en patrouille et visite les colons dans les environs de leurs postes respectifs. (On trouvera ci-joint une carte indiquant les patrouilles et les postes de police.) Ce service se fait principalement à cheval, le long de la ligne du chemin de fer canadien du Pacifique, et dans les districts méridionaux par des hommes montés et des attelages—ces derniers emportant l'attirail de campement, les vivres et le combustible à l'usage des hommes. Les chevaux du détachement de Wood-End ont fait en tout 36,642 milles, et ceux du détachement de Moosomin, 32,182 milles. La distance parcourue par les chevaux de Winlow et d'Alameda donne, au total, 2,500 milles pour 4 mois. Le compte des autres détachements a été envoyé au chef-lieu de commandement de la division.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Les fonds de la rente payable aux sauvages des agences des Montagnes de l'Orignal, de Birtle, des lacs Croches et de Pelly ont été convoyés et remis aux différents agents, qui ont aussi été pourvus d'une escorte.

Le 23 juin dernier, un Sioux et sa famille, qu'on disait de Moose-Jaw, furent conduits à la frontière par des soldats américains, et comme ils ne savaient pas parler anglais la patrouille de l'ouest se chargea d'eux et les remit aux mains de la patrouille de Willow-Bunch, qui les conduisit à la Montagne-de-Bois, où il y avait un interprète.

En juillet et août un groupe de Sioux du lac du Chêne se rendit dans le voisinage de la réserve de l'Ours-Blanc, et donna quelque inquiétude aux colons de cette partie du district. L'agent McDonald et le brigadier Light, du détachement de Moosomin, allèrent s'informer des motifs de leur présence là, et peu après ces sauvages retournèrent au lac du Chêne. La police a prêté assistance aux autorités de l'école d'industrie de Qu'appelle en remettant la main sur des jeunes garçons qui s'étaient enfuis de cette institution.

ASSISTANCE PRÊTÉE AUX COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

Il n'a pas été prêté d'assistance particulière à la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique. Un détachement composé d'un sous-officier et de deux cons-

tables s'est constamment tenu avec l'équipe employée au dressement de la plateforme du prolongement du chemin de fer à la Souris. Ce détachement consiste maintenant en deux constables à Alameda, qui resteront là pendant la construction du pont à cet endroit, et la pose de la voie à l'ouest de ce point jusqu'à son terminus aux gisements de houille.

Un nommé John Hodge est mort sur le train n° 2 de voyageurs, à Wolseley, le 13 juin. Son corps fut descendu du train à Moosomin, renfermé dans un cercueil, et dirigé sur l'est le lendemain matin. Sa femme et sa fille étaient sur le même train. Cette famille venait de New-Market, Ontario.

INSTRUCTION MILITAIRE ET TIR À LA CIBLE.

Les hommes du détachement de Moosomin ont eu des exercices de dressage et de maniement des armes de temps à autre pendant l'été; les détachements comptant peu d'hommes dans leurs rangs et étant employés au service de patrouille et de surveillance des trains de chemin de fer n'ont pas été exercés autant qu'on l'aurait voulu, mais les hommes frais émoulus de Régina était bien dressés et instruits.

Il n'y a pas eu de tir à la cible régulier. Les hommes ont acheté des cartouches dont ils se sont servis, dans quelques détachements, pour la pratique du tir.

PHYSIQUE.

Le physique des hommes dont se composent les différents détachements est bon. Quelques hommes sont un peu légers pour le service de ville mais ils grossiront.

RECRUTEMENT.

Un petit nombre de recrues ont été envoyées au chef-lieu de commandement de cet arrondissement.

SANTÉ.

Les hommes des différents détachements ont joui d'une bonne santé.

SUBSISTANCE ET ÉCLAIRAGE.

A l'exception des hommes du poste de Wood-End, tous les détachements ont été mis en pension. Les vivres pour le poste de Wood-End ont été fournis par la *Moose Mountain Trading Company*; ils ont été promptement délivrés et trouvés très bons, sans exception.

EFFETS DE PETIT ÉQUIPEMENT ET D'HABILLEMENT.

Les effets fournis sont d'assez bonne qualité. Les vêtements de dessous sont très bons. Le manteau et la rotonde qu'on nous fournit maintenant ne sont pas à comparer avec ceux qu'on nous fournissait il y a quelques années.

Les culottes sont très pesantes pour l'été; si l'une des trois paires fournies étaient de serge, cela contribuerait beaucoup au bien-être et à la bonne apparence des hommes en été. La qualité et l'étoffe des pardessus d'hiver varient. Lorsqu'ils sont mouillés ils se déteignent et noircissent le visage des hommes. Les collets arrondis de ces pardessus protègent très peu la figure, le cou et la poitrine par un vent devant ou de côté. Des collets de coupe carrée, se boutonnant bien jusqu'à la gorge, feraient bien mieux l'affaire et contribueraient beaucoup à préserver les hommes des maux de gorge et affections de poitrine. Les collets arrondis sont à la mode mais ne sont pas ce qu'il faut pour ce corps.

ARMES ET CARTOUCHES.

Les mousquetons sont du modèle Winchester. Un grand nombre de canons de cette arme ont besoin d'être rebronzés, et le plus grand nombre sont plus ou moins chambrés. En général, les visières ne sont pas bonnes. Quant aux revolvers ils sont tous en bon état dans ce district, et nous en sommes contents.

ÉPARGNE.

Les hommes de ce district se plaignent du temps que cela prend pour retirer de l'argent de la caisse d'épargne. Plusieurs d'entre eux ont repris leurs fonds et les ont déposés à la caisse d'épargne d'une banque établi par charte.

INSPECTIONS.

Les différents détachements ont ordinairement été inspectés tous les mois pendant l'année. Un rapport de chacune de ces inspections a été envoyé au chef-lieu de commandement de la division, ou inclus dans les rapports mensuels.

CHEVAUX.

Les chevaux sont bons. Il en a été réformé et vendu quelques-uns, et d'autres ont été envoyés à Régina pour y être soignées.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Les selles de cet arrondissement sont pour la plupart en bon état. Il en est un petit nombre qui ont besoin d'une doublure neuve. Il faudrait que les selles fussent lacées plus serré; la doublure étant usée, la selle est dans le cas de blesser le dos et le garrot du cheval. Je ferai aussi remarquer que les étrilles sont de différents modèles. Il serait bon que toutes les selles sur la ligne du chemin de fer fussent envoyées au sellier pendant l'hiver, et réparées à fond pour le service d'été. Les nouveaux numnahs ont bien duré, mais ils ne sont pas destinés ni propres à de longs voyages. On se sert d'une couverture de cheval à la place. Le harnachement est en bon état.

VOITURES.

Les voitures sont bonnes et en bon état. Plusieurs barouches (*buckboards*) fabriqués à Moosomin par McCurdy et Tucker ont été fournies aux différents détachements et ont bien résisté au rude service des prairies. Les barouches à deux chevaux portent aisément 900 livres. S'il y avait des remises pour mettre les voitures nous ferions une grande économie de peinture, sans compter que les voitures dureraient plus longtemps.

FOURRAGE.

A Moosomin le fourrage est fourni par entreprise ; à Wood-End l'avoine l'est, mais nos hommes coupent, charrient et ameulonnent eux-même le foin qu'il faut pour le détachement. Ces deux localités sont les seules où il soit consommé de grandes quantités de fourrage. Aux autres postes, sauf Qu'Appelle et Fort-Qu'Appelle, les chevaux sont tenus en pension à tant par jour. Le son dont il est fait usage à Wood-End vient de Moosomin. Le fourrage fourni a été de bonne qualité et les prix raisonnables et plus bas que l'année dernière.

ECURIES.

A l'exception de ceux des détachements de Moosomin, de Qu'Appelle, de Fort-Qu'Appelle et de Broadview, les chevaux sont mis en pension soit aux écuries de louage soit chez des particuliers, où ils ne sont pas des mieux logés, attendu que les planchers de madriers sont durs aux pieds des chevaux l'été comme l'hiver, que la ventilation et l'assainissement y sont mauvais, et que parfois les écuries sont froides et pleines de courants d'air.

CASERNES ET MOBILIER DE CASERNEMENT.

A l'exception de ceux de Qu'Appelle, les bâtiments qui servent à loger les différents détachements sont tenus à loyer et impropres à cette fin. Ils sont divisés en petites chambres, ce qui fait que les hommes doivent ou souffrir du froid ou faire une plus forte dépense de chauffage et d'éclairage. Les lits sont posés sur trois planches et deux tréteaux, qui sont non seulement insatisfaisants mais difficiles à tenir nets; le fait est que dans les vieux quartiers le seul moyen de nettoyer ces bois de lits est de les brûler. Il faudrait des couchettes de fer.

SERVICE D'EAU.

Le service d'eau est mauvais à Moosomin. Il faut y charroyer l'eau de loin et la mettre dans un vieux puits pour l'abreuvement des chevaux. Aux autres postes le service est bon.

CHEMINS ET PONTS.

Les routes de cet arrondissement sont bonnes. Il a été construit considérablement de clôtures, ce qui a pour résultat d'allonger la distance d'un point à un autre. Avant longtemps il ne restera que les réserves de chemins à utiliser. Il faudrait encore quelques ponts pour les crues de printemps, surtout dans le district d'Alameda. Dans les autres saisons il est facile de passer les creeks à gué.

LOIS DE TEMPÉRANCE.

On peut avoir de la boisson à presque tous les hôtels le long de la ligne du chemin de fer canadien du Pacifique. Cela s'explique par le fait que les permis sont facilement obtenus, sinon par les hôteliers eux-mêmes, du moins par leurs amis et des personnes en pension à l'hôtel, qui les passent à ceux qui tiennent ces maisons. Il est des maisons où la boissoin se vend en cachette, et d'autres où elle se vend ouvertement. Impossible, presque, de faire une preuve suffisante pour établir la culpabilité d'un individu accusé de contravention à la loi de tempérance, attendu qu'on ne trouve pas de mal à ce que des témoins se parjurent dans une poursuite de ce genre, et qu'il faut plutôt les en féliciter. Beaucoup de juges de paix ne veulent pas trouver le prévenu coupable, même quand la preuve est claire, ou s'ils le trouvent coupable ils lui infligent le minimum de la peine. Peu de boisson entre en contrebande, vu que la plupart du temps on n'a qu'à demander un permis pour l'obtenir. La police n'a d'aide de personne dans ses efforts pour supprimer ce trafic, pas même de ceux dont elle aurait droit d'en attendre, à en juger par leur profession et leur langage.

Les principales saisies opérées dans cet arrondissemeut ont été de 1,106 gallons à Broadview et 40 à Moosomin le 25 janvier dernier, et de 260 gallons au même endroit le 23 septembre suivant. En ce dernier cas la boisson avait été apportée de Virden, Man., par terre; on l'a capturée avec deux attelages et leurs conducteurs près de la vallée de la Qu'Appelle. Les individus furent mis à l'amende, leur équipage confisqué, et la boisson répandue par terre. Les attelages leur furent plus tard rendus par ordre des autorités d'Ottawa, sur la recommandation de l'avocat de la couronne et du juge. L'importateur de cette boisson a été arrêté et mis à l'amende. Dans tous ces cas les amendes ont été payées, et l'on estime que les personnes convaincues de culpabilité ont essuyé une perte d'environ $1,000. De petites quantités de liqueurs ont été saisies et détruites ailleurs le long de la ligne.

Du 1er décembre 1890 au 25 novembre 1891 il a été importé dans Moosomin, Wapella et Cannington, 871 gallons de liqueurs spiritueuses, 1,014 gallons de bière forte, et 6,300 gallons de bière 4 pour 100—soit, en tout, 8,385 gallons. Ce n'est pas mal pour une petite partie d'un pays de tempérance forcée.

Une sévère loi de licence strictement appliquée serait préférable au régime actuel.

COLONISATION.

Un nombre considérable de colons sont venus s'établir dans cet arrondissement.

CULTURE.

Les récoltes ont été excellentes et serrées en bon état par tout l'arrondissement. Le principal inconvénient paraît être le manque d'un nombre de machines à battre suffisant pour pouvoir mettre le grain de bonne heure sur le marché.

ÉLEVAGE.

Ce district n'est pas un pays de pâturages; la culture y coudoie de plus en plus l'élevage chaque année, et c'est à cela qu'il est le plus propre. Un éleveur du Montana vient de s'établir près du Marais d'Herbe-Jaune avec 150 têtes de bétail et 17 chevaux.

DOUANE.

Le fait que les colons savent que les sous-officiers et les hommes de la police ont l'autorité et le pouvoir de douaniers, a été le moyen d'empêcher la contrebande le

long de la frontière dans cet arrondissement. Des laissez-passer ont été délivrés aux colons soit dans les postes fixes, soit par les patrouilles, qui sont pourvus de blancs à cette fin.

CHASSE.

Le gibier abonde et les lois de chasse sont observées par les gens, dont un grand nombre sont de vrais sportmen.

POPULATION INDIENNE.

Les sauvages de cet arrondissement restent sur leurs réserves et ne nous donnent pas de mal. Ceux de l'agence de la Montagne-de-Bois s'occupent principalement de roulage, et ceux du lac Croche de culture.

POPULATION MÉTISSE.

Cette population réside presque toute dans la vallée de la Qu'Appelle, où la plus grande partie se livre à la culture.

FEUX DE PRAIRIE.

Des constables ont été postés sur différents points par tout l'arrondissement, avec la consigne de surveiller les feux de prairie et de rechercher les personnes qui pourraient en allumer par négligence ou accident ; et le fait qu'il était connu qu'il y avait des hommes spécialement chargés de ce soin a été le moyen de rendre les colons plus prudents et a prévenu beaucoup d'incendies qui, cette année, auraient été particulièrement destructeurs à cause de la luxuriance et surabondance de l'herbe par tout le pays. Les principaux feux ont été celui du 30 octobre—au sud de Fleming—qui a passé dans la région inhabitée au sud du creek de la Pierre-à-Pipe, et celui du 23 octobre, dans la colonie juive (maintemant déserte), près de la montagne de l'Orignal. Ces deux incendies se sont rencontrés à environ 6 milles de Cannington et ont balayé le pays jusqu'au creek de l'Orignal. C'est dans ce feu que madame Dallas et ses deux enfants ont trouvé la mort. Il s'est déclaré, près de Wapella, un troisième incendie qui a fait beaucoup de dégât près de Red-Jacket ; son origine n'a pas encore été découverte. Le temps des feux a été court cette année, grâce aux neiges qui sont venues de bonne heure. La compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique s'est donné beaucoup de peine pour faire brûler l'herbe le long de sa voie cet automne, ce qui a eu pour effet d'empêcher beaucoup de feux qui sans cela auraient eu lieu. Un bon moyen de prévenir les incendies serait de labourer les réserves de chemins dans les townships peu peuplés, et de faire payer double taxe à tous les non-résidants, vu que le plus grand danger vient des terres incultes.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

A peu d'exceptions près, la conduite des hommes des différents détachements n'a rien laissé à désirer. Parmi les exceptions, il n'y en a eu que deux de sérieuses. L'ivrognerie est à peu près inconnue ici.

ANIMAUX ÉGARÉS.

Par l'ordonnance no 18 de 1885, l'ordonnance n° 9 de 1883 a été abrogée. Cette dernière autorisait la police à se charger des animaux trouvés ou égarés. La nouvelle ordonnance dispose que les animaux trouvés errants sur des terres cultivées dans l'arrondissement de fourrière peuvent être mis en fourrière. Tout ce qu'un garde-fourrière a à faire est de garder les animaux quelques jours, de les annoncer en affichant trois avis par écrit en des lieux fréquentés du district, puis de les vendre. Il résulte de là que les chevaux et bestiaux s'écartant au loin sont invariablement perdus par les propriétaires, attendu que les avis en question ne sont vus que par un petit nombre de personnes dans le voisinage immédiat de la résidence du garde-fourrière, et que le bétail se vend pour couvrir les frais. S'il reste quelque chose du prix de vente une fois les frais payés, ce surplus est versé à la caisse du lieutenant-gouverneur. Par les ordonnances actuellement en vigueur dans les districts où il n'y a pas de loi concernant les troupeaux, il n'est pas permis de s'emparer des animaux égarés, de sorte que ceux-là aussi sont perdus pour les propriétaires. Lorsque le propriétaire

d'un animal mis en fourrière est inconnu, la loi devrait obliger le garde-fourrière d'annoncer l'animal dans le journal le plus rapproché du lieu où cet animal est ainsi gardé en fourrière, et ce pendant trois semaines si le journal est hebdomadaire, et une semaine si c'est un journal quotidien. Il faudrait, pour bien faire, qu'il fut rendu une ordonnance obligeant tout garde-fourrière de fournir à la police une liste et description des animaux mis en fourrière et non réclamés. Il est des dispositions de l'ordonnance n° 9 de 1885 qui pourraient être remises en vigueur à l'avantage des colons.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

C. CONSTANTINE, *inspecteur,*
Commandant l'arrondissement de Moosomin.

Au commandant de la division B, de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE F.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT R. B. DEANE, COMMANDANT LA DIVISION K, 1891.

LETHBRIDGE, 1er décembre 1891.

Au commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport de la division K pour la dernière année.

ÉTAT GÉNÉRAL DE LA CIRCONSCRIPTION.

La circonscription a été très paisible et assez florissante. A Lethbridge les affaires ne sont pas aussi animées que l'hiver dernier, mais elles se sont améliorées en ces dernières semaines, grâce au surcroît de production de houille, qui, surtout au sud, est considérable.

Un colon bien connu de l'autre côté m'a dit, en commandant un chargement de wagon de notre houille, que tous les colons de sa région reconnaissent que c'est la meilleure houille qu'il y ait moyen d'avoir pour les usages domestiques. Je suis également informé que le gérant d'une mine rivale américaine a commandé un chargement de wagon de cette houille pour son propre usage.

CRIMINALITÉ.

La liste suivante comprend toutes les plaintes qui ont pris naissance dans les limites de cette circonscription pendant l'année :—

Agressions	16
Dommage malicieux à la propriété	4
Vol	7
Chevaux perdus, égarés ou volés	24
Commerce illicite de liqueurs	4
Vente de boisson à des Sauvages	1
Infractions aux lois de douane	2
Parjure	1
Divers	61

Dans les 16 cas d'agression, où il ne s'agissait que de tentatives de voies de fait, sept des prévenus ont été acquittés et les neuf autres reconnus coupables.

Dans les quatre plaintes de dommage malicieux à la propriété il ne s'est agi que de délits de peu d'importance ; l'un des prévenus a été acquitté et les trois autres déclarés coupables. Personne n'a été accusé d'avoir tué du bétail.

Cinq des sept accusations de vol ont été renvoyées par les tribunaux, et les prévenus dans les autres cas ont été déclarés coupables.

Vingt-quatre chevaux nous ont été annoncés comme manquants pendant l'année. Sur ce nombre 22 ont été retrouvés, les uns par la police, les autres par leurs propriétaires, le 23e avait été volé par un individu que le tribunal a condamné à trois mois d'emprisonnement avec travail forcé. Quant au 24e, s'il a jamais existé—ce dont je doute—il manque encore. Je pense que ça été une grossière tentative de "faire" un cheval. La police de Milk River Ridge avait trouvé un cheval dont nous ne pouvions pas découvrir le propriétaire, et un certain individu d'ici, appre-

nant la chose, réclama l'animal, qu'il prétendit avoir perdu. Toutefois, la description qu'il fit de ce cheval ne correspondait pas avec celle de l'animal que la police avait trouvé.

Nous avons retrouvé 5 des chevaux perdus en dehors de la circonscription et en avons remis 3 aux Cris, 1 à M. Toole, des Buttes du Foin-d'Odeur, et 1 à M. Reitz, de Chinook.

Trois chevaux de la police se sont récemment écartés du troupeau à Sainte-Marie; le détachement de la division D à Kipp en a retrouvé 2, et l'autre est encore en liberté. Il est probable qu'il est retourné à son ancien pâturage, près de Macleod, où on le retrouvera plus tard.

Voici l'historique des deux cas d'infraction aux lois de douane :—

Le 9 avril, M. Edwin Allen, agent du service préventif à Coutts, accusa Frank Blois, des Buttes du Porc-Epic, d'avoir, le 6 du même mois, vendu à Edward Allen, de Lethbridge, une paire de chevaux avec leur harnachement qu'il avait importés sans acquitter les droits de douane. Blois avait quitté Lethbridge, par la route, pour le sud avant que la plainte ne fût déposée. Je télégraphiai aux postes détachés de le guetter; on ne put trouver ni l'individu ni aucune trace de sa voiture, de sorte qu'il n'a certainement pas passé la rivière au Lait dans les limites de cette circonscription.

Le second cas s'est produit pendant que je visitais les postes détachés, récemment. Information avait été reçue qu'un nommé Eglinton avait volé deux chevaux à Collins, dans le Montana, et qu'on le croyait en route pour Macleod avec un chariot attelé de quatre chevaux. Pendant qu'avec l'inspecteur Chalmers je me rendais en voiture de la Pierre-Ecrite à Pendant-d'Oreille, nous aperçûmes, à une coulée un peu écartée où nous étions allés faire boire nos chevaux, de fraîches traces de roues qui traversaient le cours d'eau et que nous suivîmes. Nous eûmes bientôt rejoint Eglington et son équipage; le lendemain je le fis arrêter sous la prévention d'avoir introduit en Canada des choses volées et l'envoyai à Lethbridge. Il a subi son procès devant la cour suprême, qui l'a condamné à deux ans de pénitencier. Les deux chevaux volés furent rendus à leur propriétaire et le reste de l'équipage livré aux agents de la douane.

L'unique accusation de vente de boisson à des sauvages n'a pas pu être soutenue et a été rayée du rôle par le tribunal.

Des cinq personnes accusées d'infraction à la loi de tempérance, une a été acquittée et les quatre autres reconnues coupables. Comme il y a toute apparence que cette loi prohibitive sera bientôt rapportée, et comme il n'y a rien à en dire qui n'ait déjà été dit mainte et mainte fois, je m'abstiendrai de revenir ici sur ce sujet.

L'individu convaincu de parjure est un constable qui a été condamné à deux mois de prison et expulsé du corps à l'expiration de sa peine.

Les 61 causes diverses offrent peu d'intérêt, en ce qu'il s'y est agi de légères contraventions—principalement ivresse et tapage—et ont eu pour résultat 56 convictions et 2 acquittements, en dehors de 3 cas de refus de paiements de gages qui ont été réglés à l'amiable.

POPULATION INDIENNE.

Les sauvages ne nous ont pas causé grand ennui pendant l'année, mais il est à tous égards désirable de les empêcher d'errer à l'aventure par le pays.

Une bande de voleurs de chevaux récemment partie d'ici pour le sud a accroché pour le moins, dans les environs, un cheval dont ils se sont servis pour se rendre sur le théâtre de leurs opérations; ce cheval est actuellement dans un campement de bouviers, de l'autre côté de la frontière, d'où nous le recouvrerons dans une couple de jours.

Cette bande, qui se composait de quatre sauvages partis d'ici—nommés le Poulet-de-Prairie, l'Oiseau-qui-chante-le-matin, l'Homme-de-haute-taille et le Petit-Homme—racola deux autres indiens de la réserve, savoir, l'Homme-mort et un autre. Elle se rendit aux Buttes du Foin-d'Odeur, et, le 18 octobre, enleva 4 chevaux du ranche de M. Toole en coupant une clôture de fil métallique barbelé à quatre brins pour arriver jusqu'à eux.

Dès que j'eus appris ce mauvais coup, je conseillai à M. Toole de faire faire des recherches à l'agence des Piégânes du Sud, vu qu'il était probable que les chevaux seraient conduits là et d'abord cachés en attendant que l'occasion se présentât de les amener de ce côté-ci de la frontière.

L'agent de cette réserve avait récemment trouvé trois des animaux, et arrêté quatre sauvages de la tribu des Gens-du-Sang, qui reconnurent les avoir volés.

J'apprends que quelques-uns des voleurs ont révélé leurs complices et que ces derniers feront probablement connaissance avec le pénitencier. Le quatrième cheval, enlevé du ranche de M. Toole et appartenant à l'un de ses employés, est actuellement ici avec beaucoup de mal au dos ; il a été retrouvé sur la réserve des Gens-du-Sang, mais je n'ai pas pu avoir le nom du sauvage qui l'avait mené là.

J'ai maintenant donné instruction aux postes détachés de ne pas souffrir de sauvages dans le voisinage de la rivière au Lait.

Les Gens-du-Sang ont dernièrement été faire des échanges de chevaux avec les Gros-Ventres, de l'autre côté de la frontière ; ce trafic ne devrait pas être toléré, vu que c'est un moyen facile de se défaire des animaux volés. Voilà pourquoi j'ai récemment mis en fourrière trois chevaux ainsi obtenus des Gros-Ventres et amenés en ce pays, et mis les importateurs indiens à la peine de se présenter chez le receveur des douanes ici, qui leur a laissé emmener leurs chevaux, après leur avoir expliqué qu'à l'avenir les indiens seront, comme les blancs, dans le cas d'être mis en demeure de payer les droits sur tous chevaux importés de cette façon.

L'agent des Gros-Ventres vient d'écrire que des chevaux appartenant à l'un de ses hommes ont disparu vers le temps où Running-Fisher, sauvage de la tribu des Gens-du-Sang, était par-là.

SURVEILLANTS INDIENS.

J'ai employé un ou deux surveillants indiens, au besoin. Les deux que j'ai actuellement sont aussi bons qu'aucuns que j'aie eus, outre qu'ils ont plus de constance. Ils s'aperçoivent que $25 par mois ne se trouvent pas partout ni toujours, et ils sont toujours disposés à travailler.

POSTES DÉTACHÉS ET PATROUILLES.

Voici quel a été le nombre de sous-officiers et d'hommes en service d'avant-poste pendant l'été, savoir :—

	Sous-off.	Constables.	Chevaux.
Milk River Ridge	1	5	7
Coutts	1	5	7
Pierre-Écrite	1	6	11
Pendant-d'Oreille	1	5	9
Sainte-Marie	1	4	7
Petite rivière de l'Arc	1	4	5

En outre, deux hommes et 8 chevaux sont partis d'ici vers la mi-juillet pour aller aider à faire du foin aux différents postes le long de la rivière au Lait, et le chef-lieu de commandement a de temps à autre envoyé une patrouille volante dans les parties les moins fréquentées de la circonscription.

La valeur de notre service de postes détachés et de patrouille est bien reconnue par nos voisins, qui demandent l'établissement d'un corps semblable à la police à cheval sur leur propre frontière.

Nous avons eu ici, pendant l'été, un correspondant du *New York Herald* qui s'est beaucoup intéressé à notre système.

De grandes bandes de chevaux sont périodiquement enlevées dans les Etats, et les propriétaires semblent croire que c'est en Canada que ces animaux viennent en grande partie. Le fait est que leurs voleurs ont une organisation et une méthode régulières : ils font rapidement passer les chevaux volés de bande en bande, et leur cachette favorite est dans les "mauvaises terres" du Dakota-Nord, qui sont entièrement inexplorées. Là on peut garder et l'on garde les chevaux pendant des années s'il le faut, après quoi on les écoule dans les États de l'Est. Il n'y a qu'une gendarmerie à cheval pour tenir tête à ces brigands.

Hommes et chevaux sont confortablement logés aux postes détachés; la seule chose qu'il faudrait faire maintenant, à Pendant-d'Oreille, serait de construire un appentis comme celui qui l'a été l'année dernière à Pierre-Ecrite, et d'y meubler deux petites chambres pour le sous-officier chef du détachement et pour un officier inspecteur. Maintenant qu'un officier doit rester sur la frontière toute l'année il est absolument nécessaire de pourvoir décemment à son logement, à Pendant-d'Oreille. En été il demeure sous la tente, mais en hiver, alors que le mauvais temps peut le retenir pendant des jours et des semaines, il n'y a que la cuisine où il puisse se réfugier le jour comme la nuit, ce qui, on en conviendra, n'est guère convenable.

Il y a plusieurs mois que des troncs d'arbres ont été coupés en vue de cette construction, mais je n'ai jamais reçu autorisation de faire la dépense nécessaire.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES DOUANES.

Nous avons coopéré par tous les moyens possibles avec les agents du département des douanes. Je crois que ce serait un bon plan de faire de tous les chefs de détachements le long de la rivière au Lait des agents du service préventif.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE.

Nous avons consacré beaucoup de temps et d'attention à tenir le bétail américain éloigné de la zone de quarantaine sur la rivière au Lait, ce à quoi nous avons assez bien réussi. Dans mon rapport de l'année dernière je disais que différents colons de ce côté-ci de la frontière s'étaient plaints qu'une certaine quantité de leur foin avait été détruite par des troupeaux américains, et que j'avais écrit à ce sujet au secrétaire de la *Stock Association.* Par la suite, un représentant des propriétaires de bestiaux de l'autre côté vint ici dans le printemps et fit avec les intéressés un arrangement très raisonnable, pour ne pas dire libéral.

FEUX DE PRAIRIE.

Les feux de prairie ont été très communs et violents pendant l'automne, à cause de la luxuriance de l'herbe, produite par d'abondantes pluies. La plupart ont été allumés par les locomotives du chemin de fer, et souvent activés par un grand vent. Le 23 octobre le gérant du *Circle Ranch* me demanda d'aider à éteindre un grand feu qui, sous l'impulsion d'un vent très fort, menaçait son ranche. J'envoyai le brigadier Edwards avec des hommes au quartier général du ranche sur la Petite rivière de l'Arc, éloigné d'environ 20 milles; là on lui dit que le point le plus rapproché de l'incendie était à 12 milles. Il continua donc sa route, mais pour arriver sur le théâtre de l'incendie il se trouva qu'il fallut faire 25 milles plutôt que 12. Ses hommes éteignirent 7 ou 8 milles de feu, puis ils se rencontrèrent avec ceux du ranche d'Oxley qui avaient travaillé en commençant à l'autre bout, et qui, dans le fait, étaient les auteurs de cet incendie qu'ils avaient allumé sans le vouloir en faisant brûler un espace de prairie pour arrêter le feu dans sa marche. Le brigadier et ses hommes étaient partis d'ici vers deux heures de l'après-midi, le 23 octobre; ils ne furent de retour que vers midi, le 25.

Le 27 octobre, vers trois heures de l'après-midi, on vint nous dire qu'un feu de prairie s'était déclaré à 2 ou 3 milles de la ville. Le maréchal des logis chef Garnham y alla avec 19 hommes et deux attelages au galop. Un très fort vent d'ouest s'était subitement levé. Des cantonniers étaient à faire brûler l'herbe entre la voie et un coupe-feu de deux sillons du côté est, lorsqu'à un endroit défectueux du coupe-feu où, sur environ 5 pieds de longueur, le gazon n'avait pas été retourné, le feu passa dans la prairie et devint bientôt indomptable. Nos hommes arrivèrent à temps pour sauver la maison, les bâtiments et la cour de ferme d'un nommé Cotterill à la distance d'environ quatre milles, mais ils ne purent rien faire de plus, attendu que le feu allait aussi vite qu'un cheval au galop. Le coffrage du puits de Cotterill, près de sa maison, fut brûlé, et lui et d'autres perdirent pas mal de clôtures.

Ce même incendie ruina complètement un colon demeurant environ 10 milles plus loin dans l'est, et lui-même fut considérablement brûlé en voulant sauver quelque chose de ses biens.

DISCIPLINE, CONDUITE, ETC.

La discipline de la division est bonne. Je regrette d'avoir perdu le maréchal des logis chef Jarvis, qui d'ici a été appelé où sa connaissance de la langue des Pieds-Noirs devait le rendre particulièrement utile. Le maréchal des logis Macdonell, qui vient de passer fonctionnaire maréchal des logis chef, a sur un étranger l'avantage d'appartenir à la division depuis longtemps et d'en connaître les hommes.

Le quartier-maître sous-officier Belcher a conduit son département d'une manière satisfaisante.

INSTRUCTION MILITAIRE, TIR À LA CIBLE, ETC.

Il y a eu des exercices hebdomadaires tout l'été, mais faute de champ à cette fin il n'a pas été exécuté de tir à la cible. Je suggérerais que le gouvernement réservât du terrain à une distance considérable pour nous permettre d'élever une butte et d'y pratiquer le tir.

PHYSIQUE ET SANTÉ.

La division a joui d'une excellente santé. Le constable spécial Phillip, qui, le 28 avril dernier, avait été envoyé de Macleod à notre hôpital d'ici pour y être traité, s'est rétabli au point de pouvoir faire de très utiles légers ouvrages de menuiserie. Naturellement, il a grossi notre liste de malades, et je puis en dire autant du constable Hainault, conducteur de Macleod, qui a dernièrement eu le malheur de se casser la jambe ici ; du constable Brown, de la division D, qui s'était fait faire mal par son cheval tombé avec et sur lui pendant une patrouille à Milk River Ridge, fut envoyé ici pour y être soigné ; et du constable Pickard qui, passé de Maple-Creek ici, fut conduit à l'hôpital et isolé comme étant affecté de maladie contagieuse.

RECRUTEMENT.

Le constable William Turnbull (n° de matricule 2610) s'est engagé ici le 5 février et a été envoyé à la division de dépôt à Régina.

SUBSISTANCE.

Les vivres sont de bonne qualité, et il n'y a pas eu de plaintes.

EFFETS D'HABILLEMENT ET DE PETIT ÉQUIPEMENT.

Personne ne s'est plaint de la qualité des effets d'habillement et de petit équipement, si ce n'est des bottes, dont la trépointe est parfois mal piquée.

CHEVAUX.

Il nous est mort trois chevaux pendant l'année. Le n° 1 (un vieux cheval), qu'on avait mis dehors pour lui faire prendre de l'exercice, se cabra, tomba à la renverse et se tua du coup. Le n° 1313 mourut ici le 4 mars. Il avait été en service de poste détaché pendant quelque temps et paraissait bien, mais on le disait inutile et incapable de supporter un voyage. Il fut en conséquence renvoyé ici et mourut de diarrhée inflammatoire presque immédiatement après son arrivée. Le n° 702 fut blessé à coup de cornes par une vache, à Coutts, le 18 septembre, et il fallu l'abattre.

Quatorze chevaux réformés ont été vendus à l'encan ici, et il en a été envoyé un à Macleod pour y être vendu.

Nous avons reçu huit chevaux de remonte. Il y a dans la division un certain nombre de chevaux qui devraient être réformés et vendus.

Le nombre de milles faits par nos chevaux pendant l'année s'est élevé à 199,000.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Nous avons assez de selles pour notre usage et elles sont en bon état, mais il nous faudrait quelques étriers de rechange.

Nous avons reçu une paire de harnais de devant que nous avions demandés l'année dernière; l'année prochaine nous aurons besoin d'une paire de harnais de derrière et un harnais simple pour le service postal.

Il a été commandé, pour l'usage de l'officier en service de poste détaché, un harnais double uni dont la livraison nous sera probablement faite dans quelques jours.

ÉCURIES.

Le poste du chef-lieu de commandement a besoin d'une écurie-infirmerie, mais d'ailleurs la division est bien pourvue d'écuries.

VOITURES.

L'année dernière j'estimais qu'il nous faudrait au moins une voiture de roulage Shuttler cette année, mais nous avons réussi à nous en passer jusqu'ici. Nous avons toutefois des voitures qui ne pourront pas durer plus longtemps.

ARMES.

Nos vieux mousquetons Winchester sont en mauvais état.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

L'équipement général est bon.

DÉSERTIONS.

Il y a eu cinq désertions pendant l'année. Le constable Joshua Waite (n° de matricule 2427), mauvais sujet envoyé ici de Maple Creek et dont j'avais précédemment recommandé le renvoi d'un poste-frontière, a déserté avec un cheval le 25 mai, vers minuit, et s'en est allé aux Etats-Unis. Un homme à cheval se mit à la poursuite du déserteur qui n'avait que quelques minutes d'avance sur lui; après une course de 50 milles il trouva le cheval de ce dernier à la rivière au Lait. et à six heures et demie du soir ce cheval était à l'écurie de Milk River Ridge. Voyant qu'il était poursuivi, Waite mit son cheval en liberté à la rivière, et se cacha jusqu'à la nuit. A la faveur de l'obscurité il peut faire à pied les derniers douze milles qui le séparaient de la frontière.

Pour des raisons de lui seul connues, et au grand étonnement de ses camarades, le constable James Ward (n° de matricule 2388) a déserté du détachement de la Pierre-Ecrite le 7 juin.

Le 28 août, le constable S. Costello (n° 1556) a déserté de Coutts; il s'était rengagé le 14 août et touchait un supplément de solde en qualité d'éclaireur. Il passa la frontière et persuada au constable H. Skehan (n° 2480) d'aller le rejoindre, ce qu'il fit le 29 du même mois.

Le 13 septembre, le constable W. E. C. Gez Van Pittins, qui venait d'être renvoyé de Maple-Creek à Lethbridge, obtint une permission d'un mois pour aller à Ottawa, et déserta aux Etats-Unis.

INSPECTIONS.

Vous avez vous-même inspecté le poste pendant l'année, et le sous-commissaire a inspecté une fois les postes détachés.

CASERNE.

Deux chambres de troupe ont été boisées cet été, et d'autres menues améliorations ont été faites à même les $250 qui restaient du crédit de l'année dernière. Actuellement on est justement à boiser pareillement la cuisine de la division. Ainsi que je le disais l'année dernière, la caserne entière a besoin d'être lambrissée à neuf; la peinture du lambrissage actuel est toute partie en beaucoup d'endroits.

SERVICE TÉLÉPHONIQUE.

Un service téléphonique à été établi dans Lethbridge, et la caserne est comprise dans le circuit.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Je suis d'autant plus heureux de pouvoir dire encore une fois que nous n'avons pas eu même une alarme d'incendie pendant l'année, qu'il n'y a pas un seul extincteur Babcock dans la caserne.* L'année dernière j'ai demandé un certain nombre d'extincteurs Babcock, mais nous n'en avons pas reçu. Il n'est guère nécessaire de dire qu'il faut vider le tonneau tous les soirs pour que son contenu ne gêle pas d'outre

* NOTE.—12 extincteurs Babcock ont été envoyés en janvier 1892.

en outre; de sorte que dans les nuits d'hiver notre seule protection contre le feu consiste en quelques seaux d'eau placés dans les différentes chambres.

ROUTES ET PONTS.

Dans les mauvais temps le pont de la rivière du Ventre, ici, est inutile, parce que l'on a pas diminué la pente de ses abords. La côte de l'autre côté de la vallée est très dangereuse à descendre quand la pluie rend le sol glissant.

ARBORICULTURE.

J'espère presque contre tout espoir à l'égard des arbres plantés près de la caserne. Je pense que certainement aucun des saules ne sera vivant à ce temps-ci l'année prochaine, malgré qu'ils aient vaillamment lutté pendant deux ans. Il reste à savoir ce qu'il adviendra des liards. La dernière saison avec ses abondantes pluies leur a été très favorable, mais je crains que leurs racines ne puissent s'enfoncer dans le dur sous-sol d'argile sèche.

De petits ormes, frênes et érables, envoyés d'Ottawa il y a 18 mois, se comportent assez bien, mais il est probable que lorsque leurs trous seront pleins de racines ces derniers ne pourront pas aller plus loin.

Nous avons constaté, cette année, qu'une carotte entêtée avait pénétré dans la glaise; pourquoi une racine d'arbre n'en ferait-elle pas autant? Je ne puis le dire, mais la prochaine année tranchera la question d'une manière ou d'une autre.

CANTINE.

La cantine de Lethbridge a eu beaucoup de succès, et la division s'en est très bien trouvée.

ÉLEVAGE.

Il a été marqué un grand nombre de veaux, cette année, et, ainsi que je l'ai dit ailleurs, personne ne s'est plaint qu'il ait été tué du bétail dans cette circonscription.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

R. BURTON DEANE, *surintendant*,
Commandant la division K.

ANNEXE G.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT A. H. GRIESBACH, COMMANDANT LA DIVISION G, 1891.

FORT-SASKATCHEWAN, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expirant ce jour.

ÉTAT GÉNÉRAL DE LA CIRCONSCRIPTION.

La perspective s'est grandement améliorée pour cette circonscription pendant la dernière année.

Une classe de colons des plus désirables est venue accroître la population dans une très grande mesure.

La culture a été couronnée d'un succès marqué, sous le rapport tant de la qualité que du rendement du grain—surtout du blé.

Aucun dommage n'a été fait par la gelée ou les feux de prairie.

Le rôle des causes criminelles est peu chargé, et il n'a pas été commis de crimes bien graves.

Il y a eu de l'ouvrage en abondance, avec des gages raisonnables, pour tous ceux qui ont voulu travailler.

L'exploitation des mines d'or a été poussée autant que possible sur la rivière, mais, comme l'année dernière, le gonflement des eaux a considérablement gêné les opérations.

Pendant la saison 15 à 20 hommes ont opéré à partir d'environ 10 milles en amont d'Edmonton jusqu'à environ 15 milles en aval de Fort-Saskatchewan, et ils ont extrait pour cinq à six mille piastres d'or.

L'élection pour la chambre fédérale a eu lieu en mars, et celle des membres de l'Assemblée législative s'est faite en novembre; toutes deux ont été conduites d'une façon paisible, et il n'y a pas eu de désordres.

Son Honneur le lieutenant-gouverneur est venu deux fois dans la circonscription pendant l'année, et chaque fois je lui ai fourni un attelage avec une ordonnance à cheval.

Au cours de l'été le chemin de fer de Calgary à Edmonton a été achevé jusqu'à un point près de la rivière Bank, vis-à-vis d'Edmonton, où est à présent la tête de ligne, et quantité de gens ont profité de ce chemin pour venir voir le pays.

Il sera bientôt établi une communication télégraphique directe entre Edmonton et Calgary, ce qui sera très commode.

Je considère que la perspective de la circonscription est plus brillante que jamais.

CRIMINALITÉ.

Le rôle des affaires criminelles est quelque peu plus chargé que l'année dernière, et les plus sérieuses sont les suivantes, savoir:—

Quatre accusations de vol, dont trois suivies de condamnations de 1 mois à 1 an d'emprisonnement avec travail forcé.

Huit accusations d'infraction à la loi de tempérance, dont six suivies de condamnations à des amendes variant de $50 à $200. Un nommé Carson, condamné à $200 d'amende en vertu de cette loi, n'ayant pas pu payer, a purgé une sentence de 6 mois de prison aux travaux forcés.

Un nommé Graham, demeurant près d'Edmonton, a été condamné par le juge Rouleau à 4 mois de travaux forcés pour avoir malicieusement blessé un cheval appartenant à l'un de ses voisins, en tirant dessus avec un fusil de chasse.

Dans les autres cas qui figurent à l'état ci-joint il ne s'agit que de légères contraventions.

Le nombre total des crimes, délits ou contraventions commis dans la circonscription pendant l'année s'élève à 47, ce qui est très modéré eu égard à la grandeur du district, à l'accroissement de sa population, et au nombre d'hommes employé à la construction du chemin de fer pendant l'été.—Nombre des crimes, délits ou contraventions en 1889, 50; en 1890, 36; en 1891, 47.

POSTES DÉTACHÉS ET PATROUILLES.

Edmonton.

Il y a ici 1 sous-officier et 6 à 10 constables, suivant le besoin, outre 1 interprète et 1 constable spécial.

Ce détachement fournit une patrouille de ville pour Edmonton, et surveille aussi la contrée environnante.

TERMINUS DU CHEMIN DE FER.

Un sous-officier est posté en permanence à la tête de ligne du chemin de fer de Calgary et Edmonton, sur le côté sud de la rivière, vis-à-vis Edmonton. Il visite tous les trains à leur arrivée.

SAINT-ALBERT.

Il y a, à cet endroit, 1 sous-officier et 1 constable dont la consigne est de maintenir l'ordre dans la colonie—laquelle s'étend sur un espace de plusieurs milles de longueur—de faire la patrouille jusqu'à la rivière Qui-Barre et la réserve indienne de la Plaine de Roches, et de surveiller le pays environnant.

LAC SAINTE-ANNE.

Il a été posté ici un constable qui surveille la colonie—laquelle est éparse autour du lac ; il va aussi en patrouille jusqu'à la réserve d'Alexis et à celle des Assiniboines au lac Blanc.

BUTTES DE L'OURS.

Un sous-officier et un constable ont été postés ici pendant que le chemin de fer se construisait sur la réserve indienne, afin d'empêcher les terrassiers de molester les sauvages. Il n'y a pas eu de désordre.

RED-DEER.

Il y a ici 1 sous-officier et 5 constables qui font régulièrement la patrouille dans leur arrondissement. Une petite ville ayant surgi à l'endroit où le chemin de fer traverse la rivière du Daim, un constable va attendre tous les trains au passage et visite tous les jours la ville, qui est à environ 3 milles du poste de police.

PETITE RIVIÈRE DU DAIM.

Il y a ici un constable dont la consigne est d'aller voir les colons de la Petite rivière du Daim, y compris la colonie islandaise, Poplar-Grove et les environs.

PATROUILLES.

On verra par la carte que la circonscription a été bien surveillée.

Pendant l'été le chef-lieu de commandement a régulièrement envoyé une patrouille aux lacs Victoria et La Selle.

Des patrouilles irrégulières ont visité le lac La Biche, le lac au Poisson-Blanc, le lac aux Œufs, le lac aux Castors, les Buttes du Castor, les Buttes de l'Ours et les Collines de la Paix. D'Edmonton nos hommes sont allés en patrouille dans la colonie de la rivière Bataille, au lac des Sables, à la Butte du Lièvre et sur la route de Calgary. Ils ont aussi été voir les colons de chaque côté de la rivière.

De Saint-Albert des patrouilles ont régulièrement visité le lac aux Œufs, la rivière Qui-Barre, la Plaine de Roches et les alentours du Grand Lac, allant voir les colons chez eux.

De Red-Deer il y a eu des patrouilles du côté du lac aux Cygnes, de la rivière à la Médecine, du creek de la Queue, du lac aux Bisons, des lacs Quill, ainsi que sur la route de Calgary, jusqu'à la rivière Bataille, et dans d'autres localités de cette partie de la circonscription.

Les rapports des chefs de détachements de patrouille n'accusent de plaintes d'aucune sorte ; les récoltes ne laissaient rien à désirer nulle part dans la circonscription, et la prospérité régnait généralement parmi les colons.

Les lois de chasse, comme celles concernant les feux de prairie, ont été bien observées, de sorte que le gibier augmente tandis que d'un autre côté les incendies disparaissent.

Pendant la construction du chemin de fer j'ai tenu des hommes jusqu'à la fin des travaux avec les équipes employées au nivellement du tracé, à la pose de la voie et au dressement de la plateforme.

Une patrouille a constamment été d'un campement à l'autre pendant la construction. Les travailleurs étaient très paisibles et ont donné peu de mal à mes hommes.

Très peu d'arrestations ont été faites, mais un individu prévenu de vol a été reconnu coupable et condamné à un mois de prison aux travaux forcés.

Une couple d'individus, étrangers aux camps de construction, ont été arrêtés sous soupçon d'avoir vendu de la boisson aux travailleurs, mais les accusations n'ont pas pu être soutenues.

Le 1er juillet environ 1,000 à 1,500 travailleurs du chemin de fer vinrent à Edmonton pour voir les courses et les jeux, et bien qu'une grande partie d'entre eux se soient enivrés la foule est restée de bonne humeur et facile à gouverner.

J'ai fourni un fort contingent d'hommes à l'inspecteur Piercy dans le but de maintenir l'ordre en cette occasion, mais un seul individu a été traduit devant le tribunal pour ivresse et tapage, le lendemain.

La police a aidé aux chefs d'équipes à faire remettre leurs hommes à l'ouvrage, et avant la nuit du 2 il n'en restait pas un seul en ville.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Les fonds de la rente pour l'agence indienne de la Plaine de Roches ont été escortés jusqu'à ce dernier endroit, et là remis à l'agent, à qui il a aussi été fourni une escorte à la rivière Qui-Barre et au lac Sainte-Anne pour le temps des paiements.

Les fonds de la rente pour l'agence indienne du lac La Selle ont été escortés d'Edmonton à Wah-Sat-E-Now, et là remis à l'agent. Une escorte a été fournie pour le temps des paiements à cet endroit, au lac La Selle, au lac du Poisson-Blanc et au lac La Biche.

Tout s'est passé avec ordre pendant les paiements; il n'y a eu que très peu de courses de chevaux et de jeu pour de l'argent.

Il est à observer que maintenant les sauvages achètent principalement des "couvertes," des vêtements et des vivres, et ne gaspillent pas leur argent comme autrefois pour des objets inutiles.

Pendant les paiements, à la Plaine de Roches, un métis du nom de Munro profita de l'occasion pour vendre de la boisson à un sauvage. Il fut promptement arrêté, jugé et condamné, et actuellement il fait de la prison en punition de son délit.

En avril dernier, l'agent Ross, du lac La Selle, me télégraphia qu'un indien de la réserve avait endormi et violé la fille de Pakan, chef des sauvages du lac au Poisson-Blanc. J'envoyai aussitôt le maréchal des logis Hetherington et des hommes s'enquérir de l'affaire et arrêter le sauvage. Ce dernier fut en effet arrêté et traduit devant l'agent : mais l'affaire fut accommodée par le mariage des deux personnes en question—mariage à la suite duquel eurent lieu les réjouissances ordinaires.

Lors de sa visite, en septembre dernier, Son Honneur le lieutenant-gouverneur me pria d'envoyer mon vétérinaire aux Buttes de l'Ours examiner le bétail du révérend M. Glass, qui fréquentait la réserve indienne et que l'on disait affecté d'une maladie contagieuse du sabot. J'y dépêchai immédiatement le sous-officier vétérinaire d'état-major Joyce, qui examina minutieusement les bêtes en question et constata

que quelques-unes d'entre elles avaient mal aux pieds, mais que ce mal n'avait rien de contagieux et que les animaux affectés étaient déjà presque rétablis. Le bétail du département des affaires indiennes fut aussi examiné en même temps et trouvé en parfaite santé.

Mes patrouilles ont visité toutes les réserves de la circonscription pendant l'année et se sont régulièrement annoncées aux différents agents.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline et la conduite de la division pendant la dernière année ont été très bonne. Nombre d'inscriptions dans le registre de punitions, 84 ; montant collectif des amendes infligées, $237.90. Deux hommes ont été punis de l'emprisonnement.

INSTRUCTION MILITAIRE ET TIR À LA CIBLE.

La division a été bien exercée, tant dans l'école de peloton que dans les manœuvres générales.

Tous les membres de la division ont passé par le cours ordinaire de printemps, à l'exception d'un très petit nombre, qui, à cause de maladie ou pour d'autres bonnes raisons, n'ont pas pu y prendre part.

La division a aussi été assemblée toutes les semaines pour l'inspection et l'instruction générale, et à la prise d'armes commandée par vous-même en octobre vous avez bien voulu vous déclarer satisfait de l'aspect et des mouvements des hommes.

La division a fait son cours annuel de tir du mousqueton à pied et à cheval, ainsi que du revolver. Le tir a généralement été très bon, les hommes ayant fait une moyenne de 54·6 pour 100, à pied.

PHYSIQUE.

Le physique de cette division est bon. Taille moyenne, 5 pieds 9½ pouces ; développement de poitrine, 37½ pouces.

RECRUTEMENT.

Je n'ai enrôlé qu'une recrue cette année. Trois constables spéciaux ont été engagés, et 13 sous-officiers et constables se sont rengagés.

SANTÉ.

La santé de la division a été bonne, bien que nous ayons eu dernièrement quelques cas d'esquinancie—mal qui, je l'espère, ne deviendra pas épidémique. Cette affection est sans doute due au temps variable que nous avons eu le mois dernier.

Ainsi que je le disais l'année dernière, le besoin d'une nouvelle infirmerie se fait grandement sentir ; le bâtiment qui sert actuellement à cette fin, bien qu'étant le meilleur qui puisse être pris à bail, est plein de courants d'air et ne convient pas du tout.

ARMEMENT.

Je n'ai pas d'artillerie.

Les carabines de la division sont maintenant en assez bon état. Il en a été envoyé plusieurs au chef-lieu d'état-major, où on leur a posé des canons neufs et fait d'autres réparations nécessaires.

Les pistolets sont en bon état.

CHEVAUX.

Les chevaux de la division sont généralement en bon état, à l'exception de quatre qui sont pas mal usés et qu'il faudra réformer bientôt.

Pendant l'année j'ai reçu de Calgary 4 chevaux de harnais et 5 chevaux de selle. J'ai aussi acheté 3 chevaux de selle dans la circonscription.

Cette année la division n'a perdu que le cheval n° 815, mort de calculs rénaux à Red-Deer.

Le nombre de milles faits par les chevaux de la division pendant l'année s'est élevé à 160,186.

DÉSERTIONS.

Le constable Harvey Stevenson (n° 1998) a déserté de ma division le 14 août, à la faveur d'un congé obtenu pour aller en Angleterre.

C'est la première désertion que j'aie à consigner depuis plusieurs années.

ÉPARGNE.

L'épargne a diminué cette année, par suite de la libération d'un certain nombre d'anciens qui avaient l'habitude de faire des économies. Les recrues qui les ont remplacés s'ouvriront sans doute des comptes à la caisse, à mesure que le chiffre de leur solde augmentera.

Nombre de déposants, pour l'année : 95 ; montant collectif déposé : $1,547.95.

INSPECTIONS.

Le commissaire a inspecté la division et ses postes détachés les 5, 6, 7, 8 et 9 octobre dernier.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

Le harnachement de la division est en bon état ; nous avons reçu pendant l'année trois harnais neufs qui complètent l'équipement pour les opérations de l'année prochaine.

La sellerie est en assez bon état, et suffira, je crois, pour les besoins de la prochaine saison.

VOITURES.

Les voitures sont en bon état, mais il nous faudrait deux voitures à ressort, l'une pour remplacer une voiture de patrouille qui est presque finie et ne vaut guère la peine d'être réparée, et l'autre pour le détachement d'Edmonton qui en a grand besoin pour remplacer une autre voiture à demi-ressorts déjà réformée.

FOURRAGE.

L'avoine fournie à la division est de bonne qualité et toute récoltée par ici ; à Fort-Saskatchewan et Edmonton elle coûte 34 centins le boisseau, et à Red-Deer 44 centins.

Cette année le foin ayant été rapidement serré sans avoir souffert de la pluie est d'excellente qualité. Il coûte $7.50 et $8.50 la tonne au chef-lieu de commandement, $8.00 à Edmonton, $4.00 à Saint-Albert, et $8.75 à Red-Deer.

CHAUFFAGE.

A Fort-Saskatchewan on brûle encore du bois, qui coûte, délivré, $1.45 la corde, y compris les droits de la Couronne. En outre, il y a à payer trente centins par corde pour le louage de la scie à vapeur qui coupe le bois de la longueur voulue pour les poêles.

A Edmonton on se sert de houille pour le chauffage, mais non pour la cuisine.

A Saint-Albert et Red-Deer on brûle du bois.

J'avais recommandé, pour cette année, l'emploi de la houille, au lieu du bois, à Fort-Saskatchewan ; mais pour différentes raisons, et entre autres, parce que le prix du bois est si bas, et que la fourniture de ce qu'il nous en faut est une grande aide pour les colons, j'ai résolu de ne pas insister à présent.

TÉLÉPHONES.

La division a un service téléphonique entre la caserne d'Edmonton et le bureau du télégraphe.

Il y a deux téléphones publics, l'un entre le bureau de télégraphe d'Edmonton et Saint-Albert, et l'autre entre le bureau de télégraphe d'Edmonton et la tête de ligne du chemin de fer.

En outre, il y a beaucoup de fils privés dans la ville d'Edmonton.

LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Il y a maintenant deux lignes télégraphiques dans ma circonscription—l'une d'Edmonton à qu'Appelle, par Fort-Saskatchewan, Victoria et le lac La Selle, et l'autre d'Emonton à Calgary, par Red-Deer, qui est presque achevée.

Cette dernière ligne sera d'une grande commodité, en ce que je pourrai communiquer avec le poste de Red-Deer et avec Calgary directement, ainsi qu'avec tous les points le long du chemin de fer de Calgary à Edmonton.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Je n'ai pas de pompe à incendie, mais je suis bien pourvu d'extincteurs et de grenades à main qui sont distribués par tout les postes dans les chambres de troupe et les logements.

Les bâtiments sont pourvus de seaux à incendie, de barils à eau et de haches, ainsi que d'échelles de toit et autres.

Il est toujours commandé un service d'incendie, et des ordres spéciaux et stricts sont partout donnés relativement au feu.

Les clairons ont des instructions particulières pour ce qui est de sonner l'alarme ou l' " assemblée."

Comme les bâtiments sont tous pourvus de cheminées de brique, que les tuyaux de poêles sont tous à la vue et que les couvertures sont peinturées, je me sens assez rassuré.

SERVICE D'EAU.

A Fort-Saskatchewan et Edmonton c'est de l'eau de la rivière qu'on fait principalement usage, mais il a aussi, au premier de ces deux postes, un bon puits qui fournit son contingent.

Le poste de Saint-Albert a un puits, et celui de Red-Deer fait usage d'eau de rivière.

ROUTES ET PONTS.

La plupart des ponts sur cette circonscription sont en assez bon état.

Le chemin neuf qui va au lac aux Ours par les Collines de l'Ours, et qui abrège la distance d'environ 12 milles, est difficile et peu fréquenté en été; mais en hiver on s'en sert très généralement, et comme il passe la plupart du temps à travers des bois épais ce chemin fait une excellente route d'hiver, offrant un bon abri et du bois en abondance pour les fins de campement.

L'on est à faire, en droite ligne entre Fort-Saskatchewan et Clover-Bar, une route neuve qui, une fois finie, reliera plus étroitement ces deux colonies.

Le chemin qui mène au lac La Biche par Victoria est à peu près aussi difficile qu'il l'a toujours été, à cause des innombrables creeks, des côtes et des endroits mous qui s'y rencontrent. Toutefois, le département des affaires indiennes a construit sur la rivière à la Vase-Blanche (12 milles nord de Victoria) un pont qui constitue une amélioration; mais il reste beaucoup à faire sur cette route.

La routes d'Athabasca-Landing est en très bon état, attendu que la Compagnie de la Baie-d'Hudson l'a améliorée de temps à autre, et qu'il y a de bons ponts sur les principaux cours d'eau.

Une patrouille récemment envoyée sur la route de Calgary rapporte que le pont de la rivière Bataille est dans un état qui le rend très dangereux, surtout pour ce qui est du tablier, dans lequel il y a plusieurs grands trous. On se plaint aussi du pont du creek aux Loups.

La route qui demande le plus d'attention est celle du lac La Biche.

PASSAGES D'EAU.

Il y a trois passages d'eau dans cette circonscription, savoir : un à Edmonton, où il y deux bacs à trailles connus sous le nom de " bac d'en haut " et de " bac d'en bas," un à Fort-Saskatchewan et un à Red-Deer.

Au passage d'eau d'amont, à Edmonton, il a été adapté un panier ou cage au câble métallique, pour remplacer les bateaux-passeurs quand la rivière charrie des glaçons. Cet appareil nouveau et ingénieux fonctionne au moyen de câbles, de poulies et d'un cheval. Il peut porter 4 ou 5 personnes avec une raisonnable quantité de bagages, et l'on s'en est servi avec succès pendant que la rivière se prenait l'hiver dernier.

LOIS DE TEMPÉRANCE.

Nous avons encore le régime des permis, avec les résultats mentionnés dans de précédents rapports.

Le sujet a été épuisé et il reste peu de chose a en dire.

L'un des principaux griefs est que sous l'empire de ce régime il peut être importé et vendu de la bière dans les territoires, tandis qu'il n'est pas permis aux habitants du pays d'en brasser pour le marché, anomalie dont l'effet est de fermer ce qui serait un vaste marché pour l'orge.

J'apprends que cette affaire est maintenant du ressort de l'Assemblée législative du Nord-Ouest, et peut-être qu'il sortira bientôt de là un nouvel et plus satisfaisant état de choses.

COLONISATION ET AGRICULTURE.

La colonisation a marché à grands pas dans la circonscription pendant l'année. En outre de l'Allemagne et d'autres pays, le Canada-Est et le Dakota ont tous deux largement contribué à la population.

Les nouveaux colons, qui sont épars par toute la circonscription, sont d'une classe très recherchée, et beaucoup d'entre eux sont bien pourvus d'instruments aratoires et d'animaux, et prêts à commencer à cultiver au printemps. Ils paraissent être rangés et laborieux, et comme preuve de leur persévérance je dirai que cet été, en passant près d'une ferme que deux ou trois familles allemandes avaient prise à bail, je vis un champ d'orge de 10 à 15 acres que ces gens étaient à sarcler à la main.

Un grand nombre de ceux qui sont arrivés dans la circonscription assez vite pour faire de légères semailles, ont loué des fermes abandonnées, et pendant que le grain poussait ils se sont construit des maisons sur leurs propres terres et ont amassé du foin pour nourrir leur bétail pendant l'hiver.

Le nombre des inscriptions faites au bureau des terres d'Edmonton pour l'exercice expiré le 30 juin 1891, a été de 441 contre 130 pour l'exercice 1890, ce qui accuse une augmentation de 311 pour le présent exercice. Ces chiffres ne comprennent pas ceux de Red-Deer, qui figurent plus loin.

Je ferai particulièrement remarquer que cet accroissement de population n'est guère dû au chemin de fer fini cette année de Calgary à Edmonton, mais qu'il doit être porté au crédit du pays lui-même, lequel s'est révélé au monde extérieur par les visites de délégués, comme aussi par les efforts de la Chambre de commerce et de la Société d'agriculture d'Edmonton. Un grand nombre des nouveaux colons sont venus par les routes et non par le chemin de fer, conduisant leurs animaux devant eux et transportant leurs familles avec leurs effets dans des chariots.

Par conséquent on en est donc encore à voir quel effet le chemin de fer de Calgary à Edmonton aura sur la colonisation, et l'on peut s'attendre à une grande affluence d'immigrants l'année prochaine.

RÉCOLTES.

L'année a été des meilleures pour les récoltes tant de grain que de racines.

Le blé, dont le rendement moyen a été de 35 à 40 boisseaux à l'acre, n'a aucunement souffert de la gelée ni d'aucune autre chose.

L'avoine, qui était un peu en retard au commencement de la saison, est venue rapidement ensuite, et l'on estime qu'elle rendra 70 boisseaux de bon grain à l'acre, en moyenne. Le battage a parfois donné jusqu'à 90 boisseaux à l'acre.

RACINES.

Quand j'aurai donné les dimensions des pommes de terre et autres plantes potagères montrées à l'exposition agricole d'Edmonton, cet automne, il ne me restera pas grand'chose à ajouter au sujet des racines:—

Pommes de terre,	1	pied x	1 pied 7	pouces	de circonférence.
Chou blanc,			4 " 1	"	"
" rouge,			3 " 5½	"	"
Navets blancs,			3 "		"
" suédois,			2 " 8	"	"
Carottes blanches,			1 " 1	"	"
" jaunes,			1 "		"
Oignons blancs,			1 " 3½	"	"
" rouges,			1 " 1	"	"

Céleri,	1 pied	$2\frac{1}{2}$	pouces	de circonférence à la racine.	
Betteraves,	2 "	4	"	"	
Mangel wurzels,	1 "	8	"	"	
Citrouilles,	4 "	$3\frac{1}{2}$	"	"	
Potirons,	2 "	1	"	"	
Tournesols,	3 "	8	"	"	
Vesces,	6 "	11	"	de longueur.	

Il a été exposé 30 variétés de pommes de terre, mais aucune aussi grosse que celles de l'année dernière.

A l'exposition de Winnipeg, cette année, cette circonscription a remporté le premier prix pour le blé, l'avoine et l'orge non battus, et aussi pour les herbages indigènes.

Le battage n'était pas encore fait, de sorte que la circonscription n'a pas pu exposer de grain battu.

Malheureusement, les échantillons de racines envoyés à l'exposition ont été perdus ou retardés en route, de sorte que la circonscription n'était pas représentée sous ce rapport.

La liste suivante des machines agricoles et instruments aratoires vendus par l'intermédiaire d'agents locaux, pendant l'année, donnera quelque idée des progrès de la culture dans cette circonscription :—

6 batteuses,	4 moissonneuses,	7 charrues tri-soc, à sellette,
34 chariots,	6 semoirs,	156 charrues ordinaires,
26 lieuses,	17 herses,	18,000 lbs de ficelle à lier,
33 faucheuses,	15 do à disc,	12 tarares.
30 râteaux,		

En outre, les cultivateurs ont eux-mêmes fait venir directement beaucoup de ces machines et instruments, et un grand nombre de nouveaux colons ont apporté les leurs avec eux.

Voici quelle a été l'étendue de terre ensemencée cette année, en comparaison de l'année dernière :—

1891	10,094	acres.
1890	6,660	"
Augmentation	3,434	"

Les chiffres qui précèdent ne comprennent pas Red-Deer.

Tenant compte, en conséquence, de la quantité de machines importées pendant l'année, de l'accroissement dans l'étendue de terre ensemencée, des magnifiques récoltes de la dernière saison, de la grande augmentation de population, et de l'achèvement du chemin de fer de Calgary à Edmonton, je suis d'avis que la colonisation de la partie septentrionale de ma circonscription est enfin commencée pour de bon ; et si le chemin de fer de l'est dont on parle tant se construisait et se mettait en correspondance avec celui qui est déjà construit, pour offrir une communication directe et avec l'est et avec l'ouest, cette zone fertile de l'Alberta ne le céderait à aucune partie de l'Amérique pour la culture du grain.

La population de Red-Deer, qui est la portion la plus méridionale de ma circonscription, a aussi considérablement augmenté en ce qu'il lui est venu 107 nouveaux colons dont 75 pour 100 se sont établis à Poplar-Grove et sur la Petite rivière du Daim, à 15 ou 20 milles sud et ouest de la ville de Red-Deer. Cinq des autres sont allés au creek de la Queue, près du lac aux Bisons, 4 au lac Quill, et le reste est également réparti dans la colonie de la rivière du Daim.

La colonie islandaise, près de la Petite rivière du Daim, est assez florissante, et cette population paraît contente.

Une petite ville a déjà commencé à se bâtir à l'endroit où le chemin de fer traverse la rivière du Daim, et comme elle se trouve juste à mi-chemin entre Calgary et Edmonton, cette localité deviendra sans doute un point de quelque importance.

Ici les récoltes ont été très bonnes, exception faite de l'avoine, qui, ayant été quelque peu gâtée par la gelée en août, est un peu légère et d'un prix élevé ; à Red-Deer nous la payons 44 cents le boisseau, contre 34 à Fort-Saskatchewan et Edmonton.

On me dit que très peu de machines ont été apportées dans Red-Deer pendant l'année, de sorte que la moisson et le battage ont éprouvé beaucoup de retard.

De 677 acres qu'elle était en 1890, l'étendue de terre ensemencée s'est élevée à 1,527 en 1891, ce qui fait, comme on le voit, une très grande augmentation de 850 acres.

Je ferai remarquer ici que les collines de l'Ours, près de Fort-Saskatchewan, ont besoin d'être arpentées de nouveau ; les colons ont beaucoup de difficulté a établir la situation de leurs terrains, par suite du fait que les potaux et buttes de bornage sont entièrement détruits. En plusieurs occasions j'ai prêté l'assistance que j'ai pu à cet égard, et j'ai attiré l'attention du bureau des terres d'Edmonton sur cet état de choses.

ÉLEVAGE.

Le bétail de toute espèce augmente beaucoup en nombre tous les ans, et sa qualité s'améliore de même.

A la récente exposition agricole d'Edmonton on a pu voir de jeunes bêtes bovines et de jeunes chevaux d'une classe très supérieure.

Il y a maintenant des taureaux et des étalons de bonne race en abondance dans la circonscription, et l'ancien bétail chétif disparaît peu à peu.

Nous avons en abondance tout ce qu'il faut pour faire l'élevage : du foin, de bons pâturages, de l'eau, et du bois pour construire des abris et des étables.

Le bétail ne peut pas rester dehors tout l'hiver, mais doit être rassemblé et nourri lorsque le temps est très rigoureux et que la couche de neige est épaisse ; par conséquent il n'est pas sage d'avoir un troupeau trop gros.

Les moutons prospèrent et sont d'un excellent rapport. Les chevaux qu'on ne fait pas travailler peuvent passer l'hiver dehors et exigent très peu d'attention ; ils trouvent leur nourriture dans les marais et un abri dans le bois. Toutefois, quand le froid devient intense il vaut mieux les rassembler et les nourrir pendant quelque temps.

Il serait plus profitable, selon moi, d'élever un bon cheval ordinaire, ayant quelque peu de race, que de viser à la grosseur et au poids comme on est porté à le faire ici.

Nombre de têtes de bétail dans la circonscription en 1890 : 5,500; en 1891 : 8,730.

Nombre de chevaux dans la circonscription en 1890 : 2,000 ; en 1891 : 2,980.

CHASSE.

Les animaux à fourrure deviennent rares ; il n'y a pas de doute qu'on est, dans une grande mesure, en train de les exterminer, bien que l'on ne se plaigne pas d'en trouver moins cette année que l'année dernière.

Il y a quelques années il se tuait des castors à deux ou trois milles de la caserne, de chaque côté, et l'on en prenait des quantités dans les Buttes du Castor, tout près. Aujourd'hui, ces animaux sont tous disparus de ces localités, et il en est ainsi presque par toute la circonscription, sauf, peut-être, dans sa partie la plus septentrionale.

Les ours sont encore en assez grand nombre.

Il y a des rats musqués et très grand nombre par toute la circonscription, ce qui sera d'une aide considérable pour ceux qui vivent de chasse, attendu que non seulement ils trouvent à vendre la peau de cet animal, mais qu'ils en mangent la chair.

Les lièvres sont aussi en assez grande abondance. En deux ou trois ans leur nombre augmente au point de devenir presque un fléau, après quoi il n'y en a plus pendant deux ou trois autres années, au bout desquelles ils commencent à se remontrer peu à peu et reproduisent leur multitude septennale.

Les poules de prairie et les perdrix sont plus nombreuses cette année qu'elles ne l'ont été de longtemps, grâce à la stricte application de l'ordonnance concernant la chasse, et aussi à l'absence des feux de prairie pendant la dernière saison.

Il n'y a pas eu autant de canards, et pour ce qui est de leur pretection, je dois recommander de nouveau qu'il ne soit pas délivré de permissions aux sauvages les autorisant à sortir de leurs réserves pendant le temps de la reproduction, ni avant que les canetons soient en état de voler. Un camp de sauvages qui voyage par une région de lacs à cette époque de l'année exerce de terribles ravages parmi les œufs et les petits.

Pour ce qui est du poisson blanc, j'extrais ce qui suit du rapport d'une patrouille au lac La Biche :—

" Je désire dire que les métis, ici, sont presque dans l'indigence et n'ont que du poisson pour vivre, de sorte que si le gouvernement en venait à leur interdire la pêche en dehors du temps où elle est permise, il faudrait supporter entièrement cette population pendant tout ce temps-là. Le poisson est très rare ici, et je suis sûr que le gouvernement trouverait un profit à interdire la pêche pendant au moins trois ans, à la peine de supporter ces pauvres gens pendant cette période."

Ces métis étaient autrefois presque tous compris dans les traités faits avec les sauvages, mais ils ont renoncé à ces traités en acceptant des certificats de terres, et c'est ce qui les a réduits à leur condition précaire actuelle.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

L'équipement général est à la hauteur des besoins actuels.

MOBILIER DE CASERNEMENT.

Pendant l'année, il a été acheté, pour la salle de récréation, un certain nombre de bergères et autres chaises solides qui contribuent grandement au comfort de cette salle et en relèvent l'aspect.

D'autres meubles sont fabriqnés dans la division. Les bois de lits consistent en planches reposant sur des tréteaux ; mais, ainsi que je l'ai suggéré dans de précédents rapports, des couchettes de fer constitueraient une grande amélioration.

Je recommande aussi l'achat d'un certain nombre de chaises solides pour la salle d'ordinaire, en remplacement des bancs actuellement en usage.

AMÉLIORATIONS AUX CASERNES DU CHEF-LIEU.

Le bâtiment de 90x20 remis à neuf l'année dernière, et où sont maintenant le magasin général, la salle de distribution et le bureau du quartier-maître sous-officier, a été peinturé, les murs, portes, etc., recevant deux couches de peinture, et la couverture une couche.

Le bâtiment de 70x20, où sont le bureau d'état-major, le bureau divisionnaire, le logement du maréchal des logis chef, et le magasin de la division, a aussi été peinturé de la même manière.

La cuisine construite l'année dernière, en arrière de la maison de l'officier commandant, a été pareillement peinturée.

Les salles d'ordinaire et de récréation des hommes ont aussi été badigeonnées et ornées de bancs à l'intérieur.

Ainsi que suggéré l'année dernière, il a été construit autour des casernes une clôture neuve en treillis métallique, à poteaux et barres d'appui d'épinette rouge proprement peinturés. Cette clôture entoure environ 13 acres de terre.

Il a aussi été construit des cheminées de brique dans la maison de l'inspecteur, et d'autres cheminées ont été examinées et réparées.

SAINT-ALBERT.

Les travaux suivants ont été faits à Saint-Albert :—

Une solide clôture en treillis métallique, semblable à celle du chef-lieu, a été construite autour du poste. Les couvertures des bâtiments ont été peinturées, ainsi que les portes et les fenêtres en dedans comme en dehors.

POPULATION INDIENNE.

Les sauvages de toutes les réserves de ma circonscription ont amélioré leur sort de la façon la plus sensible. Ils deviennent de bons cultivateurs, et la plupart d'entre eux ont de belles récoltes de grain et de racines, cette année.

Chaque agence possède maintenant une machine à battre, que les sauvages font fonctionner eux-mêmes. Au lac du Poisson-Blanc l'on est à construire un moulin à farine et à scie auquel ne travaille qu'un seul blanc, et aux frais de construction duquel les sauvages contribuent chacun pour 75 centins, prélevés sur l'argent de leur rente.

Les maisons des sauvages sont meilleures et plus confortables, et ils ont eux-mêmes bien meilleur air.

Voici un relevé de la quantité des grains, etc., récoltés sur les réserves de la seule agence du lac La Selle :—

Avoine,	environ	3,000	boisseaux,
Blé	"	1,200	"
Pommes de terre	"	1,500	"
Foin	"	1,400	tonnes.

Je n'ai pas les chiffres pour les autres agences, mais on dit que les récoltes y sont excellentes.

Il y a aux Collines de l'Ours quelques Assiniboines, débris de la bande de Sharp head que la maladie a décimée. J'apprends que l'intention est de les envoyer à la réserve des Assiniboines, près du lac Sainte-Anne. Ils habitaient autrefois la réserve du creek aux Loups qui est maintenant abandonnée.

L'ordre règne sur toutes les réserves, et, à l'exception d'une couple de vols, il n'y a été commis aucun délit d'importance.

La santé des sauvages est généralement bonne, et il n'a été signalé de maladie grave sur aucune des réserves.

FEUX DE PRAIRIE.

En avril dernier la contrée autour de Fort-Saskatchewan, de chaque côté de la rivière, a presque toute passé au feu. La police eut fort à faire pendant deux jours et deux nuits, presque tous les hommes de la division étant obligés d'aller, qui en chariot, qui en barouche, combattre des incendies. Je suis heureux de pouvoir dire qu'à part d'une vieille écurie, de vieilles perches et d'un peu de foin, les biens des colons n'ont pas souffert.

Les autres parties de la circonscription n'ont pas été éprouvées.

J'ai été inquiet tout l'automne, parce qu'un feu de prairie aurait pu, à cause de la richesse de la végétation, avoir des effets désastreux pour les nouveaux colons, dont les établissements s'étendent maintenant loin en arrière ; mais il n'y en a pas eu, et par le fait que le sol s'est couvert de neige au commencement de novembre ce danger se trouva conjuré.

Les exemplaires de l'ordonnance concernant les feux de prairie envoyés ici ont été distribués par toute la circonscription, et les instructions spéciales ordinaires sur ce sujet ont été données aux patrouilles et aux postes détachés.

SECOURS AUX MÉTIS.

Cette année aucun secours n'a été donné aux métis, qui n'en ont pas demandé non plus.

La construction du chemin de fer de Calgary à Edmonton a procuré de l'emploi à un grand nombre de métis, dont beaucoup ont aussi trouvé de l'ouvrage chez les cultivateurs, au temps de la fenaison et de la moisson qui est une source grandissante de travail.

CHEMIN DE FER DE CALGARY À EDMONTON.

Le chemin de fer de Calgary à Edmonton a été achevé jusqu'au bord de la rivière vis-à-vis d'Edmonton, et le dernier crampon enfoncé le 25 juillet dernier.

Il en est immédiatement résulté un avantage pour cette circonscription sous la forme d'une malle bi-hebdomadaire et de l'abaissement des tarifs de transport des marchandises. C'est ainsi qu'on a aussi vu la fin du ruineux tarif de 10 centins par livre d'articles messageries envoyés de Calgary à Edmonton.

Nos marchands peuvent maintenant aller faire eux-mêmes leurs affaires à Winnipeg en ne perdant que 5 ou 6 jours, au lieu de 15 ou 16 comme autrefois.

Nombre de gens sont venus voir la région qui jusqu'ici en avaient été empêchés par les frais et les inconvénients d'un trajet de 200 milles en pleine prairie.

Cela a annoncé la localité et montré ses ressources, en même temps que conféré tous les avantages qu'un chemin de fer apporte toujours à un pays neuf.

Il y a lieu d'espérer, pour l'année prochaine, non seulement une grande affluence d'immigrants, mais aussi une exportation de produits.

Pour clore je dois rendre témoignage de la manière efficace dont j'ai été secondé par les officiers, sous-officiers et constables de ma division dans l'accomplissement des services voulus pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. H. GRIESBACH,
Commandant la division G.

Au commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE H.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT E. W. JARVIS, COMMANDANT LA DIVISION "A" DE LA P. C. N.-O., 1891.

MAPLE-CREEK, 1er décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré hier.

ÉTAT GÉNÉNAL DE LA CIRCONSCRIPTION ET CRIME.

La circonscription est aujourd'hui dans un état plus florissant qu'à l'époque de mon dernier rapport. Le dernier été a été favorable tant aux cultivatenrs qu'aux éleveurs, et un sentiment général de satisfaction pénètre toutes les classes. Les crimes graves semblent presque inconnus dans cette partie-ci du pays, où il n'a été relevé que des infractions de la nature la plus insignifiante. La cour n'a siégé que trois fois dans la circonscription; il n'y a eu de causes criminelles ni à Maple-Creek ni à Swift-Current, et à Medecine-Hat les causes civiles prédominaient.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Des détachements ont été envoyés de bon printemps aux mêmes postes que ceux occupés l'année dernière, à l'exception de celui de Graburn. Ce dernier poste détaché n'a été occupé que pendant trois mois cette année, parce qu'on avait un plus pressant besoin des hommes ailleurs. La position des bâtiments, à Graburn, est insatisfaisante; le poste se trouve dans une vallée profonde et étroite, entièrement dérobé à la vue de la contrée environnante, et tout à fait en dehors de la route suivie par les voyageurs dans cette partie du pays. Je recommande la démolition de ces bâtiments et leur reconstruction à environ quatre milles plus au nord.

La patrouille a été régulièrement faite dans toute l'étendue de la circonscription (entre la ligne du chemin et la frontière) deux fois par semaine. En outre des patrouilles régulières, de nombreux détachements ont été envoyés dans différentes directions et en diverses missions, de sorte qu'il est arrivé peu de chose ou ne s'est rien passé dans la circonscription qui n'ait été aussitôt porté à la connaissance des autorités du chef-lieu de commandement.

La correspondance hebdomadaire ordinaire a été entretenue avec la division B à l'est, tandis qu'au nord la patrouille de la division K a pris contact avec notre poste détaché de Willow-Creek toutes les semaines.

Des travaux considérables en fait de bâtiments, de couvertures, de planchers, etc., ont été exécutés, cette année, à plusieurs des postes détachés, qui tous, à l'exception de celui de Battle-Creek, sont en bon état. Ce dernier est l'un des plus vieux postes détachés, et ses bâtiments s'en vont en ruine, les "pièces" et les toits étant tout à fait pourris en certains endroits. Je recommande la reconstruction de tout le poste; il y a moyen de se procurer tout le bois nécessaire à cette fin dans les collines de Cyprès, à environ 20 milles de Battle-Creek. Il serait à propos de changer un peu la situation de ce poste en l'ôtant du creek pour le placer sur un terrain plus élevé.

Cet été tous nos travaux ont été exécutés par la police elle-même.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Comme il n'y a pas de sauvages compris dans les traités ici nous n'avons été appelés à prêter aucune importante assistance au département des affaires indiennes. Nous avons donné aux quelques familles de sauvages qui gagnent précairement leur

vie en vendant des cornes de bisons, toute l'aide que nous pouvions prêter en recherchant leurs animaux, lorsqu'ils étaient égarés, et en réglant quelques-uns de leurs différends par arbitrage.

ASSISTANCE AUX COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

Ni l'une ni l'autre des deux compagnies de chemins de fer n'a demandé d'aide dans cette circonscription.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES DOUANES.

La frontière entre le Canada et les Etats-Unis a été constamment surveillée par les différentes patrouilles désignées à cette fin, lesquelles ont fait connaître les mouvements de toutes les personnes entrant au Canada ou en sortant.

Dans tous les cas où il a été importé des marchandises sujettes aux droits de douane, ces droits ont été promptement perçus et remis aux autorités qu'il appartenait. L'inspecteur des postes de douane (Winnipeg) a été conduit, en voiture, de Maple-Creek à Pendant-d'Oreille, sur la rivière au Lait, en août dernier. Il s'est déclaré satisfait de la manière dont le service de la douane était fait.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline et la conduite des membres de la division ont été satisfaisantes pendant la dernière année. Cela est d'autant plus digne d'éloge que les hommes sont laissés entièrement à leurs propres ressources pour trouver à s'amuser, et n'ont pas même l'attrait d'une salle de récréation décente où passer les longues soirées d'hiver.

La majorité des infractions à la discipline ont été d'une nature légère, et dans cinq cas seulement il a fallu punir les délinquants de la prison.

INSTRUCTIONS MILITAIRE ET TIR À LA CIBLE.

Tous les hommes disponibles de la division ont passé par l'école de dressage au commencement de la saison, et il y a eu de régulières prises d'armes hebdomadaires quand il a été possible de rassembler assez d'hommes. Eu égard au peu d'occasions que les hommes de cette divison ont de s'exercer ensemble, ce qu'ils savent des différentes manœuvres nécessaires, ainsi que du maniement des armes, est satisfaisant.

Je ne puis pas faire un aussi favorable rapport du tir à la cible, attendu que par suite de la difficulté qu'il y a à retirer des hommes du service en détachement quand vient le temps de pratiquer, environ la moitié seulement de la division a exécuté le tir à pied, tandis que le tir à cheval et le tir du revolver n'ont pas même pu être abordés. Les résultats obtenus ne se sont pas élevés à la hauteur de la moyenne des années précédentes, ce que j'attribue à la qualité des cartouches, qui était d'une ancienne distribution. Cela, joint au fait que les visières d'un certain nombre des mousquetons étaient mauvaises, a eu pour effet de décourager les tireurs et de rendre leurs meilleurs efforts impuissants.

J'aimerais à voir une plus abondante distribution *gratuite* de cartouches de la meilleure qualité qu'il soit possible de se procurer, et quelque encouragement donné aux tireurs, sous forme d'insigne ou de médaille, dans chaque division.

PHYSIQUE.

Le physique des membres de la division A est généralement bon, et grâce à beaucoup d'exercice en plein air, joint à un excellent régime alimentaire, il s'améliore constamment.

RECRUTEMENT.

Pendant l'année il s'est présenté à l'engagement, dans cette circonscription, sept hommes dont cinq ont été agréés. Deux de ces derniers avaient déjà servi dans le corps et désiraient se rengager.

SANTÉ.

La santé de la division a été satisfaisante. Très peu d'hommes sont restés tant soit peu longtemps à l'infirmerie, et il n'est arrivé qu'un seul accident où un traitement chirurgical ait été nécessaire. Examinant un jour le forage que l'on était à faire en

quête de gaz naturel à Medicine-Hat, le constable F. H. Thompson (n° de matricule 2447) entra imprudemment, une pipe allumée à la bouche, dans le bâtiment qui recouvrait le puits. Il eut la figure et les mains gravement brulées, et le bâtiment fut incendié.

A Medicine-Hat, le sous-officier d'état-major préposé à l'infirmerie passa à une autre division en mai, et l'on s'arrangea avec le Dr Calder pour qu'il prît soin des hommes qui pourraient avoir besoin de ses services à ce poste. Cela supprima pratiquement l'infirmerie, de sorte qu'il fallut envoyer à l'infirmerie de Maple-Creek le constable Thompson, dont les blessures demandaient un traitement chirurgical.

SUBSISTANCE.

Comme d'habitude, il nous a été fourni des vivres de très bonne qualité. La seule chose dont on aurait pu avoir raison de se plaindre est un envoi de 50 sacs de farine de Moosomin, qui était de qualité inférieure.

La glace qu'on se procure à Maple-Creek n'est pas bonne; le creek où on la prend est trop peu profond et son eau est alcaline. Je recommande fortement que la glace nous soit fournie de Medicine-Hat. Le peu qu'il en coûterait de plus serait compensé, et d'avantage, par la qualité supérieure de la glace, chose qui est très essentielle dans un poste si mal pourvu d'eau potable.

EFFETS DE PETIT ÉQUIPEMENT ET D'HABILLEMENT.

La distribution de pardessus de fourrure "à titre de prêt" est très insatisfaisante; il faudrait que cette distribution devînt permanente aussitôt que possible. Ainsi que je l'ai déjà recommandé, tous les effets de petit équipement et d'habillement devraient être délivrés par divisions, soit tous les ans soit tous les six mois.

ARMEMENT.

Les carabines actuellement en service sont passables; c'est là tout ce qu'on peut dire en leur faveur, car il n'y a pas moyen de se fier à ces armes. Les revolvers sont en bon état. Il serait à propos d'avoir plus de Smith et Wesson de petit calibre, attendu que le revolver Enfield est trop embarrassant pour le service de chemin de fer ou le service en simple tenue.

Il n'y a pas d'artillerie dans la circonscription.

MUTATIONS, CONGÉS DE LIBÉRATION ET DÉSERTIONS.

Quarante-cinq sous-officiers et constables sont passés à cette division, et 24 sous-officiers et constables sont passés de cette division à d'autres.

Au commencement de juillet, l'inspecteur Sanders est parti pour Macleod et a été remplacé par l'inspecteur Wood; et à la fin de septembre le médecin auxiliaire Haultain a été remplacé par le médecin auxiliaire Dodd.

Deux constables ont été expulsés, et dix congédiés à l'expiration de leur temps de service. Il n'en a pas été mis en réforme. Quatre se sont dégagés à prix d'argent.

Les cinq constables ci-dessous dénommés ont déserté, savoir :—

Le constable S. Martin, le 20 mars 1891.
do J. V. Kearns, le 11 juin 1891.
do C. A. J. Roberts, le 18 août 1891.
do A. Aldridge, le 27 septembre 1891.
do C. P. Sheppard, le 19 novembre 1891.

EPARGNE.

Trente-sept hommes ont déposé un montant collectif de $2,299 à la caisse d'épargne de l'Etat. Ce chiffre accuse, en comparaison de l'année dernière, une diminution principalement due à l'établissement, en cette ville, d'une caisse d'épargne postale qui compte plusieurs membres de cette division parmi ses déposants.

EFFECTIF DE LA DIVISION.

Cette division est restée considérablement au-dessous du complet toute l'année, tandis qu'elle devrait être au-dessus, vu qu'elle a une douzaine de postes à pourvoir,

en sus du service de division ordinaire à faire. Il faudrait au moins 120 sous-officiers et constables pour subvenir aux besoins d'une population qui augmente rapidement.

Je suis d'avis qu'il est à propos d'employer des constables spéciaux comme ouvriers ; partout où cela a été essayé on s'en est bien trouvé. Si cette mesure pouvait être adoptée, cela aurait pour effet de rendre au service un grand nombre d'hommes qui, actuellement, sont "nécessairement employés" de quelque autre manière.

J'ai économisé les services de quelques hommes (ainsi que, du reste, j'y étais forcé par la faiblesse numérique de ma division) en abandonnant la caserne de Medicine-Hat pendant l'été—le service à cet endroit étant fait par un petit "détachement de ville," et le reste des hommes allant en service de poste détaché.

DÉTACHEMENTS D'HIVER.

Pour le soin à prendre de la caserne de Medicine-Hat, j'ai jugé à propos d'y poster un officier avec un petit nombre d'hommes pour l'hiver.

L'hiver dernier, des détachements ont été tenus à Battle-Creek et à Bull's-Head seulement, et les autres postes détachés du sud ont été évacués. Eh bien, partout où il n'y avait personne des individus sont entrés de force dans les bâtiments et les ont détériorés, les corals ont été démolis, et beaucoup de foin saccagé. J'obtins donc votre permission d'y laisser de petits détachements cet hiver. Partout où il y a des bâtiments convenables les postes seront occupés, exception faite de Stone-Pile, poste qui est d'importance en été, pour entretenir la communication avec la division B, mais qui est inutile en hiver.

Le personnel de ces détachements sera changé de temps à autre pendant l'hiver pour empêcher que leur isolement ne devienne trop fastidieux, et nous communiquerons avec eux deux fois par mois.

INSPECTIONS.

Vous avez vous-même inspecté le chef-lieu de commandement de la division le 11 mars et le 13 avril.

Le sous-commissaire a inspecté ce poste et tous les postes détachés vers la mi-septembre.

Le premier médecin a inspecté le poste et particulièrement l'infirmerie le 30 mai.

Les armes, le harnachement, la sellerie et les voitures ont été inspectés toutes les semaines par les inspecteurs et moi-même.

Les postes détachés ont aussi été visités tous les mois par un officier.

CHEVAUX.

Très peu de changements ont eu lieu parmi les chevaux de la division pendant la dernière année. Quatre chevaux ont été réformés et envoyés à Régina pour y être vendus en avril, et nous avons reçu 5 chevaux de remonte (dont un acheté à Medicine-Hat et un ici).

Le lendemain de son arrivée ici, l'un des chevaux de remonte a trébuché pendant qu'il était "à la longe" et s'est cassé la jambe, de sorte qu'il a fallu l'abattre. D'un autre côté, le cheval nº 1201 est mort d'une inflammation de rognons le 18 septembre, mais ce sont là les seuls pertes que nous ayons faites.

Huit ou dix des plus vieux chevaux devraient être réformés, vu qu'ils ne peuvent plus faire le service exigé d'eux. Ils sont restés au vert presque tout l'été. Il y aura environ 20 chevaux dont nous n'aurons pas besoin cet hiver, et que nous mettrons en troupeau à la Coulée des Poissons, 10 milles ouest de ce poste, où ils trouveront un bon repos.

Il y a dans cette division deux petites mules qui ont été tenues à Stone-Pile tout l'été. Je ne saurais trop vanter ces animaux ; ce sont d'excellents travailleurs, toujours prêts, sobres, et qui n'ont pas de fin. J'aimerais à voir employer un plus grand nombre de ces utiles et vigoureux animaux pour le roulage, etc., dans le corps.

En général les chevaux ont joui d'une bonne santé, et le nombre des bêtes exemptées du service n'a pas été excessif ; mais l'approvisionnement pharmaceutique s'est

trouvé très mince, vu qu'aucunes de nos demandes de médicaments n'ont été écoutées avant la fin de l'automne.

Le nombre total de milles faits par 85 chevaux est de 153,128. Ces chiffres ne comprennent pas le service fait autour des différents postes.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie est en bon état. J'aimerais à voir toute la division pourvue de selles à doubles sangles, à cause de la nature montagneuse du pays que parcourent les patrouilles.

L'état du harnachement est satisfaisant. Il faudrait plusieurs harnais de brancard (*jumper harness*) pour les détachements qui passent l'hiver en dehors. Le harnais ordinaire du pays, ou harnais "Shaganappi," ferait admirablement l'affaire.

La division devrait aussi être pourvue d'une demi-douzaine de bâts avec leurs accessoires.

VOITURES.

Cette année, nous avons reçu de Calgary deux gros chariots neufs, et les vieux ont été examinés et réparés à fond. Des essieux neufs et des roues neuves ont aussi été posés à une voiture à ressorts ainsi qu'à une barouche (*buckboard*) à deux chevaux, et nous avons reçu de Régina une barouche neuve à deux chevaux avec un porte-corps à ressorts neuf.

Toutes les voitures ont été peinturées des couleurs d'ordonnance.

Nous avons besoin de trois doubles traîneaux (*bob-sleighs*) pour le service d'hiver ; je suis à faire faire une demi-douzaine de brancards (*jumpers*) par les hommes du service de surveillance (*scouts*) à Battle-Creek et à Bull's-Head.

Il n'est pas facile de se procurer des pièces de charronnage, etc., pour réparer les voitures, à cause de la diversité des modèles actuellement en usage ; je recommanderais fortement l'adoption d'un modèle uniforme pour chaque espèce de voiture, chose qui effectuerait une grande économie dans les frais d'entretien.

FOURRAGE.

Le foin est en abondance et de bonne qualité, cette année ; aussi les prix sont-ils plus bas qu'autrefois. Grâce à l'abondante récolte, nous pouvons nous procurer de la bonne avoine sur les lieux, au lieu de la faire venir d'ailleurs comme l'année dernière.

ÉCURIES.

De légères réparations nécessaires ont de temps à autre été faites aux écuries du poste, qui sont en assez bon état, mais ont, néanmoins, besoin de planchers neufs partout.

L'écurie-infirmerie dont je parlais, l'année dernière, comme ayant été construite, n'est pas encore achevée ni livrée à la police; elle a besoin d'un plancher, qui devrait être en ciment ou en béton.

Les couvertures de toutes les écuries ont reçu une couche de peinture cet été.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

Sous la rubrique d'"Armement," j'ai déjà suggéré une plus large distribution des revolvers Smith et Wesson de petit calibre, et je prends la liberté de réitérer ma demande d'un plus grand nombre de lunettes d'approche, de manière à ce qu'il y en ait une à chaque poste détaché. Le reste de notre équipement est satisfaisant.

CASERNE ET MOBILIER DE CASERNEMENT.

Les chambres de troupe et les chambres d'ordinaire ont été planchéiées à neuf, et les couvertures de tous les bâtiments du poste ont été peinturées. On est actuellement à peinturer les boiseries de l'intérieur. Il n'a rien été fait à la caserne de Medicine-Hat, qui n'a pas été occupée cet été, et j'ai l'intention de ne plus rien dépenser pour ce poste, parce que j'espère de le voir bientôt abandonner.

Ainsi que je le disais l'année dernière, une nouvelle infirmerie a été en partie construite, mais l'on a cessé d'y travailler au printemps. Je recommande que le plan en soit considérablement modifié, et aussi que l'on nous pourvoie sans plus tarder d'un local quelconque pour nous servir d'infirmerie, attendu que le bâtiment actuel, vieille maison portative toute rapiécée, est entièrement impropre à loger des malades.

La boulangerie a été reconstruite et une boutique de peinture est actuellement en voie de construction ; et c'est la police qui fait elle-même l'ouvrage dans les deux cas.

Les clôtures et les corals de ce poste ont besoin de réparations considérables ; ces travaux ont été autorisés, et nos hommes sont actuellement à sortir du bois les poteaux et les perches nécessaires.

En fait de mobilier de casernement nous n'avons que les bois de lits de fabrication domestique et grossière, consistant en planches posées sur des tréteaux, avec quelques tables et des bancs.

CHAUFFAGE.

Pendant l'année, les postes de Maple-Creek, Medicine-Hat et Swift-Current ont été pourvus de houille provenant de la mine Galt, de Lethbridge.

C'est un bon combustible, mais très poussiéreux, et je regrette la recommandation que je faisais, l'année dernière, de remplacer cette houille molle par du charbon dur pour le chauffage des bureaux.

Les autres postes détachés brûlent du bois que les hommes de police coupent et charrient eux-mêmes.

Il existe des gisements de houille considérables dans les Buttes de Cyprès, et à 20 milles est de ce poste, à la source du creek de l'Ours, des particuliers sont actuellement à en extraire du charbon qui paraît être de qualité passable, mais qui est encore pris trop près de la surface pour qu'on puisse juger exactement de sa valeur.

TÉLÉPHONES.

Les lignes de téléphones ici et à Medicine-Hat sont en bon état et ont déjà économisé plus que leur coût, en temps, commodité et chevaux. J'espère qu'avec le temps le réseau embrassera tous les postes détachés, attendu que de nos jours c'est un très nécessaire accessoire du service de police.

TÉLÉGRAPHES.

Le réseau télégraphique de la circonscription n'a pas changé. La police tient encore un télégraphiste à Battle-Creek, sur la ligne de la Compagnie de télégraphe des Montagnes-Rocheuses, où il joue un rôle très utile en cette qualité. J'ai recommandé ailleurs la reconstruction du poste de Battle-Creek ; il sera à propos d'avoir le bureau de télégraphe dans le bâtiment principal, au lieu de le laisser isolé comme actuellement.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Nos moyens d'éteindre le feu restent ce qu'ils ont été pendant des années, c'est-à-dire, des seaux, des barils à eau et des extincteurs Babcock. L'année dernière il a été construit un réservoir, avec une maisonnette contiguë, destinée à abriter une pompe à bras ; mais cette pompe n'est pas encore arrivée.

Un incendie qui gagnerait de l'avance dans un bâtiment quelconque serait sûr de détruire tout le poste, et je suis d'avis qu'il est à peu près temps de prendre quelque autre précaution.

SERVICE D'EAU.

Ce service est encore au même point qu'il était, c'est-à-dire que l'on va chercher l'eau à un puits éloigné d'un demi-mille, avec un tonneau.

ROUTES ET PONTS.

Cette année, il n'a pas été dépensé de deniers publics pour les routes (auxquelles, à la vérité, il y a peu de chose ou rien à faire), et il a été construit un pont public

sur le creek au Foin, à 6 milles est de ce poste. Toutefois, la pente de l'abord de ce pont n'a pas été diminuée, de sorte qu'il n'y a pas moyen de se servir du pont.

Le pont de la police sur la coulée des Erables a été solidement reconstruit.

PASSAGES D'EAU.

Bien qu'il y ait eu peu de circulation sur l'ancienne route de Battleford, le bac de Saskatchewan-Landing, qui sert à passer la rivière Saskatchewan, a été tenu en état de fonctionnement pendant la saison.

Le service de passage d'eau de la police à Medicine-Hat est en bon état, exception faite du "bateau de sauvetage", qui a été emporté par un violent débordement en juin dernier et n'a pas encore été retrouvé.

Si l'intention est de continuer à occuper la caserne de Medicine-Hat, il sera nécessaire de faire des réparations au lac cet hiver, et il faudra un nouveau bateau de sauvetage.

LOI DE TEMPÉRANCE.

Eu égard au changement radical qui doit être apporté sous peu à la loi de tempérance du Nord-Ouest, il reste peu de chose à dire du régime actuel, et rien du tout en sa faveur. La loi, telle qu'elle existe, a fait l'affaire dans les commencements, mais on espère généralement que ce ne sera bientôt plus qu'un souvenir du passé.

COLONISATION.

Ainsi qu'on s'y attendait à la date de mon dernier rapport, presque tous les Allemands établis au sud-est de Dunmore sont partis le printemps dernier. Ils ont été en partie remplacés par d'autres colons de la même nationalité, venus du Dakota, où leurs entreprises agricoles n'ont pas été couronnées de succès.

Le plus grand nombre de nos immigrants se sont établis dans le voisinage de Maple-Creek, où les meilleures terres se prennent rapidement, surtout en vue de l'élevage.

Le tableau suivant donne un relevé assez exact de l'immigration qui s'est dirigée ici :—

LISTE des nouveaux colons de la circonscription de Maple-Creek.

Nom.	Établi à	Pays d'origine.	Animaux.	Observations.
W. C. Gourley	Skull-Creek	Angleterre	900 moutons	Vient d'arriver.
McLeod et Bertram	Bear-Creek	Ile du Prince-Edouard.	800 do	do
Cooil, Hassett et Reid	Maple-Creek	Ontario	300 do	Avancent bien.
Jas. Brown	do	Manitoba	600 do	do
Mac Smith	do	Ontario	400 do	Est à bâtir.
S. Hammond	do	Angleterre	1 attel., 2 vaches.	do
C. Delves	4-mile	do	8 chevaux	do
S. Hungerford	do	Manitoba	200 bêtes bovines	do
Jas. McBean	McKay-Creek	Nouvelle-Ecosse	Quelq. chevaux.	Avancent bien.
Fawcett et Mauzer	do	Manitoba	do bêtes bovines.	do
Trent-Frères	do	do	100 chevaux	do
McAllister			75 bêtes bovines	
Jas. McCormick	Bear-Creek	Québec	50 do	
S. Leach	Maple-Creek	Ottawa	50 chevaux	De la police du N.-O
A. Wagner	Josephburg	Russie (prov. balt.)	26 bêtes bovines	Du Dakota.
F. Wyse	do	do	31 do	do
John Hof	do	do	4 do	do
A. Wintand	do	do	6 do	do
C. Schoch	do	do	2 do	do
G. Naumann	do	do	2 do	do
G. Nathan	do	do	4 do	do

CULTURE.

La saison a été exceptionnellement favorable aux moissons, qui ont donné un rendement abondant et d'excellente qualité. Ainsi que je l'ai déjà dit, ce sont des

entrepreneurs de la localité qui nous fournissent l'avoine, et j'ai aussi pu acheter des pommes de terre partout où il en a été besoin.

Les expositions agricoles, ici et à Medicine-Hat, ont mis sous les yeux du public de prodigieux échantillons de racines, auxquels ne le cédaient en rien les grains exposés. Cela vient à l'appui de ce que je disais dans un précédent rapport, à savoir: qu'avec une raisonnable somme d'humidité (pluie ou irrigation) n'importe quoi viendra et mûrira dant cette partie du pays.

ÉLEVAGE.

L'industrie de l'élevage gagne du terrain dans cette circonscription, surtout dans un rayon de 30 milles de Maple-Creek. Cet automne il a été importé environ 300 bêtes bovines et 2,000 moutons, et d'un autre côté l'augmentation naturelle du bétail a été très grande. Les abondants et succulents herbages, les quantités de foin naturel, les vallées abritées des collines de Cyprès (bien arrosées par des cours d'eau intarissables), tout s'accorde pour faire de cette localité particulière un paradis pour l'éleveur opérant sur une modeste échelle.

Les moutons et les bêtes bovines trouvent une vente facile ici, l'acheteur venant les chercher à la porte même de l'éleveur. Plusieurs centaines de moutons et vingt chargements de wagons de bêtes bovines ont été vendus à Maple-Creek seul l'été dernier, et ont rapporté de bons prix.

Les bêtes bovines de la *Canadian Agricultural Coal and Colonization Company*, dans ses pâturages au sud-ouest du lac aux Grues, et ses moutons, dans le voisinage de Swift-Current, ont très bien réussi. La tonte a donné, en moyenne, 6 lbs de laine par mouton.

Il ne s'est pas fait autant d'affaires en chevaux; quelques-uns des poulins d'un an élevés par la *Canadian Agricultural Coal and Colonization Company* se sont bien vendus, et M. Oxarart, du ranche " des Pyrénées ", a expédié quatre ou cinq chargements de wagons de chevaux au Manitoba.

Je regrette d'avoir à dire que la maladie de la morve règne par toute la circonscription. Le vétérinaire Poett n'a pas abattu moins de 16 chevaux atteints de cette cruelle maladie, qui ne respecte pas plus l'étalon pur sang de $2,000 de l'éleveur que l'humble " cayouse " de l'indien.

Rien n'a été épargné, pendant des années, pour extirper cette maladie, et bien qu'elle existe encore dans la circonscription, j'ai lieu de croire qu'elle diminue de malignité. Malheureusement le vétérinaire rencontre beaucoup d'opposition (en certains cas) de la part des propriétaires des chevaux atteints, qui vont jusqu'à cacher leurs animaux, ne comprenant pas, apparemment, que la première perte est la moindre et qu'il faut à tout prix empêcher la maladie de se répandre. A ce sujet je désire dire que le vétérinaire Poett s'est acquitté de ce désagréable service d'une manière très satisfaisante.

CHASSE ET PÊCHE.

Le petit gibier a été plus commun cette année que l'année dernière, mais le cerf et l'antilope sont très rares. Les sauvages sont presque les seuls qui tuent le gibier pendant le temps où la chasse est défendue, mais cela n'empêche qu'avec la loi de chasse actuelle tout le gibier, à l'exception peut-être des oiseaux aquatiques de passage, sera probablement exterminé en très peu d'années.

Il n'y a pas beaucoup de poisson par ici; le doré et la "laquêche" dans la rivière Saskatchewan, un peu de poisson blanc dans un lac près de Swift-Current, et la carpe dans tous les petits creeks, au printemps, c'est là tout ce que nous avons.

Le creek Bataille conviendrait admirablement à la truite; c'est dommage qu'il n'y ait pas moyen de se procurer du frai de ce poisson pour le peupler.

SAUVAGES ET MÉTIS.

Le nombre des sauvages, dans cette circonscription, a quelque peu diminué depuis l'année dernière, parce que la chasse les attire ailleurs. Leur principal moyen d'existence est encore la vente des cornes de bison aux voyageurs le long de la ligne

de chemin de fer. Ils sont paisibles, sobres, et d'assez bonnes mœurs, et ne nous donnent guère de mal.

Les quelques familles de métis éparses le long des bords de la Saskatchewan-sud —à Red-Deer Forks, Miry-Creek, Saskatchewan-Landing et Swift-Current—mènent une vie très précaire. Leurs principaux moyens d'existence consistent à faire la pêche et la chasse et à ramasser des os de bisons. Le roulage, qui était autrefois une source de revenus certaine, est maintenant un souvenir du passé (par suite de la construction du chemin de fer), et ils se trouvent parfois dans une cruelle gêne. L'hiver dernier, des secours en fait de vivres ont été distribués à des familles de Swift-Current qui étaient dénuées de tout.

D'un autre côté, les métis qui demeurent dans les environs de Maple Creek et de Medicine-Hat sont assez à l'aise, et plusieurs d'entre eux ont des troupeaux considérables.

Cinq métis sont constamment employés dans cette division en qualité d'interprètes et de surveillants, et font leur service d'une manière satisfaisante.

FEUX DE PRAIRIE.

Jusqu'au mois d'octobre cette circonscription a presque entièrement échappé à l'élément dévastateur, mais dans ce mois-là deux feux se sont déclarés sur le chemin de fer de Galt et se sont propagés jusqu'à Medicine-Hat. Tous les hommes disponibles ont été aider aux habitants à combattre ces incendies.

Un autre incendie a passé sur la contrée du côté nord du chemin de fer canadien du Pacifique, entre Forres et le lac aux Grues, qui est heureusement une région inhabitée.

Les coupe-feu tracés à la charrue par la compagnie du chemin de fer ont beaucoup contribué à faire disparaître l'une des causes les plus communes de ces feux de prairies, et il a été largement ajouté à leur utilité par l'action de la population, qui a décidé d'employer l'argent accordé pour des chemins à faire tracer des coupe-feu à la charrue de chaque côté de la réserve de chemin, autour d'une demi-douzaine de townships, près d'ici.

SERVICE EN GÉNÉRAL.

Au commencement de janvier il se produisit considérablement d'ivrognerie parmi les sauvages à Medicine-Hat, et l'on s'aperçut qu'ils se procuraient du whisky débarqué des convois de chemin de fer près de cette station. L'inspecteur Davidson employa temporairement une couple de surveillants indiens, et nos hommes firent tous les jours la patrouille dans le camp des indigènes. Les surveillants indiens saisirent environ 30 gallons de whisky, et le trafic eut bientôt cessé.

Vers le milieu du même mois un métis arrivant à Medicine Hat rapporta qu'à Red-Deer-Forks des chevaux du pays étaient atteints de la morve. J'allai là le 22 janvier, avec le vétérinaire Poett, et en revins le 26. Il n'y avait pas de symtômes de maladie parmi les chevaux que nous y inspectâmes, et il est probable que les animaux atteints, s'il y en avait, avaient été "cachés" avant notre arrivée.

Le 27 avril le corps d'un inconnu fut trouvé dans le creek de l'Ours, près du château d'eau du chemin de fer canadien du Pacifique à Piepot. Le coroner le plus rapproché, médecin auxiliaire, de Régina, fut averti, et il arriva le lendemain pour tenir une enquête. Le cadavre fut reconnu pour celui d'un vagabond qui était passé ici au commencement de l'hiver et qui avait été gelé à mort, mais on ne put en établir l'identité.

Le 7 mai, on trouva dans un hangar à charbon le corps d'un nommé Jamieson, qui paraissait être mort de causes naturelles pendant la nuit, et il ne fut pas jugé nécessaire de tenir une enquête. La police s'est chargée du cadavre et l'a enterré.

Plusieurs déserteurs de l'armée américaine sont arrivés ici dans le printemps, mais un seul d'entre eux est venu avec un cheval, que nous lui avons ôté et avons renvoyé au commandant du Fort Assiniboine vers la fin de mai.

C'est la seule occasion que nous ayons eue de rendre aux officiers américains de ce poste les bons procédés dont ils font si volontiers usage envers nous dans des

circonstances analogues. Ces messieurs se sont toujours montrés prêts et disposés à rendre service, par tous les moyens en leur pouvoir, à la police à cheval du Nord-Ouest.

Le 22 mai, un télégramme reçu du surintendant Perry m'avertit que des chevaux avaient été volés par des sauvages de Battleford, et que l'on supposait les voleurs en route vers le sud pour y passer la frontière. L'inspecteur Davidson se mit aussitôt en campagne avec deux détachements qui battirent le pays sur la distance d'une centaine de milles à l'ouest d'ici, tandis qu'un autre détachement allait guetter dans l'est. Aucuns "signes" ne furent vûs, et l'on sut plus tard que les sauvages n'avaient pas passé par-ici.

Le 20 novembre, deux geunes garçons nommés Cochrane et Walton, âgés respectivement de 16 et 10 ans, fils de deux principaux citoyens de Medicine-Hat, furent surpris par un ouragan (*blizzard*) à quelques milles au sud de cette ville et gelés à mort. Deux jours après la patrouille de police de Bull's-Head trouva leurs cadavres; le maréchal des logis Mathewson resta seul toute la nuit en pleine prairie pour les garantir des "coyotes," et le lendemain des attelages de la police allèrent les chercher pour les apporter à Medicine-Hat. Il ne fut pas jugé nécessaire de tenir une enquête.

Comme le bac de Saskatchewan-Landing est subventionné par le gouvernement, par rapport à l'usage qu'en fait la police, une patrouille de Swift-Current l'a régulièrement inspecté tous les mois.

Les hôtels et les cabarets ont été périodiquement visités, et trouvés bien pourvus, comme à l'ordinaire, de permis délivrés à d'autres qu'à leurs propriétaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. W. JARVIS, *surintendant*,

Commandant la division A.

Au commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE I.

RAPPORT ANNUEL DE L'INSPECTEUR JOSEPH HOWE, COMMANDANT LA DIVISION "C," 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BATTLEFORD, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expirant ce jour.

J'ai pris le commandement de cette division le 5 avril dernier, et l'ai gardé jusqu'au 24 du même mois, date à laquelle j'ai été temporairement remplacé par le surintendant Perry. J'ai repris le commandement le 24 juillet.

ÉTAT GÉNÉRAL DE LA CIRCONSCRIPTION; CRIME.

L'état général de la circonscription a été très satisfaisant pendant les derniers douze mois, et il n'y a guère été commis de crimes ou délits d'une nature grave.

Les principaux crimes ou délits se sont produits au commencement de l'année, et en voici les circonstances.

Le 3 février au soir, un nommé Emile Richard rapporta qu'un métis du nom de Peter Dacotah avait été tué d'un coup de feu, le matin de ce jour-là, par un nommé Fletcher, au creek de la Pierre-à-Pipe, à environ 12 milles de Battleford, et dans la ferme occupée par A. J. Prongua.

Le surintendant Antrobus, qui exerçait alors le commandement, se rendit sur les lieux après avoir reçu sa dénonciation, et y trouva le cadavre de Dakotah, dont la mort remontait évidemment à à peu près douze heures. Après avoir fouillé la maison de fond en comble, et ne trouvant personne sur les lieux, le détachement revint à la caserne avec le cadavre. Un sous-officier et une couple d'hommes furent laissés à la garde de l'établissement, et des détachements furent envoyés à la poursuite de Fletcher, qui fut arrêté le lendemain et enfermé dans une cellule du corps de garde. Une enquête de coroner eut lieu et le jury rapporta un verdict de "meurtre prémédité" contre Fletcher, contre lequel fut délivré un mandat d'arrêt.

Fletcher fut mis en jugement aux assises du printemps. Le jury le déclara coupable d'homicide, et le juge Maguire le condamna à 20 ans d'emprisonnement dans le pénitencier du Manitoba.

L'enquête sur ce meurtre révéla trois affaires sérieuses dans lesquelles Prongua était impliqué: on put l'accuser, 1° d'avoir tué du bétail, 2° d'avoir été illégalement en possession de liqueurs enivrantes, et 3° (sous l'autorité de l'Acte du revenu de l'intérieur) d'avoir été illégalement en possession d'un alambic avec serpentin. Il n'y a pas de doute que Prongua avait fabriqué du whisky, mais il fut impossible de trouver des preuves pour l'en convaincre.

Prongua se reconnut coupable d'avoir illégalement eu de la boisson enivrante en sa possession, ce pourquoi il fut condamné à $100 d'amende et les frais, ou, faute par lui de payer cette amende, à trois mois de prison avec travail forcé. L'amende ne fut pas payée, et Prongua fut en conséquence renfermé dans le corps de garde du poste.

Prongua fut ensuite traduit devant M. H. A. Costigan, percepteur du revenu de l'intérieur, et moi-même, sous la prévention d'avoir illégalement eu un alambic et serpentin en sa possession. Il fut déclaré coupable et condamné à payer une amende de $200 avec frais et le double de ce que coûte le permis, ou licence, d'un distillateur. L'amende n'ayant pas été payée, les effets de Prongua furent saisis et nos hommes restèrent commis à la garde de sa maison jusqu'au 24 septembre, jour où un télégramme venu du chef-lieu de commandement ordonna la main-levée de la saisie de tous les effets en question, lesquels furent remis à madame Prongua.

Prongua fut écroué au corps de garde pour subir son procès sous l'accusation d'avoir tué du bétail. Le prévenu comparut devant le juge Maguire, qui le condamna à 5 ans d'emprisonnement dans le pénitencier du Manitoba, où on le conduisit sous escorte, avec Fletcher, le 15 mai.

En mars plusieurs cabaretiers furent poursuivis pour avoir illégalement vendu du wisky, mais on ne put faire de preuve suffisante que contre l'un d'eux seulement —un nommé Hénault—qui fut trouvé coupable et condamné à $50 d'amende et aux frais.

Telles sont les principales affaires criminelles qui ont été instruites pendant l'année ; les autres sont d'une nature insignifiante et peuvent se résumer comme il suit :—

Actes de violence contre la personne	6
Ivresse	4
Vente de boisson à des sauvages	2
Incendie de la prairie	1

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Cette division n'a qu'un poste détaché permanent—celui du Lac-aux-Oignons, où il y a un sous-officier et quatre constables.

Un détachement se composant d'un sous-officier et d'un constable a été posté au creek de la Pierre-à-Pipe pendant l'été.

Le détachement du Lac-aux-Oignons va régulièrement en patrouille au Lac Froid, au Lac aux Grenouilles et à la réserve chippewayenne.

Des patrouilles sont constamment envoyées du chef-lieu de commandement aux réserves indiennes des alentours, et tous les éleveurs et colons isolés reçoivent des visites.

Nos patrouilles sont allées plusieurs fois dans la région des lacs Tramping, Sounding et Jackfish. La difficulté qu'il y a à passer un équipage de l'autre côté de la rivière Saskatchewan pendant l'été les empêche d'aller plus souvent du côté du dernier de ces lacs.

Une patrouille va à Saskatoon tous les mois.

Une surveillance générale a été continuellement exercée sur chaque partie de la circonscription.

Chaque patrouille fait son rapport en rentrant à la caserne, et le détachement du Lac aux Oignons envoie un rapport tous les mois.

ASSISTANCE PRÊTÉE AU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

Toute l'assistance possible a été prêtée au département des affaires indiennes. Il a été fourni des escortes pour accompagner de Saskatoon à Battleford, et de Battleford au Lac aux Oignons, les fonds de la rente payable aux sauvages. Une garde est restée à ce dernier endroit tout le temps qu'ont duré les paiements.

L'agent du département des affaires indiennes à Battleford n'a pas exigé la présence d'une garde pendant les paiements.

Il est arrivé plusieurs fois que des sauvages sortis de leurs réserves sans permission, et flânant dans la ville, ont été renvoyés chez eux à la demande de l'agent. Les sauvages obéissent toujours quand on leur ordonne de s'en aller.

ASSISTANCE AUX COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

Il n'en a pas été besoin, attendu qu'il ne passe de chemin de fer dans aucune partie de cette circonscription.

ASSISTANCE AU DÉPARTEMENT DES DOUANES.

Il n'en a pas été besoin non plus, attendu qu'aucune importation de bétail, etc., n'est arrivée ici sans passer sous les yeux des préposés de la douane en dehors de la circonscription.

DISCIPLINE, CONDUITE, ETC.

La dicipline de la divivion est satisfaisante, et la conduite des hommes bonne. Le nombre des inscriptions dans le registre des punitions s'élève à 53, mais la majorité des infractions ont été d'une nature insignifiante. Le montant collectif des amendes imposées pendant l'année s'est élevé à $176.35.

INSTRUCTION MILITAIRE ET TIR À LA CIBLE.

Tous les membres de la division ont passé par un cours régulier de dressage au commencement de l'année. On s'est servi, pour cela, de l'une des chambres de troupe qui n'était pas occupée.

Pendant l'été la division entière s'est assemblée toutes les semaines pour faire l'exercice tant à pied qu'à cheval.

La division a aussi, une couple de fois, campé pendant quelques jours, dans le cours de l'été, pour accoutumer les recrues au service de prairie.

Le tir à la cible, tant à pied qu'à cheval, a été exécuté conformément aux règlements, et les hommes ont passé par un cours complet de tir du révolver. Il a été obtenu de très bons résultats, et les membres de la division ont porté beaucoup d'intérêt au concours. Les cartouches de Winchester sont de bonne qualité, mais je considère que la charge des cartouches de revolver est trop forte.

PHYSIQUE.

Les hommes sont doués d'un bon physique; ils sont presque tous jeunes, de bonne constitution, et bien capables de faire le rude service exigé d'eux.

RECRUTEMENT.

Nous n'avons pas fait de recrues ici cette année. Un homme qui avait quitté le corps l'année dernière a demandé à se rengagé et a été accepté. Plusieurs sous-officiers et constables dont le temps de service a expiré pendant l'année se sont rengagés.

SANTÉ.

En général la santé des hommes de cette division a été bonne. Il ne s'est pas produit de décès pendant l'année.

Relativement à ce sujet, je vous renverrai au rapport du médecin auxiliaire Paré.

SUBSISTANCE.

La quantité et la qualité des vivres fournis par entreprise ne laissent rien à désirer.

HABILLEMENT.

L'habillement est de bonne qualité, et l'on ne nous a laissé manquer de rien. Les pardessus d'hiver sont chauds et satisfaisants.

ARMEMENT.

Plusieurs des mousquetons Winchester de cette division sont vieux et leurs canons chambrés.

Il en a été envoyé à Régina pour y être réparés, mais le plus grand nombre de ces armes sont en bon état et propres au service.

Les revolvers sont tous en bon état.

L'artillerie de ce poste consiste en deux canons de 9 se chargeant par la bouche et deux canons de 7 en bronze. Ces derniers ne valent rien et ont été déclarés hors de service, mais les pièces de 9 sont en bon état.

DÉSERTIONS.

Personne n'a déserté de cette division pendant l'année.

ÉPARGNE.

Le montant collectif des sommes déposées, pendant l'année, à la caisse d'économie de l'Etat s'élève à $1,251.35. Un montant considérable a en outre été déposé dans d'autres banques.

ÉTAT DE FORCE.

La division n'a été en aucun temps au complet pendant l'année, et il manque actuellement environ 30 hommes à son effectif.

INSPECTIONS.

La division a été inspectée deux fois pendant l'année par le sous-commissaire—en mars et pendant le présent mois. L'inspecteur Burnett, vétérinaire, a examiné les chevaux de la division en mars dernier.

Un officier inspecte le détachement du Lac aux Oignons tous les les mois.

CHEVAUX.

La majorité des chevaux de cette division sont en bon état.

Il y en a 8 qui devraient être réformés et vendus ; rapporteraient d'assez bons prix. Ceux qni ont été réformés et vendus le printemps dernier ont rapporté de très bons prix. Les chevaux utiles sont en excellente condition.

Il y a eu très peu de maladie parmi les chevaux pendant la dernière année.

Voici quelle est actuellement la répartition des chevaux de la division :—

Battleford..........	32	chevaux de selle..........	18	chevaux de harnais.
Lac aux Oignons.	2	"	2	"
Régina................	1	"	—	"
Perdus, mais non encore rayés de la liste............	2	"	—	"
		En tout.........		57 chevaux.

Pour toutes autres observations sur ce sujet je prends la liberté de vous renvoyer au rapport du sous-officier vétérinaire d'état-major Pringle.

DISTANCE PARCOURUE, EN MILLES.

Le nombre de milles faits par les chevaux de la division pendant l'année s'élève à 42,600. Cela ne comprend pas le nombre de milles faits par nos chevaux de poste.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Les selles actuellement en service sont en bon état. Il y en a cependant quelques-unes dont les "cinchas" ont besoin d'être renouvelées. Ces "cinchas" ont été demandées et sont actuellement en route ; lorsqu'elles seront arrivées, nos selles ne laisseront rien à désirer.

Les "numnahs" sont en excellent état. L'on en a renforcé quelques-uns, qui étaient un peu usés sur les côtés, en piquant du cuir sur les parties exposées à être usées par les "cinchas."

La division est bien pourvue de mors Whitman.

Il y a au poste un sellier compétent qui entretient tout le harnachement et la sellerie en parfait état.

Nous avons suffisamment de couvertures à cheval et de surfaix—le tout en excellent état.

Un harnais a été réformé et vendu pendant l'année.

VOITURES.

Les voitures sont en bon état; elles ont été minutieusement examinées et réparées, puis peinturées.

Nous avons besoin d'un porte-corps à ressorts et d'une barouche (*buckboard*) à un seul cheval. Il y a moyen de se procurer, dans la circonscription, des brancards

(*jumpers*) et des "traînes" à des prix très raisonnables. Le besoin d'une bonne remise à voitures s'est fait sentir, mais j'espère qu'il y sera subvenu aussitôt que possible. Nous avons jusqu'ici mis nos voitures dans une vieille écurie qui répond très mal à cette fin.

FOURRAGE.

Le fourrage est d'excellente qualité. La récolte du foin a été bonne, cette année, dans la plus grande partie de la circonscription, et la qualité de celui qui nous a été fourni par entreprise était bonne. Nous n'avons pas encore reçu tout le foin dont la fourniture a été donnée à l'entreprise, attendu qu'une partie considérable de ce foin est de l'autre côté de la Saskatchewan et que les entrepreneurs ont dû attendre que la rivière fût prise pour le charroyer. Le sous-officier vétérinaire d'état-major et l'officier de semaine ont examiné chaque charge de foin avant qu'elle ne fût ameulonnée, et il n'en a été refusé qu'une très petite quantité. Les entrepreneurs n'ont pas eu de difficulté à serrer et ameulonner le foin, vu que le temps a été favorable.

La récolte de l'avoine a été mauvaise par ici, de sorte qu'il faudra faire venir d'ailleurs une grande partie de la fourniture de cette année.

L'avoine déjà délivrée par les fournisseurs est d'excellente qualité, et son prix—57 cents le boisseau—est beaucoup plus bas que l'année dernière.

ECURIES.

Le besoin d'une écurie-infirmerie se fait beaucoup sentir ici. Actuellement nous mettons nos chevaux malades dans le bout de l'une des vieilles écuries de "pièces"; ce local n'est pas du tout propre à cette fin.

L'autre écurie de "pièces" est très vieille et devrait être remplacée par un bâtiment en charpente. Au cours de la dernière année elle a été bousillée et blanchie à la chaux en dedans comme en dehors. Le plancher a été réparé, et dans un certain nombre des stalles la partie antérieure a été enlevée et remplacée par de la terre battue, sur laquelle les pieds de devant des chevaux sont beaucoup plus à l'aise que sur un dur plancher de madrier.

La seule écurie en charpente, ici, est spacieuse et bien aérée.

Avec une autre écurie en charpente à la place du bâtiment de "pièces," et une écurie-infirmerie neuve, ce poste se trouverait très bien pourvu sous le rapport du logement pour les chevaux.

ÉQUIPEMENT.

L'équipement général de la division est bon. Tous les articles voulues ont été demandés au chef-lieu d'état-major, qui les a toujours promptement fournis.

CASERNES ET MOBILIER DE CASERNEMENT.

Il n'a pas été fait grand chose, cette année, pour l'amélioration des bâtiments. Les chambres de troupes sont encore dans le même état que l'année dernière ; les murs sont enduis de mortier, mais les plafonds sont revêtus de papier-feutre. Cela ne relève pas l'apparence des chambres.

Une addition a été faite au lavoir, de manière à former une petite chambre de bain qui est d'une grande commodité pour les hommes. C'est notre propre menuisier-charpentier qui a fait l'ouvrage.

Le besoin de nouveaux bureaux se fait grandement sentir. Le local où sont actuellement le bureau d'état-major et le bureau de la division est un vieux bâtiment de "pièces." Les murs sont mauvais et la couverture coule en plusieurs endroits, bien qu'il y soit constamment posé des bardeaux neufs. Chaque orage nécessite de nouvelles réparations à la couverture.

Les portes et les fenêtres de tous les bâtiments de pièces ont été peinturées pendant l'année.

Dans les magasins d'habillement l'on a fait plusieurs améliorations en posant de nouvelles tablettes et prenant d'autres dispositions pour mieux classer les effets.

Le besoin d'une caserne neuve se fait sentir d'une manière pressante au Lac aux Oignons. A ce poste le détachement est logé dans un vieux bâtiment de "pièces"

qui est en très mauvais état et ne pourra pas tenir beaucoup plus longtemps. Le loyer que nous payons pour cette maison—$15 par mois—est trop élevé. Il y aurait moyen de bâtir une maison confortable à peu de frais et le gouvernement y gagnerait, car ces frais ne s'élèveraient pas à la somme que nous avons payée en loyers mensuels depuis cinq ans.

Il faudrait aussi une écurie neuve au Lac aux Oignons. Celle dont nous nous servons actuellement nous appartient, mais les "pièces" dont elle est bâtie sont vieilles et je ne crois pas qu'elles puissent durer encore un hiver.

Le gîte qui est à mi-chemin sur la route du Fort-Pitt a été réparé et agrandi par nos propres hommes l'automne dernier. Il y a aussi été construit une chaude écurie sans qu'il en ait rien coûté à l'Etat. Ce gîte est d'une grande commodité pour nos patrouilles qui vont au Lac aux Oignons, vu que c'est la seule maison qu'il y ait sur la route entre la colonie de Bresaylor et le Lac aux Oignons—distance de 60 milles.

Notre mobilier de casernement—tel quel—est en bon état. Je reviendrai encore une fois sur l'opportunité de remplacer par des couchettes de fer les disgracieux tréteaux et bois de lit qui sont actuellement en service et qui donnent un air si négligé à nos chambres de troupe. Ces couchettes ne coûteraient pas très cher et relèveraient beaucoup l'apparence des chambres.

CHAUFFAGE.

On ne brûle que du bois ici, comme au poste du Lac aux Oignons. Ce bois coûte de $2.50 à $2.85 la corde, délivré à la caserne. Il devient plus rare tous les ans, et tous les ans aussi il faut aller le chercher de plus en plus loin.

Nous consommons environ 800 cordes de bois tous les ans, car le poste comprend tant de bâtiments épars qu'il faut un grand nombre de poêles.

Il nous faudrait un nouveau manège de scierie mécanique. Celui que nous avons ici est toujours brisé, surtout en hiver, attendu que le grand froid agit sur les roulettes de fonte et les fait casser. Cette machine est connue sous le nom de "*Level tread horse power.*" Je recommanderais l'achat d'un manège circulaire. Je me sers d'un de ces manèges actuellement et je trouve qu'il fonctionne extrêmement bien ; le mécanisme en est si peu compliqué qu'il se dérange rarement, si tant est qu'il se dérange jamais. On pourrait remettre le vieux "*Level-tread*" en état et le vendre. Il pourrait se vendre encore un assez bon prix attendu qu'il ferait l'affaire pour le battage en été. L'hiver dernier nous avons été obligés de débiter tout notre bois à la main, de sorte que haches et scies ont dû être constamment à l'œuvre pour alimenter les poêles.

TÉLÉPHONES.

Le bureau d'état-major communique par téléphone avec le bureau de télégraphe et les magasins sur le côté nord de la rivière Bataille, et avec l'école d'industrie et l'agence indienne sur le côté sud. Cela est d'une grande commodité et épargne beaucoup de va-et-vient entre la caserne et la ville.

Il n'a pas encore été établi de bureau central en ville, vu qu'il n'y a pas assez d'instruments en usage.

TÉLÉGRAPHES.

Cette localité n'est encore traversée que par la ligne-mère du service télégraphique de l'Etat, qui va de Qu'Appelle à Edmonton.

Comme cette ligne passe par le Lac aux Oignons nous peuvons communiquer avec le détachement que nous avons là.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Le poste est très bien protégé contre le feu. Il y a dans tous les logements et les bureaux des extincteurs Babcock, des seaux à incendie et des barils pleins d'eau, qui sont toujours prêts pour un usage immédiat. Nous tenons une pompe à bras au-dessus d'une citerne de la contenance de 3,000 gallons d'eau, et il y a assez long de boyau pour atteindre jusqu'aux chambres de troupe et aux écuries.

Tous les bâtiments où l'on fait du feu sont pourvus de cheminées de brique, et il est fait un examen régulier des poêles et de leurs tuyaux.

Il y a des appels d'incendie une couple de fois par mois, et à tous les hommes sont assignés leurs différents postes en cas de feu.

SERVICE D'EAU.

Toute l'eau à boire et pour les usages domestiques est charroyée des rivières Bataille et Saskatchewan, éloignées d'environ un mille.

On abreuve les chevaux avec l'eau du puits qu'il y a sur la place de la caserne.

ROUTES ET PONTS.

Les principales routes de cette circonscription sont en bon état, et il y a des ponts partout où il en faut.

La route de Saskatoon exige plus d'attention qu'aucune autre, à cause de ses nombreux creeks. Des ponts ont été construits sur tous ces creeks pendant l'année.

La route de Fort-Pitt est en très bon état. Celle de Swift-Current est très peu fréquentée maintenant.

La route la plus fréquentée par les rouliers allant à Saskatoon est celle qui passe par la réserve Faisan-Rouge et le lac au Lézard. Le pont de la rivière Bataille a besoin d'être peinturé ; on me dit qu'il a été inclus à cette fin un crédit de $1,000 dans les prévisions budgétaires.

PASSAGES D'EAU.

Il n'y a pas de bacs "licenciés" dans la circonscription. Au commencement de l'année on espérait d'avoir ici un bac à vapeur, sur la rivière Saskatchewan.

Il a été échangé considérablement de correspondance entre Son Honneur le lieutenant-gouverneur et le député de Battleford à l'Assemblée, en vue de l'établissement d'un passage d'eau ; mais le projet à manqué et l'affaire en est encore là.

Ça été un grand désappointement pour les colons du côté nord de la Saskatchewan, ainsi que pour un grand nombre des cultivateurs de Battleford, attendu que la rivière est assez dangereuse et difficile à passer.

LOI DE TEMPÉRANCE.

Aucune modification n'a été apportée à la loi de tempérance pendant l'année. Les objections que soulève le présent régime des permis sont nombreuses, et elles sont si bien connues qu'il est inutile d'en rien dire de plus.

Il y a eu quelques infractions à la loi de tempérance pendant la dernière année ; j'en ai parlé dans une autre partie de mon rapport.

COLONISATION.

Très peu de colons sont venus s'établir dans cette circonscription.

Le manque de communication par chemin de fer est un inconvénient.

L'été dernier il est passé ici plusieurs familles en route pour Edmonton. Ceux des colons qui sont dans le district depuis quelques années réussissent bien et sont à l'aise.

Quelques colons se sont établis dans les Collines de l'Aigle, et la région du lac au Brochet se peuple rapidement de familles qui y sont attirées de différentes parties de la contrée par la richesse du sol et l'abondance du foin.

CHASSE.

Le printemps dernier les cygnes, les oies sauvages et les outardes ont été en plus grande abondance que les années passées, mais il n'y a pas eu autant de canards, parce que la plupart des lacs où ils avaient coutume de trouver leur nourriture étaient à sec.

On pouvait voir les poules de prairie et des perdrix par centaines, ce qui prouve que les chasseurs blancs ont respecté l'ordonnance concernant la chasse.

Les métis et les sauvages ont fait leur chasse d'été ordinaire, tuant nombre d'oies et de canards dans la saison de la mue. S'il n'est pas pris des moyens pour empêcher les sauvages de chasser en temps inopportun, avant longtemps le gibier sera aussi rare ici que dans beaucoup de parties d'Ontario.

Nous avons eu des antilopes, des daims et des élans en grand nombre ; les premières se voyaient en foule dans les plaines au sud et à l'ouest d'ici. L'automne dernier il y a eu des poules de prairie, des perdrix et des lièvres en grande abondance, mais les cygnes, les oies et les canards étaient rares ; il y avait bien moyen d'en faire de bonnes chasses, mais pour cela il fallait aller loin. J'attribue la rareté de ce gibier au fait que les métis et les sauvages le tuent dans le temps de la mue.

POPULATION INDIENNE.

Les sauvages des différentes réserves, dans ma circonscription. se sont bien conduits, et les instructeurs n'ont pas eu lieu de se plaindre d'eux. Leur nombre est à très peu de chose près le même que l'année dernière, puisque les naissances n'ont excédé que d'une les décès. Quelques sauvages sont partis pour le sud.

Les réserves sont bien conduites et il s'y fait pas mal de culture. Chaque réserve amasse environ 300 tonnes de foin en moyenne, et possède de 150 à 200 têtes de bétail. Les sauvages ont récolté plusieurs milliers de boisseaux de blé et d'avoine, ainsi qu'un peu d'orge et de pois. La récolte des racines, telles que pommes de terres et navets, a été excellente.

POPULATION MÉTISSE.

Il n'y a pas beaucoup de misère parmi les métis de cette circonscription. La plupart d'entre eux exercent le métier de rouliers pour vivre. Il en est qui travaillent chez les cultivateurs et les colons, tandis que d'autres parviennent à vivre de chasse et de l'ouvrage que le hasard leur apporte. En septembre j'ai offert $1 par jour à ceux des métis qui voudrait venir bousiller nos bâtiments de "pièces", et n'ayant pu en trouver un seul qui voulût faire cet ouvrage j'ai dû envoyer chercher des sauvages à l'une des réserves. Il ne peut pas y avoir beaucoup de misère chez des gens qu'on a de la peine à faire travailler pour $1 par jour.

Il a été distribué quelque secours en fait de vivres au commencement de l'année.

FEUX DE PRAIRIE.

La circonscription a été remarquablement exempte de feux de prairie pendant l'année. Deux fois seulement des incendies de ce genre ont été aperçus dans le voisinage, et chaque fois il y a été envoyé des hommes qui ont réussi à éteindre le feu avant qu'il eut fait beaucoup de dégât. Les auteurs de l'un de ces incendies furent poursuivis mais acquittés.

CULTURE.

Cette année les moissons sont loin de donner le rendement ordinaire, à cause du temps défavorable qu'il a fait pendant les semailles. Les cultivateurs n'ont pas eu autant de grain qu'ils l'espéraient.

Voici quel a été le rendement moyen par acre:—

Blé,	environ.........	800	acres, moyenne.........	20	boisseaux
Avoine	"	500	" "	30	"
Orge	"	100	" "	25	"

La récolte des racines a été bonne ; celle des pommes de terre surtout a été magnifique.

ÉLEVAGE.

La perspective de l'élevage est très bonne pour l'année prochaine, et le nombre des animaux augmente d'une façon soutenue.

Cette industrie a reçu une bonne impulsion, l'automne dernier, par le fait qu'un commerçant de l'est est venu acheter, dans toutes les parties du district, un grand nombre d'animaux qu'il a payés de très bons prix. Le chemin de fer, qui est si peu

éloigné, facilite l'expédition du bétail, et déjà plusieurs cultivateurs ont importé des bêtes de prix.

Le dernier hiver a été très doux et le bétail en est sorti en excellent état.

Voici la liste des principaux propriétaires d'animaux dans la circonscription :—

Nom.	Résidence.	Bêtes à cornes.	Chevaux.	Moutons.
R. Wyld	Battleford	200	15	....
W. J. Barker	do	150	4	....
C. M. Daunais	do	140	17	....
Finlayson et Day	do	150	8	....
F. A. D. Bourke	do	75	15	....
W. H. Sinclair	do	100	4	....
L. Bourrie	do	50	13	....
Speers et Fils	do	75	10	50
B. A. Lawson	do	150	2	250
M. Thibault	do	40	30	....
R. C. Laurie	do	20	9	50
Beliveau et Robson	do	68	....	....
S. Warden	do	60	6	....
Richard Frère	do	80	30	....
B. Prince	do	30	20	....
McFarlane, Frères	do	....	180	....
G. Marchand	do	....	75	....
T. Dewan	do	....	60	....
H. Applegarth	Jackfish Lake	75	10	....
E. Bourassa	do	60	8	....
M. Coté	do	60	6	....
H. Couture	do	60	12	....
J. Daudelon	do	30	20	....
D. Cooper	do	50	....	....
Cinnamon, Frères	Bresaylor	130	20	....
A. Taylor	do	30	20	....

Il y a en outre environ 2,000 bêtes bovines et 800 chevaux répartis par petits troupeaux entre différentes personnes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH HOWE, *inspecteur*,

Commandant la division "C."

ANNEXE K.

RAPPORT ANNUEL DE L'INSPECTEUR J. V. BÉGIN.

LETHBRIDGE, 18 décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon troisième rapport annuel sur le service fait sous mes ordres, par le contingent de la police à cheval du Nord-Ouest, dans le district de Keewatin, pendant le dernier été.

Sur l'ordre du commissaire je partis de Macleod le 1er juin et arrivai le lendemain à Régina, où le commissaire m'enjoignit de me rendre à Winnipeg et de me mettre à la disposition de Son Honneur le lieutenant-gouverneur du district de Kéwatin. A mon arrivée à Winnipeg, le 7 juin, je me présentai à l'Hôtel du gouvernement, et je reçus de Son Honneur, par votre intermédiaire, des instructions au sujet des services à exécuter dans le district. Conformément à ces instructions je me rendis à Selkirk le 8 et y inspectai le bateau de patrouille, le *Keewatin*, que je trouvai en bon état et prêt pour les opérations de la saison. J'achetai alors des approvisionnements pour le détachement de Norway-House et fis partir le bateau de patrouille le 11, avec ces approvisionnements à bord. L'équipage du bateau se composait de M. Vincent Smith, pilote, et d'un homme. Le steamer devant partir le 15 pour Norway-House je télégraphiai à Régina, mandant les hommes, qui arrivèrent à Selkirk le 14.

DÉPART POUR NORWAY-HOUSE.

Je m'embarquai alors avec les hommes sur le *Red River*, qui partit le lendemain matin pour Norway-House. Sur le lac Winnipeg, au large de la Grosse-Ile, je rencontrai le bateau de patrouille qui s'en retournait à Selkirk. Le maître pilote me dit que pendant que le bateau se trouvait à l'ancre à environ deux milles de l'île aux Œufs il avait été surpris par un coup de vent; que la chaîne, bien que neuve et de la grosseur qu'il fallait pour le bateau, avait cassé, et que, par conséquent, il avait perdu son ancre. La vague était très forte, et faute de précaution, m'a-t-il été rapporté, le bateau s'était empli d'eau et une partie des provisions que j'avais achetées à Selkirk avait été avariée; le reste fut embarqué à bord du steamer. Des objets d'équipement tels que câbles, couverture de toile pour le bateau, et autres menus articles avaient été perdus ou ruinés par la tempête. Je mis un constable à bord et donnai instruction au maître pilote de retourner à Selkirk pour y prendre une ancre avec une chaîne et les autres objets qui avaient besoin d'être remplacés, et de s'annoncer à Son Honneur en arrivant. Je gagnai ensuite le nord et arrivai à Warren's-Landing le 18. Le capitaine et moi, quittant le steamer à Warren's-Landing, descendîmes la rivière Nelson dans une petite embarcation pour aller engager un pilote, vu que la passe du lac Playgreen est compliquée et peu profonde. Le capitaine revint avec le pilote et arriva le lendemain au poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson avec le détachement à bord du steamer.

NORWAY-HOUSE.

Je fis camper le détachement près du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, et le laissai avec des instructions, sous les ordres du brigadier Mills; ce détachement se composait du brigadier Mills et des constables Garean et Bigelow. Je m'enquis ensuite soigneusement de la cause supposée du décès d'un sauvage, sur lequel j'ai fait un rapport spécial à Son Honneur à mon retour.

Je convoquai une assemblée du chef, des conseillers et des sauvages de la bande de Norway-House, et j'appris d'eux que pendant l'hiver tout avait été paisible et qu'il n'avait pas été commis de crimes. Je m'assurai qu'il n'avait été ni vendu ni

donné de boisson à ces sauvages, ce qui fut corroboré par M. Horace Bélanger, J.P., et d'autres personnes. Une accusation grave me fut soumise, mais après examen je constatai qu'une enquête avait été faite par M. Mackay, l'agent des sauvages de cette circonscription, qui, comme moi-même en était venu à la conclusion qu'il n'y avait pas de preuve suffisante pour justifier une poursuite.

PRISON.

Relativement aux instructions données par Son Honneur aux fins de dépenser $100 pour établir un poste de police provisoire à la vieille prison de Norway-House, et aux recommandations faites plus tard par M. Bélanger, J.P., et le révérend M. Eves, à l'effet de construire plutôt un bâtiment à Rossville, comme étant un endroit plus convenable, je dirai que les portes et les châssis en chêne avec grillage ont été reçus en temps et lieu, mais que dans l'intervalle l'agent des sauvages de cette circonscription comprise dans les traités était arrivé à cet endroit, et que, pour des raisons que je ne peux pas expliquer, il s'était opposé à ce que ce poste fût construit à Rossville, qui était bien le lieu le plus convenable, et que le révérend M. Eves a depuis décidé de le placer sur l'île entre la réserve et le fort. Cet endroit n'est pas aussi convenable, mais le fait que les sauvages savaient depuis ma première visite qu'on avait fait des arrangements pour établir un poste de police avait eu le bon effet qu'aurait eu l'achèvement du bâtiment. Si les travaux de construction n'avaient pas été aussi avancés, j'aurais recommandé à Son Honneur d'employer le plancher, le bois façonné et les autres matériaux pour changer en poste de police la poudrière en pierre de Norway-House, et de laisser à la police à cheval l'usage du bâtiment construit sur l'île.

RETOUR À WINNIPEG POUR OBTENIR D'AUTRES INSTRUCTIONS.

Le 22 je partis de Norway-House pour Selkirk, où j'arrivai le 26 juin, et le lendemain je me rendis à Winnipeg et je fis savoir à Son Honneur que j'attendais de nouvelles instructions. J'avais emmené de Norway-House un idiot que je voulais faire admettre dans un asile. Comme il n'existe pas de règlements relatifs à ces malheureux dans la circonscription de Keewatin, j'eus beaucoup de difficulté à le faire admettre dans un lieu convenable; enfin je réussis à le faire entrer à l'asile de la Montagne-de-Pierre. Le 8 juillet je partis de Winnipeg pour Selkirk, où j'arrivai le même soir. Je trouvai le bateau de patrouille qui attendait des ordres, après avoir reçu une ancre, chaîne et autres articles. Le 11 j'accompagnai Son Honneur dans un voyage sur le lac à bord du *Keewatin* jusqu'à l'île aux Ormes, puis après avoir laissé le bateau sous le garde du constable Grogan, d'un guide et d'un autre homme, nous retournâmes en canot à Silkirk, où nous arrivâmes le 17 juillet. Je reçus alors l'ordre de continuer jusqu'à l'extrémité nord du lac, et je partis le lendemain à bord de la barge à vapeur *Sultana*. Je passai quelques jours à l'île aux Chevaux, où il y a une compagnie qui fait le commerce de poisson et qui emploie environ trente hommes. Je dirigeai alors une patrouille vers la rive nord du lac, où nous nous mîmes à la recherche de liqueurs enivrantes prohibées. On s'attendait à ma visite depuis quelque temps, et je suis heureux de dire que la loi de tempérance n'avait pas été enfreinte. Le 22 juillet je traversai les Grands-Rapides, où un détachement d'hommes de police à cheval avait été posté autrefois pendant deux ans. Les colons espéraient encore avoir quelques hommes de police, mais à leur grand désappointement ils n'en eurent pas; ils se croiraient mieux protégés si un détachement était posté à cet endroit. Ces faits furent corroborés par l'officier préposé au poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. J'appris de plus que des gens venant de l'est traversaient le pays par la voie du lac Winnipegoosis, suivant le portage Mossy jusqu'au lac aux Cèdres, dans le but de visiter le gisement d'ambre découvert sur la rive ouest de ce lac, à environ deux milles et demi au sud de la rivière Saskatchewan. Pensant qu'on aurait pu y transporter des liqueurs enivrantes et en vendre ou en donner aux sauvages, je crus qu'il était de mon devoir de me rendre immédiatement sur les lieux pour constater l'état de choses qui existait dans cette partie du pays qui se trouve située dans les Territoires du Nord-Ouest. En conséquence, je partis le même jour

dans un canot en compagnie de trois hommes, remontant la rivière Saskatchewan jusqu'au lac aux Cèdres, suivant le vent par le côté nord du lac, et j'arrivai le 25 sur le terrain où se trouve l'ambre, à environ cinquante milles des Grands-Rapides. Je visitai l'endroit où il y a de l'ambre, mais je ne vis personne, excepté les traces de ceux qui y avaient travaillé peu de temps avant mon arrivée. Je partis le 27 pour les Grands-Rapides. A mon arrivée je visitai Mossy-Portage, et je constatai que des gens y avaient fait portage, mais je ne vis personne. J'arrivai aux Grands-Rapides le lendemain, et à l'île aux Chevaux le 29 juillet. Le 30 je partis de l'île aux Chevaux à bord de la même barge, et j'arrivai le lendemain à Gull-Harbour. Ayant mon canot de Peterborough à bord, je quittai le bateau à vapeur, en emmenant deux constables dans le canot, dans le but de rencontrer le bateau de patrouille, et je suivis le bord de l'île Noire et la rive sud du lac. En rencontrant le bateau de patrouille je constatai qu'il était en bon état, Je donnai l'ordre au constable de me rencontrer avec le *Keewatin* à Fort Alexander à mon retour du lac Seul. Je retournai ensuite à Selkirk en canot et de là à Winnipeg, et je donnai avis de mon arrivée à l'hôtel du gouvernement. En arrivant je trouvai une lettre de Son Honneur, qui me donnait des instructions par l'intermédiaire de son secrétaire particulier-adjoint, m'enjoignant de visiter en canot les endroits situés sur les rivières Winnipeg et des Anglais, attendu qu'un officier de la Compagnie de la Baie-d'Hudson l'avait informé que des liqueurs enivrantes étaient transportées sur les réserves du Nid-de-l'Aigle et du Chien-Blanc, endroits qui sont assez près de la frontière de cette région. Après avoir causé avec Son Honneur, il fut convenu que je l'accompagnerais au lac Seul et que de là je descendrais jusqu'au lac Winnipeg, le long des rivières Winnipeg et des Anglais, qui forment la frontière, et que, le long de la route, je visiterais les réserves des sauvages au sud-est de la région de Kéwatin.

VOYAGE AU LAC SEUL.

Je quittai Winnipeg le 7 août par chemin de fer, accompagnant Son Honneur dans son voyage officiel au lac Seul. Le lendemain nous arrivâmes à Wabigoon à 5 heures a. m., et, après avoir acheté les provisions nécessaires pour le voyage, nous nous mîmes en route, commençant par faire un portage de neuf milles de longueur par un chemin très difficile, les sauvages que nous avions engagés pour le trajet portant le canot de Peterborough, amené de Winnipeg. A l'extrémité nord du portage, nous nous divisâmes dans trois canots pagayés par les sauvages, et traversâmes le lac des Sables, qui a six milles de longueur; puis nous fîmes un portage de trois quarts de mille jusqu'au lac Minnetakee, et nous voyageâmes toute l'après-midi et vers dix heures nous campâmes près des rapides de l'Orignal. Le lendemain nous voyageâmes jusqu'à midi, ayant à lutter contre un vent violent, et comme nous étions au dimanche nous nous arrêtâmes pour camper. Le 10 au matin nous partîmes dès l'aurore et nous fîmes portage aux rapides du Pélican; puis nous passâmes la Tête-du-Français, où il y a une tribu indienne, et nous y fûmes rejoints par plusieurs canots montés par des sauvages, qui accompagnèrent Son Honneur et sa suite jusqu'au lac Seul. Pour sauver du temps, bien que nous fûmes dans les eaux du lac Seul, nous fîmes trois portages d'un demi-mille à un mille de longueur. Nous traversâmes un long marais rempli de riz sauvage, puis reprîmes le cours des eaux du lac, et contournant une pointe nous arrivâmes en vue du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson aux Narrows du Pin-Blanc, dont les deux côtés sont occupés par les maisons et les jardins de la population indienne, qui compte près de 500 âmes.

ARRIVÉE DE SON HONNEUR ET DE SA SUITE AU LAC SEUL.

James MacKenzie, officier en retraite de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, reçut Son Honneur et sa suite à leur arrivée. Le même jour, dans l'après-midi, j'accompagnai Son Honneur à une conférence tenue au poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, où il rencontra le chef et les conseillers et les sauvages du lac Seul, ainsi que les officiers de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Après leur avoir expliqué les motifs de sa visite, et avoir assermenté M. James MacKenzie comme juge de paix pour la région de Kéwatin, et après avoir distribué une gratification entre les

sauvages, Son Honneur se prépara à repartir le lendemain, et il quitta le 11 pour Winnipeg, m'ayant donné l'ordre de diriger une patrouille vers l'ouest entre le lac Seul et le lac Winnipeg.

LE LAC SEUL.

Le lac Seul a près de 70 milles de longueur sur deux ou trois de largeur, et il est couvert de plusieurs petites îles bien fournies de bois de différentes essences. Ses bords sont couverts de bois de construction, et ces arbres, bien que petits, sont précieux, et ils le deviendront davantage pour les prairies du sud et de l'ouest; ils comprennent le pin, l'épinette, le mélèze d'Amérique, le cyprès, le peuplier, le bouleau, le balsamier, le cèdre, le sorbier d'Amérique, et quelques érables.

POISSON.

Le poisson abonde, principalement le poisson blanc et le brochet. Le poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson est établi en cet endroit depuis plusieurs années, et à une certaine époque c'était une des stations les plus importantes, ayant un chantier pour la construction des bateaux, et on en fournissait pour faire le service vers l'ouest jusqu'à Winnipeg, et à l'est jusqu'à la baie James. M. MacKenzie, officier en retraite de la compagnie, a un magnifique potager, dans lequel les légumes de toutes les espèces arrivent à une grosseur considérable et les groseilles y réussissent très bien. On trouve sur les bords du lac des baies de toutes les variétés. Le blé, l'avoine et l'orge mûrissent très bien ici, et ils souffrent rarement des gelées, qui ne sont pas aussi fortes dans cette région que sur la ligne du chemin de fer canadien du Pacifique au sud du lac Seul. On trouve aussi à ce poste du mil et du trèfle rouge. Ce lac est le plus beau que j'aie jamais vu dans la région de Keewatin.

POPULATION INDIENNE.

Les sauvages établis dans cette région vivent bien, ayant en abondance du poisson et des animaux à fourrure; chaque famille possède une bonne maison et un morceau de terrain défriché, dans lequel les pommes de terre et d'autres légumes sont cultivés. Durant l'été un certain nombre parmi eux travaille sur la ligne du chemin de fer canadien du Pacifique.

DÉPART DU LAC SEUL.

Prenant un des canots d'écorce achetés au lac Seul et celui qu'on avait amené du Portage-du-Rat, je descendis le lac Seul et je campai ce soir là près de la Grosse-Ile. Le lendemain nous campâmes aux rapides de l'Oreille, et le jour suivant nous arrivâmes au point de jonction de la rivière Mattawa, où il y a un poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Je m'y arrêtai et je me fis connaître à l'officier qui le commandait, lui expliquant la nature de mes devoirs. Je suivis ensuite pendant trois jours la rivière aux Anglais, qui est véritablement une suite de lacs séparés par des rapides; puis je quittai les eaux de cette rivière, faisant trois portages et traversant des petits lacs intermédiaires, et j'arrivai au lac des Sables, qui se jette dans la rivière Winnipeg. Je remontai la rivière Winnipeg et je campai sur la réserve indienne au nord du Portage-du-Rat, où j'arrivai le lendemain, le 18 août. Les motifs qui m'engageaient à aller au Portage-du-Rat étaient, en premier lieu, d'avoir mon canot de Peterborough qui y avait été laissé, et en second lieu, d'engager des hommes qui connaissaient la rivière pour me conduire à Fort Alexander, attendu que les sauvages du lac Seul s'en retournaient par Wabigoon. Il fut difficile de me procurer des hommes, parce que les portages à faire étaient nombreux et que la rivière était dangereuse, à raison du grand nombre de rapides qui s'y trouvent. M. Matheson, employé de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, enrôla pour moi un sauvage, et il me fit accompagner par ses gardes-magasins jusqu'à la réserve du Chien-Blanc, où je pourrais probablement me procurer des sauvages connaissant la rivière. Je quittai Portage-du-Rat le 21 et j'arrivai à la réserve du Chien-Blanc le 22. Je fus informé par le révérend M. Spence que des liqueurs enivrantes y avaient été transportées en plusieurs circonstances, et qu'une certaine quantité en avait été distribuée aux sauvages de Keewatin; mais depuis deux ans, ayant entendu dire que la police faisait la

patrouille dans cette région, on n'avait pas vu expédier des liqueurs enivrantes dans cette direction. Ce monsieur se montra très content de voir un douanier, prétendant que ma présence aurait un bon effet parmi les sauvages, non seulement dans la région de Keewatin mais dans cette partie du pays qui se trouve dans l'Ontario. A Chien-Blanc j'enrôlai deux hommes, et je quittai le 23 pour Fort-Alexander, faisant à partir du lac Seul quarante-deux portages et descendant plusieurs rapides. Le 27 j'arrivai à Fort-Alexander, où le bateau de patrouille *Keewatin* m'attendait, et le lendemain je partis à son bord pour Selkirk, acompagné des sauvages que j'avais emmenés de la réserve du Chien-Blanc. A raison des vents contraires nous n'arrivâmes à Selkirk que le 1er septembre, à midi, et dans le cours de l'après-midi à Lower Fort Garry, où Son Honneur m'avait enjoint de prendre le bateau. Le *Keewatin* fit un bon trajet et il était dans un état excellent. Nous passâmes à l'endroit où une des barges du capitaine Robinson avait fait naufrage la semaine précédente. Je quittai le bateau et les hommes à Lower Fort Garry, et je retournai à Selkirk; le lendemain je me rendis en voiture à Winnipeg et j'annonçai mon arrivée à l'hôtel du gouvernement, et j'appris que Son Honneur avait quitté pour Ottawa. A 2 p.m. on me signifia une sommation du secrétaire du comité des comptes publics m'enjoignant de comparaître, le 4, devant le comité. Je télégraphiai alors au commissaire lui demandant des instructions. Ayant reçu sa réponse je partis pour Ottawa le même jour, à 5.45 p.m., et j'y arrivai le 5 septembre. J'annonçai mon arrivée au secrétaire du comité des comptes publics et à Son Honneur. Vu l'époque avancée de la saison, en conformité aux instructions de Son Honneur, je fis les préparatifs nécessaires pour retirer le détachement posté à la rivière Nelson, et je demandai aux autorités un congé d'un mois, à l'expiration duquel je m'inscrivis à l'hôtel du gouvernement, le 15 octobre.

LE FLEUVE ALBANY.

Je regrettai beaucoup que le manque de temps et la nécessité de m'enquérir de certaines contraventions à l'acte concernant les liqueurs enivrantes sur la rivière aux Anglais m'empêchassent de visiter le fleuve Albany. Une des branches de ce grand fleuve coule à près de trente milles de la rive nord du lac Supérieur, et la branche principale, plus au nord, prend sa source pas bien loin du lac Seul. Bien qu'il soit rempli d'un grand nombre de chutes et de rapides, on dit cependant qu'il est navigable sur une distance de 250 milles, sans interruption, à partir de son embouchure en allant vers l'ouest, et comme il y a plusieurs petites bandes de sauvages le long de son cours, lesquels communiquent par eau avec plusieurs points sur la ligne-mère du chemin de fer Canadien du Pacifique, au nord du lac Supérieur, il serait opportun d'établir un poste près de l'embouchure de la rivière aux Anglais pour permettre de visiter l'été prochain tout le cours du fleuve Albany.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

Comme il n'y a pas de stations météorologiques à certains endroits au nord et au nord-est où il est désirable de poster des détachements de police à cheval, les hommes, à mon avis, ne nuiraient en rien à leurs autres devoirs en notant les observations qu'ils pourraient faire au moyen d'un baromètre, d'un thermomètre, d'un pluviomètre et d'un anémomètre. Comme de raison cela n'aurait lieu que pendant l'été. De plus, je suis d'opinion qu'ils rendraient service en mesurant, approximativement, la profondeur de l'eau à l'entrée des petits ports, le long des détroits, dans les rivières et dans les lacs les moins grands, vu que je sais par expérience que les hommes aiment le service des bateaux et des canots, et qu'ils s'efforceraient de faire ce travail d'une manière aussi exacte que possible.

NÉCESSITÉ D'AVOIR UN BATEAU À VAPEUR SUR LE LAC WINNIPEG.

Continuant toujours à nous servir du bateau de patrouille *Keewatin* je répéterai ce que j'ai dit l'année dernière dans mon rapport, lequel recommandait de construire, pour l'usage commun du département de la marine et des pêcheries, du département des affaires des sauvages et de la région de Keewatin, un bateau à vapeur que je décrivais dans mon rapport. Un tel bateau différerait de ceux qu'on emploie

aujourd'hui en ce qu'il pourrait naviguer en eau profonde sur le lac dans les temps orageux, car, jusqu'à ce qu'on ait fait une carte hydrographique du lac, et jusqu'à ce qu'il soit convenablement éclairé et balisé, il offrira toujours, comme maintenant, des dangers aux grands bateaux qui y font le service, dont trois ont péri dans le cours de cette saison, et je suis d'avis que la construction et l'entretien d'un bateau comme celui-là coûteraient à la longue aux départements mentionnés beaucoup moins cher que leur présent service de transport. Quant au service de la police à cheval dans Kéwatin, il faudrait encore se servir des canots de Peterborough et d'autres petits bateaux dans les rivières, et les portages et autres endroits qui exigent des vaisseaux d'un faible tirant d'eau. Il est impossible que l'inspecteur, qui commande les détachements de police, accomplisse ses devoirs d'une manière efficace s'il faut qu'il attende les voyages irréguliers des bateaux à vapeur qui transportent le fret ou ceux des compagnies qui font le commerce de poisson. Il est vrai que la police a eu à sa disposition le bateau de patrouille *Keewatin*, que j'ai trouvé, dans tous les voyages que j'ai faits à son bord, bien équipé, sûr et solide; mais le fait de l'employer aux fins de l'inspection doit nécessairement l'empêcher de faire son service ordinaire de patrouille; et mes observations au sujet du besoin de cartes hydrographiques, de bouées, etc., s'appliquent autant à sa propre sûreté qu'à celle des autres bateaux à vapeur. Pour le commander il faut un homme qui ait toutes les connaissances d'un pilote connaissant la navigation des lacs; et le prix qu'il faudrait payer à cet homme suffirait pour en trouver un qui serait compétent à prendre le commandement d'un bateau à vapeur comme celui que j'ai mentionné.

Le brigadier Mills, qui commandait le détachement de Norway-House, m'a fait rapport que des patrouilles avaient été fréquemment envoyées à Warren's-Landing et une fois par semaine à la mission de Rossville.

Son devoir consistait à empêcher l'importation frauduleuse des liqueurs enivrantes, et à faire tout ce qui se rapportait au service de la police, à donner de l'aide au département des affaires des sauvages et aux bateaux à vapeur et autres bateaux du lac.

Le 31 juillet il conduisit son détachement sur la réserve soumise aux traités, aux fins d'aider l'agent des sauvages à faire les paiements exigés par les traités, et il y resta jusqu'à ce que tout fût terminé.

La conduite des sauvages dans cette région a été excellente; ils ont paru satisfaits des paiements qu'ils avaient reçus et de tout ce qui avait eu lieu.

Le 12 août il quitta à bord du bateau de la Compagnie de la Baie-d'Hudson pour se rendre à la rivière au Peuplier, dans le but de visiter cette partie de la région; il trouva que tout y était tranquille.

Des recherches furent faites dans le fret qui arrivait par les bateaux à vapeur et les bateaux de York à Norway-House.

Conformément à ses instructions, il leva le camp le 22 septembre, s'embarquant avec son détachement dans le dernier bateau de la saison à destination de Selkirk, et de là il se rendit à Régina par le chemin de fer.

Il m'est infiniment agréable de pouvoir terminer mon troisième rapport au commissaire en déclarant que jusqu'à ce jour il n'a pas été commis de crimes ou délits d'une nature grave dans la région de Keewatin; et je ferai observer respectueusement que ce fait satisfaisant est dû en grande partie du moins, à l'emploi qu'on a fait du petit nombre d'hommes placés sous mon commandement. C'est avec plaisir que j'ai appris quelle était l'opinion de M. Eves concernant la bonne conduite et la vigilance du détachement posté à Norway-House, et l'efficacité de la police à faire observer les lois et maintenir l'ordre et à faire respecter la prohibition des liqueurs énivrantes. A ce sujet je puis ajouter que chaque fois que j'ai été dans cette région les chefs et les conseillers m'ont exprimé leur satisfaction à l'égard de la police, et m'ont dit l'influence qu'elle avait eue dans la diminution de la polygamie et la prohibition des liqueurs enivrantes. Comme exemple du premier cas, je dirai que lors de mon dernier voyage à Oxford-House je fus informé que plusieurs sauvages avaient plus d'une femme, et qu'un en avait six. Je lui fis donc dire que sa conduite était contraire à la loi, et que le premier détachement de police qui viendrait pourrait

l'inquiéter s'il continuait à vivre ainsi. J'avais eu l'intention de visiter Oxford-House, comme je l'avais promis aux colons et aux sauvages l'été dernier. Cependant j'ai eu le plaisir de voir à Norway-House J. K. McDonald, J.P., officier de la Compagnie de la Baie-d'Hudson commandant le poste d'Oxford-House, et il m'a longuement parlé de la condition des sauvages. Il m'a dit que, dans le cours de l'hiver, le sauvage qui avait six femmes en avait renvoyé cinq, craignant évidemment les conséquences de sa conduite, ce qui démontre l'effet moral de la police, même quand elle est éloignée. Je m'étais proposé d'y faire une visite à l'automne, mais l'état défectueux des communications par bateaux à vapeur, mon voyage à la tête du lac et à l'ouest, et mon autre voyage au lac Seul et à la rivière Winnipeg et à la rivière aux Anglais, me mettaient dans l'impossibilité d'y aller avant le mois de septembre; et je me serais efforcé de remplir alors la promesse que j'avais faite aux colons si je n'eus reçu l'ordre préremptoire de comparaître devant un comité du parlement à Ottawa, où j'ai été retenu jusque après le départ du dernier bateau de la saison pour Norway-House. Toutes ces difficultés dans l'inspection de la région disparaîtraient si l'on construisait un bateau à vapeur spécial pour cette fin, ainsi que je l'ai recommandé dans mon dernier rapport.

La distance parcourue par le détachement de Norway-House dans les patrouilles que j'ai dirigées s'élève à 4,844 milles.

J'ai l'honner d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. V. BÉGIN,

Inspecteur, police à cheval du N.-O.

Au commissaire de la P. C. N.-O.
Régina.

ANNEXE L.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—Situation de répartition du corps, par divisions, pendant l'été de 1891.

Division.	Postes.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréchaux des logis d'état-major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Total.	Chevaux. Chevaux.	Chevaux. Poneys.	Chevaux. Mules.	Chevaux. Total.
"A".......	Maple Creek ou Coulée des Erables			1		1	1		3	1	4	43	54	42			42
	Medicine-Hat									1		4	5	5			5
	Willow Creek					1				1		3	5	8			8
	East End									1		4	5	6			6
	Bull's Head									1		4	5	7			7
	Battle Creek ou Coulée de la Bataille									1		5	6	8			8
	Farwell										1	3	4	4			4
	Stone Pile											2	2	2		2	4
	Josefsburg											1	1	1			1
	Dunmore										1		1	1			1
	Swift Current									1		1	2	2			2
"B" et Dépôt	Régina	1		3	1	7	1	1	11	14	9	142	190	71			71
	Manitoba					1				2	1	22	26	30			30
	Montagne de Bois					1			1	1	4	28	35	27			27
	Willow Bunch									1	1	2	4	7			7
	Wood End								2		2	14	18	24			24
	Saltcoats					1			1		1	4	7	6			6
	Yorkton											2	2	2			2
	Kumsack											1	1	1			1
	Moosomin					1			1		1	4	7	8			8
	Cannington											1	1	1			1
	Whitewood											2	2	2			2
	Broadview								1			3	4	3			3
	Grenfell											1	1	1			1
	Wolseley											2	2	2			2
	Qu'Appelle										1	2	3	3			3
	Fort Qu'Appelle										1	2	3	3			3
	Kutawa											2	2	2			2
	Moose Jaw ou Mâchoire de l'Orignal										1	2	3	2			2
	Lac Winnipeg										1	1	2				
"C"......	Battleford			1		2	1		3	4	4	47	62	52			52
	Lac aux Oignons								1			4	5	4			4
	Pipestone Creek									1		1	2	2			2
"D" et "H"	Fort Macleod			2		7	1	1	4	8	7	112	142	116	14		130
	Stand Off								1			6	7	8	1		9
	Sainte-Marie									1		5	6	8			8
	Kootenai									1		3	4	5			5
	Leavings											2	2	2			2
	Kipp										1	3	4	5			5
	Boundary Creek											3	3	3	2		5
	Mosquito Creek									1	1	2	4	4			4
	Pincher Creek					1			1			6	8	10			10
	Big Bend										1	3	4	5			5
	Milk River ou Riv. au Lait									1		3	4	4			4
	Collines du Porc-Epic										1	2	3	3			3
	Lee's Creek											1	1	1			1

Annexe L—Police à cheval du Nord-Ouest—Situation de répartition du corps, par divisions, pendant l'été de 1891—*Suite.*

Division.	Postes.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréchaux des logis d'état-major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Total.	Chevaux. Chevaux.	Chevaux. Poneys.	Chevaux. Mules.	Chevaux. Total.
"E	Calgary		1	1		1	1		4	2	7	66	83	72			72
	Banff					1			1	1		11	14	8			8
	Gleichen									1		4	5	6			6
	Ecole d'industrie											1	1	1			1
	Morley											1	1	1			1
	Millars											1	1	1			1
	Fish Creek											1	1	1			1
	High River									1		2	3	3			3
	Chemin de fer C. et M.			1		1			1			2	4	3			3
"F	Prince Albert				1	2			4	3	6	47	63	47			47
	Batoche									1		4	5	6			6
	Saskatoon								1			3	4	3			3
	Duck Lake ou Lac au Canard.									1		1	2	3			3
"G	Fort Saskatchewan			1					4	4	4	40	53	41			41
	Edmonton					1				1		6	8	8			8
	Saint-Albert									1		1	2	2			2
	Lac Sainte-Anne											1	1	1			1
	Red Deer ou Daim-Rouge								1			6	7	9			9
	Tête de ligne C. et E.										1		1				
"K"	Lethbridge			1		1			4	3	3	50	62	49	8		57
	Milk River Ridge									1		4	5	7			7
	Writing-on-Stone ou Pierre Ecrite										1	6	7	11			11
	Pendant-d'Oreille										1	4	5	8			8
	Coutts					1				1	1	6	9	8			8
	Sainte-Marie										1	4	5	7			7
	Petite rivière de l'Arc								1			4	5	5			5
	Totaux	1	1	11	1	31	5	2	51	63	69	786	1,021	834	25	2	861

ANNEXE M.

Police à cheval du Nord-Ouest—Situation de répartition du corps, par divisions, au 30 novembre 1891.

Divisions.	Postes.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréchaux des logis d'état-major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Total.	Chevaux. — Chevaux.	Chevaux. — Poneys.	Chevaux. — Mules.	Chevaux. — Total.
"A"	Maple Creek			1		1	1		3	2	3	41	52	42		2	44
	Medicine Hat					1				1		6	8	12			12
	East End									1		3	4	4			4
	Farwell										1	3	4	6			6
	Battle Creek ou Coul. de la Bataille									1		6	7	7			7
	Willow Creek										1	2	3	3			3
	Bull's Head									1		3	4	5			5
	Josefsburg											1	1	1			1
	Dunmore										1		1	1			1
	Swift Current									1		1	2	2			2
"B" et Dépôt	Régina	1		3	1	9	1	1	14	14	11	165	220	143			143
	Manitoba					1				2		25	28	32			32
	Coal Fields								1		1	7	9	10			10
	Willow Bunch										1	1	2	2			2
	Montagne de Bois								1	1	1	6	9	8			8
	Moosomin					1			1		1	6	9	8			8
	Whitewood											2	2	2			2
	Broadview								1			2	3	2			2
	Grenfell											1	1	1			1
	Wolseley											2	2	2			2
	Indian Head											1	1	1			1
	Qu'Appelle										1	2	3	3			3
	Fort Qu'Appelle										1	1	2	2			2
	Moosejaw										1	2	3	2			2
	Salt Coats					1					1	4	6	8			8
	Yorkton										1	1	2	2			2
	Kamsack											1	1	1			1
	Lac Skeho											1	1	1			1
	Kuttawa										1	1	2	2			2
	Cannington											1	1	1			1
"C"	Battleford			1		2	1		4	4	5	45	62	52			52
	Lac aux Oignons								1			4	5	4			4
"D" et "H"	Fort Macleod			2		6	1	1	5	9	8	119	151	108	16		124
	Stand Off								1			9	10	10			10
	Sainte-Marie									1		7	8	6			6
	Kootenay									1		3	4	4			4
	Leavings											2	2	2			2
	Kipp										2	7	9	10			10
	Boundary Creek											4	4	4	1		5
	Musquito Creek										1	2	3	3			3
	Pincher Creek					1			1			7	9	11			11
	Big Bend ou Grand Coude										1	3	4	6			6
	Collines du Porc-Epic										1	3	4	4			4
	Lee's Creek											3	3	3			

ANNEXE M.—Police à cheval du Nord-Ouest—Situation de répartition du corps, par divisions, au 30 novembre 1891.

Divisions.	Postes.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréchaux des logis d'état major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Total.	Chevaux. — Chevaux.	Chevaux. — Poneys.	Chevaux. — Mules.	Chevaux. — Total.
"E".	Calgary	..	1	1	..	2	1	..	4	2	7	58	76	73	....	..	73
	Gleichen	..	..	....	..	....	..	..	....	1	....	4	5	6	....	..	6
	Banff	..	..	....	..	1	..	..	1	1	....	10	3	9	....	..	9
	Ecole d'industrie...... ...	..	..	....	..	....	..	..	....	....	....	1	1	1	....	..	1
	Morley.......	..	..	....	..	....	..	..	.	....	....	1	1	1	....	.	1
	Millar's............... .	..	..	....	..	.. .	..	..	....	....	....	1	1	1	....	..	1
	Fish Creek.......... ..	..	..	....	..	....	..	..	....	....	....	1	1	1	....	..	1
	High River	..	..	....	..	....	..	..	....	1	....	2	3	4	....	..	4
"F".......	Prince Albert...........	..	..	1	..	2	..	..	4	3	5	47	62	37	....	..	37
	Batoche................	..	..	....	..	....	..	..	....	1	....	4	5	6	.. .	..	6
	Saskatoon	..	..	....	..	....	..	..	1	....	....	3	4	4	....	..	4
	Duck Lake ou Lac au Canard.	..	..	....	..	....	..	..	....	1	....	1	2	3	....	..	3
"G	Fort Saskatchewan.......	..	..	1	..	1	..	..	4	3	4	42	55	40	...	..	40
	Edmonton...............	..	..	....	..	1	..	..	....	1	....	6	8	9	....	..	9
	Tête de ligne C. et E......	..	..	....	..	....	..	..	....	....	1	....	1	1	....	..	1
	St-Albert................	..	..	....	..	....	..	..	...	2	....	1	3	3	....	..	3
	Daim-Rouge..............	..	..	....	..	.. .	..	..	1	....	....	5	6	9	....	..	9
"K".......	Lethbridge..	..	..	1	..	1	..	..	4	4	4	44	58	35	7	..	42
	Milk River Ridge.........	..	..	...	..	....	..	..	....	1	....	8	9	13	....	..	13
	Pierre-Ecrite	..	..	....	..	....	..	..	....	....	1	6	7	9	....	..	9
	Pendant-d'Oreille	..	..	....	..	....	..	..	....	....	1	5	6	8	....	..	8
	Coutts...	..	..	....	..	1	..	..	....	1	....	7	9	11	....	..	11
	Sainte-Marie	..	..	....	..	....	..	..	....	...	1	4	5	6	....	..	6
	Petite rivière de l'Arc	..	..	....	..	....	..	..	....	....	1	3	4	4	....	..	4
		1	1	11	1	32	5	2	52	61	70	780	1,016	837	24	2	863

ANNEXE N.

QUARTIER GÉNÉRAL,
RÉGINA, 20 février 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre aujourd'hui les rapports annuels des médecins de la police à cheval du Nord-Ouest dont les noms suivent, pour l'année expirée le 30 novembre 1891 :—

Médecin auxiliaire Aylen,
" Dodd,
" Paré,
" Fraser,
" prov. Bain,
" " Mewburn,
Sous-officier d'état-major Braithwaite.

RAPPORT ANNUEL DE A. JUKES, PREMIER MÉDECIN.

Le retard inaccoutumé apporté à l'envoi de ces rapports doit être attribué principalement au fait que le docteur Haultain, médecin auxiliaire au quartier général, a été continuellement malade depuis trois mois ou plus, et incapable de remplir ses devoirs. J'ai dirigé personnellement et seul tout le service médical du poste et de l'infirmerie du quartier général, en sus des fonctions de premier médecin que je dois seul remplir, et dont la nature et l'importance sont très imparfaitement comprises et appréciées, et qui exigent une somme de travail et de responsabilité plus considérable que je n'aurais dû entreprendre à raison de l'affaiblissement de ma santé et de l'âge avancé de 71 ans que j'ai maintenant.

L'arrivée de Calgary du médecin auxiliaire Fraser, il y a quelques jours, et son entrée immédiate en fonctions comme médecin auxiliaire à l'infirmerie du quartier général, m'ont fourni la première occasion de m'occuper du travail du bureau, et, si le temps me le permettait, je pourrais d'ici à quelques jours présenter mon dixième rapport annuel comme premier médecin de la police. Cependant, le contrôleur m'a informé que votre rapport, et ceux des autres officiers de la police, sont actuellement entre les mains des imprimeurs, et que s'il n'a pas aujourd'hui les rapports des médecins il sera trop tard pour les publier. Il m'a de plus assuré que, à raison de la somme énorme de travail que j'ai eu à accomplir depuis les derniers trois mois, on ne pourrait pas me blâmer d'avoir consacré tout mon temps aux malades placés sous mes soins et à remplir mes autres devoirs de médecin plutôt que de l'employer à préparer un rapport annuel.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. JUKES, M.B.,
Premier médecin.

Au commissaire de la P. C. N.-O.
Régina.

ANNEXE O.

Rapport annuel du médecin auxiliaire P. Aylen, P. C. N.-O.

MACLEOD, 1er décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

J'ai passé la première partie de l'année à Calgary, et la division E a été placée sous mes soins.

Le 13 décembre au matin, le constable Reading, privé de connaissance, a été admis à l'infirmerie de Calgary, souffrant d'un ébranlement du cerveau, d'une fracture et luxation des cinquième et sixième vertèbres de l'épine dorsale; il est mort le lendemain après-midi. Toutes ces blessures lui avaient été infligées par son cheval, qui avait tombé et roulé sur lui sur un tas de cailloux. Le constable Reading était très aimé et des officiers et des hommes, qui ont profondément déploré sa mort.

Le 8 juin, entre sept et huit heures du soir, le constable Byron s'est suicidé au moyen d'une arme à feu. La balle avait pénétré dans la tête à un pouce et demi au-dessous de l'œil droit, et on l'a trouvée dans le cerveau à un pouce, à peu près, de l'oreille droite. L'état sanitaire de ce poste a été excellent.

Le 6 août je pris la direction du service de santé des divisions D et H, postées à Macleod. Depuis mon arrivée la santé des hommes dans cette région a été excellente, le seul cas grave étant celui du brigadier Armstrong, (n° matricule 2140) de la division D, dont les deux pieds s'étaient gelés, et qui perdra le gros orteil et les deux jointures des deuxième et troisième orteils du pied droit.

Les médicaments et les instruments de chirurgie sont en bon état, et à l'exception de quelques articles l'approvisionnement sera suffisant pour l'année.

L'infirmerie est maintenant très confortable, mais nous avons grandement besoin de deux ou trois chaises pour les malades. Les planchers et les murs ont été peinturés, ce qui améliore passablement l'apparence de l'infirmerie. La plus grande attention est donnée à la condition sanitaire du poste et des alentours, et des rapports sont faits chaque semaine à ce sujet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. AYLEN, *M. D., médecin auxiliaire.*

Au commissaire de la P. C. N.-O.,
Régina.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT de santé des divisions D et H, postées à Fort Macleod, pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

Maladies.	Nombre de cas.	Durée moyenne.	Notes du médecin.
Maladie constitutionnelles.			
Débilité (due à un bubon négligé)	1	242	En congé de convalescence
Fièvre, intermittente	5	$66\frac{3}{5}$	Ont repris le service après guérison
do rémittente	1	14	do do
Rhumatisme, musculaire	22	3	do do
Syphilis	1	11	Mieux do
MALADIES LOCALES.			
Système nerveux.			
Céphalalgie	10	$1\frac{3}{5}$	Ont repris le service après guérison.
Lumbago	4	$1\frac{3}{4}$	do do
Névralgie	1	1	do do
Organes respiratoires.			
Bronchite	2	$9\frac{1}{2}$	Ont repris le service après guérison.
Coryza	121	$2\frac{1}{2}$	do do
Pleurésie	1	9	do do
Maux de gorge	5	3	do do
Amygdalite	14	$2\frac{5}{14}$	do do
Appareil digestif.			
Etat bilieux	22	$1\frac{3}{22}$	Ont repris le service après guérison.
Colique biliaire	5	$1\frac{3}{5}$	do do
Constipation	3	1	do do
Diarrhée	68	$1\frac{9}{68}$	do do
Dyssenterie	8	$1\frac{1}{2}$	do do
Hémorrhoïdes	3	$1\frac{1}{3}$	do do
Indigestion	4	1	do do
Système cutané.			
Acmé	2	$1\frac{1}{2}$	Ont repris le service après guérison.
Psoriasis	1	3	do do
Appareil génito-urinaire.			
Cystisis	1	8	Ont repris le service après guérison.
Orchite	4	26	1 en traitement. 3 ont repris le service.
Opthalmologie et otologie.			
Conjonctivite	14	$2\frac{2}{5}$	Ont repris le service après guérison.
Otorrhée	1	7	do do
Cas chirurgicaux.			
Abcès	2	$15\frac{1}{2}$	Ont repris le service après guérison.
Adénite	11	$19\frac{7}{11}$	do do
Luxation du cubitus	1	16	do do
Fracture, Pott's	1	90	En traitement à Lethbridge.
do côté	2	23	Ont repris le service après guérison.
do omoplate	1	72	do do
do métacarpe	1	23	do do
do olécrâne	1	23	do do
Panaris	1	6	do do
Synovie	10	$16\frac{7}{10}$	do do
Coup de feu	1	107	do do
Congélation des pieds	1	18	Encore en traitement, perdra le gros orteil et deux jointures du 2e et 3e orteils du pied droit.
Lepoma (enlevé)	1	30	Encore en traitement
Petite chirurgie	152	$3\frac{41}{76}$	Ont repris le service après guérison.

P. AYLEN, *M. D., médecin auxiliaire.*

ANNEXE P.

RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE L. A. PARÉ.

BATTLEFORD, 5 décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice terminé le 30 novembre 1891.

Je suis heureux de déclarer que nous n'avons pas eu de décès à consigner cette année à ce poste, et d'ajouter que la santé des hommes a été excellente, à l'exception de trois cas de fièvre que j'ai traités en juillet dernier. Ce fait parle hautement en faveur de l'état sanitaire du poste, si l'on tient compte qu'il y a eu plusieurs cas dans le village et les environs. Cette année la proportion a été renversée; autrefois (en 1886 par exemple) les cas étaient beaucoup plus nombreux à la caserne, ainsi qu'on me l'a dit. Cette année c'est tout le contraire, la proportion étant en notre faveur comme 1 est à $3\frac{1}{2}$, et je ne compte que les cas bien constatés mais il y en a eu d'autres; qui ont été consignés que je ne connais pas assez pour en parler. Il n'y a pas eu de symptômes entériques dans les cas qui se sont présentés dans la caserne, mais le type typhoïde était très marqué dans les cas qu'il y a eu au dehors. Dans certains cas la température s'est élevée jusqu'à 105°. Le traitement anti-périodique a été adopté. La quinine a été administrée durant la période de rémission jusqu'à ce qu'elle eût l'effet de produire des tintements dans les oreilles et une légère surdité, et dans la période d'exacerbation on donnait une dose d'antipyrine, ce qui avait l'effet immédiat de réduire la température d'un ou deux degrés.

Les nombreuses indispositions, accompagnées de plus ou moins de fièvre, offrent toutes à peu près les mêmes symptômes, que j'ai traitées à cette époque, ne laissent pas de doute sur l'existence d'un facteur atmosphérique spécial qui agit épidémiquement dans cette région. Cette influence a beaucoup aidé à remplir notre liste de malades. Je ferai observer ici que, dans la plupart des cas, on ne peut pas se former une idée exacte de la durée moyenne d'une maladie d'après nos listes en divisant, comme nous le faisons, le nombre de jours de la durée d'une maladie par le nombre de cas, attendu que pour l'information de l'officier qui commande, pour l'efficacité du service et de la discipline et la protection des hommes, le nom de tout homme qui n'est pas propre au service du poste doit paraître sur la liste des malades. Par exemple, dans un cas d'adénite le nom d'un malade qui est complètement guéri et qui n'a plus de traitement à suivre, doit encore paraître sur la liste, si pour éviter tout accident possible (lequel entraînerait des complications graves, comme, par exemple, une enflure permanente) vous jugez plus prudent d'exempter cet homme de monter à cheval. Dans ces cas le nom de la maladie qui a occasionné cette exemption continue à paraître sur la liste pendant trois et quatre semaines après que le malade est guéri, comme je viens de le dire, et ainsi la durée moyenne est de beaucoup augmentée. J'ai mentionné l'adénite à tout hasard. Ce que j'ai dit de cette maladie pourrait s'appliquer à toutes celles qui sont énumérées dans la liste, aux entorses, même aux rhumes, et on le comprendra facilement. Dans un cas d'entorse du genou ou du pied, un malade peut être réellement guéri, mais faire l'exercice militaire en pantalons collants et en bottes régimentaires serait peu confortable. Eh bien, si vous l'exemptez de porter les bottes et les pantalons régimentaires et lui permettez de faire n'importe quelle partie du service en pantalons larges, son nom paraîtra encore sur la liste. J'ai eu pour coutume d'inscrire sur la liste quotidienne des malades le nom de la maladie qui a d'abord atteint cet homme, vis-à-vis toute exemption de service ou de règlements jugée nécessaire, comme mesure de prudence et non comme traitement. Dans d'autres circonstances ces observations ne seraient pas nécessaires. Ce qui m'engage à donner cette explication c'est le fait qu'un médecin distingué de Montréal, qui a préparé un ouvrage sur la pathologie, m'a demandé entre autres choses, des renseignements concernant l'influence du climat de ces régions sur les maladies, les blessures, etc., leur nature et leur durée, et j'ai cru que je devais l'avertir dans l'intérêt de la science et de ceux qui s'occupent

de recueillir la statistique (en ce qui me concerne du moins), de ne pas prendre ces rapports comme source de renseignements, sans tenir compte de ces conditions exceptionnelles.

Nous avons eu un cas de paralysie du poignet résultant de l'empoisonnement par le plomb. Le malade, (n° matricule 1406) constable Parson, s'est parfaitement rétabli. Réellement, il dit que sa santé est meilleure maintenant qu'elle n'a été depuis plusieurs années, mais comme il donne des signes d'une grande susceptibilité (cette attaque étant la seconde) je ne lui ai pas permis de reprendre ses fonctions dans l'atelier de peinture, et il fait aujourd'hui son service.

D'après des instructions reçues je partis le 9 avril pour le lac aux Oignons, dans le but de soigner le constable Callahan (n° matricule 2214) qui était atteint d'une inflammation de poumons. On a au détachement un approvisionnement de médicaments, avec des instructions écrites indiquant comment et quand les administrer, et, comme je l'ai dit dans mon rapport du 17 avril, tout ce qui pouvait être fait dans ce cas l'avait été quand j'arrivai, et je pus revenir à Battleford au bout de deux jours, laissant le constable Callahan en pleine convalescence.

L'aspect général et l'état sanitaire du poste ont subi de nombreuses améliorations dans le cours de l'exercice. Une autre partie des vieux bâtiments construits avec des troncs d'arbres a été démolie, et les trois vieilles latrines ont été complètement vidées, le contenu désinfecté, transporté au loin dans la prairie et couvert avec de la terre sèche, et les fosses ont été remplies de terre et de chlorure de chaux. On a creusé une grande fosse de 12 pieds de profondeur, lambrissée avec des planches, et construite de manière à pouvoir y jeter facilement de la terre et des désinfectants pour empêcher les exhalaisons dangereuses et désagréables. Le plan de ces latrines n'est pas celui que j'avais recommandé dans mes rapports précédents, et toutes les meilleures autorités le condamnent, mais cependant il est préférable à l'autre.

Les fenêtres des chambres de troupe ont été munies de volets avec ventilateurs, lesquels, tenant compte de nos grands vents et de la nature du bâtiment, donneront une bonne ventilation et ajouteront considérablement au confort des quartiers. L'addition qu'on a faite dernièrement à la salle de toilette est tout ce qu'on peut désirer sous le rapport de l'utilité et du confort. Les hommes, au lieu de se laver dans les chambres, ce qui était bien désagréable (*voir* rapports 1889–90) non seulement à raison de l'humidité qui régnait constamment dans les chambres mais de l'apparence de malpropreté qu'on y remarquait, ont maintenant un lavier en dehors des chambres et une salle de bains séparée où il y a une bouilloire, et ils peuvent prendre un bon bain chaque fois qu'ils le désirent.

On a porté la plus stricte attention à la désinfection, et des désinfectants ont été distribués partout où le besoin s'en faisait sentir.

L'infirmerie suffit aux besoins du poste. L'intérieur a besoin d'être peinturé et blanchi, et avec cela il serait plus gai et paraîtrait plus confortable. Deux fauteuils à l'usage des malades, des chemises de nuit, des draps et des taies d'oreillers, etc., que nous avons demandés ne laisseraient presque rien à désirer si nous les avions.

Avant de terminer je dois exprimer ma reconnaissance pour la promptitude avec laquelle on nous a expédié les médicaments et autres choses nécessaires pour l'infirmerie que nous avions demandés. Un autre envoi de médicaments sera nécessaire pour l'année prochaine.

Je suis heureux de pouvoir dire que mon personnel d'infirmerie, (le même que celui de l'année dernière) le maréchal des logis d'état-major West et le constable Harrison, continuent à mériter les plus grandes louanges pour la manière dont ils s'acquittent de leurs devoirs respectifs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. A. PARÉ,

Médecin auxiliaire.

Au commissaire de la P. C. N.-O.
Régina.

RAPPORT DE SANTÉ DE LA DIVISION C.

BATTLEFORD, 30 novembre 1891.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Notes du médecin.
Adénite	5	115	23	Ont repris le service après guérison.
Balanite	1	7	7	do do
Morsure d'ours	2	20	10	do do
Furoncles	12	40	$3\frac{1}{3}$	do do
Meurtrissures	20	67	$3\frac{7}{20}$	do do
Oignons	2	6	3	do do
Brûlures	1	4	4	do do
Echauffaison	7	17	$2\frac{3}{7}$	do do
Circoncision	1	11	11	do do
Rhumes	47	119	$2\frac{25}{47}$	do do
Constipation	4	4	1	N'ont pas perdu de temps.
Conjonctivite	7	28	4	Ont repris le service après guérison.
Cors	2	6	3	Exempté de porter les bottes.
Coupures	6	20	$3\frac{1}{3}$	Ont repris le service après guérison.
Diarrhée, etc	67	97	$1\frac{30}{67}$	do do
Epistaxis	1	2	2	do do
Ecorchures	1	4	4	do do
Fièvre	3	100	$33\frac{1}{3}$	do do
Rhumes et fièvre	25	76	$3\frac{1}{25}$	do do
Embarras gastriques	40	64	$1\frac{3}{5}$	do do
Gastrite	1	3	3	do do
Gonorrhée	3	91	$30\frac{1}{3}$	do do
Hémorrhoïdes	2	2	1	N'ont pas perdu de temps
Inflammation des poumons	1	14	14	Ont repris le service après guérison.
Empoisonnement par le plomb.	1	44	44	do do
Lumbago	13	24	$1\frac{11}{13}$	do do
Névralgie	5	19	$3\frac{4}{5}$	do do
Orchitie	1	13	13	Depuis l'année dernière. A repris le service après guérison.
Psoriasis	1	14	14	Ont repris le service après guérison.
Rhumatisme	15	218	$14\frac{8}{15}$	do do
Echaudure	2	7	$3\frac{1}{2}$	do do
Sciatique	3	58	$19\frac{1}{3}$	Un en traitement.
Entorses	16	67	$4\frac{3}{16}$	Ont repris le service après guérison.
Mal de lèvres	3	9	3	do do
Mal de pieds	3	5	$1\frac{2}{3}$	Exempté de porter des bottes.
Mal de gorge	6	14	$2\frac{1}{3}$	Ont repris le service après guérison.
Synovite	1	36	36	do do
Amygdalite	4	26	$6\frac{1}{2}$	do do
Maux de dents	6	10	$1\frac{2}{3}$	Cinq dents extraites.
Ulcère sur la paupière	1	1	1	N'a pas perdu de temps.
Ulcération de la gorge	1	2	2	Ont repris le service après guérison.
Panaris	6	23	$3\frac{5}{6}$	do do

L. A. PARÉ,
Médecin auxiliaire.

ANNEXE Q.

RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE H. DODD.

Police à cheval du Nord-Ouest, Division A.
Maple-Creek, 1er décembre 1892.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon cinquième rapport annuel pour les douze derniers mois.

Je suis heureux de pouvoir dire, comme à l'ordinaire, que la santé des hommes du poste de Régina confié à mes soins ne laisse rien à désirer, n'y ayant eu que de rares cas d'accidents ou de maladie durant toute l'année, et conséquemment la liste des malades est peu chargée. Ce fait peut être attribué au bon physique des hommes en général, celui des recrues étant exceptionnellement robuste.

Je croirais manquer à mon devoir si je n'attirais pas de nouveau votre attention sur la nécessité d'avoir des gouttières (*eave-throughs*) pour amasser l'eau de pluie qui tombe du toit de l'hôpital de Régina. Il y a deux raisons pour faire cette amélioration : premièrement, je suis convaincu, après un examen attentif, que les fondations de l'hôpital auront continuellement à souffrir si on laisse subsister le présent état de choses ; et secondement, l'eau de pluie ainsi amassée serait d'un grand avantage pour le service de l'infirmerie.

Depuis que les prisonniers civils ont été transférés à la prison territoriale de Régina, le petit nombre que nous avons est une preuve de la bonne conduite des hommes.

Dans les visites que je fais tous les jours, j'ai invariablement trouvé le corps de garde dans un état satisfaisant, tant sous le rapport de la propreté que des dispositions sanitaires. Les détenus sont bien traités et je n'ai rien trouvé à blâmer.

Le seul aecident de quelque gravité est celui arrivé au constable Jenkins, qui s'est fracturé la jambe et qui a été admis à l'hôpital le 14 mars 1891. Le 28 juin il a recommencé à reprendre le service petit à petit, et il l'a repris complètement le 29 juillet, et il a depuis été transféré à un autre poste.

Le constable Outram (n° matricule 1920), affligé du rhumatisme, a été admis à l'infirmerie le 18 octobre 1890, et il y est resté jusqu'au 12 mars 1891, date à laquelle il a été réformé.

Le maréchal des logis d'état-major Mason (n° matricule 2195), a été admis à l'infirmerie le 12 janvier 1891, souffrant d'une pleuro-pneumonie. Ce cas était très grave, mais je suis heureux de dire que le malade a repris le service le 17 mars, parfaitement convalescent, et que son état a continué à s'améliorer jusqu'à ce jour.

Le constable Rosenberg (n° matricule 1820) a été admis à l'hôpital le 13 décembre 1890, souffrant d'une dilatation des glandes dans l'aine, et d'un abcès pelvien. Le 27 du même mois il a été mis sous les soins du premier médecin, et il reçut l'ordre de reprendre le service le 12 février 1891. Trois jours plus tard il se plaignit d'une grande douleur dans la région de l'abcès et il fut admis dans l'infirmerie, cet abcès ayant dans les intervalles suppuré dans les intestins. Il resta à l'hôpital jusqu'au 27 avril 1891, date à laquelle il fut réformé.

Ce sont les seuls cas de quelque gravité qui se soient présentés à Régina jusqu'à la date de mon départ.

Le 11 août 1891, le premier médecin se rendit à Ottawa pour affaires de service, et à son retour je fus transféré à la division A, Maple-Creek.

J'arrivai à Maple-Creek le 27 septembre, et le même jour le médecin auxiliaire Haultain me remit la direction de l'hôpital, avec les médicaments et les instruments de chirurgie. Un inventaire soigneux fut dressé, et je trouvai plusieurs remèdes

impropres à l'usage à raison de différentes causes, comme l'ancienneté et la gelée. Ce fait fut signalé au commandant et une assemblée eut lieu le 31 octobre, et on recommanda que les dits articles fussent mis de côté.

Le 3 octobre je visitai Medicine-Hat, et je fis l'inventaire des médicaments et des instruments de chirurgie qui se trouvaient à ce poste. On fit connaître au bureau des officiers quels étaient les articles qui manquaient, à raison de la consommation ordinaire pendant les six mois précédents; un rapport complet a été expédié au quartier général. Je suis heureux de voir que le docteur Calder ait été retenu à Medicine-Hat comme médecin auxiliaire provisoire, attendu qu'il m'aurait été impossible de soigner convenablement les maladies à une si grande distance.

J'ai constaté que la santé en général était excellente, et jusqu'à ce jour je n'ai eu que des cas de peu de gravité. Cependant, le temps rigoureux a eu un mauvais effet sur les malades qui sont dans l'hôpital ici, lequel est tout à fait impropre à sa destination. Il est impossible de tenir les lits à l'abri des courants d'air; le toit est défectueux, et il est difficile de chauffer convenablement la salle. Malgré la chaleur du poêle on a vu geler les médicaments pendant des nuits de froid excessif. Je recommanderai avec instances de terminer sans délai le nouvel hôpital qu'on a commencé à construire l'année dernière, et dont les travaux ont été suspendus depuis le printemps dernier.

Conformément aux instructions reçues, je partis le 20 novembre pour Medicine-Hat, dans le but de voir le constable Miniszewski (n° matricule 1380). Je le trouvai souffrant d'une violente attaque de pneumonie. Il avait été très malade, mais sous les soins du Dr Calder il recouvrait rapidement la santé.

Les différents détachements de cette division sur le point de faire le service d'hiver ont été munis de petites pharmacotiques divisées en compartiments et remplies de médicaments, d'emplâtres, bandages, etc. Chaque article était accompagné de prescriptions et d'instructions concernant la manière de s'en servir dans les cas de maladie légère. J'espère que ces pharmacotiques seront d'une grande utilité et qu'elles éviteront de longs voyages aux casernes.

Je ne puis terminer ce rapport sans déclarer que je suis entièrement satisfait du constable Claxton (n° matricule 2574), qui remplit les fonctions d'infirmier-major. Il est très attentif à ses devoirs, connaît bien les médicaments et les administre bien.

Ci-joint est mon rapport annuel de santé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HY. DODD,

Médecin auxiliaire.

Au commissaire de la P. C. N.-O.,
Régina.

POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT de santé de MAPLE-CREEK, division A, pour l'exercice clos le 1er décembre 1891.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Notes du médecin.
Cas pathologiques.				
Alcoolisme	2	7	$3\frac{1}{2}$	Repris le service.
Aphonie	1	10	10	do
Etat bilieux	11	13	$1\frac{2}{11}$	do
Catarrhe P. N.	2	4	2	do
Céphalalgie	1	7	7	do
Rhume, simple	34	51	$1\frac{1}{2}$	do
do et mal de gorge	10	20	2	do
Colique, biliaire	8	12	$1\frac{1}{2}$	do
do intestinale	8	15	$1\frac{7}{8}$	do
Conjonctivite	3	3	1	do
Constipation	5	6	$1\frac{1}{5}$	do
Débilité	1	2	2	do
Diarrhée	12	15	$1\frac{1}{4}$	do
Diphthérie	1	6	6	do
Gastro-entérite	1	3	3	do
Mal de tête	6	12	2	do
Insomnie	3	6	2	do
Laryngite	2	7	$3\frac{1}{2}$	do
Lumbago	1	7	7	do
Névralgie	1	1	1	do
Prostration nerveuse	1	3	3	do
Pneumonie	1	12	....	Encore en traitement.
Pleurodynie	2	2	1	Repris le service.
Pyrexie	3	12	4	do
Rhumatisme, musculaire	2	3	$1\frac{1}{2}$	do
do articulaire	1	20	20	do
Brûlure par le soleil	1	1	1	do
Tinea Circinata	3	4	$1\frac{1}{3}$	do
Esquinancie	4	15	$3\frac{3}{4}$	do
Cas chirurgicaux.				
Abcès, alvéolaire	3	15	5	do
do simple	1	7	7	do
Furoncles	1	1	1	do
Meurtrissures	2	7	$3\frac{1}{2}$	do
Brûlures	1	29	29	do
Chancre (bénin)	1	....	....	do
Contusions	10	61	$6\frac{1}{10}$	do
Morsure de chien	1	1	1	do
Ecorchures	1	1	1	do
Furoncles	1	1	1	do
Gonorrhée	1	2	2	do
Hémorroïdes	3	12	4	do
Hernie, inguinale	1	77	....	Transféré à Régina.
Amygdalite	1	15	15	Repris le service.
Septicémie	1	13	13	do
Mal de lèvres	3	12	4	do
Entorses	6	20	$3\frac{1}{3}$	do
Efforts	4	9	$2\frac{1}{4}$	do
Dents extraites	5	....	....	do
Mal de dents	6	6	1	do
Ulcères	3	24	8	do
Ulcération de la gorge	1	7	....	Encore en traitement.
Blessures	4	20	5	Repris le service.

HENRY DODD,
Médecin auxiliaire.

ANNEXE R.

RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE S. M. FRASER.

CALGARY, 9 décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de santé de la division E pour le dernier exercice. Je vois d'après le rapport fait avant le 1er septembre—lorsque j'ai pris la direction du service de santé, en remplacement du docteur H. George—que la santé des hommes a été excellente.

A mon arrivée ici je trouvai le constable Tryhart à l'infirmerie, souffrant des suites d'un bubon dans l'aine gauche. Ayant pratiqué une incision il guérit rapidement et il quitta l'hôpital le 7 octobre.

L'état sanitaire de ce poste est très bon, et toutes les recommandations que j'ai faites de temps à autre ont été exécutées d'une manière satisfaisante.

On a construit de nouvelles latrines, cet automne, pour l'usage des hommes, les anciennes ayant été trouvées insuffisantes.

Maintenant qu'il y a un aqueduc et un égout dans les casernes, je recommanderai qu'on y fasse communiquer les cabinets d'aisance placés dans la salle de toilette ; et j'attirerai particulièrement l'attention sur la nécessité d'en avoir un pour l'hôpital, et en même temps des bains.

J'annexe la liste des maladies qui ont été traitées dans le cours de l'exercice.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. M. FRASER,

Médecin auxiliaire.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT annuel de santé de la division E, Calgary, pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Note du médecin.
Adénite	1	149	149	Repris le service.
Acmé	4	12	3	do
Abscès	3	18	6	do
Abscès et ligament nécrosé	1	28	28	do
Etat bilieux	8	24	3	do
Bronchite	2	6	3	do
Contusions	23	60	2·6	do
Rhume, bronchique	16	32	2	do
do fébrile	18	18	1	do
Conjonctivite	3	12	4	do
Echauffaison des pieds	6	30	5	do
Constipation	5	5	1	do
Diarrhée	19	19	1	do
Dyspepsie	1	4	4	do
Débilité	1	6	6	do
Eczema	1	3	3	do
Fistule	1	21	21	do
Furoncles	5	40	8	do
Fièvre, bilieuse	1	11	11	do
do intermittente	7	107	15·28	do
Fébricule	2	22	11	do
Gonorrhée	3	33	11	do
Hémorroïdes	6	24	4	do
Hernie et varicocèle	1	....	......	En traitement.
Influenza	1	14	14	Repris le service.
Laryngite	3	16	5·3	do
Névralgie	11	22	2	do
Odontalgie	5	5	1	do
Orchite	1	17	17	do
Otorrhée	2	21	10 5	do
Paronychie	1	7	7	do
Fracture, Potts	1	113	113	do
Phimosis	2	20	10	do
Rhumatisme	13	87	6·69	do
Entorses	13	68	5·23	do
Synovite	2	9	4·5	do
Amygdalite	18	130	7·2	do
Tumeur	1	4	4	do
Blessures, coupures	3	13	4·3	do
do contusions	3	5	1·6	do
Ebranlement du cerveau et fracture de l'épine dorsale	1	1	1	N° matricule 2086. Constable Reading, est mort le 14 déecembre 1890.

S. M. FRASER.
Médecin auxiliaire.

ANNEXE S.

RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE PROVISOIRE H. M. BAIN.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
PRINCE-ALBERT, 1er décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de santé de ce poste pour 1891.

La santé des hommes dans cette division a été exceptionnellement bonne. Il n'y a pas eu de décès et pas un homme n'a été réformé.

Le nombre total de cas traités a été de 198. La moyenne a été de 2·3, sur la liste quotidienne des malades. La moyenne des hommes indisponibles a été de ·5. Il n'y a eu que 12 hommes à l'hôpital durant l'année, la moyenne de jours passés à l'infirmerie étant de 14.

Dix-sept hommes ont été examinés en vue de leur rengagement ou admission dans le corps de police.

L'approvisionnement pharmaceutique a été fait sur les lieux et il a été parfaitement satisfaisant tant sous le rapport du prix que de la qualité.

Nous n'avons pas encore un local convenable et commode pour servir d'hôpital, et comme j'ai soulevé cette question dans mes rapports depuis plusieurs années, je me contenterai de citer ce qu'a dit le premier médecin dans son dernier rapport : "La construction d'un petit hôpital à ce poste ne devrait pas être différée, attendu que dans les conditions actuelles s'il se déclarait quelque endémie ou maladie épidémique contagieuse, il s'en suivrait de graves conséquences."

Pendant l'année j'ai reçu toute l'aide possible de la part du surintendant Cotton, et tous les infirmiers ont été très attentifs à leurs devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
HENRY M. BAIN, M.D.

Au commissaire HERCHMER,
Régina.

ANNEXE T.

RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE PROVISOIRE F. H. MEWBURN.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION K.
LETHBRIDGE, 15 décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport de santé de la division K, pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

Dans le cours de l'exercice 116 cas ont été traités, et la moyenne du séjour à l'hôpital a été de 13 jours par malade; cette moyenne est plus forte que celle de l'année dernière. Un malade transféré à Lethbridge d'un autre poste, et qui a été en traitement presque un an à l'hôpital a considérablement contribué à augmenter la moyenne.

Un homme est mort d'une maladie de cœur. Deux hommes ont été envoyés à Régina pour être réformés.

Neuf hommes ont été examinés en vue de leur rengagement et ont été acceptés.

L'approvisionnement pharmaceutique a été suffisant en quantité et satisfaisant en qualité.

Je recommanderai que le quartier destiné aux fins de l'isolation dans l'hôpital soit rendu entièrement sûr sous ce rapport, en le séparant des autres parties de l'édifice et lui donnant une entrée particulière—c'est une nécessité absolue.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
F. H. MEWBURNE,
Médecin auxiliaire provisoire.

Au commissaire de la P. C. N.-O.,
Régina.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT de santé de la division K, Lethbridge, pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Notes du médecin.
Cas pathologiques.				
Etat bilieux	4	5	$1\frac{1}{4}$	Repris le service.
Bronchite	1	4	4	do do
Céphalalgie	5	9	$1\frac{4}{5}$	do do
Colique	4	13	$3\frac{1}{4}$	do do
Constipation	1	1	1	do do
Débilité	2	2	1	do do
Diarrhée	12	24	2	do do
Endocardite	1	24	....	Mort.
Gastrite	2	3	$1\frac{1}{2}$	Repris le service.
Hystérie	1	4	....	Envoyé à Régina en traitement
Indigestion	2	10	5	Repris le service.
Névralgie	4	11	$2\frac{3}{4}$	do do
Pleurodynie	1	1	1	N'a pas perdu de temps.
Rhumatisme, (musc.)	5	39	$7\frac{4}{5}$	Repris le service.
Rhumatisme (gonorrhéique)	1	124	....	do do
Sciatique	1	48	....	do do
Cécité causée par la neige	2	16	8	do do
Typhlite	1	20	....	do do
Cas chirurgicaux.				
Abscès du doigt	1	13	13	do do
Abscès de la mâchoire	3	10	$3\frac{1}{3}$	do do
Abscès, sous-maxillaire	1	114	....	Parti pour Banff en congé de convalesc.
Balanite	1	12	12	Repris le service.
Bubon (traumatique)	4	131	$32\frac{3}{4}$	do do
Cellulite	1	58	58	do do
Contusions	15	73	$4\frac{13}{15}$	do do
Conjonctivite	1	2	2	N'a pas perdu de temps.
Fissure à l'anus	1	7	7	Repris le service
Fractures (jambe)	2	330	....	Encore à l'hôpital.
Gonorrhée	4	94	$23\frac{1}{2}$	Repris le service.
Hémorrhoïdes	2	6	3	do do
Mal à l'oreille	1	14	....	Encore en traitement.
Laryngite	1	8	8	Repris le service.
Periosteal Nodes	1	110	110	do do
Blessure au crâne	1	33	33	do do
Entorses	5	25	5	do do
Urothrosténie	1	71	71	do do
Synovite	1	6	6	do do
Tinea circinata	1	50	50	do do
Esquinancie	13	57	$4\frac{5}{13}$	do do
Mal de dents	3	4	$1\frac{1}{3}$	Dents extraites.
Varice	1	15	....	Transféré à Régina pour être traité.
Blessure aux mains	1	6	6	Repris le service.

F. H. MEWBURN,
Médecin auxiliaire provisoire.

ANNEXE U.

RAPPORT ANNUEL DE L'INFIRMIER-MAJOR E. A. BRAITHWAITH, M.D.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION G.
FORT SASKATCHEWAN, 1er décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport de santé de la division G pour l'exercice 1891. Il n'y a eu que des indispositions légères.

Conformément aux ordres reçus du commandant de la division G je lui ai soumis un plan pour le nouvel hôpital de ce poste. L'édifice actuel, bien qu'il soit le meilleur qu'on puisse louer à cet endroit, ne convient pas du tout comme hôpital, j'espère qu'on fera quelque chose sous ce rapport aussitôt après que l'hiver sera terminé.

Ce poste a été exempt de maladies graves, mais dans le cas de maladies plus sérieuses ou d'accidents, cet édifice ne convient pas du tout pour les traiter, à un point de vue sanitaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
E. A. BRAITHWAITH, M.D.,
Infirmier-major.

Au commandant de la P. C. N.-O.,
Fort Saskatchewan.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

Rapport de santé de la division G, du 1er décembre 1890 au 30 novembre 1891.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Notes du médecin.
Etat bilieux	4	13	$1\frac{1}{4}$	Repris le service.
Morsure à la lèvre	1	12	12	do
Bubon sympathique	2	173	$86\frac{1}{2}$	do
Céphalalgie	11	21	$1\frac{10}{11}$	do
Echauffaison	2	7	$3\frac{1}{2}$	do
Colique	7	15	$2\frac{1}{7}$	do
Rhumes et toux	24	40	$1\frac{2}{3}$	do
Conjonctivite	3	6	2	do
Ebranlement du cerveau	1	31	31	do
Constipation	13	16	$1\frac{3}{13}$	do
Contusions	8	80	10	do
Cors	2	8	4	do
Coupure du pouce	1	5	5	do
Débilité	2	3	3	do
Diarrhée	10	18	$1\frac{4}{5}$	do
Luxation du coude	1	26	26	do
Dyspepsie	2	4	2	do
Rhume, fébrile	14	43	$3\frac{1}{14}$	do
Gonorrhée	3	18	6	do
Blessure et fracture, coup de feu	1	70	70	do
Inflammation, visage	1	2	2	do
Mal causé par l'arçon	1	2	2	do
Onyxis	2	3	$1\frac{1}{2}$	do
Lumbago	3	12	4	do
Névralgie	6	15	$2\frac{1}{2}$	do
Névralgie de cicatrices	1	5	5	do
Odontalgie	4	12	3	do
Orchite	1	12	12	do
Paronychie	2	9	$4\frac{1}{2}$	do
Rhumatisme	2	26	13	do
Echaudure du bras	1	24	24	do
Blessure au crâne	1	11	11	do
Entorses	6	82	$13\frac{2}{3}$	do
Efforts	16	50	$3\frac{1}{8}$	do
Mal de lèvre	4	19	$4\frac{3}{4}$	do
Uréthrite	1	20	20	Encore en traitement.
Synovitie légère	2	12	6	Repris le service.
Amygdalite	12	45	$3\frac{3}{4}$	do
Varicocèle	1	2	2	do
Nombre moyen, par jour, des hommes mis sur la liste des malades—2·9.				

E. A. BRAITHWAITE, M.D.,
Infirmier-major.

Fort Saskatchewan, 1er décembre 1891.

ANNEXE V.

RAPPORT ANNUEL DU VÉTÉRINAIRE JOHN BURNETT, 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
RÉGINA, 15 décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 novembre. J'y annexe une liste des cas traités et une liste de mortalité durant l'année.

Bien qu'il y ait eu le nombre ordinaire de maladies légères, la santé des chevaux a été exceptionnellement bonne. Les cas de fièvre ont été rares, l'année dernière, dans le nord, mais la maladie a fait son apparition dans une région qui en avait été exempte jusqu'à présent, savoir, la région de la Montagne-de-Bois, où le cheval n° matricule 1749 est mort.

Dans le cours de l'année j'ai visité le quartier général et inspecté les chevaux de toutes les divisions de la police, excepté ceux de la division G, postée à Fort Saskatchewan, et j'ai constaté que les chevaux, à peu d'exceptions près, étaient en bon état et en bonne condition, et qu'ils recevaient les soins et l'attention nécessaires pour les tenir en bonne santé.

Les améliorations faites au service d'écurie, de plus grands soins apportés à l'achat et à l'emmagasinage du fourrage, et plusieurs autres petits détails, ont produit une différence étonnante dans l'apparence de nos chevaux.

Néanmoins, il y a d'autres questions qui méritent l'attention, et l'une des plus importantes est de bien préparer les chevaux de remonte avant de les soumettre à un service régulier.

Je recommanderai que tous les jeunes chevaux de remonte soient conduits à Régina pour y être dressés avant d'être attachés à une division pour faire un service régulier. Ils devraient être confiés à un officier et à des hommes choisis et compétents qui connaissent parfaitement la manière de manier et dresser les jeunes chevaux. Par ce moyen, ils se développeraient complètement, et une fois attachés à un poste ils seraient en état de faire tout service auquel on les destinerait.

Ainsi qu'il arrive souvent aujourd'hui, des jeunes chevaux sont employés à un service qu'ils ne peuvent pas faire, à raison de leur âge, et quand on les donne à des hommes habitués à manier des chevaux à demi domptés ils sont exposés à se donner, peut-être une légère entorse seulement, peu grosse au commencement, mais dont ils souffriront après plusieurs années, il faudra alors s'en défaire, probablement pour la moitié du prix coûtant, pendant qu'ils sont encore jeunes.

Je recommande Régina comme le meilleur endroit pour dresser les chevaux de remonte, attendu qu'on peut se servir du manège en cas de mauvais temps. Le fourrage y est toujours bon et à bas prix.

De plus, je recommanderai de numéroter de nouveau les chevaux et d'en faire une nouvelle description ; avec moins de mille chevaux dans la police il faut quatre chiffres pour numéroter le plus grand nombre.

Une nouvelle description est absolument nécessaire, à raison de l'inexactitude qui existe ; les chevaux changent d'apparence avec l'âge ; plusieurs deviennent plus grands et portent de nouvelles marques, comme celles par la selle, et des cicatrices, et un séjour d'une ou deux années dans l'écurie occasionne un grand changement dans la nuance de certaines couleurs.

Dans plusieurs cas que j'ai observés il était impossible d'identifier les chevaux au moyen de la description qu'on en avait faite.

Dans les postes[que j'ai visités j'ai trouvé les écuries en bon état, bien que le besoin pressant d'écurie-infirmeries se fasse sentir. On devrait en fournir au plus tôt, en particulier, à Fort Macleod, où l'on tient un grand nombre de chevaux.

Je recommanderai en même temps de construire une petite écurie pour l'usage des détachements à Willow Bunch, attendu qu'il y a à cet endroit un grand nombre de chevaux et de bêtes à cornes. Quand l'automne arrive la nourriture est rare dans le voisinage, et comme les orages se font sentir de bonne heure dans cette région les chevaux ont à en souffrir parce qu'ils n'ont pas d'abris d'aucune sorte.

A quelques exceptions près, les chevaux de remonte qui ont été achetés l'année dernière ont donné satisfaction, bien qu'il devienne de plus en plus difficile de se procurer de bons chevaux de selle.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JNO. F. BURNETT,

Vétérinaire, P. C. N.-O.

Liste des chevaux morts et abattus, appartenant à la police à cheval du Nord-Ouest, entre le 1er décembre 1890 et le 30 novembre 1891.

Nº matricule.	Division.	Age.	Date.		Cause.	Notes du vétérinaire.
1	K	17	16 déc.	'90	Maladie de cœur.. .. .	Tombé mort sous S. S. Fraser qui le montait.
1630	B	6	17 nov.	'90	Abattu..................	S'est fracturé la jambe le 9 mars 1890, à Mountain, Man.
1576	H	7	29 déc.	'90	Noyé.......... . .	A passé à travers la glace sur la rivière Sainte-Marie.
1788	B	5	9 do	'90	Abattu..................	S'est fait écraser le boulet de la patte de derrière par un autre cheval ; la laminité s'est mise dans l'autre pied. Le sabot a tombé.
1598	D	7	18 do	'90	Entérite...	Mort au détachement de Stand-Off.
510	D	13	24 janv.	'91	Fracture de la couronne..	Abattu au camp de Macleod Herd.
1789	F	5	31 do	'91	Maladie de cerveau......	Occasionnée par la fièvre typhoïde.
1313	K	9	5 mars	'91	Entérite................	Tombé malade en revenant de la Rivière-au-Lait.
1535	F	6	23 do	'91	Paralysie...	
815	G	13	14 do	'91	Calcul rénal	Mort au Daim-Rouge.
1819	E	5	2 avril	'91	Morve	Abattu sur la recommandation de S. S. Bland.
1320	D	8	23 do	'91	do	A pris la maladie à Kipp.
1781	F	5	24 do	'91	Paralysie.	
1753	D	8	25 do	'91	Morve	A pris la maladie à Kipp ; abattu à Boundry Creek.
1834	A	4	20 do	'91	Fracture C. C........ ...	Pendant qu'il était à la longe à Maple Creek.
1869	E	4	5 juin	'91	Fracture de la troisième vertèbe-cervicale..	A mis le pied dans un terrier et fait une chute.
1455	H	9	9 do	'91	Entérite...	Tombé malade en troupeau.
778	C	16	12 do	'91	Hémorragie interne......	Est tombé mort en tirant une charge à Nineteen Miles.
851	H	10	21 mai	'91	Cou cassé...............	Trouvé mort aux Collines du Porc-Epic.
1175	B	9	1er août	'91	Entérite................	Mort à Morden, Man.
1045	B	12	12 do	'91	do	Mort à Willow Bunch.
1277	D	10	18 sept.	—	Albumumrie	Abattu à Macleod.
1201	A	11	18 do	—	Hépatite................	Mort à Maple Creek.
702	K	11	10 do	—	Abattu..................	Percé par les cornes d'une vache à Coutts.
639	C	15	22 do	—	Maladie de cœur........	Trouvé mort.
1892	D	4	23 oct.	—	Hémorragie interne......	Mort pendant qu'il se rendait de Macleod à Kipp.
1785	F	6	30 do	—	Diabète.....	A Prince-Albert.
1841	B	6	10 do	—	Apoplexie pulmonaire...	Sur la route entre Wood Springs et Mountain.
1183	B	9	23 do	—	Diarrhée................	Cannington, venant de Wood-End.

Liste des maladies traitées durant l'exercice 1891.

Maladies.	Nombre.
Appareil respiratoire	95
Système tégumentaire	30
do lymphatique	13
do nerveux	9
Appareil digestif	77
do urinaire	15
Maladies des pieds	74
Système osseux	49
do articulaire	30
do musculaire	79
Maladies de l'œil	7
Maladies contagieuses	43
Blessures et exulcérations	300

ANNEXE W.

RAPPORT ANNUEL DU VÉTÉRINAIRE AUXILIAIRE WROUGHTON, 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
FORT MACLEOD, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous prier de transmettre au commissaire mon présent rapport pour l'exercice expirant aujourd'hui.

Pendant l'année qui vient de s'écouler j'ai été préposé au service de santé des chevaux de trois divisions—D, H et K,—et j'ai visité constamment les postes de commandement de ces divisions et leurs différents détachements.

J'ai le plaisir de vous informer qu'il n'existe pas de maladies infectueuses ou contagieuses parmi les chevaux de la police dans cette circonscription, et qu'en général nos bêtes ont joui d'une excellente santé toute l'année.

Dans le cours de l'année nous avons perdu plusieurs chevaux par différentes causes; deux ont été abattus à raison de la morve—un en détachement et l'autre à Fort Macleod. Toutes les précautions ont été prises pour empêcher cette maladie de se propager, remplaçant les ouvrages en bois détruits, enterrant les cadavres, et détruisant tout ce qui n'avait pas pu être désinfecté dans l'écurie. Les écuries ont été fumigées et entièrement grattées, et deux fois blanchies avec de la chaux alliée à une forte solution d'acide carbolique.

Il ne s'est pas déclaré de nouveaux cas, et les chevaux de tous les postes ont été soigneusement et constamment examinés, surtout les plus vieux et ceux que l'on savait être faibles.

Deux chevaux sont morts d'une entérite aiguë, un en détachement et l'autre nous est arrivé du troupeau (en pâturage) atteint d'une diarrhée aiguë. Il a été soigneusement traité mais il est mort le lendemain matin d'entérite aiguë qui dégénera en gangrène. En pratiquant l'autopsie j'ai trouvé dans l'estomac et le petit intestin une grande quantité de terre alcaline, ce qui sans doute avait été la cause déterminante de la maladie.

J'ai aussi recommandé d'abattre un autre cheval atteint d'*Albumenuria*, analogue à la maladie de Bright chez l'homme. Ce cheval souffrait depuis quelque temps et son état s'aggravait graduellement. J'ai alors examiné son urine au moyen d'un procédé chimique et du microscope, et j'ai constaté la présence de l'albumine en grande quantité, et au moyen du microscope j'ai découvert des granulations tubulaires et des globules de pus. Dans les circonstances, sa guérison était impossible, et un traitement palliatif était le seul à suivre. C'était une économie mal entendue de chercher à le soigner, et j'ordonnai qu'il fût abattu.

Le 9 septembre, vingt-cinq chevaux de remonte furent achetés à Fort-Macleod ; neuf furent attachés à la division D, trois à la division H, et huit à la division K.

Les chevaux de remonte ont donné satisfaction, excepté le n° matricule 1892, (de la division D) qui est tombé mort en route d'une rupture de l'une des grandes artères des poumons. Ça été un accident regrettable, attendu que le cheval était un des plus beaux qu'on nous a expédiés cette année.

Le 19 septembre on a vendu aux enchères sept chevaux réformés à Fort-Macleod. Les prix n'étant pas aussi élevés qu'à l'ordinaire, la vente des autres chevaux fut remise au 16 octobre. A cette dernière date les cinq derniers chevaux furent vendus. Les prix obtenus ont été passablement bas, à raison de la saison avancée. Si c'était possible, tous les chevaux réformés devraient être vendus le printemps, attendu qu'ils se vendent alors plus cher, parce que les cultivateurs et d'autres personnes cherchent des chevaux capables de faire une certaine somme d'ouvrage.

J'attirerai de nouveau votre attention sur la question des écuries-infirmeries à ce poste. J'espérais qu'on en construirait une cet automne, mais nous sommes encore dans l'attente, et chaque année il devient plus difficile de s'en passer. On a aussi besoin d'une écurie semblable à Lethbridge, pour les raisons que j'ai énumérées dans mon rapport l'année dernière. Dans le cours de l'été j'ai visité tous les détachements de la division K et j'ai trouvé les chevaux en bonne condition, quelques cas d'indispositions temporaires, mais rien de grave. En général la santé des chevaux de la division K a été remarquablement bonne.

Comparativement à l'année dernière le travail exécuté dans la circonscription de Macleod accuse une augmentation, ainsi qu'on le verra par les chiffres suivants :—

1890	Division D	203,814 milles
	Division H	202,631 "
1891	Division D	218,902 "
	Division H	205,701 "

Soit une augmentation de 18,158 milles en 1891. Malgré ce rude service les chevaux sont en bon état et en excellente santé.

Les chevaux dont on n'a pas besoin au poste ou en détachement sont tenus en troupeau à six milles environ du poste et je vais les voir deux fois par semaine, et des hommes désignés à cette fin les gardent. Ce troupeau est très utile. On y envoie les chevaux un peu usés ou épuisés, ou indisponibles et ayant besoin de repos, et on les y laisse en liberté jusqu'à ce qu'ils se soient assez refaits pour reprendre le service. C'est le moyen de tenir nos chevaux en excellent état. Les chevaux en troupeau sont constamment changés, selon le besoin ; on remplace les bons par d'autres qui ont besoin de passer quelque temps au vert.

Un grand nombre de chevaux sont actuellement en service de détachement ; je vais les voir souvent, et bien qu'ils fassent un rude service ils sont en bon état.

J'annexe à ce rapport la liste des maladies pour la période qui s'est écoulée entre le 30 novembre 1890 et le 30 novembre 1891.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. A. WROUGHTON,

Vétérinaire auxiliaire.

MALADIES DES CHEVAUX, du 1er décembre 1890 au 30 novembre 1891.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours perdus.	Durée moyenne.	Notes du vétérinaire.
Abscès	3	32	10⅓	
Dilatation de la bourse	1	69	69	
Meurtrissure des pieds	1	6	6	
Coliques	4	4	1	
Atteinte	1	7	7	
Capelet	1	6	6	
Toux	1	23	23	
Cors aux pieds	3	21	7	
Courbes	1	20	20	
Coupures	2	26	13	
Célulite	1	11	11	
Catarrhe	4	38	9½	
Carie (de la mâchoire)	1	....	....	Réformé et vendu.
Fracture de l'illium	1	60	60	
Corps étranger dans le pied	1	6	....	
Morve	2	....	....	Abattu.
Ecorchures sous le collier	4	62	16½	
do sous la selle	3	59	19⅔	
Ruade	2	18	9	
Laminite	1	15	15	
Piqûre de clou	3	18	6	
Pityriasis	1	21	21	
Crevasse du quartier	3	33	11	
Entorse, muscle fessier	1	9	9	
do jarret	1	19	19	
do fanon	1	5	5	
do tendons du dos	4	45	11½	
Suros	4	88	22	
Egratignures	3	21	7	
Pince usée	1	....	....	Réformé et vendu.
Déchirures	1	10	10	

DIVISION H.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours perdus.	Durée moyenne.	Notes du vétérinaire.
Arthrite naviculaire	1	21	21	
Anémie	1	10	10	
Meurtrisure des pieds	4	26	6½	
do du garrot	3	27	9	
Atteinte	2	18	9	
Colique	3	3	1	
Ecorchures sous le collier	12	132	11	
Cors aux pieds	10	60	6	
Luxation du cou	1	20	20	
Fistule de garrot	1	20	20	
Corps étranger dans le pied	1	5	5	
Ruade	4	28	7	
Poux	2	6	3	
Déchirures	1	24	24	
Piqûres	1	25	25	
Piqûre de clou	2	8	4	
Crevasse du quartier	1	20	20	
Ecorchure, frottement de corde	2	38	19	
Ecorchure sous la selle	4	49	12½	
Forme	1	28	28	
Cor au dos	1	12	12	
Efforts des tendons	8	32	4	
Extension des ligaments suspenseurs	2	24	12	
Entorse, fanon	4	44	11	
Suros	2	56	28	
Entorse, garrot	1	6	6	

ANNEXE X.

RAPPORT ANNUEL DU SOUS-OFFICIER D'ÉTAT-MAJOR VÉTÉRINAIRE PRINGLE, 1891.

BATTLEFORD, 1er décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 novembre 1891.

Les chevaux de la division sont en excellente santé.

Tous les médicaments demandés ont été promptement accordés, et il y en a assez pour durer jusqu'à l'automne prochain, à moins de cas imprévus.

Dans le cours de l'année j'ai traité un cas de maladie contagieuse et un autre d'un caractère épizootique. Je veux parler des chevaux nos matricules 936 et 1138, mais ayant été pris dès le début et des mesures promptes ayant été employées pour les guérir, je suis heureux de dire que le traitement a réussi ainsi que les moyens adoptés pour leur isolation.

Deux chevaux sont morts; l'un, le n° matricule 778, était un cheval de valeur, et il est mort d'une hémorragie interne en revenant de Saskatoon avec des marchandises; l'autre était un cheval réformé avant mon arrivée, et portait le n° matricule 639, et il était si bien connu dans la circonscription comme étant d'aucune utilité et maladif qu'on n'avait pas pu le vendre pour aucun prix. Il est mort en troupeau d'une maladie de cœur.

Une grande amélioration a été faite à l'écurie n° 2, en remplissant de glaise le devant des stalles. Il en est resulté une diminution des cas de claudication et de fièvre dans les pieds. Je recommanderais fortement que la même amélioration fût faite à l'écurie n° 1 aussitôt que possible.

Je recommanderai de réformer huit chevaux, attendu que ce n'est pas une économie de les garder après qu'ils sont devenus impropres au service par suite de maladies chroniques.

Le printemps prochain il nous faudra huit chevaux de selle et quatre chevaux de harnais, et je recommanderai de leur faire passer un an à Régina avant de les mettre en service actif.

Nos chevaux de harnais ont eu une rude besogne à faire. Je veux parler du charroyage des provisions de Saskatoon, car la route est très fatigante pour les chevaux qui charroient; mais malgré cela, nos conducteurs d'attelage sont si soigneux que nos chevaux de harnais sont en excellente condition.

L'avoine qu'on nous a fournie jusqu'à ce jour est de bonne qualité, sans poussière et sans mélange. Le foin est aussi d'excellente qualité et bien séché. J'avais eu l'occasion, l'année dernière, de refuser quelques tonnes de foin qui, à raison du mauvais temps, n'avait pas été bien séché, et ce refus a eu un bon effet sur les fournisseurs.

J'ai muni des médicaments voulus les différents corps de patrouille, avec des instructions sur leur mode d'emploi. Je tiens en réserve un approvisionnement pour l'usage du détachement au Lac aux Oignons.

Les améliorations que vous avez fait faire à l'écurie-infirmerie, en y ajoutant une cloison, en remplissant l'espace au-dessus des stalles, en faisant faire une nouvelle porte, etc., ont grandement contribué, je vous l'affirme, au confort de nos chevaux malades.

Ci-joint se trouve mon rapport des maladies traitées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. PRINGLE,

Sous-officier d'état-major vétérinaire.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

Division C.

RAPPORT annuel des chevaux malades, pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Notes du vétérinaire.
Mal aux épaules	6	43	7 1/6	Repris le service.
Entérite	1	36	36	do
Déchirures	3	38	12 2/3	do
Piqûres	4	64	16	do
Entorses	8	89	11 1/8	do
Coronite	1	37	37	do
Phthiriasis	1	8	8	do
Lymphaugite	1	14	14	do
Laminite	4	45	11 1/4	do
Sole battue	3	60	20	do
Suros	1	45	45	do
Paralysie partielle	1	34	34	do
Meurtrissure du talon	2	30	15	do
Abscès	1	16	16	do
Synovitie	1	16	16	do
Indigestion aiguë	1	4	4	do
Néphrite	1	15	15	do
Pleuro-pneumonie	1	42	42	do
Fièvre gastrique	1	32	32	do
Rhumatisme	1	6	6	do
Cystite	1	10	10	do
Colique	6	12	2	do

Battleford, 1er décembre 1891.

J. PRINGLE,
Sous-officier d'état-major vétérinaire.

ANNEXE Y.

RAPPORT ANNUEL DU SOUS-OFFICIER D'ÉTAT-MAJOR VÉTÉRINAIRE POETT, 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION A.
MAPLE CREEK, 1er décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que les chevaux sous vos ordres ont joui d'une bonne santé et qu'ils sont en excellent état, à peu d'exceptions près. Au commencement du printemps une influenza catarrhale d'un caractère bénin a attaqué un grand nombre de nos chevaux, mais elle a été en peu de temps contrôlée au moyen d'un traitement fébrifuge. J'attirerai respectueusement votre attention sur le fait qu'il y a dans cette division un grand nombre de vieux chevaux qui ont été constamment employés dans le service de patrouille. Plusieurs parmi eux ont sur le dos des écorchures et des cicatrices causées par la selle. Pour ces raisons et autres observations qui vous ont été déjà soumises je recommanderais qu'une bonne couverture et un *numnah* fussent donnés aux hommes qui montent ces chevaux.

L'année dernière, j'ai fait observer dans mon rapport que les avant-postes étaient à de longues distances du quartier général de cette division, et que la route à parcourir est une montée ininterrompue, passant à travers de longues coulées et contournant les collines, comme, par exemple, celle qui conduit à East Post, qui se trouve à quarante-huit milles des casernes. Or, par un temps très chaud, l'effet sur les épaules de nos chevaux de trait est très mauvais, plusieurs souffrent d'écorchures sous le collier, malgré qu'ils portent des colliers améliorés garnis de coussinets-éponges. Il est inutile d'ajouter qu'il faut alors retirer ces chevaux du service pendant quelque temps pour les mettre sous les soins du vétérinaire. A raison de l'état des routes dans la région des Collines de Cyprès et des longues distances à parcourir pour transporter les vivres et le fourrage aux différents avant-postes, je recommanderai de faire l'acquisition d'un ou deux attelages de quatre mules chacun, bien domptées, pour l'usage de cette division, et le charroyage du fourrage et du bois. Je suis convaincu que si les autorités suivaient cette recommandation on conserverait un grand nombre de bons chevaux de trait. En outre, il faudrait un plus petit nombre de chevaux de trait dans la division A, attendu qu'on pourrait charroyer de plus fortes charges et faire moins de voyages. En effet, si l'on adoptait une fois les mules pour les fins du transport, les lourds chevaux de trait de la race Clyde disparaîtraient bientôt, et on ne verrait plus le grand *broncho* si peu propre à ce service. J'ajouterai que si les chevaux dont il s'agit étaient réformés on les trouverait admirablement propres aux fins de l'élevage et de l'agriculture, et attendu que les chevaux de la police sont tenus en bon état, ils se vendraient à un prix élevé. Avant de quitter ce sujet, je crois que tous ceux qui connaissent cette partie des territoires du Nord-Ouest avoueront avec moi que si on fournissait des mules à cette division de frontière, l'intérêt public en bénéficierait au point de vue de l'économie. Je ferai observer, de plus, qu'un grand nombre de jeunes chevaux élevés dans cette région sont destinés aux fins agricoles, et qu'ils sont trop lourds pour le service qu'ils auraient à faire dans la police si on les achetait. Le petit cheval vigoureux, de 15 à 15·2 mains de hauteur, a été jugé plus capable de résister à un rude labeur que la bête de 15 à 16 mains de hauteur; le petit cheval à le pied plus sûr et est moins sujet à broncher sous son cavalier. Quant à la couleur, je dirai que les chevaux bais et rouans sont moins enclins à boiter et à contracter des maladies que ceux d'une autre couleur.

L'écurie-infirmerie qu'on a construite dernièrement à ce poste donne une entière satisfaction, mais il faudrait un plancher quelconque à raison de la nature du terrain dans l'intérieur de l'écurie. Le ciment conviendrait bien et il coûte moins cher que le bois, et en même temps il serait plus facile de tenir propre un pavé en ciment attendu que la pente du sol sur lequel cette écurie est érigée est très faible pour les fins du drainage. J'ajouterai qu'on peut trouver à une courte distance des casernes du gravier et du sable de bonne qualité, de sorte que pour faire un bon plancher permanent il ne faudrait que quelques barils de ciment.

Les détachements sont munis des médicaments nécessaires, et des instructions complètes et précises sur le mode de traiter les chevaux malades ou boiteux accompagnent les fioles et les paquets. Tous les sous-officiers qui commandent les détachements de cette division ont des ordres permanents concernant les mesures à prendre s'il se présente un cas grave.

Le foin qu'on a fourni à ce poste dans le cours de l'été est d'une qualité supérieure, parce que les fortes pluies que nous avons eues au printemps et au commencement de l'été dans la région des Collines de Cyprès ont eu pour résultat une récolte des plus abondantes. L'avoine est, aussi, de bonne qualité, elle ne contient pas de mélange et pèse en moyenne 40 fbs par boisseau.

En terminant ce rapport je dirai que j'ai examiné un grand nombre de chevaux dans le cours de l'année, quelques-uns étaient atteints de morve chronique et d'autres de morve aiguë. J'ai aussi constaté un cas de farcin. C'est avec plaisir que je vous informe qne les progrès de cette maladie sont complètement arrêtés, car les cas diminuent chaque mois. Toutes les bêtes atteintes de ces maladies sont abattues immédiatement, et l'ordonnance concernant les maladies contagieuses et infectieuses des animaux dans les territoires du Nord-Ouest a été apliquée.

J'ai l'honneur, d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. L. POETT,

Sous-officier d'état-major vétérinaire.

ANNEXE Z.

RAPPORT ANNUEL DU SOUS-OFFICIER D'ÉTAT-MAJOR VÉTÉRINAIRE BARRY, 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
CALGARY, 3 décembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

En général, la santé des chevaux de cette division est excellente, et c'est avec plaisir que je dis que pas un n'est indisponible actuellement.

Lorsque j'arrivai ici le 18 décembre 1890, venant de Régina, pour remplir les fonctions de vétérinaire, je trouvai le cheval n° matricule 1819 affligé d'une gourme chronique. A raison du mauvais état de l'écurie à cette époque, il me fut impossible de le guérir; en conséquence, la maladie ne céda point au traitement, et dans mon opinion elle dégénéra en morve. Je pris toutes les précautions possibles chaque fois que je constatai les symptômes de cette maladie, et je fis abattre les chevaux.

J'ai dû, de plus, recommander d'abattre le cheval n° 1669. Cette bête était affligé d'une étranguillon irrégulier qui dégénéra en empoisonnement du sang. Comme il était impossible de le guérir, et attendu qu'il y avait danger de contagion, je le fis abattre. Nous avons maintenant trente et un chevaux en troupeau que je vais voir souvent. Ils sont en bonne santé et en excellent état.

Les chevaux qui appartiennent aux différents détachements de cette division ont été vus et examinés; les sous-officiers qui les commandent, et ceux qui partent pour faire le service de patrouille, ont été munis de médicaments vétérinaires et d'instructions relativement à leur emploi.

L'approvisionnement pharmaceutique est complet, mais nous avons besoin d'un nécessaire d'instruments de chirurgie.

Le fourrage qu'on nous fournit est de bonne qualité.

Ci-annexé est une liste des chevaux boiteux et malades que j'ai traités dans le cours de l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
THOS. BARRY,
Sous-officier vétérinaire.

Au commandant de la division E, P.C.N.-O.

RAPPORT des chevaux malades et boiteux de la division E traités pendant le dernier exercice.

Maladies.	Nombre de cas.	Notes du vétérinaires.
Morve	1	Abattu.
Empoisonnement du sang	1	do
Catarrhe	2	Guéris.
Débilité	1	do
Néphrite	1	do
Laryngite	2	do
Laminite	2	do
Colique	4	do
Pneumonie	1	do
Ophthalmie	1	do
Etranguillon	1	do
Eparvin	1	do
Suros	5	do
Ecorchure sous la selle	2	do
Brûlure aux talons	3	do
Soles battues	2	do
Crevasse du quartier	3	do
Plaies et blessures	15	do
Claudication	20	do

THOS. BARRY,
Sous-of. d'état-major vétérinaire.

ANNEXE AA.

RAPPORT ANNUEL DU SOUS-OFFICIER D'ÉTAT-MAJOR VÉTÉRINAIRE MITCHELL, 1891.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION F.
PRINCE-ALBERT, 30 novembre 1891.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

C'est avec plaisir que je vous informe que la santé de nos chevaux a été remarquablement bonne, et qu'ils n'ont été affligés jusqu'à ce jour d'aucune maladie contagieuse ou épizootique. Cependant nous avons perdu deux chevaux. Le premier, le n° matricule 1781, était, d'après les livres, indisponible depuis le mois de novembre de l'année précédente, par suite de la paralysie de l'arrière-train. Vers le milieu d'avril on constata un mieux considérable dans son état, mais sans améliorations dans les symptômes de paralysie. Plus tard, on constata des symptômes de complications abdominales, et après deux jours de douleurs atroces il mourut le 25 avril. L'autre, le n° matricule 1785, était arrivé du détachement de Batoche au commencement d'octobre, très affaibli, mais sans maladie constitutionnelle apparente. On espérait que quelques semaines de repos suffiraient pour le refaire, mais nos espérances furent déçues. En peu de temps des symptômes de fièvre se manifestèrent suivies d'un diabète d'une nature invétérée, et ce cheval mourut le 21 du même mois, en dépit du traitement. Nous avons eu notre bonne part de maladies particulières aux chevaux de la police, mais en général le traitement a donné de bons résultats. Je ferai observer que nous avons donné une attention spéciale aux pieds des chevaux, au mode de ferrage, etc., et, avec l'aide des maréchaux, je crois que sous ce rapport important les chevaux de la division F sont aussi bien tenus que ceux de toutes les autres divisions de la police. Puis, étant dans un endroit salubre, avec de bonnes écuries d'été—bien que les écuries des chevaux de selle et de trait soient trop froides pour qu'on obtienne de bons résultats en hiver à un point de vue économique—ayant du foin et de l'avoine de bonne qualité, et avec les soins que les hommes donnent à leurs chevaux, nous espérons maintenir au minimum le chiffre des pertes.

Dans le cours de l'été on a signalé dans différentes parties de cette circonscription plusieurs prétendus cas de morve, mais, après un examen attentif, on a constaté que ces craintes étaient chimériques. Néanmoins, le chiffre de la mortalité parmi les jeunes chevaux a été considérable, résultant de l'apparition, de temps à autre, des fièvres qui sont particulières à cet endroit. On a émis différentes théories sur l'existence de cette maladie. Nul doute que l'eau boueuse des fondrières, imprégnée, comme elle doit l'être à l'automne, de végétaux gâtés et d'autres substances délétères, aide beaucoup à la maladie. Puis, ajoutons que ces chevaux, durant l'été, sont privés de la surveillance de leurs propriétaires pendant des semaines entières, qu'ils sont laissés à eux-mêmes pour combattre la maladie, exposés aux piqûres incessantes des mouches, et, de plus, usant leurs forces dans les efforts qu'ils font pour suivre leurs camarades, et on comprendra que tout cela augmente le chiffre des pertes.

La saison a été très favorable pour les animaux, l'herbe a été abondante, et je n'ai pas entendu dire qu'il y avait eu une invasion quelconque d'anthrax.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
W. MITCHELL,
Sous-officier d'état-major vétérinaire.

ANNEXE BB.

ETAT des affaires criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, du 1er décembre 1890 au 30 novembre 1891.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1890.				1890.					
2 déc.	La Reine	W. Sutherland	Pratiquer la médecine sans permis.	2 déc.	....	H. Roberts et B. Emerman, J.P.	Déboutée	Churchb'dge	
5 do	B. Fleming	Kan-mas-kivi	Assaut	5 do	....	D. Campbell, J.P.	....	Whitewood.	
5 do	W. H. Bell	G. Robinson	Larcin	5 do	....	Boyce et Gibson, J.P.	Réglée en deh. de la c.	Qu'Appelle	
9 do	Const., P.C.N.-O.	S. Roos	Colporter dans les Territoires sans permis.	9 do	...	T. Rutherford et J. Bowden, J.P.	Déboutée	Wolseley	
15 do	J. Leslie	J. Harris	Non-paiement de gages	17 do	...	Insp. Constantine et J. Daniels, J.P.	Condamné à payer les gages et les frais.	Moosomin	Payé.
15 do	Const., P.C.N.-O.	W. Winhurst	Vagabondage	15 do	....	McDougall et Green, J. P.	6 mois aux travaux forcés.	Mâchoire-d'Orignal.	
17 do	J. Leslie	J. Harris	Assaut	17 do	....	J. Daniels, J. P., et insp. Constantine.	$1 d'amende et les frais.	Moosomin	do
18 do	La Reine	Jno. Barrow	Vagabondage	18 do	....	T. McNutt et A. E. Boake, J.P.	4 mois aux travaux forcés.	Saltcoats	
18 do	R. Cain	L. Galbraithe	Vente de liqueurs enivr.	20 do	..	Insp. Constantine, J.P.	$50 et les frais	Moosomin	do
19 do	S. J. Holham	Neil McMillan	....	....	...	S. Green et A. Jefford, J.P.	....	Mâchoire-d'Orignal.	
19 do	La Reine	G. Francis	Ayant des liqueurs enivrantes en sa possession sans permis.	19 do	....	S. Green, J.P.	$50 et les frais	do	do
19 do	do	Wiley et Daymen.	Mettre le feu à la prairie.	19 do	...	D. Campbell, J.P.	Wiley, $20 d'amende et les frais, Dayman, $2.50 d'amende.	Whitewood.	
20 do	D. M. Riddle	C. Erslinger	Assaut	20 do	....	Hy. Roberts, J.P.	$51 et les frais, ou 2 mois de prison.	Churchb'dge	Frais, $11.50.
20 do	do	do	do	20 do	...	do	$2 et les frais	do	Frais, 10.
20 do	do	G. Murd	do	20 do	....	do	do	do	do
21 do	La Reine	M. McLeod	Larcin	22 do	...	D. Campbell, J.P.	Plainte retirée	Whitewood.	

ETAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1890.									
21 déc.	La Reine........	L. Grundy......	Vagabondage.	22 déc.	....	A. E. Boake, J.P........	Libéré à condition de retourner à l'ouv.	Saltcoats. ..	
22 do	G. Evans........	S. J. Vice	Larcin................	23 do	....	Gisborn et Beauchamp, J.P.	Plainte retirée. . ..	Qu'Appelle..	
23 do	La Reine........	W. Spencer.....	Corromp. l'eau d'un ruiss.	23 do	....	J. W. Connell, J.P......	$5 d'amende........	Carnduff....	
26 do	Const., P.C.N.-O.	L. Grundy.....	Vagabondage.	1er janv.	....	T. McNutt et A. E. Boake, J.P.	6 mois aux travaux forcés.	Saltcoats....	
26 do	do ..	do	Mettre malicieusement le feu à une meule de paille.	1er do	....	do ..	Acquitté...........	do ..	
27 do	D. McLean	W. T. Goudy. ..	Larcin..................	27 déc.	....	W. C. Sanders, J.P.....	....	Lac du Bison	
27 do	J. Wright.......	Tuck-way-now..	Assaut.............. ...	27 do	....	F. S. Proctor et J. C. Gilchrist, J.P.	3 mois aux travaux forcés.	Qu'Appelle..	
11 août.	Mme Powe......	G. Roberts......	do	12 do	...	M. le juge Richardson...	$50 d'amende, fournissant 2 cautions, de $100 chac., pour garder la paix p. 12 mois.	do ..	
1891.				1891.					
2 janv.	P. Chilten.....	N. W. McDonald	Non-paiement de gages..	5 janv.	....	J. Daniels, J.P..........	Déboutée.	Moosomin...	
6 do	Thos. Farell.....	J. W. Larry....	Larcin	24 do	....	Cowan et Huckelby, J. P.	do	Whitewood..	
6 do	J. Curtis	A. Biggins..	Assaut.......	6 do	...	J. Campbell, J.P.	$5 et les frais........	do ..	Payé.
9 do	Jno. Burton......	H. Simpson.....	Larcin......	16 do	..	Haywood et Proctor, J. P.	Déboutée.	Qu'Appelle..	
10 do	Const., P.C.N.-O.	J. Clementson.	Ivresse et expos. indécente de sa personne.	17 do	...	Campbell et Huckleby, J.P.	$10 et les frais......	Whitewood.	
29 do	do ..	J. Breckon.	Possession illégale de liqueurs enivrantes.	6 fév.	....	do ..	Acquitté............	do ..	
29 do	do ..	Cath. Breckon..	Assaut et obstacle à l'exécution des devoirs de la police.	29 janv.	..	do ..	$1 et les frais........	do ..	
27 do	H. E. Butt	J. Parisien......	Assaut.......	3 fév.	....	Haywood et Proctor, J. P.	Déboutée.	Qu'Appelle..	
20 do	C. W. Warner....	J. C. McFarlane	Aliéné	20 janv.	....	McLane et Beauchamp, J.P.	Ecroué en attendant le bon plaisir du lieut.-gouverneur.	do ..	Envoyé à la Montagne-de-Pierre le 18 février 1891.

28 do	Const., P.C.N.-O.	Malcolm McKay et H.E. Price..	Contrebande et son encouragement.	28 do	....	Hassard et Hayslip, J.P.	Déboutée.	Coal Fields..	
12 d	A. Kirkpatrick...	J. Harris..	Non paiement de gages..	27 do	....	Insp. Constantine et J. Daniels, J.P.	Réglée en dehors de la cour.	Moosomin ..	
16 do	Const., P.C.N.-O.	H. Maxwell....	Vagabondage.	17 do	....	Insp. Constantine et J. Hewgill, J.P.	3 mois aux travaux forcés.	do ..	
21 jan...	C. McArthur...	A. McPherson..	Vol de chevaux.....	2 fév ..	....	Insp. Constantine, J.P..	Déboutée.	Moosomin..	
25 do	La Reine........	Thos. Lake.....	Possession illégale de liqueurs enivrantes	... .	....	do ..	$100 d'amende ou 3 mois.	do ..	Payé.
21 do	Fred. Dearing....	O. Berger, D. Berger et C. Langer.	Dommages malicieux à la propriété.	21 jan..	....	Hunt, J.P.....	O. Berger, $5, D. Berger, $2, C. Langer, $2 d'amende.	Langenburg	do
27 do	Const., P.C.N.-O.	W. Kittle	Contrebande..	28 do	....	McNutt et Boake, J.P..	Déboutée..........	Saltcoats ...	
19 fév..	J. Crawford	R. McDonald...	Larcin.................	23 fév..	....	Graham et White, J.P. ..	Plainte retirée	Montgomery	
21 do	R. Burton.	J. Barnes.	Obtenir des effets sous de faux prétextes.	25 do	....	W. Logan, J.P.........	Condamné à payer les frais.	Wapella....	
10 do	Const., P.C.N.-O.	C. Stroud. .. .	Vagabondage........ .	10 do	....	Wallace et Armstrong, J.P.	2 mois aux travaux forcés.	Broadview..	
15 do	do ..	J. Coud..	do	19 do	....	Waldron et Ball, J.P....	1 mois aux trav. forc.	Grenfell.....	
3 mars.	Comte de Roffignac.	E. Rabat........	Larcin..........	....	....	Campbell et Huckelby, J.P.	Attendant son procès	Whitewood.	
....	do ..	do ..	do	....	....	M. le juge Wetmore.....	2 ans au pén. du Man.	do .	
12 do	A. McDougal....	J. Lovell..	Assaut	14 mars.	....	Insp. Constantine et J. Hewgill, J.P.	$10 et les frais.	Moosomin..	
16 do	D. J. O'Keefe....	W. Wally......	Non-paiement de gages..	16 do	....	McNutt et Boake, J.P...	Condamné à payer $2.65 au demand.	Saltcoats ...	
23 do	La Reine.	J. Bigelow......	Assaut indécent.........	25 do	....	McNutt, J.P.	Acquitté.	do	
2 avril.	do	J. Lobell........	Aliénation mentale.....	2 avril.	....	Insp. Constantine, J.P..	Déboutée.	Moosomin...	
4 do	Squas-pe-koke...	Wa Chin......	Vol de cheval..........	7 do	....	Proctor, J.P...........	Attendant son procès	Fort-Qu'Appelle.	
9 do	Const., P.C.N.-O.	C. Wright, W. Griffin et J. Prichard.	Vol de hardes.........	9 do	....	Williams, J.P..........	do ..	Régina......	
9 do	do ..	do ..	do ..	....	....	M. le juge Richardson...	Ch. 12 m. aux tr. forc. d. la pris. de Régina	do	
9 do	La Reine........	Harrison.......	Vol de cheval..........	9 do	....	McLean et Gisborn, J.P.	Acquitté...........	Ou'Appelle..	
10 do	S. Wilson........	T. L. Peters....	Vendre aux enchères publiques sans permis.	20 do	....	Campbell, J.P.........	$25 et les frais... ..	Whitewood.	do
6 do	W. E. Jones.....	A. Winters.....	Désertion d'emploi	7 do	....	T. M. Carmen, J.P.....	Cond. à payer les frais	Kamsack...	
27 do	Const., P.C.N.-O.	Moriarty......	Acheter sans permis. un cheval d'un sauvage.	28 avril.	....	W. E. Jones, J.P.. ...	Déboutée..........	do ..	
7 do	do ..	J. Heasman...	Mettre le feu à la prairie.	7 do	....	Roberts et Westman, J.P.	$1 et les frais......	Churchbridge.	do
7 do	do ..	O'Holderson....	do ..	7 do	....	do ..	50c. et les frais......	do ..	do
13 do	do ..	O'Olaffason....	do ..	13 do	....	Finlayson, J.P.	$2 et les frais.... ...	Castleton. ..	do
13 do	do ..	G. Goodmanson.	do ..	13 do	....	do	do	do ..	do
13 do	do ..	B. Theordison ..	do ..	13 do	....	do	do	do ..	do
15 do	do ..	E. Gislesan....	do :	15 do	....	do	do	do ..	do
15 do	do ..	J. Glaner......	do ..	15 do	....	do	do	do ..	do
29 do	do ..	J. Dolphin......	Conduite désordonnée...	29 do	....	Sayers et Ball, J.P.....	1 m. aux trav. forcés.	Grenfell.....	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.									
7 mai.	C. W. Hunt....	G. Morgan......	Aliénation mentale......	7 mai..	....	J. Harvey, J.P.........	Déboutée.	Qu'Appelle .	
5 do	H. Marshall......	G. Hay.	Vente de liqueurs enivr.	6 do	....	Insp. Constantine, Chappell et Daniels J.P.	do	Moosomin ..	
11 do	David Hart......	C. P. Hathway .	Vol de cheval.	22 août.	...	M. le juge Wetmore.....	5 ans au pén. du Man.	do ..	Ex. des E.-U.
25 do	J. McQueen......	S. McMiller	Assaut	27 mai.	....	G. F. Dunn, J.P.......	$2.50...............	do ..	Payé.
2 do	J. Eckhart	D. J. O'Keefe ..	Larcin........	2 do	....	A. E. Boake, J.P.	Déboutée.	Saltcoats....	
4 do	Const., P.C.N.-O.	A. Hawthorne..	Mettre le feu à la prairie..	4 do	....	do	50c. et les frais......	do ..	do
9 do	do ..	J. Sharpe, J.P..	Assaut et nuire à la police dans l'exécution de ses devoirs..	11 mai.	....	Boake et Dingwell, J.P...	$4.50 et les frais.....	do ..	do
9 do	do ..	do ..	Langage obscène..... .	11 do	...	do ..	50c. et les frais	do ..	do
20 do	do ..	A. Veal	Mettre le feu à la prairie.	20 do	....	G. M. Hunt, J.P.......	50c................	do ..	do
20 do	do ..	E. H. Meadows.	do	20 do	....	do	$3 et les frais. . . .	do ..	do
23 do	La Reine........	C. Tanner......	Vol de cheval.	26 do	....	A. E. Boake, J.P.......	Remis aux autor. du Man. pour procès.	Saltcoats....	
21 do	do ..	Chas. Le Cree..	Rap. charnels avec une fille au-dessous de 14 ans	23 do	Oui.	M. le juge Wetmore.....	5 ans au pén. du Man.	do ..	
13 do	Const., P.C.N.-O.	M. T. Bird.....	Mettre le feu à la prairie.	19 do	....	Taylor, Ball, Sayers et Weldron, J.P.	$1 et les frais	Grenfell	
19 mai.	Const., P.C.N.-O.	C. J. Hilton....	Vol de cheval...	20 mai.	....	Davidson et McLean, J.P.	Attendant son procès	Qu'Appelle.	
21 do	do ..	Cook *alias* Russell	Vagabondage.	21 do	....	Bidron et Rutherford, J.P.	6 m. aux trav. forcés.	Wolseley ...	
21 do	do ..	do ..	Obtention d'argent sous de faux prétextes.....	21 do	....	do do ..	Attendant son procès	do	
25 do	do ..	A. Nievergall...	Vol avec effraction	26 do	....	Taylor et Sayers, J.P....	do ..	Grenfell....	
	do ..	do ..	do	... .	....	M. le juge Wetmore.....	Acquitté.		
11 juin.	La Reine	G. Bagley......	Vagabondage.	12 juin.	....	Sayers et Fitzgerald, J.P.	1 m. aux trav. forcés	do	
22 do	do	T. W. Phillips..	do	22 do	....	Weldon et Fitzgerald, J.P.	Sentence remise	do	
22 do	Const., P.C.N.-O.	C. Dodd.... ..	Ivresse et désordre......	22 do	....	Campbell et Cosgrove, J.P.	$10 et les frais	Whitewood.	

29 do	do	Jas. Horne	Possession illégale de liqueurs enivrantes.	29 do	Inspecteur Wilson, J.P.	$50 et les frais	Qu'Appelle	
10 do	La Reine	G. Workman	Obtenir de l'argent sous de faux prétextes.	13 do	W. Logan, J.P.	7 jours aux tr. forcés.	Wapella	
15 do	J. H. Nelson	P. Conrad	Aliénation mentale	15 do	Hopkins et Nelson, J. P.	Ecroué en at. le bon plaisir du lieut.-gouverneur.	Yorkton	Envoyé à l'asile de Brandon
13 do	Const., P.C.N.-O.	A. Goudry	Ivresse et désordre	13 do	Inspecteur Primrose et Legaré, J.P.	$1 et les frais	Mon. de Bois	Payé.
3 do	do	J. K. Williams	do	3 do	Dunn et Daniels, J.P.	$5	Moosomin	
5 do	Dixon	Wagall	Assaut	6 do	Logan, J.P.	$10 et les frais	Wapella	
20 do	Const., P.C.N.-O.	W. French et A. Blackman.	Larcin	23 do	G. F. Dunn, J.P	Dét. en att. son procès	Moosomin	
16 do	do	O. Buckharien	do	16 do	— Rowlands, J.P.	$7 et les frais	Riversdale	do
16 do	do	do	Recel de bois.	16 do	do	$5 do	do	do
20 do	Com. d'école de Graham	F. Kirkham	Négliger d'envoyer ses enfants à l'école.	24 do	A. E. Boake, J.P.	Déboutée avec frais contre les dem.	Saltcoats	
20 do	do	J. Trowel	do do	24 do	do	do do	do	
12 do	E. Magnusson	J. Anderson	Larcin	12 do	Insp. Constantine, J.P	Déboutée.	Wood-End.	
3 juillet	W. Kelly	Geo. Glover	do	3 août	M. le juge Richardson	2 ans aux tr. forcés	Régina	
4 do	Const., P.C.N.-O.	G'rt. Underwood	Vendre des liq. enivrantes	6 juillet	Surint. G. B. Moffatt	$75 et les frais	do	Payé.
4 do	R. G. Gordon	J. Williams et W. Holman.	Larcin		Inspecteur Wilson et Stairnes, J.P.	Déboutée.	do	
4 do	Const., P.C.N.-O.	R. McPherson	Imp. de liqueurs enivrantes dans les T. N.-O. sans permis.	6 do	Inspecteur Wilson	$50 et les frais	do	Le déf. n'a pas comparu.
17 do	do	H. C. Dood	Conduite désordonnée.	18 do	Insp. Constantine, Campbell et Pollock, J.P.	$25 et les frais	Whitewood	Appel.
17 do	do	do	Assaut sur la police dans l'exécut. de ses devoirs.	18 do	do do	Dét. en at. son procès.	do	
	do	do	do do	octobre	Le juge Wetmore	Elargi sous caution de $100 pour comp. quand requis.	do	
10 do	La Reine	A. McLean	Vol de bois	10 juil.	-- Hopkins, J.P.	Cond. à payer les fr.	Yorkton	Mandat de saisie émis
16 do	A. G. Hamilton	W. Skinner	Assaut	17 do	Insp. Constantine, J.P.	Dét. en at. son procès.	Moosomin	
21 do	H. Oliver	T. Walker	Renvoi irrégulier et non-paiement de gages.	21 do	Boake, J.P.	Condamné à payer 8 mois de gages.	Saltcoats	
15 août	C. Knisley	Albert Hostetter et Jos. Hostetter	Parjure et conspiration.	18 août	Yound, Henderson et Connor, J.P.	Dét. en at. son procès.	Carnduff	
	do	do	do		M. le juge Wetmore	Acquitté	Moosomin	
11 do	La Reine	J. Curar	Possession illégale de liqueurs enivrantes.	15 do	Hopkins et Nelson, J. P.	Déboutée	Yorkton	
15 do	Const., P.C.N.-O.	A. Cristal	do do	20 do	Surint. Moffatt, J. P.	do	Régina	
19 do	W. H. Hunt	Henry Wilson	Ayant en sa possession une vache appart. au plaignant.	29 do	R. H. Williams	do	do	
29 do	La Reine	O'Loup	Mettre le feu à la prairie.	2 sept.	Ball et Taylor, J.P.	do	Grenfell	
4 do	W. Crawford	A. Moore	Non-paiement de gages	10 août	Salisbury et Akin, J.P.	Pas de jugement	Crescent	

ETAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.				1891.					
6 août	Const., P.C.N..O.	A. Riddle	Bris de maison	7 août	....	Boake et NcNutt, J.P.	Elargi sous caution, $50 chacune.	Saltcoats	
10 août	Const., P.C.N.-O.	Almira Cook	Tentative d'avortement	10 août	....	Boake et McNutt, J.P.	Dét. en at. son procès.	Saltcoats	
10 do	La Reine	do	do do	8 oct.	Oui	M. le juge Wetmore	Acquitté	do	
10 do	Const., P.C.N.-O.	Mme Cook	do do	10 août	...	Boake et McNutt, J.P.	Dét. en at. son procès.	do	
10 do	La Reine	do	do do	8 oct.	Oui	M. le juge Wetmore	Acquitté	do	
15 do	Thos. Carleton	J. C. Richard	Langage offensif	22 août	...	McNutt, Dingwall et Bolton, J.P.	$1 d'amende	do	Payé.
15 do	D. J. O'Keefe	do	do	22 do	...	do do	Jugement suspendu.	do	
1 do	La Reine	Wilhelm Ganske	Estropier des bestiaux	9 oct.	Oui	M. le juge Wetmore	Acquitté	do	
5 do	Mme H. Williams	Francis Young	Négliger de remplir son devoir comme domest.	6 août	....	Major C. E. Phipps, J.P.	50c. et $8 de frais	Cannington.	do
10 do	Const.. P.C.N.-O.	C. Coles	Aliéné	10 do	....	Weldron et Fitzgerald, J.P.	Envoyé à Régina	Grenfell	Elargi depuis.
7 sept.	S. Millsteon	T. King	Assaut	8 sept.	....	G. F. Dunn, J.P.	$5 d'amende	Moosomin	Payé.
8 do	J. L. Roach	Mm. F. Tarbolton	Non-paiement de gages	12 do	....	Boake, McNutt et Dingwall, J.P.	Déboutée, chaq. partie payant ses frais.	Saltcoats	
8 do	do	do	Obtenir de l'argent sous de faux prétextes.	12 do	....	do do	Déboutée	do	Le plaignant payant les frais.
9 do	E. Chapman	J. Sherwood	Assaut simple	12 do	....	Westman et Wimhunick, J.P.	$5 et les frais	Churchbridge.	Payé.
10 do	J. Lee	T. King	Tapage sur la rue	11 do	....	Smith et Dunn, J.P.	$1 d'amende	Moosomin	do
8 do	A. Neibergal	V. Lowenburg	Blesser des dindons	10 do	..	Sayers et Fitzgerald, J.P.	$30 et les frais	Grenfell	do
14 do	T. Johnson	F. Keller	Larcin	15 do	....	Surint. Moffatt et C. Starnes, J.P.	Déboutée	Casernes de Régina.	Preuve insuffisante.
17 do	La Reine	J. Westerlund	Meurtre	17 do	....	D. Campbell, J.P.	Dét. en at. son procès.	Whitewood.	
	do	do	do	oct.	Oui	M. le juge Wetmore	Acquitté	do	Pour cause d'aliénation mentale.
22 do	J. Lee	E. Burbank et Chas. Cogenais.	Possession illégale de liqueurs enivrantes	23 sept.	...	Insp. Constantine, J.P.	$50 ou 3 mois chacun.	Moosomin	Payé.
23 do	Const., P.C.N.-O.	C. Pellier	Imp. de liqueurs eni. dans les T. N.-O. sans permis.	25 do	....	do	$100 ou 4 mois	do	do

23 do	E. Pensan	A. McMillan ...	Non-paiement de gages..	28 do	....	G. F. Dunn, J.P.......	Condamné à payer les gages.	do ..	Gages devant être payés le 1er déc. '91.
22 do	E. Salisbury.....	A. A. Moore....	Voler une cabane en troncs d'arb. estim. à $75	26 do	....	Wilson et Boake, J.P....	Déboutée......	Saltcoats ...	
26 do	Dr. Patrick.....	do	Dommages à la propriété	26 do	....	do do	$5 de domm. et les fr.	do ...	
30 do	D. J. O'Keefe....	J. C. Richards..	Parjure........	5 oct.	....	A. E. Boake, J.P.	Déboutée	do ...	La cause a été remise du 1er au 5 oct.
18 do	Const., P.C.N.-O.	W. H. Swears ..	Assaut	18 sept.	....	Bideon et Rutherford, J.P.	$15 et les frais	Wolseley....	
10 oct.	— Sibbald.......	— McMullan....	do	17 déc.	....	Juge Richardson........	$100 ou 3 m. aux tr. f.	Régina.....	
17 do	Const., P. C.N.-O.	A. Maywood....	Aliénation mentale.....	17 oct.	....	Insp. Constantine, J.P..	Ecroué à Régina en attend. le bon plaisir du lt.-gouvern.	Moosomin..	
27 do	A. L. Groggan...	H. Rushe.......	do	28 do	....	G. F. Dunn, J.P..	do ..	do ..	
13 do	Sarah Furby.....	J. W. Furby....	Assaut	14 do	....	Wilson et Boake, J.P ...	Fournir caution pour garder la paix 12 m.	Saltcoats ...	
16 do	E. W. Boake	Wm. Major. ...	do	17 do	....	do do ...	$5 et les frais......	do ...	Payé.
9 do	La Reine.. ...	Michel-pay-poom-a-cappo.	Comm. charnel avec une fille au-dessous de 14 ans	13 nov.	Oui	M. le juge Wetmore.....	Acquitté...........	do ...	
22 do	Const., P.C.N.-O.	Richard Webster	Mettre le feu à la prairie	24 oct.	. .	Hill et Summer, J.P....	$2 et les frais.	Summer....	do
23 do	Wm Brayford ...	Ed. Nixon	Assaut	27 do	....	Major Phipps, J.P.....	$10 et $7.55 de frais..	Cannington.	do
17 do	Const. P.C. N.-O.	— Byers.......	Vol	20 do	....	D. Graham, J.P........	Déboutée	Broadview..	
22 do	W. Hodson......	R. Brannan.....	Dommages à la propriété	24 do	....	Graham et Armstrong, J.P.	do	do ..	
30 do	Const., P.C.N.-O.	W. Jackson.....	Vente de boisson..	30 do	....	Surint. Perry et Davidson, J.P.	do	Indian-Head	Ne se sont pas accordés.
30 do	do ..	J. Vincen	do	30 do	..	do do ..	$50 et les frais	do ..	Appel.
23 nov.	— Beatty.. ...	F. Mund	Parjure	25 nov.	....	Boake et McNutt, J.P.	Déboutée	Saltcoats ...	
10 do	A. E. Boake.....	K. Hartt.......	do	11 do	....	Insp. Wilson et McNutt, J.P.	Détenu en attendant son procès.	do ...	
24 do	E. A. Maltby....	S. Nieffler......	Vol de bois de service...	25 do	....	Reidle et Hunt, J.P.....	5 mois aux trav. forcés	Langenburg	Bois remis au propriétaire.
22 do	La Reine	Chas. Lewis et B. Clark.	Vol de cheval..........	26 do	....	Major Phipps, J.P......	Détenu en attendant son procès.	Cannington.	
26 do	do	Chas. Lewis	Vol de montre	26 do	...	do ...	do do ..	do ..	
23 do	Const., P.C.N.-O.	D. Anderson....	Vol de vache..........	26 do	....	Graham et Armstrong, J.P.	do do ..	Broadview..	Elargi sous caution.
23 déc.	J. Taperill	G. Edwards ..	Voler une carabine et un revolver.	4 déc. 1891.	....	Robinson et J. J. Jones..	Détenu en attendant son procès.	Ninga.....	Le constable McCubbin a arrêté Edwards et l'a livré au constable spécial à Ninga.
25 avril.	La Reine	Sauvage, Taureau-Ours.	Blesser une sauvagesse en décharg. une arme à feu.	10 juill.	. . .	Juge Walker	2 ans au pénitencier..	Brandon....	Le mar. des l. Pennefather a arr. l. incul.
26 do	do	Delourey	V. de liq. eniv. aux sauv.	10 do	....	do	6 mois aux trav. forcés	do ...	do
18 do	Percepteur Walsh	August Grimn..	Vol d'un cheval et d'une selle aux Etats-Unis.	....	....	J. F. Tennant	Elargi..	Gretna.....	Cheval remis au propriétaire.
30 do	C. Peiper.......	do ...	Faux.......	....	....	do	Envoyé à Winnipeg pour subir son proc.	do	Le const. Otis a cond. le prison. à Winnip.
— mai..	La Reine........	Duckett	Mettre le feu à une grange près de Morris.	....	.. .	....	do ..	do ..	do

ETAT des saisies douanières au Manitoba, pour l'exercice terminé le 30 juin 1891.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1890.				1890.					
26 mai.	C. Sims	R. Brown	En possession d'un veau appartenant à C. Sims.	20 juin.	....	M. Beatty	Déboutée, chaque partie payant ses frais.	Snowflake	
31 do	do	R. Ewat	Maltraiter un enfant de 7 ans.	4 do	..	W. Robertson	....	....	
4 août.	Constable Keys.	G. Crawson	Ivresse et désordre	....	...	C. Bates	Elargi par le magistrat.	....	
12 oct.	M. Peters	J. Kyle	Vol de chevaux	......	..	....	Mandat émis, Kyle pas arrêté, n'a pu être trouvé.	....	Chevaux retrouvés à Manitou.
29 do	P. Weite	G. W. Field	Vol de courroies	....	....	....	N'a pu être trouvé	....	
5 déc.	Brigadier Bâby	R. E. Forsythe	Transporter des Etats-Unis une batteuse.	26 déc.	....	Inspecteur des douanes	Saisie	Mountain	
11 do	Const. Stewart	M. Williams	Ayant du foin introd. en contreb. dans le Canada	12 do	....	....	Foin et chevaux saisis.	....	Mainlevée du foin en recevant la valeur.
11 do	do Eden	H. Penner	Amener des Etats-Unis un cheval en contreb.	......	....	J. F. Tennant	$25 d'amende	Plumb Coulee.	
1891.				1891.					
20 janv.	Police à C. N.-O.	D. Peters	Introduire en fraude 2 cochons sur pds des E -U	....	....	....	$10 do	Gretna	
24 do	Const. Otis	Joseph Ryan	En possession d'un cheval introduit en fraude dans le Canada par Gandry.	26 janv.	....	....	A payé $40 en dépôt à la douane.	do	
16 mars.	do C. Stewart	W. Blake	Apporter en contrebande une carabine des Et.-U.	......	....	....	....	....	Droits payés le 7 août.
13 juin.	....	R. Forsythe	Transporter un bœuf en contrebande.	....	....	....	Bœuf vendu à Morden pour $26.	....	
28 juill.	Const. D. Stewart	C. Heitet	Transporter du bois des Etats-Unis.	....	....	J. F. Tennant	Bois saisi et évalué à $40.	....	
7 août.	do C. Stewart	J. Spence	Transporter en contrebande un bœuf d'un an.	7 août.	....	....	Bœuf saisi ; reçu $10 comme sa valeur.	....	

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1er sept.	do Smith....	R. E. Forsythe..	Vendre du bois sans permis.	....	...	....	Bois saisi......	Mountain...	
10 do	do Jones.....	Robert Owens ..	Raisins introd. en fraude.	....	...	Inspecteur G. Young..	En suspens pour le moment	Cartwright..	
15 mai	do Stewart ..	Cram, Lamb et Mallory.	Enlever des effets app. aux colons.	19 mai	...	....	Effets remis par l'inspect. des ports.	.. ..	
20 juill.	do Salmon....	J. Jérôme	Vendre du bois de corde à Rienland sans faire rap.	....	....	....	Ordre de faire une entrée gratuitem.	Rienland....	
20 do	do do ..	G. St. Derneau..	do	.. ..	....	....	do ..	do ..	
5 oct.	do Knight....	C. Cruthers.....	Traverser la frontière sans faire rapport.	....	....	....	....	....	M. Cruthers est averti.

ÉTAT des infractions à l'Acte des terres fédérales, Manitoba, pour l'exercice clos le 30 novembre 1891.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
2 fév.	Constable Eales..	Mr. McBurnis...	2 charges de bois sec coupé sur les terres fédérales sans permission.	Fév. '91	....	E. F. Stephenson........	....	....	Réglé par l'agent des bois de la couronne.
13 do	do ..	Mr. Williams...	4 charges de bois de corde coupé sur les terres fédérales sans permission.	do '91	....	....	....	....	Renvoyé à l'agent des bois de la couronne.
21 do	do ..	T. Whenholm...	1 corde de bois vert coupé sur les terres fédérales sans permission	do '91	....	....	Paie l'honoraire et dem. un permis.	....	....
25 do	Sgt. Pennefather.	W. B. McLellan	$13\frac{1}{2}$ cordes de bois sec coupé sur les terres fédérales sans permission.	....	....	....	....	Deloraine...	Ecrit à l'agent des bois de la couronne pour instruction.
2 sept.	Brigad. Burkett..	Orison Vancott.	Coupé du foin sans permission.	....	....	....	Renvoyé à l'agent des terres fédérales; action en suspens.	....	
4 do	do ..	David Carr.....	do ..	....	....	....	do ..	....	
6 do	do ..	David Tindall ..	do ..	....	....	....	do ..	....	
28 juill.	Const. Stewart...	C. H. Sham	do ..	....	....	....	Perçu $1 de droit....	Snowflake ..	
10 août	Employé des bois de la couoonne.	J. C. Stewart...	do ..	....	....	....	$1 d'amende........	....	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, du 1er décembre 1890 au 30 novembre 1891.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou défendeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite	Observations.
1891.				1891.					
12 fév.	La Reine	Pierre Plamando	Avoir en poss. de liq. en.	13 fév.	Non	Inspecteur Wilson	$50 d'amende et les f.	Régina	
24 do	do	John S. Bradford	Aliéné	25 do	do	do	Dét. à la salle de garde de la P.C.N.-O. à Régina p. at. le bon plaisir du lieut.-gouv.	do	
20 juillet	do	Robert Black	Larcin	20 juillet	do	Surint. Gagnon et insp. Starnes.	1 mois dans la prison de Régina.	do	
27 do	do	Aaron McIlveen	Aliéné	27 do	do	Surint. Gagnon	Dét. à la salle de garde de la P.C.N.-O. à Régina p. at. le bon plaisir du lieut.-gouv.	do	
17 janv.	La Reine	Agnes Mcdonald	Vagabondage	19 janv.		Insp. G. E. Sanders, J.P., et F. G. Fanquier, J.P.	14 jours aux travaux forcés.	Creek de l'Erable	
16 mai	do	Frank Eastland.	do	16 mai		do	do do	do	
19 do	do	Robt. Black (un enfant).	do	19 do		F. G. Fanquier, J.P., et W. R. Abbott, J.P.	4 jours sans travaux forcés.	do	
26 do	do	do	Sans domicile ni moyens connus de subsistance.	26 do		Insp. G. E. Sanders, J.P., et F. G. Fanquier, J.P.		do	Ecroué en att. les ordres du lieut.-gouv.
19 do	J. Lawrence.	F. Nolan	Menaces et langage injurieux.	21 do		Insp. G. E. Sanders, J.P.,	Déboutée.	do	Le plaignant n'a pas comparu.
2 juin	La Reine	J. A. Paterson	Ivre et causant du désordre.	2 juin		Insp. G. E. Sanders, J.P., et F. G. Fanquier, J.P.	do	do	
17 août	do	Wm. Simpson	do do			Insp. Z. T. Wood, J.P., et F. G. Fanquier, J.P.	20 jours aux tr. forc.	do	
1 janv.	do	Ours-Tonnerre (sauv. Cri.)	Ivre	2 janv.		W. T. Finlay, J.P., et insp. Davidson, J.P.	$5 d'am. et les fr. ou 1 mois aux trav. forc.	M'd'cine Hat	Amende payée.
1 do	do	Bouton-de-Rose (Cri)	do	2 do		do do	do do	do	Amende impayée.
1 do	do	Le Curieux (Cri).	do	2 do		do do	Déboutée.	do	
1 do	do	Petite fille do	do	2 do		do do	do	do	
1 do	do	Rayon-de-soleil do	do	2 do		do do	do	do	
1 do	do	Qualai do	do	2 do		do do	do	do	
1 do	do	Ant'ni Roseblanc	do et caus. du dés.	2 do		do do	$5 d'am. et les fr. ou 1 mois aux trav. forc.	do	do

1er do	do	Alfred McKay	Ayant des liq. enivrantes dans un camp indien.	2 do	....	do do	$50 d'am. et les frais ou 2 m. trav. forcés		do
4 do	do	Herbert Gobbett	Recel	8 do	...	do do	Déboutée	do	
5 do	do	Seymour Wescott	Ivre dans un camp indien	5 do	....	do do	$50 d'am. et les frais ou 1 m. trav. forcés	do	do
8 do	do	Etoile-du-J. (Cri)	Abattre des bêtes à cornes	17 do	Oui	M. le juge Macleod	Déboutée	do	
9 do	do	Le Cri do	Possession de liqueurs enivrantes.	12 do	....	W. T. Finlay, J.P., et l'Insp. Davidson, J.P.	$100 d'am. et les frais ou 3 m. trav. forcés	do	
9 do	do	L'Assiniboine	Ivre	12 do	...	do do	$5 d'am. et les frais ou 1 m. trav. forcés	do	Amende payée.
9 do	do	L'Enfant	do	do	....	do do	do do	do	do
9 do	do	Le-Jeune-Hom'e	do	do	....	do do	do do	do	do
9 do	do	Couverte-Bleue	do	do	....	do do	do do	do	do
9 do	do	Le-Curieux	do	do	....	do do	do do	do	Amende non payée.
9 do	do	Clig'oteus.(sauv).	do	do	....	do do	$10 d'am. et les frais ou 2 m. trav. forcés	do	Amende payée.
9 do	do	La-personne-qui-essaie (sauv.)	do	3 do	....	do do	$5 d'am. et les frais ou 1 m. trav. forcés	do	do
15 do	do	Henry Mounk	do et caus. du désord.	17 do	....	do do	$5 d'am. et les frais	do	do
1890.									
15 déc.	do	George Senior	Vol avec effraction	17 do	Oui	M. le juge Macleod	Déboutée	do	
15 do	do	Pat. O'Brien	do	17 do	do	do	do	do	
8 avril	do	R. McCutcheon	Possession illégale de liqueur enivrantes.	17 do	Non	do	$50 d'am. et les frais ou 2 m. trav. forcés	do	Appel—jugement confirmé.
7 fev.	La Reine	E. S. White	Vendre des marchand. aux ench. pub. sans permis.	9 fev.	...	W. T. Finlay, J.P., et l'insp. Davidson, J.P.	$10 d'am. et les frais.	Medic'e-Hat	Appel, et jugement infirmé par M. le juge Macleod.
21 do	do	Enfant-de-boue (sauvage.)	Ivre	21 do	....	do	$5 d'am. et les frais ou 2 sem. tr. forcés.	do	Pas payé.
21 do	do	Mal-au-Ventre (sauvage.)	Possession de liqueurs enivrantes.	23 do	....	do	$25 d'am. et les frais ou 1 m. trav. forcés.	do	do
26 do	do	S. Walton	Fournir des liqueurs enivrantes aux sauvages.	27 do	...	do	Déboutée.	do	
25 mai	Ling Hi.	Malcolm Taylor.	Assaut	28 mai	...	W. T. Finlay, J. P.	do	do	
6 juin	La Reine	F. Cowles	Larcin	18 juin	Non	M. le juge Macleod	2 mois aux tra. forcés	do	Au Creek de l'Erable.
6 do	do	J. Guardapui	do	8 do	....	W. T. Finlay, J. P.	Déboutée	do	
13 do	J. Horner	J. K. Drinnan	Libelle criminel	30 oct.	Non	M. le juge Macleod	$1 d'am. et les frais	do	
15 nov.	La Reine	W. Rounback	Vagabondage	16 nov.	....	W. T. Finlay, J. P., et l'insp. Davidson, J. P.	1 mois aux trav. forcés	do	do
31 mai	do	John Seffsick	Aliénation mentale	31 mai.	...	Dickson, J.P.	Ecroué en att. ordres du lieut. gouver	Dunmore	Envoyé à l'asile à la Montagne de Pierre
4 sept.	F. Tressel	Mathew Hack	Assaut	4 sept.	....	do	Défend. paie les frais.	do	
20 oct.	J. Fleishman	J. Lougheed	do	20 oct.	..	do	$1 d'am. et les frais.	do	
17 avril	La Reine	Frank Eastland.	Vagabondage	17 avril	....	W. G. Knight, J.P., et Neil McDonald, J.P.	Un mois aux travaux forcés.	Swift Curre't	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Penalité.	Où instruite.	Observations.
1891.				1891.					
16 juil.	Mme. Rocheblane.	P. Rocheblaine..	Assaut..........	....	..	W. G. Knight, J.P.	$5 d'am. et les frais..	do ..	Amende payée.
26 août	George Fraser....	Valentine Hall..	do	....	..	do	Déboutée..........	....	
6 sept.	La Reine......	Annie Moran. ..	Ivre et causant du désord.	7 sept.	....	Major Jarvis, J. P. et insp. Wood, J.P......	do	Creek de l'Erable.....	
28 nov.	do	Richard Phillips.	Vol de cheval.	30 nov.	....	Major Jarvis, J.P.......	Ecroué..........	do ..	
1890.				1890.					
20 nov.	Régina........	W. Johnson	Tenir une maison de désordre.	1er déc.	Non	Sous-comm. Herchmer...	Déboutée.	Calgary	
8 dec.	do et R. Smith	Alice Stirrett...	Tenir une maison de prostitution.	11 do	Non	Surint. J. H. McIllree et G. C. King, J.P.	do	do	Le plaignant n'a pas comparu.
8 do	do do .	Tilley Willis....	Pensionnaire dans une maison de prostitution.	11 do	do	do ..	do	do	do
8 do	do	Collier-de-Plumes-de-Q.-d'O.	Tuer du bétail	8 do	do	Sous-comm. Herchmer..	do	do	
25 do	do	P. McNeil......	Vol..................	29 do	do	Surint. J. H. McIllree..	do	do	
1891.				1891.					
21 jan.	do	Mde Fn'k Smith	Pensionnaire dans une maison de prostitution.	22 jan.	do	Sous-comm. Herchmer..	$5 d'am. et les frais ou 21 j. trav. forcés	do	Amende payée.
21 do	do	Gracey Rayne ..	do ..	22 do	do	do ..	do ..	do	do
21 do	do	Pearl M'Cullough	do ..	22 do	do	do .	do ..	do	do
21 do	do	Ethel McDonald	do ..	22 do	do	do ..	do ..	do	do
21 do	do	Cora Worthiam.	do ..	22 do	do	do ..	do ..	do	do
21 do	do	Alice Stirrett...	Tenir une maison de prostitution	22 do	do	do ..	$20 d'am. et les frais ou 1 m. trav. forcés	do	do
23 do	S. Garnham	May Buchanan..	do ..	13 fev.	do	do ..	Déboutée........	do	
23 do	do	Trixie Livingstone.	Pensionnaire dans une maison de prostitution.	13 do	do	do ..	do	do	
23 do	do	F. Shoults......	Fréquentant une maison de prostitution.	13 do	do	do ..	do	do	
30 do	Régina	Cole Murchison.	Assaut..............	3 jan.	do	do ..	$5 d'am. et les frais ou 14 j. trav. forcés	do	do
30 do	do	Blanche Maloney	Assaut sur un officier dans l'exercice de ses devoirs	30 do	do	do ..	$20 d'am. et les frais ou 1 m. trav. forcés	do	do

31 juill.	La Reine........	May Buchanan..	Possession illégale de liqueurs enivrantes.	21 fév.	Non	Surint. J. H. McIllree..	Déboutée..........	do	
2 fév...	John McLean....	P. T. Hastings..	Donner du poison.	2 do	do	do ..	do	do	
2 do	do	M. Barry.......	do	2 do	do	do ..	$10 d'am. et les fr. ou 8 j. aux trav. forcés	do	do
14 do	S. Garnham	May Buchanan .	Tenir une maison malfamée.	17 do	do	Sous-comm. Herchmer...	$30 d'am. et les fr. ou 1 m. aux tr. forcés.	do	Appel.
14 do	do	Trixie Livingstone.	Pensionnaire dans une maison malfamée.	17 do	do	do ..	$10 d'am. et les fr. ou 14 j. aux tr. forcés.	do	do
14 do	do	Tilley Willis....	do ..	17 do	do	do ..	do ..	do	do
14 fév...	S. Garnham.	F. Shoults.....	Fréquentant une maison malfamée.	14 do	do	Sous-comm. Herchmer...	Déboutée..........	Calgary	
23 do	do	W. H. Martin..	Vagabondage.	24 do	do	do ..	1 semaine d'emprisonnem. aux tr. forc.	do	
23 do	W. C. Wells.....	James Wells....	Fréquentant une maison malfamée.	24 do	do	do ..	1 j. d'empr., $1 d'am. et les frais.	do	Amende payée.
23 do	S. Garnham	Lizzie House...	Tenir do ..	24 do	do	do ..	$15 d'am. et les fr. ou 21 j. aux tr. forcés.	do	do
23 do	do	Gracie Leroy. ..	Pensionnaire dans une maison malfamée.	24 do	do	do ..	$5 d'am. et les fr. ou 14 j. aux tr. forcés.	do	do
23 do	do	Nellie Webb...	do do ..	24 do	do	do ..	do do ..	do	do
28 do	W. M. Herchmer.	"Roxie" Hunt.	Vagabondage...........	2 mars.	do	Surint. J. H. McIllree et insp. A. R. Cuthbert.	$10 d'am. et les fr. ou 14 j. aux tr. forcés.	do	do
10 mars.	La Reine.	Alex. Campbell.	Recel............	14 avril.	do	Juge Rouleau.........	3 ans au pénitencier.	do ...	
11 do	do	L. Copeland....	Vol d'avoine..........	14 do	do	do	1 an de détention aux trav. forcés.	do	
11 do	do	F. English..	Effraction et vol d'avoine	14 do	do	do	7 ans au pénitencier.	do	
14 do	do	—. Bannatyne..	Larcin..................	14 do	do	do	3 do ..	do	
14 do	do	J. Langlais.	Recel	14 mars.	do	Insp. A. R. Cuthbert ...	Déboutée..........	do	
14 do	do	J. Mitchell	Vol de troncs d'arbres...	14 do	do	Surint. J. H. McIllree et insp. A. R. Cuthbert.	1 m. d'emprisonn. aux trav. forcés.	do	
14 do	do	W. Mitchell....	do	14 do	do	do ..	do do ..	do	
16 do	do	W. H. Martin..	Vagabondage....... ...	16 do	do	do ..	Déboutée..........	do	
16 do	do	Alex. Campbell.	Vol de vache...........	14 avril.	do	Juge Rouleau.....	do	do	
....	do	W. H. Macdonell	Larcin............	14 do	do	do	4 m. aux tr. forcés..	do	
18 mars.	do	F. Shoults......	Vente de boisson........	18 do	do	Insp. A. R. Cuthbert ...	$100 d'am. et les fr. ou 3 m. aux tr. forc.	do	Appel; appel rejeté; amende payée.
2 avril.	do	"Patte-p'Ours"	Assaut.......	2 do	do	do ..	2 m. aux trav. forcés.	do	
4 do	do	J. Stumps......	Vente de boisson........	24 do	do	Sous-comm. Herchmer...	$50 d'am. et les fr. ou 1 m. aux tr. forcés.	do	Payé.
10 do	do	A. Carey. ...	do	28 do	do	Insp. A. R. Cuthbert ...	Déboutée....	do	
10 do	do . ..	N. Lucie.	do	13 do	do	Surint. J. H. McIllree...	do	do	
11 do	do	J. Murphy......	do	20 avril.	do	Sous-comm. Herchmer...	$50 d'am. et les fr. ou 2 m. aux tr. forcés.	do	Amende payée.
13 do	do	J. Beaudoin	do	24 dc	do	do ..	$50 d'am. et les fr. ou 3 m. aux tr. forcés.	do	do

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891. 14 avril.	La Reine........	A. Ives.	Vente illég. de boisson...	20 avril.	do	Sous-comm. Herchmer...	$50 d'am. et les fr. ou 2 m. aux tr. forcés.	Calgary ...	Amende payée.
12 mars.	do	W. Johnson	do	28 do	do	Insp. A. R. Cuthbert....	Déboutée..........	do	
17 avril.	do	W. J. Compton.	do	17 do	do	Sous-comm. Herchmer...	$100 d'am. et les fr. ou 3 m. aux tr. forcés.	do	do
18 do	do	Alice Stirrett....	Tenir une maison malfamée.	18 do	do	do ..	$40 d'am. et les fr. ou 14 j. aux tr. forcés, et à défaut du paiement 1 m. tr. forc.	do	do
18 do	do	J. Macdonald...	Pensionnaire d'une maison malfamée.	18 do	do	do ..	$10 d'am. et les fr. ou 1 m. aux tr. forcés.	do ...	do
22 do	do	George Bennett..	Voler couvert. de meule de foin.	22 do	do	Sous-comm. Herchmer... et M. Steele, J.P. ...	3 m. de prison aux tr. forcés.	do	Jugé sommairement de consentement.
23 do	do	S. J. Clarke.....	Vente illég. de boisson ..	23 do	do	Sous-comm. Herchmer...	$100 d'am. et les fr. ou 3 m. aux tr. forc.	do ...	Appel; appel débouté; payé.
24 do	do	Carrie Hough...	Tenir une mais. de prostit.	24 do	do	do ..	$40 d'am. et les frais.	do	Amende payée.
24 do	do	Lottie Diamond.	Pension. dans do .	— do	do	do ..	$10 d'am. et les frais.	do ...	do
24 do	do	Lizzie House....	do do ..	24 do	do	do ..	$10 d'am. et les fr. ou 1 m. aux tr. forcés.	do	do
24 do	do	Minnie Scott....	do do ..	24 do	do	do ..	do ..	do	do
24 do	do	Ethel Macdonald	do do ..	24 do	do	do ..	do ..	do ...	do
24 do	do	Grace Leroy....	do do ..	24 do	do	do ..	do ..	do	do
28 do	do	J. Keohan......	Vente illég. de boisson..	29 do	do	Insp. A. R. Cuthbert....	Déboutée...........	do	
29 do	J. Walker......	J. Hicklin......	Désertion d'emploi	7 mai.	do	Surint. J. H. McIllree...	do	do	Pas de poursuite.
14 do	La Reine.	T. Somerville....	Vente de liqueurs enivr..	5 do	do	Insp. A. R. Cuthbert....	$10 d'am. et les fr. ou 1 m. aux tr. forcés.	do	Appel; appel débouté; paye.
20 do	do	T. Hastings.....	Infraction à l'acte du revenu de l'intérieur.	20 do	do	Sous-comm. Herchmer...	3 m. aux trav. forcés; $500 d'am., à défaut de paiement 3 autres mois.	do	Appel; pas encore jugé.
1er mai.	do	J. Wilson......	do ..	6 do	do	Surtin. J. H. McIllree et l'insp. A. R. Cuthbert.	Elargi..............	do	Plainte retirée.
7 do	Cie c. de f. C. et E.	T. Rowlett	Refus de travailler . ..	7 do	Non	Insp. A. E. Snyder....	1 m. de prison aux tr. forcés.	Daim-Rouge	
7 do	do ...	W. Lang.......	do	7 do	do	do	do do ..	do ..	
7 do	do ...	J. Buchan.. ..	do	7 do	do	do	do do ..	do ..	

9 do	do	J. Langworthy	do	11 do	do	do	Déboutée	do	Physiq. incapable.
12 do	La Reine	E. Gilmore	Larcin	14 do	do	Surint. J. H. McIllree et l'insp. A. R. Cuthbert.	do	Calgary	Pas de poursuite.
23 do	do	W. Emard	Vente de liqueurs enivr.	25 do	do	Sous-com. Herchmer	$50 d'am. et les frais ou 3 m. aux tr. forcés	do	Payé.
30 do	M. Skesick	E. Skesick	Assaut	4 juin	do	do do	1 mois d'emprisonn aux travaux forcés	do	
2 juin	La Reine	W. Emard	Vente de liqueurs enivr.	5 do	do	do do	Déboutée	do	
2 do	S. Cree	C. McLaughlin	Vol de cheval	9 do	do	Insp. A. R. Cuthbert	do	do	
17 do	La Reine	B. Tanner	Vagabondage	19 do	do	Surint. J. H. McIllree et l'insp. A. R. Cuthbert.	30 jours d'emprison. aux travaux forcés	do	
20 do	do	T. Bancroft	Larcin	20 do	....	do do	Déboutée	do	
16 do	do	E. Latimer	Vol d'avoine	14 juil.	....	Juge Rouleau	4 mois aux travaux forcés.	do	
17avril	do	J. Johnson	do	14 do	....	do	3 ans au pénitencier.	do	
17 do	do	G. Bennett	do	14 do	....	do	do	do	
26 juin	do	G. Simpson	do	14 do	....	do	6 mois aux travaux forcés.	do	
18 mai	do	H. Glover	Larcin	14 do	Non	do	2½ ans au pénitencier	do	
25 juin	do	Canon-Assis	Vagabondage	26 juin	do	Surint. J. H. McIllree et l'insp. A. R. Cuthbert.	8 jours aux travaux forcés.	po	
27 do	G. Lafferty	T. Lynch	Parjure	30 juil.	do	Insp. A. R. Cuthbert	....	do	Le déf. est mort subitement avant le prononcé du jugement.
8 juil.	A. Moran	J. Martin	Assaut	11 do	do	Surint. J. H. McIllree	$5 d'am. et les fr. ou 14 j. aux trav. forcés.	do	Appel pas décidé.
11 do	C. Allen	Chef-Corbeau	Assaut avec intention de commettre une félonie.	1er oct.	do	Juge Wetmore	Elargi.	do	
11 do	do	Pied-de-Daim.	do do	1er do	do	do	do	do	
16 do	A. Moran	J. Martin	Refus de payer les gages.	16 juil.	do	Surint. J. H. McIllree	Déboutée	do	Pas de plaignant.
27 do	La Reine	Le Hibou	Vagabondage	28 do	do	Surint. J. H. McIllree et l'insp. E. Snyder.	1 mois aux travaux forcés.	do	
7 août	do	H. Longabough	Cruauté aux animaux	7 août	do	Surint. J. H. McIllree et l'insp. A. R. Cuthbert.	Déboutée	do	
12 do	do	La-Clé	Possession de liq. enivr.	18 do	do	Surint. J. H. McIllree et l'insp. E. Snyder.	10 jours aux travaux forcés.	do	
12 do	do	Jeune-Pied-de-Corbeau.	do do	18 do	do	do do	do do	do	
18 do	do	E. Skesick	Don. des liq. en. aux sauv.	21 do	do	Inspect. A. R. Cuthbert et E. Snyder.	6 mois aux travaux forcés.	do	
19 do	Brooke	Taureau	Assaut	22 do	do	Surint. J. H. McIllree	Cause réglée hors de la cour.	do	
21 do	Cie de c.d.f. C. et E	F. Roi	Désertion d'emploi	21 do	do	Insp. A. R. Cuthbert	$15 d'am. et les fr. ou 14 j. aux tr. forcés.	do	
21 do	do	J. Purdy	do do	21 do	do	do	do do	do	
21 do	do	J. T. Smith	do do	21 do	do	do	$15 d'am. et les fr. et payer $13 à la Cie de c. de f. C. et E., ou 1 m. aux tr. forcés.	do	Am., etc., payés.

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.				1891.					
21 août.	Cie de c.d.f.C. et E	W. Smith	Désertion d'emploi......	21 août.	Non	Insp. A. R. Cuthbert....	$15 d'am. et les fr. et payer $13 à la Cie de c. de f.C. et E., ou 1 m. aux tr. forcés.	Calgary	Amende, etc., payés.
27 août.	La Reine........	N. Lescard......	Larcin..	27 août.	Non	Surint. J. H. McIllree et l'inspect. A. E. Snyder	1 mois aux travaux forcés	Calgary	
14 sept.	do	Tête-de-Taureau	Ivresse...	15 sept.	do	Inspect. A. R. Cuthbert.	do ..	do	Elargi par ordre du gouvern. général.
14 do	do	"Charge"......	do	15 do	do	do	do ..	....	
3 oct...	do	J. Wilson........	Vente de liqueurs enivr..	3 oct..	do	Inspect. A. E. Snyder...	$50 d'am. et les fr., ou ou 1 m. aux tr. forcés	Creek-au-Mouton.	Amende payée.
3 do	do	K. Cameron....	do	3 do	do	do ..	Déboutée.........	do ..	
3 do	do	F. Sheppard....	do ...	3 do	do	do ..	do	do ..	
4 août.	do	Mary Gilfillan..	Larcin.......	8 do	do	Juge Wetmore..........	5 ans au pénitencier.	Calgary	
13 do	do	F. Shoults.....	Vol avec effraction et bris de prison.......... ...	8 do	do	do	10 ans et 3 jours au pénitencier.	do	
13 do	do	W. Macdonnell.	Vol avec effraction......	8 do	do	do	10 ans au pénitencier	do	
4 do	do	C. L. Gouin. ...	Abus de confiance......	8 do	do	do	1 an et 11 mois de prison.	do	
20 sept.	. J. Nolan.. ...	—. Blacklaws...	do	16 do	do	Inspect. A. E. Snyder et A. E. Shelton, J.P...	....	do	Plainte retirée.
12 oct...	La Reine........	P. Sullivan.....	Mettre le feu à la prairie.	12 do	do	Inspect. A. E. Snyder...	Déboutée...........	do	
15 do	T. Dupen........	E. Dupen.......	Larcin.......	15 do	do	Inspect. A. R. Cuthbert.	Plainte retirée. .. .	do	
20 do	P. Cleland.. ...	W. H. Woods..	Assaut..	20 do	do	Inspect. A. E. Snyder...	$10 d'am. et les frais.	do	Amende payée.
22 do	La Reine........	A. C. Ross.....	Ayant des liqueurs en sa possession.	22 do	do	Inspect. A. R. Cuthbert.	$50 d'am. et les frais, ou 3 m. aux tr. forc.	do	do
29 do	W. Rowland.....	E. Bolton..	Assaut.......	29 do	do	do ..	$10 d'am. et les frais, ou 1 m. aux tr. forc.	do	do
29 do	A. Rowland.....	J. Bolton.... ..	do	29 do	do	do ..	Déb. avec dépens....	do	
24 do	La Reine........	A. Stoddart....	Tentative de vol avec eff. et bris de prison.	16 nov..	do	Juge Rouleau...........	8 mois aux travaux forcés.	do	
5 nov..	W. Goss.........	N. Blache......	Assaut.................	5 do	do	Inspect. A. R. Cuthbert.	Déb. avec dépens....	do	Frais payés.
5 do	do	A. Blache......	do	5 do	do	do ..	Plainte retirée... ...	do	
10 do	La Reine........	W. C. Podger...	Importation de liqueurs sans permis.	10 do	do	do ..	$200 d'am. et les frais, ou 6 m. aux tr. forc.	do ...	Appel pas encore décidé.

16 do	do	Gros-Fusil	Ivresse	16 do	do	Inspect'rs A. R. Cuthbert et A. E. Snyder.	14 jours aux travaux forcés.	do	
16 do	do	"Maggie"	do	16 do	do	do	1 mois d'empr. aux travaux forcés.	do	
16 do	do	J. Gauthier	Donner des liq. aux sauv.	16 do	do	do	3 mois d'empr. aux travaux forcés.	do	
17 do	do	J. W. Bland	Possession illégale de liqueurs.	17 do	do	Inspecteur A. E. Snyder.	$100 d'am. et frais ou 1 mois aux tr. forcés, ou jusq. p. de l'am.	do	Appel ; pas encore jugé.
28 do	do	M. Samuel	Larcin	28 do	do	Inspect'rs A. R. Cuthbert et A. E. Snyder.	Déboutée	do	
30 do	do	P. Johnson	Coucher en joue	do 30	do	Surint. J. H. McIllree et inspct. A. R. Cuthbert.	$20 d'am. et les frais.	do	Amende payée.
12 déc.	Lambert et Macdougald.	A. Saillin	Absent de son ouvrage sans permission.	13 déc.	do	Insp. F. Harper	Déboutée	Banff	
12 do	do	D. Beaudoin	do do	13 do	do	do	do	do	
12 do	do	P. St. Pierre	do do	13 do	do	do	do	do	
12 do	do	J. Reneud	do do	13 do	do	do	do	do	
1891.				1891.					
23 janv.	Mary Jack	William Jack	Assaut	24 janv.	do	do	Caution pour garder la paix.	do	
2 fév.	W. H. Disbrowe.	Lambert et Macdougald.	Non-paiement de gages	4 fév.	do	do	Déboutée		
23 do	La Reine	F. Wilde	Import. de liq. enivrantes	23 do	do	do	do	Canmore	
22 do	J. Larocque	J. Routhier	Assaut	23 do	do	do	do	Banff	
27 do	R. Devine	J. Lynott	do	28 do	do	do	$10 d'amende et frais ou 21 j. aux trav. f.	Laggan	Amende payée.
28 do	La Reine	P. Lyman	Avoir en sa posses. des liq. enivrantes.	31 mars.	do	do	Déboutée	Canmore	do
20 avril.	Sam Lee	Sam Fong	Assaut	21 avril.	do	do	$5 d'amende et frais ou 14 jours.	Banff	do
25 do	Tilley Willis	May Buchanan	do	25 do	do	Insp. F. Harper et T. Watts, J.P.	$2 d'amende et frais, ou 10 jours.	Canmore	do
25 do	do	Violet Decarmin	do	25 do	do	do do	Déboutée	do	
25 do	F. Turner	N. G. Clark	Non-paiement de gages	27 do	do	Insp. F. Harper	do	Banff	
25 do	La Reine	May Buchanan.	Tenir une mais. de prost.	28 do	do	Insp. F. Harper et T. Watts, J.P.	$20 d'am. et frais, ou 30 j. aux tr. forcés.	Canmore	do
25 do	do	Violet Decarimus	Pensionn. dans une maison de prostitution	28 do	do	do do	$10 d'am. et frais, ou 30 j. aux tr. forcés.	do	do
25 do	do	Trix. Livingston	do do	28 do	do	do do	do do	do	do
25 do	do	Tilley Willis	do do	28 do	do	do do	$2 d'am. et frais, ou 14 j. aux tr. forcés.	do	do
27 do	N. S. Gilmour	W. Keeler	Assaut	28 do	do	Insp. F. Harper	Jugement à prononcer quand requis.	Banff	
28 do	P. H. Petterson	do	Menacer de tirer	29 do	do	do	Déboutée	do	
5 mai.	La Reine	W. A. Brown	Vente de boisson	5 mai.	do	do	$50 d'am. et frais, ou 2 m. aux tr. forcés.	Canmore	Appel.
3 juin.	C. H. Dee	W. Henderson	Laisser errer des cochons.	3 juin.	do	do	Déb. et averti déf.	do	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1890.				1890.					
3 juin.	La Reine	J. Allen........	Laisser errer des cochons.	3 juin..	Non	Insp. F. Harper.........	Déboutée et défendeur averti.	Canmore. ..	
16 do	C. H. Dee......	G. A. Thompson	Apporter des liqueurs enivrantes.	16 do	do	do	$50 d'am. et frais, ou 2 m. aux tr. forcés.	Banff	Amende payée.
14 juill.	do	H. Griffith......	Apporter de l'opium.....	14 juill.	do	do	do do ..	do	do
22 do	do	D. G. Brett.....	Refus de se conf. aux règlements du Parc des Montag. Roch., Can..	23 do	do	do	Plainte retirée.. ..	do	Règlements suivis.
22 do	do	J. Hastie.......	do do ..	23 do	do	do	Jugement suspendu.	do	
22 do	do	A. D. Wright...	do do ..	23 do	do	do	do ..	do	
22 do	do	J. Nauarery....	do do ..	23 do	do	do	do ..	do	
22 do	do	do	do do ..	23 do	do	do	$2 d'am. et les frais.	do	Amende payée.
22 do	do	Constantine.....	do do ..	23 do	do	do	Jugement suspendu.	do	
24 do	do	F. Field	Avoir en sa posses. des liqueurs enivrantes.	24 do	do	do	$50 d'am. et les fr., ou 2 m. aux tr. forcés.	do	do
24 do	do	C. Dubuc.......	do do ..	24 do	do	do	Déboutée.....	do	do
15 août.	do	G. Hannam....	Importer des liqueurs enivrantes.	17 août.	do	do	$50 d'am. et les fr., ou 2 m. aux tr. forcés.	do	
20 do	F. McCabe	W. Keeler......	Assaut................	20 do	do	Insp. F. Harper et L. C. Fulmer, J.P.	$3 d'am. et les frais	do	do
20 do	W. Keeler.......	F. McCabe.....	do	20 do	do	do do ..	$3 do do ..	do	do
28 do	M. McLean......	D. Keefe.......	do	28 do	do	Insp. F. Harper	$5 do do ..	Anthracite..	do
12 sept.	La Reine..... ..	May Buchanan..	Tenir une maison de prostitution.	12 sept..	do	Insp. F. Harper et W. Haydon, J.P.	$20 do do ..	Canmore ...	do
12 do	do	E. Belmont	Pensionnaire dans do ..	12 do	do	do do ..	$10 do do ..	do	do
12 do	do	J. Fielding.....	Préquentant une maison de prostitution.	12 do	do	do do ..	$1 do do ..	do	Amende payable sous 7 j., a quitté la ville.
12 do	do	C. Roberts......	do do ..	12 do	do	do do ..	$1 do do ..	do	Amende payée.
12 do	do	J. Kelly.... ..	do do ..	12 do	do	do do ..	$1 do do ..	do	Délai de 7 j. p. payer l'am. ; a quitté la v.
12 do	do	Jerry Green.....	do do ..	12 do	do	do do ..	$1 do do ..	do	Amende payée.
12 do	do	J. Hayward	do do ..	12 do	do	do do ..	$1 do do ..	do	do
12 do	do	A. Cunningham.	do do ..	12 do	do	do do ..	$1 do do ..	do	do
12 do	do	Milloy.........	do do ..	12 do	do	do do ..	$1 do do ..	do	do

21 do	do.	A. Hamilton	Ivre et causant du désordre.	12 do	do	Insp. F. Harper	Déboutée	Anthracite	Impossible de se procurer un autre J.P.
22 do	A. McNeil	D. Keefe	Caution p. garder la paix	23 do	do	do	do	do	
29 do	La Reine	A. Helpiarn	Apporter du whisky dans les Territoires.	29 do	do	do	$50 d'amende et frais, ou 2 m. aux tr. forcés	Banff	Amende payée.
29 do	J. Hastie	A. Kennedy	Ivre et créant du désordre	30 do	do	F. Harper et L. C. Fulmer, J.P.	$5 d'amende et frais.	do	do
3 oct.	R. G. Brett	L. Dell	Vol de cheval	5 oct.	do	Insp. F. Harper	Déboutée	do	
6 do	W. H. Disbrowe	F. Wilde	Vol prémédité	6 do	do	do	do	do	
8 do	La Reine	J. Hastie	Importation de liqueurs enivrantes.	15 do	do	do	$50 d'amende et frais, ou 2 m. aux tr. forcés	do	do
17 do	do	J. Hall	Apporter de l'opium dans les Territoires.	17 do	do	do	$100 d'am. et frais, ou 3 m. aux tr. forcés	do	do
24 nov.	do	J. Therber	Importation de liqueurs enivrantes.	24 nov.	do	do	$50 d'amende et frais, ou 2 m. aux tr. forcés	Canmore	Appel.
24 do	do	E. DeRainsbowville.	do do	24 do	do	do	$100 d'am. et frais, ou 3 m. aux tr. forcés	do	do
27 août.	A. D. Wright	P. Ross	Assaut	28 août.	do	F. Harper et L. C. Fulmer, J.P.	$2 d'amende et frais	Banff	Amende payée.
8 jan.	La Reine	John Sheveley	Assaut	9 jan.	non	Surint. Deane	$10 et les frais	Lethbridge	
13 do	Segt-maj. Jarvis	Robert Nearing	Ayant en sa possession des liqueurs enivrantes.	13 do	do	do	$50 do	do	
14 do	La Reine	John Turnbull	Assaut	16 do	do	do	$10 et les frais ou 14 jours de prison.	do	A fait son terme d'emprisonnement.
16 do	do	George Grey	Ivre et caus. du désordre	17 do	do	Surt. Deane et insp. Casey	$1 do do	do	
17 do	do	John Abbott	do	17 do	do	do	$1 et les frais	do	Cause déboutée.
16 do	do	Geo. Mesmer	Assaut	19 do	do	Surint. Deane		do	do
17 do	do	T. R. Clipsham	do	17 do	do	do		do	
	do	W. G. Fraser	Parjure	17 do	oui.	Juge Macleod	2 mois aux travaux forcés.	do	
	do	Geo. Speck	Vente de liq. enivrantes	16 do	non	do	$100 et frais	do	
	do	Frank Barr	do	16 do	do	do	$100 do	do	
	do	Geo. Steele	do	16 do	do	do	$50 do	do	
	do	E. Dupont	do	16 do	do	do		do	do
	do	M. McArthur	do	16 do	do	do	$50 et frais	do	
	do	F. B. Roberge	do	26 do	do	do	$100 do	do	
	do	Charles Farmer	Larcin	2 fév.	do	do	2 mois aux travaux forcés.	do	
16 fév.	do	Mike Kopas	Ivre et caus. du désordre	17 do	do	Surt. Deane et insp. Casey	$20 et frais	do	
16 do	do	Andw. Slavinsky	do	17 do	do	do	$10 do	do	
16 do	do	George Yorke	do	17 do	do	do	$10 do	do	
16 do	do	Mike Minouski	do	17 do	do	do	$15 do	do	
12 do	do	W. T. McArthur	Refus de pourvoir aux besoins de sa femme.	17 do	do	Surint. Deane		do	do
17 do	do	Ed. Campbell	Ivre et caus. du désordre	18 do	do	Surt. Deane et insp. Casey	$5 et frais	do	
18 do	do	Jos. Halitsky	Dommages à la propriété	19 do	do	Surint. Deane	$10 do	do	
18 do	do	Laslo Ehijo	do	19 do	do	do		do	do
23 do	do	do	Assaut	23 do	do	do		do	do
21 do	do	A. E. Barker	Vendre des march. aux enchères pub. sans perm.	23 do	do	do	$25 et frais	do	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou défendeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.				1891.					
24 fév.	La Reine	Ference Lagray	Causer du désordre	24 fév.	non	Surt. Deane et insp. Casey	....	Lethbridge	Débontée.
27 do	do	W. J. Pelcher	Assaut	27 do	do	Surint. Deane	$10 et frais	do	
27 do	do	do	do	27 do	do	do	$10 do	do	
27 do	do	do	Dommages à la propriété	27 do	do	do	$2.50 do	do	
27 do	do	Alex. McNicholl	do	27 do	do	do	$2.50 do	do	
4 mars	do	Isaac Simpkins	Larcin	6 mars	do	P. R. Neale, J. P., et inspecteur Casey.	....	do	do
6 do	do	Frank Moran	do	7 do	do	Inspecteur Casey	....	do	do
14 do	do	Mary Petrak	Assaut	16 do	do	Surt. Dean et insp. Casey	....	do	do
14 do	do	Chas. Leishman	Ivre et caus. du désordre	16 do	do	do	$5 et frais	do	
14 do	do	Jas. McNulty	do	16 do	do	do	$5 do	do	
14 do	do	Jas. Slavinski	do	16 do	do	do	$5 do	do	
14 do	do	Hugh McNulty	do	16 do	do	do	$5 do	do	
14 do	do	Peter Minick	do	16 do	do	do	$1 do	do	
14 do	do	Mike Katch	do	16 do	do	do	$1 do	do	
17 do	do	John Campbell	do	17 do	do	do	$1 do	do	
17 do	do	Walter Branhoff	Assaut	17 do	do	do	$3 do	do	
17 do	do	Peter Vasilik	Ivre et caus. du désordre	17 do	do	do	$1 do	do	
16 do	do	Chas. Diamond	Vagabondage	18 do	do	do	Devra se présenter lorsque requis pour jugement.	do	
24 do	do	Chas. McAuley	Exposition indécente de sa personne.	25 do	do	do	$1 et frais	do	
8 avril.	do	William Gay	Assaut	8 avril.	do	Surint. Deane	....	do	do
3 do	La Reine	Sam. Parks	Vagabondage	4 do	non	Surt. Deane et insp. Casey	Devra se présenter, lorsque requis pour jugement.	Lethbridge	
3 do	do	Edwd. Byce	do	4 do	do	do	do	do	
17 do	do	John Dee	Ivre et caus. du désordre	4 do	do	Surt. Deane	$2 et frais	do	
18 do	do	Peter O'Brien	Fournir des liqueurs enivrantes aux sauvages	20 do	do	Surt. Deane et insp. Casey	....	do	do
18 do	do	Wm. Niven	Ivre et caus. du désordre	20 do	do	do	$1 et frais	do	
24 do	do	Pat'k Horgan	Imp. des liq. enivrantes dans les Ter. du N.-O.	25 do	do	Surint. Deane	....	do	do

17 mai	do	John McLean...	Ivre et causant du désord.	18 mai	do	Sur. Deane et l'in. Casey	$2 d'am. et les frais.	do ..	
17 do	do	Wm. Niven. ...	do	18 do	do	do	$5 do	do ..	
17 do	do	Fred. Love.....	do	18 do	do	do	$5 do	do ..	
17 do	do	Dan'l McNeill..	Exp. indéc. de sa personne	18 do	do	do	$1 do	do ..	
27 do	do	Pat. McCormick	Ivre et causant du désord.	27 do	do	do	$1 do	do ..	
10 juin	do	Thos. McNulty..	Dommages à la propriété.	10 juin	do	Surint. Deane.	Payé les dommages causés et les frais	do ..	
16 do	do	Wm. Niven	Ivre et causant du désord.	16 do	do	Sur. Deane et l'in. Casey.	$5 d'am. et les frais.	do ..	
22 do	do	Geo. Bennett...	Refus de payer les gages de William Larocque.	23 do	do	Surint. Deane..........	....	do ..	do
21 do	do	Peter Grieshaw..	Ivre et causant du désord.	22 do	do	Sur. Deane et l'in. Casey.	$1 d'amende et les frais ou 7 jours aux travaux forcés.....	do ..	
16 juill.	do	John O'Hanley..	do	17 juill.	do	do	$1 d'am. et les frais..	do ..	
16 do	do	David Wood....	do	17 do	do	do	$1 do	do ..	
21 do	do	Thomas Myles..	do	22 do	do	Insp. Casey et F. Champness.	$10 d'amende ou 14 jrs aux trav. forcés.	do ..	Fait son terme d'emprisonnement.
27 do	do	Edwd. Watson..	do	27 do	do	Sur. Deane et l'in. Casey.	$1 d'am. et les frais..	do ..	
18 do	do	A. Dodd........	Larcin............	18 do	do	do	5 jours aux travaux forcés.	do ..	
5 août	do	"Scotty" Ross .	Ivre et causant du désord.	5 août	do	do	$1 d'am. et les frais..	do ..	
17 do	do	James Nulty....	do	17 do	do	do	$5 do	do ..	
17 do	do	Wm. Skelly	do	17 do	do	do	$1 do	do ..	
17 do	do	John Nicholson.	do	17 do	do	do	$1 do	do ..	
28 do	do	John Callaghan.	do	25 do	do	do	$1 do	do ..	
7 sept.	do	James Crawford.	Ayant illégalement en sa possession des liqueurs enivrantes.	7 sept.	do	do	$100 do	do ..	
10 do	do	Isaac Simpkins..	Ivre et causant du désord.	17 do	do	do	$5 do	do ..	
12 do	do	John Devlin....	Vagabondage..........	15 do	do	do	Devra comparaître pour jugement lorsque requis.	do ..	
29 do	do	Abraham Dodd..	Ivre et causant du désord.	29 do	do	do	$1 d'am. et les frais...	do ..	
8 oct.	do	Wm. Niven.....	do	8 oct.	do	Insp. Casey et F. Champness.	$5 do	do ..	
14 do	do	Wm. Gay	Assaut..............	17 do	do	Surint. Deane.	2 mois aux travaux forcés.	do ..	
17 do	do	Thos. Najel Eglinton.	Conduire des chevaux volés dans les T.N.-O..	31 do	do	Juge Macleod........	2 ans aux travaux forcés, à la prison.	do ..	
16 do	do	John Davenport.	Ivre et causant du désord.	17 do	do	Sur. Deane et l'in. Casey.	$1 d'am. et les frais...	do ..	
19 do	do	George McLean.	do	19 do	do	do	$1 do	do ..	
19 do	do	George Harding.	Surmener son cheval	20 do	do	Surint. Deane.	$1 do	do ..	
18 do	do	Wm. Humphrey.	Vol de cheval..........	2 nov.	do	Juge Macleod..........	3 mois aux travaux forcés.	do ..	
20 nov.	do	H. W. Savory...	Réclamation de gages..	20 do	do	Surint. Deane.	....	do ..	Réglée hors de la cour
20 do	do	John Molloy....	do	11 do	do	do	....	do ..	do
1890. 15 déc.	McColeman......	T. Wilford.	Causant du désordre	1890. 16 déc.	....	S. B. Steele et Z. T. Wood.	$5 d'am. et les frais ou 1 mois.	Macleod....	Payé le 17 déc. 1890..
17 do	do	W. Swingles....	do	19 do	....	do	Déboutée..........	do	Plaig. n'a pas comparu

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1890.				1890.					
14 déc.	La Reine	Le-Cou	Vol de cheval	15 avril	....	S. B. Steele	Remis au 24	Macleod	
14 do	do	do	do	24 do	....	do	do 26	do	
26 do	do	Mal-de-jambe	Assaut	27 do	....	do	Ecroué	do	
22 do	La Chance	Bronard	Vol de cheval	29 do	....	Z. T. Wood	Déboutée	do	
14 do	La Reine	Le-Cou	Vol	31 do	....	S. B. Steele	Remis	do	
				1891.					
14 do	do	do	do	8 janv.	....	do	do	do	
14 do	do	do	do	15 do	....	do	Ecroué	do	
1891.									
14 janv	do	Beltran	Donner des liq. enivrantes aux sauvages.	15 do	....	S. B. Steele et A. R. Macdonell.	Remis	do	
14 do	do	do	do	16 do	....	do	2 mois aux trav. forcés	do	
16 do	do	Rothe	Voler un revolver appartenant au gouvernem.	16 do	....	S. B. Steele	Remis	do	
4 fév.	Hollis	C. Parks	Vagabondage	4 fév.	....	S. B. Steele et Z. T. Wood.	do	do	
5 do	do	do	do	5 do	....	do	Jugement suspendu	do	
5 do	La Reine	R. W. V. Jones.	Voler étant emp. public.	5 do	....	S. B. Steele	Ecroué	do	
5 do	do	Thos. Craig	Recel	5 do	....	do	do	do	
14 do	C. Leavens	C. H. Murtort	Obtention de march. sous de faux prétextes.	16 do	....	do	Renvoyée au 18	do	
14 do	do	do	do	18 do	....	do	do 24	do	
14 do	do	do	do	24 do	....	do		do	Déf. n'a pas comparu.
7 mars	La Reine	Entra't-deux-fois	Ivre	7 mars	....	do	$5 et les frais ou 1 m.	do	Amende payée le 16 mars 1891.
7 do	do	W. Hunt	Donner des liq. enivrantes aux sauvages.	9 do	....	S. B. Steele et J. V. Bégin.	Renvoyée au 10	do	
7 do	do	do	do	10 do	....	do	$200 d'am. et les frais ou 2 m. aux t. forcés	do	
11 do	do	F. X. Bertrand	Vol de perches de clôture	11 do	....	S. B. Steele	Renvoyée verb. à 3 jrs	do	
11 do	do	do	do	14 do	....	do	Ecroué	do	Défendeur n'a pas comparu.
17 do	do	W. Armer	Disposer illég. de l'avoine app. au gouvernement.	18 do	....	W. C. Allen	Déboutée	do	
17 do	do	M. Holland	Avoir illég. en sa possession de l'avoine appartenant au gouvernem.	18 do	....	do	do	do	

26 do	do	Bon-jeune-homme.	Assaut sur l'écl. Enfant-Hibou dans l'exercice de son devoir.	26 do	S. B. Steele et Z. T. Wood.	6 mois aux tr. forcés.	do	
2 avril.	do	Médecine-Cheval-blanc.	Tuer des bêtes à cornes	6 avril.	S. B. Steele.	Ecroué	do	2 ans au pénitencier, 13 mai 1891.
6 do	do	Le-Veau	Ivre	7 do	S. B. Steele et Z. T. Wood.	$5 d'am. et frais, ou 14 jours.	do	Payé le 8 avril 1891.
6 do	do	G. Henault	Ivre et causant du désordre, criant et blasphément.	7 do	do	do	do	Payé le 16 avril 1891.
18 do	do	Peinture-Rouge.	Vol de cheval	20 do	S. B. Steele	Remis à 3 jours	do	
18 do	do	Crie-dans-le-Milieu.	do	20 do	do	do	do	
18 do	do	L'Araignée	do	20 do	do	do	do	
21 do	Armstrong	Foster	Non-paiement de gages	21 do	do	Déboutée	do	
21 do	La Reine	Peinture-Rouge.	Vol de cheval	21 do	do	Remis	do	
21 do	do	Crie-dans-le-Milieu.	do	21 do	do	do	do	
21 do	do	L'Araignée	do	21 do	do	do	do	
21 do	do	M. Soone	Causant du désordre	22 do	S. B. Steele et Z. T. Wood.	$5 d'am. et frais, ou 14 jours.	do	Payé le 22 avril 1891.
23 do	do	J. Clancey	do	24 do	S. B. Steele et J. V. Bégin.	do	do	do 24 do
23 do	do	Peinture-Rouge.	Vol de cheval	23 do	S. B. Steele	Ecroué	do	6 mois } cour sup., le 13 mai 1891.
23 do	do	Crie-dans-le-Milieu.	do	23 do	do	do	do	1 mois }
23 do	do	L'Araignée	do	23 do	do	do	do	1 mois }
12 mai	do	C. Bertrand	Tenir une maison de prostitution.	12 mai	S. B. Steele et J. V. Bégin.	Déboutée	do	
12 do	do	M. Boone	Fréquenter habituell. une maison de prostitution.	12 do	do	do	do	
18 do	do	Chante-dans-le-Milieu.	Ivre	19 do	S. B. Steele	$5 d'am. et frais et 10 jours ou 10 autres jours.	do	
20 do	do	Mme Murphy	Vente de liqueurs aux sauvages.	21 do	S. B. Steele et J. V. Bégin.	Déboutée	do	
3 juin	do	A. Pollock	Tentative d'évasion	5 juin	S. B. Steele	Ecroué	do	
3 do	do	C. Flowers	do	5 do	do	do	do	
17 do	do	Le-Veau	Ivre	17 do	S. B. Steele et Z. T. Wood.	$5 d'am. et frais et 10 jours.	do	Amende payée le 17 juin 1891.
17 do	do	Anderton	Vente de liq. aux sauv.	18 do	do	Remis	do	
17 do	do	do	do	19 do	do	do au 23	do	
19 do	do	Jeff. Burgess	Ivre et causant du désordre.	20 do	do	$5 d'am. et frais	do	Amende et les frais payés le 20 juin 1891
24 do	do	Anderton	Vente de liq. aux sauv.	24 do	do	Déboutée	do	
26 do	do	Bouclier-de-veau	Apportant dans le Canada des effets volés.	27 do	S. B. Steele		do	
29 do	Shields	Ford	Assaut	29 do	F. Drayner	$5 d'am. et fr., ou 10 j.	do	Payé le 29 juin 1891.
13 juill.	La Reine	Neil Jeusen	Ayant illégalem. en poss. des liqueurs enivrantes.	14 juill.	do	$50 d'am. et frais	do	Payé le 14 juill. 1891.

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.				1891.					
13 juill.	La Reine	M. Malette	Causant du désordre	14 juill.		F. Drayner et G. E. Sanders.	$10 d'am. et frais	Macleod	Payés le 14 juil. 1891.
13 do	do	L. Clifton	Vente de boisson	14 do		F. Drayner.	Remis	do	
13 do	do	Malette	do	15 do		do	$50 d'am. et frais	do	Payés le 15 juil. 1891.
13 do	do	L. Clifton	do	15 do		do	Déboutée	do	
24 do	Robinson	Denny	Assaut	25 do		W. C. Allen	$5 d'am. et fr. ou 15 j.	do	do 25 do
3 août.	La Reine	G. Irish	Causant du désordre	4 août.		A. R. Macdonell	$5 d'am. et fr. ou 10 j.	do	do 4 août 1891.
4 août.	do	L. Clifton	Causant du désordre	5 août.		W. C. Allen et G. E. Sanders.	$5 d'am. et fr. ou 10 j.	Macleod	do 5 do do
10 do	do	R. Clifton	Assaut	10 do		W. C. Allen et F. Drayner.	$10 do 14 j.	do	do 10 do do
9 do	do	F. X. Bertrand	Larcin	10 do		do	Ecroué	do	
14 do	do	Patte-de-dindon.	Ivre	15 do		A. R. Macdonell et G. E. Sanders.	$5 d'am. et fr. ou 10 j.	do	
18 do	do	Jas. A. Grant	Vente de liqueurs enivr.	19 do		F. Drayner	Déboutée	do	Plaignant a fait défaut.
24 do	do	Petit-Ours	Vol de cheval	25 do		S. B. Steele	Remis à 7 jours	do	
24 do	do	do	do	1er sept.		do	Ecroué	do	
2 sept.	do	Mm. Lachappelle	Vente de liqueurs aux sauvages.	3 do		S. B. Steele et G. E. Sanders.	Remis au 7	do	
3 do	do	J. Devlin	Langage obscène	4 do		do	$1 d'am. et fr. ou 10 j.	do	Payés le 4 sept. 1891.
3 do	do	T. Fallon	Causer du désordre	4 do		do	$5 do 1 mois	do	
4 do	do	Tête-Pesante	Ivre	5 do		G. E. Sanders	$10 d'am. ou 2 sem.	do	
2 do	do	Bon-Tueur *alias* Lachappelle.	Vente de liqueurs aux sauvages.	7 do		S. B. Steele et G. E. Sanders.	$10 d'am. et frais ou 1 mois aux tr. forcés.	do	
7 do	do	Ed. Venn	do	7 do		do	Remis	do	
7 do	do	Moccasin	Ivre	8 do		do	$5 d'am. et fr. ou 10 j.	do	
8 do	do	Joe le Mexicain	Vente de liq. aux sauv.	8 do		do	$100 do 3 mois	do	
7 do	do	Ed. Venn	do	9 do		do	Déboutée	do	
12 do	do	J. Clancy	Causer du désordre en se battant.	12 do		A. R. Macdonell et G. E. Sanders.	do	do	
12 do	do	A. Stafford	do	12 do		do	do	do	
12 do	do	P. Copsey	Larcin	12 do		G. E. Sanders	do	do	
12 do	do	Z. Kitchen	Possession de liqueurs enivrantes.	12 do		do	$50 d'am. et frais ou 1 mois aux tr. forcés.	do	

18 do	do	C. N. Campbell	Causer du désordre	19 do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	Déboutée	do	
24 do	do	Jas. Murray	Ayant en possession des chevaux volés.	24 do	S. B. Steele	Renvoyée à 1 semaine	do	
24 do	do	T. Lachappelle	Donner des liq. aux sauv.	24 do	F. Drayner et G. E. Sanders.	Déboutée	do	
28 do	do	D. J. Cochrane	Vol de produits de jardin.	28 do	S. B. Steele	do	do	
28 do	do	Laura Clifton	do	28 do	do	Remis	do	
29 do	do	Chef Queue-C'te.	Vol de cheval	1er oct.	G. E. Sanders	Ecroué	do	
29 do	do	Poignarde-deux-fois	do	1er do	do	do	do	
24 do	do	Jas. Murray	do	3 do	S. B. Steele	do	do	
20 do	do	F. Perry	Assaut avec int. d'infliger des blessures.	22 sept.	Inspect. White-Fraser	do	Cr'k Pincher	
7 oct.	do	Jambe-Croche	Ivre	8 oct.	A. R. Macdonell	Déboutée	Macleod	
10 do	do	Poitrine-Grais'se	do	12 do	S. B. Steele	$5 et frais ou 1 mois	do	
10 do	do	Rond	do	12 do	do	$5 do 10 jours.	do	
10 do	do	Jos. Anderson	Vente de liq. enivrantes aux sauvages.	12 do	S. B. Steele et G. E. Sanders.		do	Défendeur n'a pas comparu.
10 do	do	Chas. Sollinger	do	12 do	do		do	do
13 do	do	A. L. Brooke	do	14 do	do	Renvoyé au 19	do	
13 do	do	M. D. Grey	do	13 do	S. B. Steele	do 17	do	
19 do	do	A. L. Brooke	do	19 do	A. R. Macdonell et G. E. Sanders.	$100 et frais ou 3 mois aux travaux forcés.	do	
19 do	do	M. D. Grey	do	19 do	do	Remis au 21	do	
21 do	do	do	do	19 do	S. B. Steele	Déboutée	do	
22 do	do	J. Clancy	Causer du désordre	23 do	S. B. Steele et F. Drayner.	$10 et frais ou 1 mois.	do	Payés.
20 do	do	Danny	Vol d'une peau verte	23 do	G. E. Sanders	Déboutée	do	
30 do	do	Donelly	Recel	30 do	S. B. Steele	Remis	do	
18 nov.	La Reine	Gilbert Eddy	Mettre le feu à la prairie.	18 nov.	A. M. Morden	$30 et frais		Payés.
2 déc.	do	Bod. Hunt	Causer du désordre	2 déc.	do	$2 do		do
1891.				1891.				
26 jan.	do	R.H.Zimmerm'n	Larcin	26 jan.	do	Déboutée		
30 mai.	do	Wm. Caunce	Profanation du dimanche	30 mars.	White-Fraser	$1 et frais		Payés.
30 do	do	Andrew Dunbar.	do	30 do	do	$1 do		do
10 avril	do	W. B. Perry	Dommages malicieux à la propriété.	10 avril.	A. M. Morden	Ecrué		Jugé par le juge Macleod.
25 do	do	James Bruno	Mettre le feu à la prairie.	25 do	White-Fraser	$10 et frais		Payés.
25 do	do	A. Connelly	Vente de liq. enivrantes.	28 do	do	$200 et frais ou 6 mois aux travaux forcés.		Appel.
26 mai.	do	Le-Hibou	Vol de cheval	26 mai.	A. M. Morden	Ecroué		
26 do	do	Yeux-de-Hibou	do	26 do	do	do		
29 do	do	Sam. Favel	Assaut.	29 do	do	1 mois aux tr. forcés.		
6 juin.	do	J. Hanomann	Tuer du bétail	6 juin.	do	Ecroué		2 ans au pénitencier, par juge Macleod.
6 do	do	Sam. Favel	do	6 do	do	do		do
27 do	W. Thompson	L. French	Non-paiement de gages	6 do	White-Fraser			Réglée hors de la cour
6 juil.	A. M. Morden	H. Brouillette	Langage menaçant	6 juil.	do			Sous caut. pour 6 m.

ETAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1890.				1890.					
10 juill.	La Reine	H. Stinson	Larcin	16 juill.		White Fraser	Déboutée.		Pas de preuve.
10 do	do	Al. Clarke	do						N'a pu être arrêté.
14 août.	do	Parties inconn.	do						do
21 sept.	do	T. B. Perry	Assaut avec int. d'infliger des blessures.	22 sept.		White-Fraser	Ecroué		
3 oct.	N. Ross	C. Gervais	Non-paiement de gages			do			Déboutée avec dépens
13 do	La Reine	W. Dobie.	Ne pas aider à éteindre le feu de prairie.	23 oct.		do	Déboutée		Pas de preuve.
23 do	do	F. Rhodes	do do	23 do		do	do		Excuse raisonnable.
23 do	do	A. Grenier	do do	23 do		do	do		do
23 do	do	Morgan Long	do do	27 do		do	$1 et frais		
23 do	do	L. French	do do	27 do		do	Déboutée		do
26 nov.	do	H. Brouillette	Assaut	26 nov.		do	Ecroué		
	J. Johnston	John Hogan	Assaut grave	17 janv.		Surint. Griesbach et F. F. Tims, J.P.	Déboutée.	Fort Saskatchewan.	Dépens contre le plaignant.
	La Reine	J. Weller	Donner des liqueurs à une sauvagesse.	12 do		R. W. McClellan et Isaac Gartz, J.P.	$50 et frais	Daim-Rouge	
	do	E. H. Drury	do do	12 do		do do	$50 do	do	
	E. St. Jean	Fred. Carson	Vente de liq. enivrantes.	9 fév.		Insp. Piercy, J.P	$200 ou 6 mois aux travaux forcés.	St-Albert	Emprisonné.
	Dan. Cardinal	Oh-see-me-now	Jeu	9 do		do	$25 ou 40 jours	Edmonton	do
	E. St. Jean	Fred. Carson	Obtention d'argent sous de faux prétextes.	10 do		do	Dét. en att. son procès	do	Acquitté le 5 mai 1891, par le juge.
	La Reine	John Flynn	Causer du désordre	11 do		Insp. Piercy et W. D. Jarvis, J.P.	$5 et frais	do	
	do	E. Harris	do do	11 do		do do	$10 do	do	
	do	Bremner	do do	7 mars.		Insp. Piercy, J.P	Déboutée	do	
	do	Edmiston	do do	7 do		do	do	do	
	do	David Stewart	Ivre et caus. du désordre.	8 avril.		Insp. Piercy et W. D. Jarvis, J.P.	$5 et frais.	do	
	Mme W. Wilson	Wm. Wilson	Battre sa femme			Insp. Piercy, J.P		do	Le plaignant n'a pas comparu.
	La Reine	Wm. Stephens	Brûler une meule de paille contr. à l'ordonnance.	16 mai.		do	$25 et frais	do	

....	do	Rivet...... ..	Vente de boisson.......	16 do	....	Insp. Snyder et W. D. Jarvis, J.P.	Déboutée..........	Lig. de const. de ch. de fer	
....	Cie B.-d'Hudson.	John McDonald.	Désertion d'emploi......	17 juin.	....	B. B. Larivière.........	$10 d'amende et les frais ou 1 mois.	Petit Lac aux Esclaves.	Emprisonné.
....	Madie Munir....	John Portis.....	Larcin.....	23 do	....	M. McCauley et l'inspecteur Piercy, J.P.	1 mois aux travaux forcés.	Edmonton..	do
....	La Reine........	Antoine Retel ..	Causer du désordre......	2 do	....	Insp. Piercy et G. W. Gardiner, J.P.	$15 d'amende et les frais.	St-Albert...	
....	do	P. Burnett	Ivre et causant du désordre.	17 do	...	Insp. Piercy et J. C. Cameron, J.P.	$1 d'amende et les frais.	Edmonton..	
....	Geo. Yokert.....	Dolan, Frères...	Retenir injustement des gages, $29.90.	2 juill.	....	Insp. Piercy, J.P.	Jugement en faveur du dem. avec dépens	do ..	
....	La Reine........	Patrick Daly ...	Ivre et causant du désordre.	2 do	....	Insp. Piercy et M. McCauley, J.P.	$1 d'amende et les frais.	do ..	
....	Henry Fraser....	W. J. Graham..	Blesser un cheval d'un coup de fusil.	7 do	....	Insp. Piercy, J.P......	Ecroué en attendant son procès.	do ..	Jugé par le juge Rouleau, 3 nov. '91, et condamné à 4 mois aux trav. forcés.
....	W. Stephens.....	W. Inkster......	Mettre le feu à la prairie.	16 do	....	do	$1 d'am. et les frais..	do ..	Chaque partie payant ses témoins.
....	La Reine........	Jean-Baptiste...	Vol de vêtements.	13 do	....	Insp. Piercy, et G. W. Gardner, J.P.	12 mois aux travaux forcés.	St-Albert...	
....	do	Alex. Toronquet	Ivre et causant du désordre.	16 do	....	Insp. Piercy et M. McCauley, J.P.	$2 d'amende et les frais.	Edmonton..	
....	do	Wm. Brunelle ..	Vente de liqueurs enivrantes.	22 do	....	do do ..	$50 d'amende et les frais.	do ..	Appel; appel débouté.
....	La Reine........	Brunelle, W....	do do ..	27 do	....	Insp. Piercy, J.P........	Déboutée....	Edmonton..	
....	do	do	Jouer aux cartes le dimanche dans un lieu public.	1er août	....	do	$20 d'amende et les frais.	do ..	
....	do	D. Chivegney...	Avoir une soue malpropre	17 do	....	do	$5 d'am. et les frais..	St-Albert ..	
....	Labourneau......	Mitcham........	Assaut indécent.........	25 do	....	do	Déboutée..........	R. à la Batail.	
....	La Reine........	St. Pierre Tallion	Voler certains articles d'habillement.	27 do	....	Surint. Griesbach et F. F. Lewis, J.P.	1 mois aux travaux forcés.	Fort-Saskatchewan.	Défaut de preuve.
....	W. McCormick..	Alex. Graham ..	Non-paiement de gages..	9 sept.	....	Isaac Garty, J.P........	Jug. en fav. de Grah'm	Daim-Rouge	
....	Leblande..	Bellecœur	Assaut	12 do	....	G. W. Gardiner, J.P....	Déboutée..........	Prince Alb'rt	Frais contre McCormick.
....	W. Inkster	W. Stephens....	Infliger des blessures graves.	1er oct.	....	J. C. Cameron et W. D. Jarvis, J.P.	Détenu en attendant son procès.	Edmonton..	Jugé et condamné par le juge Rouleau à 1 mois aux travaux forcés, 2 nov. 1891.
....	La Reine........	do ..	Causer du désordre......	1er do	....	do do ..	$10 d'amende........	do ..	
....	do	J. Looby.......	Assaut sur un constable dans l'exécution de son devoir.	12 do	....	Insp. Piercy et W. D. Jarvis, J.P.	$5 do	do ..	
....	do	do	Causer du désordre..	12 do	....	do do ..	$1 d'am. et les frais..	do .	
....	do	J. Mearon......	do do	12 do	....	do do ..	$5 do ..	do ..	
....	do	C. Bell.,........	do do	12 do	....	do do ..	$5 do ..	do .	
....	do	McKenney.	do do	19 do	....	G. W. Gardiner et l'inspecteur Piercy, J.P.	$5 do ..	Prince Alb'rt	
....	do	John O'Donnell.	do do	19 do	....	do do ..	$5 do ..	do .	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Fin.*

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crimes, délits ou infractions.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.				1891.					
....	La Reine........	B. Munroe......	Vente de liqueurs enivr. à un sauvage.	20 oct..	....	Insp. Piercy et W. D. Jarvis, J.P.	$50 d'am. et les frais ou 2 m. aux tr. forc.	Edmonton..	Emprisonné.
....	do	do	do do	21 do	....	do do ..	do do ..	do ..	do
....	do	McKenney.....	Assaut sur un off. de police	21 do	....	Surint. Griesbach et G. W. Gardiner, J.P.	$25 d'amende........	St-Albert...	
......	do	Napasis	Parjure	24 do	....	Insp. Piercy et W. D. Jarvis, J.P.	Détenu en attendant son procès.	Edmonton..	Jugée par le juge Rouleau le 5 nov. 1891, et déboutée.
....	do	Bpte. Papin	Causer du désordre......	30 do	....	G. W. Gardiner et J. Cunningham, J.P.	$5 d'am. et les frais..	St-Albert...	
....	do	J. Groat..	do do	9 nov..	....	Insp. Piercy et W. D. Jarvis, J.P.	$1 do ..	Edmonton..	
....	do	J. Baxter.......	do do	9 do	....	do do ..	$1 do ..	do ..	
1890.				1890.					
12 déc..	do	Emma Higgins .	Ivre..................	13 déc..	Non	Surint. Antrobus........	Déboutée avec avert.	Battleford..	
12 do	do	Eliza.	do	13 do	do	do	do do ..	do ..	S. de la tribu des Cris.
15 do	do	Malcolm Young.	Donner des liqueurs enivrantes aux sauvages.	15 do	do	do	Déboutée..........	do ..	Pas de preuve.
1891.				1891.					
26 janv.	do	Jacob	Assaut..................	26 janv.	do	do	2 mois aux tr. forcés.	do ..	Sauvage Cri.
3 fév..	do	Edward Fletcher	Meurtre................	14 mai .	Oui	Juge Maguire...........	20 ans de détention..	do ..	Envoyé à la Montagne-de-Pierre.
5 do	do	A. T. Prongua..	Possession illégale de liq. enivrantes.	5 fév..	Non	Surint. Antrobus........	$100 d'am. et les frais ou 3 m. aux tr. forc.	do ..	
7 do	do	do ..	Tuer illégalem. du bétail.	14 mai .	Oui	Juge Maguire...........	5 ans de détention...	do ..	do do
17 do	do	do ..	Avoir en sa possession un alambic et serpentins.	17 fév..	Non	Surint. Antrobus et l'inspecteur Howe, J.P.	$200 d'amende et les frais, et payer le double du permis.	do ..	
16 mars.	do	Jack.	Assaut..................	17 mars.	do	Surint. Antrobus..... ..	Averti.............	do ..	
25 do	do	E. Belineau....	Vente illégale de whisky.	26 do	do	do	Déboutée	do ..	Plainte retirée.
25 do	do	D. Arcand......	do do ..	26 do	do	do	do	do ..	do
25 do	do	T. Taylor.......	do do ..	26 do	do	do	do	do ..	do
25 do	do	J. Finlayson....	do do ..	26 do	do	do	do	do ..	do

25 do	do	J. Henault	do do	26 do	do	do	do	do	do do
15 avril.	do	Emily Le Maire.	Assaut	15 avril.	do	Insp. Howe	Averti	do	
15 do	do	D. Arcand	Vente illégale de whisky.	16 do	do	Inspecteurs Howe et Wilson.	Déboutée	do	
16 do	do	J. Henault	do do	17 do	do	do do	$50 d'am. et frais	do	
16 sept.	do	E. Brokovski	Mettre le feu à la prairie.	16 sept.	do	Insp. Moodie	Déboutée	do	Le déf. devant payer les frais.
20 oct.	do	Peter Higgins	Assaut	29 oct.	do	do	14 jours aux tr. forcés et caution pour garder la paix.	do	
20 do	do	do	do	20 do	do	do	do do	do	
23 do	do	Pierre Flamand.	do	23 do	do	Insp. Howe	$20 d'am. et frais, ou 2 m. aux tr. forcés.	do	
26 do	do	Os	Ivre	26 do	do	do	1 mois aux tr. forcés.	do	
31 do	do	S. Desjardins	do et causer du désordre	31 do	do	Insps. Howe et Moodie	Déboutée	do	
26 do	do	J. Hénault	Vente de liq. aux sauvages	26 do	do	do do	do	do	
8 janv.	Jenny Johnstone.	Hy. Kimberley	Assaut simple	10 janv.	do	Insp. F. Nornan, J.P.	7 jours aux tr. forcés.	Pr.-Albert	Sentence devant dater du 8 janv. 1891.
12 do	Jos. McKay	Christian Nelson	do	12 do	do	do do	$5 d'am. et frais, ou 7 jrs aux tr. forcés.	do	Amende payée.
5 févr.	La Reine	John Swaine	Larcin	7 févr.	do	Juge McGuire	3 jours aux tr. forcés.	do	
10 do	W. R. Gunn	Joseph Wigmore	Assaut	10 do	do	Insp. F. Nornan, J.P.	$5 d'am. et frais, ou 10 jrs aux tr. forcés.	do	do
6 mars.	George Baker	Thos. Hourie	do	7 mars.	do	Surint. J. Cotton, J.P.	$5 d'am. et frais, ou 15 jrs aux tr. forcés.	do	do
6 mai.	Mme Bourassa	Alex. Bourassa	do et voies de fait	6 mai.	do	R. S. McKenzie, J.P.	$5 d'am. et frais et caution p. garder la paix pendant 12 m.	Lac aux Canards	do
5 juin.	La Reine	Étranger (pas de nom).	Vagabondage	5 juin.	do	Hillyard Mitchell et Davis Venne, J.P.	3 mois aux tr. forcés.	do	
11 juill.	B. LaPlante	Joseph Arcand	Assaut	11 juill. et 14.	do	H. Mitchell, R. S. Mckenzie, T. O. Davis et Insp. Huot, J.P.	Déboutée	do	
1er août.	Ra Reine	Nahette Laford	Infanticide	22 sept.	oui.	Juge McGuire	do	Pr.-Albert	
4 do	Frère Lavoise	Elzéar Hamelin	Assaut	4 août.	non	H. Mitchell et R. S. McKenzie, J.P.	$1 d'am. et frais	Lac aux Canards	Amende payée.
12 do	La Reine	Margt. Stevens	Aliénation mentale	12 do	do	Insp. Nornan, J.P.	Dét. en att. le bon pl. du lieut.-gouv.	Pr.-Albert	Envoyé à Régina le 14 août 1891.
23 juill.	Albert Kusch	J. F. Clark	Non-paiement de gages	23 do	do	R. J. Malloy	$5.50 d'am. et frais	Saskatoon	
28 oct.	La Reine	AngusThompson	Possession ill. de liqueurs	28 oct.	do	Insp. Nornan, J.P	$50 d'am. ou 3 mois aux travaux forcés.	Lac aux Canards	Amende payée.
28 do	do	Saül Martin	Bris de maison	30 do	do	R. J. Malloy	Déboutée	do	
28 nov.	do	Jérôme Henry	Larcin	28 do	do	do	do	Saskatoon	

15—13

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

DU

CANADA

POUR

L'ANNÉE ÉCOULÉE LE 31 DÉCEMBRE

1891

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE.
1892

[N° 16—1891.] *Prix: 5 centins.*

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

POUR

L'ANNÉE ÉCOULÉE LE 31 DÉCEMBRE 1891.

A Son Excellence le Très honorable lord Stanley de Preston, G.C.B., gouverneur général du Canada, etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence, pour sa propre information et pour qu'il soit présenté au parlement, le rapport du secrétaire d'Etat du Canada pour l'année 1891.

Ce rapport est accompagné des annexes suivantes, savoir :—

A. Rapport de l'aide-régistraire général du Canada.

B. Tableau des réponses aux adresses et ordres votés par le Sénat et la Chambre des Communes du Canada pendant la session de 1891, reçus et préparés par le département et présentés par l'entremise du secrétaire d'Etat.

C. Index relatif aux documents en dernier lieu mentionnés.

D. Tableau indiquant les élections faites en vertu de "l'Acte de Tempérance du Canada," pendant l'année qui vient de s'écouler.

E. Liste des officiers, commis et employés du département, au 31 décembre 1891, avec la date de leur nomination, leur emploi et leurs appointements, dans chaque cas.

Le rapport du bureau des examinateurs du service civil pour l'année 1891 exigé par l'article 58 de l'Acte du Service Civil, a été préparé et sera présenté sous forme de rapport séparé.

RECETTES ET DÉPENSES.

Les recettes totales du département pour l'exercice se terminant le 30 juin 1891, sont provenues des sommes suivantes :—

Chartes et chartes supplémentaires constituant des sociétés en corporations.....$	3,520 00
Amplifications de lettres patentes, etc.....	80 00
Copies de documents et recherches.....	95 15

Commissions et lettres patentes d'annuités	1,588 00
Passeports	208 00
Certificats de légalité, etc	151 00
	$ 5,642 15
Moins—Remboursement des honoraires payés pour commissions non délivrées	200 00
	$ 5,442 15

Les dépenses ont été comme suit :—

Appointements	$ 35,773 30
Dépenses imprévues	8,235 26
Dépenses se rattachant à la préparation de rapports au parlement	801 40
Classification des vieux dossiers au parlement de l'ancienne province du Canada	1,985 24
	$ 46,795 20

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence,

le très obéissant serviteur,

J. A. CHAPLEAU,

Secrétaire d'Etat.

Secrétariat d'Etat,

Ottawa, 15 janvier 1892.

ANNEXE A.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA,
DIVISION DU RÉGISTRAIRE, OTTAWA, janvier 1892.

L'honorable
J. A. CHAPLEAU,
Secrétaire d'Etat du Canada,
etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le tableau suivant des travaux exécutés sous ma direction dans cette division de votre département pendant l'année dernière, c'est-à-dire depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1891.

TABLEAU CONDENSÉ indiquant les travaux exécutés dans la division du régistraire du département du secrétaire d'Etat, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1891.

Documents.	Grossoyés.	Enregistrés.	Total.
Conventions		2	2
Certificats du Bureau de Commerce		6	6
* Obligations	5	116	121
Annulations		2	2
Certificats de titres (système Torrens)		4	4
Chartes	50	50	100
Commissions	141	141	282
Contrats	1	1	2
Décrets de cour		1	1
Amplifications	4	4	8
Baux	8	8	16
Lettres patentes (accordant une annuité)	3	3	6
do (assignations devant le Sénat)	5	6	11
Permis d'occupation	2	2	4
Arrêtés du conseil		3	3
Pardon	1	1	2
Procurations		1	1
Proclamations	12	19	31
Décharges, cessions, etc		282	282
Transferts		1	1
Mandats	32	36	68
Mandats pour main-forte	4		4
Brefs d'élection		209	209
Lettres patentes—Concessions de terres.			
† Ventes de terres de l'artillerie	34	34	68
Octrois spéciaux	11	11	22
Total	313	943	1,256

* Un rapport annuel des obligations est présenté au parlement en vertu du chapitre 19, article 23, des "Statuts revisés du Canada," donnant des détails complets touchant les obligations enregistrées dans la division depuis le dernier rapport.

† Un rapport trimestriel de ces terres a été transmis au régistraire de chaque cité et comté de la province d'Ontario et au secrétaire-trésorier de chaque cité et comté dans la province de Québec dans lesquels des lettres patentes ont été émises, et copie des derniers rapports concernant l'Ontario a aussi été envoyée au secrétaire provincial.

En sus du tableau précédent, 795 pages d'archives, de manuscrits, etc., ont été copiées.

Je vous transmets également une liste synoptique, avec index, des lettres patentes accordées pendant l'année à toutes les compagnies constituées en corporation en vertu du chapitre 119 des "Statuts revisés du Canada," comprenant le nom de la compagnie, la date de sa charte, le montant du capital-actions, avec le nombre des actions et la valeur de chacune d'elles, les noms des associés et le lieu de leur résidence, ceux des directeurs primitifs ou provisoires de la compagnie, le siège principal des affaires de la compagnie, et les objets ou le but pour lequel elle s'est fait constituer en corporation; aussi, la liste des lettres patentes supplémentaires émises à toutes les compagnies auxquelles il en a été accordé pendant la même période en vertu du dit acte, et les objets pour lesquels les dites lettres patentes supplémentaires ont été émises.

Je joins enfin au présent rapport une liste, telle que soumise au parlèment, conformément à l'article 2 du chapitre 19 des "Statuts revisés du Canada," indiquant tous les officers publics qui ont reçu des commissions en vertu des dispositions du dit acte.

Le tout trè respectueusement soumis.

L. A. CATELLIER,
Aide-régistraire général du Canada.

LISTE SYNOPTIQUE DES LETTRES PATENTES ACCORDÉES.

AUX

COMPAGNIES CONSTITUÉES EN CORPORATION

EN VERTU

DU CHAP. 119 DES STATUTS REVISÉS DU CANADA,

INTITULÉ

"ACTE DES COMPAGNIES,"

DEPUIS LE 1ER JANVIER 1891 JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1891.

LA COMPAGNIE BARCLAY CLEMENTS (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 23 décembre 1890.	Montant du capital-actions, $50,000

Nombre d'actions, 5,000.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation:—Arthur W. Eakins, marchand, de Yarmouth, N.-E.; Robert Pickford, marchand, d'Halifax, N.-E.; Henry T. D'Entremont, marchand, de Pubnico-Est (en bas), N.-E.; Charles R. Barclay, marchand; Frederick L. Clements, marchand; et John L. Nelson, marchand, tous trois de Boston, Mass. E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires:—Arthur W. Eakins, Robert Pinkford et Henry T. D'Entremont.

Siège d'affaires principal:—La ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie:—Faire dans tout le Canada et ailleurs des opérations comme entrepreneurs de transport, propriétaires de navires, entrepositaires, propriétaires de quais, de barges, d'allèges, agents d'expéditeurs et de bateaux à vapeurs, marchands de glace et gardiens de glacières; et construire, acheter, acquérir, noliser et employer des bateaux à vapeur et autres navires de toutes sortes pour les objets ci-dessus, et dans le but de transporter des voyageurs, marchandises, articles, effets et fret entre les ports d'aucune partie du monde qu'ils jugeront à propos, et aussi faire des opérations de commission, expédition et courtage en général, et achéter, vendre, importer et exporter dans le Canada ou ailleurs, et préparer pour le marché, et vendre du charbon, du bois de service et de construction, des animaux vivants, du poisson, de la farine et autres produits et marchandises générales de toutes sortes, et faire dans toute l'étendue du Canada et ailleurs des opérations en qualité de commerçants et de marchands; acheter, posséder, vendre des terres à bois et autres terres en franc-alleu ou autres, et aussi du bois et des coupes de bois par licence, permis ou autrement, et acheter et acquérir autrement tous brevets d'invention se rapportant ou qu'on pourrait juger se rapporter à aucun des objets ci-dessus; et les vendre ou céder autrement comme ils le jugeront opportun; et acheter ou autrement acquérir des affaires de la catégorie des objets de cette compagnie, et tous biens, terres, privilèges, droits, contrats et

obligations s'y rattachant; et construire, entretenir et modifier toutes constructions ou travaux nécessaires et convenables aux objets de la compagnie; et acquérir, posséder, aliéner et transporter tous biens, immeubles et meubles ou mixtes, nécessaires à la poursuite des opérations de la compagnie; et aussi louer ou sous-louer toute propriété de la compagnie, ou vendre ou céder autrement les affaires, les biens ou entreprises, en tout ou en partie, pour telles considérations que la compagnie jugera à propos, et se fusionner avec toute autre compagnie ayant des objets en tout ou en partie semblables à ceux de cette compagnie; et en général se livrer à toutes les affaires qui directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ci-dessus.

Lettres patentes supplémentaires émises le 24 décembre 1890 à la

COMPAGNIE DE FILATURE DE LA PUISSANCE (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Portant son capital-actions à la somme de $5,000,000, soit une addition de 49,000 actions de $100 chacune au capital actuel.

LA COMPAGNIE DE TERRES ET DE PLACEMENTS DU CANADA (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 17 janvier 1891.—Montant du capital-actions, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—James Ross, ingénieur civil, et Herbert S. Holt, entrepreneur, tous deux de Montréal, Qué.; William McKenzie, entrepreneur, et Nicol Kingsmill, avocat, tous deux de Toronto, Ont., et Jessie Flora Ross, femme mariée, de Winnipeg, Man.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James Ross, William McKenzie, Herbert S. Holt, Jessie Flora Ross, et Nicol Kingsmill.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Acquérir par achat, échange ou autrement toutes terres en pleine propriété ou à bail, ou toute succession ou intérêts dans ces terres au Canada, et les posséder, vendre, échanger, louer ou autrement en trafiquer ou disposer pour argent comptant ou à rente, ou pour toute autre considération, et prendre et posséder des hypothèques sur ces terres pour garantir le prix d'achat, et les céder, vendre ou en disposer autrement, et faire et donner des hypothèques sur aucune terre ou intérêt dans ces terres qu'elle pourra acquérir comme susdit, et émettre des débentures ou autres sûretés, garanties par les biens immeubles et meubles de la compagnie ou autrement, tels que prescrit dans l'" Acte des Compagnies," et de plus ériger des bâtisses ou autrement améliorer, subdiviser ou tracer dans ces terres, des rues, ruelles, carrés ou autres choses, et de les affecter, si elle le désire, à l'usage du public, et dans ce but et pour les autres objets de la compagnie faire des contrats et conventions avec toute personne ou toutes personnes ou corporations constituées, et à tels termes et conditions qu'elle pourra convenir.

LA COMPAGNIE MINIÈRE LA CUMBRE, DE TORONTO (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 17 janvier 1891.—Montant du capital-actions, $70,000.

Nombre d'actions, 1,400.—Valeur de chaque action, $50.

Membres de la corporation :—Joseph Ruse, marchand; Frederick Le Maître Grasett, médecin; Frederick William Kingstone, avocat; Edmund St. George Baldwin, médecin; William Bridgeman, administrateur de la Compagnie de Prêt Bridge-

man-Simpson ; John Henry Grasett Hagarty, expéditeur, tous de Toronto, Ont. ; Stephen Matthew Clement, marchand, et Alfred H. Perfect, médecin, tous deux de la Jonction de Toronto-Ouest, Ont. ; et John Alexander Strathy, gérant de banque, Barrie, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Joseph Ruse, Frederick Le Maître Grasett, Frederick William Kingstone et William Bridgeman Bridgeman-Simpson.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Acheter, acquérir, explorer, découvrir, améliorer, travailler, louer, vendre ou exploiter autrement des mines, terrains miniers, réclamations de mines et droits miniers dans tout le Canada et ailleurs, et aussi acheter, construire, louer et exploiter au Canada et ailleurs des moulins à broyer et bocarder le minerai, et les machines, matériaux et instruments nécessaires ou convenables au traitement des minéraux.

" LA COMPAGNIE NATIONALE DE CRÉDIT FONCIER ET DE PLACEMENTS DU CANADA " (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

" La Compagnie de crédit foncier du Canada," et la " Compagnie nationale de placements du Canada " étant deux corporations légalement existantes, ont fait une convention mutuelle en vue d'unir, de fusionner et de fondre les dites deux compagnies sous le nom de " La Compagnie nationale de crédit foncier et de placements du Canada " (à responsabilité limitée), comme susdit, et ont été régulièrement—

Constituées en corporation sous ce dernier nom le 28 janvier 1891.—Montant du capital-actions, $4,000,000.

Nombre d'actions, 40,000.—Valeur de chaque action, $100.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Alexander, John Lang Blaikie, James Campbell, Adam Rutherford Creelman, C.R. ; l'honorable James R. Gowan, LL D. ; John Hoskin, C.R., LL.D. ; Thomas Lailey, John B. Osborne, John S. Playfair, John Stark, Newman Silverthorne, John Stuart, Frank Turner, sir Daniel Wilson, chevalier, et l'honorable James Young.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Agir comme compagnie de prêt, selon l'interprétation et les dispositions de l' " Acte des Compagnies " (chapitre 119 des S.R.C.), avec tous les droits et pouvoirs qu'il confère.

" THE BELMONT SHIPPING COMPANY " (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 7 février 1891.—Montant du capital-actions, $70,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, $350.

Membres de la corporation :—Frederick A. Ladd, patron de marine ; Wm. Law, marchand ; Bowman B. Law, marchand ; Arthur W. Brown, comptable ; Benjamin Davis, propriétaire de navires ; Robert Caie, propriétaire de navires ; Hannah L. Burrell, veuve ; Charles A. Webster, médecin, et Willard M. Kelley, comptable, tous de Yarmouth, N.-E. ; Herbert C. Hall, marchand ; et Eugène P. Carver, avocat, tous deux de Boston, Mass., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Robert Caie, Benjamin Davis et Herbert C. Hall.

Siège d'affaires principal :—La ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie :—Construire, acheter, acquérir, vendre, louer, noliser, employer, posséder, naviguer, administrer et entretenir des voiliers, des steamers, et toutes autres sortes de bâtiments, pour le transport des marchandises, effets, articles, fret et cargaisons de toutes sortes, ainsi que des voyageurs, des malles et tout autre trafic entre tels points dans toutes les parties du monde qu'ils jugeront à propos; acheter et vendre des cargaisons et des marchandises, et en faire trafic, en exigeant le prix du fret, ou du louage ou autrement, et en général faire des opérations comme propriétaire de navires dans toutes leurs branches ; acquérir, posséder, aliéner et transporter toute propriété, meuble, immeuble ou mixte nécessaire à l'exécution de l'entreprise de la dite compagnie, et en général faire toutes les affaires qui directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ci-dessus.

"THE WILLIAM LAW SHIPPING COMPANY."
(À RESPONSABILITÉ LIMITÉE.)

Constituée en corporation le 25 mars 1891.—Montant du capital-actions, $90,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, $450.

Membres de la corporation :—William Law, marchand; Bowman B. Law, marchand; Thomas Perry, patron de marine, et James F. Scott, patron de marine, tous de Yarmouth, N.-E.; et Walter F. Hogan, courtier de navires, de Philadelphie, Penn., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Wm. Law, Bowman B. Law, Thomas Perry, James F. Scott et Walter F. Hagar.

Siège d'affaires principal :—La ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie :—Construire, acheter, acquérir, vendre, louer, noliser, employer, posséder, naviguer, administrer et entretenir des voiliers, des steamers, et toutes autres sortes de bâtiments pour le transport des marchandises, effets, articles, fret et cargaisons de toutes sortes, ainsi que des voyageurs, des malles et tout autre trafic entre tels points dans toutes les parties du monde qu'ils jugeront à propos ; acheter et vendre des cargaisons et des marchandises, et en trafiquer en exigeant le prix du fret, ou de louage ou autrement, et en général faire des opérations comme propriétaires de navires dans toutes leurs branches ; acquérir, posséder, aliéner et transporter toute propriété, meuble, immeuble ou mixte nécessaire à l'exécution de l'entreprise de la dite compagnie, et en général faire toutes les affaires qui directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ci-dessus.

"LA COMPAGNIE DE NAVIGATION DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE LA NOUVELLE-ECOSSE" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 28 mars 1891.—Montant du capital-actions, $1,000,000.

Nombre d'actions, 10,000. Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Thomas G. McMullin, marchand ; David H. Muir, médecin, et Joseph S. Snook, marchand, tous de Truro, N.-E. ; Allan Haley, constructeur de navires, de Windsor, N.-E. ; Arthur R. Dickey, avocat, de Amherst, N.-E. ; John White, marchand, de Halifax, N.-E. ; Lewis Carvell, marchand ; Jedediah S. Carvell, marchand ; William Henry Atkins, marchand ; et James Sutherland, avocat, tous de Charlottetown, I.P.-E.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Allan Haley, Thomas G McMullin, John White, Arthur R. Dickey, et Lewis Carvell.

Siège d'affaires principal :—La cité de Halifax, N.-E.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter, louer, noliser, exploiter et maintenir des bateaux à vapeur, voiliers et tous autres bâtiments, y compris des remorqueurs et des barges, pour le transport des voyageurs, des marchandises, articles et effets, entre les ports de la Nouvelle-Ecosse et tous autres ports des autres provinces ou pays, et agir comme entrepreneurs de transport des voyageurs et de marchandises, expéditeurs, commerçants, propriétaires de quais et entrepositaires, comme l'exigeront leurs affaires, avec pouvoir de vendre et céder les dits navires ou l'un quelconque d'entre eux. (*b.*) Acheter, louer, construire et posséder dans la Nouvelle-Ecosse ou ailleurs pour les objets de la compagnie, les terres, quais, cales, entrepôts, bureaux, élévateurs et autres constructions qui seront jugées nécessaires et utiles pour les objets de la compagnie, et les vendre, hypothéquer et céder pour les objets de la compagnie. (*c.*) Vendre ou céder autrement une partie quelconque des biens, capital-actions, droits et privilèges de la dite compagnie, pour telle considération qu'elle jugera convenable, et d'accepter pour cela, si la compagnie le juge à propos, des actions, débentures non rachetables ou garanties dans toute autre compagnie constituée pour les mêmes objets. (*d.*) Emettre des effets en échange pour des terres, quais, cales, bateaux à vapeur ou autres biens, devant servir à ses opérations, ou en paiement de toute obligation de la compagnie, ou les accepter en paiement de toute somme due pour souscription d'actions, sauf les termes, restrictions et conventions que la compagnie pourra de temps à autre déterminer par règlement.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 28 mars 1891 en faveur de

LA "DIAMOND GLASS COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Portant son capital-actions à $500,000 par l'addition de 4,900 actions de $100 chacune au présent capital-actions ; et convertissant le capital primitif de la dite compagnie de 1,000 actions de $10 chacune en 100 actions de $100 chacune.

LA "ROYAL BRIDGE AND IRON COMPANY" (A RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 2 avril 1891.—Montant du capital-actions, $30,000.

Nombre d'actions, 300.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Frederick Fraser Miller, ingénieur civil; Robert Fitzgibbon, ingénieur mécanicien; William Murray Reid, ingénieur mécanicien ; Arthur W. Smith, avocat, et John R. Gardiner, architecte, tous de Montréal, Q.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Frederick Fraser Miller, Robert Fitzgibbon, et William Murray Reid.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Manufacturer, dessiner et construire des ponts en acier, en fer et autres, et toutes sortes de structures en fer et en acier dans toute l'étendue du Canada, et en général faire des opérations comme manufacturiers, constructeurs et trafiquants de toute sortes de structures et appareils en fer, en acier et autres métaux.

LA COMPAGNIE DE PUBLICATION INTERNAATIONALE SUR LES CHEMINS DE FER (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 4 avril 1891.—Montant du capital-actions, $30,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Valeur de chaque action, $20.

Membres de la corporation :—Azro Buck Chaffee, aîné, directeur de chemin de fer ; Fristram Allan MacKinnon, gérant de chemin de fer, et George Greene Foster,

avocat, tous trois de Montréal, Qué.; George Bell Reeve, gérant de trafic de chemin de fer, de Chicago, Ill., E.-U.A., et Charles Benjamin Hibbard, agent de voyageurs de chemin de fer, de Minneapolis, E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Azro Buck Chaffee, aîné, Fristram Allan Mackinnon, George Greene Foster, Charles Benjamin Hibbard, et George Bell Reeve.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Posséder, imprimer et faire circuler des guides de chemins de fer, de bateaux à vapeur et autres modes de transport pour l'usage des voyageurs et des expéditeurs; et acheter ou louer les instruments ou matériaux nécessaires à cette fin, avec pouvoir d'acheter ou de louer les droits, outillage ou biens de toute autre compagnie ou personne faisant le même genre d'affaires dans les limites du Canada.

"THE OTTAWA POWDER COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 8 avril 1891. – – Montant du capital-actions, $25,000.

Nombre d'actions, 250.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Adolf Lomer, marchand, de Montréal, Qué.; John Fuller Patton, marchand, d'Ottawa, Ont.; John Fernie Higginson, surintendant de mine; Stanislaus Paschal Franchot, surintendant de mine; et Walter Alban Williams, surintendant de mine, tous de Buckingham, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Adolf Lomer, John Fernie Higginson, Stanislaus Paschal Franchot, John Fuller Patton et Walter Alban Williams.

Siège d'affaires principal :—Le village de Buckingham, Qué.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter, faire, fabriquer, vendre et faire le trafic de poudre à fusil et à mine, fusées, détonateurs, dynamite, nitro-glycerine et autres explosifs et leurs parties constituantes, et de batteries et appareils employés en rapport avec ces explosifs. (*b.*) Acheter, faire, manufacturer, vendre et faire le commerce de toutes sortes de machines, outillage, accessoires, produits chimiques, appareils et leurs parties constituantes nécessaires à la fabrication et à l'usage des explosifs. (*c.*) Construire des bâtiments, acheter, louer, hypothéquer et vendre des immeubles et des pouvoirs hydrauliques, servitudes, fabriques, entrepôts, magasins et autres bâtisses nécessaires aux objets de ses opérations. (*d.*) Acquérir par achat, bail ou licence, et vendre, donner à bail ou par licence, toutes sortes de machines, dessins, systèmes, formules, marques de commerce, procédés ou inventions, brevetées ou autres, pour la fabrication et l'usage des explosifs ou pouvant s'y adapter. (*e.*) Acquérir des actions dans toute autre compagnie formée pour des objets semblables, se fusionner avec elle et vendre ou donner à bail la compagnie ou l'entreprise ou une part de l'entreprise à toute autre compagnie, et en général faire toute autre opération se rattachant au succès des objets ou de quelques-uns des objets ci-dessus mentionnés, dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 8 avril 1891, en faveur de la

"YARMOUTH AND SHELBURNE STEAMSHIP COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Portant son capital-actions à la somme de $42,000 par l'addition de 200 actions de $105 chacune au capital actuel de la compagnie.

"THE CONSOLIDATED LAND AND INVESTMENT COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 13 avril 1891.—Montant du capital-actions, $199,000.

Nombre d'actions, 1990.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Clarence James McCuaig, Rienzi Athel Mainwaring, Joseph Logan Thompson, jeune, et William Snowdon Thompson, agents d'immeubles, et James Forster Lawson, teneur de livres, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Clarence James McCuaig, Rienzi Athel Mainwaring et Joseph Logan Thompson, jeune.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Acquérir de toute personne ou de toutes personnes ou corps politique ou corporation, par achat ou bail ou autrement, des terres, maisons d'habitation, et héritages et dépendances s'y rattachant, et toute succession ou intérêts dans ces terres, etc., et des servitudes, droits et privilèges y attachés dans toute l'étendue du Canada ; construire, ériger, bâtir et entretenir des maisons ou autres bâtiments sur les terres à acheter ou acquérir ainsi et sur d'autres terres ; donner à bail, hypothéquer, échanger, céder ces terres, etc., et les intérêts qu'elle y possède, ou en disposer ou en trafiquer en général ; développer et améliorer ces terres en les arpentant, subdivisant, défrichant, cultivant, en construisant des bâtiments, etc. ; avancer de l'argent aux acheteurs des terres de la compagnie pour leur aider à bâtir ou faire des améliorations, et aider au moyen d'un boni ou autrement à la construction et à l'entretien de tramways ou d'omnibus, et faire, fournir et exploiter, employer et utiliser des tramways ou omnibus, chemins, rues ou autres ouvrages, que les directeurs jugeront nécessaires au succès des objets de la compagnie, avec pouvoir de prendre des hypothèques ou autres garanties et charges sur immeubles et meubles pour garantir le paiement du prix d'achat de toutes terres vendues par la compagnie, ou d'aucune partie de ces terres, ou de tout argent dû à la compagnie par les acheteurs de terres où autres débiteurs, et avec pouvoir de vendre, céder, transférer ou autrement traiter ces hypothèques, garanties, actions, débentures ou autres garanties que les directeurs jugeront de temps à autre convenables, et pour tous et chacun des objets ci-dessus, exécuter tels actes, cessions ou autres instruments qui seront nécessaires, et en rapport avec chacun et tous les objets ci-dessus, avec pouvoir d'entreprendre, faire et mettre en vigueur tous ces contrats, stipulations, conventions et conditions que les directeurs jugeront de temps à autres nécessaires pour les mettre en pratique, et avec tous les pouvoirs qui seront nécessaires au succès des opérations de la compagnie et à l'accomplissement de tous et chacun des objets ci-dessus dans toute l'étendue du Canada. Mais rien de ce qui précède ne pourra être interprété de manière à constituer la compagnie en compagnie de prêts telle que définie dans l'acte.

"THE GOLDIE AND McCULLOCH COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 21 avril 1891. – – Montant du capital-actions, $700,000.

Nombre d'actions, 1,400.—Valeur de chaque action, $500.

Membres de la corporation :—John Goldie, manufacturier; Hugh McCulloch, aîné, manufacturier ; Hugh McCulloch, jeune, comptable, tous de Galt, Ont.; Robert Osborne McCulloch, avocat, de Toronto, Ont., et Daniel Goldie, meunier, d'Ayr, Ontario.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John Goldie, Hugh McCulloch, aîné, et Hugh McCulloch, jeune.

Siège d'affaires principal:—La ville de Galt, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a.*) Acquérir et prendre comme entreprise en pleine activité dans toutes ses branches les opérations manufacturières actuellement faites à Galt, dans la province de l'Ontario, dans la Puissance du Canada, par John Goldie et Hugh McCulloch, sous les noms et raison sociale de "Goldie et McCulloch", et l'actif entier ou partiel des propriétaires de ces opérations. (*b.*) Faire toutes et chacune des opérations de fabricants de machines à vapeur, chaudières, roues hydrauliques, chauffeurs, pompes et toutes les parties et appareils nécessaires pour les faire marcher, machines de moulins à farine, de scieries, machines à faire les bardeaux, les douelles et les tonneaux, les arbres de couche en acier et en fer, en les tournant, étirant ou polissant, machines de filatures de laine et de coton, machines à travailler le bois, machines en bois et en fer de toutes sortes et descriptions, de constructeurs de moulins de toutes sortes, fabricants de modèles, caisses de sûreté et de portes de voûtes de toutes espèces, à l'épreuve du feu et des voleurs, coffres en acier et en fer de toutes sortes, et aussi tous matériaux, machines, appareils, outils, articles et choses nécessaires, utiles, ou se rattachant à aucuns des objets de ces dites opérations ou affaires, ou pouvant vraisemblablement être nécessaires aux clients de l'une quelconque des opérations ou autres personnes ayant des affaires avec la compagnie. (*c.*) Faire toutes et chacune des opérations de fondeurs, ingénieurs, mécaniciens et argenteurs et tout ce qui s'y rapporte et s'y rattache. (*d*) Acheter, aquérir et vendre des terres, bâtisses, machines, servitudes, forces hydrauliques ou à vapeur, matériel roulant, outillage, marchandises disponibles et autres biens, meubles et immeubles, qui pourraient être nécessaires ou utiles au succès des opérations de la dite compagnie. (*e.*) Demander, acheter ou acquérir autrement, toute invention, lettres patentes, brevets d'invention, concessions et autres choses semblables conférant un droit exclusif ou non exclusif ou limité de se servir d'un secret ou autre renseignement qui paraîtrait susceptible de servir à aucun des objets de la compagnie, et d'employer, exercer, développer, accorder des permis au sujet de ces biens, droits et renseignements ainsi acquis, ou de les faire profiter dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 24 avril 1891, en faveur de la

"BALL ELECTRIC LIGHT COMPANY," (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Diminuant le capital-actions de la dite compagnie, de $500,000 à $100,000; la valeur de chaque action de la dite compagnie étant réduite de $100 à $20 chacune; ce capital-actions réduit étant divisé en 5,000 actions de $20 chacune.

DRUMMOND-McCALL PIPE FOUNDRY COMPANY (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 29 avril 1891. – – Montant du capital actions, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—George Edward Drummond, fabricant de métal; James Tod McCall, fabricant de métal; Thomas Joseph Drummond, fabricant, tous de Montréal, Qué.; Patrick Henry Griffin, manufacturier, de Buffalo, N.-Y., E.-U. A.; et David Henry Gilbert, manufacturier, de Lachine, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George Edward Drummond, James Tod McCall et Patrick Henry Griffin.

Objets de la compagnie :—Fabriquer des tuyaux d'eau, de gaz et autres en fonte, et toutes sortes d'ouvrages en fonte, en faire commerce ainsi que de tous les matériaux nécessaires à cette fabrication et à ces divers produits; acquérir, prendre

à bail, acheter, accorder des permis pour toutes sortes de machines, appareils, procédés ou inventions, brevetés ou non, propres ou devant s'adapter à la fabrication des articles ci-dessus ; acheter, prendre à bail ou autrement acquérir tous immeubles ou meubles, droits ou privilèges qu'on jugera nécessaires ou convenables aux objets des opérations de la compagnie, et en général se livrer à toutes les affaires qui, directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ou d'une partie des objets que la compagnie se propose d'atteindre, dans toute l'étendue du Canada.

"THE BALDWIN SHIPPING COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 5 mai 1891. – – – Montant du capital-actions, $30,000.

Nombre d'actions, 100.—Valeur de chaque action, $300.

Membres de la corporation :—Henry Lewis, propriétaire de navires ; Nathan B. Lewis, propriétaire de navires ; Lewis Chipman, avocat, et George C. Lewis, commis, tous de Yarmouth, N.-E., et Walter F. Hagar, courtier de navires, de Philadelphie, Pen., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Henry Lewis, Nathan B. Lewis et Lewis Chapman.

Siège d'affaires principal :—La ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie :—Construire, acheter, acquérir, vendre, louer, noliser, employer, posséder, naviguer, administrer et entretenir des voiliers, des steamers, et toutes autres sortes de bâtiments pour le transport des marchandises, effets, articles, fret et cargaisons de toutes sortes, ainsi que des voyageurs, des malles et tout autre trafic entre tels points dans toutes les parties du monde qu'ils jugeront à propos ; acheter et vendre des cargaisons et des marchandises, et en trafiquer, en exigeant le prix du fret, ou du louage ou autrement, et en général faire des opérations comme propriétaires de navires dans toutes leurs branches ; acquérir, posséder, aliéner et transporter toute propriété, meuble, immeuble ou mixte nécessaire à l'exécution de l'entreprise de la dite compagnie, et en général faire toutes les affaires qui directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ci-dessus.

"THE ST. CATHARINES HYDRAULIC IMPROVEMENT COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 5 mars 1891.—Montant du capital-actions, $40,000.

Nombre d'actions, 400.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—George Frederick Peterson, gentilhomme ; Charles Ingersoll Benson, avocat ; Samuel Montgomery, éditeur ; Samuel Edmund Lindsay, gentilhomme ; et Henry George Hunt, agent, tous de Ste-Catherine, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George Frederick Peterson, Samuel Montgomery et Samuel Edmund Lindsay.

Siège d'affaires principal :—La cité de Ste-Catherine, Ont.

Objets de la compagnie :—Développer et améliorer les industries manufacturières, pouvoirs et privilèges hydrauliques dans les comtés de Lincoln et Welland, dans la province de l'Ontario ; construire et exploiter toutes sortes de machines et outillages hydrauliques et autres et les biez pour les éprouver, et acquérir, posséder prendre à bail, aliéner et céder des moulins, emplacements de moulins, pouvoirs et privilèges hydrauliques et autres propriétés de même espèce, et acquérir posséder et vendre des brevets d'invention de machines hydrauliques de toutes sortes, et acheter et posséder des terres ou autres biens, droits et privilèges de

l'espèce ci-dessus mentionnée actuellement possédés ou détenus par aucune personne, raison sociale ou compagnie faisant des opérations dans les comtés de Lincoln et Welland; donner à bail et vendre tout pouvoir hydraulique, moulin, emplacement de moulin ou privilège acquis par la compagnie, avec pouvoir de construire, bâtir et entretenir toutes sortes de coursiers hydrauliques, canaux, barrages, biez, jetées et autres constructions qui pourraient être convenables ou nécessaires au succès des opérations de la compagnie; avec aussi le pouvoir d'acquérir, posséder, construire, et entretenir des docks, cales sèches, tramways, quais, moulins, fabriques, entrepôts, et autres bâtiments et ateliers nécessaires ou utiles, ou pouvant directement ou indirectement contribuer aux intérêts de la compagnie, et les donner à bail, les vendre ou les disposer autrement, et acheter, prendre à bail, acquérir et posséder, vendre, hypothéquer, louer ou céder toutes terres, maisons ou biens qui seraient utiles ou nécessaires à aucun des objets ci-dessus mentionnés dans ces dits comtés.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 11 mai 1891, en faveur de la

" DOMINION TRANSPORT COMPANY " (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Etendant les pouvoirs de la compagnie de manière à comprendre le pouvoir de fabriquer, vendre et faire le commerce de véhicules de toutes sortes et autres véhicules employés dans les opérations de charriage et s'y rapportant.

" THE McGREGOR LAKE PHOSPHATE AND MINING COMPANY " (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 22 juin 1891. - - Montant du capital-actions, $60,000.

Nombre d'actions, 600.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Alexander Cross, marchand, et James Reid Stuart, propriétaire de mine de charbon et armateur, tous deux de Glasgow, Ecosse; George R. Smith, ingénieur de mines, de Buckingham, Qué.; James Williamson, gentilhomme, et John C. Smeaton, commis, tous deux de Montréal.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George R. Smith, James Williamson, et John C. Smeaton.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Acquérir et posséder des terres minières et autres et des droits de mines, phosphate de chaux et autres minéraux, les vendre, en faire commerce et en disposer, et pulvériser et réduire ces minéraux ou minerais, et manufacturer et faire le commerce de leurs produits commerciaux, dans toute l'étendue du Canada.

THE MONTREAL METAL WORKS (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 7 juillet 1891. - - Montant du capital-actions, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Charles Fleetford Sise, président de la Compagnie de téléphone Bell du Canada; George William Moss, agent des manufacturiers; l'honorable Joseph Rosaire Thibaudeau, président de la Compagnie Royale d'Electricité; Frédéric L. Béique, un des savants conseillers en loi de Sa Majesté, et John Carroll, fabricant, tous de Montréal, Qué.; Charles Alfred Hamilton, trésorier de la Bridgeport Brass Company, et Henry Dwight Stanley, agent de la Bridgeport Brass Company, tous deux de Bridgeport, Conn., E.-U. A., et Eugène F. Phillips, fabricant, de Providence, R.I., E.-U. A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Charles Fleetwood Sise ; George William Moss, l'honorable Joseph Rosaire Thibaudeau, Frédéric L. Béique, John Carroll, Charles Alfred Hamilton, Henry Dwight Stanley et Eugène F. Phillips.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—(*a.*) Fabriquer et étirer le laiton, le cuivre, ou autres métaux, et en faire commerce, et fabriquer des fils, baguettes et câbles. (*b*) Fabriquer toutes sortes d'appareils et métaux, et en faire commerce, et tous leurs accessoires employés dans les opérations des compagnies de télégraphe, téléphone, d'éclairage électrique, chemins de fer électriques ou funiculaires. (*c*) Construire ou entreprendre de construire pour d'autres le matériel servant aux lignes d'éclairage électrique, de télégraphe, de téléphone, ou de câbles. (*d*) Acheter ou prendre à bail des outillages, ateliers, lignes ou appareils d'éclairage électrique, de télégraphe, de téléphone ou de câble, en tout ou en partie, d'autres compagnies ou corporations, ou de personne ou personnes, ou d'avancer de l'argent pour construire ou exploiter ces outillages, ateliers, lignes ou appareils. (*e*) Devenir actionnaire dans aucune compagnie ou corporation d'éclairage électrique, de télégraphe, de téléphone ou de câble de fils métalliques ou de cuivre. (*f*) Obtenir et posséder et exploiter, et acheter, prendre à bail, ou avec permis des brevets ou droits d'inventeurs ou de dessins industriels, et les vendre, donner à bail ou en disposer autrement. (*g*) Acheter, prendre à bail ou acquérir autrement tous les biens mobiliers ou immobiliers, servitudes ou privilèges qui pourraient être nécessaires ou convenables au succès des opérations de la compagnie. (*h*) Donner à bail, vendre, transférer, hypothéquer ou autrement céder toutes propriétés immobilières ou mobilières acquises par la compagnie ou y renoncer, et dans ce but signer, sceller, exécuter et délivrer tous les actes, cessions, obligations, hypothèques, renonciations et autres documents nécessaires à cette fin. (*i*) Prendre et accepter des hypothèques, charges, ou gages sur propriétés immobilières ou mobilières, ou toute autre garantie quelconque, des clients ou autres débiteurs de la dite compagnie, et les faire observer, et vendre ou céder toutes ou l'une quelconque de ces garanties ou en disposer autrement, comme les directeurs de la compagnie le jugeront nécessaire. (*j*) Et en général se livrer à toutes les affaires qui directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ou d'une partie des objets que la compagnie se propose d'atteindre.

Pourvu que rien dans cette charte ne puisse être interprété de manière à léser les droits des particuliers ou à conférer à la compagnie le droit de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur aucune rivière navigable du Canada, sans le consentement du gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer des lignes de télégraphe ou de téléphone sur la ligne d'aucun chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des propriétaires de tel chemin de fer.

Pourvu aussi que tout message relatif à l'administration de la justice, à l'arrestation des criminels, à la découverte et à la prévention du crime, et que tout message ou dépêche du gouvernement soit toujours transmis de préférence à tout autre message ou dépêche si la compagnie est requise de le faire par aucune personne attachée à l'administration de la justice ou autorisée à le demander par aucun des ministres du Canada.

" LA COMPAGNIE WILLIAM WELD " (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 14 juillet 1891.—Montant du capital-actions, $40,000.

Nombre d'actions, 800.—Valeur de chaque action, $50.

Membres de la corporation :—William Stephen Weld et Joseph Weld, cultivateurs, tous deux du township de Delaware, comté de Middlesex, Ontario ; John Weld, journaliste ; Fred.W. Hodson, journaliste ; Thomas Orr, imprimeur, et Edmund Weld, avocat, tous de London, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Stephen Weld, Fred. W. Hodson, Joseph Weld, John Weld et Thomas Orr.

Siège d'affaires principal :—La cité de London, Ont.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir par achat ou autrement, les affaires, la clientèle, le matériel et les effets de la revue périodique ou journal appelé *The Farmers Advocate and Home Magazine*, et d'acquérir par achat ou autrement n'importe quel autre journal, revue périodique ou gazette où qu'ils soient publiés au Canada, et de publier ces revue périodique, journal ou gazette, ou l'un d'entre eux, en tout endroit ou en tous endroits dans les limites du Canada, et acquérir et faire des opérations générales comme imprimeurs dans ces endroits ou dans l'un d'eux. (*b*) Acquérir, par achat ou autrement, et établir une ou des fermes modèles d'agriculture, avec pouvoir d'acheter, manufacturer ou produire et vendre du grain, des graines, des racines, des plantes, des arbres, des bestiaux de toutes sortes, des instruments d'agriculture, engrais, et tous autres produits de ferme, de laiterie ou de jardin.

"LA COMPAGNIE MASSEY-HARRIS" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 22 juillet 1891.—Montant du capital-actions, $5,000,000.

Nombre d'actions, 50,000.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Hart Almerrin Massey, manufacturier ; Walter Edward Hart Massey, manufacturier ; et Chester Daniel Massey, manufacturier, tous trois de Toronto, Ontario ; Alanson Harris, manufacturier ; James Kerr Osborne, manufacturier ; Joseph Newton Shenstone, manufacturier, et Lyman Melvin Jones, manufacturier, tous de Brantford, Ontario ; et Thomas James McBride, manufacturier, de Winnipeg, Manitoba.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Hart Almerrin Massey, Alanson Harris, James Kerr Osborne, Walter Edward Hart Massey, Joseph Newton Shenstone, Chester Daniel Massey, Lyman Melvin Jones et Thomas James McBride.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Manufacturer, acheter, vendre, des moissonneuses et des instruments et outils d'agriculture d'aucune et de toutes sortes, et en trafiquer et faire commerce, et toutes autres sortes de machines et instruments, wagons, voitures et véhicules de toutes sortes, outils, ustensiles, meubles de maisons, poêles, quincaillerie, et toutes sortes de fournitures pour les marchands, commerçants, cultivateurs et consommateurs; manufacturer, produire, acheter, vendre du fer, de l'acier, du nickel et autres métaux et minéraux de toutes sortes, et tous les produits et articles en provenant, et d'en faire trafic et commerce ; des cordes, cordage, ficelle et étoupe et tous les produits et articles fabriqués avec le chanvre, chanvre du Bengale, lin, manille, chanvre de l'Inde, coton et autres fibres ; et acheter, vendre, faire le commerce et produire ces articles, matériaux et fibres ; et manufacturer, acheter, vendre, faire le commerce et le trafic de toutes machines et accessoires et les construire, pour les fins des dites opérations et pour les fins de toutes autres opérations ; et de faire des opérations d'impressions, publications et autres annonces, et faire le commerce comme trafiquants en général ; souscrire, acquérir, acheter, posséder, vendre, engager et transférer des actions ou parts dans toutes autres compagnies légalement constituées, et voter sur ces actions et les représenter, et de vendre, céder, transférer, transporter, prendre à bail, louer, sous-louer, hypothéquer et engager le matériel, les immeubles, propriétés tenues à bail, les outils, machines, brevets, inventions, droits de fabrication, droits d'auteur, marques de commerce, noms commerciaux, patrons ou étampes, ou tous ou chacun d'eux, et les marchandises disponibles et la clientèle de la dite compagnie ; acheter, acquérir et posséder absolument ou pour certains nombres d'années, en vertu d'un bail ou autrement, de contrats, conventions,

options, baux, les matériels, immeubles, propriétés tenues à bail, outils, machines, brevets, inventions, droits de fabrication, droits d'auteurs, marques de commerce, noms commerciaux, patrons ou étampes, ou ces outils, machines, etc., et les marchandises disponibles, et la clientèle de toute autre ou de toutes autres compagnies légalement constituées ou individus au Canada ; se fusionner, coopérer, se joindre et faire des conventions avec toute autre ou toutes autres compagnies légalement constituées ou individus dans le but de faire ces dites opérations ou d'atteindre ses objets ou aucun d'entre eux, ou dans le but de faire des opérations ou atteindre les objets, ou aucun d'eux, de la dite ou des dites autres compagnies ou individus; et acheter, acquérir, posséder, louer, vendre, hypothéquer, transférer, engager et céder des biens meubles et immeubles, et prendre et posséder des hypothèques, gages et charges sur des biens meubles et immeubles comme garantie ou de n'importe quelle autre manière; d'émettre des obligations et débentures, et les négocier, vendre et transférer, et par là engager l'actif et les biens de la dite compagnie comme garantie du remboursement d'avances faites sur ces obligations et débentures, ou à leur sujet, et faire tous actes relativement à chacune et à toutes les opérations ci-dessus mentionnées, et faire tous autres actes ou choses qui puissent être ou devenir nécessaires, directement ou indirectement, au succès des objets qui précèdent; pourvu que rien de ce qui précède ne pourra être interprété de manière à constituer la future compagnie en compagnie de prêts telle que définie dans l'acte, et pourvu aussi que quinze pour cent des gains nets annuels de la dite compagnie soient chaque année portés au compte d'extraordinaire que la dite compagnie ouvrira et tiendra, et pourvu que la même somme continue d'être ainsi appliquée jusqu'à ce que ce compte de l'extraordinaire s'élève à la somme de deux cent cinquante mille piastres ($250,000), et lorsque ce compte aura atteint ce chiffre il devra être maintenu à ce chiffre; et si à raison de besoins pressants ou de nécessité il devenait temporairement réduit, il devra alors aussitôt que possible après être remis au même chiffre de la manière ci-après prescrite, et être gardé et maintenu à la somme ci-dessus mentionnée; et de plus, qu'il ne sera pas affecté et payé moins de vingt-cinq pour cent des gains annuels nets de la compagnie, en dividendes en argent à ceux qui seront alors actionnaires de la compagnie, et le solde des gains annnels nets sera appliqué annuellement aux dividendes en actions, à être émises et réparties en faveur des divers actionnaires, suivant le chiffre respectif de leurs actions, jusqu'à ce que le capital-actions de la dite compagnie ait été par ce moyen ou par d'autres, complètement pris et payé.

"THE DOMINION CRYSTAL TABLET COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 28 juillet 1891.—Montant du capital-actions, $7,000.

Nombre d'actions, 140.—Valeur de chaque action, $50.

Membres de la corporation :—Greenhow Banks, comptable ; George Hardy, entrepreneur; Henry Eldridge, agent de manufacturiers; James Munro Sinclair, comptable; John W. McAdam, marchand ; Spencer Pickering, épicier; Wesley George Reed, agent de manufacturiers ; Ephraim James Clark, agent d'immeubles et de finances ; Ellen McAdam, femme mariée; et Sarah L. Stainton, femme mariée, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Greenhow Banks, George Hardy, Henry Eldridge, James Munro Sinclair, et John W. McAdam.

Sièges d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Fabriquer et vendre des cristaux pour le lavage et autres composés semblables et acquérir par achat, ou autrement, les biens mobiliers et immobiliers, brevets et droits de brevet nécessaires au succès des dits objects de la compagnie dans toute l'étendue du Canada.

"PRESCOTT EMERY WHEELS COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 31 juillet 1891.—Montant du capital-actions, $25,000.
Nombre d'actions, 250.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—John Carruthers, manufacturier; Margaret Carruthers, femme mariée; James Weir, machiniste; et Nelson Willard, marchand, tous de Prescott, Ont.; et William Weir, cultivateur, de Spenceville, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John Carruthers, Margaret Carruthers, et James Weir.

Sièges d'affaires principal :—La ville de Prescott, Ont.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire le commerce et manufacturer des roues d'émeri et toutes machines de toutes sortes s'y rattachant ou pouvant être employées en rapport avec elles. (*b*) Devenir actionnaire dans toute autre compagnie ou corporation faisant le commerce et manufacturant des roues d'émeri ou machines s'y rattachant ou pouvant être employées en rapport avec elles, ou se fusionner avec elles. (*c*) Obtenir et posséder et exploiter et acheter, prendre à bail ou par permis des brevets ou droits de brevet, ou dessins industriels, et les vendre, donner à bail ou en disposer autrement. (*d*) Acheter, prendre à bail ou acquérir autrement des biens meubles ou immeubles, droits, servitudes ou privilèges qui pourraient être nécessaires ou convenables aux objets des opérations de la compagnie. (*e*) Donner à bail, vendre, transférer, hypothéquer des biens meubles ou immeubles acquis par la compagnie, ou y renoncer ou en disposer autrement, et à ces fins, signer, sceller, exécuter et délivrer tous les actes, cessions, obligations, hypothèques, renonciations et autres documents nécessaires. (*f*) Prendre et accepter des hypothèques, charges ou gages sur biens meubles ou immeubles, ou toutes autres garanties quelconques, des clients ou autres débiteurs de la dite compagnie, et les faire observer, et vendre ou céder toutes ou aucunes de ces garanties ou en disposer autrement, selon que les directeurs de la compagnie le jugeront nécessaire. (*g*) Se livrer en général à toutes les affaires qui, directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ou d'une partie des objets que la compagnie se propose d'atteindre, dans toute l'étendue du Canada.

"CANADA PEPTONIZED BEEF AND ALE COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 3 août 1891. – – Montant du capital-actions, $150,000.
Nombre d'actions, 1,500.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—John C. Oland, marchand; Walter H. Brookfield, marchand; John White, marchand; George W. C. Oland, marchand; et James B. Hattie, marchand, tous de Halifax, N.-E.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John C. Oland, Walter H. Brookfield, John White, George W. C. Oland et James B. Hattie.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Halifax, N.-E.

Objet de la compagnie :—Manufacturer et vendre dans toute l'étendue du Canada des préparations médicinales, et en faire commerce, et surtout celle connue sous le nom de "Bœuf et Bière peptonisés."

Lettres patentes supplémentaires émises le 12 août en faveur de

"LA COMPAGNIE PROVINCIALE DE GAZ NATUREL ET DE COMBUSTIBLE DE L'ONTARIO (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Portant le montant de son capital-actions à $600,000, soit une augmentation de 1,000 actions de $100 chacune au présent capital-actions de la dite compagnie.

"THE CANADA CHEMICAL MANUFACTURING COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

(Une compagnie valide et existante, jusqu'à ce jour constituée en corporation sous l'autorité d'un acte de la province du Canada, 27 et 28 Victoria, chap. 23, intitulé : "Acte autorisant l'octroi de chartes de constitution en corporation de compagnies manufacturières, minières et autres.")

Constituée en corporation le 14 août 1891.—Montant du capital-actions, $80,000.

Nombre d'actions, 1,600.—Valeur de chaque action, $50.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Bowman, Thomas Henry Smallman, Ellen Smallman, James Henry Bowman, et John Bamlet Smallman, tous de la cité de London, Ont.

Siège d'affaires principal :—La cité de London, Ont.

Objet de la compagnie :—Manufacturer, acheter et vendre des produits chimiques et des teintures, miner, faire la prospection, exploiter, travailler, acheter et vendre des mines, mineraux, minerais, et terres minières, réduire, broyer et fondre des pyrites de fer ou de cuivre et autres minéraux et minerais, vendre les produits de ces mines, minéraux, minerais et les articles fabriqués avec eux, et en disposer, soit brut, soit de toute autre forme, dans toute l'étendue du Canada et ailleurs, et en général se livrer à toutes les autres affaires qui se rapportent direcement ou indirectement aux opérations projetées, et dans ce but, acquérir par concession, bail ou autrement des immeubles et des bâtiments et les vendre et en disposer.

Lettres patentes supplémentaires émises le 14 août 1891, en faveur de

"LA CUMBRE MINING COMPANY, OF TORONTO"

(À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de $150,000, par l'addition de 1,600 actions de $50 chacune au capital actuel de la compagnie.

"LA COMPAGNIE MANUFACTURIÈRE DE BUCKINGHAM" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 20 août 1891.—Montant du capital-actions, $80,000.

Nombre d'actions, 800. – – Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—John McDougall, manufacturier ; Robert Cowans, manufacturier ; John Forman, marchand ; John M. Campbell, comptable, et Thomas L. Paton, comptable, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Robert Cowans, John Forman et John M. Campbell.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire et vendre du bois, de la pulpe, du papier et des articles dont aucun de ces matériaux forment partie ; (*b*) De faire et vendre du bois, bois en grume et bois de service. (*c*) Produire, vendre et distribuer de la lumière électrique et de l'électricité pour l'éclairage ou le chauffage. (*d*) Produire, acheter ou acquérir autrement, vendre, louer et exploiter des pouvoirs hydrauliques et fournir de l'eau pour tous les objets quelconques. (*e*) acheter, prendre à bail ou autrement acquérir des biens meubles et immeubles, des coupes de bois, servitudes ou privilèges qui pourraient être nécessaires ou convenables aux objets de la dite compagnie, et d'en disposer. (*f*) Vendre, donner à bail, transférer, hypothéquer les biens meubles ou immeubles acquis par la compagnie, ou y renoncer ou en disposer autrement, et à ces fins, signer, sceller, exécuter et délivrer tous les actes, cessions, obligations, hypothèques, renonciations et autres documents nécessaires. (*g*) Prendre et accepter des hypothèques, charges ou gages sur biens meubles ou immeubles ou toute autre garantie quel-

conque des clients ou autres débiteurs de la compagnie, et les faire observer, et vendre ou céder toutes ou aucune de ces garanties ou en disposer autrement, selon que les directeurs de la compagnie le jugeront nécessaire. (*h*) Faire des affaires comme marchands en général et se livrer à toutes les affaires qui, directêment ou indirectement, pourraient tendre au succès des objets ou d'une partie des objets que la compagnie se propose d'atteindre, dans toute l'étendue du Canada.

"THE NORTH AMERICAN MILL-BUILDING COMPANY OF CANADA" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 20 août 1891.—Montant du capital-actions, $70,000. Nombre d'actions, 700.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Charles Sylvester Rider, meunier; Sydney Solomon Heywood, manufacturier; James Pitt Mabee, avocat; Henry Glassford Hopkirk, inspecteur des postes; et George Rennie, gentilhomme, tous de Stratford, Ont.; et William Domville Thompson, banquier, de Jackson, Mich., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Charles Sylvester Rider, Sydney Solomon Heywood, James Pitt Mabee, Henry Glassford Hopkirk, George Rennie et William Domville Thompson.

Siège d'affaires principal :—La cité de Stratford, Ont.

Objets de la compagnie :—(*a*) Prendre des contrats pour la construction de machines de moulins à farine de toutes sortes. (*b*) Fabriquer et vendre des machines de moulins. (*c*) Construire, équiper et exploiter des moulins à farine et autres. (*d*) Fabriquer des machines à vapeur, des bouilloires et toutes sortes de machines, et le monter prêtes à marcher dans les moulins et fabriques de toutes sortes et autrement. (*e*) Droit d'acquérir des brevets pour la construction de toutes sortes de machines. (*f*) Droit d'acheter et de continuer toutes affaires manufacturières de moulins ou de machines en existence; ces opérations devant se faire dans toute l'étendue du Canada.

"LA COMPAGNIE E. BROAD ET FILS" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 24 août 1891.—Montant du capital-actions, $40,000. Nombre d'actions, 400.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Wallace Broad, manufacturier, de St-Stephen, N.-B.; John Lonsdale Gilmour, marchand; Ernest Arnoldi, marchand; et William Bracewell Gilmour, marchand, tous de Montréal, Qué.; et Heny Strong Burritt, gentilhomme, d'Ottawa, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Wallace Broad, John Lonsdale Gilmour, Ernest Arnoldi, William Bracewell Gilmour et Henry Strong Burritt.

Siège d'affaires principal :—La cité de St-Stephen, N.-B.

Objets de la compagnie :—Manufacturer des outils de toutes sortes faits avec du fer ou de l'acier, ou avec le fer et l'acier; et de fabriquer des manches de bois, et tous autres articles jugés nécessaires, dans toute l'étendue du Canada.

"THE ALLISON ADVERTISING COMPANY OF CANADA" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 5 septembre 1891.—Montant du capital-actions, $100,000. Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—John Wesley Allison, agent; John Magor, marchand; Robert MacKay, marchand; Hector Prévost, courtier de douanes; Stewart Munn, marchand; Charles Joseph Doherty, avocat; William Clark, manufacturier; Charles George Clouston, courtier; Horace Albert Hutchins, avocat; Michael James McGrail, marchand; et David Robertson, marchand, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John Wesley Allison, John Magor, Robert McKay, Charles George Clouston, William Clark, Stewart Munn et Hector Prévost.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—(1) Construire et fournir l'appareil connu sous le nom d'"Indicateur de Gare d'Allison," ou toute modification ou amélioration de cet appareil, et faire des arrangements avec toute compagnie de chemin de fer pour construire, fournir ou exploiter cet appareil, et construire, entretenir ou louer tout autre appareil ou chose ayant pour objet le confort ou la commodité du public voyageur, et pour annoncer sur les voitures de chemin de fer ou autres wagons, pour la commodité des voyageurs. (2) Posséder, imprimer, publier et faire circuler des guides de chemin de fer, de bateaux à vapeur et d'autres modes de transport à l'usage des voyageurs et des expéditeurs. (3) Acheter ou prendre à bail l'outillage et les matériaux nécessaires à cet objet, avec pouvoir d'acheter ou de prendre à bail le droit, l'outillage ou les biens de toute autre compagnie ou individu faisant le même genre d'affaires, dans l'étendue du Canada.

LA COMPAGNIE CARSWELL (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 7 septembre 1891.—Montant du capital-actions, $18,000. Nombre d'actions, 1,800.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Robert Carswell, éditeur de lois; Arthur Poole, éditeur de lois; Charles Brown, comptable; Samuel Edward Hall, relieur: Abial Silver Bowers, comptable, et John Carswell, commis, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Robert Carswell, Arthur Poole et Charles Brown.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter et acquérir les affaires ci-devant faites par Robert Carswell et Arthur Poole, faisant commerce sous le nom de "Carswell et Cie" de Toronto, comme éditeurs de livres de loi, acheteurs, vendeurs et fabricants de livres de loi, imprimeurs, relieurs et papetiers, y compris tous les immeubles, bâtisses, matériel, machines, marchandises disponibles, droits, crédits et clientèle et actif en général de cette maison, et se charger des obligations des dits Carswell et Cie, à ce sujet. (*b*) Faire ces opérations dans toutes et chacune des provinces du Canada et toutes autres opérations qui pourraient proprement et convenablement se faire dans le même genre d'affaires. (*c*) Faire toutes choses tendant au succès des objets ci-dessus. (*d*) Construire, entretenir, ou modifier toutes bâtisses ou ateliers nécessaires ou convenables aux objets de la compagnie. (*e*) Et pour les fins de ces opérations, acquérir par concession, bail ou autrement des immeubles et des bâtisses et les vendre ou en disposer.

Lettres patentes supplémentaires accordées à la "CONSUMERS CORDAGE COMPANY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Portant le capital-actions de la compagnie à $3,000,000, par l'addition de 20,000 actions de $100 chacune au présent capital-actions.

"THE TORONTO RUBBER COMPANY OF CANADA" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)

Constituée en corporation le 2 novembre 1891.—Montant du capital-actions, $100,000. Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Sylvester Neelon, entrepreneur, de Sainte-Catherine; John Hawthorne Taylor, cultivateur, du township de York, comté de York; Thomas McIlroy, jeune, marchand; Malcolm Macpherson, marchand; et James Pearson, avocat, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Sylvester Neelon, John Hawthorne Taylor, Thomas McIlroy, jeune, Malcolm Macpherson et James Pearson.

Sièges d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Faire des affaires comme fabricants de toutes sortes d'articles en caoutchouc, et tous articles employés en rapport avec des articles en caoutchouc ou en gutta percha, ou servant à leur fabrication, et acheter et vendre tous ces articles et matériaux servant à leur fabrication, et faire en général des affaires comme marchands et fabricants d'articles en caoutchouc et autres, et acquérir et exploiter la fabrique de caoutchouc, et ses dépendances, à Port-Dalhousie, dans la province de l'Ontario, dans la dite Puissance du Canada, et acquérir par achat, bail ou autrement dans les limites du Canada, toutes autres terres et bâtisses dont la compagnie pourra avoir besoin pour ses opérations en général, comme marchands et fabricants d'articles, effets et marchandises de caoutchouc, de gutta percha et autres, dans toute l'étendue du Canada.

"LA COMPAGNIE MINIÈRE DE MONTRÉAL ET KOOTENAY" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 2 novembre 1891.—Montant du capital-actions, $20,000.

Nombre d'actions, 20,000.—Valeur de chaque action, $1.00.

Membres de la corporation :—Edward Black Greenshields, marchand ; Peter Alexander Peterson, ingénieur civil ; Richard Wilson Smith, agent financier ; Frederick Fairman, manufacturier ; William Hall Irwin, marchand ; Edwin Hanson, agent financier ; et Robert Thomas Hopper, marchand, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Edward Black Greenshields, Peter Alexander Peterson, Richard Wilson Smith, Frederick Fairman, William Hall Irwin, Edwin Hanson et Robert Thomas Hopper.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Acheter, exploiter, louer et vendre des mines d'or, d'argent, de cuivre, de plomb, d'amiante, de phosphate, de mica et autres mines dans toute l'étendue du Canada, et faire des affaires comme mineurs et commerçants de minéraux en général dans tout le Canada.

"LA COMPAGNIE AMES-HOLDEN DE TORONTO" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 7 novembre 1891.—Montant du capital-actions, $40,000.

Nombre d'actions, 400.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Evan Fisher Ames, marchand ; James Clement Holden, marchand ; Rufus Clement Holden, commis ; Herbert Brown Ames, commis, tous de Montréal, Qué. ; et Joseph Bonnick, marchand, de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Evan Fisher Ames, James Clement Holden et Joseph Bonnick.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Faire le commerce de chaussures et appareils qui s'y rattachent, et acheter et se servir et disposer de tous les droits et biens, meubles et immeubles, nécessaires au succès de ces dits objets dans toute l'étendue du Canada.

"LA COMPAGNIE MINIÈRE DE COLERAINE (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE.)"

Constituée en corporation le 13 novembre 1891.—Montant du capital actions,–$20,000.

Nombre d'actions 1,200.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—L'honorable Joseph Adolphe Chapleau, secrétaire d'Etat de Sa Majesté au Canada, d'Ottawa, Ont ; Alphonse Desjardins, banquier ; Adélard Le Moyne de Martigny, banquier ; l'honorable Alexandre Lacoste, juge en chef de la Cour du Banc de la Reine pour la province de Québec, et Dame Delphine Justine Dansereau, veuve.

Directeurs primitifs ou provisoires :—L'honorable Joseph Adolphe Chapleau, Alphonse Desjardins, Adélard Le Moyne de Martigny et l'honorable Alexandre Lacoste,

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Acheter, vendre, échanger, prendre à bail, posséder, acquérir, et exploiter des mines, minéraux, dépôts de minerais, et terres minières, et des droits de mines de toute nature ; broyer et fondre des mineraux et minerais ; fabriquer des articles et des produits de minéraux ; acheter, vendre, acquérir, bâtir et construire toutes sortes de moulins, fabriques, bâtiments, machines, outillage, et autres ateliers nécessaires, utiles et se rattachant à l'exploitation des mines et minéraux et de leurs produits, dans toute l'étendue du Canada.

"THE PROVISION SUPPLY COMPANY OF MONTREAL" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 18 novembre 1891.—Montant du capital-actions, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—Amédée Vallée, négociant, de Paris, France ; William Edmond Blumhart, gentilhomme ; Jules Helbronner, journaliste ; Alphonse Joseph Chaput, agent de commerce, et Alfred Vidal, négociant, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Amédée Vallée, William Edmond Blumhart, Jules Helbronner, Alphonse Joseph Chaput et Alfred Vidal.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Importer des provisions de bouche, vins, spiritueux et autres provisions au Canada, et exporter des produits canadiens et autres dans les pays étrangers, soit comme agents, consignataires ou marchands.

"THE THERMOLYTIC FUEL COMPANY OF CANADA" (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 21 novembre 1891.—Montant du capital-actions, $12,000.

Nombre d'actions, 240.—Valeur de chaque action $50.

Membres de la corporation :—L'honorable sir Richard John Cartwright, chevalier commandeur de l'ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-George, de Toronto, Ont. ; Cortez Fessenden, instituteur, de Peterborough, Ont. ; William Henry Wilkison, écuier, juge de la cour de comté des comtés-unis de Lennox et Addington ; James Emerson Herring, manufacturier ; Edwin Hanly Bains, banquier ; Alexander Smith, banquier ; Amzy Lewis Morden, avocat ; Harvey Warner, écuier ; Walter Stevens Herrington, avocat ; Stanley Clark Warner, avocat ; Ogden Hinch, marchand ; William Fletcher Hall, manufacturier ; William Paschal Deroche, régistraire ; et Adam Fullerton, pharmacien, tous de Napanee, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Sir Richard John Cartwright, Cortez Fessenden, William Henry Wilkison, James Emerson Herring, Edwin Hanley Baines, Alexander Smith, Amzy Lewis Morden, Harvey Warner, Walter Stevens Herrington, Stanley Clark Warner, Ogden Hinch, William Paschal Deroche, William Fletcher Hall et Adam Fullerton.

Siège d'affaires principal :—La ville de Napanee, Ont.—

Objets de la compagnie :—Acheter, exploiter, acquérir et posséder les brevets canadiens numéros 31224, 31351, et tous autres brevets canadiens se rapportant ou se rattachant d'aucune manière quelconque à des améliorations de chaudières à vapeur, de fournaises de chaudières à vapeur, à la fabrication du gaz et à la production de la vapeur; fabriquer, produire, acheter, vendre, louer toutes sortes de machines, outils, appareils et inventions et en trafiquer et faire commerce; vendre le droit et la permission de fabriquer, acheter, vendre, louer toutes sortes de machines, outils, appareils et inventions couverts par les brevets possédés et en faire usage et commerce; se fusionner, coopérer, se joindre et faire des arrangements avec toutes autres compagnies ou compagnies ou individus, dans le but de poursuivre ses opérations; prendre et posséder des hypothèques, privilèges et charges comme garantie, et faire en général tout ce qui, directement ou indirectement, pourrait se rattacher aux objets ou à quelques-uns des objets ci-dessus, dans toute l'étendue du Canada.

"LA COMPAGNIE MANUFACTURIÈRE NORTHEY," (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 8 décembre 1891.—Montant du capital-actions, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, $100.

Membres de la corporation :—John Pell Northey, manufacturier; John Leys, marchand; Arthur Brindley Lee, marchand; Arthur Burdett Lee, comptable, et Harrey Sutton Pell, inspecteur d'assurances, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitif ou provisoires :—John Pell Northey, John Leys, Arthur Brindley Lee, Arthur Burdett Lee, et Harry Sutton Pell.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Manufacturer des pompes, engins, chaudières, et machines, et tous autres articles faits en tout ou en partie, en fer ou autres métaux, et en faire commerce, et faire le commerce de fer et autres métaux, dans toute l'étendue du Canada.

INDEX DE L'ANALYSE DES LETTRES PATENTES.

—o—

LISTE des officiers publics qui ont reçu des commissions en vertu du chap. 19 des Statuts revisés du Canada, pendant l'année 1891.

Nom.	Emploi ou position.	Date de la commission.	Quand publiée dans la *Gazette*.
Alward, Silas	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	4 fév. 1891	14 fév. 1891
Acker, William C	Commis dans les douanes de Sa Majesté	20 do 1891	28 do 1891
Abbott, l'hon. John Joseph Caldwell	Président du Conseil privé de la reine pour le Canada	16 juin 1891	20 juin 1891
Armstrong, Richard W	Officier-reviseur pour le district électoral de New-Westminster, C.-B	24 juill. 1891	15 août 1891
Brooke, Geo. Hy. Aylmer	Officier-reviseur pour le district électoral de Richmond, Qué	5 janv. 1891	20 juin 1891
Brouillet, Pierre	Officier du serv. préventif dans les douanes de S. M.	7 do 1891	10 janv. 1891
Blair, l'hon. Andrew George	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	4 fév. 1891	14 fév. 1891
Blanchet, Jean	Juge puîné de la cour du banc de la reine de la province de Québec	19 sept. 1891	26 sept. 1891
Barnett, John	Officier du serv. préventif dans les douanes de S. M.	21 oct. 1891	24 oct. 1891
Bishop, Robert	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	2 déc. 1891	5 déc. 1891
Cimon, l'hon. Marie Honorius Ernest	Juge suppléant de la cour du banc de la reine de la province de Québec	9 janv. 1891	17 janv. 1891
Clementi, Chas. Hamilton	Percepteur des douanes de Sa Majesté	23 do 1891	31 do 1891
Cimon, l'hon. Marie Honorius Ernest	Juge suppléant de la cour du banc de la reine de la province de Québec	11 mars 1891	14 mars 1891
Colvin, Robert	Commis et prép. aux débarq. dans les douanes de S.M.	14 do 1891	21 do 1891
Creasor, John	Juge de la cour de comté du comté de Grey, Ont	15 avril 1891	25 avril 1891
Creasor, John	Juge local de la haute cour de justice de l'Ontario	15 do 1891	25 do 1891
Comer, George Wm. H	Officier du serv. préventif dans les douanes de S.M.	2 mai 1891	9 mai 1891
Cimon, l'hon. Marie Honorius Ernest	Juge suppléant de la cour du banc de la reine de la province de Québec	13 do 1891	16 do 1891
Chadwick, Austin Cooper	Officier-reviseur pour le district électoral de la division sud du comté de Wellington, Ont	17 juill. 1891	14 août 1891
Clark, Charles	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	6 août 1891	15 do 1891
Cameron, William	do do do	6 do 1891	15 do 1891
Champness, Frederic	Percepteur des douanes de Sa Majesté	15 oct. 1891	17 oct. 1891
Colcleugh, John William	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	20 do 1891	24 do 1891
Chadwick, Austin Cooper	Juge de la cour de comté du comté de Wellington, Ont	8 déc. 1891	19 déc. 1891
Chadwick, Austin Cooper	Juge local de la haute cour de justice de l'Ontario	8 do 1891	19 do 1891
Doherty, l'hon. Marcus	Juge suppléant de la cour du banc de la reine de la province de Québec	24 déc. 1890	10 janv. 1891
Daly, John Baptiste	Percepteur des douanes de Sa Majesté	26 do 1890	3 do 1891
Dench, Thomas Quarles	Officier du serv. préventif dans les douanes de S.M.	23 janv. 1891	31 do 1891
Dansereau, Clément Arthur	Directeur de poste de la cité de Montréal, Qué	31 do 1891	7 fév. 1891
Doherty, Charles	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	4 fév. 1891	14 do 1891
Desilets, Gédéon	Inspecteur des postes de la division de Trois-Rivières	1er mars 1891	7 mars 1891
Duff, William A. H	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Wentworth, Ont	1er juin 1891	6 juin 1891
Doherty, Charles Joseph	Juge puîné de la cour supérieure de la province de Québec	19 oct. 1891	24 oct. 1891
Dawson, Samuel Edward	Imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie	7 nov. 1891	14 nov. 1891
Earle, Allan Otty	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	4 fév. 1891	14 fév. 1891
Evans, Robert William	Officier-reviseur pour le district électoral de la division est du comté de Grey, Ont	14 do 1891	20 juin 1891
Ellis, Henry Theophilus Waring	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Essex, Ont	1er juin 1891	13 do 1891
Forbes, James Gordon	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	4 fév. 1891	14 fév. 1881
Fellows, William Risley	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	25 avril 1891	2 mai 1891
Forsyth, Joseph Bell	Percepteur des douanes de Sa Majesté	12 mai 1891	16 do 1891
Fleming, James	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Peel, Ont	1er juin 1891	6 juin 1891
Gobeil, Antoine	Sous-ministre des travaux publics	18 déc. 1890	3 janv. 1891

LISTE des officiers publics qui ont reçu des commissions en vertu, etc.—*Suite.*

Nom.	Emploi ou position.	Date de la commission.	Quand publiée dans la *Gazette.*
Gregory, George F	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	4 fév. 1891	14 fév. 1891
Garrison, William A	Estimateur dans les douanes de Sa Majesté	3 mars 1891	7 mars 1891
Graves, William Daws	Officier du serv. préventif dans les douanes de S.M.	9 mai 1891	23 mai 1891
Grant, Frederick William.	Commissaire pour l'administration des serments, etc., pour les cours suprême et de l'échiquier du Canada	1er juin 1891	13 juin 1891
Graham, Henry	Percepteur des douanes de Sa Majesté	2 oct. 1891	10 oct. 1891
Howard, Donald Macdonald	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest	1er nov. 1890	11 avril 1891
Hubbs, Richard H	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Prince-Edouard, Ont	16 janv. 1891	31 janv. 1891
Héroux, Blaise	Prép. aux débarq. et commis dans l. douanes de S.M.	6 avril 1891	11 avril 1891
Hodson, Edward Jarvis	Maître des rôles en chancellerie et juge suppléant de la cour suprême de l'île du P.-E	15 do 1891	25 do 1891
Hanington, Thomas B	Directeur de poste de la cité de Saint-Jean, N.-B	17 do 1891	25 do 1891
Hopkins, Ed. G. Ogden	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest	21 sept. 1891	17 oct. 1891
Hague, George, *et al.*	Commiss. p. prendre des inform. sous serment et faire rapp. s. l. condit. présentes du serv. civil à Ottawa.	14 nov. 1891	21 nov. 1891.
Harrison, Eli, jeune	Juge local de la cour suprême de la Colombie-Britannique	7 déc. 1891	2 janv. 1892
Jordon, Daniel	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	4 fév. 1891	14 fév. 1891
Jack, Isaac Allen	do do do	4 do 1891	14 do 1891
Jones, Allan	Inspecteur des postes de la division postale de Kingston, Ont	13 avril 1891	25 avril 1891
Johnston, Frederic Wm	Officier-reviseur pour le district électoral d'Algoma, connu sous le nom d'Algoma-est, Ont	1er juin 1891	20 juin 1891
Jones, W. Elias	Agent des Sauvages pour le district de Fort-Pelly, dans les territoires du Nord-Ouest	19 août 1891	22 août 1891
Jamieson, Joseph	Jugé (puîné) de la cour de comté du comté de Wellington, Ont	8 déc. 1891	19 déc. 1891
Jamieson, Joseph	Juge local de la haute cour de justice de l'Ontario	8 do 1891	19 do 1891
Knowles, Edward T. C	Officier-reviseur pour le district électoral de la cité et comté de Saint-Jean et de la cité de Saint-Jean, N.-B	10 août 1891	15 août 1891
Lyman, Frederick S	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	2 fév. 1891	14 fév. 1891
Leslie, Frank John	Commissaire pour l'administration des serments, etc., pour les cours suprême et de l'échiquier du Canada.	13 avril 1891	25 avril 1891
Lloyd, Frank	Officier du serv. préventif dans les douanes de S.M.	21 do 1891	25 do 1891
Lacoste, l'hon. Alexandre	Président du Sénat pour le Canada	27 do 1891	2 mai 1891
LeBlanc, Jude J	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	27 juill. 1891	1er août 1891
LePailleur, Alfred Narcisse	Officier-reviseur pour le district électoral de Jacques-Cartier, Qué	29 do 1891	15 do 1891
Lacoste, l'hon. Alexandre	Juge en chef de la cour du banc de la reine de la province de Québec	14 sept. 1891	19 sept. 1891
Lavallée, Vincent Paul	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	29 oct. 1891	31 oct. 1891
McCormick, Edgar	Percepteur des douanes de Sa Majesté	29 déc. 1890	3 janv. 1891
Mullins, Vincent	Officier du serv. préventif dans les douanes de S.M.	31 janv. 1891	28 fév. 1891
McLeod, l'hon. Neil	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté	2 fév. 1891	14 do 1891
Mitchell, l'hon. James	do do do	4 do 1891	14 do 1891
McCabe, J. J	Officier-reviseur pour le district électoral du comté de Victoria, N.-E	10 do 1891	20 juin 1891
Morrison, Duncan	Officier-reviseur pour les districts électoraux des divisions nord et sud du comté de Grey, Ont	14 do 1891	20 do 1891
Meredith, William Edward	Commis et prép. aux débarq. dans l. douanes de S.M.	23 do 1891	28 fév. 1891
McDonald, John	Percepteur des douanes de Sa Majesté	26 do 1891	28 do 1891
Morrison, Duncan, jeune	Substitut du juge de la cour maritime de l'Ontario	25 mars 1891	4 avril 1891
Marks, Samuel E	Commissaire de police dans le district d'Algoma, Ont	29 avril 1891	
Morson, Frederick Montye	Juge puîné de la cour de comté du comté de York, Ont., avec titre de second juge puîné du comté de York	4 juin 1891	13 juin 1891
Morson, Frederick Montye	Juge local de la haute cour de justice de l'Ontario	4 do 1891	13 do 1891
Morrison, Hector D.	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	30 do 1891	4 juill. 1891
McLean, James Andrew	Officier-reviseur pour le district électoral de Lunenburg, N.-E	11 juill. 1891	15 août 1891

Liste des officiers publics qui ont reçu des commissions en vertu, etc.—*Suite.*

Nom.	Emploi ou position.	Date de la commission.	Quand publiée dans la *Gazette.*
Montgomery, Wm. Henry.	Commis et préposé au débarquement des douanes de Sa Majesté	28 sept. 1891	3 oct. 1891
McHugh, Michael Andrew	Juge puîné de la cour de comté du comté d'Essex, Ont.	15 oct. 1891	24 do 1881
McHugh, Michael Andrew	Juge local de la haute cour de justice pour Ontario..	17 do 1891	24 do 1891
McDougall, Ronald......	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	21 do 1891	24 do 1891
Moore, Ralph Merry......	do do	14 déc. 1891	19 déc. 1891
O'Keefe, Philip J.........	Douanier en chef des douanes de Sa Majesté.......	26 fév. 1891	28 fév. 1891
O'Meara, Dominick Daly..	Inspecteur des ports de douane de Sa Majesté......	1er mai 1891	9 mai 1891
Ouimet, l'hon. Joseph Alph.	Juge suppléant de la cour du banc de la reine pour la province de Québec	26 nov. 1891	28 nov. 1891
Palmer, Charles Arthur...	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté....	4 fév. 1891	14 fév. 1891
Pugsley, l'hon. William....	do do do	4 do 1891	14 do 1891
Phinney, James Douglas..	do do do	4 do 1891	14 do 1891
Patterson, Alexander, jeune	Sous-estimateur des douanes de Sa Majesté	19 do 1891	28 do 1891
Porteous, John	Préposé aux débarq. dans les douanes de Sa Majesté	23 do 1891	28 do 1891
Plant, Barry R....	Officier-reviseur pour le district électoral de Victoria, N.-B.	5 juin 1891	20 juin 1891
Proffitt, John.	Commissaire pour administrer les serments, etc., pour les cours suprême et de l'échiquier du Canada	14 juill. 1891	25 juill. 1891
Peters, Benjamin Lester...	Juge de la cour de comté du comté de Saint-Jean, N.-B.	29 août 1891	12 sept. 1891
Plant, Samuel	Douanier des douanes de Sa Majesté....	2 nov. 1891	7 nov. 1891
Payson, Charles H......	Sous-percepteur do	2 do 1891	7 do 1891
Roy, Elzebert François Edouard..............	Secrétaire du ministère des travaux publics.........	18 déc. 1890	3 janv. 1891
Ross, Alexander	Percepteur des douanes de Sa Majesté....	26 do 1890	3 do 1891
Robb, James........	Officier-reviseur pour les districts électoraux des divisions nord et sud du comté de Norfolk, Ont	14 avril 1891	20 juin 1891
Ritchie, l'hon. sir William Johnston..............	Délégué du governeur général pour l'ouverture de la session du parlement annoncé pour le 20 avril 1891	28 do 1891	2 mai 1891
Ritchie, l'hon. sir William Johnston...........	Délégué du gouverneur général à l'effet de sanctionner au nom de Sa Majesté certains bills, session du parlement de 1891	26 juin 1891	11 juill. 1891
Ritchie, l'hon. sir William Johnston.............	do do do	9 juill. 1891	11 do 1891
Ross, l'hon. John James...	Président du Sénat de la Puissance du Canada.....	14 sept. 1891	19 sept. 1891
Sicotte, Louis Wilfrid.....	Commissaire pour agir judiciairement en matières d'extradition sous l' " Acte d'extradition " pour la province de Québec	26 janv. 1891	7 fév. 1891
Smith, Charles Reynolds..	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté. ...	2 fév. 1891	14 do 1891
Stockton, Alfred Augustus.	do do do	4 do 1891	14 do 1891
Small, John	Percepteur des douanes de Sa Majesté...........	10 avril 1891	18 avril 1891
Sullivan *et al*, l'hon. William Wilfrid.....	Commissaires par *ded. pot.* dans la province de l'Ile du Prince-Edouard	18 do 1891	2 mai 1891
Saunders, William	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	13 juin 1891	20 juin 1891
Strong, l'hon. Samuel Henry	Délégué du gouverneur à l'effet de sanctionner certains bills passés durant la présente session du parlement, 1891	28 juill. 1891	1er août 1891
Strong, l'hon. Samuel Henry	do do do	17 août 1891	29 do 1891
Stockton, Robert Oldfield..	Régistrateur de la cour d'amirauté et d'échiquier pour le district du Nouveau-Brunswick	19 oct. 1891	21 oct. 1891
Strickland, D'Arcy Edward	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest.....	15 nov. 1891	19 déc. 1891
Townshend, Medley.......	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté...	25 juin 1890	24 janv. 1891
Tourigny, Ludger.........	Officier-reviseur pour le district électoral de Nicolet, Qué	24 avril 1891	20 juin 1891
Tremblay, Lucien.........	Officier-reviseur pour le district électoral de Chicoutimi, Qué	13 mai 1891	20 do 1891
Treadwell, Clarence Wm..	Commis en chef dans le ministère des finances, avec le titre de secrétaire du ministère des finances ...	1er juin 1891	6 do 1891
Tuck, l'hon. William Henry	Juge local de l'amirauté de la cour d'échiquier dans et pour le district d'amirauté du Nouv.-Brunswick.	13 oct. 1891	17 oct. 1891
Tait, l'hon. Melbourne M..	Juge suppléant de la cour du banc de la reine pour la province de Québec	14 nov. 1891	21 nov. 1891

LISTE des officiers publics qui ont reçu des commissions, etc.—*Fin.*

Nom.	Emploi ou position.	Date de la commission.	Quand publiée dans la *Gazette.*
Tizard, George L	Officier-reviseur pour le district électoral de Halton, Ont....	18 nov. 1891	21 nov. 1891
Taylor, Hugh W..	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté........	20 do 1891	28 do 1891
Tait, l'hon. Melbourne M..	Juge suppléant de la cour du banc de la reine pour la province de Québec.....	28 do 1891	28 do 1891
Vowell, Arthur Welleslie..	Surintendant visiteur des Sauvages pour la province de la Colombie-Britannique......	24 do 1891	25 avril 1891
Vanwart, James Alfred...	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.....	4 fév. 1891	14 fév. 1891
Walkem, Joseph Boomer..	Sous-régistraire de la cour maritime d'Ontario......	31 déc. 1890	17 janv. 1891
Wells, William Wilberforce	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.....	4 fév. 1891	14 fév. 1891
Woolaver, Howard........	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	14 mai. 1891	23 mai 1891
Walsh, William L...... ..	Officier-reviseur pour le district électoral de la division-nord du comté de Wellington, Ont.....	17 juill. 1891	15 août 1891
Würtele, l'hon. Jonathan Saxton Campbell......	Juge suppléant de la cour du banc de la reine pour la province de Québec	14 sept. 1891	19 sept. 1891
Würtele, l'hon. Jonathan Saxton Campbell	do do do ..	20 do 1891	3 oct. 1991
Wetmore, l'hon. Edward Ludlow.....	Commissaire pour s'enquérir, etc., des accusations portées contre la conduite du commissaire Lawrence Herchmer et le sous-commissaire William H. Herchmer de la police à cheval du Nord-Ouest...	2 nov. 1891	7 nov. 1891
Young, James William....	Percepteur des douanes de Sa Majesté......	15 août 1891	22 août 1891

ANNEXE B.

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1891.

Nº de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Envoyée
			1891.		1891.	1891.	1891.
1	Adresse, M. LaRivière	Abolition de l'emploi officiel de la langue française dans la province du Manitoba par la législature de cette province	5 mai	Conseil privé	6 mai	17 juin	17 juin
2	do do	Abolition des écoles séparées dans la province du Manitoba par la législature de cette province	5 do	do	6 do	13 juill.	13 juill.
3	Ordre, M. Guay	Bassin de radoub de Kingston	5 do	Travaux publics	6 do	3 juin	3 juin
4	Adresse, M. Devlin	Actes des écoles du Manitoba	5 do	Conseil privé	6 do	18 août	18 août
5	Ordre, M. Barron	Bois et billots de sciage abattus annuellement dans le territoire récemment en dispute dans la province de l'Ontario	5 do	Intérieur	6 do	25 juin	25 juin
6	Adresse, M. Guay	Subvention de $12,500 par année à Julien Chabot pour l'usage du bateau à vapeur *Admiral* entre Dalhousie et Gaspé	5 do	Chemin de fer et canaux	6 do	18 do	18 do
7	Ordre do	Contrat avec les propriétaires ou le propriétaire ou la personne ayant la possession du bateau à vapeur *Admiral*	5 do	do	6 do	20 do	20 do
8	do M. Béchard	Causes des inondations par la rivière Richelieu des terrains des propriétaires riverains dans les comtés d'Iberville, Saint-Jean et Missisquoi	6 do	Travaux publics	6 do	3 do	3 do
9	do M. Mills (Bothwell)	Correspondance avec M. Andrew Allan ou toutes autres personnes au sujet du transport des malles entre le Canada et le Royaume-Uni	5 do	Postes	6 do	2 oct.	....
10	do M. McMullen	Dépenses contingentes des divers maîtres de poste salariés du Canada pour les exercices 1888-89-90	5 do	do	6 do	23 juill.	23 juill.
11	do M. Landerkin	Nombre de votes enregistrés pour les divers candidats dans les diverses circonscriptions électorales et dans les diverses subdivisions, le nombre de bulletins rejetés et maculés dans toute et chaque subdivision aux dernières élections générales, etc.	5 do	Greffier de la couronne en chancellerie	8 do	....	....
12	do M. McMullen	Coût de la construction des élévateurs construits sur le chemin de fer Intercolonial et ses embranchements	6 do	Chemin de fer et canaux	8 do	18 juin	18 juin
13	do Sir R. Cartwright	Recettes et dépenses imputables sur le fonds consolidé depuis le 1er jour de mai 1890 jusqu'au 1er jour de mai 1891, etc.	6 do	Finances	8 do	12 mai	12 mai
14	do do	Exportations et importations, depuis le 1er jour de mai 1890 jusqu'au 1er jour de mai 1891, etc.	6 do	Douanes	8 do	27 do	27 do
15	do M. Landerkin	Date des déclarations dans chaque comté durant les récentes élections générales, etc.	6 do	Greffier de la couronne en chancellerie	8 do	19 do	19 do

TABLEAU SYNOPTIQUE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1891—*Suite*.

Nº de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Envoyée
			1891.		1891.	1891.	1891.
16	Adresse, M. Christie	Destitution de H. E. Hartley, ci-devant éclusier sur le canal Carillon et Grenville	11 mai	Chemins de fer et canaux	13 mai	24 juin	24 juin
17	Ordre, M. Mulock	Enquête tenue sur la conduite de l'agent des Sauvages à Sutton-Ouest	11 do	Affaires des Sauvages	13 do	18 mai	18 mai
18	do M. Devlin	Démissions et réinstallations de S. Genest, John Cosgrove et Charles Leduc	11 do	Intérieur	13 do	15 do	3 juin
			11 do	Revenu de l'intérieur	13 do	14 do	3 do
			11 do	Travaux publics	13 do	3 juin	3 do
19	do M. Beausoleil	Permis de pêche accordés en 1890, dans les comtés de Berthier, Maskinongé, Saint-Maurice, Champlain, Nicolet, Yamaska, et Richelieu	11 do	Pêcheries	13 do	18 do	18 do
20	Adresse, M. Gordon	Envoi d'un détachement d'hommes sous les ordres du commandant de la batterie "C", à Wellington, les 4 et 5 août dernier	11 do	Milice et défense	13 do	21 mai	21 mai
21	Ordre, M. Campbell	Dragage sur la batture de la rivière Kaministiquia, baie du Tonnerre, depuis juillet 1890	11 do	Travaux publics	13 do	3 juin	3 juin
22	Adresse, M. Rinfret	Résignation de James Thurber, et la nomination de son fils, M. William Thurber, comme gardien de phare dans la paroisse de Sainte-Croix	12 do	Marine	13 do	29 mai	29 mai
23	Ordre, M. White (Shelburne)	Toile à voile importée à Halifax du 30 juin 1889 au 30 juin 1890, et du 30 juin 1890 au 30 décembre 1890	12 do	Douanes	13 do	2 juin	2 juin
24	do M. Perry	Date à laquelle le steamer *Stanley* a commencé son service entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme, dans l'automne de 1890, etc	12 do	Postes	13 do	10 juill.	....
				Marine	13 do	6 do	6 juill.
25	do M. Carroll	Lettres, documents, etc., relatifs à l'accident de Saint-Joseph de Lévis le 18 décembre 1890	13 do	Chemins de fer et canaux	14 do	18 juin	18 juin
26	do M. Fraser	Correspondance relative au train direct entre Sydney, C.-B., et Oxford, comté de Cumberland, *via* le chemin de fer de la Ligne Courte, etc	13 do	do do	14 do	22 juill.	22 juill.
27	do do	Noms de toutes les personnes du comté de Guysboro' condamnées à l'amende pour infraction de la loi de pêche depuis le 1er janvier 1890, etc	13 do	Pêcheries	14 do	30 juin	30 juin
28	Adresse, M. Flint	Titre et propriété des grèves et des lits des havres et rivières du Canada	13 do	Intérieur	8 juin	5 déc.	....
				Marine	14 mai	8 juin	....
29	Ordre do	Coût et dépenses pour ajuster des sommes réclamées comme primes de pêche, etc	13 do	Pêcheries	14 do	14 juill.	14 juill.
30	do M. Amyot	Correspondance, etc., relative aux dernières élections fédérales, etc., dans la circonscription électorale de Bellechasse	13 do	Greffier de la couronne en chancellerie	14 do	18 mai	18 mai

31	do	M. Marshall	Mesures prises par le gouvernement pour empêcher le fromage américain d'être expédié par la voie des ports du Canada avec la marque des fromages canadiens	14 do	Douanes	15 do	23 do	23 do
32	do	M. Davies	Renseignements relatifs aux steamers subventionnés pour faire le service entre les provinces maritimes et les Antilles	14 do	Finances	15 do	18 do	18 do
33	do	M. Landerkin	Rapport de M. J. R. Arnoldi sur les boîtes de scrutin	14 do	Travaux publics	15 do	3 juin.	3 juin.
34	Ordre,	M. Lépine	Etablissement du bureau de la statistique du travail pour le Canada	14 mai	Agriculture	15 mai.	....	....
35	Adresse,	M. Curran	Analyse des boissons énivrantes fabriquées ou offertes en vente en gros et en détail au Canada	14 do	Revenu de l'intérieur	15 do	21 mai.	22 mai.
36	Ordre,	M. Kirkpatrick	Fixation et législation d'une mesure uniforme de temps	15 do	Marine	18 do	2 juin.	2 juin.
37	do	M. McMullen	Montant déposé dans chacun des bureaux de poste et des caisses d'épargnes du Canada, le 30 juin 1891	15 do	Postes	18 do	12 août.	12 août.
38	Adresse,	M. Barron	Dispensation des services de J. R. Graham, des Chutes Fénelon, en qualité d'inspecteur ou de surveillant des pêcheries, dans le comté de Victoria	15 do	Pêcheries	18 do	22 juillet	22 juillet
39	Ordre,	M. Burdett	Transport des malles entre le bureau de poste de Reed et Shannonville, dans le comté de Hastings	15 do	Postes	18 do	....	....
40	do	sir R. Cartwright	Recettes et dépenses du 1er juillet 1890 au 10 mai 1891, et du 1er juillet 1889 au 10 mai 1890	15 do	Finances	18 do	18 mai.	18 mai.
41	do	M. Mulock	Détails de certains items de dépenses qui paraissent dans l'état des mandats du gouverneur général émis depuis la clôture du dernier parlement	18 do	Auditeur général	21 do	22 do	22 do
42	do	M. Davies	Condition de la chaussée ou des rails de chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard	18 do	Chemins de fer et canaux.	19 do	30 juin.	30 juin.
43	do	M. Somerville	Argent dépensé pour réparer le quai de Big Bay, dans le township de Keppel, Grey-Nord, durant l'été de 1890	18 do	Travaux publics	19 do	3 do	3 do
44	do	M. German	Hommes supplémentaires ou additionnels employés sur l'ancien et le nouveau canal Welland, entre le 10 février 1891 et le 7ème jour de mars 1891	18 do	Chemins de fer et canaux.	19 do	23 juillet	23 juillet
45	do	M. Devlin	Pétitions, etc., demandant la construction d'un bureau de poste convenable dans la ville de Buckingham, comté d'Ottawa	18 do	Postes	19 do	11 juin.	11 juin.
46	do	do	Pétitions, etc., relatives à l'établissement d'un bureau de poste dans le township de Lowe, comté d'Ottawa, aussi, se plaignant du service de la malle entre Saint-Emile de Suffolk et Saint-André Avelin, comté d'Ottawa	18 do	do	19 do	15 août.	15 août.
47	do	M. Hyman	Correspondance, etc., relative à la localité choisie pour la tenue du camp du dist. militaire n° 1, pour les années 1890 et 1891.	18 do	Milice et défense	19 do	3 juin.	3 juin.
48	Ordre,	M. Mara	Montant dépensé pour chaque ferme expérimentale jusqu'au 31 décembre 1890	18 do	Agriculture	19 do	7 sept.	7 sept.
49	do	M. Fraser	Personnes dans le comté de Guysboro' auxquelles des gratifications de pêche ont été payées durant les trois dern. années.	18 do	Pêcheries	19 do	23 juin.	23 juin.
50	do	do	Articles achetés pour les Sauvages des comtés de Guysboro' et d'Antigonish	18 do	Affaires des Sauvages	19 do	22 mai.	22 mai.
51	do	M. Hargraft	Construction d'un port de refuge au village de Lakeport, comté de Northumberland	18 do	Travaux publics	19 do	....	....
52	do	M. McLeod	Montant dépensé pour ouvrage de campagne, en rappport avec l'expl. géologique, chaque année de 1869 à 1890, inclusivem.	27 do	Intérieur	29 do	....	....
53	do	M. Amyot	Enquête tenue par J. B. Caouette, au sujet de l'enlèvement, du bureau de poste de l'Ile Verte, d'un journal adressé à un résidant de cette paroisse	27 do	Postes	29 do	11 juin.	11 juin.

TABLEAU SYNOPTIQUE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1891—*Suite.*

N° de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Envoyée.
			1891.		1891.	1891.	1891.
54	Adresse, M. Mulock	Renseignements sur la construction du bloc Langevin à Ottawa	27 mai	Travaux publics	29 mai	....	....
55	Ordre, M. McMullen	Pommes de terre exportées du Canada, du 1er octobre 1890 au 1er mai 1891	27 do	Douanes	29 do	5 juin.	5 juin.
56	do M. Somerville	Montant payé pour approvisionnements nécessaires aux équipages des divers navires du gouvernement employés au service de la protection des pêcheries, dans la province de l'Ontario, pour l'exercice terminé le 30 juin 1890	27 do	Pêcheries	29 mai.	24 juin.	24 juin.
57	Adresse, M. Murray	Agrandissement du Rapide Plat ou canal de Morrisburg	27 do	Chemins de fer et canaux.	29 do	21 août.	21 août.
58	do M. Davies	Subventions à la compagnie de steamers du Canada, des Antilles et de l'Amérique du Sud, et à MM. Pickford et Black, ou à aucun d'eux, etc	27 do	Finances	29 do	13 juillet	13 juillet
59	do M. Laurier	Etablissement d'un bureau de poste à Campbellton, comté d'Inverness, N.-E	27 do	Postes	29 do	13 juin.	13 juin.
60	do M. Lister	Construction des édifices publics d'Annapolis	27 do	Travaux publics	29 do	19 do	19 do
61	do M. Watson	Désaveu d'un acte passé par la législature provinciale du Manitoba, intitulé " Acte à l'effet d'autoriser des compagnies, institutions ou corporations constituées en dehors de cette province, d'y faire des opérations "	27 do	Justice	29 do	... .	....
62	do do	Désaveu d'un acte passé par la législature provinciale du Manitoba, intitulé " Acte relatif aux maladies des animaux "	27 do	do	29 do	....	....
63	Ordre, M. Watson	Système de permis et leur administration, etc	27 do	Intérieur	29 mai.	12 août.	12 août.
64	do M. Beausoleil	Correspondance, etc., relative à l'encouragement de la culture de la betterave à sucre et à la protection de la fabrication et du raffinage du sucre de betterave au Canada	27 do	Douanes	29 do	....	22 sept.
65	do M. Flint	Gratifications de pêche	27 do	Pêcheries	29 do	21 sept.	....
66	do M. Mousseau	Dépenses, etc., relatives au canal de Soulanges, de 1873 à 1889 et de 1889 à juin 1890	27 do	Chemins de fer et canaux.	29 do	10 août.	10 août.
67	do M. Kirkpatrick	Lettres et mémoires se plaignant de la hauteur de l'eau dans le canal Rideau entre Kingston et les chutes de Jones	3 juin	do	4 juin.	25 sept.	25 sept.
68	do M. Prior	Rapports du sous-adjudant général du district militaire n° 11, depuis janvier 1888, au sujet des casernes de la batterie "C," de la salle d'exercices de Victoria, de l'enlèvement du magasin du parc Beacon Hill, de la condition des canons, munitions, affûts, etc	3 do	Milice et défense	4 do	27 juin.	27 juin.

69	do M. Barron	Papiers relatifs à l'établissement d'un bureau de poste sur le lot 39, dans la 14e concession de Galway, etc.	3 do	Postes	4 do	....	....
70	do M. Fraser.	Présentation de lunettes marines aux volontaires qui ont sauvé l'équipage de la barque *Medmerly*, qui s'est perdue sur l'île Ray, comté de Pictou, en novembre dernier.	3 do	Marine	4 do	13 do	13 do
71	do M. Bowers.	Pêches de hareng dans la baie de Fundy et les eaux adjacentes.	3 do	Pêcheries	4 do	27 do	27 do
72	do M. Burnham	Vacance survenue dans le grade de major de district pour les districts nos 3 et 4 par le décès du lieut.-colonel Lewis	3 do	Milice et défense	4 do	....	....
73	do M. Forbes	Gratifications de pêche	3 do	Pêcheries	4 do	23 do	23 do
74	do M. Flint	Services du capitaine Peterson dans le sauvetage du capitaine et de l'équipage de la goélette *Blizzard*	3 do	Marine	4 do	13 do	13 do
75	Adresse, M. Edgar	Correspondance entre le gouvernement impérial et celui du Canada au sujet des lois des droits d'auteurs au Canada.	3 do	Justice	4 do	18 août.	18 août.
				Agriculture	4 do	10 juin	....
76	Ordre, M. Fauvel	Paiements et coût de la construction du quai de New-Carlisle.	17 do	Travaux publics	18 do	....	....
77	Adresse, M. Gibson	Privilège de se servir de l'excédant d'eau du canal Welland pour les manufactures et autres objets	17 do	Chemins de fer et canaux	18 do	10 août.	10 août.
78	Ordre, M. Mara	Admission en franchise des machines pour l'exploitation dans le district du Lac Kootenay	17 do	Douanes	18 juin	20 do	20 do
79	Adresse, M. Langelier	Documents, etc., relatifs à la remise des débentures de la Compagnie du chemin de fer de la Rive-Nord	18 do	Chemins de fer et canaux	20 do	4 do	4 do
80	do do	Arrêtés du conseil, etc., relatifs à la construction d'un pont à Québec	18 do	Travaux publics	20 do	25 juin.	....
				Chemins de fer et canaux	26 do	....	....
81	Ordre, M. McMullen	Démission et renvoi de William Laidlaw de la police à cheval du Nord-Ouest	18 do	Police à cheval	20 do	30 do	30 juin.
82	do M. Laurier	Plaintes des colons des districts de Cranberry, Cedar, Wellington, Nanoose et Nanaïmo, C.-B., relativement à leurs réclamations sur les terres comprises dans la réserve du chemin de fer de l'Ile	18 do	Intérieur	20 do	5 déc.	....
83	do M. Lépine	Copie du bordereau de solde du dernier camp militaire à Sorel et à Saint-Jean, Qué.	18 do	Milice et défense	20 do	4 août.	4 août.
84	do M. Deslisle	Contrebande dans la province de Québec	18 do	Justice	27 do	....	....
				Douanes	20 do	27 juin.	....
85	do M. Laurier	Rapport de Collingwood Schreiber sur le relevé qu'il a fait du fleuve Saint-Laurent, immédiatement vis-à-vis et dans le voisinage de Québec	18 do	Chemins de fer et canaux	20 do	9 juill.	9 juill.
86	do M. Rinfret.	Approfondissement du fleuve, et enlèvement des cailloux de la batture de Saint-Jean Deschaillons	18 do	Travaux publics	20 do	21 do	21 do
87	do M. McMullen	Ch. de fer du Canada auxquels il a été accordé des subv. fédérales à l'exception de la ligne-mère du Pacifique Canadien, etc.	18 do	Chemins de fer et canaux	20 do	12 sept.	12 sept.
88	Adresse, M. Bain	Chemin macadamisé de Dundas et Waterloo	18 do	Travaux publics	20 do	21 août.	21 août.
89	Ordre, M. Edgar.	Correspondance, etc., relative au sauvetage de vies d'une partie de l'équipage du S.S.M. *Lilly*, naufragé sur la côte du Labrador, en septembre 1889.	18 do	Marine	20 do	....	....
90	do M. Landerkin	Argent dépensé, et en quelle année, dans chaque district électoral depuis la confédération sous les chefs suivants : Edifices publics, ports et rivières, chemins et ponts	18 do	Travaux publics	22 do	....	....
91	do M. Gordon	Renseignements sur les immigrants chinois	1er juillet	Douanes	2 juillet	10 août.	10 août.

TABLEAU SYNOPTIQUE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1891—*Suite.*

N° de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Envoyée
			1891.		1891.	1891.	1891.
2	Ordre, M. Davies	Correspondance, etc., relative à la "propriété pour accommodation additionnelle," du chemin de fer Intercolonial à Saint-Jean, N.-B	1er juillet	Chemins de fer et canaux	2 juill.	10 août.	10 août.
93	do M. Langelier	Saisie et vente de la goélette *Marie Eliza* en 1887, par le percepteur des douanes à Rimouski	do	Douanes	2 do	20 do	20 do
94	do M. Mousseau	Rapports des ingénieurs sur le canal projeté de Soulanges	do	Chemins de fer et canaux	2 do	10 do	10 do
95	Adresse, M. Mulock	Billets fédéraux en circulation le 31 mai 1891, et montant d'or et de débentures garanties possédés en garantie à cette date pour le rachat de ces billets	do	Finances	2 do	6 juill.	6 juill.
96	Ordre, M. McMillan	Etalons stationnés à la ferme expérimentale centrale, ou à aucune des autres fermes expérimentales au Canada	do	Agriculture	2 do	3 août.	3 août.
97	do M. Armstrong	Changement du maître de poste du bureau de Lobo	do	Postes	2 do	....	....
98	Adresse, M. Amyot	Copie du plan original, et aussi des changements au bassin de radoub de Kingston	do	Travaux publics	2 do	25 juill.	25 juill.
99	Ordre, M. Devlin	Publication et distribution de rapports, bulletins et autres imprimés de la ferme expérimentale centrale	do	Agriculture	2 do	....	....
100	do M. Ingram	Paiements des comptes tels que transmis à l'auditeur général par l'officier-rapporteur du district électoral du comté d'Elgin-Est	do	Auditeur général	2 do	7 juill.	7 juill.
101	do M. German	Nomination d'officiers de douanes à Crystal-Beach et à la Pointe Albino, dans le township de Bertie, et à Carroll's Landing, dans le township d'Humberstone, dans le comté de Welland	do	Douanes	2 do	21 sept.	22 sept.
102	do Mr. Mulock	Rapport de Thomas Munroe, ingénieur du gouvernement, sur le canal des navires de Manchester	do	Chemins de fer et canaux	2 do	9 juill.	9 juill.
103	do M. McMullen	Commis permanents et temporaires dans le département des Travaux publics, etc	do	Travaux publics	2 do	19 août.	19 août.
104	do M. Davies	Relevés, construction et coût d'un tunnel sous-marin entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme	do	{ Marine { Travaux publics	2 do 2 do	.... 15 juill.	....
105	do M. Tarte	Construction d'un caisson dans le bassin de radoub d'Esquimalt	8 juillet	do	9 do	....	....
106	Adresse, M. Vaillancourt	Pétitions, etc., concernant l'octroi d'une subvention au chemin de fer Québec-Oriental	8 do	Chemins de fer et canaux	9 do	16 juill.	16 juill.
107	Ordre, M. Choquette	Documents relatifs à l'enquête tenue sur la conduite d'Hormisdas Ouellet, surintendant des ateliers du chemin de fer Intercolonial	8 do	{ Intérieur { Chem. de fer et canaux	9 do 11 do	24 sept. 16 do	24 sept. 16 do
108	Adresse, M. Daly	Arrêtés du conseil, etc., accordant de l'aide pour la construction de l'embranch. de Souris du ch. de fer Canadien du Pacifique	8 do	Chemins de fer et canaux	9 do	11 juill.	....

109	Ordre, M. Tarte	Soumissions reçues et acceptées pour la construction d'un caisson en rapport avec le bassin de radoub d'Esquimalt	8 do	Travaux publics	9 do	4 août.	4 août.
110	do M. Allan	Correspondance, etc., relative à la destitution de F. B. McCormick, sous-percepteur à l'Ile Pelée	8 do	Douanes	9 do	....	....
111	do M. Montague	Rapport des ingénieurs sur les améliorations de la navigation sur la Grande Rivière	13 do	Travaux publics	14 do	4 août	4 août.
112	do M. Laurier	Pétition de droit de Joseph Desmarteau au sujet de prétendues améliorations qu'il aurait faites sur un morceau de terre formant partie de la prop. connue sous le nom de ferme Logan	13 do	Justice	14 do	20 juillet	20 juillet
113	Adresse, M. Tarte	Arrêté ou arrêtés en conseil entre les années 1883 et 1888 au sujet du steamer *Admiral*, etc	13 do	Chemins de fer et canaux	14 do	3 août.	3 août.
114	do do	Contrat ou contrats entre le ou les propriétaires du steamer *Admiral* et le gouvernement entre les années 1883 et 1888, etc	13 do	do do	14 do	3 do	3 do
115	Ordre, M. Préfontaine	Construction d'un égout depuis Lachine jusqu'à la Côte Saint-Paul, le long du canal Lachine	13 do	Ch. de fer et canaux Travaux publics	14 do 14 do	10 do 10 do	1er do ....
116	do do	Réclamations de Joseph Antoine Maurice, et dame Julie Fournier, son épouse, pour pertes subies par eux relativement à des terres qu'ils ont achetées du gouvernement en 1875	13 do	Justice Ch. de fer et canaux Travaux publics	14 do 14 do 14 do	17 juillet 21 août. 29 juillet	.... 21 août. ....
117	do M. Kaulbach	Correspondance, etc., relative à la sciure de bois dans la rivière LaHave, comté de Lunemberg, N.-E., et aussi au sujet des rivières et cours d'eau exemptés de l'opération de l'acte	13 do	Pêcheries Marine	14 do 14 do	....	....
118	Adresse, M. Cameron (Inverness)	Correspondance, etc., au sujet de la construction d'une ligne de chemin de fer par la Compagnie de chemin de fer Inverness et Richmond (à respons. limitée), dans le comté d'Inverness	20 do	Chemins de fer et canaux	21 do	4 août.	4 août.
119	Ordre, M. Beausoleil	Etat détaillé de l'ouvrage fait et des sommes dépensées pour les quais à Longueuil et à Boucherville, dans le comté de Chambly	20 do	Travaux publics	21 juillet	....	....
120	do do	Correspondance, au sujet de la suspension de la publication dans le journal *Le Canada* du tableau indiquant l'arrivée et le départ des malles du bureau de poste d'Ottawa	20 do	Postes	21 do	12 août.	12 août.
121	do M. Monet	Pétitions, etc., au sujet de l'octroi d'une subvention en vue d'aider à la construction d'un chemin de fer entre le village de Napierville et le village de Saint-Rémi	20 do	Chemins de fer et canaux	21 do	4 do	4 do
122	do M. Amyot	Copies du rapport annuel du maître de poste de Kingston	20 do	Postes	21 do	10 do	10 do
123	do M. Fraser	Papiers relatifs à la réclamation de Hugh Munro pour dommages causés à sa ferme par la construction du chemin de fer de la Ligne Courte	20 do	Chemins de fer et canaux	21 do	3 do	3 do
124	do Com. des comptes pub.	Soumissions et offres de fournir du papier au gouvernement durant l'exercice 1888-89, etc	23 do	Départ. des impressions publiques et papeterie	24 do	28 juillet	28 juillet
125	do M. Davin	Estimations du département des Sauvages, Régina, pour 1888-89	27 do	Affaires des Sauvages	28 do	....	....
126	do M. Leduc	Correspondance, etc., au sujet de la nomination de Georges Boisvert comme officier des pêcheries, aussi, au sujet de l'émission de permis de pêche dans le comté de Nicolet	27 do	Pêcheries	28 do	21 août.	21 août.
127	do M. Germain	Correspondance, etc., au sujet de la destit. de Samuel Johnstone de sa charge d'officier du serv. prév. dans les douanes de S.M.	27 do	Douanes	28 do	23 sept.	23 sept.
128	do M. Delisle	Rapports faits par Laforce Langevin contre le capitaine J. E. Bernier, gardien du bassin de radoub à Québec et Lévis	27 do	Travaux publics	28 do	....	....

TABLEAU SYNOPTIQUE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1891—*Suite.*

No de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date	Réponse.	
						Reçue.	Envoyée
			1891.		1891.	1891.	1891.
129	Adresse, M. Flint	Correspondance au sujet de la nomination d'un officier-rapporteur aux élections dans le comté de Victoria, N.-E.	27 juillet	Greffier de la couronne en chancellerie	28 juillet	31 juillet	31 juillet
130	Ordre, M. Flint.	Papiers relatifs à la construction d'un édifice pour le bureau de poste à Strathroy, Ont.	27 do	Travaux publics	28 do		
131	Adresse, M. Choquette	Papiers relatifs à la retraite du Dr G. A. Bourgeois comme inspecteur des bureaux de poste du district des Trois-Rivières.	27 do	Postes	28 do	24 sept.	24 sept.
132	Ordre, M. Barron.	Soumissions, etc., au sujet de la construction du bureau de poste de Barrie	27 do	Travaux publics	28 do	....	....
133	Adresse, M. Choquette	Documents, etc., relatifs aux droits de pêche de F. F. Rouleau, de Rimouski	27 do	Pêcheries	28 do	....	......
134	Ordre, M. Perry	Papiers relatifs à la destitution de William Saunders et—Muttart, contremaîtres de section du chemin de fer de l'Ile du P.-E.	27 do	Chemins de fer et canaux	28 do	3 août.	3 août.
135	do M. Fraser.	Correspondance relative à la demande d'augmentation du traitement du juge Johnstone, juge de la cour de comté pour le comté d'Halifax, N.-E	27 do	Justice	28 do	....	....
136	do M. Wallace	Comptes et paiements pour l'aménagement et les fournitures du bureau des impressions	27 do	Départ. des impressions publiques et papeterie	28 do	....	....
137	do M. Allan	Pétitions, etc., relatives à la construction d'une cale sèche dans la ville d'Amherstburg	3 août	Travaux publics	4 août.	19 août.	19 août.
138	do M. Montague	Pétitions, etc., relatives à la construction du barrage Caledonia en travers de la Grande Rivière	3 do	Ch. de fer et canaux Travaux publics	4 do 4 do	8 sept. 13 août.	....
139	do do	Correspondance, etc., relative aux réparations de la salle d'exercices millitaires de Caledonia	3 do	Milice et défense	4 do	....	....
140	do M. Kaulbach	Correspondance et tous documents quelconques destinés à induire le gouv. de Terreneuve à suspendre l'opération de l'Acte de Terreneuve concernant la boitte contre les pêch. canad., etc	3 do	Pêcheries	3 do	....	....
141	do M. Lépine	Noms, date de la nomination, fonctions, nationalité, etc., de tous les employés de la douane à Montréal	3 do	Douanes	3 do	14 sept.	14 sept.
142	do M. Fauvel	Noms des propriétaires auxquels on a accordé des permis de pêcher le saumon avec des filets dans la rivière Ristigouche, dans le comté de Bonaventure, en 1890-91	3 do	Pêcheries	4 do	18 sept.	....
143	do M. Wallace	Comptes pour le papier acheté pour l'usage de l'imprimerie du gouvernement pour les années 1886-87-88-89	4 do	Imprimeur de la reine	5 do	....	....

144	do M. Davin	Correspondance dans l'affaire de J. J. Grant, $\frac{1}{2}$ N de la section 30, township 20, rang 21, à l'ouest du 2e méridien, à propos de son établissement sur ce lot, etc	10 do	Intérieur	11 do	....	....
145	Adresse, M. Frémont	Arrêtés du conseil, etc., relatifs à l'éboulement de roc de la citadelle de Québec, le 19 septembre 1889	10 do	Justice Milice et défense	....	....	....

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses du Sénat, session de 1891.

Nº de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	A quel département transmise pour référence.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Envoyée
			1891.		1891.	1891.	1891.
1	Adresse, l'hon. M. Girard.....	Abolition de l'usage officiel de la langue française dans la province du Manitoba......	27 mai	Justice..............	2 juin.	....	......
2	do do	Abolition des écoles séparées dans la province du Manitoba....	27 do	do	2 do .	....	....
3	do l'hon. M. MacInnes .	Papiers, etc., relatifs à la " mesure de temps."...........	27 do .. .	Marine.....	2 do .	.. ....	....
4	do l'hon. M. Girard.....	Nomination d'une personne ou de personnes chargées d'examiner la situation et les ressources de cette partie du Canada connue sous le nom de Grand Bassin du Mackenzie	29 do	Intérieur.	2 do .	23 sept .	23 sept..
5	do do	Recettes pour le compte du revenu sous l'autorité de l'Acte des douanes, ou autrement, et dépenses pour le service public dans les territoires inorganisés de Kéwatin et du fleuve Mackenzie	5 juin....	do	9 do .	21 do .	....
				Affaires des Sauvages....	9 do .	....	....
				Douanes..	8 do .	....	....
				Revenu de l'intérieur....	8 do .	15 juin..	....
				Travaux publics.........	8 do .	....	....
6	do l'hon. M. McCallum.	Sommes reçues et retenues en sus de ce qui était juste et légitime, par William Ellis, surintendant du canal Welland (s'il y en a eu), entre le 29 décembre 1879 et le 17 septembre 1889....	17 do	Chemins de fer et canaux	19 do .	21 juill..	21 juill..
7	do l'hon. M. Gowan.....	Correspondance relative à l'opportunité d'abolir les fonctions du grand jury dans l'administration de la justice criminelle....	23 do	Justice................	26 do .	8 juill..	8 do ..
8	do l'hon. M. McInnes...	Médicaments à fournir au pénitencier de la Colombie-Britannique, par McPherson et Thompson, de New-Westminster, C.-B., pour l'exercice se terminant le 30 juin 1892	30 juillet....	do	1er août	12 août..	12 août..
9	do l'hon. M. Flint.....	Somme payée à F. Wood, pour ses services comme commissaire des chemins de fer et canaux..........................	4 août......	Chemins de fer et canaux	6 do .	12 sept..	12 sept..
10	do l'hon. M. Donohoe. ..	Sommes dépensées à titre de subventions ou autrement sur le chemin de fer de la Baie des Chaleurs, depuis le commencement des travaux jusqu'à ce jour.................... . .	21 do	do do	24 do .	1er do .	1er do .
11	do l'hon. M. Miller	Correspondance entre Son Excellence le gouverneur général et le lieutenant-gouverneur de la province relativement au chemin de fer de la Baie des Chaleurs...............	14 sept......	Secrétaire du gouv. gén..	15 sept..	....	16 do .

ANNEXE C.

INDEX du tableau synoptique des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1891.

Auteur de la motion.	N° de renvoi.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Allan, M	110, 137.	Hyman, M	47.
Amyot, M	30, 53, 98, 122.	Ingram, M	100.
Armstrong, M	97.	Kaulbach, M	140, 117.
Bain, M	88.	Kirkpatrick, M	36, 67.
Barron, M	5, 38, 69, 132.	Landerkin, M	11, 15, 33, 90.
Beausoleil, M	19, 64, 119, 120.	Langelier, M	79, 80, 93.
Béchard, M	8.	LaRivière, M	1, 2.
Bowers, M	71.	Laurier, M	59, 82, 85, 112.
Burdett, M	39.	Leduc, M	126.
Burnham, M	72.	Lépine, M	34, 83, 141.
Cameron, M. (Inverness)	118.	Lister, M	60.
Campbell, M	21.	Mara, M	48, 78.
Carroll, M	25.	Marshall, M	31.
Cartwright, sir R	13, 14, 40.	McLeod, M	52.
Choquette, M	107, 131, 133.	Mills, M. (Bothwell)	9.
Christie, M	16.	McMillan, M	96.
Curran, M	35.	McMullen, M	10, 12, 37, 55, 81, 87, 103.
Daly, M	108.	Monet, M	121.
Davies, M	32, 42, 58, 92, 104.	Montague, M	111, 138, 139.
Davin, M	125, 144.	Mousseau, M	66, 94.
Delisle, M	84, 128.	Mulock, M	17, 41, 54, 95, 102.
Devlin, M	4, 18, 45, 46, 99.	Murray, M	57.
Edgar, M	75, 89.	Perry, M	24, 134.
Fauvel, M	76, 142.	Préfontaine, M	115, 116.
Flint, M	28, 29, 65, 74, 129, 130.	Prior, M	68.
Forbes, M	73.	Rinfret, M	22, 86.
Fraser, M	26, 27, 49, 50, 70, 123, 135.	Somerville, M	43, 56.
Frémont, M	145.	Tarte, M	105, 109, 113, 114.
German, M	49, 101, 127.	Vaillancourt, M	106.
Gibson, M	77.	Wallace, M	136, 143.
Gordon, M	20, 91.	Watson, M	61, 62, 63.
Guay, M	3, 6, 7.	White, M. (Shelburne)	23.
Hargraft, M	51.		

ANNEXE D.

TABLEAU indiquant les comtés et villes des diverses provinces du Canada où des élections, en vertu de l' "Acte de Tempérance du Canada," ont été tenues pendant l'année 1891.

N.B.—Les deux élections ci-dessous nommées ont été faites sur des pétitions demandant la révocation de l'arrêté du conseil déclarant l'acte en vigueur.

Comté ou ville.	En faveur de l'acte.	Contre l'acte.	Résultat.
Charlottetown, I.P.-E.	686	700	Acte révoqué.
Charlotte, N.-B.	1,785	855	Acte maintenu.

ANNEXE E.

LISTE des fonctionnaires, commis et employés du secrétariat d'Etat, au 31 décembre 1891, avec la date de leur nomination, leur emploi et leurs appointements respectifs.

Nom.	Emploi.	Date de la nomination.	Appointements.
			$
Catellier, Ludger Aimé	Sous-secrétaire et sous-régistraire général du Canada	13 août 1859.	3,200
	Division de la correspondance.		
Pelletier, Philippe	Premier commis	1er mars 1888.	1,950
Morgan, Henry James	Commis de 1re classe	19 nov. 1853.	1,800
Colson, Frederick	do et comptable	20 janv. 1885.	1,600
Emond Gustave	do	8 déc. 1880.	1,400
Taché, Louis H	Commis de 2e classe et secrétaire particulier	1er août 1882	{ 1,350 600
Waters, John Francis, M.A	do	9 déc. 1885.	1,250
Roy, Henri	do	3 mai 1881.	1,200
Harrison, Edward	do	30 juillet 1882.	1,150
Steele, Evelyn Y	Commis de 3e classe	1er nov. 1885.	650
Foran, William	do	1er juil. 1890.	500
Dubé, Louis J. A	do	1er do 1890.	450
	Division d'enregistrement.		
Broûsseau, Elzéar	Commis de 1re classe	1er fév. 1864.	1,800
Storr, Ira William	do	20 oct. 1873.	1,400
Drouin, Alphonse	Commis de 2e classe	18 avril 1885.	1,300
Learoyd, Arthur Gilpin	do	20 oct. 1873.	1,200
Kirwan, Philip Treacy	do	10 sept. 1878.	1,150
Matton, Albert O	do	1er juil. 1890.	1,150
Arcand, Arthur	do	1er do 1890.	1,150
Burns, John	do	7 fév. 1873.	1,100
Medlow, Charles	do	28 do 1879.	1,100
McDonald, Donald D	do	1er oct. 1878.	1,100
Collins, George	Commis de 3e classe	21 mars 1874.	1,000
Globensky, Lambert F	do	1er août 1887.	550
Baker, Frederick M	do	7 fév. 1891.	450
	Division des archives.		
Audet, Alphonse	Conservateur des archives et premier commis	12 fév. 1879.	2,400
Audet, François J	Commis de 3e classe	1er do 1888.	650
Archambault, Alfred	do	31 août 1891.	400
	Commis surnuméraires.		
De la Porte, Gabriel	Commis surnuméraire, à taut par jour	— janv. 1886.	
Lalonde, J. M	do do	— août 1889.	
DesGeorges, M	do do	— janv. 1890.	
	Messagers.		
Courtman, John	Messager	1er nov. 1883.	500
Elie, Alfred	do	15 janv. 1884.	500
DeGrosbois, Guillaume B	do	1er juill. 1890.	430
Ricard, Urgel	do	20 déc. 1886.	420

LISTE

DU

SERVICE CIVIL

DU CANADA

1891.

Contenant les noms de tous les employés dans les différents départements du service civil, et dans les deux Chambres du parlement, le 1er juillet 1891, avec les dates de leur première nomination et de leur promotion au rang qu'ils occupent actuellement, leur âge et leurs appointements.

AVEC

"L'Acte du Service Civil" et les Actes le modifiant (chap. 12, 51 Vic., et chap. 12, 52 Vic.) consolidés, et "l'Acte des Pensions du Service Civil," Index Analytique, etc.

PRÉPARÉE ET ARRANGÉE D'APRÈS LES INSTRUCTIONS DE L'HONORABLE SECRÉTAIRE D'ÉTAT EN VERTU DE L'ARTICLE 59 DE L'ACTE DU SERVICE CIVIL.



OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE.
1891.

[No. 16A 1891.] *Prix* 10 *cts.*

INDEX DES MATIÈRES.

AVIS.

Les membres du service civil désirant signaler aucune erreur qui aurait pu se glisser dans la compilation de cette liste, relativement à leur nomination, etc., devront en informer le sous-chef de leur département respectif avant le 30 juin prochain, afin que les corrections nécessaires puissent y être faites.

Secrétariat d'Etat,

Ottawa, janvier 1892.



GOUVERNEUR GENERAL

Gouverneur général.—Son Excellence le Très-honorable sir FREDERICK ARTHUR STANLEY, Baron STANLEY DE PRESTON, G.C.B., etc., etc. (Nommé le 1er mai 1888; assermenté en la cité d'Ottawa, le 11 juin 1888.)

ETAT-MAJOR.

Secrétaire du Gouverneur général.—Le major l'honorable C. R. Colville (Master of Colville) *Grenadier Guards.* (Nommé le 1er août 1888.)

Secrétaire militaire.—Le major l'honorable C. R. Colville (Master of Colville) *Grenadier Guards.* (Nommé le 19 juillet 1888.)

Aides-de-camp.—Le lieutenant l'honorable G. H. W. Walsh, *Grenadier Guards.* Le lieutenant le vicomte Kilcoursie, *Grenadier Guards.*

MEMBRES DU CABINET*

(*Par ordre de préséance.*)

1. L'honorable JOHN JOSEPH CALDWELL ABBOTT, D.C L., C.R., (*premier ministre*), président du Conseil privé de la Reine,
2. L'honorable MACKENZIE BOWELL, ministre de la milice et de la défense.
3. L'honorable sir ADOLPHE PHILIPPE CARON, C.C.M.G., C.R., directeur général des postes.
4. L'honorable JOHN CARLING, ministre de l'agriculture.
5. L'honorable JOHN COSTIGAN, ministre du revenu de l'intérieur.
6. L'honorable FRANK SMITH (*sans portefeuille*).
7. L'honoroble JOSEPH ADOLPHE CHAPLEAU, LL.D., C.R., ministre des douanes.
8. L'honorable sir JOHN SPARROW DAVID THOMPSON, C.C.M.G., C.R., ministre de la justice
9. L'honorable GEORGE EULAS FOSTER, D.C.L., ministre des finances.
10. L'honorable CHARLES HIBBERT TUPPER, LL.B., C.R., ministre de la marine et des pêcheries.
11. L'honorable JOHN GRAHAM HAGGART, ministre des chemins de fer et canaux.
12. L'honorable EDGAR DEWDNEY, ministre de l'intérieur.
13. L'honorable JOSEPH ALDRIC OUIMET, LL.B., C.R., ministre des travaux publics.
14. L'honorable JAMES COLEBROOKE PATTERSON, secrétaire d'Etat.

HAUT COMMISSAIRE DU CANADA A LONDRES.

L'honorable sir CHARLES TUPPER, baronet, C.C.M G., C.B., 9 et 10 Victoria Chambers, Londres, S.W.

---

*Les membres du cabinet et les sous-chefs des départements sont donnés selon la date de publication.

SOUS-CHEFS DES DÉPARTEMENTS.

(Par ordre de préséance.)

1. John Joseph McGee, greffier du Conseil privé.
2. Edouard J. Langevin, N.P., greffier du Sénat.
3. J. G. Bourinot, C.M.G., LL.D., D.C.L., greffier de la Chambre des Communes.
4. Le major l'honorable C. R. W. Colville (Master of Colville), secrétaire du Gouverneur général et secrétaire militaire.
5. John Lorn McDougall, M.A., auditeur général.

(Par ordre d'ancienneté.)

6. Toussaint Trudeau, I.C., sous-ministre des chemins de fer et canaux.
7. William Smith, sous-ministre de la marine.
8. James Johnson, commissaire des douanes.
9. Colonel Charles Eugène Panet, sous-ministre de la milice et de la défense.
10. John Mortimer Courtney, sous-ministre des finances
11. Lawrence Vankoughnet, sous-surintendant général des affaires des Sauvages.
12. Edward Miall, commissaire du revenu de l'intérieur.
13. Alexander MacKinnon Burgess, sous-ministre de l'intérieur.
14. Lt.-col. John Tilton, sous-ministre des pêcheries.
15. Robert Sedgewick, C.R., sous-ministre de la justice.
16. Lt.-col. William White, sous-directeur général des postes.
17. John Lowe, sous-ministre de l'agriculture et de la statistique.
18. Ludger Aimé Catellier, sous-secrétaire d'Etat
19. Alfred Richard Cecil Selwyn, C.M.G., LL.D., M.S.R., chef et directeur du département de la commission géologique.
20. Antoine Gobeil, sous-ministre des travaux publics.
21. Samuel Edward Dawson, L.D., imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.

(Le fonctionnaire ci-dessous a le rang de sous-chef en vertu d'un ordre du gouverneur en conseil.)

22. Frederick White, contrôleur de la police à cheval du Nord-Ouest. (Bureau du Conseil privé.)

LES DIFFÉRENTS DÉPARTEMENTS

DU

SERVICE CIVIL DU CANADA.

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Jones, Charles Jerome, B.A.	Premier commis	1er juill. '83	2,200 00	4 déc. '47	1er juill. '75
Campbell, William	Commis de 1re classe	1er juill. '83	1,800 00	20 déc. '52	1er nov. '72
Walker, Wm. Henry, B. A.	do 3e classe	1er juill. '87	950 00	2 oct. '64	1er déc. '86
Sladen, Arthur French	do do	1er janv. '91	600 00	30 avril '66	1er janv. '91
Smith, George	Messager	11 mai '52	500 00	13 nov. '19	11 mai '52
Clarke, George Henry	Ordonnance	5 déc. '79	500 00	25 déc. '48	5 déc. '79

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McGee, John Joseph	Sous-chef, greffier du Conseil privé	20 mai '82	3,200 00	6 août '45	1er août '67
Pope, Joseph	Premier commis et greffier-adjoint du Conseil	29 nov '89	2,400 00	16 août '54	13 déc. '78
Chapleau, Sam. E. St. Onge	Premier commis, greffier de la couronne en chancellerie	27 déc. '87	2,400 00	15 juill. '39	15 sept. '73
Lee, William Horace	Commis de 1re classe	1er juill. '81	1,800 00	12 fév. '44	23 déc. '61
Bennetts, F. K	do	1er juill. '91	1,400 00	25 avril '54	16 fév. '75
Baldwin, Robert Warren	Commis de 2e classe	1er juill. '83	1,400 00	3 avril '49	5 sept. '73
Brennan, Patrick John	do	1er juill. '84	1,400 00	31 déc. '53	7 mars '81
Lelièvre, Siméon	do	1er juill. '84	1,400 00	3 nov. '59	— avril '82
Newby, Frank	do	1er juill. '86	1,350 00	1er avril '51	— mars '72
Foley, James G	do	1er juill. '88	1,250 00	21 oct. '52	— mars '83
Bliss, Lawrence Donald Cameron Foster	do	1er juill. '89	1,200 00	27 oct. '63	— mai '82
Moll, Oscar Louis Eugene	Commis de 3e classe	1er juill '80	600 00	21 juin '49	28 mars '80
May, Henry Arthur	do	1er mai '84	750 00	6 août '65	1er mars '84
McElroy, James	do	17 déc. '87	575 00	11 oct. '51	17 déc. '87
Naughten, Michael	Concierge et messager.	10 fév. '41	700 00	— sept. '18	1er oct '40
Groome, William	Messager	21 mai '74	500 00	22 janv. '28	21 mai '74
Chilton, Benjamin	do	4 janv '79	500 00	— sept. '33	4 janv. '79
Robertson, Alexander	do	25 nov. '85	500 00	23 juill. '55	— déc. '77

BUREAU DU HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA.

LONDRES, ANGLETERRE.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Colmer, Joseph Grose, CMG, 17 Victoria Street, Londres, Ang	Secrétaire, bur. du haut commissaire et premier commis.	1er juill. '88	2,345 35	3 janv. '56	— mars '80
Reynolds, Arthur Williams, Londres, Ang.	Sous-secrétaire et commis de 1re classe.	1er juill. '88	1,550 00	2 fév. '58	— janv. '84
Just, Conradin Frederick, Londres, Ang.	Commis de 2e classe ...	1er juill. '88	1,250 00	8 nov. '56	1er avril '81
Taylor, Christopher Joseph, Londres, Ang.	do 3e classe ...	30 mai '82	834 00	8 août '61	30 mai '82
Luke, Edwin Philip............ Londres, Ang.	do do ...	1er oct. '87	650 00	3 nov. '68	1er oct. '87

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sedgewick, Robert C. R., B.A.	Sous-ministre	25 fév. '88	3,600 00	10 mai, 48	25 fév. '88
	Solliciteur des Affaires des Sauvages	25 fév. '88	400 00		
Power, Augustus, C.R, B.C.L	Premier commis	1er janv.'79	2,400 00	22 déc. '47	7 déc. '74
Fraser, Geo. Levack Bower, B.A.	do — Avocat.	24 oct. '89	1,850 00	14 oct. '51	13 sept. '76
Leslie, John	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	10 oct. '47	1er mai. '72
Gisborne, Francis Hernaman	do — Avocat	1er juill.'83	1,800 00	19 mai, '58	13 fév. '82
Hodgins, Wm. Egerton, M.A.	Commis de 1re classe—Avocat.	1er janv.'86	1,650 00	3 oct. '51	1er nov. '83
Stewart, Douglas	Commis de 1re classe...	1er fév. '86	1,400 00	20 juin '50	9 janv. '79
	Secrétaire particulier		600 00		
Chisholm, John	Commis de 2e classe — Avocat.	1er janv.'86	1,350 00	21 sept. '57	1er janv 86
Coté, Pierre Martial	Commis de 2e classe ...	1er oct. '86	1,300 00	30 avril '61	11 janv. 83
Blackadar, Wm. Hill	do ...	12 mai '89	1,200 00	29 mars '32	12 mai '80
Narraway, Jas. Ephraim, B.A	Commis de 3e classe et comptable.	1er juill. '87	1,000 00	11 juin '57	1er juill '87
Mullen, Jeremiah	Commis de 3e classe ...	1er juill. '83	900 00	9 janv. '65	1er juill. '83
Morse, Frank A	Messager	1er août '89	300 00	29 mai '70	1er août '89

Division des Pénitenciers.

Moylan, James George	Inspecteur des pénitenciers	1er nov. '75	3,200 00	11 janv. '26	15 août '72
Foster, Geo. Lawrence	Commis de 1re classe et comptable	1er juill. '83 11 août '74	1,800 00	13 mai '40	11 août '74
Lane, Hy. Bowyer Smith	Commis de 3e classe ...	1er mars '79	1,000 00	12 oct. '55	1er mar. '79

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Pénitencier de Kingston.—Portsmouth, Ont.

Lavell, Michael, M.D.	Préfet	3 fév. 85	3,000 00	25 déc. '25	1er oct. '72
Sullivan, William	Sous-préfet	1er sept. '81	1,500 00	6 mai '36	1er fév. '60
*Strange, Orlando Sampson, M.D.	Chirurgien	9 fév. '85	1,800 00	13 juin '26	9 fev. '85
*Scobell, Sidney William	Comptable	1er déc. '79	1,200 00	21 oct. '24	1er déc. '79
Cartwright, Rév. Conway Edward, B.A.	Aumônier protestant	25 oct. '75	1,200 00	15 mai '37	25 oct. '75
*Quinn, Rev. John S.	Aumônier catholique	15 juin '89	1,050 00	....	15 juin '89
*Creighton, Robt. Robison	Commis du préfet	1er fév. '82	800 00	29 août '61	1er fév. '82
Hewton, Robt.	Gardien en chef	14 mars '87	890 00	4 août '42	1er avril '81
O'Donnell, Patrick	Garde-magasin	19 juin '57	1,000 00	17 mars '36	19 juin '57

*Adresse postale : Kingston.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Pénitencier de Kingston.—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Adams, James	Commis des travaux	1er mars '69	1,300 00	29 oct. '33	1er mars '69
Devlin, James	Mécanicien	1er juill. '85	1,300 00	— nov. '50	1er déc. '74
Baylie, Charles	En charge des appareils électriques.	13 sept. '90	800 00	19 janv. '69	1er sept. '90
Munroe, Charles	Ajusteur d'appareils à vapeur.	1er juill. '90	700 00	4 juill. '34	1er juill. '90
Weir, James	Econome	31 oct '76	890 00	15 oct. '50	31 oct. '76
Gunn, William Alexander	Surveillant de l'hôpital	1er juin '90	500 00	16 fév. '45	1er juin '90
Mathewson, Jas. Brewer P	Instituteur et tailleur instr. adjoint	26 sept. '72 1er juill. '90	560 00 600 00	4 juill. '36	sept. '59 26 sept. '72
Kennedy, Michael	Messager	1er avril '72	600 00	18 avril '57	1er avril '72
Fahey, Rose Ann	Directrice	6 mars. '86	590 00	15 août '49	6 mars '86
Smith, Mary	Sous-directrice	1er juin '89	230 00	4 juin '52	1er juin '89
Young, Richard	Maçon instructeur	22 déc. '90	600 00	31 oct. '50	6 avril 86
Leahy, Michael	Taill. de pierre instruct.	1er nov. '59	700 00	10 mai '31	1er nov. '59
Kerr, John	Carrier instructeur	1er janv. '90	600 00	4 mars '26	1er janv. '90
Tracey, Francis	Forgeron do	14 mars '87	700 00	8 nov. '55	14 mars '87
Davidson, Thomas	Charpentier do	1er nov. '57	700 00	12 mai '33	1er nov. '57
Pogue, Robert	Cordonnier do	1er sept. '87	690 00	1er juin '48	1er sept. '87
Conley, Thomas	Tailleur instructeur	20 janv. '88	660 00	25 fev. '36	20 janv. '88
Wood, Neil P	Fermier et jardinier	1er juin '85	700 00	5 fev. '40	1er juin '85
O'Connor, Patrick	Meunier	18 déc. '82	700 00	7 août '53	18 déc. '82
Coward, William	Boulanger	6 juin '78	700 00	19 juin '55	6 juin '78
Evans, James	Gardien	10 janv. '68	600 00	12 juill. '36	16 janv. '68
McGeein, Bernard	do	1er mars '59	600 00	20 nov. '37	1er mars '59
Mooney, Edward	do	7 sept. '64	590 00	10 août '43	7 sept. '64
Brennan, Michael	do	3 oct. '65	560 00	4 juill. '43	3 oct. '65
Smith, Thomas	Garde	19 mars '60	500 00	12 sept. '36	19 mars '60
Mills, John	Gardien	17 oct. '75	500 00	1er janv. '51	17 oct. '75
O'Driscoll, Jeremiah	Garde	10 oct. '66	500 00	21 nov. '31	10 oct. '66
Scally, John	do	4 mai '70	500 00	4 avril '37	4 mai '70
Moore, Thomas	do	9 mai '70	500 00	8 août '44	9 mai '70
McCauley, Robert	Gardien	21 janv.' 68	500 00	22 juin '42	21 janv. '68

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McCauley, George	Garde	2 oct. '76	500 00	24 juill. '40	2 oct. '76
Walsh, Lawrence	do	18 déc. '76	500 00	19 janv. '44	18 déc. '76
Hurst, William	do	13 nov. '77	500 00	20 janv. '41	13 nov. '77
McConville, Charles	do	1er juill. '71	500 00	9 nov. '47	1er juill. '71
Atkins, Alexander	do	1er juill. '78	500 00	1er avril '57	1er juill. '78
Donnelly, John	do	7 nov.' 79	500 00	8 mai '55	7 nov. '79
Appleton, Robert	do	1er juill. '80	500 00	16 mars '43	1er juill. '80
Kennedy, John	do	1er juin '81	500 00	12 juill. '52	1er janv. '77
Bostridge, Charles	do	10 avril '82	500 00	20 nov. '48	10 avril '82
Thompson, Thomas	do	18 mai '83	500 00	19 janv. '43	18 mai '83
Darragh, John	do	1er fév. '84	500 00	10 nov. '50	1er fév. '84
Rutherford, Jas. A	do	1er mars '84	500 00	17 fév. '51	1er mars '84
McCormack, William	do	1er mars '84	500 00	22 janv. '51	1er mars' 84
Weir, Robert	do	18 oct. '79	500 00	2 mai '48	18 oct. '79
Beaupré, Peter	do	10 janv. '85	500 00	29 juill. 60	10 janv. '85
Bannister, John	do	23 mai '85	500 00	13 sept. '51	23 mai '85
Doyle, James	do	27 mai '85	500 00	19 oct. '60	27 mai '85
McConville, Arthur	do	1er juill. '85	500 00	4 juill. '62	1er juill. '85
Atkins, Richard	do	1er avril '85	500 00	2 déc. '60	1er avril '85
Mooney, William	do	1er juill. '85	500 00	1er mars '58	4 juill. '85
Koen, Michael	do	13 juill. '86	500 00	25 mai '42	1er juill. '86
Ault, Franklin	do	15 juill. '86	500 00	2 fév. '56	1er juill. '86
Pugh, Thomas	do	14 juill. '86	500 00	21 août '52	1er juill. '86
McCormack, Robert	do	1er sept. '87	460 00	29 déc. '49	1er sept. '87
Tobin, Thomas	do	1er sept. '87	460 00	20 nov. '49	1er sept. '87
Montcreif, Peter	do	1er août '88	400 00	6 mars '62	1er août '88
Newman, William	do	1er oct. '88	400 00	23 déc. '48	1er oct. '88
Madden, Patrick	do	1er août '89	400 00	27 avril '64	1er août '89
Fowler, Thomas	do	1er août '89	400 00	22 mars '60	1er août '89
Thompson, Andrew	do	1er août '89	400 00	20 juin '50	1er août '89
Holland, William	do	1er août '89	400 00	26 mars '50	1er août '89

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Fin.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Payne, Joseph	Garde	1er août '89	400 00	27 déc. '60	1er août 89
Davis, Ebenezer R	do	1er fév. '90	400 00	29 mars '50	1er fév. '90
Ryan, William	do	31 mai '90	400 00	14 nov. '53	31 mai '90
Regan, John	do	1er juill. '90	400 00	1er juin '57	1er juill. 90
Bermingham, J. R	do	8 sept. '90	400 00	16 déc. '58	8 sept. '90
Wood, Chester M	do	1er janv. '91	400 00	10 avril '56	1er janv. '91
Joyce, J. L	do	1er avril '91	400 00	6 août '53	1er avril '91
Coffee, William	do	1er déc. '85	500 00	16 oct. '?8	1er déc '85
Woodhouse, Henry	Charretier	1er sept. '72	400 00	17 avril '37	1er sept. '72
Bell, William Charles	do	1er avril '77	400 00	11 juin '45	1er avril '77
Burke, Edward	do	1er juin '81	400 00	—— '60	1er juin '81
McMillan, Arch	Surnuméraire	1er oct. '90	500 00		1er oct. '90
McArey, Chs	do	1er oct. '90	500 00		1er oct. '90

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—SAINT-VINCENT-DE-PAUL, P.Q.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ouimet, Télesphore	Préfet	31 janv. '87	2,800 00	19 janv. '44	1er mai '73
Harel, Rév. Lazare Olivier	Aumônier cathol. rom.	1er mai '87	1,200 00	30 août '47	1er mai '87
Fulton, Rév. James	Aumônier protestant	1er oct. '89	1.200 00	8 fév., '23	1er oct. '89
McCarthy, Thomas	Sous-préfet	31 janv. '87	1,500 00	27 avril '37	1er déc. '56
Gaudet, Michel Henri Edouard M.D.	Chirurgien	31 janv. '87	1,400 00	22 mai '31	31 janv. '87
Malépart, Geo. Stanislas	Comptable	1er juin '82	1,100 00	23 mai '49	9 oct. '80
Papineau, Gordon Benjamin	Commis du préfet	1er janv. '86	800 00	22 juin '56	1er janv. '86
Contant, Charles Nicolas	Gardien en chef	25 juin '87	820 00	13 nov. '46	15 mars '83
Lamarche, Geo. Bricot	Garde-magasin	1er mars '80	900 00	23 avril '41	20 mai '73
Charbonneau, Napoléon	Econome	30 juin '88	790 00	28 juin '48	7 juill. '73
Labelle, Octave	Commis des travaux	1er sept. '88	1,000 00	22 sept. '44	1er sept. '88
Champagne, Eugène Ferd	Mécanicien	1er fév. '90	780 00	20 déc. '53	1er fév. '90
Trudeau, Ephrem	Aide-mécanicien	1er juill. '90	500 00	17 juill. '71	1er juill. '90
O'Shea, David	Surveillant de l'hôpital	24 janv. '90	530 00	2 mars '60	23 août '82
Dorais, Jos Théodore	Instituteur	22 juill. '82	700 00	16 oct. '43	22 juill. '82
Kenny, Edward	Fermier	1er janv. '76	700 00	29 avril '50	1er oct. '75

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Vaudry, Jean	Boulanger Instructeur.	20 mai '73	700 00	17 août '27	20 mai '73
Dumas, Procope	Charpentier do	20 mai '73	700 00	1er juin '38	20 mai '73
Beauparlant, Noël	Cordonnier do	15 avril '77	700 00	24 déc. '32	15 avril '77
O'Burn, Dolphus	Maçon do	22 juin '82	700 00	4 déc. '43	1er juin '77
Labelle, Gédéon	do do	8 sept. '86	700 00	13 mai '29	8 sept. '86
Nantel, Trefflé	Forgeron do	10 mars '87	700 00	31 août '45	10 mars '87
Brissette, Bénoni Adélard	Tailleur do	1er août '88	660 00	20 août '53	1er août '88
Sigouin, Onésime	Tail. de pierre do	22 mai '89	660 00	21 sept. '36	20 mai '73
Blain, James	Gardien	20 mai '73	600 00	24 nov. '34	20 mai '73
Demers, Joseph	do	1er janv.'78	600 00	1er juin '47	19 mai '73
Chartrand, Gilbert	do	1er mars '87	600 00	6 juill. '41	13 juill. '73
Chartrand, Ubald	do	1er avril '87	600 00	1er janv.'43	1er janv.'78
Carty, James	do	1er mars'88	600 00	24 juill. '27	7 déc. '76
Lemay, Jean-Baptiste	do	30 juin '88	600 00	2 août '38	1er juin '79
Prévost, Edouard	do	22 mai '89	590 00	22 août '50	15 déc. '73
Rochon, Aristide	do	21 avril '91	500 00	20 oct. '42	1er mars '82
Lynch, John	Messager	1er mars'87	500 00	27 mai '38	20 mai '73
Taillon, Charles	Garde	1er mai '80	500 00	18 août '38	1er mai '80
Plouffe, Napoléon	do	6 mars '82	500 00	17 mai '50	6 mars '82
Lamère, Olivier	do	21 avril '82	500 00	22 sept. '30	21 avril '82
Plouffe, François	do	16 mai '82	500 00	17 juill. '39	16 mai '82
Boyer, Henri	do	18 août '82	500 00	19 août '34	18 août '82
Plouffe, Antoine	do	14 juin '83	500 00	9 avril '46	14 juin '83
Nixon, George	do	6 août '83	500 00	22 oct. '49	6 août '83
Lesage, Félix	do	29 août '83	500 00	10 juill. '41	29 août '83
Malépart, Jean-Baptiste	do	5 avril '84	500 00	21 janv. '46	5 avril '84
Bisson, Vincent	do	12 juill. '84	500 00	24 juin '55	12 juill. '84
Paré, Albéric Victor	do	17 avril '85	500 00	16 août '41	17 avril '85
Bertrand, Elzéar	do	1er août '85	500 00	9 fév '59	1er août '85
Filion, Samuel	do	3 août '85	500 00	15 juill. '55	3 août '85

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Bastien, Napoléon	Garde	19 mai '86	500 00	4 juill. '48	19 mai '86
Monette, Godefroi	do	25 mai '86	500 00	20 janv. '60	25 mai '86
Breland, Pierre	do	8 juill. '86	500 00	— déc. '42	8 juill. '86
Bennett, Thomas Joseph	do	1er août '86	500 00	1er avril '56	1er août '86
Gibson, William Wright	do	6 août '86	500 00	23 oct. '43	6 août '86
Henry, Lewis	do	4 déc. '86	500 00	1er sept. '57	4 déc. '86
Plouffe, Martin	do	5 mars '87	500 00	4 oct. '55	5 mars '87
FitzGibbon, John Daniel	do	25 juin '87	500 00	23 mai '60	25 juin '87
McLellan, D. J	do	16 août '88	490 00	1er déc. '55	16 août '88
Charlebois, Isidore	do	4 mai '87	500 00	8 janv. '45	4 mai '87
Chabot, Théodore	do	2 juin '87	500 00	6 juill. '48	2 juin '87
Charbonneau, Georges	do	30 juin '88	490 00	13 juill. '46	30 juin '88
Roger, Hilaire	do	1er janv. '89	490 00	20 nov. '40	1er janv. '89
Clermont, Félix	do	19 juill. '89	430 00	17 juin '63	19 juill. '89
Sherrit, George	do	30 nov. '89	430 00	14 déc. '49	30 nov. '89
Nadon, Alfred	do	13 janv. '90	430 00	23 fév. '59	13 janv. '90
Desloges, Joseph	do	1er fév. '90	430 00	14 fév. '64	1er fév. '90
Léonard, Omer	do	22 avril '90	430 00	25 août '62	22 avril '90
Charbonneau, Jean-Baptiste	do	22 avril '91	400 00	22 juin '51	22 avril '91
Cloutier, Isaïe	Charretier	4 nov. '81	400 00	25 déc. '43	4 nov. '81
Leblanc, Jérémie	do	9 nov. '81	400 00	21 oct. '48	9 nov. '81

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—DORCHESTER, N.-B.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Forster, John Baker	Préfet	11 avril '87	2,400 00	5 avril '42	1er déc. '68
Campbell, Rév. John Roy	Aumônier protestant	1er oct. '83	600 00	7 août '41	1er oct. '83
Cormier, Rév. André David. Memramcook, N.-B.	Aumônier cathol. rom.	1er déc. '89	600 00	27 nov '54	1er déc. '89
Ross, Charles	Sous-préfet	4 juin '89	1,300 00	5 mars '35	1er nov '67
Mitchell, Robert, M.D	Chirurgien	1er juill. '80	1,200 00	25 juin '35	1er juill. '80
Gray, John Andrew	Comptable et instituteur.	1er avril '89	1,200 00	30 mai '53	1er déc '79
Fraser, John	Garde-magasin et économe.	1er juill. '89	860 00	15 nov. '36	1er juin '64

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Landry, Ferdinand	Surveillant de l'hôpital	15 nov. '86	700 00	28 janv. '43	15 nov. '86
Piercy, James A.	Mécanicien	12 mai '85	900 00	15 août '52	12 mai '85
Miller, Charles	Charpent'r instructeur	1er mars '68	700 00	13 nov. '47	1er mars '68
Downey, John	Forgeron do	1er mai '68	700 00	17 mars '40	1er mai '68
Tattrie, Nathan	Cordonnier do	1er sept. '77	700 00	3 avril '44	1er sept. '77
Burns, Wm. Robert	Tailleur do	11 mai '91	690 00	14 mai '58	11 mai '91
Hogan, William	Instructeur, dept. de la fabrication.	1er juill. '90	660 00	17 avril '43	1er janv. '69
Godsoe, Henry	do	1er juill. '90	660 00	25 déc. '33	1er août '69
Pipes, Arthur Brown	Fermier	25 juin '89	660 00	31 oct. '53	25 juin '89
Johnston, John	Gardien	20 mars '71	600 00	11 juill. '41	20 mars '71
McDougall, James	Messager	1er janv. '73	550 00	19 juill. '41	1er janv. '73
Barnes, Samuel	Garde	1er janv. '74	500 00	19 sept. '36	1er janv. '74
Alexander, William	do	1er juill. '80	500 00	31 août '46	1er juill. '80
Corcoran, John	do	1er juill. '80	500 00	12 avril '47	1er juill. '80
Léger, Vital	do	1er juill. '80	500 00	1er mai '44	1er juill. '80
Connell, Patrick	do	1er juill. '80	500 00	6 août '49	1er juill. '80
Lane, James Ambrose	do	1er juill. '80	500 00	14 oct. '43	1er juill. '80
Cormier, Jude	do	8 nov. '81	500 00	30 nov. '36	8 nov. '81
Colburn, Robert	do	1er août '81	500 00	10 juill. '56	1er août '81
Luther, James	do	9 mai '82	500 00	1er juin '40	9 mai '82
Leblanc, Joseph	do	1er mai '83	500 00	29 juin '49	1er mai '83
Hutchinson, Willard	do	16 juill. '83	500 00	1er déc '37	1er juin '69
Allain, Adolphus	do	10 juill. '83	500 00	1er fév. '55	10 juill '83
Poole, Henry Chessel	do	1er mai '84	500 00	2 avril '43	1er mai '84
Chambers, Lorenzo H.	do	1er mai '86	500 00	20 avril '53	1er mai '86
Forster, James Percy	do	1er mai '90	430 00	23 avril '66	1er mai '90
Palmer, Richard Ames	do	1er mai '90	400 00	12 oct. '73	1er sept. '89
Maclauchlan, Wm. Gustavus	do	15 mars 91	400 00	24 mars '61	15 mars '91
McDonald, Angus Murdoch.	do	1er juin '91	400 00	26 nov. '65	1er juin '91
McDougall, John	Charretier	5 avril '91	300 00	6 mai '61	5 avril '91

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DU MANITOBA—MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Forster, Geo. Lawrence......	Préfet..................	1er mai '91	2,000 00	13 mai '40	11 août '74
McDonell, Æneas Donald O.	Sous-préfet et gardien-chef.	1er oct. '86	1,200 00	8 janv. '46	1er sept. '76
Goulding, Rév. Arthur Wm.	Aumônier protestant...	11 avril '86	800 00	26 juin '60	11 avril '86
Cloutier, Rév. Gabriel........	Aumônier cathol. rom..	5 avril '83	600 00	1er fév. '51	5 avril '83
Sutherland, William Robert Douglas, M.D.	Chirurgien.	1er mai '83	1,200 00	24 nov. '57	1er mai '82
McGowan, Patrick.............	Compt. et garde-magas	9 fév. '86	1,100 00	7 janv. '44	1er juill. '80*
Durden, William.........	Commis du préfet........	1er juill. '90	660 00	24 janv. '59	1er nov. '87
Mustard, John....................	Econome	1er sept. '84	800 00	12 juin '44	16 avril '83
Bourke, David Dominick.....	Surveillant de l'hôpital et instituteur.	23 juill. '86	870 00	15 août '45	23 juill. '86
Smith, John.......................	Mécanicien et forgeron	2 déc. '89	780 00	8 déc. '48	10 déc. '83
Shead, William..................	Instructeur de métiers, (Tailleur).	1er déc. '86	750 00	21 janv. '45	2 fév. '84
Puigh, John.......................	do ... (Charpentier).	1er juill. '85	700 00	24 juin '44	23 mai '71
Freeman, Edward...............	Garde et messager.....	21 juin '87	650 00	12 mai '55	5 juin '85
Preston, Benjamin..............	Garde.....................	1er sept. '82	650 00	9 nov. '41	1er sept. '82
Beaupré, Joseph Octave......	do	28 juill '85	650 00	2 juill '59	28 juill. '85
Eddles, William.................	do	19 août '85	650 00	17 juill. '58	19 janv. '85
Addison, George.................	do	20 oct. '85	650 00	15 mai '38	29 sept. '81
McFarlane, Peter...............	do	1er fév. '88	590 00	20 mars '54	1er fév. '88
Sutherland, Donald Gunn...	do	11 déc. '88	560 00	6 mars '51	11 déc. '88
McNaughton, Hugh...........	do	1er juin '90	530 00	18 sept. '60	1er juin '90
McDonald, Alexander.........	do	1er juill '89	560 00	1er nov. '57	1er juill. '90
Grahame, William..............	do	1er juill. '91	500 00	19 oct. '60	1er juill. '91
Gingras, Charles................	do	1er fév. '91	500 00	27 janv. '64	1er fév. '91
Manseau, Amédée.........	do	1er juill. '91	500 00	14 janv. '58	1er juill. '91

* Comme surveillant de l'hôpital du pénitencier de Dorchester.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-ANGLAISE—NEW-WESTMINSTER, C.-A.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McBride, Arthur Hill	Préfet	16 mai '78	2,150 00	27 juin '35	— oct. '63
Fitzsimmons, James	Sous-Préfet et gardien en chef.	12 août '78	1,400 00	21 mars '41	1er sept. '57
Smith, W. A. De Wolf, M.D.	Chirurgien	'er nov. '87	600 00	6 oct. '59	30 juin '90
Jamieson, Rév. Robert	Aumônier protestant	4 janv. '79	600 00	28 oct. '29	4 janv. '79
Guertin, Rév. F., O.M.I.	Aumônier cathol. rom.	15 mai '89	600 00	15 août '52	15 mai '89
Keary, William Holland	Comptable, garde-magasin et instituteur.	10 mars '84	1,100 00	27 avril '57	10 mars '84
McInnes, Thomas Archibald	Econome	10 mai '82	800 00	15 mars '60	10 mai '82
Carroll, William James	Surveillant d'hôpital	23 juill. '86	630 00	15 mars '60	23 juill. '86
Mackenzie, George	Instructeur de métiers (Cordonnier)	1er nov. '83	750 00	4 juill. '54	1er nov. '83
Coutts, Alexa der	do (Forgeron).	1er oct. '86	750 00	13 sept.' 51	er oct. '86
*Derrah, Charles N.	do (Charpentier).	1er nov. '88	660 00	15 juill. '45	....
Miller, James	do (Boulanger).	1er sept. '88	660 00	18 mai '41	24 sept. '88
McRae, Kenneth	do (Tailleur).	1er fév. '89	660 00	17 sept. '62	7 fév. '89
Quilty, Thomas William	Gardien	18 janv. '82	600 00	1er juill. '50	18 janv. '82
McKee, Hamilton	Garde	7 nov. '84	600 00	24 mai '49	7 nov. '84
Stewart, Finlay	do	1er avril '85	600 00	16 août '52	1er avril '85
Doyle, James	do	1er oct. '86	600 00	8 mars '62	1er oct. '86
Smyth, Patrick	Charretier	21 fév. '79	600 00	17 mars '43	21 fév. '79
Robertson, Robert Joseph	Garde	11 oct. '87	590 00	26 janv. '64	11 oct. '87
McGillivray, Daniel Charles	do	26 déc. '87	590 00	11 nov. '53	26 déc. '87
Jackson, Adam	do	18 mars '88	590 00	26 mars '48	18 mars '88
Burr, Benjamin	do	1er oct '88	560 00	26 mars '44	1er oct. '88
McNiven, John	Messager	1er juin '89	560 00	6 mai '56	1er juin '89
Finnegan, Patrick	Garde	6 mars '90	530 00	28 mars '62	6 mars '90
Sampson, Thomas	do	1er avril '90	530 00	25 mai '59	1er avril '90
†McMaster, Daniel	do	1er fév. '91	530 00	28 oct. '64	....
Patchell, W. A.	do	18 août '90	500 00	12 août '62	18 août '90
Muldoon, E. J.	do	1er oct. '90	500 00	4 nov. '58	1er oct. '90

* Nommé au pénitencier de Saint-Jean le 1er juillet 1878.

† Nomme au pénitencier de Dorchester le 1er novembre 1888.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Panet, col. Chas. Eugène...	Sous-ministre de la milice et de la défense.	4 fév. '75	3,200 00	17 nov '30	4 fév. '75
Sulte, Benjamin...	1er commis ...	1er juill.'89	1,900 00	17 sept. '41	19 nov. '67
Benoit, capt. Alphonse...	Commis de 1re classe, secrétaire.	1er juill.'89	1,500 00	14 sept. '42	1er juill.'73
Lane, Henry David James...	Commis de 2e classe...	1er juill.'79	1,400 00	7 oct. '49	1er déc '67
Campbell, Colin, (M. R. retiré.)	do ...	1er avril '82	1,400 00	9 oct. '46	13 janv. '72
Ardouin, George G. V...	do ...	1er juill.'89	1,200 00	30 mars '51	15 janv. '83
Lemieux, Emile Edmond...	Commis de 3e classe ...	1er juill.'84	900 00	14 mai '63	1er juill.'83
Casault, Napoléon...	Messager...	7 août '67	500 00	15 juin '41	1er nov. '58
O'Meara, Cornewall Herbert	Premier commis et comptable.	1er juill.'81	2,400 00	25 mai '33	1er juin '61
Lambert, François-Xavier...	Commis de 1re classe...	1er juill.'79	1,800 00	6 fév. '33	10 déc. '59
Aumond, Wm. Henry...	do ...	1er juill.'89	1,500 00	15 janv. '40	6 mars '67
Holt, Edmd. Burnham...	Commis de 2e classe...	1er juill.'84	1,400 00	1er juin '40	23 mai '82
Aldrich, Frederick Ernest P.	do ...	1er juill.'89	1,200 00	2 mai '54	1er mai '82
Foley, Lawrence...	Commis de 3e classe ...	5 août '85	650 00	4 juill. '55	5 août '85
Maguire, Thomas Moore...	do ...	1er nov. '88	550 00	1er déc '59	1er juill.'88
Gow, John Wm...	Messager...	1er juill.'67	500 00	25 sept. '37	1er sept.'56
Macpherson, lt.-col. John...	Premier commis, directeur de l'intendance..	25 avril '81	3,000 00	8 janv. '30	1er sept.'72
Macdonald, lt.-col Donald A	Commis de 1re classe...	2 fév. '75	1,800 00	31 oct. '45	1er nov. '73
Donaldson, capit. Jas. Ball..	Commis de 2e classe...	1er juill.'83	1,400 00	5 août '42	1er sept.'82
Clarke, Patrick...	do ...	1er juill.'89	1,200 00	17 mars '32	22 mai '77
Knight, Francis Edward...	Commis de 3e classe...	1er juill.'84	1,000 00	21 juin '50	1er juill.'84
McCann, John A...	do ...	1er juill.'90	1,000 00	26 août '54	1er juill.'90
James, Henry...	Architecte, commis de 1re classe.	1er juill.'84	1,800 00	10 mai '38	1er juill.'84
White, lieut. Frederick Wm.	Commis de 2e classe...	1er juill.'87	1,300 00	16 juin '64	1er juill.'84
Bacon, lt.-col. Thomas...	Commis de 1re classe.	1er déc. '83	1,700 00	21 mai '25	14 déc. '66
Larose, Télesphore Chagnon	Commis de 2e classe...	1er juill.'79	1,400 00	20 juill. '37	12 août '62
Wainwright, maj. Willis R. S	do ...	1er juill.'85	1,400 00	22 juin '37	1er juill.'79
Guy, major George...	do ...	1er juill.'89	1,200 00	7 avril '38	16 mars '64
Davidson, William James...	Commis de 3e classe...	1er juill.'86	1,000 00	18 fév. '47	1er juill.'86
Dion, Jean Chrysostôme...	Messager...	1er nov. '72	500 00	27 janv. '21	1er nov. '72
Verreault, Eugène...	Emballeur ...	29 janv. '82	500 00	29 juin '51	29 janv. '82

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ cts.		
Catellier, Ludger Aimé...	Sous-secrét. d'Etat et sous-régistraire gén.	1er déc.'89 10 juill.'73	3,200 00	26 mars '35	13 août '59

Division de la correspondance.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Pelletier, Philippe....	Premier commis..........	1er mars'88	1,950 00	20 fév. '49	1er mars'88
Morgan, Henry James.........	Commis de 1re classe...	31 janv. '88	1,800 00	14 nov. '42	19 nov. '53
Colson, Frederick.........	do et comptable.	1er juill.'88	1,600 00	23 juill. '54	20 janv.'85
Emond, Gustave................	Commis de 2e classe ...	1er déc '85	1,350 00	21 oct '62	8 déc. '80
Taché, Louis H..............	do et secrétaire particulier	1er juill.'86 1er août '82	1 350 00 600 00	30 août '59	1er août'82
Waters, John Francis, M.A..	Commis de 2e classe ...	1er janv.'88	1,250 00	21 oct. '55	9 sept. '85
Roy, Henri	do ...	1er juill.'89	1,200 00	19 avril '60	3 mai '81
Harrison, Edward..............	do ...	1er juill.'90	1,150 00	24 mai '52	30 juill. '82
Steele, Evelyn Yelverton. ...	Commis de 3e classe....	1er oct. '86	650 00	8 mars '58	1er nov.'85
Foran, William	do ...	1er juill.'90	500 00	8 fév. '71	1er juill.'90
Dubé, Louis Joseph Arthur.	do ...	1er juill.'90	450 00	18 sept. '64	1er juill.'90

Division de l'enregistrement.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Brousseau, Elzéar...............	Commis de 1re classe...	1er juill.'80	1,800 00	12 juin '35	1er fév. '64
Storr, Ira William..............	Commis de 2e classe....	1er juill.'85	1,400 00	17 sept. '47	20 oct. '73
Drouin, Aphonse, M.P	do ...	1er juill.'87	1,300 00	29 juin '51	18 avril '85
Learoyd, Arthur Gilpin......	do ...	1er juill.'89	1,200 00	15 juin '53	20 oct. '73
Kirwan, Philip Treacy.......	do ...	1er juill.'90	1,150 00	29 sept. '50	10 sept. '78
Matton, Albert Onésime......	do ...	1er juill.'90	1,150 00	7 sept. '62	1er juill.'90
Arcand, Arthur...................	do ...	1er juill.'90	1,150 00	16 avril '63	1er juill.'90
Burns, John..	Commis de 3e classe....	1er janv.'74	1,000 00	10 juin '32	7 fév. '73
Collins, George	do ...	21 mars '74	1,000 00	29 juin '29	21 mars'74
Medlow, Charles..	do ...	24 fév. '81	1,000 00	23 sept. '32	28 fév. '79
McDonald, Donald D..	do ...	1er fév. '80	1,000 00	7 fév. '48	1er oct. '78
Globensky, Lambert F.	do ...	1er août '87	550 00	3 sept. '55	1er août'87
Baker, Frederick M............	do ...	7 fév. '91	450 00	15 août '67	7 fév. '91

SECRÉTARIAT D'ÉTAT.—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES ARCHIVES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Audet, Alphonse	Gardien des archives et premier commis.	6 juin '83	2,400 00	14 nov. '40	12 fév. '79
Audet, François Joseph	Commis de 3e classe	1er fév. '88	650 00	29 juill. '67	1er fév '88

MESSAGERS.

Elie, Alfred	Messager	15 janv. '84	500 00	14 oct. '42	15 janv. '84
Courtman, John	do	14 juin '84	500 00	20 mars '54	1er nov. '83
Ricard, Urgel	do	20 déc. '85	420 00	27 juill. '57	20 déc. '85
de Grosbois, Wm. Boucher	do	1er juill. '90	430 00	....	1er juill. '90

CONSEIL DES EXAMINATEURS DU SERVICE CIVIL.

Sous le contrôle du secrétaire d'État

*Thorburn, John, M.A., LL.D	Président du conseil des examin. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	10 oct. '30	24 juill. '82
†Decelles, Alfred Duclos	Examinat. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	13 août '43	24 juill. '82
LeSueur, Peter {	Examin. du S. C Sec. du Conseil	24 juill. '82	400 00 700 00	} 10 jan. '14	1er mai '54
Keays, James Alexander	Commis de 3e classe	1er janv. '85	800 00	27 mars '62	— oct. '84

*Est aussi bibliothécaire de la commission géologique.

†Est aussi bibliothécaire général du parlement.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS PUBLIQUES ET PAPETERIE—SERVICE INTÉRIEUR.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine.

Sous la direction du Secrétaire d'État.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Chamberlin, lieutenant-col. Brown, C.M.G., D.C.L.	Imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.	1er juill.'88	3,200 00	26 mars '27	7 juin '70
Grison, Louis Armand	Commis de 2e classe	1er juill '90	1,150 00	9 avril '31	1er juill.'76
Allen, Harry	Messager	1er janv.'80	500 00	12 janv. '47	1er janv.'74

Division de la Comptabilité.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gliddon, William	Premier commis et comptable.	5 mars '88	1,950 00	18 mars '33	1er oct. '71
Barrette, Joseph Gilbert	Commis de 2e classe, comptable adjoint.	1er juill. '90	1,150 00	26 fév. '63	27 août '86
Andrews, George	Commis de 3e classe	7 janv. '84	750 00	25 août '48	5 déc. '83
Frigon, Joseph Arthur	do	19 sept. '89	500 00	27 nov. '65	30 avril '88

Division de la Papeterie.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
*Bronskill, Henry John	Premier commis et surint. de la papeterie	1er juill.'88	1,950 00	24 juin '45	1er janv.'88
Roxborough, Thomas	Commis de 2e classe	2 fév. '88	1,300 00	13 août '38	1er déc. '69
Larochelle, Norbert	do	8 oct. '88	1,250 00	9 avril '51	1er juin '82
Gouldthrite, Frank Slocum	do	1er juill. '89	1,150 00	2 nov. '63	— déc. '78
Walsh, William	do	1er juill. '90	1,150 00	1er août '32	1er janv. '76
Hughes, John	Commis de 3e classe	2 fév. '88	700 00	28 mars '46	1er juin '70
Proulx, Isidore	do	1er juill. '90	450 00	29 janv. '69	8 mai '89
Foran, John	Gardien du bureau	1er juill. '90	600 00	17 mars '43	1er juin '82
Beahen, Dennis	Emballeur	1er déc. '85	450 00	3 fév. '50	3 déc. '83

Division des Impressions.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
*Senécal, André	Surint. des impressions	1er juill.' 88	1,950 00	18 nov. '36	1er juill. '87
MacMahon, William	Commis de 1re classe, surintendant adjoint.	1er juill. '90	1,450 00	9 mai '56	11 juill. '88
Potvin, Auguste	Commis de 2e classe	1er juill. '87	1,300 00	7 juill. '47	7 déc, '69
Labelle, Léonce Crébassa	Commis de 3e classe	1er avril '85	1,000 00	6 sept. '63	1er janv.'85

* A laissé le service.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Burgess, Alex. Mackinnon...	Sous-ministre	ler juill. '83	3,200 00	21 oct. '50	ler déc. '76
Hall, John Richard	Secrétaire, premier commis.	ler juill. '83	2,800 00	13 août '47	ler juill.' 65
Rothwell, Thos. Gainsford.	Commis de 1re classe...	ler juill. '89	1,500 00	ler fév. '51	ler janv. '83

PREMIÈRE SECTION—DIVISION DE LA CORRESPONDANCE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pereira, Lyndwode Charles..	Commis de 1re classe { et sous-secrétaire...	ler juill. '89 26 juin '89	} 1,800 00	19 fév. '52	ler janv. '83
Henry, Kossuth Jarvis.	Commis de 1re classe...	ler juill. '82	1,800 00	5 avril '52	30 juin '71
Kinloch, Henry	do ...	ler janv. '85	1,700 00	9 juin '48	7 sept. '75
Rogers, Chris'pher Chapman	Commis de 2e classe....	ler juill '78	1,400 00	24 nov. '40	16 sept. '70
Chisholm, Arthur........	do ...	17 juin '83	1,400 00	11 nov. '50	23 fév. '74
Checkley, Frank Stewart ...	do ...	ler juill. '84	1,400 00	7 juin '51	13 avril '73
Coté, Narcisse Omer...........	do ...	ler janv. '85	1,400 00	14 sept. '59	ler juill. '78
Bell, George........................	do ...	ler juill. '87	1,300 00	14 janv. '50	2 avril '83
Nelson, Frank......	do ...	ler juill. '87	1,300 00	12 juin '59	4 nov. '82
Sparkes, George Angove Southwell.	do ...	ler juill. '90	1,150 00	21 mai '64	3 mai '81
Hume, Herbert Elsworth.....	do ...	ler mai '91	1,100 00	31 août '67	27 mai '84
L'Etoile, Joseph.	Commis de 3e classe....	ler juill. '79	1,000 00	ler nov. '47	5 juin '74
Capreol, Frederick Chase...	do ...	15 fév. '84	900 00	17 oct. '60	24 avril '82
Lambart, l'hon. Octavius Henry.	do ...	21 juin '84	900 00	10 janv. '55	ler oct. '82
Belleau, Marie Réné A. E.....	do ...	ler juin '85	850 00	21 août '58	ler juin '84
Lee, Mary Pyne...................	do ...	ler mai '91	800 00	29 oct. '30	— mars '82
Coté, Joseph Arthur...........	do ...	ler déc. '86	750 00	24 nov. '62	23 oct. '82
Hatch, Walter......................	do ...	22 août '82	750 00	19 nov. '56	10 août '73
Pope, George Dalrymple.....	do ...	ler mai '91	750 00	7 juill. '67	ler janv.'87
Eagleson, James Shore..	do ...	ler juill. '87	650 00	ler août '56	26 mars '86
Dunne, Joseph Patrick........	do ...	ler janv.'87	600 00	25 mai '65	16 fév. '85
Willoughby, Samuel John...	do ...	ler janv.'87	600 00	22 mars '65	12 janv. '86
Badgley, Chas. Wentworth..	do ...	ler déc. '86	600 00	24 mai '64	10 nov. '84
York, Brown Lee.	do ...	ler déc. '86	600 00	17 déc. '64	20 avril '85
Campbell, Robert Henry.....	do ...	ler mai '91	550 00	26 mai '67	4 oct. '87

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

PREMIÈRE SECTION—DIVISION DE LA CORRESPONDANCE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Ricard, Joséphine	Commis de 3e classe	1er mai '91	547 00	25 déc. '61	— avril '82
Macdonald, Fred. Carroll	do	1er mai '91	500 00	10 janv. '62	1er juill. '85
Ridley, Constance R. Juliet.	do	1er juill. '91	500 00	8 fév. '54	19 avril '83
Connelly, Edward	do	31 mai '90	450 00	26 juin '54	21 fév. '84
May, Kathleen Maud Weir	do	1er mai '91	450 00	8 fév. '63	19 oct. '83
Bell, Marion Elizabeth	do	1er mai '91	450 00	10 fév. '61	16 juin '86
Stewart, Fitzmaurice Edw'rd	do	1er mai '91	450 00	11 juill. '64	24 mars '86
Coleman, Lillian	do	21 juill. '91	450 00	7 janv. '65	1er avril '89
Duffy, Peter Michael	do	1er janv. '91	400 00	4 oct. '57	15 nov. '89
Barber, Beatrice	do	1er mai '91	400 00	11 mars '67	16 fév. '85
Shaw, Mary	do	1er mai '91	400 00	11 fév. '67	1er nov '83
Curley, John	do	1er mai '91	400 00	1er janv. '59	3 mai '88

SECONDE SECTION—FORÊTS ET MINES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ryley, George Urquhart	Commis de 1re classe	1er juill. '83	1,800 00	16 juin '52	18 fév. '82
Loyer, Francis.	Commis de 3e classe	1er juill. '82	850 00	15 juin '63	16 fév. '82
Rowatt, Hugh Howard	do	1er janv. '88	750 00	17 août '61	1er nov. '87

TROISIÈME SECTION—TERRES DE L'ARTILLERIE ET DE L'AMIRAUTÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Mills, William	Commis de 1re classe	1er juill. '75	1,800 00	17 juill. '24	10 août '58
Keyes, Perly George	Commis de 2e classe	1er janv. '86	1,350 00	15 fév. '53	17 juill. '78
Genest, Ernest	Commis de 3e classe	1er juin '82	1,000 00	16 août. '58	1er mai '80

DIVISION DES ARPENTAGES TOPOGRAPHIQUES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Deville, Edouard Gaston D.	Prem. com. et arp. gén.	1er janv. '85	2,600 00	21 fév. '49	3 juin '81
King, Wm. Frederick	do et astronome.	1er juill '90	1,800 00	19 fév. '54	13 juin '81
Whitcher, Arthur Henry	Commis de 1re classe	1er juill. '90	1,750 00	10 avril '40	1er juin '80
Symes, Peter Barclay	do	1er juill. '90	1,450 00	24 sept. '47	1er juin '70
Grignard, Albert Marie Et	Commis de 2e cl., lithographe, etc.	1er août '82	1,400 00	14 fév. '46	9 mars '80
Rauscher, Rudolph Emil F.	Commis de 2e classe	1er juill. '89	1,200 00	2 oct. '34	1er sept. '69

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES ARPENTAGES TOPOGRAPHIQUES.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Brady, Martin..........	Commis de 2e classe....	1er juill.'89	1,200 00	13 nov. '56	5 mars '79
Lacasse, Louis Télesphore...	Commis de 3e classe ...	1er août '73	1,000 00	13 oct. '48	2 août '71
Billings, Braddish.........	do ...	1er janv.'83	1,000 00	6 juill. '46	1er mai '71
Sowter, Thomas Walter E...	do ...	1er avril '82	1,000 00	9 oct. '60	28 fév. '80
Steers, Connell John..........	do ...	1er juin '85	1,000 00	10 juill. '49	1er juill. '73
Pelletier, Charles Caron.....	do ...	1er janv.'87	960 00	21 juin '62	31 oct. '85
Topley, Horatio Needham...	Photographe....	22 mai '89	800 00	25 juin '47	25 avril '87

DIVISION DES TITRES (LETTRES PATENTES) DE TERRES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Goodeve, William Morgan...	Premier commis.........	1er janv.'85	2,100 00	6 janv. '49	8 fév. '66
Têtu, Nazaire......................	Commis de 2e classe...	1er janv.'75	1,400 00	1er avril '39	20 janv. '67
Wallis, Brown.......	do ...	1er juin '82	1,400 00	21 juin '34	1er mai '73
Cox, Francis Henry Cowper	do ...	1er juill. '90	1,150 00	13 mars '40	15 avril '73
Gliddon, Wm. Searle..........	do ...	1er juill.'90	1,150 00	7 avril '58	1er janv.'74
Sherwood, Henry................	Commis de 3e classe...	1er juill. '82	1,000 00	8 août '55	26 avril '80
Paterson, Geo. Washington	do ...	1er juill. '79	1,000 00	6 août '58	1er août '76
Dunn, Daniel......................	do ...	10 déc. 83	1,000 00	10 mars '50	1er nov '79
Bruce, Henry Barnard D......	do ...	1er juin '85	1,000 00	29 juill. '48	24 déc. '80
Low, Philip de Villeneufve.	do ...	1er mai '91	730 00	23 oct. '52	13 mars '82
Cuming, F. Wm. Chambers.	do ...	1er déc. '86	700 00	17 mai '62	15 janv. '82
Lemieux, Guillaume............	do ...	1er mai '91	500 00	15 août '58	10 avril '86
Bourns, Robert George.......	do ...	1er mai '91	400 00	9 janv. '65	27 août '83

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pinard, Joseph Achille........	Prem. commis, compt...	1er juill. '85	2,100 00	11 mars '42	11 janv. '79
Beddoe, Charles Henry.......	Commis de 1re classe, aide-comptable	1er juill. '85	1,700 00	17 août '50	30 avril '83
Brough, James Simpson......	Commis de 2e classe....	1er juill.'89	1,200 00	21 janv. '50	15 oct. '72
Turner, Henry Hamish	Commis de 3e classe ...	1er mars '84	950 00	21 sept. '49	10 sept. '83
Robertson, Peter................	do ...	1er avril '87	700 00	4 nov. '53	1er fév '77
Grant, Alpine Finlay..........	do ...	1er mai '91	660 00	31 mars '60	22 fév. '82

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

GÉOGRAPHE DU DÉPT. DE L'INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Johnston, John	Prem. commis et géogr	1er juill. 90'	1,800 00	3 juin '30	1er mai '57

ARCHIVES D'ARPENTAGE.

Clayton, Frank	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	22 déc '47	19 mars '72

CHARPENTIER ET CHARGEUR.

Mason, John	Charpentier et charg'ur	1er juill. '91	732 00	27 mars '36	—— '78

MESSAGERS.

Swinburn, Arthur Richard	Messager	1er janv.'75	500 00	9 juin '55	1er oct. '73
Dunnet, James	do	1er juill. '79	500 00	4 fév. '47	1er avril '78
Pegg, Alfred	do	1er oct. '87	500 00	3 avril '63	22 sept. '84
Dunlop, Robert	do	1er janv.'87	500 00	19 nov. '55	16 fév. '82

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Selwyn, Alfred Rich'd Cecil, C.M.G., LL.D., M.S.R.	Sous-chef et directeur..	1er juill. '83	4,000 00	28 juill. '24	1er déc. '69
Dawson, George Mercer, D.S., LL.D., M.S.R.C.	Sous-direct., géologue.	1er juill. '83	2,250 00	1er août '49	19 juill. '75
Bell, Robert, M.D., C.M., LL.D., M.S.R.C.	do ...	1er juill. '83	2,250 00	3 juin '41	1er mars '57
Whiteaves, Joseph Frederick M.S.R., M.S.R.C.	Sous-direct., paléontologiste et zoologiste.	1er juill. '83	2,250 00	26 déc. '35	1er janv. '75
Hoffmann, George Christian, M.I.C., M.S.R.C.	Sous-direct., chimiste et minéralogiste.	1er juill. '83	2,200 00	7 juin '37	1er sept. '72
Macoun, John, M.S.L M.S.R.C.	Sous-direct., botaniste et naturaliste.	27 déc. '87	1,950 00	17 avril '32	1er janv. '82
Ingall, Elfric Drew............	Ingénieur de mines....	4 nov. '89	1,450 00	13 mai '58	1er juill. '84
Barlow, Scott...........	Dessinateur en chef, commis de 1re classe.	1er juill. '83	1,800 00	27 fév. '35	1er déc '56
Marshall, John........................	Secrétaire et comptable commis de 1re classe.	1er juill. '83	1,800 00	18 sept '56	1er mars '72
Ells, Robt. Wheelock, LL.D., M.A.	Géologue-explorateur, commis de 1re classe.	1er juill. '83	1,800 00	26 juill. '45	1er mai '72
Fletcher, Hugh, B.A.	do do ...	1er juill. '83	1,800 00	9 déc. '48	1er sept. '72
McConnell, Richard George	do do ...	1er juill. '90	1,450 00	26 mars '57	12 mai '79
Tyrell, Joseph, B.A., M.S.G.	do do ...	1er juill. '90	1,400 00	1er nov. '58	15 août '81
Weston, Thomas Chesmer...	Lapidaire et aide-curateur, commis de 2e cl.	1er juill. '81	1,400 00	17 oct. '32	1er fév. '59
Cochrane, Augustus Southby	Aide-topographe, commis de 2e classe.	1er juill. '85	1,400 00	4 sept. '50	1er mai '77
Lambe, Lawrence Morris, M.S.G.	Artiste, commis de 2e cl	1er juill. '86	1,350 00	27 août '63	1er déc. '84
Low, Albert Peter..............	Arpent. et explorateur, commis de 2e classe.	1er juill. '86	1,350 00	24 mai '61	1er juin '81
Chalmers, Robert...............	Géologue et commis de 2e classe.	1er juill. '87	1,300 00	31 déc. '33	20 mai '82
Willimott, Charles William	Aide-curat. do ...	1er juill. '88	1,250 00	1er fév. '52	15 janv. '72
Faribault, Eugène Rodolphe	Arpent. et explorateur, commis de 2e classe.	1er juill. '89	1,200 00	4 nov. '60	1er juill. '81
Wait, Frank Goodell, M.A., M.S.C	Aide-chimiste do ..	27 janv. '90	1,550 00	24 oct. '64	27 janv. '90
Ami, Henry Marc, M.A., M.S.G.	2e aide-paléontologiste, commis de 2e classe.	1er juill. '90	1,150 00	23 nov. '58	13 juin '82
Broadbent, Ralph Lawton...	Aide au musée, do ..	1er juill. '80	1,150 00	14 avril '59	26 janv. '81
Richard, Louis Napoléon, B. Sc. Ap.	Dessinateur, commis de 3e classe.	1er juill '90	1,000 00	12 déc. '59	1er fév. '83
Brumell, Henry Peareth H...	Commis dans la div. des statistiques minières, commis de 3e classe..	1er juill. '83	850 00	28 oct. '63	1er mai '82
Thorburn, John, LL. D......	Bibliothécaire............	12 avril '82	800 00	10 oct. '30	12 avril '82
Burke, Thomas.....................	Gardien résident.........	1er juill. '89	700 00	17 mars '41	— sept. '81
McKinnon, Allan................	Messager......................	22 mai '89	360 00	1er avril '67	22 mai '89

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau des terres à Winnipeg ; Agences des terres fédérales et des bois de la couronne pour le Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et la Colombie-Anglaise, etc., etc.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Smith, Henry Hall............. Winnipeg..	Commissaire des terres fédérales pour le Manitoba et les T.N.-O.	11 mars '85	5,000 00	17 déc. '46	15 mai '84
Pearce, William................ Calgary, T. N.-O.	Surintendant des mines pour le Manitoba et les T.N.-O. et membre du bureau des terres, Winnipeg.	15 mai '84	3,200 00	1er fév. '48	4 fév. '82
Gordon, John Macdonald..... Winnipeg..	Inspect des agences des terres féd., et membre du bureau des terres, Winnipeg	3 sept. '85	2,200 00	10 déc. '56	25 avril '75
Burpé. Thomas Richard....... Winnipeg..	Secrétaire du bureau des terres, Winnipeg	1er sept. '82	2,000 00	22 août '48	5 août '64
Ruttan, Robert Anderson..... Winnipeg..	Sous-secrét. du bureau des terres, Winnipeg.	1er janv. '86	1,500 00	16 avril '55	10 mars '84
Fortier, Loftus Morton........ Winnipeg.	Aide dans le bur. du commissaire, Winnipeg	1er janv. '88	1,200 00	27 avril '58	—— '74
Taylor, Ernest Henry......... Winnipeg.	do ...	1er janv. '88	1,200 00	21 juill. '51	14 avril '85
Stephenson, Edwin Freder'k Winnipeg.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Winnipeg.	8 avril '82	2,000 00	29 nov. '58	25 mars '81
Sutherland, Jas. Macpherson Winnipeg.	Commis	1er mai '84	1,095 00	1er janv. '61	11 juill. '79
Hiam, William Henry......... Brandon.	Agent des terres fédérales, distr. de Souris	9 sept. '87	1,200 00	19 mai '33	7 août '82
Pentland, William George .. Birtle.	Agent des terres féder., Birtle.	1er nov. '82	1,200 00	24 oct. '16	1er avril '82
Flesher, John.................... Deloraine.	Agent des terres fédérales, Turtle Mount'n	7 janv. '87	1,200 00	8 juin '33	13 juin '84
Hilliard, Wm. Myers.......... Minnedosa.	Agent des terres féder., Petite-Saskatchewan	1er juill. '83	1,200 00	8 avril '24	1er juill. '83
Stevenson, Wm. Henry...... Régina, T. N.-O.	Agent des terres fédérales, Qu'Appelle	4 juin '83	1,200 00	12 déc. '26	1er déc. '82
Fraser, Alex. James........... Régina, T. N.-O.	Commis....................	1er mai '84	1,095 00	25 féb. '57	21 avril '82
Rowe, Amos...................... Calgary, T. N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Calgary	3 sept '85	1,200 00	27 déc. '37	3 sept. '85
Kirby, Eugene Gilford........ Calgary, T. N.-O.	Agent des terres fédérales, détaché.	1er juill. '86	1,200 00	21 juill. '51	1er mai '84
Rickards, Chas. Dudley...... Calgary, T. N.-O.	Commis....................	27 nov. '85	1,095 00	14 mars '49	8 sept. '73
McTaggart, John................ Prince Albert, T. N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., dist. de Prince-Albert	1er mai '84	1,200 00	14 sept. '46	1er mai '84
Anderson, Thomas .... Edmonton.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district d'Edmonton.	29 août '81	1,200 00	22 juill. '25	29 août '81
Royal, Jules Auguste.......... Winnipeg.	Commis....................	8 nov. '87	800 00	24 sept. '64	1er oct. '83
Phipps, Charles Edmund.... Cannington Manor. T. N.-O.	Agent des terres fédérales, dist. de Coteau	31 mai '90	1,200 00	11 juin '44	14 oct. '89
Brokovski, Edmund Freder'k Thomas. Battleford, T. N.-O.	Agent des terres fédérales, Battleford......	1er nov. '87	1,200 00	1er oct. '38	1er mai '85

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau des terres à Winnipeg ; Agences des terres fédérales et des bois de la couronne pour le Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et la Colombie-Anglaise, etc., etc—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Young, George........ Lethbridge.	Ag des terres fédérales, dist. de Lethbridge.	15 oct. '87	1,200 00	30 mai '57	15 nov. '83
Ferguson, Thomas Brooks... Saltcoats, T.N.-O.	Agent des terres fédérales, district de Touchwood.	22 mai '89	1,095 00	20 juill '48	6 juill. '83
McKenzie, John........ New-Westminster, C.A.	Agent des ter. féd., dist. de New-Westminster	27 juin '90	1,500 00	31 oct. '47	1er janv.'84
Nash, Edward Augustus.... Kamloops, C.A.	Agent des terres fédér., dist. de Kamloops.	31 mai '90	1,200 00	25 juin '51	5 août '85
Newcomb, Geo. Henderson.. Ottawa.	Agent........	1er janv.'75	1,200 00	13 août '47	1er fév. '73
Higginson, Thomas Sheriff... New-Westminster, C.-A.	Agent des bois de la couronne dans la province de la Col.-Anglaise.	16 oct. '86	1,800 00	8 mars '38	16 juill '84
Parc canadien des Montagnes Rocheuses.					
Stewart, George Alexander. Banff, T.N.-O.	Surintendant du parc canadien des Montagnes Rocheuses.	1er janv.'87	1,800 00	26 août '30	28 janv. '86
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.					
Gordon, Robert Bell........ Regina, T.N.-O.	Greffier du cons'l des T. N.-O., et sec. du Lt.-Gouverneur.	3 août '88	2,000 00	20 janv. '43	10 nov '85
District de Kéwatin.					
Bown, Walter Robert........ Winnipeg.	Secrétaire part. du lieutenant-gouvern. du district de Kéwatin.	1er juill.'88	600 00	27 janv. '28	1er juill.'88
Régistraires pour les Territoires du Nord-Ouest					
Barker, Peter McGill .... Régina, T.-N.-O.	Inspecteur des bureaux d'enrégisrement des terres.	17 oct. '88	1,600 00	12 sept. '43	27 déc. '86
Scott, William James .... Battleford, T.N.-O.	Régistraire pour Saskatchewan-Ouest.	7 oct. '76	2,000 00	13 avril '42	7 oct. '76
Brewser, Stephen Gladstone Prince-Albert, T.N.-O.	Régistraire pour Saskatchewan-Est.	12 déc. '90	1,200 00	12 juin '59	11 déc. '90
McLean, Thomas Alexander Calgary, T.N.-O.	Régistraire pour Alberta-Sud.	12 juin '84	1,200 00	28 mai '28	12 juin '84
Roy, George........ Edmonton, T.N.-O.	Régistraire pour Alberta-Nord.	3 août '85	1,200 00	26 janv. '48	3 août '85
Montgomery, Geo. Archibald Régina, T.N.-O.	Régistraire pour Assiniboïa	1er juill.'84	1,200 00	8 fév. '25	1er juill.'84
Gardiens des terres de l'artillerie.					
Conover, Peter........ Leamington, Ont.	Gard. des propriétes de l'art.	1er fév. '81	75 00	22 déc. '22	1er fév. '81
Walker, Joseph........ Queenston, Ont	do ...	17 oct. '88	50 00	13 fév. '44	8 sept. '85

BUREAU DU CONTRÔLEUR DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
White, Frederick	Contrôleur et sous-chef	1er juill. '83	3,200 00	16 fév. '47	3 mars '69
Fortescue, Laurence	Commis de 1re classe	1er juill. '81	1,800 00	17 août '45	1er juin '75
Fisher, Alexander	Commis de 2e classe	1er juill. '80	1,400 00	11 oct. '30	1er juill. '75
Gallwey, Reginald Munro M.	Commis de 3e classe	1er juill. '84	900 00	16 déc. '63	1er juill. '84
Duplessis, Léonidas J. T. R.	do	1er juill. '84	900 00	1er sept. '63	1er juill. '84
Hinchey, Edward Henry	Messager	1er juill. '87	420 00	7 mars '72	1er juill. '87

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Herchmer, Lawrence Wm., Régina, T.N.-O.	Commissaire	1er avril '86	2,600 00	25 avril '40	1er avril '86
Herchmer, Wm. Macaulay, Calgary, T.N.-O.	Sous-commissaire	1er juill. '86	1,600 00	13 déc. '44	1er août '76
Cotton, John, Prince-Albert, T.N.-O.	Surintendant	1er janv. '81	1,400 00	19 oct. '53	1er mars '79
McIlree, John Henry, Calgary, T.N.-O.	do	24 janv. '82	1,400 00	28 fév. '49	1er avril '74
Gagnon, Sévère, Régina, T.N.-O.	do	1er avril '83	1,400 00	8 janv. '45	3 avril '74
Deane, Richard Burton, Lethbridge, T.N.-O.	do	1er avril '84	1,400 00	30 avril '48	1er juill. '83
Steele, Samuel Benfield, Fort-Macleod, T.N.-O.	do	1er août '85	1,400 00	5 janv. '49	31 août '78
Perry, Aylesworth Bowen, Battleford, T.N.-O.	do	1er août '85	1,400 00	21 août '60	24 janv. '82
Griesbach, Arthur Henry, Fort-Saskatchewan, T.N.-O.	do	15 sept. '85	1,400 00	22 oct. '39	1er juin '75
Macdonell, Alexander Rodk., Fort-Macleod, T.N.-O	do	15 sept. '85	1,400 00	8 oct. '40	1er sept. '78
Jarvis, Edward Worrell, Crique-de-l'Erable, T.N.-O.	do	10 avril '86	1,400 00	26 janv. '47	10 avril '86
Antrobus, William Denny, Battleford, T.N.-O.	do	1er juill '86	1,400 00	8 août '45	1er mars '76
Moffatt, John Buchanan, Régina, T.N.-O	do	1er nov. '90	1,400 00	13 déc. '54	1er sept. '83
Norman, Francis, Prince-Albert, T.N.-O.	Inspecteur	24 janv. '82	1,000 00	19 nov. '46	24 janv. '82
Howe, Joseph, Battleford, T.N.-O.	do	1er juil. '83	1,000 00	5 sept. '55	1er juill. '83
White-Fraser, Montague Hy., Crique Pincher, T.N.-O.	do	1er mai '84	1,000 00	24 juin '53	1er mai '84
Morris, William S. M., Fort-Macleod, T.N.-O.	do	1er mai '84	1,000 00	6 sept. '47	1er mai '84
Sanders, Gilbert Edward, Fort-Macleod, T.N.-O	do	1er sept '84	1,000 00	25 déc. '63	1er sept. '84
Drayner, Frédéric, Fort-Macleod, T.N.-O.	do	15 oct. '84	1,000 00	13 mars '63	15 oct. '84
Allan, John Beresford, Régina, T.N.-O.	do	1er août '85	1,000 00	28 nov. '45	1er août '85
Wood, Zachary Taylor, Criq.-de-l'Erable, T.N.-O.	do	1er août '85	1,000 00	27 nov. '60	1er août '85
Primrose, Philip Carteret Hill, Mont.-de-Bois, N.-O.	do	1er août '85	1,000 00	23 oct. '64	1er août '85

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cuthbert, Albert Edw. Ross, Calgary, T.N.-O.	Inspecteur	1er août '85	1,000 00	1er août '60	1er août '85
Snyder, Arthur Edward, Calgary, T.N.-O.	do	1er août '85	1,000 00	24 mars '61	1er août '85
Piercy, William, Saskatchewan, T.N.-O.	do	15 sept. '85	1,000 00	14 oct. '53	15 sept. '85
McGibbon, John Alexander, Régina, T.N.-O	do	15 sept. '85	1,000 00	1er fév. '57	15 sept. '85
Wilson, James Osgood, Régina, T.N.-O.	do	15 sept. '85	1,000 00	17 août '58	15 sept. '85
Huot, Chas. François Albert, Prince-Albert, T.N.-O.	do	15 sept. '85	1,000 00	18 août '60	15 sept. '85
Moodie, John Douglas, Battleford, T.N.-O	do	15 sept. '85	1,000 00	21 nov. '49	15 sept. '85
Bégin, Joseph Victor, Régina, T.N.-O	do	22 oct. '85	1,000 00	15 fév. '56	22 oct. '85
Starnes, Cortlandt, Régina, T.N.-O.	do	1er mars '86	1,000 00	31 janv. '64	1er mars '86
Chalmers, Thos Wellington, Lethbridge, T.N.-O.	do	10 avril '86	1,000 00	14 oct. '62	10 avril '86
Wattam, Thomas, Régina, T.N.-O.	do	1er juill. '86	1,000 00	27 oct. '48	1er juill. '86
Matthews, William George, Fort-Macleod, T.N.-O.	do	20 oct. '86	1,000 00	1er juin '48	20 oct. '86
Constantine, Charles, Moosomin, T.N.-O.	do	20 oct. '86	1,000 00	13 nov. '49	20 oct. '86
Casey, Henry Samuel, Lethbridge, T.N.-O.	do	20 oct. '86	1,000 00	23 juill. '48	20 oct. '86
Bradley, Ernest, Battleford, T.N.-O.	do	20 oct. '86	1,000 00	5 mai '58	20 oct. '86
Harper, Frank, Banff, T.N.-O.	do	1er janv. '87	1,000 00	28 juin '58	1er janv. '87
Baker, Montague, Fort Macleod, T.N.-O.	do	1er janv. '87	1,000 00	5 janv. '59	1er janv. '87
Routledge, Walton, Régina, T.N.-O.	do	1er mai '87	1,000 00	16 janv. '63	1er mai '87
Macpherson, David H., Fort-Macleod, T.N.-O.	do	1er sept. '88	1,000 00	21 déc. '56	1er sept '88
Davidson, Hugh Jas. Alexr., Medicine-Hat, T.N.-O.	do	1er fév '89	1,000 00	6 janv. '57	1er fév. '89
Macdonell, Archib. Cameron, Régina, T.N.-O.	do	28 sept. '89	1,000 00	6 oct. '64	28 sept. '89
Scarth, William Hamilton, Régina, T.N.-O.	do	15 oct. '89	1,000 00	18 juin '70	15 oct. '89
Howard, Donald Macdonald, Régina, T.N.-O.	do	1er nov. '90	1,000 00	6 fév. '61	1er nov. '90
Jukes, Augustus, M.D., Régina, T.N.-O.	Chirurgien-chef	24 janv. '82	1,400 00	30 oct. '21	24 janv. '82
Aylen, Peter, M.D., Calgary, T.N.-O.	Chirurgien-adjoint	1er juill. '86	1,000 00	5 sept. '60	1er juill. '86
Paré, Louis Alphonse, M.D., Battleford, T.N.-O.	do	1er juill. '87	1,000 00	15 fév. '48	1er juill. '87
Dodd, Henry, M.D., Régina, T.N.-O.	do	1er oct. '87	1,000 00	23 nov. '30	1er oct. '87
Fraser, Samuel Martin, M.D., Fort-Macleod, T.N.-O.	do	1er mai '89	1,000 00	23 nov. '67	1er mai '89
Haultain, Charles Selby, M.D., Crique-de-l'Erable, T.N.-O	do	1er juill. '89	1,000 00	16 août '63	1er juill. '89
Burnett, John, C. V., Régina, T.N.-O.	Vétérinaire	1er juill. '87	1,000 00	— déc. '59	1er juill. '87
Wroughton, Théodore Ambrose, C. V., Fort-Macleod, T.N.-O	do	1er janv. '88	700 00	11 nov. '62	1er janv. '88

BUREAU DE L'AUDITEUR-GÉNÉRAL—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McDougall, John Lorn	Auditeur général	1er août '78	4,000 00	6 nov. '38	1er août '78
Sutherland, Edward Davenport.	Premier commis	5 fév. '90	1,850 00	19 nov. '53	13 juill. '71
Gorman, John	do	9 juill. '90	1,850 00	7 juin '48	13 août '79
Hayter, Frederick	do	9 juill. '90	1,850 00	30 juin '56	20 août '79
Simpson, John Barker	Commis de 1re classe	1er juill. '80	1,800 00	16 fév. '42	4 déc. '65
Graham, John	Commis de 2e classe	1er juill. '73	1,400 00	12 fév. '45	28 mai '64
Hudson, Arthur Bartlett	do	1er juill. '87	1,300 00	15 avril '59	11 fév. '84
Reid, John Warren	do	1er juill. '87	1,300 00	28 janv. '60	1er juill '85
Kearns, William	do	1er juill. '89	1,200 00	24 août '55	4 oct. '83
Bissonnette, Louis Adolphe	do	5 fév. '90	1,150 00	15 nov. 54	1er janv. '83
Porter, Thomas	Commis de 3e classe	1er juin '79	1,000 00	11 mai '38	31 oct. '78
Gibson, John Hugh Peden	do	1er juin '79	1,000 00	23 sept. '34	29 janv. '79
Bolton, George Cahill	do	1er juill. '80	1,000 00	5 fév. '40	1er mai '80
MacDonald, John Carroll	do	10 juin '79	1,000 00	19 avril '52	17 janv. '79
Baldwin, Harma Adelaide	do	1er juill. '85	800 00	7 août '51	1er juill. '85
Hayes, Edwin Clay	do	1er mars '84	800 00	7 avril '58	9 fév. '84
Sherwood, Beverly Wilmot	do	1er nov. '83	850 00	13 juin '59	1er nov. '83
Stevenson, James Shannon	do	19 oct. '84	750 00	15 nov. '63	13 oct. '84
Belford, Ethel	do	1er juill. '87	600 00	28 mai '66	1er juill. '85
Keating, Charles Joseph	do	1er mai. '89	500 00	19 sept. '67	1er mai '89
Tucker, Walter	do	15 juill. '90	450 00	23 mars '66	15 juill. '90
Stockton, Edmond Ebenezer	do	26 janv. '91	450 00	5 déc. '70	26 janv. '91
Pender, John	Messager	11 nov. '57	500 00	15 sept. '33	11 nov. '57
Connolly, Patrick	do	1er janv. '90	330 00	19 oct. '72	1er janv. '90

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Courtney, John Mortimer...	Sous-ministre et sec. du conseil de la Trésorerie	1er août '78	4,200 00	22 juill. '38	2 juin '69
Fitzgerald, William..........	Sous-ministre adjoint et surintendant des assurances.	1er déc. '85	3,000 00	29 juill. '45	1er déc. '85
Toller, Frederick......	Premier commis et contrôleur de la monnaie du Canada.	1er juill.'81	2,600 00	21 juin '41	1er oct. '71
Anderson, Charles Joseph...	Prem. comm et chef de la div. des caisses d'épar.	1er juill.'74	2,400 00	21 fév. '35	16 nov. '58
Dickieson, Matthew George.	Premier commis et teneur de livres fédér...	1er juill '86	2,050 00	7 fév. '49	1er janv.'74
Treadwell, Clarence William	Premier commis et secrétaire.	1er janv '91	1,800 00	5 juill.'54	1er nov.'82
Lowe, George, jeune...........	Commis de 1re classe...	1er janv.'85	1,700 00	25 déc. '41	5 fév. '75
Gough, Charles Archer......	do ...	1er avril '85	1,700 00	16 août '52	3 nov. '69
McNicol, John.	do ...	1er juill.'86	1,650 00	28 août '40	1er sept.'75
Fraser, John..........................	do ...	1er juill.'86	1 650 00	13 déc. '52	21 mai '75
Garland, Nicholas Surry.....	do ...	1er juill.'91	1,400 00	8 juin '45	22 juin '70
Neeve, John Bonnor Harington.	Commis de 2e classe...	29 mars '65	1,400 00	4 janv. '35	29 mars '65
Turgeon, Charles Edward...	do ...	1er fév. '76	1,400 00	22 mars '46	1er juill.'72
Street, Charles Fred'k.........	do ...	1er juill.'73	1,400 00	7 sept. '34	1er juill.'73
Clayton, James Alfred........	do ...	1er oct. '76	1,400 00	3 sept. '42	26 janv.'71
Wiggins, Ezekiel Stone.......	do ...	5 déc. '79	1,400 00	4 déc. '39	12 fév. '79
Belfour, John............	do ...	1er oct. '83	1,400 00	10 mars '39	27 août '77
Blair, William Livingston...	do ...	1er janv.'85	1,400 00	28 déc. '52	15 nov. '71
Nutting, James Peasley......	do ...	1er avril '85	1,400 00	1er août '56	1er mars '76
Boville, Thomas Cooper......	do ...	1er janv.'86	1,350 00	11 mars '60	26 janv. '83
Capbert, Emile........	do ...	1er juill '86	1,350 00	7 mars '40	12 fév. '80
Black, Ernest Augustus	do ...	1er juill.'86	1,350 00	17 juin '60	29 mai '79
Jenkins, Samuel Judson......	do et sec. part. du min.	1er juill.'87	1,300 00 600 00	10 nov. '49	21 janv.'86
Coffin, Frederick Ashley.....	Commis de 2e classe ...	1er janv.'89	1,200 00	12 fév. '58	27 sept. '75
Scott, Charles Stenson.	do ...	4 juin '89	1,200 00	22 déc. '42	7 juill.'67
Brittain, Edward L......... ..	do ...	1er juill.'91	1,100 00	1er fév. '66	1er mai '84
Foster, Albert Brunswick...	do ...	1er juill.'91	1,100 00	11 oct. '58	1er oct. '84
Hayes, William Hazen........	do et compt. des dép. imprévues...	1er juill.'91	1,100 00	17 juill. '59	15 oct. '84
Tasker, Charles James.......	Commis de 3e classe....	1er fév. '73	1,000 00	13 nov. '33	19 fév. '72
Gilmour, Thomas...............	do ...	1er fév. '82	1,000 00	11 mars '37	18 sept. '81

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Saunders, John Cramp	Commis de 3e classe	1er juill '87	850 00	19 juill. '62	23 mars '82
Connolly, Peter	Messager	1er nov. '67	500 00	17 mars '49	1er nov. '67
Ostrom, William Henry	do	1er juill. '78	500 00	13 avril '42	1er juill. '78
Evans, Frederick Augustus	do	1er juill. '87	420 00	16 nov. '63	1er mai '87

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Tims, Thomas Dillon, Ottawa.	Inspecteur des finances pour le Canada.	1er nov. '71	2,600 00	6 janv. '25	8 sept. '58
Crookshank, George Young, Ottawa.	Sous-insp. des finances pour le Canada.	1er juill. '86	1,700 00	25 mars '56	10 août '73
Blackadar, Alfred Kimball, Ottawa.	Commis de 1re classe, div. des assurances.	1er oct. '83	1,750 00	24 oct '52	1er mars '77
McMinn, William John R., Ottawa	Commis de 2e classe, div. des assurances.	1er juill. '83	1,400 00	21 avril '56	1er juill. '83
O'Reilly, Anthony	Commis de 3e classe, div. des assurances.	1er oct '85	750 00	17 août '66	1er oct. '85
Campbell, Charles James, Toronto.	Sous-receveur général. Toronto	9 nov. '83	3,000 00	9 mai '20	9 nov. '83
Ridout, John Grant, Toronto.	Comptable	22 juill. '77	1,400 00	20 avril '45	8 juill. '72
Eliot, Granville Percival, Toronto.	Commis payeur	16 août '76	1,250 00	6 déc. '53	17 juill. '71
Fleming, C. E., Toronto	Commis	1er nov. '90	400 00	28 janv. '46	1er nov. '90
Stewart, Matthew, Toronto	Messager et gardien	25 janv. '86	600 00	5 oct. '56	11 mars '78
Wallace, John Roberts, Halifax.	Sous-receveur général Halifax.	30 nov. '63	2,200 00	15 fév. '23	— sept '42
Parker, Lewis, Halifax.	Compt. bur. du S.R.G.	28 mars '72	1,300 00	16 oct. '44	28 mars '72
Johnston, Arthur Clement, Halifax	Compt., caisse d'éparg.	1er juill. '74	1,250 00	15 déc. '53	— nov. '71
Balcom, John Horton, Halifax.	Payeur	15 juin '77	900 00	—— '41	15 juin '77
Lithgow, John Thomas, Halifax	Commis	11 oct. '80	900 00	25 janv. '56	11 oct. '80
Dillon, John Patrick, Halifax.	do	7 fév '86	850 00	4 mai '54	7 fév. '76
Crookshank, Robert Wm., Saint-Jean, N.-B.	Sous-receveur général, Saint-Jean, N.-B.	31 mai '73	2,200 00	21 août '22	20 juill. '58
Patterson, Sydney Bolton, Saint-Jean, N.-B.	Comptable, caisse d'ép.	1er août '73	1,300 00	31 mars '34	1er avril '68
Robinson, James, Saint-Jean, N.-B.	Comptable, bur. S.R.G.	15 août '73	1,100 00	1er fév. '30	15 août '73
Sancton, Frederick G., Saint-Jean, N.-B.	Payeur, caisse d'éparg.	— juill. '76	1,100 00	6 juill. '42	1er juill. '76
Salter, A. C. A, Saint-Jean, N.-B.	Commis	1er oct. '84	950 00	8 mai '33	1er oct. '84
Lawson, Thomas Stanford, Saint-Jean, N.-B.	Concierge des édif. féd.	28 mai '79	500 00	4 déc. '38	28 mai '79
Drummond, Henry Mowat, Winnipeg.	Sous-receveur général, Winnipeg.	20 mai '79	2,250 00	19 août '48	1er mai '72
McMicken, Albert Clifton, Winnipeg.	Commis	21 mai '79	1,400 00	10 sept. '57	21 mai '79
Armstrong, Edward Wm. H., Winnipeg.	Payeur	23 mai '82	1,200 00	1er mai '60	23 mai '82

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Deacon, C. B .... Winnipeg.	Commis	28 août '86	1,200 00	15 déc. '60	28 août '86
Maclaughlin, Joseph Hugh... Victoria.	Sous-receveur général, Victoria, C.-B.	1er janv. '90	1,800 00	15 avril '39	1er juill. '84
Hayward, Charles. .... Victoria.	Commis	1er nov. '85	1,200 00	23 mars '64	1er nov. '85
McConnan, D. B .... Victoria.	do	1er mai '91	550 00	25 mai '69	1er mai '91
Pope, Percy .... Charlottetown.	Sous-receveur général, Charlottetown.	1er juill. '83	1,800 00	8 mai '56	1er juill. '83
Foley, Thomas. .... Charlottetown.	Comptable	9 janv. '74	1,000 00	12 déc. '44	9 janv. '74
Leitch, William .... Charlottetown.	Commis	9 janv. '74	800 00	20 déc. '54	9 janv. '74
Loughram, Francis .... Charlottetown.	do	1er juill. '82	600 00	7 nov. '52	1er juill. '82

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Miall, Edward	Sous-ministre, commissaire du revenu de l'intérieur.	26 janv. '83	3,200 00	24 déc. '38	1er juin '70
Gerald, William John	Sous-commiss. et insp. des fabriq. de tabac.	7 fév. '87	3,000 00	27 juill. '50	4 avril '67
Robins, Paul Moyle	Premier comptable et premier commis.	12 oct. '73	2,400 00	13 juill. '42	22 janv. '68
Himsworth, William	Premier commis, secrét.	1er juill. '84	2,150 00	23 déc. '47	1er mars '68
Heron, William Lewis	Commis de 1re classe	1er oct. '78	1,800 00	2 sept. '42	7 oct. '72
Campeau, Fabien René Edo'd	Aide-comptable, commis de 1re classe.	1er janv. '81	1,800 00	8 juill. '44	6 nov. '71
Valin, Joseph Elzéar	Commis de 1re classe	1er juill. '83	1,800 00	17 oct. '49	12 juin '74
Hall, Charles Russell	do	19 mai '84	1,750 00	16 sept. '54	18 janv. '77
Carter, William	do	1er juill. 88	1,550 00	4 nov. '33	1er juill. '73
Nettle, Richard	do	1er juill. '91	1,450 00	29 juill. '15	13 juill. '57
Blatch, Frederick Kendall	Commis de 2e classe	1er juill. '80	1,400 00	11 fév. '41	1er janv. '73
Walsh, Matthew Francis	do Comme secrét. particul.	24 juin '82 24 juin '82	1,400 00 600 00	13 juill. '35	24 juin '82
Lusignan, Alph., M.S.R.C.	Commis de 2e classe	1er juill. '83	1,400 00	27 sept. '43	20 fév. '74
Shaw, James Fitzwilliam	do	1er juill. '84	1,400 00	14 mai '56	1er janv. '72
Doyon, Joseph Alfred	do	1er juill. '84	1,400 00	23 mars '51	7 fév. '76
*Brunel, John	do	1er juill. '85	1,400 00	13 avril '48	17 juin '73
Byrnes, John	do	1er juill. '87	1,300 00	29 mai '59	16 janv. '83
Quain, Redmond	do	1er juill. '88	1,250 00	27 mars '59	1er mai '80
McCarthy, John Patrick	do	1er juill. '90	1,150 00	22 mars '62	1er déc. '85
Fowler, George	do	1er janv. '91	1,100 00	10 mai '49	9 juin '69
Brown, James Farnham	Commis de 3e classe	1er juill. '83	1,000 00	9 oct. '29	25 janv. '65
Brunel, George, M A	do	1er juin '82	1,000 00	18 juill. '46	1er oct. '76
Archambault, Romuald	Messager	1er juin '76	500 00	21 mai '52	7 mai '75
McCullough, Anthony	do	9 août '87	390 00	22 janv. '71	9 août '87

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Adams, John Stavrick, Toronto, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl.	1er mai '76	750 00	4 avril '30	1er fév. '75
Adams, William Cornish, Québec.	Sous-insp. des P. et M.	8 juin '80	500 00	24 avril '24	8 juin '80
Alexander, Thomas, London, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '83	1,800 00	13 oct. '45	1er déc. '70
Allen, George Alpheus, Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er janv. '91	750 00	15 août '67	22 mars '88

*Décédé le 4 septembre 1891.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Allison, Charles ... Yarmouth, N.-E.	Inspecteur des P. et M.	1er nov. '79	1,000 00	22 sept. '21	1er nov. '79
Amor, William ... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv.'87	850 00	6 juill. '41	9 oct. '82
Atherton, Robert ... St-Jean, N-B.	Percepteur du rev. de l'intéreur.	17 avril '91	1,400 00	23 juin '35	3 sept. '77
Aubin, Aimé ... Montréal.	Inspecteur de gaz et Ingénieur consultant	1er juin '89	1,000 00	30 avril '42	— juin '75
Babington, Frederick Wm... Ottawa.	3e analyste adjoint. ...	1er oct. '89	1,100 00	1er fév. '59	1er janv.'87
Baby, John Charles ... Montréal	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	18 mai '48	16 déc. '79
Baby, Joseph ... Montréal	do 3e cl...	1er nov. '80	750 00	5 juin '51	1er nov. '80
Baby, Wolstan Alex. Dixie.. Joliette, P.Q.	do cl. spéc.	1er janv. '88	1,400 00	13 avril '57	30 nov. '76
Baker, Joseph Stevens ... Montréal.	Sous-insp. des P. et M..	1er déc. '87	600 00	19 juill. '37	1er déc. '87
Barber, John Sortis ... Toronto	Prép. à l'accise, 2e cl...	20 oct. '80	850 00	25 nov. '52	20 juin '79
Barker, Charles ... Montréal.	do ...	1er juill. '73	850 00	10 mars '20	8 nov. '69
Barrett, John Kelley ... Winnipeg	Inspecteur de district..	1er mai '85	2,500 00	6 juin '50	5 sept. '73
Barrett, Thomas James ... London.	Comptable ...	1er oct. '88	1,000 00	8 oct. '55	2 juill. '81
Battle, Martin ... Ottawa	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '73	1,600 00	— août '28	— avril 60
Bayard, Gilbert Alphonse... London, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl	12 déc. '89	630 00	8 juin '41	12 déc. '89
Beasley, Richard ... Windsor, Ont.	Comptable ...	1er juill. '84	1,200 00	27 fév. '39	22 déc. '79
Beasley, Richard Sylvester... Hamilton.	Messager ...	18 janv. '89	300 00	13 sept. '24	18 janv. '89
Beattie, Thomas ... Hamilton.	Sous-insp. des P. et M..	14 août '79	600 00	4 avril '34	14 août '79
Beauchamp, Jos. Pantaléon. Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '84	1,000 00	4 août '54	1er juin '75
Bédard, William George ... Ottawa.	do 3e cl.	20 oct. '80	750 00	10 sept. '44	25 mai '78
Bell, James Edward ... Toronto.	Prép. à l'acc., stagiaire	1er fév. '91	500 00	31 janv. '67	1er fév. '91
Bellemare, Raphaël ... Montréal.	Inspecteur de district..	21 sept. '68	2,500 00	21 fév. '21	6 juin '55
Bellerive, Charles ... Québec.	Commis (I. M. B.) ...	1er juill. '89	550 00	24 juill. '46	1er mai '77
Belyea, Theodore Harding... Saint-Jean, N-B.	Comptable ...	1er juill. '88	900 00	1er juill. '57	20 nov. '86
Bennett, James ... Torônto.	Sous-percepteur du rev. de l'intér., classe A.	1er janv. '81	1,500 00	7 oct. '27	11 fév. '71
Bickle, John Watkins ... Peterborough.	do classe B.	1er nov. '87 1er juin '89	700 00 100 00	20 jan. '49	1er nov. '87
Bish, Philip ... Guelp, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er janv. '88	946 25	12 sept. '38	10 oct. '82
Blair, James Burns ... Toronto.	Comptable ...	1er déc. '88	1,400 00	24 juill. '48	6 oct. '73
Blethen, Charles William ... Halifax, N-E.	Préposé à l'accise, 2e cl	1er janv.'91	768 75	22 oct. '57	11 oct. '86
Bogue, James ... Saint-Jean, N.-B.	Douanier ...	1er août '87	500 00	11 sept. '34	1er oct. '86
Bois, George A ... Frédéricton, N.-B.	Sous-percep. des P. et M	21 juill. '80	600 00	20 fév. '31	21 juill. '80

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Boivin, Charles Alphonse... Saint-Hyacinthe.	Percep. du rev. de l'int.	19 janv. '69	990 00	25 déc. '44	19 janv. '69
Bolster, George Ievers........ Orillia.	Inspecteur des P. et M	14 août '79	1,000 00	17 mai '35	14 août '79
Boomer, Joseph Boyle .... Toronto.	Aide comptable	1er avril '87	1,100 00	12 nov. '50	6 août '79
Borradaile, Richardson. ..... Halifax	Inspecteur de district...	1er nov. '73	2,400 00	5 sept '34	28 mars '68
Boucher, Octavien Narcisse Ernest, St.-Jean, P.Q.	Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A.	14 nov. '89	600 00	2 juillet '51	14 nov. '89
Bourassa, George......... ..... Québec.	Prép. à l'acc., non classé	1er juin '68	1,100 00	— déc. '24	1er juin 68
Bourassa, Philippe Edouard Québec.	Inspecteur des P. et M.	1er juill '87	1,000 00	15 janv. '54	14 août '79
Bourget, Onésime............... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er sept. '80	750 00	21 fév '55	1er sept. '80
Bouteiller, George Antoine.. Guelph.	do cl. spéc.	1er janv. '83	1,500 00	14 oct. '59	19 août '78
Bowman, Allan .... Guelph. Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl...	8 oct. '90	600 00	11 mars '41	8 oct. '90
Boyle, Patrick. .... Prescott, Ont.	do ...	16 sept. '90	600 00	16 nov '41	16 sept. '90
Brabant, Jean-Bte. Gilbert, Nicephore. Montréal.	do ...	1er oct. '90	600 00	16 avril '55	1er oct. '90
Bradley, Carrie .... Windsor, Ont.	do ...	15 sept. '90	600 00	7 août '64	15 sept. '90
Brennan, David Joseph........ Windsor, Ont.	Prép à l'acc., stagiaire	14 fév. '91	500 00	20 juin '72	14 fév. '91
Brennan, John.................... Windsor, Ont.	do 1re cl.	1er juill. '88	935 00	24 juin '47	3 janv. '87
Broadfoot, Samuel........... Guelph.	Comptable.................. / Inspecteur de gaz........	1er juin '89 / 12 sept '90	1,000 00 / 100 00	20 déc. '53	12 juill. '80
Brown, John Johnstone...... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl	1er janv. '83	1,000 00	19 fév. '54	5 janv. '80
Browne, George Wheatland. Kingston, Ont.	do 2e cl.	1er juill. '73	850 00	21 janv. '33	22 fév. '69
Bruneau, Pierre Casimir Ad Sorel, P. Q.	Sous-inspec. des P. et M. / Inspecteur de gaz........	1er juin '88 / 1er mai '91	500 00 / 200 00	3 sept. '27	1er juin '88
Bulmer, William......... ...... Montréal.	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er oct. '72	850 00	9 août '29	1er oct. '72
Burke, Timothy .... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur de district, revenu de l'intérieur.	17 avril '91	1,600 00	9 juin '45	8 juill. '86
Burrows, William............... Kingston, Ont.	Inspecteur du gaz........	8 avril '81	400 00	22 mars '29	14 août '79
Cahill, John William .... Windsor, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl.	10 nov. '87	690 00	31 mars '65	10 nov. '87
Cahill, Joseph Hickey......... Québec.	Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A.	1er avril '82	1,200 00	7 janv. '38	1er mai '60
Cahill, Thomas.............. Peterboro'.	do et / Inspecteur du gaz........	1er juin '89 / 1er nov. '80	900 00 / 200 00	20 déc. '39	14 août '79
Cameron, Donald McPherson Québec.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	5 déc. '55	1er mars '72
Campbell, George Johnston Pictou.	do 3e cl.	12 juill '72	750 00	5 nov. '32	1er avril '68
Camyré, Joseph Narcisse..... Winnipeg.	do 2e cl.	18 nov. '72	850 00	10 nov. '39	18 nov. '72
Carroll, Daniel................. Halifax.	do 1re cl.	1er juill. '88	1,000 00	4 août '42	16 mai '76
Casey, Thomas......... .... Ottawa.	Commis du laboratoire	1er août '86	1,000 00	1er sept. '38	26 août '79
Caven, Alexander.............. Stratford.	Percept. du rev. de l'int	1er janv. '73	1,600 00	13 sept. '36	1er mars '69

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Caven, James McDonald...... Stratford.	Préposé à l'accise, 3e cl.	9 juill. '87	630 00	12 sept. '67	9 juill. '87
Caven, William.................. Montréal.	do cl. spéc.	1er janv. '88	1,200 00	12 janv. '60	— oct. '77
Chabot, François-Xavier..... Québec.	Sous-Insp. des P. et M.	7 juin '80	500 00	6 avril '36	7 juin '80
Chalut, Joseph Olier........... Montréal.	Inspecteur des P. et M.	20 août '81	1,600 00	22 mars '47	18 déc. '78
Chisholm, John Joseph ...... Pictou, N.-E.	Sous-insp. P. et M......	1er sept. '89	500 00	5 juill. '50	1er sept. '89
Chisholm, Wm Noble......... Owen-Sound, Ont.	Sous-perc., revenu de l'int., (classe B).	21 juill. '90	500 00	9 mars '65	21 juill. '90
Christie, William John........ Winnipeg.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	1er janv. '87	1,500 00	18 mars '56	6 fév. '80
Clair, Thomas.... .... Saint-Jean, N.-B.	Douanier	1er août '87	250 00	28 fév. '56	1er déc. '86
Clark, Albert Forneret....... Stratford.	Comptable....................	1er juill. '85	1,000 00	21 oct. '36	28 sept. '74
Clark, James Alfred	Sous-percept., rev. de l'Int., (classe A).	24 avril '91	1,100 00	1er sept. '43	24 avril '91
Codd, Herbert James Sam'l, Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er sept.' 89	630 00	5 nov. '59	1er sept. '89
Code, Abraham, aîné.......... Ottawa.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	28 déc. '29	14 août '79
Code, Abraham, jeune...... Winnipeg.	Préposé à l'acisse, 2e cl. Insp. des subst. aliment.	1er janv. '91 19 sept. '89	768 75 231 25	3 janv. '68	20 mars '86
Cocleugh, John Wm........... Winnipeg, Man.	Sous-percept., rev. de l'Int., (classe B).	4 nov. '90	250 00	1er juin '50	1er sept. '90
Coleman, Charles............... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'Int., (classe B).	21 déc. '86	1,000 00	28 sept. '47	21 déc. '86
Coleman, James John......... Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv '91	768 75	20 juill. '57	1er oct. '85
Coles, Frank Halstaff......... London, Ont.	Teneur de livres.........	1er oct. 83	1,000 00	15 juill. '38	16 avril '72
Conway, Bartholomew Jas . Prescott, Ont.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er janv. '81	1,400 00	25 juill. '59	22 janv. '75
Cosgrove, John.................. Ottawa.	Sous-inspec. des P. et M	6 fév. '85	700 00	24 mai '36	6 fév. '85
Cosgrove, John Joseph........ Toronto.	Sous percept., rev. de l'int., (classe B).	1er sept. '90	1,000 00	6 oct. '52	17 nov. '79
Costello, John William...... Winnipeg.	Sous-inspec. des P. et M	26 déc. '85	700 00	14 fév. '42	26 déc. '85
Costigan, Henry Alfred...... Winnipeg.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '87	2,200 00	26 déc. '60	1er oct. '80
Costigan, James Joseph... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl. Insp. des subst. aliment	1er oct. '86 4 avril '88	720 00 280 00	7 janv. '55	18 mars '86
Coughlin, Daniel. .... London, Ont	Sous-inspecteur-mécanicien des P. et M.	8 août '87	800 00	11 mars '41	8 août '87
Courtney, John J......... ..... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	850 00	29 nov. '56	13 janv. '79
Cowan, Edgar..................... Saint-Jean, N.B.	Sous-inspec. des P. et M	14 août '79	600 00	7 fév. '44	14 août '79
Cowley, Walter........ Winnipeg.	do ...	11 nov. '84	800 00	16 avril '62	11 nov. '84
Cox, James Edward.......... Windsor, Ont.	Prép. à l'ac, cl. spéciale	1er janv. '88	1,200 00	11 janv. '61	5 sept. '84
*Craig, Joseph. .... Prescott, Ont.	do do	1er oct. '84	1,500 00	20 juin '40	7 mai '76
Crawford, William Patrick.. Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl	1er juill. '72	850 00	29 sept. '38	6 mars '69
Crotty, John............ .... Windsor, Ont.	do 3e cl.	18 mai '86	720 00	— août '32	18 mai '86

* Décédé le 31 juillet 1891.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Crowe, Walter........ Windsor, Ont.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er juill. '86	1,400 00	16 sept. '46	29 déc. '79
Cullen, Patrick........ Montréal.	Messager........	14 août '83	700 00	9 juin '36	4 août '83
Curless, Charles........ Ottawa.	Douanier........	1er août '87	1,200 00	27 mai '47	1er juill. '84
Daoust, Joseph A........ Montréal.	Sous-insp. des P. et M..	4 juin '80	800 00	14 oct. '44	4 juin '80
Daveluy, George........ Montréal.	Sous-surint. des insp. mesureurs de bois......	2 mai '79	900 00	8 oct. '52	2 mai '79
Daveluy, Joseph Pierre.......	Prép. à l'acc., 3e classe	17 juill. '90	615 00	20 mai '68	17 juill. '90
Davis, James........ Guelph.	Préposé à l'acc., 2e cl..	12 janv. '91	750 00	25 juin '62	1er fév. '90
Davis, John........ Windsor, Ont.	Inspect. des distilleries	1er juill. '72	2,800 00	19 juill. '37	7 oct. '62
Davis, Thomas George........ London, Ont.	Sous-percept., rev. de l'Int., (classe A).	1er janv. '87	1,500 00	15 août '47	1er nov. '73
Dawson, William........ Toronto.	Préposé à l accise, cl. spéciale	1er déc. '88	1,200 00	9 fév. '48	12 nov. '83
De Martigny, Charles Prime Québec.	Commis de la spécification	6 mai '78	700 00	29 janv. '42	6 mai '78
Dennis, William Alfred...... Galt, Ont	Sous-insp. de gaz........	1er juin '89	100 00	14 fév. '53	1er juin '89
Desroches, David........ Saint-Janvier, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	1er mars '80	700 00	10 mars '38	1er fév. '80
Devine, Félix Mary........ Renfrew, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er avril '90	400 00	21 nov. '69	1er avril '90
Dibblee, William........ Saint-Jean, N-B.	do ...	27 août '77	300 00	19 oct. '34	9 nov. '75
Dick, James Walter........ Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	934 75	11 oct. '57	4 janv. '83
Dickson, Charles Thompson Kingston.	Comptable........	1er déc. '88	1,200 00	20 juin '48	15 déc. '68
Dillon, Stephen........ Montréal.	Sous-insp. des P. et M	6 janv. '80	700 00	29 sept. '23	6 janv. '80
Dingman, Norman Jones..... Stratford, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	25 mai '45	17 fév. '75
Dixon, Henry George Smith Montréal.	do 3e cl.	12 août '87	690 00	18 déc. '57	12 août '87
Dodd, John........ Montréal.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe A).	1er mai '79	1,500 00	3 sept. '19	1er déc. '67
Dodds, Edward William..... Brantford.	Prép. à l'accise, 3e cl.	21 nov. '81	720 00	12 sept. '62	21 nov. '81
Donaghy, William .... Hamilton.	do cl. spéc.	1er avril '75	1,400 00	30 oct. '41	1er août '73
Dorion, George Théophile... Montréal	Sous-insp. des P. et M..	14 août '79	800 00	24 mai '46	14 août '79
Dowling, Thomas........ Donald, C.A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	18 fév. '89	700 00	15 mai '30	— sept. '78
Doyle, Bernard Joseph........ Montréal.	Préposé à l'accise, stagiaire.	5 janv. '91	500 00	6 fév, '57	17 déc. '88
Dudley, William Hipwell.... Toronto.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er août '86	1,600 00	15 avril '43	22 déc. '79
*Duguay, Joseph........ Sorel, P.Q.	do non classé.	1er sept. '80	500 00	28 avril '16	1er sept. '80
Dumbrille, John........ Prescott	Percep. du rev. de l'int.	6 avril '85	1,800 00	2 mai '23	6 avril '85
Dumbrille, Richard Willie... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '91	768 75	17 juill. '59	11 sept. '82
Dumouchel, Léandre........ Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '85	842 50	24 déc. '46	17 juin '82

* Décédé le 1er août 1891.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Dunlop, Charles .... Windsor, Ont.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er janv. '76	1,200 00	9 déc. '39	4 mars '73
Duplessis, Charles Zéphirin. Trois-Rivières.	Préposé à l'accise, 3e c.	1er juill. '83	750 00	2 janv. '49	13 déc. '80
Dustan, William Moffatt...... Pictou, N.-E.	Percep. du rev. de l'int.	9 juill. '90	1,000 00	8 oct. '57	7 fév. '82
Earle, Robert Henry.. .... Toronto.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er juill. '75	1,200 00	1er juill. '50	17 fév. '73
Egan, James .... London, Ont.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	19 juill. '30	14 août '79
Egener, Adolph. .... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	850 00	26 sept. '27	13 août '79
Elliott, George Mulholland.. Napanee	Inspecteur de gaz........	26 avril '90	100 00	17 oct. '52	1er fév. '84
Erb, Abram Albert............ Guelph.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '84	750 00	8 mars '29	14 août '79
Evans, George Thomas....... Toronto.	do 1re cl.	1er juill. '85	1,000 00	25 nov. '54	1er nov. '80
Fahey, Edward .... Kingston, Ont.	do 3e cl.	1er nov. '77	400 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Fahey, Owen...................... Québec.	do do	1er fév. '85	750 00	18 juill. '48	31 juill. '84
Falconer, James E. .... Windsor, Ont.	do do	1er nov. '77	750 00	20 juill. '56	23 déc. '76
Ferguson, John.................. Prescott.	do do	1er nov. '77	750 00	17 avril '26	16 nov. '76
erguson, John C............ Saint-Jean, N.-B.	do et Insp. des subst. aliment	1er juill. '90 1er juill. '88	630 00 300 00	4 mai '39	18 mai '87
Findley, Hugh.................. Victoria, C. A.	Mécanicien, sous-insp. des P. et M.	1er juill. '90	600 00	....	....
Fiset, Arthur..................... St. Jérôme, P. Q.	Sous-percep. du rev. de l'intérieur. (cl. B).	12 avril '90	200 00	22 nov. '54	12 avril '90
Fitzgerald, Edwin Well'gton Hamilton, Ont.	Sous-insp des P. et M.	26 mars '91	500 00	2 sept. '53	20 mai '90
Flynn, Daniel.......... .... Toronto.	Préposé à l'acc., 1re cl.	1er janv. '91	871 25	4 déc. '44	24 déc. '83
Flynn, James Patrick .... Ottawa.	Administ. de l'entrepôt d'esprit méthylique.	1er janv. '88	1,000 00	6 déc. '64	4 oct. '86
Forest, Eugène Roch.......... Montréal.	Préposé à l'acc., 1re cl...	1er juill. '88	935 00	5 sept. '54	1er mars '85
Fortier, Jean Jacques Odilon Sorel, P.Q.	Percep. du rev de l'in.	17 mars '85	805 00	25 sept. '48	17 mars '85
Fox, John David................ Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill. '87	967 50	25 mars '65	5 juin '85
Fox, Thomas..................... Montréal.	do do	1er nov. '80	1,000 00	10 août '45	21 avril '76
Fraser, George James......... Brantford.	Sous-perc., cl. B.........	1er juill. '90	1,000 00	6 juill. '41	10 juill. '84
Fraser, Peter..................... Montréal.	Prép. à l'acc., stagiaire	1er fév. '91	500 00	2 avril '64	1er fév. '91
Freeze, Edward Charles...... Fréderícton, N-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	11 août '25	9 oct. '75
Gallagher, Francis............ Québec.	Commis de la spécificat.	12 déc. '83	700 00	24 déc. '34	12 déc. '83
Gatien Félix..................... St. Jean, P.Q.	Prép. à l'accise, 3e cl..	11 avril '89	645 00	26 sept. '49	11 avril '89
Gerald, Charles .... Windsor, Ont.	do cl. spéc.	1er nov. '80	1,600 00	23 oct. '52	16 déc. '76
Gerald, Walter Henry......... Halifax, N-E.	do do	1er janv. '88	1,500 00	7 sept. '57	14 avril '84
Gervais, Samuel................ Montréal.	Sous-insp. des P. et M..	6 juin '91	640 00	25 juill. —	1er oct. '86

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Giffin, Wm. Wells........... Kingston.	Sous-insp. des P et M. et insp. du gaz..	14 août '79 10 juin '89	600 00 100 00	22 sept'30	14 août '79
Gill, William........................ Victoria, C.-A.	Inspecteur de district..	1er juill. '87	2,300 00	1er juill. '37	4 avril '67
Girard, Irénée .... London, Ont	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv.'88	996 25	24 juill. '47	3 mai '80
Girdlestone, Rob't John M. Winnipeg.	Sous-percept. (cl. B.) et Sous-insp. des P. et M	19 sept. '89 1er juill. '87	850 00 200 00	14 nov. '43	17 fév. '78
Godson, Henry..................... Toronto.	Inspecteur en chef du revenu de l'intérieur.	1er janv.'73	2,800 00	17 juin '25	1er fev '62
Goodman, Arthur William.. Toronto	Prép à l'accise, 1re cl..	1er juill '88	935 00	22 fév '66	1er déc. '85
Gorman, Michael .... Ottawa	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	600 00	15 déc. '25	14 août '79
Goron, David........................ Montreal.	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er juill. '80	850 00	29 août '44	—— '66
Gosnell, Thomas Salter...... Winnipeg.	Comptable...................	1er déc. '88	1,400 00	— juin '50	27 janv. '76
Gouin, Willis J.................. Trois-Rivières.	Commis des I.-M. B.....	1er juill. '89	500 00	20 janv. '57	13 sept. '87
Gow, James......................... Windsor, Ont.	Inspecteur de district...	1er janv.'87	2,400 00	17 oct. '26	28 nov '66
Gow, John Eckford............ Guelph.	Prép. à l'accisse, 2e cl.	1er janv.'91	768 75	14 janv. '69	7 nov. '88
Gowan, Edmund......,......... Québec.	Comptable et caissier, bur. I.-M.B.	1er juill. '89	1,000 00	11 avril '36	19 août '74
Graham, Wm. Johnstone. Owen Sound.	Percep. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz.........	1er avril '74 27 nov. '89	1,000 00 200 00	16 fév '44	1er juin '68
Graham, William Thomas. .. Toronto.	Messager.......................	12 avril '90	400 00	11 mai '66	18 mars '90
Grant, Henry Hugh .... Halifax.	Percep du rev. de l'int.	15 oct. '81	1,600 00	15 avril' 39	1er oct. '79
Greey, Samuel..................... Hamilton.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er avril '75	1,200 00	3 juill. '22	26 avril '67
Grimason, Thomas.... ...... Kingston, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er avril '87	1,100 00	23 fév. '56	7 avril '81
Hagarty, Patrick................ Halifax.	Prép à l'accise, 3e cl.	6 avril '69	750 00	5 avril '37	6 avril '59
Hall, John Joseph.............. Peterborough.	Percept. du rev. de l'int.	1er sept. '73	1,150 00	28 mars '31	1er sept. '73
Hamilton, Colin Macaulay... Kingston, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl.	1er oct. '88	660 00	30 mai '49	18 août '81
Hamilton, William L.......... Kingston, Ont.	Inspecteur de district..	1er fev. '82	2,400 00	26 mars '42	7 déc. '68
Hanley, Archibald.............. Kingston, Ont.	Comptable adjoint......	12 déc. '89	900 00	20 juin '46	1er juill. '80
Harney, Thomas.................. Québec	Messager.......................	1er juill. '89	400 00	27 nov. '47	1er mai '82
Hart, Philip Dacres............. Brantford.	Préposé à l'accise, 2e cl.	10 déc. '80	850 00	18 déc. '51	7 janv. '80
Hartt, William .... Montréal.	Insp. du gaz.................	1er oct. '88	1,400 00	3 janv. '47	1er oct. '88
Harty, Michael James	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	21 nov. '90	400 00	14 mai '56	21 nov. '90
Harwood, Robert Unwin.. ... Montreal.	Préposé à l'ac., 1re cl..	1er juill. '85	962 50	20 sept. '57	27 oct. '80
Hastie, William.................. Montréal.	Préposé à l'accise.......	11 fév. '70	900 00	13 oct. '25	5 mars '61
Hawkins, Alfred St-George. Listowel, Ont.	Inspecteur du gaz.........	19 sept. '89	100 00	23 avril '50	19 sept. '89
Hawkins, Augustus Carayon Brantford.	Préposé à l'accise, stagiaire.	13 fév. '91	500 00	16 mars '70	13 fèv. '90

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Hawkins, William Louis..... Winnipeg.	Comptable..................	1er déc. '88	1,200 00	26 janv. '64	18 sept. '79
Hayward, Walter John........ Windsor, Ont.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	18 fév. '39	14 août '79
Hébert, Charles Dupont..... Trois-Rivières.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '85	1,050 00	6 oct. '45	11 oct. '76
Helliwell, Horatio Nelson... Toronto.	Préposé à l'ac., 1re cl..	1er janv.'88	946 25	18 oct. '53	7 nov. '81
Henderson, Wilbur............. Toronto.	do	1er janv.'85	1,000 00	3 oct. '56	8 mars '83
Henry, John Maxwell Barry Ottawa.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er juill. '73	1,200 00	27 janv. '28	— déc. '67
Henwood, George.................. Brantford, Ont.	Préposé à l'ac., 2e cl...	1er juill. '85	850 00	22 sept. '64	19 déc. '81
Hesson, Charles Ashton ..... St-Catharines.	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '88	1,150 00	28 mars '60	17 janv. '83
Hicks, William Henry......... London.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er mai '88	1,000 00	13 mars '55	14 mars '81
Hill, Arthur Marcus...... ... Saint-Jean, N.-B.	do	28 sept. '75	500 00	4 juill. '41	28 sept. '75
Hobbs, George Nixon. .... Hamilton.	Préposé à l'ac., 2e cl... (classe B).	1er janv.'85	850 00	19 fév '55	15 mai '80
Howard, Wm Walter Shanly Toronto.	Préposé à l'accise, stagiaire.	23 sept. '90	500 00	3 fév. '58	23 sept. '90
Howden, Richard.............. Peterboro'.	Sous-per. du rev. de l'in. (classe B).	25 fév. '89	700 00	20 fév. '30	25 fév. '89
Howie, Alexander............... Guelph, Ont	Préposé à l'ac., 3e cl...	20 oct. '80	750 00	1er janv.'37	18 août '79
Hudon, Alphonse.. .... Montréal.	Préposé à l'ac , non cl.	1er août '77	1,000 00	31 janv. '43	1er août '77
Huggard, Richard Thompson...... ... . Winnipeg.	Inspecteur des P et M. do du gaz.	14 août '79 1er janv.'86	1,200 00 200 00	6 juin '34	9 juill. '77
Hughes, Richard Anderson.. Windsor, Ont.	Sous-insp. des P. et M..	5 oct. '88	600 00	28 août '47	5 oct. '88
Iler, Burritt.............. .... Hamilton.	Pré. à l'ac., cl spéciale	1er nov. '80	1,200 00	27 nov. '51	4 janv. '76
Ironside, George Arthur...... Port-Arthur, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er avril '70	1,000 00	2 janv. '40	1er avril '70
Irwin, Robert .... Hamilton.	Préposé à l'ac., 2e cl...	1er janv.'91	7?8 75	11 mars '41	22 déc. '87
Irwin, Samuel.............. .... Belleville, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	9 avril '85	600 00	8 mai '28	9 avril '85
James, Thomas Cuthbert..... Halifax	Comptable....................	1er juill. '83	1,000 00	29 avril '56	11 sept. '82
Jamieson, Robert C............ Toronto.	Prép. à l'acc., 1re classe	1er janv.'91	871 25	22 mars '43	1er juill. '87
Johnson, William.. .... Belleville, Ont	Inspecteur des P. et M. do du gaz........	14 août '79 1er nov. '80	1,000 00 250 00	28 sept. '42	14 août '79
Johnston, George Elliott..... Prescott	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 juin '32	21 oct. '81
Johnstone, James Kennedy.. Toronto.	Inspecteur du gaz........	1er janv.'88	1,400 00	28 oct. '49	— sept. '83
Johnstone, Washington J.... Ottawa.	Inspecteur en chef des étalons, poids et mes.	1er mars '84	2,000 00	23 juill. '25	— mai '74
Jones, Richard................. Victoria, C.-A.	Percept. du rev. de l'int. Inspecteur des P. et M. do du gaz........	1er juin '87 1er août '84 1er août '84	800 00 600 00 200 00	4 fév. '51	1er août '84
Jubenville, J. P .... Windsor, Ont	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	791 25	19 juin '54	5 janv. '87

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Keeler, George Samuel........ Prescott.	Préposé à l'accise, 3e cl.	7 juin '88	690 00	9 avril '36	7 déc. '87
Keilty, Thomas .... Prescott.	Sous-perc., rev de l'int. (classe A).	1er juill. '85	1,300 00	26 juill. '38	15 déc. '79
Kellock, Daniel.......... Perth, Ont.	Percep. du rev. de l'int	1er mars '74	1,400 00	15 janv. '38	21 mai '69
Kelly, Edward............... Halifax.	Sous-insp. des P et M et Insp. de subst. alim.....	1er déc. '88 1er janv. '89	500 00 300 00	16 fév. '44	1er déc. '88
Kelly, John Thomas .... St-Jean, N.-B	Douanier..................	9 juill. '90	600 00	13 mai '48	15 avril '89
Kelly, Mencer John .... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	27 déc. '80	700 00	3 fév. '53	27 déc. '80
Kenning, James Hogan........ Windsor, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er août '82	2,200 00	26 avril '35	24 janv. '67
Keogh, Peter Mary............. Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 fév. '80	750 00	24 juin '42	1er sept. '79
Kidd, Thomas............... Seaforth, Ont.	Douanier et Insp. des subst. aliment.	1er mai '90 31 mai '90	500 00 200 00	7 sept. '30	29 mai '56
King, Richard Marsters....... Halifax, N.-E	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er sept. '87	1,200 00	22 fév. '43	14 août '79
Knight, Joseph................ Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur du gaz.......	30 avril '78	200 00	4 juill. '28	30 avril '78
Knowlson, James Baine...... Peterboro', Ont	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er juill. '72	700 00	15 avril '33	1er oct. '63
Laidman, Richard Herbert.. Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M..	12 avril '90	500 00	27 déc. '57	12 oct. '89
Lane, Thos. Michael......... Montréal.	Prép. à l'acc., stagiaire	25 mars '91	500 00	3 sept. '68	25 mars '91
Lang, Victor.. .... Owen-Sound, Ont	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill '79	750 00	29 sept. '41	1er juill. '72
Langlois, dit Traversy, Frs-Xavier .... Québec	do do	1er oct. '83	750 00	23 mai '30	28 oct. '80
Laporte, George............... Montréal.	do do	1er oct. '83	750 00	13 juill. '45	1er sept. '82
LaRue, George .... Québec.	Percep. du rev. de l'int.	16 fév. '78	1,600 00	21 déc. '34	16 fév. '78
Lawder, John.................. Toronto.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	10 fév. '91	100 00	9 avril '56	10 fév. '91
Lawlor, Henry................. Montréal	Sosu-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er juill. '84	1,500 00	15 déc. '53	1er oct. '79
Lawlor, Richard Alban... Chatham, N-B.	Percep du rev. de l'int. Inspecteur du gaz.......	1er juin '83 1er juill. '83	1,150 00 300 00	11 juill. '52	1er juin '83
Lawlor, William............... Chatham, N.-E.	Douanier...................	1er août '87	500 00	10 sept. '39	1er août '86
Lecours, Henri Théophile ... Montréal	Aide-comptable..........	6 nov. '85	1,200 00	22 fév. '35	1er déc. '79
Lee, Edward................... London, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	946 25	14 fév. '41	23 août '81
Lefebvre, François-Xavier... Ottawa.	Aide-analyste	26 mars '86	1,250 00	22 fév. '61	26 mars '86
Leighton, Wm. Kirkwood Victoria, C.-A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B). Sous-insp. des P et M.	22 mai '89 21 juill. '90	300 00 350 00	21 nov. '54	22 mai '89
Lemoine, James McPherson. Québec.	Inspecteur de district...	23 août '68	2,400 00	21 fév. '25	23 juin '47
Lemoine, Jules............... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	19 oct. '54	20 juill. '80
Lépine, Louis................. Québec.	do do	1er oct '83	750 00	19 oct. '38	18 oct. '80

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Leprohon, Roch Martial...... Joliette, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	20 oct. '80	1,000 00	14 oct. '32	8 juill. '79
Lett, Fred'k Piercy Austin.. Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 avril '63	8 nov. '81
Levasseur, Louis Nazaire Z. Québec.	Inspecteur du gaz.......	2 oct. '78	1,000 00	6 fév. '48	2 oct. '78
Logan, John.................. Hamilton, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	850 00	22 nov. '30	—— '75
Looby, John.................. Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	11 mars '91	500 00	16 oct. '54	11 mars '91
Lynch, Patrick.............. Ottawa.	Sous-insp. des P. et M	1er avril '84	500 00	— mars '27	27 oct. '75
Lynes, Kiernan.............. Guelph.	Prép. à l'acc., cl. spéc. Inspecteur du gaz.......	26 mars '91 21 sept. '90	1,200 00 100 00	25 oct. '56	9 oct. '82
Lyons, Edward................ Kingston, Ont.	Prép. à l'acc., 3e classe	1er mars '88	690 00	22 sept. '62	10 mai '87
Lyons, John.................. Orillia.	Sous-insp. des P. et M..	14 août '79	800 00	18 sept. '25	14 août '79
Macdonald, Archibald....... Prescott	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '91	750 00	30 déc. '55	2 août '87
Macdonald, Dugald........... Montréal.	Comptable............	6 nov. '85	1,400 00	28 déc. '38	14 déc. '70
Macdonald, John A........... Kingston, Ont.	Inspecteur des P. et M..	20 juill. '86	1,200 00	25 oct. '35	20 juill.' 86
Macfarlane, Thos., M.S.R.C. Ottawa.	Analyste en chef.........	20 mars '86	2,000 00	5 mars '34	20 mars '86
Macintyre, Donald............ Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er janv.'91	768 75	17 fév. '46	10 fév. '90
Mackay, George William.... Hamilton.	do 3e cl.	20 oct. '80	750 00	4 sept. '41	13 août '79
Magness, Robert........ .... Hamilton.	Sous-insp. de.. P. et M.	1er janv.'89	700 00	21 fév. '50	1er janv.'89
Malo, Toussaint................. Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '75	850 00	16 juill. '29	27 juill. '74
Malone, Thomas, jeune........ Trois-Rivières, P.Q	Surintend.-adjoint des I.M B.	5 juill. '86	300 00	27 août '56	—— '81
Manning, James.................. Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '75	750 00	22 nov. '33	— nov. '69
Marchand, Narcisse............ Trois-Rivières, P.Q.	Inspecteur du gaz........	2 janv. '82	200 00	4 sept. '49	2 janv. '82
Marcon, Frank Evans......... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	31 mai '90	600 00	7 mars '69	21 mai '89
Marentette, Alexandre........ Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M..	14 août '79	800 00	19 fév. '34	14 août '79
Marion, J. Eugène Edmond Joliette, P.Q.	Prép. à l'acc., stagiaire	8 janv. '91	500 00	20 oct. '59	8 janv. '91
Marshall, Ferdinand. .... Prescott	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er nov. '77	750 00	5 fév. '35	5 déc. '76
Mason, Frederick................ Perth, Ont.	do cl. spéc.	1er juill. '75	1,500 00	5 avril '50	24 fév. '72
Mason, James..................... Saint-Jean, N.-B.	do 3e clas..	1er août '74	750 00	28 août '17	1er août '74
*Metcalf, William Franklin.	do 1re cl...	20 juill. '90	1,000 00	23 nov. '41	15 juill. '73
Miller, Archibald................ Halifax.	Inspecteur du gaz........	1er déc. '75	1,200 00	1er juin '35	1er déc. '75
Miller, Joseph Elwood........ Vancouver, C. A.	Percep. du rev. de l'int.	31 mai '90	1,400 00	19 mars '59	12 déc. '83
Miller, William Frederick.... Hamilton.	do ...	1er nov. '87	1,800 00	23 nov. '41	15 juill. '73
Millier, Elie................ ...... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er juill. '83	750 00	11 déc. '44	7 juill. '79
Milligan, Robert John......... Toronto.	Sous-insp. des P. et M..	25 oct. '86	750 00	24 oct. '37	25 oct. '86

*A résigné le 27 octobre 1879 ; nommé de nouveau à la même position.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Milliken, Edwin, St-Catharines.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '84	850 00	11 nov. '47	2 mai '74
Moore, Theophilus, Charlottetown, I.P-E.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	12 déc. '90	1,000 00	6 mai '42	1er janv. '74
Moore, William, London.	Prép. à l'accise, 1re cl.	13 déc. '86	1,000 00	19 sept '19	15 juin '68
Moreau, Joseph Alfred, Québec.	Gardien, bur. des P et M do bur. du gaz...	1er mai '84 1er mai '84	250 00 250 00	15 jan. '34	1er mai '84
Morrow, John, Toronto.	Inspecteur de district et insp. de fab. en entrep	1er déc. '80 1er juill. '87	2,500 00	17 nov '32	28 nov. '66
Mulhern, Michael Matthew, Cornwall, Ont.	Percep du rev. de l'int. Insp. du gaz ...	1er juill. '83 31 mai '90	900 00 100 00	9 fév. '55	7 août '76
Munro, Hugh David, Halifax, N-E.	Prép. à l'accise, 3e cl... Sous-inspecteur du gaz	1er juill. '82 1er juill. '84	750 00 100 00	28 juil '46	1er janv. '81
Murphy, Francis, Peterboro'.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er fév. '69	850 00	8 juin '13	— juin '56
Murray, Alfred Sutton E., Toronto.	do do	20 oct. '80	850 00	17 août '48	1er janv. '71
Murray, David, Brantford, Ont.	do 3e cl...	1er avril '90	600 00	23 janv. 70	2 janv. 90
McAllister, Andrew, Belleville, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '82	1,600 00	14 août '43	21 mai '72
McClanaghan, Michael, Montréal.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er janv. '88	828 75	24 déc. '59	1er fév. '86
McClosky, John Richard, St-Jean, N B.	do 2e cl...	1er janv. '91	768 75	4 déc. '54	12 juill '87
McCoy, William, Belleville, Ont.	do 1re cl...	1er janv. '91	871 25	7 juill '55	1er mars '84
McCuaig, Augustus Finlay, Belleville, Ont.	Sous-perc., (classe B)..	30 juill. '86	400 00	29 mars '50	30 juill. '86
McDonald, John, Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	14 fév. '81	800 00	1er mai '36	14 fév. '81
McDonald, John Arthur, Toronto	Préposé à l'accise, 1re c.	1er janv. '88	946 25	19 sept '57	7 mars '83
McDonald, Michael Allan, Sydney, C.B., N-E.	Percep. du rev. de l'int.	9 juill. '79	750 00	22 sept. '52	9 juill. '79
McGill, Anthony, B.A., B Sc., Ottawa.	Analyste en chef-adjt..	1er juill. '87	1,500 00	18 avril '47	1er juill. '87
McKay, John, Pictou, N-E.	Inspecteur des P. et M.	3 sept. '80	900 00	1er janv. '29	3 sept. '80
McKenzie, Thomas Howard, Hamilton.	do ...	1er nov. '79	1,400 00	12 août '11	1er nov. '79
McKimm, Uriah Henry, Pembroke.	Sous-perc, rev. de l'int. (classe B).	1er mai '86	600 00	5 mai '46	1er mai '86
McNamara, Matthew, Québec	Prép. à l'accise, 1ère cl.	1er juill. '90	1,000 00	— mai '28	21 mai '60
McPherson, Andrew Fraser, Hamilton.	Comptable...	1er juill. '88	1,400 00	14 fév. '40	16 nov. '71
McPhie, Donald, Hamilton	Inspecteur du gaz...	1er sept. '76	1,200 00	28 juin '36	1er sept. '76
McSween, James, London.	Préposé à l'accise, 1re c.	1er fév. '84	1,000 00	26 nov. '51	30 mai '76
Nash, Samuel C., Charlottetown, I.P.-E.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '78	1,150 00	4 oct. '34	12 déc. 70
Neelands, Hamilton, London.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	27 juin '33	15 juin '82
Nichols, James Thomas, Owen-Sound	Sous-percepteur, (cl. B).	19 sept. '89	1,000 00	16 déc. '33	7 juill. '73
O'Brien, Edward Charles, Winnipeg, Man.	Prép. à l'acc., stagiaire	10 fév. '91	500 00	27 mars '68	1er nov. '86

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
O'Brien, James Francis. ..... Hamilton.	Préposé à l'acc., 1re cl..	1er janv. '88	942 50	20 déc. '58	9 oct. '82
O'Donnell, John............... Kingston, Ont.	do 3e cl.	1er juill. '84	720 00	7 nov. '42	17 fév. '83
O'Flaherty, Edward John... Montréal.	do 3e cl.	12 sept. '90	600 00	— Vers '40	27 déc. '86
O'Leary, Thomas Joseph..... Toronto.	do 1re cl.	1er juill. '88	935 00	14 juill. '53	1er janv. '83
Olivier, Jean Aimé. ... . Trois-Rivières.	Inspecteur des P. et M.	1er avril '87	1,000 00	28 sept. '29	1er avril '87
Panneton, George Edouard.. Montréal	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	750 00	23 janv. '49	5 août '82
Paterson, Arch. Campbell... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M..	1er juill. '88	600 00	13 avril '53	1er juill. '88
Patton, James.................... Québec.	Surint. des I.-M. B	30 juin '82	1,800 00	5 juin '29	30 juin '82
Pennoyer, Henry Jesse..... Sherbrooke.	Préposé à l'accise, 3e cl. et Insp. du gaz.........	1er janv. '84 1er juill '88	750 00 100 00	2 juill. '35	30 oct. '75
Perkins, Levi Allan...... ..... St Jean, P. Q.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	16 avril '68	440 00	25 juill. '24	16 avril '68
Perry, George Lafayette..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	30 juin '84	750 00	13 juill. '26	6 juin '77
Petit, Jean-Baptiste........... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	6 janv. '80	500 00	23 déc. '45	6 janv. '80
Pinsonnault, Alfred............ Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '84	750 00	20 mai '40	4 nov. '80
Piper, Harry.. .... Toronto.	Inspecteur des P. et M.	1er juin '81	1,200 00	29 oct. '39	14 août '79
Pole, Charles William ..... Belleville, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '86	1,200 00	15 déc. '45	1er juin '82
Powell, John Bleeker .. .... Guelph.	Percep. du rev. de l'int.	1er mai '87	1,760 00	5 août '48	9 juill. '73
Power, Richard.................. Québec.	Premier com. de spéc...	1er juill. '89	700 00	27 avril '51	1er oct. '84
Power, Thomas .... London.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	9 mars '78	1,200 00	3 août '48	9 mars '78
Provost, Jean Jacques......... Trois-Rivières	Sous-insp. des P. et M.	1er nov. '80	700 00	9 sept. '39	1er nov. '80
Purdie, Steven Anderson..... Frédéricton, N.-B.	Sous-inspecteur du gaz	1er fév. '86	200 00	28 mars '30	1er fév '86
Quinn, John Dwyer .... Toronto.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er déc. '88	1,200 00	6 janv. '49	1er janv. '84
*Racicot, Charles George... Montréal.	do 3e cl.	13 janv. '90	630 00	5 juill. '53	13 janv. '90
Ramon, Pierre.................... Windsor, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	29 oct. '79	1,500 00	28 août '33	17 fév. '73
Reddan, Charles Joseph ..... Toronto, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	10 mai '88	660 00	1er oct. '66	10 nov. '87
Reddin, James.......... Charlottetown, P.E.I	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	16 juin '22	14 août '79
Reilly, John Stuart..... ...... Montréal	Prép. à l'acc., 3e classe	28 avril '90	630 00	23 déc. '59	28 avril '90
†Renaud, Auguste.............. Chatham, N.-B.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	1er mai '88	200 00	18 oct. '35	18 fév. '85
Rennie, George............... Stratford, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A). Inspecteur de gaz........	21 déc. '85 9 juill. '90	1,200 00 100 00	2 août '42	24 janv. '67
Richard, Dosithé...... .... Sussex, N.-B.	Sous-insp. des P. et M.	7 juill. '80	600 00	26 juill. '34	7 juill. '80
Richard, Jean-Bte. Trefflé... Joliette.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	1er juill. '90	300 00	23 nov. '57	23 janv. '87
Richard, Jean Urgèle .... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	700 00	17 oct. '41	14 août '79

*A donné sa démission le 1er sept. 1891. †Mis à sa retraite le 1er sept. 1891.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Roche, H. G. Ottawa.	Insp. du gaz	1er juill.'89	600 00	....	1er juill.'89
Rogerson, James Mounsey... Toronto.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er juill.'76	1,200 00	8 avril '29	6 mars '69
Ross, Harold Edward Winnipeg	Sous-insp. des P. et M.	1er juin '87	600 00	22 janv. '56	1er juin '87
Ross, Samuel Foster... Hamilton.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '73	1,300 00	6 avril '24	21 juin '68
Rouleau, Joseph. Québec.	Prép. à l'acc., non classé	6 déc. '67	750 00	2 nov. '28	6 déc. '67
Rowan, Archibald Saint-Jean, N.-B	Inspecteur du gaz	17 nov. '75	1,000 00	30 oct. '30	17 nov. '75
Rowland, Edward London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '80	850 00	20 fév. '30	26 juin '76
Rowland, Fleming Kingston, Ont.	Percep. du rev. de l'in.	1er mai '76	1,600 00	10 août '39	7 juill. '68
Russell, William West Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	28 avril '90	500 00	3 mai '49	....
Ryan, John Bernard Halifax.	Inspect. des P. et M.	1er sept.'87	1,000 00	1er déc. '36	25 sept.'86
Saucier, Xavier Winnipeg.	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er janv.'91	768 75	27 juin '69	14 nov. '89
Schram, Burwell St. Catharines.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	1er fév. '88	1,200 00	9 mai '36	29 oct. '73
Scovil, Walter Bates.. Sussex, N.-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	2 nov. '24	14 août '79
Scullion, William James Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv.'85	850 00	6 sept. '57	1er août '82
Sexton, John Québec.	do 3e cl.	14 mai '89	660 00	1er déc. '37	14 mai '89
Shanacy, Michael Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int.. (classe B).	8 déc. '85	1,100 00	2 nov. '49	8 déc. '85
	Inspecteur de gaz	9 janv. '90	100 00		
Simpson, Arthur Fisher Sherbrooke, P Q.	Percept. du rev. de l'int.	18 janv. '85	1,200 00	31 juill. '48	18 juin '85
Simon, Eugène Henry Brantford, Ont.	Sous-percepteur (cl. A)	26 mai '91	1,000 00	5 mai '63	14 fév. '87
Slattery, Ralph Ottawa, Ont.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv.'88	946 25	3 fév. '42	16 avril '83
Slattery, Thomas Belleville Ont.	Sous-insp. des P. et M. et aide-mécanicien.	20 mai '84	700 00	20 juin '38	28 mai '84
Smyth, Bernard Brunswick. Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er avril '86	720 00	24 nov. '46	1er oct. '85
Spence, Francis Henry Stratford, Ont.	do 1re cl.	1er juill.'85	1,000 00	28 mai '63	1er janv.'83
Spence, John Brantford.	Perc. du rev. de l'int.	1er mai '76	1,600 00	28 juill. '30	15 juin '68
Spereman, James Joseph Belleville, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,500 00	28 mai '54	6 avril '78
Standish, Joseph Gerald Montréal.	do 1re cl.	1er janv.'85	1,000 00	25 janv. '49	18 janv. '83
Stewart, James London, Ont.	do do	1er janv.'87	986 25	10 juin '48	7 mai '83
Stratton, William Cox Toronto.	Perc. du rev. de l'int.	1er déc. '80	2,200 00	31 juill. '46	11 fév. '71
Ste. Marie, Louis Césaire A. Montréal.	Teneur de livres	6 nov. '85	945 00	24 nov. '47	1er juin '74
Taylor, George Wilson Toronto.	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er janv.'91	750 00	23 juin '66	3 déc. '88
Taylor, James Ferguson London, Ont.	do 2e cl.	6 fév. '73	850 00	13 juill. '54	16 avril '72

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Thomas, Joseph Smith........ London, Ont.	Aide-mécanicien...... Inspect. des P. et M.	1er fév. '88	600 00	5 sept. '43	1er fév. '88
Thomas, Philip.................. Winnipeg.	Douanier......................	14 nov. '89	900 00	11 juin '38	1er avril'86
Thsmas, Robert.................. Windsor, Ont.	Prép. à l'acc., stagiaire	26 janv. '91	500 00	27 juin '41	5 janv. '91
Till, Thomas Mercer............ Guelph.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er juill. '87	1,300 00	18 mai '47	5 oct. '82
Tomlinson, Walter Morecroft Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	1er août '89	500 00	2 déc. '56	1er août '89
Tompkins, Patrick .... Halifax.	Prép. à l'accise, 3e cl.	1er déc. '83	750 00	12 déc. '46	14 août '79
Toupin, François-X.J.A...... Montréal.	do 1re cl.	1er janv.'88	946 25	29 nov. '47	24 oct. '83
Tremaine, Louis E.............. Sydney, C.-B., N-E	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	1er nov. '30	28 oct. '75
Verner, François.............. Montréal.	Prép. à l'acc., 2e classe	1er janv.'91	768 75	7 juill. '49	1er juill. '89
Villeneuve, Jacques............ Montréal.	do non cl.	— janv. '69	800 00	30 janv. '38	— oct. '68
Vincent, Joseph Louis... Montréal.	Perc. du rev. de l'int...	1er mai '79	2,200 00	19 mars '35	1er août '67
Wainwright, Frederick G... Halifax	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er janv.'87	850 00	1er août '40	21 nov. '73
Waller, John Robert.......... Ottawa.	do 3e classe	1er nov. '89	630 00	25 oct. '65	18 juin '88
Walsh, Daniel Joseph......... Toronto.	do 2e classe	1er janv.'91	750 00	10 nov. '65	1er juill. '87
Watkins, John Andrew....... Montréal.	do 3e classe	1er juill. '83	750 00	20 janv. '31	10 oct. '81
Watson, James................ Ottawa.	Commis au laboratoire Insp. des subst. aliment.	1er juill. '89 12 sept. '90	800 00 200 00	5 avril '41	— janv. '88
Weir, James...................... Windsor.	Prép. à l'acc., 2e cl......	1er janv.'91	768 75	5 août '63	1er janv.'89
Westman, Thomas.............. Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '88	935 00	26 janv. '63	3 mai '84
Weyms, Charles................ Toronto.	do	1er janv.'88	975 00	4 mars '42	5 fév. '72
Wheatley, Alfred Edward... Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	11 fév. '91	500 00	29 sept. '67	11 fév. '91
Whelan, William Frederick Québec.	Commis de la specificat	1er juill. '89	700 00	17 mai '32	26 mai '74
Whitteker, William...... Kingston.	Sous insp. des P. et M	14 août '79	600 00	13 sept. '34	14 août '79
Williams, George .... Victoria, C-B.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe A).	1er oct. '85	1,100 00	28 août '38	1er oct. '85
Williams, John...... .... London, Ont.	Inspecteur du gaz........	1er juill.'83	1,000 00	27 nov. '26	15 nov. '80
Wilmot, John Bentley........ Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	9 fév. '42	14 août 79
Wilson, David.................... London.	Préposé à l'accise, 3e c.	22 déc. '87	690 00	8 mars '40	1er août '73
Winter, Arthur William...... Toronto.	do	19 mars '90	630 00	25 oct '64	19 sept. '89
Woodward, George W........ Guelph	Prép. à l'accise, cl. sp.	1er janv.'83	1,200 00	22 avril '40	11 juill. '76
Wright, Robert J .... Toronto.	Sous-insp. des P. et M.	1er janv.'81	700 00	24 déc. '51	1er janv.'81
Yates, James McGee .... London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '80	850 00	27 fév. '46	11 fév. '71

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
† Johnson, James	Commissaire	1er janv.'75	3,200 00	20 mai '16	— août '57
‡Parmelee, William Grannis	Sous-commissaire	1er janv.'85	2,800 00	27 août '33	19 janv. 76
Barry, James	Premier commis	1er juin '82	2,250 00	10 sept '32	2 avril '61
Watters, Thomas John	Comptable et premier commis.	1er juill.'86	2,250 00	29 nov. '52	1er juill. '69
Ince, George Vincent	Commis de 1re classe	1er juill. '89	1,500 00	11 janv. '35	— fév. '69
Bennet, Frederick George	do	1er juill. '89	1,500 00	10 mars '52	24 août '71
McKiel, Charles Edward	do	1er sept.'90	1,400 00	24 avril '46	1er déc. '74
Bleakney, Arthur Crawley	do	1er juill.'89	1,500 00	12 août '53	1er sept. '72
Fawcett, Guilford Heber	do	1er juill.'89	1,500 00	13 nov. '50	6 fév. '73
Baker, William Chipman	Commis de 2e classe	1er juill. '82	1,400 00	16 juill. '53	— oct. '73
Campbell, James Joseph	do	1er juill. '89	1,150 00	10 juill. '51	12 avril '70
Russell, William	do	1er juill.'89	1,200 00	28 mai '44	1er juin '76
Robertson, George Stokes	do	1er sept. '90	1,100 00	22 avril '55	1er juill.'81
Sanders, Edwin Lewis	do et Secrétaire particulier	1er sept. '90	1,100 00 400 00	17 mars '56	1er août '82
Ackers, John	Commis de 3e classe	1er juin '80	1,000 00	16 juill. '46	— fév. '79
Bliss, Thomas Alder Dickson	do	1er oct. '82	,000 00	28 juin '57	23 mai '82
Dunlevie, Sidney Alfred	do	1er juill. '83	1,000 00	4 juin '47	4 juin '80
Courtney, John	do	1er juill.'83	1,000 00	27 juin 48	7 fév. '82
Code, Thomas James	do	1er avril '82	1,000 00	29 janv. '64	1er avril '82
Farrow, Robinson Russell	do	1er juin '84	1,000 00	7 mars '63	15 janv. '81
McKenzie, William John	do	1er juill.'85	900 00	15 mars '63	— nov. '84
Morin, Alfred	do	1er juill. '85	950 00	10 janv. '57	15 juin '76
Christie, Jessie Blackburn	do	1er juill.'85	800 00	26 juin '61	— mai '84
Grafton, William Henry	do	1er fév. '85	750 00	29 nov. '50	1er janv.'85
Lacerte, Alide	do	1er juin '82	700 00	4 juill. '65	1er juin '82
Fraser, Annie	do	1er juill. '90	600 00	17 sept. '61	1er juill.'90
Frost, Samuel L. Tilley	do	1er nov. '90	400 00	30 juill. '57	1er nov. '90
Bristol, John R. Ketcheson	do	27 nov '89	500 00	23 sept. '68	27 nov. '89
Carleton, Wm. Henry	Emballeur	1er janv.'91	300 00	23 mai '72	1er janv.'91

† Est aussi président du bureau des douanes.

‡ Est aussi contrôleur en chef de l'immigration chinoise.

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Carleton, John	Messager	16 juin '81	500 00	2 avril '47	— nov. '80
Boles, Wm. Daniel Pye	do	12 avril '90	330 00	27 déc. '66	12 avril '90
PROVINCE D'ONTARIO.					
Amherstburg.					
Gott, George	Percepteur	24 juill. '84	1,000 00	18 oct '27	1er nov. '73
Bailey, Henry Albert	Préposé au débarquem.	1er sept. '81	600 00	14 mars '52	1er sept. '81
Brown, John	do	27 mars '74	600 00	2 août '28	27 mars '74
Caldwell, William	Douanier	1er mai '85	550 00	29 oct. '32	18 mars '82
King, Sydney Arthur	Percepteur	1er mars '73	400 00	23 janv. '44	1er mars '73
Scott, Mathew William	Sous-percepteur	10 janv. '81	400 00	1er nov. '37	10 janv. '81
McCormick, Francis Burwell	do	1er déc. '88	400 00	30 oct. '39	9 juill. '88
Belleville.					
Webster, William	Percepteur	18 oct. '78	1,300 00	4 déc. '44	18 oct. '78
Beamish, William Adderly	Préposé au débarquem.	8 juin '58	1,000 00	14 déc '32	8 juin '58
Lazier, Richard Leonard	do	20 sept '71	300 00	28 sept '30	20 sept. '71
Covert, John	Douanier	1er juin '81	300 00	6 janv. '25	1er juin '81
Hambly Philip Hail	do	1er juill. '87	600 00	20 oct. '35	1er juill. '87
Morton, William	Sous-percepteur	20 mars '89	400 00	10 mars '46	20 mars '89
Berlin.					
Bowman, Amasa Lewis	Percepteur	8 avril '80	1,000 00	26 nov. '47	8 avril '80
Bowmanville.					
Rankin, John	Percepteur	— nov. '70	1,200 00	— oct. '20	— nov. '70
Brittain, Joseph	Préposé au débarquem.	1er avril '87	500 00	4 déc. '39	1er avril '87
Brantford.					
Leeming, Henry Blakey	Percepteur	1er mai '76	1,400 00	5 oct. '30	1er mai '76
Heath, Edwin Lee	Sous-percepteur	1er sept. '79	700 00	9 janv. '39	1er sept. '79
Foster, Thomas	Préposé au débarquem.	27 oct. '76	700 00	7 déc. '39	27 oct. '76
Brockville.					
Jones, Wm. Hamilton	Percepteur	1er mars '88	1,300 00	17 fév. '37	1er mars '88
Montgomery, Wm. Henry	Commis et préposé au débarquement.	12 avril '90	600 00	5 nov. '56	12 avril '90
Stewart, Alexander	Préposé au débarquem.	24 janv. '50	800 00	5 janv. '29	24 janv. '50
Stayner, Thomas Allan	Préposé aux arrivages.	1er juill. '85	500 00	13 août '53	1er juill. '85
Mills, Albert Edward	Sous-percepteur	1er août '89	400 00	—— '41	1er août '89

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chatham.			$ cts.		
Pennefather, John Going	Percepteur	9 mai '51	1,200 00	19 sept. '25	9 mai '51
McGregor, Ab'ham Rapelgie	Commis et préposé au débarquement.	5 oct. '56	800 00	10 oct. '34	5 oct. '56
Duck, John	Sous-percepteur	13 fév. '65	600 00	7 fév. '24	13 fév. '65
Fellows, Wm. Risley	do	1er avril '91	400 00	4 mars '90	29 août '82
Coastworth, Caleb	Douanier	5 avril '70	300 00	6 nov. '28	5 avril '70
Eberts, Joseph Melchior	Préposé au débarquem.	1er sept. '84	600 00	21 août '40	1er sept '84
Clifton.					
Flynn, Peter	Percepteur	1er oct. '85	1,500 00	—— '32	1er oct. '85
Brown, Joseph Pell	Premier commis	1er avril '87	1,000 00	10 fév. '37	18 déc. '65
Rogers, Henry Blanckley	Préposé au débarquem.	— juin '54	900 00	20 août '27	— juin '54
Cannon, John Henry	do	11 nov. '69	650 00	16 avril '41	11 nov '69
Culhane, Patrick	do	1er juill. '72	650 00	—— '29	1er juill. 72
Bender, Hiram	do	2 sept. '79	600 00	16 oct. '42	2 sept. '79
Harvey, Thomas Brunswick	Sous-percepteur	11 sept. '79	700 00	....	11 sept. '79
Flynn, James Joseph	Préposé au débarquem	— mars. '80	600 00	31 août '58	— mars '80
Jackson, James	do	— nov. '79	600 00	2 août '22	— nov. 79
Bartle, John Clarence	do	14 mars '82	700 00	21 août '57	14 mars '82
Parker, Wm. McMicking	do	29 mars '82	600 00	30 juin '51	29 mars '82
Richardson, Robert Watson	do	16 janv. '70	600 00	26 nov. '44	16 janv. '70
Lamont, Robert	do	1er juill. '86	600 00	15 mai '33	8 oct. '85
Keller, Chas Freder'k Daniel	Douanier	1er janv. '86	750 00	6 sept. '44	8 fév. '84
House, William Henry	do	1er juill. '86	600 00	18 sept. '57	20 oct. '85
Brown, James	Commis et préposé au débarquement.	1er oct. '84	750 00	20 mai '44	1er oct. '84
McKenzie, Charles James	do do	1er oct. '84	750 00	22 mars '47	1er oct. '84
Nidh, Henry	Préposé au débarquem.	14 mars '88	600 00	24 mars '50	14 mars '88
Cobourg.					
Ewing, Charles Eldon	Percepteur	6 nov. '65	1,200 00	13 avril '30	6 nov. '65
McAllister, Daniel	Préposé au débarquem.	2 mars '82	800 00	2 fév. '31	2 mars '82
Godard, Alared Henry	Douanier	26 nov. '69	400 00	25 déc. '14	26 nov. '69
Lockwood, Milton Kingsley	Percepteur de port secondaire	6 avril '71	600 00	27 juin '25	6 avril '71
Fowler, George Orchard	do	15 juill. '77	550 00	5 juill. '32	13 juill. '77

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Collingwood.					
Watson, George	Percepteur	22 nov. '66	1,000 00	2 déc. '28	22 nov. '66
Cameron, Alex. McKinnon	Sous-percepteur	1er nov '88	400 00	11 sept. '56	1er nov. '88
Hogg, William Ashton	Prépose au débarquem.	3 avril '82	500 00	23 janv. '59	3 avril '82
Galna, John	do	5 juill. '81	500 00	22 fév. '49	5 juill. '81
Cornwall.					
McMillan, Alexander Vince't	Percepteur	2 déc. '78	1,000 00	14 avril '48	11 août '75
Cook, Durham	Préposé au débarquem.	15 oct. '78	350 00	1er nov. '38	15 oct. '78
Ridley, John	do	15 oct. '78	500 00	12 fév. '51	15 oct. '78
Desoronto.					
Pile, Thomas Gibbet	Percepteur	25 oct. '76	600 00	29 sept. '14	25 oct. '76
Dover.					
Barrett, Theobald Butler	Percepteur	9 fév. '69	875 00	17 nov. '17	25 juill. '53
Matthews, John	Sous-percepteur	1er nov. '84	600 00	29 juin '39	1er nov. '84
Law, William Strachan	do	1er janv. '87	600 00	21 déc. '33	1er janv. '87
Maybee, Simon Pitt	do	— juill. '76	500 00	4 janv. '27	— juill. '76
Fort-Erié.					
Brookfield, Emman'l Wilters	Percepteur	1er mai '85	1,400 00	3 oct. '27	1er mai '85
Warren Robert Grant	Second officier	1er avril '87	1,050 00	16 oct. '39	16 nov. '55
Johnson, John Thomas	Douanier	18 juin '80	600 00	4 oct. '40	18 juin '80
Schofield, Thomas	do	1er juin '90	600 00	23 juin '46	1er juin '90
Lewis, Charles Wesley	Commis et préposé au débarquement.	1er déc. '75	600 00	9 oct. '47	1er déc. '75
Schryer, Joseph	Préposé au débarquem.	28 fév. '74	600 00	3 oct. '35	28 fév. '74
Newbigging, Thomas Leslie	do	27 fév. '74	600 00	13 juin '42	27 fév. '74
House, William Taylor	Commis et préposé au débarquement.	1er juin '87	600 00	28 mars '42	1er juin '87
Wilkins, Oscar Fitzalwyn	do do	1er sept. '84	600 00	2 juill. '36	1er sept. '84
Galt.					
Peck, Thomas	Percepteur	1er nov. '86	800 00	14 oct. '56	1er nov. '86
Erb, Abram Albert	Sous-percepteur	1er août '90	250 90	8 mars '29	14 août '79
Dennis, William Alfred	Douanier	6 juin '87	550 00	14 fév. '53	6 janv. '87
Gananoque.					
Ormiston, John	Percepteur	17 avril '58	1,100 00	3 mars '34	17 avril '58
Dixon, William	Sous-percepteur	6 juin '87	500 00	14 fév. '38	1er mai '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Goderich.			$ cts.		
Farrow, Asher	Percepteur	1er juill. '84	1,000 00	17 avril '40	1er juin '84
Williamson, Archib. Martin	Percept. de port second.	8 sept. '82	600 00	4 juill. '37	8 sept. '82
Davis, Henry	Sous-percepteur	1er oct '82	500 00	4 juin '43	1er oct. '82
Fleming, James	Percept. de port second.	1er mai '76	400 00	18 juill. '22	1er mai '76
Irvin, John	Préposé au débarquem.	1er juin '88	600 00	8 fév. '44	28 mai '83
Guelph.					
Heffernan, Thos. Augustus	Percepteur	16 mai '79	1,250 00	11 mai '37	16 mai '79
Hutton, Edwin Henry	Commis	1er nov. '75	850 00	6 nov. '55	1er nov. '75
McNamara, Michael	Sous-percepteur	1er oct. '80	600 00	7 mars '41	1er oct. '80
Costello, John	Préposé au débarquem.	1er nov. '73	600 00	25 déc. '40	1er nov. '73
Hamilton.					
Kilvert, Francis Edwin	Percepteur	1er fév. '87	3,000 00	27 déc. '38	1er fév. '87
McKenzie, Alexander Innes	Contrôleur	25 oct. '76	1,500 00	6 fév. '26	28 mars '76
Whyte, Ralph Little	Premier commis	27 oct. '76	1,400 00	30 mai '20	27 oct. '76
Thomson, John	Estimateur	1er mars '73	1,400 00	— juin '35	1er mars '73
Wyllie, Andrew Allison	do	1er mai. '91	1,200 00	14 sept. '26	14 juill. '79
Woodward, Henry William	Commis	1er août '66	1,000 00	2 avril '26	1er août '66
Murray, Hugh	do	1er nov. '83	1,200 00	26 juin '43	1er nov. '83
Townsend, Samuel Watton	do	1er mai '77	700 00	4 nov. '21	1er mai '77
Alexander, Addrew	do	1er juin '84	800 00	29 juill. '32	1er juin '84
Park, Robert Hood	do	1er juin '87	600 00	25 janv. '34	1er juin '87
Dixon, Herbert Anthony L.	Premier préposé au déb	5 avril '67	850 00	13 avril '19	3 avril '67
McKenna, John Adam P.	Commis	1er avril '90	600 00	5 juin '40	1er avril '90
Colvin, Robert	do et préposé au débarquement	1er avril '90	600 00	5 juill. '70	1er avril '90
Wingfield, Alex. Hamilton	Préposé au débarquem.	8 oct. '77	600 00	1er août '28	8 oct. '77
Halcrow, James	Garde-clefs et jaugeur	1er juin '74	600 00	9 janv. '39	1er juin '74
Cleary, Stephen	Douanier	1er sept. '89	600 00	— déc. '33	6 mai '74
Ferguson, Alexander	Messager	1er mai '80	450 00	20 nov. '46	1er mai '80
Hager, Chas. Edward Orloff	Sous-percepteur	1er juill. '88	300 00	10 sept. '55	1er juill. '88
Cape, John	Commis	1er déc. '81	1,200 00	30 déc. '41	— août '76
Stock, Thomas	Percept. port second're	1er mai '86	1,200 00	18 avril '15	1er mai '81

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hamilton—Fin.			$ cts.		
Brownson, Arr	Percept. port second	12 nov. '74	800 00	23 janv. '21	12 nov. '74
Galbraith, Thomas Jefferson	Prép. au débarquement	6 avril '76	100 00	5 mars '41	6 avril '76
Chisholm, Robert Kerr	Percep. port second	30 août '42	700 00	25 mai '19	30 août '42
Foster, Henry	Sous-percepteur	24 sept. '80	400 00	5 fév. '24	24 sept. '80
Port-Hope.					
Burton, Edmund John W	Percepteur	10 sept. '72	1,200 00	5 janv. '48	10 sept. '72
Lauder, George Paley	Commis	18 juin '57	750 00	— nov. '28	18 juin '57
Hagerman, Christopher A	Préposé au débarquem.	1er juin '80	700 00	18 oct. '42	1er juin '80
Van Ingen, Abraham John	Sous-percepteur	1er mars '86	800 00	25 fév. '28	5 oct. '60
Kingston.					
Hamilton, Clarke	Percepteur	29 juin '82	1,800 00	17 mars '33	29 juin '82
Shaw, Abraham	Contrôleur intérimaire	1er mars '88	1,200 00	11 déc. '48	10 janv. '75
Anglin, Robert D	Premier commis	1er mars '88	1,000 00	8 déc. '38	23 fév. '73
Haddigan, Michael Joseph	Commis	2 août '77	550 00	10 janv. '26	2 août '77
Neish, William	do	23 juill. '77	750 00	18 janv. '34	23 juill. '77
Driver, Thomas	Estimateur	23 juin '75	1,100 00	15 août '42	23 juin '75
Meagher, Thomas	Préposé au débarquem.	11 avril '55	700 00	30 oct. '24	11 avril '55
Gaskin, Thomas	Commis	1er juill. '90	750 00	27 mars '50	1er juin '85
Hogle, John	Sous-percepteur	1er janv. 77	450 00	25 nov. '26	1er janv. '77
Briggs, George William	Douanier	10 juill. '76	550 00	—— '40	10 juill. '76
Quigley, Joseph	do	1er avril '88	550 00	29 avril '45	1er avril '88
Robinson, William	do	1er juin '88	550 00	17 juin '47	1er juin '88
Graves, Wm. Daws	do	1er avril '91	550 00	16 juill. '48	1er avril '91
Joslin, Almon	do	16 mai '85	150 00	28 mai '46	16 mai '85
Rankin, David J	do	16 mars '82	150 00	30 mars '33	16 mars '82
Gomer, Geo. Wm. Henry	do	1er avril '91	550 00	21 oct. '40	1er avril '91
Horne, Wm. Wells	do	1er juin '88	200 00	14 nov. '30	1er juin '83
Raymond, Richard	do	19 sept. '89	300 00	27 nov. '50	19 sept. '89
Pidgeon, George Henry	Messager et emballeur.	29 juill. '74	500 00	21 juill. '21	29 juill. '74
Angrove, Samuel	Préposé aux arrivages	1er mars '88	550 00	6 sept. '45	1er mars '88
Hanley, James	do	29 nov. '89	550 00	8 fév. '43	29 nov. '89
Nugent, Peter	Emballeur	1er mai '81	500 00	27 juill. '57	1er mai '81

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Lindsay.			$ cts.		
Browne, David	Percepteur	ler avril '73	800 00	—— '28	5 avril '73
London.					
Reid, Robert	Percepteur	ler janv. '78	2,000 00	ler janv. '22	ler janv. '78
Collett, Edward Stephen M.	Contrôleur intérimaire	ler juill. '85	1,400 00	19 juill. '26	19 juill. '65
Siddons, John	Estimateur	28 oct. '73	1,300 00	4 avril '27	28 oct. '73
Sutherland, George Daniels.	do	ler mai '82	1,200 00	17 janv. '32	ler mai '82
Williams, John Lang	Commis et garde-clefs	7 fév. '80	750 00	—— '30	7 fév. '80
Taylor, James Ferguson	Sous-percepteur	4 sept. '82	300 00	13 juill. '54	4 sept. '82
Brett, William	Emballeur	ler janv. '88	500 00	10 mai '59	ler janv. '88
Talbot, Oscar Henry	Préposé au débarquem.	11 mai '88	600 00	29 déc. '60	11 mai '88
McDiarmid, Finlay	Douanier	5 avril '70	100 00	28 mars '29	5 avril '70
Lowe, Thomas George	do	9 sept. '89	500 00	17 janv. '37	9 sept. '89
McLean, Hugh Allen	do	ler mai '91	500 00	6 janv. '58	ler mai '91
Finnigan, Edward	Commis et préposé au débarquement.	11 mai '88	600 00	20 août '68	11 mai '88
Taylor, William	Commis	ler oct. '73	600 00	25 déc. '24	ler oct. '73
Dreaney, Thomas Henry	do	7 fév. '91	600 00	22 mars '71	21 juill. '90
Minhinnick, Wm. Brown	Commis et préposé au débarquement.	11 mai '88	600 00	19 mars '63	11 mai '88
Flynn, William Joseph	do do	ler avril '86	600 00	28 déc. '64	ler avril '86
Donaldson, Donald Alex	do do	12 avril '90	600 00	30 juill. '68	12 avril '90
Orr, Robinson John	Emballeur et messager	12 août '89	400 00	5 sept. '64	12 août '89
Morrisburg.					
Carman, Hiram	Percepteur	24 déc. '67	850 00	11 janv' 28	24 déc. '67
Perkins, James	Sous-percepteur	24 déc. '79	400 00	22 juin '28	24 déc. '79
Napanee.					
Elliott, George Mullholland	Percepteur	ler fév. '84	900 00	17 oct. '52	ler fév. '84
Perry, Charles Benjamin	Préposé au débarquem.	ler mai '79	500 00	16 sept. '27	17 mai '75
Niagara.					
Kirby, William	Percepteur	ler juill. '71	900 00	13 oct. '17	ler juill. '71
Sando, John	Douanier	ler juin '88	600 00	29 sept. '46	ler juin '88
Walker, Joseph	Préposé au débarquem.	ler sept. '85	400 00	13 fév. '44	ler sept. '85
Oshawa.					
Blamey, Geo. Frederick	Percepteur	ler janv. '82	800 00	26 nov. '33	ler janv. '82
O'Dea, James	Préposé au débarquem.	6 fév. '78	550 00	20 mars '35	6 fév. '78

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ottawa.			$ cts.		
Wilson, Zachariah	Percepteur	1er fév. '73	2,000 00	7 mars '19	1er fév. '73
Bartram, Joseph Thomas	Contrôleur	9 juin '76	1,400 00	24 juin '41	1er janv. '57
Patterson, Thomas	Estimateur	1er avril '83	1,300 00	11 mai '21	1er avril '83
Steacy, John Butler	Commis et préposé au débarquement.	5 avril '73	850 00	10 fév. '27	5 avril '73
Marier, Pierre	Préposé au débarquem.	13 mai '81	700 00	20 fév. '20	13 mai '81
McGovern, John James	Douanier	1er janv. '88	750 00	4 fév. '52	1er sept. '81
Russel, Colin	Commis	14 mai '86	800 00	14 avril '41	9 mai '81
Waggoner, Stephen Hooper.	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '90	600 00	13 mars '59	1er juill. '90
Champness, Weldon	Douanier	22 mai '89	600 00	3 janv. '39	22 mai '89
Bishop, Richard Samuel	Commis	1er juill. '84	700 00	28 sept. '62	9 mai '83
Spittal, Robert	Douanier	1er mars '88	600 00	18 mars '48	1er mars '88
Warren, Joseph	Sous-percepteur	19 mai '76	600 00	15 avril '26	19 mai '76
Munro, John McNab	do	1er août '83	500 00	4 avril '43	1er août '83
Stewart, Donald	do	1er déc. '85	400 00	29 avril '29	1er déc. '85
Donald, Frank	do	6 déc. '86	500 00	22 mars '43	6 déc. '86
Neilson, George Edward	do	17 avril 90	400 00	12 mars '34	17 avril '90
Hood, Thos. Andrew	Messager	1er déc. '87	500 00	13 déc. '65	1er déc. '87
Clark, Robt. Alex	Commis	1er juill. '89	600 00	25 juill. '68	1er juill. '89
Owen-Sound.					
Stephens, James Crispen	Percepteur	1er août '82	700 00	23 janv. '47	1er août '82
Wabb, Samuel Alfred	Douanier	1er juin '89	300 00	30 avril '53	1er juin '89
Paris.					
Hall, Thomas	Percepteur	1er mars '78	1,000 00	31 janv. '35	1er mars '78
Kinnear, Alexander Molson.	Préposé au débarquem.	26 mai '75	600 00	— avril '26	26 mai '75
Peterboro'.					
Clementi, Charles Hamilton	Percepteur	1er janv. '91	1,000 00	2 mars '61	17 déc. '84
Picton.					
Ross, Walter T	Percepteur	23 mai '78	800 00	22 janv. '47	23 mai '78
McLean, William Henry	Préposé au débarquem.	20 oct. '64	250 00	22 sept. '22	20 oct. '64
Pringer, John	Douanier	13 sept. '66	200 00	2 sept. '19	13 sept. '66
Cadman, Joshua Maller	do	16 déc. '71	100 00	11 janv. '10	16 déc. '71

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Picton.- Fin.			$ cts.		
Shannon, John	Douanier	1er avril '87	200 00	2 juill. '39	2 avril '80
Chadd, George James	Sous-percepteur	1er oct. '85	400 00	21 août '37	1er oct. '85
Saylor, David Southard	do	1er déc. '85	200 00	18 août '55	1er déc. '85
Prescott.					
Jessup, Edward	Percepteur	1er août '85	1,200 00	11 janv. '32	5 août '81
Bellamy, Samuel Josephus	Contrôleur	6 nov. '77	900 00	17 mai '49	6 nov. '77
Dowsley, Matthew	Commis, préposé au débarquem. et visiteur.	21 déc. '70	800 00	8 avril '27	21 déc. '70
Murphy, John	Préposé au débarquem.	1er juill. '74	550 00	28 mars '45	1er juill. '74
Gerald, Asahel Scott	Douanier	25 janv. '62	600 00	31 août '38	25 janv. '62
Hollingsworth, Samuel	do	1er juill. '83	600 00	8 déc. '32	1er juill. '83
Mooney, John	Sous-percepteur	28 mars '76	400 00	7 oct. '24	28 mars '76
McMillan, Robert Pringle	do	6 juin '90	400 00	12 mars '43	6 juin '90
Port-Arthur.					
Nicholson, Peter	Percepteur	16 mai '74	1,000 00	—— '35	16 mai '74
Livingstone, John	Sous-percepteur	1er mai '72	800 00	30 oct. '26	1er mai '72
Boyce, Thomas Riddell	Commis	14 mai '89	800 00	1er fév. '64	22 mai '88
St Catharines.					
Collier, Henry Haight	Percepteur	13 juill. '77	1,200 00	28 nov. '18	13 juill. '77
Hodge, Archibald	Commis et préposé au débarquement	13 mars '76	800 00	17 juill. '32	19 mai '74
McClive, John	Préposé au débarquement et visiteur	13 mars '76	700 00	5 janv. '50	13 mars '76
Clark, Wm Beverly	Douanier	1er août '89	200 00	2 mars '56	1er août '89
Spillette, Silas William	Sous-percepteur	12 mai '82	700 00	15 janv. '37	12 mai '82
Battle, John	do	23 juill. '74	750 00	31 janv. '57	23 juill. '74
McFarland, Duncan Elliott	Percepteur	1er sept. '75	300 00	1er janv. '31	1er sep. '75
Haun, James Robert	Douanier	1er mai '84	250 00	7 déc. '41	1er mai '84
Ramsden, John	do	27 mai '90	300 00	26 avril '46	27 mai '90
Saint-Thomas.					
King, John Dufficy	Sous-percepteur	23 déc. '79	850 00	20 juin '20	25 sept. '54
Smellie, John Reid	Préposé au débarquem	12 juill. '75	800 00	31 mars '29	12 juill. '75
Finlay, James Thos. Clark	Sous-percepteur	28 mars '74	750 00	7 déc. '39	28 mars '74
Payne, Manuel	do	1er juill. '84	300 00	10 fév. '45	1er juill. '84

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Thomas—Fin.			$ cts.		
Backhouse, William	Sous-percepteur	5 juill. '81	200 00	— mars '39	5 juill. '81
Thompson, Thomas	Douanier	5 avril. '70	100 00	—— '20	5 avril '70
Sarnia.					
Matheson, George Nair	Percepteur	26 janv. '56	1,600 00	2 déc. '35	26 janv. '56
Adams, Joshua Fourth	Préposé au débarquem	10 août '74	800 00	22 avril '40	10 août '74
McIntyre, Joseph	do	— sept. '74	600 00	25 nov. '33	— sept. '74
Collier, John Charles	Sous-percepteur	18 déc. '85	1,000 00	2 oct. '35	— fév. '80
Dawson, Daniel	do	16 oct. '73	800 00	16 mars '35	16 oct. '73
Ostrom, Wm. Albert	Commis et préposé au débarquement.	1er janv.'84	700 00	29 août '53	1er janv.'84
Alcock, James	Douanier	18 juin '84	600 00	11 juill. '45	18 juin '84
McLagan, John	Préposé au débarquem.	1er août '79	600 00	31 oct. '41	1er août '79
Macvicar, Alfred Fisher	do	1er oct. '85	550 00	24 août '68	1er oct. '85
Couse, James Albert	Sous-percepteur	14 déc. '88	500 00	—— '44	14 déc. '88
Cronk, Asa	do	7 juin '84	500 00	—— '33	7 juin '84
Sault-Sainte-Marie.					
Plummer, Henry	Percepteur	1er fév. '89	1,100 00	29 déc. '51	1er fév. '89
Ironside, James Symington	Commis	31 août '80	750 00	13 juill. '35	31 août '80
Prout, Frank	Sous percepteur	1er oct. '79	500 00	26 oct '40	1er oct. '79
English, Richard	do	19 avril '71	500 00	7 fév. '34	19 avril '71
Ross, Benjamin Walker	do	6 juill. '80	400 00	2 mai '37	6 juill. '80
Gauthier, George Arthur	do	14 nov. '88	500 00	3 mars '53	1er nov. '88
Stratford.					
Hamilton, John	Percepteur	21 juill. '66	1,200 00	20 fév. '32	21 juill. '66
Knox, Wellington J. Thos	Préposé au débarquem.	18 avril '87	600 00	24 mai '59	18 avril '87
MacGregor, Chas. John	Commis	9 avril '85	750 00	19 fév. '33	9 avril '85
Ford, William Nelson	Sous-percepteur	1er juin '78	500 00	25 oct. '27	1er juin '78
Hawkins, Alfred St. George	do	1er sept. '85	400 00	23 avril '50	1er sept. '85
Tyson, Albert Monroe	do	25 août '88	400 00	8 avril '43	25 août '88
Toronto.					
Small, John	Percepteur	10 mars '91	4,000 00	8 oct. '31	10 mars '81
Douglas, John	Contrôleur	1er janv. '58	2,250 00	19 mars '26	1er janv. '58

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Toronto—Suite.			$ cts.		
McLean, Thomas	Premier commis	1er mars '71	1,500 00	22 janv. '31	1er mars '71
Paton, Robert Graham Alex.	Garde-clefs en chef	1er janv. '88	1,200 00	16 mars '30	16 nov. '55
Fleming, John Beverley	Caissier	1er janv. '91	1,200 00	22 août '54	1er déc. '72
Baxter, Charles Wesley	Sous-caissier	1er janv. '91	1,000 00	19 janv. '57	22 oct. '73
Ridgway, Robert	Commis	1er juill. '76	800 00	20 oct. '23	1er juill. '76
Heakes, James Robert	do	1er mai '78	750 00	11 juill '49	1er mai '78
Cowan, John Arpen	do	1er juill '78	800 00	11 oct. '50	1er juill. '78
McCaffry, James Robert	do	26 mai ,69	1,000 00	6 fév. '51	26 mai '69
Pearson, Wesley	do	13 mai '82	700 00	17 fév. '51	13 mai '82
Patterson, Alexander, jeune	Sous-estimateur	1er juill. '89	1,000 00	4 août '57	1er juill. '82
Taylor, Conyngham Crawf d	Commis	22 janv. '83	650 00	9 août '23	22 janv. '83
Ardagh, Henry Hatton	do	6 fév. '83	700 00	11 sept. '53	6 fév. '83
Woods, Wm. Patrick	do	21 juin '86	650 00	27 août '63	21 juin '86
Stewart, Walter F	do	1er déc. '88	600 00	17 juill. '57	1er déc. '88
Greir, James	do	1er juill. '86	650 00	5 oct. '53	1er juill.' 86
Thompson, John	do	1er déc. '88	600 00	15 juill '70	5 déc. '88
Tinning, William Karr S.	do	1er mai '82	700 00	29 août '62	1er mai '82
Walton, Robert F	do	1er fév '89	600 00	29 mars '46	17 août '87
Reiddy, Charles	do	1er juill. '83	650 00	22 juill. 40	1er juill. '83
Harris, Samuel T. H	do	1er juin '89	600 00	26 avril '60	1er juin '89
Griffith, William	do	1er sept. '81	700 00	27 mars '27	1er sept. '81
Bovell, Howard	do	1er avril '84	650 00	29 mars '40	1er avril '84
MacMurchy, Jno. C	do	1er janv. '91	600 00	2 janv. '69	1er janv. '91
Sargant, Thomas	Estimateur	14 juill '75	1,600 00	16 sept. '38	14 avril '75
Blackwood, Thomas Ferg'n.	do	1er juill '81	1,600 00	27 déc. '33	1er juill. '81
Baker, Charles	do	1er avril '72	1,400 00	26 août '33	1er avril '72
McCaw, Hugh	Sous-estimateur	1er juill. '77	800 00	10 déc '32	1er juill. '77
Bell, Robert	Jaugeur	1er avril '83	1 200 00	8 juin '32	1er avril '83
Lester, William Hollis	Sous-estimateur intérimaire.	1er oct. '88	900 00	15 janv. '33	1er mars '73
Yorston, James	Garde-clefs	1er juill. '77	700 00	12 juill. '44	1er juin '77
Howe, William	Préposé au débarquem.	17 mars '64	700 00	6 mai '26	17 mars '64

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto—Suite.			$ cts.		
Anderson, Bouchette	Premier préposé au débarquement.	1er janv. '88	1,000 00	29 déc. '47	1er juin '70
Monro, George	Préposé au débarquem.	20 mai '72	700 00	8 août '31	20 mai '72
Sharp, Daniel M.	Douanier	26 juin '85	150 00	26 juin '31	26 juin '85
Loarden, Cornelius	Préposé au débarquem.	16 mai '72	650 00	21 déc. '33	16 mai '72
Scott, Andrew	do	1er avril '73	800 00	10 nov. '47	1er avril '73
McClain, William	do	1er juin '73	700 00	—— '23	1er juin '73
Fowler, Edwin	Préposé aux arrivages.	22 oct. '73	600 00	9 oct. '34	22 oct. '73
Burns, William	do	22 oct. '73	600 00	2 juin '26	22 oct. '73
Lowther, John	do	22 oct. '72	600 00	22 mai '35	22 oct. '72
Lefroy, George	Préposé au débarquem.	28 fév. '74	650 00	29 déc. '29	28 fév. '74
Dickey, Walter	do	1er juill. '77	700 00	24 juin '32	1er juill. '77
Mitchell, Thomas	do	1er mai '78	700 00	22 janv. '44	1er mai '78
Bickerstaff, Joseph	do	15 août '81	700 00	19 nov. '32	15 août '81
Black, David Nathaniel	do	1er sept. '83	650 00	1er nov. '37	1er sept. '83
Plunkett, William	do	1er mai '84	700 00	1er juill. '52	1er mai '84
Armstrong, Thomas	do	1er juin '88	600 00	15 avril '15	1er juin '80
Beale, James	Commis et préposé au débarquement.	1er juin '91	600 00	19 oct. '60	1er juin '91
Meredith, Wm. Edward	do	18 oct. '89	600 00	15 oct. '50	2 déc. '85
Somers, Frank, jeune	do	1er fév. 91	600 00	3 août '68	23 juill. '88
Milburn, Robert Baldwin	Douanier	1er juill. '81	600 00	22 déc. '48	1er juill. '81
Graham, Nicholas	Emballeur	1er juill. '81	550 00	12 juill. '33	1er juill. '81
Hudson, John Wilkinson	do	1er juill. '81	500 00	14 fév. '41	1er juill. '81
O'Farrall, Robert	do	1er juill. '81	500 00	13 nov. '38	1er juill. '81
Lloyd, Frank	Douanier	26 mars '91	600 00	1er déc. '52	1er juill. '82
Thompson, John	Emballeur	25 mars '83	500 00	23 juill. '40	1er juill. '82
Wright, Robert	do	1er juill. '83	500 00	13 mars '58	1er juill. '83
Byers, Henry	do	1er juill. '83	500 00	3 mars '56	1er juill. '83
Reid, William	do	1er juill. '83	500 00	10 juin '45	1er juill. '83
Trowbridge, John	do	1er juill. '83	500 00	29 juill. '52	1er juill. '83
Dunlop, Wm. John	Emballeur et messager.	1er fév. '89	500 00	17 mars '62	18 août '89
Slean, John	do	1er mars '86	500 00	15 juin '59	5 janv. '85

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto.—Fin.			$ cts.		
Giroux, Octave	Emballeur et messager	18 avril '87	500 00	23 janv. '53	18 avril '87
Ferguson, Wm	Emballeur, messager et portefaix.	20 août '90	500 00	3 mars '66	1er août '90
Davis, Thomas Jefferson	Emballeur et messager.	1er juin '87	500 00	21 juill. '64	1er juin '87
Rutland, Sinclair A	do	18 oct. '89	500 00	8 janv. '41	18 oct. '89
Jackman, Josiah	Emballeur, messager et portefaix.	20 août '90	500 00	13 juill. '64	4 août '90
Slemin, Charles	Gardien et messager	4 juin '70	500 00	20 déc. '31	4 juin '70
Williams, Thomas	Aide-messager	1er mai '78	500 00	10 août '39	1er mai '78
Cook, Marshall Edwin	Embal. et portefaix	1er janv. '90	500 00	10 août '66	1er janv. '90
Grant, John G	Sous-percepteur	1er mai '77	600 00	31 août '32	1er mai '77
Fowlie, Albert	do	17 avril '89	200 00	16 oct. '41	17 avril '89
Manning, John J	do	4 nov. '90	500 00	17 août '52	4 nov. '90
Parkhill, Wm. James	do	1er mars '89	700 00	27 déc. '40	1er mars '89
Graydon, Robert	do	1er juill. '88	200 00	1er juill. '47	1er juill '88
Clark, George	do	8 avril '82	500 00	25 janv '31	8 avril '82
Wilson, Robert	do	1er janv. '90	500 00	15 mars '25	1er janv. '90
Trenton.					
McGuire, Francis James	Percepteur	9 juill. '75	600 00	—— '25	9 juill. '75
Wallaceburg.					
Fraser, Charles	Percepteur	25 avril '56	700 00	14 fév. '25	25 avril '56
Deming, Henry Vilender	Préposé au débarquem.	23 juill. '74	600 00	3 juill. '30	23 juill '74
Roebuck, Henry	Douanier	20 août '90	400 00	12 déc. '40	—— '80
Whitby.					
Carson, George Alva	Percepteur	2 août '75	800 00	23 fév. '32	2 août '75
Taylor, Charles	Préposé au débarquem.	1er mars '78	600 00	28 août '36	1er mars '78
Moody, Thomas	do	1er avril '87	300 00	3 nov. '30	1er avril '87
Windsor.					
Morton, William	Contrôleur	14 mars '54	1,200 00	17 avril '22	25 nov. '51
Cowan, Miles Richard Buck.	Commis et percepteur intérimaire.	1er avril '58	1,200 00	5 mars '33	29 nov. '55
Marentette, Joseph Laurent.	Préposé au débarquem.	26 sept '55	700 00	19 mars '34	26 sept. '55
Watson, John	do	23 juill. '65	600 00	16 janv '24	23 juill. '65
Baby, William Lewis	do	30 oct. '73	700 00	13 avril '12	30 oct. '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Windsor.—Fin			$ cts.		
Chevalier, Samuel	Sous-percepteur	15 fév. '73	600 00	1er mai '31	15 fév. '73
Papineau, Antoine	do	1er nov. '86	250 00	12 nov. '52	1er nov. '81
Hanrahan, Patrick	Préposé au débarquem	5 mai '82	600 00	5 juin '48	5 mai '82
Drouillard, Albert	do	19 déc. '83	500 00	12 mai '51	19 déc. '83
Bushell, Wm. Crampton	do	1er juin '86	600 00	4 mars '57	16 janv. '83
Brossard, Denis	Commis et préposé au débarquement.	15 janv. '83	600 00	10 janv. '32	15 janv. '83
McKee, Thomas	Douanier	24 sept. '80	350 00	16 mai '27	24 sept. '80
Réaume, Jas. Laurent	do	1er sept. '86	300 00	8 mars '59	1er sept. 86
Dench, Thos. Q	do	1er janv.'91	600 00	4 juill. '45	6 mai '90
Fraser, James Malcolm	Estimateur	1er déc. '80	1,000 00	4 janv. '25	1er déc. '80
Janisse, James David	Douanier	16 déc. '84	600 00	2 avril '46	16 déc. '84
Laing, John Wilfred	do	1er juin '86	600 00	3 mai '50	30 nov. '83
Crampton, James	do	1er janv.'89	600 00	10 déc. '39	1er janv.'89
Woodstock.					
Van Ingen, William Henry	Percepteur	22 nov. '66	1,300 00	31 oct. '32	6 avril '58
Hook, William	Sous-percepteur	11 août '75	700 00	30 juill. '27	11 août '75
Banting, Charles	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '84	650 00	7 avril '39	1er juill. '84
PROVINCE DE QUÉBEC.					
Coaticook.					
Daly, John Baptist	Percepteur	20 août '90	1,200 00	29 avril '37	20 août '90
Lacroix, Hilaire	Préposé au débarquem.	17 juin '57	850 00	27 mars '28	17 juin '57
Grant, John Blackwood	do	17 déc. '60	900 00	16 mai '38	17 déc. '60
Churchill, James	Commis et préposé au débarquement.	1er août '63	700 00	1er sept. '47	1er août '83
Durocher, Jean-Baptiste	Préposé au débarquem	12 juill. '83	600 00	8 mai '50	12 juill. '83
Young, David	Douanier	12 nov. '64	400 00	4 fév. '22	12 nov. '64
Cookshire.					
Ross, Alexander	Percepteur	1er janv.'91	600 00	1er août '50	— mai '79
Bean, Edwin	Sous-percepteur	1er juin '77	450 00	—— '36	1er juin '77
Gaspé.					
Kavanagh, Joseph John	Percepteur	1er déc. '81	800 00	27 août '23	18 juin '55
McGie, Donald Barnabas	Sous-percepteur	5 mai '71	400 00	11 oct. '37	5 mai '71
Le Gros, Peter Esnouf	Préposé au débarquem.	14 mai '83	500 00	28 nov. '41	14 mai '83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hemmingford.			$ cts.		
Proper, Frederick Scrince...	Percepteur..............	1er janv.'77	600 00	14 déc. '39	12 mai '68
Fiddes, Alex.....................	Douanier..................	1er mai '89	300 00	14 août '37	1er mai '89
Kingsbery, William Clayton.	do	1er avril'82	350 00	28 août '41	1er avril '82
Rogers, Robert..................	Percepteur de port secondaire..................	27 avril '57	600 00	22 mai '22	24 juill. '48
Saunders, Wm..................	Sous-percepteur..........	1er mai '91	500 00	22 juill. '42	1er mai '91
Montréal.					
Ryan, Michael Patrick........	Percepteur..................	1er juill.'82	4,000 00	29 sept. '25	1er juill. 82
Meyer, Edward..................	Premier préposé au débarquement.	23 août '71	1,400 00	22 juill. '23	23 juin '53
Blomeley, Edwin................	Préposé au débarquem.	16 déc. '63	1,200 00	31 janv. '24	16 déc. '63
Tidmarsh, Samuel..............	do ...	26 mars '74	1,200 00	14 nov. 22	—— '50
Lamer, Joseph Emmanuel...	do ...	26 mars '74	750 00	— fév. '44	1er juill. '72
Charland, Magloire............	do ...	26 mars '74	750 00	4 sept. '36	1er avril '74
Mercier, Edward Henry.......	do ...	26 mars '74	750 00	26 oct. '38	26 mars '74
Brosseau, Julien................	do ...	7 avril '73	1,000 00	10 mars '42	7 avril '73
Boyer, Rémi......................	Contrôl'r des arrivages	1er juill.'85	1,000 00	1er oct. '42	7 avril '72
Crispo, Francis..................	Premier commis.........	12 juin '59	2,000 00	18 oct. '19	31 juill. '45
Lavoie, François Arthur......	Caissier......................	1er avril '88	1,600 00	26 sept. '33	20 janv. '65
Scott, Edward Taylor.........	Sous-caissier................	1er avril '88	1,400 00	12 fév. '30	1er avril '88
Purcell, John Pike.............	Commis-en-chef (de la statistique).	24 sept. '55	1,600 00	4 déc. '25	24 sept. '55
O'Hara, William Jerrold......	Premier commis.........	1er janv.'87	2,000 00	14 avril '48	1er juill. '69
Cox, John.........................	Commis......................	26 mars '79	1,400 00	22 déc. '34	— juin '55
Dunne, James....................	do	12 mars '68	900 00	10 juill. '27	12 mars '68
Jordan, John Astralake	do	1er août '71	700 00	17 mars '32	1er août '71
Laurin, Alphonse...............	do	1er juin '69	1,100 00	2 juill. '43	1er juill.'69
Malbœuf, Arthur................	do	1er juill.'72	850 00	8 déc. '36	1er juill.'72
Lemieux, Hermidas A.........	do	26 mars '74	1,000 00	19 janv. '37	26 mars '74
Chambers, Thomas............	do	26 mars '74	1,000 00	26 mai '43	— avril '72
Lantier, Arthur Aurélien....	do	14 mars. '79	1,200 00	15 oct '45	23 oct. '73
Laurin, Alphonse, jr.	do	1er juill. '89	500 00	13 mars '65	1er juin '85
Smith, George..................	do	24 juin '76	800 00	30 juin '50	24 juin '76
Tighe, Edward..................	do	1er avril '82	600 00	26 nov. '47	1er avril '82

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite.			$ cts.		
Trestler, Henry Rodoph S....	Commis	1er avril '74	900 00	24 nov. '35	1er avril '74
Donovan, Peter..................	do	1er juill. '83	700 00	14 juin '53	1er juill. '83
Barrett, Robert Phipps........	do	1er juill. '83	700 00	28 mai '44	1er juill. '83
Duncan, David Logan	do	1er juill. '83	700 00	22 avril '52	1er juill. '83
Miller, John Stewart...........	do	1er juill. '83	800 00	22 avril '34	1er juill. '83
Davis, John........................	do	1er juill. '83	850 00	9 nov. '39	1er juill. '83
Ryan, George William........	do	1er juill. '83	700 00	22 août '42	1er mai '79
Monsell, Wm. Henry...........	do	1er fév. '91	700 00	27 janv. '40	19 mai '79
Cross, Samuel.....................	do	1er juill. '83	800 00	9 déc. '47	1er juill. '83
Sorley, James Stewart..........	do	1er juill. '83	700 00	14 août '60	1er juill. '83
Isaacson, Herbert Noël.	do	1er juill. '83	800 00	6 nov. '55	1er juill. '83
Bélair, Gaspard Adélard P..	do	1er juill. '83	600 00	15 sept. '58	1er juill. '83
McKenna, William John......	do	4 nov. '89	600 00	23 déc. '68	4 nov. '89
Perham, Louis Daniel	do	1er juill. '90	650 00	3 avril '54	— juin 76
Tansey, Timothy Peter........	do et préposé au débarquement.	10 avril '89	600 00	28 janv. '56	10 avril '89
Loyer, Joseph Samuel.........	do do	1er juill.'90	600 00	15 avril '59	1er avril '90
McLaughlin, Henry........	Commis	1er janv.'88	600 00	7 oct. '64	1er janv.'88
Butler, Tobias...........	do	— juill. '84	550 00	5 juin '56	— juill. '84
Lunny, Richard...................	do et préposé au département.	1er déc. '87	600 00	19 mars '60	1er déc. '87
Moir, Archibald.........	Estimateur..................	1er août '77	1,800 00	26 juill. '20	1er août '77
Hilton, John Fisher............	do	8 déc. '79	1,800 00	19 août '30	8 déc. '79
Douglas, James Henry.........	do	1er juill. '89	1,600 00	21 mai '44	1er janv.'88
Brossard, Télesphore...........	do	6 juin '91	1,800 00	28 oct. '48	22 fév. '86
Lanthier, Auguste...............	Sous-estimateur..........	4 avril '74	1,300 00	20 mars '38	4 avril '74
Jokish, Hermann..	do	28 août '88	1,000 00	15 août '47	—— '80
Lavoie, Jos. Adélard...........	do	1er déc. '90	800 00	9 fév. '69	— juill. '85
Limoges, Narcisse..........	do et emballeur.	1er nov. '80	600 00	18 oct. '21	1er nov. '80
Ambrosse, John David Long	Estimateur..................	1er avril '82	1,800 00	28 janv. '38	1er avril '82
Hatchette, John..................	do	1er juill. '82	1,400 00	24 mai '34	1er juill. '82
Corner, Samuel....................	Peseur et jaugeur.......	30 avril '72	1,200 00	4 sept. '26	— mai '56
Casey, Wm. Francis..........	Aide-peseur et jaugeur	1er juill.'86	900 00	8 août '46	9 nov. '85

MINISTÈRE DES DOUANES - SERVICE EXTÉRIEUR - QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite			$ cts.		
Corbeil, Joseph Zéphirin....	Aide-jaugeur..............	1er sept.' 86	900 90	14 déc. '50	1er oct. '83
Coallier, Jean-Baptiste.......	Garde-clefs.	30 avril '72	800 00	26 oct. '44	30 avril '72
Bouiez, Odilon..................	Commis des billets......	28 juin '76	700 00	22 août '36	28 juin '76
Craven, George..................	Gardien d'entrepôt......	1er mars'84	550 00	—— '37	1er mars '84
Mailloux, Joseph.	Emballeur.....................	1er nov.' 67	500 00	7 avril '31	1er nov. '67
Murray, John......................	do	1er juill.'88	500 00	8 fév. '62	1er juill.'88
Morrison, John..................	do	10 nov. '85	500 00	16 mai '48	10 nov. '85
Labelle, Grégoire	do	26 mars '74	500 00	16 déc. '42	15 fév. '65
Matheson, John.	do	1er janv.'90	500 00	15 mars '49	1er janv.'90
McAulay, Joachim Joseph...	Préposé aux arrivages..	1er juill.'89	600 00	25 nov. '62	1er juill.'89
Dixon, James McKean H......	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill '85	600 00	2 août '44	— mai '75
Lemieux, Damase Joseph.....	do do ...	1er juill.'85	600 00	2 janv '53	— mai '74
Losey, Taylor......................	do do ...	1er juill. '85	600 00	24 sept. '44	31 août '75
Cahill, Thos. Alexander.......	do do ...	1er juill. '85	600 00	16 déc. '45	13 mai '81
McCaffrey, Wm. John.........	Préposé aux arrivages.	1er fév. '89	500 00	23 janv. '64	8 sept. '84
Mullins, Henry....................	do ...	—— '66	600 00	29 déc. '40	—— '66
Montanari, Ambroise P. P...	do ...	1er mai '72	600 00	8 oct. '23	—— '68
Tester, Thomas....................	do ...	1er mai '72	600 00	22 juin '39	—— '61
Garault, Maxime................	do ...	— oct. '74	600 00	26 juill. '34	— oct. '74
Tuff, David	do ...	— juin '72	650 00	1er déc. '46	— juin '72
Nicholson, Thomas William	do ...	— juin '72	550 00	17 janv. 38	– juin '72
McCluskey, John	do ...	– juin '72	700 00	25 déc. '45	— juin '72
Tessier, Louis Joseph..........	do ...	— juin '72	600 00	20 mai '42	— juin '72
Fenoglio, Alexander...........	do ...	—— '72	550 00	2 avril '34	—— '72
Sanguinette, Léonidas........	do ...	30 juin '72	550 00	21 fév. '48	30 juin '72
Johnston, James.................	do ...	— mai '72	550 00	9 sept. '35	— mai '72
Martin, Napoléon Pierre......	do ...	1er déc. '87	600 00	9 déc. '61	1er déc. '87
Roberts, William.	do ...	1er déc. '87	550 00	—— '40	1er déc. '87
Roach, Michael..................	do ...	1er déc. '87	550 00	30 juill. '64	1er déc. '87
Murren, Henry.....................	do ...	27 sept. '72	550 00	25 mars '26	27 sept. '72
Bourret, Arthur..................	do ...	26 mars '74	550 00	4 nov. '42	— nov. '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Fin.			$ cts.		
Lambert, Jeremiah	Préposé aux arrivages	26 mars '74	550 00	— avril '37	— avril '74
Vallée, Henri	do	26 mars '74	600 00	27 mai '47	—— '74
Valois, Joseph Almeida	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er avril '84	600 00	29 avril '52	1er avril '84
Porteous, John	Préposé au débarquem.	1er nov. '89	650 00	10 mai '44	1er mars '84
Wilkes, Edward Thomas	Préposé aux arrivages.	1er mai '84	600 00	19 juin '44	1er mai '84
Richardson, William Henry	do	1er mai '84	600 00	9 sept. '52	1er mai '84
McNeil, Peter	do	1er fév. '85	600 00	31 oct. '49	1er fév. '85
Rawley, William	do	1er juin '85	500 00	31 oct. '40	1er juin '85
Dufresne, Joseph	do	1er avril '86	750 00	21 avril '51	1er avril '85
Paré, Adhémar	do	14 mai '89	600 00	19 juin '62	14 mai '89
Gauthier, Ernest	do	1er juill. '90	550 00	26 mai '63	1er juill. '90
Sherritt, James	do	1er mai '91	550 00	14 nov. '44	20 août '84
Patterson, William Low	do	1er mai '91	600 00	25 janv. '53	10 mai '80
Phœnix, John	do	1er mai '91	550 00	13 mai '44	12 juill. '86
Smith, Merrit Munson	Sous-percepteur	15 sept. '79	550 00	8 déc. '34	14 mars '64
Long, George	do	18 avril '87	400 00	24 mars '39	18 avril '87
O'Reilly, Charles B.	do	1er fév. '88	300 00	19 nov. '49	1er fév. '88
Fiset, Arthur	do	12 avril '90	300 00	22 oct. '54	12 avril 90
Richard, J. Bte-Trefflé	do	1er juill. '90	200 00	23 nov. '57	1er juill. '90
New-Carlisle.					
Beauchesne, Pierre Clovis	Percepteur	5 mai '71	1,000 00	8 juin '41	5 mai '71
Allard, William	Préposé au débarquem.	1er août '74	400 00	12 août '37	1er août '74
Christie, Hugh	Douanier	23 mai '73	400 00	23 sept. '32	23 mai '73
Leblanc, Joseph	do	16 mai '88	100 00	25 mai '40	16 mai '88.
Percé.					
Flynn, William	Percepteur	1er avril '79	600 00	23 juill. '36	18 juin '58
Sirois, Joseph Octave	Préposé au débarquement et visiteur.	25 juin '79	450 00	29 janv. '35	25 juin '79
Potton.					
Lynch, Walter	Percepteur	1er mai '79	600 00	7 mars '47	1er mai '79
Perkins, Calvin Colburn	Préposé au débarquem.	3 oct. '74	500 00	5 déc. '33	3 oct. '74
Mooney, Amos Austin	Douanier.	1er janv. '78	500 00	8 août '31	1er janv. '78

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Québec.			$ cts.		
Forsyth, Joseph Bell	Percepteur	17 avril '91	3,000 00	30 juin '31	17 avril '91
Dion, Aurélien V.	Estimateur	4 juin '89	1,000 00	18 mai '39	27 oct. '77
Martineau, Ferdinand	do	20 nov. '86	900 00	6 déc. '34	20 nov. '86
Carter, William Henry	Premier commis	9 mai '71	1,400 00	17 mai '36	9 mai '71
Watters, James Giblin	Sous-estimateur	2 juin '88	700 00	16 déc. '48	2 juin '88
Gouin, Charles	Commis	28 avril '60	1,200 00	2 août '30	28 avril '60
Hawkins, Alfred George	do	20 déc. '60	1,000 00	13 mai '24	20 déc. '60
Huot, Edouard	do	1er avril '72	800 00	28 juill. '46	1er avril '72
Giroux, Elzéar Louis Joseph	do	1er oct. '73	650 00	6 janv. '39	1er oct. '73
Doucet, Eugène	do	1er mars '74	650 00	21 août '49	1er mars '74
Wheeler, Alfred	Contrôleur des arrivages.	18 août '73	1,000 00	8 juin '33	4 mars '61
Larue, Panet Edouard	Sous-contrôleur des arrivages.	1er sept. '73	1,000 00	3 janv. '43	1er sept. '73
Bélanger, François-Xavier	Jaugeur	1er mai '91	850 00	— déc. '50	5 août '81
Bolger, Michael Kingsley	Préposé au débarquem	1er janv. '86	750 00	12 juill. '48	1er juin '69
Laurin, Louis Napoléon	do	12 juin '82	700 00	8 juill '52	12 juin '82
Dugal, Léandre	Gardien d'entrepôt	31 oct. '70	900 00	4 sept. '36	31 oct. '70
Gray, Frost Wood	Douanier	9 avril '84	700 00	4 avril '42	9 avril '84
Bussières, Achille Gaspard.	Sous-percepteur	4 juill. '66	500 00	29 nov. '32	4 juill. '66
Gauvin, Narcisse	do	9 juill. '90	500 00	2 sept. '44	9 juill. '90
Joncas, Pierre Léger	do	1er juill. '90	500 00	10 mai '51	— sept. '75
Bilodeau, Ambroise	Douanier	1er déc. '81	100 00	—— '32	1er déc. '81
Hamond, Eugène	do	27 mars '85	200 00	23 août '36	27 mars '85
Blair, Hugh Purvis	do	1er oct. '85	300 00	28 mars '48	17 nov. '84
Griffiths, Jacob	Gardien de bureau	1er juill. '69	550 00	24 fév. '32	1er juill. '54
Rouillard, Jean	Garde-clefs	— déc. '72	650 00	31 juill. '40	— déc '72
Batterton, James	do	23 oct. '73	600 00	15 juin 32	—— '59
Cauchon, Romain	do	10 nov. '74	600 00	6 mai '33	10 nov. '74
Edge, W. E	do	1er sept. '75	750 00	24 juin '34	1er sept. '75
Trudel, J. Edmond	Préposé aux arrivages.	22 sept. '74	650 00	3 mars '42	22 sept. '74
Vallerand, Louis Napoléon	do	1er janv. '86	600 00	28 fév. '56	29 mai, '79
Griffiths, Geo. Anthony	do	20 août '90	600 00	7 sept. '60	1er mai '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Québec—Fin.			$ cts.		
Hannon, Henry M.	Emballeur et messager.	20 août '90	500 00	10 oct. '66	— mars '86
Deavy, John	Portefaix	—— '69	400 00	— juill. '26	—— '65
Hannon, Owen	do	— mai '53	400 00	8 déc. '30	- mai '52
Rimouski.					
Martin, Joseph Adhémar	Percepteur	8 mai '84	400 00	12 mars '47	8 mai '84
Patton, John Hoopteller	Préposé au débarquem.	11 juin '72	100 00	10 déc. '34	11 juin '72
Côté, Marjorique	Douanier	27 mai '80	150 00	29 nov. '23	27 mai '80
Saint-Armand.					
Bourret, Edmond Augustus.	Percepteur	1er juin '77	700 00	16 nov. '40	15 oct. '62
Smith, Peter	Douanier	1er août '87	600 00	25 janv. '22	1er août '87
Luke, Philip Edward	Sous-percepteur	1er nov. '77	250 00	23 juill. '28	15 mars '64
Futvoye, Fred. Franc. Booth	Douanier	1er juill. '89	500 00	25 fév. '64	1er juill. '89
Saint-Hyacinthe.					
Hamel, Joseph Antoine	Percepteur	11 fév. '79	750 00	13 août '33	11 fév. '79
Saint-Jean.					
Wood, Hannibal Whitney	Percepteur	1er fév. '90	1,200 00	10 juill. '40	1er fév. '90
Gallet, Alphonse	Préposé aux arrivages.	1er mai '72	600 00	20 sept. '36	— mai '62
Pinsonneault, Joseph E.	Sous-percepteur	11 janv. '88	600 00	19 nov. '50	11 janv. '88
Rowe, Chas. Sylvester	Préposé au débarquem.	1er janv. '88	500 00	13 sept. '32	1er janv. '88
Danis, Antoine Dosithée	Sous-percepteur	1er juill. '88	400 00	5 fév. '39	1er juill. '88
Latour, Joseph Cyprien	Douanier	1er juill. '89	500 00	20 janv. '62	1er juill. '89
Brouillet, Pierre	do	21 juill. '90	500 00	29 juill. '42	21 juill. '90
Pattison, William Mead	Sous-percepteur	3 nov. '73	600 00	8 fév. '28	28 nov. '71
Baker, Joel Homer	do	13 janv. '86	650 00	19 janv. '62	1er nov. 83
Wells, George Washington	Douanier	9 mai '59	200 00	23 nov. 25	9 mai '59
Sherbrooke.					
Perry, Charles Ermatinger	Percepteur	1er janv. '75	1,300 00	17 mars '39	4 fév. '70
Hunt, William Josiah	Préposé au débarquem.	18 janv. '81	700 00	18 sept. '43	19 juin '81
Murphy, James	Sous-percepteur	12 avril '90	600 00	20 juill. '48	12 avril '90
Héroux, Blaise	Préposé au débarquement et commis.	1er juill. '88	600 00	29 sept. '58	1er août '86
Gendreau, Alphonse B.	Sous-percepteur.	1er janv. '88	500 00	8 mai '54	1er janv. '88

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sorel.			$ cts.		
Mathieu, Joseph	Percepteur	9 avril '84	600 00	20 janv. '37	9 avril '84
Stanstead.					
Channell, Charles Stewart	Percepteur	3 mai '70	1,150 00	20 mars '20	20 fév. '61
Merriman, Lucien Thomas	Sous-percepteur	14 août '79	750 00	20 mars '31	1er avril '73
Moore, Ralph Merry	do	1er août '90	500 00	25 oct. '59	1er août '90
Paquette, John Flavien	Préposé au débarquem.	1er nov. '87	500 00	9 juin '62	1er nov. '87
Elder, John Wallace	do	1er juill. '80	600 00	22 janv. '62	1er juill. '80
McGowan, William, jeune	do	6 déc. '80	580 00	24 fév. '49	6 déc. '80
Sutton.					
Dunn, John	Percepteur	1er juill. '85	700 00	10 mai '43	1er août '77
Currie, Edgar Prentis	Douanier	1er juill. '85	400 00	14 sept. '44	8 juill. '84
Allen, Jeremy	do	16 sept. '73	100 00	17 mai '23	16 sept. '73
Trois-Rivières.					
Vanasse, Pierre Benjamin	Percepteur	1er mars '89	1,100 00	3 oct. '38	1er mars '89
PROV. DU NOUV.-BRUNSWICK.					
Bathurst.					
O'Brien, William James	Percepteur	8 janv. '77	800 00	28 juill. '56	8 janv. '77
Leahy, David	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	500 00	13 mai '54	1er août '83
Foley, Patrick James	Sous-percepteur	25 août '74	400 00	1er mai '42	25 août '74
Armstrong, William	Douanier	— oct. '66	250 00	1er avril '34	— oct. '66
Sormany, Henry Armand	Sous-percepteur	1er août '77	600 00	23 oct. '35	1er août '77
Blackhall, James George C.	do	16 avril '59	600 00	27 janv. '27	16 avril '59
Bourgeois, Médéric E	do	17 avril '75	200 00	15 avril '38	17 avril '75
Benoit, Joseph	Douanier	16 juin '83	60 00	15 juin '37	16 juin '83
Blanchard, Théotime	do	1er juill. '87	100 00	9 mai '44	1er juill. '87
Chatham.					
Ferguson, Daniel	Percepteur	27 mars '65	1,200 00	30 avril '26	27 mars '65
Crimmen, Thomas	Estimateur	19 mai '81	800 00	22 sept. '48	2 août '71
Anderson, William	Garde-clefs	12 mai '70	550 00	13 juin '26	1er mai '51
Connors, William T	Préposé au débarquem.	12 mai '71	450 00	3 janv. '47	18 mai '70
Johnson, Basil Eloi	Sous-percepteur	1er janv. '90	800 00	4 mai '59	1er janv. '90

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chatham—Fin.			$ cts.		
LeBlanc, Jude J...	Sous-percepteur	1er juill. '91	500 00	....	1er juill. '91
Russ, Wm. Horen Bolsford	Préposé aux arrivages.	1er juill. '77	400 00	23 janv. '38	1er juill. '77
Keswick, David	do	1er juin '78	300 00	30 janv. '35	1er juin '78
Richard, Damien O	Douanier	1er oct. '86	60 00	15 mai '30	1er oct. '86
Dalhousie.					
Montgomery William	Percepteur	1er juill. '71	1,000 00	6 oct. '38	1er juill. '71
McKenzie, Archibald	Sous-percepteur	12 juill. '83	450 00	29 mai '41	12 juill. '83
Dochester.					
Dobson, Walter	Percepteur	1er juill. '84	600 00	5 mai '54	1er juill. '84
Boudreau, Alexandre	Sous-percepteur	8 mai '84	400 00	15 mai '32	8 mai '84
Frédéricton.					
Street, Alfred Foxcraft	Percepteur	1er août '73	1,500 00	28 janv. '44	1er janv. '73
Winter, Herbert Gayner	Estimateur	1er janv. '71	1,000 00	9 nov. '50	1er janv. '71
Richards, James Frederick	Commis	1er mai '78	600 00	28 nov. '52	1er mai '78
Carr, James Hamilton	Préposé au débarquem.	17 avril '74	550 00	27 janv. '49	17 avril '74
Moncton.					
Binney, Irvine Whitty	Percepteur	16 déc. '74	1,200 00	10 juill. '41	16 déc. '74
Dysart, Andrew Huot	Sous-percepteur	1er mai '73	500 00	30 août '38	1er mai '73
Rayworth, John Snowball	Préposé au débarquem.	19 août '85	600 00	1er nov. '57	19 août '85
Robidoux, Ferdinand	Sous-percepteur	1er août '85	700 00	14 juill. '49	1er août '85
Wood, William Rufus	Douanier	1er janv. '88	400 00	12 oct. '52	1er janv. '88
Wallace, John	Percepteur	1er août '87	600 00	18 nov. '21	1er août '87
Cleaveland, David	Sous-percepteur	1er mai 85	300 00	—— '39	1er mai '85
Brewster, Gilbert	do	1er mai '85	300 00	3 sept. '30	1er mai '85
McKinley, Charles Hamilton	Douanier	1er sept. '75	200 00	20 mars '40	1er sept. '75
Anderson, Charles Wm	do	1er mai '85	100 00	7 janv. '43	1er mai '85
Newcastle.					
Park, William Adam	Percepteur	1er nov. '87	1,000 00	27 juin '53	1er nov. '87
Wheeler, Patrick	Préposé aux arrivages	1er nov. '73	600 00	25 déc. '46	1er nov. '73
Sackville.					
Milner, William Cochran	Percepteur	10 déc. '81	800 00	20 janv. '46	10 déc. '81
Prescott, William	Sous-percepteur	1er mai '73	200 00	24 fév '46	1er mai '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sackville—Fin.			$ cts.		
Ward, Rufus Cote	Sous-percepteur	1er déc. '81	100 00	1er juill. '44	1er déc. '81
Ford, Alexander	Douanier	1er juill. '88	200 00	29 mars '52	1er juill. '88
Saint-André.					
Gove, Charles Morrell	Percepteur	1er janv. '70	1,200 00	4 sept. '14	1er juill. '68
Whitlock, William	Préposé au débarquement et commis	25 janv. '70	800 00	1er avril '48	1er mars '66
Stinson, Thomas	Douanier	1er avril '74	500 00	17 janv. '44	1er avril '74
Trecarten, Thomas Lord	Sous-percepteur	2 août '89	300 00	22 sept. '60	2 août '89
Calder, Edward Allen	do	1er janv. '88	300 00	30 nov. '60	1er janv. '88
Clark, Alexander John	do	1er mars '88	500 00	1er déc. '50	1er mars '88
Chubb, George	Douanier	1er juin '88	200 00	24 mai '41	1er juin '88
McKay, Samuel	do	1er juin '88	200 00	—— '39	1er juin '88
Brown, Owen Alendo	do	1er nov. '89	300 00	8 fév. '59	1er nov. '89
McLaughlin, Daniel Isaac Woodward.	do	1er nov. '89	200 00	2 mars '57	1er nov. '89
Saint-Jean.					
Ruel, James R.	Percepteur	1er nov '70	3,000 00	22 oct. '20	1er nov. '70
Matthew, George F	Premier commis	28 mai '79	1,500 00	12 août '37	1er mai '53
Barber, James	Commis	16 juin '74	1,200 00	19 mai '19	15 juill. '57
Atcheson, Anthony	do	4 mars '70	950 00	10 août '41	4 mars '70
Sandall, Henry P	Caissier	4 mai '71	1,000 00	18 mars '50	4 mai '71
Smiler, David	Commis	1er avril '69	850 00	4 nov. '28	1er avril '69
Kain, Samuel W	do	1er fév. '83	700 00	13 janv. '64	1er fév. '83
Barber, Keith A	do	1er nov. '83	700 00	11 oct. '57	1er nov. '83
Jenkins, George	do	1er fév. '89	650 00	17 mars '50	2 juin '88
Gleeson, David J	do	1er nov. '83	750 00	21 janv. '60	1er nov. '83
Turner, Henry	do	1er nov. '83	550 00	27 oct. '51	1er nov. '83
Gallagher, Frank	do	1er déc. '86	650 00	30 déc. '40	—— '75
Mott, Jas. Austin Smith	do	1er déc. '85	1,000 00	13 oct. '42	12 oct. '82
Stevens, William Edwin	do	19 juin '80	900 00	22 fév. '39	19 juin '80
Humphry, John	Préposé au débarquement et visiteur.	1er août '74	900 00	24 fév. '22	4 juin '63
Johnson, William	Préposé aux arrivages.	23 juill. '74	1,000 00	2 juill. '29	1er avril '54
McBeath, Allan	Estimateur	11 août '73	1,200 00	26 avril '28	11 août '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Jean—Suite.			$ cts.		
Whittaker, James E.	Estimateur	1er mars '84	1,100 00	30 juin '31	1er mars '84
Roulston, Joseph	Emballeur	— juill. '68	600 00	25 déc. '25	— juill. '68
Robinson, Samuel	Jaugeur	1er juill. '75	850 00	10 mai '35	1er nov. '71
Barton, William H.	Aide-jaugeur	1er déc. '86	750 00	— avril '53	29 juin '82
Murphy, Timothy	Vérificateur-jaugeur	1er juill. '75	600 00	27 déc. '29	1er juill. '75
Bustin, Thomas E.	Garde-clefs	1er juill. '67	650 00	17 mars '25	1er juill. '67
Carleton, William	do	19 juin '65	650 00	20 nov. '31	19 juin '65
Pigeon, Charles	do	1er sept. '75	650 00	— déc. '43	3 sept. '70
Owens, Michael B.	do	1er juill. '76	650 00	— sept. '36	1er juin '71
Foley, Thomas Bain	do	3 sept. '73	650 00	4 janv. '33	3 sept. '73
Sandall, Thomas O.	Préposé aux arrivages.	10 mai '60	650 00	29 août '34	10 mai '60
Whiting, James M. F.	do	1er juill. '73	650 00	— oct. '28	1er juill. '73
Hanson, Gedeon Knight	Sous-percepteur	26 sept. '70	400 00	—— '29	26 sept. '70
Carson, Joseph	do	1er sept. '71	400 00	4 juill. '38	1er sept. '71
Dunn, Albert T.	do	1er sept. '71	400 00	6 fév. '42	1er sept. '71
McKay, James	do	1er oct. '79	600 00	11 fév. '37	1er oct. '79
Wallace, George H.	do	16 mai '79	500 00	25 mars '37	16 mai '79
Watts, Samuel	do	— oct. '71	1,000 00	28 fév. '26	— oct. '71
Connolly, J. G.	Préposé au débarquem.	1er août '84	600 00	2 fév. '53	1er août '84
Goodspeed, Millard Herbert.	Préposé au débarquement et commis.	10 déc. '86	500 00	12 juill. '64	10 déc. '86
Laird, Charles	Messager	1er nov. '58	600 00	12 juin '30	1er nov. '58
Buist, Andrew	Préposé aux arrivages et emballeur.	20 mars '86	550 00	22 mars '30	20 mars '86
Forsyth, William	Préposé aux arrivages.	4 fév. '73	600 00	— sept. '38	4 fév. '73
Roxborough, William	do	4 nov. '90	500 00	1er août '42	4 nov. '90
Dobbin, Wilson L.	do	23 juill. '74	600 00	15 fév. '50	— juin '67
Wilkins, Samuel Watt	do	4 nov. '90	500 00	25 mai '57	4 nov. '90
Rigby, George R.	do	1er août '74	600 00	14 nov. '35	1er août '74
Dixon, John	do	13 fév. '91	500 00	— —— '3	13 fév. '91
Hunt, Henry G.	do	1er août '74	600 00	7 fév '30	1er août '74
Farren, William	do	1er août '74	600 00	18 janv. '32	1er août '74
Condon, Thomas	do	20 mars '86	550 00	16 sept. '44	20 mars '86

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
St-Jean.—Fin.			$ cts.		
McCart, Peter	Préposé aux arrivages.	1er juill. '89	500 00	29 juin '43	9 mai '87
Price, George	Chaloupier	— sept. '74	600 00	— oct. '39	— sept. '74
Fulton, Robert	do	— sept. '75	600 00	— oct. '44	— sept. '75
Cowan, Charles W	Préposé aux arrivages.	1er juill. '76	600 00	13 sept. '36	1er juill. '76
McAdoo, Robert J	do	1er mai '78	600 00	15 juill. '44	1er juill. '76
Hutton, Samuel	Chaloupier	— nov. '81	600 00	10 juill. '45	— nov. '81
Dougherty, William A	Préposé aux arrivages.	8 juin '82	600 00	25 fév. '41	8 juin '82
Lowry, John	do	1er nov. '83	600 00	2 juill. '57	— mars '71
Rogerson, John	do	1er janv. '87	550 00	2 avril '37	1er janv. '87
Cochran, John	do	1er fév. '85	600 00	17 août '27	1er fév. '85
Stewart, Edwin N. S	do	1er août '88	750 00	6 juin '39	— sept. '74
Wills, Robert	Portefaix et emballeur.	1er juin '90	500 00	24 mars '35	1er juin '90
Thompson, David	Douanier	1er juill. '90	200 00	11 août '51	1er juill. '90
St-Stephen.					
Webber, Henry	Percepteur	1er fév. '70	1,600 00	12 sept. '17	1er fév. '70
Hill, Arthur Mercus	Contrôleur et jaugeur.	30 oct '75	750 00	1er juill. '41	30 oct. '75
Stevens, William Henry	Préposé aux arrivages et visiteur.	6 juin '76	650 00	19 mars '36	6 juin '76
McAdam, Hugh	Douanier.	3 juin '79	700 00	8 fév. '36	3 juin '79
McGowan, Moses.	Sous-estimateur	1er juill. '87	700 00	3 juin '32	1er mars '84
Bixby, Jas. H. Parker	Douanier.	1er juill. '87	500 00	—— '35	1er juill. '87
Hitchings, Henry Stephen	do	2 août '89	500 00	22 avril '42	2 août '89
Woodstock.					
Merritt, David Finley	Percepteur	1er fév. '75	1,200 00	1er sept. '40	1er fév. '75
Lynch, Thomas	Commis	16 mars '89	500 00	—— '54	16 mars '89
Kirkpatrick, Robert	Sous-percepteur	1er juill. '87	400 00	23 juill. '39	1er mai '84
Bedell, George Augustus	do	5 nov. '74	600 00	30 juin '33	5 nov. '74
Scholey, Henry Tyson	do	15 sept '74	400 00	6 juin '38	15 sept. '74
Cyr, Maxime	do	7 juin '88	500 00	10 oct. '58	7 juin '88
Nadeau, Mathias	do	1er déc. '90	400 00	21 fév. '39	1er déc. '90
Armstrong, Walter	do	10 juin '87	500 00	9 nov. '55	10 juin '87
Killburn, Ivory	Douanier	15 sept. '74	400 00	13 juill. '30	15 sept. '74
Kearney, Charles	do	5 avril '82	200 00	— mai '36	5 avril '82

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Woodstock—Fin.			$ cts.		
Baird, George	Douanier	16 avril '73	200 00	30 avril '21	16 avril '73
Violette, Francis	do	24 mars '73	450 00	—— '40	24 mars '73
Lynch, John	do	31 août '80	100 00	9 mars '30	31 août '80
Tobin, Richard	do	15 août '53	100 00	15 mai '38	15 août '53
Robinson, George	do	15 sept. '74	400 00	11 nov. '32	15 sept. '74
Prov. de la Nouv.-Écosse.					
Amherst.					
Main, William Dick	Percepteur	1er nov. '86	1,200 00	19 janv. '37	1er nov. '86
Ratchford, Charles Edward.	Commis et estimateur..	17 nov. '77	700 00	9 mai '45	27 nov. '72
Black, John Henry	Sous-percepteur	17 déc. '72	450 00	16 juin '26	17 déc. 72
Moffatt, John	do	11 mai '64	300 00	3 oct. '35	11 mai '64
Lowe, Thos. Road	do	14 janv. '88	200 00	18 nov. 35	14 janv. '88
Burns, John Moore	do	1er avril '80	100 00	9 juin '46	1er avril '80
Forrest, Isaac Thompson	Douanier	23 oct. '86	60 00	—— '45	23 oct. '86
Chapman, Albert Desbrisay	do	2 juill. '51	60 00	9 fév. '28	2 juill. '51
Kerr, Charles Edward	Sous-percepteur	2 nov. '84	250 00	3 juin '33	2 nov. '84
Dick, Alex	do	1er juill. '89	400 00	17 oct. '64	1er juill. '89
Annapolis.					
McCormick, Edgar	Percepteur	1er sept. '90	850 00	31 août '62	1er sept. '90
Ditmars, Charles	Sous-percepteur	1er juill. '87	200 00	10 déc. '37	1er juill. '87
Porter, Edgar Harold	do	11 août '75	150 00	5 avril '51	11 août '75
Buckler, Thomas Madison	Douanier	1er juill. '89	500 00	20 avril '61	1er juill '89
Hatheway, Fred. William	do	1er juill. '87	100 00	5 oct. 54	1er juill. '87
Antigonish.					
Boyd, Angus	Percepteur	1er nov. '88	800 00	28 déc. '33	1er nov. '88
Corbet, Edward	Sous-percepteur	12 avril '53	150 00	26 déc. '16	12 avril '53
Randall, Edward George	do	1er juill. '65	250 00	25 mai '36	1er juill. '65
McIsaac, Alexander	Douanier	1er août '84	100 00	6 janv. '33	1er août '84
McDonald, Alexander	do	1er août '84	100 00	15 janv. '20	1er août '84
McInnis, Lewis	do	1er fév. '87	100 00	10 mai '34	1er fév '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Arichat.			$ cts.		
Benoit, Rémi	Percepteur	12 fév. '79	800 00	3 janv. '42	12 fév. '79
Shaw, James Allen	Douanier	1er sept. '67	200 00	24 déc. '38	1er sept. '67
Brymner, William	Sous-percepteur	7 oct. '72	150 00	2 nov. '26	7 oct. '72
Urquhart, Donald	do	7 oct. '72	300 00	25 juin '29	7 oct. '72
Boyd, William S.	do	6 juin '76	150 00	31 oct. '56	6 juin '76
LeLacheur, Peter	Douanier	— août '61	100 00	24 avril '31	— août '61
Fuller, Charles James	do	30 juill '83	300 00	1er janv. '40	30 juill. '83
LeLacheur, Colin Priault	do	10 déc. '83	150 00	13 déc. '55	10 déc. '83
Fougère, Peter Thomas	do	1er oct. '84	100 00	1er nov. '43	1er oct. '84
Baddeck.					
Macdonald, John	Percepteur	7 fév. '91	700 00	27 déc. '48	3 sept. '89
McAuley, Donald	Sous-percepteur	27 sept. '75	150 00	15 juill. '45	27 sept. '75
McDonald, David	do	1er juill. '71	200 00	14 mai '40	1er juin '71
Campbell, Donald	do	25 août '74	160 00	10 juin '32	25 août '74
Shea, James	do	1er juin '77	150 00	4 août '45	1er juill. '77
McLeod, Duncan	Douanier	15 juin '71	240 00	—— '26	15 juin '71
Kerr, Duncan	do	6 avril '76	100 00	—— '34	6 avril '76
Barrington.					
Sargent, Daniel	Percepteur	4 avril '65	600 00	27 sept. '26	4 avril '65
Taylor, John Wesley	Sous-percepteur	15 sept. '79	150 00	9 déc. '37	15 sept. '79
Smith, Seth	Douanier	11 mai '64	150 00	23 déc. '23	11 mai '64
Trefry, Hervey Doane	Préposé aux arrivages	3 oct. '74	60 00	4 janv. '40	3 oct. '74
Lowe, Robert, jr	Douanier	1er sept. '88	100 00	22 avril '52	1er sept. '88
Bridgetown.					
Ruggles, Stephen Sneden	Percepteur	1er juill. '73	650 00	10 avril '45	1er juill. '73
Graves, Walter	Sous-percepteur	4 mai '65	150 00	27 sept. '27	4 mai '65
Chute, Aaron Moïse	Douanier	29 mai '65	60 00	10 avril '26	29 mai '65
Canso.					
Young, James William	Percepteur	1er mars '80	600 00	10 fév. '35	1er mars '80
Cameron, Wm	Sous-percepteur	1er juill. '91	400 00	....	1er juill. '91
Giffin, Joseph D	do	29 avril '74	100 00	—— '27	29 avril '74

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Canso—Fin.			$ cts.		
Hemlow, James	Sous-percepteur	26 juill. '75	100 00	24 mai '30	26 juill '75
Milward, Thomas Frederick	Douanier	1er juin '75	60 00	—— '17	1er juill.'75
McKenzie, William S.	do	14 juin '75	60 00	9 août '39	14 juill. '75
McCutcheon, Hugh	do	27 oct. '77	60 00	2 juin '52	27 oct. '77
Digby.					
Viets, John Moore	Percepteur	1er juin '88	800 00	11 déc. '39	1er juin '88
Troop, John	Sous-percepteur	27 mai '80	400 00	3 avril '26	27 mai '80
Ruggles, Benjamin Henry	do	5 sept. '50	200 00	9 juin '11	5 sept. '50
Thurber, Isaiah	do	—mai '67	200 00	29 déc. '15	—mai '67
McKay, Edward	do	18 juill. '81	200 00	18 juill. '34	18 juill. '81
Reardon, William	Douanier	2 mai '65	60 00	14 mars '29	2 mai '65
Halifax.					
Harrington, William Daniel	Percepteur	14 fév. '89	3,000 00	22 juin '34	14 fév. '89
Morris, James George	Premier commis	21 mars '87	1,300 00	11 juin '48	12 déc. '64
Garrison, William Albert	Contrôleur	1er juill.'89	1,400 00	10 juin '42	8 juin '68
Almon, Charles McColla	Premier commis et régist. du traf. mar.	1er mai '65	1,400 00	24 août '47	21 juin '65
Crawford, Samuel	Commis	3 mai '82	650 00	26 janv. '40	3 mai '82
Richardson, James Forman	do	5 mai '68	800 00	12 sept. '26	5 mai '68
O'Brien, James	Caissier	21 mars '87	1,100 00	15 nov. '38	— sept. '68
Fenerty, Arthur	Commis	5 janv. '77	700 00	12 mai '51	5 janv. '77
Eckersley, John	Premier commis	1er juill.'68	1,200 00	21 avril '37	1er juill.'68
Tupper, Conrad West	Commis	1er sept. '74	700 00	26 oct. '49	1er sept.'74
Pryor, Oswald	do	1er juill. '75	700 00	20 juill. '50	1er juill.'75
Cronan, Wm. Matthew	do	1er mars '78	700 00	8 janv. '51	— nov. '77
Creighton, Henry Spurr	do	1er août'85	600 00	12 déc. '60	27 juill. '85
Caldwell, Thomas	do	9 déc. '81	900 00	24 juin '50	1er juill. '73
Stimpson, Francis Clifford	do	9 juin '86	550 00	2 août '66	9 juin '86
Davis, John Charles	do	1er juill.'88	600 00	19 mai '44	1er juill. '88
Blackwood, David	Estimateur	5 mai '75	1,200 00	20 janv. '34	19 mai '65
Beckwith, Robert Nelson	do	1er mai '83	1,200 00	2 avril '34	1er mai '83
O'Connor, Francis	Sous-estimateur	1er nov. '87	900 00	17 oct. '44	1er nov. '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Halifax—Suite.			$ cts.		
Romans, Charles	Jaugeur	5 mai '75	1,000 00	9 déc. '36	5 mai '75
Robertson, Alexander	do	19 août '85	900 00	17 mars '32	1er déc. '72
Paw, George Ashton Veitch	Préposé au débarquem.	1er janv. '71	1,000 00	30 déc. '12	1er janv. '71
Jost, Thomas Philip	do	1er juill. '71	900 00	6 avril '22	1er mai '66
Geldert, John Morris	do	30 sept. '72	800 00	8 nov. '24	30 sept. '72
Artz, John Wm	do	29 mai '76	800 00	2 mars '30	29 mai '76
Reynolds, Wellwood	Garde-clefs	1er avril '60	650 00	28 mars '26	1er avril '60
McDonald, Norman	do	16 avril '60	730 00	22 déc. '24	16 avril '60
McCurdy, Matthew James	do	18 mars '68	600 00	27 nov. '26	18 mars '68
Pitts, William	do	11 mars '68	600 00	1er avril '32	11 mars '68
Conrod, Nelson	Peseur en chef	1er avril '87	700 00	17 mars '34	1er déc. '72
Bashford, Wm. Henry	Garde-clefs	20 juin '72	650 00	15 nov. '28	20 juin '72
Chipman, Wm. Allen	do	1er juill. '71	550 00	30 juin '18	1er mai '71
Fraser, Alexander	do	3 mars '81	550 00	24 mars '23	3 mars '81
Barnstead, Edward Hugh	do	11 août '75	600 00	4 juill. '34	11 août '75
Hodgers, Robert Wm	Préposé aux arrivages.	— sept. '66	600 00	22 déc. '34	— sept. '66
Doyle, Andrew	Préposé aux arrivages et emballeur.	1er août '90	500 00	29 août '62	1er mai '89
Kelly, Alexander	Contrôleur des arriv.	1er mai '59	900 00	1er mars '20	1er mai '59
Mason, Peter Stamage	Préposé aux arrivages	11 avril '68	600 00	25 fév. '38	11 avril '68
White, Stephen	do	1er août '66	600 00	30 mai '31	1er août '66
Fleming, Alex.	do	1er nov. '88	500 00	28 avril '39	— nov. '84
Shanks, William Encas	do	13 déc. '72	600 00	29 août '40	13 déc. '72
Trider, Henry Wm	do	1er mars '71	500 00	2 janv. '45	1er mars '71
Berry, William	do	26 avril '72	600 00	26 oct. '42	26 avril '72
Langenburg, Albert Carl	do	22 nov. '86	500 00	9 sept. '39	22 nov. '86
Kennedy, Robt. Duncan	do	9 juin '86	550 00	24 sept. '51	9 juin '86
Gould, William	do	9 juin '86	500 00	—— '30	1er nov. '85
Thomson, David	do	10 déc. '86	500 00	19 mars '30	10 déc. '86
Howe, Philip John	Chaloupier	1er janv. '72	500 00	21 juill. '39	1er janv. '72
Beazley, John	do	22 avril '66	500 00	28 oct. '41	22 avril '66
Blackman, William	Messager	1er janv. '63	550 00	19 mars '23	1er janv. '63

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Halifax—Fin			$ cts.		
Carlton, Robert	Préposé aux arrivages.	1er déc. '80	500 00	26 fév. '45	1er déc. '80
Power, John Robert	do	12 avril '80	600 00	7 oct. '52	12 avril '80
Briand, Alfred	Préposé aux arrivages et emballeur.	1er août '90	500 00	18 nov. '41	1er janv.'88
Dwyer, Mortimer	do	1er août '90	500 00	24 juin '60	1er janv.'88
Caldwell, Albert H	Garde-clefs	6 août '81	550 00	30 juill. '61	6 août '81
Hagarty, Henry Basil	Commis	9 déc. '81	600 00	14 juin '58	9 déc. '81
Hamilton, Hugh Francis	Préposé aux arrivages.	23 avril '78	550 00	13 janv. '39	23 avril '78
Edwards, John Thelison	do	1er août '83	500 00	12 janv. '44	1er août '83
Roche, George	Commis	1er nov. '88	550 00	30 mars '57	17 oct. 88
Mitchell, James Alex.	Préposé aux arrivages.	18 nov. '83	500 00	13 mai '63	18 nov. '83
Ashwood, Joseph Charles	do	9 janv. '78	550 00	1er janv.'40	9 janv. '78
O'Donnell, John Michael	do	1er nov. '82	500 00	23 déc. '49	1er nov. '82
Keating, Michael Edward	Emballeur	1er déc. '84	500 00	24 juill. '60	1er déc. '84
Gleeson, William E	do	1er fév. '87	500 00	13 août '54	1er fév. '87
McFarlane, Malcolm	Sous-percepteur	7 mars '73	200 00	2 avril '22	7 mars '73
Stuart, Daniel Calvin	Douanier	15 juill. '87	750 00	15 janv. '45	15 juill. '87
Henley, William Charles	do	9 nov. '80	60 00	24 janv. '54	9 nov. '80
Gibbons, John	do	9 nov. '80	60 00	31 janv. '38	9 nov. '80
Rawlings, George Alex	do	9 nov. '80	60 00	4 nov. '44	9 nov. '80
Jamison, George Alex	do	1er juill. '83	60 00	15 avril '43	1er juill. '83
O'Leary, Thos. A'Kempis	Sous-percepteur	1er juill. '87	60 00	11 oct. '48	1er juill. '87
Kentville.					
Rand, Frederick Clarence	Percepteur	1er mai '88	750 00	7 mars '58	1er mai '88
Orpen, John Edwin	Sous-percepteur	14 mars '74	200 00	31 janv. '12	—— '53
Morris, Charles Eugène	do	1er janv.'86	200 00	17 fév. '59	1er janv.'86
Rawding, Stephen Wm	do	18 juin '79	200 00	28 janv. '35	18 juin '79
Lockwood, George S	do	1er juill. '73	200 00	7 fév. '29	1er juill. '60
Davison, Joseph Benjamin	do	3 avril '80	250 00	—— '33	3 avril '80
Harris, Edward	do	1er août '88	500 00	10 janv. '26	1er août '88
Ogilvie, Abram	Douanier	3 juin '65	60 00	10 sept. '26	29 avril '56
Porter, Simon Newton	do	30 déc. '64	60 00	11 avril '17	30 déc. '64

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Liverpool.			$ cts.		
Dunlap, John Hugh	Percepteur	17 mai '78	900 00	4 nov. '38	27 mai '75
Freeman, Newton Perkins	Préposé au débarquem.	1er mai '77	600 00	17 nov. '53	1er mai '77
Lockeport.					
Stalker, George	Percepteur	25 mai '68	600 00	2 fév. '36	25 mai '68
Lunenburg.					
Caldwell, Aubrey Butterfield	Percepteur	6 juin '90	800 00	10 déc. '45	6 juin '90
Reinhardt, Henry Nicholas	Sous-percepteur	5 oct. '80	400 00	28 avril '53	5 oct. '80
Wade, Joseph Harvey	do	19 sept. '89	400 00	28 janv. '30	19 sept. '89
Smith, Charles Arnold	do	1er fév. '87	150 00	18 mai '45	1er fév. '87
Morash, John	Préposé aux arrivages	1er avril '79	500 00	7 avril '26	1er avril '79
Acker, William Christian	Commis	1er avril '90	500 00	22 juin '63	1er avril '90
Bates, James William	Préposé au débarquem.	5 avril '74	100 00	11 déc. '16	5 avril '74
Rudolf, Josiah	Douanier	1er mai '65	100 00	18 juin '27	1er mai '65
Mills, George Henry	do	1er mai '66	100 00	— sept. '26	1er mai '66
Margaretsville.					
Landers, David Wm	Percepteur	1er oct. '63	500 00	13 mai '34	1er oct. '63
Elliott, Charles	Sous-percepteur	17 juin '81	200 00	11 fév. '30	17 juin '81
Sydney-Nord.					
Hamilton, Alexander G	Percepteur	1er mai '79	900 00	16 mars '35	1er mai '79
Collins, Patrick	Douanier	16 juin '74	500 00	—— '33	— mai '67
Eagen, Denis	Chaloupier	1er août '80	300 00	15 sept. '32	1er août '80
Phoran, Martin J	Douanier	25 janv. '82	400 00	29 août '43	25 janv. '82
Parsboro'.					
Townshend, Alex. Stewart	Percepteur	1er juill. '71	500 00	2 août '41	1er juill. '71
Ward, James	Sous-percepteur	7 mai '80	150 00	12 fév. '20	7 mai '80
Ward, John Wm	do	28 nov. '72	150 00	14 oct. '38	28 nov. '72
Corbett, Andrew Yuill	do	1er juill. '69	200 00	5 déc. '19	27 mars '61
Gillispie, Edward	Commis	16 août '81	200 00	1er mai 62	16 août '81
Kerr, James	Sous-percepteur	1er sept. '86	200 00	7 déc. '28	1er sept. '86
Phinney, Mark	Douanier	1er fév. '88	150 00	7 mars '40	1er fév. '88
Fulmer, Harris	do	—— '57	60 00	26 fév. '35	—— '57

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pictou.			$ cts.		
McDonald, Daniel	Percepteur et régistrateur.	1er juill. '74	1,200 00	31 oct. '35	1er juill. '74
Russell, James Anthony	Commis	1er mars '77	600 00	22 oct. '55	1er mars '77
Johnston, George Elliott	do	16 déc. '81	700 00	4 juin '49	16 déc. '81
Campbell, James Alex. Glen.	Sous-percepteur	26 oct. '76	300 00	25 août '50	26 oct. '76
McDonald, John Frederick	do	1er mai '79	1,000 00	30 sept. '50	1er mai '79
McGregor, Donald	do	24 août '81	100 00	27 avril '37	24 août '81
Connell, William	Préposé au débarquem	8 mai '73	500 00	22 janv. '34	8 mai '73
Campbell, David	Douanier	22 oct. '73	100 00	14 janv. '27	22 oct. '73
Henry, John Robert	do	12 avril '75	200 00	25 janv. '51	12 avril '75
McDonald, Angus	do	1er nov. '84	500 00	17 août '33	1er nov. '84
Harper, Montgomery	Estimateur	1er déc. '79	700 00	3 mai '29	1er déc. '79
Sutherland, George	Préposé aux arrivages	13 juill. '85	500 00	28 août '29	13 juill. '85
Port-Hawkesbury.					
Bourinot, John Charles	Percepteur	1er mai '86	600 00	18 juill. '63	— août '84
Forbes, Henry Arthur	Sous-percepteur	23 mai '78	150 00	19 juill. '43	3 août '66
Murray, David, jeune	do	12 mai '73	350 00	19 mai '33	12 mai '73
Hadley, George Bradalbane	Douanier	27 déc. '65	60 00	30 août '41	27 déc. '65
Port-Hood.					
Tremain, Edward Dunsier	Percepteur	8 mai '59	500 00	18 mai '39	8 mai '59
Dunn, Miles Andrew	Sous-percepteur	1er nov. '83	150 00	16 oct. '51	1er nov. '83
Au Coin, Severin	Douanier	1er juill. '85	150 00	15 fév. '42	1er juill. '85
Grant, William	do	1er mai '84	150 00	20 oct. '31	1er mai '84
Port-Medway.					
Letson, Edgar Ethelbert	Percepteur	1er sept. '86	500 00	2 fév. '51	1er sept. '86
Shelburne.					
Atwood, Warren Wilson	Percepteur	1er déc. '75	500 00	16 avril '41	1er déc. '75
Swaine, George Ball	Douanier	1er avril '87	150 00	10 août '48	1er avril '87
McKenzie, Mathew Dripps	Sous-percepteur	7 avril '73	150 00	3 avril '27	7 avril '72
Bolman, Robert Henry	Douanier	1er juill. '87	150 00	2 avril '32	1er juill. '87
Sydney.					
McDonald, Rowald	Percepteur	1er août '82	800 00	20 nov. '40	1er août '82

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Sydney—Fin.			$ cts.		
Rigby, Charles Henry.........	Sous-percepteur.	16 janv. '66	300 00	28 oct. '43	16 janv. '66
O'Tool, Patrick..................	do	ler juill. '87	150 00	ler nov. '38	ler juill. '87
Rigby, George..........	do	28 juin '69	150 00	17 avril '09	— janv.' 66
Bown, William Waine.........	do	14 juin '61	400 00	26 sept. '24	14 juin '61
Mullins, Robert Bernard......	Douanier.	ler nov. '86	250 00	28 juin '56	10 nov. 86
McLean, Roderick......	Sous-percepteur....	5 mars '80	200 00	24 déc. '30	5 mars '80
Truro.					
Nelson, George Phillips	Percepteur..................	ler mai '85	1,200 00	11 sept. '41	ler mai '85
Blair, Henry C....................	Commis...	ler juin '82	750 00	8 mai '59	ler juin '82
McCurdy, James.................	Sous-percepteur..........	3 nov. '60	200 00	15 déc. '33	3 nov. '60
Blaikie, John Arthur...........	do	9 juill. '90	500 00	25 mai '62	9 juill. '90
Layton, George Albert........	Douanier.....................	12 août '89	500 00	4 avril '40	12 août '89
Lewis, George....	do	ler mai '87	225 00	7 août 29	ler mai '87
Fulmer, William A.............	Sous-percepteur...	23 janv. '82	200 00	21 août '30	12 déc. '71
Weymouth.					
Jones, Norman Bond...........	Percepteur..................	6 déc. '81	700 00	18 mai '34	6 déc. '81
Bourneuf, Ambroise............	Sous-percepteur....	6 mai '52	300 00	15 août '21	6 mai '52
Stuart, James Valentine.......	do ...	10 mars '65	250 00	14 fév. '06	10 mars '65
Sanderson, Samuel..............	do ...	ler janv.'87	250 00	24 déc. '54	ler janv. '87
Doucet, Edouard Urbain......	do ...	ler juill.'90	300 00	9 fév. '61	ler juill.'90
Perry, Harvey Cann............	do ...	ler mai '88	200 00	26 déc. '50	ler mai '88
Windsor.					
Dimock, Henry Wilson.......	Percepteur..................	ler nov. '86	1,200 00	9 janv. '40	ler nov. '86
Spence, Andrew Herbert.....	Douanier....................	ler nov. '86	500 00	9 sept. '64	ler nov. ,86
Lawrence, James Walter. ...	Sous-percepteur..........	14 juill. '81	300 00	26 mars '45	14 juill. '81
Malcom, Thomas Armstrong	do ...	24 avril '61	200 00	14 juill. '28	24 avril '61
Roy, Alexander.................	do ...	26 mars '74	200 00	— janv. '26	26 mars '74
Woolaver, Howard.............	do ...	6 avril '91	150 00	21 juill. '36	6 avril '91
O'Brien, James Mitchell......	Douanier.....................	9 déc. '69	60 00	—— '25	9 déc. '69
Yarmouth.					
Moody, William Henry........	Percepteur	ler juill. '83	1,200 00	18 nov. '36	ler juill.'83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—MANITOBA.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Yarmouth—Fin.			$ cts.		
McGill, William	Commis	1er fév. '75	900 00	29 juill. '42	1er fév. '75
Bown, Thomas Lamont	Officier spécial	1er mars '81	800 00	26 juill. '36	1er mai '74
Campbell, William Laughlin	Estimateur	1er mai '79	800 00	20 sept. '35	6 déc. '75
Coaldwell, Marsden	Jaugeur	1er juill. '83	650 00	2 mars '33	1er juill. '83
Robbins, Ansel	Préposé au débarquem.	1er juill. '84	500 00	29 août '32	1er juill. '84
D'Entremont, Peter Stillman	Sous-percepteur	30 mai '64	200 00	6 juill. '20	30 mai '64
Porter, David Leo	do	9 août '83	200 00	2 avril '47	9 août '83
Lent, Adolphus Smith	Douanier	19 avril '84	75 00	2 mars '48	19 avril '84
D'Entremont, Jos. Alpheus.	do	1er avril '86	150 00	26 avril '56	1er avril '86
Province du Manitoba.					
Winnipeg.					
Scott, Thomas	Percepteur	1er mars '87	3,000 00	16 fév. '41	1er mars '87
Clark, Thomas	Estimateur	1er juin '83	1,700 00	31 mars '32	6 nov. '60
Allan, Francis John	Premier commis de la statistique.	1er juill. '83	1,200 00	3 fév. '56	1er juill. '83
Thompson, William Henry	Caissier	10 avril '81	1,200 00	28 juin '59	10 avril '81
McBratney, Robert T	Commis en chef de la contre-marque.	1er juill. '83	1,000 00	20 janv. '58	1er juill. '83
Heintz, Robert Muralt	Commis de la statistiq.	1er juill. '83	1,000 00	15 mars '52	1er juill. '83
Bays, Edmund Charles	do	1er déc. '84	800 00	1er janv. '64	1er déc. '84
Sutton, Richard	Préposé au débarquem.	1er déc. '84	1,000 00	23 fév. '33	1er déc. '84
Boyce, Edward Theodore	Commis	1er oct. '88	800 00	4 oct. '65	1er juin '83
Jones, Richard Inglis	do	1er sept. '86	1,100 00	4 juin '50	1er nov. '72
Jameson, Samuel Bell	Sous-percepteur	5 janv. '89	500 00	19 fév '53	— juin '88
Kirpatrick, Reginald Noble.	Commis	1er oct. '88	800 00	23 mai '64	15 sept. '84
Alexander, James Peterkin	Sous-percepteur	18 avril '89	600 00	28 juin '36	18 avril '89
Cooper, Wm. John	do	1er oct. '88	800 00	10 déc. '64	20 juin '82
Tennant, Joseph Francis	do	1er nov. '88	1,000 00	25 déc. '49	— mai '81
Johnstone, George	do	1er oct. '89	1,200 00	15 nov. '58	1er juill. '87
McInnis, John Lindsay	Préposé au débarquem.	1er fév. 81	750 00	22 janv. '34	1er fév. '81
Marshall, James Alex	Sous-percepteur	15 déc. '85	1,000 00	11 déc. '58	15 déc. '85
Hesson, F. H	do	1er juin '83	1,200 00	17 juin '58	1er juin '83
Rowe, Amos	do	11 sept. '85	400 00	22 déc. '36	11 sept. '85

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fort-Macleod, T.N.-O.			$ cts.		
Allen, Wm. Cox, M.D	Percepteur.	1er mai '86	1,200 00	1er avril '20	1er mai '86
Champness, Frederic..........	Sous-percepteur..........	1er janv.'88	850 00	7 mars '36	1er janv.'88
PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.					
Charlottetown.					
Currie, James.....................	Percepteur et régistrat.	10 mai '80	1,800 00	7 janv. '35	10 mai '80
Bremner, George.................	Premier commis..........	1er juill. '73	1,200 00	31 janv. '40	— avril '67
McKenna, Henry Albert......	Commis	1er nov. '81	900 00	25 oct. '47	1er juill. '73
MacLeod, Alexander Duncan	Caissier.........	8 mai '77	700 00	20 août '43	8 mai '77
White, Edwin....	Commis......................	1er oct. '78	600 00	3 janv. '54	1er oct. '78
McNeill, Duncan.................	do	5 nov. '81	600 00	25 déc. '54	5 nov. '81
Moran, Michael Joseph........	do	1er juin '85	600 00	15 juin '55	1er juin '85
Hogg, Robert......................	Estimateur..	18 mai '80	1,000 00	13 avril '46	18 mai '80
Macdonald, James..............	Préposé au débarquem.	13 janv. '74	500 00	25 janv. '36	13 janv. '74
McPhillips, Bernard............	Garde-clefs.................	7 nov. '73	600 00	17 mai '23	7 nov. '73
Lawson, James David.........	Jaugeur......................	1er sept. '80	600 00	12 août '52	1er sept. '80
Curtis, James Frederick......	Préposé au débarquem.	1er avril '81	600 00	23 fév. '43	15 mai '73
Robinson, George Frederick	do	14 nov. '74	500 00	14 janv. '24	14 nov. '74
Sullivan, Andrew...............	Douanier..........	1er juin '90	400 00	11 avril '40	1er janv.'90
Owen, Charles..................	Sous-percepteur...........	7 nov. '73	700 00	1er avril '38	7 nov. '74
McLaine, John Alex............	do	1er août '88	120 00	7 mars '34	— juill. '83
Dalziel, William........	Garde-clefs..................	7 nov. '73	300 00	4 juin '26	7 nov. '73
Foley, Michael J.................	Sous-percepteur..........	13 nov '80	400 00	26 oct. '49	13 nov. '80
McEachern, Bennett............	Douanier......................	13 nov. '80	100 00	31 mars '36	13 nov. '80
Leard, Solomon Jas. Benj....	Sous-percepteur	1er juill. '74	250 00	—— '40	23 mai '73
Clark, Isaac........................	Douanier..	1er mai '82	100 00	6 nov. '14	1er mai '82
Aitken, James Montague....	Sous-percepteur..........	11 août '81	300 00	21 juill. '38	11 août '81
Brehaut, Henry James	do	1er nov. '74	150 00	5 janv. '35	1er nov. '74
Stephen, Montague	do	1er avril '87	75 00	—— '59	1er avril '87
McEwen, Edward................	do	14 nov. '74	100 00	13 mars '15	14 nov. '74
MacDonald, James..............	do	7 mai '80	120 00	13 mars '32	7 mai '80
Lewis, William Peterson.....	do	23 janv. ;80	150 00	—— '31	23 janv. '80

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR - COLOMBIE-ANGLAISE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Charlottetown—Fin.			$ cts.		
Morriston, Hector D	Sous-percepteur	1er juill. '91	100 00	....	1er juill. '91
Doyle, Thomas	do	7 nov. '74	100 00	8 déc. '44	7 nov. '74
Summerside.					
Strong, Charles Wesley	Percepteur	5 mai '73	1,000 00	2 juill. '29	5 mai '73
Murphy, Charles	Commis	1er oct. '82	600 00	15 juill. '49	1er oct. '82
Crabbe, George	do	8 janv. '74	500 00	— juin '29	8 janv. '74
Clark, Charles Russell	Préposé au débarquem.	8 janv. '74	400 00	17 sept. '36	8 janv. '74
Barry, Francis	Douanier	7 nov. '74	50 00	—— '32	7 nov. 74
McNutt, James Marshall	Sous-percepteur	1er nov. '74	150 00	4 juin '26	1er nov. '74
Conroy, George	do	31 janv. '81	400 00	13 juin '60	31 janv. '81
Hopgood, William	do	20 nov. '75	250 00	14 fév. '22	20 nov. '75
McArthur, Samuel	Douanier	16 fév. '75	60 00	3 août '43	16 fév. '75
Brennan, John Peter	Sous-percepteur	— oct. '79	400 00	— mai '54	— oct. '79
Callaghan, William	Douanier	— mars '77	50 00	24 juin '32	— mars '77
PROVINCE DE LA COLOMBIE-ANGLAISE.					
Nanaïmo.					
Smith, Bedford H	Percepteur	22 oct. '84	1,350 00	1er juin '49	22 oct. '84
Gordon, Herschel	Douanier	9 sept. '89	1,000 00	24 mai '67	9 sept. '89
Crossan. James	do	27 nov. '89	800 00	9 juill. '54	27 nov. '89
New-Westminster.					
Clute, John Stillwell	Percepteur	1er août '78	1,600 00	15 juin '40	1er août '78
Grant, Peter	Commis et préposé au débarquement.	— mai '83	1,200 00	27 déc. '47	— mai '83
Green, Chas. Frederick	Douanier	1er fév. '90	400 00	7 nov. '40	1er fév. '90
Chantrell, Henry D	do	1er juin '90	400 00	10 juin '51	1er juin '90
Clark, Charles	do	1er jnin '91	600 00	6 sept. '39	1er juin '91
Victoria.					
Milne, Alexander Roland	Percepteur	1er janv. '90	3,000 00	20 déc. '42	1er janv. '75
Shears, Walter	Estimateur	12 avril '90	1,800 00	2 janv. '53	1er janv. '90
Fawcett, Edgar	Commis	— sept. '83	1,050 00	1er fév. '47	— sept. '83
Newbury, John C	Premier commis	1er nov. '90	1,500 00	6 fév. '62	1er sept. '83
Fletcher. Cecil	Commis	1er juill. '88	1,000 00	25 sept. '64	1er juill. '88
Graves, Hessay Wilkinson	do	1er juin '88	650 00	18 nov. '58	1er juin '88

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE-ANGLAISE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Victoria—Fin.			$ cts.		
Lawson, Robert	Préposé aux arrivages.	1er fév. '69	696 00	3 mai '29	1er fév. '69
Morrison, Frederick J	do	1er juill. '80	700 00	3 sept. '47	1er juill. '80
Franklin, William A	Préposé au débarquem.	8 avril '84	800 00	2 sept. '33	8 avril '84
Atkins, William	Commis et garde-clefs.	1er nov. '88	900 00	13 août '46	— déc. '87
Davey, Frederick W	do et préposé au débarquement.	1er juill. '90	650 00	28 nov. '90	3 sept. '88
Simpson, George F. D	do do	1er juill. '90	650 00	6 juill. '58	1er juin '86
Berry, Francis	do do	1er juill. '90	800 00	25 mars '65	1er juill. '90
Beckwith, Herbert Ed	Douanier	4 nov. '90	900 00	14 déc. '44	— août '89
Vancouver.					
Bowell, John Moore	Percepteur	1er juill. '87	2,000 00	1er oct. '56	— oct. '78
Worsnop, Charles Arthur	Commis	1er mai '89	1,200 00	18 oct. '58	1er oct. '88
McDonald, Boswell Robt	do	1er nov. '89	900 00	9 avril '65	1er nov. '89
Webster, George Cooper	Douanier	18 oct. 89	600 00	4 mars '41	18 oct '89
Conseil des douanes, Ottawa.					
*Johnson, James	Président	27 nov. '83	800 00	20 mai '16	27 nov. '83
Jessop, Geo. Walter	Sous-estimat. fédéral	1er avril '87	1,200 00	18 nov. '40	1er nov. '82
Watters, Albert Livingstone	Officier spécial	1er sept. '84	1,200 00	18 fév. '58	1er juill. '78
†MacFarlane, Thomas	Analyste en chef	1er avril '86	800 00	5 mars '34	—— '64
O'Keeffe Philip John	Douanier en chef, provinces maritimes	7 fév. '91	1,400 00	6 sept. '49	6 sept. '79
Bonness, John Dinsmore	Douanier	1er janv. '86	600 00	22 sept. '45	5 août '81
Shaughnessy, John	do	1er janv. '86	600 00	15 sept. '47	9 août '81
Conseil des douanes—(Sucre)					
Bremner, James John	Inspect. du sucre, etc.	1er déc. '88	2,000 00	23 mai '28	1er avril '86
Inspecteurs des ports, etc.					
Mewburn, Thomas Chilton, Hamilton, Ont.	Inspecteur	1er juill. '77	2,000 00	8 janv. '22	— oct. '75
Hill, William H, Halifax, N-E.	do	1er juin '84	2,000 00	13 oct. '36	5 avril '65
McLaren, John Smith, Saint-Jean, N-B.	do	1er janv. '86	2,000 00	20 fév. '45	— janv. '68
McMichael, Solon Wm, Toronto, Ont.	Inspecteur des finances.	1er déc. '85	1,600 00	18 nov. '48	5 mars '73
Young, Geo. Holmes, Winnipeg, Man.	Inspecteur	1er août '88	1,800 00	7 août '51	7 août '71
Clute, Jno. Stilwell, New Westminster, C.A.	do	19 sept. '89	200 00	15 juin '40	19 sept. '89
O'Meara, Dom. Daly	do	1er mai '91	2,000 00	15 janv. '40	1er nov. '70

* Est aussi sous-ministre des douanes

† Est aussi analyste-en-chef, au ministère du revenu de l'intérieur.

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.—GÉNÉRAL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Immigration chinoise.					
*Parmelee, Wm. Grannis..... Ottawa.	Contrôleur en chef......	20 août '85	400 00	27 août '33	20 août '85
Webster. George Casper...... Vancouver, C. A.	Douanier	18 oct. '89	400 00	4 mars '41	18 oct. '89

* Est aüssi sous-commissaire des douanes.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
White, Lieut.-Col. William..	Sous-directeur général des postes	ler juill. '88	3,200 00	6 janv. '30	ler déc. '54
Smithson, William Henry ...	Premier commis, comptable	ler fév. '88	2,600 00	28 fév. '31	ler mai '60
LeSueur, Wm Dawson B. A.	Premier commis, secrétaire	ler juill. '88	2,600 00	19 fév. '40	23 fév. '56
Everett, George Frederick..	Prem. com., et surint., bur. des mand.-poste	ler fév. '88	2,400 00	ler mars '30	8 janv. '75
Matheson, David..............	Prem. com., et surint., bur. des caisses d'ép..	ler fév. '88	2,400 00	25 oct. '40	23 nov. '63
Smith, Sidney, ...	Prem. com. et sur., div. des impressions et des fournitures.	ler juin '82	2,250 00	29 juill. '50	23 janv. '70
Walsh, Major John............	Premier commis et surintend. des Rebuts	ler juill. '90	1,850 00	13 nov. '43	21 mars '62
Lindsay, Arthur.................	Prem. comm. et surint. div. des contrats de p.	ler mai '91	1,800 00	17 avril '40	ler juill. '64
Bucke, Philip Eustace.........	Commis de 1re classe...	ler juill. '73	1,800 00	13 janv. '31	ler janv. '56
Plunkett, James..............	do ...	ler juill. '81	1,800 00	26 août '36	26 mars '61
Barrett, William John.........	do ...	ler avril '82	1,800 00	3 avril '44	15 juin '74
Harrington, William Hague	do ...	ler juill' 84	1,750 00	19 avril '52	30 nov. '70
Fortier, Joseph Octave........	do ...	ler avril '85	1,700 00	16 nov. '40	15 juin '72
Falconer, Charles..............	do ...	ler fév. '87	1,600 00	12 avril '54	19 sept. '71
Throop, Arthur Wilkinson..	do ...	ler juill. '88	1,500 00	3 déc. '51	20 août '69
Balderson, J. Hewett M. A	do et Secrét. particulier.......	ler juill. '89 ler août '88	1,500 00 600 00	11 janv. '59	ler juill. '82
Hargrave, George Henry.....	Commis de 1re classe	ler juill. '89	1,500 00	8 sept. '26	26 mai '57
Brophy, John Purcell.........	Commis de 2e classe....	ler juill. '69	1,400 00	— fév. '25	— sept. '53
Benjamin, Emanuel Hyman..	do ...	ler juill. '70	1,400 00	21 nov. '32	ler janv. '57
Griffin, Henry Wilmot.........	do ...	ler juill. '72	1,400 00	5 août '40	ler avril '60
Smith, John Rose...............	do ...	ler janv. '79	1,400 00	31 août '50	ler juill. '67
Shaw, Richard John...........	do ...	ler janv. '79	1,400 00	23 sept. '20	12 avril '66
Blanchet, Ludger...............	do ...	ler janv. '79	1,400 00	24 mars '39	27 avril '67
Higgins, Connell James B..	do ...	ler juill. '80	1,400 00	4 mai '34	ler mars '67
Eagleson, William Henry....	do ...	ler juill. '83	1,400 00	12 mars '51	20 oct. '70
White, George Rivers.........	do ...	ler juill. '83	1,400 00	3 oct. '56	27 oct. '71
O'Leary, James Manus.......	do ...	ler juill. '83	1,400 00	11 avril '37	26 déc. '71
Thorne, Stephen Sneden......	do ...	ler juill. '83	1,400 00	31 déc. '51	ler janv. '68
Fairweather, James Hedly...	do ...	ler juill. '83	1,400 00	27 juill. '59	28 avril '76
Johnstone, Washington J....	do ...	ler juill. '83	1,400 00	20 oct. '54	25 oct. '76
McLennan, Andrew	do ...	ler juill. '84	1,400 00	28 juill. '40	12 mars '74

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Binks, George John............	Commis de 2e classe....	1er juill '84	1,400 00	24 fév. '48	13 août '74
McCarthy, Denis Francis.....	do ...	1er juin '85	1,400 00	18 fév. '46	22 mai '68
Bell, Edward Bowen.	do ...	1er juill. '85	1,400 00	6 fév. '44	— juin '70
Wall, James Francis.	do ...	1er juill. '85	1,400 00	11 avril '31	19 fév. '70
Kreps, William Henricus.....	do ...	1er juill. '85	1,400 00	30 juin '50	4 août '70
Pouliot, Capt. Louis Herménégile.	do ...	1er juill. '85	1,400 00	15 mai '52	12 fév. '75
D'Auteuil, Norbert George..	do ...	1er juill. '85	1,400 00	16 avril '43	4 janv. '79
Stanton, Edmund Patrick ..	do ...	1er juill. '85	1,400 00	25 mars '54	14 fév. '74
O'Brien, William Daniel......	do ...	1er juill. '85	1,400 00	17 mars '45	8 mai '62
Greaves, Walter..........	do ...	1er juill. '86	1,390 00	10 déc. '51	19 mai '79
Devine, Andrew.................	do ...	1er juill. '86	1,250 00	17 mai '60	3 avril '82
Rowan, Walter.........	do ...	1er juill. '86	1,350 00	25 mai '57	1er oct. '74
Barrett, Donald Alexander..	do ...	1er fév. '87	1,300 00	19 sept. '49	18 déc. '73
Pope, Charles......................	do ...	1er fév. '87	1,300 00	24 mars '58	17 oct. '73
McCuaig, William Haile......	do ...	1er juill. '87	1,300 00	17 juill. '52	2 fév. '72
McGrail, Thomas......	do ...	1er juill. '87	1,300 00	25 juin '59	8 oct. '78
Moon, Francis Graham........	do ...	1er juill. '87	1,300 00	8 oct. '60	1er oct. '77
Dunlevie, Horace Gerald.....	do ...	1er août '78	1,400 00	29 oct. 38	7 sept. '57
Greenfield, John Richard Murray.	do ...	1er janv.'88	1,250 00	5 nov. '51	16 oct. '73
Daubney, Edwin	do ...	1er janv. '88	1,250 00	27 déc. '45	1er juill.'83
Brown, John Henry...........	do ...	1er mars '88	1,250 00	29 avril '59	1er mai '82
Dunlevie, Michael Krumm...	do ...	26 juin '89	1,200 00	14 fév. '50	28 juin '68
Northrop, Bradbury Mills....	do ...	1er juill. '89	1,200 00	19 août '54	7 juin '83
Gray, Capitaine Hamilton Ormond.	do ...	1er juill. '89	1,200 00	7 avril '55	1er juill.'75
Lally, Conrad Whitley........	Com de 2e cl. stagiaire	1er mai '91	1,100 00	3 oct. '57	27 janv. '80
Smith, William B. A........ .	do ...	1er mai '91	1,100 00	31 janv. '59	11 nov. '76
Anderson, George Clayton..	do ...	1er mai '91	1,100 00	1er avril '58	15 mai '82
Shaw, Henry Soden............	do ...	1er mai '91	1,100 00	12 juin '55	11 nov. '72
Fortier, James George, aîné.	Commis de 3e classe ...	1er juill. '73	1,000 00	8 nov. '18	1er déc. '71
Jones, Edmund Alexander D	do ...	1er oct. '72	1,000 00	22 mai '48	19 sept. '71
Bonner, John Cid................	do ...	1er janv. '74	1,000 00	30 janv. '44	7 déc '71

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Wall, Arthur William	Commis de 3e classe	1er janv. '74	1,000 00	14 sept. '48	12 juin '72
Spencer, James Hervey	do	1er janv. '74	1,000 00	3 fév. '48	19 juin '72
Beatty, John Charles	do	23 mai '82	1,000 00	21 juill. '54	23 mai '82
Leahy, Patrick Thomas	do	1er mai '75	1,000 00	25 juill. '52	22 août '73
MacDonald, Duncan A. C.	do	1er mai '75	1,000 00	10 juin '31	23 fév. '74
McDermid, Augus John	do	1er mai '75	1,000 00	5 nov. '33	25 fév. '74
Macdonald, John Archibald	do	1er mai '75	1,000 00	30 mars '57	24 août 74
Fréchette, William Joseph	do	1er mai '75	1,000 00	29 mai '49	11 sept. 74
Rance, George	do	1er juill. '75	1,000 00	19 sept. '23	1er avril '68
Morton, Henry Hawtry	do	1er oct. '76	1,000 00	16 nov. '47	7 oct. '75
Doucet, Charles Odilon	do	1er oct. '76	1,000 00	9 janv. '32	1er oct. '76
Carter, James	do	1er janv. '77	1,000 00	13 mai '46	15 août '73
Knauf, Henry	do	25 avril '79	1,000 00	30 mai '46	15 déc. '77
Bollard, Joseph Henry	do	1er oct. '80	900 00	19 janv. '58	11 sept. '79
Taylor, Plunket Bourchier	do	1er janv. '81	950 00	11 août '63	17 fév. '80
Taylor, Edward Ellegood F	do	1er août '81	900 00	19 déc. '65	16 juill. '80
Chesley, Henry Neville P	do	1er janv. '82	950 00	29 oct. '62	1er janv. '81
Scott, John Hugh	do	1er janv. '82	900 00	13 juill. '49	1er janv. '82
Heming, Albert Edward	do	4 janv. '82	950 00	17 avril '63	4 janv. '82
Little, William Caruthers	do	1er avril '82	950 00	12 déc. '61	23 mars '81
Jarvis, Ernest Frederick	do	1er avril '82	950 00	16 sept. '62	23 mars '81
Stewart, William Charles E.	do	1er juill. '82	900 00	13 juill. '64	22 juin '81
Geddes, Alfred Forbes L.	do	1er juill '82	950 00	25 juin '62	7 sept. '81
Mailleue, George Alfred Duff	do	1er juill. '82	850 00	23 fév. '62	1er oct. '81
Powell, Percy Brigham	do	1er juill. '82	800 00	12 juill. '63	1er janv. '82
Jenkins, Frank Maurice S.	do	1er juill. '82	850 00	6 juill. '59	23 janv. '82
Champagne, Napoléon	do	1er juill. '82	850 00	4 mai '61	1er mars '82
Oliver, Thomas Mackey	do	1er juill. '82	850 00	1er août '56	24 avril '82
Mercer, Francis Hubert F.	do	1er juill. '82	850 00	19 août '67	18 avril '82
Grout, Francis Eric Sewell	do	1er juill. '82	950 00	11 juin '66	1er juin '82
Roy, Théophile	do	1er juill. '82	850 00	6 juin '63	28 juin '82
Visser, Thomas Egbert	do	23 mars '83	850 00	31 janv. '55	9 mars '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lampman, Archibald, B.A.	Commis de 3e classe....	23 mars '83	850 00	17 nov. '61	16 janv. '83
Rochester, Francis King......	do ...	23 mars '83	850 00	31 juill. '61	20 mars '83
McGillivray, Hugh..............	do ...	27 mars '83	900 00	9 janv. '57	27 mars '83
Hanley, William Robert......	do ...	25 mai '83	850 00	16 déc. '58	14 mai '83
Wilson, William Thomas.....	do ...	25 mai '83	850 00	4 janv. '58	19 mars '83
Olivier, Joseph Lactance.....	do ...	4 juin '83	1,000 00	12 mars '49	5 août '79
Taylor, Ernest Livingston ..	do ...	28 juin '83	800 00	9 sept. '64	28 juin '83
Lemieux, François-Xavier...	do ...	1er juill. '83	800 00	8 avril '39	2 janv. '82
Learoyd, Edward Long......	do ...	21 sept. '83	750 00	19 oct. '64	8 sept. '83
Campbell, Herbert Sheridan	do ...	1er oct. '83	850 00	30 avril '62	1er oct. '83
Bunel, Edmond Lucien.......	do ...	1er oct. '83	750 00	30 juill '54	24 sept. '83
Jones, William Alpheus......	do ...	*28 nov. '90	650 00	8 déc. '51	27 avril '74
Wood, George Carleton......	do ...	1er janv. '84	1,000 00	4 nov. '24	12 mars '74
Ainsborough, Thomas.........	do ...	26 janv. '83	700 00	— août '48	26 janv. '83
Hayes, George Hobart.........	do ...	22 avril '84	750 00	19 nov. '63	15 avril '84
Brenot, Honoré Alexandre, B.A.	do ...	15 fév. '84	850 00	13 juin '56	15 fév. '84
Alford, William..................	do ...	5 mai '84	800 00	8 janv. '50	5 mai '84
Curtis, Nathan William.......	do ...	8 mai '84	1,000 00	4 mars '34	29 janv. '57
Pelton, James Edward........	do ...	11 sept. '84	700 00	24 fév. '65	8 sept. '84
Breadner, Robert Walker....	do ...	13 sept. '84	750 00	13 janv. '65	13 sept. '84
Conroy, Joseph Matthew.....	do ...	30 sept. '84	700 00	12 nov. '63	30 sept. '84
Robertson, Charles Robert..	do ...	1er oct. '84	700 00	17 avril '61	1er oct. '84
Prendergast, Jérémie..........	do ...	1er janv. '85	700 00	7 sept. '64	19 déc. '84
Jackson, John Anderson.....	do ...	1er avril '85	750 00	4 fév. '64	1er avril '85
Merrick, Kathleen...............	do ...	1er avril '85	700 00	6 oct. '61	1er avril '85
Robinson, Lucy..................	do ...	1er juin '85	700 00	24 janv. '61	1er juin '85
Regan, Patrick....................	do ...	17 juin '85	700 00	21 oct. '65	17 juin '85
Plunkett, George Lynn.......	do ...	1er juill. '85	1,000 00	24 déc. '57	4 août '73
Goulden, Daniel Henry.......	do ...	1er juill. '85	700 00	15 août '60	26 sept. '83
Samuels, Annie..................	do ...	1er juill. '85	700 00	1er nov. '40	1er mai '76
Seymour, Anne J. Bleecker...	do ...	1er juill. '85	700 00	27 fév. '38	1er janv. '82

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Adams, Wm. John Hugh.....	Commis de 3e classe....	24 juill. '85	650 00	9 nov. '64	24 juill. '85
Greenfield, Robert	do ...	1er juill. '85	800 00	24 fév. '54	1er juill.'83
Hunt, George Arthur.	do ...	19 sept. '85	650 00	15 mai '49	19 sept. '85
Howard, John Patrick.........	do ...	19 sept. '85	700 00	29 juill. '55	19 sept. '85
Short, Samuel.....	do ...	1er oct. '85	650 00	21 mars '67	21 oct. '84
Séguin, Frs. Olivier Ovila...	do ...	17 oct. '85	650 00	6 janv. '57	17 oct. '85
Ketchum, Wm. Quintard.....	do ...	1er janv.'86	650 00	3 déc. '58	15 avril '85
Hale, John Strong...............	do ...	13 mai '86	900 00	25 juill. '55	26 avril '73
Osgood, Ella Davidson.......	do ...	1er juill.'86	600 00	6 juin '67	2 juill. '85
Anderson, Frederick Chas...	do ...	1er juill.'86	700 00	23 juin '61	2 janv. '86
Fortier, James Gordon,jeune	do ...	1er juill.'86	650 00	11 fév. '62	12 janv. '86
Parish, Geo. Herbert...........	do ...	1er juill.'86	700 00	16 juin '62	1er oct. '85
Ferguson, William...............	do ...	1er juill.'86	750 00	27 mars '43	15 oct. '75
Briggs, John......	do ...	1er juill.'86	720 00	31 août '49	1er juill.'83
Martin, John Clatworthy.....	do ...	1er août '86	600 00	30 nov. '66	1er août'86
Glover, William John.........	do ...	1er janv.'87	650 00	1er janv.'63	29 nov. '86
Walker, Edward Maxwell...	do ...	1er janv.'87	650 00	1er mars'65	23 nov. '86
Bentley, Percy Robt. Darley.	do ...	1er janv.'87	600 00	9 août '67	1er janv. '87
Waddell, Kath. Thompson..	do ...	18 janv. '87	650 00	26 juin '65	18 janv. '87
Stewart, Harriet Stewart....	do ...	26 janv. '87	600 00	13 janv. '63	26 janv. '87
McGuire, Horace	do ...	26 janv. '87	700 00	6 juill. '64	26 janv. '87
Moffat, Thos. Inglis Dunlop.	do ...	1er fév. '87	600 00	29 août '68	25 janv. '87
Wood, Ebin Burns.....	do ...	9 mars '74	1,000 00	21 août '56	20 nov. '73
Buckley, James..................	do ...	1er juill.'87	700 00	2 sept. '64	21 avril '87
Hooper, John Reginald.......	do ...	1er août '87	600 00	3 avril '59	15 juin '87
Cousineau, Edouard Joseph.	do ..	1er janv.'88	550 00	4 déc. '67	24 sept. '86
Campbell, Arthur William..	do ...	1er janv.'88	600 00	10 nov. '63	10 oct. '87
Robillard, Bruno Eugène.....	do ...	1er janv.'88	600 00	2 oct. '67	1er janv.'88
May, Maude Ida.........	do ...	1er janv.'88	550 00	4 fév. '67	22 nov. '87
Ballantine, Elizabeth..........	do ...	1er oct. '85	630 00	15 juill. '58	1er août '85
Gibson, Nina Mary Hartley.	do ...	1er avril '88	550 00	24 mars '55	31 mars '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Kiernan, Patrick........	Commis de 3e classe....	14 mai '88	450 00	21 sept. '65	14 mai '88
Mahon, Martin Joseph.........	do ...	1er juill. '88	570 00	16 août '59	10 mars '84
Campbell, Angus Peter	do ...	1er août '88	500 00	3 mai '68	1er août '88
Code, William Abraham......	do ...	1er oct. '88	500 00	27 fév. '60	27 août '88
Scribner, John Franklin......	do ...	19 oct. '88	550 00	12 oct. '60	19 oct. '88
Beatty, William John.........	do ...	23 oct. '88	500 00	7 juin '60	23 oct. '88
Macdonald, Alexander Cecil	do ...	1er juill. '90	500 00	6 avril '60	29 oc'. '89
Buell, Margar't Castlemaine	do ...	1er juill '90	450 00	12 oct. '61	4 fév. '90
Taché, Emma....................	do ...	1er juill. '90	450 00	25 mars '64	1er mars '89
Duhamel, Marie Thérèse......	do ...	1er juill. '90	600 00	20 fév. '70	20 sept. '87
Taylor, Ellen Hunt......	do ...	1er juill. '90	450 00	31 janv. '62	15 oct. '88
Hicks, Anna Matilda.........	do ...	1er juill. '90	500 00	25 déc. '68	29 juill. '89
Gray, Margaret Donalda.....	do ...	1er juill. '90	500 00	8 janv. '56	6 fév. '89
Collins, Michael......	do ...	1er juill. '90	450 00	12 avril '55	3 avril '88
Finn, Michael John............	do ...	1er juill. '90*	650 00	22 sept. '60	3 nov. '81
Webb, Vincent.....................	Com. de 3e cl. stagiaire	1er mai '91	450 00	21 janv. '69	8 oct. '87
Landor, Annie....................	do ...	26 mai '91	400 00	10 mars '60	3 août '88
Holmes, Eliza......	do ...	26 mai '91	400 00	26 fév. '65	27 août '88
Jamieson, Percy...	do ...	26 mai '91	400 00	26 fév. '71	10 fév. '90
Meighen, Arthnr Edward....	do ...	26 mai '91	450 00	17 oct. '72	25 fév. '90
Bennett, Maurice.	Messager....................	15 juin '63	500 00	—— '39	—— '60
Dodd, John.......	do	25 avril '79	500 00	16 oct. '26	27 janv. '76
Graham, Samuel................	do	22 juin '81	500 00	—— '47	22 juin '81
Courtney, Denis..................	do	23 mai '82	500 00	— mars '45	23 mai '82
Cherry, William.........	do	1er juill. '86	420 00	1er juin '62	1er juill. '86
Spence, John Lancaster......	do	18 fév. '87	420 00	23 déc. '66	18 fév. '87
Greenfield, Samuel..............	Emballeur et trieur.....	1er juill. '82	500 00	14 mars '23	1er juill. '66
Clark, Charles Allnatt.	do ...	1er juill. '82	500 00	18 juin '35	1er juill. '82
Cooch, William..................	do ...	1er juill. '82	500 00	30 mai '40	5 août '72
Galvin, Michael.................	do ...	1er juill. '82	500 00	13 mai '45	1er oct. '74
Hartnedy, Timothy.............	do ...	1er juill. '82	500 00	1er nov. '30	28 déc. '70

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Caffarati, Thomas Angelo...	Emballeur et trieur.....	1er juill. '82	500 00	9 oct. '41	21 déc. '76
Elbourne, George	do	1er juill. '82	500 00	7 janv. '44	1er sept. '77
Barrett, James..................	do	1er juill. '82	500 00	—— '60	— avril '81
Elliott, James Henry...........	do	1er juill. '82	500 00	14 mai '43	16 juill. '72
Laurie, John Burnet.............	do	1er juill. '82	500 00	19 mai '33	1er juill. '82
Marier, Joseph....................	do	17 juin '83	500 00	14 fév. '50	1er janv. '80
Bell, William James...........	do	28 juin '83	500 00	28 juill. '68	28 juin '83
Wheatley, Ambrose.............	do	21 sept '83	500 00	17 août '61	10 sept. '83
Bradley, John.....................	do	24 mars '84	500 00	27 mai '56	10 mars '84
Bell, John..........................	do	21 oct. '84	500 00	25 avril '46	19 juin '72
Cheney, Wm. Henry........ ...	do	1er oct. '85	450 00	29 mai '58	1er oct. '85
Kehoe, Peter.......................	do	1er août '86	420 00	29 avril '66	1er août '86
Lewis, Joseph Henry...........	do	27 sept. '86	420 00	1er janv. '56	26 sept. '86
Pearce, William Jos. Henry	do	18 mai '88	480 00	16 juill. '64	25 nov. '86
Edwards, Edward Thomas..	do	1er oct. '85	500 00	15 déc. '61	7 juill. '85

BUREAU DE L'INSPECTEUR EN CHEF.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sweetnam, Matthew...........	Inspecteur en chef......	1er juill '89	2,800 00	17 oct. '31	1er juill. '52
Bennett, Wm. Erlandson....	Sous-inspecteur...........	1er mars '87	1,400 00	10 mai '55	25 nov. '71
Maingy, Lefeuvre Anstruther	Commis de 1re classe et dessinateur.	1er janv. '82	1,400 00	17 nov. '47	15 nov. '75
Payne, Alonzo Nathaniel...	Commis de 3e classe....	1er janv. '86	600 00	15 nov. '65	12 oct '85

DIVISION DE TORONTO.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Barwick, Frederick Drew...	Inspecteur..................	1er juill '89	2,000 00	30 mai '39	1er juill. '89
Burnham, George Albert.....	Sous-inspecteur..........	6 janv. '80	1,600 00	18 avril '41	30 juill. '61
Smith, Frederick Howard...	do	1er juill. '89	1,300 00	2 déc. '59	30 juin '82
Griffith, William Edward...	Commis de 1re classe...	1er oct. '74	1,500 00	20 nov. '36	11 janv. '62
Gurnett, George Thomas B..	Commis de 2e classe...	1er juill. '79	1,200 00	27 oct. '42	18 oct. '73
Crocker, William...............	do ...	1er juin '82	1,200 00	15 juin '53	21 juin '72
Smallpiece, Henry William..	do ...	1er juill. '86	1,150 00	6 fév. '27	21 mai '79

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de Toronto—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sweetnam, George Booker..	Commis de 2e classe...	19 sept. '89	950 00	13 mars '63	7 avril '84
Brent, Thomas Henry.........	Commis de 3e classe....	27 mai '90	440 00	3 fév. '54	5 juill. '89
McKillop, John......	Messager	4 janv. '82	600 00	28 août '44	4 janv. '82
Harper, James Frederick.....	Agent pour le transfert des malles.	9 août '84	600 00	31 juill. '57	9 août '84
Scholes, Adams..	do ...	5 juin '85	600 00	17 nov. '57	15 sept. '80
Lawless, Matthew..............	do ...	15 avril '86	600 00	25 mars '49	15 avril '86
Sullivan, Michael..............	do ...	24 fév. '87	600 00	16 mars '48	10 fév. '77
Armstrong, Thomas Beckett.	do ...	27 mai '90	440 00	6 mai '58	6 fév. '88
Winstanley, Charles Jas. H.	Courrier en chef sur chemins de fer	1er juill.'84	1,500 00	29 avril '47	12 nov. '67
Saulter, Joseph..................	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '73	960 00	23 mai '32	16 août '58
McCormick, Thomas...........	do ...	1er oct. '73	960 00	28 mai '23	4 sept. '55
Bennett, John Othniel.........	do ...	1er mars '74	960 00	14 mai '31	24 juin '64
Beatty, William	do ...	1er mai '75	960 00	14 déc. '39	19 mars '60
Ashdown, William C..........	do ...	1er sept. '79	960 00	11 nov. '23	12 avril '66
Tyner, Frederick.........	do ...	1er sept '79	960 00	29 oct. '37	5 juin '66
Burns, George Ferrier	do ...	1er sept '79	960 00	4 août '35	5 juin '66
Birchall, Thomas Shivers.....	do ...	1er oct. '79	960 00	27 oct. '33	22 janv. '68
Byrne, Lawrence Vincent ...	do ...	1er juill.'84	960 00	— juin '46	12 oct. '71
Higgins, Frank O'Connor...	do ...	9 fév. '89	960 00	24 août '58	1er oct.' 78
Beatty, Alexander...............	do ...	12 déc. '90	960 00	13 oct. '57	23 déc. '78
Noble, William.......	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv.'73	800 00	3 janv '52	7 janv. '71
Egan, John...............	do ...	1er janv.'73	800 00	20 août '35	8 août '68
Thompson, Andrew............	do ...	1er juill. 74	800 00	14 août '30	1er juill.'72
Costello, Peter John...........	do ...	1er avril '76	800 00	9 juill. '39	5 janv. '74
McLeod, John Edmond.......	do ...	1er juill.'79	800 00	3 juin '54	1er avril '76
Findlay, Andrew......	do ...	1er juill.' 79	800 00	10 août '42	30 oct. '76
Matthews, George...............	do ...	1er janv.'78	800 00	17 juin '45	1er janv.'76
Boyle, Edwin Osmund.........	do ...	1er oct. '81	800 00	12 mai '60	22 août '79
Platt, William Meredith......	do ...	1er sept.'81	800 00	8 août '48	1er sept.'79
O'Connor, William.............	do ...	1er fév. '82	800 00	12 nov. '38	13 janv. '80
Smith, William Burton.......	do ...	1er août '82	800 00	31 déc. '57	13 juill. '80

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de Toronto—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Little, James	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill '83	800 00	18 sept. '45	20 déc. '80
Griffin, Gilbert Wakefield	do ...	1er sept. '81	800 00	21 oct. '47	5 août '78
Sewell, Langley	do ...	1er août '72	800 00	14 mars '50	4 janv. '70
O'Loane, John Thomas	do ...	1er juill. '85	720 00	23 sept. '50	18 avril '82
Pringle, James	do ...	1er août '87	720 00	24 mars '52	26 juin '82
Mason, Thomas	do ...	1er août '81	800 00	28 sept. 54	28 juin '79
Little, William John	do ...	1er juill. '90	720 00	29 oct. '62	11 juin '83
Clarke, Francis Carlisle	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	30 juin '82	560 00	13 mars '62	15 juill. '81
Smellie, William	do ...	1er sept. '79	560 00	9 fév. '42	2 oct. '78
Ramsey, William James	do ...	1er août. '84	560 00	15 fév. '59	29 juill '84
Mollard, John Thomas	do ...	1er janv. '85	560 00	20 mai '61	1er janv. '85
Sloan, Merritt Wallace	do ...	19 sept. '85	560 00	13 sept. '50	19 sept. '85
Wiley, William Edward	do ...	19 sept. '85	560 00	26 juin '55	19 sept. '85
Patterson, Thomas	do ...	1er juill. '86	560 00	24 déc. '50	30 déc. '79
McGill, Alexander	do ...	26 janv. '87	520 00	12 août '65	10 fév. '85
Thompson, Harris Parsons	do ...	26 sept. '85	560 00	6 sept. '59	26 sept. '85
Thomson, John Davidson	do ...	*24 déc. '90	520 00	5 juill. '35	27 déc. '75
Frizzell, Albert Bright	do ...	1er juill. '90	480 00	23 janv. '67	17 août '89

Division de London.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Barker, Robert William	Inspecteur	25 mai '70	2,600 00	13 janv. '39	21 nov. '57
Fisher, Charles Edward	Sous-inspecteur	1er juin '81	1,600 00	13 avril '49	10 nov. '68
Thomson, Andrew	Commis de 1re classe	1er nov. '76	1,500 00	12 janv. '28	1er juill. '60
Blair, William	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,200 00	22 déc. '48	7 juin '72
Matthews, Frederick Wm	do ...	1er juill. '85	1,200 00	11 oct. '57	1er août '75
Mercer, Richard Graham	Commis de 3e classe	1er juill. '72	800 00	18 oct. '54	13 janv. '72
Hampton, George	do ...	1er nov. '77	800 00	17 nov. '46	1er nov. '77
Johnson, Joseph	do ...	16 janv. '83	720 00	1er avril '54	16 janv. '83
McKenna, William Gordon	Messager	1er sept. '87	450 00	5 juin '57	1er sept. '87
McWhinney, Arthur Gordon	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '86	1,500 00	22 déc. '37	23 déc. '56
Purdon, Percy	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '57	960 00	6 sept. '27	15 mars '54

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Rorison, Basil Dunbar D......	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '57	960 00	19 juill. '34	11 nov. '56
Wright, Joshua Garrard.....	do ...	1er oct. '69	960 00	16 mai '36	18 mai '57
Cousins, Hugh...................	do ...	1er nov. '73	960 00	8 fév. '37	10 juill. '66
Essex, Théodore James........	do ...	1er mai '75	960 00	18 janv. '41	22 sept. '65
Mitchell, William...............	do ...	1er juill. '84	960 00	27 déc. '51	24 oct. '70
Edgar, William..................	do ...	1er juill. '84	960 00	7 mai '47	13 janv. '72
O'Meara, Timothy James.....	do ...	1er juill. '86	960 00	17 juill. '48	7 avril '70
Wright, Richard Pennefather	Courrier sur ch. de fer, 1re classe, stagiaire.	26 mars '91	960 00	16 mai '54	21 mars '73
Flynn, John........................	do ...	1er juin '91	960 00	4 juin '51	9 mars '74
Mitchell, John	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '77	800 00	10 avril '32	21 sept. '74
McLaren, James William.....	do ...	27 mars '78	800 00	4 nov. '53	28 janv. '73
Doyle, James Joseph..........	do ...	1er janv. '80	800 00	13 juin '52	16 août '77
Tye, William Daniel............	do ...	1er juill. '80	800 00	5 oct. '59	29 oct. '77
Cousins, Walter..................	do ...	1er août '81	800 00	18 avril '57	10 janv. '79
Rogers, Edward O'Brien.....	do ...	1er nov. '81	800 00	29 nov. '59	20 oct. '79
Elliott, James Lewis Gordon	do ...	2 juin '82	800 00	— sept. '42	12 juin '80
Cleary, William Ambrose...	do ...	1er janv. '84	720 00	4 mars '47	12 janv. '82
Farrow, John Moses...........	do ...	1er juill. '84	800 00	2 déc. '61	1er juin '81
Coulter, Archibald F..........	do ...	1er juill. '84	720 00	4 janv. '60	23 mars '83
McLean, Duncan John........	do ...	1er juill. '84	720 00	16 août '63	23 mars '83
Gemmill Francis Alexander	do ...	6 mai '74	800 00	1er avril '46	6 mai '74
Casgrain, Joseph Philippe ..	do ...	1er juill. '86	720 00	16 mars '61	8 mars '82
McMillan, William Jenning..	do ...	1er janv. '88	720 00	31 mai '48	1er oct. '83
Elliott, Herbert..................	do ...	12 avril '90	800 00	— avril '59	1er janv. '81
O'Connor, James.	do ...	1er fév. '81	800 00	24 déc. '42	11 janv. '79
Arland, William Henry......	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	6 mai '82	560 00	14 fév. '62	21 avril '82
Northwood, Alexander........	do ...	5 nov. '83	560 00	25 nov. '56	5 nov. '83
Sinclair, Coll McLean.........	do ...	24 nov. '83	560 00	13 mars '59	24 nov. '83
Young, George William......	do ...	24 nov. '83	560 00	24 mars '59	24 nov. '83
McNeal, William Lewis.	do ...	21 déc. '83	560 00	20 oct. '63	21 déc. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de London—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Crawford, Thos. W. Walker	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	19 sept. '85	560 00	21 avril '66	19 sept. '85
Fox, Charles	do ...	26 sept. '85	560 00	27 déc. '50	26 sept. '85
Lee, Charles	do ...	16 août '86	520 00	13 mars '67	16 août '86
Johnson, Robert William Stephenson.	do ...	1er nov. '86	520 00	4 mai '64	1er nov. '86
MacVicar, William Wallace	do ...	26 sept. '85	560 00	27 nov. '67	26 sept '85
Johnson, John Edgar	Courrier sur ch. de fer, 3e classe, stagiaire.	26 janv. '91	480 00	15 juill. '70	21 mai '89
Simpson, Hector Elie	do ...	26 mai '91	480 00	3 juin '68	3 juin '91
Dagg, Richard	Agent pour le transfert des malles.	1er juill. '84	600 00	18 juill. '34	26 juin '82

Division de Barrie.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Spry, Daniel	Inspecteur	1er juill '76	2,200 00	29 nov. '35	19 avril '54
Henderson James	Sous-inspecteur	14 déc '77	1,550 00	14 janv. '42	16 déc. '71
Powell, John	Commis de 2e classe ...	13 fév. '89	1,000 00	10 sept. '45	8 avril '82
Ward, James	Commis de 2e classe, stagiaire.	1er juin '91	900 00	20 août '44	17 avril '80
Boys, Thomas Ross	Commis de 3e classe	1er juill. '85	640 00	17 mars '64	6 avril '85
Murchison, Dalton	Commis de 3e classe, stagiaire.	13 avril '91	400 00	— déc. '86	1er avril '91
McCarthy, Alexander	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '76	1,500 00	16 déc. '26	5 juill. '52
Hynes, Patrick	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er nov. '79	960 00	1er mai '30	18 mai '64
Stokes, William	do ...	1er juill. '86	960 00	7 juin '44	29 déc. '80
Bennett, John Henry	do ...	1er oct. '88	960 00	1er juin '57	28 juin '79
Kelly, Matthew Eyre	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	10 mai '42	16 janv. '71
Murray, Robert	do ...	1er juill. '75	800 00	22 sept. '40	8 juill. '73
Skelly, Edward Joseph	do ...	1er fév. '81	800 00	6 janv. '54	11 janv. '79
Martin, Thomas	do ...	1er mars '81	800 00	26 sept. '41	11 janv. '79
Dunn, Thomas	do ...	1er nov. '81	800 00	14 août '43	29 oct. '79
Moloney, Michael	do ...	1er août '82	800 00	21 oct. '57	23 juin '80
Legate, James	do ...	1er oct. '86	800 00	1er oct. '56	10 déc. '80
Atkins, Thomas James	do ...	1er déc. '88	720 00	29 déc. '52	24 nov. '83
Cunningham, James David.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	23 mai '82	560 00	4 mai '62	23 mai '82
Duffy, Patrick Joseph	do ...	24 nov. '83	560 00	26 mai '60	10 déc. '78
Leadley, William	do ...	1er déc. '84	560 00	31 mai '60	1er déc. '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE BARRIE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Swan, William Henry.........	Courrier sur chemin de fer, 3e classe.	1er déc. '84	560 00	7 fév. '58	1er déc. '84
Hartley, John Mclean	do ...	17 déc. '86	520 00	26 juin '63	17 déc. '86
McKenzie, Allan Charles.....	do ...	1er déc. '87	520 00	8 fév. '67	17 janv. '87
Quinlan, Michael	Commis sur chemins de fer, 3e cl., stagiaire.	13 avril '91	480 00	29 sept. '58	8 avril '91
Palling, James..	do ...	13 avril '91	480 00	17 juill. '65	1er avril '91

DIVISION DE STRATFORD.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hopkirk, Henry Glassford...	Inspecteur....................	1er fév. '87	2,200 00	26 nov. '51	20 juin '68
Moloney, Daniel................	Sous-inspecteur...........	1er déc. '88	1,300 00	22 nov. '41	28 mars '71
Yorick, John.......................	Commis de 1re classe...	14 mai '89	1,200 00	14 mai '48	17 avril '60
Lawrence, Charles Main B...	Commis de 3e classe.....	4 juill. '87	520 00	17 nov. '60	4 juill. '87
Bruce, David Arthur...........	do ...	21 juill. '84	640 00	26 août '60	17 juill. '84
Watson, William Sproule....	do ...	1er avril '88	520 00	5 juin '67	1er avril '88
Orr, Alexander Barrington.	Messager	1er janv.'88	450 00	23 mai '23	7 juill. '87
Dundas, James.....................	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	18 déc. '90	960 00	25 août '45	25 nov. '72
Jones, Albert........................	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '72	800 00	1er août '40	17 sept '70
Kelly, David Beggs..............	do ...	1er juill. '84	720 00	28 juill. '40	30 juin '82
Harris, George Michael.......	do ...	1er août '87	720 00	7 sept. '60	26 juin '82
Pierson, Charles.	Courrier sur chemins de fer, 2e cl., stag.	26 janv. '91	720 00	29 mars '54	26 juin '82
Golden, John Joseph....... ...	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	30 juin '82	560 00	15 nov. '55	30 juin '82
Freel, Edwin Jerome..........	do ...	15 fév. '84	560 00	2 oct. '60	15 fév. '84
Cheyne, Andrew Joseph......	do ...	1er fév. '85	560 00	10 avril '61	1er fév. '85
Dinning, Harry Ferguson...	do ...	26 sept. '85	560 00	9 juill. '59	26 sept '85
Johnston, Robert	do ...	1er juill. '87	520 00	2 janv. '63	5 fév. '87
Richardson, William...........	do ...	6 sept. '84	560 00	2 juin '56	6 sept. '84
Sharman, Frank Dean.........	do ...	30 juin '90	480 00	21 sept. '70	17 juin '90
Johnston, Lewis	Courrier sur chemins de fer, 3e cl., stagiaire.	7 fév. '91	480 00	16 fév. '68	23 sept. '89

DIVISION DE KINGSTON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Jones, Allan........................	Inspecteur....................	13 avril '91	2,000 00	5 août '47	1er sept. '69
Macarow, Philip Henry.......	Sous-inspecteur stag...	1er mai '91	1,200 00	7 janv. '59	17 mai '73

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de Kingston—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Hopkirk, John Ewart	Commis de 2e classe...	1er avril '82	1,200 00	26 nov '50	8 fév. '71
Strange, James Campbell	do ...	1er avril '88	1,050 00	24 sept. '62	10 déc. '79
Wilmot, Harry Frederick	Commis de 3e classe...	1er juill.'88	520 00	19 avril '60	1er juill.'87
Ketcheson, Henry Freeman	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	10 avril '89	880 00	25 oct. '62	21 août '83
Walker, David James, jeune.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	10 avril '89	720 00	25 avril '62	31 déc. '84
Doller, Willet Jacob	do ...	12 avril '90	720 00	27 juin '65	1er fév. '85
Hoyland, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '81	560 00	28 déc. '30	24 nov. '81
Sayers, John R	do ...	21 sept. '85	560 00	14 sept. '57	21 sept. '85
McKinnon, Murdock	do ...	13 juill '86	520 00	9 oct. '64	13 juill. '86
Gillies, Angus	do ...	1er juill. '87	520 00	13 avril '52	1er juill. '87
Donaldson, Joseph Russel	do ...	12 avril '90	480 00	15 sept. '68	18 juill. '89
Bower, Thomas Tofield	do ...	12 avril '90	480 00	12 avril '67	27 janv. '90

Division d'Ottawa.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hawken, Frank	Inspecteur	22 nov. '90	2,000 00	4 nov. '47	1er juill.'67
Le Sueur, Charles Philip	Sous-inspecteur	1er oct. '88	1,600 00	8 déc. '47	1er mars '74
O'Connor, John Francis	Commis de 1re classe...	1er oct. '88	1,200 00	30 juin '54	24 nov. '74
Whitty, Moses Joseph	Commis de 2e classe....	1er avril '87	1,100 00	15 déc. '55	1er août '75
Carroll, Henry	Commis de 3e classe...	23 mai '82	800 00	20 fév. '37	2 juin '77
Dunne, Peter Burt	do ...	1er juill. '87	560 00	29 juin '64	24 déc. '85
Cochrane, William Cuthbert	do ...	1er nov. '87	570 00	1er janv. '56	31 oct. '87
Duggan, Cornelius	Messager	1er janv. '86	510 00	11 janv. '68	17 juin '85
Gordon, Edward	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '76	960 00	12 août '33	5 juin '66
Burnham, William Frederick	do ...	1er avril' 76	960 00	28 juill '44	17 déc. '66
Gorrell, George Taylor	do ...	1er mars '82	960 00	24 oct. '44	27 déc. '73
Peden, Robert	do ...	1er juill. '84	960 00	14 mai '49	5 janv. '71
Chevrier, Joseph Alphonse	do ...	1er janv.'88	960 00	9 août '40	12 fév. '79
Skelly, Denis Joseph	do ...	1er janv. '88	960 00	11 août '50	4 mars '75
Legendre, Jean-Baptiste Z	do ...	1er janv.'90	960 00	2 déc. '38	23 avril '78
Montgomery, Robert	do ...	1er janv. '90	960 00	24 mai '54	9 fév. '80

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Leclair, Adolphus	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	2 fév. '40	9 mars '77
Maingy, Philip Anstruther ..	do ...	1er juill. '83	760 00	18 juin '49	25 oct. '71
Gillessie, Joseph Bennett.....	do ...	1er juill. '84	720 00	15 août '51	1er sept. '78
Plumb, Charles..................	do ...	1er juill. '84	720 00	9 sept. '55	23 mai '82
Macdonald, Henry..............	do ...	1er oct. '84	720 00	30 oct. '57	1er oct. '84
Macdonald, Charles Wm.....	do ...	1er nov. '86	640 00	8 sept. '40	20 mai '78
Elliott, Nelson Frame.........	do ...	1er fév. '82	800 00	14 janv. '58	13 janv. '80
Browne, Jos. Henry Patrick	do ...	1er déc. '85	720 00	11 mars '63	5 nov. '83
Houston, Stewart...............	do ...	1er janv. '88	720 00	2 mars '63	10 janv. '84
Gass, William Henry	do ...	1er juill. '88	720 00	5 nov. '59	9 avril '84
Eagleson, John..................	do ...	26 juin '89	720 00	13 mai '60	4 déc. '84
Griffith, John.....................	do ...	12 avril '90	720 00	8 juill. '29	22 avril '84
Nevins, John James...........	do ...	1er juill. '90	720 00	6 mars '60	29 déc. '84
Lally, John Joseph	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er janv. '85	560 00	8 mai '63	1er janv. '85
Coburn, Alexander Hugh J..	do ...	1er janv. '85	560 00	17 nov. '62	1er janv. '85
Hetherington, Jason E........	do ...	2 juin '85	560 00	29 janv. '59	2 juin '85
Corcoran, John...................	do ...	22 avril '84	560 00	17 mars '59	22 avril '84
McLaren, Robert................	do ...	16 août '86	520 00	23 janv. '65	16 août '86
Armstrong, John Gamble....	do ...	1er déc. '87	520 00	1er sept. '58	18 oct. '86
Purcell, John......................	do ...	1er août '88	520 00	7 avril '67	1er août '88
York, Dunbar.....................	do ...	19 sept. '89	480 00	13 avril '60	30 août '89
Annable, William...............	do ...	12 déc. '89	480 00	16 sept. '66	12 déc. '89
Farrell, William John.........	do ...	12 déc. '89	480 00	14 fév. '70	8 juill. '89
McFarlane, James..............	do ...	12 avril '90	480 00	28 oct. '41	12 avril '90
McFarlane, James David C.	Courrier sur ch. de fer, 3e classe, stagiaire...	26 mars '91	480 00	23 fév. '65	26 sept. '89

BUREAU DE POSTE DE BELLEVILLE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Meacham, James Hubbard...	Directeur de poste......	30 juin '82	1,400 00	18 nov. '07	30 juin '82
Duncan, Thomas................	Sous-directeur de poste	1er juill. '88	1,200 00	28 mars '61	30 juin '82
Gillen, Alfred	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,000 00	10 mai '59	28 juin '82
Walker, William Blaind......	Commis de 3e classe.....	1er juill. '84	640 00	28 juin '63	15 janv. '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Belleville —Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Newbery, Isabella Mary......	Commis de 3e classe.....	8 sept. '84	640 00	14 nov. '54	8 sept. '84
Embury, William James......	do ...	1er déc. '84	640 00	6 avril '56	25 oct. '82
Lynch, John Joseph..........	do ...	1er déc. '85	600 00	17 oct. '67	27 nov. '84

Bureau de poste de Hamilton.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Brown, Adam....................	Directeur de poste	1er juill. '91	2,400 00	3 avril '26	1er juill. '91
Eager, Henry Abram..........	Sous-directeur de poste	13 avril '91	1,800 00	1er avril '32	1er janv. '54
Burns, Thomas..................	Commis de 1re classe...	1er juill. '88	1,300 00	21 août '40	12 mars '64
Ross, George.....................	do ...	13 avril '91	1,200 00	21 fév. '53	1er fév. '71
Bull, George Harcourt.........	Commis de 2e classe....	1er janv. '85	1,200 00	8 mai '51	1er fév. '71
Crisp, Alfred Charles.........	do ...	1er janv. '87	1,100 00	17 janv. '55	17 mars '73
Mathews, John Sutherland..	Commis de 3e classe....	12 juin '74	800 00	3 août '51	12 juin '74
Dunnett, Edward Howard...	do ...	22 juill. '74	800 00	9 janv. '55	22 juill. '74
Barber, Benjamin Franklin..	do ...	9 oct. '74	800 00	6 sept. '43	9 oct. '74
Ecclestone, William Robert.	do ...	10 oct. '75	800 00	7 déc. '56	10 mai '75
O'Donnell, Patrick Joseph...	do ...	7 mai '77	800 00	19 mars '35	7 mai '77
Fitzgerald, Robert Michael..	do ...	1er sept. '79	800 00	27 août '57	3 mai '79
Flynn, William.........	do ...	1er sept. '79	800 00	3 juin '56	13 mai '79
Campbell, Donald Denoon...	do ...	22 juin '80	760 00	6 nov. '57	22 juin '80
Watermam, Walter Lincoln.	do ...	24 janv. '81	760 00	13 juil. '62	24 janv. '81
Webber, John Albert.	do ...	24 oct. '81	720 00	10 déc. '61	24 oct. '81
Filgiano, Henry Edward J..	do ...	3 avril '82	720 00	7 juin '61	27 mars '82
Judd, Charles.....................	do ...	21 sept. '83	680 00	5 déc. '48	19 sept. '83
Beatty, Oliver.....................	do ...	6 nov. '83	680 00	3 mars '67	6 nov. '83
Morden, Joseph Ralph........	do ...	15 fév. '84	680 00	30 oct. '62	11 fév. '84
Mackay, Jane Emily Blanche	do ...	23 déc. '84	640 00	5 sept. '65	23 déc. '84
McCulloch, John Oliver	do ...	10 mars '85	640 00	15 déc. '67	10 mars '85
Harron, Robert James.........	do ...	10 mars '85	640 00	9 déc. '65	10 mars '85
Miller, Robert Simons.........	do ...	1er juill. '86	560 00	5 avril '48	1er sept. '85
Smith, Gertrude..................	do ...	16 août '86	560 00	24 avril '61	16 août '86
Dempsey, J. Henry Culloden	do ...	16 août '86	560 00	3 oct. '62	2 août '86

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Hamilton—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cusack, Minnie Louise........	Commis de 3e classe....	1er oct. '88	480 00	25 mars '57	3 sept. '88
Hamilton, Augusta Mary.....	do ...	12 avril '90	400 00	16 mars '64	1er mai '89
Kerr, Alfred James............	do ...	12 avril '90	400 00	17 déc. '63	11 sept. '89
Anstey, Charles	Surintend. des facteurs	13 avril '91	800 00	11 avril '61	3 fév. '81
Austin, Thomas Bernard S...	Facteur...........	10 mai '75	600 00	15 nov. '55	10 mai '75
Gore, John......	do	10 mai '75	600 00	30 nov. '32	10 mai '75
Fearnside, John Henry........	do	10 mai '75	600 00	18 août '58	10 mai '75
Flooks, William George......	do	10 mai '75	600 00	13 sept. '32	10 mai '75
Coates, Henry Mansfield......	do	20 oct. '76	600 00	25 oct. '22	20 oct. '76
Fielding, Chas. Walter W...	do	3 nov. '76	600 00	16 oct. '56	3 nov. '76
Wilson, Joseph	do	14 nov. '76	600 00	11 mars '49	14 nov. '76
Gardner, John..	do	17 janv. '78	600 00	24 déc. '30	17 janv. '78
Stratton, Robert................	do	4 juill. '78	600 00	25 oct. '32	4 juill. '78
Dowrie, David Cook..........	do	24 août '81	570 00	25 oct. '56	24 août '81
James, William Henry	do	28 juin '82	540 00	5 oct. '55	28 juin '82
Frank, Emil......................	do	28 juin '82	540 00	28 juill. '59	28 juin '82
North, John Webster...........	do	21 sept. '83	540 00	14 sept. '53	21 sept. '83
Springate, George	do	4 déc. '83	540 00	20 juin '63	29 nov. '83
Sevier, Edward...................	do	7 janv. '84	540 00	21 août '44	31 déc. '83
Mundy, William Antipas.....	do	10 mars '84	540 00	19 nov. '52	4 mars '84
Strongman, William.	do	1er août '85	510 00	25 nov. '63	1er août '85
Lawrence, William............	do	9 nov. '85	510 00	5 janv. '50	9 nov. '85
Charters, James..................	do	26 déc. '85	510 00	21 mai '59	24 déc. '85
Hanlon, George Patrick......	do	12 mars '87	480 00	6 avril '62	12 mars '87
Phillips, John......	do	12 mars '87	480 00	6 déc. '50	12 mars '87
Thomas, James Reece.........	do	12 mars '87	480 00	17 avril '48	12 mars '87
McDonald, Robert Murray...	do	1er juill. '87	450 00	13 août '57	17 mars '87
Nunn, William...................	do	1er juill. '87	450 00	17 sept. '53	18 juin '87
Thomas, Alexander............	do	17 sept. '87	420 00	23 janv. '67	17 sept. '87
McFarland, William............	do	13 fév. '89	420 00	24 mai '62	6 juill. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Hodd, Frank	Facteur	10 avril '89	390 00	3 avril '61	16 mars '89
McKeown, James Alexander	do	6 janv. '90	390 00	31 juill. '56	16 déc. '89
Rolston, Edward	do	12 avril '90	360 00	15 déc. '65	7 nov. '89
Cox, James Arthur	do	8 nov. '90	360 00	10 juin '68	16 oct. '90
Towers, George Trail	do	8 nov. '90	360 00	9 fév. '48	29 oct. '90
Walsh, David	Messager	1er oct. '75	600 00	15 août '41	1er oct. '75
Strous, James	do	1er sept. '86	480 00	18 juin '52	19 août '86

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Shannon, James	Directeur de poste	6 janv '80	2,000 00	2 juin '29	6 janv. '80
Renton, John Lockhart	Sous-directeur de poste	12 sept. '90	1,200 00	31 oct. '56	12 nov. '79
Kelly, John	Commis de 1re classe	1er mars' 82	1,400 00	29 avril '29	17 juin '54
McBride, James	Commis de 3e classe	26 déc. '78	800 00	23 mai '51	26 déc. '78
Pense, James Phillips	do	1er oct. '75	800 00	31 déc. '50	20 sept. '75
McDonald, Frank	do	27 mars '75	800 00	17 avril '36	27 mars '75
D'Arcy, Robert James	do	19 avril '84	640 00	17 mai '62	19 avril '84
O'Reilly, William James	do	1er fév. '86	590 00	24 août '65	16 oct. '82
Chamberlain, Allan John	do	1er janv. '88	520 00	25 juill. '69	27 sept. '86
Wells, William John	do	15 mai '88	480 00	9 nov. '53	15 mai '88
Miller, Albert Henry	Facteur	28 déc. '78	600 00	12 sept. '51	28 déc. '78
Collins, John	do	1er janv. '80	600 00	8 déc. '47	24 mars '79
Lewers, Robert	do	28 juin '82	540 00	26 fév. '47	28 juin '82
Gilmour, Robert	do	14 août '85	510 00	8 juin '40	14 août '85
Kearns, Robert	do	1er fév. '86	510 00	11 déc. 39	24 déc. '85
Neill, William	do	1er juill. '86	480 00	18 mai '55	15 avril '85
Elliott, Robert John	do	12 avril '90	360 00	8 oct. '55	16 juill. '88
Genge, Robert Edward	do	12 avril '90	360 00	29 mai '62	16 juill. '88
Maguire, John Joseph	do	12 avril '90	360 00	24 mai '55	10 janv. '90
Morrissey, John	Messager	1er janv. '88	450 00	10 août '57	1er janv. '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Dawson, Richard Joseph C..	Directeur de poste.......	1er juin '81	2,200 00	3 oct. '35	1er juill. '55
Sharman, John Denis	Sous-directeur de poste.	1er juin '81	1,600 00	29 déc. '32	1er fév. '59
Matthews, Rich'd Fitzg'd ...	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200 00	1er nov. '32	26 déc. '66
Hevey, Christopher............	do ...	30 sept. '84	1,200 00	29 sept. '55	26 fév. '80
Shanly, Charles James N.....	do ...	1er juill. '90	900 00	20 déc. '49	13 janv. '72
Ward, John......................	Commis de 3e classe....	7 juin '72	800 00	7 oct. '54	7 juin '72
Ashton, Alfred Edwin........	do ...	3 juin '74	800 00	15 déc. '38	3 juin '74
McNeil, Neil......................	do ...	1er avril '78	800 00	20 oct. '49	1er avril '78
Lawless, Lawrence.............	do ...	26 avril '79	800 00	4 sept. '47	26 mai '79
Wheeler, Frederick Charles.	do ...	11 mai '81	720 00	7 sept. '56	11 mai '81
Nicholls, William...............	do ...	1er juill. '81	800 00	4 mars '52	13 juin '79
Skinner, William Henry......	do ...	8 août '81	720 00	4 nov. '60	8 août '81
O'Meara, John..........	do ...	3 avril '82	720 00	22 déc. '64	6 fév. '82
Murray, James Patrick.	do ...	26 sept. '83	680 00	11 mai '66	26 sept. '83
Carrother, Arthur..	do ...	1er janv. '84	680 00	17 avril '59	11 avril '82
Devinney, Francis Joseph ...	do ...	1er sept. '84	640 00	24 oct. '59	1er sept. '84
Elliott, George Evans	do ...	12 avril '88	480 00	29 oct. '66	12 avril '88
McDonald, Jas. Alexander..	do ...	11 mai '88	480 00	25 oct. '64	11 mai '88
Hilton, George....................	do ...	12 avril '90	600 00	21 oct. '55	19 avril '76
Reed, Charles Cooper.........	do ...	12 avril '90	460 00	10 mai '53	1er juin '87
Nash, George Bennett.........	do ...	1er juill. '90 *	520 00	12 juin '57	26 juin '82
Haystead, Martin................	Surintend. des facteurs.	2 oct. '84	800 00	9 août '53	3 fév. '80
Kennedy, John	Facteur..........................	19 avril '76	600 00	25 déc. '49	19 avril '76
Denahy, John......................	do	19 avril '76	600 00	24 juin '29	19 avril '76
Beattie, John Nasmyth.	do	19 avril '76	600 00	4 janv. '36	19 avril '76
Screaton, John Alexander...	do	6 mars '77	600 00	20 sept. '49	6 mars '77
Short, William Stephen	do	1er fév. '80	600 00	20 août '46	1er fév. '80
Ward, Joseph........	do	3 fév. '80	600 00	18 nov. '58	3 fév. '80
Birmingham, Frederick W...	do	1er fév. '81	600 00	9 janv. '56	1er fév. '81

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de London—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Burns, William Patrick	Facteur	12 mai '81	600 00	6 déc. '54	12 mai '81
Brennan, Thomas	do	26 juin '82	570 00	23 nov. '62	26 juin '82
Phillips, Percy	do	26 juin '82	570 00	17 avril '57	26 juin '82
Wilson, John, jeune	do	26 juin '82	570 00	6 mai '54	26 juin '82
Phair, Thomas	do	26 juin '82	570 00	10 nov. '57	26 juin '82
Pontey, Francis	do	26 juin '82	570 00	29 oct. '58	26 juin '82
Walsh, Robert	do	21 sept. '83	570 00	27 mars '58	26 juill. '83
Maitland, Malcolm John	do	2 mai '84	570 00	17 nov. '62	29 mars '84
Cushing, John	do	9 août '84	540 00	13 avril '62	2 juin '84
Southcott, William Fred'k	do	1er sept '84	540 00	9 fév. '60	1er sept. '84
Cushing, James Joseph	do	1er avril '85	540 00	21 déc. '54	1er avril '85
Nicholson, James	do	1er juill. '85	510 00	20 juill. '55	1er juill. '85
Hiscott, William Charles	do	1er juill. '86	510 00	29 déc. '66	12 oct. '85
Pate, William Robert	do	1er mai '88	450 00	19 juin '57	1er mai '88
Harris, James Henry	do	12 avril '90	390 00	27 avril '60	17 juill. '89
Pugh, Charles	do	12 avril '90	390 00	27 janv. '63	18 janv. '90
Perrin, Charles Nelson	do	12 avril '90	390 00	2 sept. '61	7 avril '90
Dibbs, David Alexander	do	12 avril '90	390 00	1er avril '58	7 avril '90
Wright, Richard	Facteur-boîtier	3 fév. '80	600 00	7 sept. '32	3 fév. '80
McNeil, Robert	do	1er sept '87	600 00	15 mars '45	15 fév. '80
O'Meara, Martin	Messager	1er avril '66	600 00	2 déc. '36	1er avril '66

Bureau de poste d'Ottawa.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gouin, James Alfred	Directeur de poste	3 fév. '85	2,600 00	19 mars '35	3 fév. '85
Bates, Edward Bruce	Sous-directeur de poste	18 déc. '90	1,400 00	12 sept. '49	1er juill. '67
French, Fleming	Commis de 1re classe	1er nov. '82	1,400 00	8 nov. '39	1er avril '58
O'Connor, Edward John	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	18 nov. '40	16 mars '70
Shaw, Charles	do	1er janv. '82	1,200 00	18 oct. '29	14 fév. '70
Pennock, William Henry	do	1er juill. '85	1,200 00	29 nov. '59	2 mai '78
Mercer, William Otterburn	do	1er juill. '87	1,100 00	30 nov. '56	7 juin '72
O'Neill, Hugh	Commis de 3e classe	30 avril '74	800 00	12 août '57	13 avril '74

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Bartlett, John Henry..........	Commis de 3e classe....	7 oct. '78	800 00	9 août '36	7 oct. '78
Landrieau, Eugène..............	do ...	4 janv '82	760 00	20 avril '63	4 janv. '82
Poole, Henry	do ...	12 janv. '82	800 00	17 avril '53	26 avril '75
Bradbury, Samuel Joseph....	do ...	18 fév. '82	760 00	11 août '64	18 fév. '82
York, Alexander........	do ...	27 fév. '82	800 00	24 juin '53	27 fév. '82
Chevrier, Eugène Louis......	do ...	6 fév. '83	720 00	16 janv. '60	6 fév. '83
McQueen, George Robert.....	do ...	22 fév. '83	720 00	16 déc. '58	22 fév. '83
Gallup, Asa Henry..............	do ...	24 nov. '83	680 00	27 mars '66	24 nov. '83
Noël, Louis Elizé................	do ...	15 fév. '84	680 00	30 avril '63	24 janv. '84
Matthewman, Ernest H.......	do ...	*20 août '90	560 00	8 oct. '64	5 mars '84
Binks, James Trivet............	do ...	1er août '86	560 00	27 juill. '50	20 juill. '86
Farrell, Marie Louise Philip.	do ...	11 sept. '86	560 00	15 juin '68	11 sept. '86
Bell, Basil Herbert.	do ...	15 janv. '87	560 00	14 mars '65	15 janv. '87
Allen, Francis George.	do ...	1er oct. '86	560 00	27 avril '56	30 sept. '86
Wills, George Washington..	do ...	1er juill. '87	560 00	30 oct. '53	31 janv. '87
Parent, Victor Amédé.........	do ...	1er juill. '87	560 00	31 mai '61	26 janv. '87
Chevrier, Louisa Desloges.	do ...	1er oct. '87	520 00	30 avril '52	12 sept. '87
Darcey, Mary Cecily..	do ...	1er janv. '88	520 00	13 déc. '65	13 mars '86
Patrick, Mary................	do ...	1er janv. '88	520 00	26 mars '46	21 janv. '87
Bangs, William Albert.........	do ...	1er avril '88	520 00	22 nov. '62	3 fév. '88
Coughlin, Mary Ann...........	do ...	1er juill. '88	520 00	28 mai '48	9 avril '88
Brophy, William Martin......	do ...	1er janv. '74	580 00	10 mai '56	1er janv. '74
Webber, Susan Agnès.........	do ...	1er juill. '90	440 00	27 mai '67	19 fév. '87
Powell, Arthur Ham. Hume	do ...	1er juill. '90	440 00	20 fév. '70	2 mars '87
Warwicker, Wm. Spurgeon.	do ...	1er juill. '90	440 00	11 avril '71	3 fév. '88
Archambault, Marie Pamélia	do ...	1er juill '90	440 00	15 août '68	5 mai '88
Fraser, Lucius Charles.......	do ...	1er juill. '90	440 00	6 août 63	21 juin '88
Webber, Ellen Mary...........	do ...	1er juill. '90	440 00	16 avril '60	13 déc. '88
St. Denis, Marie Louise.	do ...	1er juill. '90	440 00	26 oct. '68	10 avril '89
English, Frederick, Wm. P..	do ...	1er juill. '90	440 00	28 juin '60	18 déc. '89
Dontigny, Charles Philip ...	do ...	24 déc. '90	400 00	16 sept. '65	10 oct. '90

* Date de sa nouvelle nomination

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Duhamel, Séphora	Commis de 3e classe	24 déc. '90	400 00	20 fév. '63	7 juill. '90
Warwicker, Fred. Spurge	Surintend. des facteurs.	18 nov. '80	800 00	18 mai '46	19 avril '75
Brown, John	Facteur	8 nov. '80	600 00	8 avril '37	28 mai '73
Robert, Pierre	do	17 juill. '76	600 00	25 oct. '55	17 juill. '76
Dupuis, Adolphe	do	3 juin '78	600 00	5 sept. '44	3 juin '78
George, Frederick	do	7 oct. '78	600 00	5 fév. '52	7 oct. '78
Cuddie, Thomas	do	9 juin '80	600 00	28 juill. '56	10 mai '80
Lamb, William	do	1er janv.'82	570 00	22 nov. '58	1er déc. '81
Egan, Michael James	do	23 janv. '82	570 00	23 déc. '62	19 déc. '81
Larue, Joseph Napoléon	do	21 sept. '83	570 00	24 oct. '64	21 mars '83
Fagan, Michael	do	15 fév. '84	570 00	29 sept. '63	11 fév. '84
Fair, Robert William	do	1er janv.'86	510 00	22 janv. '63	1er janv.'86
Murphy, William Henry	do	1er juill.'86	510 00	14 avril '50	14 oct. '85
Giroux, François-Xavier	do	1er juill. '87	480 00	14 sept. '56	26 janv. '87
Noël, Joseph Octave	do	1er juill. '87	480 00	22 mai '55	31 janv.'87
Fair, James John	do	1er juill. '87	480 00	21 nov. '65	3 fév. '87
Bell, John Clifford	do	1er janv '88	450 00	16 sept. '73	2 fév. '87
Cooch, Charles	do	1er avril '88	450 00	11 mai '61	4 fév. '88
Chamberlain, Howard	do	1er juill.'88	450 00	28 mai 64	18 avril '88
Roeske, Frederick William	do	9 fév. '89	420 00	24 août '53	30 avril '87
Hayes, Jeremiah	do	1er juill. '90	390 00	6 janv. '52	1er août '88
Usher, William John	do	1er juill. '90	390 00	30 juin '70	24 déc. '88
Woodland, Isaac Henry	do	24 déc. '90	360 00	24 avril '66	1er juill. '90
Ross, James Walter	do	24 déc. '90	360 00	20 avril '52	5 juill. '90
Wilson, John Armstrong	do	24 déc. '90	360 00	24 sept. '65	3 juill. '90
Darcey, William	Facteur-boîtier	4 janv. '75	600 00	19 nov. '39	4 janv. '75
Goodwin, William	do	8 janv. '75	600 00	24 avril '47	8 janv. '75
Duggan, Henry	Messager	16 avril '75	600 00	16 mars '38	16 avril '75
Perrie, Thomas Alexander	do	1er juill. '86	510 00	1er mai '54	24 sept.'85
McElligott, Patrick	do	26 mai '91	360 00	16 mars '36	25 janv. '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Patteson, Thomas Chas., B.A	Directeur de poste	12 fév. '79	4,000 00	5 oct. '36	12 fév. '79
Carruthers, John..............	Sous-directeur de poste	1er fév. '74	2,000 00	12 nov. '31	7 mai '52
Davis, John Henry.............	Commis de 1re classe...	1er janv.'71	1,500 00	18 juin '31	7 mai '52
Cooper, Alfred.....................	do ...	1er fév. '75	1,200 00	14 mai '34	11 juin '55
Moerschfelder, Jacob..........	do ...	1er fév. '75	1,500 00	28 fév. '46	13 janv. 69
Thompson, Archibald G......	do ...	1er janv.'85	1,400 00	16 août '53	12 fév. 74
Riddell, Robert William.....	do ...	1er juill.'86	1,350 00	24 janv. '54	10 fév. '73
Armstrong Bartholomew M.	do ...	1er août '89	1,350 00	31 mars '49	5 nov. '67
Harstone, Archibald...........	Commis de 2e classe...	1er janv.'73	1,200 00	—— '30	30 mars '59
Falkiner, Henry Frederick..	do ...	1er janv. 75	1,200 00	13 janv. '34	20 mars '59
Loudon, William................	do ...	1er juill. '79	1,200 00	4 déc. '36	12 nov. '66
Monaghan, John.....	do ...	1er juill. '79	1,200 00	15 avril '30	12 nov. '67
Langley, Benjamin.............	do ...	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '35	22 déc. '67
Bascom, Benjamin...............	do ...	1er juill. '79	1,200 00	17 janv. '53	23 janv. '72
Chadd, Richard Edwin.......	do ...	1er juill.'79	1,200 00	31 déc. '44	29 oct. '72
Beatty, Alexander......	do ...	1er juill. '84	1,200 00	24 juill. '42	6 déc. '69
Hassard, Richard.........	do ...	1er juill. '84	1,200 00	15 mars '58	2 juin '79
Middleton, Alexander T. M..	do ...	1er juill.'85	1,200 00	17 août '53	7 janv. '71
Macpherson, William..........	do ...	1er juill. '86	1,150 00	17 oct. '48	10 fév. '73
Curran, Alfred....................	do ...	12 avril '90	950 00	14 sept. '57	16 avril '74
Gorman, James Alexander..	Commis de 3e classe....	16 avril '74	800 00	6 mars '49	16 avril '74
Douglas, William Henry......	do ...	7 oct. '74	800 00	24 mai '51	7 oct '74
Dunbar, John......................	do ...	29 déc. '74	800 00	23 déc. '48	29 déc. '74
Allen, Henry Sherrard	do ...	1er janv.'75	800 00	25 janv. '56	1er janv.'75
Callaghan, James................	do ...	1er août '75	800 00	15 nov. '37	1er août '75
Boulter, Henry.....	do ...	11 janv. '82	800 00	29 janv. '37	11 janv. '82
Bonnick, William................	do ...	20 nov. '76	800 00	29 nov. '52	20 nov. '76
Thompson, Robert..............	do ...	1er sept. '79	800 00	19 mars '59	13 déc. '78
Aymong, Roch Amyot..	do ...	9 oct. '79	800 00	26 août '63	9 oct. '79
Thomas, George Arthur......	do ...	23 oct. '79	760 00	2 avril '55	23 oct. '79

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Toronto—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Hynes, Michael Edward......	Commis de 3e classe....	8 sept. '80	760 00	20 sept. '62	8 sept. '80
Wright, Joseph.........	do ...	29 nov. '81	760 00	14 janv. '63	29 nov. '81
Newall, William John.........	do ...	28 déc. '81	760 00	29 sept. '64	26 déc. '81
Fraser, Joseph Robert.........	do ...	3 avril '82	760 00	22 mars '62	3 avril '82
Aikins, James......................	do ...	3 avril '82	760 00	5 avril '61	12 août '81
Beatty, Albert Edward........	do ...	23 mai '82	720 00	9 janv. '54	23 mai '82
Lemon, William Edward.....	do ...	5 avril '83	720 00	11 août '63	12 sept. '82
Grandfield, James..........	do ...	1er juill. '83	720 00	1er sept. '61	6 oct. '82
Kirkpatrick, John Alex'r ...	do ...	1er juill. '83	720 00	16 juill. '64	19 fév. '83
Macdonald, Murdoch...........	do ...	4 sept. '83	680 00	3 oct. '55	30 août '83
Boyd, Mossom	do ...	4 sept. '83	680 00	28 mai '63	1er sept. '83
Riddle, William.....................	do ...	21 sept. '83	680 00	12 juill. '60	4 juin '83
McIntyre, Archibald...........	do ...	21 sept. '83	800 00	7 mai '50	3 oct. '75
Rutherford, James...............	do ...	21 sept. '83	680 00	5 fév. '52	21 sept. '83
Pridham, Richard................	do ...	1er janv.'72	800 00	27 août '36	1er janv.'72
Boddy, James Somerville.....	do ...	1er janv.'84	680 00	19 mai '53	16 juill. '83
Smith, Charles Edmund......	do ...	19 avril '84	680 00	8 déc. '53	19 avril '84
Durham, Robert Francis......	do ...	22 avril '84	680 00	17 avril '63	11 sept. '83
Dwyer, Henry Alexander....	do ...	22 avril '84	680 00	21 sept. '64	11 juill. '84
Briggs, James Robert.........	do ...	30 avril '84	680 00	26 fév. '47	4 juin '83
Sparks, Walter......	do ...	30 avril '84	680 00	8 avril '63	12 déc. '83
Spencer, Edward..................	do ...	1er juill.'84	680 00	3 déc. '63	30 avril '84
Hynes, William Albert........	do ...	21 oct. '84	640 00	4 juill. '66	21 oct. '84
Whiteside, James Arthur.....	do ...	4 juin '85	640 00	6 déc. '66	4 juin '85
Stoddart, James.....	do ...	1er juill.'85	800 00	29 janv. '48	9 août '76
Watkins, John Lloyd..........	do ...	1er juill.'85	800 00	29 juill. '31	17 déc. '74
Huggard, John	do ...	1er août '85	600 00	24 sept. '63	29 juill. '85
Milligan, Wm. George.........	do ...	21 sept. '85	600 00	1er avril '63	22 août '85
McCague, Wm. Andrew......	do ...	1er oct. '85	600 00	7 déc. '60	1er oct. '85
Herst, Samuel..	do ...	12 mars '86	600 00	26 nov. '56	12 mars '86

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Westman, Eldon	Commis de 3e classe	15 mai '86	560 00	2 août '66	25 mai '86
Booth, George	do	1er juill. '86	620 00	12 juill. '63	27 mai '84
Anderson, John	do	1er juill. '86	620 00	8 fév. '64	4 juin '83
Pollock, George	do	1er juill. '86	620 00	17 oct. '54	5 juin '83
Sparks, Robert	do	1er oct. '86	620 00	2 déc. '59	10 fév. '80
Saulter, Louis Joseph	do	1er oct. '86	560 00	30 juill. '66	1er oct. '86
McCandless, John	do	1er janv '87	650 00	2 fév. '54	15 déc. '80
Canniff, William Hamilton	do	22 janv. '87	560 00	17 fév. '58	22 janv. '87
Gould, Thomas Dearie	do	1er juill. '87	560 00	25 fév. '53	16 juin '87
James, Clarkson Wightman	do	1er juill. '87	560 00	7 mai '67	9 fév. '87
Crate, Arthur Edward	do	21 juill. '87	520 00	3 avril '64	20 juill. '87
Galbraith, John	do	1er oct. '87	520 00	19 sept. '61	1er oct. '86
Thompson George	do	1er juill. '88	570 00	10 fév. '66	17 déc. '84
Davis, William Edward	do	19 sept. '89	440 00	7 août '68	5 sept. '89
Campbell, Joseph	do	12 avril '90	440 00	3 juin '56	17 mars '90
Larkin, Joseph John	do	12 avril '90	440 00	17 juin '67	17 mars '90
Monkman, Arthur	do	21 sept. '83	680 00	8 oct. '57	21 sept '83
Bills, Thomas Henry	do	1er juill. '80	440 00	23 janv. '33	20 juill. '87
Watson, Charles	do	12 sept. '90	400 00	10 mai '60	3 mars '90
Cameron, William McCallum	do	4 nov. '90	400 00	10 oct. '56	4 oct. '90
McGinnis, Robert Henry	do	4 nov. '90	420 00	29 juill. '64	9 juill. '87
Parker, Alfred	do	4 nov. '90	400 00	5 oct. '63	12 sept. '90
Jeffery, James Edward	do	4 nov. '90	400 00	15 déc. '63	23 mai '88
Ingram, John Albert	Commis de 3e classe, stagiaire.	7 fév. '91	510 00	16 mai '61	4 avril '84
Foster, William	Facteur	19 juin '72	600 00	3 avril '37	19 juin '72
Reeves, Charles	do	17 déc. '74	600 00	24 juill. '49	17 fév. '74
Kenny, William	do	17 déc. '74	600 00	8 déc '34	17 oct. '74
Barnes, James	do	15 fév. '75	600 00	14 juill. '29	15 fév. '75
Curley, Thomas	do	15 fév. '75	600 00	21 déc. '28	15 fév. '75
Weatherbee, Joseph Howe	do	15 fév. '75	600 00	27 juin '42	15 fév. '75

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Toronto—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Yates, George	Facteur	15 fév. '75	600 00	7 août '35	15 fév. '75
Williams, Joseph	do	18 mai '75	600 00	14 fév. '50	18 mai '75
Stewart, John	do	2 sept. '75	600 00	26 avril '41	2 sept. '75
Sargent, William Patrick	do	1er juill. '76	600 00	20 mai '42	1er juill. '76
Moore, Charles Northwood	do	16 juill. '77	600 00	5 janv. '42	16 juill. '77
Culross, Charles	do	28 fév. '78	600 00	21 sept. '42	28 fév. '78
Cuthbertson, James Radcliffe	do	10 juin '78	600 00	6 sept. '48	10 juin '78
Murphy, Edward	do	16 mai '79	600 00	22 fév. '56	16 mai '79
Beale, Thomas	do	10 oct. '79	600 00	16 mars '57	10 oct. '79
Marks, John	do	22 déc. '79	600 00	24 juin '34	9 fév. '79
Crawford, John	do	22 déc. '79	600 00	23 mars '54	22 déc. '79
Berney, Thomas	do	6 janv. '80	600 00	12 déc. '53	6 janv. '80
Hodgins, Robert	do	10 janv. '80	590 00	13 sept. 53	10 janv. '80
Askin, John	do	19 avril '80	600 00	17 mars '53	19 avril '80
Gordon, John	do	22 nov. '80	600 00	1er fév. '58	22 nov. '80
Kimber, William	do	1er mars '81	600 00	31 déc. '54	4 fév. '81
Gardiner, Richard Beecher	do	1er mars '81	600 00	14 fév. '60	14 fév. '81
Flack, David, jeune	do	6 fév. '82	570 00	15 sept. '61	6 fév. '82
Durston, Robert	do	22 mars '82	570 00	15 juill. '63	22 mars '82
Parry, William Stewart	do	15 avril '82	570 00	25 juill. '59	15 avril '82
Jackson, Albert Calvin W.	do	12 mai '82	570 00	2 nov. '57	12 mai '82
Loudon, Robert	do	23 mai '82	570 00	25 sept. '59	23 mai '82
Kirkpatrick, Robert	do	23 mai '82	570 00	14 mai '63	23 mai '82
Kennedy, Charles	do	28 juin '82	570 00	3 sept. '61	28 juin '82
Watson, John	do	27 mars '83	570 00	29 août '64	27 mars '83
Bowell, Byron Randolph	do	5 avril '83	570 00	27 avril '55	19 mars '83
Meadows, Alfred Henri	do	4 sept. '83	570 00	24 sept. '63	4 sept. '83
Kirk, Frederick	do	21 sept. '83	570 00	14 avril '65	14 sept. '82
Swait, Charles Edward	do	10 mars '84	570 00	5 mars '57	7 mars '84
Langstone, William Henry	do	24 mars '84	570 00	6 nov. '55	7 mars '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Woodcock, William Robert.	Facteur	19 avril '84	570 00	10 mai '63	27 mars '84
Reid, Samuel	do	30 avril '84	570 00	7 août '56	17 sept. '83
Haycock, Thomas	do	15 mai '84	570 00	4 juill. '54	15 mai '84
Platt, William James	do	10 août '84	540 00	16 janv. '61	14 juill. '83
McKenzie, Alexander	do	1er déc. '84	540 00	15 juin '54	1er juill. '84
Mankey, William Jennings	do	13 mars '85	540 00	6 mars '61	11 mars '85
Weir, Robert	do	1er avril '85	540 00	26 fév. '60	1er avril '85
Reid, John	do	1er avril '85	540 00	20 oct. '62	1er avril '85
McNair, William Cameron.	do	1er mai '85	540 00	20 sept. '60	1er mai '85
Smith, Theophilus	do	22 mai '85	540 00	18 mars '64	20 mai '85
Ellis, George	do	1er juill. '85	540 00	31 janv. '64	15 août '84
Butler, John	do	1er juill. '85	540 00	26 déc. '56	15 août '84
McMordie, Alexander	do	1er juill. '85	540 00	12 août '54	17 déc. '84
Cummins, William	do	1er juill. '85	540 00	12 mai '61	19 janv. '85
Goad, Nelson Atkinson	do	10 oct. '85	510 00	10 déc. '62	8 oct. '85
Pretty, John	do	1er janv. '86	510 00	4 avril '45	3 août '85
Hurst, George	do	23 janv. '86	510 00	12 fév. '52	23 janv. '86
Rogers, James	do	13 fév. '86	510 00	7 juin '62	12 fév. '86
Allen, Horace Ross	do	13 fév. '86	510 00	20 déc. '66	13 fév. '86
Hyatt, Frederick Fowler	do	17 juill. '85	510 00	1er mars '62	17 juill '85
Ashmead, Henry Archibald.	do	10 avril '86	510 00	31 août '53	10 avril '86
Mitchell, Robert	do	11 mai '86	510 00	18 sept. '65	11 mai '86
Knowlton, Joseph	do	22 mai '86	510 00	18 déc. '62	22 mai '86
Wood, John	do	16 août '86	480 00	6 juill. '49	16 août '86
Spicer, Benjamin	do	1er janv. '87	480 00	16 nov. '62	15 oct. '86
Richards, Frederick	do	1er juill. '87	480 00	25 nov. '67	13 avril '87
Pope, James Alexander	do	8 sept. '87	450 00	9 mars '69	8 sept. '87
Tyner, William Edward	do	1er oct. '87	450 00	30 avril '63	21 juill. '87
Adam, John Walker	do	1er oct. '87	450 00	1er nov. '52	3 août '87
Andrews, William Darling	do	1er oct. '87	420 00	19 mai '53	4 août '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Toronto—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cox, Robert Henry	Facteur	1er juill. '88	450 00	23 fév. '55	1er juill. '88
Weir, Armour Alexander	do	1er juill. '88	450 00	25 août '67	1er juill. '88
Ward, William Richard	do	1er juill. '88	450 00	24 août '64	20 avril '88
Stanley, Thomas Robert	do	1er janv. '89	420 00	1er déc. '62	7 déc. '88
Rogers, William Thomas	do	10 avril '89	420 00	24 août '64	10 avril '89
Courtney, Jonathan Smith	do	10 avril '89	420 00	27 nov. '64	25 avril '88
Barnhart, Darcy Boulton	do	14 mai '89	420 00	7 août '66	19 sept. '88
Rogers, George	do	14 mai '89	420 00	19 nov. '63	9 oct. '88
Lettan, Herman	do	1er juill. '89	420 00	18 avril '60	23 mars '89
Burns, William	do	1er juill. '89	420 00	26 juin '63	23 mars '89
Stevens, William Francis	do	1er juill. '89	420 00	15 nov. '63	23 mars '89
Sewell, Thomas Cawley	do	1er juill. '89	420 00	17 janv. '64	26 mars '89
Quinn, Thomas	do	1er juill. '89	420 00	10 mars '55	26 mars '89
Hayward, William George	do	1er juill. '89	420 00	30 janv. '56	26 mars '89
Shea, John	do	1er juill. '89	420 00	12 avril '72	30 mars '89
Richardson, Hugh Edwin	do	1er juill '89	420 00	17 mai '52	1er avril '89
Stewart, Edmund	do	1er juill. '89	420 00	16 déc. '54	2 avril '89
Lackey, John George	do	1er juill. '89	420 00	12 août '67	15 avril '89
Clarke, John Stones	do	1er juill. '89	420 00	19 juill. '57	15 avril '89
Knox, Edward Ezechiel	do	27 mai '90	390 00	23 mars '59	16 avril '88
Lewis, John	do	30 juin '90	390 00	9 janv. '54	22 mai '89
Bailley, John Albert	do	30 juin '90	390 00	26 mai '63	23 mai '89
Phillips, Julius	do	20 août '90	360 00	12 juill. '70	14 déc. '90
Edmondson, Robert	do	20 août '90	360 00	5 nov. '58	6 déc. '89
Miller, Thomas Albert	do	20 août '90	360 00	26 fév. '71	16 déc. '89
Williams, David	do	20 août '90	360 00	22 août '58	17 juill. '90
Hooey, Edwin, Deyell	do	20 août '90	360 00	17 mars '65	16 juill. '90
Clarke, Charles Frederick	do	20 août '90	360 00	16 juin '66	15 juill. '90
Saunders, Charles James	do	4 nov. '90	360 00	16 fév. '62	5 déc. '88
Gordon, Alexander Hodge	do	4 nov. '90	360 00	29 janv. '56	31 déc. '89
Price, Arthur Edward	do	4 nov. '90	360 00	23 juill. '64	31 déc. '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Henderson, John	Facteur	4 nov. '90	360 00	23 déc. '59	31 déc. '89
Moody, George Clifford	do	4 nov. '90	360 00	9 mars '55	31 déc. '89
Shorrt, Richard	do	4 nov. '90	360 00	28 juill. '67	31 déc. '89
Payne, Henry John	do	4 nov. '90	360 00	31 oct. '59	31 déc. '89
Alwell, Robert James	do	4 nov. '90	360 00	24 mai '56	31 déc. '89
Loan, John Bridle	do	4 nov. '90	360 00	11 déc. '66	7 janv. '90
Johnston, Adam	do	4 nov. '90	360 00	18 sept. '67	16 janv. '90
Foley, Philip	do	4 nov. '90	360 00	25 déc. '56	27 sept. '90
DeLong, Isaiah Peter E	do	4 nov. '90	360 00	28 avril '58	16 sept. '90
Secor, Franklin	do	4 nov. '90	360 00	12 déc. '69	17 sept. '90
Moore, William Deranzie	do	4 nov. '90	360 00	3 oct. '53	15 sept. '90
Marks, James Thomas	do	4 nov. '90	360 00	1er juill. '70	18 oct. '90
Bythel, William Henry	do	18 déc. '90	360 00	16 oct.' 64	14 mai '90
Foster, James	do	7 fév. '91	360 00	13 juill.' 57	15 janv. '91
Hildred, Charles	do	7 fév. '91	360 00	13 déc. 64	3 fév. '91
Ashby, Alfred Henry	do	7 fév. '91	360 00	10 juin '68	15 janv. '91
Tolley, William James	do	7 fév. '91	360 00	31 août '66	15 janv. '91
Adams, George	do	7 fév. '91	360 00	23 août '66	31 janv. '91
Latimer, David	do	7 fév. '91	360 00	19 juin '67	1er fév. '91
Smith, Samuel Curry	do	26 mars '91	360 00	13 sept. '63	27 fév. '91
Smith, Vincent	do	1er janv.'91	360 00	14 juin '68	1er juin '91
Kirk, Robert	Chargeur	5 avril '73	600 00	Vers '26	5 avril '73
Hutty, Robt. Howland Gray	do	14 oct. '80	570 00	17 mars '62	14 oct. '80
Parrett, James	do	27 déc. '81	570 00	18 oct '51	27 déc. '81
Woodhouse, John	do	20 août '90	360 00	7 fév. '47	29 août '90
Wilson, James	do	4 nov. '90	360 00	6 sept. '58	2 nov. '88

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR.

Wigle, Alfred	Directeur de poste	18 sept. '80	1,400 00	28 juill. '48	18 sept. '80
Meloche, François-Xavier	Sous-directeur de poste	18 sept. '80	1,150 00	5 avril '40	18 sept. '80

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de Poste de Windsor—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Conway, William Alphonsus	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,200 00	27 oct. '58	18 sept '80
O'Connor, Eleanor..............	Commis de 3e classe....	18 sept. '80	800 00	17 juill. '46	18 sept. '80
Wagner, Mary Antonia.......	do ...	18 sept. '80	760 00	8 juin '57	18 sept. '80
Nesbitt, Margaret Wilson....	do ...	12 avril '81	760 00	28 juill '50	12 avril '81
Ruthven, Adolphus............	do ...	30 juin '82	760 00	3 mars '65	30 juin '82
Belleperche, Peter Alex'r...	do ...	1er juill. '85	640 00	9 mars '62	25 mars '85
Askins, John Frederick......	do ...	1er juill. '88	520 00	22 fév. '60	10 déc. '85
McCarthy, Norah...............	do ...	1er juill. '89	440 00	18 mars '66	1er juill. '89
Jeffers, Joseph..................	Messager....................	28 juin '82	570 00	16 mars '28	28 juin '82

Division de Montréal

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
King, Edwin Francis..........	Inspecteur..................	21 janv. '61	2,600 00	12 mai '30	5 mars '46
Nelligan, David..................	Sous-inspecteur...........	14 déc. '77	1,550 00	11 juill. '48	22 nov. '67
Gervais, Joseph Eugène......	do	1er avril '87	1,350 00	19 juill. '53	17 août '80
Logie, Frederick John.........	Commis de 2e classe...	1er janv. '75	1,200 00	19 mai '26	18 août '66
Madore, Joseph Adolphe......	do ...	1er juill. '84	1,200 00	3 mars '55	7 oct. '74
Pelletier, Joseph Ferréol......	do ...	1er juill. '88	1,000 00	19 oct. '47	11 fév. '79
Kearney, Mathew................	Commis de 3e classe....	4 oct. '82	800 00	31 oct. '54	15 nov. '75
Renaud, Joseph Alex. Arthur	do ...	1er sept. '87	520 00	8 mai '59	1er sept. '87
Lacken, Hugh.....................	Messager....................	7 mars '88	500 00	28 oct. '55	1er sept. '87
Briegel, Frederick...............	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er oct. '79	1,500 00	3 avril '43	17 mars '66
Walmsley, Alexander.........	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er fév. '67	960 00	28 avril '25	11 juin '56
Jones, George....................	do ...	1er janv. '74	960 00	14 sept. '35	26 mars '61
Denis, Arthur....................	do ...	1er avril '76	960 00	4 nov. '40	21 nov. '64
Menzies, Augustus.............	do ...	1er sept. '79	960 00	31 janv. '43	16 août '66
Lachapelle, Alphonse.........	do ...	1er avril '84	960 00	13 nov. '43	30 mai '71
McLellan, Norman.............	do ...	30 avril '84	960 00	26 juin '52	7 juin '71
Anderson, Jacob Dewitt......	do ...	1er juill. '86	960 00	20 nov. '44	19 oct. '71
Beatty, Christopher Charles	do ...	1er fév. '87	960 00	7 sept. '50	18 janv. '70
Fairman, Daniel..................	do ...	1er fév. '87	960 00	3 oct. '44	9 août '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Channell, Henry Edgar......	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '88	960 00	27 fév. '54	8 juill. '73
Murphy, John........................	do ...	1er juill. '88	960 00	5 sept. '51	1er avril '74
Lefebvre, Eustache............	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '64	800 00	2 avril '37	26 mars '61
Filion, Henri Dominique......	do ...	1er juill. '74	800 00	21 mai '44	1er fév. '72
Hayden, Charles...............	do ...	1er mars '75	800 00	23 fév. '53	13 fév. '73
Beaudoin, Charles..............	do ...	1er mai '75	800 00	30 janv. '48	26 avril '73
Dorion, Edouard.................	do ...	1er oct. '75	800 00	10 nov. '42	20 fév. '74
Goodfellow, Henry Groves..	do ...	14 mars '77	800 00	23 août '40	2 fév. '70
Beïque, Louis.......................	do ...	29 mai '76	800 00	19 sept. '29	25 avril '76
O'Regan, William Henry ...	do ...	1er juill. '79	800 00	10 mai '44	26 mars '77
Crevier, Louis Célestin........	do ...	1er juill. '79	800 00	10 août '40	28 avril '77
Armstrong, Arthur..............	do ...	1er janv. '80	800 00	19 mai '58	15 oct. '77
Dewar, Guy Richards.........	do ...	1er juill. '80	800 00	1er fév. '41	18 avril '78
Hall, John Peasley..............	do ...	1er juill. '80	800 00	13 mars '52	31 mai '78
Frost, Daniel Taylor...........	do ...	1er nov. '80	800 00	20 juill. '35	8 oct. '78
Guévremont, Jean-Baptiste..	do ...	1er avril '81	800 00	6 mai '53	17 mars '79
Smith, Eustache LaHaie......	do ...	1er juill. '84	720 00	18 déc. '58	21 nov. '81
Peters, William Norman.....	do ...	1er juill. '84	720 00	14 janv. '42	30 juin '82
Tuck, Frederick...................	do ...	1er juill. '84	720 00	29 oct. '53	23 juill. '79
McRobie, James Alexander..	do ...	1er avril '85	720 00	18 août '58	20 mai '81
Brooks, E. Russell Hallowell	do ...	1er juin '86	720 00	10 nov. '57	11 oct. '79
Evans, Albert Hale...........	do ...	1er juill. '86	800 00	16 oct. '53	30 oct. '80
Jones, Wm Emerson Clarke	do ...	1er juill. '86	720 00	1er juill. '58	17 juin '84
Ford, John...........................	do ...	1er fév. '87	720 00	21 oct. '50	20 mars '83
Murphy, William.................	do ...	1er déc. '87	720 00	28 mai '55	1er avril '75
Chavot, Cyprien..................	do ...	1er juill. '88	720 00	22 avril '55	1er juill. '84
French, Jonas Ludiah.........	do ...	1er oct. '88	720 00	27 janv. '50	19 sept. '85
Lawrence, Geo. Washington	do ...	*12 avril '90	720 00	18 oct. '39	7 avril '76
Hall, John Miller..................	do ...	4 nov. '89	640 00	25 juill. '58	1er oct. '86
Urquhart, James Ronald......	do ...	6 juin '91	800 00	2 avril '54	19 juin '89
Webb, Frederick Whitcomb.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 mars '80	640 00	20 déc. '59	22 mars '80

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Villeneuve, Mathias	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	4 nov. '90	480 00	15 oct. '68	11 mai '87
St. Arnaud, Urbain Henri	Courrier sur chemins de fer, 3e cl., stag.	31 janv. '91	480 00	31 oct. '49	10 juin '89
Vinet, Eerdinand	do ...	26 mai '91	480 00	31 mars '54	21 avril '91
Chase, Clark	Agent pour le transfert des malles.	6 sept. '84	600 00	4 mars '51	1er avril '84
Garriépy, Louis Octave	do ...	20 août '90	400 00	15 juill. '39	9 mars '88

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Bolduc, Archelas	Inspecteur	1er juill. '87	2,000 00	27 nov. '58	1er sept. '79
Green, Samuel Tanner	Sous-inspecteur.., stag.	7 fév. '91	1,200 00	21 fév. '64	1er juill.'85
Vohl, Cyprien Joseph	Commis de 2e classe	7 fév. '91	1,200 00	23 mai '45	1er juill. '70
Caouette, Jean-Baptiste	do ...	1er janv.'90	950 00	29 juill. '54	16 avril '75
Larue, Louis Joseph Henry	Commis de 3e classe	2 mars '85	640 00	19 avril '67	2 mars '85
Bouffard, Jean	do ...	1er juill. '88	480 00	11 mai '60	1er juill.'88
Philibert, Joseph Edouard	do ...	4 nov. '90	400 00	6 avril '51	26 sept. 90
Blondeau, F. E. dit Eugène	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er janv. '88	1,500 00	17 août '40	1er nov. '67
Deslauriers, Joseph	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '79	960 00	26 mai '21	30 mai '67
Lapointe, Grégoire	do ...	1er sept. '80	960 00	6 mai '32	7 août '67
Talbot, Octave Zéphirin	do ...	1er janv. '87	960 00	10 sept. '52	8 oct. '75
Gaudry, Basile Tancrède	do ...	1er juill.'88	960 00	4 juin '43	30 mai '71
Kimlin, Henry John	do ...	1er juill. '88	960 00	8 oct. '46	7 juin '71
Blondeau, Donat Sévérin	Courrier sur chemins fer, 1re cl., stagiaire.	1er mai '91	960 00	20 mai '48	25 nov. '71
Bourget, Rigobert Godérique	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er nov. '75	800 00	27 oct. '48	7 avril '73
Roy, Joseph Etienne	do ...	1er oct. '77	800 00	13 fév. '38	8 oct. '75
Furois, Joseph Léger	do ...	1er juill. '79	800 00	14 mai '38	1er juill. '76
Labbé, François-Xavier	do ...	1er oct. '79	800 00	1er mars '41	1er juin '65
Hudon, Léon Emile	do ...	1er mars '81	800 00	16 nov. '44	12 fév. '79
Dagneau, David Calixte	do ...	1er mars '81	800 00	8 janv. '38	12 fév. '79
Miquelon, Arsène Cyr	do ...	1er août '81	800 00	25 juin '61	19 mai '79
Bédard, Charles	do ...	1er juin '82	800 00	5 mai '41	27 mai '80
Blondeau, Antoine	do ...	1er juill. '88	720 00	25 oct. '48	28 avril '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de Québec—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Carrier, Joseph Emile.........	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv '89	800 00	29 août '48	20 sept. '75
Nolet, Jean Guillaume........	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 janv. '87	520 00	18 sept '51	22 janv. '87
Routhier, Antoine Alphonse	do ...	1er juill. '87	520 00	16 avril '43	27 janv. '87
Gauvreau, Louis Olivier Ulric	do ...	1er juill. '87	520 00	2 sept. '48	7 fév. '87
Chabot, Alfred Frédéric Albert.	do ...	1er janv. '87	520 00	26 août '60	15 oct. '84
O'Dowd, Francis..............	do ...	1er juill. '86	520 00	11 juill. '55	6 fev. '83
Rousseau, Honoré Benj........	do ...	30 juin '90	480 00	16 oct. '45	30 juin '90
Thibault, Louis Philippe.. ...	Agent pour le transfert des malles.	1er juill. '85	600 00	12 fév. '55	21 janv. '79

Division des Trois-Rivières.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Désilets, Gédéon..................	Inspecteur	1er mars '91	2,000 00	4 juill. '45	1er mars '91
Chillas, James Philip	Sous-inspecteur...........	25 juin '81	1,500 00	27 oct. '50	7 janv. '71
Bailey, George Oscar.	Commis de 3e classe....	4 oct. '79	760 00	16 juill. '49	4 oct. '79
Mackenzie, James Edward...	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '81	800 00	1er oct. '48	23 déc. '78
Genest, Joseph Valère.........	do ...	1er janv. '81	800 00	12 déc. '23	23 déc. '78
Beaudry, Pierre Aug. L. A..	do ...	14 janv. '84	800 00	25 août '48	23 déc. '78
Méthot, Joseph Charles A...	do ...	1er janv. '87	720 00	18 juill. '58	11 fév. '82
Dorais, Louis Napoléon A...	do ...	1er juill. '87	760 00	17 janv. '59	6 fév. '83

Bureau de poste de Montréal.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Dansereau, Clément Arthur	Directeur de poste......	31 janv. '91	4,000 00	5 juill. '44	31 janv. '91
Bourret, Hormisdas Alexis..	Commis de 1re classe..	1er janv. '71	1,500 00	3 fév. '39	9 août '61
Baillargeon, Vital..............	do ...	1er fév. '72	1,500 00	19 mars '23	26 mars '61
Palmer, Joseph Lawrence...	do ...	1er déc. '72	1,500 00	2 déc. '40	9 août '61
Larseneur, Thomas François	do ...	1er juill. '74	1,400 00	27 janv. '35	9 août '61
Clément, Olivier................	do ...	12 avril '90	1,400 00	6 mars '36	23 août '65
Rostaing, Alfred de..........	Commis de 1re cl. stag.	26 mai '91	1,200 00	28 juill '41	1er avri '75
Pridham, Frederick............	Commis de 2e classe...	1er juill. '71	1,200 00	24 juin '27	2 avril '60
Mayer, Edouard................	do ...	1er avril '74	1,200 00	16 sept. '33	— sept. '61
Sims, James Campbell.......	do ...	1er juill. '74	1,200 00	4 fév. '42	9 juin '64

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Montréal—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Loftus, Anthony........	Commis de 2e classe....	1er juill. '76	1,200 00	24 juin '45	11 janv. '67
Desnoyers, Thomas..........	do ...	1er juill. '79	1,200 00	1er mars '38	16 déc. '67
Goyette, Henri...................	do ...	1er juill. '79	1,200 00	26 mars '46	3 avril '68
Daoust, Jean-Baptiste A......	do ...	1er juill. '79	1,200 00	28 nov. '42	27 juin '70
Lefebvre, Gaspard Jos. D...	do ...	1er avril '84	1,200 00	6 fév. '54	10 avril '74
Harding, Thomas...............	do ...	1er juill. '84	1,200 00	18 sept. '48	20 mai '73
Duncan, Robert..................	do ...	1er juill. '85	1,200 00	24 août '42	25 janv. '68
Hayden, William	do ...	1er juill '85	1,200 00	15 mai '56	1er juin '74
Larose, Anatole.................	do ...	1er juill. '85	1,200 00	10 mars '53	31 oct. '72
Gaudry, Horace Daniel.....	do ...	1er juill. '85	1,200 00	15 oct. '53	3 sept. '74
Beaudoin, George..............	do ...	1er nov. '86	1,100 00	30 janv. '52	29 fév. '72
Chase, Isaac Sargison........	do ...	1er janv. '87	1,100 00	7 fév. '48	23 mai '72
Rondeau, Ulysse................	do ...	1er janv. '87	1,100 00	27 août '50	10 août '74
Filiatrault, Marie Joseph T.	Commis de 2e classe, stagiaire.	12 avril '90	950 00	10 avril '50	14 août '72
Arless, Richard James.......	Commis de 3e classe. .	1er juill. '71	800 00	26 déc. '39	18 janv. '65
Doray, Alfred Amable.........	do ...	1er août '75	800 00	16 mars '48	23 avril '72
Renaud, Joseph Edmond.....	do ...	21 mars '73	800 00	15 oct. '54	21 mars '73
Lefebvre, Louis..................	do ...	18 août '73	800 00	22 déc. '49	7 nov. '71
Chagnon, Edmond.....	do ...	9 mars '74	800 00	9 nov. '58	18 déc. '73
Leduc, Charles Anatole T...	do ...	1er juin '74	800 00	30 mai '49	1er juin '74
Thompson, James..............	do ...	1er juill. '74	800 00	23 fév. '37	12 mai '71
Lord, Alfred....	do ...	1er fév. '75	800 00	11 juill. '45	9 nov. '74
Lefebvre, Charles...............	do ...	1er janv. '82	800 00	—juill. '51	6 fév. '71
Conlon, Bernard..	do ...	23 mai '82	800 00	4 janv. '39	28 déc. '74
Thimens, Joseph................	do ...	23 mai '82	800 00	23 mai '45	13 janv. '75
Daniel, Robert Thomas.......	do ...	1er janv. '76	800 00	2 janv. '43	1er janv. '76
Ouellette, Edouard Henri....	do ...	7 déc. '78	800 00	27 avril '51	5 sept. '78
Forbes, Edmond Henri.......	do ...	1er sept. '79	800 00	15 oct. '26	29 avril '79
McElroy, William Joseph.....	do ...	23 juin '80	760 00	10 mai '50	23 juin '80
Lapointe, Théophile Pierre..	do ...	13 juill. '80	760 00	8 mars '60	13 juill. '80
Larin, Arthur Ovila...........	do ...	28 déc. '81	760 00	24 juill. '61	1er janv. '81

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Whelan, James Patrick	Commis de 3e classe	9 fév. '82	660 00	6 juill. '59	9 fév. '82
Lamothe, Alfred Félix Wm.	do	*6 juin '91	560 00	21 sept. '65	24 mars '81
Tansey, Denis	do	30 juin '82	760 00	11 mars '63	30 juin '82
O'Neill, Patrick	do	6 fév. '83	720 00	1er mai '48	6 fév. '83
Mayer, Louis Dominique E.	do	5 avril '83	720 00	18 déc. '61	21 mars '83
Larivière, Charles.	do	13 juin '83	720 00	22 déc. '57	5 juin '83
Beresford, John	do	21 sept. '83	680 00	15 mai '53	1er sept.'83
Guillemette, Joseph Edmond	do	4 oct. '83	680 00	17 oct. '58	4 oct. '83
O'Donoghue, Daniel.	do	1er janv.'84	680 00	27 fév '58	28 juin '82
Plouffe, François	do	1er janv.'84	680 00	25 avril '59	8 juin '83
Lorange, Oscar	do	1er fév. '84	680 00	17 nov. '62	1er fév. '84
Chandler, Henry	do	10 mars '84	680 00	21 fév. '65	10 mars '84
McIntosh, Alfred Dieudonné.	do	10 mars '84	680 00	10 avril '63	4 oct. '83
Lamoureux, Edouard A.	do	10 mars '84	680 00	16 juill. '65	4 mars '84
Lamoureux, Arthur Edouard	do	19 avril '84	680 00	30 oct. '64	8 avril '84
Giroux, Théophile Avila	do	22 avril '84	680 00	25 juill. '62	22 avril '84
Garrett, Lennox	do	20 mai '84	780 00	21 mars '62	20 mai '84
Sauriol, Alphonse	do	6 sept. '84	640 00	18 oct. '63	4 oct. '83
Barbe, Wilfrid.	do	6 sept. '84	640 00	3 juin '65	5 sept. '84
Clermont, Uldéric	do	1er oct. '84	640 00	14 déc. '63	28 juin '82
Coté, Allen Bernard.	do	1er oct. '84	640 00	21 sept. '52	10 mars '84
Carpenter, George Arthur	do	1er déc. '84	640 00	25 août '65	13 juin '83
Crowe, William Joseph	do	1er déc. '84	640 00	6 janv. '63	7 mars '84
Grondin, Albert Louis	do	1er déc. '84	640 00	5 août '60	24 nov. '84
Florence, Charles	do	1er déc. '84	640 00	18 déc. '60	1er déc. '84
Brophy, Thomas	do	23 déc. '84	640 00	9 déc. '65	23 déc. '84
Ermatinger, Philip T. H.	do	1er fév. '85	640 00	1er août '58	12 janv. '85
LaManque, Thomas	do	19 fév. '85	640 00	10 juill. '54	19 fév. '85
Morin, Alcidas	do	16 mai '85	640 00	27 fév. '65	16 mai '85
Durack, John James	do	1er oct. '85	600 00	24 juill. '59	1er oct. '85

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Montréal—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Coffee, Jeremiah........	Commis de 3e classe...	19 sept. '85	600 00	17 nov. '63	19 sept. '85
Lalonde, Jean-Bte Alexis...	do ...	5 avril '86	600 00	3 nov. '65	5 avril '86
Cunningham, John............	do ...	20 avril '86	600 00	22 juill. '53	20 avril '86
Massé, Arthur...................	do ...	1er juin '86	590 00	5 nov. '60	16 fév. '85
Crowe, Timothy Joseph.....	do ...	16 juin '86	600 00	23 déc. '65	16 juin '86
De Cotret, Louis Dominique Alexis René.	do ...	25 nov. '86	560 00	21 mars '60	25 nov. '86
Clarke, George..................	do ...	25 nov. '86	560 00	10 janv. '51	25 nov. '86
Dowd, Edward Christopher	do ...	1er juill '87	760 00	10 juin '48	14 fév. '70
Barcelo, Edouard...............	do ...	1er juill. '87	560 00	12 juill. '69	1er juill. '87
Bourgeau, Joseph Ernest.....	do ...	22 août '87	520 00	1er fév. '64	22 août '87
Dumont, Ovide..................	do ...	5 sept. '87	520 00	3 mars '67	5 sept. '87
D'Amour, Joseph Edouard..	do ...	1er juill. '87	560 00	12 avril '65	6 août '85
Royal, Paul Sévère Marie Pie Joseph.	do ...	1er juill '87	520 00	20 nov. '68	27 nov. '86
Bourret, Roméo Edouard.....	do ...	1er déc. '87	520 00	10 juill. '66	1er déc. '87
Bathurst, James	do ...	1er juill. '88	720 00	1er avril '57	18 fév. '75
Dufresne, Auguste	do ...	1er juill. '88	720 00	26 oct. '45	30 mars '70
Callaghan, Thomas...........	do ...	1er oct. '88	590 00	3 juill. '57	26 août '81
Dagenais, Fabien S............	do ...	10 avril '89	560 00	8 août 52	4 oct. '83
Brophy, William Patrick.....	do ...	27 mai '90	400 00	4 mai '70	14 août '88
Mercil, Louis....	do ...	27 mai '90	450 00	25 mars '61	22 mai '86
Grenier, Arthur..................	do ...	4 nov. '90	400 00	4 déc. '56	1er nov. '90
Langevin, Amédée..............	do ...	4 nov. '90	400 00	12 août '60	2 sept. '89
Lapointe, Prospère.............	Facteur	28 mars. '70	600 00	22 nov. '30	28 mars '70
Plante, Jean-Baptiste.	do	1er août '71	600 00	20 janv. '38	1er août '71
Kelly, James......................	do	28 avril '73	600 00	26 déc. '31	28 avril '73
Callary, Patrick..................	do	19 mai '73	600 00	19 mai '44	19 mai '73
Dubé, Louis.......................	do	4 août '73	600 00	20 oct. '27	4 août '73
Thibodeau, Jean.................	do	15 juill '74	600 00	28 fév. '20	18 déc. '73
Clark, Patrick....................	do	1er juill. '75	600 00	10 déc. '45	1er sept. '74
Plante, Gaspard.................	do	1er juill. '75	600 00	17 janv. '56	1er sept. '74

MINISTERE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lagacé, Philippe	Facteur	1er juill. '75	600 00	23 août '51	11 sept. '74
Bissonnette, Antoine Isaïe	do	1er juill. '75	600 00	2 déc. '43	24 mars '75
Lefebvre, Germain	do	1er juill. '75	600 00	29 janv. '53	1er juill. '75
Terroux, Chas. Alexandre E.	do	1er juill. '75	600 00	9 oct. '54	1er sept. '74
Gorman, Samuel	do	1er juill. '75	600 00	6 mars '37	28 mai '75
Giroux, Joseph	do	28 déc. '75	600 00	29 sept. '47	28 déc. '75
Beaulnes, Félix Ozée	do	7 fév. '76	600 00	23 avril '30	7 fév. '76
Cusson, Narcisse	do	4 janv. '77	600 00	29 déc. '39	4 janv. '77
Moreau, Jean-Baptiste	do	28 mars. '77	600 00	30 déc. '45	28 mars '77
Jacques, Pierre	do	7 déc. '77	600 00	14 août '39	7 déc. '77
McShane, James Francis	do	4 avril '78	600 00	12 juill. '54	4 avril '78
Lussier, Joseph	do	12 mai '81	600 00	5 nov. '48	12 mai '81
Boudreau, Jacques Achille	do	23 janv. '82	570 00	18 déc. '63	23 janv. '82
Doray, Jos. Louis Exelda	do	28 janv. '82	570 00	28 mai '50	28 janv. '82
Carrière, Alphonse	do	25 avril '82	570 00	12 avril '49	25 avril '82
Power, John	do	3 juin '82	570 00	17 mars '53	3 juin '82
McAfee, John	do	29 oct. '82	570 00	29 avril '57	11 sept. '82
Fenaughty, John	do	22 fév. '83	570 00	24 juin '61	15 fév. '83
Meehan, John	do	23 mars '83	570 00	10 août '62	5 mars '83
Carle, Louis Eugène	do	2 avril '83	570 00	9 fév. '65	2 avril '83
Taylor, James	do	4 sept. '83	570 00	15 août '65	30 août '83
Mitchell, William Francis	do	21 sept. '83	570 00	4 août 44	28 août '83
Bourgeois, Joseph	do	21 sept. '83	570 00	22 janv. '49	21 sept. '83
Dumesnil, Alfred Emile	do	4 oct. '83	570 00	5 mai '62	4 oct. '83
Mathieu, Alfred	do	24 nov. '83	570 00	6 août '60	24 nov. '83
Valeur, Joseph Alfred	do	10 déc. '83	570 00	27 mai '58	10 déc. '83
Nugent, James	do	15 fév. '84	570 00	1er nov. '58	1er fév. '84
Collard, Joseph Antoine	do	30 avril '84	570 00	11 mai '56	21 avril '84
King, Joseph	do	15 mai '84	570 00	20 juill. '64	15 mai '84
Duboulay, Adolphe	do	21 juill. '84	540 00	31 oct '55	21 juill. '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Montréal—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Pépin, Joseph	Facteur	6 sept. '84	540 00	2 sept. '59	10 mars '84
Latimer, Thomas	do	1er oct. '84	540 00	16 mars '52	29 sept. '84
Sauriol, Jean-Baptiste	do	3 oct. '84	540 00	1er sept. '62	20 sept. '84
Bisson, Joseph Louis	do	1er nov. '84	540 00	23 mai '58	1er nov. '84
Lortie, Alphonse	do	16 déc. '84	540 00	11 sept. '66	16 déc. '84
Kelly, Thomas John	do	23 déc. '84	540 00	9 sept. '52	23 déc. '84
Moore, Thomas	do	1er avril '85	540 00	14 nov. '66	1er avril '85
Perrault, Denis Romulus	do	22 mai '85	540 00	24 juin '61	22 mai '85
Ledoux, Joseph	do	9 sept. '85	510 00	15 fév. '62	9 sept. '85
Miggins, Michael	do	16 mars '86	510 00	13 janv. '50	16 mars '86
Collins, John Joseph	do	20 sept. '86	480 00	6 juill. '65	20 sept. '86
Harney, William Thomas	do	25 sept. '86	480 00	16 juin '57	25 sept. '86
McRobie, John Thomas	do	25 sept. '86	480 00	18 janv. '63	25 sept. '86
Poitevin, Antonio	do	16 oct. '86	480 00	10 mars '68	23 sept. '86
McKenna, Edward	do	1er juill. '86	510 00	19 nov. '63	21 sept. '85
Chabot, Ferdinand	do	17 fév. '77	480 00	8 nov. '52	24 janv. '77
Grant, James	do	21 fév. '82	540 00	7 janv. '62	21 fév. '82
Moore, Thomas Edward	do	1er juill. '87	450 00	13 juill. '65	1er juill. '87
Valiquette, Joseph	do	1er juill. '87	480 00	13 août '56	17 mai '87
St. Onge, Arthur Louis	do	13 juill. '87	450 00	29 nov. '65	13 juill. '87
Lemieux, Joseph	do	1er juill. '88	450 00	19 mars '58	11 oct. '86
Gauthier, Aldéric	do	1er juill. '88	450 00	12 sept. '57	6 juin '87
Radikir, Alfred	do	18 janv. '89	420 00	18 août '69	18 janv. '89
Miraglia, Joseph	do	10 avril '89	420 00	24 mai '70	1er mars '89
Gauthier, Avila	do	27 mai '90	390 00	11 oct. '67	2 déc. '89
St. Jean, Louis Joseph	do	20 août '90	360 00	1er mars '55	12 fév. '87
Boismenu, Trefflé	do	20 août '90	360 00	25 juin '51	16 mai '87
Brunel, Moïse	do	20 août '90	360 00	11 juin '51	24 avril '88
Kavanagh, James	do	20 août '90	360 00	11 déc. '64	19 juin '89
Dusseault, Jean-Baptiste	do	20 août '90	360 00	24 juin '59	18 juill. '90

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cadotte, Alphonse	Facteur	18 déc. '90	360 00	10 nov. '51	17 oct. '87
Collins, John	Messager et chargeur	1er oct. '74	600 00	29 juin '36	25 avril '74
Maher, James	do	23 nov. '77	600 00	5 sept. '32	23 nov. '77
Bennett, John	do	31 mars '82	570 00	25 avril '57	31 mars '82
Renois, Ludger	do	1er janv. '81	600 00	20 oct. '34	28 mai '79

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Tourangeau, Adolphe Guillet dit	Directeur de poste	5 juill. '83	2,000 00	15 janv. '31	5 juill. '83
Laberge, Michel Philéas	Sous-directeur de poste	4 nov. '90	1,200 00	28 sept. '58	20 mars '53
Chamberland, Charles	Commis de 2e classe	1er janv. '71	1,200 00	24 nov. '32	3 oct. '59
Lebel, Jean Alfred William	do	12 déc. '77	1,200 00	11 nov. '38	13 avril '74
Handford, William	do	1er juill. '79	1,200 00	9 juill. '30	21 juill. '66
Rochette, Léon Ambroise	do	1er juill. '84	1,200 00	8 janv. '33	20 nov. '66
Pageau, Joseph Octave	Commis de 3e classe	6 sept. '73	800 00	28 déc. '37	6 sept. '73
Gagnon, Zoël	do	17 août '72	800 00	9 mars '42	17 août '72
Gaboury, Félix	do	7 avril '73	800 00	17 nov. '45	12 août '71
Myler, Michael	do	22 oct. '73	800 00	5 nov. '46	22 oct. '73
Vézina, Ulric	do	23 mai '82	800 00	26 août '51	24 juin '71
Turner, James Bailey	do	1er sept. '79	800 00	24 août '51	1er mars '77
Plamondon, Olivier	do	26 sept. '79	800 00	17 oct. '54	26 sept. '79
Lane, Patrick Edward	do	18 mars '80	800 00	7 janv. '47	18 mars '80
Morrissette, Honoré	do	12 janv. '82	760 00	24 fév. '46	12 janv. '82
L'Heureux, Louis	do	23 janv. '82	760 00	29 juin '34	23 janv. '82
Eckhardt, William Henry A.	do	7 janv '84	680 00	28 déc. '56	7 janv. '84
Battle, John James	do	3 oct. '84	640 00	29 mai '63	3 oct. '84
Pelletier, Maxime	do	1er juill. '85	740 00	23 fév. '60	25 juin '79
Batterton, William	do	1er janv. '88	520 00	17 juill. '63	7 nov. '87
Genest, Joseph Marie Eusèbe	do	30 juin '84	640 00	7 fév. '62	30 juin '84
Evanturel, Edouard Eric G.	do	1er déc. '88	800 00	13 fév. '52	12 déc. '77
Garneau, Louis Honoré	do	1er avril '89	800 00	14 juin '47	29 oct. '72
Giasson, Nicolas	Surintendant des facteurs.	1er juill. '90	800 00	26 janv. '36	18 avril '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Reynar, Thomas	Facteur	15 juill. '74	600 00	6 fév. '46	19 juill. '73
Wilkinson, Robert	do	19 mars '75	600 00	22 sept. '45	19 mars '75
Houle, Victor	do	20 mars '75	600 00	27 juill. '51	20 mars '75
Pelletier, François-Xavier R.	do	23 mars '75	600 00	7 nov. '40	23 mars '75
Kelly, Henry Pierce	do	28 juin '78	600 00	9 août '59	28 juin '78
Guay, Louis	do	6 fév. '79	600 00	15 nov. '42	6 fév. '79
Gingras, Jean Philippe T.	do	23 mars '79	600 00	7 mars '48	23 mars '79
Gauvin, Pierre Napoléon	do	1er juin '82	570 00	18 août '55	1er juin '82
Desroches, Joseph	do	6 juin '82	600 00	20 août '44	27 sept. '79
Mercier, Jean Adolphe D.	do	4 janv. '83	570 00	16 nov. '56	4 janv. '83
Duhault, Charles Eusèbe	do	1er fév. '83	570 00	24 oct. '45	28 juin '82
Pelletier, Joseph Amable	do	6 nov. '83	570 00	25 juill. '53	15 juin. '83
Joannet, Napoléon Ulric	do	1er juill. '84	540 00	8 juill. '61	6 déc. '83
Boulet, Wilfrid Joseph A.	do	1er juill. '84	570 00	20 oct. '52	15 avril '84
Ouellet, François-Xavier	do	1er juill. '84	570 00	21 mars '55	15 avril '84
Blackburn, Robert	do	1er nov. '84	540 00	25 juill. '53	3 sept. '84
Samson, Jos. Elzéar Alfred	do	13 mai '86	510 00	10 déc. '59	13 mai '86
Langlois, Cyriile Napoléon	do	1er juill. '86	510 00	22 fév. '59	17 avril '86
Gingras, Adolphe Elie	do	1er sept. '87	450 00	9 juill. '65	1er sept. '87
Emond, Eugène	do	12 avril '90	390 00	5 sept. '52	22 déc. '84
Dubé, Antoine	do	27 mai '90	390 00	5 fév. '51	27 mai '90

BUREAU DE POSTE DE SHERBROOKE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Thompson, Francis Charles	Directeur de poste	1er juill. '90	1,600 00	3 nov. '56	1er juill. '90
Miquelon, Arsène Cyr	Sous-direct. de poste	4 nov. '90	1,100 00	25 juin '61	19 mai '79
Norcross, Alton Arlington	Commis de 3e classe	4 nov. '90	400 00	20 août '64	1er juill. '90

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
King, Stephen James	Inspecteur	10 nov. '86	2,200 00	16 janv. '38	11 fév. '80
Whittaker, Wm Croscombe	Sous-inspecteur	1er juill. '90	1,400 00	6 sept. '37	9 déc. 65
Avery, William Richard	Commis de 1re classe	1er juill. '90	1,400 00	16 avril '56	25 juin '69
Hatch, Willoughby	Commis de 2e classe	1er juill. '87	1,100 00	29 juin '56	16 juin '76

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division du Nouveau-Brunswick.—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Murray, Charles Alexandre.	Commis de 2e classe....	1er juill. '90	950 00	7 mars '48	1er avril '81
Freeze, Richard John.........	Commis de 3e classe ...	1er janv.'88	800 00	26 juill. '48	30 juin '82
MacLeod, Malcolm Alex'r ...	Messager..........	1er juill. '87	480 00	24 juin '50	1er juill. '87
Blizard, Fred'k Wiggins	Courr sur c. de f., 1re c. Courrier en chef intérim	1er jan. '80	1,345 00	17 oct. '46	1er juill. '67
Ryan, George Melville........	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '86	960 00	3 nov. '54	16 janv. '71
Weldon, William John	do ...	1er janv.'88	960 00	13 mai '54	1er août '72
Caldwell, Bruce McGregor..	do ...	10 avril '89	800 00	4 nov. '58	1er juill. '82
Estey, Frederick Augustus..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv '73	800 00	5 août '39	16 janv. '71
Starkie, Walter.....	do ...	1er août '74	800 00	17 mars '46	29 janv. '72
Pidgeon, Jacob Robert	do ...	1er fév. '75	800 00	10 avril '30	1er fév. '73
Gross, Albert John	do ...	1er oct. '76	800 00	28 sept. '55	1er oct. '74
Wathen, Henry..............	do ...	1er juill. '79	800 00	17 déc. '39	1er juill. '76
Price, David	do ...	1er juill. '79	800 00	25 juill '43	1er juill. '76
Miller, John Gardiner	do ...	1er juill. '79	800 00	30 nov. '45	1er juill. '76
McKendrick, Dawson	do ...	1er sept. '81	800 00	5 avril '59	1er sept. '79
Brittain, Alfred.................	do ...	1er avril '84	720 00	21 mars '59	1er janv. '82
Magee, Richard Graham	do ...	1er avril '84	720 00	11 juin '52	20 mars '82
Jack, Samuel Rutherford ...	do ...	1er avril '84	720 00	23 mars '54	20 mars '82
Maxwell, Samuel Rice........	do ...	1er juill. '86	720 00	17 sept. '45	1er janv. '82
Willis, Edward LeRoi	do ...	1er juill. '86	720 00	18 déc. '61	20 mars '82
Oulton, George Heber.........	do ...	1er avril '88	720 00	14 avril '44	4 oct. '83
Murray, Alexander.............	do ...	1er juill. '88	720 00	16 juin '56	24 mars '84
Edgecombe, Arthur Clarence	do ...	26 oct. '89	720 00	25 avril '66	28 fév. '85
Nadeau, Hector...................	do ...	1er juill. '90	720 00	19 fév. '64	24 juill. '85
Ketchum, Francis Edwin ...	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	6 mars '85	560 00	12 nov. '58	6 mars '85
Hoben, Charles Frederick...	do ...	1er juill. '85	560 00	17 janv. '49	1er mars '84
Watt, John Henry..............	do ...	1er janv.'86	560 00	18 mars '54	1er mars '84
Peck, Henry Brougham.....	do ...	21 avril '86	560 00	13 août '65	21 avril '86
Hall, William Seymouth......	do ...	1er juill.'87	520 00	13 déc. '50	11 juin '84
Smith, Rufus Reid..............	do ...	21 juill '88	520 00	2 mars '57	21 juill. '88
Belding, Herbert Woodville.	do ...	26 juin '89	520 00	8 oct. '56	10 juin '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
D'Aigle, Denis	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er juill. '90	480 00	23 juill. '62	16 déc. '87.
Emerson, John	Courrier sur chemins de fer, 3e classe, stag.	7 fév. '91	480 00	26 avril '71	1er juill.'90

BUREAU DE POSTE DE FRÉDÉRICTON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hilyard, Frederick Simonds	Directeur de poste	12 avril '90	1,400 00	5 fév. '50	12 avril '90
Cameron, John	Commis de 2e clasee	1er mai '75	1,200 00	31 août '33	1er juill. '67
Phair, William Barry	do	1er mai '88	1,050 00	25 juill. '53	13 janv. '72
Vavasour, Edwin W.	Commis de 3e classe	1er janv.'76	800 00	4 oct. '54	1er janv.'76
Phillips, Robert Bedford H.	do	1er juill. '85	640 00	24 juill. '61	1er avril '85
Gardiner, Robinson	do	14 juin '88	520 00	22 déc. '59	14 juin '88

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Harrington, Thos. Benjamin	Directeur de poste	17 avril '91	2,000 00	30 juill. '36	17 avril '91
Woodrow, James	Sous-directeur de poste	1er juill.'68	1,600 00	17 mars '33	22 oct. '58
Potter, Michael James	Commis de 1re classe	1er mars '77	1,300 00	3 déc. '44	6 avril '63
Reed, Augustus William	do	1er juill. '85	1,300 00	3 oct. '54	1er sept.'70
Otty, Henry Phipps	Commis de 2e classe	1er juill '79	1,200 00	31 janv. '24	21 nov. '64
McNichol, Andrew	do	1er juill. '81	1,200 00	24 mars '45	2 nov. '68
McIntyre, Robert Charles	do	1er juill. '81	1,200 00	27 fév. '45	7 janv. '69
Ring, George Frederick	do	31 janv. '82	1,200 00	2 mars '41	31 janv. '82
Flaglor, James Secord	do	1er juill. 82	1,200 00	15 mars '53	1er août '70
Finen, James Louis	do	1er juill. '85	1,200 00	7 déc. '59	15 août '77
Woodrow, Ross Dougal	do	1er juill. '86	1,150 00	23 mai '57	6 oct. '73
Ring, John Wightman	do	1er août '71	800 00	2 juill. '54	1er août '71
Hamlin, Ross Alexander	do	9 mars '74	800 00	18 déc. '55	1er janv.'74
Jenkins, Thomas	do	6 août '75	800 00	24 avril '57	6 août '75
Ritchie, Joseph Hunter	do	6 août '75	800 00	1er mai '54	6 août '75
Bell, John Parker	do	1er sept '77	800 00	18 juin '32	1er sept. '77
Thompson, Alexander	do	6 sept. '77	800 00	29 août '57	6 sept. '77
Clark, James Clarence	do	1er janv.'82	680 00	8 sept. '61	1er janv.'82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Saint-Jean—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lee, Henry Percy	Commis de 3e classe	27 sept. '82	720 00	30 août '56	27 sept. '82
Wilson, Albert Edward	do	21 sept. '83	680 00	8 juin '61	21 sept. '83
Ferguson, Frederick	do	1er déc. '84	640 00	28 fév. '66	27 nov. '84
Copp, John Rowe	do	1er avril '85	640 00	19 janv. '60	1er avril '85
Hipwell, John Parkenson	do	30 mai '85	640 00	10 avril '58	30 mai '85
Malcolm, James	do	11 mai '86	600 00	11 juill. '53	11 mai '86
Montgomery, John	do	4 nov. '90	400 00	22 janv. '69	23 déc. '89
Black, Charles Edwin	do	22 nov. '90	400 00	17 sept. '61	18 nov. '90
Withers, George Edward	Surintend. des facteurs.	1er janv. '86	560 00	22 avril '63	1er nov. '82
McLaughlin, Robert	Facteur	1er juin '75	600 00	18 mai '22	1er juin '75
Belyea, Caleb	do	18 mai '75	600 00	12 juill. '45	18 mai '75
Plumpton, George William	do	19 mai '75	600 00	21 mai '29	19 mai '75
Lane, William	do	29 mai '75	600 00	25 mars '58	29 mai '75
McManus, James	do	16 nov. '77	600 00	8 mai '38	16 nov. '77
Beamish, John	do	16 janv '80	600 00	19 juill. '41	16 janv. '80
Belyea, Uriah	do	21 sept. '83	570 00	8 mai '37	27 fév. '83
Morgan, Archibald	no	19 avril '84	570 00	4 avril '49	19 avril '84
Hill, Robert	do	1er juill. '84	570 00	27 nov. '41	7 mai '83
Grant, James Oscar	do	1er déc. '84	540 00	25 mai '55	30 juin '82
Elston, Charles Henry	do	1er déc. '84	540 00	16 juill. '39	11 mars '84
Mailman, John Albert	do	20 fév. '86	510 00	3 août '60	20 fév. '86
Cassily, Patrick	do	18 mars '86	510 00	28 avril '36	18 mars '86
Bell, George	Gardien du bureau	26 mai '71	600 00	2 nov. '12	26 mai '71

Division de la Nouvelle-Écosse.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Macdonald, Charles John	Inspecteur	19 mai '79	2,400 00	4 avril '41	19 mai '79
Stewart, Douglas	Sous-inspecteur	1er janv. '90	1,250 00	17 janv. '55	1er avril '73
Costley, Alfred	Sous-inspecteur, stag.	26 janv. '91	1,200 00	25 juill. '62	20 janv. '82
Davison, Thomas Edmund	Commis de 2e classe	1er juill. '84	1,200 00	11 sept. '56	9 sept. '75

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Sircom, Stephen John Rupert	Commis de 2e classe....	1er juill. '87	1,100 00	1er oct. '58	23 nov. '76
Page, William Walsh.........	Commis de 3e classe....	13 mai '86	600 00	14 juin '63	13 mai '86
Curren, Thomas Joseph	do ...	29 janv. '87	560 00	30 sept. '67	29 janv. '87
Kelly, John Henry.......	Messager..................	10 avril '89	420 00	25 oct. '66	1er sept. '88
Browne, Alfred..................	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '88	1,500 00	10 juill. '48	2 fév. '72
Gabriel, James McNutt.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '85	960 00	23 sept. '55	26 nov. '72
Cameron, John William H..	do ...	1er avril '88	960 00	24 mai '41	10 sept. '73
Davison, Robert................	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '74	800 00	6 fév. '34	25 nov. '72
McNeill, John.....................	do ...	1er août '76	800 00	17 fév. '48	23 juill. '74
Hall, Samuel.............	do ...	1er nov. '81	800 00	2 déc. '44	4 oct. '79
Hawkesworth, George Alex.	do ...	1er nov. '81	800 00	17 juill. '58	4 oct. '79
Ross, John David....	do ...	1er avril '85	800 00	10 déc. '50	17 déc. '80
Keith, James Thomas	do ...	1er janv.'87	720 00	7 mai '58	3 mai '82
Bennett, William...............	do ...	1er avril '88	720 00	22 juill '43	3 mai '82
McKinnon, William Crane. .	do ...	1er oct. '88	720 00	15 sept. '59	20 janv. '82
Campbell, John	do ...	1er janv.'90	800 00	20 août '51	17 déc. '80
McRobert, William Henry...	do ...	1er janv.'90	720 00	26 fév. '54	3 mai '82
Power, Charles Edward	do ...	1er janv.'90	720 00	27 mai '63	28 juin '82
Eaton, William Payzant......	do ...	1er janv.'90	720 00	7 août '54	21 sept. '83
Southall, Frederick............	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	21 juill. '84	560 00	20 fév. '60	21 juill. '84
Little, Hugh Robert............	do ...	7 juin '86	560 00	3 juin '62	7 juin '86
O'Sullivan, Dennis.............	do ...	4 déc. '86	520 00	19 janv. '63	4 déc. '86
Ross, Robert Howard	do ...	6 juill. '87	520 00	12 janv. '66	6 juill. '87
Rolston, Edward................	do ...	1er janv.'88	520 00	12 sept. '54	11 août '87
McDonald, Archibald	do ...	1er juill. '88	520 00	20 août '64	30 juin '88
Bigney, Joseph Edward........	do ...	10 avril '89	520 00	26 déc. '54	29 déc. '87
McLeod, John Simon Fraser	do ...	22 nov. '90	480 00	17 juin '65	14 nov. '90

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX.

Blackadar, Hugh William...	Directeur de poste	5 nov. '74	2,400 00	4 mars '43	5 nov. '74

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Tremain, Fred. Valentine...	Sous-directeur de poste	1er mars '75	1,800 00	17 janv. '45	4 juin '68
Bent, Frank Pierce	Commis de 1re classe..	1er juill. '88	1,200 00	7 mai '56	7 juin '72
Cunningham, Arthur Henry	Commis de 1re classe, stagiaire.	1er juin '91	1,200 00	15 nov. '52	15 mai '68
Chamberlain, William H.....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,200 00	4 sept. '40	15 mars '69
O'Bryan, Joseph Stanislas..	do ...	1er juill. '84	1,200 00	8 fév. '59	16 avril '73
Creighton, Thomas Grassil.	do ...	1er juill. '84	1,200 00	23 nov. '50	1er sept. '73
Casey, Thomas William......	Commis de 2e classe, stagiaire.	1er juin '91	900 00	27 juill. '49	1er avril '73
Mulcahy, Patrick Joseph.....	Commis de 3e classe ...	1er janv.'75	800 00	28 fév. '55	1er janv.'75
Fraser, Charles Daniel..	do ...	15 juill. '75	800 00	12 oct. '57	15 juill '75
Lownds, Charles Matthew R.	do ...	15 juill. '75	800 00	17 juin '57	15 juill. '75
Power, Frank Joseph.........	do ...	1er janv.'76	800 00	16 août '60	1er nov. '75
Travis, Lewis Whitney.......	do ...	1er mai '73	800 00	23 avril '40	1er mai '73
Parker, William	do ...	1er déc. '76	800 00	2 fév. '59	1er déc. '76
Delaney, Edward Joseph.....	do ...	16 déc '76	800 00	5 août '54	16 déc. '76
Crowe, Albern Crawley.....	do ...	26 mars '79	800 00	29 oct. '45	26 mars '79
Walker, William Henry......	do ...	1er sept. '79	800 00	15 juill. '60	16 mai '79
Boggs, Hèrbert Alfred	do ...	23 mars '83	720 00	21 janv. '58	23 mars '83
Sullivan, Edmund Addy......	do ...	15 fév. '84	680 00	13 août '61	4 fév. '84
Kaye, Frank Crossley.........	do ...	15 fév. '84	680 00	7 juill. '63	2 fév. '84
King, Donald Alfred...........	do ...	13 mai '86	600 00	29 oct. '64	13 mai '86
Brennan, Patrick Frank......	do ...	1er juill. '87	560 00	17 déc. '57	30 mai '87
McLennan, Duncan Alex....	Commis de 3e classe, stagiaire	25 sept. '88	440 00	29 avril '60	25 sept. '88
Fultz, William Silver.........	do ...	1er juin '91	400 00	31 mars '72	1er juin '91
Saunders, Sampson............	Surintend. des facteurs	1er juill. '75	800 00	15 avril '50	1er nov. '70
Fitzgerald, James...............	Facteur	23 janv. '67	600 00	24 avril '41	23 janv. '67
Wilson, John	do	1er juill. '71	600 00	15 août '36	1er juill. '71
Laurilliard, Henry Salter ...	do	7 fév. '74	600 00	28 juin '36	7 fév. '74
Mahar, John......................	do	18 juin '75	600 00	28 nov. '43	18 juin '75
O'Malley, John..................	do	18 juin '75	600 00	12 juill. '44	18 juin '75
Myers, Robert............	do	9 nov. '77	600 00	16 oct. '50	9 nov. '77

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste d'Halifax—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Grant, John Archibald	Facteur	28 juin '81	600 00	21 juill. '57	28 juin '81
Davis, George	do	17 fév. '82	570 00	16 fév. '27	17 fév. '82
Lindsay, Joseph Philip	do	1er juill.'85	540 00	23 avril '39	2 déc. '82
Smyth, Joseph Howe	do	22 mars '86	510 00	7 juill. '55	31 juill. '85
Theakston, Major John	do	1er juill. '87	570 00	5 nov. '58	5 avril '83
Keating, William Ahern	do	1er juill. '87	480 00	7 juill. 57	31 mai '87
O'Donnell, James Joseph	do	1er fév. '88	450 00	18 avril '56	1er fév. '88
Robb, Donald	do	10 avril '89	420 00	16 sept. '65	4 mai '89
Hancock, William	do	26 mars '91	360 00	18 fév. '53	28 août '90
Wood, John Samuel Michael	Facteur-boîtier	25 sept. '75	600 00	21 fév. '54	25 sept. '75
Mulcahy, Joseph James	do	20 juill. '78	600 00	22 août '47	20 juill. '78
Payne, Edward	do	25 juill. '81	570 00	17 mars '46	25 juill. '81
Quinane, William Patrick	Messager	1er juill.'87	480 00	8 mars '64	28 avril '87

Division de l'Ile du Prince-Edouard.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Crabbe, Otto Russell	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	11 avril '57	23 juin '75
Haszard, Thomas Walter	do	1er oct. '81	720 00	27 janv. '54	11 août '75

Bureau de poste de Charlottetown.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Brecken, l'hon. Frederick de Ste-Croix, C.R.	Directeur de poste et sous-inspecteur.	1er août '84	2,200 00	9 déc. '28	1er août '84
Harris, William Henry	Commis de 2e classe	1er mars '82	1,200 00	21 mars '45	20 juin '73
Lawson, John Auld	do	1er juill. '88	1,050 00	23 juill. '42	1er oct. '74
White, Nicholas	Commis de 3e classe	1er juill.'73	800 00	13 sept. '55	1er juill.'73
Trainor, Bernard	do	1er oct. '74	800 00	16 avril '56	1er oct. '74
Campbell, John Munro	do	1er avril '75	800 00	13 avril '56	1er avril '75
McCarey, Joseph	do	6 déc. '80	760 00	15 janv. '64	6 déc. '80
Macdonald, Daniel Joseph	do	1er sept. '81	760 00	4 mai '58	1er sept. '81
Brown, John George W, B.A	do	5 avril '83	680 00	20 oct. '62	1er avril '83
Murphy, Mathew William	do	6 sept. '84	640 00	13 nov. '60	6 sept. '84
Robertson, John Neill	do	1er juill. '85	640 00	30 janv. '51	1er juill.'85
Gill, William Henry Fenwick	do	21 janv. '88	520 00	10 mars '65	21 janv. '88
Callaghan, James Augustine	Commis, stagiaire, 3e cl.	30 juin '90	440 00	14 fév. '62	30 juin '90

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McLeod, Wm. Wallace	Inspecteur	1er mars '82	2,200 00	25 mars '49	6 juin '66
Cairns, Albert Wm	Sous-inspecteur	1er juill. '85	1,500 00	25 mai '54	14 mars '82
McGillis, Alexander	Commis de 1re classe	20 août '91	1,200 00	23 déc. '32	19 fév. '74
Tuck, Charles Favor	Commis de 2e classe	1er juill. '86	1,150 00	1er juill. '61	28 juin '82
Broughton, James Leeman	do	9 sept. '89	900 00	7 janv. '52	23 mars '83
Macpherson, Wm. T	do	4 nov. '90	900 00	21 juill. '59	1er août '84
Simons, John Robinson	Commis de 3e classe	3 avril '82	800 00	20 sept. '61	3 avril '82
Stevenson, Edwin Ralph Antoine.	do	1er janv. '87	560 00	18 mai '63	8 sept. '82
Knighton, Samuel	Messager	1er oct. '86	480 00	30 mai '65	1er oct. '86
Kavanagh, Charles E	Courrier en chef sur chemins de fer.	15 avril '82	1,500 00	31 mars '56	1er août '80
Norris, James George	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '90	960 00	27 nov. '57	4 oct. '79
Sloan, Wm. Bennett	Courrier sur chemins de fer, 1re cl., stagiaire	12 sept. '90	880 00	27 août '62	4 déc. '83
Carman, James Adam Roy.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mai '83	800 00	16 mars '54	17 sept. '72
Stewart, Charles Richard	do	1er juill. '84	720 00	26 juin '53	1er mai '82
Phinney, Henry Havelock	do	1er janv. '87	720 00	19 fév. '62	23 mai '82
Harrison, Francis Edgar	do	1er janv. '87	720 00	1er fév. '61	1er sept. '84
Prud'homme, Ls Télesphore	do	1er janv. '87	760 00	4 janv. '60	18 sept. '79
Moore, John Green	do	19 juill. '89	720 00	21 sept. '35	10 oct. '81
Gleeson, Cornelius	do	12 avril '90	720 00	11 juill. '61	1er sept. '84
Colton, John Thomas	do	8 nov. '90	720 00	27 nov. '52	1er oct. '85
Scott, Thomas Albert	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	27 sept. '84	560 00	31 oct. '60	27 sept. '84
Kinney, John	do	15 avril '86	560 00	27 juill. '48	15 avril '86
James, Arthur Charles	do	19 avril '86	560 00	18 déc. '66	19 avril '86
Smith, Thomas James	do	19 avril '86	560 00	1er fév. '61	19 avril '86
Hicks, Amos	do	15 mai '86	560 00	13 juin '58	15 mai '86
Barrett, Wm. Thomas	do	25 mai '86	560 00	31 janv. '67	25 mai '86
Sherman, John Driscol	do	26 sept. '85	560 00	26 janv. '66	26 sept. '85
McBride, Alexander	do	1er sept. '86	520 00	5 mars '59	1er sept. '86
Ferguson, Arch. Macdon'd	do	1er oct. '86	520 00	4 déc. '62	30 sept. '86
Caven, Allen	do	1er déc. '86	520 00	10 oct. '50	31 mai '86

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Holland, Richard William...	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er juill. '87	520 00	24 mai '63	11 janv. '87
Porter, William Alexander..	do ...	1er janv.'88	520 00	5 janv. '54	4 août '86
Lipsett, William Stewart. ...	do ...	1er janv.'88	520 00	28 avril '61	1er août '86
McCulloch, Henry Hamilton	do ...	1er mai '89	520 00	27 janv. '53	27 déc. '87
Parson, Byron Ashton........	do ...	1er janv. '89	520 00	15 déc. '57	17 avril '85
Wilkins, Ernest Drummond Hay.	do ...	19 sept. '89	480 00	1er mai '59	27 mai '89
Auger, Arthur Lemaître......	do ...	31 janv. '91	440 00	16 sept. '63	18 fév. '89
Sproule, James Frederick.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe, stag're.	26 mars '91	480 00	27 mai '53	5 sept. '88
Davidson, Geo. Duncan......	do ...	26 mars '91	480 00	23 avril '69	21 fév. '91

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Hargrave, William..............	Directeur de poste.......	14 déc. '77	2,400 00	9 mai '38	30 avril '74
Brough, Richard Redmond...	Sous-directeur de poste	1er oct. '84	1,800 00	30 mai '42	29 janv. '72
Boswell, Charles Musgrave..	Commis de 1re classe.	1er juill. '88	1,400 00	10 juill '49	23 mars '81
Barrett, Edward................	Commis de 2e classe....	3 avril '82	1,200 00	1er fév. '36	3 avril '82
Allen, George Henry.	do ...	1er sept. '82	1,200 00	1er août '55	1er sept. '82
Scott, John........................	do ...	1er janv.'87	1,100 00	21 juill. '36	3 avril '82
Dumas, Henri Cregg..........	do ...	1er janv.'87	1,050 00	3 août '58	3 avril '82
Rice, William Anglin.........	Commis de 3e classe....	16 fév. '81	800 00	25 juin '63	16 fév. '81
Johnson, William..............	do ...	27 août '77	800 00	23 janv. '33	27 août '77
Hargrave, George Arthur....	do ...	28 juin '82	760 00	21 nov. '64	28 juin '82
Braden, William................	do ...	27 mars '83	720 00	6 janv. '58	7 sept. '82
Arneil, Frank......	do ...	25 mai '83	720 00	9 mars '57	9 sept. '82
Smith, Daniel James...........	do ...	1er juin '72	800 00	19 janv. '51	1er mars '72
Broad, Thomas...................	do ...	22 juin '86	600 00	16 juin '59	22 juin '86
Keizer, David Anthony.......	do ...	1er janv.'87	560 00	24 fév. '57	8 déc. '84
Macdonell, Ethel Charlotte.	do ...	10 avril '89	480 00	4 avril '66	6 mars '88
Pridham, Richard Alfred....	do ...	21 sept. '83	680 00	21 oct. '64	25 avril '83
Morice, Jessie Marion........	Commis de 3e classe, stagiaire.	12 avril '90	440 00	23 avril '62	10 sept. '88
Gow, Walter John.......	Surintend. des facteurs.	1er mai '88	690 00	24 déc. '64	14 janv. '85
Miller, Robert....................	Facteur........................	28 juin '82	600 00	27 fév. '61	28 juin '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Taylor, Amos	Facteur	1er oct. '55	600 50	23 mars 35	1er oct. '85
Cuthbert, Wm. Jas., jeune	do	1er juill. '85	540 00	8 mars '61	25 janv. '83
Lilley, John Henry	do	1er juill. '85	540 00	8 oct. '50	14 mai '84
Taylor, William Henry	do	1er déc. '85	510 00	15 août '53	15 mai '84
Cuthbert, Wm. James, aîné	do	1er juill. '86	510 00	10 oct. '39	25 janv. '83
Close, Jarvis	do	6 août '86	480 00	1er janv. '57	6 août '86
Pridham, George Albert	do	1er juill. '87	480 00	10 août '46	19 nov. '84
Gow, Neil	do	10 avril '89	420 00	22 juill. '67	1er déc. '86
Bussell, John	do	12 avril '90	390 00	12 sept. '59	21 mai '88
Morris, Francis	do	12 avril '90	390 00	11 fév. '58	1er oct. '88
Burrows, William	Chargeur	1er juill. '85	540 00	11 mars '60	1er juill. '85

DIVISION DE LA COLOMBIE-ANGLAISE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fletcher, Everard Hyde	Inspecteur	1er juill. '84	2,000 00	8 mai '51	4 juin '68
Dorman, William Henry	Sous-inspecteur	1er mai '88	1,350 00	23 oct. '56	1er mai '76
Rogers, Herbert Burritt	Commis de 2e classe,	10 avril '89	950 00	8 mai '66	19 avril '86
McLean, David Von Rensselaer.	do	1er janv. '88	950 00	26 mai '62	20 janv. '82
Rooney, John	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '86	960 00	16 oct. '56	11 juill. '71
Cox, Willis Thomas	Courrier sur chemins de fer, 1re classe, stag.	1er janv. '91	960 00	12 mars '51	20 août '69
Drummond, Robert Fraser	Courrier sur chemins de fer, 2e classe, stag.	26 mai '91	640 00	21 août '54	1er juin '85
Ellis, Richard Yates	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er juill. '86	520 00	18 sept. '57	1er juill. '86
McLeod, John Orelebar	do	1er juill. '87	520 00	8 sept. 60	1er fév. '87
Thain, Joseph Hamon	do	4 juill. '87	520 00	28 mars '59	4 juill. '87
Dougall, Frank Richardson	do	14 mai '89	520 00	28 juin '67	6 déc. '87

BUREAU DE POSTE DE VICTORIA

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Shakespeare, Noah	Directeur de poste	2 janv. '88	2,000 00	26 janv. '39	2 janv. '88
Cairns, Thomas Alfred	Sous-directeur de poste	20 août '90	1,400 00	18 août '52	6 juin '82
Newberry, Cowper William	Commis de 2e classe	1er oct. '88	1,000 00	21 avril '66	20 mai '84
Finlaison, Charles William	do	1er oct. '88	1,000 00	20 oct. '66	1er déc. '82
Chadwick, Thomas	do	20 août '90	960 00	16 juill. '63	15 déc. '80

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE VICTORIA—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Butler, Robert James.........	Commis de 3e classe....	1er janv.'87	560 00	23 nov. '67	3 janv. '84
Smith, James Sterling.........	do ...	1er juill. '87	560 00	2 août '64	25 mars '87
Warburton, Henry Hume.....	do ...	12 avril '90	440 00	29 mai '61	18 juin '88
Bryant, Théodore..............	do ...	12 avril '90	440 00	22 mai '71	20 mai '89
Murray, James..................	do ...	12 avril '90	440 00	19 janv. '71	22 fév. '90
Brown, John.....................	Messager.....................	*26 janv.'91	600 00	29 déc. '46	28 juin '82
McRoberts, John Elliott......	do	1er juill. '87	480 00	17 fév. '62	1er avril '86

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lowe, John	Sous-ministre de l'agriculture.	1er juill. '88	3,200 00	20 fév. '24	29 juill. '70
Pope, Richard	Sous-commissaire des brevets.	1er juill. '88	2,800 00	19 oct. '27	7 avril '65
Tanguay, Mgr. Cyp., D.L.	Attaché spécial	1er juill. '68	1,400 00	15 sept. '19	16 mars '65
Small, Henry Beaumont	Secrétaire	1er janv. '89	2,100 00	31 oct. '31	8 fév. '68
Johnson, George	1er commis et prép. aux statistiques.	1er juill. '89	2,400 00	29 oct. '37	1er juill. '87
Brymner, Douglas	Premier commis et archiviste.	1er juill. '90	1,850 00	3 juill. '23	26 juin '72
Jackson, Josias Barnwall	Commis de 1re classe	14 juin '83	1,800 00	31 oct. '46	12 sept. '65
Casgrain, Herménégilde	do	12 nov. '74	1,800 00	27 avril '42	3 sept. '61
Dionne, Joseph Ferréol	do	1er juill. '83	1,800 00	8 mars '35	8 avril '68
Lynch, William Joseph	do	1er juill. '88	1,550 00	30 janv. '53	15 août '66
Marmette, Joseph	Commis de 1re classe et archiviste-adjoint.	1er juill. '89	1,500 00	25 oct. '44	24 oct. '67
Routhier, David Alfred	Commis de 1re classe	1er juill. '89	1,500 00	1er oct. '44	1er juin '61
Lynch, John Bernard	do et comptable.	1er juill. '83	1,450 00	14 mai '59	1er nov. '79
Boardman, William Frears	Commis de 2e classe	29 juin '82	1,400 00	1er mars '48	12 fév. '80
McCabe, Thomas	do	1er juill. '83	1,400 00	22 juill. '34	4 août '73
Bailey, Horace Henry	do	27 nov. '85	1,400 00	7 déc. '47	19 oct. '84
Jarvis, Arthur Leonard	do et sec. particulier.	1er mrs '88	1,400 00 600 00	17 juin '52	1er sept. '68
D'Auray, Louis	Commis de 2e classe	1er juill. '86	1,350 00	29 avril '49	22 avril '72
Saint-Denis, Emery Henry	do	1er juill. '88	1,250 00	18 juill. '51	9 fév. '74
Lévêque, Auguste	do	1er juill. '89	1,200 00	9 mars '50	19 avril '74
Poper, John Charles	Commis de 3e classe	7 juin '83	1,000 00	10 juill. '48	24 nov. '81
Lyster, John Henry	do	23 mai '82	1,000 00	17 oct. '55	18 fév. '80
Roper, Sydney C. D.	do	1er juill. '89	1,000 00	30 juin '49	19 déc. '85
Verner, James William D.	do	1er juin '84	950 00	14 mars '45	12 mai '81
Copping, John George E.	do	20 mai '84	950 00	15 juill. '38	—— '79
Hanright, William	do	23 mai '82	950 00	13 mars '49	20 déc. '81
Taché, Arthur Guillaume	do	1er juill. '79	900 00	24 déc. '57	7 fév. '78
Morison, Malcolm James	do	1er juill. '90	780 00	7 mars '59	— fév. '81
Tremblay, Wincelas O.	do	1er juill. '90	780 00	7 mars '59	8 juill. '81
Wilkins, Joseph	do	1er juill. '90	780 00	11 oct. '57	17 mai '82
Gravel, Ignace Nap.	do	1er juill. '90	780 00	27 avril '42	14 fév. '81

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Reiffenstein, Julia	Commis de 3e classe	1er juill. '88	700 00	9 sept. '48	— juill. '80
Desjardins, Alfred Wilfred	do	28 nov. '87	650 00	26 juill. '59	28 mars '81
Caron, Albert Edouard	do	26 janv. '86	650 00	11 oct '60	20 fév. '85
Bate, Charles W. Crockford	do	1er juill. '88	600 00	11 oct. '63	15 avril '82
Chittick, Frederick Charles	do	1er juill. '88	550 00	5 avril '68	4 déc. '86
Walsh, William John	do	1er juill. '88	550 00	2 sept. '63	21 déc. '81
Steacy, Charlotte	do	1er fév. '90	550 00	24 mai '54	— nov. '81
Copping, Louis Edouard	do	1er déc. '89	450 00	13 janv. '66	— avril '85
Veilleux, Chs. Jos. Léon	do	20 août '90	400 00	11 avril '67	2 fév. '85
Léveillé, Joseph	Réparateur des modèles	19 nov. '70	500 00	16 juill. '43	19 nov. '70
Côté, Didace	Gardien des modèles	23 mai '82	500 00	25 mars '58	14 déc. '80
Beaudoin, Joseph	Emballeur	21 juin '84	500 00	25 avril '36	25 nov. '80
Pruneau, Hector	Messager	21 juin '84	480 00	23 nov. '43	7 oct. '67
Powell, Arthur E	do	1er juill. '90	330 00	9 mai '71	3 oct. '89
Seyhan, James A	do	1er juill. '90	330 00	20 mars '69	13 nov. '87

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Anderson, Andrew, Québec, P.Q.	Interprète, Grosse-Isle	1er mai '55	475 00	26 mai '30	1er mai '55
Anderson, William, Québec, P.Q.	Interprète	24 avril '68	660 00	22 juin '40	— avril '67
Babineau, Rév. Joseph Aug., Tracadie, N.-B	Chapelain, Lazaret de Tracadie.	3 déc. '80	200 00	29 avril '44	— oct. '71
Badeaux, Jos Edouard, M.D., Trois-Rivières, P,Q.	Préposé à la statistique mortuaire.	2 nov. '85	121 67	12 oct. '46	2 nov. '85
Baker, Adam Jacob, Brandon, T N.-O.	Agent d'immigration	10 avril '83	1,400 00	22 sept. '21	10 avril '83
Baker, Malcolm Clapp., M.V., Montréal. P.Q.	Sous-inspecteur vétérinaire.	12 mai '84	1,000 00	23 déc. '49	26 mai '79
Beaudin, Joseph, M D, Hull, P.Q.	Préposé à la statistique mortuaire.	7 mai '86	117 20	5 mai '42	7 mai '86
Bennett, Thomas, Winnipeg, Man.	Agent d'immigration	12 avril '82	1,400 00	14 nov. '30	12 avril '82
Blair, William, Nappan, N.-E.	Surint. de l'agriculture ferme expérimentale.	18 juill. 87	1,200 00	25 mai 36	18 juill. '87
Canniff, William, M.D., Toronto, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	23 mai '84	340 76	—— '30	23 mars '83
Chapais, J. C, Ottawa, Ont	Sous-commissaire, industrie laitière	1er avril '90	1,200 00	....	1er avril '90
Clarke, John, M.D., Peterborough, Ont	Préposé à la statistique mortuaire.	11 avril '85	117 03	10 mars '50	11 avril '85
Clay, Edwin McCully, Halifax, N-E.	Agent d'immigration	2 mars 84	1,000 00	20 juill. '59	1er nov. '82

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cobnrn, Geo. Hayward, M.D Frédéricton, N.-B.	Préposé à la statistique mortuaire.	26 sept. '83	115 54	—— '55	26 sept. '83
Connolly, Thomas............ Dublin, Irlande.	Agent d'immigration ..	7 mai '80	1,000 00	10 juill. 24	1er août '71
Conroy, P., M.D.................. Charlottetown.	Médecin inspecteur......	1er juin '89	400 00	....	....
Couture, Joseph Alph. M. V. Pointe-Lévis, P.Q.	Surintendant de la quarantaine des bestiaux	21 mai '79	800 00	15 déc. '50	21 mai '79
Coventry, John, M.D....... Windsor, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	3 sept. '87	116 40	9 déc. '36	3 sept. '87
Daley, John Joseph............ Montréal, P.Q.	Agent d'immigration..	7 août '69	1,300 00	4 sept. '42	7 août '69
Dancause, George............. Québec, P.Q.	Chaloupier et charpentier, Grosse-Isle.	1er juill. '79	475 00	4 sept. '41	1er juill. '79
Daniel, J. Waterhouse, M.D Saint-Jean, N.-B.	Préposé à la statistique mortuaire.	7 fév. '83	203 36	27 janv. '45	7 fév. '83
Devlin, W...... ... ... Halifax, N.-E.	Econome, station de la quarantaine.	1er juill. '90	500 00	....	1er juill. '90
Devlin, Mary. .. .. Halifax, N.-E	Econome, station de la quarantaine.	13 août '73	150 00	—— '37	13 août '73
Donaldson, John Andrew... Toronto, Ont	Agent d'immigration. .	1er sept. '64	1,650 00	4 mars '16	—— '61
Doyle, Patrick.. .... Québec, P.Q.	Sous-agent d'immigration.	5 juin '77	1,100 00	21 mai '38	20 avril '69
Dyke, John Henry Sadler... Liverpool, Ang.	Agent du gouvt fédéral	29 avril '78	2,100 00	....	—— '75
Evans, Robert, C. V.......... Fort-Mcleod,	....	1er sept. '89	1,400 00	....	1er sept. '89
Fee, Samuel Henry, M.D..... Kingston, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	23 mars '85	135 22	—— '40	23 mars '85
Fletcher, James... .... Ottawa, Ont.	Entomologiste et botaniste, Ferme expérim	18 juill. '87	1,500 00	28 mars '52	1er août '76
Forcier, Joseph.................. Emerson.	Gardien..........	10 oct. '84	$1.50 par jour.	....	10 oct. '84
Frink, James Henry, M.V... Saint-Jean, N.-B	Inspecteur vétérinaire..	1er janv. '88	400 00	22 nov. '58	1er janv. '88
Gardner, Samuel.... .... Saint-Jean, N-B.	Agent d'immigration..	11 fév. '80	1,000 00	13 déc. '13	11 fév. '80
Gauvreau, Pierre A., M.D... Rimouski, P.Q.	Médecin inspecteur......	23 janv. '91	700 00	15 oct. '57	— août '84
Grahame, Thomas............. Glasgow, Ecosse	Agent d'immigration..	17 oct. '72	1,300 00	20 mars '40	17 oct. '72
Griffin, Egerton, M.D......... Brantford, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	15 oct. '86	124 04	17 mars '29	15 oct. '86
Harding, William S., M.D... Saint-Jean, N.-B.	Médecin inspecteur.	3 juin '74	1,200 00	18 janv. '14	14 août '47
Hendrickson, C. K.............	Agent d'immigration.	1er mai '91	200 00	....	1er mai '91
Henry, Geo........................ Charlottetown.	Econome	....	300 00	....	....
Hitchen, Henry.................. Kingston, Ont.	Gardien	6 mai '72	$1.25 par jour.	24 déc. '37	6 mai '72
Hutchinson, Theoph. V., M.D London, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	3 déc. '85	159 09	15 fév. '41	3 déc. '85
Hyde, F.......................... Halifax	Gardien...................	31 mai '86	400 00	....	31 mai '86
Jakeman, Wm., C. V .... Halifax.	Inspecteur.........	1er sept. '86	500 00	....	1er sept. '86
Jessop, John .... Victoria, C.-B.	Agent d'immigration...	4 déc. '83	1,000 00	—— 30	4 déc. '83
Johnson, Richard, M.D....... Charlottetown, I.P.-E.	Préposé à la statistique mortuaire.	5 avril '83	128 71	10 nov '30	5 avril '83

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Jones, W. McN........ Victoria.	Médecin inspecteur......	1er juin '90	1,000 00	....	1er juin '90
Keating, Thomas A., M.D... Guelph, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	7 mars '85	124 72	30 oct. '37	7 mars '85
Langlois, Come........ Québec. P.Q.	Capitaine du vapeur "Grosse-Isle."	20 avril '72	580 00	2 fév. '49	20 avril '72
LaRocque, Alph. B., M.D.... Montréal, P.Q.	Préposé à la statistique mortuaire.	10 fév. '83	502 32	21 juill. '23	10 fév. '83
Macdonald, P A., M.D. ..... Port-Hawkesbury, N.-E.	Médecin inspecteur.....	3 août '86	300 00	17 mars '42	—— '80
Macpherson, Richard. ..... Kingston, Ont.	Agent d'immigration...	2 mai '70	1,300 00	23 sept. '31	2 mai '70
Masson, Edouard........ Québec, P.Q.	Boulanger et charretier, Grosse-Isle.	8 avril '74	525 00	22 sept. '42	8 avril '74
McDonald, John, M.D........ Chatham, N.-B.	Médecin inspecteur......	14 août '86	300 00	12 fév. '52	15 avril '84
McDougall, Jno .... Pt. Edward........	Gardien..	22 avril '87	600 00	....	22 avril '87
McEachran, Charles, M.V.... Montreal, P.Q.	Inspecteur vétérinaire..	16 mars '85	1,000 00	28 mai '63	16 mars '85
McEachran, Duncan, M V... Montréal, P.Q.	Inspecteur vétérinaire en chef.	12 mai '84	1,500 00	27 oct. '41	12 mai '84
McFadden, D. H., C. V........ Emerson.	Inspecteur, quarantaine de bétail.	10 sept. '84	600 00	....	10 sept. '84
McGovern, James Michael... Port-Arthur, Ont.	Agent d'immigration...	5 juin '84	1,000 00	29 sept. '54	23 mai '82
McGowan, Thomas........ Saint-Jean, N.-B.	Econome et gardien.....	1er août '90	300 00	....	1er août '90
McIsaac, Donald John........ Sydney, C.-B.	Gardien, hôpital de la quarantaine.	12 janv. '85	400 00	4 juill. '42	12 janv. '85
McKay, Angus........ Indian Head, T. N.-O.	Suritend. d'agricult., ferme expérimentale.	18 juill. '87	1,200 00	10 janv. '40	18 juill. '87
McKenzie, P........ Pictou, N.-E.	Econome...	5 sept. '90	300 00	....	5 sept. '90
McLay, Archibald, M.D...... Woodstock, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	23 juill. '87	113 40	22 mai '43	23 juill. '87
McLeod, Wm. McK., M.D.... Sydney, C.-B.	Medécin inspecteur	1er août '83	1,000 00	4 juill. '54	1er août '83
McMillan, John, M.D.. .... Pictou, N.-E.	Médecin inspecteur......	9 sept. '87	400 00	18 janv. '34	9 sept. '87
Merrick, Henry........ Belfast, Irlande.	Agent d immigration...	28 juin '87	1,000 00	....	8 mars '87
Milne, George L........ Victoria, C.B.	Préposé à la statistique mortuaire.	7 mai '86	156 24	19 avril '50	7 mai '86
Miquelon, Joseph Zoël Cyr . Calgary, T. N.-O.	Agent d'immigration...	1er avril '86	1,200 00	11 fév. '34	10 mai '83
Montizambert, Fred., M.D... Québec, P Q.	Médecin surintendant, Grosse-Isle.	1er juill. '90	3,000 00	3 fév. '43	11 mai '66
Morin, Edouard, M.D........ Québec, P.Q.	Préposé à la statistique mortuaire.	10 fév. '83	256 11	21 juill. '23	10 fév. '83
Neilson, Wm. J., M.D........ Winnipeg, Man.	Préposé à la statistique mortuaire.	4 août '83	119 96	4 mars '54	4 août '83
O'Doherty, Catherine........ Saint-Jean, N.-B.	Directrice, station de la quarantaine.	1er fév. '75	300 00	1er mai '37	1er fév. '75
O'Reilly, Francis. .... Québec, P. Q.	Messager........	1er août '81	365 00	3 août '31	1er août '81
Osgoode, Henry........ Québec, P.Q.	Econome, hôpital de la Grosse-Isle.	11 août '83	562 50	....	11 août '83
Paré, Frédéric, M D........ Sherbrooke, P.Q.	Préposé à la statistique mortuaire.	9 fév. '85	118 07	23 sept. '37	9 fév. '85
Partridge, Rev. F........ Halifax	Aumônier, quarant......	— août '88	100 00	....	— août '88

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Robertson, J. W........ .... Ottawa, Ont.	Commissaire de l'industrie laitière.........	1er fév. '90	3,000 00	....	1er fév. '90
Robillard, Adolphe, M.D..... Ottawa, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	10 fév. '83	171 48	18 sept. '36	10 fév. '83
Roy, Louis Jos. H., M.D...... Saint-Jean, P.Q.	do ...	1er mai '88	111 40	12 janv. '64	1er mai '88
Rutherford, Jas. Page, M.D. Chatham, Ont.	do ...	29 janv. '85	119 58	11 dé 44	29 janv. '85
Ryall, Isaac, M.D................ Hamilton, Ont.	do ...	23 mars '83	189 90	12 mai '30	23 mars '83
Saunders, William.. .... Ottawa, Ont.	Directeur des Fermes Expérimentales.	12 oct. '86	4,000 00	16 juin '36	1er mai '82
Sharp, T. A.. .. .. Agassiz, C. B.	Surintend. de la ferme expérimentale, C.A.	1er juill. '89	1,200 00	....	....
Shutt, Frank T., M.A......... Ottawa, Ont	Chimiste, Ferme expér.	18 juill. '87	1,200 00	15 sept. '59	18 juill. '87
Smith, Andrew, M.V.......... Toronto, Ont.	Inspecteur vétérinaire en chef pour Ontario.	20 mars '82	500 00	—— '36	20 mars '82
Smith, Albert Corbett, M.D. Newcastle, N.-B.	Médecin visiteur, Lazaret de Tracadie.	1er janv. '91	1,000 00	7 juin '41	3 mai '65
Smith, John .... Hamilton, Ont.	Agent d'immigration...	30 sept. '74	1,250 00	18 mars '28	30 sept. '74
Smyth, Alfred George......... London, Ont.	do ...	31 mai '73	1,000 00	29 avril '24	—— '66
Sœurs de la Mercie.. .... Tracadie, N.-B.	Gardes malades, Lazaret de Tracadie.	3 déc. '80	800 00	....	....
St. Germain, J. H. L., M D.. Saint-Hyacinte, P.Q.	Préposé a la statistique mortuaire.	20 fév '85	113 30	15 juill. '33	20 fév. '85
Stafford, Lawrence............ Québec, P.Q.	Agent d'immigration...	3 juill. '68	1,700 00	1er avril '20	26 nov. '61
Stapleton, R...... .... Chatham.	Econome............	....	300 00	....	....
Stein, Léonce François L..... Québec, P.Q.	Premier commis du bureau d'immigration.	5 juin 77	1,000 00	21 fév. '50	1er mai '74
Sutherland, Morrison.......... Vancouver, C. B.	Agent d'immigration...	1er avril '86	1,200 00	17 déc. '50	1er avril '86
Sylvester, Geo. Perry, M D. Galt, Ont.	Préposé à la statistique mortuaire.	20 fév. '85	112 96	19 déc. '52	20 fév. '85
Sylvestre, Isaie, M.D.......... Sorel, P.Q.	do ...	2 juill. '85	114 47	22 août '46	2 juill. '85
*Têtu, Jean Etienne........... Winnipeg, Man.	Sons-agent d'immigration.	1er avril '76	1,000 00	26 déc. '49	1er avril '76
Tracy, Robert, M.D .... Belleville, Ont	Préposé à la statistique mortuaire.	16 janv. 85	123 79	20 fév. '36	16 janv. '85
Trenaman, Thomas, M.D...... Halifax, N-E.	do ...	30 avril '83	200 00	16 juill. '43	30 avril '83
Turcotte, François-Xavier... Québec, P.Q.	Second officier du vap. "Grosse Isle."	20 avril '72	475 00	1er mai '49	20 avril '72
Turcotte, Jean-Baptiste ...... Québec, P.Q	Chaloupier, "Grosse-Isle."	1er juill. '79	437 50	13 janv. '52	1er juill. '79
Underwood, Rév. C............ Halifax.	Aumônier de la quarantaine.	— mai '90	100 00	....	— mai '90
Van Buskirk E., M.D.......... St-Thomas.	Préposé à la statistique mortuaire.	10 mars '90	120 91	....	10 mars '90
Vaux, Harry E., M.D........... Brockville.	do ...	2 août '89	119 02	....	2 août '89
Walsh, William..................... Pointe-Lévis, P.Q.	Contremaître, quarantaine des bestiaux.	1er mai '77	600 00	21 sept. '52	13 mai '72
Wendebo, J. W...... .... Winnipeg.	Interprète	22 avril '91	800 00	....	22 avril '91

* Congédié.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Westell, E. P.................. Pt.-Edward.	Inspecteur, quarantaine	26 juin '80	600 00	....	26 juin '80
Wickwire, William N., M.D.. Halifax, N-E	Médecin inspecteur....	20 fév. '72	1,200 00	18 nov. '39	—— '65
Wills, William John.......... Ottawa, Ont.	Agent d'immigration...	17 août '61	1,300 00	25 juin '18	17 août '61
Wroughton, T. A., C.V...... Ft.-Macleod.	....	1er sept.'88	600 00	....	....
Yates, Henry. .. .. Pictou, N.-E.	Gardien d'hôpital, quarantaine.	1er mars '91	400 00	....	1er mars '91

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Smith, William	Sous-ministre	11 nov. '67	3,200 00	12 juin '21	—— '42
Hardie, John	Premier commis	1er juill '80	2,400 00	25 août '33	11 nov. '67
Gourdeau, François Frédéric	Comptable et premier commis.	1er juill '85	2,100 00	20 oct. '44	13 mai '70
Anderson, William Patrick	Commis de 1re classe et ingénieur.	1er juill. '87	2,000 00	4 sept. '51	1er mai '75
Magee, William Loftus	Commis de 1re classe	1er juill. '73	1,800 00	18 sept. '40	11 fév. '70
*Burpee, Lewis Johnston	do	1er juill. '86	1,600 00	19 avril '46	1er juill. '67
Alexander, Wm. Hewitson	do	20 août '90	1,400 00	5 mars '47	11 nov. '67
McElhinney, Mark Patton	do	20 août '90	1,400 00	18 mars '37	1er août '82
Owen, Alfred Wallace	Commis de 2e classe	31 oct. '85	1,350 00	19 avril '43	29 oct. '82
Oxley, James Macdonald	do	1er juill. '86	1,350 00	22 oct. '55	17 avril '83
Halkett, James Brooke	do	1er juill. '88	1,250 00	24 sept. '45	7 nov '73
Stumbles, William W	do	20 août '90	1,100 00	20 mars '46	1er juill. '80
Nicholson, Moses Vernon C.	do	20 août '90	1,100 00	10 juill. '46	10 juill. '79
Steele, Henry Vivian	do	20 août '90	1,100 00	18 juill. '47	1er mai '84
Carleton, William Byron	Commis de 3e classe	23 nov. '71	1,000 00	31 oct. '49	23 nov. '71
Halkett, Andrew	do	1er juill. '79	1,000 00	28 oct. '54	1er juill. '79
McClenaghan, Jas. Edward	do	1er juill. '83	850 00	21 janv. '62	1er juill. '83
Roy, Régis	do	1er janv. '91	730 00	16 fév. '64	4 avril '84
Guiou, Alonzo Herrett	do	4 avril '87	600 00	30 déc. '66	4 avril '87
Morin, Jules	Messager	7 oct. '72	500 00	1er janv. '42	7 oct. '72
Robertson, Jas. Alexander	do	6 juin '74	500 00	25 janv. '60	6 juin '74

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

AGENCE DE QUÉBEC.

Gregory, John Uriah, Québec.	Agent	1er juill. '67	2,200 00	7 nov '30	22 août '64
Blanchet, Louis Alfred, Québec	Commis de l'agent	1er juill. '82	1,000 00	28 mai '48	14 mai '72
O'Farrell, George D'Arcy, Québec	do	1er juill. '85	688 80	24 juill. '62	20 déc. '77
Hamel, Alphonse, Québec	do	4 nov. '90	600 00	5 sept '43	4 nov. '90

* Décédé le 19 juillet 1891.

MINISTÈRE DE LA MARINE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

AGENCE DE SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Harding, John Henry .... Saint-Jean, N.-B.	Agent..............................	4 nov. '90	2,000 00	2 janv. '18	1er oct. '71
Harding, Frederick J......... Saint-Jean, N.-B.	Commis de l'agent......	1er janv.'84	800 00	1er août '53	1er nov. '71
Allan, Robert.	Concierge....................	26 mai '91	500 00	5 juill. '43	26 mai '91

AGENCE D'HALIFAX, NOUVELLE-ECOSSE.

Johnston, Henry Wentworth Halifax, N.-E.	Agent............................	1er juill.'89	2,200 00	25 mai '34	—— '63
Tremain, Arthur D. B.........	Commis de l'agent	4 nov. '90	750 00	18 juin '56	1er août '84

AGENCE DE VICTORIA, COLOMBIE-ANGLAISE.

Lewis, Herbert George ..... Victoria, C.-A.	Agent............................	1er juin '85	1,600 00	2 janv. '30	1er juin '85

AGENCE DE CHARLOTTETOWN, ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Lord, Artemas .... Charlottetown, I.P-E.	Agent............................	1er janv.'88	1,400 00	14 mai '36	1er janv.'31

SURINTENDANTS DES PHARES

Mitchell, James...................... Newcastle, N.-B.	Surintenda't des phares	1er nov. '71	1,200 00	10 oct. '25	1er nov. '71
Hutchins, Charles Alfred... Halifax, N.-E-	do ...	31 mai '90	1,400 00	4 déc. '42	15 fév '84
Harty, Patrick .... Ottawa.	do ...	1er juill.'91	1,250 00	25 mai '35	1er juin '80
Larochelle, Edmond............ Québec.	do ...	1er mai '91	800 00	20 nov. '42	1er mai '91

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

Carpmael, Charles, M.A..... Toronto.	Surintendant et direc. de l'observ. magnéti..	13 janv. '80	†2,000 00	19 sept. '46	13 janv. '80
Stewart, William Alleyne... Toronto.	Observateur, observatoire magnétique.	— avril '53	540 00	25 anv. '28	— avril '53
Davison, William Fletcher.. Toronto	do ...	— juin '65	540 00	4 mai '37	— juin '65
Menzies, William............... Toronto.	do ...	1er juill.'87	540 00	15 oct. '48	—— '70
Drake, Jeremiah...... .... Saint-Jean, N.-B.	Station des signaux......	1er juill. '90	650 00	10 mars '33	24 mars '81

† Plus la maison du directeur évaluée à $400 par année.

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de l'Inspection des Bateaux à Vapeur.

Inspecteurs des chaudières et machines.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Meneilly, Walter James...... Toronto.	Président du bureau.....	26 oct. '89	1,600 00	28 nov. '31	2 mars '72
Burgess, John............ .... Montréal	Inspecteur....................	7 juill '73	1,200 00	20 nov. '25	7 juill. '73
Adams, Edward................. Kingston.	do	1er juill. '90	1,200 00	22 nov. '40	2 mai '83
Samson, Joseph................ Québec.	do	1er janv.'85	1,200 00	4 nov. '33	2 janv. '67
Abell, Edmund R............... Selkirk, Man.	do	24 nov. '83	1,000 00	11 avril '26	2 fév. '77
Dodds, John...................... Toronto	do	26 mai '91	1,000 00	12 mars '55	26 mai '91
Stevens, Douglas................ Halifax.	do	1er juill.'90	1,300 00	12 juin '43	24 fév. '86
Johnston, James.................. Toronto.	do	27 nov. '89	1,000 00	30 août '44	27 nov. '89
Thomson, John Alex........... Victoria, C.-A.	do	18 déc. '90	1,200 00	—— '45	18 déc. '90

Inspecteurs des coques et équipements.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Coker, Charles R............... Saint.-Jean, N.-B.	Inspecteur	1er juill. '86	1,200 00	15 juill. '25	26 sept. '82
Harbottle, Thomas.............. Toronto.	do	1er juill. '86	1,200 00	10 août '29	5 avril '83
Brunelle, Pierre.................. Québec.	do	5 avril '83	1,000 00	29 janv. 29	5 avril '83
McElhinney, Mark Patton... Ottawa.	do .... Payé comme employé du service intérieur, *voir* p. 137				
Donnelly, Thomas............... Kingston.	do	10 avril '89	800 00	27 déc. '56	10 avril '89

Bureau des Examinateurs des Capitaines et Officiers en second.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Smith, William Henry......... Halifax, N.-E.	Président	30 oct. '88	1,800 00	21 avril '37	30 oct. '88

Service des signaux.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McHugh, Henry J............... Québec.	Inspecteur....................	1er janv. '87	950 00	2 déc. '44	15 fév. '83

Service des phares.

Phares en amont de Montréal.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hackett, Andrew................ Amherstburg, Ont.	Gardien de phare.	1er juill. '91	435 00	4 oct. '44	13 janv. '64
Campbell, Thomas.............. Burlington, Ont.	do	16 juin '88	350 00	1er avril '32	1er avril '75

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Phares en amont de Montréal—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lambert, William McGregor, Saugeen, Ont.	Gardien de phare........	2 juill. '88	500 00	20 sept. '44	1er oct. '80
Hoar, John........................ Hope Island, Georgian Bay.	do	25 mars '91	450 00	6 oct. '45	28 mars '68
Baker, Benjamin Booth........ Spanish River, Ont.	do	8 oct. '75	350 00	3 janv. '27	8 oct. '75
Durnan, George................ Poînte-Gibraltar, Toronto.	Gardien de phare et de la cloche de brume	1er mai '87	625 00	17 fév. '27	31 mai '54
Root, Albert...................... Rockport, Ont.	Gardien de phare........	15 déc. '63	250 00	1er janv. '37	15 déc. '63
Laberge, Alfred.................. East Templeton, P. Q.	do	26 janv. '66	240, allocation $10.	2 fév. '36	26 janv. '66
Shannon, William................ Valleyfield, P. Q.	do	27 sept. '66	425, allocation $10.	—— '44	27 sept. '66
Shannon, George .... Valleyfield, P. Q.	Aide-gardien de phare	27 sept. '66	175 00	18 mars '51	27 sept. '66
Roddick, Robert................ Port-Hope, Ont.	Gardien de phare........	— mars '72	500 00	2 janv. '40	— mars '72
Currie, George .... Port-Elgin, Ont.......	do	1er avril '78	650, allocation $100.	5 sept. '44	1er avril '78
De Lamorandière, Pierre R.. Killarney, Ont.	do	1er avril '84	400 00	2 juill. '44	24 sept. '80
Meloche, Simon.................. Lachine, P. Q.	do	1er mai '80	* 250 00	22 mai '32	1er mai '80
Johnson, George H. .... Lancaster, Ont.	do	18 mars '59	250, allocation $75.	27 déc. '31	18 mars '59
Hill, Thomas Henry........... Lancaster, Ont.	do	1er juill. '84	325 00	10 avril '52	1er juill. '77
Mackenzie, Donald.............. Little-Current, Ont.	do	21 mai '74	350 00	28 janv. '28	20 mai '67
Woodward, Henry Hitchcock St-Williams, Ont.	do	1er juill. '86	460 00	9 nov. '29	24 mai '69
Dickinson, William E .... Port-Rowan, Ont.	do	30 mai '79	400, allocation $10.	24 août '38	30 sept. '79
Cullis, William .... Ile Cockburn, *via* Collingwood, Ont.	Gardien de phare et mécanicien du sifflet de brume	1er mai '88	740 00	24 août '50	1er oct. '77
Davieau, Hyacinthe .... Ile Michipicoten, Algoma.	Gardien de phare........	1er juill. '81	400 00	15 août '30	1er juill. '81
Smithers, Richard Hudson .. Stromness, Ont.	do	20 fév. '73	400, allocation $10	7 sept. '24	20 fév. '73
McDonald, Alex.................. Rivière Beaudet, P.Q.	do	22 sept. '47	175 00	17 mai '14	22 sept. '47
Chisholm, Robert Kerr........ Oakville, Ont.	do	1er oct. '66	200 00	25 mai '19	1er oct. '66
Dunlop, Albert.................... Kingston, Ont	do	28 fév. '72	† 350 00	21 avril '45	28 fév. '72
Lawson, Adam Alexander... Parry-Sound, Ont.	do	1er juill. '85	450 00	4 mai '46	1er nov '81
Gloude, Benjamin................ Lachine, P.Q.	do	7 sept. '72	300 00	22 nov. '51	7 sept. '72
Grubb, William Andrew..... Leamington, Ont.	do	— nov. '89	700 00	2 mars '50	1er sept. '78
Burlingham, James............ Picton, Ont.	do	4 nov. '90	650 00	5 mars '37	1er mai '76

* $8 allouées pour combustible.

† $50 allouées pour prendre soin de la cloche de brume.

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Prinyer, John........ Prinyer, Ont.	Gardien de phare.......	4 janv. '67	300 00	2 sept '19	4 janv. '67
Dick, Andrew.. Silver Islet, Ont.	do	10 août '80	400 00	13 oct. '32	10 août '80
Fortier, David Hugh A........ Port-Colborne, Ont.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er avril '79	500 00	12 juill. '40	11 avril '65
Hunter, David.......... Port-Dalhousie, Ont	Gardien de phare.......	23 mars '83	350 00	4 août '34	29 oct. '79
Scholfield, Fergus.......... Port-Maitland, Ont.	do	10 avril '71	350 00	4 juill. '44	10 avril '71
Sherwood, William Henry... Brighton, Ont.	do	1er avril '78	375 00	24 déc. '35	29 avril '74
Hudgins, Louis........ South Point, Ont.	do	25 mars '79	300 00	15 janv. '15	25 mars '79
Pye, Robert........ Hillier, comté de Prince-Edouard, Ont.	do	5 avril '77	400 00	28 avril '26	5 avril '77
Jackson, William .... Gananoque, Ont.	do	1er août '80	400, allocation $50.	30 juin '30	1er août '80
Mason, James.......... Solmesville, Ont	do	12 nov. '70	200 00	20 oct. '20	12 nov. '70
Kay, William.......... Kincardine, Ont.	do	27 janv. '91	375 00	24 janv. '24	5 mars '75
Borron, Edward.......... Midland, Ont.	do	3 sept. '75	500 00	9 janv. '56	13 sept. '75
Valois, Félix .... Vaudreuil, P.Q.	do	8 oct. '75	200 00	29 mars '15	8 oct. '75
Purvis, William.......... Ile Cockburn, Ont.	do	8 oct. '88	700 00	21 août '35	21 mars '77
McKay, Charles Stephen..... Battle Island, Red Rock, Ont.	do	27 août '77	500 00	15 fév. '38	27 août '77
Boyter, Robert.. .... Gore Bay, Ont	do	1er oct. '83	350 00	31 juill. '35	2 oct. '79
Covert, John.......... Belleville, Ont.	do	1er juin '81	200 00	6 janv. '25	1er juin '81
McIntosh, Daniel........ South Bay Point, Ont.	do	22 avril '84	200 00	20 mars '33	1er oct. '80
Manson, John.......... Colchester Reef, Ont.	do	18 mars '87	600 00	12 déc. '45	1er mai '80

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fiset, Jean Hector.......... Sorel, P.Q. (St-Cuthbert en hiver).	Gardien de phare	22 avril '75	500 00	4 nov. '44	22 avril '75
Martin, Paul, jeune .... Saint-Valentin, P.Q.	do	28 avril '73	150 00	10 juill. '33	28 avril '73
Rodrigue, François Frédéric Portneuf, P.Q.	do	22 janv. '58	250 00	26 déc. '37	22 janv. '58
Thurber, William.......... Lotbinière, P.Q.	do	5 oct. '78	175 00	1er juin '35	5 oct. '78
Giguère, Denis.......... Lavaltrie, P.Q.	do	1er avril '75	300 00	25 avril '37	24 avril '70
Lafleur, Léon.......... Lotbinière, P.Q.	do	15 mars '67	175 00	7 août '23	15 mars '67

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cormier, William. Ile Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.	Gardien de phare	26 avril '71	350 00	21 juin '46	26 avril '71
Pope, Edward. Pointe Sud-Ouest, Anticosti, *viâ* Gaspé, P.Q.	do	21 oct. '57	* 400 00	11 mars '23	21 oct. '57
Malouin, Alfred. Pointe Ouest, Anticosti, *viâ* Gaspé, P.Q.	do	1er juill. '84	450 00	1er avril '52	1er juill '77
Galibois, Jean-Baptiste. Berthier (*en bas*).	do	23 juin '80	320 00	23 janv. '41	23 juin '80
Colton, Michael. Belle-Isle (par vap. *Napoléon III*).	do	1er janv. '83	900 00	9 oct. '51	1er avril '82
Turbide, Télesphore. Rocher-aux-Oiseaux, Iles de la Madeleine (par vapeur *Napoléon III*.)	do	16 sept. '81	1,300 00	6 juin '48	16 sept. '81
Richard, Alphonse. Rivière-du-Loup, P.Q.	do	7 oct. '78	400 00	1er oct. '46	7 oct. '78
Côté, Louis Trefflé. Cap-Chatte, Gaspé, P.Q.	do	10 sept. '74	300 00 alloc. $25	26 août '37	10 sept. '74
Landry, Elimine. Carleton, Baie-des-Chaleurs, Bonaventure, P.Q.	do	27 oct. '73	300 00	7 avril '24	1er avril '72
Painchaud, Joseph. Iles-aux-Grues, P.Q.	do	1er oct. '64	320 00	15 juill. '44	1er oct. '64
Cassidy, James. Havre-Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.	do	9 oct. '74	300 00	24 sept. '36	23 sept. '73
McWilliams, John J. Rimouski, P.Q.	do	1er juin '76	†200 00	1er août '55	1er juin '76
Esnouf, Charles Dumaresq. Cap-Gaspé, Gaspé, P.Q.	do et méc.	19 sept. '73	800 00	3 nov '50	19 sept. '73
Boulliane, Pierre. Pointe-aux-Bouleaux, Saguenay, P.Q.	do	2 déc. '74	200 00	12 juill. '30	1er sept. '72
Côté, Paul. Ile-aux Œufs, Rimouski.	do	3 nov. '71	500 00	29 mars '40	3 nov. '71
Bertrand, Auguste. Anse-aux-Gascons New-Port, Baie-des-Chaleurs.	do	21 déc. '77	300 00	25 déc. '45	21 déc. '77
Desjardins, Octave. Matane, Rimouski, P.Q.	do	23 mai '79	250, allocation $50	2 août '30	23 mai '79
Simard, Edouard. Baie-Saint-Paul, comté de Charlevoix, P.Q.	do	1er juill. '83	400 00	18 déc. '44	28 oct. '70
Desjardins, David. Saint-André de Kamouraska	do	1er avril '81	340 00	9 avril '26	1er avril '81
Babin, Louis Damase, jeune. Saint-Jean-Port-Joli, P.Q.	do	23 fév. '74	450, allocation $150	16 août '48	23 fév. '74
Loisel, John. Pointe Paspébiac, Baie des Chaleurs, P.Q.	do	1er mars '79	*150 00	15 mars '22	1er mars '79
Lemieux, Ferdinand. Pointe Riche, Terreneuve.	do	28 oct. '81	†400 00	12 nov. '29	28 oct. '81

*Allocations: $200 pour aides et $200 pour provisions. †$250 pour un aide. *$50 pour le sifflet de brume et le combustible. †$200 pour aide.

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Chabot, Edouard.............. Pointe Saint-Laurent, Ile-d'Orléans, P.Q.	Gardien de phare........	1er août '80	300 00	19 janv. '46	1er août '80
Tremblay, Dorilas.............. Murray Bay, P.Q.	do	1er mai '76	350 00	8 août '35	18 fév. '75
Bourget, Charles................ Percé, P.Q.	do	15 fév. '84	200, allocation $25	3 mars '28	7 oct. '74
Langlois, Charles .... St-Jean, Ile d'Orléans, Q.	do	1er avril '75	300 00	13 juill. '53	1er avril '75
Martin, Jules.................... Grand-Métis, P.Q.	do	23 déc. '79	300 00	—— '56	23 déc. '79
Beck, John.................... Cape Cove, *viâ* Percé, Baie-des-Chaleurs.	do	1er sept. '74	‡400 00	23 avril '29	1er sept. '74
Beaulieu, Joseph Hudon dit Saint-Denis, P.Q	do	29 oct. '75	250 00	25 oct. '45	29 oct. '75
Gauthier, Jean................ Riv. Martin, Gaspé, P.Q.	do	21 fév. '76	300 00	7 janv. '41	21 fév. '76
Arcand, Flavien................ Betsiamits, *viâ* Rimouski.	do	20 avril '76	500 00	2 sept. '30	20 avril '76
Tremblay, Hilaire.., ... Baie Saint-Paul, P.Q.	do	4 juin '83	300 00	14 janv. '33	25 oct. '76
Ascah, James.................... Pointe Renommée, Gaspé.	do	2 sept '80	400 00	17 mars '31	2 sept. '80
Pelletier, Edouard.............. Saint-Roch, l'Islet, P.Q.	Gardien phare flottant, Traverse d'en haut.	16 mai '79	§1,500 00	11 janv. '28	16 mai '79
Leblanc, Régis.................. St-Louis de Kamouraska.	Gardien de phare........	11 janv. '78	‖2,800 00	21 avril '38	11 janv. '78
Delisle, Tréflé.................. Trois-Pistoles, P.Q.	Gardien, phare flottant Ile Rouge.	27 mai '80	**2,400 00	24 mai '54	27 mai '80
Gourdeau, Isaac................ St-Roch des Aulnaies, Q.	Gardien, phare flottant, Traverse d'en bas.	8 mai '66	*†2,300 00	29 mars '36	8 mai '66
MacFarlane, John.............. Cap-Maligash, Cumberland, N.-E.	Gardien de phare........	27 oct. '79	450 00	10 juill. '31	27 oct. '79
Ellis, William Enslie.......... Digby, N.-E	do	8 mars '75	800 00	25 sept. '37	8 mars '75
DeCoste, Christopher.......... Arichat, N.-E.	do	14 juin '75	250 00	24 déc. '44	14 juin '75
Snow, George Henry.......... Barrington, N.-E.	do	1er avril '81	350 00	29 mars '56	1er avril '81
Ruggles, Henry M.............. Tiverton, Digby, N.-E..	do	1er janv. '88	425 00	22 mars '37	1er déc. '64
Doane, Isaac.................... Cap-Sable, Shelburne, N.-E.	do	1er juill. '71	800 00	13 sept. '54	1er juill. '71
McKenzie, Roderick .... Pictou, N.-E	do	1er août '81	300 00	20 janv. '33	1er août '81
Johnson, Edward.............. Anse-à-l'Ours, Halifax.	do	15 juill. '82	500 00	29 mai '30	14 mai '72
LeQuesne, John................ Cheticamp, N.-E.	do	18 mai '81	300 00	6 déc. '48	18 mai '81
Creighton, Henry H .... Arichat-Ouest, N.-E.	do	6 mai '47	200 00	11 sept. '37	6 mai '74

Allocation : ‡$20 pour le sifflet de brume. § $2,300 pour l'équipage du phare flottant et le mécanicien du sifflet de brume. ‖ $1,900 pour l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume. **Doit fournir un équipage de 5 hommes. *†Doit payer l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume.

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Smith, George Edward....... Ile Cross, Lunenburg, N.-E.	Gardien de phare........	7 juill. '80	800 00	30 mai '20	1er juill. '72
Condon, William, jeune...... Havre-aux-Navires, Halifax.	do	6 mai '74	500 00	1er mars '55	6 mai '74
Duane, William........ .... Arichat, N.-E.	do	30 oct '71	500 00	15 sept. '43	30 oct. '71
Pearl, Albert.................... Baie Sainte-Marguerite, Tancook, N.-E.	do	29 déc. '73	500 00	29 nov. '40	29 déc. '73
Orchard, Lorenzo, Dow...... Lockport, N.-E.	do	1er janv. '77	400 00	30 mai '50	1er janv. '77
McDougall, Laughlin .... Ingonish, N.-E.	do	4 nov. '74	420 00	30 juin '25	30 nov. '57
Wolf, Enos .... Lahave, N.-E.	do	11 juill. '64	360 00	9 juill. '22	11 juill. '64
Rathbun, S. M.................. Avonport, N.-E.	do	—— '79	250 00	....	—— '79
Crooks, Seth .... Liscomb, N.-E.	do	20 juin '72	350 00	16 mai '30	20 janv. '72
MacDonald, Alexander........ Liverpool, N.-E.	do	3 déc. '72	500 00	15 juill. '37	3 déc. '72
Firth, Charles Morrisson..... Liverpool, N.-E.	do	1er juill. '88	400 00	23 nov. '47	30 juin '80
Peters, John Grant............ Pointe-Basse, près Sydney, N.-E.	do	1er oct. '65	460 00	16 janv. '82	1er oct. '65
Ernst, John Andrew........... Lunenburg, N.-E.	do	29 oct. '64	300 00	19 fév. '04	29 oct '64
Burke, James.................... Main-à-Dieu, Cap-Breton.	do	2 mai '71	300 00	4 sept. '22	2 mai '71
Zinck, James .... Pointe-Gorham, Lunenburg	do	1er juill. '83	300 00	13 sept. '49	19 sept. '77
Horn, Edward.............. ..... Meagher's Beach, Halifax.	Gardien de phare et de sifflet d'alarme.	1er fév. '79	800 00	23 oct. '21	31 mars '68
Mullins, Zebud. .... Wallace, Cumberland, N.-E.	Gardien de phare........	1er mai '84	250 00	8 août '23	16 juin '74
McKinnon, James...... .... Cap Negro, Barrington, Shelburne, N.-E.	do	1er juill. '85	300 00	10 mai '29	20 juin '72
McKay, Robie.................... Havre-aux-Bouches, Antigonish, N.-E.	do	4 fév. '82	350 00	12 août '45	4 fév. '82
Hogg, James William......... Ile Pictou, N.-E.	do	1er juill. '81	400 00	27 sept. '52	1er juill. '81
Bonner, George.................. Petit-Bras-d'Or, Cap-Breton, N.-E.	do	4 nov. '90	200 00	31 oct. '38	18 avril '74
McDonald, John Allan........ Port-Hood, N.-E.	do	10 mai '80	280 00	7 juin '45	10 mai '80
McDonald, Joseph H........... Port-L'Hébert, Pictou.	do	3 nov. '77	150 00	14 oct. '50	3 nov. '77
McDonald, James............... Port-Hawkesbury, N.-E.	do	8 oct '88	300 00	17 mars '22	15 mars '70
Perry, Elson........... ... . Port-Medway, N.-E.	do	31 déc. '53	260 00	11 août '30	31 déc. '53
Dunn, James M......... .... Port-Williams, Annapolis.	do	26 oct. '59	260 00	8 fév. '41	26 oct. '59
Amero, Mathurin............. . Pubnico, Yarmouth, N.-E.	do	15 déc. '53	240 00	18 oct. '21	15 déc. '53

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Beaton, Angus........................ Pugwash, Cumberland.	Gardien de phare	1er nov. '78	300 00	12 août '24	1er nov. '78
Gilkie, Alfred........................ Havre Ketch, Halifax.	Gard. de phare et méc. de sifflet de brume.	1er juill.'80	*1,000 00	16 août '50	8 janv. '77
Mundell, Joseph.................. Sand Point, Guysboro'.	Gardien de phare.........	18 oct. '69	400 00	23 fév. '44	18 oct. '69
Bigsby, Charles William...... Pointe Holly, Havre Isaac. Guysboro', N.-E.	do	9 nov. '74	200 00	15 juin '23	9 nov. '74
De Mings, Francis................ McNutt's Island, Shelburne, N.-E.	do	10 mai '80	‖400 00	12 mai '54	10 mai '80
Goudock, Edward................ Shelburne, N.-E.	do	1er juill. '89	280 00	13 oct. '28	7 juill. '73
Amerault, Basile.................. Weymouth, Digby, N.-E.	do	17 avril '71	200 00	25 déc. '18	17 avril '71
Nunn, George........................ Sydney, Cap-Breton, N.-E.	do	1er oct. '88	300 00	2 fév. '37	20 juin '72
Dillon, James P .... Whitehead, Guysboro'.	do	1er mai '67	§400 00	1er janv.'39	1er mai '67
Doane, John Hiram .... Yarmouth, N.-E.	do	1er juill.'74	800 00	23 déc. '44	1er juill. '74
Doane, Joshua .... Yarmouth, N.-E.	do	23 fév. '74	†350 00	30 janv. '31	23 fév. '74
Latimer, Charles.................. Descousse, N.-E.	do	1er déc. '74	300 00	14 janv. '30	1er déc. '74
Hamilton, Heman H............ Lower Argyle, Yarmouth	do	15 oct. '75	350 00	25 juill. '34	15 oct. '75
Quinn, James........................ Lingan, Cap-Breton, N.-E.	do	1 avril '74	200 00	—— '24	13 avril '74
Saulnier, John Hilaire.......... Clare, Digby, N.-E.	do	8 août '78	200 00	20 juin '49	8 août '78
Wrayton, William Walsh.... Barrington, N.-E.	do	13 janv. '80	350 00	22 mars '57	13 janv. '80
Brown, Jas. Wm.................. Sydney, C.-B.	Surint. de l'établissement human .et gard. du sifflet de brume.	5 juin '85	‡800 00	5 juin '34	22 juill. '75
Crowell, Corning.................. Barrington, N.-E.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er mai '80	**800 00	27 mars '46	1er mai '80
Samson, Cyrille.................. Rivière Bourgeoise, N.-E.	Gardien de phare.........	1er déc. '74	350 00	15 sept. '31	1er déc. '74
Campbell, Samuel Cunard.. Ile Saint-Paul, N.-E.	Gardien des deux phares et surint. de l'établissement de secours sur l'île St-Paul	17 avril '71	600 00	19 oct. '36	17 avril '71
Muirhead, Robert.................. Ile St-Paul, N.-E.	Méc. du sifflet de brume	6 nov. '74	500 00	14 nov. '51	6 nov. '74
Christian, Patrick, aîné ..... Upper-Prospect, Halifax, N.-E.	Gardien de phare..........	27 sept. '75	500 00	28 juill. '31	27 sept. '75
Gerrior, Dennis.................. Torbay, Guysboro', N.-E.	do	1er juill. '87	300 00	25 mars '54	17 juin '78
Palmer, Howard Walter. .... Rivière Lahave, Lunenburg N.-E.	do	22 mai '78	200 00	11 sept. '59	22 mai '78

* Contribue à la caisse de retraite sur salaire de $400. ‖ Allocation $400. § Allocation $110.
† $30 par année pour le sifflet de brume. ‡ Contribue au fonds de retraite pour un salaire de $500.
** Allocation de $150 et contribue au fonds de retraite pour un salaire de $500.

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Winton, Robert Bruce........ Gaberouse, Cap-Breton, N.-E.	Gardien de phare........	16 mai '78	450 00	2 mars '30	28 avril '77
Wrayton, Arthur McAvoy... Emerald Ile, Barrington, N.-E.	do	25 nov. '74	150 00	20 sept. '49	25 nov. '74
Bollong, James.................. Havre de Pope, Halifax, N.-E.	do	6 août '77	300 00	12 avril '39	6 août '77
Perry, John........................ Sheet-Harbor, Halifax, N.-E.	do	17 déc. '78	500 00	20 mai '37	17 déc. '78
Baker, Thomas............. Ile-Pease, Yarmouth, N.-E.	do	1er oct '83	350 00	26 janv. '38	19 mai '79
Webb, William John.......... Havre-aux-Bouches, N.-E.	do	1er juill. '86	250 00	7 fév. '55	26 sept. '79
Monroe, William Leander... Three-Top Island, Guysb. N.-E.	do	28 oct. '79	300 00	21 oct. '52	28 oct. '79
McLeod, Angus.................. Saint-Esprit, N.-E.	do	27 oct. '80	400 00	15 mars '37	27 oct. '80

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sutherland, George A......... Bathurst, Comté de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare........	20 mars '82	200 00	23 mars '39	20 mars '82
Bent, Arthur Wellesley....... Botsford, Comté. de Westmoreland, N.-B.	do	1er oct. '78	300 00	20 déc. '44	15 sept.' 75
Leblanc, Charles Placide.... Shédiac, N -B.	do	4 mai '72	250 00	17 oct. '41	4 mai '72
Williston, William W......... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland, N.-B	do	31 mai '73	300 00	29 déc. '43	31 mai '73
Reinsburrow, Robert.......... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland, N.-B.	do	12 oct. '72	200 00	10 mai '15	12 oct. '72
McEwen, David.................. Chatham, Miramichi, N.-B.	do	22 juill. '75	300 00	3 juill. '44	22 juill. '75
Rivers, Robert.................... Pointe Miscou, comté de Gloucester, N.-B.	do	24 avril '77	*800 00	13 juill. '49	24 avril '77
Wilson, James.................. Saint-Jean, N.-B.	do	5 déc. '57	†800 00	16 mai '32	5 déc. '57
Gallant, William Abel....... Dipper-Harbor, comté de Saint-Jean, N.-B.	do	14 juin '75	450 00	28 nov. '44	1er avril '71
Stymest, James................. Eglise-Brûlée, Northumberland, N.-B.	do	8 déc. '81	200 00	4 août '18	8 déc. '81
Richard, Fabien................ Kingston, Kent, N.-B.	do	1er mai '64	185 00	6 janv. '13	1er mai '64
Clark, Timothy.................. Saint-Jean, N.-B.	do	7 janv. '84	470 00	4 déc. 36	20 déc. '72
Morrison, Duncan.............. Lower Newcastle, Miramichi, N.-B.	do	25 fév. '80	300 00	29 déc. '28	25 fév. '80

* Paie les services d'un mécanicien. † Allocation $100.

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Robertson, Mier	Gardien de phare	7 avril '77	250 00	29 juill. '42	29 déc. '73
Dumaresq, François-Xavier. Shippegan, comté de Gloucester, N.-B.	do	30 avril '84	280 00	12 déc. '40	7 nov. '72
Munro, Ezra. Southern Wolves, comté de Charlotte, N.-B.	do	15 janv. '76	500 00	12 mars '34	15 janv. '76
Kent, John Ward. Grand-Manan, comté de Charlotte, N.-B.	do	1er avril '73	400 00	23 juin '40	1er avril '73
Archer, William. Tracadie, comté de Gloucester, N.-B.	do	1er juill. '86	275 00	22 déc. '46	7 nov. '72
Dutch, John. New Mills Station, comté de Ristigouche, N.-B.	do	7 mai '75	200 00	10 janv '35	7 mai '75
Snell, Edward Dukes. Havre-aux-Castors, comté de Charlotte, N.-B	do	3 avril '73	250 00	31 août '18	3 avril '73
Forbes, Joseph. Tracadie, comté de Gloucester, N.-B.	do	19 mars '77	150 00	15 fév. '20	19 mars '77
Davidson, Alexander. Letête, comté de Charlotte. N.-B.	do	7 avril '77	250 00	27 nov '27	7 avril '77
Maloney, Hugh. Saint-André, comté de Charlotte, N.-B.	do	10 août '80	350 00	29 mai '16	10 août '80
Ross, Elijah. Carleton, Saint-Jean, N.-B.	do	1er janv. '88	350 00	17 août '45	5 mars '78
Hamm, Charles Philip. Pisarinco, comté de St-Jean.	do	14 janv. '79	*300 00	20 fév. '32	14 janv. '79
Léger, Pacifique. Richibouctou, comté de Kent	do	16 mai '79	200 00	10 mai '33	16 mai '79
Roy, Hilarion. Petit-Rocher, comté de Gloucester, N.-B.	do	25 juin '79	150 00	22 nov. '19	25 juin '79
Helms, George. Letéte, comté de Charlotte.	do	3 mai '82	†400 00	4 fév. '33	3 mai '82
McLaughlin, Walter B. Seal Cove, Grand-Manan.	do	29 oct. '79	500 00	24 janv. '29	1er avril '53
Seely, Neil. Campobello, comté de Charlotte, N.-B.	do	12 juill. '89	800 00	12 mai '46	3 mars '79
McKnight, Joseph. New-Jersey, comté de Northumberland, N.-B.	do	1er juill. '81	150 00	28 juill. '36	1er juill. '81
Hachey, Octave. Caraquet, comté de Gloucester, N.-B	do	12 juill. '81	150 00	—— '34	12 juill. '81

* Allocation, $25. † Allocation, $180.

MINISTÈRE DE LA MARINE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Phares dans l'Ile du Prince-Edouard.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
McLaine, Archibald..... ...... Charlottetown, I.P.-E.	Gardien de phare.	26 juill.'73	300 00	5 août '23	3 avril '67
McCabe, John .... Alberton, I.P.-E.	do	1er juin '80	200 00	28 janv. '55	1er juin '80
Beaton, Alexander Renforth. Pointe-Est, I.P.-E.	do	10 juill. '67	250 00	1er nov. '22	10 juill. '67
McLellan, Angus Jerome..... Rivière-aux-Sauvages, Lot 18, Malpèque, I.P.-E.	do	26 juill. '73	250 00	30 nov. '12	20 avril '73
McDonald, William .... Gaspereaux, I.P.-E	do	30 oct. '80	300 00	6 janv. '27	20 nov. '53
McLeod, Michael .... Pointe-Prime, I.P.-E.	do	26 juill. '75	300 00	27 mars '24	3 juin '73
Ronaghan, Peter..... .... Bedèque, I.P-E.	do	21 avril '73	250 00	16 avril '46	21 avril '73
McDonald, William........... Pointe-Ouest, I.P-E	do	1er déc. '75	300 00	29 août '46	1er déc '75
McMillan, James................ Ile Wood, I.P.-E.	do	7 oct. '80	250 00	9 mai '29	7 sept. '76
Walsh, James... .... Baie Bedèque, I.P.-E.	do	1er mai '86	350 00	20 fév. '30	15 nov. '81
McDonald, Angus .... Souris, I.P.-E.	do	12 avril '90	250 00	10 mai '31	13 nov. '80
Hewson, William................ Ile St-Pierre, I.P.-E.	do	25 avril '82	200 00	8 sept. '34	18 août '81
Munn, Thomas Hugh........... Cap-à-l'Ours, I.P.-E.	do	11 nov. '81	300 00	8 oct. '34	11 nov. '81

Phares dans la Colombie-Anglaise.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Cox, Emanuel.................... Victoria, C.-A.	Gardien de phare.........	21 déc. '77	500 00	20 janv. '32	21 déc. '77
Erwin, Walter..................... Moodyville, Burrard-Inlet.	Gardien de phare et de sifflet d'alarme......	12 janv. '89	* 1,000 00	14 août '52	5 oct '80
McKinnon, Alexander .... Ile Beren, Havre Victoria.	Gardien de phare.	21 déc. '77	500 00	25 déc. '36	21 déc. '77
Gray, Robert..................... Ile de l'Entrée, Havre de Nanaïmo, C.-A.	do	5 nov. '76	600 00	12 oct. '35	5 nov. 76

*Paie un aide.

MINISTÈRE DES PÊCHERIES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Tilton, Lt.-Col. John...........	Sous-ministre.	1er juill. '84	3,200 00	27 mars '37	11 nov. '67
Bauset, Samuel Pierre.........	Premier commis..	21 sept. '85	2,400 00	6 déc. '32	10 avril '54
Venning, Robert Norris	Commis de 1re classe...	1er juill. '89	1,500 00	14 fév. '54	15 juill. '69
Stanton, Cameron..............	Commis de 2e classe....	1er oct. '83	1,400 00	12 juill '61	1er juin '79
Webster, James Sutton........	do ...	1er juill. '87	1,300 00	14 déc. '46	1er sept. '69
Kent, Silas Blair..........	do ...	1er juill. '87	1,300 00	28 avril '55	1er sept. '75
Belliveau, Aimé Henri...	do ...	1er juill. '89	1,200 00	20 avril '54	8 oct. '78
Aumond, Telmont.......	Commis de 3e classe....	1er juill. '83	1,000 00	15 sept. '51	11 fév. '81
Murray, John Adam...........	do ...	15 juin '82	850 00	20 oct. '59	13 fév. ,80
Cunningham, Francis Henry	do ...	1er janv. '86	1,000 00	3 mai '64	15 août '83
Burnett, Bertram Florenzo...	do ...	15 mars '87	700 00	26 oct. '62	15 mars '87
Makinson, William Arthur...	do ...	1er avril '87	600 00	29 mars '65	11 avril '85
Winter, Charles Francis.	do ...	1er juill. '88	850 00	3 fév. '63	9 sept. '83

MINISTÈRE DES PÊCHERIES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wilmot, Samuel.................. Ottawa, Ont.	Surintendant de la pisciculture.	1er juill. '76	2,400 00	22 août '22	1er juin '66
Wilmot, Charles.................. Newcastle, Ont.	En charge de la piscif. de Newcastle, Ont.	1er juill. '82	1,000 00	2 avril '55	1er juill. '82
Parker, William.................. Sandwich, Ont.	En charge de la piscif. de Sandwich, Ont.	1er juill. '82	900 00	15 août '42	1er juill. '82
Catellier, Louis Napoléon.... Tadoussac, P.Q.	En charge de la piscif. de Tadoussac, P.Q.	1er juill. '90	650 00	....	1er juill. '86
Davis, Henry....... ... . Bassin de Gaspé, P.Q.	En charge de la piscif. de Gaspé, P.Q.	1er mai '90	400 00	....	1er janv. '75
Mowat, Alexander............... Dee Side, P.Q.	En charge de la piscif. de Ristigouche, P.Q.	1er sept. '82	700 00	22 sept. '56	1er fév. '82
Moore, Alvan Head...... ...... Magog, P.Q.	En charge de la piscif. de Magog, P.Q.	1er fév. '81	600 00	20 avril '36	1er fév. '81
Wilmot, Asa Burnham......... Bedford-Basin, N.-E.	En charge de la piscifacture de Bedford-Basin, N.-E.	1er nov. '75	900 00	15 nov. '46	1er nov. '75
Farquharson, C. A............ . Sydney, N.-E.	En charge de la piscif. de Sydney, N.-E.	1er sept. '81	500 00	....	1er sept. '81
Ogden, Alfred. .... Pictou, N.-E.	En charge de l'établ. de Bayview, pour la culture du homard, Pictou, N.-E.	1er juill. '91	600 00	....	1er juill. '91
Sheasgreen, Isaac................ South Esk, N.-B.	En charge de la piscif de Miramichi, N.-B.	1er janv. '74	500 00	20 déc. '35	1er janv. '74
McCluskey, Charles............ Grand Falls, N.-B.	En charge de la piscifacture de la rivière Saint-Jean, N.-B.	1er août '82	600 00	— août '21	1er août '82
McNab, John......... .... New-Westminster, C.-A.	Inspect. intérimaire des pêcheries de la C.-A.	1er mai '91	1,200 00	....	1er mai '91
Hackett, Edward................ Tignish, I.-P.E	Inspect. des pêcheries de l'Ile du P-Edouard	1 juill. '89	800 00	—— '40	1er juill. '89
Bertram, Alexander Charles Sydney, C.B., N.-E.	Insp. des pêcheries, dist. n° 1, comprenant l'Ile du Cap-Breton.	2 août '89	600 00	—— '50	22 avril '84

MINISTÈRE DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Pratt, John Henry........ St. Andrews, N.B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 1, pour le comté de Charlotte, comprenant les îles de Campo Bello et du Grand Manan et les pêcheries de la baie de Passamaquoddy ; aussi capitaine du steamer "*Dream*," du service de protection des pêcheries.	16 sept. '89	900 00	....	16 sept '89
Hockin, Robert .... Pictou, N.-E.	Inspect. des pêcheries, dist. n°. 2, pour les comtés de Cumberland, Colchester, Pictou, Antigonish, Guysborough, Halifax et Hants, N.-E.	1er août '89	600 00	....	1er août '89
Chapman, Robert A........ Moncton, N.B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 2, pour les comtés de Restigouche, Gloucester, Northumberland, Kent et Westmoreland.	16 sept. '89	600 00	....	16 sept. '89
Kinney, Joseph R........	Inspect. des pêcheries, dist. n°. 3, pour les comtés de Lunenburg, Queen, Shelburne, Yarmouth, Digby, Annapolis et King, N.-E	2 août '89	600 00	....	2 août '89
Morrow, David........ Oromocto, N.B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 3. pour les comtés d'Albert, St.-Jean, King, Queen, Sunbury, York, Carleton et Victoria.	16 sept. '89	600 00	....	16 sept. '89
McQueen, Alexander........ Winnipeg, Man.	Inspect. des pêcheries du Manitoba et des T.N.-O.	1er déc. '84	900 00	22 janv. '50	1er déc. '84
Gilchrist, Frederick Chas.... Qu'Appelle, T.N.-O.	Inspect. des pêcheries, Territoires du N.-O.	13 avril '91	600 00	20 avril '59	22 oct '84
Wakeham, William .... Bassin de Gaspé, P.Q.	Commandant du vap. *La Canadienne*, préposé à la protect. des pêcheries, golfe Saint-Laurent.	2 juin '79	1,200 00	20 nov. '45	2 juin '79

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première namination.
			$ cts		
Gobeil, Antoine	Sous-ministre	1er janv.'91	3,200 00	22 sept. '53	17 mai '72
Roy, Elzébert Frs. Edouard.	Secrétaire Premier commis	1 jan.'91	1,800 00 300 00	13 oct. '60	1er fév. '82
Dionne, Octave	Comptable et premier commis.	10 déc. '79	2,350 00	8 mars '35	27 avril '64
Perley, Henry Fullerton, I.C	Ingénieur Ingénieur en chef	10 oct. '79 25 nov. '80	4,000 00	5 mars '31	1er mai '72
*Fuller, Thomas	Architecte en chef	31 oct. '81	3,200 00	8 mars '23	— oct. '59
Steckel, Louis Jos. Réné, I.C.	Premier commis, division technique.	1er juill. '80	2,350 00	6 sept. '44	17 déc. '60
Arnoldi, John Roger	Ingén.-mécan. en ch. et premier commis.	1er oct. '83	2,400 00	31 janv. '39	6 déc. '59
Macpherson, James Pennington, M.A.	Commis de 1re classe	15 fév. '84	1,800 00	29 mai '39	1er mai '64
Lightfoot, Francis Cuthbert.	do	1er oct. '85	1,700 00	3 avril '47	1er juill. '74
Bance, Edmond Pierre	Commis de 2e classe	1er juill. '80	1,400 00	25 fév. '40	1er déc. '72
Taché, Joseph Charles	do	1er juill. '83	1,400 00	25 mars '50	— janv. '72
Kingston, Alfred George	do	1er juill. '85	1,400 00	28 nov. '53	24 juin '72
Dionne, Ernest	do	1er juill. '85	1,400 00	10 oct. '54	29 juin '81
Belleau, Antoine Emmanuel.	do	1er juill. '85	1,400 00	8 juill. '54	10 mars '84
Vincent, Joseph	do	1er janv. '86	1,350 00	17 mars '50	17 mars '66
Talbot, Horace	do	1er juill. '87	1,300 00	1er janv. '48	13 oct. '79
O'Brien, Stephen Edward	do	1er sept. '87	1,300 00	1er sept. '64	4 sept. '80
Fortier, Théophile	do	20 sept. '87	1,300 00	26 mai '45	27 juill. '71
Coté, Isidore	do	1er janv. '88	1,250 00	10 mai '42	22 août '79
Macpherson, Donald Alma	do et sous-secrét. Sec. partic. du min	1 jan.'91	1,100 00 300 00	28 nov. '55	10 juill. '74
Verreault, Jules Edouard	Commis de 3e classe	13 oct. '79	1,000 00	21 août '49	13 oct. '79
Hennessey, George Francis	do	1er juill. '84	850 00	26 déc. '64	4 juin '83
Smith, Edmond John	do	18 mai '85	900 00	2 avril '62	4 juin '83
Robillard, Rodrigue, Joseph.	do	1er fév. '86	750 00	3 janv. '65	26 janv. '86
Potvin, Henri	Messager	22 juin '61	500 00	21 oct. '26	22 juin '61
DesRivières, Edouard McGill	do	13 déc. '86	420 00	3 janv. '64	13 déc. '86
Lepage, Victor.	do	6 déc. '88	390 00	14 mai '65	29 fév. '86

* Architecte des bâtisses du parlement depuis oct. '59 jusqu'au 1er juillet '67.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Trudeau, Toussaint, I. C....	Sous-ministre et ingén. en chef des canaux.	22 sept. '79	6,000 00	28 sept. '26	13 déc. '59
Schreiber, Collingwood, I. C.	Ingénieur en chef et gérant génér. des ch. de fer du gouvernem. en opération.	— oct. '73 — juill. '80	6,000 00	14 déc. '31	1er mai '64
Bradley, Alexander Priestley	Secrétaire et premier commis.	23 mai '82	2,800 00	26 oct. '31	9 sept '52
Cross, Thomas..................	Premier commis, division des chem. de fer.	1er fév. '80	2,350 00	9 déc. '36	12 avril '66
Fissiault, Hypolite Adolphe.	Greffier en loi et premier commis.	1er juill. '84	2,350 00	8 oct. '28	15 juin '60
Tilley, William James.........	Commis de 1re classe....	8 oct. '78	1,800 00	18 mai '39	11 juill. '69
Maynard, Martin Wilkins....	do ...	23 mars '80	1,800 00	25 fév. '49	— mai '69
Jones, Louis Kossuth..........	do ...	1er fév. '80	1,800 00	9 juin '50	— nov '70
Dixon, Frederick Augustus.	do ...	1er janv. '81	1,800 00	7 mai '43	15 avril '73
Stewart, Neil....................	do ...	1er juill. '87	1,600 00	23 mars '41	1er sept. '64
Filteau, Louis Honoré.........	do ...	1er juill. '88	1,550 00	27 juin '44	8 mars '70
Teakles, Brenton Haliburton	do ...	1er juill. '88	1,550 00	20 oct. '44	30 juin '69
Shannon, Samuel Leonard..	Commis de 1re classe et comptable	18 oct. '89	1,550 00	18 janv. '62	12 fév. '80
Costin, Charles..................	do ...	1er juill. '90	1,450 00	1er juin '29	21 déc. '79
McLaughlin, Samuel	Commis de 2e classe....	— juill. '71	1,400 00	28 janv. '26	— oct. '59
Almon, Andrew Uniacke....	do ...	1er mars '83	1,400 00	25 juill. '52	1er nov. '78
Currier, Jas. Everett Wilson	do ...	5 mai '84	1,400 00	26 juil. '49	1er nov. '78
Chubbuck, Charles Edward.	do ...	1er juill. '84	1,400 00	13 juill. '48	11 fév. '73
Devlin, Richard..................	do ...	1er juill. '84	1,400 00	24 mai '44	— juin '73
Pugsley, John William........	do ...	21 juill. '90	1,100 00	12 mars '61	25 fév. '80
Fortier, Lucien Napoléon....	Commis de 3e classe.....	1er juill. '90	1,000 00	6 avril '49	1er oct. '69
Dion, Louis Didier..............	do ...	9 juill. '73	1,000 00	26 mai '43	1er juill. '65
Cameron, Alexander Walker	do ...	29 juin '82	1,000 00	25 mai '52	13 fév. '79
Hill, William Bruce Almon..	do ...	29 juin '81	900 00	22 déc. '59	29 juin '81
Méthot, Joseph Engène.......	do ...	1er juill. '83	1,000 00	5 nov. '57	24 déc. '80
Ross, Henry Le Breton........	do ...	1er janv. '88	880 00	23 mars '63	1er déc. '79
Beard, Frank.....................	do ...	1er juill. '90	600 00	26 sept. '68	6 août '89
Deslauriers, Isidore N.........	Messager en chef.........	— oct. '67	500 00	28 avril '35	— mars '59
Deslauriers, Isidore.......	Aide-messager............	1er juill. '82	500 00	24 mars '64	1er juin '79

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Pottinger, David, Moncton, N.-B.	Surintendent en chef...	— fév. '79	4,000 00	7 oct. '43	— juill. '63
Archibald, Peter Souther, Moncton, N.-B	Ingénieur en chef.	— avril '79	3,500 00	— mars '48	— sept. '67
Whitney, Henry Augustus, Moncton, N.-B.	Mécanicien en chef......	— nov. '72	3,200 00	17 fév. '34	10 juill. '57
Williams, Thomas, Moncton, N.-B.	Comptable en chef et trésorier	— juill. '82	2,400 00	— juin '46	— août '73
Taylor, George, Moncton, N.-B.	Agent général du fret..	— mars '79	2,400 00	28 août '32	— juin '57
Busby, Arthur Stanley, Moncton, N -B.	Agent général des voyageurs	— oct. '81	2,400 00	— nov. '38	— oct. '57
Wallace, Joseph James, Truro, N.-E.	Surintendant de dist...	— mai '83	1,900 00	20 avril '47	— mai '65
Cooke, Thomas Vincent, Moncton, N.-B.	Gardien général du matériel..................	— nov. '80	1,900 00	— août '48	— janv. '65
Bruce, Joseph Robert, Moncton, N.-B.	Auditeur du trafic......	— mai '83	1,500 00	— sept. '48	— fév '73
Trites, Edward Trueman, Moncton, N.-B.	Payeur.	— oct. '73	1,400 00	— avril '44	— oct. '63

CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Unsworth, Joseph, Charlottetown, I.P.-E.	Surintendant et mécanicien-chef................	1er mai '88	2,000 00	12 mai '40	— mars '72
Huggan, William Thomas, Charlottetown, I.P.-E.	Comptable et auditeur.	1er juill. '82	1,500 00	24 mai '51	14 janv. '70
Davies, Benjamin, Charlottetown, I.P.-E.	Payeur et auditeur-voyageur	1er mai '79	1,200 00	24 nov. '13	1er mai '74

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

Canal Lachine.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Dragueur à vapeur n° 1.					
Alexander Cockburn.......... Valleyfield, P.Q.	Préposé à la grue.......	1er août '56	*$2.50 par jour.	22 juin '22	1er août '56
Bureau de l'ingénieur-contrôleur.					
Lesage, Louis Alphonse...... Montréal.	Secrétaire et comptable	1er janv.'80	1,400 00	18 avril '49	17 août '71
Canal Lachine.					
Corbeille, François............ Montréal.	Gardien de quai........	10 sept. '84	700 00	5 avril '50	20 juin '79
			par mois.		
Neagle, John..................... Lachine, P.Q.	Gardien d'estacade......	1er juin '56	‡45 00 "	— mai '24	— mai '48
Fitzpatrick, Patrick.......... Montréal.	Chef d'écluse n° 1......	1er mai '81	‡38 00 "	16 janv. '32	1er nov. '54
Conway, John.................. Montréal.	do n° 2......	1er mai '75	‡38 00 "	20 déc. '35	1er mai '75
Redmond, Patrick.............. Montréal.	do n° 3......	26 mai '57	‡38 00 "	— mars '26	1er mai '46
Rinahan, James.................. Côte Saint-Paul, P.Q.	do n° 4......	1er sept. '82	‡38 00 "	23 déc. '39	15 janv. '80
Enright, James.................. Lachine, P.Q.	do n° 5......	1er avril '82	‡38 00 "	25 nov. '43	1er sept. '65
Simard, Léon...................... Montréal.	Gardien de pont n° 1...	1er juin '70	‡38 00 "	1er fév. '45	1er juin '70
Newman, Ralph.................. Montréal.	do n° 2...	9 fév. '58	‡38 00 "	22 mai '30	9 fév. '58
McKeown, Edward............ St-Gabriel (Montréal), P.Q.	do n° 3...	24 oct. '81	‡38 00 "	5 mai '27	24 oct. '81
Charlebois, Arsène............ Côte Saint-Paul, P.Q.	do n° 5...	1er mai '74	‡38 00 "	15 déc. '16	1er mai '74
Gauthier, Pierre.................. Lachine, P.Q.	do n° 6...	1er mars '77	‡38 00 "	29 juin '42	1er mars '77
Carroll, James.................. Montréal.	Aide-gard. de pont n° 1.	1er juin '68	§38 00 "	— juill. '15	1er juin '68
O'Brien, William................ Montréal.	do n° 3.	1er mai '88	§38 00 "	— août '26	1er sept. '68
Enright, Michael................ Montréal.	Constable spécial........	25 sept. '86	§38 00 "	— nov. '45	— mai '63

* 50 centins par nuit comme gardien.

‡ $84 par année allouées pour loyer de maison. § $72 par année allouées pour loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL BEAUHARNOIS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Béïque, Joseph Flavien ...... Melocheville, P.Q.	Surintendant	26 mars '74	*1,400 00	5 fév. '29	26 mars '74
Denault, Benjamin Gédéon, Valleyfield, P.Q.	Gardien de quai.	30 juin '83	†750 00	27 avril '30	26 avril '56
			par mois.		
Roy, Jean-Baptiste .... Melocheville, P.Q.	Chef d'écluse, n° 6......	29 avril '81	‡38 00 "	26 août '37	29 avril '81
Lefort, Pierre. .... Melocheville, P.Q.	do n° 7......	1er juin '72	‡38 00 "	17 août '50	1er juin '72
Legault, Gilbert .... Melocheville, P.Q.	do n° 9......	10 mars '76	‡38 00 "	21 sept. '51	10 mars '76
Bertrand, Louis .... Saint-Timothée, P.Q.	do n° 12.....	5 fév. '80	‡38 00 "	5 sept. '50	5 fév. '80
DeGroseillier, Pierre .... Saint-Timothée, P.Q.	Gardien de pont.........	28 juin '76	‖38 00 "	20 déc. '33	28 juin '76
Lafleur, Olivier .... Saint-Timothée, P.Q.	Gardien, traverse n° 1.	1er sept.'65	§38 00 "	15 avril '37	1er sept. '65
Chatigny, Pierre .... Melocheville, P.Q.	Eclusier, n° 6	27 oct. '79	§38 00 "	15 juin '52	27 oct. '79
Secours, Luc .... Melocheville, P.Q.	do n° 6...............	5 juill. '72	§38 00 "	30 sept. '37	5 juill. '72
Roy, Michel .... Melocheville, P.Q.	do n° 7...............	30 avril '70	§38 00 "	12 août '27	30 avril '70
Auger, Israël .... Melocheville, P.Q.	do n° 8	24 août '69	§38 00 "	15 mars '40	24 août '69
Bonnin, Isidore .... Melocheville, P.Q.	do n° 8..........	5 fév. '80	§38 00 "	16 août '49	5 fév. '80
Leduc, Clodomir .... Melocheville, P.Q.	do n° 9...............	5 fév. '80	§38 00 "	10 nov. '46	5 fév. '80
Grenier. Adolphe...... .... Melocheville, P.Q	do n° 11............	7 août '76	§38 00 "	21 juill. '41	7 août '76
Grenier, Etienne .... Saint-Timothée, P.Q.	do n° 12............	24 avril '74	§38 00 "	28 mars '36	24 avril '74
Pitre, Léon .... Valleyfield, P.Q.	do n° 14............	25 avril '80	§38 00 "	5 mai '49	25 avril '80

*$300 par année, valeur du loyer de la maison qu'il occupe. Frais de voyage alloués.
† 100 do do
‡ 40 do do
‖ 30 do do
§ 25 do do

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL CHAMBLY.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Benoit, Pierre Basile, Bassin de Chambly, P.Q.	Surintendant	13 juill. '86	* 1,800 00	8 oct. '37	13 juill. '86
			par mois.		
Bell, Samuel, Canton de Chambly, P.Q.	Chef d'écluse n° 2	17 oct. '70	‡38 00 "	11 mars '41	17 oct. '70
Labossière, Israël, Canton de Chambly, P.Q.	do n° 3	1er janv.'81	‡38 00 "	15 fév. '39	1er janv.'81
Hender, André, Canton de Chambly, P.Q.	do n° 4	1er mai '54	‡38 00 "	18 fév. '25	— avril '46
Leblanc, Pierre, Canton de Chambly, P.Q	do n° 5	1er mai '54	‡38 00 "	29 juin '31	— avril '50
Berger, Norbert, Bassin de Chambly, P.Q.	do n° 8	1er mai '88	‡38 00 "	12 juin '17	1er mai '54
Sauvage, Moïse, Saint-Luc, P.Q.	Gardien de pont n° 3	9 mai '54	†38 00 "	— mai '22	— sept. '50
Papineau, Louis, Saint-Luc, P.Q.	do n° 4	15 mai '79	†38 00 "	15 nov. '51	15 mai '79
Ste. Marie, Joseph, Saint-Luc, P.Q.	do n° 7	15 mai '79	†38 00 "	5 avril '25	15 mai '79
Mailhot, Edmond, Bassin de Chambly, P.Q.	do n° 8	20 juin '74	†38 00 "	15 juin '45	20 juin '74

ÉCLUSE DE SAINT-OURS.

			par jour.		
Coderre, Alfred, Saint-Ours, P.Q.	Surintendant	1er sept. '88	‖2 00 "	1er janv.'42	1er sept.'88
			par mois.		
Duval, Félix, Saint-Ours, P.Q.	Eclusier	1er oct. '53	**38 00 "	19 nov. '20	1er oct. '53
Lemay, Charles, Saint-Ours, P.Q.	do	25 mai '55	**38 00 "	15 avril '23	25 mai '55

* $1,800 d'appointements, y compris $300 pour loyer de maison. Frais de voyages alloués.
‡ 50 par année pour valeur du loyer de la maison qu'il occupe.
† 30 do do do do
‖ 150 par année pour valeur du loyer de la maison et du terrain qu'il occupe.
** 60 par année pour loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

NOUVEAU CANAL WELLAND.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Ellis, William, I C. St. Catharines, Ont.	Surintendant	1er janv. '80	2,900 00	31 août '26	1er janv. '80
Dunn, Richard Douglas. St. Catharines, Ont.	Payeur	2 déc. '74	1,400 00	12 juill. '22	2 déc. '74
Demare, Jacob Griffith. Port Dalhousie, Ont.	Surveillant, div. 1	1er mai '82	‡1,200 00	8 août '48	22 mars '71
Hamilton, Andrew. Port Robinson, Ont.	do div. 3	30 mai '76	§720 00	17 août '33	24 août '74
Carter, Charles Henry. Port Colborne, Ont.	Maître de havre	30 mai '76	**750 00	15 août '21	30 mai '76
			par mois.		
Woodall, Jonathan May. Port Dalhousie, Ont.	Chef d'écluse	1er mai '82	††42 00 "	30 sept. '50	18 août '71
Howe, George. Port Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier	24 mars '75	45 00 "	4 nov. '57	24 mars '75
Paxton, John. Port Dalhousie, Ont.	do	24 mars '75	45 00 "	14 mars '37	24 mars '75
Flynn, John. Port Dalhousie, Ont.	Gardien de pont	— avril '71	45 00 "	12 avril '54	— avril '71
Gorman, Cornelius. St. Catharines, Ont.	Aide-éclusier	24 mars '75	45 00 "	10 mars '41	24 mars '75
Hare, Connolly Briggs. St. Catharines, Ont.	Chef d'écluse	1er mai '82	47 00 "	2 juin '52	13 oct. '74
Bradley, James. St. Catharines, Ont.	do	4 mars '65	47 00 "	15 janv. '45	4 mars '65
Mulvey, James. St. Catharines, Ont.	Aide-éclusier	20 juill. '81	45 00 "	8 sept. '45	20 juill. '81
Hare, Henry. St. Catharines, Ont.	do	10 oct. '67	45 00 "	17 août '32	10 oct. '67
Wilson, Alexander. Merriton, Ont.	do	14 août '75	45 00 "	24 fév. '55	14 août. '75
Strong, William. Merriton, Ont.	Chef d'écluse	15 mai '73	47 00 "	2 fév. '53	15 mai '73
Flynn, Thomas. Merriton, Ont.	Aide-éclusier	17 mars '76	45 00 "	18 déc. '47	17 mars '76
McAuley, James. Thorold, Ont.	do	— juill. '57	45 00 "	23 juill. '37	— juill. '57
Collins, John. Thorold, Ont.	do	24 mars '75	45 00 "	17 mai '42	24 mars '75
Freel, Thomas. Thorold, Ont.	do	5 nov. '75	45 00 "	7 mars '58	5 nov. '75
Commarford, Thomas. Thorold, Ont.	do	21 oct. '76	45 00 "	— déc. '43	21 oct. '76
Corbett, John. Thorold, Ont.	do	18 août '71	45 00 "	3 mai '36	18 août '71
McCarthy, Michael. Thorold, Ont.	Chef d'écluse	27 mars '75	47 00 "	— mai '42	27 mars '75
Lay, Frederick. Allanburgh, Ont.	Aide-éclusier	7 août '77	45 00 "	— mars '35	7 août '77
Collier, Charles Henry. Thorold, Ont.	Chef d'écluse	13 oct. '74	47 00 "	27 nov. '42	13 oct. '74

‡ $150 par année pour louage de cheval, et habite une maison du gouvernement évaluée à $60 par année. § $96 par année, loyer de maison.
** $100 par année, loyer de maison. †† Habite une maison du gouvernement évaluée à $60 par année.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nouveau Canal Welland—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts. par mois.		
Higgins, Richard, Thorold, Ont.	Gardien de pont	24 juin '73	45 00 "	15 mars '44	24 juin '73
O'Learry, Daniel, Allanburgh, Ont.	do	6 déc. '62	45 00 "	3 mars '32	6 déc. '62
O'Learry, Bartholomew, Port Robinson, Ont.	do	21 oct. '76	45 00 "	— août '40	21 oct. '76
Thompson, George, Port Robinson, Ont.	do	10 juill. '59	45 00 "	11 déc. '25	10 juill. '59
McCoppin, James, Port Robinson, Ont.	Eclusier en chef	6 déc. '62	47 00 "	— mai '32	6 déc. '62
Walsh, James, Port Robinson, Ont.	Aide-éclusier	24 août '63	45 00 "	—— '21	24 août '63
Edmonds, James, Welland, Ont.	Gardien de pont	23 fév. '66	45 00 "	11 nov. '22	23 fév. '66
Foster, James, Welland, Ont.	do	29 août '68	45 00 "	2 déc. '22	29 août '68
Hannah, Charles, Welland, Ont	do	3 fév. '65	45 00 "	11 mai '33	3 fév. '65
Hannah, Alexander, Welland, Ont.	do	13 juill. '71	45 00 "	12 août '35	13 juill. '71
Bonaberg, Emile, Humberston, Ont.	do	30 avril '80	45 00 "	1er juin '55	30 avril '80
Henshaw, John, Port Colborne, Ont.	Eclusier en chef	1er juill. '83	*42 00 "	— mars '31	13 mai '56
Cook, John, Port Colborne, Ont.	Aide-éclusier	27 mars '75	†42 00 "	12 mars '49	27 mars '75
Stevens, John, Port Colborne, Ont.	do	27 mars '75	‡42 00 "	28 oct. '49	27 mars '75
Aikens, William, Port Colborne, Ont.	do	27 mars '75	†42 00 "	16 mai '44	27 mars '75
Nestor, Martin, Meritton, Ont.	do	14 sept. '63	45 00 "	— juill. '29	14 sept. '63

Ancien Canal Welland.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Smyth, John Bradley, Merriton, Ont.	Surveillant	17 mai '73	§$1,200 00	20 juin '24	17 mai '73
			par mois.		
Duffin, Samuel, Port Dalhousie, Ont.	Chef d'écluse	24 mars '75	‡42 00 "	1er avril '29	24 mars '75
Edgraft, Robert, Port Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier	25 mars '75	‡42 00	9 mai '26	25 mars '75
Charles, William Henry, St. Catharines, Ont.	Chef d'écluse,	1er nov. '87	*42 00 "	15 fév. '31	24 mars '75
Johnson, Terrance, St. Catharines, Ont.	Aide-éclusier	24 mars '75	‡42 00 "	22 mai '35	24 mars '75
McClorey, William, St. Catharines, Ont.	Gardien de pont	8 sept. '81	†38 00 "	27 déc. '26	8 sept. '81
Sullivan, Timothy, St. Catharines, Ont.	do	12 juin '77	‡38 00 "	—— '41	12 juin '77
Sullivan, John, St. Catharines, Ont.	Chef d'écluse	22 avril '80	†42 00 "	15 juin '32	22 avril '80

*Habite une maison du gouvernement évaluée à $60 par année. †Habite une maison du gouvernement évaluée à $50 par année. ‡$50 par année, loyer de maison. §$150 par année pour louage de cheval, et $96 par année, loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

ANCIEN CANAL WELLAND—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts. par mois		
Boyle, Robert. St. Catharines, Ont.	Chef d'écluse	— juill. '54	*42 00 "	—— '30	— juill. '54
White, Michael. St. Catharines, Ont.	Aide-éclusier	9 juill. '75	*42 00 "	— oct. '50	9 juill. '75
Clarke, Bernard. Merritton, Ont.	Chef d'écluse	— sept. '56	‡38 00 "	10 avril '34	— sept. '56
Bradley, Casper Wright. Merritton, Ont.	Aide-éclusier	26 oct. '70	†38 00 "	12 mars '50	26 oct. '70
Bradley, Arthur Wellington. Merritton, Ont.	do	15 août '64	*38 00 "	12 juin '44	15 août '64
Cogan, James. Merritton, Ont.	Chef d'écluse	— mai '55	‡38 00 "	— janv. '26	— mai '55
Gibson, Robert. Merritton, Ont.	Aide-éclusier	17 mars '68	*38 00 "	19 mai '37	17 mars '68
McLaughlin, Edward. Merritton, Ont.	Chef d'écluse	15 avril '80	‡38 00 "	25 sept. '29	15 avril '80
Bradley, Robert. Merritton, Ont.	Aide-éclusier	4 juill. '62	†38 00 "	26 juin '35	4 juill. '62
McNamara, John. Thorold, Ont.	Gardien de pont	14 oct. '63	*38 00 "	—— '25	14 oct. '63
Neil, John. Thorold, Ont.	Chef d'écluse	16 oct. '78	‡42 00 "	16 janv. '34	16 oct. '78
Reuter, Jacob. Thorold, Ont.	Gardien de pont	2 août '71	*38 00 "	22 déc. '29	2 août '71
Higgins, Nelson. Thorold, Ont.	do	11 août '65	*38 00 "	18 juin '40	11 août '65
Upper, Albert Horatio. Allanburgh, Ont.	do	1er mai '81	†38 00 "	27 août '52	1er mai '81
Higgins, William. Allanburgh, Ont.	Chef d'écluse	— juill. '51	§38 00 "	4 oct. '24	— juill. '51
Mosier, Lewis. Allanburgh, Ont.	Aide-éclusier	24 mars '75	*38 00 "	— nov. '38	24 mars '75
Higgins, Aaron. Allanburgh, Ont.	Chef d'écluse	— avril '50	§38 00 "	1er oct. '30	— avril '50
			par année		
Scott, John Edwin. Dunnville, Ont.	Surveillant	17 avril '71	‖800 00	9 mars '37	12 mai '60
			par mois		
Hannah, George. Welland, Ont.	Chef d'écluse	— mai '56	‡38 00 "	28 mars '28	— mai '56
Harris, George. Stromness, Ont.	Gardien de pont	— mai '66	*38 00 "	5 août '15	— mai '66
Corcoran, Michael. Port-Maitland, Ont.	Chef d'écluse	9 juill. '75	‡38 00 "	15 oct. '35	9 juill. '75
Thrush, Charles. Dunville, Ont.	Contrôleur de l'eau	— nov. '50	§38 00 "	4 nov. '15	— nov. '50

* $50 par année, loyer de maison. † Habite une maison du gouvernement évaluée à $50 par année. ‡ Habite une maison du gouv. évaluée à $60 par année. § Plus de 35 ans de service, $60 par année, loyer de maison.

‖ Habite une maison du gouvernement évaluée à $150 par année.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

Canal Rideau.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Wise, Frederick Ayshford M. Ingénieur civil, Ottawa.	Ingénieur-surintendant	1er oct. '72	2,000 00	31 juill. '34	1er oct. '72
Abbott, Francis........ Ottawa	Teneur de livres et payeur.	3 déc. '72	1,000 00	27 fév. '22	20 avril '57
Cooper, Robert Wallace...... Ottawa.	Commis et garde-quai..	23 mai '82	1,000 00	4 déc. '40	1er janv.'73
Carroll, James........ Ottawa.	Contremaitre des trav..	11 nov. '72	750 00	21 avril '32	11 nov. '72
			par jour		
Miller, William........ Ottawa.	Journalier d'écluse......	9 juin '68	1 25	1er mai '28	9 juin '68
Shore, Robert .... Ottawa.	Gardien de pont...... ..	1er juill. '90	1 25 "	26 déc. '18	14 mai '70
Little, John........ Ottawa.	do	1er nov. '66	1 00 "	15 avril '33	*j*1er nov. 66
Pilson, Henry........ Ottawa.	Chef d'écluse........	19 mars '69	*a*1 25 "	10 août '39	19 mars '69
Pudvah, Joseph........ Ottawa.	Journalier d'écluse......	1er sept '58	*b*1 25 "	30 avril '34	*j*1er sept.'58
Nevins, Nicholas........ Ottawa.	do	1er juill '78	1 25 "	6 sept. '48	*j*1er juill.'78
Hardy, Robert Evins........ Merrivale.	Chef d'écluse......	1er nov. '66	*a*1 25 "	15 mai '34	1er nov. '66
Clarke, George........ Manotick.	do	3 avril '82	*c*1 25 "	9 oct. '45	3 avril '82
Driscoll, Thomas........ Manotick.	Journalier d'écluse......	2 sept. '70	1 25 "	3 août '51	*j*2 sept. '70
Driscoll, James........ Manotick.	Gardien de pont........	4 août '71	1 00 "	7 mai '49	*j*4 août '71
Todd, James........ Burritt's Rapids.	Chef d'écluse........	16 janv. '80	*d*1 25 "	20 déc. '33	16 janv. '80
McGowan, Patrick........ Burritt's Rapids.	Gardien de pont........	15 avril '45	*e*1 00 "	14 mars '23	*g*15 avril '45
Newman, William........ Burritt's Rapids.	Chef d'écluse........	1er juill. '71	*e*1 25 "	20 déc. '40	1er nov. '56
Real, Patrick........ Burritt's Rapids.	Journalier d'écluse......	15 avril '70	1 25 "	25 mars '28	*j*15 avril '70
Lucas, John........ Burritt's Rapids.	do	15 avril '72	1 25 "	10 janv. '40	*j*15 avril '72
Newman, John Jarvis........ Merrickville.	Chef d'écluse........	1er juill. '71	1 25 "	29 août '45	15 avril '64
Miller, Peter........ Merrickville.	Journalier d'écluse......	15 avril '72	1 25 "	22 mars '31	*j*15 avril '72
Johnston, Mathew Henry..... Merrickville	Chef d'écluse........	1er sept. '69	*f*1 25 "	14 déc. '42	15 avril '64
Newsome, William Alfred... Kilmarnock.	do	1er juill. '71	*e*1 25 "	12 déc. '48	15 avril '67
Newsome, Albert Edward... Kilmarnock.	Journalier d'écluse......	15 avril '72	1 25 "	31 août '52	*j*15 avril '72
Mills, William Wesley........ Smith's Falls.	Chef d'écluse........	1er mai '67	*e*1 25 "	28 mai '35	15 avril '57
Lee, Henry........ Smith's Falls.	Journalier d'écluse.. ...	15 avril '81	1 25 "	20 janv. '60	*j*15 avril '81
McCreary, Robert........ Smith's Falls.	Chef d'écluse........	20 mai '82	*e*1 25 "	11 juin '35	20 mai '82
Richey, William Metcalfe... Smith's Falls.	do	13 mars '71	*a*1 25 "	8 avril '31	13 mars '71

a. Loyer de maison, $36.00 par an. *b.* Loyer de maison, $50.00 par an. *c.* Loyer de maison, $68.00 par an. *d.* Loyer de maison, $40.00 par année. *e.* Loyer de maison, $30.00 par an. *f.* Loyer de maison, $80.00 par an. *g.* Reçoit 50cts par jour en hiver. *j* Payé durant la saison de navigation seulement.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts. par jour.		
Jones, James Gordon......... Smith's Falls.	Chef d'écluse..............	1er juill. '71	a1 25 "	26 oct. '53	15 avril '69
Jones, Arthur Sidney .... Smith's Falls.	Journalier d'écluse......	12 juill. '72	1 25 "	1er juin '55	j12 juill. '72
Pearson, William Ormond... Smith's Falls.	Chef d'écluse.............	1er juill. '71	b1 25 "	13 déc. '51	1er juill. '71
Best, Edward................ Smith's Falls.	Journalier d'écluse	17 juin '72	1 25 "	14 mars '36	j17 juin '72
Campbell, Duncan............. Lombardy.	Gardien de pont.........	25 juill. '74	c1 00 "	15 oct. '15	j25 juill. '74
Mooney, Michael. .... Newboro'.	Chef d'écluse..............	1er déc. '74	d1 25 "	17 août '36	14 avril '70
Carty, William.................. Newboro'.	Journalier d'écluse......	15 avril '75	1 25 "	15 avril '49	j15 avril '75
Simmons, James William.... Chaffey's Lock.	Chef d'écluse..............	—— '57	a1 25 "	26 mars '23	-- avril '38
Howarth, James.. .... Chaffey's Lock.	Journalier d'écluse......	4 août '68	1 25 "	9 août '27	j4 août '68
Foster, Alfred.......... .... Elgin.	Chef d'écluse..............	14 mai '64	d1 25 "	1er fév. '49	14 mai '64
Bolton, Robert.................. Jones' Falls.	do	1er juill. '71	a1 50 "	6 août '36	15 avril '61
Glover, John Ellis.............. Jones' Falls.	Journalier d'écluse	1er mai '81	1 25 "	2 mai '54	j1er mai '81
Virtue, Crawford.............. Jones' Falls.	do	1er juill. '71	1 25 "	-- juill. '45	j1er juill '71
Smith, William................. Jones' Falls.	do	15 avril '74	1 25 "	-- mai '34	j15 avril '74
Deane, Patrick................. Brewer's Mills.	Chef d'écluse..............	—— '57	a1 25 "	— nov. '28	15 sept. '44
Keys, James....................... Brewer's Mills.	Journalier d'écluse......	15 avril '63	1 25 "	-- mai '45	j15 avril '63
Milne, Charles.................... Brewer's Mills.	do	15 avril '71	1 25 "	23 fév. '48	j15 avril '71
McGillivray, Henry............ Washburn.	Chef d'écluse..............	9 oct. '82	a1 25 "	1er juill. '55	18 sept. '70
Deane, Joseph.................... Kingston Mills.	do	9 sept. '67	e1 25 "	16 déc. '37	5 avril '59
Redmond, John.................. Kingston Mills.	Journalier d'écluse......	22 juin '54	1 25 "	29 sept. '26	j22 juin '54
Doyle, James..................... Kingston Mills.	do	15 avril '57	1 25 "	8 avril '26	j15 avril '57
Sargent, Robert................. Kingston Mills.	do	15 avril '68	1 25 "	25 oct. '53	j15 avril '68

a. Loyer de maison, $30.00 par an. *b*. Loyer de maison, $36.00 par an. *c*. Loyer de maison, $40.00 par an. *d*. Loyer de maison, $24.00 par an. *e*. Loyer de maison, $50.00 par an. *j*. Payé durant la saison de navigation seulement.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL GRENVILLE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
			par jour.		
Williamson, Thomas Hugh.. Grenville, P. Q	Chef d'écluse.	9 mai '73	1 25 "	18 mars '54	9 mai '73
Cox, William Richard . ... Greece's Point, P.Q.	do	4 sept. '73	1 25 "	28 nov. '44	4 sept. '73
Foreman, Thomas .... Greece's Point, P.Q.	do	1er avril '68	1 25 "	8 mars '48	1er avril '68
Lafrance, Martin .... Greece's Point, P.Q.	Journalier d'écluse......	1er mai '67	1 25 "	18 déc. '37	*a*1er mai '66
Sauvé, François .... Greece's Point, P. Q.	do	23 juin '69	1 25 "	3 nov. '32	*a*23 juin '69
Poirier, Alphonse .... Greece's Point, P. Q.	do	1er juill.'69	1 25 "	1er mars '42	*a*1er juill.'69
Teck, Joseph...................... Greece's Point, P. Q.	do	1er juin '70	1 25 "	10 avril '54	*a*1er juin '70

CANAL CARILLON ET ÉCLUSE DE LA CHUTE À BLONDEAU.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par jour.		
Brophy, John..................... Carillon, P. Q.	Chef d'écluse.	12 juin '72	1 25 "	15 janv. '35	12 juin '72
Mason, Henry Edward..... Carillon, P. Q.	do	3 août '71	1 25 "	8 nov '48	3 août '71
Perrier, William.......... ...... Carillon, P. Q.	Journalier d'écluse......	1er mai '70	1 25 "	1er juill.'36	*a*1er mai '70

ÉCLUSE SAINTE-ANNE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par année		
Daoust, Joseph Lumina...... Ste-Anne de Bellevue, P Q.	Surintendant..............	18 déc. '78	800 00	10 août '43	18 déc. '78
			par jour.		
Larente, Régis..... .... Ste-Anne de Bellevue, P.Q.	Journalier d'écluse......	25 janv. '77	1 25 "	10 sept. '41	*a*25 janv.'77

CANAL CORNWALL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par jour		
Adams, Alexander.............. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse......	— mai '72	1 25 "	15 nov. '31	— mai '72
Bowie, John...................... Cornwall, Ont.	do	— mai '67	1 25 "	3 avril '36	— mai '67
Bridges, John..................... Cornwall, Ont.	do	— juill. '70	1 25 "	4 nov. '37	— juill. '70
Bridges, William................ Cornwall, Ont.	do	— oct. '61	1 25 "	19 avril '39	— oct. '61
Carr, Thomas...................... Cornwall, Ont	do	— oct. '80	1 25 "	12 fév. '39	— oct. '80
Chisholm, John .... Milleroches, Ont.	do	— mars '75	1 25 "	29 juill. '45	— mars '75

a Employé durant la saison de navigation seulement.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL CORNWALL—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts. par jour.		
Dawson, Francis, Dickinson's Landing	Journalier d'écluse	— juin '82	1 25 "	2 août '39	— juin '82
Degan, Lawrence, Cornwall, Ont.	do	— nov. '79	1 25 "	27 mars '43	— nov. '79
Denneney, James, Cornwall, Ont.	Gardien de pont	— mars '69	1 25 "	5 sept. '47	— mars '69
Denneney, John, Cornwall, Ont.	Gardien-adjoint	— avril '68	1 25 "	9 avril '43	— avril '68
Denneney, Patrick, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	— mai '64	1 25 "	*a*12 fév. '35	— mai '64
Gillie, John, Cornwall, Ont.	Eclusier en chef	— mars '75	1 25 "	9 janv. '45	— juin '63
Gillespie, David, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	— avril '80	1 25 "	16 juin '59	— avril '80
Gleason, James, Cornwall, Ont.	do	— mai '70	1 25 "	16 mai '42	— mai '70
Hurley, Robert, Cornwall, Ont.	do	— sept. '81	1 25 "	25 déc. '57	— sept. '81
Macdonell, Duncan, Cornwall, Ont.	Contremaître des charpent. et plongeur.	— juill. '67	*c*3 00 "	*b*25 oct. '25	— nov. '52
O'Keefe, Owen, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	— août '57	1 25 "	17 juill. '25	— août '57
Robinson, Thomas, Cornwall, Ont.	Eclusier en chef	— avril '73	1 25 "	1er juill. '52	— avril '73
Smith, John, Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse	— avril '77	1 25 "	25 juill. '45	— avril '77
Sheals, Timothé, Dickinson's Landing.	do	— avril '69	1 25 "	29 août '43	— avril '69
Tackaberry, William, Cornwall, Ont.	Chef d'écluse	— août '49	*a*2 00 "	28 oct. '28	— août '49
Cass, Edward, Dickinson's Landing.	do	— déc. '48	*a*1 25 "	23 déc. '20	— déc. '48
Gillespie, Daniel, Cornwall, Ont.	do	— juill. '84	*a*1 25 "	29 oct. '29	— mai '50

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par jour.		
Casselman, William John, Morrisburg, Ont.	Chef d'écluse	1er janv. '73	1 25 "	28 mai '28	24 déc. '72
Toye, Robert, Morrisburg, Ont.	do	— sept. '68	1 25 "	6 mai '24	— sept. '68
Farley, Christopher Joseph, Cardinal, Ont.	do	1er avril '72	1 25 "	16 juill. '47	1er avril '72
Cutler, Amelia, Morrisburg, Ont.	Journalier d'écluse	23 août '71	1 25 "	5 juill. '35	23 août '71
Mullin, Thomas, Morrisburg, Ont.	do	1er mai '73	1 25 "	10 août '49	1er mai '73
Johnston, James, Morrisburg, Ont.	do	1er juill. '79	1 25 "	12 nov. '34	1er juill. '79

a Plus de 35 ans de service.
b Employé de '50 à '62 comme journalier d'écluse: congédié en '62; employé de nouveau en '64.
c Employé de 1852 à 1867 sur les canaux de St-Ours, Chambly, Lachine, Carillon, Grenville et Williamsburgh.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAUX DE WILLIAMSBURG—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
			par jour.		
Black, John........................ Iroquois, Ont.	Journalier d'écluse......	20 déc. '79	1 25 "	3 mai '37	20 déc. '79
Beare, Alexander................ Cardinal, Ont.	do	15 oct. '72	1 25 "	24 mai '37	15 oct. '72
Flynn, James, jeune.......... .. Cardinal, Ont.	do	1er mai '83	1 25 "	2 mai '48	1er mai '83
Armstrong, Robert.............. Cardinal, Ont.	Contremaître...............	1er août '61	1 75 "	22 déc. '36	1er mai '57

TRAVAUX DU CANAL DE LA TRENT.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par année.		
Fuller, Charles T................ Burleigh Falls, Ont.	Chef d'écluse....	1er nov. '90	250 00	— sept. '43	1er nov. '90
Brownscomb, William......... Peterboro', Ont.	do	— août '75	200 00	— janv. '30	— août '75
Hill, Robert T............. .... Hall's Bridge, Ont.	do	1er sept.'90	150 00	— oct. '54	1er sept. '90

CANAL SAINT-PIERRE, N.-E.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Kavanagh, Wallace Morgan. Canal St-Pierre, C.-Breton.	Chef d'écluse.	3 juin '70	540 00 par année.	22 oct. '37	3 juin '70

PÉAGES.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Arahill, John........................ Montréal.	Commis........................	1er juill. '85	800 00	1er juin '28	3 mai '79
Barrett, John...................... Sainte-Anne, P.Q.	Percepteur......................	1er juill. '88	1,000 00	22 juin '18	19 avril '49
Battle, Timothy.................... Ottawa.	Sous-percepteur..........	1er juin '83	800 00	23 déc. '40	28 mai '73
Burrows, William .... Kingston.	Percepteur.......	29 juin '82	600 00	22 mars '29	14 août '79
Clark, Wm. Beverley.......... Port-Dalhousie	do	1er juill.'89	1,100 00	2 mars '56	1er mai '82
Collier, Henry Haight .... Sainte-Catharines	do	1er juill. '77	200 00	28 nov. '18	1er juill. '77
Coulter, Robert .... Port-Robinson.	do	2 mars '78	720 00	30 avril '24	2 mars '78
Crevier, William................ Sainte-Anne, P.Q.	Sous-percepteur..........	1er déc. '86	500 00	14 mai '40	17 août '81
Danis, Antoine Dosithée...... Valleyfield, P.Q.	Percepteur........	1er oct. '79	850 00	5 fév. '39	1er oct. '79
Dean, Joseph..... .... Kingston Mills, Ont.	do	1er juill. '85	400 00	16 déc. '37	5 avril '59
Deschamps, Jean-Baptiste... Lachine.	Commis......	1er juill.'85	700 00	2 déc. '50	8 mai '79
Durocher, Charles.......... ...... Chambly, P.Q.	Sous-percepteur	1er janv.'87	500 00	1er janv.'41	1er janv.'87
Fahey, Edward .... Kingston, Ont.	Commis..........	28 juin '83	500 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Farley, James Frederick...... Ottawa.	Percepteur......................	1er juill. '91	1,400 00	17 août '32	8 oct. '79
Fournier, Joseph Alfred Saint-Jean, P Q.	Sous-percepteur..	1er juill. '84	500 00	21 déc. '30	1er mai '73
Galbraith, Thomas Jefferson Port-Maitland, Ont.	do	9 sept. '65	500 00	5 mars '41	9 sept. '65

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

Péages—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Giroux, Alphonse Philorome, Montréal	Commis	1er juill. '89	800 00	23 fév. '47	14 oct. '82
Harvey, Thomas Brunswick, Chippawa, Ont.	Percepteur	1er juill. '88	100 00	15 nov. '34	26 mai '81
Haun, James Robert, Port-Colborne.	Commis	1er juill. '87	550 00	7 déc. '41	1er nov. '83
Kavanagh, Wallis Morgan, St-Peters, N.E.	Percepteur	1er juill. '85	200 00	22 oct. '42	1er juill. '85
Leggett, John Edward, Port-Colborne, Ont.	Commis	1er juill. 82	800 00	18 oct. '46	10 mai '70
Martel, Michel Dosithée Stanislas, Chambly, P.Q.	Percepteur	5 mars '88	1,000 00	11 janv. '38	5 mars '88
Murphy, Daniel, Carillon, P.Q.	do	27 mai '90	800 00	— juin '46	1er juill. '72
McFarland, Duncan Elliott, Port-Colborne, Ont.	do	1er mars '78	1,400 00	1er janv. '31	1er sept. '75
McMillan, Robert Pringle, Cardinal, Ont.	Commis	1er juill. '85	400 00	12 mars '43	14 juin '64
McNally, Thomas, Montréal.	do	1er juill. '83	1,200 00	4 mai '34	—— '55
O'Neil, John, Montréal.	Percepteur	1er juill. '87	2,000 00	3 sept. '35	1er avril '58
Paré, Louis, Lachine, P.Q.	Sous-percepteur	2 juin '82	1,000 00	7 fév. '23	2 juin '82
Pelletier, Pierre, Montréal.	Commis	1er juill. '89	700 00	20 juin '36	5 juill. '86
Pirritte, John, Port-Dalhousie, Ont.	Sous-percepteur	1er juill. '84	800 00	14 juin '33	6 mai '78
Pridham, Alexander, Grenville, P.Q.	Percepteur	1er juill. '88	1,000 00	27 fév. '39	1er mai '79
Quesnel, Jules, Saint-Jean, P.Q	do	1er juill. '91	1,100 00	24 janv. '33	1er avril '79
Ramsden, John A., Port-Colborne, Ont.	Commis	27 mai '90	500 00	26 avril '46	18 oct. '89
Richey, Wm. Metcalfe, Smiths Falls, Ont.	Percepteur	1er sept. '86	300 00	8 avril '31	1er juill. '72
Saint-Louis, Joseph, Montréal.	Commis	1er fév. '91	900 00	3 fév. '55	28 avril '79
Tipton, Thos. Lewis M., Dunnville, Ont.	Percepteur	1er nov. '62	750 00	28 juill. '28	1er nov '62
Villeneuve, Jacques, Montréal.	do	1er juill. '91	900 00	30 janv. '38	— oct. '68
Witton, Henry Buckingham, Hamilton, Ont.	Inspecteur	1er juill. '91	2,000 00	21 oct. '31	1er déc. '79

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Vaukoughnet, Lawrence......	Sous-surintend. général des affaires des Sauv.	8 juill. '80	3,200 00	7 oct. '36	13 fév. '61
Sinclair, Robert............	Prem commis et comp.	14 juill. '81	2,400 00	15 fév. '29	15 avril '59
Austin, William Augustus, A.F.	Prem. arpenteur et dessinateur.	7 juin '83	1,800 00	11 mars '29	7 juin '83
Dingman, Absalom............	Inspecteur des agences et réserves.	22 juill. '82	1,800 00	13 juill. '27	22 juill. '82
McNeill, Allan Napier.........	Commis de 1re classe.	1er juill. '86	1,700 00	20 nov. 46	1er juill. '74
McLean, John Douglas........	do ...	20 sept '87	1,650 00	13 mai '55	1er oct. '76
Smith, Frederick William...	do ...	4 nov. '89	1,450 00	8 oct. '48	— oct. '76
Scott, Duncan Campbell.....	do ...	4 nov. '89	1,450 00	2 août '62	8 oct. '80
DeBoucherville, Jovite Ver..	Commis de 2e classe....	1er avril '74	1,400 00	8 sept. '29	— mai '65
Kirkpatrick, Thos. Fred. S..	do ...	1er janv. '81	1,400 00	28 mars '37	6 août '73
Dalton, Robert Gladstone ...	do ...	1er juill. '83	1,400 00	25 oct. '48	— juill. '71
Benson, Martin	do ...	1er déc. '84	1,400 00	15 juin '45	22 avril '76
Stewart, Samuel..	do ...	1er déc. '84	1,400 00	6 janv. '52	1er juill. '72
McGirr, John	do ...	1er juill. '85	1,400 00	31 juill. '46	1er juill '72
Ross, Henry Clarkson	do ...	1er juill. '86	1,350 00	12 janv. '62	10 janv. '83
Bray, Samuel......	do ...	1er juill. '87	1,300 00	5 nov. '46	14 juin '84
Orr, William Andrew....... .	do ...	1er juill. '87	1,300 00	25 avril '55	24 nov. '83
McKenna, J. A. J	do ...	1er juill. '88	1,250 00	1er janv. '62	1er juill. '87
Rochester, Edwin...............	do ...	5 juin '90	1,150 00	— sept '56	5 juin '90
Brook, Henry John.	Commis de 3e classe ...	3 avril '82	1,000 00	21 nov. '36	1er janv. '71
Delisle, Joseph..................	do ...	23 juin '80	1,000 00	15 fév. '60	23 juin '80
Maingy, Helenus Gilbert McL.	do ...	1er juill. '79	1,000 00	22 août '40	1er juill. '79
McKay, Hiram.	do ...	1er mars '84	1,000 00	23 déc. '55	9 juill. '80
Kemp, Alfred E.................	do ...	1er fév. '84	950 00	25 août '54	1er fév. '84
Yeilding, Fanny................	do ...	3 avril '82	900 00	12 juin '42	3 avril '82
Shore, John Willoughby......	do ...	24 mars '84	850 00	2 janv. '58	24 mars '84
Reiffenstein, Caroline.........	do ...	24 nov. '83	850 00	23 avril '46	24 nov. '83
Dorval, Louis Adelmard......	do ...	1er juill. '86	850 00	22 avril '48	1er juill. '86
McMeekin, Lizzie D............	do ...	1er janv. '88	750 00	16 janv. '63	1er janv. '88
Wilson, Ida Helena......	do ...	29 janv. '87	650 00	12 mars '55	29 janv. '87
Matheson, George Marshall.	do ...	21 juin '88	550 00	22 sept. '67	25 janv. '88

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Osahgee David W	Commis de 3e classe	15 mars '89	550 00	22 juin '68	15 mars '89
Lyon, Edith H	do	31 mai '90	500 00	27 mars '71	31 mai '90
Maxwell, Mary D	do	31 mai '90	450 00	21 avril '66	31 mai '90
Ogilvy, Helen G	do	30 juin '90	500 00	29 avril '68	30 juin '90
Taylor, Annie C	do	30 juin '90	450 00	21 janv. '58	30 juin '90
Moffatt, R. B. E	do	7 fév. '91	450 00	8 janv. '70	7 fév. '91
*Chisholm, Arthur	Secrétaire particulier du ministre.	— juin '89	600 00		
†Sedgewick, Robert, C.R., B.A	Solliciteur	27 fév. '88	400 00	10 mai '48	25 fév. '88
Starmer, Thomas	Concierge	1er juill. '83	500 00	2 janv. '22	1er juill. '83
Slocombe, James	Messager	1er nov. '83	500 00	1er mars '23	1er nov. '83
Bysche, F. R	Emballeur	26 mai '91	500 00	31 nov. '44	1er juill. '83

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Smith, Alexander George, Brantford, Ont.	Commis	23 mai '87	900 00	— mars '49	23 mai '87
Gordon, Thomas, Strathroy, Ont.	Agent des Sauvages	30 oct. '76	600 00	28 avril '26	30 oct. '76
Jones, Peter E, Hagarsville, Ont	do	27 déc. '87	600 00		27 déc. '87
Beattie, John, Highgate, Ont.	do	16 mai '79	500 00	15 avril '41	16 mai '79
Walton, Thomas Smith, Parry Sound, Ont.	do	1er avril '84	900 00	12 fév. '38	1er avril '84
Abbott, William Van, Sault Saint-Marie, Ont.	do	3 mars '73	825 00	25 mai '31	— mars '73
Phipps, James Charles, Manitowaning, Ont.	do	1er avril '73	1,200 00	14 janv. '26	1er avril '73
Ironside, Alex. McGregor, Manitowaning, Ont.	Commis	8 sept. '63	720 00	18 avril '38	8 sept. '63
Cowan, Alex. Buchanan, Gananoque, Ont.	Ag. des terres des Sauv.	13 janv. '73	250 00	15 mai '35	13 janv. '73
Ross, Benjamin Walker, Cockburn Island, Ont.	do	1er août '79	400 00 et comm'n	2 mai '38	1er août '79
Donnelly, John Patrick, Port-Arthur, Ont.	Agent des Sauvages	23 janv. '83	800 00	26 mars '33	23 janv. '83
Hill, Matthew, Shannonville, Ont.	do	8 oct. '72	500 00	25 mai '40	8 oct. '72
Thackeray, John, Roseneath, Ont.	do	31 janv. '83	500 00	13 janv. '35	31 janv. '83
Stephenson, James Richard, Georgina, Ont.	do	31 janv. '83	500 00	12 juill. '34	31 janv. '83
Harris, Edwin, Gore's Landing, Ont.	do	31 janv. '83	500 00	19 oct. '45	31 janv. '83
McPhee, Duncan Joshua, Upter Grove, Ont.	do	25 oct. '84	500 00	28 sept. '57	25 oct. '84
McKelvey, Alexander, Wallaceburg, Ont.	do	18 août '83	500 00	21 mars '28	18 août '83

* Et aussi commis de 3e classe au département de l'intérieur.
Et aussi sou ministre de la justice.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
English, Adam........ Sarnia, Ont.	Agent des Sauvages....	18 août '83	500 00	29 août '30	18 août '83
Jermyn, John Webb.......... Cape Croker, Ont.	do ...	16 mars '85	500 00	17 juill. '45	16 mars '85
McDermott, George Burton. Scugog, Ont.	do ...	31 juill. '83	150 00	8 mai '58	31 juill. '83
Stephen, Rich'd Milne, M.D. Manitowaning, Ont.	Médecin	1er juin '82	1,000 00	13 oct. '55	1er juin '82
McIntyre, John........ Savanne, Ont.	Agent des Sauvages....	25 nov. '80	900 00	8 août '18	25 nov. '80
Thompson, Jos. Livingstone. Brockville, Ont.	Gardien des îles.........	14 juin '75	25 00	12 mars '20	14 juin '75
Pile, Thomas Gibbes .... Deseronto, Ont.	Agent des terres des Sauvages.	22 nov. '77	Commission.	29 sept. '14	22 nov. '81
Bennett, Edmund .... Castile, Ont.	Agent des Sauvages...	11 mars '87	60 00	....	11 mars '87
Day, John Frederick. .... Thessalon, Ont.	Agent des terres des Sauvages	18 juin '77	Commission.	10 mars '28	18 juin '77
Root, Albert........ Rockport, Ont.	Gardien des îles.........	14 juin '75	25 00	— janv. '37	14 juin '75
Wallace, John........ Rockport, Ont.	do	14 juin '75	25 00	24 mai '10	14 juin '75
Thompson, Henry Horace... Penetanguishene, Ont.	Agent des Sauvages....	31 janv. '83	500 00	10 juin '26	31 janv. '83
Simpson, William........ Wiarton, Ont.	Agent des terres des Sauvages.	24 juill. '84	Commission.	3 juin '22	24 juill. '84
Allen, James........ Chippewa Hill.	Agent des Sauvages...	7 nov. '87	500 00	30 juin '27	7 nov. '87
Cameron, E. D........	Surintendant visiteur et commissaire.	13 avril '91	1,100 00	....	13 avril '91
Moblo, John .... Brantford, Ont.	Agent des terres des Sauvages.	1er mai '91	500 00 et com'sion.	4 mars '42	1er mai '91
Watson, E. P. .... Sarnia, Ont.	do ...	18 déc. '90	Commission 5 p.c.	....	18 déc. '90
Brosseau, Alexander.......... Caughnawaga, Qué	Agent des Sauvages....	11 sept. '84	400 00	15 mars '38	11 sept '84
Martin, James........ Maniwaki Qué.	do ...	6 fév. '85	600 00	17 sept. '45	6 fév. '85
Otis, Ladislas Eucher.......... Pointe Bleue, Qué.	do ...	13 janv. '73	400 00	17 mai '37	13 janv. '73
Boucher, Louis Fortunat..... Betsiamits, Qué.	Surint. des Sauvages...	27 sept. '79	400 00	23 fév. '41	27 sept. '79
Robillard, P. E........ Pierville, Qué	Agent des Sauvages....	21 mars '89	200 00	....	21 mars '89
Bastien, Antoine........ Lorette, Qué.	Surint. des Sauvages...	1er juill. '86	200 00	11 juill. '57	1er juill. '86
LeBel, Narcisse........ Rivière-du-Loup, Qué.	do ...	1er juill. '88	150 00 et comm'n	....	1er juill. '88
Gagné, Rév. Jacob. .... Maria, Qué.	Agent des Sauvages....	28 fév. '81	50 00	3 juill. '44	28 fév. '81
Poirier Simon........ Bonaventure, Qué	do ...	8 mai '88	200 00	....	8 mai '88
Muir, David Holmes.......... Truro, N.-E.	do ...	18 mars '80	50 00	18 oct. '47	18 mars '80
Gass, James ..... Shubnéacadie, N.-E	do ...	18 mars '80	50 00	20 mars '23	18 mars '80
Beckwith, Charles Eugène . Kentville, N.-E.	do ...	1er juill. '88	50 00	2 juill. '48	1er juill. '88
Grant, Rév. Roderick......... Grand-Narrows, N.-E.	do ...	25 oct. '81	50 00	14 oct. '46	25 oct. '81
McDonald, Rév. Roderick... Pictou, N.-E	do ...	25 oct. '81	100 00	7 sept. '47	25 oct. '81

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Cameron, Rév. Angus......... Christmas Island, N.-E.	Agent des Sauvages....	6 oct. '88	100 00	18 déc. '43	6 oct. '88
McIsaac, Rév. Donald......... Glendale, N.-E.	do ...	23 mai '78	100 00	— juill '32	23 mai '78
McKenzie, Rev. M................ Rivière Bourgeois,	do ...	21 nov. '89	100 00	28 juill. '46	23 mai '78
Wells, George........... .... Annapolis, N.-E.	do ...	14 sept. '82	50 00	22 juin '25	14 sept. '82
McDormand, Freeman......... Bear-River, N.-E.	do ...	14 sept. '82	50 00	25 avril '29	14 sept. '82
Desmond, A. P... .... Enfield, N.-E.	do ...	16 mars '85	33 33	4 avril '47	16 mars '85
Butler, Rév. Thomas........... Caledonia, N.-E.	do ...	23 mai '78	75 00	....	23 mai '78
Boggs, G. W............ .... Parrsboro, N.-E.	do ...	26 oct. '89	50 00	18 août '40	26 oct. '89
Smith, George R................ Yarmouth, N.-E.	do ...	19 janv. '88	50 00	....	19 janv. '88
Chisholm, William Colin..... Heatherton, N.-E.	do ...	10 sept. '86	100 00	2 déc. '56	10 sept. '86
Ferguson, Edward T.......... Barrington Head, N.-E.	do ...	26 juin '89	50 00	....	26 juin '89
Sargeant, Charles .... Chatham, N.-B.	Surint. des Sauvages...	13 janv. '72	400 00	8 oct. '32	13 janv. '72
Farrell, James........... .... Frédéricton, N.-B.	Agent des Sauvages....	25 avril '84	300 00	5 fév. '35	25 avril '84
Arsenault, John Oliver....... Baie d'Egmont, I.P.-E.	do ...	12 sept. '78	200 00	24 sept. '36	12 sept. '78
Reed, Hayter .... Régina, T.N -O.	Commissaire pour le Manitoba et les Territoires du N.-O.	3 août '88	3,200 00	26 mai '49	1er mars '81
Forget, Amédée E................ Régina, T.N.-O.	Sous-commissaire, Manitoba et T N.-O.	3 août '88	2,400 00	....	7 oct. '76
McColl, Ebenezer......... ..... Winnipeg, Man.	Inspecteur des agences.	1er sept. '77	2,200 00	13 août '35	1er sept. '77
Wadsworth, Thomas Page... Régina, T.N.-O.	Inspecteur des fermes et des agences.	27 juill. '79	2,200 00	17 juin '42	1er sept. '79
McGibbon, Alexander......... Régina, T.N.-O.	do ...	3 mai '86	2,200 00	15 fév. '29	3 mai '86
Lévêque, Luc Joseph Arth.. Winnipeg, Man	Commis	5 juill. '77	1,300 00	27 nov. '46	5 juill. '77
Muckle, Alexander Montgomery. Clandeboye, Man.	Agent des Sauvages....	23 avril '81	900 00	3 déc. '44	23 avril '81
Ogletree, Francis............... Portage-la-Prairie, Man.	do ...	11 janv. '77	1,050 00	4 avril '26	11 janv. '77
Martineau, Herman............. Manitoba-House, Man.	do ...	— juill. '76	1,000 00	18 août '45	— juill. '76
Pither, Robt. John Nichols. Lac-des-Bois.	do ...	16 mars '71	1,000 00	29 oct. '24	16 mars '71
McDonald, Allan................ Broadview, T.N.-O.	do ...	7 mai '77	400 00	19 mai '32	7 mai '77
Pocklington, William Boleyn Fort-McLeod, T.N.-O.	do ...	17 oct. '81	1,200 00	28 janv. '47	17 oct. '81
Anderson, William............. Régina, T.N.-O.	Commis.........	21 août '80	1,200 00	8 avril '28	21 août '80
McKay, Angus.................... Narrows-Lake, Man.	Agent des Sauvages....	7 oct. '78	1,000 00	1er nov. '36	7 oct. '78
Hugonnard, Rév. Joseph..... Qu'Appelle, T.N.-O.	Principal de l'école industrielle.	25 fév. '84	1,200 00	1er juill. '48	25 fév. '84
McGirr, William................ Régina. T.N.-O.	Commis	14 juin '83	1,600 00	17 déc. '55	14 juin '83

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Chastellaine, Nicholas. Fort-Francis, Ont.	Interprète	—— '70	250 00	—— '95	—— '70
Lash, John Bean. Muscowpetung, Régina, T.N.-O.	Agent des Sauvages	9 fév. '86	1,200 00	9 nov. '47	9 fév '86
Macrae, James Ansdell. Régina, T.N.-O.	Inspecteur d'écoles	27 oct. '87	1,200 00	....	26 juill. '80
Grant, William Samuel. Indian-Head, T N.-O.	Agent des Sauvages	1er juill. '86	1,200 00	8 mai '45	1er juill. '86
Markle, John A. Birtle, Man.	do	1er juill. '86	1,200 00	10 juill. '51	1er juill. '86
Williams, Peter Job. Battleford, T.N. O.	do	1er juill. '86	1,200 00	12 avril '41	1er juill. '86
Hourie, Peter. Régina, T.N.-O.	Interprète	3 déc. '86	900 00	—— '27	3 déc. '86
Jean, George Emile. Winnipeg, Man.	Commis	10 nov. '86	700 00	22 sept. '65	10 nov. '86
Mann, George Gwynn. Fort-Pitt, T N.-O.	Agent des Sauvages	14 déc. '86	1,200 00	— nov. '43	14 déc. '86
Paget, Frederick Henry. Régina, T.N.-O.	Commis	5 juin '85	1,200 00	9 déc. '62	5 juin '85
Jowett, John W. Régina, T.N.-O.	do	30 déc. '86	900 00	....	30 déc. '86
Campbell, James J. Régina, T.N.-O.	do	30 déc. '86	1,000 00	....	30 déc. '86
Gompertz, A. W L. Régina, T.N.-O.	do	30 déc. '86	900 00	....	30 déc. '86
Lake, Arthur E. Edmonton, T.N.-O.	do	30 déc. '86	720 00	....	30 déc. '86
Carruthers, Henry A. Kutawa, T.N.-O.	do	30 déc. '86	800 00	....	30 déc. '86
Springett, Arthur Richard. Fort-Macleod, T.N.-O.	Agent des Sauvages	26 juin '89	1,000 00	15 mai '61	5 juin '85
Keith, Hilton. Buttes-du-Tondre, T.N.-O.	do	16 oct. '86	1,200 00	12 sept. '56	16 oct. '86
Campbell, John Joseph. Moose Mountain, T.N.-O.	do	9 juin '86	1,200 00	9 août '59	— mai '85
Meason, Wm. Laing. Lac Williams, T.N.-O.	do	4 août '83	1,200 00	28 déc. '23	4 août '83
Clarke, Rév. T. Battleford, T N.-O	Principal de l'école industrielle	19 juill. '83	1,200 00	15 fév. '59	19 juill. '83
Lucas, Samuel Brigham. Buttes de la Paix, T.N.-O.	Agent des Sauvages	1er janv.'86	1,200 00	—— '44	9 oct. '79
Mitchell, John A. Régina, T.N.-O.	Commis	1er janv.'86	1,200 00	15 nov. '59	1er janv. '86
Begg, Magnus. Gleichen, T.N.-O.	Agent des Sauvages	21 sept. '84	1,200 00	20 oct. '53	21 sept. '84
Reader, Joseph. Le Pas, T. N.-O	do	10 déc. '83	1,000 00	3 déc. '49	10 déc. '83
Girard, Frs-Xavier, M. D. Fort-Macleod, T.N. O.	Médecin	18 mai '83	1,200 00	15 déc. '41	18 mai '83
Claude, Rév. Edmond. Dunbow (*viâ* Calgary.)	Princ. de l'école indust Rivière Haute, T.N.-O.	7 mars '87	1,200 00	25 déc. '56	7 mars '87
Carney, John. Battleford, T. N.-O.	Garde-magasin	5 mars '87	730 00	22 juin '31	5 mars '87
Ponton, Archb. Wm. A.F. Régina, T.N.-O.	Arpenteur-adjoint	18 mars '87	1,400 00	25 janv. '59	18 mars '87
Nelson, John Chs., A.F. Régina, T N.-O.	Arpenteur	14 juin '83	2,190 00	16 déc. '46	14 juin '83
Ashby, John Burkill. Battleford, T.N -O.	Principal-adjoint de l'école industrielle.	1er juill. '87	720 00	15 janv. '50	1er juill, '87
Finlayson, Joseph. Carlton, T.N.-O.	Agent des Sauvages	27 oct. '87	1,000 00	10 avril '30	27 oct. '87

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
DeCazes, Chas. Edmonton, T.N.-O.	Agent des Sauvages	27 janv. '90	1,000 00	11 nov. '45	27 janv. '90
McCracken, James. Coutchiching, Ont.	do	19 janv. '88	1,000 00	21 janv. '34	18 oct '88
McKenzie, Robt. Sutherland Stobart, T.N.-O.	do	27 oct. '87	1,000 00	22 mai '44	27 oct. '87
McNeil, A. J.	Commis	31 janv. '88	800 00	....	31 janv. '88
Cornish, Francis Cole, M.D. Calgary, T.N.-O.	Agent des Sauvages	1er août '87	1,000 00	9 déc. '62	1er août '87
Orton, George Turner, M.D. M.R.C.S., (Ang.). Winnipeg, Man.	Médecin	10 fév. '88	800 00	—— '37	10 fév. '88
Reynolds, H. L. Régina, T.N.-O.	Commis	12 mars '88	1,000 00	....	12 mars '88
Betournay, J. A. Régina, T.N.-O.	Inspecteur d'écoles	22 déc. '87	1,200 00	....	22 déc. '87
Vowell, A. W. Victoria, C.A.	Surinten. des Sauvages	4 nov. '89	3,000 00	17 avril '41	4 nov. '89
Moffatt, Hamilton. Victoria, C.-A	Commis	1er juill. '74	1,500 00	12 juin '32	1er juill. '74
Maclaughlin. W.	do	1er mai '91	700 00	....	1er mai '91
Hagan, M.	Principal, école indust. Kamloops, C.-A.	31 mai '90	800 00	29 sept. '29	31 mai '90
McTiernan, Patrick. New-Westminster, C.-A.	Agent des Sauvages	5 avril '81	1,200 00	17 mars '30	5 avril '81
Lomas, William Henry. Cowichan, C.-A.	do	5 avril '81	1,200 00	25 nov. '40	5 avril '81
Guillod, Henry. Alberni, C.-A.	do	18 mars '82	1,200 90	20 août '38	18 mars '82
Pidcock, Richard Heber. Fort-Rupert, C.-A.	do	14 juin '86	1,200 00	24 juin '40	14 juin '86
Mackay, Joseph William. Kamloops, C. A.	do	27 oct. '83	1,800 00	31 janv. '29	27 oct. '83
Loring, R E.	do	11 juill. '89	1,100 00	9 juill. '52	11 juill. '89
Phillips, Michael. Kootenay, C.-A.	do	31 mai '90	1,200 00	29 sept. '40	31 mai '90
Robertson, W H. Metlakahtla, C.-A.	Instructeur de métiers, école industrielle.	5 juin '90	1,000 00	13 mai '34	5 juin '90

SÉNAT DU CANADA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Langevin, Edouard Joseph, N.P.	Greffier du sénat, maître en chancellerie, caissier et comptable	25 janv. '83	3,400 00	1er oct. '33	4 janv. '65
Creighton, James George A., B.A., B.C.L.	Greffier en loi, maître en chancell., commis des comités et trad. angl.	3 mars '82	2,500 00	12 juin '50	3 mars '82
Lauder, Vén'able J.S., D.C.L	Aumônier.........	9 nov. '83	400 00	21 mars '29	9 nov. '83
Boucher, Antoine Alphonse.	2e greffier-adj., maître en chancellerie et traducteur en chef franç.	10 mars '84	2,200 00	6 fév. '31	1er mai '57
Stephen, Robert William.....	Premier commis angl. et greffier du journal ang.	14 fév. '90	1,600 00	3 août '39	—— '73
Soutter, Alexander Robert...	2e commis angl et greffier des bills privés.	14 fév. '90	1,500 00	11 juill. '46	1er nov. '74
Young, Charles..................	3e com. ang. et greffier des affaires de routine, procès-verbaux, etc.	14 fév. '90	1,200 00	29 janv. '52	—— '60
Garneau, Alfred.................	Premier traduct. franç.	14 mai '73	1,900 00	20 déc. '36	27 juin '61
LeMoine, J. de St Denis.....	Sergent-d'armes et greffier du journal franç..	8 juin '86	1,600 00	13 juill. '50	18 mai '69
Garneau, Alfred L.............	Greffier-adjoint du journal français.	....	750 00	15 janv '66	....
Gibbs, Charles Theophilus...	Aide-comptable.	10 mars '84	1,200 00	28 janv. '47	10 mars '84
Adamson, Agar, Stewart Allan Masterton.	Com. de classe cadette.	14 fév. '90	700 00	25 déc. '65	....
Kimber, Réné Edouard........	Gentilhomme huissier de la verge noire.	4 juin '75	*1,350 00	24 déc. '46	4 juin '75
Myrand, Jean Baptiste........	Directeur de poste........	20 mars '68	1,200 00	10 oct. '29	7 fév. '59
Dunne, Peter.......................	Concierge......	1er sept. '74	†1,200 00	25 mars '24	16 avril '56
Rattey, Pierre......................	Huissier.........	15 mai '90	900 00	13 juin '32	7 fév. '59
Larose, Joseph.....................	Messager du président..	21 avril '87	800 00	19 août '49	—— '65
Gilbert, Frederick...............	Gardien de la chambre des journaux.	6 mai '91	‡750 00	24 août '26	—— '56
Dunne, John........................	Messager de la banque.	10 mars '84	750 00	2 juin '39	— mars '66
Gravelle, André..........	Menuisier.....................	9 avril '77	700 00	30 mars '29	—— '66
Pelletier, Joseph H..............	Gardien du vestiaire...	6 mai '91	‡600 00	8 avril '50	15 avril '74
Archambault, Odilon..........	Messager permanent....	5 mai '82	600 00	26 août '49	14 oct. '62
Ashe, Edward......................	do ...	13 avril '87	600 00	28 déc. '50	13 avril '87
Lambkin, William Leonard..	do ...	10 juin '87	600 00	3 août '68	10 mars '84
Paquette, Théodule......	do ...	15 fév. '90	600 00	26 oct. '51	—— '79
Choquette, Jean A..............	do ...	6 mai '91	600 00	17 nov. '69	19 fév. '83
Ralph, Arthur	do ...	6 mai '91	600 00	21 août '54	27 fév. '89

* Résidence, $650. † Résidence, $400. ‡ Le salaire de ces emplois n'a pas encore été fixé.

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

EMPLOYÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Bourinot, John George, CMG LL.D., D.C.L.	Greffier de la Chambre.	1er déc. '80	3,400 00	24 oct. '37	—— '68
Rouleau, François Fortunat.	Greffier adjoint............	1er juin '82	2,800 00	4 juill. '49	1er juin '82
Macdonell, Donald William.	Sergent-d'armes..........	14 juin '54	2,400 00	7 mai '24	1er juin '54
Smith, lt.-col. Henry Robert.	Sous-sergent-d'armes... (Commis de 1re classe.)	— janv. '72	1,900 00	30 déc. '43	1er mai '59

DIVISION PRINCIPALE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Taylor, Alexander George D	Premier commis..........	1er janv.'87	2,400 00	10 nov. '30	—— '49
Chapleau, Joseph Raoul E...	do	1er janv.'87	2,400 00	28 avril '44	—— '69
Bowles, William Cochrane..	do	1er janv.'88	2,350 00	23 sept. '41	23 fév. '55
MacGillivray, Farquhar......	do	1er juill. '90	2,250 00	4 janv. '33	— juin '54
Rivet, Pierre..	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	30 avril '32	—— '50
Taylor, Isaac Bolton..	do ...	1er juill '88	1,550 00	20 fév. '30	1er janv.'79
Dalton, James	do ...	1er juill. '88	1,500 00	— juin '40	—— '75
Ouimet, Trefflé..................	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,400 00	26 mars '47	—— '81
Polkinghorne, John A..	do ...	1er juill.'88	1,200 00	20 avril '44	—— '71
Hartney, Edward Patrick...	Commis de 1re classe...	1er juill. '88	1,700 00	6 mars '51	11 avril '72
Todd, Walter........................	do ...	1er juill. '90	1,450 00	6 oct. '56	1er juill '74
Moffat, Robert McGowan D.	Commis de 2e classe.....	1er juill. '85	1,400 00	22 avril '40	— nov. '70
Panet, Louis Charles..........	do ...	24 avril '86	1,350 00	25 mars '62	9 nov. '79
Tassé, Elie.........	Commis de 3e classe....	1er janv.'89	600 00	23 nov. '51	—— '79
Duvernay, Ludger Denis.. ..	do ...	1er juill. '85	1,000 00	23 août '36	1er juill. '84
King, Robert Powney.........	do ...	1er janv.'86	850 00	24 avril '67	1er janv.'86
McLeod, John Hugh...........	do ...	1er juill.' 90	950 00	15 sept. '44	13 fév. '79

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McCord, Frederick Augustus	Greffier en lois............	23 mars '87	3,200 00	29 août '56	10 mars '84
Coursolles, Toussaint Gédéon.	do	1er juill. '85	2,400 00	1er oct. '32	— juin '57
Hayes, Finn Barr....	do	1er juill. '90	2,250 00	7 nov. '30	26 fév. '58
Genand, Joseph Auguste....	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	19 déc. '39	— août '65
Fréchette, Léonard Achille..	do ...	1er juill. '85	1,800 00	13 oct. '47	— mars '74

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts		
Laframboise, Louis...........	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,700 00	10 juill. '48	1er oct. '76
Desaulniers, Joseph M. A. D	do ...	1er juill.'85	1,700 00	21 août '53	1er janv.'81
Demers, François Xavier......	Commis de 2e classe ...	1er juill.'85	1,400 00	28 fév. '46	—— '84
Perrin, Emery....................	do ...	1er juill.'85	1,400 00	13 déc. '43	—— '79
Quéry, Elie.........................	do ...	1er juill.'85	1,400 00	12 oct. '49	— fév. '74
Wicksteed, Rich. John, LL.D.	do ...	1er juill.'85	1,400 00	3 oct. '42	— avril 72
Loucks, H. H......................	do	1er mai '91	1,400 00	16 août '34	1er mai '91

DIVERS.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hartney, Henry.....................	Comptable...........	31 mars '74	2,800 00	10 août '22	— nov. '38
Brewer, Robert......................	Commis de 1re classe.	1er juill.'88	1,700 00	8 juill. '48	— mars '74
Romaine, Robert.....................	do ...	1er juill.'85	1,800 00	21 juill '20	1er fév. '79
Clarke, Charles Edward......	Commis de 2e classe....	1er juill.'88	1,200 00	28 sept. '49	1er déc. '84
Cairns, William....................	Commis de 3e classe....	1er juill.'87	800 00	9 avril '49	8 fév. '77
Dubé, Wilfred.......	do ...	20 juill. '85	800 00	18 mai '68	—— '82
Macdonell, Harry Percy.... .	do ...	8 avril '86	950 00	14 juin '61	1er mai '80
Robidoux, Narcisse	do ...	1er juill.'85	1,000 00	—— '55	—— '80
Stansfield, Joshua................	Commis de 1re classe .	1er juill.'88	1,600 00	19 juill. '49	—— '69
Pelletier, Alphonse Edouard	Commis de 3e classe....	1er juill.'85	1,000 00	16 juin '59	—— '78
Lemieux, François-Xavier L.	do ...	1er juill. '85	800 00	12 juin '52	— fév. '79

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES.

Messagers, Etc.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dubé, Lucien.........................	Messager en chef et concierge.	— mars '74	1,300 00	30 sept. '42	— mars '74
Turgeon, Narcisse................	Aide-messager et concierge.	1er juill. '82	1,000 00	31 mars '45	—— '59
Storr, Edward......................	Gardien, salle de lecture.	—— '76	800 00	29 juin '19	2 sept. '52
Smith George..	Messager de la banque.	1er juill. '86	650 00	11 nov. '43	21 sept. '67
Laflamme, Magloire.............	Messager........................	—— '55	700 00	27 sept. '18	23 fév. '55
Asselin, Joseph Emile........	do	— mai '68	700 00	3 mai '54	— mai '68
Lizotte, Agappit.................	do	— oct. '76	600 00	—— '27	— oct. '76
Craig, Robert......................	do	1er avril '87	600 00	1er mai '29	— fév. '76

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES.—Fin.

Messagers, Etc.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Boudreault, George André...	Messager du greffier.....	1er mai '81	700 00	23 déc. '62	— mars '73
Hugg, Claire.....	Messager	20 juill. '85	600 00	22 avril '59	— avril '72
Lafranchise, L.....	do	1er juill. '87	600 00	2 juill. '25	— fév. '63
Sinclair, James.....	Charpentier.....	—— '60	700 00	3 mars '29	—— '60
Holder, George	Gardien de nuit.....	1er juill. '86	600 00	1er août '39	— fév. '79
Dolan, M.....	do	1er avril '87	600 00	— oct. '30	— fév. '79
Harris, Richardson.....	Portier	—— '76	500 00	16 janv. '20	10 fév. '75

DIVISION DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hartney, Henry.....	Greffier du com. mixte des impressions.	—— '59	300 00	.....	— nov. '38
Brewer, Robert.....	Commis aux pièces justificatives.	— mai '82	200 00	.....	— mars '74
Romaine, Robert.....	Surint. de l'impression des documents de session du parlement.	1er juill. '85	300 00	.....	1er fév. '79
Clarke, Charles Edward.....	Sous-correcteur d'épreuves.	1er juill. '85	200 00	.....	1er déc. '84
Botterell, Edward.....	Distributeur des documents imprimés.	—— '69	1,800 00	11 mai '34	—— '56
Botterell, Henry Alfred.....	Aide-distributeur.....	1er juill. '85	1,000 00	23 fév. '59	—— '79
Wiltshire, John.....	Messager permanent....	—— '85	800 00	12 sept. '47	—— '84

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
*DeCelles, Alfred Duclos.....	Bibliothécaire général.	6 août '85	3,000 00	15 août '43	12 fév. '80
Griffin, Martin Joseph.....	Bibliothécaire du parlement.	6 août '85	3,000 00	7 août '47	6 août '85
Todd, Alfred Hamlyn.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	25 oct. '51	1er avril '69
Sylvain, Louis Phillipe.....	do ..	27 nov. '89	1,450 00	2 oct. '45	1er mai '78
MacCormac, Michael Connolly.	Commis de 2e classe....	27 nov. '85	1,350 00	29 sept. '55	14 mars '83
Thayne, E. Stewart.....	do ...	27 nov. '89	1,150 00	6 mai '36	14 nov. '79
Smith, John.....	Commis de 3e classe....	27 nov. '85	1,000 00	20 janv. '42	2 mars '85
Martin, Charles Alphonse...	do ...	27 nov. '89	450 00	9 nov. '56	27 nov. '89
Casault, Louis Joseph.....	Messager en chef et gardien.	1er fév. '72	900 00	9 mai '38	1er fév. '56
Dunlop, James Henderson...	Messager	1er fév. '77	700 00	13 mai '45	1er fév. '72

*Est aussi membre du bureau des examinateurs du service civil.

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ cts.		
Lynton, Thomas Charles William.	Messager	27 nov. '85	500 00	26 nov. '43	1er janv. '85
Beaudry, J. Albert	do	1er juill '87	420 00	14 oct. '67	1er juill. '87

COUR SUPRÊME. *

Cassels, Robert, C. R.	Régist. de la C. Sup'me et éditeur des décisions de la Cour Suprême	8 fév. '75 A. du C. 21 juin 1884..	2,600 00 600 00	27 avril '43	8 oct. '75
Duval, George	Premier commis et Rapporteur, C.S.	20 janv. '76	2,400 00	19 déc. '43	— mars '74
Masters, Charles Harding	Rapporteur-adjoint	1er oct. '86	1,350 00	26 mars '52	1er juill. '86
Lawson, James	Commis de 3e classe	1er avril '81	1,000 00	22 fév. '55	1er avril '81
Ternent, D. W.	do	23 mai '82	750 00	8 juin '27	—— '80
Stewart, Miss C.	do	4 nov. '90	400 00	15 fév. '70	15 nov. '90
Curran, Francis	Huissier et messager	— janv. '77	600 00	—— '28	— janv. '77
Morel, François	2e messager	27 janv. '76	500 00	31 août '49	17 janv. '76
Lynch, Joseph	3e messager	— juill. '82	500 00	13 janv. '65	— juill. '82

COUR DE L'ÉCHIQUIER DU CANADA.*

Audette, Louis Arthur	Régistraire	8 nov. '87	2,000 00	14 déc. '57	8 nov. '87
Morse, Charles, LL.B.	Commis de 2e classe	1er juill. '88	1,200 00	24 déc. '60	3 mars '88
McDonald, John	Commis de 3e classe	1er juill. '88	850 00	9 janv. '54	1er juill. '88

ARBITRES OFFICIELS DU CANADA.

Cowan, James, Galt, Ont.	Arbitre officiel	24 mai '69	1,000 00	3 nov. '03	24 mai '69
Compton, William, Halifax, N.-E.	do	16 nov. '78	1,000 00	12 fév. '26	24 mai '69
Simard, Joseph, Montréal, Qué.	do	13 déc. '79	1,000 00	12 fév. '28	13 déc. '79
Muma, Henry, Drumbo, Ont.	do	1er oct. '83	1,000 00	2 oct. '25	2 sept. '73

* Sous le contrôle du ministère de la justice.

ANNEXE No I.



CHAPITRE 17.

(Statuts revisés du Canada.)

Acte concernant le service civil du Canada.

(*Tel qu'amendé par* 51 *V.*, *c.* 12 *et* 52 *V.*, *c.* 12).

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :— A.D. 1886

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre: *Acte du service civil.* 48-49 V., c. 46, art. 1. Titre abrégé.

DÉFINITIONS.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,— Définitions.

(*a.*) L'expression "chef d'un département" signifie le ministre de la Couronne qui préside alors au département ; "Chef."

(*b.*) Les expressions "député," "sous-chef," ou "sous-chef du département," signifient le député du ministre de la Couronne qui préside au département, et elles comprennent aussi "l'auditeur général" dans tous les cas où cette signification n'est pas incompatible avec ses pouvoirs et devoirs en vertu de l'*Acte du revenu consolidé et de l'audition.* 48-49 V., c. 46, art. 2 "Sous-chef."

CONSTITUTION DU SERVICE CIVIL.

3. Pour les fins du présent acte, le service civil se compose de toutes les classes d'employés, ailleurs que dans les territoires du Nord-Ouest, dans les différents ministères du gouvernement exécutif du Canada et dans le bureau de l'auditeur général, ou sous leur contrôle, énumérées et comprises dans les annexes A et B du présent acte, nommés soit par le Gouverneur en conseil ou autre autorité compétente avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, soit par la suite de la manière prescrite par l'*Acte du service civil* alors en vigueur,—et de tels fonctionnaires et employés dans les territoires du Nord-Ouest remplissant des charges qui, si elles étaient occupées dans toute autre partie du Canada, les assujétiraient aux dispositions du présent acte, et qui seront placées sous son opération par le Gouverneur en conseil. 48-49 V.. c. 46, art. 3. De qui se composera le service civil. Quant aux territoires du Nord-Ouest.

Deux divisions.

4. Le service est partagé en deux divisions :—

Division intérieure.

La première division, ou division administrative intérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe A, qui font partie du personnel administratif à Ottawa et du bureau de l'auditeur général ;

Division extérieure.

La seconde division, ou division administrative extérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe B, et qui remplissent leurs fonctions autrement que dans le personnel administratif à Ottawa. 48-49 V., c. 46, art. 4.

Règlements par le Gouverneur en conseil.

5. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règles et règlements généraux, non incompatibles avec les dispositions du présent acte, au sujet de la nomination et de la promotion des employés du service civil et de tout ce qui s'y rattache. 48-49 V., c. 46, art. 5.

Le Gouverneur en conseil fixera le nombre des employés.

6. Le Gouverneur en conseil fixera de temps à autre le nombre d'officiers, premiers commis, commis, messagers et autres employés nécessaires au service des divers ministères dans chaque division du service civil ; mais le montant collectif des appointements et salaires de chaque ministère ne devra en aucun cas dépasser le crédit voté par le parlement à cet effet :

Si le nombre en est alors trop grand.

2. Si le nombre des employés alors attachés à un ministère, dans l'une ou l'autre de ses divisions, est plus élevé que le nombre d'employés attribué à ce ministère, ainsi que par le présent prescrit, le Gouverneur en conseil nommera les personnes qui devront remplir les différents emplois ; les autres seront des employés surnuméraires de la classe dans laquelle ils seront portés, qui n'auront droit à aucune augmentation de salaire, et qui resteront dans cette position jusqu'à ce qu'ils soient promus de la manière par le présent prescrite, ou qu'ils cessent d'être employés. 48-49 V., c. 46, art. 6.

7. (*Rapportée par* 51 *V.*, *c.* 12, *art.* 1.)

BUREAU D'EXAMINATEURS.

Bureau des examinateurs des aspirants à des emplois dans le service : nomination et fonctions.

8. Il sera institué par le Gouverneur en conseil, au besoin, un bureau d'examinateurs, qui, pour les fins du présent acte, sera, comme il l'est ci-après, appelé " le Bureau," et qui se composera de trois membres. Ce Bureau examinera tous les aspirants à des emplois dans le service civil, et délivrera des certificats de capacité à ceux qui seront reconnus admissibles, suivant les règlements que le Gouverneur en conseil autorisera pour la gouverne du Bureau. 48-49 V., c. 46, art 8 :

2. Le Gouverneur en conseil pourra nommer une personne qui sera greffier du Bureau, à des appointements n'excédant pas sept cents piastres par année. Salaire du greffier.

3. Chaque membre du Bureau recevra des appointements n'excédant pas quatre cents piastres par année, que fixera le Gouverneur en conseil. 52 V., c. 12, art. 1. Et des membres du bureau.

4. Les membres du Bureau recevront, lorsqu'ils vaqueront à leur travail, tels frais de voyage que le Gouverneur en conseil fixera : Frais de voyage.

5. Les personnes choisies par le Bureau pour l'aider à faire les examens recevront une rémunération qui sera fixée par le Gouverneur en conseil et qui n'excédera pas cinq piastres par jour : Rétribution des examinateurs adjoints.

6. Les réunions du Bureau auront lieu aux époques que le Gouverneur en conseil prescrira, et ses délibérations seront régies par des règlements qu'il établira au besoin : Réunions et délibérations du Bureau.

7. Le Bureau sera sous le contrôle du Secrétaire d'Etat. 48-49 V., c. 46, art. 8. Contrôle.

9. Le Bureau pourra se procurer l'aide de personnes ayant acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse en Canada, et, avec cette aide, il tiendra ou fera tenir des sessions périodiques d'examen pour les admissions au service civil, dans les cités d'Halifax, de Saint-Jean, N.-B., de Charlottetown, de Québec, de Montréal, d'Ottawa, de Toronto, d'Hamilton, de London, de Winnipeg, de Victoria, et en tels autres endroits qui seront désignés par le Gouverneur en conseil. Il ne sera pas nécessaire de tenir chaque session à tous ces endroits ; mais les époques et les lieux où se tiendront les examens seront déterminés, de temps à autre, par le Gouverneur en conseil. Autant que possible, les examens se feront par écrit, et les dépenses qu'ils entraîneront seront soldées sur les crédits préalablement votés par le parlement à cet effet. 48-49 V., c. 46, art. 9. Qui pourra être employé comme examinateur adjoint. Tenue des sessions d'examen.

2. Lorsque le Bureau sera convaincu qu'il a été commis quelque irrigularité ou manœuvre frauduleuse à un examen tenu par lui ou par quelque personne députée par lui pour le tenir, il pourra citer devant lui, par un instrument signé par le président ou le président suppléant du Bureau, et pourra interroger sous serment ou affirmation, toute personne qu'il croira être en mesure de rendre témoignage au sujet de cette irrégularité ou manœuvre frauduleuse ; et si la personne ainsi citée néglige ou refuse de comparaître, ou si, après avoir comparu, elle refuse d'être interrogée sous serment ou affirmation au sujet de l'affaire, ou si elle refuse de prêter serment ou de faire une affirmation, ou, après avoir prêté serment ou fait l'affirmation, refuse de répondre aux questions qui lui seront posées au sujet de l'affaire, sans Enquête sur les irrégularités commises aux examens. Amende pour refus de comparaître, etc.

donner de bonnes et légitimes raisons pour justifier son refus, le président du Bureau ou le président suppléant sera revêtu de tous les pouvoirs conférés, en pareil cas, à un juge de paix par l'article trente-deux de l'*Acte des convictions sommaires.*

Prestation du serment.

3. Tout serment ou toute affirmation à faire pour les fins de cet interrogatoire pourra être prêtée ou faite entre les mains de tout membre du Bureau.

Le nom de la personne impliquée sera retranché de la liste.

4. Si l'enquête démontre que quelqu'un a été impliqué dans quelque manœuvre frauduleuse ou s'est rendu coupable d'infraction aux règlements faits en vertu de l'article trente et un du présent acte, le Bureau en fera rapport au Secrétaire d'Etat, qui pourra alors faire retrancher le nom de cette personne de la liste des candidats admis.

Punition de la supposition de personne.

5. Quiconque, à un examen tenu en vertu du présent acte, se fera passer pour un autre, ou emploiera ou engagera un autre à se faire passer pour lui-même, ou permettra qu'il le fasse, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et, s'il est employé au service civil, il en sera destitué.

Punition de ceux qui reçoivent ou fournissent illégalement des bulletins d'examen.

6. Quiconque se procurera subrepticement d'un imprimeur ou de quelque autre personne, et quiconque, sans autorisation, fournira à une autre personne quelque bulletin des matières d'examen ou quelque autre document se rattachant à l'examen, comme susdit, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et s'il est employé au service civil, il en sera destitué ; et aucune de ces personnes ne pourra ensuite se présenter à aucun examen ultérieur. 51 V., c. 12, art. 2.

NOMINATIONS ET APPOINTEMENTS.

Conditions des nominations.

10. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte,—

Durant bon plaisir et après examen.

(*a*) Les nominations à des emplois dans le service civil se feront sous bon plaisir, et personne ne sera nommé ni promu à un emploi au-dessous de celui de sous-chef de département, avant d'avoir subi l'examen nécessaire et fait le stage ci-dessous mentionné ;

Limites d'âge.

(*b*) Nul ne sera nommé à un emploi dans la première division, ou division administrative intérieure du service civil, au-dessous de l'emploi de sous-chef, comme stagiaire ou autrement, qui sera âgé de plus de trente-cinq ans, ou qui

n'aura pas atteint, s'il s'agit de la nomination à un emploi inférieur à celui de commis de troisième classe, l'âge de quinze ans révolus, ou, dans les autres cas, l'âge de dix-huit ans révolus. 48-49 V., c. 46, art. 10.

11. Les sous-chefs de département seront nommés par le Gouverneur en conseil et resteront en charge durant son bon plaisir ; mais chaque fois que ce plaisir sera exercé dans le sens de la destitution d'un sous-chef de département, un exposé des raisons qui l'auront motivée sera soumis aux deux chambres du parlement dans les quinze premiers jours de la session alors suivante. 48-49 V., c. 46, art. 11. *Nomination des sous-chefs durant bon plaisir.*

2. Il y aura un sous-chef pour chaque département, et nul employé ne sera élevé au grade de sous-chef, sauf lorsqu'il surviendra une vacance ou lorsqu'un nouveau département sera créé par le parlement ; mais rien de contenu au présent ne préjudiciera aux personnes qui ont jusqu'ici été promues au grade de sous-chef. 51 V., c. 12, art. 3. *Sous-chefs de départements.*

12. Les appointements des sous-chefs seront déterminés par le Gouverneur en conseil, suivant les devoirs et la responsabilité attachés à leurs départements respectifs : le minimum des appointements d'un sous-chef sera de trois mille deux cents piastres, et le maximum de quatre mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 12. *Appointements. Minimum. Maximum.*

13. Le sous-chef de chaque département sera chargé, sous la direction du chef du département, de surveiller et diriger les autres employés, commis et serviteurs du département ; il aura le contrôle général des affaires du département et exercera les autres fonctions qui lui seront assignées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 13. *Devoirs et pouvoirs des sous-chefs.*

14. En l'absence du sous-chef, un premier commis désigné par le chef du département remplira les fonctions de sous-chef, à moins qu'un arrêté du conseil ne prescrive qu'elles seront remplies autrement ; il y aura dans le bureau de l'auditeur général un premier commis qui agira pour l'auditeur général en tout temps durant son absence. 48-49 V., c. 46, art. 14. *Qui remplira leurs fonctions en leur absence.*

15. Nul emploi de premier commis dans un département ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, après que— *Premiers commis.*

(*a*) Le sous-chef du département aura fait rapport qu'un tel officier est nécessaire pour le bon accomplissement du service dans son département, rapport dans lequel il donnera les raisons qui motivent sa conclusion ; *Conditions de la création de cet emploi.*

(*b*) L'approbation du chef du département aura été donnée à ce rapport ; et— *Approbation du chef, etc.*

(*c*) Le parlement aura voté les appointements attribués à l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 15.

Appointements.

16. Le minimum des appointements des premiers commis sera de mille huit cents piastres, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent le chiffre de deux mille quatre cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 16.

Commis de première classe ; création de l'emploi.

17. Nul emploi de commis de première classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 17.

Appointements.

18. Le minimum des appointements d'un commis de première classe sera de quatorze cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de dix-huit cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 18.

Commis de seconde classe ; création de l'emploi.

19. Nul emploi de commis de seconde classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 19.

Appointements.

20. Le minimum des appointements d'un commis de seconde classe sera de onze cents piastres par année, avec augmentation de cinquante piastres tous les ans jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de quartorze cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 20.

Commis de troisième classe, etc. ; conditions de leur nomination.

21. Il ne sera créé d'emplois de commis de troisième classe, de messagers, emballeurs ou trieurs, que par arrêté du conseil pris sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, énonçant les raisons qui motivent la création de quelqu'un de ces emplois, et qu'après que les appointements ou salaires auront été votés par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 21.

Appointements des commis de troisième classe.

22. Le minimum des appointements d'un commis de troisième classe sera de quatre cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 22.

Salaires des messagers, etc.

23. Le minimum des salaires des messagers, emballeurs ou trieurs seront de trois cents piastres par année, avec une

augmentation annuelle de trente piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de cinq cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 23.

24. Les appointements d'un commis, lors de sa nomination ou de sa promotion dans une classe quelconque, commenceront au minimum de cette classe, sauf dans le cas des commis de troisième classe, qui pourront recevoir, en sus, cinquante piastres pour chaque sujet facultatif (n'excédant pas quatre) sur lequel ils auront passé un examen avant leur nomination, et sauf aussi dans le cas d'employés permanents de grade inférieur qui, en passant l'examen d'aptitudes, pourront être nommés commis de troisième classe, aux mêmes appointements que ceux qu'ils recevaient lors de cette promotion, si ces appointements dépassent quatre cents piastres. Echelle des appointements

2. Les sujets facultatifs mentionnés au paragraphe précédent seront la tenue des livres, la sténographie, la traduction, l'usage du calligraphe, la composition française par les candidats anglais, la composition anglaise par les candifrançais et l'analyse. 51 V., c. 12, art. 4. Sujets facultatifs.

25. Les appointements des fonctionnaires, commis et employés mentionnés à l'annexe B du présent acte, seront réglés sur l'échelle qu'elle établit, et les appointements des fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure de départements autres que ceux des Douanes, du Revenu de l'intérieur et des Postes, seront, sans préjudice des dispositions de tout acte y relatif, fixés dans tous les cas par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 25. Les appointements seront réglés d'après l'annexe B.

26. Aucun officier, commis ou employé ne recevra d'augmentation d'appointements ou de salaire autrement que par arrêté en conseil passé sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, exposant que cet officier, commis ou employé mérite cette augmentation : Conditions des augmentations d'appointements.

2. L'augmentation d'appointements de tout officier, commis ou employé autorisée par le présent acte, pour l'année alors courante, pourra être suspendue par le chef du département pour cause de négligence de devoirs ou pour inconduite, et elle pourra être subséquemment rétablie par le même chef, mais sans rappel. 48-49 V., c. 46, art. 26. Suspension et réintégration de l'augmentation.

27. L'augmentation d'appointements sera payable à compter du premier jour du trimestre officiel qui suivra immédiatement la date à laquelle, par ses états de service, le commis ou autre employé en faveur duquel cette augmentation est recommandée sera apte à la recevoir : Quand l'augmentation sera payable.

Et en cas d'avancement.

2. Dans les cas d'avancement, l'augmentation d'appointements sera payable à dater du jour que l'avancement aura lieu. 48-49 V., c. 46, art. 27.

Les nominations devront avoir été faites suivant la loi.

28. Nuls appointements ne seront payés à aucun employé du service civil dont la nomination ou l'avancement, ou dont l'augmentation d'appointements, après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, n'auront pas eu lieu de la manière prescrite par l'acte du service civil en vigueur lors de cette nomination, promotion ou augmentation. 48-49 V., c. 46, art. 28.

EXAMENS.

Pas de nomination sans examen.

29. Sauf les prescriptions du présent acte à ce contraires, nulle nomination ne sera faite dans l'une ou l'autre division du service civil, à moins que la personne nommée n'ait subi un examen de deux genres :—

Examen préliminaire.

Le premier, ou examen " préliminaire, " lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Messager dans l'une ou l'autre division,
Chargeur,
Trieur,
Emballeur,
Facteur de ville,
Agent du transfert des malles,
Facteur boîtier,
Préposé des arrivages,
Sous-inspecteur des poids et mesures,
Copiste temporaire et—
A tels autres emplois de grades inférieurs qui seront déterminés par le Gouverneur en conseil ;

Examens d'aptitudes.

Le second examen, ou celui " d'aptitudes," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Commis de troisième classe dans la première division ;
Commis de troisième classe, préposé du débarquement et garde-clefs dans la seconde division, service des douanes ;
Commis de troisième classe et agent d'accise, dans la seconde division, service du revenu de l'intérieur ;
Commis de troisième classe, courrier sur chemins de fer et paquebots, et aux emplois de la seconde division, service des postes ;

Le candidat peut subir les deux examens.

Mais rien dans le présent article n'empêchera l'aspirant de subir les deux examens s'il le désire. 48-49 V., c. 46, art. 29.

Conditions d'admission aux examens.

30. Personne ne sera admis, soit à l'examen préliminaire, soit à l'examen d'aptitudes, s'il n'a prouvé au Bureau—

(*a*) Qu'à l'époque fixée pour cet examen, s'il a lieu pour un emploi inférieur à celui de commis de troisième classe, il aura quinze ans révolus, et, dans les autres cas, qu'il aura dix-huit ans révolus, et, s'il se présente pour la division administrative intérieure, qu'il ne sera pas alors âgé de plus de trente-cinq ans ; Age.

(*b*) Qu'il n'a aucune infirmité ou maladie physique qui pourrait l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi ; Santé

(*c*) Que ses mœurs le rendent propre à être employé dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 30. Mœurs.

31. Les examens préliminaires et d'aptitudes se feront d'après des règlements, non incompatibles avec le présent acte, qui seront au besoin établis par le Gouverneur en conseil et publiés en anglais et en français dans la *Gazette du Canada:* 48-49 V., c. 46, art. 31. Règlements concernant les examens.

2. Les élèves diplômés du Collège militaire Royal et de toute université en Canada seront exempts des examens d'aptitudes. 51 V., c. 12, art. 5.

32. Les examens seront libres à toutes les personnes qui fourniront les preuves exigées par le présent acte sous le rapport de leur âge, de leur santé et de leurs vie et mœurs, et qui se conformeront aux règlements établis sous son autorité, sur paiement des droits fixés par le Gouverneur en conseil ; et les examens prescrits par le présent acte se feront en langue anglaise ou française, au choix de l'aspirant. 48-49 V., c. 46, art. 32. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 6. Examens libres pour tous. Honoraires. Dans l'une ou l'autre langue.

33. Avis de chaque examen à faire en vertu du présent acte, pour admission au service civil, sera publié en anglais et en français dans la *Gazette du Canada* pendant un mois au moins avant la date fixée pour l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 33. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 7.) Avis des examens.

34. Immédiatement après chaque examen, une liste de ceux qui auront justifié des qualités et aptitudes requises sera dressée et publiée dans la *Gazette du Canada*. 48-49 V., c. 46, art. 34. Liste à préparer par les examinateurs.

NOUVELLES NOMINATIONS.

35. Chaque fois qu'il deviendra nécessaire de faire une nomination dans quelqu'une des classes dans lesquelles l'admission est par le présent acte subordonnée à un examen d'aptitudes, il sera fait rapport de cette nécessité au chef du département par le sous-chef, et si ce rapport est approuvé par le chef du département, et après que les appointements à Rapport à faire avant une nomination

Choix des candidats.

payer auront été votés par le parlement, le chef du département choisira sur les listes des aspirants possédant les qualités requises, dressées par le Bureau, et soumettra au Gouverneur en conseil, pour le stage, le nom d'une personne apte à remplir l'emploi vacant :

Durée du stage.

2. La personne ainsi choisie ne sera nommée à un emploi permanent qu'après avoir fait un stage d'au moins six mois :

Renvoi pendant le stage.

3. Le chef ou le sous-chef du département pourront, en tout temps pendant la durée du stage, renvoyer tout commis ou employé nommé dans son département. 48-49 V., c. 46, art. 35.

Rapport du sous-chef sur ses capacités.

36. Nul commis stagiaire ne restera dans un département pendant plus d'une année, à moins qu'à la fin de l'année, ou plus tôt, le sous-chef ne signifie au chef du département, par écrit, qu'il considère le commis capable de remplir les devoirs de l'emploi dans le département :

S'il est renvoyé.

2. S'il est renvoyé, le chef du département fera rapport au Gouverneur en conseil des raisons qui ont motivé ce renvoi, et il sera alors choisi un autre commis de la même manière pour le remplacer ; et le chef du département décidera si le nom de la personne renvoyée sera rayé de la liste comme manquant d'aptitudes pour le service en général, ou si on lui accordera un autre essai. 48-49 V., c. 46, art. 36.

Si l'emploi exige des connaissances spéciales.

37. Lorsque le sous-chef d'un département où une vacance se sera produite, représentera par un rapport, pour les raisons y énoncées,—

(*a*) Que les connaissances nécessaires pour l'office ou l'emploi vacant sont entièrement ou partiellement professionnelles ou techniques ;

(*b*) Qu'aucun des employés attachés au service du département ne possède les connaissances voulues ; et—

(*c*) Qu'il serait de l'intérêt public de dispenser entièrement ou partiellement, à l'égard de cette vacance, de l'examen exigé par le présent acte ;

Comment se feront les nominations aux vacances dans ce cas.

Le Gouverneur en conseil pourra, sans égard aux conditions d'âge, si le chef du département approuve le rapport, choisir et nommer la personne qui sera jugée la plus apte à remplir la vacance, pourvu qu'elle passe tel examen que recommandera le rapport ; et le choix se fera dans le corps du service civil, s'il s'y trouve quelque employé propre à remplir l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 37.

Nomination sans examen en certains cas.

2. Les maîtres de poste des cités et les inspecteurs des bureaux de poste,—les inspecteurs, percepteurs et agents du service préventif attachés au ministère des Douanes,—les inspecteurs des poids et mesures,—les sous-percepteurs

et les agents du service préventif attachés au ministère du Revenu de l'intérieur, pourront être nommés sans examen et sans égard aux règles par le présent acte établies pour les promotions. 52 V., c. 12, art. 2.

3. On pourra dispenser de l'examen d'aptitudes toute personne réellement et constamment employée depuis le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, si le sous-chef, avec l'approbation du chef du département, constate dans un rapport que cette personne possède les capacités requises pour l'emploi à remplir ; et cette personne pourra être nommée à un emploi dans le service civil, si elle remplit d'ailleurs les conditions requises et si, à la date de sa nomination comme employé temporaire, elle n'était pas âgée de plus de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 37. *Dans quels cas on pourra déroger à l'examen d'aptitudes.*

38. S'il survient une vacance dans le bureau de l'auditeur général, le rapport exigé au sujet de cette vacance sera fait au ministre des Finances et Receveur général. 48-49 V., c. 46, art. 38. *Vacances dans le bureau de l'auditeur général.*

PROMOTIONS.

39. Nulle promotion dans l'une ou l'autre division du service civil ne se fera sans un examen spécial, d'après les règlements qu'établira le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c 46, art. 39. *Examens pour promotion.*

2. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, cet examen portera sur les matières qui seront déterminées de temps à autre pour chaque département par le Gouverneur en conseil, et sur les matières qui, sur le rapport du sous-chef du département dans lequel doit se faire la promotion, approuvé par le chef du département, seront soumises au Bureau comme les plus propres à servir d'épreuve pour constater les aptitudes des aspirants à l'emploi vacant. 51 V., c. 12, art. 8. *Matières de l'examen.*

3. Lorsque la vacance à remplir par promotion existera dans la division intérieure, les employés de la division extérieure qui, lors de leur première nomination, avaient plus de trente-cinq ans, ne seront pas admis à l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 39. *Dans la division intérieure.*

4. Quant aux avocats, procureurs, ingénieurs civils ou militaires, officiers d'artillerie dans le ministère de la Milice, les architectes, dessinateurs, et arpenteurs, lorsqu'ils seront employés ou chercheront à obtenir de l'avancement dans la ligne de leur profession, et dans le cas des agents d'accise de classe spéciale cherchant de l'avancement dans le ministère du Revenu de l'intérieur, ils pourront être dispensés de l'examen à la suite d'un rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, portant que cet examen n'est pas nécessaire. 51 V., c. 12, art. 8. *Certains hommes de professions pourront être dispensés des examens.*

Exceptions pour les agents d'accise.

5. Ces examens ne seront pas nécessaires pour la réadmission ou la promotion des agents d'accise qui auront, avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, subi les examens prescrits par le département pour la classe spéciale du service de l'accise. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Une estimation devra être faite une fois par année.

40. Une fois par année, et pas plus tard que le quinzième jour de mars, le sous-chef de chaque département fera et soumettra au Bureau, par l'entremise du Secrétaire d'Etat l'estimation du nombre des vacances qui devront probablement se produire pendant l'année suivante, dans la première division dans les classes de—

(*a.*) Premiers commis ;
(*b.*) Commis de première classe ;
(*c.*) Commis de seconde classe. 51 V., c. 12, art. 9.

Additions.

2. A ce nombre ainsi estimé sera ajouté tel autre nombre que le sous-chef du département croira nécessaire pour compenser les décès, maladies ou autres cas fortuits :

Dans la seconde division.

3. Il sera fait en même temps une estimation semblable du nombre des vacances qui devront probablement se produire dans la seconde division, et qui pourront être remplies par promotion :

Usage de l'estimation.

4. Les nombres ainsi estimés seront ceux en vue desquels auront lieu les examens pour promotion prescrits par le présent acte. 48-49 V., c. 46, art. 40.

Avis des examens.

41. Avis de chaque examen pour promotion dans le service sera donné en français et en anglais dans la *Gazette du Canada*, au moins un mois avant que l'examen n'ait lieu, et cet avis mentionnera le nombre probable des promotions à faire dans chaque classe et chaque division. 48-49 V., c. 46, art. 41.

Comment seront remplies les vacances dans les grades supérieurs.

42. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, lorsqu'une vacance se produira dans les classes supérieures de l'une ou de l'autre division, le chef du département choisira sur la liste des aspirants à la promotion qui auront passé l'examen, celui qui lui paraîtra le plus propre à la remplir, en tenant dûment compte des fonctions spéciales attachées à cet emploi, de la capacité et des aptitudes que les aspirants auront respectivement montrées à leur examen, et de leurs antécédents dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 42, (modifié par 51 V., c. 12, art. 10.)

L'avancement est sujet à un stage.

43. Toute promotion ainsi faite sera sujette à un stage de six mois au moins ; mais en tout temps durant la première année, le chef du département pourra refuser l'employé promu, ou bien celui-ci pourra être définitivement accepté en tout temps durant la seconde période de six mois après son avancement.

2. Si celui qui est ainsi choisi est refusé, il reprendra l'emploi qu'il occupait auparavant. 48-49 V., c. 46, art. 43. Cas de renvoi.

44. Lorsqu'un employé qui aura été avancé à l'essai sera refusé, le chef du département en choisira un autre, pour le remplacer, parmi ceux des aspirants dont les noms resteront encore sur les listes dressées par le Bureau, qui auront justifié de leurs capacités. 48-49 V., c. 46, art. 44. Nouveau choix.

45. Pendant le temps qu'un employé fera le stage exigé pour son avancement, les fonctions qu'il remplissait auparavant seront, s'il est nécessaire, confiées à une personne choisie à cet effet par le chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 45. Fonctions du stagiaire, par qui remplies.

46. L'échange d'emplois entre deux employés de départements différents ou de divisions différentes du même département, et la nomination à un emploi vacant dans un département par le transfert d'un employé d'une autre division du même département ou d'un autre département, pourront être autorisés par le Gouverneur en conseil, sans que ces employés aient à subir d'examen ; mais cet échange ou ce transfert sera fait sans augmentation d'appointements d'aucun des employés permutants ou transférés, et on ne transférera d'une division extérieure à une division intérieure aucun employé qui sera entré dans le service après l'âge de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 46. Permutation d'employés sans examen. Condition.

EMPLOYÉS SURNUMÉRAIRES ET TEMPORAIRES.

47. Lorsque, par suite d'un surcroît temporaire d'ouvrage ou pour toute autre cause, il deviendra nécessaire de se procurer l'aide d'employés temporaires dans quelque branche de la première ou de la seconde division, le chef du département pourra—s'il est convaincu que cette nécessité existe—à la demande du sous-chef du département, choisir sur la liste des candidats qui auront justifié de leurs capacités et pour lesquels il ne se sera pas encore présenté de vacances, le nombre d'employés temporaires dont il aura besoin, ou, s'il ne s'en trouve pas sur la liste, il pourra employer toute autre personne capable de faire l'ouvrage en question ; mais cette autre personne ne continuera pas d'être ainsi employée temporairement après l'époque à laquelle auront lieu les examens préliminaires ou d'aptitudes, à moins qu'elle ne se présente à l'examen et obtienne un certificat qu'elle l'a subi avec succès. 48-49 V., c. 47, art. 47. Employés temporaires en cas de besoin. Emploi temporaire limité.

2. Le taux de la rémunération à payer pour service temporaire ne dépassera pas le minimum des appointements d'un commis de troisième classe, à moins que l'ouvrage à Taux de rémunération.

faire ne soit d'une nature technique et n'exige des connaissances spéciales ; et cet emploi temporaire ne sera pas considéré comme donnant droit à une nomination à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 11.

Ne seront payés que sur les fonds votés par le parlement.

3. Les commis temporaires et surnuméraires ainsi employés ne seront payés que sur les fonds votés par le parlement pour le paiement des dépenses casuelles du département de la division du service ou du bureau où ces commis seront employés, ou sur les fonds votés par le parlement pour l'exécution des travaux sur lesquels ils seront employés. 48-49 V., c. 46, art. 47.

Nomination permanente des commis temporaires.

4. Les commis temporaires constamment employés depuis le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux pourront être nommé comme employés permanents, s'ils ont d'ailleurs les qualités requises à des appointements égaux à la moyenne de leur rémunération pendant les deux ans qui auront précédé leur nomination à titre permanent, mais qui ne devront en aucun cas dépasser le chiffre maximum des appointements d'un commis de troisième classe. 51 V., c. 12, art. 11.

SECRÉTAIRES PARTICULIERS.

Secrétaires particuliers des chefs.

48. Tout membre du service civil pourra être nommé secrétaire particulier du chef d'un département et pourra recevoir, en sus de ses appointements, une somme n'excédant pas six cents piastres par année pendant qu'il remplira cette charge :

Les appointements doivent être votés.

2. Il ne sera payé d'appointements à aucun secrétaire particulier, à moins que le montant n'en ait été voté par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 48.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Congé annuel.

49. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra accorder à chaque officier, premier commis, commis ou autre employé, des vacances n'excédant pas trois semaines chaque année ; et tout officier, commis ou employé, soit de la première, soit de la seconde division, prendra ces vacances à l'époque de l'année que le chef ou le sous-chef du département désignera :

En cas de maladie.

2. En cas de maladie, ou pour toute autre raison qui lui paraîtra suffisante, le Gouverneur en conseil pourra accorder à tout officier, premier commis, commis ou autre employé, un congé n'excédant pas douze mois. 48-49 V., c. 46, art. 49.

Droit de suspension des employés.

50. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra,—

(*a*) Suspendre l'exercice des fonctions ou le paiement des appointements de tout officier ou employé coupable d'in-

conduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs ;

(*b*) Faire cesser cette suspension ; mais aucun employé ne recevra d'appointements ou salaire pour le temps durant lequel il aura été suspendu : Réintégration.

2. Chaque fois que le sous-chef d'un département suspendra un employé de ses fonctions, il en fera rapport au chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 50. Rapport à faire.

51. Il ne sera payé d'appointements cumulatifs ou de rémunération supplémentaire d'aucune nature quelconque à aucun sous-chef, officier ou employé du service civil du Canada, ni à aucune autre personne employée au service public à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 12. Pas de rémunération supplémentaire.

2. (*Rapporté par* 51 *V., c.* 12, *art.* 13.)

3. Lorsque l'absence d'un officier ne résulte pas de son emploi à d'autres fonctions par le gouvernement, de vacances ou d'un congé, ou d'une maladie attestée par un médecin légalement autorisé à pratiquer et désigné par le Gouverneur en conseil à cet effet, ses appointements pour chaque jour d'absence seront déduits de ses appointements du mois. 48-49 V., c. 46, art. 51. Déduction sur les appointements pour absence non autorisée.

52. Les paiements de deniers à des employés permanents, à part les appointements, qui doivent être faits sous l'empire du présent acte, et spécialement mentionnés dans le budget soumis au parlement, n'auront lieu que par autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 52. Certains paiements ne se feront qu'en vertu d'un arrêté du conseil.

53. Tout fonctionnaire, commis ou employé qui se sera démis de son emploi pourra, sans examen, en vertu d'un arrêté en conseil, rentrer dans le service avec le même traitement et dans la classe où il était employé lors de sa démission, pourvu qu'il y ait des fonds disponibles pour le paiement de son traitement. 48-49 V., c. 46, art. 53. Employés démissionnaires qui désirent rentrer au service.

54. Rien dans le présent acte ne préjudiciera aux appointements ou émoluments d'aucun sous-chef de département, officier, commis ou employé dans le service civil du Canada et nommé le ou avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, tant qu'il restera en charge, et rien dans le présent acte ne modifiera aucuns des appointements ou émoluments accordés et fixés par aucun acte en vigueur à la date ci-dessus mentionnée dans le présent article. 48-49 V., c. 46, art. 54. Les appointements actuels resteront les mêmes qu'à présent.

55. Nulle disposition du présent acte ne dérogera au pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer tout sous-chef, officier, commis ou employé ; mais nul sous-chef, officier, commis ou employé dont la nomination est à titre Pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer.

permanent ne sera destitué autrement que sur l'autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 55.

Livre de présence à tenir.

56. Il sera tenu dans chaque département et dans le bureau de l'auditeur général au siège du gouvernement, et dans chaque bureau de la seconde division, un livre ou des livres qui seront appelés " Livres de Présence ; " ces livres seront tenus dans la forme que déterminera le Gouverneur en conseil, et chaque officier, commis et employé de ce bureau ou département s'y inscrira à telles heures qui seront fixées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 56.

Serments que prêteront certains employés et autres.

57. Les sous-chefs des départements et tous les officiers, premiers commis, commis, messagers, trieurs et emballeurs du service civil, s'ils ne l'ont déjà fait, et tout sous-chef, officier, premier commis, commis, messager, trieur ou emballeur nommé à l'avenir, devront, avant qu'aucun traitement ne leur soit payé, prêter et souscrire le serment d'allégeance et un serment suivant la formule de l'annexe C du présent acte, ou tel autre serment prescrit par quelque autre acte à la même fin :

Additions aux serments en certains cas.

2. En ce qui concerne le greffier du Conseil privé et tous les officiers, commis et employés sous son contrôle, et dans le cas de tout officier, commis ou employé de qui le Gouverneur en conseil exigera ce complément, les mots contenus dans l'annexe D du présent acte seront ajoutés au serment là où se trouvent les astérisques dans la formule de serment de l'annexe C :

Par le greffier du Conseil privé.

3. Le greffier du Conseil privé de la Reine pour le Canada prêtera et souscrira ces serments devant le Gouverneur général ou quelqu'un nommé par lui pour les faire prêter

A Ottawa.

4. A l'égard des personnes demeurant ou appelées à demeurer en la cité d'Ottawa, elles prêteront et souscriront les serments devant le greffier du Conseil privé.

Ailleurs.

5. Dans les autres cas, les serments pourront être prêtés et souscrits devant un juge de paix ou quelque autre autorité compétente, qui en transmettra les actes au greffier du Conseil privé.

Il en sera tenu registre.

6. Le greffier du Conseil privé tiendra registre de tous ces serments. 48-49 V., c. 46, art. 57.

Rapport annuel par le secrétaire d'Etat.

58. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, dans les quinze premiers jours de chaque session, un rapport des délibérations du Bureau des examinateurs, en vertu du présent acte, durant l'année précédente, lequel rapport comprendra une copie des programmes d'examen, un exposé de tous les examens faits et du nombre des aspirants qui se seront présentés à chaque examen, et les noms des aspirants heureux, ainsi que les règles et règlements établis durant

l'année, en vertu des dispositions de l'article cinq du présent acte :

2. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, de la même manière, une liste de tous les noms et appointements des personnes nommées ou promues dans le service civil durant la même année, en spécifiant la charge à laquelle chacune aura été nommée ou promue. 48-49 V., c. 46, art. 58. Liste des nominations, etc.

59. Le secrétaire d'Etat fera imprimer chaque année une liste qui sera appelée la "Liste du service civil du Canada," de toutes les personnes employées dans les différents départements du service civil, ainsi que de celles employées dans les deux chambres du parlement, le premier jour de juillet alors dernier, indiquant les dates de leurs nominations et promotions, respectivement, leur âge, leur grade dans le service, et leurs appointements ; et il soumettra cette liste au parlement dans les quinze premiers jours de chaque session. 48-49 V., c. 46, art. 59. Liste annuelle des employés à soumettre au parlement.

60. Les dispositions de l'*Acte du service civil*, en tant qu'elles font dépendre en quoi que ce soit la promotion dans le service civil de l'examen prescrit par le dit acte, ne s'appliqueront point aux employés publics qui sont entrés au service civil avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, sauf en ce qui a rapport aux devoirs de la charge à laquelle cet employé désirera être promu. 51 V., c. 12, art. 15. Certaines dispositions du présent acte n'affectent pas certains employés.

CÉDULE A.

(*a*) Sous-chefs de département.

(*b*.) Officiers exerçant une profession spéciale ou possédant des connaissances techniques spéciales.

(*c*.) Premiers commis.

(*d*.) Commis de première classe

(*e*.) Commis de seconde classe.

(*f*.) Commis de troisième classe

(*g*.) Messagers, emballeurs et trieurs. 48-49 V., c. 46, annexe A.

CÉDULE B.

Tous les officiers, commis et employés ci-dessous énumérés, ainsi que les autres employés de grades inférieurs qui seront désignés par arrêtés en conseil.

DOUANES.

	Echelle des Appointements.
Inspecteurs	$1,600 à 2,500
Percepteurs	300 à 4,000
Contrôleurs	1,200 à 2,500
Premiers commis	1,200 à 2,000
Commis	$ 400 à 1,200
Premiers préposés du débarquement	800 à 1,200
Préposés du débarquement	400 à 1,000
Jaugeurs	600 à 1,200
Garde-clefs en chef	800 à 1,200
Garde-clefs	400 à 800
Surveillants des arrivages	800 à 1,000
Préposés des arrivages	400 à 600
Emballeur en chef	500 à 600
Emballeurs	300 à 500
Messagers	200 à 500
Estimateurs	800 à 2,000
Aides-estimateurs	600 à 1,500

51 V., c. 12, art. 14.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Inspecteur en chef	2,800
Inspecteurs	1,600 à 2,500
Percepteurs	500 à 2,200
Sous-percepteurs	400 à 1,500
Commis (comptables)	600 à 1,400
Agents d'accise de la classe spéciale, (premiers commis chargés de la surveillance de distilleries)	1,400 à 1,600
Agents d'accise de la classe spéciale autres que les précédents	1,200
Agents d'accise des 1re, 2me et 3me classes.	600 à 1,000
Agents d'accise stagiaires	500
Messagers	200 à 500

Une somme n'excédant pas deux cents piastres par année pourra être ajoutée au salaire des agents d'accise de la classe spéciale chargés de faire la visite des manufactures importantes. 52 V., c. 12, art. 3.

POSTES.

Inspecteurs des postes.

Inspecteur en chef	$2,800
1ère classe, au début	2,200
Après 10 années de service	2,400
" 20 " "	2,600
2ème classe, au début	2,000
Après 10 années de service	2,200
" 20 " "	2,400

Sous-inspecteurs des postes.

Au début, $1,200, avec une augmentation annuelle de $50 jusqu'à un maximum de $1,600.

L'échelle des appointement des commis des bureaux des inspecteurs des postes sera la même que celle des commis employés dans les bureaux de poste des cités. 48-49 V., c. 46.

Courriers sur chemins de fer.

—	Au début.	Après 2 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 5 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 10 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.
	$	$	$	$
Premiers commis	1,000	1,200	1,350	1,500
1ère classe	720	800	880	960
2me classe	600	640	720	800
3me classe	480	520	560	640

En sus de leurs appointements réguliers, les courriers sur chemins de fer recevront une allocation n'excédant pas un demi-centin par mille parcouru par eux dans l'exercice de leurs fonctions dans les wagons-poste, et une allocation supplémentaire d'un demi-centin par mille ainsi parcouru par eux entre dix heures du soir et six heures du matin.

Maîtres de poste des cités.

1re classe.—Si les perceptions dépassent				$250,000.....	$4,000
2e	id.	Si elles sont de	$200,000 à	250,000......	3,750
3e	id.	id. de	150,000 à	200,000.....	3,500
4e	id.	id. de	100,000 à	150,000.....	3,250
5e	id.	id. de	80,000 à	100,000.....	2,800
6e	id.	id. de	60,000 à	80,000......	2,400
7e	id.	id. de	40,000 à	60,000......	2,200
8e	id.	id. de	20,000 à	40,000......	2,000
9e	id.	id. n'atteignent pas		20,000......	1,400

à $1,800, suivant que le maître général des Postes décidera. Ces appointements ne devront jamais être accompagnés d'allocations, commissions ou revenants-bons d'aucune sorte.

Sous-maîtres de poste.

1re classe.—Si les perceptions dépassent				$80,000.....	$2,000
2e	id.	Si elle sont de	$60,000 à	80,000......	1,800
3e	id.	id. de	40,000 à	60,000......	1,600
4e	id.	id. de	20,000 à	40,000......	1,400
5e	id.	id. n'atteignent pas		20,000.....	1,100

à $1,400, suivant que le maître général des Postes décidera. 52 V., c. 12, art. 3.

Commis des bureaux de poste des cités.

3e classe, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à $800.

2me classe, $900, avec augmentation annuelle de $50 jusqu'à $1,200.

1re classe, composée de commis ayant, dans tous les cas, des fonctions spéciales à remplir et des appointements fixes, que le Maître général des Postes déterminera, mais aucun traitement ne sera au-dessous de $1,200 ou au-dessus de $1,500.

Surintendant des facteurs de ville, n'excédant pas $800.

Agents du transfert des malles, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à un maximum de $600.

Facteurs de ville, messagers, facteurs boîtiers et chargeurs, de $360 à $600, au moyen d'augmentations annuelles de $30.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Inspecteurs des pénitenciers.

Même échelle que pour les inspecteurs des postes. 48-49 V., c. 46, annexe B.

CÉDULE C.

"Je (*A. B.*), jure solennellement et sincèrement de remplir " fidèlement et honnêtement les devoirs que m'impose mes " fonctions de et de ne demander " ni recevoir de sommes d'argent, de services, de récom- " penses ou quoi que ce soit, directement ou indirectement, " pour ce que j'ai fait ou pourrai faire dans l'accomplisse- " ment des devoirs de ma charge, excepté mes apointements " ou ce qui pourra m'être accordé par la loi ou par un arrêté " du Gouverneur en conseil. * * * * Ainsi Dieu me " soit en aide." 48-49 V., c. 46, annexe C.

CÉDULE D.

(*A la suite des astérisques dans l'annexe C.*)

" Et de ne révéler ou faire connaître, sans y être dûment " autorisé, quoi que ce soit dont j'aurai eu connaissance dans " l'exercice de mes fonctions comme (*selon le cas*)." 48-49 V., c. 46, annexe D.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Revisés, chap. 17.)

Tel que modifié par les Actes 51 V., c. 12 et 52 V., c. 12.

ANNEXE No 2.



CHAPITRE 18.

Acte concernant les pensions de retraite des employés du service civil du Canada. A. D. 1886.

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte des pensions du service civil.* 46 V., c. 8, art. 18. Titre abrégé.

APPLICATION DE L'ACTE.

2. Sont compris dans le service civil et le constituent, pour les fins du présent acte,— Le service civil se composera :—

(*a*) Tous les fonctionnaires, commis et employés, dans les différents départements du gouvernement exécutif ou sous le contrôle de ces départements, qui reçoivent des appointements annuels et à qui l'*Acte du service civil* est applicable ; De ceux auxquels s'applique l'acte du service civil.

(*b*) Tous les fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure du service civil, que désignera, de temps à autre, le Gouverneur en conseil et auxquels l'*Acte du service civil* n'est pas applicable, et qui reçoivent des appointements annuels et sont employés en une qualité reconnue ; De certains employés du service extérieur.

(*c*) Les employés et serviteurs permanents du Sénat, de la Chambre des Communes et de la bibliothèque du parlement, lesquels seront, pour les fins du présent acte, censés faire partie du service civil, sous réserve des droits et privilèges de l'une et de l'autre chambre en tout ce qui concerne la nomination ou la révocation de leurs employés et serviteurs ; Des employés du Sénat et des Communes.

(*d*) Toutes les personnes qui contribuent actuellement au fonds de retraite ; Des contribuables au fonds.

(*e*) Toutes les personnes auxquelles le présent acte est, par quelque autre acte, déclaré s'appliquer. 46 V., c. 8, art. 1. De certaines autres personnes.

PENSIONS DE RETRAITE.

Conditions de la pension.

3. Le Gouverneur en conseil pourra accorder à toute personne qui aura été employée en une qualité reconnue dans le service civil pendant dix ans ou plus, et qui aura atteint l'âge de soixante ans, ou qu'une infirmité corporelle rendra incapable de continuer convenablement l'exercice de ses fonctions, une pension de retraite basée sur le traitement annuel moyen qu'elle aura reçu pendant les trois dernières années, et n'excédant pas les taux suivants, savoir :—

Quotité de la pension.

(*a*) Si cette personne a servi dix ans et moins de onze, une pension annuelle de dix cinquantièmes du dit traitement moyen, et si elle a servi onze ans et moins de douze, une pension annuelle de onze cinquantièmes de ce traitement, et ainsi de suite, en ajoutant toujours un cinquantième du traitement moyen pour chaque année de service de plus, jusqu'au terme de trente-cinq ans, alors qu'une pension annuelle de trente-cinq cinquantièmes pourra lui être accordée ; mais il n'y sera rien ajouté pour des services de plus de trente-cinq ans de durée ;

Maximum pour 35 ans.

Les interruptions de service ne comptent pas.

(*b*) Si les services n'ont pas été continus, la période ou les périodes d'interruption ne seront pas comptées, et l'arrêté en conseil rendu dans ce cas sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 2.

Le Gouverneur en conseil peut ajouter à la durée effective des services en cas de capacités spéciales.

4. Dans le cas d'une personne entrée dans le service civil après l'âge de trente ans, à raison de certaines capacités ou connaissances spéciales, soit professionnelles ou autres, requises pour l'emploi qu'elle a reçu et qui ne s'acquièrent pas ordinairement dans le service public, le Gouverneur en conseil pourra ajouter au nombre effectif d'années de service de cette personne tel autre nombre d'années, n'excédant pas dix, qu'il paraîtra juste de lui accorder pour les raisons énoncées dans l'arrêté en conseil rendu à son égard ; et ce nombre d'années additionnel sera réputé faire partie de la durée de service sur laquelle se calculera la pension de retraite de cette personne ; et en pareil cas, l'arrêté en conseil sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 3.

Enquête préliminaire par le Conseil du Trésor.

5. La mise à la retraite d'un employé du service civil sera précédée d'une enquête que fera le Conseil du Trésor pour s'assurer,—

(*a*) Si la personne dont on propose la retraite y est admissible aux termes du présent acte ; et—

(*b*) Si sa mise à la retraite doit être avantageuse au service, et conséquemment est de l'intérêt public ; ou—

(c) Si elle est devenue nécessaire par suite de l'infirmité mentale ou physique de l'employé.

2. Aucun membre du service civil ne sera mis à la retraite à moins que le Conseil du Trésor n'ait fait rapport qu'il peut y être admis aux termes du présent acte, et que sa mise à la retraite est de l'intérêt public. 46 V., c. 8, art. 4. Rapport du Conseil.

6. Il sera fait sur le traitement de chaque employé du service civil à qui le présent acte est applicable, à titre de contribution aux allocations de retraite ci-dessus mentionnées, une retenue de deux pour cent par an, si ce traitement est de six cents piastres ou au-dessus, et de un et quart pour cent par an, s'il est au-dessous de six cents piastres ; et la somme ainsi déduite formera partie du fonds du revenu consolidé du Canada; mais la retenue ne se fera que pendant les trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 5. Retenues sur les traitements. Proviso.

7. L'entière allocation de retraite ne sera accordée qu'aux employés qui auront été assujétis à la retenue pendant dix ans ou plus,—la pension de tout employé qui n'aura pas subi cette retenue, ou qui l'aura subie pendant moins de dix ans, étant sujette à une diminution de un pour cent pour chaque année au-dessous de dix pendant laquelle il n'aura pas subi la retenue; toutefois, la pension des employés qui se retireront du service à l'avenir ne sera point diminuée à raison de ce qu'ils n'auront pas subi la retenue susmentionnée, une ou plusieurs années durant, après avoir accompli leurs trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 6. La pension entière ne sera accordée qu'après 10 ans de retenue. Diminution pour période de contribution moindre. Exception.

8. La retraite sera obligatoire pour tout employé à qui sera offerte l'allocation de retraite susmentionnée, et l'offre de cette allocation ne sera point considérée comme impliquant aucun blâme contre la personne à qui elle sera faite ; nul ne sera non plus regardé comme ayant un droit absolu à une pareille allocation, mais elle sera seulement accordée en considération des fidèles et bons services rendus pendant l'espace de temps sur lequel elle sera calculée : La retraite sera obligatoire. Et accordée pour bons services.

2. Rien dans le présent acte ne sera censé amoindrir ou diminuer le droit du Gouverneur en conseil de révoquer ou destituer d'un emploi dans le service civil. 46 V., c. 8, art. 7. Droit de destitution maintenu.

9. Si le chef d'un département fait rapport, à l'égard d'un employé dans son département qui est sur le point d'être mis à la retraite pour une cause autre que la mauvaise santé ou l'âge, que ses services n'ont pas été satisfaisants, le Gouverneur en conseil pourra accorder à cet em- Pension moindre en cas de rapport défavorable par le chef.

ployé, suivant qu'il le jugera à propos, une allocation de retraite moindre que celle à laquelle, sans cela, il aurait eu droit. 46 V., c. 8, art. 8.

Gratification quand le droit à la pension n'est pas acquis

Et en cas de blessures corporelles reçues au service.

10. Si un employé auquel s'applique le présent acte est contraint, par quelque infirmité mentale ou physique, de quitter le service civil avant d'avoir complété le temps exigé pour qu'il soit admis à la pension, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer une gratification n'excédant pas un mois de traitement pour chaque année de services rendus ; et si cet employé est ainsi contraint de se retirer avant ce temps-là, par suite d'une blessure grave reçue par lui, sans qu'il y ait eu de sa faute, dans l'exercice de ses fonctions publiques, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer soit une gratification n'excédant pas trois mois de traitement pour chaque deux années de service, soit une pension n'excédant pas le cinquième de son traitement moyen des trois années alors dernières. 46 V., c. 8, art. 9.

Cas de suppression d'emploi, de réduction du personnel, etc.

11. Si un employé auquel s'applique le présent acte est révoqué, par suite de la suppression de son emploi opérée en vue d'améliorer l'organisation du département auquel il appartient, ou si on le révoque ou le retire d'emploi en vue d'obtenir plus d'efficacité ou d'effectuer une économie dans le service civil, le Gouverneur en conseil pourra lui accorder telle gratification ou telle pension de retraite qui le dédommagera équitablement de la perte de son emploi, sans excéder celle à laquelle il aurait eu droit s'il se fût retiré pour cause d'infirmité mentale ou physique d'une nature permanente, en ajoutant dix ans à la durée effective de ses services. 46 V., c. 8, art. 10.

Les pensionnaires de moins de 60 ans peuvent être rappelés au service.

12. Toute personne en jouissance d'une pension de retraite, âgée de moins de soixante ans, et qu'aucune infirmité physique ou mentale ne rend incapable, pourra être appelée à remplir, dans toute partie du Canada, tout office ou emploi public que ses services antérieurs l'ont rendue apte à exercer, et qui ne sera pas inférieur, sous le rapport du grade ou des émoluments, à celui qu'elle a quitté ; et si elle refuse ou néglige de le faire, elle perdra ses droits à la pension. 46 V., c. 8, art. 11.

Les services rendus avant la Confédération sont comptés.

13. Les services rendus, en une qualité reconnue, dans les départements du gouvernement exécutif ou les bureaux de la législature d'une des provinces actuellement comprises dans la Confédération du Canada, avant que cette province en soit devenue partie intégrante, par toute personne qui, subséquemment, est entrée dans le service civil, seront comptés dans le calcul de son temps d'activité pour l'application du présent acte. 46 V., c. 8, art. 12.

14. Dans tous les cas de doute, le Gouverneur en conseil pourra, par un règlement général ou spécial, déterminer à quelles personnes sont ou ne sont pas applicables les dispositions du présent acte, et à quelles conditions et comment celles-ci seront appliquées à un certain cas ou à une certaine catégorie de cas. 46 V., c. 8, art. 13.

Pouvoir discrétionnaire du Gouverneur en conseil.

15. Les pensions et les gratifications accordées sous l'empire du présent acte seront payables sur le fonds du revenu consolidé du Canada. 46 V., c. 8, art. 14.

Paiement des pensions.

RAPPORT DES MISES A LA RETRAITE.

16. Le ministre des Finances et Receveur général présentera au parlement, dans les quinze jours à compter du commencement de chacune de ses sessions, un état complet des retraites et des allocations de retraite dans le service civil pendant l'année, relatant le nom et le grade de chaque employé mis à la retraite ou retiré, son traitement, son âge, la durée de ses services, l'allocation qui lui aura été accordée en se retirant d'emploi, la cause de sa mise à la retraite, et si la vacance a été ensuite remplie, et, dans le cas affirmatif, si elle l'a été par promotion ou par une nomination nouvelle, et les appointements du nouvel employé 46 V., c. 8, art 15.

Etat annuel à communiquer au parlemnet.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DES PENSIONS DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Revisés, chap. 18.)

INDEX DES NOMS

CONTENUS DANS LA

LISTE DU SERVICE CIVIL

POUR L'ANNÉE 1891.

RAPPORT

DE LA

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DECEMBRE

1891

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE.
1892

[N° 16b—1891.] *Prix*, 5 *centins*.

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL,

OTTAWA, 4 mars 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter ci-joint le rapport des opérations de la commission d'examen du service civil pour l'année expirée le 31 décembre dernier. Ce rapport comprend :

1. Les relevés des examens d'admission et d'avancement tenus pendant l'année, avec le nombre des candidats à chacun de ces examens, et le nombre de ceux qui les ont passés heureusement.

2. Copie des questions faites à ces examens.

3. Les noms des candidats qui ont réussi aux examens d'admission.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

P. LESUEUR,
Secrétaire.

L'honorable J. C. PATTERSON,
Secrétaire d'Etat.

RAPPORT

DE LA COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1891.

La commission d'examen du service civil du Canada à l'honneur de faire rapport:—

1. Que, en conformité des règlements faits pour leur gouverne, les commissaires ont tenu, en personne, dans le mois de mai dernier, à Ottawa et à Toronto, et par l'entremise de sous-examinateurs, à Halifax, N.-E., Saint-Jean, N.-B., Charlottetown, I.P.-E., Québec, Montréal, Kingston, Hamilton, Winnipeg, et Victoria, C.-B., l'examen général d'avancement pour les employés du service civil,—sauf ceux de la division de l'accise du ministère du revenu de l'intérieur, le sous-ministre ne jugeant pas cet examen nécessaire pour eux à cette époque.

2. Mais, quoique le ministère du revenu de l'intérieur ne se souciât pas d'un examen de tout le personnel de l'accise, il demanda un examen pour une classe spéciale de préposés de l'accise, à faire en août (vu qu'il était impossible de se dispenser de leurs services en mai), dans le but de remplir certaines vacances qui s'étaient produites en cette classe; et, pour faire droit à cette demande, l'examen général d'avancement, en ce qui concerne cette classe d'employés, fut ajournée à la date voulue.

3. En conséquence, les candidats de la division de l'accise désirant concourir pour ces places vacantes, furent notifiés d'être à Toronto le mardi, 11 août; 22 se présentèrent et subirent les épreuves prescrites par le département. L'examen dura cinq jours, et deux des principaux officiers de cette division dans la ville en question y assistèrent de la part du département, le secrétaire, lui-même membre de la commission, représentait celle-ci. Les réponses des candidats furent, comme d'habitude, déférées à des experts nommés par le département, et, comme le résultat l'a fait voir, 18 sur 22 ont reçu des certificats de capacité. Pour la forme et pour remplir les exigences de la loi, ces examens d'accise sont présidés par la commission; mais comme ils sont d'une nature scientifique et technique, le travail des candidats doit être examiné et apprécié par des personnes versées en ces matières.

4. Des examens généraux et réguliers d'admission pour tout le pays, comprenant l'examen préliminaire pour les candidats de la classe inférieure, l'examen d'aptitude pour ceux de la classe supérieure, et l'examen facultatif pour ceux de cette même classe qui, en outre des matières de l'examen d'aptitude, veulent montrer leur connaissance du français, s'ils sont Anglais, et de l'anglais, s'ils sont Français, ainsi que des diverses autres matières sur lesquelles porte l'examen facultatif, se sont tenus dans la deuxième semaine de novembre à tous les endroits énumérés dans l'Acte du service civil, et aussi à Régina, qu'un arrêté du conseil a ajouté à la liste.

5. Dans son rapport de 1889, la commission observait qu'en 1888, dans le but de diminuer le nombre des candidats aux examens (qui était devenu excessif), l'Acte du service civil avait été modifié de manière à limiter les examens d'admission à un seul dans l'année au lieu de deux, et les examens d'avancement ainsi que les examens spéciaux, qui pouvaient se tenir auparavant en tout temps, à un seul dans l'année, lequel aurait lieu au mois de mai. On présumait que ces limitations réduiraient considérablement le nombre des candidats; mais l'expérience fit voir que les résultats espérés ne se réalisent guère, car le nombre de candidats qui se présentèrent à l'examen suivant égalait presque le nombre de ceux qui se présentaient quand il y avait deux examens par année.

6. Maintenant, la commission fait rapport que, après mûre délibération, elle finit par conclure que la modicité de l'honoraire—$2 pour un ou tous les examens—était probablement ce qui contribuait plus a en porter tant à se présenter—beaucoup ignorant évidemment qu'ils étaient tout à fait incapables de passer sur les matières de concours. Elle recommanda donc fortement l'adoption de l'échelle suivante d'honoraires, qui fut approuvée et autorisée par le Conseil privé :—

1. Pour les candidats à l'examen prélimitaire ou de la classe inférieure seulement, $2.

2. Pour les candidats à l'examen d'aptitude seulement, $4.

3. Pour les candidats se présentant aux deux examens, $6.

4. Et pour les candidats à l'examen sur matières facultatives se rattachant à l'examen d'aptitude, $1.

5. Pour les candidats ayant échoué sur une matière au précédent examen d'aptitude, et autorisés par les règlements à se présenter pour cette matière seulement, $2.

7. Cette échelle a été appliquée au dernier examen de novembre, et malgré l'augmentation des honoraires, le nombre des candidats y a été très considérable, comme on verra; cette augmentation n'a pas eu non plus pour effet d'amener une meilleure classe d'aspirants, comme on s'y attendait.

8. Très souvent les demandes d'admission aux examens sont accompagnées de lettres disant que les aspirants dont il est question ont l'appui et la protection de puissants amis politiques, et l'assurance d'un emploi dans le service civil s'ils parviennent seulement à passer. Et beaucoup paraissent être sous l'impression que dans le cas où ils seraient insuffisants aux examens, ces amis influents peuvent obtenir en leur faveur de la commission l'indulgence nécessaire pour assurer leur succès. Or, l'un des devoirs les plus difficiles qui incombent à la commission est de répondre à ces amis à qui il arrive, par suite de représentations erronées de la part des candidats, de trouver à redire aux décisions arrêtées sur les exercices de leur protégés. Pour donner du poids à leurs remontrances, ils invoquent les opinions d'étrangers (qui ne peuvent rien connaître des véritables faits) pour en conclure que les examinateurs ont été injustes à leur égard dans l'appréciation de leurs réponses. Cette intervention a toujours été une source d'embarras, et l'on espère qu'elle cessera à l'avenir. La commission ne saurait avoir de motif pour traiter injustement, ou même avec rigueur les candidats, dont quatre-vingt-dix-neuf pour cent, probablement, leur sont complètement inconnus.

9. La commission croit à propos de remarquer que, à son avis, il n'est guère juste de permettre à des jeunes gens nommés depuis quelques mois seulement, de se présenter à l'examen suivant d'avancement pour concourir avec des commis de plusieurs années de service. On doit raisonnablement s'attendre qu'un jeune homme sortant de l'école ou du collège, est capable de traiter certains sujets comme l'arithmétique, la géographie, la composition, etc., avec plus de facilité que les anciens commis qui, en remplissant fidèlement leurs devoirs (lesquels comprennent rarement ces sujets) sont naturellement rouillés là-dessus. La commission est d'opinion qu'on devrait exiger au moins deux années d'épreuve avant que les employés civils soient admis à subir l'examen d'avancement. La ponctualité, l'assiduité au travail, l'empressement à aider de bon cœur en cas d'urgence, etc., ne peuvent se prouver qu'avec le temps, et quand ces habitudes sont bien constatées, elles sont d'une grande valeur pour décider si un candidat mérite ou non de l'avancement.

10. Comme il s'était élevé quelque difficulté quant au droit des employés de la classe inférieure—messagers, facteurs, préposés aux arrivages, etc.,—de se présenter à l'examen de promotion, la question a été déférée au ministre de la justice, qui a décidé que les employés de cette classe doivent, s'ils veulent être promus à la classe supérieure, passer l'examen d'aptitude (celui que subissent les commis), et il serait bon que cette décision fût connue dans tous le service, ce qui mettrait fin à un ennuyeux et inutile échange de lettres.

11. En plusieurs circonstances, la commission a découvert aux examens des irrégularités intentionnelles et des fraudes de la part des candidats, et lorsqu'elle a pu atteindre les coupables (comme, par exemple, quand ils étaient déjà dans le service public), elle a ordinairement infligé quelque punition. Mais il y a une infraction grave, qu'on disait avoir été commise fréquemment. et qui avait continuellement déjoué tous les efforts que la commission avait faits pour la surprendre: C'est l'obtention, par les candidats, d'une manière subreptice et avant les examens, des séries de questions qui devaient y servir. L'été dernier, cependant, elle obtint des indices qui aboutirent à une enquête en forme, où, sur leur propre aveu, deux courriers sur

chemins de fer furent convaincus de cette infraction. L'un d'eux se procura, moyennant finance, d'un compositeur de l'imprimerie nationale, la série de questions qui devait servir à l'examen d'avancement de mai 1890. Ces questions étaient pour son usage et celui d'un autre courrier sur chemins de fer qui était convenu de payer une partie de l'argent destiné à corrompre leur complice, et tous deux furent aidés par un tiers (un homme d'une classe supérieure dans le service et d'une plus grande capacité), dans la rédaction des réponses. Les faits, tels qu'établis, furent dûment rapportés au secrétaire d'Etat, et peu après les contrevenants furent suspendus de leurs fonctions et ils le sont encore.

Le typographe, qui fournit les questions, prit la fuite et fut absent pendant quelque temps, mais ensuite il se hasarda à revenir en cette ville et il fut cité devant la commission. Il parut assisté d'un avocat, mais refusa de rien dire qui pût être interprété comme un aveu de culpabilité, et la commission ayant procédé aussi loin qu'elle le pût, renvoya la cause au gouvernement.

12. Malgré toute la vigilance dont les commissaires sont capables pour empêcher les irrégularités, il n'est pas rare que des candidats copient l'un sur l'autre, et il semble, en conséquence, nécessaire de passer et publier un règlement à l'effet que ceux trouvés coupables de cette contravention seront privés du privilège de se présenter à tous examens à venir et seront déclarés inéligibles pour le service public.

13. A cause de l'augmentation de l'échelle des honoraires pour l'admission aux examens, les recettes au dernier examen ont été plus fortes qu'elles ne l'avaient jamais été auparavant, et, comme on le verra, le montant perçu pendant l'année, égale à peu près les deux tiers de tout ce que coûte au pays le système d'examen du service civil.

HONORAIRES REÇUS.

Voici quels ont été les honoraires reçus pendant l'année et déposés au crédit du receveur général :

Honoraires perçus des candidats à l'examen d'avancement en mai	$ 314
Honoraires des candidats à l'examen spécial d'avancement pour certains préposés de l'accise en août	44
Honoraires reçus à l'examen général d'admission en novembre	2,286
	$2,644

LES EXAMENS.

EXAMEN GÉNÉRAL D'AVANCEMENT.

Voici quel a été le nombre des candidats à cet examen :—

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax	8	4	4	Comme pour les examens d'admission, les candidats échouant sur une seule matière peuvent se présenter pour être examinés sur cette matière à l'examen annuel suivant.
Saint-Jean, N.-B.	7	2	5	
Charlottetown	2	1	1	
Québec	7	6	1	
Montréal	28	12	16	
Ottawa	60	37	23	
Kingston	4	4		
Toronto	26	12	14	
London	6	1	5	
Winnipeg	10	7	3	
	158	86	72	

CLASSE SPÉCIALE DE PRÉPOSÉS DE L'ACCISE.

Ajournement de l'examen général d'avancement.

Tenu à Toronto; présents, 22 candidats; ont passé, 18.

EXAMEN D'ADMISSION.

Préliminaire.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax	16	13	3	Les candidats à cet examen ne prennent pas de matières facultatives.
Saint-Jean, N.-B.	17	11	6	
Charlottetown	2	2		
Québec	25	17	8	
Montréal	62	40	22	
Ottawa	77	55	22	
Kingston	6	5	1	
Toronto	103	59	44	
Hamilton	49	32	17	
London	21	15	6	
Winnipeg	9	9		
Victoria, C.-B	9	8	1	
	396	266	130	

Cet examen donne aux candidats heureux qualité pour les emplois de messagers, facteurs, préposés aux arrivages, garde-clefs, emballeurs, huissiers, et pour les autres charges de classe inférieure. Les candidats âgés de 15 ans sont admissibles.

EXAMEN D'APTITUDE.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax	19	6	13	De ceux qui ont été malheureux, 50 ont échoué sur une seule matière, et ont droit de se présenter pour être examinés sur cette matière au prochain examen, mais non après.
Saint-Jean, N.-B.	8	1	7	
Charlottetown	4	4	....	
Québec	11	1	10	
Montréal	50	20	30	
Ottawa	105	53	52	
Kingston	16	6	10	
Toronto	69	35	34	
Hamilton	31	10	21	
London	28	13	15	
Winnipeg	23	7	16	
Régina	1	1	....	
Victoria, C.-B	16	3	13	
	381	160	221	

Outre les candidats mentionnées comme ayant réussi, M. J. M. McKenna, gradué de l'université d'Ottawa, et M. C. F. Hamilton, gradué de l'université du collège de la Reine, Kingston, ont été aussi certifiés comme éligibles aux emplois, conformément aux dispositions de l'Acte du service civil. Ils avaient envoyé leurs diplômes à la commission en exprimant leur désir d'être reconnus comme aptes au service.

EXAMEN FACULTATIF.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.
Halifax	1	....	1
Saint-Jean, N.-B	2	....	2
Charlottetown	1	1	....
Montréal	4	....	4
Ottawa	42	19	23
Kingston	1	....	1
Toronto	14	6	8
Hamilton	2	....	2
London	1	....	1
Winnipeg	3	2	1
Victoria, C.-B	3	1	2
	74	28	45

TOTAL DES CANDIDATS EN 1891.

A l'examen d'avancement	158
A l'examen spécial des préposés de l'accise	22
A l'examen préliminaire	396
A l'examen d'aptitude	381
A l'examen facultatif	74
	1,031

ANNEXE.

On trouvera ci-annexées :—

1. Copie des questions auxquelles ont répondu les candidats à l'examen général d'avancement.
2. Copie des exercices qui ont servi à l'examen préliminaire.
3. Copie des exercices qui ont servi à l'examen d'aptitude.
4. Copie des exercices de l'examen facultatif.
5. Liste des candidats heureux à l'examen préliminaire.
6. Pareille liste des candidats heureux à l'examen d'aptitude.
7. Liste des candidats qui ont passé l'examen facultatif, avec indication des matières qu'ils ont traitées.

Le tout respectueusement soumis.

J. THORBURN, LLD. *président.*
A. D. DECELLES, *M.S.R.C.*
P. LESUEUR, *secrétaire.*

N° 1.

SERVICE CIVIL DU CANADA.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

ÉCRITURE.

Points.	
100	La valeur de cet exercice est estimée d'après la formation exacte des lettres et la netteté de chacune des lignes qui le composent.

Faites de votre mieux une copie de ce qui suit :—

Cornélie, l'illustre mère des Gracques, après la mort de son époux, qui lui laissa douze enfants, se voua au soin de sa famille, avec une sagesse et une prudence qui lui acquirent l'estime universelle. Trois seulement des douze parvinrent à l'âge mûr ; une fille, Sempronie, qu'elle maria au second Scipion l'Africain, et deux fils, Tibérius et Caïus, qu'elle éleva avec un soin particulier ; et bien qu'on sût généralement qu'ils étaient nés avec les plus heureuses dispositions, on jugeait qu'ils étaient encore plus redevables à l'éducation qu'à la nature. La réponse qu'elle fit à une dame de Campanie à leur sujet est très fameuse, et renferme de grandes instructions pour les dames et pour les mères.

Cette dame, qui était très riche et passionnée pour le faste et l'éclat, ayant étalé ses diamants, ses perles et ses joyaux les plus précieux, engageait sérieusement Cornélie à lui faire voir aussi ses joyaux. Cornélie changea adroitement la conversation, pour attendre le retour de ses fils qui étaient allés aux écoles publiques. Comme ils rentraient et arrivaient dans l'appartement de leur mère, elle dit à la dame de Campanie, en les lui montrant : " Voici mes joyaux, et la seule parure que je prise." Et une telle parure, qui est la force et le soutien de la société, ajoute un plus grand lustre à la beauté que tous les joyaux de l'Orient.

OLLENDORFF.

N° 2.

ORTHOGRAPHE.

Points.

100

Corrigez les fautes d'épellation et écrivez bien nettement.

FRÉDERIC ET LE NOUVEAU SOLDAT.

Fredderique le gran éttait dans l'abbitudde, toute les foies qu'un soldas entré dan sa gardes, de luy fère troies quesquions ; savoirs "Quelle âge avaiz vou ? "Conbien de tans i a-tt-ils quai vouz aite à mon servisse ? "Aites vou contant de vottre paye et de vottre trêtemant ? " Ils ariva qu'un jeunne soldas, nés en France, quit avet cervi dan son païs, voulue antré au cervisse de la Pruse. Sa minne le fis acepté sur le chans ; mès ils igniorai complaite-man la lengue Alemande ; et son cappitène, aprais l'avoire avertit que le rois le quesquionnerai dan cet lengue la premmiaire foies qu'ils le verré, luis conseillat ens maime tems d'aprendre pars chœur les troies repponse qu'ille devai faires au rois. An consequance ils les aprit le jours suivan ; et sittot qu'ils paru dan les rens, Fredderique s'avansa pours l'ainterogé ; mès le hazar voulu que cet foies-si ils comensa pars la seconde quesquion. "Conbien i a-t-il de tams que vous aites a mon servisse ? " "Vint et un an," repondi le soldas. Le rois frapé de sa jeunesse, qui marqué qu'ille n'i avé pa si lonstams qu'ille portai le moussquait, luy dit fors étonnai : "Quelle âge avais vous ?" " Un an n'ens depplaise a vottre majestai." Fredderique encor plus éttonné, s'écrias, "Vouz ou moi nou devon sertennement avoire perdut l'espri." Le soldas quit pris sela poure la troizième quesquion, repondi avecque applom : "L'un et l'ôtre, n'an depplaize à vottre majestai."

N° 3.

ARITHMÉTIQUE.

Points.

N.B.—L'opération dans chaque problème doit être donnée au long. L'addi tion pourra être faite sur le questionnaire même.

12 1. Faites les additions qui suivent :—

497635	284763	478	537647	29675	3657
49768	576357	387564	57685	876754	5
786520	8963	58756	5768	657497	57
87687	759836	485673	67586	79576	837
479865	97583	764986	495768	564749	386
8974	397	578695	37586	74657	5695
968867	4879479	65768	675865	657448	6
95684	879437	4976537	86756	876574	2967
406547	68794	69485	398675	68757	7536
65784	386975	48657	65768	536579	4858

8 2. Faites les additions qui suivent:—

£	s.	d.
1763	14	$7\frac{1}{4}$
684	17	$4\frac{3}{4}$
1597	4	$8\frac{1}{2}$
675	13	5
807	12	$9\frac{3}{4}$
4975	6	$11\frac{1}{2}$
9984	17	$9\frac{1}{4}$
479	29	$6\frac{1}{2}$
6543	0	$7\frac{3}{4}$

8 3. Réduisez en piastres et centins £177 13s. $7\frac{1}{4}$d., le £ valant $4.87.

8 4. Réduisez $1165.37, cours du Canada, en £ s. d., à raison de $$4.86\frac{2}{3}$ dans le £.

8 5. Quel est l'intérêt à $3\frac{1}{2}$ p. 100 de $1765.47 pour 211 jours.

8 6. Quelle est la commission d'un directeur de poste sur $1795, à 40 p. 100 sur les premières $800 et de 25 p. 100 sur la balance ?

8 7. Quelle est l'allocation qui revient à des courriers sur chemins de fer sur 211 voyages de 149 milles chacun à raison de $\frac{5}{8}$ de centin par mille ?

10 8. Si 14 onces de laine font $2\frac{1}{4}$ verges d'étoffe d'une verge de largeur, combien faudra-t-il de laine pour tisser $6\frac{1}{2}$ verges d'étoffe d'une verge et quart de large ?

15 9. Quel sera le coût du creusage d'une cave de 80 pieds de long sur 35 pieds de large et de 8 pieds de profondeur à 42 centins la verge ? Que coûtera-t-il pour construire un mur de $1\frac{1}{2}$ pied d'épaisseur autour de cette cave à raison de $3.75 la perche, celle-ci équivalant à $24\frac{3}{4}$ pieds cubes ?

15 10. Un marchand dont le fond de commerce valait $30,000, l'assure pour les $\frac{3}{4}$ de sa valeur à 3 pour 100. Dans un incendie qui survint, il sauva pour $5,000 de marchandises. Quelle a été sa perte, et celle de la compagnie d'assurance ?

N° 4.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Points.

50 1. Corrigez les phrases qui suivent et faites connaître les raisons de vos corrections :—

(*a*) Il est doux de voir des enfants aimants leur mère et lui obéissant avec empressement.

(*b*) Ces bonnes gens sont toutes ennuyeuses.

(*c*) Les Corneilles, les Molières, les Racines ont illustré le siècle de Louis XIV.

(*d*) Son affection et son obéissance pour son maître.

(*e*) Le citoyen doit obéir aux lois mêmes injustes.

Points.	
50	2. Ponctuez le passage qui suit :—
	L'abbé de Molière était un homme simple et pauvre étranger à tout hors ses travaux de philosophie et il n'avait point de valet et travaillait dans son lit faute de bois un matin il entend frapper à sa porte Qui va là ouvrez Il tire un cordon et la porte s'ouvre L'abbé ne regarde point qui êtes vous donnez-moi de l'argent De l'argent oui de l'argent Ah j'entends vous êtes un voleur Voleur ou non il me faut de l'argent Vraiment oui il vous en faut eh bien cherchez là dedans etc.
50	3. Ecrivez une lettre dans laquelle vous raconterez à un ami, une promenade ou un voyage que vous avez fait. La lettre devra compter au moins 200 mots.
100	

N° 5.

GÉOGRAPHIE.

Points.	
10	1. Quelles sont les provinces et les territoires du Canada ? Nommez-en les villes, en distinguant celles qui sont des capitales ?
21	2. Quels sont les principaux lacs, îles, baies, détroits, péninsules, chaînes de montagnes, chutes, du Canada, au sud du cercle arctique ? (3 points sont accordés à chaque division.)
5	3. Quels sont les forts et villes fortifiées du pays ?
33	4. Dites le nom des endroits du Canada où l'on trouve de l'or, de l'argent, du cuivre, du fer, du nickel, du charbon, du gypse, du sel, du pétrole, du phosphate, et du marbre ? (3 points pour chaque article.)
6	5. Exporte-t-on des fruits du Canada ? Si oui, dites de quelles espèces, où ils sont exportés et de quelle province ils proviennent ?
5	6. Où fait-on des conserves de saumon et de homard ?
10	7. Quels sont les principaux articles d'exportation du pays ?
5	8. Dites quelles sont les nationalités principales qui constituent la population du pays ?
5	9. Dites approximativement combien il y a de bureaux de poste dans le pays ?

N° 6.

Département des postes.

DEVOIRS.

Points.	*Pour l'examen des candidats des différentes divisions du service intérieur, autres que ceux de la division des mandats-poste et de celle des caisses d'épargne.*
5	1. Quels sont les frais de port établis par la loi ? Faites-en l'énumération.
10	2. Quels sont les règlements relativement aux matières mises à la poste et qui ne sont point affranchies ou ne le sont que d'une manière insuffisante : (*a*) Pour un endroit quelconque dans les limites du Canada. (*b*) Pour aller à l'étranger ?
5	3. Peut-on légalement se servir d'un timbre-poste qui a déjà servi sur une lettre, mais qu'on aura complètement oublié de biffer au bureau de poste ? Quelle est la loi sur ce point et relativement à l'enlèvement de l'oblitération avec l'intention d'en faire usage une deuxième fois.

5 4. Quel contrôle le département peut-il exercer sur les états d'un directeur de poste lorsqu'il rend compte des timbres-poste qu'il a en mains ?

5 5. Quel rabais peut réclamer un directeur de poste qui n'est point tenu de rendre compte et qui achète des timbres-poste à un bureau qui n'a point l'autorisation d'en vendre aux bureaux qui ne tiennent pas de compte avec le département ?

5 6. Quelle commission sur le revenu total de son bureau doit recevoir un directeur de poste dont les recettes sont au total $3,250.00 par an, et auquel il est alloué 40 p. 100 sur les premières $800, et 25 p. 100 sur le reste, et qui reçoit en plus, une allocation de $60 pour l'acheminement des lettres (*Forward duty*) ?

10 7. Quels sont les règlements qui régissent les marchés pour le transport des malles ?

5 8. Quels sont les règloments qui régissent l'échange des matières postales avec les Etats-Unis ?

5 9. La loi exige-t-elle de renvoyer au bureau des lettres de rebut toutes celles qui ne sont point retirées du bureau de poste ? S'il y a des exceptions, quelles sont-elles ?

5 10. Donnez les noms des principaux endroits sur la baie Georgienne.

5 11. Indiquez le parcours du chemin de fer Intercolonial, et donnez le nom
10 de dix localités situées le long de cette ligne.

12. Donnez les noms des comtés qui se trouvent compris dans les divisions
10 d'Ottawa, de Montréal, et de Kingston.

13. Ecrivez une lettre à un directeur de poste qui a omis d'inscrire sur sa feuille d'avis (*letter-bill*) une lettre chargée, lui signalant son erreur ainsi
10 que la responsabilité qu'il encourt par cette omission.

14. Répondez par lettre à un directeur de poste qui demande s'il a eu raison de refuser de rendre une lettre mise à son bureau de poste et que le signataire avait réclamée quelque temps après sous prétexte qu'elle était mal adressée.

15. Répondez par lettre à une personne qui se plaint d'avoir eu à payer une taxe de 15 centins pour quelques photographies à lui envoyées des Etats-Unis, par la poste.

N° 6.

DEVOIRS DES SOUS-INSPECTEURS DES POSTES ET DES COMMIS DANS LES BUREAUX DES INSPECTEURS.

Points.

1. Comment se fait le recouvrement des frais de port ?

5 2. Quelle protection la loi accorde-t-elle aux matières postales des Etats-
5 Unis passant par le Canada ?

10 3. Qu'est-ce que l'acheminement des lettres (*Forward Duty*) ? Donnez-en un exemple.

5 4. Est-il nécessaire de demander des soumissions pour tous les marchés ayant pour objet le transport des malles ? Si non, quelles sont les exceptions ?

15 5. Si l'on vous demandait de faire un rapport sur l'opportunité d'ouvrir un bureau de mandats-poste dans un bureau de poste, donnez les points sur lesquels vous seriez obligé d'appuyer votre rapport ?

5 6. A qui appartient une lettre mise à la poste ?

5 7. A quelle pénalité s'expose un directeur de poste qui néglige de rendre ses comptes et de remettre la balance qu'il a en caisse au temps voulu ?

5	8. Quelle la durée ordinaire d'un marché pour le transport des malles ?
5	9. Sous quelles conditions et par qui les timbres-poste peuvent-ils se vendre ?
5	10. Le gardien d'une barrière de péage peut-il retenir les malles tant que le passage n'est point payé ?
5	11. Quelles sont les dispositions de la loi, en Canada, qui régissent le transport des malles par chemins de fer ?
5	12. Donnez le même renseignement quant au transport des malles sur bateaux à vapeur, dans les limites du Canada ?
15	13. Si l'on vous demande de faire un rapport sur une requête sollicitant l'établissement d'un nouveau bureau de poste, quels renseignements donneriez-vous ?
5	14. Qu'est-ce qu'une lettre avec demande de renvoi (*Request Letter*) ?
5	15. Un marché pour le transport des malles peut-il être renouvelé ? Si oui, pour combien de temps et à quelles conditions ?

N° 6.

Points.	DEVOIRS—DIVISION DES CAISSES D'ÉPARGNE.
5	1. Nommez les bureaux de caisses d'épargne des postes sur le parcours du chemin de fer Canadien du Pacifique, de Winnipeg à Calgary ?
10	2. Enumérez les différents moyens par lesquels se peut découvrir un dépôt dont il n'a pas été fait rapport, et expliquez comment, après avoir été découvert, il est porté en compte dans les deux divisions du département qu'il concerne.
10	3. Expliquez, par des exemples, à quoi servent la " feuille d'attestation " et les " listes " des dépôts et retraits dans leur rapport avec les devoirs quotidiens du personnel du grand-livre.
5	4. Quand le transfert d'une caisse d'épargne du gouvernement fédéral à une caisse d'épargne postale se fait après le 1er juillet, comment se calcule et se crédite l'intérêt sur les comptes des déposants pour cette année-là ?
10	5. A qui, et sous quelles conditions, peuvent être remboursés des dépôts faits en fidéicommis, d'après les règlements statutaires ?
15	6. Deux déposants—l'un domicilié dans la province de la Colombie-Britannique et l'autre dans la province de Québec—meurent sans avoir fait de testament, chacun laissant la somme de $900 à distribuer entre une veuve et trois enfants mineurs. Que doivent faire les héritiers légaux dans chaque cas pour en obtenir le paiement ?
10	7. Trois déposants qui sont allés demeurer, l'un à Stockholm (Suède), l'autre au Caire (Egypte), et le troisième à San-Francisco (Etats-Unis), demandent à retirer $200 chacun sur leurs comptes. Comment, dans chaque cas, peut être remis l'argent ?
10	8. Ecrivez à un directeur de poste une lettre lui enseignant comment rectifier une erreur faite dans une inscription de retrait sur un livret et comment ensuite disposer du livret même.
15	9. Donnez, article par article, la proportion de l'augmentation dans le mouvement d'affaires de la caisse d'épargne pendant 1880, comparé à celui de 1879, lorsque les opérations ont été respectivement comme suit :— Dépôts 56,031 et 43,349 Retraits 26,043 et 22,326 Comptes nouveaux 14,407 et 10,755.

10 | 10. Ecrivez la phrase suivante en y mettant la ponctuation :—L'intention du testateur était qu'après paiement des dettes et des legs le restant de la succession fut divisé en trois parts pour le bénéfice de ses trois enfants respectivement que sur la part destinée à chaque enfant il fut payé cinq cents piastres à chacun de ses enfants et que la balance seulement de tel tiers fut donnée à tel enfant.

N° 6.

Points. | DEVOIRS—DIVISION DES MANDATS-POSTE.

15 | 1. Donnez le montant total, y compris les commissions, qu'il faudrait payer en Canada pour mandats-poste, payables en les différentes sommes suivantes, sans déduction, dans les pays énumérés ci-après :—

13 francs 25 centimes	payables en	France.
15 " 75 "	"	Belgique.
35 " 85 "	"	Italie.
137 " 70 "	"	Suisse.
187 marcs 61 pfgs.	"	Allemagne.
£2 11.7 stg.	"	Grande-Bretagne.
£3 17.2 "	"	Jamaïque.
£3 =.= "	"	Barbades.
£4 11.4 "	"	Nouvelle-Zélande.
£7 =.= "	"	Amérique du Sud.
$14.40 cours de Terren've	"	Terreneuve.
$30.60 cours des E.-U.	"	Etats-Unis.

10 | 2. Exposez en détail les instructions données aux directeurs de poste dans les règlements 51 (*a*) et (*b*), et dans le règlement 52 du livre d'instructions sur les mandats-poste.

10 | 3. Préparez un précis des instructions données dans les paragraphes (*a*), (*b*) et (*c*) du règlement 62, et précisez la nature des différentes erreurs qui pourraient être évitées par les directeurs de poste s'ils observaient strictement ces règlements.

10 | 4. John Brown a déposé à la caisse d'épargne postale d'Ottawa $35 le 25 février 1890, $25 le 28 juin 1890, et $30 le 5 janvier 1891. Le 22 avril 1891, il a demandé que le total déposé, avec l'intérêt dû, lui fût remis par mandats-poste payables à Détroit, Michigan. Spécifiez le montant des mandats-poste qu'il a fallu lui envoyer, déduction faite des honoraires prélevés comme commission.

10 | 5. Dites comment se préparent les bordereaux de mandats-poste étrangers par les divers bureaux d'échange internationaux en Canada, et quelles sont les méthodes adoptées pour en assurer l'exactitude. Nommez les différentes espèces de bordereaux et les pays auxquels chacun est applicable; donnez aussi les noms de tous les bureaux d'échange et les diverses espèces de bordereaux qu'emploie chacun de ces bureaux. Indiquez l'emploi particulier de chaque espèce de bordereau, et ce qu'on en fait, depuis le moment de l'envoi jusqu'à ce qu'on en dispose définitivement à la division des mandats-poste.

10 | 6. Exposez en détail les devoirs qui incombent au personnel employé dans la division des mandats-poste à inscrire sur les registres les comptes des mandats-poste, à contrôler les comptes de caisse pour la division de la comptabilité, et à rayer les mandats-poste payés. Donnez la nature des erreurs découvertes à l'ordinaire et les moyens adoptés pour la correction de chaque espèce d'erreur.

5 7. Faites, de mémoire, une liste aussi complète que possible des bureaux de mandats-poste dans les provinces de l'Ile du Prince-Edouard et du Manitoba.

10 8. Préparez un compte courant entre le Canada et Terreneuve, en fait de mandats-poste, pour le trimestre clos le 31 décembre 1890, les opérations pendant cette période étant comme suit:—

Mandats-poste émis à Terreneuve, payables en Canada, $24,909.66
" " au Canada, payables à Terreneuve, $ 9,563.09
" d'émission canadienne remboursés, $20=
Remises reçues de Terreneuve par lettres de change pour £1232 17s. 6d. et £707.11.=stg.

Par convention, il est donné crédit à chaque pays pour le montant total des mandats-poste tirés sur lui par l'autre et, en sus, une commission d'une demie de un pour cent sur ce total, et aussi, chaque pays reçoit un remboursement de moitié de un pour cent sur la valeur de tous les mandats-poste de son émission qui sont autorisés à être remboursés. Il est également convenu que Terreneuve recevra crédit en cours canadien pour toutes lettres de change remises, au taux fixe de 9½ pour 100 de prime.

10 9. Adressez au surintendant une lettre qui indique les divers changements opérés pendant les deux dernières années dans l'administration et le fonctionnement du système des mandats-poste, en montrant comment et jusqu'à quel point l'ouvrage général et vos devoirs spéciaux ont augmenté ou diminué.

Suggérez aussi les changements qu'il serait opportun de faire pour améliorer le système de mandats-poste et qui, en même temps, donneraient plus de facilités au public ou plus d'avantages au département.

10 10. L'état annuel des caisses d'épargne des postes montre qu'il s'est fait, dans le cours du dernier exercice 154,678 dépôts s'élevant à la somme de $6,599,896. et 90,151 retraits formant un total de $8,575,041\frac{98}{100}$, et que les frais de gestion ont été de $51,132\frac{07}{100}$.

Donnez la moyenne de chaque dépôt et de chaque retrait pendant cette période, et la moyenne probable du coût de chaque opération.

N° 6.

DEVOIRS DES COURRIERS ORDINAIRES ET DES PREMIERS COURRIERS SUR CHEMINS DE FER.

Points.

10 1. Donnez un résumé des devoirs d'un courrier sur trains de chemin de fer.

5 2. Quels sont les états qu'un courrier sur trains de chemin de fer est obligé de faire, et en quels temps?

5 3. Les compagnies de chemins de fer sont-elles obligées de transporter les malles? Si oui, en vertu de quelle autorité?

5 4. Si vous trouvez dans vos malles une lettre non affranchie, pour un pays qui forme partie de l'union postale, qu'en ferez-vous?

10 5. Nommez trois des principales lignes de chemins de fer en Canada, et dites quels en sont les points terminaux?

5 6. Quelle protection la loi accorde-t-elle aux malles des Etats-Unis, de passage sur le territoire canadien?

5 7. Que doit-on faire d'une lettre portant un timbre-poste qui a déjà servi?

15 8. Dites brièvement quels sont les devoirs d'un premier courrier sur chemin de fer.

10 9. Dites ce que vous feriez s'il vous arrivait de ne pas recevoir une malle que, régulièrement, vous auriez dû recevoir?

5 10. Quels sont les employés ou autres personnes qui peuvent être admis dans un wagon-poste?

5 11. Par quels moyens vous assurez-vous que tous les sacs aux dépêches que vous recevez, à chaque voyage, ont été régulièrement expédiés à destination?

20	12. Supposez qu'un accident est arrivé au convoi sur lequel vous voyagez et que vous sachiez que la circulation ne pourra pas être rétablie avant plusieurs heures, faites un rapport concis à votre inspecteur lui donnant les détails de l'affaire et l'informant de ce que vous avez fait ou de ce que vous vous proposez de faire des sacs aux dépêches sous votre garde.

N° 6.

Points.	DEVOIRS DES COMMIS DANS LES BUREAUX DE POSTE URBAINS ET DES SOUS-DIRECTEURS DE POSTE.
10	1. Indiquez quels sont les frais de port des paquets pour le Royaume-Uni, le Japon, Terreneuve, et pour tout endroit dans les limites du Canada.
5	2. Qu'est-ce que l'acheminement des lettres (*Forward Duty*) ?
5	3. Qu'est-ce qu'une lettre avec demande de renvoi (*Request Letter*) ? et à quels pays ces lettres peuvent-elles être renvoyées ?
5	4. A qui appartient une lettre jetée à la poste ?
5	5. Dans quels cas une lettre ré-adressée peut-elle être expédiée à destination, sans frais additionnels ?
10	6. Quelles sont les peines imposées par la loi aux personnes convaincues d'avoir volé une lettre ordinaire, ou une lettre chargée ?
5	7. Comment les directeurs de poste qui ne sont point obligés d'en rendre compte obtiennent-ils leurs timbres-poste ?
10	8. Quels sont les règlements qui régissent l'affranchissement des lettres en Canada ?
5	9. Quels sont les frais de port sur les pièces judiciaires et les circulaires commerciales ?
5	10. Qu'est-ce qu'une lettre expédiée par un navire non subventionné (*Ship Letter*) ?
5	11. Comment rendez-vous compte des frais de port non payés ?
5	12. Quelle route doit-on faire prendre à une lettre expédiée d'Halifax à Hong-Kong ?
15	13. Quels sont, en peu de mots, les devoirs d'un directeur de poste de ville ?
5	14. Y a-t-il des objets qu'il n'est point permis d'expédier par la poste ? Dans ce cas, nommez-en quelques-uns.
5	15. Que feriez-vous des objets que vous venez de mentionner, si vous les trouviez dans les malles ?

N° 7.

Points.	DEVOIRS (MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR).
15	1. Donnez au long le procédé par lequel on détermine la force d'un échantillon de spiritueux et on en constate la gravité spécifique.
15	2. Exposez la méthode adoptée pour comparer les instruments ci-après :— L'hydromètre. Le pétroléomètre.
15	3. Donnez la manière de déterminer la gravité spécifique d'un échantillon de pétrole, et de vérifier l'épreuve de l'inflammabilité et l'épreuve du feu de ce produit.

Points	
15	4. Donnez l'échelle de gravités permises par l'Acte d'inspection du pétrole pour le "pétrole," et pour celui connu sous le nom de "pétrole haute-épreuve," et l'épreuve d'inflammabilité exigée de chacun.
20	5. Faites un exposé minutieux de vos devoirs quant à la délivrance d'estampilles pour le tabac et autres estampilles.
20	6. Exposez minutieusement quels sont vos devoirs quant à la délivrance d'instruments, de serrures, sceaux, etc.

(Seconde série.)

Points.		
10	10	1. Quels sont les devoirs imposés au département par les actes du parment actuellement en vigueur ?
12	12	2. Exposez brièvement le mode adopté pour la perception des recettes de l'accise.
12	12	3. Donnez une idée générale de la nature de l'ouvrage qui se fait au département.
6	6	4. Quelle différence essentielle y a-t-il quant à l'objet ou au but entre les actes relatifs à l'accise et ceux qui concernent l'inspection des poids et mesures et la falsification des denrées alimentaires ?
	20	5. Quels règlements administratifs les percepteurs des recettes de ce département sont-ils tenus d'observer en rendant compte de leurs perceptions et des déclarations et bordereaux reçus par eux ?
	20	6. Indiquez la nature des comptes que tient le département avec ses percepteurs des recettes de l'accise, et les moyens adoptés pour en assurer l'exactitude, non seulement quant au total, mais quant aux sources diverses d'où proviennent ces recettes.
	10	7. Quels moyens sont adoptés par le département pour s'assurer que ses perceptions s'accordent avec les comptes du ministère des finances ?
	10	8. Comment vérifie-t-on que les livres de finance et les livres de statistique du département s'accordent ?
12		9. Nommez les crédits qui sont ordinairement alloués pour les dépenses de ce département et dites la nature des services auxquels ils sont destinés.
6		10. Indiquez le mode de paiement du département.
18		11. Exposez le système en usage pour tenir compte des dépenses du département, tant en ce qui regarde ses employés qu'en ce qui touche aux crédits.
18		12. Quelle est la nature des états relatifs aux dépenses que la loi exige d'envoyer périodiquement à l'auditeur général ?
6		13. Comment sont défrayées les dépenses des services? Comment, et en vertu de quelle autorité, dispose-t-on des recettes qui en dérivent ?
100	100	

Les candidats peuvent choisir les questions pour lesquelles les points sont marqués dans la première colonne, ou celles de la seconde.

N° 6.

DEVOIRS (MINISTÈRE DE LA MARINE).

Points.	
	Dites quels sont les différents fonds placés sous le contrôle de ce département, comment ils sont perçus et ce qu'on en fait?
100	2. Dites quelles sont les différentes formalités qu'il faut observer avant d'émettre un chèque en duplicata.
	3. Quels navires sont exceptés du paiement des contributions pour les marins malades, et dites combien de fois par an elles sont payées ?
	4. Exposez les différents modes de paiement et expliquez en quoi ils diffèrent les uns des autres.

5. Dressez le certificat requis avant le paiement d'un compte.
6. Quels états envoie-t-on au bureau de l'auditeur, et quand?
7. Enumérez les services compris sous le chef de service maritime et fluvial, et donnez une idée du montant total voté sous ce chef pour l'exercice 1890–91.
8. Faites la conversion de £734 19s. 2¾d. en cours canadien à 9½.
9. Donnez le prorata des pensions de retraite et dites quels sont ceux qui ont droit à cette pension.
10. Ecrivez un lettre à un agent du département, avec des instructions sur ses devoirs généraux et sur le mode de reddition de ses comptes, en indiquant aussi les états qu'il doit fournir au département.

10 points pour chaque question.

N° 6.

DEVOIRS (ministère de la marine).

Pour chaque question, 10 *points*.

1. Faites un exposé de l'organisation du département, et dites quelles lois sont appliquées sous son contrôle.
2. Dites ce qu'il faut faire pour la construction d'un phare ou autre entreprise publique, et ce qui est nécessaire quand la plus basse soumission n'est pas acceptée.
3. Rédigez l'avis nécessaire demandant des soumissions pour la construction d'un phare.
4. Indiquez lesparties en lesquelles est divisé l'Acte concernant l'enregistrement et la classification des navires.
5. Que faut-il faire pour l'enregistrement d'un navire, et comment son nom peut-il être changé?
6. Comment fait-on de bonnes garanties des hypothèques, sur les navires, et comment sont-elles classées?
7. Comment un port est-il constitué port d'enregistrement pour l'enregistrement des navires, et comment est nommé un régistrateur?
8. Que faut-il faire dans le cas d'un conflit de demandes pour obtenir l'enregistrement d'un navire?
9. Exposez ce qu'il faut faire pour rétablir l'enregistrement d'un navire ayant fait naufrage?
10. Qu'est-ce qu'un certificat de vente?

SECONDE SÉRIE DE QUESTIONS.

11. Dites quels sont les certificats délivrés aux capitaines et lieutenants de navires, et les qualités nécessaires pour obtenir ces certificats.
12. Peut-on remplacer un certificat perdu, et comment?
13. Définissez les expressions: "Navire canadien de long cours à l'étranger" (*Canadian Foreigh Seagoing Ship*) et "navire canadien de commerce intérieur" (*Canadian Home Trade Ship*).
14. Comment sont établis les bureaux d'engagement, et quels sont les devoirs généraux des préposés à l'engagement des matelots?
15. Indiquez brièvement les objets qu'a en vue l'Acte concernant les matelots malades et indigents.
16. Qu'est-ce qui constitue un navire impropre à prendre la mer, et comment peut-on l'empêcher de partir?
17. Quels navires sont exemptés de l'application de l'Acte d'inspection des bateaux à vapeur, et dites quelles sont les exceptions partielles?
18. Comment sont nommées les commissions de pilotage, et quels sont leurs pouvoirs en général?
19. En quels cas peuvent être instituées des enquêtes sur naufrages, et comment se fait une investigation régulière?
20. Dites ce qu'il faut faire pour l'enlèvement d'un obstacle à la navigation.

N° 6.

Points.	DEVOIRS (MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—DIVISION DE LA COMTABILITÉ).
30	Quelle est la valeur en cours sterling et aussi en cours canadien à 9½, de 1454 tonneaux, 3 quarts de quintal et 27 livres de rails d'acier achetés pour le chemin de fer Intercolonial à £5.1.9. sterling le tonneau?
15	Quelle est la signification des abréviations anglaises "f.o.b." et "c.i.f."?
25	Combien y a-t-il de pieds cubes dans un coupon de train de bois contenant 20 pièces, acheté pour un des canaux, chaque pièce ayant 32 pieds de long et 18 x 16 pouces?
10	Indiquez les divers modes de paiement en usage au département.
10	Dites quel est la nature des certificats exigés pour les comptes avant d'être payés.
10	Quand un crédit est épuisé et que de nouveaux comptes sont présentés pour paiement, dites quelle est la procédure à suivre,pour mettre le département en fonds afin qu'il paye.

N° 6.

DEVOIRS (MINISTÈRE DES DOUANES—EMPLOI DE CONTRÔLEUR).

1. Quelle est la signification du mot "port," d'après l'Acte des douanes?
2. Quelle est la distinction entre les termes "port," "port subordonné," et "port d'entrepôt"?
3. Donnez au long la signification du mot "navire," d'après l'Acte des douanes?
4. Quels registres sont spécialement sous la garde d'un inspecteur des douanes?
5. Que doit contenir le rapport d'un navire à l'entrée?
6. Que doit contenir le rapport d'un navire à la sortie?
7. Comment les rapports et manifestes de navires sont-ils acquittés, et comment ces acquits sont-ils inscrits ou portés sur les registres?
8. Que doit faire le capitaine d'un navire pour obtenir un certificat de congé?
9. Quelle est la différence quant à la forme entre un certificat de congé pour un port étranger et un pareil certificat pour le cabotage?
10. En quels endroits les préposés des douanes ont-ils le pouvoir de monter à bord des navires?
11. En montant à bord d'un navire, que peut demander le préposé?
12. De quelle pénalité est passible le capitaine d'un navire qui fait un faux rapport?
13. Quelle est la pénalité qu'encourt un navire qui quitte le port sans avoir obtenu au préalable un certificat de congé?
14. Si des marchandises à bord d'un navire arrivant à un port canadien ne sont pas destinées à être débarquées à ce port, mais à quelque autre port auquel le navire se propose de se rendre—comment et où doivent-elles être rapportées et déclarées?
15. Dans quel délai après l'arrivée d'un navire venant de la mer doit être faite la déclaration des marchandises qu'il importe?
16. Dans quel délai après l'arrivée d'un navire venant de la mer doit être faite la déclaration des marchandises quand elles parviennent à leur destination par voie de cabotage ou par navigation à l'intérieur?
17. Quand des marchandises sont déclarées pour être mises en entrepôt, dans quel délai doivent-elles être réellement entreposées?
18. Dans quelles circonstances n'est-il pas nécessaire d'entreposer réellement des marchandises pour être mises en entrepôt?
19. Dans quelles circonstances et en vertu de quelle autorité des marchandises peuvent-elles être livrées hors d'entrepôt?
20. Qu'est-ce qu'un manifeste de chemin de fer, et que doit-il contenir?

Cinq points pour chaque question.

N° 6.

DEVOIRS (MINISTÈRE DES DOUANES—PREMIER COMMIS).

1. Quelle est la signification du mot "valeur" par rapport à toute pénalité imposée ou confiscation encourue de par l'Acte des douanes?

2. Quelle est la distinction entre les termes "entrepôt" et "entrepôt de la douane," d'après l'Acte des douanes.

3. Quelle est la signification des termes "bonne valeur marchande," d'après l'Acte des douanes.

4. Quelle est la signification des lettres "N.A.P.," d'après l'Acte du tarif.

5. Quelle est la signification du terme "force de preuve" appliqué aux spiritueux, tel qu'il est défini dans l'Acte du tarif?

6. Quelle est la signification du terme "force de preuve" appliqué au vinaigre, tel qu'il est défini dans l'Acte du tarif?

7. Quelle est la signification du terme "feuille" appliqué aux métaux, d'après l'Acte du tarif?

8. Qu'est-ce qu'un permis de débarquement provisoire, et dans quelles circonstances et sous quelles conditions peut-on en prendre un?

9. Quelle est la loi au sujet des marchandises non réclamées?

10. Dans quel délai des marchandises entreposées doivent-elles être retirées de l'entrepôt, et qu'en doit-on faire si elles ne sont pas ainsi retirées?

11. A quels bâtiments et sous quelles conditions des marchandises entreposées peuvent-elles être délivrées comme provisions de navires?

12. Quelles sont les exigences de la loi quant au transfert d'une personne à une autre de marchandises en entrepôt?

13. Quelle est au minimum la quantité de marchandises qui peuvent être ainsi transférées?

14. Quelles marchandises sont sujettes à un droit d'exportation?

15. Quelle est la loi au sujet des marchandises énumérées dans la liste "D" du tarif?

16. Quelles sont les marchandises dont le gouverneur en conseil peut prohiber l'exportation?

17. Quelle est la loi en ce qui regarde la validité d'une déclaration à la sortie ou autorisation à l'effet de prendre des marchandises de l'entrepôt pour l'exportation?

18. Quand des marchandises ont été saisies, quel rapport en fait-on—quand et à qui le fait-on?

19. Sous quelles conditions des marchandises saisies peuvent-elles être remises au cours des procédures ou en attendant une décision finale?

20. Quand des marchandises saisies ont été définitivement confisquées, qu'en doit-on faire?

Cinq points pour chaque question.

N° 6.

Points.	DEVOIRS (MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—EXAMINATEURS DES BREVETS D'INVENTION).
10	1. Quels sont ceux qui peuvent obtenir un brevet d'invention?
10	2. Un brevet d'invention peut-il être accordé pour un principe scientifique ou un théorème abstrait?
10	3. Peut-il être compris plus d'une invention dans un brevet?
10	4. Une nouvelle et utile amélioration ajoutée à une invention déjà brevetée, a-t-elle droit à un brevet?
10	5. L'inventeur de cette amélioration peut-il se servir de l'invention primitive, et l'inventeur primitif peut-il se servir de l'amélioration?

10	6. Dans quelles circonstances le commissaire des brevets d'invention peut-il refuser un brevet.
10	7. Qu'est-ce qu'un *disclaimer ?*
10	8. Qu'est-ce que doit contenir une description de brevets d'invention ?
10	9. Qu'est-ce que doit contenir la demande d'un brevet d'invention ?
10	10. Quand et dans quelles circonstances un commissaire de brevet d'invention peut-il obtenir une nouvelle émission de son brevet ?
100	

N° 6.

Points.	DEVOIRS (MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.)
10	1. Quels sont ceux qui peuvent obtenir un brevet d'invention ?
10	2. Quelles sont les formalités nécessaires pour obtenir un brevet d'invention ?
10	3. Comment la durée ou l'existence d'un brevet d'invention est-elle affectée ?
10	4. Quels droits confère un brevet d'invention ?
10	5. Un brevet d'invention est-il transférable ?
10	6. Une invention est-elle cessible ?
10	7. Qu'est-ce qui est nécessaire pour rendre valide un cession à l'encontre de toute cession antérieure non enregistrée au bureau des brevets d'invention ?
10	8. Qu'est-ce qu'un *caveat ?*
10	9. Un *caveat* est-il cessible ?
10	10. Quand sont payables les honoraires d'office ?

N° 6.

Points.	DEVOIRS (MINISTÈRE DE LA JUSTICE—DIVISION DES PÉNITENCIERS).
	1. Donnez un résumé succinct des devoirs
10	(*a*) de l'inspecteur des pénitenciers,
10	(*b*) du comptable des pénitenciers, tels qu'ils sont définis dans l'Acte des pénitenciers.
5	2. Quels officiers d'un pénitencier peuvent être nommés par le préfet ?
5	(*b*) Quels officiers peuvent être nommés par le ministre de la justice?
5	(*c*) Quels officiers peuvent être nommés seulement par le gouverneur en conseil ?
5	3. Quels employés de pénitenciers sont tenus de donner caution pour le fidèle accomplissement de leurs devoirs ?
10	4. Indiquez les formalités nécessaires pour le transfert d'un détenu d'un pénitencier à un autre.
	5. Que fait-on d'un détenu
10	(1) quand il est convaincu d'aliénation mentale pendant qu'il subit sa peine ?
10	(2) S'il continue d'être aliéné à l'expiration de sa peine ?
	6. Donnez le maximum et le minimum des traitements d'un
10	(*a*) préfet, (*b*) sous-préfet, (*c*) comptable, (*d*) instructeur de métiers, (*e*) concierge, (*f*) garde de chacun des différents pénitenciers.
10	7. Donnez les règles qui régissent les gratifications aux (*a*) officiers en retraite, (*b*) aux veuves ou à ceux dépendant pour leur subsistance des employés qui meurent au service du pénitencier.
5	8. Dites ce que doit faire la division sur le rapport de l'évasion d'un détenu d'un pénitencier.
5	9. Que prescrivent les règlements si un détenu change de religion

N° 6.

Points. DEVOIRS (ministère de la justice—comptable et prép. au registre).

15 1. Quels sont (*a*) les devoirs du ministre de la justice du Canada, et (*b*)
15 les pouvoirs et devoirs du procureur général du Canada, tels qu'ils sont
définis par l'Acte concernant le ministère de la justice.

10 2. Indiquez quelques-unes des affaires d'une importance majeure qui sont portées sur le registre du département, et expliquez brièvement comment se fait cette inscription, en supposant, par exemple, trois cas de catégories différentes.

10 3. Enumérez les cours supérieures des diverses provinces, en donnant le nombre des juges de chaque cour et le traitement de chaque juge.

5 4. Précisez les sommes payées pour frais de voyages aux juges des cours
5 supérieures et de comté de (*a*) la province d'Ontario, (*b*) de la province du
5 Manitoba, (*c*) de la province de la Colombie-Britannique. Dites aussi (*d*)
5 comment sont certifiés les comptes de frais de voyages des juges, quand
un certificat est nécessaire.

10 5. Dites quels crédits sont sous le contrôle du ministère de la justice.

5 6. (*a*) Comment doivent être certifiés les comptes des diverses espèces
de services et de dépenses se rattachant à l'administration de la justice
5 dans les Territoires du Nord-Ouest ? (*b*) Comment doivent être signés les
chèques de département pour ces dépenses ?

10 7. Exposez brièvement le système actuellement en usage pour le maniement et le compte à tenir des fonds sous le contrôle du département.

N° 6.

Points. DEVOIRS (division de la police à cheval du nord-ouest—premier commis).

10 Indiquez le statut en vertu duquel a été organisée la police à cheval du Nord-Ouest, et les diverses modifications qu'il a subies.

10 Quels sont les pouvoirs judiciaires des différents officiers de la police ?

10 Quand la police est-elle assujettie à l'Acte de milice de la même manière que la milice active ?

10 Que faut-il faire pour permettre à la police d'exercer juridiction dans quelque partie du Canada autre que les Territoires du Nord-Ouest ?

10 Dans quelles circonstances un sous-officer ou constable peut-il être congédié avant l'expiration du terme de son engagement ?

10 Indiquez la peine dont est passible un déserteur :—
(*a*) S'il est arrêté dans les Territoires du Nord-Ouest.
(*b*) " " quelque autre partie du Canada.

10 Quand a été discontinuée l'émission de certificats de terre ?

10 Donnez succintement les termes de l'Acte de la police à cheval.

10 Nommez les quartiers généraux de division et leurs principaux postes avancés.

10 Indiquez la nature des services que fait la police à cheval en activité au Manitoba.

N° 6.

Points.	DEVOIRS (COMMIS DE PREMIÈRE CLASSE—DIVISION DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST).
10	Précisez les subdivisions du crédit de la police à cheval.
10	Dites comment les fonds pour dépenses diverses sont fournis aux officiers commandant les divisions, et comment ceux-ci en rendent compte.
10	Expliquez ce qu'est le cautionnement donné par les officiers, qu'il soit privé ou qu'il consiste en une obligation de la Compagnie de Garantie.
10	Indiquez ce qu'il faut faire pour obtenir l'émission d'un chèque en remplacement d'un autre perdu.
10	Donnez le minimum et le maximum de la solde d'un 1. Sergent d'état-major. 2. Sergent. 3. Caporal. 4. Constable. Citez l'autorité relative à la paye pour bonne conduite et dites comment elle est accordée.
10	Quelles formalités sont nécessaires pour faire rembourser au crédit de la police les sommes dépensées pour d'autres départements.
10	Indiquez les certificats nécessaires pour justifier le paiement de comptes de foin acheté. (1) A la mesure. (2) Au poids.
10	Quels certificats sont nécessaires avant le paiement de comptes de fournitures ?
10	Quels membres du corps de police contribuent à la caisse de retraite ?

———

N° 6.

Points.	DEVOIRS (BUREAU DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL).
10	1. Exposez brièvement quels sont les devoirs du commis agissant comme second par ancienneté au bureau auquel vous appartenez.
5	2. Indiquez d'une manière générale les devoirs du premier commis au même bureau.
10	3. Enumérez les livres qui sont tenus au bureau du gouverneur général pour l'enregistrement et pour les archives. Exposez le mode d'enregistrement.
10	4. Le gouverneur général reçoit des lettres d'un— (*a*) Résidant en Irlande qui demande l'adresse d'un parent établi au Manitoba. (*b*) Natif de l'Ontario qui réclame une certaine propriété. (*c*) Consul général demandant qu'un certain monsieur soit reconnu comme consul. Dites à quel département doit être renvoyée chacune de ces lettres.
10	5. Dites ce que vous savez de ce qui doit se faire ensuite au sujet de chacune des lettres mentionnées dans la question précédente.
10	6. Quelles sont les mesures prises pour la conduite du gouvernement du Canada pendant l'absence temporaire du pays du gouverneur général, et en vertu de quelle autorité sont prises ces mesures ?

10 7. Quand un bill a été passé par les deux branches du parlement, quelles sont les trois modes d'action qui s'offrent au gouverneur général par rapport à ce bill ?

5 8. A propos de la question qui précède, dans quel cas une dépêche serait-elle dressée au bureau du gouverneur général ?

15 9. Rédigez une dépêche du gouverneur général au secrétaire d'Etat pour les colonies, transmettant le rapport du conseil annexé à cette question.

15 10. Faites un résumé de la correspondance indiquée entre les lignes rouges sur le document parlementaire joint à cette question.

N° 6.

Points.

DEVOIRS (SECRÉTARIAT D'ÉTAT).

20 1. Quelle est la manière de procéder au reçu d'un projet de commission de Conseil de la Reine (C.R.) ?

15 2. Que feriez-vous d'un mandat de main-forte (*Writ of Assistance*) ?

25 3. Que fait-on usuellement d'une obligation de garantie du moment qu'elle est reçue à la division ?

25 4. Que feriez-vous d'une demande d'ampliation ?

15 5. Dites ce que vous savez du système d'index en général dans la division.

N° 6.

Points.

Division de la correspondance.

15 1. Un criminel s'est enfui des Etats-Unis au Canada et son extradition est demandée :—Quelle sera en ce cas la procédure à suivre au secrétariat d'Etat ? Par qui seront émanés les mandats d'extradition et de *recipias ?*

15 2. Dites-en autant quant à l'extradition d'un criminel qui s'est enfui du Canada aux Etats-Unis.

10 3. Une ville avec une population de 2,000 âmes peut-elle avoir une Chambre de commerce ?

10 4. Combien de personnes faut-il que l'association comprenne pour pouvoir se former en Chambre de commerce ?

10 5. Quelle est la procédure à suivre lorsque la demande est transmise à ce département ?

15 6. De quelle manière un condamné est-il transféré d'un pénitencier à un autre ?

25 7. De quelle manière les consuls se font-ils reconnaître temporairement ? Donnez la procédure suivie, et la forme du rapport au conseil.

Points.

N° 6.

10 1. Quels devoirs particuliers sont assignés par statut au secrétariat d'Etat ?

15 2. Qu'est-ce que le département est tenu de faire au sujet d'un ordre ou d'une adresse de la Chambre des Communes, depuis sa réception jusqu'à ce qu'il en ait été finalement disposé ?

20 3. Que feriez-vous d'une pétition pour lettres patentes en vertu de l'" Acte des compagnies par actions," depuis sa réception jusqu'à ce que les lettres patentes, si elles sont émises, soient transmises aux pétitionnaires ?

10 4. Quelle est la marche à suivre pour la constitution légale d'une chambre de commerce?

20 5. Préparez les rapports nécessaires à soumettre au conseil pour :—(*a*) La nomination d'un surnuméraire ayant passé l'examen obligatoire. (*b*) La promotion d'un commis de la troisième classe à la deuxième.

20 6. Que feriez-vous de :—(*a*) Une demande à l'effet de recommander un consul. (*b*) Une demande de congé d'un juge de la cour supérieure de la province de Québec. (*d*) Une requête pour l'élargissement d'un détenu.

5 7. Comment sont payés les surnuméraires dans les différentes divisions du département?

N° 6.

Points. DEVOIRS (DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES.—DIVISION DE LA COMPTABILITÉ).

5 1. Qu'entend-on par chèque dû ?

5 2. Si le chèque dû se monte à $39,980.21, et la balance de l'avoir au grand livre des crédits est de $35,842.52, quel sera le solde en banque ?

5 3. Si la balance du débit au grand-livre des crédits est de $2,340, et que les chèques dus s'élèvent à $4,650, quel sera le solde en banque ?

15 4. Expliquez pourquoi vous arrivez à ces résultats.

5 5. Le talon d'un chèque est pour $48, et le chèque même pour $48.50, or c'est ce dernier montant qui est payé par la banque. Expliquez comment cela affectera les comptes de la banque, et dites comment il faudra rectifier l'erreur, en supposant que la banque a payé le montant exact.

5 6. Peut-il être émis un chèque en duplicata si le chèque original est perdu, et dites ce que vous savez des règles qui régissent de pareils cas.

12 7. Quels certificats sont nécessaires pour l'exactitude d'un compte de :
1° L'agence des Assiniboines.
2° L'école industrielle de Metlakahtla.
3° Du comté de Hants, Nouvelle-Ecosse.
4° Des Chippewas de Saugeen.
5° Des Ojibways et des Outaouais de l'île Manitouline.
6° Des Sauvages du lac Saint-Jean.
Donnez les termes des certificats, et les noms des agents et autres signataires.

3 8. Quel est le montant payé annuellement à chaque chef, conseiller, et Sauvage au Manitoba? Quelle est la somme payée à chaque Sauvage en vertu du traité Robinson ?

5 9. Quelle est la moyenne par tête des intérêts distribués aux Chippewas de Nawash et aux Sauvages des Six-Nations?

6 10. Donnez les règles qui régissent la distribution des intérêts ?

5 11. Combien de fois dans le cours de l'année demande-t-on des soumissions pour fournitures de farine et de lard séché dans les Territoires du Nord-Ouest?

5 12. Quelles sont les précautions prises pour s'assurer de la livraison de farine saine et d'étoffes, tissus, épiceries et harnais de bonne qualité, fournis à l'entreprise ?

10 13. Dites ce que vous savez au sujet des secours alloués aux Sauvages de la Nouvelle-Ecosse, de l'Ontario et de la province de Québec, en indiquant les moyens adoptés pour qu'ils parviennent aux indigents et aux malades, et les devoirs des agents, tant envers les Sauvages qu'envers le département, pour ce qui regarde la distribution et les comptes à présenter ensuite.

5	14. Quelles indemnités pour frais de voyage sont allouées aux fonctionnaires ci-après :— Agents des Sauvages, Manitoba ; do Territoires du Nord-Ouest ; Surintendant des Sauvages, Colombie-Britannique ; Commissaire do Territoires du Nord-Ouest ; Inspecteur do Ontario ? Quel certificat faut-il à un compte de frais de voyage ?
5	15. Dites ce que vous savez au sujet du paiement :— 1° D'une commutation d'annuité ; 2° D'arrérages d'intérêts.
5	16. Expliquez et précisez la manière dont sont subventionnées les écoles d'industrie et les écoles de jour, et donnez la liste des écoles industrielles avec leurs principaux, et le montant approximatif des déboursés annuels pour chacune d'elles.
100	

N° 6.

Points.	DEVOIRS (DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES—DIVISION DE L'ENREGISTREMENT).
5	1. Indiquez brièvement le mode d'inscription des lettres au département.
5	2. Donnez le nombre des divisions du département, et les devoirs qui appartiennent à chacune d'elles.
10	3. Précisez les différentes formalités nécessaires pour achever ce qui reste à faire au sujet d'un rapport de terres.
10	4. Que faut-il faire au reçu d'un " délaissement " au département ?
5	5. Donnez les noms des agents dans l'Ontario, avec le domicile de chacun d'eux.
5	6. Quel cautionnement est requis des agents du département ?
5	7. Qu'est-ce qu'il est prescrit de faire au sujet d'une " obligation " produite par un agent relativement à ce cautionnement ?
5	8. Quel contrôle, s'il en est, a le département sur ses agents pour les réponses qu'ils doivent faire à ses communications ?
5	9. Quelles agences reçoivent l'annuité stipulée par le traité Robinson.
10	10. Donnez, approximativement, le nombre des Sauvages des diverses provinces de la Confédération.
5	11. Nommez les principales écoles industrielles des Sauvages, et dites où elles sont établies.
12	12. Résumez le contenu de la lettre ci-jointe.
5	13. Quelles sont les conditions de vente d'îles sur le fleuve Saint-Laurent.
5	14. Quelles sont les formalités nécessaires pour admettre les Sauvages à la jouissance des droits de citoyen ?
5	15. Indiquez brièvement la teneur de la loi sur les spiritueux d'après l'Acte concernant les Sauvages.

N° 6.

DEVOIRS (DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES—DIVISION DES ÉCOLES, DE LA STATISTIQTE ET DES FOURNITURES).

5 1. Nommez quelques-unes des principales bandes de Sauvages de l'Ontario ; donnez les noms et adresses des surintendants et agents en exercice.

5 2. Quelles sont les écoles professionnelles de Sauvages ouvertes dans toute l'étendue du Canada ; où sont-elles situées, et comment sont-elles maintenues ?

5 3. Comment s'assure-t-on de l'état des écoles des Sauvages, en général, dans tout le pays, et quelles sont les mesures ordinairement prises pour remédier aux défauts plus ou moins apparents qui se seraient glissés dans leurs gestion ?

5 4. Quelles sont les différentes statistiques dont l'examen et la compilation sont confiés à cette division du département ?

5 5. De quelle manière le département est-il mis au courant des travaux faits jour par jour et des progrès accomplis par les élèves des écoles de Sauvages dans tout le Canada ?

10 6. Quels sont les appointements accordés aux instituteurs des écoles de Sauvages ? Tous reçoivent-ils les mêmes traitements ? Si oui, indiquez généralement les différences qui existent à cet égard, et la cause de cet état de choses.

10 7. Donnez un exemple de la manière dont on constate la moyenne de l'assistance scolaire pendant un trimestre.

20 8. Dites, approximativement, ce que coûte par année l'entretien d'un élève à celles des écoles industrielles qui sont entièrement sous le contrôle du département ; à quelles écoles industrielles est octroyée une allocation par tête pour frais d'entretien ? Est-il accordé des allocations par tête au même montant à chaque institution ainsi subventionnée ? Si non, donnez les sommes, par tête, payées dans l'Ontario, le Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et la Colombie-Britannique, et les noms des établissements qui reçoivent cette aide.

10 9. Combien d'élèves sont entretenus à l'asile de Shingwauk ; dans quelle proportion ces dépenses sont-elles payées à même la caisse des écoles des Sauvages, et quelle est la proportion payée à même le fonds consolidé du Canada ?

5 10. De quelle source provient le fonds à même lequel sont construites et maintenues les écoles des Sauvages dans les provinces maritimes ?

5 11. A quelles périodes sont envoyés au département les relevés des biens de l'État aux soins des agents des Sauvages, et quelle est la nature de l'examen dont ils sont l'objet pour en vérifier l'exactitude ?

5 12. Quand l'instituteur d'une école de Sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest a besoin de matériel scolaire, à qui doit-il s'adresser pour l'obtenir ? Par quels intermédiaires sa demande passera-t-elle avant d'arriver à destination, et par qui seront fournis les articles demandés ?

10 13. Les chefs d'une bande peuvent-ils, en conseil, dresser des règlements relatifs aux écoles de Sauvages ? Si oui, quelles sont les formalités à prendre pour la confirmation de ces règlements ? Dites en vertu de quelle autorité, s'il en est, les chefs peuvent formuler des règlements au sujet des écoles de Sauvages, et jusqu'où peuvent s'étendre ces règlements ?

N° 6.

Points.	DEVOIRS (DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES—DIVISION DE LA CORRESPONDANCE).
5	1. Après la nomination d'un agent, ou d'un surintendant des Sauvages, etc, etc, par arrêté du conseil, qu'est-ce qu'il faut faire avant qu'il puisse commencer l'exercice de ses fonctions ?
10	2. Donnez un aperçu des instructions générales que reçoit un agent ou surintendant nouvellement nommé.
5	3. Un chef sauvage peut-il être déposé ? Si oui, par qui, et pour quelle cause ?
20	4. Dans quels townships sont situées les réserves des Onéidas, des Chippewas, des Munceys et des Moraves de la Thames ? Quels en sont respectivement les agents, et donnez leurs adresses postales.
20	5. Quels Sauvages peuvent être admis aux droits de citoyen ? Et qu'est-il nécessaire de faire avant qu'un Sauvage puisse être admis ? Y a-il des exceptions aux règlements généraux ? Si oui, quelles sont-elles ?
10	6. Enumérez les différents états ou relevés que les agents et les surintendants des Sauvages sont tenus de faire et de transmettre au département.
10	7. En quoi diffèrent les dispositions des articles 11 et 12 de l'Acte des Sauvages ?
10	8. De quelle pénalité est passible un Sauvage qui abandonne sa famille ? Et si une femme sauvage sans enfants quitte son mari, comment peut-elle être punie ?
10	9. Les Sauvages peuvent-ils être taxés dans certaines circonstances pour leurs immeubles ou biens meubles? Si oui, dites quelles sont ces circonstances.

N° 6.

Points.	DEVOIRS (DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES—DIVISION DES TERRES ET DES BOIS).
5	1. Nommez les agents des terres des Sauvages dans les provinces d'Ontario et de Québec, en donnant l'adresse postale de chacun.
10	2. Dites à quelles conditions sont vendues des terres (arables) de Sauvages, en donnant le maximum et le minimum de la quantité qu'un acheteur peut acquérir.
10	3. Donnez brièvement les règlements du département pour l'émission de permis de colons.
5	4. A quelle date expirent tous les permis d'exploitation de terres à bois, et quand faut-il en demander le renouvellement ?
5	5. Dites succinctement ce que la loi exige de faire avant qu'un permis d'exploitation de terres à bois puisse être renouvelé.
5	6. Quel cautionnement faut-il donner avant l'émission d'un permis d'exploitation de terres à bois ?
7	7. Donnez en peu de mots les règlements du département pour la concession de terrains miniers faisant partie de terres de Sauvages délaissées.
5	8. Dans quel délai un réclamant peut-il acheter la part à lui assignée de terrains miniers, et à quelles conditions ?
5	9. Combien de parts de terrains miniers peut acquérir un réclamant ?
5	10. Quel est le prix de terrains houillers, tel que l'établissent les règlements du département à cet effet ?
5	11. Quel droit est imposé sur une mine de houille, et quelle étendue peut-on vendre à un seul acquéreur ?

15 12. Dites brièvement ce qu'il faut faire respectivement d'un rapport de terres, de bois, et de loyers, dans la division des terres.

5 13. Dites quelles sont les exigences de la loi, d'après l'Acte des Sauvages, pour une déposition sous serment à l'appui d'une exécution dans le cas d'une cession.

8 14. Qu'est-ce qu'il faut établir, et de quelle manière le doit-il être, avant que des lettres patentes puissent être données à un acquéreur ou concessionnaire de terres arables ?

5 15. Quelles sont les exigences qu'il faut observer avant qu'un billet de location puisse être émis par le département ?

EXAMENS D'ADMISSION.

N° 1.

SERVICE CIVIL DU CANADA.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

Points.

60

ÉCRITURE.

Copiez ce qui suit :—

L'INDIVIDUALISME.

La Révolution française fut le triomphe de la liberté individuelle souveraine. Tout ce qui était pour elle une entrave, un frein, une gêne, disparut.

Tout d'abord l'ouvrier rendu libre eut à lutter contre la concurrence. Et la concurrence qui aurait pu se donner carrière par des moyens honnêtes, par la perfection du travail et la qualité des produits, s'exerça le plus souvent par des moyens malhonnêtes et au détriment du travail. Ce fut une lutte ouverte d'homme à homme ; une lutte dans laquelle la fraude devait l'emporter sur l'habileté de l'ouvrier et sur la valeur réelle de l'œuvre. Dans cette guerre malheur aux vaincus ! Faute d'adresse ou pour avoir eu trop de conscience, ils se voient écrasés par la prospérité, souvent scandaleuse de leurs concurrents plus heureux.

Ensuite, le développement que prit la grande industrie et l'emploi prédominant des machines vinrent changer totalement la condition de l'ouvrier. Les nécessités de la grande industrie le mirent dans la nécessité d'entrer sans garantie pour lui-même dans des agglomérations où il dépend absolument du maître qui l'emploie et de la machine à laquelle il est plus rivé que ne l'était à sa terre le serf attaché à la glèbe, etc., etc.

L'ENCYCLIQUE "RERUM NOVARUM."

N° 2.

ORTHOGRAPHE.

Points.

60

Copiez ce qui suit, tout en corrigeant les fautes d'épellation. Il sera retranché cinq points pour chaque mot mal épelé.

LE MONOPOLE.

Le developpement excessif du capital ans quelque mains raud possible l'acappareman des valleurs du produi de la terre, du travaille et des entreprises. Les grans capitallistes ne craigne pas d'engager dans une affaire de cette nature des somme imanses bien asurez qu'il sons de les rettrouvé et bienne au-delà quans ils ce serons rendue maitres de la plasse.

S'ils s'agis de marchendizes, ils se réunisse en assez grans nombres pour accaparé la plue grande partis de se quis doight allimanter le marcher, et le momman venu, il fons monté les prix surs les quelles il réalise ainsi de bos bennéfisses, a mouens qu'ils ne joue à la besse et ne produizent pars des moiens analogue unne besse momantannée dons ils profitte

ENCYCLIQUE "RERUM NOVARUM."

N° 3.

Points.

ARITHMÉTIQUE.

(Les opérations doivent être données au long.)

20 1. Donnez en chiffres les nombres ci-dessous et faites-en l'addition.

(1.) Trois cent millions, quatre cent mille et deux cents.

(2.) Dix-sept mille deux.

(3.) Neuf cent mille, neuf cent et quatre-vingt-dix-neuf.

(4.) Deux cent un.

(5.) Sept millions, huit cent quatre-vingt-huit mille, six cent soixante-six.

20 2. Soustrayez la cinquième ligne de chiffres du total ci-dessus, ensuite la quatrième ligne de ce qui reste, ensuite la troisième ligne de cela, et en dernier lieu la deuxième ligne du restant, et si les calculs sont exacts, il vous restera une somme égale à la première ligne du problème.

10 3. Multipliez 8 par 8, puis multipliez le produit obtenu par lui-même, ensuite multipliez ce dernier produit par lui-même.

Si les chiffres étaient 6 par 6 au lieu de 8 par 8, l'opération serait comme suit :—

6 x 6, 36 x 36, 1296 x 1296=1,679,616.

10 4. Divisez 1,679,616 par 1296, et ensuite divisez le quotient par 36, et finalement ce dernier quotient par 6.

N° 4.

LECTURE DE L'IMPRIMÉ.

Lisez ce qui suit :

Il y a dans le parlement (en France) huit ou dix personnes qui ont répandu le bruit qu'elles étaient seules capables de gouverner l'Etat, et tout ce petit monde trouve que les ministres les condamnent à une attente trop prolongée.

"LE TEMPS."

MANUSCRIT.

Cette lecture étant du manuscrit, on ne peut naturellement la reproduire ici ; mais elle consiste simplement en 40 ou 50 lignes d'écriture.

P.S.—Le principal objet de la "lecture" est de voir s'il y a des candidats qui sont bègues ou myopes.

Instructions aux examinateurs :—

Au lieu d'évaluer par des points la lecture, comme cela se faisait auparavant, l'examinateur voudra bien marquer en regard des numéros assignés aux candidats les chiffres 1, 2 ou 3, et la commission comprendra que ces chiffres veulent dire "bien," "passable," et "mal."

N° 5.

EXAMEN D'APTITUDE.

ÉCRITURE.

CÉRAMIQUE ANGLAISE.

Points.	
100	Depuis longtemps le Staffordshire était un centre de production. On y faisait des pipes, des pots à beurre et des cruches revêtues d'une couverte alcaline ou d'un grossier émail plombifère de couleur verdâtre. En 1700, vingt-deux fours à poterie existaient déjà dans la seule paroisse de Burslem. A cette époque Asbury découvrit l'emploi du cristal calciné comme émail. On commença dès lors à fabriquer des pièces en terre blanche recouvertes d'un vernis transparent et incolore, mais on ne fit ainsi que quelques échantillons. Entre 1740 et 1750 l'Angleterre importait encore énormément de poterie d'Allemagne, de France et de Hollande, soit porcelaine, soit faïence stannifère. C'est alors que le génie industriel et scientifique renversa la situation. Josiah Wetgwood, né en 1730, était le plus jeune d'une famille de treize enfants. Son père et son grand-père avaient possédé des fours à Burslem. Son frère aîné ayant, suivant l'usage, hérité des ateliers, le prit avec lui en qualité d'apprenti. Il avait alors quatorze ans, mais un an après, à la suite d'une violente attaque de petite vérole, il fut atteint d'une plaie si grande à la jambe qu'on fut obliger de l'amputer. Désormais il ne pouvait plus travailler au four. Dans ce corps infirme l'esprit devint plus actif. Il fit des mélanges de terre, imita les agates et les jaspes, se fit connaître et, après plusieurs associations successives, prit seul la direction d'une manufacture où, profitant de la découverte d'Asbury en la perfectionnant, il tenta avec succès de produire pratiquement une faïence blanche à émail plombifère.

LE TEMPS (PARIS).

N° 6.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Points.	
35	1. Corrigez les phrases qui suivent et donnez la raison de vos corrections:— (a) Nous payons nos employés les vendredi soirs. (b) Je suis allé au théatre hier soir ; il y avait une belle audience. (c) Je crois avoir satisfait le tribunal que mon client a rempli ses obligations. (d) Cet édifice approche de sa complétion. (e) La loi votée à la dernière session est en opération. (f) Ce membre de la chambre a adressé ses constituants en présence de celui qui l'a opposé aux dernières élections.
15	2. Qu'est-ce qu'un barbarisme—un solécisme—un anglicisme. Donnez des exemples à l'appui de votre définition.
50	Ecrivez une lettre d'au moins 250 mots sur le sujet suivant : Raisons qui doivent porter un Canadien à aimer son pays.

N° 7.

ARITHMÉTIQUE.

Points.	
	L'opération de chaque problème devra être donnée au long.
	1. Faites l'addition en bas et à côté.

657348	97654	587632	4795	567897	64789	386549	Totaux.
65784	79564	458758	57684	56789	487654	78658	
8675	365785	745685	386575	7789	578745	587935	
785768	576874	57843	68769	865840	65574	748653	
57896	4987	648754	876594	96854	377980	5789	
674387	85678	57845	387659	479683	66708	457638	
47678	746785	395784	95768	568475	568475	967	
875347	57467	856478	478547	3784	567864	87694	
68745	864794	47647	547894	658475	39785	4765	
574689	687449	584687	754785	65847	658746	53769	
———	———	———	———	———	———	———	———
———	———	———	———	———	———	———	———

Points.	
8	2. Une dame achète les objets suivants : 37 verges de toile à $13\frac{1}{2}$ centins la verge ; $7\frac{1}{4}$ verges de ruban à $37\frac{1}{2}$ centins la verge; 27 verges de soie à $2.35 la verge. Quel est le montant de ses emplètes ?
8	3. Combien faudra-t-il de tonnes de foin pour nourrir 7 chevaux pendant six mois, si 9 chevaux mangent $16\frac{1}{3}$ tonnes de foin pendant le même temps.
14	4. On a payé $150 pour faire vivre 4 hommes et 3 enfants pendant 8 semaines. Que faudra-t-il payer pour faire vivre 3 hommes et 8 enfants pendant le même temps, si 3 enfants coûtent aussi cher que 2 hommes ?
25	5. Un billet promissoire arrive à échéance le 1er septembre, mais le 11 août, le faiseur propose de payer d'avance un montant nécessaire pour pouvoir payer la balance deux mois après le 1er septembre. Combien devra-t-il payer le 11 août, l'intérêt étant à 6 pour 100 ?
25	6. Quelle somme une personne devra-t-elle mettre de côté annuellement à partir de 21 ans, pour avoir $25,000 lorsqu'elle aura 40 ans, l'intérêt à 5 pour 100 annuellement ?

N° 8.

GÉOGRAPHIE.

Points.	
5	1. Quels sont les points les plus rapprochés l'un de l'autre des côtes de l'Europe et de l'Amérique, et quelle est la distance qui les sépare ?
5	2. Qu'appelle-t-on les bancs de Terreneuve ?
5	3. Comment s'appellent les îles qui font partie du groupe des îles de la Manche ?
5	4. Où sont situées les îles de la Madeleine ?
5	5. Où est l'île de Sable ?
5	6. Quel est le point le plus au nord atteint par les navigateurs ?
10	7. A quoi sert le canal Welland ?
15	8. Quels sont les autres canaux du Canada, et faites connaître leur utilité ?
5	9. Quels sont les ports de mer du Canada ouverts à la navigation pendant l'hiver ?

5 10. Comment s'appelle le détroit qui sépare l'île du Cap-Breton de la Nouvelle-Ecosse ?

5 11. Donnez les noms des quatre principales rivières du Nord-Ouest ?

5 12. Faites connaître les noms des plus grands lacs de cette même partie du Canada ?

10 13. Qu'appellez-vous lignes isothermes ?

10 14. Comment s'appellent l'isthme qui unit l'Amérique Centrale à l'Amérique du Sud, et celui qui s'étend entre la Méditerranée et la mer Rouge, et celui qui se trouve entre le golfe Saint-Laurent et la baie de Fundy ?

5 15. Quel est le détroit qui sépare la Patagonie de la Terre-de-Feu ?

N° 9.

HISTOIRE.

Points.

5 1. En quelle année Christophe Colomb partit-il pour son premier voyage de découverte ? Où aborda-t-il et quel nom donna-t-il à la première terre qu'il découvrit ?

5 2. Quel est le nom du navigateur qui doubla le premier le cap de Bonne-Espérance ?

5 3. Comment se fait-il que l'île de Sable, déserte et sauvage, fut peuplée de bétail et de chevaux ?

5 4. Pourquoi les Antilles portent-elles aussi le nom d'Indes Occidentales, et pourquoi les premiers habitants du continent sont-ils appelés Indiens ?

5 5. Quelles sont les principales causes de la quasi disparition des Sauvages ?

10 6. Racontez brièvement l'échec et la défaite de sir William Phipps devant Québec en 1690 ?

10 7. Racontez sommairement la prise de Louisbourg en 1745.

15 8. Quel était le chiffre des populations respectives des Etats-Unis et du Canada en 1812, au moment où le Congrès déclarait la guerre à la Grande-Bretagne ? Faites connaître les prétendues causes de cette guerre telles qu'exposées par les Américains, et les vraies causes comme on les comprenait au Canada ?

10 9. Les Etats-Unis retirèrent-ils des avantages de la guerre ? D'un autre côté, en souffrirent-ils, et comment ?

10 10. Comment et pourquoi Ottawa a-t-il été choisi comme capitale du Canada ?

5 11. En quelle année le prince de Galles est-il venu en Canada, et quel était le motif de sa visite ?

15 12. Faites connaître les circonstances qui firent adopter le projet de confédération des provinces du Canada, et donnez les noms des hommes d'Etat qui contribuèrent le plus à le faire réussir.

N° 10.

GRAMMAIRE FRANÇAISE.

Points.

10 1. Faites l'analyse grammaticale de la phrase qui suit :—

Ces enfants se sont plus à étudier leurs leçons.

15 2. Dites à quelles parties du discours appartiennent les mots suivants : ce, cette, se, ses, jouer, que, qui, les, à, avant, après, Ah ! et définissez la partie du discours à laquelle chacun de ces mots appartient.

15 3. Quelles sont les parties essentielles d'une phrase, et indiquez le rôle de chacune ? Donnez deux exemples de phrases à l'appui de vos réponses.

10 4. De combien de manières s'écrit quelque ? Donnez des exemples.

20 5. Quelles sont les principales règles d'accord qui se rapportent aux participes passés employés soit avec l'auxiliaire avoir, soit avec l'auxiliaire être ?

Corrigez les phrases qui suivent et donnez la raison de vos corrections.

(*a*) Il y avait quatre-vingt-dix homme dans cette salle.
(*b*) Je viens de souscrire un billet de trois cents vingt piastres.
30 (*c*) Ces ouvrages me coûtent trois piastres chaque.
(*d*) Personne est plus heureux que vous.
(*e*) Ces orateurs ont pris la parole chacun à leur tour.

N° 11.

ORTHOGRAPHE.

Copiez ce qui suit, tout en corrigeant les fautes d'épellation :—

Points.

LES COIFFEURS ET BARBIERS DE LONDRES.

100 Messieus les coifeurs et barbiés de Londre ne veulle plus exserser leurs industris après cinque heurs du çoir le sammedit. Presseque toux les pattrons ont acceddé à cet prettension à laquel pourstant ressiste le proppriettaire de l'un de nos plus grand ettabblissements, M. Shipwright, soustenu d'an cet ressistence pars ces clients quit l'aide de leur souscripsions. Ils ait imposible de ne pas trouvver riddicule cet exigeace de Messrs les Ceifeurs surtou dans un païs ou ont ne raze pas le dixmenche en vertus d'un Act quit datte des tamps les pluts reculées. Un grans nombres d'amployais, de commies n'ons que le Sammetit pour se fère coupper les cheveuts et bocou de gents ne tienne pas à avoire le dixmanches un manton non razé ; ils i a donque presques unne nécesité de gardé le Sammedit, pluts que maîme les ôtres jour de semmenne, les bouttiques de coifeurs ouverte jusque a set heurs du soire.

Ils me semble que dans un païs de libberté ont dois avoire le droi de se fère razer maîme le Sammedit aprais cinque heurs.

N° 12.

Points.

TRANSCRIPTION.

100 N.B.—Il s'agit, dans l'exercice qui va commencer, de faire une copie exacte et bien propre du brouillon du travail donné ci-après. Le candidat devra faire entrer dans le texte les mots entre les lignes et les renvois en marge à leur place, comme les signes et le sens l'indiquent, en laissant de côté les mots biffés. Les taches d'encre, les mots rayés et les erreurs d'orthographe seront comptés comme fautes.

L'examinateur donnera une de ces notes à chaque candidat.

N.B.—L'exercice en question était un article lithographié de la valeur d'environ deux pages de papier-ministre, et imitant exactement l'écriture du secrétaire de la commission, qui l'avait préparé.

N° 13.

EXAMEN FACULTATIF.

COMPOSITION.

Points.

N.B.—Cet exercice est destiné aux candidats qui ont fait la composition française à l'examen d'aptitude.

18 1. Show in what respect, if any, the following sentences are faulty and correct them:—

(a) On entering the room he made her one of the clumsiest bows that was ever performed by a mortal.

(b) It is a different set of men who suggest things, from those who carry them into effect.

(2.) It is a painful discovery we make, as we advance in life, that even we most love are not exempt from its frailties.

12 2. Point out the noun clauses in the following sentences:—

(a) I know that your brother has left home.

(b) The men learned to there great grief that the old man had disappeared.

20 3. Express in your own language the following extract:—

The best way to reach the feelings of any audience, and the only way to reach those of an intelligent audience, is an indirect one. It is true that in periods of great religious or policical excitement, those who are not only convinced of the truth of the speaker's conclusion, but also disposed to feel its force, may successfully be exhorted, fuel being thus heaped upon already kindled passions, but even in such cases, if there are any cool heads in the hall, it will be well to study moderation.

50 5. Write a letter to a friend of not less than 200 words, giving an account of a thunder storm.

N° 14.

TRADUCTION (DU FRANÇAIS EN ANGLAIS).

Par les candidats qui ont passé en français l'examen d'aptitude.

Points.

NAPOLÉON III APRÈS SÉDAN.

100 Ah! Ce misérable Empereur, dans toute cette marche, quelle figure tragique et lamentable! Il a pu être le grand coupable, mais une pitié irrésistible monte du cœur quand on le voit malade, déchu, emporté à l'ignominie dans le torrent débordé. Quelle vision celle de ce maître acclamé hier par sept millions de voix du plébiscite, aujourd'hui démis de son autorité impériale qu'il avait confiée aux mains de l'Impératrice régente; dépouillé de son commandement de général en chef dont il venait d'investir Bazaine; n'étant plus qu'une ombre d'empereur, indéfinie et vague, une inutilité sans nom et encombrante, dont l'on ne savait quoi faire, que Paris repoussait, et qui n'avait plus même de place dans l'armée! Ah! le pauvre homme, pareil à un enfant perdu dans son empire, qu'on emportait comme un paquet gênant parmi les bagages des troupes * * * toute la pompe de son manteau de cour balayant le sang et la boue des grandes routes de la défaite!

LE FIGARO (Paris).

N° 15.

PRÉCIS.

AVIS.—Le candidat devra résumer les lettres qui suivent de façon que son travail ne dépasse pas le quart de l'imprimé, ni en soit moindre qu'un cinquième. Il devra s'attacher à rendre fidèlement le sens de l'exercice.

Sir E. Thornton à M. Cadwalader.

WASHINGTON, 15 avril 1875.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'appeler votre attention sur les faits suivants apportés à ma connaissance par le gouverneur général de la Confédération canadienne.

Il paraît que la goëlette britannique la "Lizzie Dakers," de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, appartenant à Thomas G. Bourne, de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, vers le mois d'octobre dernier, prit à son bord 50 caisses de homard en conserve dans des boîtes de ferblanc, en destination de Philadelphie.

Arrivé à ce port, le patron demanda l'entrée libre de ces marchandises, en vertu du traité de Washington.

Le patron rapporte qu'on lui a refusé l'entrée libre de ces marchandises, et que s'étant adressé lui-même au percepteur du port personnellement, il reçut pour réponse qu'elles ne pourraient être entrées que sur paiement d'un droit de trente-cinq pour cent *ad valorem.*

Les marchandises étaient accompagnées d'un certificat régulier du consul des Etats-Unis à Saint-Jean ; mais en conséquence de la décision du percepteur, le patron rembarqua ses cinquante caisses de poisson et les remporta à Saint-Jean.

Le propriétaire de ces marchandises dit que la perte réelle qu'il fait sur elles, en frais de transport, d'assurance et autres, s'élève à cinquante-deux piastres, sans tenir compte des retards apportés au débit des marchandises et des dépenses encourues à Philadelphie.

Si les faits sont tels que rapportés par le patron de la "Lizzie Dakers," il me semble que le refus de recevoir les marchandises en question franches de droits était une infraction au traité du 8 mai 1871 et à l'acte du Congrès du 1er mars 1873, et que le propriétaire de ces marchandises a droit à compensation pour la perte qu'il a éprouvée, et j'ai l'honneur de demander qu'il y ait enquête sur cette affaire.

Le gouverneur général du Canada m'a aussi fait des représentations au sujet d'un impôt prélevé sur les boîtes en ferblanc contenant du homard et autres poissons frais importés du Canada aux Etats-Unis.

Je suppose que cet impôt est en vertu de la disposition qui se lit à la fin de la quatrième section de l'acte du Congrès du 8 février 1875, qui décrète que les boîtes ou les vaisseaux de ferblanc ou d'autres matériaux contenant du poisson de toute espèce admis en franchise en vertu de toute loi ou de tout traité, dont le contenu ne sera pas de plus d'une pinte, seront soumis à un droit de un centin et demi sur chaque boîte ou vaisseau. Mais vous me permettrez de dire que cette disposition me paraît être tout à fait contraire à l'esprit de l'article 21 du traité ci-dessus mentionné, qui dit que le poisson de toute espèce sera admis en franchise dans les deux pays.

La boîte en ferblanc qui contient du homard ou autre poisson frais n'est pas de même nature que les autres vaisseaux ou boîtes contenant des articles francs de droits, sur lesquels vaisseaux ou boîtes, tels que dames-jeannes, futailles, barils, etc., un impôt est prélevé ; car une fois vidés ces articles peuvent être vendus et servir encore, tandis que les boîtes en ferblanc contenant du poisson sont nécessaires à la conservation de leur contenu, et deviennent sans valeur aussitôt qu'elles sont ouvertes.

J'hésite à croire que cette disposition particulière de l'acte du Congrès du 8 février 1875 fut particulièrement dirigée contre le poisson en conserve importé du Canada et de l'Ile du Prince-Edouard, qui souffre de cet impôt, tandis que d'un autre côté aucun droit n'est prélevé au Canada sur les boîtes en ferblanc contenant du poisson importé des Etats-Unis.

J'ose espérer que le gouvernement des Etats-Unis, que je sais animé d'un esprit de libéralité à ce sujet, sera d'accord avec moi, et que des mesures seront au moins prises pendant la prochaine session du Congrès pour abroger la législation en question.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

EDWARD THORNTON.

A l'honorable JOHN CADWALADAR,
etc., etc., etc.

(N° 131.)

Sir E. Thornton au comte de Derby.

WASHINGTON, 19 avril 1875.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser sous ce pli copie d'une dépêche que j'ai reçu du gouverneur général du Canada dans laquelle Son Excellence m'a communiqué un rapport du comité du Conseil privé du Canada au sujet d'un refus par les autorités douanières américaines de permettre l'importation en franchise de certaines boîtes en ferblanc contenant du homard provenant du Canada, et au sujet de la perception d'un droit sur les boîtes en ferblanc contenant du poisson provenant du Canada.

Je joins aussi à la présente trois copies imprimées d'un acte du Congrès adopté à la dernière session du Congrès, et approuvé le 8 février dernier, amendant les lois relatives aux douanes et au revenu de l'intérieur. La fin de la quatrième section de cet acte porte qu'un droit sera prélevé sur les boîtes en ferblanc contenant du poisson admis en franchise.

D'abord j'ai cru que ce refus d'admettre en franchise le homard apporté par la "Lizzie Dakers" à Philadelphie avait été fait en vertu de cette disposition, car je ne trouvais pas en vertu de quoi ce droit de trente-cinq pour cent *ad valorem* pût être exigé sur du homard en conserve ; mais vu que l'arrivée de la "Lizzie Dakers" est antérieure à l'adoption de cet acte, je suppose maintenant que les autorités douanières jugent à propos de considérer les boîtes en ferblanc comme article de ferblanterie, lesquels sont frappés d'un impôt de 35 centins.

J'ai cependant cru devoir adresser une note à M. Cadwalader, secrétaire d'Etat intérimaire, en l'absence de M. Fish, dans laquelle je représentais qu'on a fait une tentative de prélever un impôt sur le poisson, ce qui constituait une infraction au 21e article du traité du 8 mai 1871.

J'ai aussi fait mes observations sur la disposition de l'acte du 8 février 1875, frappant d'un impôt les boîtes en ferblanc contenant du poisson franc de droit, laquelle me semble entièrement contraire à l'esprit du traité du 8 mai 1871, car il est naturellement impossible d'importer du poisson de cette sorte sans le renfermer dans ces boîtes en ferblanc, qui ne sont elles-mêmes d'aucune utilité ni valeur une fois ouvertes.

Votre Seigneurie remarquera que l'acte frappe d'impôt "les boîtes ou vaisseaux en ferblanc ou autres matériaux ;" de sorte que si le principe est admis, il n'y a pas de raison qui empêchera de prélever sur les boîtes en ferblanc, les barils, caques ou tout autre vaisseau contenant du poisson, un impôt de nature à prohiber entièrement l'importation du poisson du Canada, et rendre illusoires les dispositions du traité.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

E. THORNTON.

Au Très honorable
Comte de DERBY,
Etc., etc., etc.

M. Calwalader à eir E. Thornton.

WASHINGTON, 19 juin 1875.

MONSIEUR,—Au sujet de votre note du 15 avril dernier, attirant mon attention sur l'imposition d'un droit sur une certaine importation de homard en conserve par la "Lizzie Dakers," et aussi sur l'imposition d'un droit sur les boîtes contenant du poisson admis en franchise, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai reçu une communication à ce sujet de la part du secrétaire du Trésor, auquel une copie de votre lettre a été soumise.

Quant à l'importation particulière de la "Lizzie Dakers," le secrétaire du Trésor me fait tenir copie d'une lettre qu'il a fait adresser au percepteur des douanes à Philadelphie en date du 3 mai, lui demandant rapport sur l'affaire, ainsi qu'une copie de la réponse du percepteur des douanes.

Une copie de cette correspondance vous est transmise. Vous verrez par la lettre du percepteur quelles sont les considérations sur lesquelles il s'est basé pour ne pas admettre cette importation en franchise. Le secrétaire du Trésor dit à ce sujet que, comme les importations ont été mises en entrepôt et retirées pour être immédiatement exportées, antérieurement à ce rapport, son administration n'a aucun moyen de déterminer aujourd'hui avec certitude si elles étaient ou non admissibles en franchise ; et que les faits qui lui sont connus ne lui permettent pas d'exprimer une opinion quant à leur admissibilité en franchise.

Au sujet du droit sur les boîtes en ferblanc imposé par l'acte du 8 février 1875, le secrétaire du Trésor est d'avis qu'il ne lui appartient pas d'exprimer une opinion sur cette législation sans y avoir été invité par le Congrès. Il ajoute que dans un cas de doute, il ne serait pas disposé à interpréter un acte du Congrès de manière à lui faire violer quelque stipulation d'un traité, mais dans ce cas, les termes de l'acte ne portent aucune ambiguité, et il considère que la perception d'un droit sur les boîtes en ferblanc contenant du poisson importé en vertu du traité, est autorisée par le dit acte.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

JOHN L. CADWALADER.

A l'honorable
Sir E. THORNTON, C.C.B.,
etc., etc.

MINISTÈRE DU TRÉSOR, 12 novembre 1875.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la note du secrétaire d'Etat intérimaire, en date du 2 courant, me communiquant copie d'une note à vous adressée par le ministre britannique, et des documents y contenus, relativement à l'importation de certaines caisses de homard sur le navire britannique "Lizzie Dakers" dans le port de Philadelphie en 1874.

Il paraît, d'après les documents que nous avons à ce sujet dans ce ministère, que le percepteur des douanes à Philadelphie refusa l'entrée de cette importation, en franchise, parce que le homard était supposé être préparé à l'huile, ce qui, dans le cas où ce serait vrai, priverait cette marchandise du droit d'exemption d'impôt stipulé dans le traité de Washington, lequel ne permet qu'à certaines exceptions près, l'entrée en franchise du poisson provenant des pêcheries canadiennes.

Il paraît encore qu'en conséquence de ce refus du percepteur, le propriétaire du homard remporta ce homard au Canada, en faisant une déclaration en entrepôt pour une exportation immédiate, et conséquemment sans qu'il y eut aucun examen de nature à constater si le poisson était réellement préparé à l'huile.

On produit aujourd'hui des témoignages pour prouver que le homard en question n'était pas préparé à l'huile et avait droit d'être admis en franchise, et le propriétaire canadien présente une réclamation pour dommages qu'il prétend avoir subis en

raison du refus de laisser entrer sa marchandise en franchise, et du droit qu'il a, croyait-il, de les exporter de nouveau.

En réponse, je dois dire qu'il serait peut-être suffisant pour moi, en ce qui regarde mon ministère, de dire que vu les circonstances, le secrétaire du Trésor n'a pas juridiction dans cette réclamation ; premièrement, parce qu'elle se base sur des dommages circonstanciés ou d'après l'équité, et en second lieu, parce que, lors même qu'il pourrait reconnaître la réclamation et fixer la somme à accorder, il n'existe aucun fonds sur lequel il pourrait en faire imputer le paiement.

Je ferais peut-être bien, cependant, d'ajouter pour le renseignement du réclamant, que suivant ce que nous connaissons ici il n'y a eu d'exercé aucune compulsion qui l'empêchât d'exercer son droit de faire une déclaration d'entrée en entrepôt ou pour consommation, et de faire faire un examen de sa marchandise, qui constatât la véritable nature de son importation, ou lui permît de porter la question devant le ministère au moyen d'un protêt ou d'un appel.

Il paraît donc que le réclamant a adopté une alternative de son choix, chose qu'il peut avoir faite en ignorance de ses droits il est vrai, mais qui ne lui laisse aucun moyen de faire valoir sa réclamation, laquelle, y eût-il droit, ne pourrait lui être accordée que par un acte spécial du Congrès.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

B. H. BRISTOW,
Secrétaire.

L'hon. HAMILTON FISH,
Secrétaire d'Etat,
Washington, D.C.

(N° 18.)

Sir E. Thornton au comte de Derby.

WASHINGTON, 24 janvier 1876.

MILORD,—Au sujet de la dépêche de Votre Seigneurie n° 263, en date du 28 du mois dernier, j'ai l'honneur de vous informer que plus d'une fois j'ai démontré à M. Fish la justice qu'il y aurait à amender le tarif du 8 février 1873, quant à ce qui concerne l'impôt sur les boîtes en ferblanc contenant du poisson importé du Canada, considérant qu'il est en violation de l'article 21 du traité du 8 mai 1871. M. Fish, admettant que l'impôt en question est opposé à l'esprit sinon à la lettre du traité, m'avait promis de tâcher d'obtenir l'abrogation de cette disposition de la loi dès que se réunirait le Congrès.

Ces jours-ci, j'ai rappelé à M. Fish sa promesse. Il s'est excusé de ne pas encore avoir fait des démarches à ce sujet, ayant été plus que d'ordinaire occupé par la multitude de documents demandés par la nouvelle Chambre des représentants ; mais il m'a assuré qu'il se fera un devoir d'appeler sur ce sujet, à une prochaine occasion, l'attention du président du comité des voies et moyens.

Votre Seigneurie sait, cependant, que telle que la Chambre des représentants est constituée, il est difficile de l'engager à s'occuper des représentations de l'exécutif; et elle n'est pas non plus très disposée à rectifier les erreurs commises par la Chambre précédente, dont la majorité était du parti opposé à celui de la Chambre actuelle.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

EDWARD THORNTON.

Le comte de DERBY, etc., etc.

Points.

N° 16.

100

TENUE DES LIVRES (EN PARTIE DOUBLE).

Comme il n'est pas nécessaire de faire un brouillard, les opérations devront être portées en détail dans le journal, afin de donner un aperçu facile à comprendre de la marche des affaires.

On pourra ouvrir les comptes suivants (mais les candidats peuvent faire comme bon leur semblera) :—Capital; Caisse; Loyers (peut comprendre Taxes, Assurances et Licence); Gages; Epiceries; Pain; Viande de boucherie; Lait; Fruits; Légumes; Chauffage; Billets payables; Menues Dépenses; Profits et Pertes.

Cet exercice embrasse les affaires d'une année.

ÉNONCÉ DES FAITS.

George Stone loue un hôtel bien meublé pour lequel il paie $5,000 par année, plus les taxes et une somme additionnelle de 10 pour 100 par année pour l'usage de l'ameublement, qui est évalué à $15,000. Il a un capital en argent de $10,000. Il devra payer au gérant de l'hôtel $1,500 de salaire. $1,000 au comptable, et à quatre autres employés $700, $600, $500 et $400, respectivement, par année. En sus, à deux messagers, $10 par mois, chacun; $100 par mois à son chef de cuisine; et à trois aides $30, $20 et $15 par mois, respectivement. A une femme de charge $30 par mois; à la directrice de la buanderie $20, et à dix filles de service $10 par mois chacune. Le montant des taxes s'élève à $1,525, et le taux de l'assurance est de un et demi pour cent sur le fond de commerce et sur ses effets personnels, évalués à $10,000.

Il rencontre régulièrement toutes ces obligations pendant l'année. Pendant le même espace de temps il achète des épiceries pour $9,335, payant un àcompte de $8,120; du pain et des patisseries pour 2,972, payant un acompte de $2,200; pour viande de boucherie et volailles de $5,721, dont $4,836 comptant; lait et crême, $1,422 compant; des fruits pour $2,730, sur lesquels il paie un acompte de $2,000; des légumes pour $2,644, payés comptant; vins et liqueurs pour la buvette, $13,666, dont $12,111 sont payés comptant; chauffage et éclairage, $4,518, tout comptant; il paie $500 pour sa licence; et ses menues dépenses (payées comptant) se montent à $2,795. Les personnes qui se sont inscrites à l'hôtel pendant l'année forment un total de 10,375 jours à $3 par jour; de 9,102 jours à $2.50, et de 7,862 à $2. En outre des hôtes de passage, il y a 15 pensionnaires à l'année qui paient, en moyenne, $30 par mois. Les recettes en argent de la buvette se montent à $19,853, et celles de la buanderie à $3,419.

A la fin de l'année M. Stoner fait un règlement de compte avec ses créanciers et leur donne des billets à ordre à 3 mois, pour les balances qui leur sont dues, moins une remise de dix pour cent qu'ils lui accordent en considération de sa bonne pratique et de ses paiements en argent, la remise étant portée aux Profits et Pertes. En faisant son inventaire, il se trouve avoir en magasin un cinquième des épiceries qu'il a achetées, deux septièmes des vins, liqueurs et cigares, et un sixième du combustible. Il constate qu'il lui reste encore des marchandises et autres objets (achetés avec l'argent pour les menues dépenses) pour un montant de $835. Montrer par un compte de Profits et Pertes le résultat des opérations de l'année.

N° 17.

STÉNOGRAPHIE.

Points.

100

N.B.—L'examinateur devra voir à ce que les candidats soient bien placés, de façon qu'ils puissent entendre la lecture du passage à sténographier. Il le lira ensuite distinctement pour que le sens en soit bien saisi, enfin il le dictera en 5 minutes. Les candidats qui ne pourront suivre cesseront leur travail. Les mots omis ou les mots erronés seront déduits du total (100) des points. Les notes sténographiques et leur copie devront être remises à l'examinateur.

WASHINGTON, 12 avril 1875.

MILORD,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche n° 17 de Votre Excellence, du 8 courant, me communiquant un rapport du Conseil privé relativement à la perception par les autorités américaines d'un droit sur les boîtes en ferblanc contenant du poisson, provenant des pêcheries canadiennes.

Bien que cela ne soit pas mentionné dans la déclaration du patron de la *Lizzie Dakers*, ou dans la lettre de M. Bournes du 18 février dernier, je présume que le droit de 35 pour 100 *ad valorem* fut demandé par le percepteur à Philadelphie sur les boîtes seulement, et non sur le homard qu'elles contenaient; car 25 pour 100 est le droit imposé par le tarif sur les articles de ferblanterie, tandis que je ne trouve aucun droit de ce genre prélevable sur le homard, celui-ci étant, suivant ce que j'ai compris, imposé de cinquante centins par cent livres.

Quant à l'impôt sur les boîtes en ferblanc, je ferai de nouvelles recherches, et j'aurai problablement alors une entrevue avec M. Fish à ce sujet; mais d'après ce que j'ai appris jusqu'aujourd'hui, la règle générale semble être de prélever un impôt sur les vaisseaux, de quelque nature qu'ils soient, qui contiennent des articles francs de droit. Il y a cette différence, toutefois, que ces vaisseaux peuvent servir de nouveau, tandis qu'une fois ouvertes ces boîtes en ferblanc ne sont d'aucune valeur.

J'ai l'honneur, etc.,

EDWARD THORNTON,

A Son Excellence
le Très honorable
Comte de Dufferin.

No 18.

MÉCANIGRAPHIE (*TYPE WRITING*).

Points.
60

AVIS.—L'examinateur remettra cette feuille aux candidats et leur recommandera de la lire—pour cela 5 minutes. Tout étant prêt, ils commenceront leur travail, et à l'expiration de 10 minutes, *ni plus ni moins*, il fera cesser, et les écrits seront immédiatement recueillis.

VIOLATION DU TRAITÉ DE WASHINGTON.

SIR E. THORNTON AU COMTE DE DUFFERIN.

WASHINGTON, 16 août 1892.

MILORD—Au sujet de la dépêche n° 17 de Votre Excellence, en date du 8 courant, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai cru de mon devoir d'adresser une note à M. Cadwalader, secrétaire d'Etat intérimaire, lui faisant connaître le refus du percepteur des douanes à Philadelphie d'admettre cinquante caisses de homard en conserve, excepté sur le paie-

ment d'un impôt de 35 pour 100 *ad valorem*, et lui faisant remarquer que cette demande me paraissait être une infraction aux dispositions du traité du 8 mai 1871. J'ai aussi appelé son attention sur l'impôt sur les boîtes en ferblanc contenant du poisson de provenance canadienne. Ce droit est prélevé en vertu d'une disposition que l'on trouve à la fin de la 4ème section d'un acte du Congrès approuvé le 8 février dernier, dont j'ai l'honneur de vous transmettre copie.

J'ait fait remarquer à M. Cadwalader que cette disposition me semble tout à fait opposée à l'esprit du traité de Washington, et que tout en hésitant de croire que cette législation fut particulièrement dirigée contre le poisson importé du Canada et de l'Ile du Prince-Edouard, je constate que le poisson seul se trouve frappé de l'impôt sur les boîtes ou les vaisseaux de ferblanc ou d'autres matériaux qui le contiennent.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

EDWARD THORNTON.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN PRÉLIMINAIRE DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1891.

A Halifax.

Brennan, John.
Campbell, John W.
Cox, Harry A.
Eaton, H. H.
Gilpin, Arthur F.
Hutchins, W. M.
Mitchell, Geo. W.
O'Sullivan, John.
Pheeney, Harry G.
Smith, Lewis H.
Spencer, Joseph.
Titus, Fulton.
Withers, Samuel W.

A Saint-Jean, N.-B.

Bridgeo, Henry T.
Killorn, Dominick.
McClaverty, Wm. James.
McMullen, Alex. (jeune.)
Mercure, Prudent L.
McGregor, Arthur C.
Murphy, Daniel.
Perkins, Francis N.
Phair. L. B. C.
Roberts, Linley H.
Rossiter, James E.

A Charlottetown.

Hughes, Henry.
Kennedy, Benjamin S.

A Québec.

Breen, Walter J.
Bourassa, Jos. O.
Bussière, Alphonse.
Corriveau, George.
East, Hector.
Emond, Joseph.
Fiset, Alfred O.
Fortin, Octave.
Gaboury, Ernest.
Gagnon, H.
Lessard, Omer.
Kelly, James Joseph A.
Mathurin, Edmond.
Plante, J. B.
Samson, Télesphore.
Trépannier, Wilfred.
Tremblay, Jos. E.

A Montréal.

Archambault, Charles A.
Archambault, Ephrem.
Bénard, Joseph.
Beaudin, Arthur.
Beaudin, Eugène.
Bilodeau, Clovis.
Blouin, Alcide.
Boismenu, J. A.
Bougie, Wilfred.
Bryère, Jos. C. O.
Charbonneau, R.
Conroy, James.
Cooney, P. J.
Coghlin, James P.
Désislets, J. A.
Dion, Aimé.
Dion, Pierre S.
Ferriday, Albert.
Feeney, Peter G.
Fitzpatrick, Patrick.
Forbes, Jos. A.
Frigon, Hubert.
Gould, Civilla.
La Chapelle, Onésime.
Lafortune, Alphonse.
Lamère, Joseph.
Larue, Jean.
Lorrain, Eusèbe R.
Martin, Patrick.
Martin, Wilfred M.
O'Brien, Chs. A.
Ouellette, J. Wilbrod.
Ryan, John.
Scruton, Edwin.
Sénécal, Fabien.
Shepard, Geo. A.
Stenhouse, J. W.
Stuart, J. A.
Teasdale, Ephrem.
Trépanier, J. A.

A Ottawa.

Alexander, Wardrope.
Armstrong, Frances S.
Bourret, Eleanor.
Bronskill, Fred. Geo.
Byers, Harvey.
Cameron, Archibald G.
Carrière, Philias.
Carter, Ellen E.
Clair, Andrew B.
Clark, Kathleen.
Clendenning, Chs. H.
Conway, Michael E.
Dakin, John L.
DesRivières, Charlotte.
Duchesne, Napoléon.
Elliott, Alice C.
Farrell, Ida.
Ferguson, Hugh S.
Garland, John J.
Gaultier, Maria.
Gauthier, Ovila.
Gibson, James.
Grant, Pierre
Gray, Francis G.
Hampshire, Chs C.
Howard, William.
Howe, Margaret.
Hurdman, Thomas F.
James, Victor C.
Lapierre, Horace.
Larose, Télesphore E. C.
Lessard, Fortunat.
Lewis, James A.
Lindsay, Mabel.
Loftus, Sydney R.
Lyon, Maud.
McDonnell, Henry M.
McNeely, James.
Munro, John R.
O'Neill, Wm. James.
O'Reilly, Joachim B.
Pelletier, Chs P.
Pender, Patrick.
Roach, Frances.
Robertson, Alice.
Rogers, V. V.
Ross, Clara.
Slater, Margaret A.
Smith, Richard R.
Spénard, Amable.
Ternant, James Geo.
Thomson, H. B. (Mrs.)
Thompson, Emma B.
Thoburn, Adolphus.
Williams, Mabel A.

A Kingston.

Barry, John.
Cooke, Chs. A.
Jones, Owen,
Seale, William.
White, Edith M.

A Toronto.

Barkworth, Thos. G.
Bates, Thomas.
Blanchfield, Frank.
Bradley, Norman S.
Brown, Arthur K.
Burke, John.
Cherry, James.
Clark, Jason H.
Cluff, Geo. W.
Conn, Thos. J.
Corp, Walter.
Drew, John.
Foyston, Lewis N.
Garrick, Henry.
Gray, W. J.
Gregory, James R.
Greer, Wm. R.
Hale, Alexander.
Hillan, John E.
Hooey, Fred.
Hurst, Levi B.
Jacobs, Albert.
Kingston, Edward J.
Kinnee, John S.
Kirby, James R.
Kirkness, Jas. W.
Loughrane, Lawrence.
Macdonald, Ernest J.
Mack, Arthur W.
Marks, John R.
McCarthy, Thomas F.
McIntosh, John F.
Medland, Wm. Gec.
Millikin, William.
Minns, Frank.
Osborn, Arthur.
Pafford, Annie Lee
Pringle, Wm. James.
Ralston, Walter.
Reid, Herbert T.
Reeve, Hy. Joseph.
Ricketts, John.
Scott, Lockburn B.
Smith, David.
Smith, Fred B.
Snyder, Chas. Jas.
Squire, Walter J.
Stanley, Edward.
Stinson, Alex. A.
Taylor, John T.
Thetford, Wm. Hy.
Todd, Thomas.
Troughton, William.
Wale, John H.
Walker, Adam R.
Walsh, Edw. J.
Wasson, Thomas C.
Walkem, Fred.
White, Joseph.

A Hamilton.

Ayers, William.
Barker, James H.
Beasley, Maitland C.
Blake, Albert C.
Boyd, Hy. William.
Bremner, Helen.
Broatch, Wm. D.
Campbell, John.
Clarke, C. H.
Fletcher, Edna.
Ford, James H.
Gibb, Fred. A.
Harris, James B.
Haun, Charles H.
Hutton, Francis R.
Logan, Hugh.
McAdams, Chas. R.
McComb, Wm.
Mitchell, Ebenezer.
Moore, Robert W.
Morgan, Chas. H.
Morton, George.
Mott, W. D.
Odell, Alexander.
Peene, George E,
Ranahan, Michael A.
Renton, William.
Sache, H. C.
Strauss, Louis.
Stewart, Francis H.
Truscott, Thomas T.
Woolley, Robert.

A London.

Allen, Wm. Henry.
Barker, Edward J.
Brady, John C.
Haley, Isaac A.
Hollister, Charles Joseph.
Hurkett, Wm. John.

Brady, Oliver C.
Bernard, Henry.
Clark, Fred C.
Craig, Alexander McL
Fortner, George A. L.
Mercer, William.
McCormick, Henry K.
Muma, Arthur J
Smith, Isaac D.

A Winnipeg.

Beckett, John Hy.
Blomfield, George.
Bushby, Hy. Thomas.
Harrison, Claude E.
Johnston, William.
Leask, George D.
McFarlane, Annie.
Simmons, Jas. O. T. T.
Wilson, William.

A Victoria.

Armstrong, Frank Jas.
Brimston, George.
Godson, Ernest.
Harvey, Edward A.
Irwin, Dixon.
Litton, George.
Miller, Edw. F.
McKenzie, Katie M.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.
A. D. DeCELLES, M.S.R.C.
P. LeSUEUR,
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN D'APTITUDE DU SERVICE SIVIL.

Novembre 1891.

A Halifax.

Brodie, Douglas N.
Crowe, Everett.
Hubley, Howard H.
Meynell, Walter F.
McCharles, John.
McKerrow, Aubrey D.

A Saint-Jean, N.-B.

Murphy, Daniel.

A Chartottetown.

Arsenault, Joseph O.
Hughes, John M.
O'Connell, James.
Poole, Sidney M.

A Québec.

Robillard, Charles.

A Montréal.

Brosseau, Maximilien.
Cusson, Jos. L. R.
Désislets, J. A.
Désislets, Louis H.
Destroimaisons, Rosario.
Dussault, Remi.
Fisette, Amélia A.
Garceau, Lewis A.
Germain, Clément.
Laprairie, Richard.
Lesiège, (dit Lafontaine), G. M. J. Adélard
Moore, James T.
Morin, J. A.
McRobie, J. T.
Normand, Napoléon N.
Ricard, Louis O.
Selby, W. D.
Taylor, James.
Teasdale, Ephrem.
Trépanier, J. A.

A Ottawa.

Alexander, Wardrope.
Bance, Lucien.
Beach, Edwin A.
Bell, John C.
Bliss, Henry A.
Burpee, Lawrence J.
Campbell, Wm. W.
Campbell, Mary L.
Cameron, Archibald G.
Clair, Andrew B.
Clark, Christopher S.
Connolly, Frances.
Courtney, Lizzie M.
Crain, Hattie A.
DesGeorges, Marcel.
Desrosiers, A. A.
Dettrick, Wm. N.
Durocher, Louis.
Fraser, Kate M.
Gleason, John.
Griffith, Hiram.
Hamilton, Helen J.
Hawley, Gertrude.
Hayes, Louisa A.
Hinchey, Edward H.
Jacob, Ernest A.
Lalonde, Julien M.
Lambert, Ernest T.
Lusignan, Elisa.
Munro, Beatrice M.
McDonnell, Hy. M.
McGovern, Felix.
McNeely, James.
O'Connor, James.
Paradis, E. G.
Patenaude, J. O.
Pelletier, Charles P.
Payne, Arthur W.
Pinard, Arthur A.
Plunkett, Joseph M.
Preston, Susie R.
Reeves, Benjamin.
Robinson, Annie L.
Thornton, Kate M.
Tooley, Edwin.
Walker, Wm. H.
Warden, Quintin H.
White, Helen C. E.
Williams Harry F.
Whitton, David.
Wilson, Lettie J.
Wilson, Nettie.
Wright, Sarah E.

A Kingston.

Bruder, Wm. J.
Carter, Annie E.
Moore, Norman A. H.
Morrison, Johanna.
Paine, Charles C.
Walker, W. P.

A Toronto.

Benning, Jennie.
Cain, Albert E.
Cook, Wm. R.
Chisholm, John R.
Coulter, Alexander.
Craig, Charles W.
Davidson, William.
Deane, Allie M.
Dodds, Wm. L.
Doidge, Wm. George.
Dover, Catherine F.
Elson Edw. B.
Graham, Wm. T.
Gregory, James R.
Kirkpatrick, Wm. John.
MacMurchy, John D.
Marrs, Joseph E.
Marks, John R.
McMain, Fred. E. P.
O'Donoghue, John G.
Owen, Alice G.
Pafford, Annie Lee.
Peake, Thomas B.
Reeve, Henry Joseph,
Ross, A. H.
Ross, J. H.
Scott, L. B.
Sampson, Herbert E.
Smith, David.
Tyrell Margaret J.
Walsh, Edmund J.
Wiggins, William.
Wilder, James C.
Wilson, Wm. George.
Wootton, Sarah.

A Hamilton.

Brown, Harvey M.
Cameron, Colin.
Cuff, John E.
Fairlie, Jennie E.
Gunn, Annie E.
Lahey, Patrick.
Magness, Robert.
Miller, Bessie.
Richter, John C.
Winckler, Helene J.

A London.

Allen, Wm. James.
Barker, Edw. J.
Clark, Ross C.
Farnworth, Frank H.
Jones, Thomas.
Kilroy, Edmund T.
McFadden, John.
McLaughlin, John.
Mugan, P. J.
Muma. Arthur J.
Neagle, Mary A.
Pearse, Annie.
Yorick, John A.

A Winnipeg.

Bond, Edwd. S.
Farrow, Martin Y.
Fessenden, C. R. T.
McLean, Archibald.
Ollerhead. Geo. E.
Purdon, Archibald.
Turnock, Gertrude E.

A Régina.

Macdonald, John Geo.

A Victoria.

Browne, Loftus.
Hawkey, Richard J.
Stewart, H. D. R.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.
A. D. DeCELLES, M.S.R.C.
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ SUR MATIÈRES FACULTATIVES À L'EXAMEN DU SERVICE CIVIL TENU EN NOVEMBRE 1891.

A Charlottetown.

Joseph O. Arsenault.	Composition.

A Québec.

Charles Robillard.	Précis.

A Ottawa.

Lucien Bance.	Composition et sténographie.
L. J. Burpee.	Sténographie et mécanigraphie.
Andrew B. Clair.	Composition.
Christopher S. Clark.	Tenue des livres et précis.
Lizzie M. Courtney.	Précis.
Marcel DesGeorges.	Composition et mécanigraphie.
A. A. DesRosiers.	Traduction et composition.
E. A. Jacob.	Précis.
Julien M. Lalonde.	Précis et mécanigraphie.
Ernest T. Lambert.	Traduction.
Beatrice Munro.	Précis.
E. G. Paradis.	Précis.
A. A. Pinard.	Traduction, composition et tenue des livres.
Annie L. Robinson.	Précis.
Edwin Tooley.	Précis.
Quintin H. Warden.	Précis et sténographie.
Harry F. Williams.	Sténographie et mécanigraphie.
Nettie Wilson.	Précis.
Sarah E. Wright.	Précis.

A Toronto.

John R. Chisholm.	Tenue des livres et précis.
Allie M. Deane.	Tenue des livres et précis.
John G. O'Donoghue.	Sténographie et mécanigraphie.
J. H. Ross.	Précis.
L. B. Scott.	Mécanigraphie.
Margaret J. Tyrrell.	Précis.

A Winnipeg.

Edward S. Bond.	Sténographie et mécanigraphie.
Gertrude E. Turncock.	Précis, sténographie et mécanigraphie.

A Victoria.

Richard Hawkey.	Tenue des livres.

JOHN THORBURN, LL.D.,
Président.
A. D. DeCELLES, M.S.R.C.
P. LeSUEUR,
Secrétaire.

